BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM
SÉRIE ARABE
Tome VII

AVERROÈS

TAFSIR MA BAʿD AT-TABIʿAT

TEXTE ARABE INÉDIT

ÉTABLI PAR

MAURICE BOUYGES, S. J.

TROISIÈME ET DERNIER VOLUME
LIVRES YA' ET LAM
ET
Index alphabétiques des trois volumes

Deuxième Édition

DAR EL-MACHREQ EDITEURS
BEYROUTH 1973

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

SUR CE TROISIÈME VOLUME

Le volume comprend deux parties : la fin du Texte et les Index. Seule la première nous intéresse ici, car les trois cent dernières pages (1), consacrées aux Index alphabétiques de l'ouvrage entier, ont leurs « Avis préliminaires ». Signalons-en cependant, car il est particulièrement utile pour les Livres *YA'-LAM*, le Tableau des p. (4)-(5), dans lequel sont indiqués les Noms et Numéros d'ordre des Livres de la *Métaphysique* en diverses éditions.

Dans le demi-volume de texte il n'y a que les Livres *YA'* et *LAM*. Des lecteurs auraient sans doute espéré trouver cinq *Maqālāt*, correspondant aux cinq derniers Livres des éditions grecques traditionnelles de l'ouvrage d'Aristote. Mais les Livres nommés en arabe *KAF*, *MIM* et *NUN* n'ont jamais fait partie du « Grand Commentaire » (2).

La coupure qui sépare le second volume et celui-ci n'a pas d'autre motif que de procurer un meilleur équilibre des Tomes VI et VII de la collection. Ce n'est donc que par hasard qu'elle coïncide avec celle qui existe entre les parties *B* [2] et *B* [3] du manuscrit arabe (3). En fait, elle est assez heureusement placée: on évite ainsi de marquer autant qu'on serait tenté de le faire la distinction entre les deux Livres *YA'* et *LAM* ; et aussi de se laisser trop entraîner par l'exemple de l'un quelconque des copistes (4), je veux dire de celui qui est responsable de la séparation entre *B* [3] et *B* [4], laquelle se produit à un endroit que ne désignait aucunement la nature du texte. B [3] contient, en effet, non seulement le Livre *YA'*, mais aussi une petite portion de *LAM* (5) — Fait d'autant plus notable que c'est entre *YA'*

---

(1) Celles dont les chiffres de la foliotation sont entre parenthèses.

(2) Voir, après la p.1754, la «Table des parties de la Métaphysique d'Aristote commentées par Averroès dans le troisième volume de son *Tafsîr* » : p.[66];[77].

(3) Voir, à la fin du second volume, la Note de la p. 1234.

(4) C'est-à-dire des copistes de *B-C*. — Aucune ligne du texte, dans ce volume-ci, n'est prise à *C*.

(5) Le feuillet 148, qui est le premier de B [4], ne débute que p. 1407,4[12], alors que les quinze premières pages de *LAM* (1393-1407,4[12]) appartiennent à *B* [3].

et *LAM* que se manifeste, dans l'ouvrage, la diversité la plus grande pour ce qui est de la méthode de l'auteur, et que, d'autre part, ce sont les copies *B* [3] et *B* [4] qui diffèrent le plus à l'intérieur du manuscrit arabe (6).

Le Livre *YA'* semble complet (7); mais *B* [3], dont il provient, est la partie de *B* dont le copiste a été le plus inférieur à sa tâche, rendue difficile, apparemment, par l'état de son modèle, puisque les petites lacunes ne sont pas rares. La méthode d'Averroès y est, par ailleurs, la même que dans les Livres précédents, ainsi que les instruments de notre documentation, de sorte que les cent soixante premières pages de ce volume-ci ne sont, de tous les points de vue, qu'une continuation du second et du premier.

Dans le Livre *LAM* l'alternance des Textus et Commentaires n'est plus aussi régulière, non plus que la suite des Lemmes. La raison principale en est que les traductions arabes auxquelles Averroès fait appel sont plus nombreuses : soit les traductions de la *Métaphysique* (8), soit celles de commentaires anciens. On remarquera surtout qu'Averroès emprunte au *Tafsīr* ou commentaire d'Alexandre une bonne partie de ses Textus(9). Le Livre *LAM* a donc beaucoup moins d'homogénéité que les précédents.

L'état du manuscrit arabe est ce qui a occasionné pour l'éditeur les plus grandes difficultés, car les mutilations de feuillets deviennent, vers la fin, nombreuses et importantes. Les reconstitutions de texte faites à l'aide des versions médiévales, latine et hébraïques, se sont donc multipliées ; et, si j'ose dire, la valeur relative de ces versions et des documents secondaires a varié. C'est même uniquement dans une rétroversion d'une seule version hébraïque médiévale que nous présentons les neuf dernières pages (10), l'arabe et les autres versions

(6) Notons ici que quatre lignes de *B* [3] occupent une moyenne de huit lignes et demie dans notre édition ; et que quatre lignes de *B* [4] remplissent approximativement sept lignes de notre édition. — Remarquer que *B* [4] rejoint *B* [1] : cf. p. x**, n. 8, du second volume.

(7) Voir dans la Notice [non encore parue] II, E,*d*,2.

(8) La place de ces « autres traductions » est indiquée dans les Notes de la Table à laquelle renvoie la note 2 ci-dessus.

(9) Voir *ibid.*, notamment p. [70] et p. [74].

(10) Les pages 1728-1736. — Notre rétroversion, rédigée d'après le manuscrit hébreu *d*, a été contrôlée à l'aide du manuscrit hébreu *f* (cf. p. x**, n. 9, du second volume) et aussi à l'aide du manuscrit hébreu *e* = « Urb. ebr. 46 » de la Bibliothèque Vaticane. — Sur « Helias » nommé p. 1734,7*31, voir Notice, II, B,*b*,3.

nous ayant faussé compagnie, — si bien que la question d'authenticité se pose (11).

Autre déficit de notre documentation habituelle : dans la version latine *jk* n'est aucune trace de ce qu'on a appelé le *Proœmium* de *LAM* (p. 1393,4-1405) : voir Notice, II, *B*,*a*,b, 5. Absence regrettable (12). — Nous avons bien eu recours aux deux versions latines de ce *Proœmium* par lesquelles fut complétée la version latine médiévale dans des imprimés du XVI^e^ siécle (13) ; mais elles ne nous ont fourni qu'un appoint de médiocre qualité puisqu'elles ont été faites sur l'hébreu.

Malgré ces divers manques, nous dirons que pour l'ensemble dn Livre *LAM* subsiste la même documentation fondamentale que pour les autres.

La documentation indirecte, elle, s'est accrue. — D'abord, deux ou trois des emprunts faits par Lévi ben Gerson (écrivant vers 1328) à l'ouvrage d'Averroès, ou plutôt à l'une de ses versions hébraïques, ont servi de contrôle à quelques pages (14). — D'un autre côté, les citations de la *Paraphrase* de Thémistius faites par Averroès ont été confrontées avec le texte qui représente cette *Paraphrase* dans la collection « Commentaria in Aristotelem græca » de Berlin (edidit S.Landauer, 1903), c'est-à-dire, avec une version hébraïque faite jadis sur une traduction arabe (15). — Quant aux extraits du *Tafsīr* d'Alexandre, lesquels occupent une place relativement importante dans les Textus et les Commentaires, j'ai eu, à défaut de document nouveau, le secours de la savante monographie publiée par J. Freudenthal et S. Fraenkel sur ces Extraits (16). — De plus, nous avons profité du moyen de contrôle offert par les quelques passages qui ont été reproduits à plusieurs reprises par Averroès (17). — Enfin, les versions marginales v — et w (18) — ont fourni quelques compléments d'infor-

(11) Voir le paragraphe II, E,*d*,4 de la Notice.

(12) Plus regrettable est-elle encore pour les médiévistes latins.

(13) Sur ces deux versions [*sigles* m *et* p] voir Notice, II, B,*b*,1. — Page 1397, n. 63, le sigle *m* (en italique) est une erreur de typographie pour m (en romain).

(14) Exemple : p. 1493,6-1494,9. *Sigle* g. — Voir Notice, II, C,*b*,2.

(15) Exemple : p. 1492,3-1494,14. *Sigle* h. — Voir Notice, III, B,*b*,2.

(16) *Die durch Averroes erhaltenen Fragmente Alexanders zur Metaphysik des Aristoteles*, untersucht und uebersetzt von J. Freudenthal, mit Beitraegen z. Erlaeuterung des arabischen Textes v. S.Fraenkel (Berlin, 1885). Sigle f.

(17) Exemple : p. 1435 (cf. p. 1420). *Sigle* d.

(18) Le sigle w ne paraît que pour désigner le fragment qui, venant de la traduction de yahya, est au bas de la p. 1456.

mation non négligeables là où elles étaient foncièrement identiques à celles qu'on lit chez Averroès (19). — Ajoutons qu'un contrôle analogue a été fait, en retour, au bénéfice des versions marginales (20).

En définitive, je crois que, pour le Livre *LAM*, le texte obtenu ne s'éloigne guère plus que pour les autres de l'archétype qu'il s'agissait d'atteindre. Inutile de dire que ce Livre *LAM* méritait un surcroît d'efforts.

Nous allons reproduire les renseignements pratiques déjà mis en tête du second volume. Au besoin on consultera : soit la NOTICE (21), soit la *Note préliminaire* placée immédiatement avant le texte dans le premier volume (22).

(19) Exemples : p. 1552,9-11 ; 1553,3-4 ; etc. — Dans ces cas v (ou w) désigne directement notre édition.

(20) Exemples : p. 1456 ; p. 1549. — *Sigle* D, désignant directement notre édition.

(21) Destinée à occuper le Tome V,1 de la *B.A.S.*

(22) Pages IV*-VII* du Tome V,2 de la *B.A.S.*

AIDE-MÉMOIRE

POUR LES CONSULTATIONS

Dans les marges :

T.	TEXTUS, nom par lequel les Scolastiques latins désignaient les petites sections de la *Métaphysique* (1) telles qu'ils les trouvaient dans le *Grand Commentaire* d'Averroès (2).
C.	COMMENTUM, appellation usitée chez les Scolastiques latins et rendant exactement le sens de تفسير ou « Commentaire » (3).
1,2,3,...	Numéros d'ordre assignés par l'éditeur (4) aux Textus-Commentaires (5) de chaque *Maqālat* (6).
a,b,c,...	Cotes des paragraphes que l'éditeur a jugé opportun de distinguer à l'intérieur des Commentaires.
(a),(b),(c),...	Points de repère placés par l'éditeur en marge des Textus (7) et qui indiquent les paragraphes correspondants **a,b,c**,...du Commentaire (8) dans lesquels sont principalement expliqués les mots désignés (9).
(·),(*)	Signes de renvoi pour une référence utile (10).

(1) Dans l'arabe c'est une simple formule « ARISTOTE a dit...» qui annonce régulièrement ce que nous appelons « Textus ».

(2) Dans les grandes éditions des Docteurs du Moyen âge les références à la *Métaphysique* d'Aristote formulées d'après ces « Textus » sont fréquentes.

(3) On se gardera donc d'interpréter « c. » comme une abréviation de « caput » ou « chapitre » — Les chapitres de l'édition grecque Bekker sont indiqués (entre parenthèses) dans notre Table, à la fin du demi-volume.

(4) L'arabe ne numérote ni les Textus ni les Commentaires.

(5) Le numéro du Textus est toujours identique à celui du Commentaire.

(6) Le numéro *LAM*, 34 (pages 1580 et 1582), qui est le seul cas où un éditeur arabe est tenté de s'écarter de la numérotation latine devenue traditionnelle, ne s'en écarte pas. Voir NOTICE, II, B, *a*, 5, c. — Les derniers numéros (*LAM*, 56-57-58) sont en dehors du latin.

(7) A la hauteur de la ligne dans laquelle se lit le *premier* des mots visés.

(8) L'absence ou la présence des parenthèses fait que les lettres marginales distinguent de suite les Commentaires et les Textus.

(9) Dans les paragraphes où elles sont expliquées les phrases du Textus reparaissent généralement comme Lemmes ; mais parfois elles ne sont pas reproduites. Voir la note 16 et la note 17.

(10) Notamment lorsque les mots du textus ne font l'objet d'aucun paragraphe particulier du Commentaire. Exemple : p.1327. — Autres cas : p.1454,p.1537,etc.

Dans les titres courants :

τὸ Λ]... Nom du Livre en grec (11).

[*LAM*... Nom arabe (12) de la *Maqālat* (13).

(*gr*.000a,0-0). Limites du passage des éditions grecques auquel correspond l'ensemble d'un TEXTUS (14).

«...(**b**)000a,0...;(**e**)...». Références au grec, disséminées au-dessus des Textus (15).

Exp.«000a,0-0». = «Explication ('Explicatur', 'Exponitur', etc.) d'un Lemme arabe (16) = lequel correspond à telles ou telles lignes du grec » (14).

Exp.000a,0-0. = « Explication de mots arabes du Textus non reproduits en lemme (17) = lesquels correspondent à telles ou telles lignes du grec » (14).

A l'intérieur du texte l'éditeur fait ressortir les Lemmes et les citations d'Aristote par les signes suivants :

▬ Au-dessus de قال , قوله , etc., lorsque ces mots annoncent un lemme ou une citation à peu près littérale d'Aristote, et en marquent ainsi le début.

..... — Lorsque la citation est loin d'être littérale.

▬. Au-dessus de اى , يريد , etc., lorsque ces mots, annonçant les explications, indiquent, du même coup, la fin d'un Lemme.

▬▬ — Lorsque la citation a été peu littérale.

⌜ ⋮" Là où les expressions susceptibles de recevoir convenablement les signes précédents font défaut.

ˏˏˏˏˏˏˏ Au-dessus de الى قوله , etc., signifiant que la transcription du lemme est interrompue.

(11) Ne pas prendre ces lettres suivant leur valeur numérale.

(12) De même que la lettre grecque à laquelle elle correspond, la lettre arabe ne doit pas être prise suivant sa valeur numérale.

(13) Le nom *YA'* n'entre pas dans le Titre appartenant au « Grand Commentaire», p. 1235 ; mais il apparaît dans la « version marginale », p. 1235,*1*. — Sur la concordance des désignations de Livres voir le Tableau des pages (4)-(5); ou bien : NOTICE, III, D,c.

(14) Les références au grec indiquent les pages, colonnes et lignes de l'édition Bekker. — Leur liste est dressée dans la Table placée à la fin du demi-volume, ainsi que la liste des pages et lignes correspondantes de l'édition Didot.

(15) On complètera ces références, au besoin, soit à l'aide de la Table, soit à l'aide des références accompagnant les Commentaires.

(16) Ce sont les guillemets qui avertissent de la présence d'un Lemme ou d'une citation. — Voir la note 9 et la note 17.

(17) Remarquer l'absence de guillemets. Cf. la note 16 et la note 9.

Dans l'Apparat :

(βρ*χ*E...) = « Leçon du manuscrit grec E..., telle qu'elle est adoptée dans le texte de l'édition I. Bekker, et signalée comme variante dans l'Apparat des éditions W.D. Ross et W. Christ » (18).

φ Variante du grec — ou pseudo-variante, erreur de lecture, etc., —absente des éditions grecques consultées (19).

[x] Exemplaire supposé de la *Métaphysique* arabe (20).

mill. = « millimètre », dans les évaluations de blancs, de lacunes, etc. (21).

(18) Nous ne citons les manuscrits grecs que d'après les éditions.

(19) La liste de ces mots grecs φ qui auraient été lus, souvent à tort, par les traducteurs arabes, sera placée dans la NOTICE à la fin de la troisième Partie. Mais nous ne les considérons que du point de vue de notre rôle d'éditeur, en tant que leur supposition, paléographiquement acceptable, nous a semblé utile pour expliquer la présence de tel ou tel mot arabe.

(20) Notation servant à proposer l'hypothèse que tel mot arabe intermédiaire était susceptible, a la fois, de rendre assez exactement le grec et de devenir, par des déformations accidentelles, la leçon inexacte que les documents nous forcent à accepter aujourd'hui.

(21) Les mesures sont données d'après les photographies et par conséquent sont réduites : de 1/12 environ pour *B*, de 1/4 environ pour *a* et *d*. — Voir p. VIII***, la note 6.

Voir p. XIV*** la Liste des *Sigles et Abréviations*.

SIGLES ET ABRÉVIATIONS

DANS LE TROISIÈME VOLUME

En arabe (voir NOTICE, II,A) :

B Leyde, Université, cod. Or. 2074 (ar. 1692). Non daté. Plusieurs parties, copiées à des époques différentes.
B[3] Troisième partie de *B*, notablement moins ancienne que *B*[4].
B[4] Quatrième partie de *B* (XIII^e^-XV^e^ siècle).
BB *B* directement examiné, sans l'intermédiaire d'une photographie.
B Annotations de *B* extrinsèques à l'ouvrage. — Voir NOTICE, II,A,*b*,4.
V Fragments de traduction arabe de la *Métaphysique* copiés dans les marges de *B*, en dehors du *Grand Commentaire*. — Voir NOTICE, III, C,*c*,1.
[x] Exemplaire supposé de la *Métaphysique* arabe. — Voir p. XIII'''', n. 20.

Désignent directement notre Edition :

D Citations... (Voir p. IX'''-X''', n. 17 et n. 20). — D' = leur Apparat.
L Lemme (voir p. XI''', n. 9) — L_1,L_2... = Lemmes successifs où reviennent les mots en question. — L' = Apparat relatif au Lemme.
R Explications d'Averroès en tant que distinctes de L.
T Textus (voir p. XI''', n. 9). — T' = son Apparat.
v ; w Versions marginales. (Voir p. IX***-X''', n. 18 et n. 19).—v',w': leur Apparat.

En latin (voir NOTICE, II,B) :

j Edition lyonnaise (1542) des Œuvres d'Aristote-Averroès.
k Paris, Bibl. Nat. manuscrit latin B.N. 15453. Avec date du 5 Juin 1243...
m ; p Traductions du *Proœmium* de *LAM*. — Voir p. IX''', n. 13.

En hébreu (voir NOTICE, II,C) :

a Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 886 (Or. 112). Non daté [XV^e^ s.].
d Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 887 (Or. 114). Non daté [XV^e^ s.].
f Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 888 (a.f. 316). Non daté [XIV^e^ s.]. *Cf.* p. X'', n.9.
u Rome, Bibl. Vaticane, man. « Urb. ebr. 46 », fin. — Voir p. VIII''', n. 10.
g ; h Chez Lévi b. Gerson ; chez Thémistius. — Voir p. IX''', n. 14 ; p. IX''', n.15.

En grec (voir NOTICE, III,C) :

β,δ,ρ,χ = Editions I. BEKKER (Berlin, 1831), A.-F. DIDOT (Paris, 1850), W.D. Ross (Oxford, 1924), W. CHRIST (Leipzig, 1885 *impr.* 1931).
β^*,ρ^*,χ^* = Leurs Apparats critiques.
A^b,E, *etc.* = Sigles de manuscrits, *etc.* dans β^*,ρ^*,χ^*. — Voir p. XIII''', n. 18.
φ = Autre lecture, que semble supposer l'arabe. — Voir p. XIII''', n. 19.
f : Chez FREUDENTHAL-FRÆNKEL (voir p. IX''', n. 16). — f' = en note.

[^{1,2,3}...] Graphies successives ; — [^{o,r}] originelle, retouchée ; — [*] secondaire.
... Place de lettres disparues ou illisibles.
( ) Enfermant des sigles : témoignage imparfait ou amoindri.
/ Passage d'une ligne à une autre (par exemple, p. 1542,2^{15}).

add. : addit, addunt. — *c.* : cum. — *del.* : delet, delent. — *ed.* : editor, editoris. — *hom.*, *homot.* : homoioteleuton. — *ind.* : indistincte, indeterminate. — *i. in.*, *in.*, *init.* : in initio. — *i. m.*, *i. marg.*, *marg.* : in margine. — *mill.* : «millimètre» (voir p. XIII***, n. 21). — *mutil.* : mutilus, etc. — *om.* : omittit, omittunt. — *s.p.* : sine puncto. — *spat. vac.* : spatium vacuum. — *vid.* : videtur, videntur.

LIBRI QUI DICITUR

تفسير ما بعد الطبيعة

لابي الوليد محمد بن احمد بن محمد

ابن رشد

VOLUMEN TERTIUM

IN PRIMO VOLUMINE CONTINENTUR :

« *alif minor* » [= *Alpha minor*, ed. BEKKER græc. p 993a,30-995a,20], p.3-54.

« *ALIF* major » [= posterior pars *ALPHA majoris*, ed. BEKKER gr. p. 987a,6-993a,27], p. 55-164.

« *BA'* » [= *Bèta*, ed. BEKKER græc. p. 995a,24-1003a,17], p. 165-295.

« *GIM* » [= *Gamma*, ed. BEKKER græc. p. 1003a,21-1012b,31], p. 296-472.

IN SECUNDO VOLUMINE :

« *DAL* » [= *Delta*, ed. BEKKER græc. p. 1012b,34-1025a,34], p. 473-696.

« *HE* » [= *Epsilon*, ed. BEKKER græc. p. 1025b,3-1028a,6], p. 697-743.

« *ZAY* » [= *Zêta*, ed. BEKKER græc. p. 1028a,10-1041b,33], p. 744-1021.

« *HHA'* » [= *Eta*, ed. BEKKER græc. p. 1042a,3-1045b,23], p. 1022-1102.

« *TTA'* » [= *Thêta*, ed. BEKKER græc. p. 1045b,27-1052a,11], p. 1103-1234.

بسم الله الرحمن الرحيم[2]

تفسير
المقالة العاشرة مما بعد الطبيعة[1]

قال ارسطاطاليس T.1

(a) قد قيل اولا ان الواحد يقال بانواع كثيرة فى التفصيلات[1] التى
(b) تخبر على كم نوع يقال الشىء فانه يقال بانواع كثيرة اذا بوبت[2] تصير
اربعة انواع للاشياء الاول التى تقال بذاتها واحدة لا[3] بنوع العرض
(c) فان[4] المتصل اما بنوع مبسوط واما اكثر ذلك الذى هو بالطبع لا
(d) باللمس ولا برباط واكثر من هذا[5] واحد وهو[6] قبل واكثر ما[7] لا ينقسم

---

[1] Inc. *B* [3] *fol.* 128^{v} (*vide* NOTICE, II,A,*a*,1). — [2] *B* (*in extrema linea*) *habet* صلّى الله عَلَى محمّدٍ وَآلِهِ — [3] *In B marg. super. habetur alter titul.* [*ex vers.* v], *quem vide in ima pag.*

T. 1. — [1] *B,a**,*d,k*,L,(β) فى التفصيلات : *a* בפרקים — [2] *B,k*,L,(β) بوبت : *a** *vid.* [قومت] ; *a,d* רוכללו — [3] *BB*^{2},*a,d,j*,R ל : *B*^{1} *om.* — [4] *Nos, (d,k*,L) فان : *B,a*,L* فانه — [5] *Ita B,a,d,(k)*,L هذا — [6] *Ita B,a,d,k*,L وهو — [7] *Nos (?)* واكثر ما, *jk* « et magis quod » : *B*^{2} *(i. marg.)* واكثر ; [(β) ...اكثر...] ; *B*^{r} *vid.* واخر ; *B*^{o} *(?), a*,L واحد ; *d* ואחר אשר

---

1 v (*in B marg. super.*) : المقاله الخامسة المرسوم عليها حرف اليآء

حركة الفعل[8] وهى اكثر مبسوطة وايضا مثل هذا او[9] اكثر منه (e)
الكل الذى[10] له سنخ ما ايضا[11] وصورة ولا سيما ما كان مثل[12] هذا (f)
بالطبع لا بالقسر [13]مثل الذى يكون واحدا[14] بغرى[15] او بركز[16] او
برباط بل له شىء[17] فى ذاته الذى هو له علة الاتصال ومثل هذا بان[18] (g)(h)
تكون الحركة واحدة ولا تنقسم بمكان وزمان وذلك يكون بين (i)
ان[19] كان لشىء[20] اول ابتداء الحركة الاولى[21] بالطبع مثل الحركة
بالاستدارة قيل[22] الحركة المبسوطة[23] فان[24] ذلك هو[25] العظم الاول[26]
فبعض الاشياء واحد على[27] هذه الحال اما بانها[28] متصلة واما بانها كل (k)
وبعضها مثل هذه[29] بالملاومة[30] ومثل[31] هذه التى[32] فهمها واحد ومثل (l)
هذه[33] التى لا تتجزى[34] ولا تتجزى الى[35] ما لا يتجزى مثل حدود[36]
التى لا تتجزى[37] واما ان كانت بالعدد فان المنفرد لا يتجزى بالعدد

---

[8] *Ita B,a,d,k,*L الفعل — [9] *B,a,d,k,*L$_1$ او : L$_1$*,(β) و — [10] *Ita B,a,d,k,*L الذى — [11] *B,a,d,k* ايضا : L *om.* — [12] *B,a,d,k,*(β) مثل : L من — [13] *B præm.* لا , *at non a,d,jk,* L,β. — [14] B^r,L واحدا : B^o واحد ; *a,d* אחד , *j* «unum». — [15] *Nos,* (β) بغرى *(vel* بالغرى*)*, *j* «per glutinum» : *B vid.* بِعدًى ; L* بِالعُرِى ; *a,d* בחבור — [16] B بركز , *nos,* (L) بركز : *k* «per clauos» ; *d* ביחד ; *a* יותר — [17] *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρ*χA^b) شىء — [18] *B,a,*L بان : *jk,*L* «ut» ; *d* אשר — [19] *B,a,d,k,*L ان : (انه ان R) — [20] *d,*L,(β) لشىء : *B* شىء ; *a* [شىء] ; *k ind.* — [21] *Nos, (B ?),* k,(β) الاولى : *B (?),* L* *vid.* الاول : *a,d alterutr.* — [22] *Nos (?),* (L) قيل : B^r,*a,d* قبل ; B^o *vid.* مثل , *k vid.* «ut», *(j* «et»). — [23] *B,a,d,k,*L,(R) المبسوطة : [*non* β]. — [24] *Nos (?), jk* فان : *B,a,d* و ; L* ان — [25] *Ita B,(a,d),*L هو , *jk* « est ». — [26] *Ita B,a,d,k,*L-L *sine add.* [واحد...] — [27] L,*a,d,*(β) على : *B,*L*,k* وعلى — [28] *Ita B,a,d,k,*L,(φ *?)* اما بانها — [29] *Ita B,a,d,k,*L مثل هذه — [30] *Nos,* B^2 *(in marg., sine signo), d,k,*L,(φ *?)* بالملاومة : B^1,*a* بل ملاومة — [31] *B,a,*(β) ومثل : *d,jk,*L مثل — [32] L,*d,k,*(β) التى : *B,a om.* — [33] *d (non B,a,k) om.* هذه — [34] *B,*L التى لا تتجزى , *a,d,k plur.* : [β *sing.*]. — *a add.* [الى ما لا تتجزى], *at non B,d,k,*L,(β). — [35] *Ita B,a,d,k,*L,R الى — [36] *Ita B,a,d,k* مثل حدود — [37] *jk add.* [مثل حد النقطة...لا تتجزى 6 *verba*], *at non B,a,d,*L-L*,β (et cf.* R, *p.* 1240,11-12).

(m) واما الواحد بالصورة فالذى لا قسمة له بالمعرفة[38] وبالفكرة[39] فاذا
(n) (o) الواحد الاول هو الذى هو للجواهر علة الواحد فالواحد يقال بعدد
هذه الانواع مثل[40] الذى هو متصل بالطبع والكل ايضا والمنفرد
(p) والكلى فان[41] جميع هذه واحد[42] بانها لا تتجزى اما بعضها فبالحركة
وبعضها بالفهم[43] والكلمة

C.1 التفسير

a قوله قد قيل اولا ان الواحد يقال بانواع كثيرة فى التفصيلات
التى تخبر على كم نوع يقال الشىء يريد بالتفصيلات المقالة[1] التى فصل
فيها على كم نوع تقال الاسماء المستعملة فى[2] هذا العلم وذلك هو فى[3]
الخامسة من هذا الكتاب

b قوله قال فانه يقال[4] بانواع كثيرة اذا بوبت تصير اربعة انواع[5] يريد
فانه وان كنا هنالك عددنا اشياء كثيرة يقال عليها اسم الواحد فانه
اذا تؤملت وجدت منحصرة فى اربعة اجناس اول وهى الاشياء التى
يقال عليها اسم الواحد اولا وبذاته لا بطريق العرض

c ثم اخذ يعددها بقوله فان[6] المتصل اما بنوع مبسوط واما اكثر
ذلك الذى هو بالطبع لا باللمس ولا برباط يريد وأحد[7] هذه الانواع

---

[38] *Ita B,a,d,k,*L بالمعرفة — [39] B وبالفكرة , *a* ورمحشبה : L والفكر ; *d* ومحشبה — [40] *Ita B,a,d,k,*L مثل — [41] L,*d,jk* فان : *B,a (non* β*)* بان — [42] *Nos* واحد , *a* אחד : — [43] *Ita B,a,d,k,*L ... و

C. 1. — [1] *B,d* المقالة : *a omit.* — [2] B^r,*(a,d)* فى : B^o المستعملة — [3] *Ita B,a,d* فى — [4] T,*(a,d,k)* يقال : *B* تقال — [5] *d (non B,a) add. etiam* [*ex* (T)] — [6] *Nos* فان , *a,d* כי , *k* «enim» : *B,*T* فانه — [7] *Nos* وأحد , B^r *vid.* وَاحدٌ , *k* «et unus» : B^o وَاحِدٌ *(quod* B^r *vid. facere* وَاحدٌ*)* ; *a,d* אחד(ש)

التى يقال عليها اسم الواحد هو المتصل اما[8] باطلاق واما بنوع متقدم
واكثر ذلك وهو المتصل[8] بالطبع لا المتصل بالمماسة ولا برباط وبالجملة
لا المتصل بالصناعة

ثر قال واكثر من هذا واحد وهو قبل واحد[9] لا ينقسم حركة d
5 الفعل يريد واكثر ما يقال عليه اسم الواحد من المتصلات بالطبع ما
كان من المتصلات له حركة واحدة غير منقسمة وهذا هو المتصل
المستقيم لان المتصل المعوج وهو ذو الزوايا ليس تتحرك جميع اجزائه
عن حركته بكليته حركة مستوية وهذا هو الذى دل عليه بقوله وهى
اكثر مبسوطة

10 ولما ذكر هذا المعنى الواحد من المعانى الاربعة التى يقال عليها e
اسم الواحد ذكر المعنى الثانى فقال[10] وايضا مثل هذا او[11] اكثر منه
الكل الذى له سنخ ما وصورة يريد ويقال اسم الواحد مثل ما يقال
على المتصل او[12] اكثر منه على الكل الذى صار كلا ومتصلا بمعنى
موجود فيه وهو الصورة وهذه هى حال الاشخاص ذوات الصور
15 وانما قال او[13] اكثر منه لان العلة فى كون الشخص متصلا هو
صورته فاذا الصورة هى احق باسم الواحد من المتصل اذ كانت
الصورة هى سبب الاتصال فيه

ولما كان الكل منه ما هو كل بالطبع ومنه ما هو كل بالصناعة f
قال ولا سيما[14] ما كان من هذه[15] بالطبع لا بالقسر وانما قال لا بالقسر

---

[8] اما باطلاق واما بنوع متقدم واكثر ذلك وهو المتصل *B* : *a,d,k om.* — [9] واحد , *B,*T* — [10] אחר אשר *d* ; واخر T* ; واكثر *BB*** , فيه *a,d* ראמר : واكثر ما (T) אחד *a* — [11] T,L$_{2}$,*jk* او : *B,a,d* و — [12] *Ita B,a,jk* او — [13] *B,a,j,*T او : *j* «et dixit», *nos* فقال — [14] Inc. *B* [3] *fol.* 129^{r}. — [15] *B,(a,d)* من هذه : T مثل هذا ; *k om.* L$_{1}$* و ; *d om.*

لان الشخص الصناعى هو واحد بالقسر ولذلك قال مثل الذى يكون
واحدا بغرى[16] او بركز[17] او برباط

g ثر قال بل له شىء فى ذاته الذى[18] هو له علة الاتصال يريد بل
الشخص الواحد بالحقيقة هو الذى له فى ذاته الشىء الذى هو علة
الاتصال وهو الصورة يعنى الشخص الطبيعى الذى انما صار واحدا 5
بالاتصال من قبل صورته

h ثر قال ومثل هذا بان[19] تكون الحركة واحدة[20] ولا تنقسم بمكان
وزمان[21] يريد والواحد بالحقيقة فى هذا الجنس هو الذى تكون حركته
واحدة غير منقسمة بزمان ولا مكان وانت قد عرفت ما هى الحركة
الواحدة فى الخامسة[22] من السماع فلا معنى لذكر شروطها هنا 10

i ثر قال وذلك يكون بين[23] ان كان لشىء[24] اول ابتداء الحركة
[25]الاولى[26] بالطبع مثل الحركة بالاستدارة قيل[27] الحركة[25] المبسوطة فان
ذلك[28] هو العظم الاول يريد[29] وهو بين انه ان كان هاهنا شىء من
المتحرك ترا فيه[30] الحركة[31] الاولى[32] وهى المستديرة[33] المبسوطة فهذا[34]

— [16] *Nos, (β)* بغرى : *B vid.* بعدّى ; (T* (بالغرى ; *a,d* בזולת — [17] *B* بركر , *nos, (T)* : بركز *d,*[*a*] ביתר — [18] T الذى : *B* التى ; *d (non a) omit.* — [19] *B,a,d,*T,*(β)* بان : *k,*T* «ut». — [20] *B,(k),*T واحدة : *a,d om.* — [21] T,*(R,β)* وزمان : *B,a (non d) om.* — [22] *B* فى الخامسة : *k* «ex quinto» ; *a,d om.* — [23] *BB*^{r},T بين , *a,d,(β),k* «manifestum» : *B*^{o} *ind.* — [24] *B* لشىء , *a,d,*T [...ل] : T* شىء — [25] *B*^{1} *(non a,d,*T,*β) omit. 7 verba* الحركة...الاولى , *sed B*^{3} *(c.* صح*) supplet in marg.* — [26] *Nos* الاولى : *(B*^{3} *vid.* الاول*)* — [27] *Nos (?), a** قيل : *B*^{3},*a,d,*T* قبل ; *B*^{1} *om. (cf. n. 25).* — [28] (T) فان ذلك : *B,a,d* — [29] *B,d,(k)* يريد : *a,j om.* — [30] *BB*^{r} فيه ترا , *nos (?)* : ترا فيه — [31] *BB*^{r},*(a,d,jk)* الحركة : *B*^{o} *ind.* — [32] *Nos* الاولى : *B vid.* الاول — [33] *BB*^{r},*(a,d,k)* المستديرة : *B*^{o} *ind.* — [34] *B*^{3},*a,d,(jk)* فهذا : *B*^{1} او هو

المتحرك هو الجسم الاول وانه[35] يتحرك[36] بحركة واحدة لا تنقسم بمكان ولا زمان

ثر قال فبعض الاشياء واحد على[37] هذه الحال[38] اما بانها متصلة k
واما بانها كل يريد[39] فقد تبين ان جميع هذه ترجع[40] الى الواحد بالاتصال والواحد بالكل

ثر قال وبعضها مثل هذه بالملاومة مثل[41] هذه التى فهمها واحد l
ومثل هذه التى لا تتجزى [42]ولا تتجزى الى ما لا يتجزى[43] يريد واسم الواحد قد يقال على ما[44] نسبته[45] الى العقل كنسبة[46] هذه الى الحس[47] وهى التى لا تنقسم عند الفهم لنا[48] والتصور وهذه منها ما لا يتجزى فى التصور ولا يتجزى الى ما لا يتجزى كمثل النقطة والواحد فى العدد وبالجملة ما لا يتجزى [49]بحد فى ذلك الجنس مثل حد النقطة فانه[50] لا يتجزى فى العظم وحد الواحد فى[51] العدد فانه[52] الذى لا[53] يتجزى بالعدد

ثر قال واما الواحد بالصورة فالذى لا قسمة له بالمعرفة والفكر[54] m

— [35] B^1 وانه, *jk* «et quod» : B^2,*a*,*d* — [36] *B* يحرك, *k* [يتحرك] : *a* [المتحرك]; *d* [متحرك] — [37] *Nos*, *a*,*d*,(τ,β) على : *B*,τ* — [38] τ,(*a*,*d*) هذه الحال : *B* هذا — [39] *Nos*, *d*,*k* يريد : *B* (*in init. lin.*), *a om.* — [40] B^2 (*in marg.*, *c.* خ), *a*,*d*,*k* ترجع : B^r — [41] *B*,*a*,*d*,τ* مثل : τ ومثل — [42] τ,*a*,*d*,(β) و : *B*(*?*) او — [43] *d*,τ *add.* ما نسبته الى العقل كنسبة هذه الى الجنس, *at non B*,*a*. — [44] B^2 (*in marg.*, *sine signo – cum* ط) *vid.* (*cf. n.* 45-47) : B^1 الى العقل بنسبة هذه الى الجنس : B^1 نسبته : B^2,*a*,*d*,(*jk*) — [45] B^2,*a*,*d*,*j* كنسبة : B^1 بنسبة (*cf. n.* 44). — [46] *Nos* (*?*) الحسّ, *jk* «sensum» : B^2 *vid.* الجنس, *a*,*d*,B^1 (*cf. n.* 44) الجنس — [47] *B* لنا : *a*,*d* *om.* ; *jk* *ind.* — [48] *B* *præm.* ل ; *at non a*,*d*,*jk* — [49] *Nos* (*?*) فانه : *B* بانه ; *a*,*d*,*k* *vid.* [...ان] — [50] *B*,*a*,*d* يريد : *jk* *om.* — [51] *B**,*a*,*d*,*j* فى : *B* هى — [52] *B* فانه, *a*,*d* כי הוא : *jk* *ind.* — [53] *B**,*a*,*d*,*jk* لا : *B* *om.* — [54] *B* والفكر, *a*,*d* והמחשבה : τ وبالفكرة

يريد[55] وله قسمة فى الوجود وهذا هو الواحد الذى لا يتجزى[56] ولكنه يتجزى الى[57] ما لا يتجزى[57] بخلاف الامر فى الواحد بالحد فى جنس جنس

n ثر قال فاذا الواحد الاول هو الذى هو للجواهر علة الواحد يريد واذا كان الاول فى جنس جنس من الاجناس هو الذى لا ينقسم فى الحد فى ذلك الجنس وكان الجوهر هو اول ما يحد[58] لجميع الموجودات فالواحد الاول الذى لا ينقسم بالحد فى الجوهر هو علة الواحد فى جميع اجناس الموجودات

o ثر قال فاذا الواحد يقال بعدد هذه الانواع مثل الذى هو متصل بالطبع والكل ايضا والمنفرد والكلى يريد فقد تبين من هذا ان جميع ما يقال عليه اسم الواحد ينحصر فى اربعة انواع احدها المتصل بالطبع والثانى الذى هو كل وتام[59] وهو الشخص الواحد من اشخاص الموجودات الطبيعية والثالث البسيط فى جنس جنس من اجناس المقولات العشر والرابع الواحد بالصورة وبالجملة المعنى الكلى

p [60]ثر قال فان[61] جميع هذه هى واحد بانها لا تتجزى اما بعضها فبالحركة وبعضها بالفهم والكلمة يريد[60] واما الاثنان[62] منها وهما[63] المتصل بالطبع والشخص الذى هو كل وتام[64] فانما قيل فيهما واحد لانهما يجب[65] ان يتحرك[65] كل واحد منهما بحركة واحدة واما الاثنان

— [55] *B*,*a*,*d* يريد : *jk* *om.* — [56] *Ita* *B*,*a*,*d* الذى لا يتجزى, *k* «indiuisibile». — [57] *Nos* الى ما لا يتجزى, *k* «in indiuisibile» : *B*,*a*,*d* الى ما يتجزّى — [58] *Nos* (*?*) يحدّ : *B* نجد ; *a*,*d* רמצא ; *k* [يحدّ] — [59] *Nos* وتام, *jk* «et perfectum» : *B* وثانى ; *a*,*d* *om.* — [60] *jk* (*non B*,*a*,*d*) *om.* 17 *verba* ثم قال ... يريد — [61] *B*,(*a*,*d*) فانّ : τ* بان — [62] B^r,*a*,*d*,(*k*) الاثنان : B^o *ind.* — [63] *Nos* (*?*) وهما, *d* והם : *B*,*a*,(*nos ?*) وهو ; *k* *ind.* — [64] *Nos* وتام, *j* «et completum» : *k* «et complementum» ; *B* *vid.* وثانى ; *a*,*d* *om.* — [65] *Nos* (*??*) يجب ان يتحرك : *B* *vid.* يحان يتحرك ; B^* *vid.* يحث تتحرك, *a*,*d* [يجيث يتحرك] ;

الباقيان فيقال فيهما واحد من قبل انهما لا ينقسمان فى العقل[66] اما احدهما ففى الحد واما الاخر ففى طبيعة واحدة عامة لاكثر من شىء واحد

قال ارسطاطاليس T.2

(a) وينبغى ان يظن بالفكرة انه لا ينبغى ان يظن انها[1] تقال على حال واحدة ما يقال واحد باى[2] وما هو بالانية الواحد وما كلمته[3] فان الواحد يقال بعدد هذه الانواع وكل واحد من هذه يكون (b) واحدا اذا كان له شىء من هذه الانواع واما بانه[4] واحد فربما كان (c) لشىء اخر[5] من هذه وربما كان الاخر[6] الذى هو مقارب بالاسم اكثر من هذه[7] واما تلك فبالقوة مثل لو[8] احتيج ان يتكلم[9] فى الاسطقس (d) والعلة وان[10] نفصل[11] من[12] الاشياء وان ناتى[13] بحد الاسم فان النار كالاسطقس وخليق ان يكون والذى[14] غير متناه بذاته او شىء اخر[15] مثل هذا وما[16] كان ليس كذلك فان انية النار والاسطقس ليس (e) هى هى بل النار هى اسطقس كطبيعة شىء من هذا[17] واما الاسم

---

jk vid. [شخصان يتحرك] — [66] *Nos, jk* العقل : *B,a,d* العمل

T. 2. — [1] *Ita B*ᶜ,L انها , *a,d* שהם , (*k* «quod»). — [2] *Nos (?), (β)* باى , *jk* «per quale» : *B* بالى – *a,d,* [*B** *?*] *om. 7 verba* كلمته ...باى — [3] *B,(β)* وما كلمته : *jk om.* ; *a plura om.* — [4] *B,a,d,(φ ?)* بانه : *jk vid.* [لانه] ; L* انه — [5] *B,k,*L اخر : *a,d,*L* אחר ; [x *(?) om.*]. — [6] *B,a,k,*L الاخر : L* لكن ; [x *(?)* لاخر] — [7] *B,a,k,*L* هذه : *d,*L غيره — [8] Inc. *B* [3] *fol.* 129ᵛ. — [9] *B,*L يتكلم : *a,d,*L* [تتكلم] ; *k ind.* — [10] *B,a,d,*L وان : *k vid. om.* و — [11] *B,d,*L نفصل : *a,k* [*quasi* نفصلها] — [12] *Ita B,a,d,k,*L من — [13] *B,d,*L ناتى , (*a* נבא), *k* « inducere ». — [14] *B,a,*L والذى : *d om.* — [15] *B,a,*L,(β) شى اخر : *d,jk quasi* [بشىء اخر] — [16] *B,a,d,k,*L وما : [x *(?)* وربما] — [17] *B,d,k,*L شىء من هذا : *a plura om.*

فيعرض[18] كما[19] يعرض له بالتمام[20] لانه شىء من هذا كالذى يكون من (f) اول هو فى[21] الشىء وكذلك[22] الانية[23] ايضا والواحد وجميع التى فى[24] مثل هذه ولذلك انية الواحد هى بانه[25] لا يتجزى[26] وهو لما كان هذا الشىء وكان غير[27] مفترق بمكان او صورة او وهم وكان[28] كلا ومحدودا[29] ايضا[30] صار[31] له بان[32] يكون اكثر من غيره[33] مكيال[34] (g) اول[35] لكل جنس وللكمية المسودة جدا[36] ومن هاهنا صار[37] الى[38] (h) الاشياء الاخر فان المكيال هو الذى به تعرف الكمية وتعرف (i) الكمية بانها كمية اما بالواحد واما بالعدد ويعرف جميع العدد بالواحد فاذا تعرف جميع الكمية بانها كمية بالواحد والشىء الذى تعرف[39] به[40] اولا[40] هو بعينه واحد ولذلك الواحد ابتداء العدد لا انه[41] عدد

التفسير C.2

a قوله وينبغى ان يظن بالفكرة انه لا ينبغى ان يظن انها تقال على حال واحدة ما يقال واحد[1] بعيد وينبغى الا يظن ان ما يدل عليه اسم

---

[18] *Ita B,d,k,*L,(β*T) فيعرض — [19] *Ita B,d,(k),*L كما — [20] *Ita B,d,(k),*L بالتمام — [21] L,*d,k,* (β) فى : *B,a* ما — [22] L* *(?).* [β – *cf. n.* 24] *præm.* فى , *at non B,a,d,k.* — [23] *B,a,(k)* الانية : [*non* β] ; *d ind. (om. 9 verba* انية...ايضا) — [24] *B,a,k* فى : [*non* x *? – cf. n.* 22]. — [25] *B,a,d,*L,(β*T) بانه : *k* «ut». — [26] *Nos* يتجزى : *B,*L* تتجزى — [27] *Ita B,a,d, k,*L,(βρ*χ*E) غير — [28] *Ita B,a,d,k,*(R) وكان — [29] *B,a,k,*(β*ρ*χ*E) ومحدودا : (L* ومحدود) — [30] *Ita B,a,d,k,*L,(R) ايضا — [31] *Ita B,a,d,*L صار — [32] *Ita B,a,(d),*L, (β*T.ρ*J¹) بان — [33] *B,a,d,jk,*L اكثر من غيره : [x *(??)* اكثر ذلك] — [34] *Ita B,*L مكيال (*non* مكيالا) — [35] L,*d,jk,*(β) اول : *B,a* او — [36] *B* حدا , *nos, d,j,*L,(β) : جدا *a* [حدّا] — [37] L,*(jk),*(β) صار : *B,a,d,*(L*) ايضاً — [38] *Nos, a,d,jk,*(L,β) الى : *B* والى — [39] *Nos* تعرف : *B* يعرف ; *a,d,k sing.* — [40] *Ita B,a,d,k,*(β*ρ*χ*E) *sine* [...كمية...] — [41] *Nos,* (R) لا انه , *k* «non» : *B,a,d* لانه ; [x *(?)* بانه]

C. 2. — [1] T,(β) *add.* باى وما هو بالانية الواحد وما كلمته , *at non B,a,d,*T*.

الواحد فيما يطلق عليه هذا[1] انه يدل منها على معنى واحد مقول[3]
بتواطؤ[4] اى يتفق بالاسم والحد

b ثم قال فان[5] الواحد يقال على[6] هذه الانواع[7] وكل واحد من هذه يكون واحدا اذا كان له شيء من هذه الانواع يريد فانه يظهر ان
5 اسم الواحد يقال على هذه الانواع المختلفة التى عددناها وان كل[8] واحد من الموجودات انما ينطلق عليه هذا الاسم اذا وجد له معنى واحد من هذه المعانى التى عددناها[9]

c ثم قال[10] واما بانه[11] واحد فربما كان لشيء اخر[12] من هذه وربما كان الاخر[13] الذى هو مقارب[14] بالاسم اكثر من غيره[15] واما تلك فبالقوة[16] يريد
10 واما ما[17] يدل عليه اسم الواحد بما هو واحد فربما وجد للاول[18] فى هذا الجنس وربما وجد له شيء يقارب ما يدل عليه اسم الواحد[19] بما هو واحد اكثر من غيره وما[20] دون الواحد الاول[21] فانما[22] يوجد له من معنى ما يدل عليه اسم الواحد بما هو واحد ما فيه شبه من ذلك المعنى الاول وهو الذى دل عليه بقوله واما تلك فبالقوة وذلك ان شبيه[23]
15 الشيء والمقارب له قد يقال فيه انه ذلك الشيء بالقوة

---

[1] B,d هذا : a (non k) وهذه — [3] Nos مقول, k «dictum» : Br,(a,d) يقول ; Bo قول — [4] Br,(a,d,k) بتواطو : Bo ind. — [5] B,a,d,T,(β) فان : jk « ...ergo ». — [6] B,a,d على : T بعدد — [7] a add. [المختلفة], at non B,d,T,(β). — [8] B,k كل : a,d [كان] — [9] Br,k عددناها : Bo عددوها ; d [عدّدها] ; a [يقال عليها عدّدها] — [10] B* (c. ظ), a,d ثم قال : B1 om. — [11] BBr (?), a,d,j,T بانّه : BBo (?) إنّه — [12] B2,a,j,T اخر : d آخر ; B1 omit. — [13] B2 (cum ص), a,d,T الاخر : B1 لكن — [14] BBr,a,d,T مقارب : Bo vid. يقارب — [15] B1,a,d,T*,(R) غيره : B2,T هذه — [16] Nos, T,بما فبالقوة : B,(a,d) بالقوة — [17] B2,a,d,jk ما : B1 omit. — [18] Ita B,a,d,k للاوّل — [19] a,d [الواحد] : B للواحد — [20] Nos, jk وما : B,a,d او ما — [21] Nos الاول , (jk «primum») : B,a,d om. — [22] B سبيه : a,d ואמנם فانما — [23] Nos, a,d,j شبيه : B سبيه

d ولما ذكر هذا اتا بمثال ذلك فقال مثل لو احتيج ان يتكلم[24] فى
الاسطقس والعلة وان[25] نفصل[26] من الاشياء وان ناتى[27] بحد الاسم فان
النار كالاسطقس وخليق ان يكون والذى غير متناه بذاته او شيء[28]
اخر مثل هذا يريد والحال يجب ان يكون عندما[29] نريد[30] ان نتكلم[31]
فى الواحد كالحال عندما[32] نريد[33] ان نتكلم[34] فى الاسطقس وفى[35] العلة
5 وفى سائر ما يقال بتقديم وتاخير[36] وذلك بان يبين[37] لنا ايما[38] يدل عليه
حد ذلك الاسم بما هو[39] ذلك الاسم ثم نفصل[40] الاشياء التى يوجد فيها[41]
شيء مما يدل عليه ذلك فان وجدنا شيئا يطابق حد ذلك الاسم قلنا
انه الاول فى ذلك الجنس وان[42] لم نجد مثل[43] هذا اخذنا ما هو اقرب[44]
وقلنا[45] انه الاول فى ذلك مثال ذلك اذا طلبنا ما هو الاسطقس
10 فوجدنا ما يدل عليه حد الاسطقس هو غير[45] ما يدل عليه اسم النار
لم[46] نقل[47] ان النار هى الاسطقس الاول لكن ان لم نجد حد الاسطقس
الحقيقى لشيء مما يقال[48] عليه ووجدناه لشيء اقرب من النار قلنا انه

---

[24] B,T يتكلم : a,d,T* [تتكلم] — [25] Ita B,a,d,T وان — [26] B نفصل (s.p. in.), a,d,T نفصل — [27] Ita B ناتى, a,d ...ך — [28] B,a,T شى : d,T* [بشيء] — [29] Br,a,d عندما, j «quando» : Bo عندما — [30] a,d,j [نريد] : B يريد — [31] a,d [تتكلم] : B يتكلم — [32] BBr,a,d عندما, j « quando » : BBo عندنا — [33] Nos, a,d,k نريد : B يريد — [34] Ita B تتكلّم, a,d,(k) ונדבר — [35] B2,a وفى, (jk «et») : B1 فى (quod B2 facit وفى) ; d ו — [36] BBr, B1 vid. سدى — [37] B2 بين, nos يبين , a,d ויתבאר : jk «incipiamus» ; — [38] Nos ايما : jk «ab eo quod» ; B انما ; a ש انما ; d העניין ש انما — [39] Nos (?) هو , a,d והוא , k « est » : B om. — [40] a,d,jk [نفصل] : B يفصل — [41] Nos يوجد فيها : Br نوجد , Bo,a [توجد] ; d [توجد فيها] — [42] a,d,j [وان] : B ان — [43] Nos, [هذا بل شيئا] — a,d [هذا] ; B سببا [10 mill. spat. vac.] : مثل هذا اخذنا ما هو اقرب jk — [44] B,jk وقلنا : d قلنا , a בר קלנא (cf. n. 43). — [45] Nos, jk غير : B,a,d omit. — [46] B2 (cum صح) لم : B1 لمن ; a ו ; k «et ideo» ; d om. — [47] Nos نقل , jk «dicemus» : B يقل , a אומר ; d נאמר — [48] B يقال : a,d [يدل]

الاسطقس الاول مثل ما يقول بعض القدماء ان الغير متناه[49] هو الاسطقس الاول

وقوله وما كان ليس كذلك فان انية النار والاسطقس ليس هى e
هى بل النار هى اسطقس كطبيعة شىء من هذا واما الاسم فيعرض
كما يعرض له بالتمام لانه شىء من هذا كالذى يكون من اول هو فى
الشىء يريد وما لم يلف[50] انه[51] انية الاسطقس بما هو[52] اسطقس فانه
ليس يقال فيه انه الاول فى ذلك الجنس مثل النار فان[53] ماهيتها وحدها
ليس هو حد الاسطقس وانما دل عليه بهذا الاسم لان فيها طبيعة شىء
مما[54] يدل عليه اسم الاسطقس[55] فلزمها هذا الاسم كما يلحق الاسم
الطبيعى هذا المعنى على الكمال والتمام وهو الذى هو اول فى الشىء
من غير ان يكون غيره وهذا هو مثل المادة الاولى[56] فى المركبات
وذلك ان الاسطقسات الاربع هى اسطقسات المركبات لكن لا
اولا لانها مركبة من المادة الاولى والصور البسائط

قال وكذلك الانية[57] ايضا والواحد وجميع التى فى مثل هذه f
ولذلك[57] انية الواحد هى بانه[58] لا يتجزى[59] وهو لما كان هذا الشىء[60]

[49] *Nos (?)* الغير متناه , *jk* «infinitum» *(cf. p. 1245,3)* : *B vid.* العدمـاه ; *in marg. a* القوماه ; *a quasi vox arabica fuisset* ע' אלקומאה *habetur* הקלפה היבשה השרופה *d* הקליפה היבישה השרופה [*sed quid legerint hebr. non apparet*]. — [50] *Nos (?)* لم يلف , *jk* « non invenitur » : *B,a,d* لم يلزم — [51] *Nos (?), B,d* انه : *nos (?)* فيه , *jk* «in quo» ; *a* [ان يكون غير] — [52] *Nos, a,d,jk* هو : *B* هذا — [53] *Nos* فان , *d* כי , *k* «quoniam» : *B,a* و — [54] *Nos (?)* عما , *(k* «...significati») : *B,a* ما ; *d* [ما عما] — [55] *Nos,* اسم الاسطقس : *B,a* اسم ; *d* [ذلك الاسم] — [56] *Nos* الاولى : *B* الاول — [57] *Nos (ex* T) الانية ايضا والواحد وجميع التى فى مثل هذه ولذلك , *jk* «essentia etiam et unum etc.» : *B,a* فى ; *d omit.* — [58] *Ita B,a,d,*T بانه — [59] *Nos* يتجزى : *B,*T* تتجزى — [60] T *add.* وكان , *at non B,a,d.*

غير[61] مفترق بمكان[62] او صورة او وهم وكان كلّا[63] ومحدودا[64] ايضا صار له بان يكون اكثر من غيره مكيال[65] اول لكل جنس وللكمية[66] المسودة جدا[67-68] يريد وكذلك اسم الواحد بما هو واحد لما كان هو الذى لا ينقسم اصلا لا بمكان ولا بصورة ولا وهم[69] وكان كلا ومحدودا ايضا[70] شذ من[71] الاشياء[72] التى يقال عليها اسم الواحد 5
استوجب الواحد فى جنس جنس[73] بما هو غير منقسم ان يكون هو المكيال الاول لما فى ذلك الجنس والمقدر له[74] اعنى ان طبيعة الواحد هى طبيعة المكيال وبخاصة[75] فيما يوجد[76] من الاجناس له التقدير[77] اولا وبالذات وهى الكمية المنفصلة فان[78] هذا المعنى فيها هو متقدم على سائر الاشياء التى يلحقها التقدير[79] 10

g قال ومن هاهنا صار[80] الى الاشياء[81] الاخر يريد ومن الكمية المنفصلة[78] والواحد العددى نقل[82] اسم المكيال الى الاجناس الاخر التى استعمل فيها التقدير على التشبيه به وكذلك نقل[83] من هذه اسم التقدير ومعناه على طريق التشبيه ايضا

[61] Inc. *B* [3] *fol.* 130r. — [62] T,*a,d* بمكان : *B* وَمكان — [63] *d,*T,(R) وكان كلًّا : *B,a om.* — [64] T والكمية : *B* وللكمية — [65] *Ita B,*T مكيال — [66] T,*a,d* وبحدود : *B* ومحدود — [67] *B,a,d* جدًا : T* [حدًا] — [68] *d add.* [ومن هاهنا ايضا الى الاشياء الاخر], *at non B,a (et cf. p. 1247,11).* — [69] B^2 وهم , *a* מחשבה , *jk* «cognitionem» : *d* במחשבה ; B^1 — [70] *a,d* [ايضا] : *B* هاما — [71] *Nos (?)* شذ من : *B* سد / من ; *a,d* נפרדי ; *jk plura omit.* — [72] *Nos, a,d* الاشياء : *B* الاسماء — [73] *Nos, jk* جنس جنس : *B,a* جنس بين — [74] *Nos (?)* والمقدر له : *B,a,d* والقدر له ; *jk om.* — [75] *Nos, (a,d,j)* وبخاصة : *B* ومحاصة — [76] B^2 يوجد , *nos, a,d,(j)* يوجد : B^1 يولد *(cui* B^2 *superscr.* حد) — [77] *Nos* التقدير , *j* «mensuram» : *B,a* التقديم ; *d om.* له التقدير — [78] *a,d om. 24 verba* فان...المنفصلة , *at non B,k.* — [79] *Nos* التقدير , *j* «mensuram» : *B* التقديم ; *a plura om.* — [80] *B,*(β) صار : T*, (L* *p. 1247,3*[66]) ايضا — [81] T الاشياء , *k* « rebus » : *B omit.* — [82] *B* نقل , (*k* « transumitur ») : *a,d* [يقال] — [83] *Nos (?)* نقل : *d* יתחרב ; *B relinq.* 8 *mill.*

ثم قال فان المكيال هو الذى يعرف[84] الكمية الى اخر الفصل يريد ان h
حد المكيال هو الذى يقدر[85] به الكمية المنفصلة اى تعرف[86] وتعرف[87]
الكمية اما[88] بالواحد واما بالعدد

[89]يريد ان العدد يعرف ويقدر بالواحد فكل كمية منفصلة تعرف i
بالواحد فلذلك الواحد هو مبدا العدد لا عدد فانه لو كان عددا كان
يعرف بالواحد وهو محال[90]

قال ارسطاطاليس

T.3

ومن هنا يقال المكيال فى سائر الاشياء الذى به يعلم[1] اولا كل (a)
واحد منها وفعل[2] كل واحد منها واحد فى الطول وفى[3] العرض وفى[4] (b)
العمق [5]وفى السرعة فان الثقل والسرعة مشتركة فى الاضداد وكل (c)
واحد منها[6] مضعف مثل الثقل[7] الذى هو ما كان من الميل فى الشىء
وايضا الذى له زيادة ميل والسرعة هى التى لها حركة ما كانت لها[8]
بالكمية والتى لها زيادة حركة ايضا فان للثقيل[9] سرعة[10] وللخفيف[11]

---

spat. vac.; *a relinq.* 8 *mill. spat. vac.*; *jk plura om.* — [84] *B,(a)* يعرف : T به تعرف; *d plura omit.* — [85] *Ita B cum yā'.* — [86] *Nos, (k)* تعرف : *B* يعرف ; *a,d* יודיע — [87] *B* وتعرف, *nos* وتعرف : *d* [وتعريف] ; *a (non k) om.* وتعرف الكمية — [88] *Nos, jk* اما : *B,a* فاما ; *d* [اعنى اما] — [89] EX SOLA VERSIONE LATINA *jk* DESUMIT EDITOR 27 VERBA [يريد ان العدد يعرف...يعرف بالواحد وهو محال] : *B,a,d om.*

T. 3. — [1] *Nos, jk,(β)* الذى به يعلم : L* والق تعلم ; *a* אשר יודיעו ; *d* אשר יודעו ; *B* الذى يعلم — [2] *B,d,k,(L)* وفعل : L* وجعل ; [x *(?)* وكيل] ; *a plura om.* — [3] *B²,d* وفى, *j* «et in» : *B¹,a* و — [4] *B,a,d* وفى : L و — [5] *Ita B,a,d,k,L sine* [وفى الثقل] — [6] *B,L* منها, *a,d* מהם : *(k* «utraque earum»). — [7] *Nos, (β)* الثقل, *a,d* הכבדות : *B,k,L** ولكبدوت — [8] *B* لها, *a,d* לו, *(j* «habet») : L* اما — [9] *B,L,(β*T)* للثقيل, *(k* «graue») : *a,d,L** لكبدوت — [10] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*A^b)* *sine* [ما] — [11] *B,k,L* وللخفيف : *a,d,L** ولكلوت

(e) ابطاء[12] ففى جميع هذه مكيال وابتداء واحد ما لا يتجزى فان فى[13]
(f) الخطوط الاخر[14] يستعملون القدر المساوى لقدر[15] كالذى لا يتجزى
(g) لانهم يطلبون المكيال فى جميع الاشياء شيئا واحدا لا يتجزى وهذا
(h) (i) هو المبسوط اما للكيفية واما للكمية فحيث يظن انه ليس يكون
نقصان او زيادة فذلك مكيال مستقصى لان[16] الاعداد[17] مستقصاة
(k) وموضوعهم ان الوحدة[18] لا تتجزى[19] وفى سائر الاشياء يشتبهون[20] بما
(l) هو مثل هذا فانه من الميل[21] ومن اطاليطى[22] وهو[23] وزن مائة رطل[23]
وابدا[24] من الاكبر خليق ان يخفى ان انتقص[25] منه شىء[26] او زيد فيه
(m) شىء[26] اكثر من الخفى الذى يكون فى الاصغر فاذا الشىء الذى اولا[27]
لا يمكن ان يكون هذا فيه محسوسا يتخذونه اجمعون مكيالا فى
الاشياء الرطبة[28] وفى الثقل والعظم وحينئذ يظنون انهم يعلمون[29]
الكمية اذا علموا[30] بهذا المكيال[31]

---

[12] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*A^b)* *sine* [ما] — [13] *B,k,L* وللخفيف : *a,d,L** ولكلوت — [14] *B* ابطا, *nos, (a,d),k,(φ)* ابطاء : L* ايضا — [15] *B²,a,j,β* فى : *B¹,d om.* — [16] *Ita B,a,d,k,L,(ρ*A^b – non βχρE)* الاخر — [17] *B,a,k* لقدر : L*,*d om.* ; [x *(?)* لقدم] — [18] *Ita B,a,d,k,L,(φ ?)* لان — [19] *Ita B,L,(β*ρ*χ*E)* الاعداد, *(a,d,k plur.).* — [20] *B,L* الوحدة, *(jk* «unum»), *a,d* האחדות — [21] *Ita B,a,d,k,L* *sine* [البتة] — [22] *B* يشتبهون : *jk* « assimilat » ; L* يسبهون ; *a (non d) om.* — [23] *B* الميل, *a* חמיל, *k* « leuca » : *d vid.* הולילו — [24] *B* اطاليطى, *a* אטאליטי, *(k* « talti », *j* « tali ») : *d* הטליטי ; [x *(?)* اطالنطى] — [25] *B,a,d,k,(L)* *habent* وهو وزن مائة رطل : [*non* β]. — [26] L,*d*,(β) وابدا, *(jk* «semper») : *B* واحد ; *a om.* — [25] *B* انقص, *nos* انتقص, *a,d* נחסר, *(k* «diminuitur»). — [26] *B,a,d,(k)* شى : L *om.* — [27] L,(β) اولا : *B,a,d,k,L** *om.* — [28] *Ita B,a,d,k,L* *sine* [اليابسة...] — [29] *B* يعلمون, *k* «sciunt» : *a,d* [علموا] ; L قد علموا — [30] *B,(β)* علِموا : L,*(d,jk)* علموها : *a omit.* — [31] *B^r* المكيال, *a,d* המדה, *k* «mensuram» : *B^o* الكيال

التفسير

C.3

a قوله ومن[1] هنا يقال المكيال فى سائر الاشياء الذى به يعلم[2] اولا كل واحد منها يريد ومن الواحد العددى اى[3] من المشبه به نقل[4] اسم المكيال الى[5] كل واحد مما يكال[6] به ما هو داخل فى جنس الكمية كما نقل[7] الى ذلك الجنس اسم الكمية من الكمية العددية

b وقوله وفعل[8] كل واحد منها واحد فى الطول والعرض والعمق وفى السرعة يريد والعلة فى نقلة هذا[9] الاسم الى[10] الذى يقدر به فيما عدى الاعداد ان فعلها[11] هو واحد ان كان واحدا فى الطول ففى الطول وان كان واحدا فى العرض ففى العرض[12] وان كان واحدا فى العمق ففى العمق وان كان واحدا فى سرعة الحركة التى سببها الثقل والخفة ففعله واحد فى تقدير الثقل[13]

c وقوله فان[14] الثقل والسرعة مشتركة[15] فى الاضداد وكل واحد منها مضاعف مثل الثقل[16] الذى هو ما كان من الميل فى الشىء وايضا الذى له زيادة[17] والسرعة هى التى لها حركة ما كانت لها[18] بالكمية والتى لها زيادة حركة ايضا فان للثقيل[19] سرعة وللخفيف[20]

C. 3. — [1] B^2 (c. صح), a,d,j,T ومن : B^1 *omit.* — [2] *Nos*, (T) الذى به يعلم : B — [3] *Ita* B,a,d اى — [4] *Nos* نقل , *jk* «fuit transumptum» : a,d אשר ירדעו التى تعلم — [5] B الى , *jk* «ad» : d ל ; a אר ל — [6] *Nos* يكال , (*jk* «mensurare») : B,a,d يقال — [7] B نقل (*s.p. in.*), *nos* نقل , *j* «fuit transumptum» : a,d [يقال] — [8] T,a, B,a,d يقال — [9] B هذا : B^c *vid.* هو — d,jk وفعل : B وجعل , a^* [وجُعل] — [10] B^2 (*i. m.*, c. خ), B^r,a,d,j B,k الى : a,d *om.* — [11] B^r,(a,d,k) فعلها : B^c يفعلها — [12] B^2 (c. صح), a,j ففى العرض : B^1 *omit.* — [13] *Nos*, a,d,jk الثقل : B الثقيل — [14] T,jk,(β) فان : B بان ; a,d ש — [15] B^2 (c. خ) *præm.* لا , *at non* B^1,a,d,T,β. — [16] *Nos*, a,d,(β) الثقل : B,T* الثقيل — [17] T,(β) *add.* ميل , *at non* B,a,d,(R). — [18] T لها , d לר ; B (*non* β) اما , a אמ — [19] B,T للثقيل : a,d,T* לכבדות — [20] B,T وللخفيف : a,d,T* ולקלות — [21] *Nos*, (d,T,R) ابطاء : B,a ايضاً — [22] *Nos*, (a,d),jk ان : B *omit.* — [23] B^2 (c. خ) فعل , *jk* « actio » : B^1 ثقل ; a,d [تقال] — [24] *Nos* فعل , *jk* « actio » : B فعلى , a,d ועל — [25] *Nos* الثقيل , *jk* «graue» : B,(a,d) الثقل — [26] B,a,d ازيد...انقص : *jk ord. invers.* — [27] B,a,k كمية : d [خفة] — [28] B احرا , *nos*, (a,d,j) اخرا — [29] B^{2r} (*in marg.*) ونصه , a,d ונסחר , (*j* «in qua dicitur») : B^1 *vid.* ونطه — [30] *Nos*, (β) عام : B,[d] عام ; k [عام تمام] ; a *plur. om.* — [31] *Nos* (?) شيئين , *jk* «duplex» : B سى , d [شىء] ; a *plura om.* — [32] *Ita* B,a,d,k,(φ ??) والسريع — [33] B,a,d,(β) للبطى , k «in tardo» : a *plura om.* — [34] B والبطى , (φ),k «et tarditas», d והאיחור, (*nos* والبطء *vel* والبطئ ?) — [35] Inc. B [3] *fol.* 130v. — [36] B بالبطى , *nos* (?) بالبطئ

ابطاء[21] يريد والسبب فى ان[22] فعل[23] المكيال فى كل واحد من هذه الاجناس فعل[24] واحد ان كل واحد من هذه الاجناس ينقسم الى الضدين وهى كانها مضاعفة مثال ذلك ان الثقيل[25] ينقسم الى ما هو انقص[26] ثقلا والى ما هو ازيد[26] ثقلا وكذلك السرعة التى سببها كمية[27] الثقل تنقسم الى ما هو اقل سرعة واكثر سرعة اذ كان للثقيل وللخفيف اعنى الذى هو اقل ثقلا اما للثقيل فسرعة واما للخفيف فابطاء

d وهذا يوجد اوضح فى ترجمة اخرا[28] ونصه[29] هكذا وذلك ان الثقل والسرعة هو عام[30] فى الاضداد وذلك ان كل واحد منهما شيئين[31] بمنزلة ان الثقيل هو الذى يوجد له ميل قليل والذى يوجد له ميل كثير والسريع[32] ايضا على هذا المثال بعينه الذى له حركة يسيرة والذى له حركة كبيرة وذلك ان السرعة توجد للبطىء[33] والبطى[34] للسريع يريد وذلك[35] ان السريع قد يوصف بالبطى[36] الى ما هو اسرع منه والبطى قد يوصف بالسرعة الى ما هو ابطأ منه وكذلك الامر فى الكمية المتصلة وكانه انما نبه على هذا ليعرف انه ليس يوجد فى

هذه ما هو واحد اى غير منقسم بالطبع ولكن الناس[37] اذا[38] ارادوا[39]
التقدير فى هذه الاشياء وضعوا واحدا[40] بالاصطلاح وتحروا[41] ان
يشبهوه بالواحد العددى

واغا اراد بهذا كله انهم لما اضطروا ان يستعملوا الوزن بالثقيل e
تحروا[42] من ذلك ما لا يقبل الزيادة والنقصان فى الحس[43] مثل ما
فعلوا فى الاوزان التى بنوها على حبوب الشعير وهذا هو الذى دل
عليه بقول ففى جميع هذه مكيال وابتداء واحد ما[44] لا يتجزى يريد
ففى جميع هذه[45] الاشياء المكيلة والموزونة والممسوحة[46] يتحرون[47]
مكيالا واحدا لا يتجزى اما[48] بالوضع واما عند الحس فيتحرّون[49]
ان[50] يشبهوه بالمكيال بالطبع وهو الواحد العددى[51] فانهم[52] يجعلونه فى
الاوزان ما لا ينقسم بالحس مثل حبوب الشعير فى الدرهم والاواقى
وفى المقادير ما هو مساو لاصغر مقدار يوجد بالطبع مثل ما يتحرون[53]
مقادير المساحة على قدر الرجل او قدر الذراع ويعرفون الاذرع
بالاشبار والاشبار بالاصابع

بقول فان فى[54] الخطوط الاخر يستعملون القدر المساوى لقدر[55] f

---

[37] *Ita B,a,d,j* الناس — [38] B^2,*a,d,j* اذا : B^1 *om.* — [39] *Nos* ارادوا, *d,j plur.* : *B* اراد, *a sing.* — [40] B^2 واحدا : B^1 واحد — [41] *Nos* وتحروا : *B* وعمدوا ; *a,d* וראמרו שראור ; *jk* « et inspexerunt ». — [42] *B* تحروا (*vel* عمدوا), *nos* تحروا : *jk* « acceperunt » ; *d* וראמרו שראור ; *a plura omit.* — [43] *Nos, a,d,j* الحس : *B* الجنس — [44] *a,d,*ר,(β) ما : *B* اما (واحد) *vel* ما (واحدا) — [45] *Nos* هذه , *jk* « istis » : *B,a,d omit.* — [46] *Nos, d* والمحسوسة , *k* « et metibilibus », *j* « et mensurabilibus » : *B,a* والمسوحة — [47] B^2 [إما] : *jk* يجدون — [48] B^1 ; *j* « accipiunt » *a,d* ראמרו שראור , يتحرّون (خ *c.*) *B,a,d om.* — [49] B^r فيتحرّون , *nos* فيتحرّون , *d* הנה ראמרו שראור : *a* הנה ראור — [50] *Nos* ان : *B* بان — [51] *Nos, d,(jk)* العددى : *B* العدد ; *a* המספרים — [52] B^r, *a,d,j* فانهم : B^o *vid.* جم — [53] *B* يتحرون *vel* يحدون , *nos (?)* يتحرون , *a,d* ובחרו

كالذى لا يتجزى[56] يريد فان عند تقديرهم الخطوط يضعون قدرا
هو مساو[57] لقدر[58] من الخط المقدر ويضعون ذلك القدر كالشىء الذى لا
يتجزى مثل ان يضعوه مقدار قدم او مقدار ذراع وفى ترجمة اخرى
بدل هذا ومن قبل ان فى الخطوط الاخر[59] يستعملون[60] قط[61] القدم
كغير متجز ويعدون[62] فى كل مكان المقدار شيئا واحدا وغير منقسم 5
g ثم اتا بالسبب فى هذا فقال لانهم يطلبون المكيال فى جميع الاشياء
شيئا واحدا لا يتجزى يريد فاذا[63] لم[64] يلفوه فى ذلك الجنس وضعوه[65]
غير متجزئ[66] بالوضع[67] والاصطلاح

h ثم قال وهذا هو المبسوط اما للكيفية واما للكمية يريد والمكيال
الذى يشبهون به سائر المكايل[68] هو الشىء الذى لا يتجزى اما[69] فى 10
الكيفية فالذى لا يتجزى[69] فى الكيفية واما المكيال فى الكمية
فالذى لا يتجزا فى الكمية

i ثم قال فحيث[70] يظن انه ليس يكون نقصان ولا[71] زيادة فذلك
مكيال مستقصى لان الاعداد مستقصاة[72] يريد واذا اتفق لهم فى
جنس ما مكيال ليس يمكن[73] فيه زيادة ولا نقصان فذلك عندهم 15

---

[54] ר,*k* فى : *B,a,d,*ר* *om.* — [55] ר لقدر : *B,d om.* ; *a om.* المساوى لقدر — [56] ר يتجزى : *B* تتجزى — [57] *Nos* هو مساوٍ : *B* مساوٍ — [58] *k* [لقدر] : *B,a,d* بقدر — [59] *Ita B,a,d,*(ρ*A^b) الاخر — [60] B^r (*s.p. in.*), *a,d,*(β) يستعملون : B^o *ind.* — [61] *B* قط : *a,d om.* ; *j plura om.* — [62] *B* ويعدّون : *a,d* ובחרו [= ويتحرّون ?]. — [63] *B* فاذا , (*j* «et cum») : *d,*[*a*] [فاذ] — [64] *B* لم , *a,d* לא : *j om.* ; *k plura om.* — [65] *Nos* وضعوه , *j* «ponunt ipsum» : *B,a* متحرى كما , B^r *vid.* (*vel* متجز) : *Nos* متجزئ — [66] [من الصورة] *d* ; من صورة ראוריה كما *a,d* ; B^o *vid.* متحرىه — [67] *B,a* بالوضع : *d* [الوضع] — [68] *Nos* المكايل : *B,a,d om.* — [69] *Nos, j* اما فى الكيفية فالذى لا يتجزى : *B* المكآئل — [70] ר,(*a,d,k*),β بحيث : *B* — [71] *B,*(*a,d*) ولا : ר,(β) او — [72] B^r,ר مستقصاة , *a plur.* : B^o *vid.* مستقصى ; [*d ind.*]. — [73] *B,a,d* يمكن : *jk* « est ».

هو مكيال مستقصى لانه شبيه[74] بمكيال العدد المستقصى على
الاطلاق الذى هو الواحد الذى هو مبدأ العدد ومكياله

k وقوله وموضوعهم ان الوحدة لا تتجزى وفى سائر الاشياء
يشتبهون[75] بما هو مثل[76] هذا يريد انهم لما كانوا يرون ان الوحدة هى
المقدار الاول فهم يشتبهون بها فى سائر الاشياء

l ثم قال فانه[77] من الميل[78] ومن اطاليطى[79] وهو[80] مائة رطل وابدا[81]
من الاكبر[82] خليق ان يخفى ان[83] انتقص[84] منه او زيد فيه[85] اكثر
من الخفى الذى يكون فى الاصغر يريد انه متى كان مكيالان احدهما
اكبر من الاخر فان المكيال الاكبر اذا[86] نقص منه او زيد فيه
خفيت الزيادة والنقصان اكثر مما تخفى الزيادة والنقصان الذى
يكون[87] فى المكيال الاصغر وانه[88] كلما كان المكيال اصغر ظهرت
الزيادة فيه ان زيد فيه والنقصان منه ان نقص منه ولذلك كان
الوزن بالمكيال الاصغر ابدا اصح

m ثم قال فاذا الشىء الذى اولا[89] لا يمكن ان يكون هذا فيه محسوسا
يتخذونه اجمعون[90] مكيالا فى الاشياء الرطبة وفى الثقل والعظم
وحينئذ يظنون انهم قد علموا[91] الكمية اذا علموها بهذا المكيال

---

[74] *Nos, a,d,j* شبيه : *B* سبيه — [75] T,*(a,d)* يشتبهون : *B vid.* يسبهون — [76] T,*(d).*β مثل : *B,a* قبل — [77] T,*(d,h,*β*)* فانه : *B,a om.* — [78] T الميل : *k* « nul », *j* « linea » : *B,a,d* [وكذا وكذا] *d* ; ومن كذا : *B,a* ومن اطاليطى T — كذا , *(k* «et talti», *j* «et ex tali») — [79] T *(non B,a,d) add.* وزن — [81] *B,a,d,*T وابدا : T* واحد — [82] T,*(*R,β*)* الاكبر : *B* ينقص — [83] T,*a,d* ان : *B* وان — [84] *Nos, (*T*)* انتقص , *a,d* ינחסר : *B* الاكثر — [85] T,*a,d* فيه : *B omit.* — [86] *B*[r] *?* (لهذا *vel* لهنا *vel* اذا), *nos, a*$_1$,*a*$_2$,*d,j* اذا : *B*[o] *ind.* — [87] *B*[2] *vid. præm.* لا , *at non B*[1],*a,d,k.* — [88] *B* وانه : *a,d* [وانها] — [89] *B,(*β*)* اوّلا : *a,d,*T* *omit.* — [90] *Nos, (*T,R*)* اجمعون : *B* اجمع — [91] *B,a,d* قد علموا : T يعلمون

يريد فاذا الشىء الذى لا يمكن ان يكون فيه الزيادة والنقصان
محسوسا هو الذى يتخذونه اجمعون مكيالا فى تقدير الاشياء الرطبة
وفى تقدير الثقل[92] وفى تقدير العظم واذا كالوا[93] بمثل[94] هذا المكيال
وثقوا به[95]

T.4 قال ارسطاطاليس

(a) ويستعملون[1] تلك[2] ايضا فى[3] الحركة المبسوطة والسريعة لقلة
(b) الزمان[4] ولذلك[5] فى حساب النجوم الواحد[5] الذى هو مثل هذا هو
(c) ابتداء ومكيال[6] فان موضوعهم ان حركة السماء على حال واحدة
(d) وسريعة[7] جدا ايضا وبها يقضون على الحركات الاخر[8] وفى الموسيقى
(e) دياسيس[9] الذى[10] هو النغمة "لبعدين[12] لا تنقسم[13] لانها[14] قصيرة جدا وفى
(f) الصوت الحرف[15] فان[16] جميع هذه واحدها[17] بهذا النوع لان[18] الواحد
(g)
(h) ليس مشتركا[18] بل[19] كما قيل وليس ابدا المكيال[20] واحدا بالعدد بل ربما

---

[92] *Nos, (a,d),jk* الثقل : *B* النقل — [93] *Nos, (k)* كالوا : *B* كانوا , *a,d* הותה — [94] *B* بمثل , *nos, jk* بمثل : *a,d* [مثل] — [95] *B,a,d* به : *(jk* «in cognitionem quantitatis»).

T. 4. — [1] *Ita B,a,d,jk,*L ويستعملون — [2] *B* تلك : L,*(a,d,jk)* ذلك ; β *aliud.* — [3] *Nos (?),* L فى , *k* « in » : *B,a,d* على — [4] *B,a,k* لقلة الزمان : *d,*L* *om.* — [5] L,*d,jk,*(β) ولذلك فى حساب النجوم الواحد : *B,a om.* — [6] *B,a,d,k*[1],L,(β) ومكيال : *j,k*[2] «in mensura». — [7] *Nos (?), (k,*β*)* وسريعة : *B,a,d,*L سريعة — [8] *Nos* الحركات الاخر , *jk* « aliis motibus » : *B,a* الحركات — [9] L دياسيس , *d* דיאסרס , *a* דיוסרס , *k* «diassis» : *B vid.* دياسى — [10] *B,a,d,j,*(L) *habent* 6 *verba* الذى هو...ينقسم [*non* β]. — [11] L *(non B,a,d,k) præm.* المشتركة — [12] *B* لبعدين , *nos,* (L) لبعدين , *(jk* «duorum punctorum») : *a* [لبعد] ; *d* כך הוא — [13] *B (s.p. in.)* ينقسم , *nos* تنقسم — [14] L,(β) لانها , *k* «quia» : *B,a,d* باغا — [15] *B,k,(*β*)* الحرف : *a,d,*L الحروف — [16] *Ita B,a,d,k,*L فان — [17] *B,(k)* واحدها *a** האחד שלהם , *a* אחד מהם ; *d* אחריהם — [18] *B,a,d,k,*L,R [لا أن الواحد ليس مشتركا : لان الواحد شىء مشترك *(?)* x] — [19] *B,a,k* بل — [20] *Nos, a,d,*L,(β) المكيال , *jk* « mensura » : *B,*L* لمكيال *d,*L* *om.*

كان اكثر مثل الدياسيس[21] [22]فانها[23] اثنين التى ليست[24] للسمع[25] بل
الذى فى الكلام والاصوات[26] التى بها نكيل[27] كثيرة والقطر يكال[28] (i)
باثنين والضلع ايضا وهن[29] اعظام ما وله جمع[30] الاعظام فليس[31] الواحد (k)
مكيال جميع الاشياء ولا[32] جميع الاعظام التى تعرف ومنها الجوهر (l)
ان[33] جزيناه[34] اما بالكمية واما بالصورة وصار[35] لهذا السبب الواحد (m)
لا يتجزى لان اول جميع[36] الاشياء الذى[37] لا يتجزى[38] وليس كل (o)
واحد غير متجز بنوع واحد مثل القدم والوحدة بل بعضها لا
يتجزى البتة وبعضها يريد[39] ان يكون فيما[40] لا يتجزا[41] بالحس[42] كما
قيل فخليق ان يكون كل متصل يتجزى والمكيال ابدا مجانس (p) (q)
مثل مكيال الاعظام عظم وكذلك[43] فى كل واحد من المنفردة
فللطول[44] طول وللعرض عرض وللاصوات[45] صوت وللثقل ثقل[46]
وللاحاد الوحدة[47] فانه ينبغى ان يوخذ[48] على هذا النوع لا انه[49] عدد (r)

---

[21] الدياسيس, *a,d* אלדיאסיס, *jk* «diasis»: *B vid.* الداسمس — [22] Inc. *B*[3] *fol.* 131r. — [23] *B,(jk)* فانها *a*: فانها שהם; L*,(d)* بانّها — [24] L,*d,k,*(β) التى ليست *B*: ليست التى *a*; [والاصوات β]: والاصواتِ *B,(a),k* — [25] L,*a,d,j* للسمع *B*: للسّمع — [26] *Nos,* (β) نكيل: *B,*L* يكيل; *(a,d,k plur.).* — [27] *Nos,* (L,β) *d,*L* او الاصوات — [28] *k* وهن, *jk* « mensuratur »: *B,a* مكيال; *d* מורה — [29] *B,*L,(? β*ρ*χ*A^b) يكال, *jk* « et sunt »: *(a,d* חלוש) — [30] *B* جمع, *a,d* קבוץ: *j* [جميع]; *k om.* ولد جمع الاعظام — [31] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) فليس — [32] *IIa B,a,d,k,*L,(φ ?) ولا... — [33] *B* ان: *a,d* [الذى]; *k vid.* [الذى اذا] — [34] *B* حزيناه, *jk* « dividimus eam », *nos* جزيناه: *a,d* [حدّداه] — [35] *B* وصار, *d* והיה: *a* והויא; (L و) — [36] *Nos, jk,*(β) جميع: *B* جمع; *a* [يجمع] — [37] *Nos,* [R] الذى: *B* التى, *(a,k plur.).* — [38] *B* يتجزى, *nos,* (β) يتجزى: *a,k* [تتجزى] — [39] *B,a,d,*L,(β) يريد: *jk* [نريد] — [40] *Nos (?),* L,*(d)* فيما: *(jk omit.)*; *B* بينهما, *a* בניהם — [41] *B* يتجزا, *nos (?)* يتجزا, *(a,d,*L *sing.).* — [42] *B (?), a,d,k,*L بالحس: *B (?),* L* بالحس — [43] *Nos (?),* L وكذلك: *B* فكذلك; *a,d,k alterutr.* — [44] L,*jk,*(β) فللطول: *B,a,d* بالطول — [45] *B,a,d,*L,(βχ*A^b) وللاصوات: *k,*(β*χ*E) *sing.* — [46] L,*a,d,jk,* (β) وللثقل ثقل: *B* وللثقل نقل — [47] *B,a,d,*L الوحدة: L* [وحدة] — [48] *Nos,* (β) يوخذ, *(jk* «accipi»): *B,a,d* يوجد; L* يقال — [49] *B* انه: لا *a,d,*L لانه; *jk* «ut». — [50] *B,a,d* لعدد, *jk,*(β) *plur.*: L* واحد — [51] *Ita B,a,d,k,*L,(φ ?)* ان — [52] *d,jk,*L,(β) ل: *B,a om.* — [53] *IIa B,*L1,L2 احاد — [54] *B* العدد: L العدة; *a,d,k alterutr.* — [55] *B,a, d,k,*(β) فكثرة: L فتكرير

C. 4. — [1] T,(R) لغة الزمان: *B,a,d om.* — [2] *B,a* حركة: *d* [لحركة]; *k sing.* — [3] *B* مقدرة ومكيلة, *(k* «mensurant»): *a,d* שער ומדה — [4] *Nos* بمثل هذه: *B,a,d* مثل هذه; *k* « per istum », *j* « per ipsum ». — [5] *B*r,a,d* جعلوا: *B*o ind.* — [6] *Ita B,a,d,*T* سريعة *sine* — [7] T *add.* ايضا وبها يقضون على الحركات الاخر, *at non B,a,d.*

(s) لعدد[50] وان كان ينبغى ان[51] يكون مثل ذلك ولكن لا[52] يوجب مثل
ذلك بل سيوجب مكيال الاحاد احاد[53] لا الوحدة واما العدد[54]
فكثرة[55] احاد

التفسير

C.4

a قوله ويستعملون ذلك ايضا فى الحركة المبسوطة والسريعة لقلة[1]
الزمان[2] يريد انهم جعلوا الحركة المبسوطة التى هى اسرع من جميع
الحركات مكيالا يقدرون بها جميع الحركات اعنى يقدرون بزمانها
سائر الحركات وهذه الحركة هى حركة السماء اليومية وذلك ان هذه
الحركة هى ابسط الحركات على ما تبين فى السماع وزمانها هو اقل
الازمنة

b وقوله ولذلك فى حساب النجوم الواحد الذى هو مثل هذا هو
ابتداء ومكيال يريد ولذلك جعلوا حركة[2] افلاك النجوم مقدرة
ومكيلة[3] بمثل هذه[4] الحركة التى هى ابتداء ومكيال لجميع الحركات

c ثم اتا بالسبب فى ان جعلوا[5] الحركة اليومية هى اصغر مكيال
تقدر به حركات الاجرام السماوية وسائر الحركات فقال فان موضوعهم
ان حركة السماء على حال واحدة سريعة[6] جدا[7] يريد وانما اختصوا حركة

(*jk* «accipi»): *B,a,d* يوجد; L* يقال — [49] *B* انه: لا *a,d,*L* لانه; *jk* «ut». — [50] *B,a,d* لعدد, *jk,*(β) *plur.*: L* واحد — [51] *Ita B,a,d,k,*L,(φ ?)* ان — [52] *d,jk,*L,(β)* ل: *B,a om.* — [53] *IIa B,*L1,L2* احاد — [54] *B* العدد: L* العدة; *a,d,k alterutr.* — [55] *B,a, d,k,*(β)* فكثرة: L* فتكرير

C. 4. — [1] T,(R) لغة الزمان: *B,a,d om.* — [2] *B,a* حركة: *d* [لحركة]; *k sing.* — [3] *B* مقدرة ومكيلة, *(k* «mensurant»): *a,d* שער ומדה — [4] *Nos* بمثل هذه: *B,a,d* مثل هذه; *k* « per istum », *j* « per ipsum ». — [5] *B*r,a,d* جعلوا: *B*o ind.* — [6] *Ita B,a,d,*T* سريعة *sine* — [7] T *add.* ايضا وبها يقضون على الحركات الاخر, *at non B,a,d.*

السماء اليومية بهذا الفعل لان[8] من اعتقادهم الموضوع لهم ان حركة
السماء لا تتزيد ولا تنقص وانها سريعة جدا وهذه هى شروط المكيال
بما هو مكيال فى جنس جنس[9]

وقوله وفى الموسيقى دياسيس الذى هو النغمة المشتركة لبعدين[10] d
لا تنقسم[11] لانها قصيرة جدا يريد بذلك فيما احسب البعد الطنى[12]

وقوله وفى الصوت الحروف[13] يريد ان الحروف هى مكيال الالفاظ[14] e

وقوله فان جميع هذه واحدها[15] بهذا النوع يريد انه اقصر[16] ما فى f
ذلك الجنس[17] وانه ليس يمكن فيه زيادة ولا نقصان

وقوله لان الواحد ليس مشتركا[18] يريد وانما كان الواحد فى جنس g
جنس مخصوصا[19] بذلك الجنس لان الواحد ليس مشتركا ولا عاما
كما قيل[20]

ولما[21] بين[22] ان الواحد بالعدد هو اوّلا مكيال[23] واحد[24] فى جنس h
جنس[25] عرف انه ليس كل جنس يستعمل فيه اولا مكيال واحد بل
قد يستعمل فى الجنس الواحد اكثر[26] لكن من قبل ان الاكبر

— [8] B^2,*a,d,j* لان : B^1 لا — [9] *Nos, a,d,j* جنس جنس : *B* حس حس — [10] B^r لبعدين , *nos*, (T) لبعدين , *a* ין [3 *mill.*] لرحض ; B^o لبعدين ; *d* (*pro* כד المشتركة لبعدين) — [11] *Nos* (*?*) تنقسم , T* نقسم : *a* מתחלק , *d* מתחלקת ; *B* ينقص , *nos* الطى — [12] *B* — [13] *B,a,d,k* الطنى : *k* «tenui» [*leg.* «tennis» *?*] ; *j* «totum» ; *d* ההבררי ; *a omit.* — [14] *B* الالفاظ : *a,d* [ل...] — [15] *B,k*,T واحدها : *a,d* אחריהם — [16] *Nos* (*?*) اقصر , *jk* «minimum» : *B* انقص ; *a,d* [*vid.* اقصى] — [17] *Nos, j* الجنس : *B,a,d om.* — [18] *d add.* كما قيل , (T *add.* بل كما قيل), *at nihil add. B,a.* — *cf. n.* 20. — [19] *Nos* مخصوصا : *B* مخصوص — [20] *Ita B,a,d,k* عاما كما (*cf. n.* 18). — [21] *Ita B,d,k*^{r}, *(a)* ولما — [22] *B,k* بيّن : *a* [قد تبيّن], *d* [تبين] — [23] *B* مكيال اولا : *a,d* מדה ראשונה , *j* « prima mensura ». — [24] *B,a,d* واحد : *k om.* (*?*). — [25] *B*,(*k*) جنس جنس : *a,d* [إثنين] ; *k* (ורחר) , *a* יותר רב , *d* (יותר) : *B relinq.* 9 *mill.* — [26] *Nos* (*?*) اكثر [ذلك الجنس]

معروف بالاصغر فقال[27] وليس ابدا المكيال[28] واحدا بالعدد بل ربما كان
اكثر مثل[29] الدياسيس[30] فانها[31] اثنين التى ليست للسمع[32] بل الذى فى
الكلام[33] والاصوات التى بها[34] نكيل[35] كثيرة يريد وليس المكيال
فى كل جنس واحدا[36] بل قد يلفى[37] فى الجنس الواحد اكثر من مكيال
(·) واحد[38] ولكن الاكبر منها يقدر بالاصغر[39] مثل[40] النغمات المركبة[40] التى
تقدر باكثر من نغمة واحدة وهذا ليس فى المسموعات فقط بل وفى
الالفاظ مثل اسباب[41] المقطع[39]

i ثم قال[42] والقطر[43] يكال باثنين[44] والضلع[45] ايضا وهن اعظام ما وله
جمع الاعظام[45] يريد[46] وقطر الدائرة يقدر بضلع المسدس وباضلاع[47]
اخر واقعة[47] فى الدائرة وكذلك الاضلاع تقدر باكثر من قدر واحد[48]
للقطر[46][48]

k ثم قال[49] فليس الواحد مكيال جميع الاشياء[49] يريد[50] وليس[51] ذلك

---

spat. vac. — [27] *Nos* فقال , *k* «Deinde dixit», *j* «Deinde dicit» : *B,a* يقال ; *d* [قال] — [28] *Nos, a,d,*(T) المكيال : *B*,T* لمكيال — [29] *B,a habent* 14 *verba* : مثل...التى منها — [30] *B* الدياسيس , *nos* الدياسيس : *a* אלדיאסיס — [31] T فانها : *B,*(*a*) بانها — [32] *Ita B,a,*T للسمع — [33] T,(β) و... : *B,a,*T* او... — [34] *Nos,* (β), T بها : *B,a* منها — [35] *Nos,* (β) نكيل : *B,*T* يكيل ; *a,d,*T* *plur.* — [36] *Nos* واحدا : *B* واحد — [37] *Nos* (*?*) يلفى , *jk* «invenitur» : *B,a,d* يلزم — [38] B^r,*d,*(*k*) واحد : B^o,*a* الواحد — [39] *jk hab.* 20 *verba* : مثل النغمات ... المقطع : *B,a,d om.* — [40] *Nos, j* المركبة ... : مثل : *k* [و...بالمركبة] — [41] *Nos* (*??*) اسباب , *jk* «pedes». — [42] *jk* ثم قال : *B,a,d om.* — [43] *k*,T [القطر] : *j* والقطر — *cf. n.* 60. — [44] *Ita k,*T يكال باثنين — [45] *Nos* (*?*) *ex* T *add.* 8 *verba* : والضلع ايضا ... جمع الاعظام : *B,a,jk om.*, (*jk sine* « etc. »). — [46] *jk habent* 19 *verba* [يريد وقطر...للقطر] : *B,a,d om.* — [47] *Nos* (*?*) واضلاع اخر واقعة , *jk* «et per alia latera cadentia». — [48] *Nos* (*??*) بقدر واحد للقطر , *jk* «una quantitate diametri». — [49] *jk habent* 7 *verba* ثم...الاشياء : *B,a,d om.* — [50] *Nos* يريد : *B,a,jk om.* — [51] *jk habent*

[...] IN PAG.1259,5[39]-1260,5[58] ET 1260,7[62]-10[66] MULTA, QUÆ IN COD. ARAB. *B* ET IN HEBR. VERSIONIBUS *a,d* DESUNT, EX VERS.LATINA *jk* SUMENTUR, ARABICE REDDITA AB EDITORE.

الواحد ما بطبعه ان يكون الواحد الذى هو مكيال جميع الاشياء
الا لو كانت جميعها لها طبيعة واحدة بعينها[51]

وقوله[52] ولا[53] لجميع الاعظام[53] التى[54] تعرف ومنها الجوهر ان جزيناه l
اما بالكمية واما بالصورة[54] يريد[55] ولا[56] جميع الاعظام لها واحد يكيل[57]
الجميع[56] [58]وبخاصة الجسم[58] ولا سيما اذا قدرناه[59] مرة بالكمية ومرة
باجزائه التى من قبل الكيفية

وقوله[60] ولهذا[61] السبب الواحد[62] لا يتجزى[62] لان[63] اول جميع[64] m
الاشياء الذى لا يتجزى[63] يريد[65] [66]وفى[67] كل واحد يكون واحد لا
ينقسم لان الاول فى كل جنس يجب ان يكون غير منقسم والا فلم
يكن اولا[66] ***[68] [69]ا..ع[70] الى هذا[71] القول فى الكيفية مثل ما n
يعرض فى الايقاع[72]...[73]واما التى تقدر[74] بها الالفاظ وهى المقاطع فانها

---

21 *verba* [وليس...واحدة بعينها] : *B,a om.* — [52] *Nos* وقوله , *k,(j)* «Deinde dixit» : *B,a,d om.* — [53] *jk,*(T) ولا لجميع الاعظام : *B,a,d om.* — [54] *Nos,* T *(non B,a,d,jk)* التى تعرف ومنها الجوهر ان جزيناه اما بالكمية واما بالصورة — [55] *jk* [يريد] : *B,a,d om.* — [56] *j,(k) habent* [ولا جميع الاعظام لها واحد يكيل الجميع] : *B,a,d om.* — [57] يكيل *j* «mensurat» : *k plur.* — [58] *Nos, k* وبخاصة الجسم : *B,a* خاصة الجسم ; *d om.* — [59] *B,k* قدرناه : *a,d* قدرنا — [60] *d præm.* [*leg.* وهكذا] وهكسر + يقال باثنين (*cf. p.* 1259,8[43]) + الى قوله *et transit ad* (*p.* 1260,7[63]). — [61] *B,a* ولهذا : T وصار لهذا ; *k alter. utr.* — [62] *jk,*T الواحد لا يتجزى : *B om.* ; *a om. sed relinquit* 5 *mill. spat. vac. in fine lin.* — [63] *Nos, (d),*T لان اول جميع الاشياء الذى لا يتجزى , *jk* « etc. » : *B,a om.* — [64] T اول جمع : T* اول يجمع ; *d* [اولا يجمع] — [65] *jk* [يريد] : *B,a,d om.* — [66] *jk habent* 21 *verba* [وفى كل...فلم يكن اولا] : *B,a,d om.* — [67] *Nos (?)* وفى , *jk* «et in».

[***] IN PAG.1259,5[39]-1260,5[58] ET 1260,7[62]-10[66] MULTA, QUÆ IN COD. ARAB. *B* ET IN HEBR. VERSIONIBUS *a,d* DESUNT, EX VERS. LATINA *jk* SUMEBANTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT.

[68] *Nos* [***]. — [69] *d,jk (non B,a) om.* 36 *verba* ا..ع الى...والمصاريع [*cf. p.*1259,5-7]. — [70] *B* اربع ; *a* הפסרק ; [*nos ?*]. — [71] *B* هذا : *a om.* — [72] *B* فى الايقاع : *a* בחלק — [73] *B relinquit* 18 *mill. spat. vacuum* ; *a relinquit* 62 *mill.* / *et* 103 *mill. spat. vacuum* ; *d,jk plura om.* — [74] *B* تقدر *(s.p. in.)*, *a* רשערו — [75] *B*[r],*a* تركب : *B*[o] *vid.* يركب — [76] *B*[r],*a,a** الاوتاد : *B*[o] *ind.* — [77] *Nos (?), a* فانها ليست غير منقسمة : *B om.* ; *d,jk plura om. (cf. n. 69).* — [78] *B,a,d* فيا : T* بينهما — [79] T,*d,*(β) بالحس : *B,a omit.* — [80] *Nos (?),* T,*d* كما قيل : *B*[1] *omit.* — [81] *B*[1],*a,d,j* التى : *B*[1] *omit.* — [82] *Nos (?)* لكيل , *jk* « ad mensurandum » : *B* لمكيال ; *a,d* מדות — [83] *B* الشىء : *a,d* רבחרו ; *k* « sunt ». — [84] *B vid.* تتخذ , *nos* لدبر דבר , *d* לדבר *a* — [85] *Nos, d* فى الحس : *B,jk* فى الجنس ; *a om.* — [86] *B*[r] *vid.* مجانس , T,*(a,d,jk)* مجانس : *B*[o] *ind.* — [87] Inc. *B* [3] *fol.* 131[v]. — [88] *B,(a,d)* فللطول : T* بالطول — [89] *B,d,*T الوحدة

ليست غير منقسمة وبخاصة ما تركب[75] من المقاطع مثل التى يسمونها
اهل صناعة العروض الاوتاد[76] والاسباب والمصاريع[69] فانها[77] ليست
غير منقسمة[77]

ثم قال وليس كل واحد غير متجز بنوع واحد مثل القدم والوحدة o
بل بعضها لا يتجزى البتة وبعضها يريد ان يكون فيا[78] لا يتجزى
بالحس[79] كما قيل[80] يريد وليس جميع الوحدات التى[81] تتخذ لمكيل[82]
الشىء[83] ومعرفته هى غير متجزية بنوع واحد بل بعضها غير متجز
البتة مثل الواحد فى العدد وبعضها غير متجز بالوضع مثل مكيل
الاشياء بالقدم والاشبار وبعضها بان تتخذ[84] اشياء غير منقسمة فى
الحس[85] بالوزن مثل حبوب الشعير

ثم قال فخليق ان يكون كل متصل يتجزى يريد وانما قلنا ان من p
المكايل ما لا يتجزى فى الحس لان امثال هذه المكايل هى من
طبيعة المتصل وكل متصل فانه يتجزى

ثم قال والمكيال ابدا مجانس[86] مثل مكيال الاعظام عظم وكذلك q
فى كل[87] واحد من المنفردة فللطول[88] طول وللعرض عرض وللاصوات
صوت وللثقل ثقل وللاحاد الوحدة[89] وهذا الذى قاله بين وهو ان

---

vacuum ; *d,jk plura om.* — [74] *B* تقدر *(s.p. in.)*, *a* רשערו — [75] *B*[r],*a* تركب : *B*[o] *vid.* يركب — [76] *B*[r],*a,a** الاوتاد : *B*[o] *ind.* — [77] *Nos (?), a* فانها ليست غير منقسمة : *B om.* ; *d,jk plura om. (cf. n. 69).* — [78] *B,a,d* فيا : T* بينهما — [79] T,*d,*(β) بالحس : *B,a* بالجنس — [80] *Nos (?),* T,*d* كما قيل : *B,a omit.* — [81] *B*[1],*a,d,j* التى : *B*[1] *omit.* — [82] *Nos (?)* لكيل , *jk* « ad mensurandum » : *B* لمكيال ; *a,d* מדות — [83] *B* الشىء : *a,d* רבחרו ; *k* « sunt ». — [84] *B vid.* تتخذ , *nos* لدبر דבר , *d* לדבר *a* — [85] *Nos, d* فى الحس : *B,jk* فى الجنس ; *a om.* — [86] *B*[r] *vid.* مجانس , T,*(a,d,jk)* مجانس : *B*[o] *ind.* — [87] Inc. *B* [3] *fol.* 131[v]. — [88] *B,(a,d)* فللطول : T* بالطول — [89] *B,d,*T الوحدة

الواحد الذى يقدر به كل جنس هو من طبيعة ذلك الجنس فانه ليس
تقدر[90] الاعداد بعظم ولا الاعظام بوحدة بل الوحدات كما قال تقدر
بوحدة والاعظام بعظم

وقوله فى الوحدة فانه ينبغى ان يوخذ[91] على هذا النوع لا انه[92] r
عدد لعدد[93] يريد والواحد انما يقدر العدة[94] من حيث هو[95] مركب[96]
وحدات لا من حيث هى عدة[97] وانما يقدر العدة بما هو عدة بوحدة[98]
وقوله[99] وان كان ينبغى ان يكون مثل ذلك ولكن لا يوجب s
مثل ذلك بل سيوجب مكيال الاحاد احاد[100] لا الوحدة واما العدة
فتكرير[101] احاد يريد وان[102] كان العدد انما يقدره عدد[103] لكن ليس
يلزم ان يكون العدد المقدر يقدره عدد مثله بل يجب ان ينتهى[104]
التقدير الى اول[105] عدد يقدر[106] بالواحد لان العدد[107] هو كثرة[107] احاد
وانما قال مكيال الاحاد احاد[108] لا الوحدة ليعرف ان مكيال كل
شىء هو من جنسه حتى ان مكيال الاحاد ليس هى الوحدة بل
الواحد مكيال الاحاد[109] وانما يريد فيما احسب انه اذا كان الامر

---

a [وحدة] — [90] *B* بقدر *(s.p. init.), nos* تقدر , *k* « mensurantur » : *a,d* [بقدر] — [91] *Nos*, T ان يوخذ , *(k* «accipi») : *B,a,d* ان يقال — [92] T,(β,R) لا انه : *B,a,d,*T* لانه — [93] T,(β) لعدد : *B,a,d* واحد — [94] *Ita B* العدّة *(non* العدد*)*, *a,d* המספר, *k* «numerum». — [95] *Ita B* هو — [96] *B,a,d,j* مركب : *k* [مركب من] — [97] *Nos (?)* عدة, *jk* «numerus» : *a* אחדים , *d* אחד ; *B om.* —[98] *Nos (??)* بوحدة , *k* «per unum» ; *B,a d* بعدد — [99] *B*[2] *(c.* صح*), d,j* وقوله : *B*[1]*,a om.* — [100] *Ita B,*T,L*[2] احاد — [101] *B,a,d* فتكرير : T,(β) فكثرة — [102] *Nos, d* وان , *jk* «et si» : *B* ان , *a* [إن] — [103] *Nos, d* عدد , *jk* «(per) numerum» : *B,a om.* — [104] *Nos* ينتهى , *jk* «perveniat» : *B* ينتفى ; *a,d* יהיה — [105] *B,(a,d)* اول : *jk om.* — [106] *Nos, jk* يقدر بالواحد لان العدد : *B,a,d om.* — [107] *Ita B,a,d,j* كثرة *(non* تكرير*)* — [108] *Ita B,*L*[1]*,*T احاد — [109] *B,d* الاحاد , *k* «unorum» : *j* «numerorum» ; *a plura om.*

هكذا فى الواحد والوحدة مع ان الواحد مشتق من الوحدة فكم
احرى[110] فيما كان مختلفا بالنوع مثل الواحد والعدد[111]

T.5 قال ارسطاطاليس

(a) ونقول[1] ايضا[2] ان العلم مكيال الاشياء والحس لعلة واحدة وذلك
(b) انه[3] نعلم[4] بها شيئا[5] ما والا[6] فانها اجدر ان تكال[7] من ان تكيل[8] 5
(c) ولا كن يعرض لنا كانه لو ان اخر[9] كالنا لعلمنا[10] اى قدر نحن نقدر[11]
(d) الذراع الذى[12] يوضع علينا وقد كان افراطاغورش[13] يقول ان الانسان
(e) كيل جميع الاشياء كانه اعنى[14] بالعالم او[15] الحساس فلان لاحد هذين
(f) حسا وللاخر علما قلنا[16] انها[17] مكيالان للاشياء الموضوعة لهما فلما
(g) كانوا لا يقولون[18] شيئا فصل[19] يرون انهم[20] يقولون شيئا فبين ان[21] 10

— [110] *Nos, (d)* فكم احرى , *j* «quanto magis» : *B,a om.* — [111] *Nos, jk* والعدد : *B,a* بالعدد ; *d om.* مثل الواحد والعدد

T. 5. — [1] *Nos, (β)* ونقول : *jk* «Dicimus» ; *B,(a,d),*L** ويقول — [2] *a,d,jk,*L ايضا : *B om.* — [3] L انه : *B,a,d* انها — [4] *j,*[*k*]*,(β)* نعلم : *B,a,d,*L** يعلم — [5] L شيا , *jk* « aliquid », *a* דבר : *B*[1] *vid.* سمس ; *B*[2] شى ; *d* רבורי — [6] *B,a,d,k* والا : L* *om.* — [7] *Nos* تكال , *a,d,β plur.* : *B* يكال , *k sing.* — [8] *Ita B* تكيل *(cum* ت*), a,d,k,β plur.* — [9] *B,(β)* اخر : *a* אחד , *jk* « aliquis », *d* אדם — [10] L,*(a,d,jk,β)* لعلمنا : *B* بعلمنا — [11] *B,(β)* نقدر : L*,*a,d,jk* بقدر — [12] L الذى : *B* للذى ; *a,d,jk sine* ل — [13] *B*[r]*,*L افراطاغورش , *a* אפראטאגוראש , *k vid.* « afftāgoras » : *B*[o] *vid.* طاغورش*** ; *d,*L* — [14] *Ita B,*L اعنى , *(a,d* أعنِى*)* : [x *(?)* عنى إن] — [15] *B,a,d,*L,(β)* او : *k,*L* [و] — [16] *B** *(c.* خ *– sine signo),* L قلنا , *a* אמרנר , *(jk* « Ideo dicimus ») : *B*[r] *vid. (c.* خ*)* فانّا ; *B*[o] *ind.* ; *d* אמרו — [17] *B,(a,d,k)* انها : L انها — [18] *Ita B,a,d,k,* L,(β*ρχ*A[b]) يقولون — [19] *B,(*L*)* فصل , *a,d* נבדל , *k* «distinctum» : [x *(?)* فضل]; *j* «distinctum nedum...» [*?* = فصل فضلا] — [20] *Nos, a,d,(β*ρχ*A[b])* يرون انهم : *k,(j)* « ut » ; *B* انهم — [21] *B*[2]*,a,d,jk,*L,(β)* ان : *B*[1] *om.*

الانية للواحد[22] اكثر ذلك وهو الاسم[23] الذى سيفرزونه[24] للكاملة[25]
هو[26] بنوع مسود[27] للكمية ثم للكيفية ويكون مثل هذا اما احدها (i)
ان كان غير منقسم بالكمية والاخر ان كان بالكيفية ولذلك[28] (k)
الواحد غير[29] منقسم اما بنوع مبسوط واما بانه واحد

C.5 التفسير

a قوله ونقول[1] ايضا ان العلم مكيال الاشياء والحس لعلة واحدة
وذلك انه نعلم[2] بها شيئا[3] ما يريد وقد يقال فى العقل والحس انهما
مكيالان اما العقل فللاشياء[4] المعقولة واما الحس فللاشياء[4] المحسوسة
من قبل ان بهما تعرف الموجودات والذى به تعرف هو مكيال
b وهذه هى العلة المشتركة للحس والعقل[5] وللواحد والا فان العلم
والحس هما اجدر ان تكيلهما الموجودات من ان يكيلا هما[6] الموجودات[7]
وهذا هو الذى اراد بقوله والا[8] فانها اجدر ان تكال من ان تكيل[9]
وذلك انه انما كانت تكون مكيالا لو كان وجود[10] الموجود[11] تابعا[12]
لما فى النفس[13] من ذلك على ما يقوله افراطاغورش[14] واما اذا كان ما

— [22] *Ita B,a,d,k,*L,(? β*ρχE) للواحد — [23] *Ita B,a,d,k,*L وهو الاسم — [24] *Nos (?)* سيفرزونه, [*cf.* β*ρ*χ*E]: *B* يستقرونه; L* سيقدرونه; *a,d* ירניחו אותו, *jk* «quod pronunt». — [25] *B,a,d,k,*L,(R) للكاملة: [φ – χ *(?)* للكائلة] — [26] *B,k,*L هو: *a,d,*L*,(β) — [27] *Nos* مسود, (β,*jk* «principaliter»): *B* مسدد; *a,d,*L* مبسوط — [28] L,*d,jk*,(β) وهو — [29] *B*r *a,d,(k),*L غير: *B*° *ind.* وكذلك: *B,a* — وكذلك

C. 5. — [1] T ونقول: *B,(a,d),*T* ويقول — [2] *Nos,*(T,β) نعلم: *B,a,d,*T* يعلم — [3] *Ita B* شيا — [4] *B*r *(?), a,d,k* ...فللا: *B*° *vid.* ...فالا — [5] *B* والعقل: *(a,d* ולשכל), (*k* «et intellectui»). — [6] *Nos (?)* ها, *a,d* הם: *B om.* — [7] *Nos, (a,d,k)* الموجودات: *B* للموجودات — [8] T,*d,*(R) والا: *B,a om.* — [9] *B*² (*c.* خ), *a,d,*T,(β) ان تكيل: *B*¹ *omit.* — [10] *B*²,*a,d* كان وجود: *B*¹ كانت حدد; *jk* [كانت] — [11] *B,a,d* الموجود: *k* «entia». — [12] *B* تابعاً, *a,d sing.*: *k plur.* — [13] *Nos, a,d,jk* النفس: *B*² النفوس; *B*¹ *vid.*

فى النفس منها تابعا للموجود فالموجود هو الذى يكيل النفس ونحن
ندرك قدر ما حصل فى انفسنا من ذلك كما انه لو كالنا[15] انسان
c بالذراع لكنا ندرك كم فينا من ذراع وهذا هو الذى دل عليه
بقوله لكن يعرض لنا كانه لو ان اخر[16] كالنا لعلمنا اى قدر نحن نقدر[17]
الذراع الذى[18] يوضع علينا يريد الذى يكال به
d وقوله وقد كان افراطاغورش[19] يقول ان الانسن كيل جميع
الاشياء يريد من قبل انه كان يرى ان الحق هو فيما يعتقده انسان
انسان من الناس حتى كان يعتقد انه اذا اعتقد انسانان فى شىء واحد
المتقابلين ان كليهما صادق لانه كان يرى ان[20] الصادق تابع للاعتقاد
e وقوله كانه اعنى[21] بالعالم او[22] الحساس فلان لاحد هذين حسا وللاخر
علما قلنا انهما مكيالان للاشياء[23] الموضوعة لهما يريد وانما قلنا ان الانسان
مكيال من قبل انه عالم حساس وقلنا ذلك فى العالم والحساس[24] من
قبل ان لهذا الجزء من النفس حسا ولهذا الاخر علما
f وقوله فلما كانوا لا يقولون شيئا فصل[25] يرون انهم[26] يقولون شيئا
يشير بذلك الى الذين كانوا يتكلمون فى حد الواحد من غير ان
يفصلوا على كم نوع يقال الواحد[27] يريد وذلك انهم اذا تكلموا فى
الواحد من غير ان يفصلوا على كم نوع يقال[27] ظنوا انهم يقولون

— [14] *B* افراطاغورش, *a* אפראטאגוריש, *k* «affro,,goras»: *d* אפיטגוריש — [15] *jk*,[*d*] كالنا: *B* كالنا; *a* ימדדו — [16] *B*° *(?)*, T,(β) اخر: *B*r *(?)* احدا, *a,*T* אחד, — [17] *Nos (?)*, T,(β) نقدر: *B vid.* يقدر, *a,d,*T* بقدر — [18] *B,a,d* الذى: T* للذى — [19] *B* افراطاغورش, *a* אפראטאגוריש: *d,*T* אפיטגוריש — [20] *B*¹,*d,jk* ان: *B*¹,*a om.* — [21] *Ita B,a,d,*T اعنى — [22] *B,a,d,*T او: *jk,*T* [و] — [23] T,*d* للاشياء: *B,a* للانسان — [24] *B*³,*jk* ...و: *B*¹ *(non d) om.* و — [25] *B* فصل, T فصل, *a,d* נבדל — [26] *Nos, a,d,*(T) يرون انهم: *B vid.* يروان هم — [27] *a,d omit.* 16 *verba* يقال...الواحد يريد, *at non*

شيئا فى حده وهم يقولون شيئا خلفا[28] ولذلك اردف هذا بان قال فبين g
ان الانية للواحد اكثر ذلك وهو الاسم الذى سيفرزونه[29] للكاملة
هو[30] بنوع مسود[31] للكمية ثم للكيفية يريد واذا نظر فى الواحد على
ما فصلنا انه[32] يدل على معان كثيرة فبين ان هوية الواحد[33] اكثر
5 ذلك ومعناه وهو الذى يدل عليه الاسم الذى يخصونه بالمعنى الكامل
فى هذا الجنس هو موجود بنوع متقدم وباطلاق للواحد الذى فى
الكمية ثم للواحد الذى فى الكيفية اذ[34] ليس الواحد واحدا[35] فى
جميع الاشياء ومبدا لها كما ظنوا

ويدل على هذا التفسير ما نجده فى ترجمة اخرى بدل هذا وهو h
10 قوله واما الذين يقولون انها مقادير التى توضع[36] يرون[37] انهم يقولون
شيئا فضلا[38] انها تكون[39] للواحد[40] اكثر بالاسم[41] الذى يفصلون[42] به
هو[43] مقدار لما هو[44] اولا[45] للكمية الحقيقية جدا وعلى[46] هذا المثال
بعينه وللكيفية[47] يريد والذين[48] يحدون[49] الوحدات بانها[50] مقادير الاشياء
التى توضع للتقدير يظنون انهم يقولون قولا جيدا متى لم يفصلوا بعض

— شيا خلاف ذلك : B,a,d (jk «nihil») ، شيئا خلفا Nos (?) [28] — E,(j «sic enim»).
سيفرزونه : B ; سيقدرونه T* ; يستقرونه a,d — [30] B,T هو : a,d,T* [29] Nos (?)
مبسوط : B,a,d,T* — [32] Nos (?) انه , d הוא : B,a om. ; jk — وهو om. — [31] Nos, (T,R) مسود
انه يدل على معان كثيرة — [33] Inc. B [3] fol. 132r. — [34] B,a,d اذ : jk [وأن]
[35] B الواحد واحدا , a,d الواحد אחד : jk [للواحد واحد] — [36] Nos, (jk,β) توضع :
B,a,d للوضع — [37] Nos (?) يرون : B يَرَوْا , a,d יראר , jk «opinantur». — [38] B,(β) فضلا,
a* מערלח : a,d,k vid. [فضلا] — [39] B انها تكون : a שהוא יהיה ; k «ut sint» ; d
— [40] Ita B,a,d,k,[? β*ρχE] للواحد — [41] B,k بالاسم : a,d [والاسم] שהוא נראה
[42] Ita B,a,d,k,(β*ρ*χ*E) يفصلون — [43] B هو , a,d הוא — [44] B,a,d هو ll : jk om. —
[45] B اولا , k اولًا : a,d [اول] — [46] B,d,k ... و : a om. — [47] B,a,k ... و : d om. و
— [48] Nos والذين . jk,[a,d] plur. : B والذى — [49] Nos, a,d,jk يحدون : B يحدون

ما ينطلق عليه هذا الاسم عن[51] بعض فاذا فصلوا رأوا ان اسم المقدار
والكيل والواحد يدل على المقدار الموجود للكمية الحقيقية وهى
المنفصلة ثم بعد ذلك للكيفية فظهر[52] ان ما قالوه باطل[53]

i ثم قال ويكون مثل هذا اما احدها ان كان غير منقسم بالكمية
والاخر ان كان بالكيفية يريد ويكون الواحد والمكيال[54] الاول اما 5
الموجود[55] فى الكمية فهو الذى لا ينقسم بالكمية والموجود[56] فى
الكيفية[57] هو الذى لا ينقسم فى الكيفية وبخاصة الجوهرية

k ثم قال ولذلك الواحد غير منقسم اما بنوع مبسوط واما بانه
واحد يريد اما بانه واحد غير منقسم فى الجوهر واما بانه واحد غير
منقسم فى الكمية وفى ترجمة اخرى بدل هذا ولذلك الواحد غير 10
منقسم بما هو بسيط وبما[58] هو واحد وانما اراد ان يعلم ان هذا
السبب[59] اى اهمال[60] تفصيل[61] اسم الواحد هو السبب فى اعتقاد من
اعتقد ان الواحد الذى فى الكمية المنفصلة هو جوهر وانه مبدا
الموجودات وان الاعداد لمكان هذا جواهر[62]

l قلت[63] وهذا بعينه هو السبب فى اعتقاد ابن سينا ان الواحد 15
الذى هو مبدا العدد هو جنس للموجودات العشرة على انه يدل على

---

[50] Nos, a,d بانها : B فانها ; k «quia». — [51] Nos عن : B,a,d على — [52] Nos, (k) فظهر :
B,(a,d) ظهر — [53] Nos باطل , k «est falsum» : B باطِلًا ; a,d alterutr. — [54] Ita B,a,
d,k ... و — [55] B,k الموجود : a,d [للموجود] — [56] B,a,(k) والموجود : (d plura om.). —
[57] B,a add. الاولى (vel الاول), at non jk. — [58] Ita B,a,d,k وبما — [59] B,a,d السبب :
[60] Nos (?) اى اهمال : a [اى الاهمال] ; B الاهمال ; d [** 6 mill. **اى] —
k ind. — [61] Nos, (a,d) تفصيل , jk «distinctionem» : B هو تفصيل — [62] Nos, jk هذا جواهر :
B1r vid. هو اخر , (B° ind.) ; B2 (c. خ), a,d هذا جز ما هو — [63] B,d قلت , k «dico» :
a ואמרתי ; j om.

عرض مشترك لها وذلك ان هذا الرجل اشكل عليه الفرق بين اسم
الواحد الذى هو مبدا العدد اعنى الذى فى فصوله[64] وبين اسم الواحد
المرادف لاسم الموجود

قال ارسطاطاليس

T.6

5 واما بالجوهر[1] والطبيعة فلنفحص كيف هو كمثل ما[2] فحصنا فى (a)
المسائل المتحيرة العويص[3] ما الواحد وهل ينبغى ان يظن به انه (b)
واحد كجوهر[4] شىء ما[5] كما[6] قال اولا اصحاب فيثاغورس[7] وافلاطون
من بعد او هو[8] طبيعة ما موضوعة وينبغى مع هذا[9] ان يقال بقول (c)
اعرف واكثر مثل ما قال اصحاب العلم الطبيعى فان[10] بعض اولئك
10 قال ان الواحد المحبة وبعض انه المتناهى[11] وبعض انه الغير[12] متناه
ولكن ان كان لا يمكن ان يكون شىء من الكليات جوهرا كما (d)
قيل فى اقاويل الجوهر والتى قيلت[13] فى الهوية فاذا هذا بعينه[14] ليس
بجوهر[15] ايضا فانه[16] لا[17] يمكن ان يكون شىء[18] غير الكثرة فانه (e)

— [64] *B,a,d* فى فصوله : *jk* «in quantitate».

T. 6. — [1] *Ita B,a,d,k,*L,(β) بالجوهر — [2] B^2,*a* ما : B^1 كما ; (L,*d omit*). — [3] *Ita* B,L_1 العويص (*sine* و) — [4] *Nos, jk,*(β) كجوهر : *B* لجوهر لجوهر ; L* لجوهر ; [5] L شى ما , *jk* «(substantia) alicujus» : *B* شيا ما ; *a,d alterutr.* — L*,*a,d* בעצם — [6] B^2 (*c.* صح), *a,d,j,*L كما : B^1 *om.* — [7] B^r فيثاغورس : *d* פיטאגוריש ; *a* פתגוריש ; B^o فيثاغورس L ; فيثاغورش — [8] *B,*(*k*) او هو : *a* [وهو] ; *d* او — [9] *Ita B,a,k,*(β*ρ*χ*E*) وينبغى مع هذا — [10] *Nos,* (β) فان , *jk* «enim» : *B,a* بان — [11] *Ita B,a,k,*(φ ??) المتناهى — [12] *Nos* (?), *a,*(β) الغير : *B* غير ; *j alterutr.* — [13] L,*d,j* قيلت : *a* [قيل] ; *B* (*non* β) — [14] L,*a,d,*(β) بعينه : *BB* لعجة ; *jk om.* — [15] L,(*a,d,jk*),(β) بجوهر : *B om.* — [16] L,*d* فانه , *jk* «quoniam» : *B* بانّه ; *a* הוא ; L* *om.* — [17] *Ita B,a,d,k,*L لا — [18] *B,*L يكون شىء , *k* «aliquid sit». — *B,a,d,k,*L *sine add.* [واحد]

(f) مشترك بل كانه[19] مقول[20] فقط فبين انه ليس[21] جوهر كما ليس الواحد
(g) ايضا فان الواحد والهوية[22] مقولات كلية اكثر ذلك تقال[23] على جميع
(h) الاشياء فاذا ولا الاجناس[24] بالطباع[25] ولا[26] جواهر مفارقة للاخر ولا
(i) يمكن ان يكون الواحد ايضا جنسا لتلك العلل بعينها التى لها ولا
(k) الهوية ولا الجواهر[27] اجناس وايضا[28] مضطر ان تكون جميع الاشياء 5
مثل ذلك

التفسير

C.6

a قوله واما بالجوهر[1] والطبيعة فلنفحص كيف هو مثل[2] فحصنا فى
المسائل المتحيرة العويص يريد واذ قد تبين ان فى كل واحد من
الاجناس واحد[3] هو اول فى ذلك الجنس فلنفحص عن طبيعة الواحد 10
فى الجوهر ما هى مثل[4] فحصنا[5] عن المسائل المحيرة[6] العويصة[7]

b ثم قال والعويص[8] ما الواحد وهل ينبغى ان يظن به انه واحد
كجوهر[9] شىء[10] ما كما قال اولا[11] اصحاب فيثاغورش[12] وافلاطون
من بعد او هو طبيعة[13] موضوعة يريد والعويص الذى فى هذا الطلب

— [19] *B,a,d,*L كانه : *jk* «quia». — [20] L_1,*jk*,(β) مقول : *B* بقول ; *a,d* [بقول] — [21] *B* ليس , *k* «non est» : L,(*a,d*) ليس هو — [22] *B,a,d,k* الواحد والهوية : β *ord. inv.* ; L* الواحد والهويات — [23] *Nos* تقال , *a,d,jk plur.* : *B* يقال — [24] *Nos, jk,*(β) ولا الاجناس : *B,*L* والاجناس ; *a,d* [الاجناس] — [25] *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρ*χ*A^b) بالطباع — [26] *B,jk,*L ولا : *a,d,*L* [لا] — [27] *Ita B,a,d,k plur.* — [28] *B,a,*(β) وايضا : *d,k* [ايضا]

C. 6. — [1] *B,d,*T بالجوهر : *a* [الجوهر] — [2] *B* مثل : *a,d* כמו ש ; T كمثل ما — [3] *Sic B* واحد — [4] *B* مثل : *a,d,*(*k*) [مثل ما] — [5] *B sine voc.* — [6] B^r المحيره : B^o *ind.* , واما ما هو الواحد فلنفحص عنه كفحصنا عن المسائل المتحيرة. *add.* *B,a,* (*nos ?*) — [7] *B,a,d,k,*(φ) والعويص , *k* «et difficultas». — [8] *Ita B,*(*a,d*) — [9] *Nos,* (β,T) كجوهر : *B,a* اولا : T,*a,d,*(β) — [10] *B* شئ : T* شيا — [11] T* (*non B,a,d*) *add.* لجوهر ; T*,*d* בעצם — [12] *B* فيثاغورش , *a* פתגוריש , *d* פיטגוריש — [13] *B,a,d* طبيعة : T طبيعة ما

هو ان نعلم[14] هل الواحد قائم بنفسه غير[15] الجواهر[16] المحسوسة على ما
قاله اصحاب[17] فيثاغورش فى العدد[18] وافلاطون فى الصور ام يدل
على جوهر من الجواهر المحسوسة مثل ما قال اصحاب العلم الطبيعى
انه نار او هواء او طبيعة او الماء[19] او شىء اخر منها[20]

ثم قال[21] وينبغى[22] مع هذا ان يقال[22] بقول[23] اعرف واكثر مثل ما c
قال اصحاب العلم الطبيعى فان بعض اولئك قال ان الواحد المحبة
وبعض انه المتناهى وبعض انه الغير متناه[23] يريد[24] وينبغى ان نجعل
فحصنا بقول ابين فى اقاويل القدماء فى المبادى فانها موجودات
منفردة[25] لا كليات كما صيرها اصحاب العلم الطبيعى فان بعضهم
10* قالوا ان مبدا الجوهر هو المحبة وبعضهم قالوا انه جسم متناه مثل
ت الهواء او الماء وبعضهم قالوا جسم غير متناه[24]

ثم قال[26] ولكن ان كان لا يمكن ان يكون[27] شىء من الكليات d
جوهرا[28] كما قيل فى اقاويل الجوهر[29] والتى قيلت فى الهوية فاذا
هذا بعينه[30] ليس بجوهر ايضا يريد ولكن اذ قد تقدم فبين فى المقالة

— [14] *Nos*, *d* نعلم : *B*,*a* تعلم — [15] *Nos* غير , *j* «aliud a» : *B* عَن , *k* «a», *a*,*d* מ — [16] *d* *præm.* [الغير], *at non B*,*a*,*k*. — [17] *jk* [اصحاب] : *B*,*a*,*d om.* — [18] *Nos* فى العدد , *jk* «de numero» : *B*,*a*,*d om.* — [19] *B*,*a*, (*nos ?*) او طبيعة او الما : *d* او מים ; (*nos ??*) : *jk* *omit.* — [20] *B*,*a*,*d* منها : (*jk* « medium »). — [21] *B*,*a*,*k* ثم قال : *d omit.* (*cf. n.* 26).

[...] Ex pag. 1270,5-11 multa non sunt in cod. arab. *B* et versionibus hebr. *a*,*d*.

— [22] *jk*,T وينبغى مع هذا ان يقال : *B*,*a omit.* — [23] *Nos* (*ex* T) *add.* 23 *verba* [يريد وينبغى ان نجعل فحصنا...او الما. وبعضهم قالوا جسم غير متناه] ; *B*,*a om.* — [24] *jk* *habent* 44 *verba* [او الذى هو متناه او غير متناه> او المحبة على راى كل واحد منهم فى المبدا] *vel similia* : *d habet* [...] ; *B*,*a om.* — [25] منفردة , *jk* «singularia». — [26] *d*,*k* ثم قال : *B*,*a om.* (*cf. n.* 21). — [27] *Nos*, *d*,(T,R) ان يكون : *B*,*a om.* — [28] *Nos*, *d*,(T,β,R) جوهرا : *B*,*a om.* — [29] Inc. *B* [3] *fol.* 132v.

التى تكلم فيها فى الجوهر وفى اجناس الموجود انه ليس يمكن ان
يكون شىء[31] من الكليات جوهرا فبين ان الواحد الكلى ليس بجوهر

e ثم قال فانه[32] لا يمكن ان يكون شىء غير الكثرة لانه مشترك
بل كانه مقول[33] فقط يريد لانه لا يمكن ان يوجد شىء مشترك لاشياء
كثيرة هو جوهر الا من حيث هو فى النفس فقط وبدل هذا فى 5
ترجمة اخرى فليس يحتمل ان يكون هذا جوهرا كانه شىء واحد
غير الكثرة[34] وذلك انه كالعلة[35] فى الحمل[36] فقط وهذا هو الذى اراد
بقوله فى هذه الترجمة كانه مقول[37] فقط اى ان الكلى محمول فقط

f ثم قال فبين انه ليس هو جوهر كما ليس الواحد ايضا[38] يريد واذا
كانت الكليات ليست جواهر فبين ان الموجود العام ليس بجوهر[39] 10
موجود[39] خارج النفس كما ليس الواحد العام جوهرا

g ثم قال فان الواحد والهوية[40] مقولات كلية اكثر ذلك يريد من
قبل ان الواحد والهوية[41] محمولات كلية لا وجود لها الا من حيث
هى فى الذهن وانما قال اكثر ذلك تقال[42] على جميع الاشياء لان
اسم الواحد والموجود والهوية مترادفان وانما قال فى الاكثر لان 15
اسم الموجود قد يقال على اكثر مما يقال عليه اسم الواحد مثل الذى
يقال على معنى الصادق

— [30] B^2 (*c.* صح), *a*,*d*,T,(β) بعينه : B^1 *om.* — [31] B^r,*a*,*d*,(*k*) شىء : B^o *ind.* — [32] *B*,*a*,*d* فانه : T* بانه ; *k om.* — [33] *B*,(T,β) مقول : *a*,T* [يقول] ; L_2*,*d* يقول — [34] *a*,*d*,β [الكثرة] : *B* الكرة — [35] *B* كالعلة, (*a*,*d* כעלה) — [36] B^1,B^3 (*add.* صح), *a* فى الحمل : B^2 (*c.* خ), *d* فى الحد — [37] *Nos*, (T),L_{13},(β) مقول : *B*,*a*,*d* يقول — [38] *a*,*d*,T ايضا : *B*,(*k*) *om.* — [39] *B* بجوهر موجود , *k* «substantia existens» : *a*,*d* [بموجود موجود] — [40] T والهوية , *a*,*d*,*jk* *sing.* : *B* والهويات — [41] *Nos* والهوية , *a*,*jk* *sing.* : *B* والهويات — [42] *Nos*, [*d*] يقال : *B*,*a*,T*

h ثم قال فاذا ولا الاجناس[43] بالطباع ولا[44] جواهر مفارقة للاخر[45] يريد واذا[46] لم تكن الكليات جواهر فولا الاجناس هى ايضا جواهر

i ثم قال ولا يمكن ان يكون الواحد جنسا لتلك العلل بعينها التى لها ولا الهوية يريد[47] من قبلها امتنع ان تكون الكليات جواهر وقوله[48] ولا[49] الجواهر اجناس[49] يريد[50] لان الاجناس هى كليات[50]

ثم قال[51] وايضا[52] مضطر ان تكون جميع الاشياء مثل ذلك يريد k جميع الكليات كانت كليات جواهر او كليات اعراض

قال ارسطاطاليس

T.7

والهوية تقال بانواع مساوية[1] لانواع[2] الواحد فاذ كان[3] الواحد (a) فى الكيفيات وهو طبع ما فكان ذلك فى الكميات ايضا فبين انه ينبغى بنوع كلى ان يطلب ما الواحد كالهوية ايضا اذ ليس فى معرفة[4] (b) طلبه[5] انه هو هذا كفاية[6] ولكن فى الالوان اللون الواحد مثل (c) الابيض فان[7] الاخر ترى[8] انها تكون[9] من هذا ومن[10] الاسود والاسود

---

[43] *Nos, (k),*(T,β,R) ولا الاجناس *B* : والاجناس *d* ; الاجناس *a* [لا اجناس] — [44] *B,a,*T — [45] *B,*T,(β) للاخر *a* ; لאחר *d* לאחדים — [46] *B* واذا , *j* «et cum», *a,d* ولا : *d,*T* لا — [47] *B,a* من يريد : *d* من כי يريد ; *k om.* يريد רכאשר — [48] *B,a,*(*k*) لها ولا الهوية وقوله : *d om.* — [49] *jk,*T ولا الجواهر اجناس : *B,a,d om.* — [50] *jk* [يريد لان الاجناس هى كليات] : *B,a,d om.* — [51] *Nos, d* (*k*) ثم قال : *B,a om.* — [52] *B*²*,a,jk,*T وايضا : *B*¹*,*T* ايضا ; *d* و

T. 7. — [1] *B*ʳ مساوية : *B*° [? مشاوية] — [2] *Nos* لانواع , *a,d,jk plur.* : *B* لنوع — [3] *Ita B,a,d,k,*(χ*[E¹]) *sine* [شى] *vel* [شيئا] — [4] *B*² معرفه , *a,d* معرفة : *B*¹ معرفته (*quod B*² *fecit* معرفه) ; *jk alterutr.* — [5] *B*ʳ*,*L طلبه , *a,d* דרושר ; *B*° *vid.* طلبة ; *k om.* — [6] *B*ʳ*,a,d,k,*L كفاية : *B*° *ind.* — [7] *B,a,d,*L*,(φ ?)* فان : *k* «uero». — [8] *B* ترى : L*,a,d* يرى — [9] *B* تكون , *a* יהיה : L تتكون , *d* מתהוים ; (*k* «generari»). — [10] *B,d,k,*(β) ومن : *a,*L* او من

[11] *B,a,d,k,*(R) الابيض : L* البياض — [12] *Nos, jk,*(β)*,*(R—*non* L) كما ان الظلمة عدم الضوء : *B,a,d om.* — *j,*(βχ) *add.* [فهذا عدم الضوء], *at non B,a,d,k,* (ρ JÆGER). — [13] *B,a,d,k,*L للهويات : [x (?) الهويات] — [14] *BB*ʳ عددٌ , L₁,L₂ عدد : *BB*° عددًا — [15] *Nos, (a,d,jk),*L₁,L₂ لاشياء : *B* الاشيا — [16] *B,a,d,*(*k*) الالوان , L ال... : [x (?) ل...] — [17] *B*²*,a,d,jk,*(β) والواحد : *B*¹ والوان (*quod B*² *fecit* والواحد) ; L من الواحد — [18] L*,jk,*(R) بانه : *B,a,d* فانه — [19] L*, (nos?)* عدد : *B* عددا — [20] *B,*L يولفها , *k* «componit ea» : *B,*L* فاذ , *a,d* رמצאר להם — [21] L*,(a,d),j* والواحد : *B* فالواحد — [22] *Nos, jk* فاذًا : *B,*L* لكان ; لכל *a* ראם ; *d* ראחר ש — [23] *Nos,* (β) لكان : *B,a,d,*L* لكل : L* لمكان — [24] *B* عددها : *a,d* [عدَدها] — [25] L*,d,jk,*(β) المصوت : *B,a* المنصوب — [26] *B*² (*c.* صح)*, k* [عدد...] ; *a,d,j,k* ثلاث : *B*¹ *om.* — [27] *B,a,k* عدد : L*,d* اعداد ; (β *plur.*). — [28] *B,jk* ولواحد ما : L*,a,d* ولواحد — [29] *B,a* وايضا : *jk* ايضا ; L*,d om.* ; [x (??) واحد...] — [30] *B,a,d,*L*, (β*ρχ*A^b) بعينه : (*k om.*). — [31] *Ita B,a,d,k,*L*,(φ ?)* فى — [32] L*,*(β) الجواهر : *B,a,d,jk* دומה , *j* « consimile » : *B* مشابه , *a,d* متشابه L₁,L₂ — [33] الجوهر

(d) عدم الابيض[11] كما[12] ان الظلمة عدم الضوء[12] فاذا لو كانت الهويات الوانا لكان للهويات[13] عدد[14] ولكن لاشياء[15] فبين انها كانت تكون الالوان[16] والواحد[17] ايضا بانه[18] واحد ان كان شىء واحد مثل الابيض (e) وكذلك ايضا لو كانت الهويات الحانا لكان لدياسيس عدد[19] ولكن لا يؤلفها[20] الجوهر والواحد[21] فاذا[22] لكان[23] شىء له جوهر لا الواحد (f) بل دياسيس وكذلك فى النغم ايضا لو كانت الهويات حروفا لكان عددها[24] الحرف الواحد المصوت[25] ولو كانت اشكالا مستقيمة الخطوط لكان عدد الاشكال اشكالا والواحد ذو ثلاث[26] زوايا (g) وهذا القول بعينه فى الاجناس الاخر ايضا فاذا اذا كانت فى (h) الانفعالات وفى الكيفيات وفى الكميات وفى الحركة عدد[27] وفى كلها واحد ما وكان العدد لاشياء ولواحد ما[28] وايضا[29] وليس هذا بعينه[30] فى[31] الجوهر فمضطر ان يكون مثل ذلك فى الجواهر[32] ايضا (i) فانه متشابه[33] فى جميعها فبين ان الواحد فى كل جنس من الاجناس

طبع ما[34] وليس هذا الواحد بعينه[35] طبعا لشىء منها ولكن كمثل ما[36] (k)
فى الالوان يطلب لون واحد هو الواحد بعينه كذلك فى الجوهر
ايضا يطلب[37] جوهر واحد[38] هو الواحد بعينه

التفسير

C.7

يقول[1] واذ[2] يقال الواحد بانواع مساوية لما يقال عليه اسم الموجود a
والهوية وانما يختلفان بالجهة فقط وكان فى الكيفية واحد غير منقسم
بالطبع وكذلك فى الكمية .فبين انه ينبغى ان يطلب ما هو الواحد
فى الموجود وذلك بان يعرف ما الواحد الاول فى الجوهر الذى هو
غير منقسم فيه اولا[3]

وقوله اذ ليس فى معرفة طلبه[4] انه هذا كفاية يريد اذ ليس فى معرفة[5] b
انه[6] ينبغى ان يوجد فى الجوهر شىء مثل هذا كفاية دون ان يعرف
ما هو ذلك الشىء الذى هو واحد فى الجوهر

ثم قال ولكن فى الالوان اللون الواحد مثل الابيض فان الاخر c
يرى[7] انها تتكون[8] منه[9] ومن[10] الاسود والاسود عدم الابيض[11] يريد
وذلك انه يظهر ان الحال فى الجوهر كالحال فى الالوان فكما انه يوجد
فى الالوان واحد غير منقسم بالكيفية[12] وهو الذى منه تركبت سائر

— [34] L,(β) ما : *B,a,d,(k),*L *om.* — [35] L,(β) بعينه : *B,a,d,k om.* — [36] L ما : *B om.* — [37] *B* يطلب , *a,d pass.* — [38] *Nos, (a,d)* جوهر واحد : *B* جوهرا واحدًا

C. 7. — [1] *B,a,d* يقول : *jk om* — [2] *B,d* واذ , *jk* «Et cum» : *a* ש — [3] *Nos, a,d* اولا : *B* واولا ; *jk om.* — [4] *Ita B,(a,d)* طلبه — [5] *Nos, jk* فى معرفة : *B,a,d om.* — [6] *B* انه : *a,d om.* ; *j vid. om.* انه ينبغى — [7] *B,a,d,T** يرى : T ترى — [8] *B* تكون , *a,d* מתהוים : T تكون — [9] *Nos, a,d* منه : *B* منها ; T من هذا — [10] T,*a,d,(β)* ومن : *B* او من — [11] T,(*a,d*,R) الابيض : *B* البياض — [12] *Nos (?),d* بالكيفية , *jk* «secundum qualitatem» : *B,a* بالكيفيات

الالوان وهو الابيض كذلك[13] ينبغى ان يكون فى الجواهر شىء
بهذه الصفة وليس لقائل ان يقول ان الالوان انما تركبت من شيئين[14]
الابيض والاسود لان الاسود عدم الابيض كما ان الظلمة عدم
الضوء فليس فى الالوان مبدا[15] الا واحد

ثم زاد هذا المعنى وضوحا فقال فاذا لو كانت الهويات الوانا لكان[16] d
للهويات عدد[17] ولكن لاشياء الى قوله مثل الابيض يريد مثال ذلك انه
لو كانت الموجودات كلها الوانا لكان لها عدد ما ولكن[18] عدد الوان
لا عدد شىء اخر[19] لها ولكان لها شىء واحد يعدها[20] وهو واحد لون
وهو الابيض مثلا فقوله فاذا لو كانت الهويات الوانا لكان للهويات
عدد ولكن لاشياء يريد ولكن عدد للالوان لا عدد مطلق ولا عدد
لطبيعة غير الالوان وقوله فبين انها كانت تكون الالوان[21] من[22] الواحد
ايضا بانه[23] واحد[24] مثل الابيض يريد وبين انها كانت تكون الالوان
مركبة من اللون البسيط الواحد بما هو واحد مثل اللون الابيض

ثم اتى بمثال اخر ليؤكد به فهم هذا المعنى ووقوع التصديق به e
فقال وكذلك لو كانت الهويات[25] الحانا لكان لدياسيس عدد يريد لكان
العدد عدد النغم فقط وكان البعد الطنينى[26] هو الذى يقدرها اى

— [13] Inc. *B* [3] *fol.* 133r. — [14] *B vid.* سدس *(s.p.)*, *nos* شيئين , *j* «duobus» : *a,d om.* — [15] *jk add.* «et mensura», *at nihil add. B,a,d.* — [16] *B,(d)*,T,L2 لكان : *a plur.* — [17] *B* عدد , *a,d* מספר — [18] *B,a* ولكن : *jk* « qui esset » ; *d plura om.* — [19] *B,a* شى اخر : *jk* «aliorum». — [20] *a,j* يعدها : *B* بعدها ; *d plura om.* — [21] T,*d* [*non* β] الالوان : *B vid.* الالون — [22] *B*,(R) من : T,*d*,(β) و — [23] *B* بانّه : T* فانه , *d* הרא — [24] T,*d* (*non B*) المقدمات : *B*1 (*quod add.* ان كان شىء واحد — *a plura om.* — [25] *B*3,*a,d,j*,T الهويات : *B*1 (*quod B*1 *fecit* الهويات) — [26] *Nos* البعد الطنينى , *a,d* ההברי البعد : *j* «diasis», *k* «diassis» ; *B* البعد الطبيعى

الواحد منها وقوله لكن لا[27] يؤلفها[28] الجوهر والواحد يريد ولكن ما
كانت الوحدات تحدث عن واحد هو جوهر ولا واحد هو مبدا
للكمية بل عن واحد هو البعد الطنيني[29] وقوله فاذا[30] لكان[31] شيء له
جوهر لا الواحد بل دياسيس يريد فاذا[32] كانت تكون الموجودات
حادثة عن شيء له طبيعة وجوهر لا طبيعة الواحد بما هو واحد
لكن الواحد الذى هو البعد الطنى[33] وبالجملة ابسط النغم
ثم زاد هذا ايضا مثالا ثالثا فقال وكذلك فى النغم ايضا[34] لو كانت f
الهويات حروفا لكان عددها الحرف الواحد المصوت يريد ولو كانت
الهويات الفاظا لكان الواحد الذى يعدها[35] هو الحرف المصوت
ولكان هذا الحرف هو مبدا الهويات وكذلك لو كانت الهويات
اشكالا لكان الواحد الذى يعدها[35] هو ذو الثلث[36] زوايا
ثر قال وهذا القول بعينه فى الاجناس الاخر يريد ومثل هذا يلزم g
فى سائر اجناس[37] الموجودات
ثر قال فاذا اذا كانت فى الانفعالات وفى الكيفيات وفى h
الكميات وفى الحركة اعداد وفى كلها واحد ما وكان العدد لاشياء
ولواحد وليس هذا بعينه فى الجوهر فمضطر ان يكون مثل ذلك فى
الجواهر[38] ايضا فانه متشابه فى جميعها يريد فاذا صح ان فى مقولات

— [27] T,a,d,k,(β) لا : B om. — [28] B يولفها , (jk «componuntur...») : a,d ممزا להם ; j «diasis», k «diassis». — [29] B vid. الطنى vel الطنينى nos الطنى (vel ?) : a,d ההברה... — [30] (T),jk فاذا : B,(a,d),T* فاذ — [31] Nos لكان : a,d,T* لكل ; B لمكان — [32] B فاذا , k فاذًا : a,d [فاذ] — [33] B الطى , nos الطنى : j «diasis», k «diassis», [a],d الثلث — [34] B,T ايضا : a,d om. — [35] Nos, a,d,j يعدها : B بعدها — [36] B^r ذو ثلث (vel ذو ثلث ?) : a,d בעל ; B° ذا لثلث — [37] Nos, a,d,jk اجناس : B الاجناس — [38] B,a,(β) الجواهر : T*,d الجوهر

الانفعالات وفى الكيفيات وفى الكميات وفى الحركة اعداد وفى
كلها عدد وواحد[39] هو مبدا ذلك العدد وهو الذى لا ينقسم فى تلك
الطبيعة وكان هذا ليس يظهر بالحس فى الجوهر ولا واحد من هذه
الواحدات يصلح ان يكون مبدا عدد الجوهر فمضطر من جهة القول
ان يكون مثل ذلك فى الجواهر[40] اعنى ان يكون منها واحد هو
مبدا عددها[41] ومبدا وجودها وذلك ان كل ما كان مبدا وجود فهو
مبدا[42] عدد وما كان مبدا عدد فهو مبدا وجود وذلك ان اللازم فى
جميع الاجناس من ذلك يجب ان يكون واحدا وهو الذى اراد بقوله
فانه متشابه فى جميعها
i ثر قال فبين ان الواحد فى كل جنس[43] طبع ما[44] وليس هذا الواحد
بعينه طبعا لشيء منها يريد واذا كان هذا هكذا كما[45] ظهر بالاستقراء
فبين ان الواحد فى كل جنس هو طبيعة ما بسيطة من طبيعة ذلك
الجنس وليس الواحد بعينه هو طبيعة لشيء منها اى ليس يوجد الواحد
الكلى طبيعة لشيء منها
k ثر قال ولكن كمثل ما فى الالوان يطلب لون واحد هو الواحد
بعينه كذلك[46] فى الجوهر ايضا يطلب جوهر واحد هو الواحد بعينه[46]
يريد الذى[47] هو مبدا وجود الجواهر[48] ومبدا عددها[48] الموجود فى الجوهر

— [39] Nos وواحد : k [واحد وعدد] ; B اعداد ; a عدد ; d عدد אחר — [40] Nos الجواهر , jk plur. : B,a,d الجوهر — [41] B^r,a,[d],k عددها : B° ind. — [42] B مبدا , a,k مبدا — [43] T,d (non B,a) add. من الاجناس — [44] B,(β) ما : d,T* om. ; a om. 24 verba — [45] Nos هكذا كما , jk «ita sicut» : B om. ; d plura om. — [46] Nos, d,T كذلك فى الجوهر ايضا يطلب جوهر واحد هو الواحد بعينه : B,a om. ; (d eadem repetit). — [47] Nos (?), d الذى , jk « quod » : B,a للذى — [48] Nos, k الجواهر ومبدا عددها : B,a,d الجوهر ومبدا عددها

وانما قصد بهذا[49] انه اذا اضيف الى هذا ما تبين فى السماع من ان هاهنا محركا[50] اول ازليا بريا[51] من كل مادة ويبين[52] مما بعد ان هذا ليس هو مبدا على انه[53] محرك فقط بل[54] وعلى[55] انه صورة وعلى انه غاية[56] تبين[57] انه[58] هو هو الواحد بعينه الذى تبين هاهنا انه مبدا للجوهر كما تبين انه الفعل[59] الاخر[59] الذى لا يشوبه[60] قوة اصلا

قال ارسطاطاليس

T.8

واما ان معنى الواحد هو هو بنوع ما[1] بمعنى[2] الهوية فبين فان[3] (a) انواع متابعتها[4] للمقولات متساوية وبان[5] انيتها ليست واحدة[6] ولا (e) احدها[7] وحدة[8] مثل ما[9] ليس واحد[10] للمقولة[11] التى تقال ما هى[12] ولا (f)-(g) للكيفية[13] واحد[14] بل هى متشابهة مثل[15] الهوية وبانه[16] لا يزاد[17] على (h)

— [49] *Nos, (B²)* بهذا , *a,d* بزه : B^1 بها , *(quod B^2 facit* بهذا *vel* بهاذا) — [50] B^2 محركا : B^1 محرك — [51] *Nos, (a,d,k)* اول ازليا بريا : B^2 *(in marg., c.* صح*)* اولا ازليا بريا ; *jk* [وبيّن] — [53] *Nos (?)* وتبين : *B,a,d* ; ويبين — [52] *Nos (?)* B^1 *vid.* اوّل او لدور فى , *jk* «tanquam» : *B,a,d om.* — [54] *Nos, (d,k)* فقط بل : *B,a om.* — [55] *Nos (?),* على انه , *B,a* وعلى : *d,(jk)* على — [56] *Nos, d* غاية , *(jk* « ...finis ») : *B,a* ما — [57] *Nos* تبين , *(jk* « declarabitur ») : *d* [فبيّن] ; *B vid.* بين , *a* [ببيّن] — [58] B^2 *vid.* انه : B^1 ان — [60] B^2 الفعل الاخر , *jk* « actus ultimus » : *B,a* الاخر الاول ; *d* الاخر — [59] *Nos (?)* *(c.* صح*), a,d,j* لا يشوبه : B^1 الا سو به

T. 8. — [1] *Nos, (jk,β,R)* ما : *B,a,d om. (cf. n. 2).* — [2] *Nos (?)* بمعنى : *B* بالمعنى *(cf.n.1)*; *a,d,jk alterutr.* — [3] *Ita B,a,d,k,L* فان — [4] *Nos, (β)* متابعتها : *B,a,(d)* منها بعينها — [5] *Ita B,a,d,L* وبان , *(jk* «et quia»). — [6] *B,d,k,L,(β*χ*ρ*E²)* واحدة : *a* [وحدة] — [7] *B,a,L₂(φ ?)* احدها : *d* אחדריהם ; *jk* «alterum». — [8] *B,L₁,(? cf.* ρ*[J¹])* وحدة : *a* אחר ; *d* אחד , وحده *L₂* , *jk* «solum». — [9] *L* مثل ما : *B* مثل — [10] *Ita B,a,d,j,L₂* (φ) واحد — [11] B^r*,a,d,(k),L* للمقولة : B^o ***** للمقولة ; *L** للهوية — [12] *Nos (?), B* ما هى : *L* ما هو — [13] *Nos, jk* للكيفية : *B,a,d,L* الكيفية — [14] *Nos, (jk,φ)* واحد : B^o واحدا ; B^r*,L* واحدة ; *a,d* אחד — [15] *B,a,k,(β,R)* مثل : *d,L** قبل — [16] *Ita B,a,d,L* وبانه , *(jk* «et quia»). — [17] B^2*,d,jk,L* يزاد : B^1 برار ; *a om.* يزاد على — [18] *B,a,(d),L* مثل : *jk* «et». — [19] *B,a,d,L,(β)* اى : *jk* [اين] — [20] *B,a,d,L,(β)* و : *jk* [او] — [21] Inc. *B* [3] *fol.* 133ᵛ. — [22] *B,a,d,L₁,L₂,(φ ?)* لانية : L_1*,*k* لا انية ; *j sine negat.*

C. 8. — [1] *T,(jk)* واما ان : *B* وانّ , *a,d* רש — [2] *Nos, jk* من ان : *B,a* من ; *d* בעבור ש — [3] *Nos, a,d,k* المقولات : *B* المقولات — [4] *B* جا , *a,d* בהם , *k* « secundum ea ». — [5] *Nos, jk* نقول : *B,a,d* يقول — [6] *Ita B,a,d,k* نقول — [7] *Nos* متابعتها , *(jk* « consecutionis etc. ») : *BB* متابعاتها ; *a,d,T** منها بعينها — [8] B^2*,a,d,jk* والواحد : B^1 الواحد — [9] *Nos* من : *a,d* [فى *vel* ب] ; *k ind.* ; *B om.* — [10] *Nos* موجود : *B* موجودًا — [11] B^r*,a,d* والواحد : B^o *vid.* بالواحد ; *jk* [فالواحد] — [12] *Nos* يدلان , *(a,d,k plur.)*: *B* يدل , *(j sing.).*

مقالتها شىء اخر مثل[18] واحد انسان على انسان كمثل ما ولا بالانية (i)- ما خلا اى شىء او اى[19] او كم[20] والذى[21] هو انية الواحد ايضا لانية[22] كل واحد

C.8 التفسير

a يقول واما ان[1] ما يدل عليه اسم الواحد هو بنوع ما مرادف لما يدل عليه اسم الهوية فبين من ان[2] انواع انقسام المقولات[3] بها[4] متساوية وذلك انه كما نقول[5] ان الموجود ينقسم الى جوهر والى كم وكيف وغير ذلك من سائر المقولات كذلك نقول[6] ان الواحد منه واحد جوهر وواحد كيف اعنى ان الواحد ينقسم باقسام معادة لاسم الموجود وهذا هو الذى دل عليه يقول فان انواع متابعتها[7] للمقولات متساوية

b وابن سينا يرى ان الموجود والواحد[8] يدلان من[9] الشىء على معنى زائد على ذاته وذلك انه ليس يرا ان الشىء موجود[10] بذاته بل بصفة زائدة عليه مثل قولنا فى الشىء انه ابيض والواحد[11] عنده والموجود يدلان[12] على عرض فى الشىء وقد ذكرنا المحالات اللازمة لهذا الوضع

C. 8. — [1] *T,(jk)* واما ان : *B* وانّ , *a,d* רש — [2] *Nos, jk* من ان : *B,a* من ; *d* בעבור ש — [3] *Nos, a,d,k* المقولات : *B* المقولات — [4] *B* جا , *a,d* בהם , *k* « secundum ea ». — [5] *Nos, jk* نقول : *B,a,d* يقول — [6] *Ita B,a,d,k* نقول — [7] *Nos* متابعتها , *(jk* « consecutionis etc. ») : *BB* متابعاتها ; *a,d,T** منها بعينها — [8] B^2*,a,d,jk* والواحد : B^1 الواحد — [9] *Nos* من : *a,d* [فى *vel* ب] ; *k ind.* ; *B om.* — [10] *Nos* موجود : *B* موجودًا — [11] B^r*,a,d* والواحد : B^o *vid.* بالواحد ; *jk* [فالواحد] — [12] *Nos* يدلان , *(a,d,k plur.)*: *B* يدل , *(j sing.).*

T.8 — [1] *Nos, (jk,β,R)* ما : *B,a,d om. (cf. n. 2).* — [2] *Nos (?)* بمعنى : *B* بالمعنى — [3] *Ita B,a,d,k,L* فان — [4] *Nos, (β)* متابعتها : *B,a,(d)* منها بعينها — [5] *Ita B,a,d,L* وبان , *(jk* «et quia»). — [6] *B,d,k,L,(β*χ*ρ*E²)* واحدة : *a* [وحدة] — [7] *B,a,L₂(φ ?)* احدها : *d* אחדריהם ; *jk* «alterum». — [8] *B,L₁,(? cf.* ρ*[J¹])* وحدة : *a* אחר ; *d* אחד , وحده *L₂* , *jk* «solum». — [9] *L* مثل ما : *B* مثل — [10] *Ita B,a,d,j,L₂* (φ) واحد — [11] B^r*,a,d,(k),L* للمقولة : B^o ***** للمقولة ; *L** للهوية — [12] *Nos (?), B* ما هى : *L* ما هو — [13] *Nos, jk* للكيفية : *B,a,d,L* الكيفية — [14] *Nos, (jk,φ)* واحد : B^o واحدا ; B^r*,L* واحدة ; *a,d* אחד — [15] *B,a,k,(β,R)* مثل : *d,L** قبل — [16] *Ita B,a,d,L* وبانه , *(jk* «et quia»). — [17] B^2*,d,jk,L* يزاد : B^1 برار ; *a om.* يزاد على — [18] *B,a,(d),L* مثل : *jk* «et». — [19] *B,a,d,L,(β)* اى : *jk* [اين] — [20] *B,a,d,L,(β)* و : *jk* [او] — [21] Inc. *B* [3] *fol.* 133ᵛ. — [22] *B,a,d,L₁,L₂,(φ ?)* لانية : L_1*,*k* لا انية ; *j sine negat.*

فى غير ما موضع واول[13] ما يلزمه[14] ان يقال له تلك الصفة او ذلك c
العرض الذى به صار الواحد واحدا[15] والموجود موجودا[16] هل صار
هو[17] ايضا واحدا وموجودا[18] بمعنى زائد او بذاته فان قال بمعنى زائد
لزم المرور الى غير نهاية وان قال بذاته فقد سلم انه يوجد شىء واحد
بذاته وانما غلط الرجل امران احدهما انه اعتقد ان الواحد الذى هو d
مبدا الكمية هو الواحد المرادف لاسم الموجود فظن لمكان ان هذا
الواحد معدود فى الاعراض ان الواحد الذى يدل على جميع المقولات
انه عرض والثانى انه التبس عليه اسم الموجود[19] الذى يدل على الجنس[20]
والذى[21] يدل على الصادق فان[22] الذى يدل على الصادق[22] هو عرض[23]
والذى[24] يدل على الجنس[21] يدل على[25] كل واحد[26] من المقولات العشر
دلالة تناسب كما يقال الهوية

وقوله وبان[27] انيتها ليست واحدة ولا احدها[28] وحدة[29] يريد من قبل e
ان[30] ذوات المقولات وماهياتها مختلفة وليس فيها معنى واحد يعمها
حتى يكون الواحد والموجود كالجنس لانه لو كان ذلك كذلك لم
يدل اسم الواحد منها على ما يدل عليه من مقولة[31] الجوهر او[32]

---

[13] *Nos, (jk)* واول : *B,a* اول ; *d om.* — [14] *B*[r],*j* يلزمه : *B*[o],*a,d* يلزم — [15] *B* و : *a,d* [او] — [16] *Nos (?)* موجودا : *B* موجود — [17] *B,d* هو : *a* [هو هو] — [18] *Nos* وموجودا : *B* وموجود — [19] *B,d,j* الموجود : *a* [الجنس] — [20] *B,k* الجنس : *d* [الصادق] ; *a om.* — [21] *B,a,d om.* 15 *verba* 9[24]-10[21] [والذى يدل على الصادق...يدل على الجنس], *at non j*,[k]. — [22] *k (non j) om.* [فان الذى يدل على الصادق] — [23] عرض , *k* «accidens» : *j* «actus». — [24] والذى , *j* «et quod» : *k* «quod enim». — [25] *B,k* على يدل : *d* [بما يدل على] ; *a om.* — [26] *B*[r],*a,k* كل واحد : *B*[o] *ind.* ; *d (om.* من) كل — [27] *B,a,*T وبان , (*jk* «et quia») : *d* بان — [28] T,L_2 احدها : *B,a* اخرها ; *d* אחדיהם — [29] *B,*T وحدة : L_2 وحده ; *a,d* אחד — [30] *Nos, d,(k)* ان : *B,a om.* — [31] *Nos* من مقولة , *jk* «in prædicamento» : *B,a,d om.* — [32] *Nos* او , *k* « aut » : *B,a,d* و

الكيف او[33] الكم دلالة اولى[34] وبلا[35] وسط بل[36] كما ان اسم الجنس
يدل على انواع بوساطة معنى مشترك لها

f وقوله[37] ولا احدها[38] وحده[39] يريد ولا جوهر واحد واحد[40] هو جوهر

g وقوله[41] مثل ما ليس واحد للمقولة[42] التى تقال ما هو[43] ولا الكيفية
واحدة[44] بل هى متشابهة مثل[45] الهوية يريد مثل ما ليس يوجد شىء[46]
هو واحد بعينه مشترك لمقولة الجوهر ولمقولة الكيف وغير ذلك
من سائر المقولات بل يوجد المعنى المقول عليها بتقديم وتاخير كالحال
فيما يدل عليه اسم الهوية والموجود

h ولما اتى[47] بهاتين الحجتين فى ان اسم الواحد والموجود يدلان
على ذات واحدة وانما يختلفان بالجهة اتا بحجة ثالثة[48] فقال وبانه[49] لا يزاد[50]
على مقالتها شىء اخر[51] مثل واحد انسان[52] على انسان مثل[53] ما ولا
بالانية ما خلى اى شىء او اى او كم والذى هو انية الواحد ايضا
لانية[54] كل واحد يريد ومما يشهد لذلك انه اذا قال قائل فى الانسان
المشار اليه انه واحد انسان وانه انسان فانه لم يزد[55] على معنى الانسان

---

[33] *B,jk* او : *a,d* [و] — [34] *Nos, jk* اولى : *B,(a,d)* تدل — [35] *B,k* وبلا : *a,d* [بلا] — [36] *Nos* بل , (*j* « sed significaret ») : *B,a,d om.* — [37] *k præm.* « unus ex eo quod dein », *at nihil præm. B,a,d.* — [38] *B,a,*T احدها : *d,*L_1* אחדיהם ; *k* «alterum». — [39] *B,k* وحده : *a,*T,L_1 وحدة ; *d,*T*,L_1* אחד — [40] *Nos (?)* واحد واحد , (*jk* « in quolibet prædicamento ») : *B,a,d* واحد وواحد — [41] *B,a,d* وقوله : *k (non j) om.* — [42] *B*[1], *jk,*T للمقولة : *B*[2] (*c.* خ), *a,d* للهويه — [43] *B* ما هو : T ما هى — [44] *B* واحدة : (واحد T) — [45] T,(β,R) مثل : *B,a,d* قبل — [46] *Nos* شىء , *jk* « aliquid » : *a,d* ما ; *B omit.* — [47] *Nos* اتى , *j* « induxit » : *B*[o] *vid.* ى , *cui* B[r] *præm.* ا ; *a,d* רצה — [48] *Nos, a,d,k* ثالثة : *B vid.* تالية — [49] *B,a,d* وبانه , (*jk* «et quia»). — [50] *B* يزاد , *a,d,j,*(T) يزد — [51] *B,*T,(β) شى اخر : *a,d om.* — [52] T,*a,d,*(R) واحد انسان : *B* الثار — [53] *B* مثل : T,L_2 كمثل ; *a,d alterutr.* — [54] T,L_2,*a,d* لانية : *B* لا انية — [55] *B* يرد , *nos* يزد : *a,d* [يُرِد] ;

معنى اخر مغايرا له بالوجود كما دل عليه بقوله كمثل ما ولا بالانية
ثم قال ما خلى اى شىء او اى او كم يريد ما خلى[56] ان يقرن[57] اسم i
الواحد بمقولة اخرى مثل ان يقول انه واحد فى الاين[58] او فى مقولة
من المقولات او يقول انه واحد جوهر او[59] واحد كم[60] وهذا[61] هو
الذى دل عليه بقوله والذى هو انية الواحد لانية كل واحد ولم يرد
ان ما يدل عليه اسم الواحد والموجود هو واحد[62] من جميع الجهات
وانما اراد انهما يدلان على معنى واحد بالموضوع مختلف[63] بالجهة ولذلك k
غلط ابن سينا فقال لو كان اسم الواحد والموجود مرادفين[64] لاسم
الشىء لما صدق على الشىء انه واحد مثال ذلك انه لو كان واحد
انسان يدل على انسان لما كان قولنا فى الانسان المشار اليه انه واحد
قضية مركبة من محمول وموضوع بل كان قولنا الانسان واحد
مثل قولنا الانسان انسان

قال ارسطاطاليس

T.9

وايضا الواحد والكثير يقابل[1] بالوضع[2] بانواع كثيرة واحدها (a)
الواحد والكثرة مثل المتجزى[3] ولا[3] متجزى[5] فان احدهما بانه[6] قد (b)

---

j «induxit». — [56] *Nos (?)* ما خلى , *a,d* מזולת : *B* فى ما ; *jk* «nisi». — [57] *Nos (?)* يقرن , *j* « liget » : *k* « leget » ; *B* يقر , *a,d* רוכח — [58] *Nos (?)* الاين , *j* « ubi » : [*nos (??)* الأنّى] ; *B,a,d* الاس — [59] *Nos, (a,d,k)* جوهر او : *B* جوهرا و — [60] *B,a,jk* زائد : *d* [عرض] كم — [61] *BB* وهذا , *a,d,k* وهذا — [62] *Nos* واحد , *jk* «idem» : *B,(a,d)* مرادفان : *B* مترادفين ; *a,d,k plur.* — [63] *B*r مختلف : *B*o مختلفان ; *a,d,k plur.* — [64] *Nos, (a,d,j)* مرادفين

T. 9. — [1] *Ita B* يقابل (*non* يتقابل) : *d* ירוקבלו , *jk* « opponuntur sibi » ; *a* [يقال] ; *B** *(sine signo – cum* خ *) vid.* بيقال — [2] L,*a,d,*[*k*] بالوضع : *B* بالموضوع — [3] *Nos, a,*(β) المتجزى : *B*r,*(d),k* التجزى ; [β *ord. inverso*]. المتجزى ولا متجزى : — [4] *Nos, (*β*)* متجزى : *B*r,*(d,k)* تجزى ; *a* [المتجزى] ; *B*o *vid.* مجزى — [5] *B*o المجزى

جزأ او بانه يجزى يقال[8] كثرة ما فالذى[9] لا يتجزى يقال واحد بانه[10]
(c) لا يتجزى فاذا[11] المقابلة بالوضع على اربعة انواع ويقال احد هذين
(d)-(e) بنوع العدم فهى اذا اضداد وليس يقال من الضد[12] انها[13] مثل النقيض[14]
(f) ولا كالمضاف[15] ايضا[16] ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى من
(g) الواحد الذى يتجزا وذلك لان الكثرة اكثر محسوسة والذى
(h) يتجزا اكثر من الذى لا يتجزى فاذا[17] القول[18] بالكثرة[19] قبل القول
بالذى[20] لا يتجزى لمكان الحس

التفسير

C.9

a قوله بالوضع يعنى به التى تقابل من قبل انه متى وضع احدهما[1] فى
شىء ارتفع الاخر وهو معنى ما قيل فى حد[2] المتقابلات انها اللذان لا
يوجدان فى شىء واحد وجهة واحدة فى وقت واحد والواحد[3] يقابل
الكثرة باكثر من نوع واحد من[3] انواع المقابلة[4]

b ثم شرع يذكر هذه الانواع فقال واحدها الواحد والكثرة مثل

— [6] *Ita B,a,d,(k),*L,φ بانه...بانه — [7] *B* جرا , *nos (?)* جُزِأ *vel* جزى , (L جزى), *a,d* חולק — [8] *Nos, jk,*L,(β) يقال : *B,a,d* على — [9] *B,*L فالّذى : *a,d* כי אשר , *k* « illud enim quod ». — [10] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) بانه — [11] *B,*L* فاذا , *a,k* فاذًا : *d* فاذًا ; [x *(?)* فاذ] — [12] *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρ*χ*A^{b} – φ) من الضدّ — [13] *B,a,*L انها , *k* «esse» : *d,*L* *(non* β*)* [الذى هو] — [14] *B (s.p.)* المعص , *nos (?)* النقيض , *a,d* הסותר , *jk* «contradictoria» : L النقيضة — [15] *B,a,k,*(β) كالمضاف : *d,*L* من المضاف — [16] *B,a,k* ايضا : *d,*L om.* — [17] L فاذا , *B*1 *(c.* خ*)* فاذن , *a,d,j alterutr.* : *B*1 ماذا — [18] *Ita B,a,d,k,*L القول — [19] *B,a,d* بالكثرة , *(k* «de multo») : L* بالاكثر — [20] *Nos* بالذى , *a,d* באשר , *j* «de...» : *B om.* ; (L *om.* القول ب)

C. 9. — [1] *Nos* احدها : *B vid.* احدها ; *a* אחד ; *d* אחד מהם — [2] Inc. *B* [3] *fol.* 134r. — [3] *jk* [والواحد يقابل الكثرة باكثر من نوع واحد من] : [وهذا فى كل] *d* ; *B,a* om. — [4] *Nos (?)* المقابلة , *a,d* החקבלה : *B* المقابلة ; *jk* « (modorum) oppositorum quatuor ».

المتجزى[5] ولا متجزى[6] [7]فان الواحد هو غير متجزئ والكثرة[8]
متجزئة وهذا هو الذى اراد بقوله فان احدهما بانه قد جزى او بانه
يجزى يقال كثرة ما فالذى لا يتجزا يقال واحد بانه لا يتجزى يريد
فان الكثرة انما يقال[9] لما قد جزى او لما يجزى واما الواحد بما هو
واحد فانه لا يتجزى

ولما ذكر هذا النوع من المقابلة قال فاذ[10] المقابلة بالوضع على c
اربعة انواع ويقال احد هذين بنوع العدم فهى اذا اضداد يريد واذ[11]
قيل فى غير هذا الموضع ان المتقابلة على[12] اربعة انواع[12] الموجبة
والسالبة[13] والاضداد والملكة والعدم والمضافان فبين ان الواحد يقابل
الكثرة بهذه[14] الجهة اى[15] بالملكة والعدم وذلك ان لا يتجزى[16] هو
عدم التجزى

وقوله فهى اذا اضداد بهذه الجهة[17] اى فالكثرة والواحد يضاد d
احدهما الثانى بما يضاد به العدم للملكة وانما سمى العدم والملكة
اضدادا[18] لان الاضداد الحقيقة ترقى[19] الى هذا الجنس

ثم قال وليس يقال[20] من الضد انها[21] مثل النقيضة[22] ولا مثل e

---

[5] *Nos, jk* المتجزى : *B* التحرى, *a,(d),T** التجزى — [6] *Nos, jk* متجزى : *B* بجرى, *a,d,T** [تجزى] — [7] *d præm.* [يريد], *at non B,a,k.* — [8] *B²* (*c.* ⁂), *a,d,j* والكثرة متجزى : *B¹ om.* — [9] *Ita B cum yā'.* — [10] *Nos (?), (β)* فاذ : *B,T* فاذا, *a,d* فاذًا, *k* فاذًا ; *(R* واذ) — [11] *B* واذ, *k* «et cum» : *a,d* [واذا] — [12] *Nos (?), jk* انواع على اربعة : *a,d* هم ; *B om.* — [13] *a,d,jk* [والسالبة] : *B* السالبة — [14] *Nos, d,(k)* بهذه : *B* من هذه ; *a vid.* [بهذه من هذه] — [15] *Nos* اى, *k* « seu » : *B,a,d om.* — [16] *B (s.p.)* لا يجرى, *a,d* [لا يتجزى], *jk* « indivisibilitas ». — [17] *B,a* بهذه الجهة : *d,(k) om.* — [18] *Nos* اضدادا : *B* اضداد — [19] *B* ترق, *(jk* «reducuntur»). — [20] *B,k,T* يقال : *a,d plur.* — [21] *B,(a),T* انها : *d,T** [الذى هو] — [22] *B¹* النقيضة : *B² ind.* ; *a,d* המסותר ; *(T* النقيض) — [23] *Nos, (R)* مثل :
B,a,d من ; *T* ك

المضاف يريد وليس يقال فى الواحد والكثرة انهما تتقابل[24] على جهة ما
يتقابل النقيضان اعنى الموجبة والسالبة[25] ولا على جهة ما يتقابل[26]
المضافان[26]

f [27]ثم قال ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى[27] من[28] الواحد الذى
يتجزى[28] يريد[29] والواحد يقابل الكثرة على جهة ما[29] يقابل العدم الملكة
لان[30] الواحد هو لا يتجزى والمتحد[31] هو عدم التجزى والتجزى هو
كالملكة[32] والصورة لهذا العدم

g ثم اتى بالسبب فى كون التجزى اعرف من لا تجزى فقال[33] وذلك
لان الكثرة اكثر محسوسة والذى يتجزى اكثر من الذى لا يتجزى
يريد والسبب فى ذلك ان المتجزى[34] هو كثرة والكثرة اعرف من
المنفرد والذى يتجزى ايضا اعظم من الذى لا يتجزى والاعظم[35]
اعرف من الاصغر

h ثم قال فاذا القول بالكثرة[36] قبل[37] الذى لا يتجزى[38] يريد فاذا
الاعتراف بالكثرة قبل الاعتراف بالذى لا يتجزى وانما قال هذا لئلا
يقول له قائل ان الكثرة هى عدم الوحدانية

---

[24] *B* يقابل المضافان : *Nos, a,d,k* تتقابل — [25] *a,d,j* [والسالبة] : *B om.* — [26] *Nos, a,d,k* يتقابل...جهة ما : *B om.* 2[26]-5[29] — [27] *Nos, k,(T)* ثم قال ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى — [28] *Nos (ex T)* من الواحد الذى يتجزى, *(k* «etc.») : *B,a,d* *B,a,d om. (cf. n. 33).* — [29] *k* [يريد والواحد يقابل الكثرة على جهة ما] : *d (post* ד *expunctum), om.(cf. n. 33).* — [30] *Nos (?)* ان — [31] *Nos (?)* والمتحد : *a* [بل على جهة ما] ; *B omit.* — [32] *B²,a,d,jk* كالملكة : *B¹* لا الملكة — [33] *d præm.* [ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى من الواحد الذى يتجزى], *at non B,a,k (cf. n. 27-28).* — [34] *Nos* المتجزى, *jk* «divisibile» : *B* التحرى ; *a* החחלק, *d* ההחלק — [35] *B³,a,d* والاعظم : *B¹* — [36] *T,a,d,(R)* بالكثرة : *B (non β)* بالاكثر — [37] *B,a* قبل : *d,T* — [38] *T,d (non B,a) add.* قبل القول ب لمكان الحس

قال ارسطاطاليس

T.10

وكما[1] وسمنا[2] فى قسمة الاضداد فان للواحد[3] الهو هو والشبيه[4] (a)
والمساوى وللكثرة الغير ولا متشابه[5] ولا مساو[6] فاذ[7] يقال هو هو[8] (b)
بانواع كثيرة[9] وكان[10] احد الانواع العدد[11] الذى[12] ربما قلنا هو هو[13]
وايضا[14] ان كان واحد بالكلمة والعدد[15] مثل الذى يقال هو هو[16] (c)
بالصورة والعنصر ايضا وايضا[17] ان كانت الكلمة التى للجوهر[18] واحدة (e)
او[19] مثل ما يقال الخطوط[20] المتساوية خطوط[21] مستقيمة هى هى
وكذلك الاشكال[22] التى[23] هى ذوات[24] اربع زوايا المتساوية[25] زواياهما[27] (f)
متساوية فانها[28] وان[29] كانت كثيرة ولكن المساواة فى هذه وحدانية[30] (g)

T. 10. — [1] *B,k,*(β) وكما : *a,d* ואחנו — [2] *B* وسمنا , *a,d* רשמנו , *jk* « described ». — [3] *jk*,β [للواحد] : *B,a,d* الواحد — [4] *Nos, d,j,*(β) والشبيه : *B vid.* والشيه ; *a vid.* והדמה — [5] *Nos, (a,d,j)* متشابه : *B* متشابهة — [6] *B*[2] (*c.* صح), *a,d,(j)* مساو : *B*[1] مِنهَا و — [7] L,(*d*) فاذ , *jk* «Cum igitur» : *B,(a)* فاذا — [8] *B,a* هو هو : L,*d* الهو هو — [9] L,*a,d,jk*,(β) كثيرة : *B* كثرة — [10] *Ita B,a,*[*d*],(*k*),L,(βχ*ρ*ĕJḥ.ᵇ) وكان — [11] *B,a,d,*L العدد , *k* «numerus». — [12] *Ita B,a,d,k,*L,(β*χ*ρ*EJ) الذى — [13] *B,a,d* هو هو , *k* « idem » : L هو — [14] *Ita B,a,d,k,*L,(φ ?) وايضا — [15] L,*d,jk præm.* او , *at non B,a,*β. — [16] *B,a,*(*k*) يقال هو هو : *d,*L* هو — [17] *Nos, jk,*(β) ايضا وايضا : (L-L وايضا) ; *B,(a)* وايضا فانه واحد وايضا ; *d omit.* — [18] *Ita B,a,d,k,*L *sine add.* [الاول] — [19] *B,a,d,k,*L,(φ?) او : L* *om.* — [20] *B,*L الخطوط , (*j* «quod linee...sunt») : *a,d* [...ل] — [21] *B,d,k,*L خطوط : *a om.* — [22] *B* الاشكال , *a,d,k,*(β) *plur.* : L* *sing.* — [23] L, *Nos* التى , (*a,d,k plur.*) : *B,*L* الذى — [24] L ذوات , *a,d,k,*β *plur.* : *B* ذو (هى) — [25] L, (β) المتساوية , *jk* «æquales», *d* השוות : *a* המתדמות ; *B vid.* لمتساوِيين ; *nos* (?) ...ين — [26] *jk præm.* «quoniam», *at non B,a,d,*L,(β). — [27] *B,*L زواياها : (*jk* «...earum») (*a,d* הם...) — [28] *Ita B,a,d,*L فانها , *k* «quoniam». — [29] *B,a,d,k,*(β) وان : L* ان — [30] *B*[3] (*c.* صح خ) وحدانيه , *nos,* (β,L) وحدانية : *B*[1] *vid,* وحواسه ; *a,d,*L* אחד ; *jk* «(est) una».

التفسير

C.10

a يقول[1] وقد كنا عددنا عند ذكرنا خواص المتقابلات وقلنا[2] ان الواحد يخصه انه هو هو وانه شبيه اى ليس فيه اختلاف بالكيفية وانه مساو اى ليس فيه زيادة ولا نقصان وان الكثرة يخصها[3] الغير[4] وهو مقابل الهو هو ولا مشابه وهو مقابل الشبيه ولا مساوى وهو[5] مقابل المساوى فالواحد يقابل الكثرة بهذه الانحاء من التقابلات[6]

b ثم قال فاذ يقال الهو هو[7] بانواع كثيرة وكان احد الانواع العدد الذى ربما قلنا هو[8] يريد ولما كنا تقدمنا فقلنا ان الهو هو يقال بانواع كثيرة فيجب[9] ان يقابل الواحد الكثرة بجميع[10] تلك الانواع[10] واحد[11] تلك الانواع[12] ما يظن بعض الناس ان الموجودات انما انفصلت بعضها من بعض من قبل كونها عددا فيكون[13] على هذا الشىء المشار اليه انما صار واحد[14] من قبل امتيازه[15] بالوحدانية[16] العددية التى هى هو[17] وكذلك الكثرة المشار اليها[18] انما صارت كثرة بالكثرة[19] العددية حتى يكون الشيئان[20] المشار اليهما انما صارا[21] اثنين من قبل الثنائية[22]

C. 10. — [1] *B,a,d* يقول : *jk omit.* — [2] *Nos, a,d,j* وقلنا : *B* قلنا/ — [3] *Nos, a,d,jk* يخصها : *B* يخصهَا — [4] *B*[2] (*c.* صح), *a,d,j* الغير : *B*[1] العد — [5] *B*[3]*,a,d,j* وهو : *B*[1] من المتقابلات *B* ; המקבילות *d* : מהתקבלות *a* , من التقابلات — [6] *Nos (?)* ولا — [7] *B,a,d* الهو هو : T هو هو : *k alterutr.* هو هو — [8] *B,a* : T,*d* هو هو — [9] *Nos, (a,d),jk* فيجب : *B* فعجب — [10] *B,k* بجميع تلك الانواع : *d* بتلك الانواع ; *a om.* — [11] *d præm.* [ثم قال وايضا ان كان واحد بالكلمة والعدد يريد], *at nihil præm. B,a,k (et cf. n.* 37). — [12] *Nos, k* وأحد : *B* واحِد ; *a* بواحد ; *d om.* — [13] *B* تلك الانواع , (*k* «quorum...») : *a* מאורתם ; *d om.* — [14] *Nos, a,d,*(*k*) فيكون : *B* فتكون — [15] *Ita B sine* أ — [16] *Nos, a,d* אחרזתו ; *jk* « per unitatem » : (*j,k*) امتيازه : *B* امخيازه — [17] *Nos* بالوحدانية , بالكثرة : *B* بالكدة — [18] *Ita B* هى هو — [19] *Nos, d* اليها : *B,a om.* — [20] *B,a,d* الوحدانية — [21] *Nos, a,d* الشيئان : *B* السببان — [22] *Nos* الثنائية , (*a,d,k plur.*) : *B* صار/ صارا

العددية وكانوا يحتجون[24] لذلك[25] مما ذكره غيرهم[26] من قبل ان[27]
العدد متقدم بالطبع على المعدودات[28] والوحدة[29] العددية[30] على الموحدة[31]
واما المتصل فبين من امره انه واحد بالنهايات التى تحده[32] اما الجسم
فبانحيازه[33] بالسطوح والسطح بانحيازه[34] بالخطوط والخط[35] بالنقط[36]
ثم قال وايضا[37] ان كان واحد بالكلمة والعدد[37] او[38] مثل الذى c
يقال[39] هو هو[40] بالصورة [41]والعنصر يريد ويقال واحدا ما كان واحدا
بالصورة والعنصر مثل زيد[42] المشار اليه فان صورته واحدة[43] اى[44] غير
منقسمة وكذلك مادته[45]

وفى[46] ترجمة اخرا[47] قبيل[48] هذا واذ هو[49] يقال[50] على انحاء كثيرة d
ونحو واحد هو فى العدد الذى[51] نقوله[52] احيانا ذلك[53] وهذا[54] ان كان
فى القول وفى العدد واحدا بمنزلة ما هو مع الصورة فى الهيولى واحد

---

[24] *Nos*, (*a,d,j*) يحتجون : *B* الماسبة — [25] *Nos jk* «dualitatem» : *B*,(*a,d*) لذلك, *jk* « ad hoc » : *B,a,d* لك — [26] *Nos* (??) ذكره غيرهم, *jk* « alii dixerunt » : *B* ذكرنا عدة ; *a,d* ذكرنا דרך כלל — [27] *Nos*, *a,d,jk* ان : *B omit.* — [28] *Nos* (?) المعدودات, *jk* «numeratis» : *B* المعردات, *a,d* הנפרדים — [29] *Nos* (?), *jk* والوحدة : *B* والوجوه ; *a,d* [والوجود] — [30] *B,k* العددية, (*a,d* המספרי) — [31] *Nos* (?) الموحدة : *jk* «uno» ; *B,a,d* الموجودة — [32] *Nos* (?) تحده, *a* : רגבילוהו : *B* يحد — [33] *B*² فبانحيازه, (*a,d* מוגבל..., *jk* « ...terminatur ») : *B*¹ فبالحرارة — [34] *B*ʳ بانحيازه : *B*° بانحياز ; — [35] *B* والخط : *a,d,k plur.* — [36] *B*ʳ,*a*ʳ,*d,jk* بالنقط : *B*°,*a*° بالنقطة (*a,d,k om.*). — [37] *d* (*non B,a,k*) *om.* 6 *verba* وايضا...والعدد (*cf. n.* 11). — [38] *B,a,d,*T* او : T *om.* — [39] *B,a,*T يقال : *d,*T* omit.* — [40] T,(R) هو هو : *B,a,d* هو — [41] Inc. *B* [3] *fol.* 134ᵛ. — [42] *B,a,d* زيد, (*jk* « callias »). — [43] *Nos*, (*a,d,jk*) واحدة : *B* واحد — [44] *Nos*, (*jk*) اى : *B* ليس ; *d* [و] ; *a om.* — [45] *Nos* (?), *jk* مادته : *B vid.* ما ذلك ; *d* ש ما ; *a* ש — [46] *Nos* وفى : *B*,(*a,d*) فى — [47] *B* اخرا, *a,d* אחרת — [48] *Nos* (?) قبيل : *B* سبيل ; *a,d* [بدل] : *jk plura om.* — [49] *Ita B,a,d* هو (*non* هو هو) — [50] *B*ʳ,*a,d* يقال : *B*° *ind.* — [51] *Ita B,a,d,*(β*χ*ρ*EJ) الذى — [52] *B* (*s.p.*) نقوله : *a,d* نقوله, *nos*, (β*χ*ρ*EJ) — [53] *B* ذلك, *a,d* זה — [54] *Ita B,*(βρ*A^{b}) وهذا, *a,d* וזה ראמרו אורתו

يريد وهذا اذا كان فى الحد وفى الاشارة اليه بمنزلة ما هو واحد فى
الصورة والهيولى

e ثم قال وايضا ان كانت الكلمة التى للجوهر واحدة او[55] مثل ما
يقال الخطوط المتساوية خطوط مستقيمة هى هى يريد[56] وايضا قد يقال
للاشياء التى هى متفقة فى حدها الجوهرى[57] انها واحدة مثل ما يقال
فى الخطوط المستقيمة انها متساوية اى تقبل التساوى وانما يريد[58]
خلاف الامر فى الخطوط الغير مستقيمة او فى المستقيم وغير المستقيم
فانه لا يوجد خط مقوس مساو لمستقيم[59] ولا غير[60] مستقيم مساو لغير[61]
مستقيم

f وقوله وكذلك الاشكال[62] التى[63] هى[64] ذوات اربع زوايا المتساوية
زواياها متساوية يريد[65] وكذلك من حد الاشكال القائمة الزوايا بانها
التى لها[66] اربع زوايا متساوية

g وقوله فانها وان[67] كانت كثيرة لكن[68] المساواة فى هذه وحدانية[69]
يريد فان الاشكال ذوات الاربع زوايا القائمة وان كانت انواعها[70]
كثيرة فانها تشترك بان[71] زواياها متساوية وكذلك الخطوط المستقيمة
وان كانت انواعها كثيرة فانها تشترك فى ان تقبل المساواة

---

[55] *B,a,*T او : *d,*T* om.* — [56] *a,d,j* [يريد] : *B om.* — [57] *Nos, j* الجوهرى : *B* الجوهر/فى ; *a,d* لمعنى — [58] *B,d* (*non jk*) وانما يريد : *a* وانما — [59] *Nos*, (*a,d,j*) لمستقيم : *B* مستقيم — [60] *Ita B,a,d,k* غير — [61] *B,k* لغير : *a,d omit.* غير — [62] *B,a,d,*T الاشكال : *jk sing.* — [63] *Nos* (?) التى, *a,d,*(β) *plur.* : *B,*T* الذى — [64] T,(*a,d*) هى : *B om.* — [65] *a,d,jk* [يريد] : *B om.* — [66] *Nos, jk* التى لها (*vel* للتى) : *B,a,d* الى — [67] T,(R) وان : *B,a,d,k* وحدانية : *B* وحداسه (*s.p.*), *nos*, (T,β) — [68] *a,d* חנה ; ولكن T : لكن *B* — ان *a,d,*T* אחד — [70] *Nos* (?), *a,d* انواعها : *B,*(nos ?)* انواعا ; *jk alterutr.* — [71] *Nos, k* بان : *B,a* فان ; *d om.*

T.11 قال ارسطاطاليس

(b) وتقال[1] متشابهة اذا لم تكن هى هى بنوع مبسوط ولم تكن
(c) غير مختلفة بالخط[2] المركب بالصورة[3] وكانت هى هى مثل ما ان ذا[4]
(d) اربع زوايا الاكبر مشابه[5] لذى اربع زوايا الاصغر والخطوط التى هى
(e) غير متساوية[6] فان هذه[7] متشابهة واما التى هى هى هذه[8] الاشياء
لا بنوع مبسوط[9] ان[10] كان[11] لها الصورة التى هى هى وكان يكون
(f) فيها الاكثر والاقل اذا[12] لم يكن الاكثر والاقل وبعضها اذا كان
الانفعال هو هو فى[13] الصورة مثل الابيض جدا واقل فانها تقال
(g) متشابهة فان صورتها[14] واحدة وبعضها اذا كانت فيها الهى هى اكثر
من الغيرات[15] اما بنوع مبسوط واما السهلة[16] الوجود مثل الانك
(h) للفضة والذهب[17] فانه[18] اشقر ونارى فاذا بين ان الغير ايضا وغير
(i) متشابه[19] يقال[20] بانواع كثيرة وان اما الاخر والهو هو فيقال[21] بنوع
(k) المقابلة بالوضع[22] ولذلك يقال كل شىء[23] اما هو هو واما اخر وبعضه

T. 11. — [1] *Nos, jk* وتقال , (β [و]) : *B* تعال (*s.p.*), *a,d* [تقال] ; (ويقال (L — [2] *Ita B,a,d,k,*L بالخط — [3] *Ita B,a,d,k* بالصورة وكانت — [4] *Nos, a,d,j,*L,(β) ذا : *B om.* — [5] L,(*a,d*) مشابه : B^r مشاجة ; B^o متشابهة ; *jk* « consimilis ». — [6] B^r,(*a,d*),*k*,(β) متساوية : B^o *ind.* ; L* متشابهة — [7] *jk vid. add.* [ايضا], *at non B,a,d,*L. — [8] *Ita B,a,d,*L,(φ *?*) هذه — [9] L,(*jk*) بنوع مبسوط : *B* بنوع/المبسوط ; *a,d* למינים הפשוטים — [10] *B,a,d,k*[2],L,(β) ان : k^1 *vid.* « q̄ ». — [11] *B,a* كان : *d,*(L) كانت ; *k alterutr.* — [12] *jk* [اذا] : *B,a* واذا ; *d om.* اذا لم يكن الاكثر والاقل — [13] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) فى — [14] *B,*L,*d,*(β) صورها : *a,*L* [صورها] ; *k* «forme eorum est». — [15] *B,a,*[*d*],(β*ρ*χ*E), L الغيرات : *jk* «divisa». — [16] *B,*(*jk*),L,(β) السهلة : *a,d,*L* לקלות — [17] *B,*L والذهب : *a,d,k* [وللذهب *vel* والذهب] ; [β *plura habet*]. — [18] *B,*L فانه , (*k* «quia») : *a,d,*L* כי הם — [19] *B,a,d,j,*(β – *vel potius* β*T) متشابه : L* متناهية — [20] *B* يقال : *a,d,k plur.* — [21] *B,*L فيقال : *a,d,k plur.* — [22] *Nos, a,d,jk* بالوضع : *B* الوضع ; L الوضع (مقابلة) — [23] *B,a,d,k,*L كل شى : [كل...كل... β] —

(l) اذا لم يكن العنصر والكلمة[24] واحدة[25] ولذلك[26] المقابل ايضا غير[27]
(m) والثالث مثل الذى فى التعليمية فاما الغير او[28] هو هو لهذا السبب
(o) (p) فيقال كل واحد منهما[29] بالاضافة الى كل واحد من الاخر وهى[30] جميع
التى[31] تقال واحدة وهوية فان[32] ليس التناقض[33] هو هو[33] ولذلك لا
يقال فى التى ليست واما لا هو هو فيقال واما فى جميع الهويات
(q) فيقال فان الواحد[34] اما ان يكون واحدا بالطبع واما الا يكون[35] فان[36]
الواحد يقال على الموحد[37] بالطبع والموحد[38] بالعرض اى المصنوع
واحدا كالسرير اما ان يكون بالطبع واحدا واما الا يكون[38] والهوية[39]
(r) واحدة[40] والغير[41] والهو هو بهذه[42] الحال تقابلهم[43] بالوضع

C.11 التفسير

a لما[1] عرف ان الواحد والكثرة تتقابل من جهة الهو هو والغير
والمتشابه وغير المتشابه وعرف على كم صنف يتقابل الهو هو والغير[2]

— [24] *B,a,*L,(β) والكلمة , *k* «et diffinitio» : *d,*L* דבר אחד , *k* « unum ». — [25] *B,*L,(β) واحدة , *a* אחד : [والصورة] — [26] *Ita B,a,d,k,*L *sine* [انت] — [27] *Nos,* L,*d,*(*jk*),(β) غير : *B,a om.* — [28] *B,a,k,*(β) او : L و ; *d* (*c.* ההוא) *om.* — [29] L,*d,j* منها : *B* منها ; *a* מהם — [30] *B* وهى , *a,k plur.* : L,*d* وهو — [31] *B* التى , *a,d,k plur.* : L الذى — [32] *B* فان , *a,d* כי , *k* «enim», L فان — [33] *B* التناقض هو هو , *nos, a,d* التناقض هو , *k* (« contradictoria est idem») : L* الناقض هو هو — [34] *Ita B,a,d,k,*L فان الواحد — [35] *B,a,*(*k*) فان : L,*d* لان — [36] [β *non habet* 20 *verba* فان الواحد يقال ... واما الا يكون] — [37] *Nos* الموحد , *a* [38] والموحد , *B* الموجد : *jk* «(de) ente». — [38] والموحد , *j* « et de ente » ; L* والموجد — [39] *B,a,k,*[βχρ*E] والهوية : (*d,*L-L *om.*). — [40] *B,a,*(β*T,ρ*J) واحدة , *k* « unum » : *d,*L-L *om.* — [41] *Ita B,*(*a,d,k*),L والغير — [42] *Nos,* (*jk*,β) بهذه : *B,a,d* لهذه ; L* فهذه — [43] *B,*(L) تقابلهم , *a,d* הקבלתם , (*jk* «opponuntur sibi»).

C. 1.1. — [1] B^r,*a,d,j* لما : B^o لم — [2] B^r والغير يريد , (*d*),*a* [والغير يريد] :

يريد[2] ان يعرف ايضا على كم جهة يتقابل الشبيه وغير الشبيه وذلك بان يحصى[3] اصناف الوجوه التى يقال عليها الشبيه كما فعل فى احصاء الوجوه التى يقال عليها الهو هو

b فقوله ويقال[4] متشابهة[5] اذا لم تكن هى هى بنوع مبسوط ولم تكن غير مختلفة بالخط المركب بالصورة يريد ويقال[6] متشابهة اذا لم تكن واحدة بالصورة ولا كانت ايضا مختلفة بالصور من قبل اختلاف الخطوط المركبة منها مثل مخالفة المثلث للمربع

c ثم اتا بمثال المتشابه فقال مثل ما ان ذا اربع زوايا الاكبر مشابه لذى اربع زوايا الاصغر يريد مثل المربع الكبير والصغير فانها متشابهة فى الصورة وفى ترجمة اخرا بدل هذا بمنزلة ما ان المربع الكبير شبيه بالمربع الصغير[7] يريد ان الاشكال المتناسبة ليست هى هى مثال ذلك ان ذوات[8] الاربع زوايا[9] المتساوية يقال انها هى هى ولا يقال انها متشابهة وكذلك[9] لا يقال ان ذا الاربع زوايا والشكل المستطيل[10] القائم الزوايا والمتساوى الاضلاع هى متشابهة[7]

d وقوله[11] والخطوط التى هى غير متساوية[12] فان هذه متشابهة يريد والخطوط المستقيمة التى هى غير[13] متساوية فى هذه الاشكال المشابهة هى ايضا متشابهة اى متناسبة[14]

B° والغير** يريد — [3] *Nos, a,d* يحصى : B نحصى — [4] *B,a* ويقال : *j (non d) plur.* — [5] *Nos, j,*T,(β) متشابهة : *B,(a,d)* متشابه — [6] *Ita B cum yā'.* — [7] EX SOLA VERSIONE LATINA *jk* DESUMIT EDITOR 4 *lin.* [يريد...هى متشابهة] : *B (in fine fol.), a,d om.* — [8] *Nos (?)* ذوات الاربع زوايا : *jk* «duo quadranguli». — [9] وكذلك , *j* «et similiter» : *k* [وايضا] — [10] والشكل المستطيل , *jk* « et figura oblonga ». — [11] Inc. *B* [3] *fol.* 135r. — [12] T,*a,d,k* متساوية : *B* متشابهة — [13] *Nos, a,d,jk* غير : *B om.* — [14] *Nos, a,d,j* اى متناسبة : *B*² (*c.* خ) اى متناهيه ; *B*¹ *om.*

e وقوله[15] واما التى هى هى هذه الاشياء لا[16] بنوع مبسوط ان كانت[17] لها الصورة التى هى هى وتختلف بالاقل والاكثر يريد فتقال[18] متناسبة[19] التى[20] تتفق فى الصورة لا باطلاق لكنها[21] متفقة فى الصورة بالاقل والاكثر

f ثم قال وبعضها اذا كان الانفعال هو هو فى الصورة مثل الابيض جدا واقل فانها تقال متشابهة لان صورتها[22] واحدة يريد وقد يقال المتشابهة[23] على التى انفعالاتها اى كيفياتها واحدة بالصورة الا انها تختلف بالاقل والاكثر مثل الاشياء التى تتفق فى كونها بيضا[24] وتختلف فى البياض بالاقل والاكثر فانه يقال فيها انها متشابهة بمعنى غير المعنى الاول وهذا النوع هو من نوع النوع[25] الاول الا ان[26] هذه تختلف بالاقل والاكثر باعراضها[27] وتلك تختلف بالاقل والاكثر فى كونها موجودة مثل المقولات العشر

g ثم ذكر معنى انه[28] مما يقال عليه اسم الشبيه فقال وبعضها اذا كانت فيها الهى هى اكثر من الغيرات[29] اما بنوع مبسوط واما السهلة[30] الوجود مثل الانك للفضة والذهب فانه[31] اشقر وناری يريد وقد يقال

— [15] *Nos* وقوله , *d* ואמרו , (*jk* «Deinde dixit») : *B,a omit.* — [16] *B,a,d,*T لا : *jk* (*non* β) *om.* — [17] *B* كانت : (T كان) — [18] *Nos* فتقال , *a,d,k plur.* : *B* فيقال — [19] *B*²,*j* متناسبة : *B*¹ *vid.* متناسك (*et B*² *superscr.* سبة *sup.* سك) ; *a,d* [متشابهة] — [20] *B*²,(*a,j*) التى : *B*¹ الذى ; *d* [ב التى] — [21] *Nos, a,d,j* لكنها : *B* لكونها — [22] *B,*T [صورها] — [23] *B*¹ المتشابه : *B*² المتشابهة (*ex* المتشابه *factum*), *a plur.* — [24] *B*² (*c.* صح), *a,d* بيضا : *B*° (*?*) فيضا — [25] *Nos (?), B* نوع النوع : *d* النوع ; *a* [نوع] — [26] *B,a,d* الا ان : *jk* [لان] — [27] *Nos* باعراضها , *a,d* במקריהם , *k* «secundum accidentia» : *B* اعراضها — [28] *Ita B* معنى انه , *a,d* שהוא معנى : (*k plura om.*). — [29] *B*²,(*a,d*),T الغيرات : *B*¹ العدات — [30] *B,*T السهلة : *d,*T* لקלרת — [31] *B* والذهب فانه : *a,d* ולזהב כי הם

متشابهات على التى[32] تكون الصفات[33] المتفقة فيها اكثر من المختلفة
اما باطلاق واما لانه قد يمكن ان تصير[34] بالصناعة متفقة فى اكثر
الصفات بيسر[35] وبسهولة وقرب التناول[36] مثل القزدير والفضة فانه
يمكن ان تصير[37] بالصناعة متفقة فى اكثر الصفات حتى يظن بالقزدير
انه فضة وكذلك النحاس مع الذهب

ثر قال فاذا بين ان الغير ايضا وغير متشابه[38] يقال[39] بانواع كثيرة h
يريد واذا تبين ان الغير يقابل الهو[40] هو والهو هو يقال على انحاء كثيرة
فبين ايضا ان الغير يقال[40] على انحاء كثيرة وكذلك اذا كان الشبيه
يقال على انحاء كثيرة فبين ان غير المشابه يقال على عدتها

ثر قال وان اما الاخر والهو هو فيقال بنوع مقابلة الوضع ولذلك i
يقال كل شىء اما هو هو واما اخر يريد واما الهو هو والغير[41] فانها[42]
من المتقابلات بالوضع اى متى[43] وضع احدهما[44] ارتفع[45] الاخر

ثر قال وبعضها[46] اذا لم يكن العنصر والكلمة[47] واحدة[48] يريد وبعض k
ما يقال فيه انه غير هو ما كان مغايرا فى العنصر والصورة وهذا[49]
هو مقابل الهو هو اى الواحد فى العنصر والصورة

— [32] B^r التى, *(k plur.)* : B^o *ind.*; *(a,d sing.)*. — [33] *Nos* الصفات, *jk* «dispositiones» : *B,a,d* الصفة — [34] *Nos* تصير, *a,d plur.*,*(k* «possunt esse») : B^r يصير; B^o *(?)* يسير — [35] *Nos* بيسر, *(jk* «leviter») : *a,d* במעט; *B* يسير — [36] *Nos (?)* التناول, *a,d* והלקיחה : *B* متناولة — [37] *Nos* تصير, *j plur.* : *B* يصير, *a,d sing.* — [38] T متشابه, *a,d* דומה : *B* يقال, *B s.p. in.* — [40] *jk* [يقال] الهو هو والهو هو : *jk* [الغير والهو هو] — [43] *B,a,d,k* فانها, *k* «sunt». *B,a,d om.* — [41] *B,a,d* الهو هو والغير — [43] B^r,*a,d,d,k* متى : B^o من — [44] B^r,*(k)* احدهما : B^o احدها; *a,d alterutr.* — [45] B^r, *(a,d,k)* ارتفع : B^o *ind.* — [46] *B* وبعضها : T وبعضه — [47] *B,k,T* والكلمة : *d*,T* والصورة — [48] *B,T* واحدة : *d*,T* דבר אחד; *k* «eadem» *(plur.)*. — [49] *Nos, jk* وهذا : *B* وهذا...والصورة *a,d om.* 10 *verba*

l ثر قال ولذلك المقابل ايضا غير يريد ولذلك المقابل لهذا النوع
من الواحد هو الغير[50] واحد يريد لان هذا النوع انما يقتسم[51] الصدق
والكذب بين شيئين موجودين

m ثر قال والثالث مثل الذى فى التعالمية يريد والنوع الثالث الذى
يوجد منه هذا النوع من التقابل وهو الهو هو والغير هو الذى فى
التعاليم مثل[52] قولنا اما مشابه واما غير مشابه

n ونجد بدل هذا اللفظ[53] فى ترجمة اخرى ولذلك يقال الغير وغير[54]
الشبيه على انحاء كثيرة وهذا معلوم ظاهر والاخر مقابل الهو هو
ولهذا كل[55] اما هو هو واما اخر غير[56] واما ذاك[57] فان كانت[58] الهيولى
والكلمة ايضا[58] واحدة ولهذا فالمقابل[59] هو اخر والثالث بمنزلة ما فى
التعالمى

o ثر قال فاما الغير[60] وهو هو[60] لهذا السبب فيقال كل واحد منهما
بالاضافة الى كل واحد من الاخر يريد ان الغير يناقض[61] ولهذا السبب
كان[62] الغير والهو هو[62] انما يقابلان[63] بين[63] شيئين موجودين عند ما[64]
يضاف احدهما الى الاخر

— [50] *a,d,jk* [الغير] : *B* العد — [51] *Nos* انما يقتسم, *k* «non diuidit...nisi» : *(j* « non dividitur in...nisi ») ; *B,a* نفسه ان ; *d* نفسه — [52] *Nos* مثل, *(jk* « ut dicimus ») : *B* قبل ; *a* [قيل] ; *d* [يريد] — [53] *B* اللفظ : *a,d om.* — [54] *Nos (?)*, β وغير : *B,a,d* وهو ; *k plura om.* — [55] *B,a* كل : *d* كل דבר ; [كل...كل... β] — [56] *B,a* اخر غير : *d* اخر — [57] *B* ذاك : *a* [تلك] ; *d om.* فان ذاك — [58] *Ita B,a,d (non* β*) sine negat.* — [59] *Nos* فالمقابل : *B* بالمقابل, *a,d* במקביל — [60] *B,a* وهو هو : *d* [والهو هو] ; *k* «et idem» ; T — ان الغير يناقض *jk om.* ; יהיה סותר *a,d* يناقض, *B* يناقض — [61] T* [الهو هو] ; او هو هو — [62] *Nos, a,d* كان الغير والهو هو, *(jk* « diversum et idem ») : *B* والغير كان — [63] *B* يقابلان بين : *jk* « opponuntur...inter ». — [64] *Nos* عند ما, *jk* « quando » : *B,a* غير ما ; *d om.*

ثم قال وهو[65] جميع الذى يقال[66] واحد[67] وهوية فان[68] ليس التناقض[69] p
هو هو ولذلك لا يقال فى التى ليست واما لا هو هو فيقال واما فى
جميع الهويات فيقال يريد ان[70] احدهما بالاخر[71] لم يقل فيهما هو هو واما
الواحد الذى يرادف الموجود فليس يقابله الذى هو غير واحد فان
الغير هو[72] الذى يقال باضافة[73] شىء واحد الى شىء واحد ولذلك لا
يقابل واحد[74] هذا ما يقابل[75] اسم الموجود وهو قولنا اما موجود
واما غير موجود وانما الذى يقابل كل[76] ما عداه[77] من الموجودات[78]
هو قولنا اما واحد واما كثير

ولما قال ان الواحد الذى يرادف الموجود انما يقابله[79] الكثرة اتا q
بالسبب فى ذلك فقال فان الواحد اما ان يكون واحدا بالطبع واما الا
يكون لان الواحد يقال على الموحد[80] بالطبع والموحد[81] بالعرض[82] اى
المصنوع واحدا كالسرير اما ان يكون بالطبع واحدا واما الا يكون
يريد وانما لزم ان يكون كل موجود اما واحد[83] بالطبع واما كثير[83]
لان[84] كل واحد هو اما واحد بالطبع واما كثير[84] وذلك ان الواحد

— [65] *B,d* وهو, *k* «et est» : *a* והוא הוא : T وهى — [66] *B,d* الذى يقال, *k* «quod dicitur» : *a plur.* ; T التى تقال — [67] *B* واحد , *a,d* אחד , *k* «unum» : T واحدة — [68] *B* فان , *a,d* הנה — [69] *Nos (?)*, T,(β) التناقض ; T* التناقص *B* الناقص ; *a,d* הסתרה — [70] *d add.* [الواحد والموجود اذا حمل], *at non B,a.* — [71] *B* بالاخر , *a,d* באחר — [72] *Nos (??)*, *jk* فان الغير هو : *B,a* هو الهو هو ; *d* الهو هو (*om.* واحد فان) — [73] *j* [باضافة] : *B* بالاضافة ; *a,d alterutr.* — [74] *B* واحد , (*k* «uni») : *a* ראחר ; *d* אחר — [75] *B,a,d* يقابل : *jk* [يقال] — [76] *Nos* كل , *jk* «omne» : *B* فيه ; *a,d om.* — [77] *Nos, (jk)* ما عداه : *B* باعداد , *a,d* بأعداد — [78] *B,k* الموجودات : *a* [الوجود] ; *d vid.* الوجودات — [79] *B,a,d* يقابله : *jk* [يقابل] — [80] *Nos (?)* الموحد , (*a,d* אשר הוא אחד) : *B* الموجد — [81] *Nos (?)* والموحد , (*a,d* ראשר הוא אחד) : *B* والموجد — [82] Inc. *B* [3] *fol.* 135v. — [83] *Ita B sine* ا — [84] *jk* [لان كل واحد هو اما واحد بالطبع واما كثير] : *B,a,d om.*

بالصناعة مثل السرير هو كثير لانه واحد بالعرض والواحد بالعرض
هو كثير فلذلك يقتسم[85] الصدق والكذب على كل شىء قولنا فى
هذا المعنى من اسم الواحد اما ان يكون واحدا[86] واما كثيرا[87] وذلك
ان السرير هو كثير لا واحد بالطبع

r وقوله والغير والهو هو بهذه[88] الحال تقابلهم[89] بالوضع يريد ان الهو هو[90]
والغير بهذا[91] المعنى يقابل كل واحد منهما[92] صاحبه المقابلة التامة
بخلاف الهو هو والغير الذى يقال[93] باضافة شىء[94] الى شىء اخر واحد

T.12 قال ارسطاطاليس

(a) (b) واما الاختلاف والغيرية فبنوع[1] اخر فان الغير[2] والذى هو له
(c) غير فليس بمضطر ان يكون غيرا لشىء[3] فان كلما كان هوية اما ان
(d) يكون غير واما ان يكون هو هو واما المخالف لشىء فبشىء[4] مخالف
فاذا مضطر ان يكون شىء هو هو[5] الذى به لا[6] يختلفان وهذا هو[7]
(e) جنس او صورة فان كل مخالف يخالف بجنس او بصورة اما بالجنس

— [85] *Nos* يقتسم , (*d* יחלק , *jk* «dividit») : *B vid. (??)* نقسم ; *a* יחלקו — [86] *Ita B* واحدا — [87] *Nos* كثيرا : *B* كثير — [88] *a,*(T,β) بهذه : *B* فهذه ; T*,*d* لهذه — [89] *B²*,T, (*a,d*) تقابلهم : *B¹ vid. (?)* نقابلهم — [90] *B²,a,d,*(*k*) هو : *B¹ om.* — [91] *Nos, jk* بهذا : *B,a,d* لهذا — [92] *B²* منهما : *B°* منها — [93] *B* الذى يقال : *a,k plur.* — [94] *B* شىء , *k* «alicuius» : *a,d om.*

T. 12. — [1] *B* فنوع , *a,d,k,*L,(φ *?*) فبنوع : L* فنوع — [2] *B²* (*c.* صح), *a,d,j,*L, (β) الغير: *B¹ vid.* العر — [3] *Nos,* (β) غيرا لشىء : *B vid.* غير الشىء ; L*,*a,d* غير الشىء ; *k* «diuisum a re». — [4] *Nos (?)*, *d* فبشىء , *jk* «per aliquid» : *B,a (non* β) فَشَىْء ; L بشىء — [5] *Nos,* (β) هو هو , *k* «idem» : *B,a,d,*L هو — [6] *B* لا يختلفان , L لا يختلفان , *k* « non differunt » : *d,*(β) [...يختلف (*sine* لا)] — [7] *Ita B,a,d,k,*L لا يتخلفان (*a* هو هو) (*non* هو)

فالتى[8] ليس لها[9] عنصر مشترك ولا[10] يتكون[11] بعضها من[12] بعض مثل - (f)
جميع التى شكل مقولاتها[13] اخر واما بالصورة فالتى جنسها[14] هو هو (g)
ويقال جنس الذى يقال انه هو هو بالجوهر كل[15] المخالفين (h)

التفسير

C.12

5 قوله واما الاختلاف والغيرية فبنوع[1] اخر يريد فاما المختلف وغير a
المختلف فبنوع[2] اخر تقابلها[3] غير النوع الذى يتقابل به الهو هو
ثم اخذ يذكر الفرق بينهما فقال فان الغير والذى هو له غير فليس b
بمضطر ان يكون غيرا لشىء[4] يريد[5] فان[6] الغير الذى يقابل الهو هو ليس
من باب المضاف حتى يكون غيرا لشىء[6] مثل[7] ما يكون المخالف
10 مخالفا لشىء والموافق موافقا لشىء[7]
ثم قال[8] فان كل ما كان هوية اما ان يكون غير[9] واما ان يكون c
هو هو يريد فان كل ما كان موجودين[10] فاما ان يكونا غير[11] واما ان
يكونا هو هو
ثم قال واما المخالف[12] لشىء بشىء[13] مخالف فمضطر[14] ان يكون d

---

— [8] *Nos (?)* فالتى , *k*,L,(β) *plur.*: *B*,(*a*,*d*),L* فالذى — [9] *B*,L لها , *k*,(β) *plur.* : *a*,*d*,L* ל"ך — [10] *Nos*, *d*,*jk*,L,(β) ولا : *B*,*a* واما — [11] L يتكون , (*d*,*jk plur.*) : *B*,(*a*) يتكون — [12] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L من — [13] *B*,L1,L2 مقولاتها : *a*,*d*,*k*.(β),L1*,L2* [مقولتها] — [14] *B*r,*a*,*d*,*k*,L جنسها : *B*o *ind.* — [15] *B*,*a*,*d*,*k*,L كل : [x (?) كلّى = كلى]

C. 12. — [1] *Nos (?)*, *d*,T,R فبنوع : *B* فنوع — [2] *Ita B*,*d*,(*k*) فبنوع *a* , במיוחד — [3] *Nos*, *a*,*d* تقابلها : *B* يقابلها — [4] *Nos*, (β) غيرا لشىء : *B*,*a*,*d* غير الشىء — [5] *B*,*k* يريد : [فان الغير الذى يقابل الهو هو ليس من باب المضاف حتى يكون غيرا لشىء] *a*,*d om.* — [6] *jk* [فان الغير ليس بمضطر ان يكون غير الشىء] *B* (*cf.* L-L* *p.* 1298,7-8); *a*,*d utraque om.* — [7] *jk* [مثل ما يكون المخالف مخالفا لشىء والموافق موافقا لشىء] : *B*,*a*,*d om.* — [8] *B*,*a*,*k* ثم قال : *d om.* — [9] *Nos*, *B*o (?), T غير : *B*r (*vel B*) غيرا — [10] *B* موجودين (*nos* موجودان) — [11] *Ita B* غير (*non* غيرا) — [12] T,*a*,*d*,*jk* المخالف : *B* التخالف — [13] *B*,(*a*) بشى : T*

شىء هو[15] الذى به[16] لا يختلفان وهذا هو جنس او صورة فان كل
مخالف مخالف[17] بجنس او صورة يريد ولما كان المخالف يخالف بشىء[18]
فمضطر ان يكون الذى لا يخالف يوافق بالشىء الذى به كان الخلاف
وان يكون الشىء[19] الذى به يوافق هذا الشىء الذى به يخالف فان[20]
كانت اشياء[21] توافق بعضها بعضا اما بالجنس واما بالصورة فمضطر[22] 5
ان تكون التى تخالف انما[23] تخالف اما بالجنس واما بالصورة[22]
e ثم قال اما[24] بالجنس فالتى[25] ليس لها[26] عنصر مشترك ولا يتكون[27]
بعضها من[28] بعض مثل جميع التى شكل[29] مقولاتها[30] اخر يريد والتى
يخالف[31] بعضها بعضا بالجنس فهى التى ليس لها مادة مشتركة ولا يتغير[32]
بعضها الى بعض وانما قال ذلك لان الاشياء التى يتغير[33] بعضها الى 10
بعض فان هيولاها مشتركة
f وقوله مثل جميع التى شكل مقولاتها[34] اخر[35] يريد مثل جميع التى
هى تحت مقولات مختلفة مثل الخط والابيض فان هذه ليس تشترك
فى جنس من الاجناس لان الواحد والموجود ليس بجنس حقيقى
15 ولذلك لا يتغير[36] بعضها الى بعض

هو هو (T,β) : هو *B*,*a*,*d*,T* — [15] فاذا مضطر (T,β) : فمضطر *d*,T,(β) — [16] فشىء ; فشىء *d*,T [فبشىء] — [17] T,*d* به : *B*,*a omit.* — [18] *B* مخالف : T يخالف — [19] *B*,*k* بشى : *a*,*d* [لشىء] — [20] *Nos*, *jk* الشىء : *B*,(*a*,*d*) لشىء — [21] *Nos*, (*k*) اشياء : *a*,*d* رש — [22] *jk* [فمضطر ان تكون التى تخالف...تخالف اما بالجنس واما بالصورة] : *B*,*a*,[*d*] الاشيا — [23] *Nos (?)* انما : *jk ind.* [*sæpe non exprimit* انما]. — [24] T,*k* اما : *B*,*a*,*d* اما التى — [25] *Nos* فالتى , *k plur.* : *B*,T*,(*d*) فالّذى ; *a* ف — [26] *B* لها , *a* לחם : *d* לך — [27] *B* يتكون , (*a*,*d plur.*) : T* بتكون — [28] *Ita B*,*a*,*d*,T من — [29] *B*r,*a*,*d*,T شكل : *B*o *ind.* — [30] *B*,T,L2 مقولاتها : *a*,*d*,T*,L2* [مقولتها] — [31] *B* يخالف , *a*,*d* יתחלף — [32] *B* يتغير , *a*,*d sing.* — [33] *Nos* يتغير , *B s.p. in.* — [34] *B*,T,L1 مقولاتها : *a*,*d*,*j*,T*,L1* [مقولتها] — [35] *B*,*a*,*d*,*j*,T,L1 اخر : *B*o اخيرا — [36] *Nos*, (*a*,*d*) يتغير : *B*o *vid.* تتغير ; *B*r *s.p. in.* ?

ثم قال واما بالصورة[37] فالتى جنسها هو هو يريد واما التى تختلف g
بالفصول الصورية فهى التى جنسها واحد

ثم رسم الجنس ما هو فقال ويقال[38] جنس الذى يقال انه هو هو h
بالجوهر كل[39] المخالفين يريد واعنى بالجنس ما يحمل على المختلفين من
طريق ما هو كل واحد منهما فان المحمول الجوهرى هذه صفته

قال ارسطاطاليس

T.13

واما[1] الاضداد[2] والضدية فخلاف[3] ما[4] تبين[5] مما[6] يتلوا من الكلام (a)
ان[7] نعم[8] ما وضعنا[9] هذا فان جميع[10] الاشياء يرى انها مختلفة وليس[11] (b)
التى هى غير فقط بل بعضها غير بالجنس وبعضها بنظم المقولة الواحدة[12]
فاذا هى فى الجنس الواحد[13] وهى هى بالجنس[14] وقد فصل فى غير هذا (c)
التى[15] بالجنس هى هى او غير فاذ[16] يمكن ان يخالف بعضها بعضا بمخالفة[17] (d)
اكثر واقل[18] فبين[19] انه اختلاف ما عظيم فانه اما التى تخالف[20] بالجنس (e)
فليس لها سبيل ان يكون بعضها من[21] بعض بل هى متباعدة اكثر (f)

---

[37] $B,k,_{T}$ بالصورة : a,d [الصورة] — [38] $_{T},a,d,jk$ ويقال : B *om.* — [39] $B,a,_{T}$ كل : d אל

T. 13. — [1] $B,_{L},(\beta)$ واما : a,d,jk [واما ان] — [2] $B,a,d,_{L}$ الاضداد : jk *om.* — βδρχ *add.* [خ ل ف], *at non* $B,a,d,_{L},\varphi$. — [3] $B,(k)$ فخلاف : $a,d,_{L}{}^{*}$ بخلاف — [4] B ما , k,β [مَا], a,d [مَا] : $_{L}{}^{*}$ مما — [5] B (*s.p.*) تبين , $(_{L},a,d)$ تبين , (k «manifestum est») : [x (*?*) فبيّن] — [6] $_{L},d,jk$ مما : B فا *vel* بما ; a بما — [7] $_{L},a,d,j$ ان : B اى — [8] B (*s.p.*) نعم , *nos*, $j,(\beta)$ نعم : a [يعمّ] ; d קצת [= بعض *?*] — [9] $_{L},(j),a,d,(\beta)$ وضعنا : B وصفنا — [10] *Ita* $B,a,d,k,_{L}$ جميع الاشياء.... — [11] *Ita* $B,a,d,k,_{L},(\beta^{*}\rho^{*}\chi^{*}A^{b})$ وليس — [12] *Ita* $B,k,_{L}$ الواحدة (*cum* ة) — [13] $B,_{L},(\beta)$ و , k «et» : $a,d,_{L}{}^{*}$ *om.* — [14] *Ita* $B,a,d,k,_{L},(\chi\rho\beta^{*}A^{b})$ بالجنس — [15] *Nos* , *jk* «quæ sunt» : $B,_{L}{}^{*}$ الذى ; a,d אשר — [16] *Nos*, $(j,\varphi\,?)$ فاذ : $B,(a,d),_{L}{}^{*}$ فاذا — [17] B بمخالفة : $_{L}$ مخالفة — [18] [β (*non* $B,a,k,_{L}$) *plura habet*]. — [19] [β (*non* $B,a,k,_{L}$) *plura habet*]. — [20] *Nos* تخالف , $d,jk,(\beta)$ *plur.* : $B,(a)$ يخالف — [21] *Ita* $B,a,d,k,_{L}$ من

(g) وغير محالفة[22] واما التى تخالف[23] بالصورة فان تكويناتها من الاضداد
(h) لانها اكبر[24] وبعد الاشياء الاخر[25] اكبر[26] الابعاد فاذا وبعد الاضداد
(i) ايضا ولكن الكبير فى كل واحد من الاجناس تام فان الكبير هو
(k) (l) الذى ليس عليه زيادة والتام الذى لا يمكن ان يوجد[27] شىء خارج منه
فان[28] للاختلاف[29] تمام[30] كمثل ما يقال[31] سائر الاشياء ايضا تامة فان[32]
(m) لها تماما[33] وليس شىء خارج من التمام[34] اخر[35] بالهوية[36] وهو محيط
ولذلك ليس شىء خارج من التمام[37] ولا يحتاج التام[38] الى شىء البتة

التفسير

C.13

a قوله واما[1] الاضداد والضدية فخلاف[2] ما[3] تبين مما[4] يتلوا من
الكلام ان نعم[5] ما[6] وضعنا هذا يريد واما ان نعم[7] ما وضعنا ان الاضداد
والضدية خلاف ما فبين[8] من الكلام الذى يتلوا بعضه بعضا وهو
الاستقراء

---

[22] *Nos (?)* وغير مخالفة , j «et non conveniunt» : $B,a,d,_{L}$ وغير مخالفة ; k «et conueniunt». — [23] *Nos* تخالف , $a,d,jk,(\beta)$ *plur.* : B يخالف — [24] $_{L},d,k$ اكبر : $B,(a)$ اكثر ; [x (*?*) اخر] — [25] $_{L},d,jk$ الاخر : B,a (*non* β) *om.* — [26] $_{L},d$ اكبر , (k «maxima») : B,a اكثر — [27] *Ita* $B,a,(k),_{L},d$ يوجد — [28] a,j,β [فان] : B بان ; d *om.* 20 *verba* — [29] *Nos, j,*(β) للاختلاف : B,a الاختلاف — [30] *Nos (?)* تمام *vel* تماما , (B تمام , j «perfectionem») : a [تام] ; [x (*?*) التام تمام] — [31] *Ita* B *cum yā'*. — [32] B,a,k فان : [x (*?*) بان] ; d *plura omit.* — [33] *Nos*, $a,j,(\beta)$ تماما : B تاما — [34] Inc. B [3] *fol.* 136^{r}. — [35] *Ita* B اخر /, a,jk اخر (*non* فانه اخر) — [36] $B,a,(\varphi)$ بالهوية : $j,(k)$ «sicut ens». — [37] $B,a,d,k,(\beta)$ التمام : $_{L}{}^{*}$ التام — [38] $_{L},(\beta)$ التام : $B,d,k,_{L}{}^{*}$ التمام ; a *plura om.*

C. 13. — [1] $B,a,_{T}$ واما : $_{T}{}^{*},d$ واما ان — [2] $_{T}$ فخلاف : $B,a,d,_{T}{}^{*}$ بخلاف — [3] $_{T},d,(\beta)$ ما : B,a مما — [4] *Ita* B,a,d مما — [5] B نعم (*s.p.*), *nos*, $(\beta,_{R})$ نعم : a,d קצת [= بعض *?*] — [6] $_{T}$ ما : B,a,d مما — [7] B نعم (*s.p.*), *nos*, j نعم : a,d קצת — [8] *Nos (?)* فبين , k «manifestum est» : B,a,d تبين

ثر قال فان جميع الاشياء يرى انها مخالفة وليس التى هى غير فقط b
بل بعضها غير بالجنس وبعضها بنظم[9] المقولة الواحدة[10] يريد وذلك انه
يظهر ان جميع الاشياء التى يقال فيها انها[11] مخالفة غير موافقة انه ليس
يقال ذلك فى التى هى غير باطلاق بل التى هى غير بالجنس او غير
بالصورة فقط بل بعضها بالجنس وبعضها بالصورة

ثر قال فاذا هى فى الجنس الواحد[12] وهى[13] هى بالجنس يريد فاذا c
الاشياء المخالفة[14] هى التى لا تجتمع فى جنس واحد والتى هى موافقة[15]
تجتمع فى جنس واحد

ثر قال وقد فصل فى غير هذا التى[10] بالجنس هى هى او غير يريد d
وقد فصل فيما سلف ضروب الاشياء التى هى واحدة بالجنس او غير
بالجنس

ثر قال فاذ[17] يمكن ان يخالف بعضها بعضا مخالفة اكثر واقل فبين e
انه اختلاف ما عظيم يريد واذ يمكن ان تخالف[18] الاشياء بعضها بعضا
خلافا كثيرا وقليلا فبين ان الاختلاف الذى فى الغاية هو اختلاف
عظيم

ثر قال فانه اما التى تخالف[19] بالجنس فليس لها سبيل[20] ان يكون f
بعضها من بعض بل هى متباعدة اكثر وغير مخالفة[21] يريد فاما التى

[9] B (?), a,d,T بنظم : B (?) لنظم — [10] B,T الواحدة (non الواحد) : a,d alterutr. — [11] Nos انها , a,d שהם : B انه — [12] T,(j,β) الواحد : B,a,d om. — [13] B,T وهى : a,d,T* om. و — [14] Nos المخالفة , jk «differentia» : B om. (sed relinquit 10 mill. spat. vac.); a,d הזולתיים — [15] Nos هى موافقة , j «sunt convenientia» : B,a,d om. — [16] Nos التى : B,T* الذى — [17] Nos فاذ , j «cum igitur» : B,a,T* فاذا ; d [وقد] — [18] Nos تخالف , f [تخالف] : a,d [تخالُف] ; B مخالف — [19] B مخالف (s. p. in.), nos تخالف , a,d,jk plur. : T* يخالف — [20] B^r,a,d,T سبيل : B^o ind. — [21] B,(R) مخالفة , a,d מתהלפים : (T مخالفة)

تختلف فى الجنس فليس تفعل بعضها فى بعض ولا هى[22] اضداد بل
بعضها متباعدة[23] من بعض وليست فى الحقيقة مختلفة لان المختلفة
هى التى تفعل بعضها فى بعض

g ثر قال واما التى تخالف[24] بالصورة فان تكويناتها من الاضداد
يريد واما التى تختلف بالصورة فانها اما ان تكون اضدادا واما[25] التى
تكونها من الاضداد

h ثر قال لانها اكبر[26] وبعد الاشياء الاخر[27] اكبر[28] الابعاد[29] يريد وانما
صارت اضدادا لان الاضداد هى اكثر[30] تباعدا فى الوجود كما ان
المتباعدة الاولى فى المكان هى التى بعدها اكبر[31] الابعاد وينبغى
ان تعلم ان هذا الحد للاضداد من قبل التضاد فى المكان[32] وذلك انه
لما كان هذا البعد اكبر[33] ما يوجد على خط مستقيم اعنى بعد[34] طرفى[35]
الخط[36] وكان هذا البعد الذى فى المكان تضاده[37] هو السبب فى ان
تضادت[38] جواهر الاجسام[39] المختصة بهذه الاماكن وتباعدت بعضها
من بعض فى صورها قيل فى حد الاضداد على الاطلاق انها التى
البعد بينهما فى الوجود غاية البعد

[22] Nos هى , a,d,j plur. : B هو — [23] Nos متباعدة , jk «distant» : B,a,d منها غير — [24] B مخالف (s.p. in.), nos تخالف , d plur. : T* يخالف — [25] Nos اضدادا واما , k « contraria aut » : B^r واما اضداد ; B^o اضداد واما ; a (non d) plura omit. — [26] B,d اكبر : T*.(a) اكثر — [27] B,T,d الاخر : a האחדים — [28] B,a,d اكبر : T* اكثر — [29] d (non B,a) add. وكن بعد الاضداد ايضا — [30] B اكثر : a,d,(k) [اكبر] — [31] Nos اكبر : B اكثر — [32] B^r,a,d,k المكان : B^o ind. — [33] Nos اكبر : B,a,d om. — [34] Ita B,a,d بعد sine artic. — [35] Nos طرفى : B,a من ; d [طرفين من] ; k [المركز الى] — [36] B,a,d الخط : k [المحيط] — [37] Nos تضاده , a,d הפכיותו : B مضاده — [38] B^r تضادت , nos تضادت : B^o تضادات ; a,d יתהפכו ; (jk « contrarietate »). — [39] B^2 (c. صح), a,d,jk الاجسام : B^1 الجسم

ثم قال ولكن الكبير فى كل واحد من الاجناس تام يريد ولكن i
البعد الذى هو اكبر الابعاد هو فى كل واحد من الاجناس اعنى
البعد الذى فى المكان والبعد الذى فى الكيفية والصورة هو التام
ثم قال فان الكبير هو الذى ليس عليه زيادة يريد[40] والذى ليس k
يمكن ان يزاد عليه[40] فهو تام[41]
ثم قال[42] والتام[43] الذى لا يمكن ان يوجد[44] شىء خارج عنه يريد[45] l
والذى لا يوجد[46] شىء خارج عنه هو تام[47] فنتج[48] من ذلك ان البعد
الذى بين الامور المتضادة والخلاف[49] الذى بينهما[49] هو خلاف تام
وقوله وهو محيط يعنى التام ولذلك[50] ليس شىء[51] خارج من[51] m
التام[52] يعنى[53] من قبل انه محيط[54] وقوله[55] ولا يحتاج التام[56] الى شىء البتة
يعنى[57] الى شىء يزاد عليه

قال ارسطاطاليس

T.14

فاما ان الضدية اختلاف تام فبين من هذه[1] واذ يقال[2] اضداد (a)
بانواع كثيرة فسيلحقها[3] ان تكون تامة على هذا النوع على ما هى[4] (b)

---

40 *k habet* [يريد والذى ليس يمكن ان يزاد عليه] *vel similia* : *j ea bis habet* ; *B,a,d om.* — 41 *B,a,d,k* تام : *j* [تمام] — 42 *d (non B,a,k) om.* ثم قال — 43 *B,a,d,(β)* والتام : *jk* [والتمام] — 44 *Ita B,a,d,k,T* يوجد (*non* يوخذ) — 45 *Nos, d,jk* يريد : *B,a om.* — 46 *B,d,k* يوجد : *a plura om.* — 47 *B* **تا , *a,d,j* تام — 48 *B (?), nos* فنتج : *B (?)* فينتج ; *a* הולידד ; *d* יולדד ; *j* « ergo ». — 49 *B,a,d* والخلاف الذى بينهما : *jk* «et differentes». — 50 *T,jk* ولذلك : *B,a* والذى ; *d* כי — 51 *T,(jk)* شىء خارج من : *B,a* من خارجه شىء عن ; *d* خارجه شىء — 52 *B^o (?), T,(β)* التام : *B^r (?), a,jk* التام ; *d omit.* — 53 *B,a,k* يعنى : *d om.* — 54 *B,(k)* انه محيط : *a* محيط ; *d* المحيط — 55 *B,a,d* وقوله : *jk om.* — 56 *Nos, jk,(β)* التام : *B,a,T** التمام ; *d om.* — 57 *Ita B,a,d,k* يعنى

T. 14. — 1 *L,k,(β)* هذه : *B,a,d* هذا — 2 *B* يقال : *a,d,k plur.* — 3 *Nos, d,jk* فسيلحقها : *B* فسنلحقها ; (*a* ...רשיגה...) — 4 *Nos (?), B* هى , *a* הוא , *k* «est» : *L,d om.* — 5 *B,a* واذ : *L,d* واذا ; *jk alterutr.* — 6 *L,d,k,(β)* يمكن ان : *B,a om.* — 7 *B,a,d,(k)* اثنين — 8 *B^o,L* اختلاف : *B^r* اختلافا — 9 *L-L,d,jk,(β) habent* 14 *verba* : خاتين *L1,L2* , كثير *d* רב : *L* وكان الاختلاف...صادقة : *B,a om.* — 10 *B,a* كبير , (*jk* «maximam») — 11 *B,a,d,k,L* يوجد : (*non* يوخذ) — 12 *B,a,k* فى : *L,d* من — 13 *Nos, d,jk* وان هذا فيها : *L** وان هذا فيه ; *B,(a)* وان كان هذا فيها بان هذا فيها — 14 *Nos (?)* كبير , *k* «maximum»: *B* كثيرا ; *a,d* רב ; *L** كثير — 15 *B,a*,d* المختلفة : *a* [الاختلاف] ; *jk ind.* — 16 *d (non B,a,k,β) omit.* 8 *verba* فان الاختلاف الكبير فى هذه هو الاختلاف التام [*quæ non habentur in* L-L]. — 17 *Nos (?)* الكبير , *jk* « maxima » : *B* الكثير , *a* הרב — 18 *Ita B,a,d,k,L,(β*ם*χ*E) sine* [الاضداد] — 19 *B,a,L* اكثر : *d,L** وفيها الاختلاف التام , [اكبر] — 20 *Ita B,(a,d),k,L* (*non* β) جنس — 21 *d,L add.* فان , *jk* «enim» : *B* هو , *a* הוא ; *d,L** ו — 22 *L,d,k,(β)* قوة : *B,a* صورة — 23 *Nos, (β) at non B,a,k (neque* β – *cf. n.* 18). — 24 *Ita B* الكبير , *a* הגדרול , *k* «maxima» : *d plura om.*

(c) لها انية ان تكون اضداد ايضا واذ[5] كانت هذه كلها فبين انه لا
(d) يمكن ان[6] يكون لواحد اضداد كثيرة فانه لا يكون شىء اكثر
(e) تاخرا من الاخير ولا يكون للبعد الواحد اكثر من نهايتين[7] وبقول
كلى ان كانت الضدية اختلاف[8] وكان[9] الاختلاف لاثنين فاذا والتام
(f) ايضا ومضطر ايضا ان تكون حدود الاضداد الاخر صادقة[9] فان 5
(g) الاختلاف التام له اختلاف كبير[10] لانه لا يمكن ان يوجد[11] شىء
(h) ابعد فى[12] المختلفة بالجنس والصورة فقد تبين انه ليس الاختلاف فى
(i) التى خارج من الجنس وان[13] هذا فيها[13] كبير[14] وان اكثر المختلفة[15] فى
الجنس الواحد اضداد فان[16] الاختلاف الكبير[17] فى هذه هو الاختلاف
(k) التام[16] وايضا[18] المختلفة اكثر[19] الاختلاف التى فى جنس[20] واحد[21] 10
(l) فان العنصر هو هو للاضداد والتى فى قوة[22] واحدة هى المختلفة اكثر
الاختلاف فان[23] العلم الواحد فى جنس واحد وفيها الاختلاف التام
(·) الكبير[24]

C.14 التفسير

a قوله فاما ان الضدية اختلاف تام فبين من هذه يريد فبين من هذه الاقاويل التى قلناها واجمال القول فيها هو[1] ان الاختلاف الذى فى التضاد[2] هو اختلاف لا يمكن ان يزاد عليه فى ذلك الجنس ولا ان يوجد شىء من ذلك الجنس هو خارج منه[3] وما هو بهذه الصفة هو تام فى البعد فينتج عن ذلك ان الضدية اختلاف تام

b وقوله واذ يقال[4] اضداد بانواع كثيرة[5] فسيلحقها[6] ان تكون تامة على هذا النوع على ما لها[7] انية ان تكون اضداد ايضا يريد واذا تبين ان[8] الضدية اختلاف تام بما هى ضدية وكانت الاضداد تقال على انواع كثيرة على ما سلف القول فبين ان الاختلاف الذى بين انواعها يجب ان يكون تاما على ما يقتضيه وجود الضد وانيته بما هو ضد ان كان فى المكان كان اختلافهما فى المكان تاما[9] وان كان فى الصورة كان اختلافها تاما فى الصورة وان كانت فى الكيف كان اختلافها فى الكيف ايضا تاما

c ولما تقرر[10] له هذا اخذ يبين ان[11] الضد ليس[12] له الا ضد[13] واحد وهى المسئلة التى استعملها اصلا موضوعا فى السماء والعالم فى مواضع

C. 14. — [1] *Nos* هو : *B* هى — [2] Inc. *B* [3] *fol.* 136[v]. — [3] *Nos (?)* خارج منه, *jk* «extra illud» : B^1 *vid.* هو سية ; B^2 *(c. خ صح), a,d* ابعد منه — [4] T يقال : *B* تقال, *a,d,k plur.* — [5] T,*a* كثيرة : *B,d om.* — [6] *Nos, a,d* فسيلحقها : *B* فسلخقها — [7] *B,a,d* ما هى لها T : ما لها — [8] *Nos, a,d,j* ان : *B om.* — [9] *Nos* تاما : *B* تام — [10] *Nos, a,d* تقرر له : B^o *vid.* تقدر اله ; B^r *vid.* تقرر له ; (*jk* « declaravit »). — [11] *Nos, a,d,j* ان : *B om.* — [12] B^r,*a,d* ليس : B^o *ind.* ; (*jk om.*). — [13] B^2,*a,d* الا ضدّ : B^1 (واحد) الاضداد ; (*jk* «unum»).

فقال واذا[14] كانت هذه كلها فبين انه لا يمكن ان يكون لواحد اضداد كثيرة وهذا مفهوم بنفسه

d ثم اتى بالبرهان على ذلك فقال فانه لا يكون شىء اكثر تاخرا[15] من الاخير ولا يكون للبعد الواحد اكثر من اثنين[16] يريد انه قد وضع ان الضد[17] فى طرف البعد الاخير والاخير لا يكون الا واحدا فى التى بعدت[18] كما انه ليس الاول الا واحدا ولذلك قال ولا يكون للبعد[19] اكثر من اثنين يعنى اكثر من نهايتين مبدأ واخرا

e ثم قال وبقول[20] كلى ان كانت الضدية اختلاف[21] وكان الاختلاف لاثنين فاذا والتام ايضا يريد وبقول كلى ان كانت الضدية اختلاف[22] وكان الاختلاف[22] لاثنين فقط[23] فبين[24] ان اختلافها تام

f ثم قال ومضطر ايضا ان تكون حدود الاضداد الاخر[25] صادقة فان الاختلاف التام له اختلاف كبير[26] يريد وظاهر من هذا القول ان حد المتضادات ينطبق على المختلفات التى[27] فى الغاية فى جنس واحد فان[28] المتضادات هى التى لها اختلاف تام والاختلاف التام هو الذى لا يوجد اختلاف اكبر[29] منه ولا يوجد اختلاف بين شيئين اكبر[29] من الاختلاف الذى يوجد بين التى هى فى جنس واحد

[14] *B,a,d* واذا : T واذ ; *jk alterutr.* — [15] B^r,T تاخرا : B^o تاخيرا — [16] *B,a,*L_2 اثنين : T,*d* نهايتين — [17] *Nos, jk* ان الضد : *B,a,d om.* — [18] *Nos* فى التى بعدت : *B,a* فى التى بعده ; *d* [באשר بعده واحد] ; *jk omit.* — [19] T,L_1 *add.* الواحد , *at non B,a,d,k.* — [20] T,*d,(j)* وبقول : *B,a (non* β*)* ويقول بقول — [21] *Ita B sine* ـاً — [22] *Nos, jk* اختلاف وكان الاختلاف : *B* بين — [23] *B,a,d* فقط : *jk vid. om.* — [24] *Nos, a,d* فبين : *B* اختلاف ; *a,d om.* — [25] *Nos, (*β*),a* الأخَر : *B* للاخر — [26] T كبير : *B* كثير, *a,d,*T* רב — [27] B^r التى, *a,d* אשר : B^o *ind.* — [28] *Nos* فان, *jk* « enim » : *B,a* بان ; *d* כש — [29] *Nos (?)* اكبر , *jk* «major» : *B,(a,d)* اكثر

k ثر قال وايضا المختلفة اكثر[46] الاختلاف التى فى جنس واحد وفيها[47] الاختلاف التام[47] يريد وتبين ان المختلفة التى هى فى غاية الاختلاف انها فى جنس واحد وانه الاختلاف التام

l ثر قال فان العنصر هو هو[48] للاضداد والتى فى قوة واحدة هى المختلفة اكثر الاختلاف[49] يريد ومما يدل على ان التى فى جنس واحد هى المضادة[50] ان[51] العنصر هو القابل للاضداد وان التى هى بالقوة فى موضع[52] واحد هى المختلفة اكثر الاختلاف ولذلك العلم الواحد هو للمتضادات

T.15 قال ارسطاطاليس

(a) والضدية الاولى القنية[1] والعدم وليس كل عدم لان العدم يقال
(b)
(c) بانواع كثيرة بل الذى يكون تاما واما سائر الاضداد فتقال[2] على
(d) مثل هذه اما بعضها فبان لها وبعضها بان[3] تفعل وبان لها[4] فاعلة وبعضها
(e) بانها نقصان[5] وايضا[6] هذه واضداد اخر وان[7] كانت تقابل بالوضع
(f)
(g) النقيضة والضدية[8] والعدم[8] والمضاف وكان[9] النقيضة اول هذه وليس
شىء متوسط[10] للنقيضة[11] واما الاضداد فيمكن ان يكون لها متوسط

---

[46] B,T اكثر : a,d,T* اكبر — [47] B,a,d,T* وفيها الاختلاف التام : non T,β. — [48] T هو هو : B,a,d هو — [49] d,(T) add. العلم الواحد فى جنس واحد, at non B,a. — [50] Nos المضاد : B المضادة — [51] Nos, jk ان : B,a,d لان — [52] B,k موضع : a,d [موضوع]

T. 15. — [1] B القنيه, nos, a,d,j,(L,β) القنية — [2] Nos فتقال, a,d,jk plur. : B فيقال — [3] Nos (?), L,(d) بان : B,a بانها — [4] B,a,k وبان لها : d,L* om. وبان لها فاعلة — [5] Ita B,a,d,k,L1,L2,[? cf. β*χ*T] نقصان — [6] Ita B,a,d,k وايضا — [7] Ita B,(a,d),k, L,(φ ?) وان — [8] B,a,d,k,L والضدية والعدم : [β ord. invers.]. — [9] B,a,k,(β) ... و : B لסותרים d , لסותר a , للنقيضة L — [10] B متوسط : L* متوسّطا — [11] d,L om. و النقيضة; k vid. «contradictorium».

g وقوله لانه لا يمكن ان يوجد شىء ابعد من[30] المختلفة بالجنس والصورة يريد من قبل انه ليس يوجد بين المختلفة بالجنس والصورة الأبعد والأقرب اى ليس يتاتى[31] بينها مقايسة[32] كما لا يتاتى[33] تقدير بين[34] الاعظام المختلفة بالجنس ونجد[35] ذلك فى ترجمة اخرا وذلك انه غير ممكن ان يوجد[36] شىء خارجا[37] من التى هى مختلفة فى الاجناس والانواع يريد وقد تبين انه ليس بين المختلفة بالجنس مشاركة اصلا لانه ليس خارجها بل هى مختلفة للتناهى[38]

h وقوله[39] فقد تبين انه ليس الاختلاف فى التى خارج من الجنس وان هذا فيها[40] كبير[41] يريد فقد تبين انه ليس يوجد اختلاف تام فى التى ليست منحصرة فى جنس واحد لان الاختلاف الذى بينهما هو فى غاية التباين

i ثر قال[42] وان[43] اكثر المختلفة فى الجنس الواحد اضداد[44] يريد وتبين ايضا[45] ان المختلفة فى الغاية فى جنس واحد فهى اضداد وهو عكس قولنا ان الاضداد هى فى جنس واحد وانها مختلفة فى الغاية فى ذلك الجنس

---

[30] B,a,d,T* من : T فى — [31] Nos (?) يتاتى, (k «accidit») : B ينبغى, a^r,d ראוי; a^o ind.; [? x يتاتى = يتاتى] — [32] Nos, (a,d,jk) مقايسة : B مقايسة — [33] Nos (?) كما لا يتاتى, jk « sicut non accidit » : B,a,d om. — [34] Nos (?) بين, jk « inter » : B,a,d من — [35] B^r,a,d ونجد : B^o ind. (non وبدل); k plura om. — [36] B,a,d يوجد : [x (?) يوخذ]; k plura omit. — [37] B^r خارجاً (شى) : B^o ind. : a חוץ דבר ; d omit. شىء — [38] B k plura omit. — [39] Nos, d,(jk) وقوله : B,a om. — [40] T فيها, (a לתכלוית) : d בתכלית — [41] Nos (?), (T) كبير : B,a,d,T* كثير — [42] Nos, d ثم قال : B,a (β plur.) : B,a,d فيه — [43] B,a,d وان : ثم قال وان اكثر المختلفة فى الجنس الواحد اضداد يريد om.; jk om. — [44] T,(β) add. فان الاختلاف الكبير فى هذه هو الاختلاف التام, at non B,a,d,L*. — [45] Nos, jk ايضا : B,a,d om.

كل متقابلين بالضدية متقابلان[6] بالعدم والملكة وذلك ان ادنى[7] الضدين يلحقه عدم اكملها وقد تبين فى السماع الطبيعى ان الضدية الاولى هى العدم والصورة

b ثر قال وليس كل عدم لان العدم يقال بانواع كثيرة بل الذى يكون تاما يريد وليس كل عدم وملكة هى المتقدمة لباقى المتضادات بل العدم الذى هو عدم تام وهو الذى هو عدم محض ليس مقترنا بوجود اصلا

c ثر قال واما سائر الاضداد فتقال[8] على مثل هذه يريد واما سائر الاضداد فيقال لها اضداد من قبل ان لها تعلق بهذه الاضداد التى رسمناها[9]

d ثم اتا بذكر[10] اوجه التعلق بها فقال اما بعضها فبان لها وبعضها بان تفعل وبان[11] لها فاعلة[11] وبعضها بانها نقصان يريد اما بعضها فيقال لها اضداد لانها [12]يوجد لها شىء من معنى[13] الاضداد الحقيقة[14] وبعضها يقال فيها انها اضداد لانها مفعولة للاضداد وبعضها يقال فيها انها اضداد لانها فاعلة للاضداد وقول وبعضها لانه[15] نقصان يريد وبعض[16] يقال فيه انه ضد[17] من قبل ان احدها ملكة تامة[18] والاخرى ناقصة[19]

---

[5] *Nos* بالضدية, *k* «contrarie» : *B,a,d* بالصورة — [6] *Nos* متقابلان : *B*r متقابلين, *(a,d,k plur.)* : *BB*° *vid.* متقابلين — [7] *Nos (?)* ادنى , *jk* «vilius» : *B,a,d* حد — [8] *B* فتقال , *nos, d* فقال : *a* [فيقال] — [9] *Nos* التى رسمناها , *jk* «descriptis» : *d* ...גדרנו... ; *B vid.* التى ان سلمناها ; *a plura.om.* — [10] *Nos* اتا بذكر : *B* انّه يذكر ; *d* يذكر ; *a,k plura om.* — [11] T,(R) وبان لها فاعلة : *B,a,d,*T* om.* — [12] *B,(a) præm.* لا , *at non d,jk.* — [13] *Nos, jk* من معنى : *B* معنى من ; *a,d* من — [14] *B* الحقيقة , *j* «verorum» : *a,d* [بالحقيقة] — [15] *B,a,d,k* لانه : *T,L*1 (باعثا) — [16] *Nos, (k)* وبعض : *B,a,d* وبعض ما — [17] *d (non B,a,k) præm.* [هو] — [18] *B*2 (*c.* خ), *a,d,k* تامة : *B*1 ثانية — [19] *B,d,k* ناقصة : *a* סחר

فبين ان[12] النقيضة والاضداد[13] ليس هما هو هو واما العدم فانه نقيض (h)(i)
ما فانه ان[14] كان الذى لا قوة له ان يكون[15] البتة والذى[16] ليس له ما[17] (k)
فى طبعه ان يكون له قد عدم اما بنوع كلى واما بنوع ما مفرد[18]
فانه يقال ذلك[19] بانواع كثيرة كما فصلنا[20] فى غير هذا الموضع فاذا[22] (l)
العدم النقيضة[23] التى[24] فصلت بلا[25] قوة[24] الماخودة مع القابل[26] ولهذا (m)
السبب ليس متوسط[27] بين النقيضة واما لعدم ما[28] متوسط[29] فانه اما (n)(o)
المساوى فالذى لا مساوى[30] كل[31] واما[32] المساوى[33] ولا مساوى[34] لا (p)
كل بل ان كان وحده فى المقبول[35] للمتساوى[36] (·)

C.15 التفسير

a قول والضدية الاولى القنية[1] والعدم انما قال ذلك لان المتقابلات[2] بالملكة والعدم متقدمان[3] بالطبع على المتقابلات[4] بالضدية[5] وذلك ان

— [12] L,*a,d,j* ان : *B om.* — [13] L,*a,d,j.*(β) والاضداد : *B* والاصل اذ — [14] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) فانه ان — [15] L,*(a,d)* ان يكون , *(k* « ut sit ») : *B* ان تكون ; L* *omit.* ; [x *(?)* ان يكون له] — [16] *Ita B,a,d,k,*L ... و *(non* او) — [17] L,*d,k,*(β) له ما : *B,a om.* — [18] *Ita B,*L مفرد , *a,d* נפרד , *jk* «singulari». — [19] *B,a,k,*(β) ذلك : *d,*L *om.* — [20] L,*a**,d,k,*(β) فصلنا : *B,a* فعلنا — [21] Inc. *B* [3] *fol.* 137r. — [22] L,*a,d,j,*(β) فاذا : *B* فاذ — [23] *B,*L النقيضة , *d* הסותר , *(k* « est contradictoria ») : *d* לסותרים — [24] *Ita B,a,d,jk,*(φ) ...ال...التى — [25] *Ita B,a,d,k,*L بلا *(non* لا) — [26] L,*d,j,*(β) القابل : *B,a* المقابل — [27] *Nos,* (L,β) متوسط : *B,*L* متوسطا ; *a,d,k alterutr.* — [28] *Nos,* (*k*,β) بعدم ما : *B,a* لعدم ما ; L*,*d* العدم — [29] *Nos, (a,k)* متوسط : *B* متوسطٍ ; L,*d* فتوسط — [30] *B,*(L,*a,d*) فالذى لا مساوى , *k* «illud quod non æquale». — [31] *B,a,*(β) كل : *k,*L,d om. (cf. n. 33).* — [32] *Nos,* L,*d,k* واما : *B*2 (*c.* صح), *a* ما ; *B*° *om.* — [33] L,*(d,k,*β) المساوى : *B,a* لمساوى — *d,jk,*L *(non B,a,*β *– cf.n.*31*) add.* كل — [34] *Nos (?), (d,*L) ولا مساوى : L* فالمساوى , *jk* «æquale» ; *B,a om.* ; [x *(?)* فلا مساوى] — [35] *B* فى المقبول , *k* «in recepto» : *j* «in receptione», *d* בקבול ; *a* בקברץ — [36] *B,(k,*β) للمتساوى : *a,d* [التساوى]

C. 15. — [1] *B* القنية , *nos, a,d,*(T,β) العسه — [2] *Ita B* المتقابلات , *a,d,k plur.* — [3] *Ita B* متقدمان , *(a,d,k plur.).* — [4] *Nos* المتقابلات , *a,d,k plur.* : *B* المتقابلان — [5] *Nos* بالضدية, *k* «contrarie» : *B,a,d* بالصورة — [6] *Nos* متقابلان : *B*r متقابلين, *(a,d,k plur.)* : *BB*° *vid.* متقابلين — [7] *Nos (?)* ادنى , *jk* «vilius» : *B,a,d* حد — [8] *B* فتقال , *nos, d* فقال : *a* [فيقال] — [9] *Nos* التى رسمناها , *jk* «descriptis» : *d* ...גדרנו... ; *B vid.* التى ان سلمناها ; *a plura.om.* — [10] *Nos* اتا بذكر : *B* انّه يذكر ; *d* يذكر ; *a,k plura om.* — [11] T,(R) وبان لها فاعلة : *B,a,d,*T* om.* — [12] *B,(a) præm.* لا , *at non d,jk.* — [13] *Nos, jk* من معنى : *B* معنى من ; *a,d* من — [14] *B* الحقيقة , *j* «verorum» : *a,d* [بالحقيقة] — [15] *B,a,d,k* لانه : *T,L*1 (باعثا) — [16] *Nos, (k)* وبعض : *B,a,d* وبعض ما — [17] *d (non B,a,k) præm.* [هو] — [18] *B*2 (*c.* خ), *a,d,k* تامة : *B*1 ثانية — [19] *B,d,k* ناقصة : *a* סחר

e وقوله وايضا[20] هذه واضداد اخر[21] يريد فهذه هى حال الاضداد التى تمثلنا[22] بها فى ما سلف واضداد اخر مما لم نذكرها باعيانها وانما ذكرنا حدودها ومثالاتها[23]

f ثر قال وان كان[24] يقابل[25] بالوضع النقيضة والضدية والعدم والمضاف كان[26] النقيضة اول هذه يريد واذا كانت المتقابلات التامة اربعة المتناقضة وهى الموجبة والسالبة والاضداد والعدم[27] والملكة والمضافان على ما رسم فى غير ما موضع كان المتناقضان اشدها تقابلا واولا[28] فى ذلك وهذا شىء قد بينه فى اخر فصل من كتاب بارى ارمنياس[29]

g ثم اخذ يخبر بالفروق التى بينهما[30] فقال وليس متوسط[31] للنقيضة[32] يريد وأحد ما تفترق[33] به الموجبة والسالبة من الضدين انه ليس بين الموجبة والسالبة متوسط وبعض الاضداد بينها وسط وهذا هو الذى دل عليه بقوله واما الاضداد فيمكن ان يكون لها متوسط

h ثر قال فبين ان النقيضة والاضداد ليس هما هو هو[34] يريد فبين ان المناقضين والاضداد ليس هما شىء واحد

i ثر قال فاما العدم فانه نقيض ما وانما قال ذلك لان الموجبة والسالبة اعم اقتسامها الصدق والكذب من[35] العدم والملكة لان العدم

---

[20] *Ita B,a,d,k* وايضا : B^{o} تمثلنا — [21] T,*d,k* واضداد اخر : *B,a* اضداد — [22] B^{r},*a,d,jk* *vid.* تمثلها — [23] B^{r} ومثالاتها , *a,d plur.* : B^{o} *vid.* ومثالها — [24] *B,a,d* كان : T كانت — [25] *Nos (?)*, B يقابل : (T) تقابل , *a,d,j plur.* — [26] *B,*(*a,d,*T*,*R) كان : T وكان — [27] *Nos*, *B* — [28] *B* واولا , *a,d,k plur.*, [*nos* واولى = واولا] — [29] *B* وهى العدم : *a,d* والعدم — [30] *B* بارى ارمناس : (*d* ארמניאש) ; *k* « perieunenias ». — [31] *Nos* متوسط : متوسّطا *B* ; T متوسط ; *a,d* شىء ; *a,d* بينهما : *k* « in hoc ». — [32] B^{r} (ر يد) للنقيضه , *a,d,k plur.* : B^{o} ...ل — [33] *B s.p. init.* — [34] T,*a,d,*(β) *sine* شىء

انما يقتسم[36] الصدق والكذب[35] مع الملكة اذا كان الموضوع لهما موجودا او محدودا[37] والنقيض يقتسم الصدق والكذب وجد الموضوع او لم يوجد على ما تبين فى كتاب[38] المنطق

k ولما ذكر ان العدم نقيض ما اخذ يذكر الفرق بينه وبين النقيض فقال فانه ان كان الذى لا قوة له ان يكون[39] البتة والذى ليس له ما فى طبعه ان يكون له قد[40] عدم اما بنوع كلى واما بنوع[41] مفرد فانه يقال[42] بانواع كثيرة كما فصلنا[43] يريد وانما كان العدم نقيض[44] ما لان العدم قد يكون ان يعدم الشىء ما ليس له قوة على ان يكون فيه البتة مثل عدم النطق للحمار وقد يعدم الشىء ما فى طبعه ان يكون له وذلك اما باطلاق وفى كل وقت مثل وجود العمى للانسان منذ الولادة واما فى وقت ما مثل وجود اللحية للصبى فان العدم يقال بانواع كثيرة وكلها لا بد ان يكون القابل لها موجودا

l ولما تقرر[45] له ان العدم والملكة القابل لهما محدود[46] ولذلك صارا انما يقتسمان الصدق والكذب اذا[47] كان القابل لهما موجودا قال فاذا العدم النقيضة التى فصلت بلا قوة الماخوذة[48] مع القابل يريد فاذا العدم هو السالبة التى ليس فيها قوة على الايجاب اذا اخذت[49] مع قابل خاص

---

[35] B^{2} (*c.* صح), *a,d habent* 9 *verba* والكذب...من العدم : B^{1} (*non jk*) ; او موجودا *B* : او محدودا *jk* — [36] *Nos*, (B^{2},*a*) يقتسم : *d* יחלק — [37] *Nos (?)*, *jk* *om.* — [38] *B,a* كتاب : *d plur.* ; *k om.* — [39] *B,*T ان يكون : *a,d om.* — [40] BB^{2} *a,d om.* — [41] T (*non B,a,d*) *add.* ما — [42] T (*non B,a,d*) *add.* ذلك — [43] T,(β) *add.* فى غير هذا الموضع , *at non B,a,d.* — [44] *Sic B* نقيض — [45] *Nos*, *a,d* قد : B^{1} *om.* — T,[*a*],*d* — [46] *Nos* محدود : *a** מוגבל ; *B* محدودًا ; a^{1},*d* נמצא — [47] *Nos*, *a,d* اذا : *B* بقدر — [48] T الماخوذة : *B* الماخوذ ; *a,d* ...ال — [49] *Nos*, *jk* اخذت : *B,*(*a,d*) احدث

T.16 قال ارسطاطاليس

(a) وان كانت الاكوان فى العنصر من الاضداد وتتكون[1] اما من
الصورة ومن[2] قنية الصورة[2] واما من عدم ما للصورة والسنخ فبين
(b) انه اما[3] الضدية فكلها تكون عدم[4] واما العدم فلا يكون ولا[5] كل
(c) الضدية[6] والعلة فى ذلك انه يمكن ان يعدم العدم بانواع كثيرة فان
(d)
(e) هذه الاضداد من الاخر[7] التى منها[8] تكون[9] التغيرات وذلك بين ايضا
(f) مما يتلوا من الكلام فان لكل ضدية عدم احد[10] الاضداد الا انه
ليس شبيه فى كلها لانه لغير مساواة[11] المساواة[12] ولغير المشابهة[13]
(g) المشابهة[14] والرداءة للفضيلة وتختلف كما قيل اما احدها[15] اذا[16] كان
معدوما[17] فقط والاخر اذا[18] كان فى وقت ما[19] لشىء مثل ما يكون
(h) لشىء فى وقت من القرن[20] او بنوع مسود[21] حقى[22] او[23] لكل ولهذا

T. 16. — [1] *Nos* وتتكون, *a,d,jk,(β) plur.* : *B* ويتكون — [2] *Nos (?), (β)* ومن قنية الصورة, *jk* « et ex habitu formæ » : *B,a,d omit.* — [3] *B,(β)* ...انه اما : *(a,d* ...אם*; k* «quod...») ; L ...ان — [4] *B,*L عدم *(non* عدما*), a,d,k alterutr.* : *j om.* — [5] *Ita B,a,d,k,*L ولا — [6] *B,*L كل الضدية : *(jk* «omnia contraria») ; [x *(?)* كل ضدية] ; *a,d* ההפכים — [7] *Nos, B*r *(?),* L الاخر, β *plur.* : *(a,d* האחרון [= الآخِر *?*] ; *jk* «aliis» [= الاخَر]) ; *B*o *(?) vid.* الاخير — [8] *Nos* التى منها, *a* אשר מהם, *jk* «ex quibus» : *B* الذى منها ; L* التى منه, *d* אשר ממנו — [9] L تكون : *B* يكون — [10] *B,a,d,*L احد, (βχρ*E [احد]) : *jk* «alterum» *(non* «alterius»). — [11] *B*r*,jk* مساواة : *B*o*,a,d (non* β*)* مساوٍ ; (L المساواة) — [12] *Nos (?),* L المساواة, *d,jk,(β) sing.* : *B* المساوات ; *a* השנים — [13] *Nos (?)* المشابهة, *(jk* «dissimilitudinis») : *B (non* β*)* المشابه, *a* הדומה ; L الشبيه ; *d* דומה — [14] *B,k,(β)* المشابهة : L المشابه, *d* הדומה ; *a* דומה — [15] *B* احدها : L احدها ; معروفا* *B*r*,*L — [16] *B,d,k,*L اذا : *a* [اذ] — [17] *B*o *(?), a,d,j,(β)* معدوما : *a,d,k alterutr.* — [18] *Nos, k,*L اذا : *B,a,d* ان — [19] *Ita B,a,d,k,*L*,(φ ?) sine* [او] — [20] *Nos* القرن, *jk* «ætatis» : *B* القرون ; *(a),d* מירוחד — [21] L*,j,(β)* مسود : *B* مسدد ; *a,d,*L* *plur.* — [22] *Nos* حقى, *(k vid.* «uero») : L* حقى ; *B,a,d om.* — [23] *B,a,d,(β)* او : L*,jk om.*

ثم قال ولهذا السبب ليس متوسط[50] بين النقيضة يريد ولهذا السبب[51] m
فى انه[52] ليس للنقيض متوسط ان النقيض هو عدم ليس فى قابل
مخصوص

ثم قال واما لعدم[53] فمتوسط يريد واما العدم والملكة فيوجد لها[54] n
شبيه بالمتوسط اذا حملا على غير قابلها الخاص فانهما يكذبان عليه
جميعا[55]

ثم اتا بمثال ذلك فقال فانه اما المساوى فالذى لا مساوى[56] يريد o
قولنا مساوى ولا مساوى فانه يوجد بينهما شىء يكذب عليه هذان
الطرفان مثل الابيض فانه يكذب عليه انه مساو ولا مساو

وقوله واما المساوى كل[57] ولا مساوى[58] لا كل يريد واما المساوى p
وغير المساوى اذا حملا[59] على موضوعهما الخاص وهى[60] الاعظام[61] فانهما
يقتسمان الصدق والكذب اذا اخذ[62] مقابل[63] المساوى لا مساوى فانه
يقتسم[64] الصدق والكذب قولنا هذا الخط اما[65] مساو لهذا واما لا
مساو[66] لاكن ان تبين[67] انه لا مساو انقسم هذا ايضا الى الكبير
والصغير فاستيفاء الحصر انما هو ان يقال هذا الخط اما مساو[68] واما
اكبر واما اصغر

---

[50] *B*r* متوسّطا : *B*o* متوسّطا — [51] *k* [السبب] : *B (vel B*r*), a,d* السبب — [52] *B,j* فى انه : *a* אשר ; *d* ש — [53] (T,β) لعدم : *B,a,d* والعدم ; T* بعدم — T,(β) *add.* ما — [54] *B* لها, *a* להם, (*k* «habent») : *d* בהם — [55] *Nos (?)* جميعا : *B* حدد, *a,d,k* حينئذ — [56] T *add.* كل, *at non B,a,d,*(R). — [57] *B,a,d,jk* واما المساوى كل : T,(β) واما المساوى — [58] *Nos (?)* ولا مساوى, *a,d,*(T) ולא שוה : *B* فالمساوى — [59] *B*²,a,d,j* حملا : *B*¹ حل — [60] *B*¹,a,d* وهى : *B*² وهو — [61] *Ita B,a,d,k* الاعظام — [62] *B,jk* اخذ : *a om.* — Inc. *B* [3] *fol.* 137ᵛ. — [63] *Nos, jk* مقابل : *B* يقال, *a* ראמר — [64] *Nos* يقتسم : *B* يقسم ; *a alterutr.* — [65] الخط اما : *B* الخطا ما — [66] *B*² (*c.* خ), a,(d),j* لا مساو : *B*¹ لاتفاق (*B*² مساو *sup.* تفاق) — [67] *Nos, d,j* تبين : *B,a* نبين — [68] *B*²,a,d,j* مساو : *B*¹ *vid.* هار

السبب لبعضها متوسط وهو انسان لا خير ولا شرير وفى بعضها
فليس بل ان[24] يكون فردا او زوجا وايضا[25] فان لبعضها الموضوع (i)
محدود ولبعضها فلا فاذا بين انه ابدا يقال احد الاضداد بنوع العدم (k)
وان[26] ذلك لازم[26]

C.16 التفسير

a قوله وان كانت الاكوان فى العنصر من الاضداد الى قوله فبين
ان[1] الضدية كلها[1] تكون عدم يريد وان كان الكون انما يكون فى
الهيولى بين[2] الاضداد وكان كل كون اما ان يكون من صورة
كاملة الى صورة ناقصة او بالعكس من صورة ناقصة الى كاملة وكان[3]
الكون انما يكون من الاضداد فبين ان احد الضدين فيه عدم وليس
كل ما فيه عدم فهو ضد

b ثم قال واما العدم[4] فلا يكون ولا كل الضدية يريد فاما كل عدم
فليس هو ضد ولا ند[5] بل من الاعدام ما ليس فيه مضادة وهى
الاعدام التامة

c ثم قال والعلة فى ذلك انه يمكن ان يعدم العدم بانواع كثيرة يريد
والعلة فى ذلك انه ليس فى كل عدم منه[6] ضد لان العدم منه ما يعدم
بالكل ومنه ما يعدم منه الكمال فقط

d وقوله فان[7] هذه الاضداد من الاخر[8] التى منها[9] تكون التغييرات[10]

---

[24] $B,L,(\varphi ?–cf.n.26)$: بل ان *a,d,L** [بل اما ان] ; *k vid. om.* ان يكون — [25] *Ita B,a,d,k,L,* (β – *non* δχ*ρ* BONITZ) وايضا — [26] *Ita B,a,d,k,L,*($\varphi ? - cf. p. 1319,2^{1}$) وان ذلك لازم

C. 16. — [1] *B,a,d* [من] . *a,d* بين ; [2] *B,k* انه اما...فكلها (β) T : ان...كلها — [3] *Nos, a,d,jk* وكان : *B* كان — [4] T,*a,d,jk*,(β) العدم : *B* العدد — [5] *Nos (?)* ولا ند : *B* بان — [6] *Ita B,a,d* منه — [7] T,*a,d,j*,(β) فان : *B* ولا بد — [8] *B*,(T) الاخر , *B,a,d,k* — [9] *Nos (?)*, (T) التى منها : *B* التى منه , (*a,d* אשר منه) T* ; (β *plur.*) : *a,d*,T* האחרון — [10] *Nos (?)* التغييرات T : التغيرات *a,d alterutr.* — [11] *Nos (?)* الاضداد T : الضدين *B* — [12] *B* בצרופם ; *a,d* بدهن *vid.* : *B* وهى , (*jk* «scilicet quæ sunt») *a,d plur.* — [13] *Nos, a,d* ضدين : *B* ضدية — [14] *Nos* احدها , *k* «alterum» : *B*,(*a,d*) احدها — [15] B^{2} (*c.* صح) المساواة : B^{1} *vid.* علوات ; T* مساوٍ , *d* שוה ; *a* השוה — [16] B^{r},(T),*d* والرذيلة : *B* — [17] *Nos* المشابه : *B* المشابِه ; T,(a^{r},*d*) المشاجة — [18] B^{o},T* المساوات : *B* المساواة T — [19] *Nos (?)* منسوبان : *B vid.* مسوبان ; *a,d* [مشوبان] ; *k om.* منسوبان ولا — [20] *Nos (?)* متشاجان : *B* متشاجاً ; *a,d plur.* ; *jk sing.* والرداءة T — [21] *B,k* هذه : *a,d om.* — [22] *Nos*, (*d*) فاعدامها , *jk* « ergo et... » : *B*,(*a*) واعدامها — [23] *B* احدها : T احدها — [24] *Nos*, *d*,(T,β,R) معدوما : *B,a*,T* معروفا

يريد والسبب فى ان الاضداد يشوبها عدم ما انها من اوائل التضاد
الذى منه يكون الكون المطلق وهى[11] الصورة والعدم على ما تبين
فى السماع

e ثم قال وذلك بين ايضا مما يتلوا من الكلام فان لكل ضدية عدم
احد الضدين[12] يريد وهو بين ايضا من الاستقراء ان كل ضدين[13] ففى
احدهما[14] عدم الضد الثانى مثل الابيض والاسود فان الاسود بجهة ما
عدم الابيض وكذلك الحار والبارد والخفيف والثقيل

f ثم قال الا انه ليس شبيه فى كلها لانه لغير المساواة[15] المساواة[16]
ولغير الشبيه المشابه[17] والرذيلة[18] للفضيلة يريد الا ان الملكة والعدم
الذى فى احد الضدين منسوبان[19] ولا متشابهان[20] فى جميع انواع
الاضداد فان العدم الذى يدل عليه لا مساوى يقابل المساوى والذى
يدل عليه الشبيه يقابله الغير شبيه والذى يقابل الرذيلة هى الفضيلة
الذى هو لا رذيلة واذا كانت هذه[21] مختلفة باضدادها فاعدامها[22]
المقترنة بها مختلفة

g ثم قال وتختلف كما قيل اما احدها[23] اذا كان معدوما[24] فقط والاخر

(β *plur.*) : *a,d*,T* האחרון — [9] *Nos (?)*, (T) التى منها : *B* التى منه , (*a,d* אשר منه) T* ; التغيرات T : التغيرات *a,d alterutr.* — [11] *Nos (?)* الاضداد T : الضدين *B* — [12] *B* בצרופם ; *a,d* بدهن *vid.* : *B* وهى , (*jk* «scilicet quæ sunt») *a,d plur.* — [13] *Nos, a,d* ضدين : *B* ضدية — [14] *Nos* احدها , *k* «alterum» : *B*,(*a,d*) احدها — [15] B^{2} (*c.* صح) المساواة : B^{1} *vid.* علوات ; T* مساوٍ , *d* שוה ; *a* השוה — [16] B^{r},(T),*d* والرذيلة : *B* — [17] *Nos* المشابه : *B* المشابِه ; T,(a^{r},*d*) المشاجة — [18] B^{o},T* المساوات : *B* المساواة T — [19] *Nos (?)* منسوبان : *B vid.* مسوبان ; *a,d* [مشوبان] ; *k om.* منسوبان ولا — [20] *Nos (?)* متشاجان : *B* متشاجاً ; *a,d plur.* ; *jk sing.* والرداءة T — [21] *B,k* هذه : *a,d om.* — [22] *Nos*, (*d*) فاعدامها , *jk* « ergo et... » : *B*,(*a*) واعدامها — [23] *B* احدها : T احدها — [24] *Nos*, *d*,(T,β,R) معدوما : *B,a*,T* معروفا

T.17 قال ارسطاطاليس

(a) وان[1] كانت اوائل الاضداد[2] واجناسها مثل الواحد والكثرة
(b) فان الواحد[3] ينسب[4] الى هذه ولكن اذ يضاد واحد لواحد خليق[5] ان
يسأل احد مسئلة عويص كيف يقابل[6] بالوضع الواحد والكثير
(c) والمساوى للكبير والصغير فانه ان[7] كانت المقابلة بالوضع تقال[8] ابدا
(d) بهل[9] مثل هل ابيض او اسود وهل ابيض او[10] لا ابيض ولا نقول
(e) هل انسن[11] او لا ابيض[12] الا ان يكون بنوع العرض[13] والطلب
مثل[14] هل القادم[15] ملاون[16] او سقراطيس فان هذا ليس بمضطر فى
(f) (h) جنس من الاجناس البتة بل هذا ايضا من ثم اتى[17] فان المقابلة[18]
(i) بالوضع[19] وجودها لا يمكن ان يكون معا وهو يستعمل ذلك هاهنا
ايضا بقوله هل القادم[20] احدهما فانه لو امكن معا لكانت المسئلة
(k) اهلا ان يضحك بها وان كانت بهذا[21] النوع ايضا فهى على حال[22]

T. 17. — [1] *Ita B,a,d,k,*L,(φ ? – *cf.p.*1316,4[26]) وان — [2] Inc. *B*[3] *fol.* 138[r]. — [3] *B,a,(d),k,*L الواحد : [x (?) الاخر] — [4] L,(*a,d,j*),(β ?) ينسب : يتسب *B* — [5] *B,a,d* خليق : فخليق L — [6] *Ita B,*L يقابل (*non* يتقابل), *a,d* רקבירלו, (*jk* «opponuntur»). — [7] *Ita B,a,k,*L,(β*ρχ*A[b]) ان — [8] *Nos* تقال , *a,d,k plur.* : *B* يقال ; L* فقال — [9] *B* جل , *k* « per utrum » : *a* במיך ; *d,*L* *omit.* — جل مثل — [10] L,*d,k,*(β) او : *B,a* و — [11] *Nos* انسن , L,(*d*) انسان : *B,*(*a*) الانسن — [12] L,*d,jk* لا ابيض : *B,a* الابيض [ابيض β] ; الابيض — [13] *B,a,d,k,*L العرض : [x (?) الفرض] — [14] *B,*L,(β) مثل : *a,d,*L* *om.* — [15] L,(*a,j*),(β) القادم : *B* הבעל חר ; *d* — [16] *Nos* (?) ملاون , *jk* «Meleon» : L بالاون ; *B* ملاق , *d,*L* מלאקי ; *a,*L* מאלקי ; [x (?) قلاون] — [17] *Nos,* L,(β) من ثم اتى , *a,d* בא من : *B* من ثمرات — [18] L,(*a,d,j*) المقابلة : *B* القابلة — [19] *Ita B,a,d,k,*L *sine add.* *jk* [من ثم...] ; [وحدها ?] — [20] L,(*a,d,j*),(β) القادم : *B* العادم — [21] L,*jk*,(β) بهذا : *B,a,d* لهذا — [22] *B,a,d,*L,(β*ρ*χ*E) على حال : (*k* « tunc »).

اذا كان فى وقت ما لشىء مثل ما يكون لشىء فى وقت من القرن[25]
او بنوع مسود حقى[26] لكل[27] يريد وتختلف هذه الاعدام وذلك ان
منها ما فيه عدم ما باطلاق ومنها ما هو عدم مقترن بوقت ما مثل
ما يكون فى وقت من السن مثل عدم اللحية قبل البلوغ ومنها ما
يوجد له من العدم المعنى المقول بتقديم[28] وتحقيق

h ثر قال ولهذا السبب لبعضها متوسط وهو[29] انسان لا خير ولا
شرير[30] وفى بعضها فليس بل ان[31] يكون فردا او زوجا يريد ولاختلاف
طبيعة الاضداد وطبيعة الاعدام التى تلحقها يعرض ان يكون لبعضها
متوسط مثل الانسان الذى هو خير او شرير فان بينها متوسط وهو
الانسان الذى ليس بخير ولا شرير[30] وهذا[32] هو[33] الانسان[34] المتوحد
الذى ليس بجزء[35] مدينة[36] وليس لبعضها متوسط مثل الزوج والفرد

i ثر قال وايضا فان لبعضها الموضوع محدود ولبعضها فلا يريد
وايضا فان من الاعدام ما لها موضوع محدود ومنها[37] ما ليس لها
موضوع محدود يريد العدم الذى يدل عليه حرف السلب[38]

k ثر تل فاذا بين انه[39] يقال احد الاضداد بنوع العدم وان ذلك
لازم يريد مما تقدم بيانه وانه يجب عن ذلك ان يكون العدم والملكة
هى الضدية التى اليها ترتقى الاضداد

---

[25] *Nos,* (T) القرن : T*,(*a,d*) القرون ; *B vid.* العرى — [26] (T) مسود حقى : مسود حقى *B* ; — [27] *B,*(T*) لكل : *d,*T او لكل ; *a* [ولكل] — [28] *Nos* (?) مسدد T* ; נפרד *a* ; מיוחד *d,*T* — [29] *B*[2],*a,d,*T,(β) وهو : *B*[1] و — [30] *B,*T شرير : *B* شريد — [31] *B,*T ان : *a,d* אם ש — [32] *a,d om.* 8 *verba* وهذا...مدينة , *at non B,k.* — [33] B *adnot.* [23] *vide in* Notice, II,A,*b*,4. — [34] *B*[2](*c.* صحح), *j* الانسان : *B*[1] *vid.* الذى سار ; *a plura om.* — [35] *Nos* بجزء , *j* «pars» : *B vid.* بحد — [36] *Nos* مدينة , *j* «civitatis» : *B* مرتبه — [37] *Nos, d* ومنها , *jk* «et quædam» : *B,a* وفيها — [38] *B*[r],(*a,d*) السلب : *B*[2] *ind.* — [39] T,(β) *add.* ابدا , *at non B,a,d.*

تقع تحت مقابلة الوضع فى الواحد او[23] الكثير[24] مثل هل[25] قدم[26] كلاهما او احدهما (·)

C.17 التفسير

a قوله وان كانت اوائل الاضداد واجناسها مثل الواحد والكثرة فان الواحد ينسب الى هذه يريد وان كانت اوائل المتضادات[1] واجناسها هى[2] الواحد والكثرة فمن قبل[3] ان الواحد ماخوذ فى حد المتضادة

b ثر قال[4] ولكن اذ يضاد واحد لواحد فخليق ان يسئل احد مسئلة عويص كيف يقابل بالوضع الواحد والكثير والمساوى للكبير والصغير يريد ولكن ان كان الواحد والكثير من المتضادات وكان قد قيل ان الضد ليس له الا ضد واحد وكانت الكثرة ليست بواحد[5] وكذلك المساوى الذى هو احد خواص الواحد يقابله الكبير والصغير فاذا[6] كان المقابل والضد فى هذه ليس واحدا بل اكثر من واحد فكيف قيل ان الواحد ضد الواحد

c ثم اخذ يقرر[7] الاختلاف الذى يكون بين المتقابلة من الذى يكون بين[8] غير المتقابلة نقال فانه[9] ان كانت المتقابلة[10] بالوضع تقال[11]

— الكبير (*non k*,β) — [24] *B*,(*k*,β) الكثير : *d* كثير ; L* — و *a*,(L) : او *B*,*d*,(*k*,β) — [25] L,*a*,*d*,*j*,(β) هل : *B* فعل — [26] I.,(*a*,*d*,*j*,β) قدم *B* قوم

C. 17. — [1] *B*r المتضادات , *a*,*d* ההפכים , *k* « contrariorum » : *B*o *ind.* — [2] *Nos* (?), *B*,*d*,(*k*) هى : *a* [مثل] — [3] *Nos* (?) فمن قبل , (*jk* « quia ») : *B*1 فمثل ; *inter quæ* *B*2 (*c.* صح) *jubet inserere* ما ; *d* مثل ما ; *a* مثل — [4] *B*2 (*c.* صح), *a*,*d* لواحد : *B*1 *om.* ; *jk om.* 22 *verba* يريد . . ثم قال — [5] *Nos* بواحد , *k* «unum» : *B*,*a*,*d* ثم قال ; بعد *B* : بين *Nos* ; — [6] *Nos* فاذا : *B*,*k* واذا ; *a*,*d* [واذ] — [7] *Nos*,*a*,*d*,(*k*) يقرر : *B* يقدر — [8] *B* يقدر : *a*,*d* ربא ; *k* «est deceptus». — [25] EX SOLA VERSIONE LATINA *jk* SUMUNTUR 31 VERBA [ان سائل هذا السؤال يعتقد انهما لا يقدمان...السائل يعلم] : *B*,*a*,*d* *om.*

ابدا بهل مثل[13] هل ابيض او اسود وهل[13] ابيض او لا ابيض يريد فانه ان كانت الامور التى توضع متقابلة بالوضع هى التى يسئل عنها بحرف هل مثل قولنا هل هذا اللون ابيض او اسود او متوسط بينهما او هل هذا اللون ابيض او لا ابيض

d ثر قال ولا نقول هل انسان او لا ابيض[14] الا ان يكون بنوع العرض يريد ولا يسئل بحرف هل فى غير المتقابلات الا ان يكون[15] بنوع العرض يريد الا ان يعرض التقابل فى هذا بالعرض[16]

e ثر قال والطلب مثل[17] هل القادم بالاون[18] او سقراطيس فان هذا ليس بمضطر فى جنس من الاجناس البتة يريد والطلب[19] الذى بالعرض هو مثل قول السائل هل قدم فلان او فلان فانه ليس بمضطر ان يكون مثل هذا تقابلا[20] فى جنس من الاجناس البتة ولا الاقتسام[21] فى جنس من الاجناس البتة لانه يمكن ان يكون هما يقدمان[22] معا

f ولما ذكر هذا اخذ يذكر العلة التى من قبلها طلب الناس مثل هذا الطلب نقال بل هذا من ثم اتى[23] يريد لكن من يطلب مثل هذا الطلب فانما اوتى[24] من قبل ان[25] سائل هذا السؤال يعتقد انهما لا

(*plur.*) *alterutr.* — [11] *Nos*, *d*,(T) تقال : T* يقال ; *B* فقال ; *a* אמרר — [12] *Nos*, T,(R) الابيض T* : لا ابيض (T) *B*,*a*,*d*,(T) — او هل *B* : وهل (β) T,*a*,*d*,(β) : جل مثل : *B*,*a*,*d*,T* *om.* — [15] *Nos*, *a*,*d* يكون : *B vid.* تكون — [16] *B* بالعرض : *a*,*d* [العرض] — [17] *B*,T مثل : والطلب *B* — [19] מאלקי T* ; ملاق *d* ,מלאקי *a*,T* ; (ملاون T) : بالاون *B* — [18] *a*,*d*,T* *om.* — [20] *Nos* تقابلا , *jk* «oppositio» : *B*,(*a*,*d*) متقابلا — [21] *Nos* (?) : ولا الاقتسام *B* *a*,*d* *om.* — [22] *B*r *vid.* هما يقدمان , ولا الاقتسام فى جنس من الاجناس البتة *a*,*d*,*jk om.* ; والا قسام *vid.* (*d* רבאר , *a* רבאר , *k* «ueniant») : *B*o *ind.* — [23] *BB*,(*d*,T,β) من ثم اتى : *jk* «deinde fuit deceptus». — [24] *B* اوتى : *a*,*d* רבא ; *k* «est deceptus». — [25] EX SOLA VERSIONE LATINA *jk* SUMUNTUR 31 VERBA [ان سائل هذا السؤال يعتقد انهما لا يقدمان...السائل يعلم] : *B*,*a*,*d* *om.*

[25]يقدمان معا فهو يسأل ويعرف[26] ان احدهما سيقدم فلذلك هما متقابلان بالعرض اى لانه عرض لهما ذلك من قبل السائل اى لان السائل يعلم[25] انهما لا يقدمان معا او يكون عنده ان احدهما هو القادم[27]

g واهل النحو فى لساننا يفرقون فى هذا المعنى بين حرف ام[28] وبين حرف او فعندهم انه اذا قال قائل أزيد عندك أم[29] عمرو انه ليس عنده[30] ان احدهما عنده[31] على غير تحصيل واذا قال أزيد عندك او[32] عمرو فقد علم ان عنده احدهما لا كن لا يدرى من هو منهما والاولى ان يعتقد[33] انه لا فرق فى هذا بين أم وأو لانه متى لم يعتقد ان احدهما عنده لم يكن فيه قوة التقابل ولا بالعرض لانه [34]يحتمل الا يكون عنده ولا واحد منهما ويحتمل ان يكونا عنده معا

h ثم اتى بالسبب الذى من قبله كان الطلب فى المتقابلات فقال فان المقابلة بالوضع وجودها لا يمكن ان يكون معا يريد وانما كان حرف هل يقرن[35] ابدا بالمتقابلة لان المتقابلة لا يمكن ان تكون معا

i ثم اخذ يستشهد على ان الذى يسئل هذا السؤال[36] ففى نفسه انهما لا يقدمان[37] معا فقال وهو يستعمل ذلك ايضا هاهنا[38] بقوله هل القادم احدهما يريد وقدر[39] سؤال هذا السائل هو مثل سؤال من سأل

---

[25] *jk* يقدمان...يعلم (*Vide notam ad pag.* 1321,15[25]). — [26] *Nos* ويعرف : *jk* «aut scit». — [27] *B,a,d* هو القادم : *jk* «debet venire et ignorat quis». — [28] *Nos (?)* ام : *B* هل ; *a,d* אם — [29] *B* أمْ, *d* אם : *a* אר — [30] *B* عنده, *(a,d* עמו) — [31] *B* عنده, *(a,d* אצלו) — [32] *B* اوْ, *a,d* אר — [33] *Nos (?), d* يُعتقد : *B* نعتقد ; *a* [يَعتقد] — [34] *B,a,d præm.* لا, *sed nos om.* — [35] *B* يعرن, *nos, (j)* يقرن, *(d* מהוברת) : *a* [يفرق] — [36] *Nos, B[r] (?), a,d* السؤال : *B[o] vid.* السال — [37] *B[r]* يقدمان, *nos* يقدمان, *(a,k plur.)* : *B[o] vid.* يقدما ; *d* רמצאר — [38] *B,a* ايضا هاهنا : T,*(d,β)* هاهنا ايضا — [39] *Nos* وقدر, *a,d* רשער, *(jk* «et potentia») : *B* وقدر

هل القادم احدهما وانما قال[40] ذلك لانه ان لم يكن[41] قدر[42] هذا السؤال قدر[43] السؤال الاخر لكان[44] سؤاله باطلا[45]

k ثر قال وان كانت بهذا النوع ايضا فهى على حال تقع تحت مقابلة الوضع فى الواحد والكثير[46] مثل هل قدم احدهما او كلاهما[47] يريد واذا تبين ان مثل هذا الطلب اعنى هل قدم زيد او عمرو هو مثل من طلب هل قام احدهما فبين ان هذا الطلب هو داخل وراجع الى الطلب الذى[48] يكون فى المتقابلة[49] مثل الطلب الذى يكون فى المقابلة التى[50] بين الكثير والقليل وانما اراد بهذا كله ان كل طلب بهل[51] يكون فى المتقابلات كان[52] داخلا تحت المقابلة التى بين الواحد والكثير[53]

T.18 قال ارسطاطاليس

(a) فان كان ابدا فى المقابلة بالوضع[1] طلب[2] هل[3] وكان[4] يقال هل[4] اكبر او اصغر او مساوى[5] فما الذى يقابله[6] بالوضع للمساوى فى[7] هذه

---

[40] *Nos, d,jk* قال : *B,a* قيل — [41] *Nos, jk* ان لم يكن *(cf. n.* 44) : *B* لم يمكن ; *a,d quasi* [لم يمكن ان يكون] — [42] *Nos, d* قدر, *(jk* «potentia») : *a* [قدّر] ; *B* وقد — [43] *Nos,* لمكان : *B,a,d* لكان — [44] *Nos, (jk)* قدر السؤال : *a om.* ; *B* فرد, *d* قدر, *(jk* «potentia») — [45] *d add.* [وهو قوله] +[فانه لو امكن معا لكانت المسئلة اهلا ان يضحك بها], *at nihil add. B,a,k.* — [46] *Nos (?), d* والكثير : T,*(β)* او الكثير ; *B* والكبير ; *a* [والكبر] — [47] *B* احدهما او كلاهما : T,*β (non a,d) ord. inverso.* — [48] *B²,a,d,j* الذى : *B¹ om.* — [49] *Nos* المتقابلة, *a,d,k plur.* : *B* المتقابل — [50] *Nos* التى : *B* الذى — [51] *Nos (?)* جعل : *B,a,d* فانما والكبير *B* : *B,a,(d)* كان...والكثير *jk om.* 8 *verba* — [52] — [53] *Nos, a,d* والكثير

T. 18. — [1] *Nos, (jk)* فى المقابلة بالوضع *B* : فى المقابلة الوضع L ; فى مقابلة الوضع *a,d* — [2] *B,a,k,*L,*(β)* طلب : *d,*L* [حرف] — [3] L,*d,(B,a — cf. n.* 4) هل : *jk vid.* [جعل] — [4] *Nos, (β)* وكان يقال هل, *(jk* « Et dicitur utrum ») : L*,*d* وكان هل ; *B,a om.* — [5] *B* مساوى : L مساو — Inc. *B* [3] *fol.* 138[v]. — [6] *Nos (?), B,a* يقابله : *d,*L* [يقابل], *jk* «opponitur» ; L* يقال — [7] *B,a,*L* فى : *d,*L* מ ; *k om.* فى هذه

فانه ليس بضد لا لأحدهما فقط ولا لكليهما فانه سيكون اكبر[8] من[9] (b)
الاصغر وايضا المساوى ضد لا المساوى فاذا سيكون اما[10] لكثرة[11] (c)
واما لوحدة[12] وان كان الا مساو[13] يدل على هو هو لكليهما[14] فسيكون[15] (d)
مقابل[16] بالوضع لكليهما[17]

C.18 التفسير

لما بين ان الطلب بهل[1] انما يكون فى الامور المتقابلة التى هى a
الموجبة والسالبة والاضداد والملكة والعدم والمضافان[2] يطلب باى
نوع من انواع التقابل يقابل[3] المساوى الكبير والصغير اذ كان
يستعمل فيها حرف هل فقال[4] فان كان ابدا فى مقابلة الوضع طلب[5]
هل[6] وكان يقال[7] هل اكبر او اصغر او مساو فما الذى يقابل[8] بالوضع
للمساوى فى[9] هذه يريد فان كان الطلب بهل انما يكون فى الاصناف
الاربعة[10] وكثيرا ما[11] نطلب فى الاعظام هل اكبر او اصغر او مساو
فباى جهة يقابل المساوى للاكبر والاصغر[12] من التقابلات[13] الاربعة[14]

— [8] *Nos, a,d,(k)* اكبر : *B* اكثر ; [x *(?)* اكثر للاكبر] — [9] *Nos (?), L,d,(jk)* من : *B,a om.* — [10] *Ita B,a,d,k,L,(φ)* اما — [11] *B,k,L,(β)* لكثرة : *a,d,L** [الكثرة] — [12] *B,k,(β), L* لوحدة : *a,d,L** [الوحدة] — [13] *B* الا مساو , *a* הלא שוה : *L* لا مساوى ; *d* הואי שוה — [14] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*A^{b}) sine* [معا] — [15] *B* فسكون , *nos, L** فسيكون ; *a,d* תחירה — [16] *Nos (?)* مقابل *(vel* مقابلا *?), jk* «oppositum» : *B,L,d* مقابلة ; *a om.* — [17] *B adnot.* [24] *vide in* Notice II,A,*b*,4.

C. 18. — [1] *Nos, a,d,jk* جهل : *B* فهل — [2] *Nos, a,d* والمضافان : *B* بين/المضافين — [3] *Nos (?), a,d* يقابل : *B*^{o} *vel B*^{r} *vid.* يقابل** — [4] *Nos, a,d,(jk)* فقال : *B*^{1} يقال , *quod B*^{2} *vid. del.* — [5] *T,(β)* طلب : *a,d,T** [حرف] ; *B om.* — [6] *B,a,d* هل : *T** [جهل] — [7] *T,(β)* يقال : *B,a,d om.* — [8] *Nos, a,d,(T*)* يقابل : *B (non β)* يقال — [9] *B,T* فى : *a* ל ; [10] *B*^{r} الاربعة : *B*^{1} الاربع — [11] *Nos* وكثيرا ما , *jk* «et multoties» : *B,(a,d) d,T** מ — [12] *Nos, (a,d),k* والاصغر : *B*^{1},(*B*^{2} *add.* صح) والاعظم — [13] *Nos, a,d* التقابلات : *B* المتقابلات — [14] *B*^{r} الاربعة : *B*^{1} الاربع

b ثم قال فانه ليس بضد لا لأحدهما[15] ولا لكليهما فانه سيكون
اكبر[16] من الاصغر يريد[17] فانه ان كان ضدا فاما ان يكون ضدا[18]
لاحدهما او لكليهما ومحال ان يكون ضدا لاحدهما كانك قلت
للاصغر فانه يوجد اكبر[19] من اصغر واصغر[19] من اكبر

c ثم قال وايضا المساوى ضد لا مساوى[20] فاذا سيكون اما لكثرة[21]
واما لوحدة[22] يريد واذا قلنا ان المساوى ضد للا مساو[23] فاما ان يكون
قولنا لا مساو يدل على طبيعة واحدة[24] او على كثرة[25]

d [20]ثم قال وان كان لا مساوى[27] يدل على هو هو لكليهما فستكون[28]
مقابلة بالوضع لكليهما يريد[29] فان كان قولنا لا مساو يدل على طبيعة
واحدة[30] تقابل بالطبع المساوى فسيلزم ان يكون ما ليس هو لا
مساو مساو وذلك كذب وايضا ان قولنا ان المساوى[31] ضد للا مساو[32]
كأمر اكبر[33] من الاصغر واصغر من الاكبر بل لا مساو[34] فقد يلزم
ان يكون ايضا المساوى ضد لواحد مما يصدق عليه لا مساو او[35]
لكليهما ومحال ان يكون لواحد منهما ومحال ان يكون لكليهما لان[36]
الضد ضد لواحد

---

[15] *T add.* فقط , *at non B,a,d.* — [16] *Nos (?), B*^{r} *(?), a,(T)* اكبر : *B*^{o} *(?), T** اكثر — [17] *Nos, a,j* يريد : *B* ويريد — [18] *B,k* ضدا : *a* [هذا] — [19] *Nos, j* : اكبر من اصغر واصغر *B,a,d om.* — [20] *B,(a,d)* مساوى : *T* المساوى — [21] *B,T* لكثرة : *a,d,T** [الكثرة] — [22] *B,T* [وحدة] : *a,d* [الوحدة] — [23] *B*^{r},*(a,d,k)* للا مساو : *B*^{o} للانسان — [24] *B,k* واحدة : *a,d* من طبيعة واحدة *d* ; من طبيعة واحدة : *B,a* (*jk* «aut plures») , او على كثرة *Nos (?)* — [25] *Nos (?)* الا مساو *T* : לא שוה *a,d* , لا مساوى *B* — [26] *Nos, a,d* ثم : *B* فمن — [27] او على كثرة + [28] *B*^{3} *(c.* صح*), a,d* يريد : *B*^{1} *om.* — [29] فستكون *(?)* : *B*^{r} فسكون , *(B*^{o} فسيكون) — [30] *B* واحدة : *a,d om.* — [31] *B*^{1} المساو , *B*^{2} *add.* ى — [32] *B*^{1} للامسا , *B*^{2} *add.* و — [33] *Nos (?)* كأمر اكبر , *(a* כענין שהרואה גדול *d* : (כענין שהרואה اكبر ; *B* ما من (من) — [34] *B* بل لا مساو : *a,d om.* — [35] *B*^{2},*a,d* او : *B*^{1} له — [36] *Nos (?), d* لان : *B* امان ; *a plura om.*

T.19 قال ارسطاطاليس

(a) ومسئلة العويص تعدى[1] الذين يقولون ان الا مساو[2] وحده بين[3]
(b) ولكن يعرض ان يكون ضد واحد لاثنين[4] وذلك لا يمكن وايضا
اما المساوى فانه يرى فيما بين الكبير والصغير واما الضدية[5] فلا ترى[6]
(c) فيما بين ولا[7] يمكن ذلك من الحد ايضا فانها لا تكون تامة ان[8] كانت
(d) فيما بين شىء[9] بل لها[10] هى[11] ابدا شىء فيما بين فقد بقى ان تقابل[12] بالوضع
(e) كالسالبة او كالعدم ولكن لا يمكن لاحدهما فانها ليست سلبا[13]
(f) (g) للكبير اكثر مما هى للصغير فاذا هى لكليهما سالبة عدمية ولذلك
يقال الهل فى كليهما ولا يقال فى احدهما مثل هل اكبر او مساو او
(h) (i) (k) هل مساو او اصغر فاذا هى ثلثة واما[14] العدم فباضطرار فانه ليس
كل ما لم يكن[15] اكبر او اصغر هو مساو بل فى التى تكون تلك
(l) فان[16] المساوى هو الذى ليس هو لا كبير ولا صغير وفى[17] طبعه ان
(m) يكون[18] كبيرا او صغيرا ويقابلهما[19] جميعا[20] بالوضع[21] ولكن لا[22] اسم

T. 19. — [1] *B,L* سدى , nos (?)* تعدى : *a,d* תעבור ; *jk* «accidit». — [2] *B°,(L)* وحده بين , *B* ان للامساو — [3] *B^r,L** مساو ; *k* «quod inequale» ; *a,d* שלא مساو : ان الا مساو — [4] *Nos, j,k,(β)* لاثنين : *B,a,d* [وحدة بين] ; [x (?) وحدتين] — *k* [وحدَه بَيْن] : *a,d vid.* [وحدة بين] — [5] *B°* الضديه , *L,(βχρ*E)* الضدية : *B^r vid. facere* الضد ; *jk* «contrarium» ; *B* لا شى — [6] *Nos, (a,d,jk)* ترى : *B* نرى — [7] *L,a,d,jk,(β)* ولا : *B* ولا — [8] *B,a,d,k,(β)* ان : *L** وان — [9] *B,a,(L,β)* شى : *(non jk)* ; *d,L* om.* — [10] *d* ההפכרי , *a* ההפכרי — [11] *B* هى , *(a,d* הם*)* : *L om.* — [12] *B* تقابل *(s.p. in.), nos* تقابل , *jk plur.* : *a,d* [يقابل] — [13] *B,(a,d,k),L* سلبا : *L** شيا — [14] *Ita B,a,d,k,L,(φ)* واما — [15] *L,jk* يكن : *B,L** يمكن ; *a,d quasi* [يمكن ان يكون] — [16] *Ita B,a,d,k,L,(R)* فان — [17] *L,d,jk,(β)* وفى : *B,a* فى — [18] *Ita B,a,d,k,(β*χ*ρ*E) sine* [اما] — [19] *Nos, jk,(β)* ويقابلها : *B* او يقابلها ; *a,d* والمقبلتهم — [20] *B²* (*c.* صح), *a,d* جميعا : *B¹ om.* — [21] *Ita B,a,d,k sine add.* [15 *gr. verb.*]. — [22] *B,a,d,(β)* لا : *L** ولا ; *jk om.* له ولكن لا اسم

(n) له لان كل واحد منهما يقال بانواع كثيرة وليس القابل واحدا بل
(o) اكثر الذى[23] هو لا ابيض ولا اسود ولا هذا هو[24] واحد بل محدود
(p) بنوع ما[25] الذى[26] يقال[27] عليه هذه السالبة بنوع عدمى فانه مضطر
(q) (r) ان يكون اما اغبر اللون[28] واما اخر خلى هذا[29] فاذا لا يصح قول
(s) الذين يظنون ان اقاويل جميع الاشياء متشابهة فاذا سيكون بين
اليد[30] ولباس اليد[30] الذى ليس هو لا[31] لباس ولا يد اذ كان الذى ليس
بخير[32] ولا شر ايضا فيما بين[33] الخير والشر فانه شىء متوسط فيما بين
(t) جميع الاشياء وليس يعرض ان يكون ذلك باضطرار فانه اما السالبة
(u) المجتمعة التى[34] تقابل بالوضع فهى شىء متوسط ولها طبع ان يكون
(x) بعد ما واما بعضها فليس لها اختلاف التى[35] سوالبها المجتمعة[36] فى
(·) جنس واحد[37] فاذا الموضوع ليس بواحد

C.19 التفسير

a قوله ومسئلة العويص تعدى[1] الذين يقولون ان الا مساو[2] وحده
بين[3] كذا[4] وقع وان لم يكن خطأ فمعناه ان الذين يقولون[5] لا مساو

— [23] *B (non a,d,jk) add.* يقال بانواع كثيرة وليس القابل واحدا بل الذى [= *dittogr.*]. — [24] *B,a,k* هذا هو : *L,(d)* هو — [25] *Ita B,a,d,k,(L),β*ρχ*A^b sine* [...الالوان...] — [26] *B,ā,k* الذى : *d,L** والذى — [27] *Ita B cum yā'.* — [28] *B,(a)* اغبر اللون , *(k* « rubei coloris »*)* : *d,L,(β ?)* اغبر او اخضر — [29] *B,a,d,L* خلى هذا : *(L** هذه*)* ; *jk om.* — [30] *Nos, jk* اليد ولباس اليد : *B* (بين) ولباس اليد ; *a,d* זרוע היד והיד لباس اليد واليد *L* — [31] *B,k* لا : *L,a,d omit.* — [32] *B^r,(a,d,jk)* بخير : *B°* *vid.* بخير — [33] *Nos* فيما بين , *k* « inter » : *B,(a,d)* مما بين — [34] *B,a,d,k,L* التى : [x *(?)* للتى] — [35] *L,d,j* التى : *B,a* اخر [x *?*], *L** واحد : *B,a,d,k,(L)* — [36] *B,a,L* المجتمعة : *d,L** [مجتمعة] — [37] *B,a,d,k,(L)* الى

C. 19. — [1] *B (s.p.)* تعدى , *nos (?)* بعدى : *a,d* תעבור ; *k* «accidit». — [2] *B°* وحده بين *B* : وحدة بين — [3] *T* الا مساو , *a,d* הלא טוה , *jk* «inæquale» : *B^r* للا مساو — [4] *B²,a,d,jk* كذا : *B¹* جدا — [5] *Ita B,a,d,(k) sine* ان ; *a,d* אחד ברן ; *jk* «solum».

يدل على معنى واحد[6] وهو بين قولنا مساو وليس بمساو [7]يلحقهم ايضا
هذا الشك وهو ان يكون بين الايجاب والسلب[8] متوسط

b ثم قال وايضا اما المساوى فانه يرى فيما بين الكبير والصغير
واما الضدية[9] فلا ترى[10] فيما[11] بين يريد وايضا فان المساوى يظهر من
امره انه متوسط بين الكبير والصغير وليس واحد من الضدين[12]
متوسط[13] بين[14] طرفين

c ثم قال ولا يمكن ذلك من الحد ايضا فانها لا تكون تامة ان[15]
كانت فيما بين شيء[16] بل لها ابدا شيء فيما بين يريد ولا يمكن ايضا
من حد المتضادين اعنى اللذين[17] قيل فيهما انهما اللذان البعد [18]بينهما
فى الغاية وهو التام ان يكون المساوى[19] ضد[20] للكبير والصغير وذلك
ان ما هو ضد فليس هو متوسط بين ضدين بل الضدان هما اللذان
بينهما متوسط [21]ومن هنا يظهر انه ليس الكبير ضد[20] للصغير ولا
المساوى وسط[22] بينهما كما لمدع ان يدعى ذلك فان الكبير والصغير
ليس تباعدهما تام اذ قد يوجد ما هو اكبر من الكبير واصغر من الصغير

d ثم قال فقد بقى ان تقابل[23] بالوضع كالسالبة او كالعدم يريد واذا
بطل ان يكون المساوى يقابل الكبير والصغير من جهة ما هو ضد

— [6] B,k واحد : a,d om. — [7] Nos, (a,d,k) بساو : B¹ vid. بسا وَ , B² fecit بسا وَ
[8] B^r,(a,d) والسلب : B° ind. ; k «et negatam». — [9] B,(T) الضدية : a,T* ההפכיות , d,
T* ההפכי — [10] B ترى (s.p.), nos ترى — [11] B²,a,d,T فيما : B¹ om. — [12] B والضدّين,
(k «neutrum...»), d ההפכים : a plura om. — [13] Ita B متوسّط (non متوسّطا) — [14] B^r
بين : B° من — [15] B¹,T,d ان : B² وان — [16] B²,T,(β) بين شيء ; B¹ هى ; d,T* بين
[17] Nos (?) اللذين : B الذى ; a,d אשר ; k om. اللذين قيل فيهما — [18] Inc. B [3] fol. 139^r.
— [19] Nos, jk المساوى : B,a,d om. — [20] Ita B sine ا — [21] d (non B,a,k) §. — [22] B²
(c. صح) وَسَطٌ : B¹ (non a,d,k) om. — [23] Nos تقابل , a,d (non T*) plur., B s.p. in.

لهما فقد بقى ان[24] يقابلهما[25] اما على جهة السلب والايجاب واما على
جهة العدم والملكة اى[26] يكون لا مساوى سلب المساوى

e ثم قال ولكن لا يمكن[27] لاحدهما فانها ليست سلبا[28] للكبير
اكثر مما هى للصغير يريد ولكن لا يمكن ان يكون المساوى مقابلا
لاحدهما على جهة السلب فانه ليس يقابل للكبير[29] على جهة السلب
اكثر مما يقابل للصغير[30] وانما قال ذلك لانه لو كان سلبا لكان سلبا
للواحد فقط اذ كان ليس يمكن ان يوجد سلب واحد لشيئين بخلاف
العدم

f ثم قال فاذا هى لكليهما[31] سالبة عدمية يريد واذ لم يكن لا[32]
المساوى يقابل المساوى الكبير والصغير[33] على جهة السلب[34] فقد يجب
ان يقابلهما[35] على جهة العدم اعنى ان يكون لا مساوى يدل على عدم
المساوى

g ولما قال انه لكليهما سالبة عدمية اعنى ما يدل عليه قولنا لا
مساوى اخذ يبين[36] الجهة التى منها يظهر انها ليست عدمية لاحدهما
فقال ولذلك يقال الهل[37] فى كليهما ولا يقال فى احدهما مثل هل اكبر[38]
او مساو او هل مساو او اصغر يريد وانما لم يكن لا المساوى[39] الدال

— [24] Nos, B²,a,d ان , (B^r ind.), k «ut». — [25] Nos يقابلها : B (vel B^r) تقابلها , a,d
הקבלתם ; (k alterutr.). — [26] Nos اى : B,a,d ان ; k plura omit. — [27] T,jk,(β)
يكن : B,a,d يكون — [28] T,d,(R) سلبا : B,a شيا — [29] Ita B للكبير (non الكبير)
[30] Nos (?) للصغير : B الصغير — [31] T,(a,d,k) لكليها : B vid. لكلها — [32] B لا المساوى,
(k « inequale ») : a,d הלא שוה — [33] B الكبير والصغير : a بگدول وبقطن ; d
בגדול והקטן ; jk om. — [34] BB² (mutil.) vid. السلب , (a,d),jk السلب : B¹ العدم — [35] B
يقابلها : a,d [يقابله] — [36] Nos, j اخذ يبين : B vid. احدس ; a,d [اخذ من] — [37] B^r,(a,d,j)
الهل : B° ind. — [38] B² (c. صح), T اكبر : a [...] ; B¹ (non d) om. — [39] Nos, a لا المساوى ;

على احدهما اعنى الكبير او[40] الصغير مقابلا للمساوى لانه لا يطلب احد هل كذا اكبر او مساو فقط او هل هذا مساو او اصغر

h وقوله فاذا هى ثلثة[41] يعنى ان الطلب بهل انما يكون فى هذا فى ثلثة اعنى هل اكبر او مساو او اصغر

i قال واما العدم فباضطرار[42] يريد واما مقابلة المساوى للكبير والصغير على جهة ما يقابل العدم الملكة فذلك شىء لازم باضطرار لا على جهة السلب والايجاب

k ثم اتى بالعلة فى ذلك فقال فانه ليس كل ما لم يكن[43] اكبر او اصغر هو مساو بل فى التى تكون تلك[44] يريد وانما لم يكن الا مساو[45] سلب المساوى لانه ليس كل ما لم يكن اصغر او اكبر هو مساو مثال ذلك ان اللون يصدق[46] عليه انه ليس باكبر ولا اصغر وليس يصدق عليه انه مساو بل انما يوجد المساوى فى الطبيعة التى يوجد فيها الاكبر والاصغر ولذلك يدل على لا اكبر ولا اصغر

l قال فان المساوى هو الذى ليس باكبر[47] ولا اصغر[47] وفى طبعه[48] ان يكون كبيرا[49] او صغيرا[49] يريد وانما كان قولنا لا مساو ليس بسلب[50] قولنا مساو لان قولنا مساو ولا[51] مساو انما يقتسمان[52] الصدق والكذب على طبيعة محدودة وهى التى تقبل الاكبر[53] والاصغر لا

B (non d,jk) om. negation. — [40] *B*[r],*a,d,k* او : *B*[o] و — [41] ת هى ثلثة , *k* «sunt tria» : *B* هو ثلثه , *d* هو ثلثة ; *a* [באלו השלשה] — [42] *B add.* ان , *at non a,d,k.* — [43] *B*[r],*a*,(ת) الا مساو , *B*[o] (?), *d*,ת* يكن : *B,a,d om.* — [44] ת,(β) تلك — [45] *B*[2] (*cum* صح) مصدق *B* : يصدق — [46] *Nos*, (*a,d*) المساوى : *B*[1] طبيعة *B* : طبعه — [47] *B* باكبر...اصغر : (ת لا كبير...صغير) ; *a,d* גדול...קטן — [48] ת,(*a,d*) كبيرا او صغيرا : *B,a om.* — [49] *d*,ת تلث : *B* بسلب : *B*[2] (*c.* صح), *a,d,j* — [50] *Nos*, يقتسمان : *B* نقسمان — [51] *Nos* الا كبر : *jk* ولا : *B* لا — [52] *Nos* , (*a,d,k plur.*)

على جميع الموجودات كالحال فى الايجاب والسلب ولذلك لا يقتسم[54] الكذب والصدق قولنا مساو او لا[55] مساو على اللون بل[56] على طبع[56] محدود وهو الكم وهذا هو الفرق على ما تقدم فى غير ما موضع بين المتقابلين على جهة العدم والملكة وعلى[57] جهة الايجاب والسلب

m قال ولا كن لا[58] اسم له لان كل واحد منهما يقال بانواع كثيرة يريد ولكن لا مساوى من حيث يدل على الاكبر والاصغر فليس له اسم يدل منه على معنى محصل فان الاكبر يقال فيه انه اكبر بالاضافة الى اشياء كثيرة وكذلك الاصغر حتى ان ذلك يمر[59] الى غير تناهى[60] فوجب من ذلك ان يكون عدمها الرافع[61] لها يقال على معان غير متناهية فلهذا لم يوضع له اسم محصل

n ولما كانت العلة فى ذلك ان السوالب العدمية التى تسلب الاطراف المتقابلة ليس لما تدل عليه طبيعة واحدة مثل قولنا لا اكبر ولا اصغر وقولنا لا ابيض ولا اسود اعنى ان يوضع[62] لهما اسمان اخذ[63] يعرف ذلك فقال وليس[64] القابل[65] واحدا بل اكثر الذى[66] هو لا ابيض ولا اسود يريد[67] والذى[68] يدل عليه هذان السلبان

«magis» ; *a,d* הגדרל ; *B* الاقل — [54] *Nos* (?) يقتسم : *B* يقسم — [55] *B* او لا : *a,d,k* [ولا] — [56] *BB*[3] (*mutil.*) *vid.* (*c.* صح) بل عليه , *nos*, *d* بل على طبع : *a* على طبع ; *B*[1] *om.* — [57] *IIa BB* (*mutil.*), *a,d* وعلى — [58] ת,*a,d,k*,(β) لا : *B* ولا — [59] *Nos* (?) يمر , *jk* «procedit» : *B,a,d om.* — [60] *Sic B* تناهى — [61] *Nos* الرافع , *d* המסלק : *B*[2] الراجع ; *B*[1] الرابع (*quod B*[3] *fecit* الراجع) ; *a* המחלק ; *jk om.* الرافع لها — [62] *Nos*, *a,d* يوضع : *B* موضع ; *jk* «imponeret». — [63] *Nos*, (*a,d*) اسمان اخذ , (*jk* «nomina incepit») : *B*[1] اسباب اخر ; *B*[3] (*c.* صح) *vid.* اسام اخذ — [64] *Nos*, ת,*k*,(β) وليس : *B* فليس ; *a,d alterutr.* — [65] *B*,*a*[1],*d,k*,ת,(β) القابل : *a** [المقابل] — [66] *B* والذى , *a,d* אשר — [67] *Nos*, *d*,(*jk*) يريد : *B,a om.* — [68] *jk habent* [والذى يدل عليه هذان السلبان العدميان لا ابيض لا اسود ليس فانه ليس لها] *d* ; *B,a om.*

العدميان لا ابيض لا[69] اسود ليس[68] طبيعة واحدة كما ان الذى يدل عليه قولنا لا اكبر[70] ولا اصغر ليس طبيعة واحدة[71]

o ثم قال ولا هو[72] واحد بل محدود بنوع ما يريد ان ما يدل عليه قولنا لا ابيض ولا اسود ليس هو[73] معنى واحد ولكنه معان كثيرة[74] محدودة وهى الالوان المتوسطة التى بين الابيض والاسود

p وقوله الذى[75] يقال[76] عليه هذه السالبة بنوع عدمى اشار به الى القائلين لا ابيض ولا اسود وانما سماها[77] عدمية لانها ليست سوالب مطلقة اذ كانت تدل على طبيعة موجودة ومحدودة

q ثم قال فانه مضطر ان يكون اما اغبر[78] او اخضر[79] او شىء[80] اخر خلى[81] هذه يريد فانه مضطر ان يكون ما يدل عليه قولنا لا ابيض ولا اسود هو اللون الاغبر او الاخضر او شىء اخر ما عدا هذه الالوان[82] من الالوان المتوسطة بين الابيض والاسود

r ثم قال فاذا لا يصح قول[83] الذين يظنون ان اقاويل جميع الاشياء متشابهة يريد فاذا لا يصح قول الذين يزعمون ان هذه[84] السوالب العدمية والمطلقة[85] هى سواء

s ثم قال[86] فاذا سيكون بين لباس اليد واليد الذى ليس هو لباس

---

69 لا , *jk* «non». — 70 *Ita B,a,d,k* ... و — 71 *jk add.* [اذ الاكبر والاصغر هما مضافان], *at non B,a,d.* — 72 *B,a,d* هو , *k* «est» : T هذا هو — 73 *B add.* لا, *at non e,d,k.* — 74 *Nos* كثيرة : *B* كثير — 75 T,*jk* الذى : *B,a,d* والذى — 76 *Ita B cum yā'.* — 77 B^3,*a,d* سماها : *jk quasi* [سماها] ; B^1 سمى — 78 *B,a,d* اغبر : T اغبر اللون — 79 *B* اخضر : T او — 80 *B,a* او شى : T,*d* واما — 81 T خلى , *a,d* פרט : *B om.* — 82 Inc. *B* [3] *fol.* 139^v. — 83 B^3,*d*,T قول : B^1 قولنا ; *a* מאמרי — 84 *B,a,d* هذه : *jk* [اقاويل جميع الاشياء] — 85 *B,(a),d* السوالب العدمية والمطلقة : *jk* «secundum affirmationem et negationem». — 86 *Nos, a,d* ثم قال : *B* قال ; *jk om.* 15 *verba* يريد ثم قال...

ولا يد يريد فانه لو كان سلب كل شيئين متغايرين مثل[87] سلب المتقابلين عن المتوسطة بينهما[87] لكان بين قولنا لباس اليد واليد ما[88] هو لا لباس يد ولا يد ومحال ان يكون ذلك كذلك فانه ليس متوسط بين اليد ولباس[89] اليد ولا بين الرجل واليد ولا بين الحمار

t والفرس مثل ما بين الخير والشر اى رجل[90] لا خير ولا شرى[91] واما[92] السالبتان اللتان تدل على طبيعة اللتين[93] تسلب على جهة العدم الاطراف[94] المتقابلة التى هى فى جنس واحد فانها تدل على طبائع متوسطة وهذا هو الذى دل عليه بقوله اما السالبة المجتمعة التى[95] تقابل بالوضع فهى شىء متوسط يريد ان السالبتين المجتمعتين من سلب الطرفين المتقابلين هما اللذان[96] يدلان على شىء متوسط اعنى على

u طبيعة ثالثة وقوله[97] ولها طبع ان يكون بعد ما يريد ولهذا المتوسط طبع هو به[98] ذو[99] بعد محدود من الطرفين على نحو ما تقتضيه طبيعة المتوسطات

x ثم قال[100] واما بعضها فليس لها اختلاف التى[101] سوالبها المجتمعة[102] فى جنس واحد[103-104] يريد[100] واما بعض الاشياء المسلوبة بعضها عن بعض فليس

---

87 *jk* [مثل سلب المتقابلين عن المتوسطة بينهما] : *B,a,d om.* — 88 *Nos, a,d,j* ما : *B* وما — 89 B^3,*a,d,j* ولباس : B^1 (الد) واللباس — 90 *Nos* اى رجل (*vel* رجل), *j* «scilicet vir» : *B* — 91 B^1 سرى , *nos* شرى : B^2 شرير ; *a,d,j alterutr.* — 92 *Nos*, (B^1 ??), [ما هو] ; *a,d* اصل — 93 B^o,*a,d* واغا : *B vid.* اللبس (*c.* ظ), *nos* (?) اللتين , *a* אשר : *d* [واحدة אשר] — 94 *d præm.* [عن احد], *at non B,a,k.* — 95 *Ita B,a,d,*T التى — 96 *Ita B* اللذان يـ.. — 97 *Nos, a,d* وقوله : *B* (*non k*) قوله — 98 *Nos,* (*jk*) به : *B,a,d* — 99 *B,*(*jk*) ذو : *a,d* [و] — 100 *jk* (*non B,a,d*) *om.* 14 *verba* يريد ثم قال... — 101 *B,*(T) التى , *a* אשר : T* الى ; *d* [ولا] — 102 *B,a,*T المجتمعة : *d,*T* [مجتمعة] — 103 B^2 , فاذا الموضوع ليس بواحد , *a,d* אחד : B^1,(β) اخر — 104 *d,*T,(β) *add.* واحد (*c.* خ) *at non B,a* (*et cf. n.* 103).

لها هذه الطبيعة التى توجد بين المتقابلات اعنى التى[105] فى جنس واحد
من ان[106] سلبنا[107] الطرفين فيها يصدق[108] على المتوسطة

قال ارسطاطاليس

T.20

وخليق ان يسأل احد مثل هذه المسئلة العويص فى الواحد (a)
ايضا والكثرة فانه ان كانت الكثرة تقابل الواحد بالوضع بنوع (b)
مبسوط يعرض للواحد[1] اشياء لا تمكن[2] فانه سيكون الواحد قليلا (c)
او قلة لان الكثيرة[3] يقابل[4] بالوضع القليلة ايضا[5] وايضا يكون الاثنين[6] (d)
كثيرا اذ[7] كان الضعف هو[8] من كثير التضاعيف ويقال[9] اثنين[10]
ايضا[11] فاذا الواحد قليل[12] فان[13] لم يكن كذلك فالى[14] اى شىء يضاف (e)
الاثنين[15] فيكون كثيرا ان لم يضف[16] الى الواحد او الى القليل فانه (f)
ليس شىء اقل وايضا ان[17] كان كما ان فى الطول الطويل والقصير (g)
كذلك فى الكثرة الكثير والقليل فاذا ما كان كثيرا فهو كثرة

---

[105] *Nos* التى , *k plur.* : *B* الذى — [106] *Nos*, *B* من ان , *(a,d* מאשר*), vel nos* اى ان *(?), (jk* « scilicet quod »). — [107] *Nos (?)* سلبنا , *(jk* «negatio») : *B* قلنا ; *a,d* אמרנו ש — [108] *Nos (?)* يصدق , *jk* «vere dicitur» : *B om. sed relinq.* 5 *mill. spat. vacuum*; *a,d om.*

T. 20. — [1] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) للواحد — [2] *Nos* تمكن : *B* يكن — [3] L,*k*,(β) الكثيرة : *B,(a,d)* الكثره — [4] *B* بقابل *(s.p. in.), nos* يقابل — [5] *B,a,d,*L ايضا : *jk om.* — [6] *B*° الاثنين , *nos* الاثنين : *B*r الاثنان ; *a,d,j alterutr.* — [7] *B*r,*a,d,j*(*j*) اذ : *B*°,L* اذا — [8] *B* هو : L,*a,d omit.* — [9] *B* ويقال *(s.p. in.), nos,* L ويقل , *a,*[*d*] *plur.* : *jk* (*non* β) [ويقابل] — [10] *Ita B,a,d,(k),*L,(φ) اثنين ايضا — [11] *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρχ*E) *sine add.* — [12] *B*r,*a,d,k,*L قليل : *B*° قليله — [13] *B,*L فان : *k* «et si», *d* ראם ; *a plura omit.* ; (R,β فانه ان) — [14] *B*r,*d,*[*k*],L,β فالى : *BB*° قال — [15] *B*° الاثنين , L الاثنين : *B* الاثنان ; *d,j alterutr.* ; *a plura om.* — [16] L يضف : *a,d* [تضف] ; *B* (*non k,*β) حرف — [17] *Ita B,a,d,k,*L, (β*ρχ*E) ان

(h) - والكثرة كثير[18] الا ان يكون مخالفا خلافا ما[19] فى متصل سهل[20]
التحديد فسيكون القليل كثرة ما فاذا[21] الواحد كثرة ما[22] ان[23] كان
(i) قليلا[24] ايضا وكذلك[25] مضطر ان[26] يكون الاثنين[27] كثرة[28] ولكن
خليق ان يكون بعض الكثرة يقال والكثرة[29] ايضا ولكن لانه[30]
مختلف مثل الماء كثير لا كثرة بل كالتى[31] لا[32] تتجزى فى هذه فان[33]
هذه تقال بنوع واحد ان كانت كثرة لها[34] بعض[35] وابعاضه[36] كالعدد
(k) وتقابل[37] بالوضع للواحد فقط وكذلك يقال[38] للواحد[39] كثرة[40] كقول
القائل واحد وواحد ابدا[41] ابيض وابيض[42] والمكولة[43] بالاضافة الى
(l) الكيل والمكول[44] واحد وان كل واحد مكول[45] لواحد وكما ان
المقابل[46] بالوضع الواحد[47] لا القليل[48] كذلك الاثنين[49] كثرة ايضا

---

[18] *B*r كثير : *B*° كثيرا — [19] *B,a,(k),*(β) خلافا ما : L1,L2 خلافا — [20] L1,L2,*j*,(β) سهل : *B vid.* سبيل , *a* [سبيل] ; *d plura om.* — [21] L,(*a*),*jk*,(β) فاذا : *B* واذا — [22] *Nos (?),* L,*d*,(β) ما : *B,a* (*non jk*) فانه — [23] *B,a,d,*L ان : *k* (*non* β) *vid.* [وان] — [24] L قليلا : *B* [x (??) اذ] — [25] *B,a,d,k,*L وكذلك : [x (*?*) وذلك] — [26] *B,a,d,j,*L ان : [x (*??*) اذ] — [27] *B* قليل — [28] *B,j,*(β) كثرة : *a,*L الاثنين , *nqs* الاثنين , *a,d* השנים , *jk* « duo » : L (الاثنان) — [29] *B,*L والكثرة , *a,d* והרבוי , *k* « et multitudo » : [x (*?*) كذلك ; *d,*L* [ايضا] — [30] *B,a,d,*L لانه , *k* «quia». — [31] *B,k,*(φ) كالتى : L* كالذى ; [والكثير vel والكثيرة *a* (*non d*) *om.* — [32] *Ita B,a,d,k,*L,φ لا — [33] *Ita B,a,d,k,*L فان — [34] *Ita B,a,d,k,*L *sine add.* [12 *verba gr*]. — [35] *B,a,d,k,*L بعض : [x *?* نقص] — [36] *Ita B,a,d,k,*L وابعاضه — [37] *Nos* وتقابل , *jk plur.* : *a,d sing.* ; *B s.p. in.* — [38] *B,a* يقال : *d,j,*L (*non* β) يقابل — [39] *B,a* للواحد : *d,*(*k*),L الواحد — [40] *B,a* كثرة : *d,*L* לרבוי , *k* «multitudini». — [41] *B,a,d,k,*L واحد ابدا : [x (*?*) وواحدات] — [42] *B* واسض (*s. p.*), *a,k,*L*,(β*T) — [43] L,*d* بالمكولة ; *B*1, (*B*3 *add.* صح), *a,j,*(β) والمكولة : L*,*d* وابيض وابيض — [44] *B vid.* (*c.* صح) *a* الملكه — [45] *B,*(β) مكول , *a* מדוד , *k* «mensuratum» : L*,*d* يكون — [46] L,*a,jk,*(β) المقابل : *B* القابل ; *d,*L* [التقابل] — [47] *B,a,d,k,*L الواحد : [x (*?*) للواحد] — [48] L,*d* القليل , *a* מעט , *jk* «paucum») : *B,*(β) للقليل — [49] *Sic B* الاثنين

واما بانه[50] كثرة لها زيادة اما الى شيء واما بنوع مبسوط فليست (m)
كذلك بل الاثنين[51] قليلة بنوع مبسوط اول[52] لانها[53] كثرة اولى[54] لها (n)
بعض[55] ولهذه العلة ايضا[56] لم يصب انكساغورش فى قوله ان جميع (o)
الاشياء كانت معا غير متناهية فى الكثرة والصغر وايضا[57] فكان[58] (p)
ينبغى ان يقول بدل والصغر[59] القلة[60] فانها ليست[61] متناهية فى[62] القلة
لا[63] للواحد[64] كما قال بعض الناس بل لمكان الاثنين

C.20 التفسير

a لما ذكر الشكوك التى تعرض فى مقابلة المساوى للكبير[1]
والصغير ووضعها[2] متقابلات بنوع[3] التضاد وبين باى نوع من انواع
المتقابلات[4] الاربع يتقابلان وهما الملكة والعدم اخذ يفحص ايضا
باى نوع من انواع المتقابلات[4] تقابل الواحد والكثرة فقال وخليق
ان يسأل احد مثل هذه المسئلة العويص فى الواحد والكثرة يريد
وخليق ان يسئل احد مثل هذه المسئلة التى ذكرنا فى[5] المساوى ولا

[50] $B_{,}(a)$ بانه : $L_{,}d$ باخا — [51] B° الاثنين : B^{r} الاثنان — [52] $B^{\circ}_{,}a_{,}d_{,}L^{*}_{,}(cf.\ \rho^{*}\dot{\eta})$ اول : k om. — [53] $B^{\circ}_{,}k_{,}L_{,}(\beta)$ لاخا : $B^{r}_{,}a_{,}d_{,}L^{*}$ لا اخا — [54] B^{r} اولى : B° اول — [55] $B_{,}a_{,}d_{,}k_{,}L$ بعض : BB *(mutil.)*, $a_{,}d$ ايضا : L *om.* — [56] $B_{,}a$ وايضا , k «Et etiam» : [x *(?)* نقص] — [57] *Nos*, $a_{,}d_{,}(jk)$ فكان : B فان كان — [58] *Nos* والصغر : $d_{,}jk$ [x *(?)* ايضا] ; $d_{,}L$-L *om.* — [59] B والصغر و [β] — [60] $d_{,}L^{*}$ *præm.* [واما القلة], *at non* B *(in in. lin.)*, $a_{,}k_{,}\beta$. — [61] *Ita* $B_{,}a_{,}d_{,}k_{,}L$ *sine præm.* [غير] — [62] $B_{,}a_{,}d_{,}jk_{,}L_{,}(\varphi)$ فى : L^{*} لـ — [63] $B_{,}a_{,}(\beta)$ لا : $L_{,}d_{,}jk$ *om.* — [64] L للواحد , *(jk* «unius»*)*, d لاحد : $B_{,}a$ الواحد

C. 20. — [1] B^{r} للكبير , *nos*, $a_{,}d_{,}j$ للكبير : B° للكثير — [2] *Nos* ووضعها : B [3] *Nos (?)* متقابلات بنوع , a مقبولم بنوع , *(d* مقبولم بنوع*)* : $a_{,}d$ والنيحم ; او وصعها — [4] B متقابلا وبنوع : $a_{,}d$ [التقابلات...التقابلات] المتقابلات... : B ; k *alterutr.* — [5] *Nos*, $a_{,}d$ فى المساوى ولا مساوى فى الواحد والكثرة : jk فى الواحد والكثرة ; BB^{1} فى المساوى والا [6 *mill. spat. vac.*] ; B^{2} *(del.* والا*) vid.* فى المساوى

مساوى فى الواحد والكثرة[5] اعنى هل هما متقابلان[6] بنوع التضاد
او[7] بنوع اخر من انواع المتقابلات

b ثم قال فانه ان كانت الكثرة تقابل الواحد بالوضع بنوع مبسوط
يعرض للواحد اشياء كثيرة[8] لا تمكن[9] يريد فانه ان كان الواحد يقابل
الكثير باطلاق[10] على طريق التضاد فانه يعرض اشياء كثيرة مستحيلة

c ثم اخذ[11] يذكر تلك المحالات فقال فانه سيكون الواحد قليلا
او قلة لان الكثيرة[12] يقابل[13] بالوضع القليلة ايضا يريد انه ان وضع
الواحد يضاد الكثرة بالشيء[14] الذى هو ضد الكثرة وهو القلة فانه
سيعرض ان يكون الواحد قليلا

d ثم اخذ[15] يقرر[16] قولا يلزم منه ان يكون الواحد كثرة والشك
فى ذلك فقال وايضا يكون الاثنين[17] كثيرا اذ[18] كان الضعف من كثير
التضاعيف ويقال اثنين[19] ايضا يريد وايضا فان الاثنين هو كثير لان
الاثنين ضعف[20] والضعف هو كثرة تقال[21] بالاضافة الى القلة كما يقال
الكثير الاضعاف بالاضافة[22] الى القليل الاضعاف

e ثم اتى بالنتيجة اللازمة[23] عن هذا القول فقال فاذا الواحد قليل يريد
انه اذا كان الاثنان ضعف[24] والضعف كثرة بالاضافة الى ما هو له
ضعف فالذى الاثنان ضعف له وهو الواحد هو قليل

[6] $B^{1}_{,}(a_{,}d_{,}j)$ هما متقابلان : B^{1} فيما يتقابلان — [7] $B^{2}_{,}a_{,}d_{,}j$ او : B^{1} ا — [8] $B_{,}a_{,}d_{,}(R)$ كثيرة : T *om.* — [9] $T_{,}(\beta)$ لا تمكن : B*(non a,d,*R*) om.* — [10] $a_{,}d_{,}k$ [باطلاق] : B وباطلاق — [11] $B^{2}_{,}a_{,}d_{,}j$ اخذ : B^{1} انه — [12] $B_{,}(a_{,}d)$ الكثيرة : T الكثرة* — [13] B *s.p.* — [14] $B_{,}(a_{,}d)$ بالشيء : j «et illud». — [15] Inc. B [3] *fol.* 140^{r}. — [16] $B^{2}_{,}(a_{,}d_{,}j)$ يقرر : B^{1} يقدر — [17] *Nos*, $(T_{,}\beta)$ الاثنين , d ان : $B_{,}a_{,}d$ שנים , اثنين T — [18] $T_{,}d$ اذ : $B_{,}a$ اذا — [19] $B_{,}a$ للاثنين : k «duo» , השנים — [20] *Nos*, jk ضعف : $B_{,}a_{,}d$ *om.* — [21] *Nos* تقال : B يقال — [22] *Nos (?)*, $d_{,}k$ بالاضافة : $B_{,}a_{,}$ *nos (?) omit.* — [23] *Nos*, B *(?)* اللازمة , $a_{,}d$ המתחיבת : B *(?)* الملازمة — [24] B ضعف :

ثم قال فان لم يكن كذلك[25] فالى اى شىء يضاف الاثنين[26] f
فيكون[27] كثيرا ان لم يضف[28] الى الواحد او الى[29] القليل فانه ليس
شىء اقل يريد فانه ان لم يكن الواحد قليلا فالى اى شىء يضاف الاثنين[30]
اذا قيل فيهما انهما كثير[31] وان كل كثرة تقال الى القليل ان لم يضف[28]
الى الواحد او الى اى شىء[32] هو اقل من الواحد لا كن[33] ليس هاهنا
شىء اقل من الواحد[33] فهى ضرورة تضاف[34] الى الواحد والواحد[35]
هو ذلك القليل الذى[36] يضاف اليه الكثرة التى هى الاثنان

ثم اتى بشك اخر فقال وايضا[37] ان كان كما ان فى الطول الطويل g
والقصير كذلك فى الكثرة الكثير[38] والقليل فاذا ما كان كثيرا[39]
فهو كثرة والكثرة[40] كثير[41] الا ان يكون مخالفا خلافا[42] فى متصل
سهل[43] التحديد فسيكون القليل كثرة ما فاذا الواحد كثرة ما ان
كان قليلا ايضا وكذلك مضطر ان يكون الاثنان كذلك[44] يريد
وايضا فان لقائل ان يقول انه كما ان فى[45] كل ما[46] هو طويل طويل[47]
وقصير طويل بالاضافة الى ما هو اقصر منه وقصير بالاضافة الى ما هو

---

d (non k) om. ; *a plura om.* — [25] T كذلك : *B,a* ذلك ; *d* ذلك كذلك — [26] *B* الاثنين : T* الاثنان — [27] *B* فيكون , T فيكون — [28] *Ita B* لم يضف , *(a,d plur.)*. — [29] T,*a,d* الى : *B om.* — [30] B^o الاثنين : B^r الاثنان — [31] B^r كثير : B^o كثيرا — [32] *B* اى شىء : *a,d* זה דבר , *k* «aliquid». — [33] *B* لا كن ليس هاهنا شى اقل من الواحد : *a (non d$_3$i) om.* — B^1 *add.* لكن ليس هاهنا شى اقل من الواحد , *sed* B^2 *tollit* [*dittogr.*]. — [34] *Nos* تضاف , *a,d,k plur.* : *B* يضاف — [35] *Nos, a,d* والواحد , *jk* « et unum » : *B* فالواحد — [36] *Nos* الذى : *B* التى — [37] T,*d*,(R) وايضا : *B* فايضا ; *a,d alterutr.* — [38] T,*d*,(R) الكثير : *B,a* الكبير — [39] T,(*a,d*,β) كثيرا : *B* كبيرا — [40] T,*d* والكثرة : *B* والكبير ; *a* [والكبر] — [41] (*d*,T,β) كثير : T* كثيرا ; *a* [كبير] ; B^1-B^r *ind.* — [42] *d*,T *add.* ما , *at non B,a,*L_{10} — [43] B^1,*a,d*,(T),L_{23},(β) سهل : B^2 مثل — [44] *B,a*,T* كذلك : T,(β) كثرة ; *d*,T* [ايضا] — [45] *Ita B,a,*(*d*),*k* فى — [46] B^2,*a,d*,(*j*) ما : B^1 *om.* — [47] *Nos* طويل , *jk* «(in omni longo)

اطول منه كذلك[48] كل كثرة[48] هى[49] قليلة بالاضافة الى ما هو اكثر
منها وكثيرة بالاضافة الى ما هو اقل منها[50] فان كان الواحد قليلا ما[51]
بالاضافة الى الاثنين فانه يلزم ان يكون كثيرا بالاضافة الى ما هو
اقل منه كما يلزم ان يكون الاثنين قليلا بالاضافة[52] الى ما هو اكثر منه

ولما كان احد المقدمات التى استعمل فى هذا القول المشكك h 5
هو[53] ان ما هو كثير فهو كثرة وكان ذلك غير صادق فى المائعات
استثناها مما يتصف بالكثير[54] ولم يكن ذلك ضارا فيما قصد انتاجه[55]
لان العدد ليس من المائعات والكثير يقال على العدد وعلى المائع
باشتراك الاسم وهو الذى دل عليه بقوله الا ان يكون يخالف[56] خلافا[57]
فى متصل سهل التحديد 10

ولما فرغ من هذا الشك الذى يوجب المحال وهو كون الواحد i
منقسما[58] اخذ ينقضه ويعرف كيف الامر فى تقابل الواحد والكثرة
فقال ولكن خليق ان يكون بعض الكثرة تقال[59] والكثرة ايضا
ولكن لانه مختلف مثل الماء كثير[60] لا[61] كثرة بل كالتى[62] لا تتجزى[63]
فى هذه فان هذه تقال بنوع واحد ان كانت كثرة لها[64] بعض وابعاضه 15
كالعدد يريد ولكن خليق ان يكون بعض الاشياء التى يقال فيها

---

est longum» : *B,a,d om.* — [48] *Nos (?)* كذلك كل كثرة , *(jk* «et omne multum») : *a,d* [كذلك كثير وقليل] ; *B relinq. 7 mill. spat. vac.* — [49] *B* هى : *a,d om.* — [50] *Nos* منها : *B* منه — [51] *B,a*^{2} ما : *a*^{1},*d om.* — [52] B^2 (*c.* صح), *a,j* بالاضافة : B^1 *om.* — [53] *Nos, d* هو : *B,a* وهو ; *d plura om.* — [54] *Nos*, B^o بالكثير : B^r,*a,d* بالكبير — [55] B^r, *a,d,*(*j*) انتاجه : B^o انتاحه — [56] *B,*(*a*) يخالف : T,L_{11} مخالفا ; *d om.* — [57] T,*d add.* ما , *at non B,a,*L_{11}. — [58] *B* منقسما — [59] *B* تقال : T يقال — [60] T كثير : *B* كبره — [61] T, *a,d* لا : *B om.* — [62] T كالتى , *a,d,*(β-φ) *plur.* : *B* كالذى — [63] *Nos* تتجزى , *a,d,*(β-φ) *plur.* : *B* يتجزى — [64] T,*d* كثرة لها : *B (in in. lin.),a om.*

انها كثيرة[65] يصدق عليها انها كثرة[66] وبعضها يصدق عليها انها كثيرة[67]
ولا يصدق عليها انها كثرة[68] لانها تختلف بطبائعها مثل الماء[69] الذى
يصدق عليه انه كثير ولا[69] يصدق عليه انه كثرة واما الكثرة التى
لا تتجزى احادها التى هى لها كثرة فانما[70] تقال بنوع واحد اذا كانت
ابعاضها[71] كالعدد[72] اعنى من الكمية المنفصلة يريد ان ليس كل كثرة
هى كثرة لما هى اقل ولا كل قلة هى كثرة[73] لما هى اقل وذلك بين
من امر الكثرة فى العدد والقلة ولذلك ليس يلزم ان يقابل الواحد
من العدد الاثنين[74] بالقلة والكثرة

ثم قال وتقابل[75] بالوضع للواحد فقط وكذلك يقابل[76] الواحد[77] k
كثرة[78] كقول القائل واحد وواحد ابدا ابيض[79] وابيض وابيض[79]
والمكولة[80] بالاضافة الى الكيل والمكول واحد وان كل واحد
مكول[81] لواحد[82] يريد والجهة التى يقابل بها الواحد[83] الكثرة والكثرة
الواحد هى الجهة التى يقابل بها واحد الكثرة التى هى من نوع ذلك
الواحد مثل مقابلة الواحد الابيض لاشياء[84] كثيرة[85] بيض[86] وواحد

---

[65] *Nos, a,d* كثيرة , *jk* «multa» : *B,a** كثرة — [66] *B,a,d* كثرة : *jk* «multa». — [67] *Nos, (d,k)* كثيرة : *B* كثره , *a* רבורי — [68] *Nos, a,d,(k)* كثرة : *B vid.* كرة — [69] *Nos, jk* الماء الذى يصدق عليه انه كثير ولا : *B,a,d* الا — [70] *Nos (?),a,d* فانما : *B* فانها ; *k ind.* — [71] *Nos, a,d,jk* ابعاضها : *B vid.* افاضها — [72] *B,a,[d],(L)* كالعدد : *jk* « sicut partes ». — [73] *Ita B* كثره , *a,d,k* كثرة — [74] *Nos, k* من العدد الاثنين : *B,a* من الاثنين العدد ; *d* يقال T : يقابل *a,d* — [75] *B (s.p.)* وتقابل , *nos* (*a sing.*) : وتقابل ; *k ind* — [76] *B,a,d* يقابل T : يقال *a,d* לרבורי — [77] *B,a,d,T** الواحد : T للواحد — [78] B^{o},T كثرة : B^{r} الكثرة (*vel* للكثرة) ; *a,d* بالمكولة — [79] *B,a* ابيض وابيض وابيض : T,*d* ابيض وابيض — [80] T,(β) والمكولة : *B,a,d* للواحد — [81] T مكول : *B,a,d* يكون — [82] T لواحد , *a,d* (לאחר) : B^{o} الواحد ; B^{r} — [83] *Nos* الواحد , *k* «unum» : *B* الواحدة ; *a,d* האחדות — [84] *Nos, a,d,(j)* لاشياء : *B vid.* لا مسا — [85] *Nos, a,[d],k* كثيرة : *B* كثره — [86] *Nos (?)*, بيض , *jk* « albis » :

لاحاد كثيرة[87] وهذه المقابلة ليست شيئا الا مقابلة المقدر للمقدر
والكيل للمكيل والعاد للمعدود وذلك ان كل كثرة انما تقدر
بواحد من نوعها ولذلك ليس بينهما تقابل على جهة التضاد وانما التقابل
الذى بينهما هو من جنس التقابل الذى بين العاد والمعدود وهو بين
فى اول هذه المقالة ان الواحد بما هو واحد وبسيط جوهره هو فى
انه مكيال لما تركب منه

l ثم قال وكما ان المقابل[88] بالوضع الواحد[89] لا القليل[90] كذلك الاثنين[91]
كثرة ايضا يريد وكما ان المقابل للكثرة الواحد على طريق الكيل
للمكيل لا على طريق القليل للكثير[92] كذلك[93] الامر فى الواحد
والاثنين هما على طريق المقدر للمقدر لا على طريق الكثير للقليل

m ثم قال واما بانها كثرة لها زيادة اما الى شىء[94] واما بنوع مبسوط
فليست كذلك يريد واما ان الاثنين هى كثرة يقال[93] لانها زائدة على
ما هو اقل منها او انها كثرة[96] باطلاق يقال[95] الى[97] ما يقال[95] اليه[97]
الكثرة المطلقة وهى القلة فليس كذلك

n ثم قال بل الاثنين[98] قليلة بنوع مبسوط اول[99] لانها[100] كثرة اولى
لها[101] بعض[102] يريد بل الاثنين[103] هى اول الاعداد القليلة فهى قليلة
باطلاق اذ لا يوجد اقل منها ولذلك كانت اول كثرة[104]

---

[87] *Nos (?), a,d,jk* كثيرة : *B* كثرة (*vel* كثرة ?). — [88] *B,a,(T)* الابيض (*a,d*) — [89] *Ita B,a,d,T* الواحد — [90] *B,a,d* القليل : T* للقليل ; *a,d* [التقابل] : [المقابل — [91] B^{o} الاثنين , *nos* الاثنين : B^{r} الاثنان — [92] Inc. *B* [3] *fol.* 140v. — [93] *Nos, a,k* كثرة : وكذلك *B* — [94] T,*d*,(β) شىء : *B,a* الشىء — [95] *Ita B c. yā'.* — [96] *B,a,d* الاثنين : B^{r} *jk* « multa ». — [97] *B,(k)* الى... اليه : *a* [على... عليه] ; *d* [الى... عليه] — [98] B^{o} الاثنين — [99] B^{o},*d*,T اول : B^{r} اولا — [100] *B,T* لانها : *d*,T* لا انها — [101] T,*d* لها : *B* — [102] *Ita B,d,T* بعض — [103] *Nos*, B^{o} الاثنين : B^{r} الاثنان — [104] *Nos, a,d,j* اول كثرة : *om.*

[17]فخليق ان يكون ان[18] العلم كيل[19] والمكيل المعلوم ولكن يعرض (l)
(m) ان يكون كل علم معلوم[20] وليس كل معلوم علما وذلك ان العلم
بنوع ما يكال بالمعلوم[21] واما الكثرة فليس تضاد القليل ايضا (n)
بل هذا[22] الكثير[23] الذى ككثرة واحدة زائدة لكثرة[24] مزيد عليها
5 يضاد[25] ولا تضاد[26] الكثرة للواحد على كل حال بل لبعض[27] كما قيل (o)
لانه ينقسم واما الذى لا ينقسم فهو[28] الذى كالمضاف كالعلم ان كان (p)
عددا[29] للمعلوم واما الواحد فكيل (q)

C.21 التفسير

قول والواحد مقابل بالوضع للكثرة مثل الكيل للمكيل يريد a
10 ان الواحد هو مقابل الكثرة لا على جهة المضاف المتضاد مثل القليل
والكثير بل على جهة المضاف الذى ليس فيه تضاد مثل مقابلة
الكيل للمكيل والمقدار للمقدر وانما قال ذلك لانه وضع فى الشك[2]
المتقدم ان الواحد يقابل الكثير على جهة ما يقابل الكثير القليل
ثر قال واما التى تقابل بالوضع كالمضاف فهى جميع التى ليست b
15 بذاتها من المضاف يريد واما التى هى بوضع مقابلة[3] على جهة الاضافة
فقط فهى الاشياء التى ليست مضافة فى انفسها وانما اضيف اليها

---

[17] *d (non B,a,k,β) præm.* يعرف بالعلم كما يعرف المكيل بالكيل [*ex p.* 1347,6-7 — *cf. ibid. n.* 33 *et n.* 34]. — [18] L ان : *B,d om.* ; *a plura om.* — [19] B^{o} كيل : B^{r} كيلا ; *d* [الكيل] [يكيل المعلوم] — [20] *Ita B,*L معلوم (*non* معلوما) — [21] *B,a,k,*L,(β) يكال بالمعلوم : *d,*L* الكبير — [24] B^{1},*a,d,jk,*l لكثرة : B^{2} (*c.* خ) *vid.* فكره — [25] *Ita B* يضاد (*c. yā'*). — [26] *Nos,* L تضاد : *B* يضاد — [27] *B,a,d,*(L) لبعض : *k vid.* [البعض] — [28] *Ita B,a,*(*d,k*),L,(*cf.* β*) فهو — [29] L عددا : *B* عدد

C. 21. — [1] *Nos, a,d,*(*k*) المضاف : *B* المضاد — [2] B^{r},*a,d,*(*k*) الشك : B^{o} *ind.* — [3] *B* بوضع مقابلة : *a,d* מקבולים בחנחה ; *k* « oppositâ ».

اشياء اخر وذلك انه قد تبين[4] فى المقالة[5] التى شرح فيها الاسماء فى
باب المضاف ان المضاف صنفان احدهما المضاف بذاته وهو الذى
يكون وجود كل واحد منهما فى الاضافة والصنف الثانى المضاف
من قبل غيره اعنى من قبل ان غيره اضيف اليه مثل المحسوس
والمعقول فان المعقول والمحسوس انما صارا[6] من المضاف لان العقل 5
والحس اللذين هما مضافان بذاتهما اضيفا اليهما لا انهما من المضاف
بذاته
c وقول وقد فصلنا فى غير هذا الكتاب ان المضاف يقال بنوعين
اما[8] احدهما فكالاضداد والاخر فكالعلم[9] الى المعلوم يريد وقد فصلنا
فى غير هذه المقالة ان المضاف على نوعين احدهما المضافات بذاتها 10
وهذه هى التى كل واحد منهما[10] انما[11] الوجود له من حيث هو مضاف
الى الثانى وهذه المضافة هى التى تلحقها ضدية ما مثل القليل والكثير[12]
والثانى التى ليست مضافة بذاتها وهى التى ليس يلحقها تضاد مثل
العلم والمعلوم
d ثر قال فانه يقال شىء اخر باضافته اليه[13] يريد فان المعلوم انما قيل له 15
مضاف لا انه مضاف بذاته بل لان شيئا اخر اضيف[14] اليه وهو العلم
e ثر قال واما الواحد فليس[15] شىء يمنع ان يكون انقص من شىء

— [4] *Nos* وذلك انه قد تبين, (*k* «declaratum est enim») : *B* وذلك انما قد تبين ; *a,d* [وذلك انما قد تبينت] — [5] *Ita B,a,d,k* المقالة — [6] *Nos* صارا, (*a,d,k plur.*) : *B* صار — [7] Inc. *B* [3] *fol.* 141^{r}. — [8] B^{2},*a,d,*T اما : B^{1} *om.* — [9] T,*a,d* فكالعلم : *B* كالعلم — [10] *Nos* (*?*) انما, *jk* «uterque» : *B* كل واحد منها ; *a,d alterutr.* — [11] *Nos* (*?*) كل واحد منها [والكثير والكبير والصغير] ; *d* [والكبير] ; *a* والكثير : *B,k* — [12] *jk* «non...nisi» : *B,a,d om.* — [13] T,*d* اليه : *B,a om.* — [14] *j vid. add.* [بذاته] *at non B,a,d neque k.* — [15] B^{r}, (*a,d,jk*) فليس : B^{o} وليس

مثل الاثنين فانه ليس ان كان انقص يكون قليلا ايضا وهذا قاله
فى حل[16] الشك المتقدم وهو القائل ان الاثنين اذا كان كثيرا وجب
ان يكون الواحد لانه انقص منه قليلا فهو يقول فى جواب هذا انه
ليس يلزم ان يكون ما هو انقص من شىء هو منقسم[17] بل يكون
غير منقسم اصلا وهذه[18] هى حال الواحد مع الاثنين فانه انقص
وليس هو منقسما فيكون بالاضافة الى الاثنين قليلا

f ثر قال واما الكثرة فهى كجنس العدد يريد واما الكثرة المقابلة
للواحد فهى الكثرة التى هى كجنس العدد يشير بذلك الى ما قيل
فى حد العدد انه كثرة مركبة من احاد ولذلك قال فان العدد[19] كثرة
مكيلة بواحد اى[20] كثرة معدودة بواحد

g ثر قال ويقابل[21] بالوضع الواحد والعدد بنوع ما ليس كالضد بل
كما قيل فى بعض المضافات يريد وخليق ان يكون انما يقابل[22] العدد لا
كمقابلة الضد بل كمقابلة النوع من المضاف الذى ليس مضافا بذاته
وانما قال ذلك لانه وضع فى الشك المتقدم ان الكثرة تقابل الواحد
على مثل ما تقابل القليل وهى مقابلة بالضدية ولذلك لزم[23] من هذا[24]
القول ان يكون الواحد قليلا

h ولما قال انها تقابل الواحد مثل نوع من انواع المضاف اتى بمثال
ذلك فقال فانها تقابل بالوضع كما يقابل الكيل والمكيل[25]

[16] B^r (c.صح), j حل : BB^o,a حال ; d om. — [17] Ita B,a,d,k منقسم — [18] B^2 (c.صح), a,d,k وهذه : B^1 و — [19] T,(a),d,k العدد : B^r vid. المعدد ; B^o ind. — [20] B^2,a اى : B^o (?) ; d vid. [يريد] — [21] B ويقابل, nos ويقابل : (a,d,k plur.). — [22] Nos (?) يقابل, jk «opponitur» : B القابل ; a,d [المقابل] — [23] Nos, a,d,j لزم : B الزم — [24] B^2 (c.صح), a,d,jk هذا : B^1 om. — [25] T,d,jk والمكيل : B,a om.

i ثر قال ولهذه العلة ليس كل ما كان واحد فهو عدد[26] يريد ولذلك
ليس[27] يلزم فيما كان واحدا[28] مقدرا لكثرة[29] ان يكون قليلا لان
الواحد المقدر قد يكون غير منقسم لان العادة[30] قد تكون غير
منقسمة اصلا

k وقوله والعلم يقال بمثل هذا النوع بالاضافة الى المعلوم ولكن ليس
ينعكس مثل[31] ذلك[32] اى[33] المعلوم[34] يعرف بالعلم كما يعرف المكيل
بالكيل والعلم هو مضاف الى المعلوم بهذا النوع من الاضافة وليس
ينعكس مثل ذلك اعنى ان يكون كما ان لكل علم معلوم ان يكون
كل معلوم له[35] علم يريد كما ينعكس قولنا كل كيل فهو كيل لمكيل
وكل مكيل فهو مكيل لكيل

l ثر قال فخليق ان يكون ان العلم كيل والمكيل المعلوم يريد
فخليق ان يكون الاحق[36] ان العلم كيل والمعلوم المكيل

m ثر قال ولكن يعرض ان يكون كل علم معلوم وليس كل معلوم
علما وذلك ان العلم بنوع ما يكال بالمعلوم[37] يريد[38] ولكن يعرض[39]
ان يكون كل علم[40] معلوما[41] اى يكون الكائل مكيلا[42] ولا[43]

[26] d,(T) add. مثل ما لا ينقسم, at non B,a. — [27] B^2 (c.صح) ليس : B^1 لا ; (a لא, j «non») ; d omit. — [28] B^r واحدا : B^o واحد — [29] B^r لكثرة : B^o مقدر / الكثرة ; a,d [مقدر الكثرة] ; (jk alterutr.). — [30] B العادة (nos العادّة) : d האחד המונה ; a המונה ; jk plura om. — [31] T,a,d,(R) مثل : B مثال — [32] B,T,d,(R) ذلك : a om. — [33] Nos اى (?vel ان اى) : a ש רצוני ; jk «et» ; B^2 (c.صح) انه, d ש ; B^1 om. — [34] Nos المعلوم, jk escitum» : B,a,d om. — [35] B^2,a,d,j له : B^1 om. — [36] BB^2 (c.صح) الاحق, nos (?) الاحق : B^1 الاجل ; a,d היותר טוב ; jk vid. om. — [37] B,T,(β) يكال بالمعلوم : a,T* يكيل المعلوم ; Ita BB (mutil.), a,d,k — [38] a,d [يريد] : B om. ; k plura om. — [39] B^2 (c.صح), a,d,j علم : B^1 omit. — [40] d תאמר המלום — يعرض — [41] B^r معلوما : B^o معلوم ; a alterutr. ; d ויידוע — [42] Nos, j مكيلا : B,a,d,k مكيالا — [43] a,d [ولا] : B,(k) والا

T.22 قال ارسطاطاليس

(a) واما فى[1] الاضداد فيمكن ان يكون متوسط وفى بعض
(b) الاشياء[2] فمضطر ان يكون متوسط[3] بين[4] الاضداد فان جميع المتوسطة
(c) فى جنس واحد واللاتى[5] لها متوسط[6] ايضا فانا[7] نقول[8] متوسط[9] جميع
(d) هذه التى يتغير[10] اليها[11] اولا باضطرار المتغير مثل[12] ان كانت الحركة
من الماخوذة[13] الى الحادة[14] ستصير[15] اولا فى النغم التى بينها[16] بالملاومة[17]
(e) القليلة وكذلك فى الالوان ايضا ان كانت[19] الحركة من الابيض الى
الاسود فستصير[20] اولا الى الاحمر والاغبر قبل الاسود وكذلك فى
(f) سائر الاشياء واما[21] تغير[22] من جنس الى جنس اخر فليس الا بنوع
(g) العرض مثل تغير من لون الى شكل[23] فاذا[24] مضطر ان تكون[25]
(h) المتوسطات[26] والتى لها المتوسطات فى جنس واحد[27] هو هو ولكن

T. 22. — [1] B^2,a,d,L,(φ?) فى : B^1,(k ?) om. — [2] Ita B,a,d,k,L sine [يكون] — [3] Ita B,a,d,k,L,(cf. β*T) متوسط — [4] B,a,d,k,L بين : [x (?) من] — [5] B واللآتى , (k «et illa», d ראשר) ולאשר a — [6] B,a متوسط لها : L,d المتوسط لها ; k «habent medium». — [7] Nos (?), (jk),L فانا : B vid. فانّا ; a,d ואמנם אנחנו — [8] B (s.p.) نقول : (jk «dico»). — [9] B,a,d,L متوسط : jk,L* plur. — [10] Nos, a,d,k يتغير , B s.p. in. : L* plur. — [11] B^2,a,d,j,L اليها : B^1 om. — [12] B,a,d مثل : L مثل ما — [13] B,L الماخوذة : a,d העברי , jk «neumate». — [14] Nos, L,(β) الحادة : B احاده ; a,d החדות ; j « acutum ». — [15] B سصير , nos ستصير — [16] B بينها , a,d ביניהם : L بينها ; k «inter». — [17] Inc. B [3] fol. 141v. — [18] Ita B,(a,d),(β*ρ*χ*E) بالملاومة : L (non k) om. بالملاومة القليلة — [19] Ita B,a,d,k,L كانت — [20] Nos فستصير : B فسيصير — [21] B^2,a,d,k,L واما : B^1 vid. delere pr. ا — [22] Ita B تغير , a,d,L تغير sine artic. — [23] Nos, B^2 (in marg., sine signo), a,d,k,(β),(R) شكل : B^1 لو كل — [24] L فاذا , j «Ergo» : B واذا ; a,d [اذاً...] — [25] Nos تكون , d,k plur. : B,(L) يكون , a sing. — [26] B المتوسطات , a,d,k,(β) plur. : L sing. — [27] Nos, a,d واحد : B (non j,β,L) اخر

يكون كل معلوم علما[44] اى يعرف بالعلم وذلك ان العلم بنوع ما قد
يعرف بالمعلوم[45]

n ثر قال واما الكثرة فليست تقابل[46] القليل[47] ايضا بل هذا الكثير
الذى ككثرة واحدة زائدة لكثرة مزيد[48] عليها يضاد[49] يريد واما
الكثرة فانها ليس تقابل[50] القلة باطلاق بل انما يقابل[51] القليل الكثرة[52]
التى[53] تقال من حيث[54] زيادة[55] على كثرة اخرى

o ثر قال ولا تضاد الكثرة للواحد على كل حال بل لبعض[56] كما
قيل لانه منقسم[57] يريد ولا تضاد الكثرة كل واحد بالقلة بل بعض
الاحاد وهو الواحد الذى[58] ينقسم واما ما لا[59] ينقسم من الوحدات
p فانه يقابل الكثرة كما يقابل العلم المعلوم وهذا هو الذى دل عليه
بقوله واما الذى لا ينقسم فهو[60] كالمضاف كالعلم ان كان عددا للمعلوم
يريد واما الذى لا ينقسم فانه يقابل كما يقابل العلم المعلوم اى[61] ان
كان العلم عددا للمعلوم وكيلا له

q وقوله واما الواحد فكيل يريد انه لا يعرض فيه[62] ان يكون
مكيلا[63] بما[64] هو واحد كما يعرض للعلم ان يكون مكيلا بالمعلوم[65]

---

[44] Nos علما : B علم ; a,d,k alterutr. — [45] B,k يعرف بالمعلوم : a,d [يعرف المعلوم] — [46] B,a,d,(R) تقابل : T تضاد — [47] a,d add. [باطلاق], at nihil add. B,k,T,β. — [48] T يقابل B : مزيد ; a,d נוסף — [49] B (s.p.) يضاد , T,(a,d) تضاد — [50] Nos تقابل — [51] B s.p. in. — [52] Nos الكثرة , jk «multitudini» : B,a,d الكثير — [53] Nos التى : B الذى — [54] Nos (??) تقال من حيث , jk «dicitur secundum» : B (relinq. 19 mill. spat. vac.), a (relinq. 18 mill. spat. vac.), d om. — [55] B,jk زيادة : a רוסיף ; d נוסף — [56] T,a,d لبعض : B ببعض — [57] B,a,d منقسم : T ينقسم — [58] B,a add. لا , at non d,jk. — [59] B,a,d,k لا : j om. — [60] B,d,k فهو : T فهو الذى ; a [فهو يقابل] — [61] B^2 (c. صح), a,d اى : B^1,(jk ?) om. — [62] B فيه , k «in eo» : a,d לד — [63] B مكيلا , k مكيلا : a,d [كيلا للمعلوم] — [64] B^2,a,d,j بما : B^1 (?) vid. انما — [65] B مكيلا / بالمعلوم , (=k) : a,d [كيلا]

جميع المتوسطات فلاشياء متقابلة بالوضع فانها من هذه فقط تتغير
بذاتها ولهذه العلة لا يمكن ان تتغير[28] التى[29] لا تتقابل[30] بالوضع فاذا[31] (l)
سيكون التغير ولا تغير[32] من المقابلة بالوضع ومن التى تقابل بالوضع (k)
اما النقيضة فليس لها متوسط البتة فان[38] النقيضة مقابلة بالوضع[33]
احد[34] جزئيها[35] ايها كان حاضر ابدا[34] وليس[36] لها متوسط البتة[36] واما (l)
سائر المقابلة بالوضع فبعضها مضاف وبعضها عدم وبعضها اضداد واما (m)
المضاف فجميع التى ليست باضداد فليس لها متوسط والعلة فى ذلك (n)
انها ليست فى جنس هو هو وما يكون المتوسط بين العلم والمعلوم
بل فيما بين الكبير والصغير (o)

التفسير

C.22

a قوله واما فى الاضداد فيمكن ان يكون متوسط وفى بعض
الاشياء مضطر[1] ان يكون متوسط بين الاضداد يريد ويخص الاضداد
من بين سائر المتقابلات انه يوجد فى بعضها المتوسط والسبب فى ذلك
ان فى بعض الاجناس التى فيها الاضداد مضطر ان يكون متوسط
بين الاضداد

b ثم قال فان جميع المتوسطة فى جنس واحد والتى لها متوسط[2] ايضا
يريد وانما وجب ذلك لان المتوسطات والاشياء التى هى بينهما

---

[28] *B,a,L (non β)* تتغير , *(k «transmutari»)* : *d* [يتغير] — [29] L التى : *B* الذى — [30] *B* : تتقابل : L* نقابل ; *a,d,k alterutr.* — [31] *Ita B,a,d,L* فاذا , *k «ergo»*. — [32] *B* : تغير L* ; تغير *a,d,k alterutr.* — [33] L,*d,k* فان النقيضة مقابلة بالوضع : *B,a (non β) om.* — [34] L,*(k)* احد جزئيها ايها كان حاضر ابدا : *B,a (non [d],β) om.* — [35] L,*(k,β)* احد جزئيها : *d,L** אחר שהם — [36] *Nos, k (non L-L)* وليس لها متوسط البتة : *B,a,d (non β) omit.*

C. 22. — [1] *B,a,d* مضطر : T فضطر — [2] T متوسط : *B,a,d,T** المتوسط

متوسطات هى فى جنس واحد والاضداد فى جنس واحد فيلزم من
ذلك بانعكاس[3] المقدمة[4] الكبرى ان تكون المتوسطات فى الاضداد

c ثم رسم المتوسط ما هو قال فانا نقول متوسط[5] جميع هذه التى
يتغير[6] اليها اولا بالاضطرار المتغير يريد واعنى بالمتوسط ما اليه يتغير
المتغير اولا وبالذات[7] اعنى اذا تغير من الضد الى الضد

d ثم اتى بمثال ذلك قال مثل ما ان[8] الحركة من الماخوذة[9] الى الحادة
ستصير[10] اولا فى النغم التى بينهما[11] يريد مثال[12] ذلك ان التغير الذى
يكون من اثقل النغم الى احدّها انما يكون بان ينتقل[13] اولا من النغمة
الثقيلة الى النغم التى بين الثقيلة والحادة قبل ان يصير[14] الى الحادة

e ثم اتى بمثال اخر قال وكذلك فى الالوان ان كانت الحركة من
الابيض الى الاسود فستصير اولا الى الاحمر والاغبر قبل الاسود
يريد ان الحركة من الابيض الى الاسود[15] انما تصير الى الالوان المتوسطة
اولا ثم ثانيا الى الطرف الاخير المقابل للبياض وهو السواد

f ثم قال واما تغير من جنس الى جنس اخر فليس الا بنوع العرض
يريد والسبب فى ذلك ان التغير هو من الضد الى الضد والضدان فى
جنس واحد والمتوسطات فى الجنس الذى فيه الضدان هو[16] الشئ
الذى اولا يقع اليه التغير واما التغير من جنس الى جنس اعنى الذى

---

[3] *Nos (?)* بانعكاس , *jk «per conversionem»* : *B,a,d* الانعكاس — [4] *B°,(jk)* المقدمة : *B'(a,d)* للمقدمة — [5] *B,T,d* متوسط : *jk plur.* ; *a om.* — [6] *Nos, d,(T)* يتغير : *B* تغير , *a plur.* — [7] *Nos, j,a,d* وبالذات : *B* بالذات — [8] *B,(a,d)* مثل ما انّ : T مثل ان كانت — [9] *B,T* الماخوذة : *a,d* העבה — [10] *Nos* ستصير , *(a plur.)* : *B* سيصير — [11] T *(non B,a,d)* بالملاومة القليلة *add.* — [12] *Nos* مثال , *a,d* משל , *(j «Verbi gratia»)* : *B* مثل — [13] *Nos, (a,d)* ينتقل : *B* تنتقل — [14] *Ita B,(a,d) cum yā'.* — [15] *Nos, j* الى الاسود : *B,a,d om.* — [16] *B,a* هو : *nos (?)* هى , *k «sunt»* ; *d* [وهو]

ليس فى جنس واحد فلا يكون الا بالعرض كما قال مثل ان يتغير متغير من لون الى شكل.

g ثر قال فاذا مضطر ان يكون المتوسط[17] والتى لها المتوسط[18] فى جنس[19] هو هو يريد واذا كان التغير من الضد الى الوسط[20] اولا ثم الى الضد الثانى وكانت الاضداد فى جنس واحد كما تبين فاذا باضطرار ان تكون المتوسطات والاضداد فى جنس واحد

h ثر قال ولكن جميع المتوسطات فلانها[21] متقابلة بالوضع فانها من هذه فقط تتغير بذاتها يريد ولان المتوسطات متضادة يكون ايضا التغير من بعضها الى بعض بالذات كما يكون من الاطراف بتوسطها

i ثر قال ولهذه العلة لا يمكن ان تتغير التى لا تقابل[22] بالوضع فاذا سيكون التغير ولا تغير[23] من المقابلة بالوضع يريد ولهذه العلة التى هى[24] كون التغير من الضد الى الضد لا تتغير التى ليست متقابلة بعضها الى بعض بالذات فاذا سيكون التغير من الاشياء الموضوعة على التقابل[25] وكان هذا عكس القول الاول وذلك ان القول الاول[26] لما وضع[27] فيه ان التغير يكون من الضد الى الضد بين[28] من قبل ذلك ان التغير[29] يكون اولا الى المتوسطات وهذا كانه لما وضع فيه ان التغيير[30] يكون الى المتوسطات الزم من قبل ذلك ان يكون التغيير[31]

---

[17] *BB (mutil.), a,d* المتوسط : T المتوسطات — [18] *B,a* المتوسط : T المتوسطات ; *d* متوسط — [19] T,*d* (*non B,a*) *add.* واحد — [20] *B,k* الى الوسط : *a,d* [الى الضد الى الوسط] — [21] *B,(a),(R)* فلانها : *d,T,(β)* فلاشياء — [22] *B* يقابل (*s.p. in.*), *nos* تقابل : T تتقابل ; *a,d* ריקבירלו — [23] *Nos*, T,*d* تغير : *B* تغيير ; (*a alterutr.*). — [24] *B²* (*c.* صح), *a,d* هى : *B¹* (*non jk*) *om.* — [25] *Nos*, (*B?*), *a,d,(jk)* التقابل : *B* (*?*) *vid.* المتقابل — [26] *Nos*, *d,jk* الاول : *B,a om.* — [27] *B^c,a,d,j* وضع : *B^o ind.* — [28] *B* بين , *nos* بين : (*jk* «et declaravit»); *a,d* *quasi* [بَيْنَ] — [29] *B* التغير — [30] *B* التغيير — [31] *B* التغيير

من الاضداد وذلك ان هذه الاشياء يظهر من امرها انها منعكسة

k ثر قال ومن التى تقابل بالوضع[32] اما النقيضة فليس لها وسط[33] فان النقيضة مقابلة بالوضع احد جزئيها[34] ايها كان[35] حاضر[36] ابدا يريد بالنقيضة الموجبة والسالبة المسماة مناقضتين[37] فهو يقول ان المتناقضين[38] من المتقابلات[39] ليس يكون بينهما[40] وسط من قبل ان المتناقضين اللذين[41] لا يخلوا الوجود من احدهما دائما بل احدهما يكون فيه ابدا حاضرا وهذا بين مما تقرر[42] فى صناعة المنطق

l ثر قال واما سائر المتقابلة[43] بالوضع فبعضها مضاف وبعضها عدم وبعضها اضداد يريد ان الذى يوضع فى متقابلة عند[44] السؤال بحرف هل هى اربعة اصناف موجبة وسالبة ومضافان وملكة وعدم وضدان

m ثر قال واما المضاف فجميع التى ليست باضداد فليس لها[45] متوسط يريد[46] واما المضاف[47] فما[48] كان منها ليست باضداد فليس لها متوسط

n ثر قال والعلة فى ذلك انها ليست فى[49] جنس هو هو وما يكون المتوسط بين العلم والمعلوم يريد والسبب فى انه ليس يوجد فى بعض المضافات متوسط ان احد المضافين قد يكون فى جنس والمضاف الاخر فى جنس اخر مثل العلم والمعلوم فان العلم فى الكيفية والمعلوم

---

[32] T,*a,d,(j)* بالوضع : *B vid.* بالموضع — [33] *B* وسط : T متوسط + البتة — [34] *B* (*s.p.*) *vid.* حدسها (*vel*), *nos*, (T,β) جزئيا : *a* מהם (*c.* אחר) ; *d,*T* משהם (*c.* אחר) — [35] *B*, (T,β) ايما كان : *a,d,*T* om.* — [36] *Nos* حاضر : *B* حاضرا — [37] Inc. *B* [3] *fol.* 142ᵛ. — [38] *B²,a,d* المتناقضين : *B¹ vid.* المعاناصى — [39] *a¹,d præm.* אשר, (*a²* ש), *at nihil præm. B,k.* — [40] *Nos* بينها : *B* بينها ; *a,d,(k) alterutr.* — [41] *B* اللذين , (*nos* اللذان) : *a,d om.* ; *k plura om.* — [42] *Nos, a,d* تقرر : *B vid.* قدر — [43] *B* المتقابلة : T المقابلة — [44] *B^o,k* عند : *B^c* (*?*), *a,d* على — [45] T,*a,d* لها : *B vid.* هما — [46] *Nos, a,d* يريد : *B om.* — [47] *B* المضاف : *a,d,k plur.* — [48] *Nos* فما , (*jk* «illa...») : *B* عما , *a,d* بما — [49] T,(β,R) فى : *B,a,d* من

فى الجوهر ولذلك قال وما يكون المتوسط بين العلم والمعلوم وحرف
ما هاهنا يحتمل ان تكون[50] نافية[51] ويحتمل ان تكون[52] استفهاما على
جهة التوبيخ

وقوله بل فيما بين الكبير والصغير يريد والمتوسط[53] انما يوجد من o
المضاف فيما[54] فيه تضاد مثل الكبير والصغير فان بينهما المساوى

قال ارسطاطاليس T.23

(a) فان[1] كانت المتوسطة فى جنس هو هو كما تبين[2] وكانت متوسطة
(b) للاضداد فمضطر ان تكون مركبة من هذه الاضداد فانه اما ان يكون
لها جنس ما واما الا يكون لها فان كان لها جنس فسيكون[3] على
(c) هذه الحال كانه شىء ما قبل[4] الاضداد[5] وستكون اضداد[5] قبل[6] الفصول
(d) التى صيرت الاضداد فان الصور من الجنس والفصول مثل ما ان كان
(e) الابيض والاسود اضداد واحدها لون مفرق والاخر جامع فهذه
الفصول المفرق والجامع قبل فاذا هذه مضادة بعضها لبعض قبل
ولكن التى تنفصل بنوع الضدية تضاد اكثر فستكون هذه[7]
(f) (g) المتوسطات من الجنس والفصول مثل جميع[8] الالوان التى هى فيما[9]
(h) بين الابيض والاسود فينبغى ان تقال هذه من الفصول[10] والجنس

---

[50] B^r تكون : B^o يكون — [51] B نافيه , *nos* نافية : *a,d* [فيه] — [52] *Nos* تكون : B يكون — [53] B^3,*a,d,j* والمتوسط : B^1 المتوسط — [54] *Nos, d* فيما , (*k* «in quibus») : B,« ما

T. 23. — [1] B,*k* فان : L وان ; *a,d alterutr.* — [2] *Nos, jk,*(β) تبين : B,*a*,L* بين ; *d* بريارنو — [3] B^r,(*a,d*) فسيكون : B^o *vid.* فستكون ; *jk* « ergo erunt ». — [4] B قبل , [*nos,* (β) قَبْل] : [*vid.* قَبْل] [قَبَل] ; *k* «recipiens ante» *d* מקבל ; *a* מקבריל — [5] B,L,(φ ?) اضداد : و...الاضداد [و...الاضداد] ; *jk alterutr.* — [6] B قبل , *a,d,k* [قَبْل] — [7] *Ita* B,*a,d,k*,L (*non* β) هذه — [8] L,*j*,(β) جميع : B,(*a,d*) جمع — [9] *Nos, a,d,*(*k*) فيما :

هو اللون وان تكون هذه من فصول ما ولكن لا تكون الاضداد
(i) الاول والا فسيكون كل واحد اما ابيض واما اسود او[11] شىء اخر
(k) متوسط[11] فاذا ستكون هذه فيما بين الاضداد الاول والفصول الاول
(l) التى[12] تفصل[12] والتى تحصر[13] فاذا ينبغى ان نطلب[14] هذه اولا وجميع
الاضداد التى ليست من شىء متوسط فى جنس فانه مضطر ان تكون[15]
(m) التى[16] فى جنس واحد مركبة من التى ليست مركبة بالجنس او[17] تكون[18]
(n) غير مركبة فانه اما الاضداد فليست بمركبة بعضها من بعض فاذا هى
(o) اوائل واما المتوسطة اما كلها واما ولا[19] واحد منها يكون[20] شىء
(p) من الاضداد فاذا سيكون التغير[21] فى[22] هذا الشىء قبل ان يصير فى[23]
(q) هذه فانه سيكون لكل واحد منها[24] اقل واكثر فاذا[25] وهذا ايضا
(r) فيما بين الاضداد وايضا جميع الاخر[20] المركبة متوسطة[27] فان المركبة
(t) من احدهما اكثر[28] ومن[29] الاخر اقل[28] يقال انه بنوع ما من[30] احدهما
(u) اكثر ومن[31] الاخر اقل[30] واذ[32] ليست اشياء اخر[33] مجانسة[34] قبل[35]

---

[10] *Nos (?), B,a,d,k* من الفصول : L *om.* ; [x (?) من الجنس] — [11] *B,*(*a*),*d,k,*L فيها — [12] *Nos (?)* التى تفصل : *d* והם יובדלו ; *jk* « quæ sunt tales » ; *B,a om.* — [13] *B* والتى تحصر , *a,k* والتى تحصر : *d* ויגדרו — [14] *Ita B,a,d* ن... — [15] *Nos* تكون , *d,k plur.* : *B,a* يكون — [16] *Nos,* L التى , *k,*(β) *plur.* : *B* الذى — [17] *Nos, d,*L,*jk,*(β) او : *B,a* ان — [18] *Nos* تكون , *a,d,k plur.* : *B* يكون — [19] *B,a,*(*d*) ولا : L لا — [20] *Ita B,a,d,k,*L يكون (*non* ويكون) — [21] *B* التغير : L التغيير — [22] *Ita B,a,d,*L فى , *k* «in». — [23] *B,*L فى , *a,d* ב : (*jk* «ad»). — [24] *B,*(*k*),L* منها , *d* מהם ; *a om.* ; (L منها) — [25] *B,a,d,*L فاذا : *jk vid. om.* — [26] *Nos,* L,(β) الاخر : B^1,*a**,*jk* الاجزاء ; B^3,*a*^{1},*d* الاشياء — [27] *Ita BB (mutil.), a,d,k,*L,(β*T) متوسطة — [28] *B,a,k,*β اكثر...اقل : *d,*L$_1$,L$_2$ *ord. invers.* — [29] L,*a,d,*(β) ومن : *B,k* من — [30] *d* (*non B,a,k,*β) من احدهما اكثر ومن الاخر اقل *om.* — [31] *Nos, a,jk,*(β) ومن : *B* من — [32] *B,a,*(*k,*L),(β) واذ : *d,*L* واذا — [33] *Nos, k,*(β) اخر : *B,a,d,*L *om.* — [34] *B* (*s.p.*) مجانسه , *nos,* (β) [مثل قبل] *k* ; مثل : L,*a**,*d,j* قبل : *B,a,*(β) — [35] مخالفة *j* ; [مخالفة مجانسة] *k* ; مجانسة : (L),*a,d,j*

جميع[36] الاضداد فالمتوسطة من الاضداد فاذا سيكون جميع التى تحت (x)
[37]والاضداد[38]والمتوسطة من الاضداد الاول

التفسير

C.23

a قوله وان كانت المتوسطة فى جنس هو هو كما تبين[1] وكانت
متوسطة للاضداد فمضطر ان تكون مركبة[2] من هذه[3] الاضداد يريد
فان كانت المتوسطات والاضداد فى جنس واحد كما قد بين وكانت
المتوسطة[4] هى متوسطة بين الاضداد فواجب ان تكون[5] المتوسطة
مركبة من الاضداد التى هى متوسطة بينها

b ثر قال فانه اما ان يكون لها جنس ما[6] واما الا يكون لها[7] فان
كان لها جنس فسيكون[8] على هذه الحال كانه شىء ما قبل[9] الاضداد
يريد[10] فانه اما ان يكون للاضداد جنس واحد[11] واما ان لا يكون
لها جنس واحد[11] لاكن ان لم يكن لها جنس واحد لم تكن اضداد على
ما تبين فان كان لها جنس واحد[12] فيلزم ان يكون ذلك الجنس قابلا
للاضداد

c ثر قال[13-14] وستكون اضداد قبل الفصول التى صيرت[15] الاضداد[16-17] يريد

— [36] *Ita (B),a,d,k,*L,(φ ?) جميع — [37] *B,k,*(β) و : *a,d om.* — [38] *B,a,d,*(β) و : *jk om.*

C. 23. — [1] *Nos, (jk,*T,β) تبين : *B,a,*T* بين ; *d,*T* بريارنير — [2] T,*a,d,*(β,R) مركبة : *B* |هذه — [3] T,*a,d,*(β) هذه : *B (cf. n. 2) om.* — [4] *BB*[2] المتوسطة, *a,d,jk plur.* : *BB*[1] [**4 mill.**] المتوسط — [5] *Nos* تكون , *a,k plur.* : *B* يكون , *d* יהיה — [6] T,*a,d,*(β) ما : *B om.* — [7] T,*a,d* لها : *B om.* — [8] *B* فسيكون , T,*a,d* فسيكون — [9] *B,*T قبل : *a* מקבל ; *d* מקבול — [10] *Ita B,a,d,k* يريد — [11] *B*[2] *(in marg., c.* صح *), a,d,(jk)* جنس واحد : واحد واما ان لا يكون لها جنس واحد : (*B*[o] *ind.* ; *B*[r] اخر ; *B*[2] *del.*). — [12] *Nos* لاكن ان...واحد [جنس اخر (*cf. B*[r] *in n.* 11 ?) ; *a (homot.?) om.* 18 *verba* ; *B* جنس ; *d* — [13] *a præm.* ירחוריב — [14] *B,(a),d habent lemma* الاضداد ... يريد و ثم قال وستكون — *jk (om. lemmate) habet* [يريد فيكون ذلك الجنس يقبل الاضداد والتى فيما بين الاضداد]

وسيجب ان تكون اضداد قبل الفصول التى منها تقومت الاضداد"

d ثر قال فان الصور[18] من الجنس والفصول يريد فان الانواع تركب
من الاجناس والفصول

e ثم اتا بالمثال فى ذلك فقال مثل ما ان كان الابيض والاسود
اضداد واحدها[19] لون مفرق للبصر[20] والاخر جامع[21] فهذه الفصول
المفرق[22] والجامع قبل[23] يريد مثال[24] ذلك الابيض والاسود حد[25] البياض
انه لون مفرق للبصر وحد السواد انه لون جامع للبصر وهذه الفصول
هى متقدمة على الفصول التى بها[26] تتقوم[27] [28]المتوسطة فان المفرق
الذى هو فصل البياض والجامع الذى هو فصل السواد هما[29] قبل فى
الضدية على الابيض[30] والاسود اذ[31] من قبلها[32] تضاد الابيض والاسود

f ثر قال ولكن التى تنفصل بنوع الضدية تضاد اكثر يريد ولكن
انواع المتضادة اعنى الابيض والاسود اشد[33] تضادا من فصولها وانما
قال ذلك لان التفريق والجمع يلحقه الاقل والاكثر فليس يلزم

g ثر قال فستكون هذه المتوسطة من الجنس والفصول مثل جميع
الالوان[34] التى فيما بين[35] الابيض والاسود يريد واذ كانت الاضداد

— [18] *B,a,d præm.* منها , *at non* T. — [16] *B*[r] صدرت / T صيرت : *a,d* ירחרר ; *B*[o] *ind.* — [17] *B*[2] الاضداد يريد وسيجب ان تكون اضداد قبل الفصول التى منها تقومت الاضداد (*in marg., sine signo, cum* صح), (= *a,d et etiam jk*) : *B*[1] الاضداد — [18] T,*a,d,*(β) الصور : *B* — [19] *B* واحدها : T واحدها ; *a,d alterutr.* — [20] *B,*(*a,d*) للبصر : (*non* T). — [21] *a add.* [البصر], *at non B,*T,*d.* — [22] *B*[r]*,a,d,*T المفرق : *B*[o] *ind.* — [23] *B*[2]*,a,d,*(β) قبل : *B*[1] *om.* — (*d*),T (*non B,a*) *add.* فاذا هذه مضادة بعضها لبعض قبل — [24] *B*[r]*,a,d* مثال : *B*[o] مثل — [25] *B*[2] حد : *a,d* [وحد] ; *B*[1] *om.* — [26] *B,a* بها : *d* [منها] — [27] *Nos, a,d,k* تتقوم : *B* تقدم — [28] Inc. *B* [3] *fol.* 142[v]. — [29] *Nos* هما : *B,a,d* هو — [30] *Ita BB,a,d,j* الابيض — [31] *Nos, (j)* اذ : *B,a,d om.* — [32] *B*[r]*,(jk)* من قبلها *vel* من قبلها ; *a,d* מפני שהם — [33] *Ita* من قبل *B*[o] ; هى فيما بين (T,β) : فيما بين (*Nos (?)*) : الالوان (β) : *B,a,d omit.* — [34] T,(β) اشد — *BB,a,d,k*

مركبة من الجنس والفصول الاول وكانت المتوسطات فى ذلك الجنس
بينها فستكون هذه المتوسطة مركبة من الجنس وذينك[36] الفصلين
المتقابلين على جهة الاختلاط والامتزاج لان تلك الفصول تقبل
الاقل والاكثر مثل كون الالوان التى هى الابيض والاسود فانها
مركبة من اللون والجمع والتفريق وانما تختلف بالاقل والاكثر[37]

h ثر قال فينبغى ان تقال هذه والجنس[38] هو اللون وان تكون هذه
من فصول ما ولكن لا تكون الاضداد الاول يريد فيجب على هذا
ان تكون المتوسطات فى جنس واحد وان[39] يكون[40] لها فصول ما
متضادة ولكن لا تكون الاضداد الاول

i ثر قال والا[41] سيكون كل واحد اما ابيض واما اسود او شىء
اخر متوسط[41] يريد[42] ان فصول المتوسطات اما ان تكون هى هى
فصول الاضداد الاول واما ان تكون متوسطة فيما بين الاضداد
الا ان فصولها ليست فصول الاضداد الاول فاذا هى متوسطة فيما
بين فصول الاضداد الاول مثال ذلك ان المتوسط بين الابيض
والاسود اما ان يكون ابيض او اسود او متوسط بينهما[42]

k ثر قال فاذا ستكون هذه فيما بين[43] الاضداد الاول[44] والفصول
الاول التى[45] تفصل والتى تحصر[45] يريد فاذا يجب ان تكون هذه

---

[36] B^r وذينك : B^o وذلك — [37] B^2 (*c.* صح) والاكثر , a,d וההר , B,a,d فيها بين T^* ; فيها — [38] B^r والانقص : B^1 «magis (et minus)» : *jk* — من الفصول والجنس $T,(d)$: والجنس B,a — [39] من ان : B — [40] B *s.p. in.* — [41] a,d (*non* $B,[jk]$) *om.* 12 *verba* : *Nos*, a,d,jk وان — [42] LINEÆ 1358,11-15 يريد ان...متوسط بينها EX SOLA VERSIONE LATINA *jk* SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDITORE : B,a,d *om.* والا سيكون...متوسط — [43] $T,a,d,(\beta)$ قياس B — [44] $T,a,d,(\beta)$ الاول : B والاول — [45] *Nos* (?), T والاول : B التى تفصل والتى تحصر : فيما بين d והם יוכללו ויוגדרו ; B,a (*non* R) *om.*

المتوسطات فيما بين الاضداد التى تحصر جميع المتوسطات وان[46] تكون
فصولها فيما بين فصول الاضداد الاول[46] ولا يشذ بينهما شىء منها

l ثر قال فاذا ينبغى ان نطلب[47] هذه اولا[48] وجميع الاضداد التى
ليست من شىء متوسط فى جنس فانه[49] مضطر ان تكون التى فى
جنس واحد مركبة من التى ليست مركبة بالجنس[50] او تكون غير
مركبة[49] يريد فاذا ينبغى ان نطلب ابدا[51] شىء[52] هذه المتوسطات
والاضداد التى ليست هى متوسطة فى جنس واحد[53] فانه مضطر ان
تكون التى فى جنس واحد اما مركبة من التى ليست مركبة من[54]
التى هى فى ذلك الجنس[54] واما[55] ان تكون غير مركبة[55] اى اما ان
تكون مركبة من البسائط واما بسائط

m ثر قال فانه اما الاضداد فليست مركبة بعضها من بعض فاذًا هى
اوائل يريد فانه لما كانت الاضداد ليست مركبة فى[56] ذلك الجنس لزم
ان تكون[57] اوائل للمركبة فى ذلك الجنس وهى المتوسطة

n ثر قال واما المتوسطة اما كلها واما لا[58] واحد منها يكون[59] شىء
من الاضداد يريد واما المتوسطة فقد يجب اما ان تكون كلها من

---

[46] *jk* [وان تكون فصولها فيما بين فصول الاضداد الاول] : B,a,d *om.* — [47] B^r نطلب : B^o يطلب — [48] *Ita* B,a,d,T,β او لا — [49] *d* (*non* B,a) *om.* 18 *verba* (*s.p. in.*), a,d,T نطلب : فانه مضطر ... غير مركبة (*Cf. n.* 53). — [50] *Nos* (?), $T,(\beta),(R)$ بالجنس : B,a *om.* — [51] B,a,k ابدا : (d^r תחלה ابدا) — [52] B_1 سى , *nos* (?) شىء : B_2,a,d من شىء ; *jk vid. om.* — [53] *d præm.* [ثم قال], *at non* B,a,k. (*Cf. n.* 49). — [54] *jk* [من التى هى فى ذلك الجنس] : [وان تكون فصولها فيما بين فصول الاضداد الاول] : B,a,d *om.* — [55] B,a,d,k *habent* واما ان تكون غير مركبة : *jk* [من] — [56] *Nos* (?), T,a,d,k *plur.* : B فى — [57] B تكون — [58] B,a واما لا : d,T واما ولا — [59] B يكون , a,d,k تكون (*s.p. in.*), T,a,d يكون

الاضداد واما ان يكون لا واحد منها من الاضداد وانما اراد ان يعلم
انه من المحال ان يعتقد فى بعضها انها من الاضداد وفى بعضها انها
ليست من الاضداد وسكت[60] عن ابطال القسم القائل ان ليس واحد
منها مركبا من اجزاء متضادة لان ذلك بين[60] من قبل كونها[61]
متوسطات وانها التى اليها اولا تتغير الاضداد ولذلك قال فاذا سيكون o
التغيير فى هذا الشىء قبل ان يصير فى هذه يريد فاذا سيكون التغير
من الضد الى الذى هو المتوسط قبل ان يصير الى الضد الاخر ولو
كانت من طبيعة اخرا لكان التغير من الضد الى الضد بوساطتها
بالعرض

ثم اعطى[62] السبب فى كون التغير اليها اولا فقال فانه سيكون p
لكل واحد منهما[63] اقل واكثر[64] يريد والسبب فى ان التغيير من
الاضداد يكون الى المتوسطة ان الاضداد تقبل الاقل والاكثر
ويريد[65] عكس[66] هذا[67] وهو انه اذا وضع ان[68] التغيير اولا[68] من الضد
الى الوسط لزم ان يكون الضد يقبل الاقل والاكثر وانما كان ذلك
كذلك لان ما لا يقبل الاقل والاكثر فليس فيه تغير ولذلك لو
كانت المتوسطة مخالفة بالنوع[69] للاطراف لم يكن هنالك فيما[70] بين
الذى هو شرط من شروط الحركة على ما تبين[71] فى العلم الطبيعى

— [60] *jk habent* 16 *verba* [وسكت عن...لان ذلك بين] *vel similia* : *B,a,d om.* — [61] *Nos* من قبل انه من كوخا *B* ; من قبل اخا من كوخا : *a,d* من قبل كوخا, *jk* «ex hoc quod sunt» : *a,d* — [62] *Ita BB (mutil.), a,d* اعطى — [63] *Nos (?), jk,(β)* منها : *B,ד* منها ; *a,d alteruir.* — [64] *B*r,*a,d,*ד,(β) اقل واكثر : *jk* [اكثر او اقل] — [65] *Nos, B*o ويريد : *jk* [او يريد] ; *B*r,*a* يريد ; *d om.* — [66] *B*o,*(jk)* عكس : *B*r,*a,d* وعكس — [67] *d add.* [ايضا حق], *at nihil add. B,a,k.* — [68] *Nos, k* ان التغيير اولا : *B* التغيير اولا ; *a,d* [اولا השנוי] — [69] *Nos, k* مخالفة بالنوع : *B* مخالفة / بالنوع ; *a,d* במין מתחלף — [70] *B,a* فيما : *d* ما

q ولا كان هنالك تغير اصلا ولهذا اردف ذلك بان قال فاذا وهذا[72] ايضا
فيما بين الاضداد يريد فاذا التغيير يكون ضرورة فيما بين الاضداد
r ثم قال وايضا جميع الاخر[73] المركبة متوسطة فان المركبة من
احدهما اقل[74] ومن الاخر اكثر[74-75] يريد وليس قولنا ان جميع المتوسطة
مركبة من الاضداد حقا[76] فقط بل وعكسه وهو ان جميع المركبة 5
من الاضداد متوسطة فان المركبة من شيئين[77] يجب ان يكون من
احد ذينك الشيئين اقل ومن الاخر اكثر وهو[78] يستدل عليه من
قوله انه لا يمكن فى المركبة من اضداد وجود[78] جزئين[79] متساويين
s بل[79] يكون احدهما هو الغالب وهو الذى اليه تسند الصورة وهذا
مما يدلك على انه ليس يمكن ان يوجد المزاج المعتدل فى الاطراف 10
المتضادة على ما يجوزه جالينوس فى[80] الطب لانه لو امكن ذلك
لامكن ان توجد[81] مركبة من الاطراف نفسها[82] من غير ان يلحقها
تغير ولا نقص وقد كتبنا فى ذلك مقالة فى الرد على جالينوس

t وقوله[83] فان المركبة من احدهما اقل ومن الاخر اكثر يقال انه
بنوع ما[83] يريد انه انما يوجد فى المركب من احد الضدين اكثر ومن 15
الاخر اقل لا باطلاق بل بنوع ما اى بالقوة وذلك ان اجزاء[84] المركب

— [71] *Nos, jk* تبين : *B* بين ; *a,d* מבוארר — [72] *B*r,ד,(β) وهذا : *B*o وهذه — [73] *B,a,d,*(ד), *(β)* الاخر : ד* الاجزاء — [74] *B,a,d,*ו₂ اكثر : اقل...اكثر : ד,(β) اقل...اكثر — [75] *d,*(ד) *add.* : شيئين *at nihil add. B,a.* — [76] *B*² حقا : *B*¹ حق — [77] *Nos, a,d,(j)* ראמר انه بنوع ما [وهو يستدل عليه من قوله انه لا يمكن فى المركبة من اضداد وجود] : *B,a,d* — [78] *jk* شى *B* فى الطب ; *j om.* — [79] *B,a,k* جزئين متساويين بل (דזה *d*) — [80] *B*²,*a,d* فى : *B*¹ من ; *om.* — [81] Inc. *B* [3] *fol.* 143r. — [82] *B*³,*(a,d,jk)* نفسها : *B*¹ *vid.* اللسنا — [83] *B,a,*(ר) *d* فان المركبة من احدهما اقل ومن الاخر اكثر يقال انه بنوع ما , *k* «composita enim etc.» : *d* — [84] *B*r,*(a,d,k)* اجزا : *B*o *sine* ו *ult.* [جميع الاخر ראמצעיי וכו' עד يقال بنوع ما]

هى فى المركب بالقوة لا بالفعل ولذلك كان المركب واحدا بالفعل
والصورة بالجزء[85] الغالب والا لم يكن واحدا بالفعل[85]

u ترقال واذ[86] ليست اشياء مخالفة[87] مثل[88] جميع الاضداد فالمتوسطات
من الاضداد يريد واذ[89] كانت المتوسطة بين اشياء مختلفة ولم يكن
اختلافها مغايرا لاختلاف[90] الاضداد فالمتوسطة ضرورة هى بين الاضداد
x فاذا[91] سيكون جميع التى تحت المتوسطة والاضداد[92] الغير اول
والمتوسطة من الاضداد الاول[93]

قال ارسطاطاليس

T.24

(a) فقد تبين ان جميع الاشياء المتوسطة فى جنس هو هو وانها فيما
(b) بين اضداد وانها جميعا مركبة من اضداد واما الذى هو اخر بالصورة
(c) فانه شىء اخر لشىء[2] وينبغى[3] ان يكون هذا[4] لكليهما[5] فانه ان كان
(d) الحيوان[6] اخر بالصورة فمضطر ان يكون كلاهما حيوان وان[7] تكون
(e) التى هى اخر بالصورة فى جنس[8] هو هو فان الذى مثل هذا نعم[9]

[85] *Nos, jk* بالفعل والا لم يكن واحدا : *B,a,d om.* — [86] T واذ , *(j* «et cum») : بالجزء الغالب والا لم يكن واحدا *B,a,d* واذا — [87] *B* مخالفة [= *nos (??)* مخالفة *vel*] *nos (?)* مخالفة, *a,d* מהחפכים, *k* «diuisa» : T,(β) مجانسة — [88] *Nos (?), B,*T* مثل , *a,d* כמו , *k* «ut» : T,(β) قبل — [89] *Nos (?), (j)* واذ : *B,a,d* واذا — [90] *Nos (?)* مغايرا لاختلاف , *(jk* «differt a diversitate») : *B vid.* [מרחק الاختلاف الذى ב] — [91] *B,a,d præm.* ثم قال , *at non jk* بعد امر الاختلاف ; *a,d* *(et cf. n. 93).* — [92] *B,k* المتوسطة والاضداد : *a* المتوسطة الاضداد ; *d* [المتوسطة وهى] — [93] *Ita B,a,d,jk sine add. (cf. n. 91).*

T. 24. — [1] *B,a* اضداد : *d,*(β)* [الاضداد] — [2] *d,*L** *(non B,a,k,*L) add.* اخر هو — [3] *d,*L** *(non B,a,k,*β) om.* وينبغى ان يكون هذا لكليهما — [4] *Nos, k,*(β)* هذا : *B,a* — [5] *Nos, (*β,*L)* لكليهما , *jk* « utrique » : *B* الكليات ; *a* לכוללים — [6] *Ita B,a,d,*L* : جنس *c. artic.* — [7] *B,a,d,*L,(*β*ρ*χ*A^b)* وان : *(k plura om.).* — [8] L,(β)* الحيوان — [9] *B (s.p.)* نعم , *nos (?), jk,*(φ)* نعم : *a,d,*L** نعم — [9] *B,a,d,(k)* شى

(f) يقال[10] ان كليهما[11] فى[12] شىء[13] هو هو اذ كان له اختلاف[14] لا بنوع
العرض كان مثل العنصر او[15] كان بنوع اخر فانه[16] ينبغى ان يكون
له[17] لا[18] الشىء المشترك فقط مثل الحيوان لكليهما بل ان يكون
لكل واحد منهما[19] شىء اخر وايضا[20] هو هو[20] بعينه الحيوان[21] مثل ان
(g) يكون فرس والاخر[22] انسان[23] فاذا مضطر ان يكون هذا الاختلاف
(h) غيرية للجنس فانى اقول ان اختلاف الجنس الغيرية والغيرية هى[24]
(i) التى تصير[25] هذا الشىء بعينه اخر فالضدية[26] التى فى الشىء هو هو[27]
(k) وذلك بين[28] من الكلام الذى يتلوا فان جميع الاشياء تنقسم بمقابلة
(l) (m) الوضع وقد اوضحنا ان الاضداد فى جنس هو هو فان الضدية كانت[29]
(n) (o) اختلاف[30] تام[31] والاختلاف الذى بالصورة[32] فكله شىء لشىء[33] فاذا[34]
(p) (r) هذا[35] الذى هو هو[36] والجنس ايضا يقال على كليهما ولهذه العلة[37] جميع
الاضداد تتفق[38] فى مقولة هى هى التى تختلف[39] بالصورة لا بالجنس

[10] *B (s.p.)* يقال , *a,d,jk,*(β)* فقال : L* يقال — [11] L,jk,(β)* كليهما : *B,a,d,*L** كلها — [12] *B,a, d,*L,(φ)* فى : *jk* [من] — [13] *Nos (?), B,a,d,*L** شى : L *(non jk)* جنس — [14] L,(β)* له اختلاف — [15] *Nos, (j,*β)* او : *B,*L** ان ; *a,*L** אם ; *d om.* او كان بنوع اخر — [16] L *B,a,d,*L** اختلافه — [17] *B,a,d* له : L لها — [18] *B,a,d* لا : *jk om.* ; *(non B,a,d,k,*L**) præm.* لا *(cf. n. 18).* — [19] *Ita B,*L* منها , *(a,d* מהם , *k* «eorum»). — [20] *Nos, a,k* — [21] L,a,d,jk,(β)* الحيوان : *B* لحيوان — [22] L,a,d,j,(β)* والاخر : *B* والا — [23] *Ita B,a,d,k,(*L*) sine add.* [2 *lin. gr.*] *(homot.).* — [24] *Nos,* L,a,d,k* والغيرية هى : *B* والغير — [25] L* تصير , *j* [تصيّر] : *a,d* يغير *B* ; ירהוה — [26] L,a,d,j,(β)* فالضدية : *B* بالضدية — [27] *Ita B,a,d* هو هو , *(φ ?), k* «est eadem». — [28] *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρ*χ*A^b) sine* [ايضا] — [29] *B,(d),(β)* كانت : *(a* ירהוה*) ; (k* «est») ; L *om.* — [30] *Nos, (k,*β)* اختلاف : *B,(a,d)* باختلافٍ — [31] *Ita B* تام — [32] L,a,d,j,(β)* بالصورة : *B* بالمعده — [33] L,j,(β)* لشىء : *B,a,d* بشى — [34] *B,a,d,*L,(β)* فاذا : *(jk* «genus»). — [35] *B,jk,(β)* هذا : L,a,d om.* — [36] L,d,(jk,β)* هو هو : *B,a* هو — [37] *B*² (c. صح), a,d, (j),*L العلة : *B*¹ (non β)* الغاية — [38] *Nos* تتفق , *a,d,k plur.* : *B,*L** يتفق — [39] *Nos, (d,j,k)* تختلف : *L** مختلفه ; *B (in fine lin.), a om.*

C.24 التفسير

a لما بين هذه المطالب الثلاثة ذكر بها وهى ان المتضادات فى جنس[1] واحد وان[2] المتوسط مركب من اضداد[3] وان المتوسطات فيما بين الاضداد[3]

b ثم شرع بعد ذلك يبين ان المختلفة بالفصول والصور متفقة بالجنس والسنخ[4] فقال واما الذى هو اخر بالصورة فانه شىء اخر لشىء[5] يريد واما الذى هو اخر بالصورة ففى اخر يوجد وليست المختلفة توجد فى موضوع واحد هو هو بل فى الجنس الذى تتفق فيه وهذا هو الذى اراد بقوله[6] وينبغى[7] ان يكون هذا لكليهما

c ثم قال[8] فانه ان كان الحيوان اخر بالصورة فمضطر ان يكون كلاهما حيوان يريد فانه مضطر ان كان الحيوان ينقسم الى متغايرين بالصورة اى الى نوعين فمضطر ان يكون الحيوان موجودا لكليهما اى يكون كل واحد منهما حيوان

d ثم قال وان تكون التى هى[9] اخر[10] بالصورة فى جنس[11] هو هو يريد وبالجملة فيلزم ان تكون الاشياء المتغايرة بالصورة وهى الانواع فى جنس واحد بعينه

C. 24. — [1] *Ita BB (mut.),a,d,j* جنس — [2] *jk* [وان المتوسط مركب من اضداد]: *B,a,d om. (cf. n. 3 – et τ).* — [3] *a,d add.* [واما اكثر مورکبیم], *at non B,k (cf. n. 2).* — [4] *Nos (?)* والسنخ : *B vid.* والسالخ *a* ; רהתמונה *d,jk om.* — [5] *d,τ* (non B,a,τ) add.* [اخر] — [6] *j,(k) habent 28 verba* [يريد واما الذى...فيه وهذا هو الذى اراد بقوله] *vel similia* : *B,a,d om. (cf. n. 7).* — [7] *jk,τ* وينبغى ان يكون هذا لكليها : *B,a,d om. (cf. n. 6).* — [8] *B,a,k* ثم قال : *d om.* — [9] *Nos, τ,d* تكون التى هى : *B* يكون الذى هو , *a,k sing.* — [10] *B* اخر , *(d* מתחלפים , *ʀ,β plur.)* : *k* «aliud» ; *a* אחד — [11] *B,(β,ʀ)* فى جنس : *τ*,d* فى شى ; *a om.*

وهى بعضها من بعض اخر اكثر ذلك فان الاختلاف تام ولا يكون[40] (s)
معا لكل واحد منهما فاذا[41] الاختلاف ضدية[42] فان[43] الغيرية بالصورة (t)(x)
هى ان تكون الاشياء تنقسم[44] فى جنس هو هو وان تكون لها
ضدية[42] ويقال[45] هى هى بالصورة جميع التى ليست لها ضدية وهى (y)
التى[46] لا تنقسم فان الضديات[47] تكون فى القسم وفى[48] التى هى متوسطة (z)
قبل ان ينتهى[49] الى اللاتى لا تنقسم فاذا بين انه ليس يكون[50] شىء (aa)
بالحقيقة[51] عند[52] الذى يسمى جنسا لا[53] هو هو ولا اخر بالصورة
البتة فى[54] التى هى كصورة[55] الجنس فان العنصر يستدل عليه بالسالبة
واما الجنس فعنصر الذى يقال جنس[57] لا كجنس الهرقليين[58] بل الذى (bb)
هو كالذى يقال فى التى هى بالطبع ولا فى التى ليست فى جنس هو (cc)(dd)
هو بل[59] يخالف تلك بالجنس[59] ويخالف بالصورة للتى فى جنس هو هو (ee)
فان الضدية هى خلاف المخالف بالصورة وتكون هذه للتى[60] فى (ff)
جنس هو هو[61] فقط

— [40] *B* يكون , *a,k sing.* : *d,L* plur.* ; *(nos ?).* — [41] *L,d,j,(β)* فاذا : *B,a* فان — [42] *L,(d) habent 16 verba* ضدية : *B,a,k (non β)* فان الغيرية بالصورة هى...وان تكون لها *om.* — [43] *Ita L,d,(β*ρ*χ*E)* فان — [44] *L* تنقسم : *d om.* ; [*β cum negat.*]. — [45] *B* ويقال , *nos, a,d,L* : *k plur.* — [46] *Ita B,a,d,k,L (non β)* التى — [47] *B* الضديات , *(a,d,k,β plur.)* : *L* الضدية — [48] *L,d,jk,(β)* وفى : *B,a* وهى — [49] *Nos (?), (ʀ)* ينتهى : *B* , *k* «perueniant» ; *a,d ind.* — [50] *L,d,(k)* يكون : *B,a om.* — [51] *Ita B,a,d,k,L,(? β*E)* بالحقيقة — [52] *Nos, jk,(L)* عند : *B,a (non β)* غير ; *d* דלתה — [53] *L* لا : *(jk* «neque»); *d,L** [ولا]; *B,a* غير — [54] *B,a præm.* الذى , *at non d,(k).* — [55] *Ita B,(a,d),L* فى , *k* « in ». — [56] *B,k,L* كصورة : *a,d* בצורה ; [*β plur.*]. — [57] *Ita B,a,d,k,L* جنس — [58] *Nos* الهرقليين , *jk* « herculeorum » : *B vid.* فليس الذى هو , *a* الذى هو פלוס ; *d* الذى هو + 10 *mill. spat. vac.* — [59] *d (non B,a,k,β) omit.* بل يخالف تلك بالجنس — [60] *B,a₁,a₂,a₃,(k,β)* للتى : *L* التى ; *d,L* om.* — [61] *L,d,(j,β)* هو هو : *B,a*

e ثر قال فان الذى مثل هذا نعم[12] يقال[13] ان كليهما[14] فى جنس[15] هو
هو اذ كان له اختلاف[16] لا بنوع العرض كان مثل العنصر[17] او[18] كان
بنوع اخر يريد فان الاشياء التى هى مختلفة مثل هذا الاختلاف اى
مختلفة بالصورة تكون[19] فى جنس واحد اذ[19] لا[20] تختلف بالعرض
مثل التى تتفق بالصورة وتختلف بالمادة مثال ذلك خاتمان احدهما
من ذهب والاخر من فضة[20]

f ثر قال فانه لا[21] ينبغى ان يكون لها[22] الشىء المشترك فقط مثل[23]
الحيوان[23] لكليهما بل ان يكون لكل واحد منها شىء اخر وهو هو
بعينه الحيوان مثل ان يكون فرس والاخر انسان يريد[24] فانه ينبغى
10* الا تتفق الا فى الشىء المشترك فقط وان تختلف فى الشىء الذى به
يكون كل واحد منهما اخر يريد بذلك ان يفصل بين الاشياء المختلفة
التى تصير التى توجد فيها مختلفة بالنوع والاشياء المختلفة التى تجتمع
فى موضوع واحد هو هو ولا تصير التى توجد فيها مختلفة باللون
والذوق فان هذه ليس لها ضدية فان التى تصير الاشياء[25] الموجودة

---

[12] *Nos (?), (T)* نعم : *B,a,(d)* يعم — [13] *Nos (?), T,(β),d* يقال : *a* ויאמר ; *B* فقال — [14] *B,a,(T)* كليها : *d,T** كلها — [15] *B,a,(R)* جنس : *T*,d* شى — [16] *B,a* له اختلاف : *d,T** ان ; *B,T** او : *T,(β)* (*Nos (?)*) بنوع العرض *B,a* — مثل العنصر *T,d,(β)* — اختلافه *a,T** אם ; *d plura om.* — [19] *jk vid.* [تكون فى جنس واحد اذ] *d* ירחה فى جنس אחר اذ ; *B,a om.* — [20] *jk (cf. n. 19) habent* [لا تختلف بالعرض مثل التى تتفق بالصورة وتختلف بالمادة] *d (cf. n. 19) vid (vel similia)* + [مثال ذلك خاتمان احدهما من ذهب والاخر من فضة] ; [هى התחלפותם بذاتها وهى الصورة فان اختلاف العنصر هو بالعرض وهو من قبل الصورة ايضا] *B,a om.* — [21] *B,a* لا : *d,jk,T om. (cf. n. 22).* — [22] *T,d (non B,a) præm.* ל *(cf. n. 21).* — [23] *B,a* مثل الحيوان : *d* الى قوله כי הוא مضطر [*cf. p.* 1367,3[27]]. — [24] *(j),k habent* 87 *verba* [يريد فانه ينبغى...هو هو بنوع واحد] *vel similia* : *B (cf. p.* 1367,3[26]*), a,d om.*

[***] PAG.1366,9[24]-1367,2 EX SOLA VERS.LATINA *jk* SUMUNTUR, ARAB.REDDITA AB EDITORE.

فيها مختلفة[25] انما تفعل ذلك بالضدية التى لها اذ قد تقدم القول بان
الاضداد هى التى لا تجتمع فى موضوع واحد هو هو بنوع واحد[26]

g ثر قال فمضطر[27] ان يكون هذا الاختلاف غيرية للجنس يريد فاذا
مضطر ان يكون هذا النوع[28] من الاختلاف الذى تصيره الضدية
هو[28] الذى به يتغاير الجنس الواحد فى جوهره

h ثر قال فانى اقول ان اختلاف[29] الجنس الغيرية والغيرية هى التى
تصير هذا الشىء بعينه اخر يريد ولذلك اقول ان الذى به يختلف
الجنس الواحد هو الغيرية[30] والغيرية هى التى توجب ان يكون الجنس
ينقسم بفصول متضادة

i ثر قال فالضدية التى فى الشىء هو هو يريد واذا كان هذا هكذا
[31]فالضدية الموجودة فى الصور هى التى اوجبت ان يكون لها جنس
واحد هو هو وفى ترجمة اخرا بدل هذا ولذلك هذا[32] هو ضدية

k ثر قال وذلك بين من الكلام الذى يتلوا يريد وكون[33] الصورة
التى ينقسم بها الجنس اولا وبالذات[34] بها تضاد[35] بين من الكلام الذى
يتلوا اى الاستقراء لان الاستقراء هو شىء يتلوا بعضه بعضا

---

[25] *Nos (?)* الاشياء الموجودة فيها مختلفة : *jk* « *(faciunt)* res existentes diversas ».

[***] PAG.1366,9[24]-1367,2 EX SOLA VERS. LATINA SUMEBANTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT.

— [26] *B (immediate post* انسان – *cf. p.* 1366,9[24]*), a,k* ثم قال : *d omit.* — [27] *B,a* فاذا مضطر : *T* ; *k* «necesse est igitur» ; *d (cf. p.* 1366, *n.* 23*)* כי הוא مضطر — [28] *jk* [النوع من الاختلاف الذى تصيره الضدية هو] : *B,a,d om.* — [29] *T,d* اختلاف : *B,a* الغيرية : *jk* [الغير] — [31] Inc. *B* [3] *fol.* 143[v]. — [32] *Ita (BB),a,d* هذا — [33] *Nos, a,d,(jk)* وكون , *jk* «et hoc quod...habet» ; *B* وتكون — [34] *Nos (?), jk* اولا وبالذات : *B,a,d* بالذات — [35] *B* تضاد *(s.p. in.), nos* تضاد , *a,d* התכנרות , *jk* « contrarietatem ».

l ثر قال فان جميع الاشياء تنقسم بمقابلة الوضع يريد فانه اذا استقريت
جميع الاجناس وجدت تنقسم بمقابلة الوضع[36] اعنى التى لا تجتمع فى
شىء واحد

m واذ[37] قرر[38] المقدمة القائلة[39] ان الفصول التى ينقسم بها الجنس
متضادة وضع[40] ان المتضادة هى فى جنس واحد لينتج[41] من ذلك ان
الصور التى ينقسم بها الشىء هى فى جنس واحد فقال وقد اوضحنا ان
الاضداد فى جنس هو هو يريد وقد بينا فيما سلف ان الاضداد فهى فى
جنس واحد

n ثم ذكر بالبرهان على ذلك فقال فان الضدية اختلاف تام يريد
والسبب فى ان الضدية فى جنس واحد ما تبين من ان الضدية اختلاف
تام وان الاختلاف التام انما يفهم بين شيئين فى[42] طبيعة واحدة مثال
ذلك انها فى المكان بين طرفى[43] اطول خط[44] وفى[45] الكيفية بين ابعد
صورتين[46] توجدان[47] فيها[44]

o ثر قال والاختلاف الذى بالصورة فكله شىء لشىء يريد والاختلاف
الذى يكون بالصورة هو اختلاف تضاد اذ كان يوجب الا تجتمع[48]
الاشياء التى تختلف بها

---

[36] *Nos (?)* بمقابلة الوضع : *a,d* [مقابلة الوضع] ; *B* مقابلة بالوضع ; *(jk plura om.).* — [37] *Nos (?)* واذ , *(a,d,k* واذا *vel)* : *B omit.* — [38] *Nos, (a,d,j)* قرر : *B* قدر — [39] *Nos, a,d,k* القائلة : *B* القابلة — [40] *B,k* وضع : *a,d* [ووضع] — [41] *Nos* لينتج , *jk* [من ?] — « ad concludendum » : *B (s.p.)* بمنح , *a,d* [ينتج] — [42] *B,a,d* فى : *jk* [43] *Nos, k* طرفى : *B* طرفين ; *a,d alterutr.* — [44] *a,d (non B,jk) omit.* 7 *verba* وفى الكيفية...توجدان فيها , *sed a (non d) relinquit spat.* 28+15 *mill. vacuum.* — [45] *Nos, jk* وفى : *B* يريد فى — [46] *Nos, (j)* بين ابعد صورتين : *B (s.p.)* *vid.* ابعد صوريين , *(et B vel B* superscr.* ظ *sup.* ص*)* — [47] *B s.p.in.* — [48] *Nos (?)* تجتمع : *B (s.p.)* تجمع ; *a,d* יתקבצו , *k* « congregentur ».

p ثر قال فاذا الذى[49] هو هو والجنس ايضا يقال على كليهما يريد فاذا
الشىء الذى هو متفق[50] فيه[51] الصورتان[52] للمختلفين[53] هو شىء واحد
بعينه وهو الجنس الذى يحمل عليهما

q وفى[54] ترجمة اخرا بدل هذا وكل فصل فى النوع هو لشىء ولذلك
هذا الجنس هو فهو[55] على كليهما يريد وكل فصل فى الجنس يوجب نوعا
غير النوع الذى[56] يوجبه فصل اخر فى ذلك الجنس فان الجنس هو
موجود لكليهما

r ثر قال ولهذه العلة جميع الاضداد تتفق[57] فى مقولة هى هى التى
تختلف[58] بالصورة لا بالجنس يريد ولهذه العلة توجد جميع الاضداد التى
هى فى مقولة واحدة هى التى تختلف بالصورة لا بالجنس مثل الابيض
والاسود والحلو والمر التى هى فى الكيف

s ثر قال وهى بعضها من بعض اخر اكثر[59-60] يريد وهذه تخالف
بعضها بعضا اكثر من سائر المختلفات اى[61] التى توجد فى[62] موضوع
واحد[62]

---

[49] *B,a,d,T** الذى : T,(β) هذا الذى ; *k alterutr.* — [50] *Nos (?), a,d* هو متفق : *B* هو بعق , *jk alterutr.* ; *nos (?)* تتفق — [51] *Nos (?), jk* فيه : *B* توجد فيه ; *a,d* [ان توجد فيه] — [52] *Nos (?)* الصورتان , *jk* «duæ formæ» : *B* الصورة نان ; *a,d* [الصورة] — [53] *Nos (?), a,d* للمختلفين : *B* المختلفين ; *jk (cf. n.* 52*)* « diverse ». — [54] *B²,a,d* وفى : *B¹* فى — [55] *B* هو فهو , *a* הוא הוא והוא : *d* הוא הוא — [56] *B²,a,d* الذى : *B¹ om.* — [57] *B* تتفق , *a* : *T*,d* يتفق — [58] *Nos, d,(T)* تختلف ; *B,a* مختلفه ; *T* omit.* — [59] *B,(a,d,k)* اكثر : T — [60] *d (non B,a,k) add.* [فان الاختلاف تام ولا تكون معا لكل واحد منها], *sed cf. p.* 1370,1 *et nn.* 63-64. — [61] *Nos (?)* اى , *j* «scilicet» : *B,a,d om.* — [62] *Nos, a* فى موضوع واحد , *B* [فى اكثر من موضوع واحد] ; *j* « in eodem subjecto » : *d* وموضوع واحد *(Cf. n.* 63 *et sequent.).*

IN PAG. 1370 MULTA EX SOLA VERS. LATINA SUMENTUR, ARABICE REDDITA AB EDITORE.

... ثر قال[63] فان الاختلاف تام ولا[64] تكون[65] معا لكل واحد منهما[64] t

يريد[66] ان[67] المختلفين لا يوجدان معا[67]

وفى[68] ترجمة اخرى[68] قوله[69] وذلك[70] ان الاختلاف[71] التام لا يكون[71] u

اذا كانت بعضها مع بعض معا[70] يريد[72] فان[73] الاختلاف التام لا يوجد

5* فى المختلفات التى توجد معا فى شىء واحد هو هو مثل اللون والبياض

والنطق ولذلك توجد هذه فى اجناس مختلفة واما التى تختلف

اختلافا تاما اى التى لا توجد فى شىء واحد هو هو فهى ضرورة فى

... جنس واحد هو هو[73] ...[74] بالنوع[75] الذى يوجد فى مقولة واحدة هى

مثل البياض والسواد[75]

10 ثر قال فاذا الاختلاف ضدية فان الغيرية بالصورة هى ان تكون x

الاشياء تنقسم[76] فى جنس هو هو وان تكون لها ضدية يريد فاذا

الاختلاف بالصورة هو اختلاف ضدية فان الغيرية بالصورة هى

التى ينقسم بها جنس واحد بعينه ولا تجتمع فى شىء واحد وهذه هى

حال الاضداد

فان الاختلاف...جنس واحد هو هو : *a,d om.* — *B,a,d om.* 78 *verba* — [...] PAG.1370,1-8[73] MULTA EX SOLA VERS.LATINA SUMUNTUR, ARAB.REDDITA AB EDITORE.. — [63] *B,k* ثم قال — [64] *Nos* [*ex* T – T* *(cf. p.* 1364,1[40])] ولا تكون معا لكل واحد منها , *(jk* «etc.») : *B,a (et d – sed cf. p.* 1369, *n.* 60) *om.* — [65] *d (p.* 1369, *n.* 60), T* [تكون] : T يكون — [66] *Nos* يريد : *jk* «id est. Et intendit». — [67] *jk* [ان المختلفين لا يوجدان معا] : *B,a,d om.* — [68] *jk* [وفى ترجمة اخرى] : *B,a,d om.* — [69] *Nos (?)* قوله , *(jk* «dicit») : *B,a,d om.* — [70] *jk* [وذلك ان الاختلاف التام لا يكون اذا كانت بعضها مع بعض معا] : *B,a,d (non β) om.* — [71] *jk* [يريد] : الاختلاف التام لا يكون , *jk* «diversitas...completa non erit». — [72] *B,a,d om. (cf. n.* 69 *).* — [73] IN SOLA VERSIONE LATINA *jk* HABENTUR 46 VERBA [فان الاختلاف التام...فى جنس واحد هو هو] *vel simili̇a* : *B,a,d om.* — [74] *Nos* [...] : *cf. n.* 63 *et n.* 75. — [75] *B,a* بالنوع الذى يوجد فى مقولة واحدة هى مثل البياض والسواد : *jk (non d) om.* — [76] *B*[1] تنقسم : *B*[2] *(c.* خ) التى ; *d,*T* om.* ; *a plura om.*

y ثر قال ويقال هى هى بالصورة جميع التى ليست لها ضدية وهى

التى لا تنقسم يريد واما الاشياء التى هى واحد[77] بالصورة فهى جميع

الاشياء التى ليست لها ضدية وهى الجزئيات التى لا تنقسم مثل زيد

وعمرو وخالد

z ثر قال فان الضدية[78] تكون فى القسم وفى اللاتى هى متوسطة 5

قبل ان ينتهى[79] الى اللاتى لا تنقسم يريد فان الضدية تكون فى الصورة

التى تنقسم بها الاجناس الاول والاجناس المتوسطة حتى ينتهى[80] الى

التى لا تنقسم بالصورة وهى الانواع الاخيرة التى تنقسم الى ما لا

ينقسم وهى الاشخاص

aa وقوله فاذا بين انه ليس يكون شىء بالحقيقة عند[81] الذى يسمى 10

جنسا لا[82] هو هو ولا اخر بالصورة البتة فى التى هى كصورة الجنس

فان العنصر يستدل عليه بالسالبة يريد فاذا ليس يوجد فى الجنس شىء

هو بالحقيقة هو هو بالصورة التى فى الجنس ولا هو غيرها من قبل

ان الجنس عنصر والعنصر يدل عليه بالسالبة اى هو الذى عدم

الصورة[83] وانما اراد ان يعرف ان الجنس ليس فيه شىء بالفعل حتى 15

يقال فيه انه اما ان يكون هو والصورة الحالة فيه شىء واحد واما

ان يكون غير

bb ثر قال واما الجنس فعنصر الذى يقال جنس لا كجنس الهرقليين[84]

---

[77] *Nos (?), B*[1] واحد , *a,d* אחד , *jk* «idem» : *B*[2] *(add.* ه) واحده — [78] *B* الضدية — [79] *Nos (?),* (R) ينتهى : *B,(a,d)* تنتهى , T* *plur. k sing.* : T الضديات , *a,d* החפכיות — [80] *Nos* يُنتهى , *jk* «perveniatur» : *B,(a,d)* تنتهى — [81] *B* عند , *nos,* (T) عند : T*,*a* ; السالبة : *B,a* — [82] *B,a* لا : *d,*T** [ولا] — [83] *Nos, (jk)* الصورة : *d,*T** זולתי — [84] *Nos* الهرقليين : *B* الهرقليس ; *d,*T** פלרס , الذى هو فليس T* ; الذى هو الهرقل *d*

يريد واما الجنس فيدل على العنصر اعنى الجنس الذى يقال عليه جنس بالحقيقة لا الجنس الذى يدل على القوم الذين ينسبون الى[85] اب واحد وهو قولنا جنس الهرقليين[86] وهذا كان احد ما يطلق عليه اسم الجنس فى لسانهم

ثم قال بل الذى هو كالذى يقال فى التى هى بالطبع يريد بل الجنس cc الذى يحمل على الاشياء الموجودة بالطبيعة يريد[87] المحمول على[88] كثيرين بالنوع من طريق ما هو[89]

ثم قال ولا فى[90] التى ليست فى جنس هو هو[91] يريد ولا الخلاف dd بالصورة يوجد بين التى ليست فى جنس واحد

ثم قال ويخالف[92] بالصورة التى هى[93] فى جنس هو هو يريد والتى ee تختلف[94] بها الصورة فهى التى فى جنس واحد

ثم قال فان الضدية هى خلاف المخالف بالصورة يريد والسبب فى ff ذلك ان الضدية خلاف بالصورة والخلاف بالصورة خلاف بالضدية والضدية تكون ابدا فى جنس واحد بعينه فيلزم عن ذلك ان تكون المخالفة بالصورة فى[95] جنس واحد بعينه وهو الذى دل عليه بقوله. ونكون هذه التى[96] فى جنس هو هو فقط يعنى المختلفة بالصورة

---

a (a* ההרקלים) אשר יאמר פלוס — [85] B^2,a,d الى : B^1 (non k) om. — [86] Nos الهرقليين, k « herculeorum » : B الوقليس ; d الفلونيرم — [87] B,a,d يريد : jk a ההרקלים, «quod ita diffinitur...». — [88] B^r,(k),d المحمول على : B^o ***المحمول ; a [على محمول] — [89] Nos, a,d ما هو, jk «quid» : B ما هم — [90] Inc. B [3] fol. 144r. — [91] T add. بل يخالف تلك بالجنس, at non B,a,d,k,T*. — [92] Nos ويخالف vel وتخالف : j plur. : B,a,d,j,(φ) ناسا — [93] Nos, d والتى تختلف : B vid. B,a,d ويخالف — [94] B التى هى ; T للتى ; a,d אשר הרוא — [95] Nos, j فى : B,a,d om. — [96] B,k التى : k plura om. ; والذى يختلف a ; والذى تختلف T,(β) للتى ; a,d,T* om.

T.25 قال ارسطاطاليس

(a) وخليق ان يسأل احد مسئلة عويص لم لا تخالف[1] المرأة الرجل
(b) بالصورة[2] اذ كان الذكر ضد الانثى وكان الخلاف للضدية ولم ليس
(c) الحيوان الذكر للانثى[3] اخر بالصورة[4] فان هذا الخلاف هو بذاته
(d) للحيوان وليس كالبياض والسواد بل الانثى والذكر بانه حيوان
(e) فان هذا التحير هو بعينه يقارب لمن تحير وسأل لم بعض الضديات تفعل اشياء هى اخر بالصورة وبعضها لا تفعل[5] مثل المشاء والمريش واما
(f) البياض والسواد فلا وذلك ان بعضها انفعالات خاصية[6] للجنس
(g) وبعضها دون ذلك فاذا[7] بعض كلمة وبعض عنصر فجميع الضديات[8]
(h) التى فى الكلمة تصير خلافا[9] بالصورة وجميع التى فى الموجود[10] مع
(i) العنصر فلا تصير[11] لذلك[12] لا يصير البياض ناسا[13] ولا سواد[14] ولا للانسان[15] الابيض خلاف بالصورة اذا اضيف الى الانسان الاسود
(k) ولا ان وضع اسم واحد لان الانسان كالعنصر والعنصر لا يصير
(l) (m) اختلافا لان الناس ليس هم[16] صور انسان لهذه العلة وان كانت[17]

T. 25. — [1] Nos, a,d,(k,β) تخالف : B يخالف — [2] B^r vid. بالصوره, a,d,k,L,(β) بالصورة : B^o vid. بالعوره — [3] B,L,d الذكر للانثى : a,L* [للذكر للانثى] — [4] Nos, jk,(β) بالصورة : B,a,d,L بالضدية — [5] Nos تفعل, a,d plur. : B يفعل — [6] B خاصية, jk «propriæ» : a,d,L (non β) omit. — [7] B,a,d,k,L فاذا : [x (?) فاذ] — [8] L,(B^2),a,d,jk,(β) الضديات : B^1 الدبات — [9] L خلافا : B خلاف — [10] B,a,d,L فى الموجود, k «in re». — [11] Nos, (jk,β) تصير : B,a,d,L* يصير — [12] B,a,L لذلك : d,(k),L* [ولذلك] — [13] B ناسا, nos, a,d,j,(φ) ناسا — [14] L,(β) سوادا : B سواد ; a,d alterutr. — [15] Nos, (k,β) للانسان : B,a,d,L* الانسان — [16] Nos (?),(β) هم, (jk «non sunt...») : B,a جم ; L,d لحم — [17] L,d كانت : B كان

اللحوم والعظام اخر واخر التى منها هذا وهذا ولكن المجتمع الكل
(n) هو اخر فاما بالصورة فليس هو اخر وذلك لانه ليس فى الكلمة ضدية
(o) وهذا هو الاخير الذى لا ينقسم فاما قلياس[18] فهو الكلمة[19] مع العنصر
(p) (q) والابيض انسان لان قلياس[20] ابيض فالانسان[21] ابيض بنوع العرض (r)
ولا دائرة النحاس والخشبة[22] ولا ذو الثلاث الزوايا النحاس[23] ودائرة (s)
خشبية وليست مخالفة بالصورة لمكان العنصر بل لان فى الكلمة (t)
ضدية ولكن هل العنصر لا يصير اخر بالصورة اذ[24] كان[25] بنوع ما (u)
وربما امكن ان يصير ولم صار[26] الفرس اخر بالصورة لهذا الانسان اذا[27] (x)
(y) كانت كلماتها[28] مع العنصر او لان فى الكلمة ضدية[29] مثل ما للانسان (z)
الابيض والفرس الاسود فان لها[30] صورا[31] ولكن[32] ليس بان احدهما (aa)
ابيض والاخر اسود فانهما لو كانا كلاهما ابيض لكان[33] صورهما على (bb)
حال اخرى[34] واما الذكر والانثى فانهما وان كانا انفعالات خاصية (cc)
للحيوان ولكن ليست بالجوهر بل هى فى العنصر والجسد ولهذه (dd)
العلة المنى الواحد يكون اما انثى واما ذكر[35] بعد ان قد انفعل
انفعالا ما

[18] *Nos*, (β) قلياس (*vel* (قالياس), *jk* «Callias» : *B,a,d,*L* بالناس ; L* قولنا بين — [19] *Nos*, *d,jk*,L,(β) الكلمة : *B,a* بالكلمة — [20] *Nos*, (β) قلياس , *jk* «Callias» : (*B° ind.*) ; *B^r,a,d,*L* بالناس — [21] *Nos*, L,(β) فالانسان : *B,(a,d)* والانسان — [22] *B,a,d,k* والخشبة (*non*) ; *a* [نحاس] — [23] *B,d,*L* النحاس : (*k* « cupreus ») — [24] *Ita B,a,d,k,*L* اذ — [25] *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρ*χ*E^1) *sine add.* [اخر] — [26] *Ita B,a,d,k,*L* *sine præm.* [...هذا] — [27] *Ita B,a,d,*L* اذا , (*jk* «cum»). — [28] *B,k,*L,(β) كلماتها : *a,d,*L** [كلمتها] — [29] *B^r* ضديه , L,*a,d,k*,(β) ضدية : *B° ind.* — [30] *Ita B,a,d,k,*L,(φ ?)* لها — [31] *Ita B,a,d,k,*L,(φ)* صورا — [32] *Nos*, *jk*,(β) ولكن : L*,*d* و ; *B,a,*L** *om.* — [33] *B,*L* لكان : *a,d,j,*L** *plur.* — [34] *B* على حال اخرى [= β] : *k* «in altera dispositione», *d* على حال אחר [*non* β] ; *a* على حال אחר — [35] *B* ذكر : L* ذكرا

التفسير C.25

a قوله وخليق ان يسئل احد مسئلة عويص لم لا تخالف[1] المرأة
الرجل بالصورة[2] اذ كان الذكر ضد الانثى[3] وكان الخلاف للضدية يريد
وخليق ان يسأل احد مسئلة عويصة[4] وهو لم لا يكون الذكر مخالفا
للانثى بالنوعية[5] اذ كان الذكر ضد الانثى والخلاف بالضدية هو
خلاف بالصورة[6]

b ثم قال ولم ليس الحيوان الذكر للانثى[7] اخر[8] بالضدية[9-10] يريد ولم لا
يكون الحيوان الذكر ضد الحيوان الانثى على انه جوهر حتى ينقسم
بهذين الفصلين[11] انقساما[12] نوعيا وانما قال ذلك لانه من البين بنفسه
ان الذكر والانثى هما فى كل جنس حيوان من نوع واحد هو هو[13]

c ثم[13] اتى بالسبب الذى يصير[14] هذه المسئلة فقال[13] فان[15] هذا الخلاف[15]
هو[16] بذاته للحيوان وليس كالبياض والسواد[16] يريد[17] فان الحيوان
ينقسم بهذين الفصلين[17] بالذات لا بالعرض لا[18] كانقسامه الى الابيض

C. 25. — [1] *B* تخالف , *nos*, (T,*a,d*) تخالف : T* يخالف — [2] *B,a,d,*T,(β) بالصورة : *BB** (*i.m., mutil. – sine signo*) *vid.* (ح.خ) بالضديه — [3] *Ita BB* (*mutil.*), *a,d,*T الانثى — [4] *B^r* عويصة , *a,d* עמוקה : *B° ind.* — [5] *B* بالنوعية : *a,d* במין ; *j* «secundum formam» ; [للذكر للانثى] *a,*T** (*k ?*). — [6] *Nos*, (*a,d,j*) بالصورة : *B* لصوره — [7] *B,d,*T* الذكر للانثى : *a,*T** — [8] T,(β) اخر : *B,a,d om.* — [9] *Nos* (*?*), *B,a,d* بالضدية : (T,β) بالصورة — [10] *d* (*non B,a,k*) [فان هذا الخلاف هو بذاته للحيوان وليس كالبياض والسواد بل الانثى والذكر بانه حيوان] *add.*, *sed cf. p.* 1375,11-12 *et p.* 1376,3. — [11] *Nos*, *a,d,j* الفصلين : *B* الفعلين — [12] *jk hab.* 22 *verba* [انقساما...واحد هو هو] *vel similia* : *B,a,d om.* (*cf. n.* 17). — [13] *jk habent* 8 *verba* [ثم اتى...فقال] : *B,a,d om.* — [14] *Nos* (*?*) الذى يصير , *jk* «facientem». — [15] *jk*,T فان هذا الخلاف : *B,a,d om.* — [16] *Nos* (*ex* T) , هو بذاته للحيوان وليس كالبياض والسواد (*jk* «etc.») : *B,a,d om.* — [17] *jk* [يريد فان الحيوان ينقسم بهذين الفصلين] : *B,a,d om.* — *B,a,d* OMITTEBANT [*homot.?*] LINEAS 9^12-13^17. — [18] *B,a* لا : *d* [ولا] ; *jk om.*

والاسود وانما اراد انه اذا وضع انه منقسم بها بالذات وجب ان يكون الذكر نوعا[19] والانثى[20] نوعا اخر[20]

d وقوله بل الانثى والذكر بانه حيوان يريد وانما وجب ان تكون هذه القسمة ذاتية لان قسمة الحيوان الى الذكر والانثى هى بما هو[21] حيوان[22] بخلاف قسمته[23] الى الابيض والاسود

e ثم قال فان هذا[24] التحير بعينه يقارب لمن تحير وسأل لم بعض الضديات تفعل اشياء هى اخر بالصورة وبعضها لا تفعل[25] مثل المشاء والمريش[26] واما البياض والسواد فلا يريد[27] وبقرب من[28] هذا[29] السؤال المحير سؤال من سأل فقال لم كان بعض الضديات[30] تحدث انواعا مثل المشى والطير[31] والسباحة[32] فان المشاء والطائر والسابح تختلف[33] بالنوعية[34] وبعضها ليس تحدث انواعا مثل الابيض والاسود وذلك انه يوجد فى النوع الواحد بعينه الابيض والاسود وانما قال انه يقارب الشك الاول لانه فى الاول كان قد الزم ان تكون[35] المرأة[36] ضد الرجل[37] بالنوعية فاذا قيل فى جواب ذلك الشك[38] انه ليس

---

[19] B^r نوعا : B^o *vid.* نوعه ; *a,d* מין ; *jk* «una species». — [20] *Nos*, *jk* والانثى نوعا اخر : *B,a,d om.* — [21] *B,d* بما هو : *a* [بما هى] ; *jk* «secundum quod est». — [22] B^r, *(a,d,jk)* حيوان : B^o *vid.* حيان — [23] *Nos*, *a,d,j* قسمته : *B* نسبته — [24] $B^{r,T}$ هذا : B^o والمريش *B* : *a,d* מקרובה من (و) بقرب من ; *j* «(et) similis est». — [25] *B* بفعل *(s.p. in.)*, *nos* تفعل , *a,d plur.* — [26] T,*a,d*,(β,R) والمريش — [27] B^2,*a,d,j* ولا : B^1 و — [28] *Nos (?)*, *B* بقرب من — [29] B^r هذا : B^o هذه — [30] B^r,*(a,d)* الضديات : B^o *ind.* ; *jk* «contraria». — [31] *Nos (?)*, B^1 والطير : B^2 والطيران *(ex* والطير *factum)* ; *k alterutr.* ; *a* והמעופף ; *d plura om.* — [32] B^r,*(k)* والسباحة : B^o *ind.* ; *a* והשחה — [33] B^r تختلف , *a,d,j plur.* : B^o يختلفان — [34] B^r بالنوعيه , *(a,d* במין , *j* «secundum speciem») : B^o *vid.* والنوعيه — [35] *B* تكون *(s.p. init.)*, *nos* تكون : *a,d* והיה — [36] *Nos (?)*, *d* المرأة : *B,a om.* — [37] *B* الرجل , *a,d* האיש : *(jk plura om.)*. — [38] Inc. *B* [3] *fol.* 144^v.

كل ضد[39] يفعل نوعية لزم هذا السؤال الثانى وهو لم كان بعض الاضداد يفعل نوعية وبعضها ليس يفعل[40] فوجه القرب بين السؤالين ان الثانى لازم عن الاول اذا ريم حل الاول

f ولما[41] قال ان بعضها يفعل نوعية مثل المشى والطيران والسباحة وبعضها لا يفعل نوعية مثل البياض والسواد اتى بالسبب فى ذلك فقال وذلك ان بعضها انفعالات للجنس[42] وبعضها دون ذلك يريد والسبب فى ذلك ان بعض الضديات التى ينقسم بها الجنس[43] هى اعراض وانفعالات لذلك الجنس لا فصول جوهرية وبعضها غير ذلك اى فصول جوهرية

g ثم قال فاذا بعض كلمة وبعض عنصر يريد فاذا بعض الضديات صورة[44] هى جزء[45] جوهر للشىء الذى يوصف به وبعض هى[46] عنصرية[47] غير منسوبة[48] الى جوهر الشىء

h ثم قال فجميع الضديات[49] التى فى الكلمة تصير خلافا بالصورة وجميع التى فى الموجود مع العنصر فلا تصير[50] يريد فجميع الضديات التى هى داخلة فى الحدود اعنى توخذ[51] فيها فصولا[52] فهى تفعل خلافا بالنوع اى تفعل انواعا مختلفة وجميع الضديات التى توجد فى العنصر وهى اعراض العنصر فلا تفعل انواعا

---

[39] *Nos (?)* ضد : *B,a* واحد ضد ; *d* אחר ضد — [40] *Ita B c. yā'.* — [41] *Nos*, *d* ولما : *B,a* وبما — [42] T*,*a,d* للجنس : *B* للحسّ ; T,(β) خاصية للجنس — [43] *Nos*, *a,d,jk* الجنس : B^1 الجسم ; B^2 *(i. m., c.* خ*)* الحى — [44] *B,a* صورة : *d om.* ; *k* «sunt (que)». — [45] *Nos*, *(a,d,k)* جزء : *B* حزا — [46] B^r هى , *k* «est» : *a,d* הוא ; B^o *vid.* شى — [47] *B* عنصرية : *a,d,k* [*quasi* عنصر] — [48] B^r,*(a,d,k)* منسوبة : B^o *vid.* مستوية — [49] *B,(a,d)* الضديات : *jk* «contraria». — [50] *Nos* تصير ,(β,R *plur.*) : *B,(a)*,T* يصير — [51] *Nos (?)*, *jk* توخذ : *B* يوجد *(s.p. in.)* ; *a,d* [توجد] — [52] B^r فصولا : B^o فصول

ثر قال لذلك[53] لا يصير البياض ناسا[54] ولا سواد[55] ولا للانسان[56] i
الابيض خلاف بالصورة[57] اذا اضيف الى الانسان الاسود يريد ولهذه
العلة لا يصير البياض اذا زيد على الحيوان انسانا[58] كما يصير النطق[59]
اذا زيد على الحيوان انسانا[60] وكذلك الامر فى السواد اذا زيد على
الحيوان فليس يصيره انسانا ولا الانسان[61] الابيض يخالف فى الصورة
الانسان الاسود

ثر قال ولا ان وضع اسم واحد لان الانسان كالعنصر والعنصر[62] k
لا يصير اختلافا يريد وان وضع واضع اسما[63] خاصا بالانسن[64] الابيض
واسما خاصا بالانسان الاسود فليس يصير بذلك الانسان نوعين لان
الانسان كالعنصر للابيض والاسود والابيض والاسود[65] انفعالات
العنصر وانفعالات العنصر المتضادة لا تصير العنصر انواعا متضادة

وقوله لان الناس[66] ليس لهم[67] صور انسان لهذه العلة يعنى لكونهم l
بيضا[68] وسودا او غير ذلك من اعراض العنصر المتضادة بل انما
يصير[69] الناس اناسا كونهم ناطقين

وقوله وان كانت اللحوم والعظام اخر واخر التى منها هذا وهذا m
ولكن المجتمع الكل هو اخر يريد وليس يوجد[70] غيرية للانسان من

---

[53] *B,*T,(β) لذلك : *a,d,*T* [ولذلك] — [54] *B,*T* ناسا , *nos, (a,d,*T)* ناسا — [55] *B,(β)* سواد : *T* (non* R) سوادًا ; *a,d alterutr.* — [56] *Nos (?), (*T,β)* للانسان : *B,a,d,*T* الانسان — [57] *T,(β,R)* بالصورة : *B,a,d* بالصور — [58] *Nos* انسانا : *B* انسان — [59] *Nos, jk* النطق : *B,a,d* الناطق ; *a plura om.* — [60] *Ita B* ا... — [61] *B',a,d* الانسان : *B°* أنسان — [62] *T,(β)* والعنصر : *B,a,d om.* — [63] *B',a,d,j* اسما : *B° ind.* — [64] *B',a,d,j* بالانسن : *B°* الانسن — [65] *B°* والاسود : *B¹ om.* ; *a om.* والابيض والاسود — [66] *T,jk,(β)* الناس : *(i. marg., c.* صح*), d,jk* ايضا *B,a,d* — [67] *B,a,d,k,T** لهم : *T** بهم ; *T,(β)* هم — [68] *B²,a,jk* بيضا : *B¹* بيضا — [69] *Nos (?)* يصير , *jk* «facit» : *a* ישורו , *a*,d* ישירו ; *B* يعنى — [70] *Ita B cum yā'.*

جهة العنصر وان كانت اللحوم والعظام التى تركب منها هذا المشار
اليه غير اللحوم والعظام التى تركب منها هذا الاخر[71] اى مختلفة المزاج
ولذلك كان الكل المجتمع من هذه العظام واللحوم غير[72] الكل
المجتمع من تلك العظام واللحوم[72] والانسان واحد بالصورة والغيرية
n انما توجد[73] اذا كان فى الصورة تضاد وهو[74] الذى اراد بقوله فاما
بالصورة[75] فليس هو اخر يريد ان اشخاص الناس هم بالصورة واحد
وان كانوا كثرة[76] بالعناصر[77]

o وقوله وذلك انه ليس فى الكلمة ضدية يريد والسبب فى ان
الانسان واحد فى صورته انه ليس يوخذ[78] فى حده فصول متضادة
لان التى توخذ[79] فى حدودها فصول متضادة فهى متضادة

p وقوله وهذا هو الاخر[80] الذى لا ينقسم يريد والذى هو واحد[81]
بالصورة هو النوع الاخير الذى لا ينقسم الى نوع اخر[82] بل الى
الاشخاص

q ثر قال فاما قلياس[83] فهو الكلمة مع العنصر يريد فاما الشخص[84]
مثل زيد[85] فهو المركب[86] من الصورة والعنصر[87]

---

[71] *B',j* الاخر : *B° vid.* الامر ; *a,d* האחד — [72] *k* [غير الكل المجتمع من تلك العظام واللحوم] : *B,a,d om.* [*homot.*]. — [73] *Nos, (a,d,k)* توجد : *B vid.* توجدن — [74] *B,d* وهو : *a* كثرة : — [75] *T,(R)* بالصورة : *B* فى الصورة ; *a,d* ב.. ; *jk plura om.* — [76] *Nos (?)* [وهذا هو] — [77] *B,a,d* كثيرة : *B* بالعناصر , *a,d* [بالعنصر] — [78] *Nos* يوخذ , *(k plur.)* : *B* يوجد , *(a,d plur.).* — [79] *Nos, k* توخذ : *B,a,d* توجد — [80] *B* الاخر : *T* الاخير ; *j,(β)* «ultimum» ; *a,d* האחד — [81] *Nos (?), d* واحد , *jk* «unum» : *B* اخر ; *a plura om.* — [82] *Nos, a* اخر : *B* الاخر ; *d* אחד ; *jk plura om.* — [83] *Nos, (β)* قلياس , *jk* «Callias» ; *B* قولنا بين — [84] *Nos* الشخص , *jk sing.* : *B,a,d* الاشخاص *(sed cf. n.* 86). — [85] *B* زيد , *d* زيد : *jk* « Callias » ; *a* [زيد وعمرو] — [86] *Ita B* فهو المركب , *a,d,k sing.* — [87] *Ita (BB mutil.), a,d,k* الصورة والعنصر

r ثر قال والابيض[88] انسان لان قلياس[89] ابيض فالانسان ابيض
بنوع العرض يريد البياض والسواد للانسان بالعرض ولم تكن هذه
الفصول تفعل فيه نوعية لان البياض وجد فى الانسان من اجل
وجوده فى[90] بعض اشخاصه مثل زيد وعمرو لا فى[91] كلها فهو موجود
5 فى الانسان لا بما هو انسان بل من اجل وجوده فى خالد وبكر[92]
فهو موجود فى النوع بالعرض اذ كان انما يوجد فيه من قبل وجوده
s فى شخصه[93] ولذلك قال ولا دائرة النحاس ولا[94] الخشبة ولا ذو الثلاث
الزوايا النحاس ودائرة[95] خشبية[96] يريد ولا تختلف ايضا الاشياء فى
النوع من قبل اختلاف موادها[97] فى النوع اذ[98] كانت الصورة
10 واحدة مثل الدائرة المعمولة من نحاس[99] وخشب والمثلث المعمول
من نحاس[100-101] وخشب[102]

t ثر قال وليست مخالفة بالصورة[103] لمكان العنصر بل لان فى
الكلمة ضدية يريد ولذلك صارت الاشياء التى تختلف بالنوع ليست
تختلف فى النوعية لمكان اختلاف عنصرها بل لان فى صورها[104]
15 تضاد[105]

---

[88] *B,a,d,*ר,(β) والابيض : *jk* [...ولا] — [89] *Nos,* (ר,β) لان قلياس : *B* لا من قولنا بين — [90] *B*²,*a,d,j* فى : *B*¹ *vid.* سى — [91] *Nos (?)* فى : *B,a,d* من ; *jk* *a,d,*ת* [لان بالناس] — [92] *B*² بكر : *BB*° وبكر** ; *a,d* ושמעון — [93] *B* فى شخصه , *nos om.* لا فى كلها — [94] *B*ʳ ودائرة ר — [95] و : *d,*ר ولا : *B,a* ودایر ; *jk plura om.* — [96] ר خشبية : *B (s.p.)* حسه ; *a,d* העץ — [97] *B*ᵉ,*jk* موادها : *d (non a) omit.* دائرة — [98] *B*ʳ *(?), a,(d),(k)* اذ : *B*° اذا — [99] *B,a,d* و : *jk* «aut». *B*° موادها ; *a,d* חמרם — [100] *B*² *(c.* صح*), a,d,j* نحاس : *B*¹ *om.* — [101] *B*²,*a,d* و : *(j* «aut») ; *B*³ *(cf. n.* 100*)* *om.* — [102] *d add.* ايضا , *at non B,a,k.* — [103] ר,*d,*(β) بالصورة : *B,a* بالضدية — [104] *Nos, a,d,jk,(B*ʳ *?)* صورها : *B*° *ind.* — [105] *Nos (?)* تضاد , *a* הפכות , *d* הפכירות , *jk* «contrarietas» : *B*ʳ *vid.* عتضاد , *B*° *ind.*

u ثر قال ولكن هل العنصر لا يصير اخر بالصورة اذ كان بنوع ما
يريد وقد يطلب هل يمكن ان[106] يصير العنصر[107] اخر بالتضاد[107] فى
النوع اذ كان العنصر مختلفا بنوع[108] من الانواع

x ثر قال وربما امكن ان يصير[109] يريد[110] وربما ظن[111] انه يمكن ان
يصير الاختلاف الذى من العنصر[112] اختلافا فى النوع اذا[113] اجتمع 5
اختلافان اى فى النوع والصورة معا[113]

y ثر قال ولم صار الفرس اخر بالصورة لهذا الانسان اذا كانت
كلماتها[114] مع العنصر او لان فى الكلمة ضدية يريد مثل ان يسأل
سائل فيقول لم صار الفرس والانسان نوعان اثنان هل من قبل
اختلاف صورها او[115] اختلاف عناصرهما لانهما مختلفان فى الامرين 10
جميعا يريد لمدع[116] ان يدعى فى امثال هذه ان اختلافهما بالنوع من
قبل اختلافهما فى العنصر

z ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل ما للانسان الابيض والفرس الاسود
فان لها صورا يريد مثال ذلك[117] الانسان الابيض والفرس الاسود
فان هذين هما مختلفان بالعنصر والصور[118] اما اختلافهما بالعنصر فمن 15
قبل ان احدهما ابيض والاخر اسود واما اختلافهما بالصور[119] فمن
قبل ان هذا ناطق وهذا صاهل

---

[106] *Nos* ان يصير العنصر , *jk* «ut materia faciat» : *d* [ان يكون اختلاف العنصر] ; *B,a om.* — [107] *B,(a)* اخر : اخر بالتضاد ; *k* : *d (cf. n.* 106*)* סבה בהפכות — [108] *B,a,k* بنوع : *d* [بنوع نوع] — [109] *Nos, a,d,*ר يصير : *B* يصبر — [110] *Nos, j* يريد : *B,a,d om.* — [111] *B* ظن : *(a,d* יחשב , *k* « estimatur »). — [112] Inc. *B* [3] *fol.* 145ʳ. — [113] *jk* [اذا اجتمع اختلافان اى فى النوع والصورة معا] : *B,a,d om.* — [114] *B,*ר كلماتها : *a,d,*ת* [كلمتها] — [115] *Nos* او , *jk* «aut» : *B,a,d* و — [116] *B*ʳ لمدع : *B*° للمدع — [117] *B,a,d* [بالصورة] : *jk* بالصور — [119] *B,a,d* والصور : *jk* [والصورة] — [118] *B,a,d (non k) præm.* ان

ثر قال ولكن[120] ليس بان احدهما ابيض والاخر اسود يريد ولكن aa
هو معروف بنفسه انه ليس يخالف الانسان الابيض[121] الفرس الاسود[122]
بان[123] الانسان[124] الابيض والفرس[124] الاسود[123]

ثم انما بالسبب فى ذلك فقال فانهما[125] لو كانا كلاهما ابيض لكان[126] bb
صورهما على حال اخرى يريد فانهما[127] لو اتفقا فى البياض لكانا فى
الصور[128] مختلفين ولم يوجب ذلك اتفاقها فى الصورة يريد وكذلك
ينبغى ان نفهم الامر فى اختلاف الانسان والفرس فى العنصر فى ان
هذا[129] الاختلاف ليس هو الموجب لاختلافها فى الصورة كالحال فى
الانسان الابيض والفرس الاسود

ولما كان الشك الذى ابتدأ به فى الذكر والانثى لم يحله بعد بحل cc
يخصه اخذ يذكر ذلك فقال واما الذكر والانثى فانهما وان كانا انفعالات
خاصة للحيوان ولكن ليست بالجوهر بل هى فى العنصر والجسد
يريد واما الشك الذى قيل فى الذكر والانثى الموجود[130] فى الحيوان
من قبل ان هذا تضاد موجود فى النوع الاول من الحيوان بالذات لا
بالعرض فان الذكورية والانوثية وان كانا[131] انفعالان[132] ذاتيان[133]
للحيوان وخاصا به[134] فليس من نوع[135] الفصول[136] الذاتية الجوهرية

— [120] *Nos (?), k,*(T,β) ولكن : *B,a,*T* و ; *d,*T* om.* — [121] *B,a,k* الابيض : *d om.* — [122] *B,a,k* الاسود : *d om.* — [123] *B*[1] بان الانسان الابيض والفرس الاسود : *(et a,d,j non om.)* : *B*[2] *delet.* — [124] *Ita B,a,d* الاسود *et* الابيض *cum artic.* — [125] T,*k* فانها : *B* فانها ; *a,d alterutr.* — [126] *B,*T لكان : *a,d,*T* *plur.* — [127] *B*[r]*,j* فانها : *B*[o] فانها ; *a* כי אלו : *d* כי הם — [128] *B,a,d* الصور : *jk* [الصورة] — [129] *B*[r] هذا : *B*[o] هذه — [130] *B* الموجود : *a,d,jk plur.* — [131] *B*[r] كانا : *a,d,k plur.* ; *B*[o] [? كان] — [132] *B* انفعالان : *a,d,k plur.* — [133] *B* ان...: *a,d,k plur.* — [134] *B* وخاصا به [وخاصية به *vel* وخاصية به] : *a,d,k* — [135] *B* نوع : *(jk* «numero») ; *a,d om.* — [136] *B add.* يلزم, *(a,d add.* אשר יחויבו*), at nihil add. k.*

اى ليس هذان الفصلان مما يتجوهر به[137] الحيوان بل هى اعراض
ذاتية لعنصر[138] الحيوان وجسده والحيوان هو الماخوذ فى حدهما لا
انهما[139] فى حد الحيوان على ما شأن[140] فصول الانواع الجوهرية ان
يوخذ[141] فى حدودها اعمها

dd ثر قال ولهذه العلة المنى[142] الواحد[143] يكون اما انثى واما ذكر[144]
بعد ان قد انفعل انفعالا ما يريد ولهذه العلة كان مادة الذكر والانثى
بالجملة واحدة مثل المنى[145] فان المنى[146] الواحد بعينه اذا انفعل انفعالا[147]
ما كان منه ذكر واذا انفعل[148] انفعالا مضادا لذلك كان عنه انثى
وانما قال ذلك لان الانفعال هو فى مقولة الكيف لا فى مقولة
الجوهر والمنى هو فى مقولة الجوهر ويحتمل[149] ان يريد بالانفعال ما
يعرض له من الحرارة والبرودة مما تبين فى الكون والفساد[149]

T.26 قال ارسطاطاليس

(a) فقد قيل لاى[1] علة تكون[2] الاخر[3] فى الصورة ولم بعضها تختلف
(b)
(c) بالصورة وبعضها لا واذا[4] كانت الاضداد اخر بالصورة وكان الفاسد

— [137] *B*[o] (??) للجوهر به ; *a*[o] שהוא עצמות ; *a*[r]*,d* يتجوهر به : *B*[r] *vid.* نحو هو به, *nos* — [138] *B*[r]*,j* لعنصر : *B*[o] للعنصر — [139] *Nos* لا انها, *(j* «non autem illa») : שהוא עצמיות — [140] *BB*[r]*,a,d* شان : *B*[o] *ind.* — [141] *B vid.* يوخذ, *nos* ; *B* لاخها, *a* לפי שהם ; *(d* לפי שאינם*)* — [142] *B*[r]*,a,d,k,*T المنى : *B*[o] *ind.* — [143] T,*d,*(β) الواحد : *B,a om.* — [144] *B*[o]*,*T ذكر : *B*[r] ذكرا — [145] *B,a,d* مثل المنى : *jk vid. om.* — [146] *B,j* فان المنى : *a,d* רלקחו — [147] *B** (*c.* صح). *a,d,j* انفعالا : *B*[1] *om.* — [148] *B*[1] *(non a,d,k) add. alterum* [وبحتمل ان يريد...الكون والفساد] : *om.* — [149] *jk habent* 15 *verba* *B,a,d om.*

T. 26. — [1] L*,*(B*r* ?) لاى, *(k* «quare») : *B*[o]*,a,d* فى ; L فى اى — [2] *B* تكون, *k* «sunt» : *a,d* היות — [3] *(a,*L) الاخر, *(jk plur.)* : *B* الاحاد ; *d* אחד — [4] *B,a,d,*L واذا :

والذى لا يفسد اضداد[5] اخر[6] فانه اشد ضرورة[7] ان[8] لا يكون[9]
(e) لجنس[10] الفاسد والذى لا يفسد من عدم[11] يفصل[12] بلا قوة[13] ولهذا قلنا
(f) حينا هذا فيها بالاسماء[14] فاذا يمكن ان يظن انه ليس بمضطر ان
يكون ما كان لا يفسد ويفسد[15] اخر بالصورة كمثل ما ولا الابيض
(g) والاسود فان بعضها يمكن ان تكون شيئا واحدا معا اذ[16] كانت من
(h) الكلية مثل الانسان فانه يمكن ان يكون ابيض واسود ويمكن
ان[17] يكون فى الاشياء المفردة وان يكون الواحد لا معا ابيض
(i) واسود وان كان[17] الابيض ضد الاسود ولكن بعض الاضداد فى
بعض الاشياء بنوع العرض مثل التى[18] قيلت الان واشياء اخر كثيرة
(k) وبعضها فلا يمكن ان تكون[19] لشىء[20] وكذلك[21] الفاسد والذى لا يفسد
(l) فانه ليس شىء فاسد[22] بنوع العرض فان العرض يمكن ان لا يكون
واما الفاسد والذى لا يفسد[23] فانها[24] للاشياء التى تكون بالضرورة[25]
(m) فى التى هى فيها اذا[26] كان الشىء الواحد بعينه فاسدا ايضا[27] وان[28]

(k «et cum»). — [5] *Ita* B,L اضداد (*non* اضدادا) — [6] *Ita* B,a,d,k,L اخر : (*cf. n.* 9). — [7] *Ita* B,a,d,k,L,(φ) اشد ضرورة — [8] L,a,d,jk ان : B وان — [9] *Ita* B,a,d,jk,L *sine* اخر (*cf. n.* 6 *et n.* 7). — [10] B (?), jk,L لجنس : d [الجنس] ; B (?), a بجنس — [11] *Ita* B,a,d,k,L من عدم — [12] B بعصل (*s.p.*), *nos* (?) يفصل : L, (*nos* ?) مفصل ; a,d [مفصِّل] ; jk [بفصل] — [13] B,a,k,(φ ?) بلا قوة : L,d الا قوة — [14] *Ita* B,a,d,k,L *sine* [الكلية] — [15] *Ita* B,a,d,L ويفسد [= وما يفسد , jk « et corruptibile »]. — [16] *Ita* B,a,(d),L اذ , (k «cum»). — [17] B,a *om.* 14 *verba* وان كان ان يكون فى... , *at non* L-L,(d),j,k,(β). — [18] *Nos*, L التى : B الذى — [19] *Nos* تكون , a,d,k,(β) *plur.* : B يكون — [20] *Ita* B,a,d لشىء , k «alicuius». — [21] *Ita* B,a,d,k,L وكذلك — [22] B فاسد : (L فاسدا) — [23] B,a,d,k,L والذى لا يفسد : [β *non habet (sed* φ* *habebat ? – cf. n.* 27)]. — [24] B فاضا : L فاضا ; a,d,k *plur.* — [25] L,d,jk,a*,(β) بالضرورة : B,a بالصورة - - — [26] B,a,k,L اذا : d,L* وכאשר [او (?) x] ; — [27] B,a,d,k,L,(φ ? – *cf. n.* 23) فاسدا ولا فاسدا ايضا [x (?)] : فاسدا ايضا B,a,d,k,L وان

(n) امكن الا يكون له الفساد فكذلك فاذا[29] مضطر ان يكون الفساد
(o) اما الجوهر واما فى جوهر كل واحد من التى تفسد وهذا القول
جائز[30] ايضا[31] فى التى[32] لا تفسد فان كليهما من التى تكون بالضرورة
(p) بانها[33] فوق[34] بالنوع الاول الذى به لها مقابلة بالوضع فان احدهما
(q) فاسد والاخر غير فاسد فاذا مضطر ان تكون[35] اخر بالجنس وبين انه
(r) لا يمكن ان تكون صور مثل هذه مثل ما يقول بعض الناس والا
(s) فسيكون من الناس من يفسد ومنهم من لا يفسد وان[36] كانت
هذه الصور[37] يقال انها بالصورة هى هى المنفردة[38] لا انها مشاركة
(t) بالاسم واما التى هى اخر بالجنس فهى اكثر تباعدا من التى هى اخر
بالصورة

التفسير C.26

a قوله فقد [1]قيل[2] فى اى[3] علة يكون[4] الاخر[5] بالصورة[6] يريد فقد قيل
فى العلة التى من قبلها [7]يكون الشىء اخر بالنوع

[29] *B* فاذا / فكذلك , [فكذلك . فاذًا *d*] : *jk* « similiter ergo » ; *a* فكذلك ראם . — [30] *B* (*s.p.*) [وكذلك فاذا L₂) فكذلك – *et p.* 1390,5 (*init.* L₂) [*cf. p.* 1390,2 (*fin.* L₁) جائز : [β *non expresse*]. — [31] *Nos* (?), *jk*,(β) ايضا : B,a,d,L *om.* — [32] L,a,d,*jk* فى التى : B (لا تفسد) الذى ; [β ... فى] — [33] *Nos* (?), *jk* بانها : B,a,d فاضا ; L* فانا ; [x ? (*cf. n.* 34) فباضا] — [34] B,a,d,k,L فوق : L* فرق — [35] *Nos* تكون , a,d,k,β *plur.* : B° الصور (β) L,a,j, — [36] *Nos*, a,d,k,(L-L) وان : B وايضا / وان — [37] B,L* يكون — [38] B المنفردة : L المفردة ; B^r,d,L* الصورة ; بالصورة

C. 26. — [1] B^2 لاى علة تكون الاحر بالصورة B^1 , قيل فى اى علة تكون الاحاد فى الصوره (*cf. nn.* 2-6). — [2] T,a,d,B^2 (*cf. n.* 1), β قيل : B^1 *om.* — [3] B^2 (*cf. n.* 1), a فى اى : B^1,(T) لاى ; T*,d فى — [4] B^1 يكون (*s.p. in.*), *nos*, a يكون : B^2 (*cf. n.* 1), T تكون ; d,T* הירות — [5] B^1 (*cf. n.* 1) الاحر , (T,d),(β) الاخر : a האחר ; B^2 (*cf. n.* 1), T* الاحاد — [6] B^1 بالصورة : B^2 (*cf. n.* 1) فى الصوره , T فى الصورة ; a,d *alterutr.* ; *jk plura om.* — [7] Inc. *B* [3] *fol.* 145ᵛ.

وقوله[8] ولم بعضها مختلفٌ بالصورة[10] وبعضها لا[11] يريد ولم كان بعض b
الذى ينقسم بالمتضادة[12] مختلف بالنوع وبعضها غير مختلف بالنوع
ولما تقرر له هذا المطلب اخذ يفحص عن الفاسد وغير الفاسد c
على اى نحو ينقسم بهما[13] الموجود هل انقسام الجنس بالفصول المتضادة
الجوهرية او انقسام العنصر بالاعراض المتقابلة ام الفاسد وغير الفاسد
مختلفان بالجنس والصورة وذلك ان الاضداد لا تخلوا من هذه الثلاثة
الاقسام فقال واذا كانت الاضداد اخر بالصورة وكان الفاسد والذى
لا يفسد اضداد اخر فانه اشد ضرورة ان لا يكون لجنس[14] الفاسد
والذي لا يفسد من عدم مفصل[15] الا[16] قوة يريد واذا كانت الاضداد
تفعل انواعا مختلفة وكان الفاسد وغير الفاسد ضدين[17] فاذا الفاسد
وغير الفاسد[17] نوعان مختلفان[18] وهذا المعنى نجده فى ترجمة اخرى هو[19] d
هكذا ومن قبل ان الاضداد هى مختلفة بالنوع والفاسد وغير الفاسد
هما ضدان والعدم لا قوة محدودة فمن الاضطرار[20] ان يكون الفاسد
وغير الفاسد مختلفين بالجنس[21] فقد تبين ان غير الفاسد ليس فيه قوة

— [8] *Nos* وقوله , (*jk* «Deinde dixit») : *B,a* وقوة ; *d* [بحث ثم قال] — [9] *B,a* مختلف : T,*d* تختلف — [10] T,*a,d,*(β) بالصورة : *B* الصورة — [11] T,*d,*(R) وبعضها لا : *B,a om.* — [12] *B,a præm.* بعضها , *at non d,k.* — [13] *Nos (?)* بها : *B* بها — [14] *B,*T لجنس : *a,d,*T* [الجنس] ; T* بجنس — [15] *B* مفصل : *a,d,*T* [مفصّل] ; (T يفصل) — [16] *B,a,d* الا : T بلا — [17] *k* [ضدين فاذا الفاسد وغير الفاسد] : *B* (*c.* نوعان مختلفان), *a om.* ; *d om.*, *sed cf. n.* 18. — [18] *d* (*non B,a,k*) *add.* [فينبغى ان يكونا فى جنس واحد] *et add. etiam* (*ante* وهذا المعنى) [ولكن لمكان انها اشد اختلافا من الاضداد التى تجتمع فى جنس واحد فانه ليس الفاسد وغير الفاسد نوعين مختلفين مفصلين على طريق الملكة والعدم التى تحدث انواعا باقتسامها جنسا واحدا] *at nihil add. B,a,k* (*et cf. n.* 17 *et nn.* 22-24). — [19] *Nos*, B^2 هو : B^1 فيها وهو — [20] B^r,*a,d* الاضطرار : B^o اضطرار — [21] *Ita B,a,d sine* [يريد] — *k plura om.* *(ex quibus* B^2 *vid. delere* و فيها); *a,d om.*

على قبول الفساد وما[22] كان ليس فيه قوة على قبول الفساد[23-22] فليس[24] يدخل فى ذلك الجنس فان ما يختلف به الفاسد وغير الفاسد هو اختلاف عدمى لقوتين مختلفتين اعنى ان الفاسد يخالف غير الفاسد لان احدهما له قوة على الفساد والاخر ليس له قوة على الفساد والاضداد التى هى فى الجنس الواحد تختلف من قبل ان فى الجنس * المشترك لهما قوتين مختلفتين احديهما قابلة لاحد الضدين والاخرى للاخر فلذلك يختلف الفاسد وغير الفاسد لا بالصورة فقط بل بالصورة والجنس[24]

e ثم قال فى الترجمة الاولى فلذلك فلنقل[25] حيننا[26] هذا فى الاسماء[27] وفى الثانية فلنقل[28] الان فى هذه[29] الاسماء وانما قال ذلك لانه اذا كان 10
الفاسد وغير الفاسد فصلان متضادان[30] فالذى يجمعهما هو[31] الاسم المشترك والذى يتكلم فى مثل هذه الطبيعة فانما يتكلم فى الاسماء
[32]مثال ذلك من يتكلم فى الجسم المطلق فان اسم الجسم مثلا الذى يقال على الفاسد وغير الفاسد هو اسم مشترك ولذلك يلزم ان كان
الجسم الفاسد مركبا من مادة وصورة ان يكون غير الفاسد غير * 15

---

[22] *B* وما كان كذلك : *d* [وما كان ليس فيه قوة على قبول الفساد] ; *a om.* ; *jk ind.* — [23] *B,a* (*non d,jk*) *add.* شى (*cf. n.* 24). — [24] *j,k habent* 68 *verba* [فليس يدخل...بالصورة والجنس] *vel similia* : *d* [فليس يشترك مع الفاسد بشىء] ; *B,a om.* [*vel habent* شى (*cf. n.* 23)]. [...] LIN. 1387,1[24]-8 EX SOLA VERS. LATINA *jk* SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDITORE. — [25] *B* فلعل (*s.p.*), *nos* فلنقل , *jk* «dicamus» : *a* אמר ; (T,*d*,β قلنا) — [26] *Nos*, B^r,(T) حيننا : B^o حينماه — [27] *B,a* فى الاسماء , (*jk* « in omnibus » [*leg.* «in nominibus»]) : (T,*d* فيها بالاسماء) — [28] *B* فلنقل , *nos, a,d* فلنقل — [29] *Ita B,a,d* فى هذه — [30] *d add.* [لا يجتمعان فى جنس يحمل عليهما بتواطؤ] , *at non B,a,k.* — [31] *B,d* هو : *a,*(*k*) *om.* — [32] *j,k habent* 49 *verba* [مثال ذلك...للكائن الفاسد] *vel similia* : *B,a,d om.* — [...] PAG.1387,13-1388,2 EX SOLA VERS.LATINA *jk* SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT.

مركب وان تكون مادته وصورته مقولة باشتراك الاسم اذ كانت
المادة والصورة للكائن الفاسد[32]

ثر قال فاذا يمكن ان يظن انه ليس بمضطر ان يكون ما كان لا f
يفسد ويفسد[33] اخر بالصورة كمثل[34] ما ولا الابيض والاسود[34]
يريد[35] فاذا يمكن ان يظن فى الفاسد والذى لا يفسد[35] ...[36]

ثر قال[37] فان بعضها يمكن ان تكون[38] شيئا واحدا معا اذ كانت g
من الكلية مثل الانسان فانه يمكن ان يكون ابيض واسود يريد[39]
لان بعض امثال هذه الاضداد يمكن ان توجد لطبيعة واحدة معا اذا[40]
كانت تلك الطبيعة كلية مثل الانسان فانه يمكن ان يوجد بعضه
ابيض وبعضه اسود ويكون ذلك معا

ثر قال ويمكن ان يكون[41] فى الاشياء المفردة وان يكون الواحد h
لا معا ابيض واسود يريد[42] ويمكن فى امثال هذه الاضداد ان توجد[43]
فى شىء مفرد حتى يكون الواحد ابيض واسود لا كن لا معا بل
يكون ابيض فى وقت واسود فى اخر

ثر قال وان كان الابيض ضد الاسود ولكن بعض الاضداد فى i
بعض الاشياء بنوع العرض مثل التى قيلت الان واشياء اخر كثيرة[44]
وبعضها[45] فلا يمكن ان تكون لشىء[45] يريد لكن ليس يلزم هذا الشك

[...] PAG.1387,13-1388,2 EX SOLA VERS.LATINA *jk* SUMUNTUR, ARAB.REDDITA AB EDITORE.

[32] *Ita B,a,d,*T وبفسد — [33] *Nos,* T كمثل ما + ولا الابيض والاسود : *d* כדמיון מה + [كالابيض والاسود] ; *B,a om.* — [34] *j,k habent* 10 *verba* [يريد فاذا...والذى لا يفسد] *vel similia* : *B,a,d om.* — [35] *Nos* [...]. — [36] *Nos (?)* قال ثم : *B,a,d,k om.* — [37] *Nos* تكون, *a,d,k plur.* : *B* يكون — [38] *Nos, a,d* يريد : *B om.* ; *k plura om.* — [39] *B,(k)* — ويريد : *B*[o] يريد : *jk* «hoc sit» — [40] *B*[r]*,a,d,j* اذا : *a,d* [اذ] — [41] *B,a,d,*(T) يكون — [42] *B,a,d* اخر كثيرة (β),T : *d* [كثيرة اخر] ; *B,a* يوجد — [43] *Nos* توجد, *a,d,k plur.* : *B*

وان سلم فيه ان[46] الفاسد يضاد الذى لا يفسد لان بعض الاضداد
تعرض للذى هى فيه وبعضها لا يمكن ان تكون فى جنس هو هو
يريد بذلك انه لما كانت الاضداد ثلاثة اصناف وقد ابطل اثنان منها
فى حد الفاسد وغير الفاسد فبقى الثالث اى الاضداد الجوهرية التى
ليست فى جنس هو هو[46]

ثر قال[47] وكذلك الفاسد والذى لا يفسد فانه ليس شىء[48] فاسدا k
بنوع العرض يريد انها[49] من الاضداد الموجودة فى الشىء بالذات لا
بنوع العرض اذ[50] كان لا يمكن ان يقال فى الشىء الفاسد انه فاسد
بنوع العرض لان الشىء انما يفسد فى جوهره اعنى الذى يوصف
بالفساد المطلق

ثر قال فان العرض يمكن ان لا يكون واما الفاسد والذى لا l
يفسد فانها للاشياء التى تكون بالضرورة فى التى هى فيها يريد والفرق
بين الاضداد التى[51] بالعرض[51] والتى بالذات[52] ان التى بالعرض يمكن ان
توجد فى الشىء الذى هى ويمكن الا توجد واما التى هى بالذات فهى
موجودة فيه باضطرار والفاسد[53] والذى لا يفسد هما[53] من الاشياء
الضرورية فى الاشياء التى توصف بهما[54]

[...] LIN. 1389,146-5 EX SOLA VERSIONE LATINA SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT.

[46] *jk habent* 49 *verba* [ان الفاسد يضاد...فى جنس هو هو] *vel similia* : *B,a,d om.* — [47] *d* (*non B,a,k*) *præm.* [وبعضها فلا يمكن ان تكون لشىء.], *sed cf. n.* 45. — [48] *B*[2] (*c.* صح), *a,d,*T شى : *B*[1] *om.* — [49] *Nos* انها, *jk* «quoniam sunt» : *d* שהם انה ; *B,a* انما — [50] *Nos* اذ, *jk* «cum» : *B,a,d* واذا — [51] *Nos, k,(a,d – cf. n.* 52) التى بالعرض و : *B om.* — [52] *k* [*non B* (*cf. n.* 51)] بالذات...بالعرض : *a,d ord. inverso.* — [53] *Nos, j* والفاسد والذى لا يفسد هما : *B,(a,d)* — وهما — [54] *B*[r] جها : *B*[3] *vid.* جها ; *a,d,j alterutr.* —

m ثر قال اذا[55] كان الشيء الواحد بعينه فاسدا[56] ايضا وان امكن الا يكون له[57] الفساد فكذلك[58] يريد وكذلك انه اذا كان الشيء الواحد بعينه فاسدا فهو فاسد بالضرورة وكذلك ان كان مما لا يوجد له الفساد فهو ايضا يوصف بعدم الفساد دائما وضرورة[59]

n ثر قال وكذلك[60] فاذا[61] مضطر ان يكون الفساد اما الجوهر واما في جوهر كل واحد من التي تفسد يريد واذا كان الفساد من الامور الضرورية للاشياء الفاسدة فاذا مضطر اما[62] ان يكون الفساد هو جوهر كل واحد منهما واما[63] ان يكون شيئا موجودا في جوهر كل واحد منهما يريد اما ان يكون[64] جوهر الشيء[65] او شيء تابع[66] لجوهر الشيء

o ثر قال وهذا القول جائز في التي لا تفسد فان كليهما من التي تكون بالضرورة يريد ومثل هذا القول يقال في الاشياء التي لا[67] تفسد اعني ان عدم الفساد اما ان يكون[68] جوهرها[69] واما ان يكون جوهرها يقتضي ذلك فان كليهما اعني الفاسد والذي لا يفسد[70] من الامور الضرورية لما يوصف بها وينعت

p ثر قال فانها[71] فوق[72] بالنوع الاول الذي به لها مقابلة بالوضع[73] يريد

---

[55] *B,k,*T اذا : *a,d,*T* וכאשר — [56] *B*r,T فاسدا : *B*o فاسد — [57] T,*a,d* له : *B om.* — [58] *B,a* وكذلك *B* — [59] *B*r,*k* وضرورة : *B*o,*a,d* ضرورة — [60] *B,*(*a,d*),T فاذا *k* « et similiter » : *a,d om.* ; T فكذلك *(sed cf. p.* 1390,2[58]*).* — [61] *Ita B* واما , *a,d* ראם , *k* «aut». — [62] *Nos (?)* اما : *B,a,d,k om.* — [63] *Nos, (a,d,k)* يكون : *B* تكون — [64] *Nos* جوهر الشيء : *B,*(*a,d*) جوهرا لشي — [65] *Sic B* شي تابع — [66] *Nos, d,jk* لا : *B,a om.* — [67] *Nos* يكون , *a,d,k sing.* : *B* تكون — [68] *B,k* جوهرها : *a,d* [جواهرها] — [69] T*,(*a,d,j*) تفسد : *B* يفسد — [70] *Nos, (a,d)* يفسد : *B* تفسد — [71] *B,a* فانها : *B* فانما — [72] T,*a,d,j* فوق : *B* فرق — [73] *d,*T *add.* فان احدهما فاسد والاخر غير فاسد

فانها اشد تباينا[74] من المتقابلة بالنوع الاول وهي[75] المتقابلة بالوضع في الجنس[75] اعني التي جنسها واحد[76]

q ثر قال فاذا مضطر ان تكون[77] اخر بالجنس يريد واذا كانت[78] اشد تباينا من المتقابلة في الجنس فواجب ان تكون مختلفة بالجنس

r ثر قال وبين انه لا يمكن ان تكون[77] صور مثل هذه مثل ما يقول بعض[79] الناس والا فسيكون[80] من الناس[81] من يفسد ومنهم من لا يفسد يريد وبين من هذا انه لا يمكن ان يكون هاهنا صورة هي هي[82] بالنوع ازلية وغير ازلية[83] كما قال بعض الناس لانه لو كان ذلك كذلك[84] امكن ان يوجد بعض الناس ازليين وبعضهم كائن فاسد فكان يكون الكون والفساد لهم بالعرض مثل ما يوجد بعض الناس بيض وبعضهم سود

s ثر قال وان كانت هذه الصور[85] يقال[86] انها بالصورة هي هي المفردة لا انها مشاركة بالاسم يريد وانما يلزم المحال اذا وضعت الصور المفارقة هي والمنفردة واحدة[87] بالطبيعة حتى يقال اسم الانسان مثلا على الانسان المفارق والانسان المحسوس بتواطؤ الاسم لا باشتراكه وانما قال ذلك لان هذا هو قول القائلين بالصور وذلك انهم يقولون

---

al non B,a. — [74] *Nos (?)* تباينا , *(jk* «...differunt») : *B,*(*a,d*) ثباتا — [75] *Nos, a,d* وهي الجنس متقابلة بالوضع *B* ; [وهي المتقابلة بالوضع] *k* : وهي المتقابلة بالوضع في الجنس — [76] *B*r,*a,d,j* واحد : *B*o واحدة — [77] *Nos* تكون , *a,d plur.* : *B* يكون — [78] Inc. *B* [3] *fol.* 146r. — [79] *B*r,*a,d,*T بعض : *B*o *(in fine lin. longior.)* ابعض — [80] *B*r,*(a,d),*T فسيكون : *B*o فيكون — [81] *B*2 *(c.* خ*), a,d,*T من الناس : *B*1 *om.* — [82] *Nos* هي هي , *jk* «eadem» : *B,a,d om.* — [83] *a (non B,d,k) om.* وغير ازلية — [84] *Nos, d* ذلك كذلك : *B,a* ذلك — [85] *B,*(T) الصور : *a,d,*T* الصورة — [86] T يقال : *B* فقال ; *a,d* [تقال] — [87] *B*2 *(c.* صح*), a,d,j* واحدة : *B*1 *om.*

بسم الله الرحمن الرحيم[1]

المقالة[2] المرسوم[3] عليها حرف اللام

من[4] مقالات ما بعد الطبيعة[4]

a [1]قلت[2] لم[3] يلف[4] للاسكندر ولا لمن[5] بعده من المفسرين تفسير[6]
في مقالات هذا العلم ولا تلخيص[7] الا في هذه المقالة فانا الفينا[8]
للاسكندر فيها تفسيرا نحوا من ثلثي المقالة والفينا[8] لتامسطيوس[9]
فيها تلخيصا تاما على المعنى وقد رأيت[10] ان الاجود ان نلخص ما
يقوله[11] الاسكندر في فصل فصل منها باوضح ما يمكننا وأوجزه

---

[1] *B habet (in medio reliquæ lin.)* صلى الله على محمد وعلى اله وسلم تسليماً — [2] *B* – [المقالة היא مما بعد الطبيعة وهى] ; *d* [المقالة היב مما بعد الطبيعة وهى] : *a* المقالة *cf. n.* 4. — [3] *B* المرسومة *(sed nos* المرسوم*)* — [4] *B* من مقالات ما بعد الطبيعة : *a,d om. (sed cf. n.* 2*).*

PROŒMIUM. — [1] Pag. 1393,4-1405 non habentur in *jk* sed habentur in *B,a,d,*m,p. *(Cf.* NOTICE, II,E,*d*,3 *).* — [2] *B (non ut titul.)* قلت , *a et d ut titul.* אמרתי : m « Dico » ; *e aliud (cf.* NOTICE, II,E,*d*,3*)* ; p *om.* — [3] *B,(a,d)* لم : p *(non* m*) vid.* [لا] — [4] *B,d,*p يلف : m [تلف] ; *a,*f* 119[21]* נמצא — [5] *B²,a,d* لمن : *B*[1] *(non* p*) om.* — [6] *Ita B* تفسير *(non* تفسيرا*)* — [7] *Nos* تلخيص : *B* تلخيصا ; m *(non a,d,*p*) om.* ولا تلخيصا — [8] *BB*[r]*,(a,d)* والفينا : *B*[o] *ind.* — [9] *BB* لتامسطوس , *nos* لتامسطيوس , DE GOEJE 324 לתמסטיוס , f 119[22] לטמסטיוס , *d* לתמסטיוס — [10] *B,d* وقد رايت : *a* [ورايتنا] — [11] *BB* ما يقوله , *nos, a,d,*f 119 : ما يقوله f* 119[23] [ما قاله], m « id quod dixit ».

ان الصور المفارقة هى جوهر[88] الصور المحسوسة واما من يضع
صورا مشاركة بالاسم لهذه الصور المحسوسة فليس معه كلام

t ثم قال واما التى هى اخر بالجنس فهى اكثر تباعدا من التى هى
اخر بالصورة يريد ان التى[89] تباعد[90] بالجنس فهى[91] اكثر تباعدا من التى
5 تباعد[92] بالصورة من قبل ان التى تباعد[92] فى الصورة هى[93] فى جنس
واحد والتى تباعد[92] بالجنس فليس تشترك فى طبيعة واحدة اصلا للعلة
التى تقدمت

وهنا[1] انقضت[2] المقالة[3-4]

---

[88] *B,a,d* جوهر : *jk plur.* — [89] *B,d* ان التى : *k* [والتى] ; *a* שכאשר — [90] *B*[1] تباعِد : *B*[2] *vid.* تباعدت *(addito* ت*)* — [91] *Nos, (d)* فهى : *B,a om.* ; *k ind.* — [92] *B* تباعِد — [93] *B,k* فى الصورة هى : *d* כצורותיהם ; *a plura om.*

[1] *B,a* وهنا : *d om.* — [2] *B* المقالة : *a* [هذه المقالة] ; *d* [المقالة العاشرة] — [3] *B add.* חזק ת'ל — *d vid. add.* תהלה לאל אדון עולם ; *a add.* والحمد لله رب العلمين , [4] B *adnot.* [25], *de Libro KAF etc., vide in* NOTICE II,A,*b*,4.

وما كان لتامسطيوس[12] فى ذلك من زيادة او شك اتينا به وكذلك
نذكر نحن ايضا ما كان عندنا من زيادة او شك

فنقول ان الاسكندر ابتدأ فقال ان قول الذين قالوا فى هذه b
المقالة التى[13] هى مقالة اللام[13] انها اخر[14] هذه الصناعة هو قول واجب
وذلك ان سائر المقالات التى وضعها فى هذا العلم بعضها تضمنت
الشكوك التى كان يحتاج ان تحل[15] فى هذا العلم بعد التشكك[16] فيها
وفى بعضها حل تلك[17] الشكوك وهذا فعله فى المقالات[18] المرتبة بعد[19]
هذه[20] المقالة وفى بعضها تكلم فى الاشياء الموجودة[21] للموجود بما هو
موجود واما فى هذه المقالة فتكلم[22] فى مبادى الموجود[23] بما هو
موجود[23] وفى[24] مبادى[25] الجوهر[26] الاول[26] الذى هو[27] فى غاية الحقيقة
وذلك من حيث يبين[28] انه يوجد جوهر ما هذه حاله وما هو هذا
الجوهر وبيان هذا الجوهر كان الغاية المقصودة من هذه الصناعة
وذلك ان المقالتين اللتين بعد هذه المقالة ليس يبين فيها شيئا على

---

[12] *Nos* لتامسطيوس, *a* ...لת, *d* ...לט : *BB* لتامسطيوس — [13] *B,d* اللام ; *a* التى هى مقالة הנחשם באות הלמד ; m «Duodecimo» ; p «...literam Lamech, scilicet duodecima litera alphabeti». — [14] *B* اخر, *d* סוף, (*a* ...וסופה) — [15] *B* يحل (*s.p.*), *nos* تحل, (m «debent animadverti») : *d* [يحل] ; *a plura om.* — [16] *B* والتشكك, *nos (?)* التشكك : *a,d* הספרק — [17] *B*[2] (*c.* صح), *a,d*,m تلك : *B*[1] *om.* ; p *ind.* — [18] *B* المقالات, *a* המאמרים : *d*,m,p [المقالتين] — [19] *Ita B* بعد, *a,d* אחרי — [20] *B* هذه, *a,d sing.* — [21] *B,(d*,m) الموجودة : *a*[2] המחוייבים, p « consequentibus » ; *a*[1] *om.* ; (*nos* اللاحقة *?*). — [22] *Ita B,d* فتكلم, *a*,f 120 דבר — [23] *B* الموجود...هو موجود ; *a*,p *plur.* ; *d et* m *plura om.* — [24] *BB*[1]+[2] وفى, *d* רב : *B*[1] وهى [*et B*[2] *scrips.* فى *sup.*], *a* והם, p «qui...est» (*cf. n.* 27) ; m *plura om.* — [25] *B,a,d* مبادى : p *sing.* ; m *ind.* (*plura omit.*). — [26] *B,a,d* الجوهر الاول : p [والجوهر الاول] — [27] *B* هو : *a,d* [هو موجود], p «cujus...existentia est». — [28] *B* يبين, *a,d*,m [يبين]

القصد الاول ولا يصحح فيها شيئا من رأيه الخاص به[29] وانما[30] تضمنت
مناقضة اقوال الذين قالوا ان مبادى الموجودات هى الصور والاعداد[30].
قال[31] وهذه المعانى قد كان تكلم فيها تكلما فى المقالة المرسومة عليها
الالف الكبرى[32] وهى[33] الثانية من مقالات هذا الكتاب[33] ثم[30] استوفى[34]
القول فى ذلك فى هاتين المقالتين الاخرتين[35]. [36]قال[37] وقد يستدل على 5
ان هذه المقالة هى اخر ما تكلم فيه من[38] هذا العلم من كلامه فى
اول مقالة جيم[39] وفى مواضع اخر. فهذا هو جملة ما استفتح به
الاسكندر هذه المقالة

c والذى قاله فى تفهيم[40] ما احتوت عليه سائر المقالات الموضوعة
فى هذا العلم فيه اجمال[41] ولعل اولى المواضع بتلخيصه[42] هو هذا الموضع 10
d فنقول[43] ان هذه الصناعة لما كانت ناظرة فى الموجود بما هو
موجود وذلك يقتضى النظر فى مبادى الموجود بما هو موجود وفى
الامور اللاحقة له اذ كانت كل صناعة نظرية انما تحتوى على هذين
الجنسين من المعرفة انقسمت اولا هذه الصناعة الى قسمين ولما كان

---

[29] *B,d* به ; *a plur.* — [30] *Lineis* 1[30]-2[30] *et lin.* 4[30]-5[35] **confertur** B *adnot. ad* p. 55,3[5] (= *adnot.* [7] *in* NOTICE, II,A,*b*,4). — [31] *B,d*,(m) قال : *a*,(p) *om.* — [32] *B*,(*a,d*) الالف الكبرى : p «literam Aleph majorem» ; (m «Secundo» — *cf. n.* 33). — [33] *B*,(*a,d*) وهى الثانية من مقالات هذا الكتاب : p, (m *?* — *cf. n.* 32) *omit.* — [34] *BB*[c],(B) استوفى, *a,d* השלים : *B*[o] *ind.* — [35] *B,a* الاخرتين : *d*,f* 120, m,p *om.* ; [B الثانية عشرة والثالثة عشرة] — [36] Ino. *B* [3] *fol.* 146[v]. — [37] *Ita B,a,d* قال — [38] *Nos* فيه من : *B* فيه فى ; *a* من ; *d* — فى — [39] *B*[2] جيم : *B*[3] ح (*aut* ج *?*) *c.* — *supraducto* (*non* ج *aut* ح) ; *B*[c] حم ; *BB*[o] ***** ; *a* השלישי, m «Tertii», p «tertiæ», *d* שלישי ; f* 120 חשמיני. — [40] *Nos* تفهيم, *a,d* הבנת : *B vid.* تفهم ; (m,p *alterutr.*). — [41] FRÆNKEL 69, (p) فيه اجمال : *B*,(*d*,m) فيه احتمال ; *a om.* — [42] *B,a,d,*f* 120 بتلخيصه : f [بتلخيص] — [43] *Ita B* فنقول, *d* (§),*a* ונאמר

القدماء قد قالوا فى مبادى الموجودات[44] اراء كاذبة ووجب[45] عليه[46]
مناقضتها لزم ان يكون هذا كالجزء الثالث من هذه الصناعة فصارت
اجزاء هذا الكتاب[47] الاول[48] ثلثة جزء فى الموجود[49] بما هو موجود
وجزء فى لواحق الموجود بما هو موجود وجزء فى الاراء الكاذبة
e التى قيلت فى مبادى الموجود[50] ولما كانت ايضا كل صناعة نظرية
تنقسم الى جنسين من النظر احدهما الجنس الذى يحتوى على نحو
نظر تلك الصناعة وما تعطى[51] من الاسباب ومن اين تبتدى والى
اين تنتهى وكيف وجه استعمال الحدود فيها[52] وهذا هو الذى يسمى
منطقا[53] خاصا بتلك الصناعة والجنس الثانى علم ما تحتوى عليه تلك
الصناعة انقسم[54] ايضا هذا العلم اولا الى جزئين[55] الى جزء منطقى
خاص به والى جزء يحتوى على المقصود معرفته منه فهنا[56] اذا جزءان
عظيمان ينقسم احدهما الى ثلثة فصارت اجزاء هذا العلم اربعة ولما
كانت هذه الصناعة ايضا هى المتكلفة[57] بالرد على من يرفع[58] النظر
ويجحد مبادئه[57] صار هذا الجزء كانه جزء خامس لها وايضا فانها من
حيث تنظر فى اقسام الموجودات وكان احد اقسامها الموجودات

[44] *B,a* الموجودات : *d* [الموجود] — [45] *B* ,ووجب *d* וראוי : *a*,p [وجب] — [46] *BF*,*d* عليه : *BF*° [عليها] ; *a* עליהם ; m,p *ind.* — [47] *B*,*d*,m الكتاب : *a*,p [الصناعة] — [48] *B* الاول : *a*,*d om.* — [49] *B*,*d* الموجود : *a* [فى المبادى الاول للموجود] — *B marginalia* 146v,8 *vide in* NOTICE, II,A,*b*,5. — [50] *B*,*d* الموجود : *a* [الموجودات] — [51] *B* تعطى : *a*,(p) *(s.p. init.)*, *a* [تعطى] : *d* [يعطى] — [52] *B* فيها : *a*,*d omit.* — [53] *B*,(*d*,m) منطقا : *a*,(p) עיון — [54] *B*,(*a*),*d*,m انقسم : p « proscindi voluit ». — [55] *B* جزيين — [56] *B*,(*d* §) فهنا : *a vid.* [فهما] — [57] *B*,(*d*,m) [تحتملة عن سائر الصنائع بان تبين مبادئها] ; *a*,(p) *quasi* [*leg.* يرفع *(cf. n.* 58)] *vel* [... ترتفع ..] *aliud (cf. n.* 57). — [58] *Nos* من يرفع, (*d* מסלק من), m « auferentes » : *B* من يدفع ; *a*

الفكرية وجب ايضا ان تنظر[59] فى مبادى هذا النوع من الموجودات
وتبطل[60] الاراء الكاذبة التى قيلت فيها

f فلما نظر ارسطوا[61] فى هذه الاجناس اختار لها من الترتيب افضله
فى التعليم

g فابتدأ فى المقالة الاولى وهى المرسومة[62] عليها حرف الف[63]
الصغرا[64] فعرف مقدار الصعوبة[65] والسهولة التى فى هذا العلم وعرف
ان ما ادرك منه واحد واحد من الناس[66] وان كان يسيرا فانه اذا
جمع اجتمع منه شىء له قدر ولما كان صاحب هذا العلم اوجب شىء
عليه ان ينتهى به النظر فى الاسباب اذ كانت هى المطلوبات من
الموجودات[67] بين فى هذه المقالة تناهى الاسباب بعد الصدر[68] الذى
ذكرنا ثم ختمها بتعريف اعظم اسباب[69] الغلط الداخلة فى الامور
النظرية وبخاصة فى الاسباب[70] وهى ما ينشئون[71] عليه من الاراء
الكاذبة[65] الموضوعة لهم كانها شريعة فى الاشياء النظرية

h [72]ولما كان النظر فى الاسباب يستدعى ان يعرف[73] كم اجناسها
الاول[74] وما قاله من تقدمه فى ذلك شرع فى المقالة المرسوم عليها
حرف الالف الكبرى[75] فعرف ما ادرك القدماء من اجناس الاسباب

[59] *Nos*, (*d*,m) تنظر : *B* تنظر ; *a* [يُنظَر] ; p *ind.* — [60] *B*,*d* وتبطل : *a* וניבא בר — [61] *Sic B* ارسطوا — [62] *Sic B* المرسومة — [63] *B* الف : *d* [الالف] ; *a*,*m*,p *alterutr.* — [64] *B* الصغرا , *a*,*d* הקטנה — [65] *Lineis* 6[65]-13[65] confertur B *adnot. ad* p. 3,5[1] *(= adnot.* [3] *in* NOTICE, II,A,*b*,4). — [66] *B*,*a*,*d* من الناس : *(*B *om.)*. — [67] *B*,*a*,*d* الصور — [68] *BF*,*d*,m الصدر : *a*,p *(non* B*)* [الصور] ; *B*° (فى هذا العلم B) : من الموجودات — [69] *B*,*a*,*d* اسباب : B *om.* — [70] *Ita B*,*a*,*d*,B الاسباب — [71] *B* ينشؤن — [72] *Pag.* 1397,14-1398,7 confert. B *adnot. p.* 55,7[5] *(= adnot.* [8] *in* NOTICE, II,A,*b*,4). — [73] *B* يعرف : *a* [نعرف] ; B *s.p. in.* — [74] B الاول : *B vid.* لى... — [75] *B*,B,(*d*,m,p) الكبرى : *a om.*

الاول[76] ويبين[77] انها اربعة ويحتج لذلك ان ما قالوه فى الاسباب اذا تصفح لم يخرج عن الاسباب الاربعة ثم ياتى برأيهم فى اسباب[78] الموجودات[79] وبخاصة للالاهيين منهم لا للطبيعيين لانه قد كان فعل ذلك فى العلم الطبيعى وهولاء هم الذين قالوا ان المبادئ هى التعالمية والاعداد وانما يعاندهم بعض العناد فى هذه المقالة ويرجى[80] تمام القول فى مناقضتهم الى المقالتين اللتين بعد حرف اللام[81] وهى مقالة الميم والنون[82]

i [83]ولما كان كل مطلب[84] علمى[85] انما يحصل على التمام اذا تقدم الانسان فعرف الاقاويل الجدلية المثبتة والمبطلة لانه اذا لم يتشكك الانسان فى الشىء لم يعرف مقدار ما حصل له من معرفته بعد الجهل به ولا مقدار ما ذهب عنه من معرفته قبل ان يعرفه رأى ان من الافضل فى التعليم ان يفرد النظر فى مطالب هذا العلم والفحص عنها بالاقاويل الجدلية المشككة[86] فى مطلوب مطلوب من مطالبه فى مقالة مفردة ثم يشرع بعد ذلك فى سائر مقالات هذا الكتاب فى حل الشكوك العارضة فى هذا العلم فعمل ذلك فى المقالة الثالثة من هذا الكتاب وهى المرسوم[87] عليها حرف الباء وبالواجب كانت هذه

---

[76] *B,d* الاول : B *om.* ; *a* [الاربعة] — [77] *BB* وبين , *nos*, (*d*,m,p) ويبين ; *a* [وبين], B وس — [78] B^3,*a*,*d*,m,B اسباب : B^1 الاسباب — [79] B^r,B,(*a*,*d*,m,p) الموجودات : B^o الموجودة ; (B^3 *vid.* *facere* لله) — *a*,(p) *add.* [الطبيعية منها والالهية], *at non* *B*,*d*,m,B. — [80] *BB* ويرجى , B ويُرجى , *nos*, (*d*) ويرجى : m [ورجى] ; *a*,(p *?*) ויכלה — [81] *B*,B,*d*,(m),p حرف اللام : זח *a* — [82] *Cf. n.* 72. — [83] *Pag.* 1398,8-1400,11[114] confertur B *adnot.* *p.* 165,1[1] (= *adnot.* [10] *in* NOTICE, II,A,*b*,4). — [84] B^2 (*c* صحـ), *a*,*d*,m,(p),B مطلب : B^1 *om.* — [85] *B*,*a*,*d*,m,B علمى : p *vid.* [علمه] — [86] *B* المسككة , (B *?*),*a*,*d* المشككة : m « et probabilibus ». — [87] INC. *B* [3] *fol.* 147[r].

المقالة تالية للمقالة الاولى والثانية ومتقدمة على سائر المقالات اما كونها تالية للمقالتين[88] المتقدمتين[89] فلأن ما فى المقالتين المتقدمتين هو ايضا مما تضعه[90] صناعة الجدل اعنى ان هاهنا اسبابا اربعة[91] وان كل جنس منها لا يمر[92] الى[93] غير نهاية واما كونها متقدمة[93] على ما يتلوها[94] من المقالات فبين لان ما يتلوها[95] من المقالات انما هى محتوية على احد امرين اما على حل الشكوك المذكورة فى هذه المقالة واما على معرفة اشياء هى ضرورية فى حل الشكوك المذكورة فى هذه المقالة

k ولما كانت الشكوك المذكورة فى هذه المقالة صنفان[96] شكوك فى جهة نظر هذا العلم وشكوك فى المطالب التى فيه كان[97] اول شىء يجب على من شرع[98] فى النظر البرهانى فى هذا العلم ان يتقدم فيعرف حل هذه الشكوك[99] لانه بمعرفتها يستقيم له جهة النظر البرهانى فى هذا العلم وبهذا النحو من النظر تتميز[100] له الصناعة التى تدعى حكمة[100] رأى[101] ان من الواجب ان يبتدئ اولا بحل الشكوك التى فى نحو نظر هذه الصناعة ولما كان النظر ايضا انما يصح متى[102]

---

[88] B^r,(*a*,*d*,B) للمقالتين : *BB*^{o} للمقالين — [89] *Nos*, (*d*,B) المتقدمتين : *B* المتقدمين ; *a om.* — [90] B^r,B تضعه , *nos* تضعه : B^o,(*d*) يضعه ; *a* התיחס ל — [91] *B*,*d*,m,B اربعة : *a*,p *om.* — [92] BB^r,*a*,*d*,B يمر الى : B^o *vid.* ال*** — [93] *B*,(B *?*) متقدمة : [BB *(mutil.) sine artic.*] ; [94] B^r,(*a*),B_1,B_2 يتلوها : B^o,(*d*) يتلوا — [95] B^r يتلوها ; B تتلوها ; B^o,*d* *(non a)* קודם *a*,*d* — [96] *Sic* *B*,(B) صنفان — [97] *B*,(*d*),B كان : *a* [وكان] — [98] B^3,(*d*,m),B شرع : *a* *om.* ها — [99] *B*,*d*,m,B هذه الشكوك : *a* *vid.* בראר [= شرح *?*] ; B^1 *vid.* بطرح ; p «nititur». — [100] B^r *(et* B^**, in marg.)*, (*d*,*a*,B) تتميز له الصناعة التى تدعى حكمه : B^o حكمه ***له الصناعة التى*** مع من (*non* *d*,m,p) [هذه الشكوك اعنى الشكوك فى جهة نظر هذا العلم], p «dubitationum attinentium ad modum considerandi». — [101] B,*d* راى : *B* راى ; *a* *omit.* — [102] B^r,B متى : B^o,*a*

اعترف بالمقدمات الاول رأى ايضا[103] ان من الواجب ان يتكلم اولا
مع من يبطل هذه المقدمات ويجحد النظر فجعل[104] هذين المعنيين فى
مقالة واحدة وجعلها تالية لمقالة حرف الباء[105] وهى المرسومة[106] عليها
حرف الجيم[107] فاحتوت[108] هذه المقالة على جنسين[109] احدهما المنطق[110]
الخاص بهذا العلم والاخر تقرير المبدا الاول من الاوائل التى لنا
بالطبع اعنى المتقدم على جميعها وهو قوله ان الموجبة والسالبة لا
تجتمعان[110] معا لان هذا هو مبدا النظر[111] ولذلك كل من جحد هذا
المبدا لم يصح منه[112] احتجاج ولا قول مثبت ولا مبطل

فلما فرغ من هذا المعنى فى هذه المقالة رأى ان اوجب شىء ان 1
يكون تاليا لهذه المقالة تفصيل المعانى التى يستعمل[113] عليها الاسماء
فى هذا العلم[114] ورأى ان الافضل فى التعليم ان يفردها بالذكر فى
مقالة واحدة فعمل ذلك فى مقالة حرف الدال[115] وجعلها تالية لمقالة
حرف الجيم ومتقدمة على سائر المقالات لان اول ما يشرع فيه من
كان مزمعا على برهان مطلوب من المطالب هو ان يشرح الاسم
المقول على ذلك المطلوب اذا كان يدل على معان كثيرة ولا سيّما
ما كان منها مقولا بتناسب وهى المطالب التى تخص هذا العلم

---

[103] $B_{(B),d}$ رأى ايضاً : *a* [ايضا رأى] ; m,p *om.* ايضا — [104] *Nos (?)* فجعل, *(a,d* رشم) : B^{o} فهل ; B^{r} فعل *vel* فصل ; B^{*} *(i. m., c.* صح*)*, B جعل ; m «declarare voluit» ; p «...enodari voluit». — [105] $B_{(d,m,B)}$ لمقالة حرف البا : *a* لזה — [106] *Sic B* المرسومة, B المرسومه — [107] $B_{(B)}$ الجيم, *a fere* הג, *d* הגימל, p «Gemel» : m «Quartus qui est C». — [108] m,p התירה *(non B,a,d,B) om.* فاحتوت هذه المقالة على جنسين — [109] $B_{(d,B)}$ المنطق : $a_{(p)}$ — [110] *Nos* تجتمعان : *B* يجتمعان ; B *s.p. in.* — [111] *B,a,d* مبدا النظر : B للنظر المبدا — [112] *B cum yā', B s.p.* — [113] *Hucusque* B *(cf. n. 83)*. — [114] B_{B} *(s.p.), (d)* منه : *a* [عنده] — [115] *B* حرف الدّال, *d* הדלת : *a fere* חד ; m «Quinto, scilicet D» ; p «quintam».

اذ كان اسم الموجود انما يقال بتناسب على ما بينه هو فى هذا العلم
m ولما تم له غرضه فى هذه المقالة واجب[116] ان يفحص عن الاشياء
المطلوبة فى هذا العلم وهى معرفة[117] اسباب الهويات وكانت اصناف
الهويات ثلاثة[118] الهوية التى بالعرض والتى فى النفس والتى خارج
النفس رأى ان من الواجب ان يبتدئ اولا فيعرف اصناف هذه 5
الهويات وان الذى يقصد اولا بالفحص عنه من بين اصناف الهويات
التى خارج النفس ففحص[119] عن هذا المعنى فى المقالة التى تلى مقالة
حرف الدال[120] ولما كان نظره[121] فى هذه المقالة فى تمييز[122] الهوية التى
بالعرض والتى فى[123] النفس من الهوية الحقيقية[124] وكان لا يتاتى ذلك
الا لمن عرف ان هذه الصناعة هى التى تنظر فى جميع اصناف 10
الهويات بما هى هوية[125] ذكر فى اول هذه المقالة بما قد تبين[126] فى مقالة
حرف الجيم[127] من ان هذه الصناعة هى التى تنظر فى الهوية بما هى
هوية وانها غير العلم الطبيعى وغير العلم التعالمى[128] لا على جهة
التكرار بل على جهة التذكار وعرف[129] ذلك بانحاء غير الانحاء
المتقدمة وفعل[130] ذلك[131] كله[132] فى مقالة تالية لمقالة حرف الدال[133] 15

---

[116] B^{r} واجب, *(nos* وأجبَ*)* : B^{o} واجب ; *a,d,*(m,p) [وجب] — [117] *B,a,d* معرفة : m *(non* p*)om.* — [118] BB^{r} ثلاثه, *a,d* [ثلاثة] : B^{o} *ind.* — [119] BB^{r},*(a,d)* ففحص : B^{o} فحص — [120] B_{3}*(d)* لمقالة حرف الدّال : *a* למאמר חד' ; p «quintam dictionem» ; m «quintum, qui dicebatur D». — [121] $B_{3},a,d,$(m) نظره : p [قصده] — [122] *Nos, (a,d)* تمييز : *B vid.* — تيز — [123] *Ita BB (c.* صح*), a,d* فى — [124] *Nos, (a,d,*p*)* الحقيقية : B^{r} *vid.* الجقيقية ; B^{o} *vid.* — الجقيقة — [125] B_{3}p هوية : *a,d,*m *plur.* — [126] *B,a,d,*m تبين : p [بين] — [127] B_{3}*(d)* حرف الجيم, *a fere* אות הג : m «Quarto, i. C» ; p «quarta». — [128] *Ita B* التعالمى — [129] *Nos (?)* وعرّف, *a* והודיע : *B* وعرف, *d* והודיעה — [130] *Nos, (d)* وفعل : *B* فعل ; [131] B^{2} دلك : B^{1} هذا ; *a,d* זה — [132] B_{3},d كله : *a (non* m*) om.* — [133] B_{3}*(d)* تالية لمقالة حرف الدال وهى, (m «D») : *a om.* حرف الدال, *a* [و]

وهى التى شرح فيها الاسماء وذلك فى مقالة حرف الهاء[134] وجعلها تالية
لمقالة حرف الدال وكان[135] بالواجب ايضا[135] تقدم هذه المقالة على ما
يتلوها وتلوها لما يتقدمها

n ولما تبين له ان الهوية التى بالعرض والتى فى الفكر ناقصتان[136]
وان التى يقصد هذا العلم الفحص عنها هى الهوية الحقيقة[137] الموجودة
خارج النفس شرع بعد ذلك يفحص عن هذه الهوية ولما كان الجوهر
هو مبدا هذه الهوية اخذ يطلب ما هى مبادى الجوهر وابتدأ من
ذلك بمبادى الجوهر الكائن الفاسد فعرف انها الصورة والهيولى
وجعل السبيل الى معرفة[138] ان الصور جواهر من قبل الحدود اعنى
انه لما بين[139] ان الحدود تدل من الجواهر المحسوسة على شىء هو منها
جوهر وانها تدل على الصور اجتمع له من ذلك ان الصور جواهر
وانها والشىء[140] الذى هى[141] له صورة[142] تكون[143] شيئا واحدا[144] بعينه
وانه لمكان ذلك ليس الاعراض جواهر[145] ولا يحتاج[146] فى معرفة
الاشياء الى ادخال صور مفارقة هى غير[147] الصور المحسوسة لانه
كان[148] ما يدل[149] عليه حدود الاشياء هى غير[150] الاشياء وكذلك بين
ايضا من امر هذا الجوهر[151] الكائن الفاسد انه انما يتكون عن جوهر

---

[134] *B* الهاء, *a,d* ההא, m «E» : p «sexta...designata per literam He». — [135] *B,(d)* وكان بالواجب ايضا : *a* [وواجب] ; m,p *plura omit.* — [136] *B,a,*p ناقصتان : *d,*m [متناقضتان] — [137] *B* الحقيقة (*non* الحقيقية), *a,d* האמתי — [138] *B*[2] معرفة : *B*[1],*a* (*non* m,p) معرفته ; *d* [المعرفة] — [139] *B,d,*m بين : *a,*p [تبين] — [140] *d,*m,p [والشىء] : *B,a* الشى — [141] *Nos, BB*[2] *(?)* هى : *B*[1],*a* (*non d,*m,p) *om.* — [142] *B,a* صورة : *d,*m,p *plur.* — [143] *Nos* تكون, p «existunt» : *B,a,d om.* — [144] *Ita B* ا... ا... — [145] *B,d* جواهر : *a,*m,p *sing.* — [146] *B* يحتاج, *a,d* [يحتاج] — [147] *B,d* غير : *a,*p *om.* — [148] *B,d* كان : m *vid. om.* ; *a plura om.* — [149] *Ita B c. yā'.* — [150] *Nos* غير : *B,d om.* — [151] Inc. *B* [3] *fol.* 147[v]. —

كائن فاسد هو مثله بالنوع والجنس[152] وان المتكون والفاسد[153] هو
الشىء المجتمع من الصورة والهيولى وان الصور ليس بكائنة ولا
فاسدة الا بالعرض وانه لمكان هذا ليس للصور الافلاطونية غناء فى
الكون ان[154] كانت موجودة اعنى الصور المفارقة التى يقول بها
افلاطون وبين ايضا ان الكليات ليست بجواهر موجودة خارج
النفس وان كانت تدل على جواهر وان الصور جواهر لا على انها
اسطقس ولا على انها مركبة من اسطقس بل على انها جوهر ثالث
واستقصى الفرق بين الجوهرين ثم بين فصول الجواهر الاول وميز
اجزاء الصور من اجزاء الهيولى وهذا كله فعله فى المقالة التى عليها
حرف الواو[155] وفى المرسوم عليها[156] حرف الزاى[157]

o ولما تبين له فى هاتين المقالتين مبادى الجوهر المحسوس الكائن
الفاسد رأى ان الذى يجب عليه ان يشرع فيه بعد ذلك هو الفحص
عن اللواحق العامة للموجود بما هو موجود ففحص عن القوة والفعل
اولا ونسبها[158] الى الاوائل فيها وبين ان الفعل اقدم من القوة وذلك
فى المقالة المرسوم عليها حرف الحاء وجعلها تالية لحرف الزاى

p ثم فحص فى المقالة التى تلى هذه وهى التى عليها حرف الطاء[159]
عن الواحد والكثير والهو هو والشبيه والضد وغير ذلك من
اللواحق العامة للموجود بما هو موجود

---

[152] *a,*(p) *add.* [المكوّن والمفسد], *at non B,d.* — [153] *B,d,*(m) والفاسد : *a* [الفاسد] — [154] *B,d,*m ان : *a,*p [وان] — [155] *B* الواو, *a* הור : *d*[o] *vid.* התו ; *d*[r] *?* ; m «F... i. ...Septimo» ; p «septima...Vau». — [156] *B,(a)* وفى المرسوم عليها : *d* [و] — [157] *B* الزاى, *a,d* הזריך : *a,*(p) ونسبها : *nos, (d)* ونسبها, *B* الطاء, *a* המא, *d* המרת : m «I i. Decimo» ; p «res» [*l.* «te..» *?*]. — [158] *B* [وقسمها] —

q ثم تكلم بعد ذلك فى مقالة ىَ[160] فى الحركة وفيما لا نهاية لان
صاحب هذا العلم قد ينظر فيها بجهة غير الجهة التى ينظر فيها صاحب
العلم الطبيعى ولما كان مزمعا ان يتكلم بعد هذه المقالة فى مبادى[161]
الجوهر المحسوس الاول وكان هذا[162] قصده الاول من هذا العلم
5 اذ كان هو الغاية المقصودة منه ذكر فى اول هذه المقالة اعنى المرسوم
عليها حرف الياء[163] بجميع الشكوك التى ذكرها فى مقالة حرف
الباء[164] وذكر حل ما تقدم حله فى المقالات المتقدمة باختصار وكذلك
ذكر فيها باختصار المحالات التى تلزم من جحد مبادى المعرفة

r فهذا هو الذى نجده فى ترتيب[165] المقالات التى وقعت الينا التى
10 هى قبل مقالة اللام[166] ولسنا نجد بحسب ترتيب الحروف مقالة
الكاف[167] ولا وقعت الينا

s واما مقالة اللام وهى التى شرعنا فى تفسيرها فغرضه الاول
فيها ان يعرف مبادى[168] الجوهر المحسوس الاول[169] لكن شرع فى
اولها بان يعرف مبادى جميع الجواهر[170] باطلاق فابتدأ بمبادى الجوهر
15 الكائن الفاسد وذكر بما تبين من ذلك فى مقالة وَاو و زَاى[171] ثم بين
مبادى[172] الجوهر الاول وبين ان هذا هو جوهر وعلى كم نحو هو مبدأ

---

[160] B ىَ, (d אות היוד) : a היא ; m «K. i. Undecimo» ; p «(in) XI. hujus». — [161] B, a,d,m مبادى : p *sing.* — [162] *Nos*, d وكان هذا : B وكان هُو : a [وهو] — [163] B الباء, *nos* الياء, (d אות היוד), a היא : (m «undecimi»); p *om.* اعنى...الياء — [164] B الباء, a,d חברת : (m «tertio») ; p «tertia...Beth». — [165] d,m [ترتيب] : B,a,p *om.* — [166] B اللّام, a הלמד, d אוה תלמד, m «(duodecimum)... L», p1 «Lamech». — [167] B الكاف, a,d הכף, m «literæ K», p1 «literam Chaf». — [168] B,a,d,m مبادى : p *sing.* — [169] B مقالة واَو و زَاى, a الاول : (a,d,p *sing.*). — [170] B,a,d,p الجوَاهِر : m «entium». — [171] B مقالة אות הואו ואות הזין, d מקלה הוו וזיין : m «septimo et octavo», p «septima et octava». — [172] B,d,m مبَادِى : a,p *sing.* — [173] B,(d,m) رايه : p « examen » ; a מה שרצהו — [174] B,p2 مبدا : a,d,m *plur.* — [175] B,a,d,m مبَادِى : p *sing.* — [176] *Sic* B ها... — [177] B ميم, (a מם, p «Mem») : d המם ; m «M...hoc est Decimo tertio». — [178] B نون ..., (a נון, p «Nun») : d הנון ; m «N...Decimoquarto». — [179] B نجد (*s.p. in.*), *nos*, d نجد : a חשב — [180] B اختار : a [الاختيار] ; d בירר — [181] BB^{r},(d) لمحبتنا : B° *ind.* ; a [قد חקרנו ואהבנו] — [182] BB^{r},d تعلمه وتعليمه : B° ; a تعليمه وتعليمه — [183] B,d لخصنا : a יחדנו — [184] B^{2} (*i. m., c.* صح) *add.* له, *at non* B^{1},a,m,p. — d *plura om.* — [185] *Nos*, a,m,p لمن : B ولمن — [186] BB^{r} وبواهب : B° ; d,m,(a) *vid.* [الواهب] — [187] *jk* (*non* B,a,d,m,p) *om. pag.* 1393,4^{t}-1405.

t ولما فرغ من رأيه[173] فى مبدا[174] الكل عاد الى معاندة ما قاله من
تقدمه فى مبادى[175] الجوهر وذلك فى المقالتين المرسوم عليها[176] حرف
ميم[177] وحرف نون[178]

u فقد تبين من هذا القول ما احتوت عليه مقالة مقالة من
مقالات هذا العلم المنسوبة الى ارسطاطاليس وانها جارية على النظام
5 الافضل فى الترتيب وانه ليس فيها شىء وقع على غير ترتيب ولا
نظام كما نجد[179] نيقلاوس الدمشقى يزعم ذلك فى كتابه وانه لمكان
هذا اختار[180] فيما زعم ليعلم هذا العلم ترتيبا افضل

x ونحن لمحبتنا[181] فى هذا العلم وكثرة حرصنا على تعلمه وتعليمه[182]
فقد لخصنا[183] القول الذى لهذا الرجل فى هذا العلم ليكون اسهل
10 متناولا على من لم يتفرغ للنظر فى مقالات ارسطو ويكون ذلك[184]
بمنزلة التذكر لمن[185] وقف على مقالات ارسطو

y فلنشرع مستعينين بالله وبواهب[186] العقل والحكمة فيما قصدنا
اليه من شرح هذه المقالة على اللفظ اذ قد تم لنا بحمد الله هذا الغرض
15 فى المقالات المتقدمة بحسب طاقتنا[187]

T.1 قال ارسطاطاليس

[1]ان النظر انما هو فى الجوهر وذلك ان المطلوب هى علل الجوهر[2] ومبادئه

C.1 التفسير[1]

a قال اسكندر لما كان غرضه فى هذه الصناعة التكلم فى الموجود بما هو موجود وفى مبادئه وعلله اذ كان قد تبيّن ان الحكمة والفلسفة الاولى انما تنظر فى هذين وكان قد تبين فى المقالة[2] المتقدمة ان الجوهر هو الموجود على الحقيقة وهو علة سائر الباقية[3] شرع فى اول[4] هذه المقالة يطلب اوائل[5] الموجود الذى هو الجوهر

b قلت[6] قوله ان النظر انما هو فى الجوهر وذلك[7] ان المطلوب هى علل الجوهر ومبادئه[7] يريد[8] ان[9] النظر فى هذه المقالة هو فى الجوهر[9] اى فى مبادئه ويحتمل ان يريد ان النظر فى هذا العلم على القصد الاول انما هو فى الجوهر ومبادئه والاولى ان يكون ما استفتح به كلامه هو

T. 1. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a,d,k* الجوهر : [β *plur.*].

C. 1. — [1] *B,a* التفسير : *d (non k) omit.* — [2] *B,d* المقالة : *a plur.*; *(nos ?) jk omit.* فى المقالة المتقدمة — [3] *B,d* سائر الباقية, *(k* «ceterorum») : *a* سائر الممكنات — [4] B^3 *(c.* صح*)* اول : B^1*,a,d,jk om.* — [5] *B* اوّايل, *a,k plur.* : *d sing.* — [6] *Nos, B,a,d* قلت *(ut titul.)* : *k* «et dixit». — [7] *Nos (ex* T*)* وذلك ان المطلوب هى علل الجوهر ومبادئه : *B,d,jk om.*; *a* (ان النظر انما هو ركز) *ind.* — [8] *Nos, (jk)* يريد : *B,a,d plura om.* — [9] *Nos, jk* ان النظر فى هذه المقالة هو فى الجوهر : *B,d om.*; *a plura om.*

---

1 ان النظر فى الجوهر والمطلوب اوائل الجوهر وعلله : v *(in marg. B fol.* 147^v *dext.)*

c غرض هذه المقالة وعلى هذا التاويل فينبغى ان نفهم هاهنا من الجوهر الجنس الكائن الفاسد والازلى وان[10] غرضه فى هذه المقالة على القصد[11] الاول هو التكلم فى مبادى الجوهر الازلى وذلك ان مبادى الجوهر[12] المحسوس الكائن الفاسد قد بينها[13] فى مقالة[14] الواو والزاى[15] وقد تبينت[16] ايضا فى العلم الطبيعى لكن بجهة غير الجهة التى تبينت فى هذا العلم وذلك ان النظر فى مبادئه من حيث هو[17] جوهر غير النظر فى مبادئه من حيث هى اسباب التغيير الذى هو الكون والفساد وسائر انحاء التغايير[18] الباقية ولذلك يبدأ اولا فينظر فى مبادى الجوهر الكائن الفاسد ويذكر بما قد تبين من ذلك فى العلمين جميعا اعنى فى العلم الطبيعى وفى المقالة[19] المتقدمة لهذه المقالة ولذلك كانت هذه المقالة تنقسم[20] اولا الى جزءين[21] احدهما النظر فى مبادى الجوهر الكائن الفاسد والاخر النظر فى مبادى الجوهر الازلى[22]

d ولما[23] ذكر ان غرضه هو النظر فى مبادى الجوهر اتى بالعلة الموجبة لذلك[24-28]

---

[10] *Ita B,a,d,k* وان *(non* فان*)* — [11] B^r*,*(B^2)*,a,d* القصد : B^o *ind.* — [12] Inc. *B* [4] *fol.* 148^r *(cf.* NOTICE, II,A,*a*,1). — [13] BB^r*,a* بينها : B^o بينه ; *d* התחיל אותם — [14] *Ita B* مقالة, *a,d,jk sing.* — [15] *B* الواو والزاى, *a fere* הו׳ וזה : *d* אות הואו ואות הזין : *k vid. fere* «.y. z. x.»; *j* «secundo et tertio». — [16] B^r*,a,(d)* تبيّنت : B^o*,(jk)* تبيّن — [17] B^1 هو, *jk* «est» : B^2 *(i. m.)* هى, *a plur.*; d^1 [هى اسباب التغيير *(quæ* d^2 *delet)*] + هو — [18] BB^r التغايير, *a,d plur.* : B^o *vid.* التغيير — [19] *B* المقالة, *d,k sing.* : *a plur.* — [20] B^r*,a,d* تنقسم : B^o *ind.*; *k* «uidetur diuidi». — [21] *B* جزئين — [22] B^2 *(in marg., c.* صح*)* الجوهر الازلى, *a,d* الجوهر الازلى, *(jk* « et eterne ») : B^1 الاول — [23] *jk (non B,a,d) om.* 13 *verba* ولما ذكر ان غرضه...بالعلة الموجبة لذلك — [24] *Ita B,a,d sine add.* [قال] *ante* قال ارسطوطاليس

T.2 قال ارسطوطاليس

[1]وذلك انه ان كان هذا[2] الكل كجملة ما فان الجوهر هو جزءه[3] الاول[4] وان كان من حيث يتلو شيء بعد شيء فان الجوهر ايضا بهذا النحو هو الاول[5] وبعد هذا الكيف[6] والكم

C.2 التفسير[1]

a قال الاسكندر قوله الكل اخذه هاهنا بدل الموجود فكانه قال وانما قلنا ان النظر انما هو فى الجوهر من قبل انه ان اعتقد معتقد ان الموجود كجملة واحدة متصلة فانه يعتقد ان الجوهر هو جزءه[2] الاول وان اعتقد فيه ان بعضه متقدم فى الوجود على بعض وان منه اول وثان[3] فاحرى ان يعتقد ان الجوهر هو الموجود بالحقيقة[4].

b قال الاسكندر[5] وهذا النوع من التقدم للجوهر هو الذى يذهب اليه ارسطو وهو الذى تبين[6] فيما تقدم وانما ساق الامرين هاهنا على جهة

T. 2. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a,k,L₁ (p. 1411,2),L₂* هذا : *d,L₁*,L₂* omit.* — [3] *BBʳ,(d)* جزه , *nos* جزءه : *Bᵒ,(k)* جز ; *a* [الجزء] — [4] *B,a,d* الاول , *k* «primi». — [5] *Ita B,a,d* الاول *c. artic.* — [6] *Ita B,a,d* و , *k* « et ».

C. 2. — [1] *a,d (non B,k) om.* التفسير — [2] *BBʳ,(d)* جزه , *nos* جزءه : *Bᵒ* جز , *k* «pars (primi)» ; *a* [الجزء] — [3] وثان : *BBʳ* وثانى , *a,d* משני ; *Bᵒ* وفى — [4] *B,a* بالحقيقة , *(jk* «principaliter») : *d,f* 70* [الاول] — [5] *B,d* قال الاسكندر : *a,jk om.* — [6] *B,(a),d* تبين : *jk* « declaravit ».

---

1 فانه ان كان الجميع كالشىء الكلى ***

2 وان كان الذى يتلو فالجوهر ايضا على هذه الحال اول ثم الكيفية او الكمية واما معا

v *(in marg. B fol. 148ʳ sinistr. et super.)* : [1] vv *mutil.* (10+15 *mill.*). — [2] *Ita* v,(? β*ρ*Aᵇ) الذى — [3] *Ita* vv,(β*ρ*χ*E) او — [4] vv واما معا : [x (?) وأما معا *(cf. p. 1414,1⁴)*].

الاستظهار لا انه[7] يعتقد النوع الاول من التقدم واذ[8] كان الموجود قد تبين ان منه اول وهو الجوهر ومنه ثان فبالواجب لمن[9] جعل نظره فى مبادى الموجود بما هو موجود ان يجعل نظره فى مبادى الجوهر

c هذا هو معنى ما قاله الاسكندر فى هذا الفصل وهو تفسير صحيح

d قال[10] وقد يمكن ان يفهم الانسان من قوله كجملة ما الجنس ومن قوله جزوه[11] الاول النوع[12] فكانه قال وذلك انه ان كان الموجود[13] جنسا ما فان نوعه الاول هو الجوهر . ثم ضعف هذا التفسير لمكان ان الجنس الحقيقى ليس يوجد بعض انواعه يتقدم على بعض بل الانواع من الجنس هى فى مرتبة واحدة

e قلت[14] وانما اراد ارسطو عندى بهذا القول ان الموجود لا يخلو ان يكون يدل على جنس واحد وطبيعة واحدة او يدل على اجناس مختلفة وكيف ما كان فانه من المعلوم الاول ان الجوهر هو المتقدم على الباقية وذلك ان كثيرا من الاشياء التى فى جنس واحد بعضها متقدم فى[15] ذلك الجنس[15] على بعض مثل الحال فى تقدم الجواهر بعضها على بعض فالتقدم اذا والتاخر قد يوجد فى الجنس الواحد بعينه وقد يوجد فى الاجناس المختلفة التى تقال بالنسبة الى[16] شىء واحد كالحال

---

[7] *B,d* لا انه : *a* [لأنه] ; *j plura om.* — [8] *Nos (?), a* واذ : *B,d* واذا ; *jk* «et cum». — [9] *Nos* لمن *(vel* من على *?),* *k* «ei», *d* למי : *B,a* من — [10] *B,a,k* قال : *d,f* 71* [قلت] — [11] *BBʳ (?)* حروه , *nos (?)* جزوه , *d* הלקו : *BBʳ vid. (?)* حروه , *Bᵒ vid.* حددو* ; *B** (*cum* خ) محدود ; *jk* [جزو *vel* جزء] ; *a* [الجزء] — [12] *B²,a,d,j* النوع : *B¹ om.* — [13] *a add.* [الاول], *at non B,d,k.* — [14] *Nos* قلت , *a* אמרתי , *k* «Dico ego» : *B (in in. lin.), d om.* — [15] *B* فى ذلك الجنس : *a,jk om.* ; *d plura om.* — [16] *BB* بالى**** , *a,d,(j)* [بالنسبة الى]

فى اسم الموجود على المقولات العشر فعلى هذا يمكن ان يفهم من[17] قوله الجملة[18] الكل المجتمع اعنى الشخص[19] والكلى المجتمع من الانواع التى يوجد فيها التقدم والتاخر

واما ثامسطيوس[20] فانا نجده يفسر هذا الفصل بما هذا نصه يقول f

وذلك ان الكل[21] متحدا[22] كان كاتحاد الاعضاء فى بدن الانسان والاجزاء فى بدن النبات او كان تركيبه من اشياء تماس[23] بعضها بعضا كتركيب[24] البيت[25] والسفينة او كان تاليفه من اشياء متفرقة كتاليف العسكر والمدينة فاول اجزائه جميعا هو الجوهر وموضعه من الكل موضع القلب من جملة[26] بدن الحيوان وان لم يكن نظامه على نحو من هذه الانحاء ولا كن كما يوجد الواحد فى العدد[27] ثم الاثنان ثم الثلثة او كما يوجد فى الاشكال المستقيمة الخطوط المثلث اولا ثم يعده المربع فان الجوهر على هذا المثال يوجد اولا وبعده[28] الحال والمقدار[29] وسائر ما اشبه ذلك من قبل ان وجود الجوهر متقدم لوجود[30] جميع ما يتلوه كما يتقدم الواحد سائر الاعداد ويتقدم المثلث سائر الاشكال

فهذا ما يقوله هذا الرجل بدل[31] هذا الفصل

---

[17] *B* فهم من *(s.p. in.)*. — [18] *B,a,k* الجملة : *d* [*ex* T] الكل كجملة ما — [19] *B,a,k* الشخص : *d* [الشخصى] — [20] *B* ثامسطيوس , *a* תמסטיוס , *d* תמסטיוס : *k vid.* «testimistius». *Lineis* 1410,5-15 confertur h [= *ed.*LAND., *p.* א, 5-13]. — [21] *B,d,*h الكُلّ, *k* «totum» : *a* [كل] — [22] *B* متحدا, *nos*, *(a,d,*h) متحد : *a* [متحرك] — [23] *B s.p.* — [24] *Nos (?), a,d,*h كتركيب , *(k* «sicut») : *B* تركيب — [25] *BB*^{r}*,a,d,k,*h البيت : *B*^{o} *ind.* — [26] *BB*^{1} *(sup.* من *in fine lin.)* جملة , *d,*h كلل , *nos* جملة : *a* כל ; *jk om.* — [27] h *add.* [اولا], *at non B,a,d,k.* — [28] *B,a,d* وبعده : h [ثم بعده] ; *jk* «deinde». — [29] *B,a,d,*h الحال والمقدار : *jk ord. invers.* — [30] *B,a,d,*h لوجود : *k vid. om.* وجود — [31] *B* بَدَل,

g وتفسيره للقسم الاول هو قريب من تفسير الاسكندر بعينه[32] اعنى[33] قول الحكيم وذلك انه[34] ان كان هذا[35] الكل كجملة ما الا انه فهم هاهنا من الجملة ثلثة انواع اما جملة مركبة من اجزاء غير[36] متشابهة متحدة بعضها ببعض[37] واما متماسة مثل الاجسام الصناعية واما مفترقة مثل اجزاء العسكر[38] واجزاء المدينة وهذه الزيادة لا معنى لها فانه ليس يتوهم احد ان اجزاء الموجود التى هى المقولات h العشر متماسة ولا مفترقة فى المكان واما تفسير القسم الثانى وهو قوله وان كان من حيث يتلو شيء بعد شيء تلو[39] الاعداد بعضها بعضا والسطوح بعضها بعضا فتفسير ردى وذلك ان[40] التقدم الذى يوجد فى الاعداد وفى السطوح هو التقدم الذى يوجد فى الجنس الواحد وليس تقدم الجوهر على سائر المقولات تقدم الاشياء التى فى[41] جنس واحد وانما هو من جنس تقدم الشيء على الاشياء التى تنسب اليه فتفسير الاسكندر لهذا القسم هو الحق

i ولا كن قد يسئل سائل فيقول ان ارسطو قد بين فيما سلف الجهة التى بها يتقدم الجوهر على سائر المقولات ولا كن ارسطو[42] هاهنا انما قصد الى[43] وضع هذين القسمين من التقدم على جهة الاستظهار اذ لا

---

[32] *d* [بَدَل] : *a* [بكل] ; *j plura om.* — [33] *B* بعينه , *d* بعينه : *a om.* ; *j plura om.* — [34] *B (sup. extrem. lin.), a,d* اعنى : *j plura om.* — Inc. *B* [4] *fol.* 148^{v}. — [35] T$_3$*(a,d)* انه : *B om.* — [36] *B,a,*T,L$_2$ *(p.* 1413,4) هذا : *d,*T*,L$_2$* *om.* — [37] *B,a,d,k* غير : *j om.* — [38] *B*^{2} *(c.* صح*), a,d,j* يبعض : *B*^{1} *om.* — [39] *Ita B* العَسْكر — [40] *Nos*, *a,(d,j)* تلو : *BB*^{r} *(c.* صح*) vid.* تِلْو ; *B*^{o} ***لو*** — [41] *B*^{2}, *a,d,j* وذلك ان : *B,d* وذلك بان — [42] *a,(jk) habent* 56 *verba* [ارسطو هاهنا...امكن ان يظن ولا كن] *vel similia* : *B,d omit. (homot.).* — [43] *a* כוונ אל , *jk* «intendebat». — [***] PAG.1411,15^{42}-1412,4^{42} EX LAT. *jk* ET HEBR. *a* SUMUNTUR, ARAB. REDDIT. AB EDITOR.

يمكن ان يضع واضع تقدم الجوهر على سائر المقولات الا بهذين
k النحوين وعلى ايهما جعله وجب ان يكون الجوهر المتقدم واذ قلنا
ان هذا هو قصد الحكيم فى هذا الفصل ينبغى[44] الا يفهم من قوله
ت الا ما امكن ان يظن[44] ولا كن[42] كيف[45] يظن احد ان حال الجوهر
5 مع[46] سائر المقولات حال المتصل من[47] اجزاء[48] غير[49] متشابهة الا ان
يفهم ان تقدم الاشياء التى بهذه الصفة هى تقدم الاشياء التى هى فى[50]
جنس واحد فان اعضاء بدن الانسان هى فى جنس واحد والقلب
متقدم عليها وعلى هذا فلا فرق بين هذا التقدم وتقدم الاعداد بعضها
على بعض والسطوح بعضها على بعض الا ان احدهما تقدم فى جنس
10 المنفصل والاخر فى جنس المتصل فاذا كان الامر هكذا فليس[51] يظن
l بتقدم[51] الجوهر على سائر المقولات الا باحد نحوين من[52] انحاء التقدم
اما تقدم الاشياء التى فى جنس واحد بعضها على بعض وذلك عند
من يظن ان اسم الموجود يقال عليها[53] كما يقال اسم العدد على الاثنين
والثلاثة واسم العضو الالى[54] على القلب والكبد وسائر الاعضاء المتقدم
15 بعضها على بعض واما تقدم الشىء على[55] الاشياء التى تنسب اليه
وليست فى جنس هو هو كتقدم الصحة على الاشياء المنسوبة الى

[***] PAG.1411,15[42]-1412,4[42] EX LAT. *jk* ET HEBR. *a* SUMUNTUR, ARAB. REDDIT. AB EDITOR.

[44] *a* [ينبغى الا يفهم من قوله الا ما امكن ان يظن] : *jk om.* — [45] B^r كيفَ, *jk* «quomodo» : B^o *ind.* ; *a (non d) om.* كيف يظن احد — [46] *Ita B,a,d,k* مع — [47] *Ita B,(a,d,k)* من — [48] *B,d* اجزا : *a* [الاجزاء] ; *k alterutr.* — [49] *B* عبر , *d* غير : *a* [الغير] ; *jk omit.* — [50] *B* فى : *a,d* [من] ; *k ind.* — [51] *Nos* فليس يظن بتقدم *a* , فليس יחשב בתקדם , *(k* «non videtur antecedere») : *B* فليس/بتقدم *d* ; فليس קדימת — [52] B^2,*d* من : B^1 *om.* ; *a,j ind.* — [53] B^1 عليها , *jk* «de eis», *d* עליהם : *a* עליו ; B^* *(c.* صح*)* على كليها — [54] *B,d* الالى : *a* הראשון ; *j plura om.* — [55] B^* *(c.* صح*)*, *a,d,k* الشى على : B^1,*j om.*

m الصحة وتقدم الطبّ على الاشياء المنسوبة الى الطبّ وهذه النسبة
هى النسبة الحقيقية وهى التى ينبغى ان تفهم من قوله وان كان من
n حيث يتلو شىء بعد شىء كما ينبغى ان يفهم من قوله وذلك انه ان
كان هذا[56] الكل كجملة ما الاشياء المتقدم بعضها على بعض وهى
فى جنس واحد على التاويل الذى ضعفه الاسكندر وانما[57] اخذ ارسطو 5
هاهنا الجملة بدل الجنس لئلا[58] يلحقه الشك الذى لحق الاسكندر[57]
اذ كان الجنس منه ما يقال بتواطؤ ومنه ما يقال بتقديم وتاخير
فعدل[59] لمكان هذا الى اسم[60] الجملة مكان اسم الجنس ولذلك ان فهم
هاهنا[61] من الجملة هذا النوع من الجنس[62] كان تفسيرا صحيحا
o واما تامسطيوس فلم يفهم هذا الموضع وقلب التفسير وذلك انه 10
جعل معنى القسم الاول فى القسم الثانى وفسر الاول بشىء لا يناسب
حال الجوهر مع سائر المقولات[63] الا[64] ان يفهم[65] من النسبتين نسبة
واحدة وهى التى فى جنس واحد واسقط النسبة الحقيقية التى للجوهر
مع سائر المقولات فتفسير الاسكندر لهذا الفصل هو شىء هم[66]
بالتمام ولم يتم وتفسير تامسطيوس هو خطأ محض والسبب فى ذلك 15
النقص الذى وقع فى تفسير الاسكندر فان هذا الرجل اعنى تامسطيوس
يظهر من امره انه انما تحرى تلخيص تفسير الاسكندر

---

[56] *B,a,k,*T,L_1 هذا : *d,*$T^*,L_1{}^*$ *om.* — [57] *a,jk habent* 13 *verba* [وانما اخذ...الاسكندر] : *B,d om. [homot.]*. — [58] لئلا , *jk* «ne» : *a* لمه ש — [59] B^1,*(a,d,jk)* فعدل : B^2 *vid.* فعد — [60] *Nos, (d,jk)* الى اسم : B^1,*a* الاسم ; B^* *(c.* خ*)* اسم — [61] BB^r,*(a,d)* هَاهُنَا : B^o *ind* — [62] *a,j* [من الجنس] : *B,d om.* — [63] BB^r *(mutil.)* المقولات , *a,d,j* المقولات — [64] *BB (mutil.)* ***, *nos, a,d* الا : *j plura om.* — [65] *B,a* يفهم : *d* [فهم] — [66] *B (ind.) vid.* هَمْ : *a* כשלם ; *d vid. leg.* [? يقع]

T.3 قال ارسطو

(a) ومع ذلك فانه ولا هى موجودة على الاطلاق مثلا تلك الباقية لا كن كيفيات وحركات من قبل ان لا ابيض ولا مستقيما بها نحن نقول ان هذين موجودان ايضا مثال ذلك يوجد لا ابيض (b)
(c) وايضا ولا شىء من تلك الاخر هو مفارق ويشهد القدماء ايضا (d)
بالفعل وذلك انهم انما طلبوا الاسطقسات وعلل الجوهر

C.3 التفسير

a هذه علة اخرى من قبلها وجب ايضا ان يكون النظر فى الجوهر دون سائر المقولات وهو ان ما عدى الجوهر من الامور الباقية ليس شىء منها موجودا على الاطلاق وانما هى موجودة للجوهر

T. 3. — 1 *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — 2 B^{1r} مثلا [*cf.* β*χ*AL.*?*] : B^{o} *vid.* ...لا ; B^{2} *(in marg., c.* صح*)* خلى, *j* «præter» ; *a,d om.* — 3 *B* تلك الباقيه , *a,d (plur.)* تلك الباقية : *k (non* β*)* «illam» ; *j* «illa». — 4 *B,d,(k),*(βρχ) لاكن : *a* هم — 5 *Ita B,a,d,k* من قبل ان — 6 *Ita B cum* l — 7 *B* بها , *a,*(*d ?*) בהם : [x *(?)* فها] — 8 *a,d,*(*B ?*) نحن : *jk,*(*B ?*) بحق — 9 B^{1},*a,d,j,*(β) الاخر : *BB* (in marg. dext., c.* خ*)* الامور ; *et BB* (in marg. sin.), d add.* الباقية — 10 *Nos, a* هو , (*j* «est») : B^{1}-*B*,d om.* — 11 *Ita B,a,d,k,*L *sine* [المبادى و]

C. 3. — 1 B^{r} *(c.* صح*) vid.* نكون , *a,d* [يكون] : B^{o} [تكون *?*]. — 2 *Ita* B^{r}

(a) v *(in marg. B fol.* 148^{v} *dextera)* : 1 اقليست هذه جويات بنوع مبسوط بل كيفيات
(b) وحركات ونقول ولو به الذى ليس بابيض ولا مستقيم واشياء مثل هذه كالذى ليس ... 3
(d)(c) ليس شىء من الاخر مفارق ويشهدون ايضا على ذلك القدماء بفعلهم فاضم طلبوا اوائل الجوهر واسطقساته وعلله

---

1 *Cf. p.* 1408,24. — 2 *Ita* v,(β*ρχE) هذه — 3 vv *vid.* ونقول ولو به *vel* (*?*) ونقولوا وبه, [β ...ونقول...], *nos (??)* مثل هذه — 4 *Ita* v ...الذى (*non* للذى) — 5 *Ita* vv هذه, (φ) — 6 vv *(mutil., in fine lin.)...,* [*nos,* β ...بابيض] — 7 *Ita* v *sine* ل — 8 *Nos* الاخر, β *plur.* : vv الآخر — 9 *Sic* vv *cum* ون

مثال ذلك ان الكيفية ليس يقال فيها انها موجودة باطلاق ولا الحركات وانما يقال فيها موجودة كيفيات وموجودة حركات لا موجودة باطلاق وذلك ان الحركة هى حركة لشىء والكيفية هى كيفية لشىء واما الجوهر فليس هو جوهر لشىء فالموجود على التحقيق وباطلاق هو الجوهر واما سائر المقولات فموجودة باضافة

b ولما كان لقائل ان يقول له كيف يكون نقصان سائر المقولات عن الجوهر هذا النقصان واسم الموجود يعم جميعها قال فى الجواب مثال ذلك يوجد لا ابيض يريد واسم الموجود وان كان يدل عليها فى قولنا الشىء يوجد ابيض ويوجد متحركا فان ذلك ليس بموجب ان يكون وجودها وجودا تاما فانه قد يدل اسم الموجود ايضا على الاسلاب التى هى رفع الوجود مثل قولنا فى هذا الشىء انه يوجد لا ابيض ولا مستقيما وانما اراد ان ينبّه ان الخلاف بين التى يدل عليها باسم الموجود هو كثير اذ كان يدل بها على الاسلاب التى هى رفع الوجود

c ولما ذكر ان الجوهر هو الذى يقال فيه انه موجود باطلاق وسائر المقولات باضافة اتا بالسبب فى ذلك فقال وايضا ولا شىء من تلك الاخر هو مفارق يريد والسبب فى هذا كله ان الجوهر هو الموجود بذاته القائم بنفسه وسائر الباقية موجودة فى الجوهر

(*non* B^{o}) ا... — 3 Inc. *B* [4] *fol.* 149^{r}. — 4 *B (in in. lin.), a* له : *d,jk om.* — 5 *Nos* الوجود, *k* « ēe » : *B,*(*a,d*) المَوْجُود — 6 B^{r},(*a,d*) مثل : B^{o} مثال ذلك — 7 *B vid.* ننبّه, *nos,* (*d*) ينبّه : *a* [يبينه] — 8 *Nos* التى : *B* الّذى — 9 *B* عليها (*s.p.*), *d* עליהם, *nos* عليها : *a* نمتنا ; *j plura om.* — 11 *B* الوجود — 12 B^{r},(*a,d,k*) الأُخر : B^{o} *ind.* ; B^{r},(*d,*T*) *add.* الباقية (*s.p.*).

C.4 التفسير

a لما اخبر ان القدماء كانوا يطلبون مبادى الجوهر وقد كان تقدم[1]
فقال[1] فى المقالات المتقدمة اراءهم فى ذلك ذكر به[2] هاهنا فقال فاما
الموجود منهم[3] الان يعنى المحدثين فكانوا[5] يعتقدون ان الكليات
هى الجواهر وانها مبادى الجوهر المحسوس يشير بذلك الى افلاطون
وذلك انه كان يعتقد فى الاجناس انها طبائع مفارقة وانها ليست[6]
b موجودة فى الجزئيات على انها شىء مجتمع منها وذلك ان الكليات
انما هى عند ارسطو شىء يجمعه الذهن من الجزئيات اى ياخذ التشابه
الذى بينهما فيصيره معنى واحدا كما قيل فى كتاب البرهان واما
افلاطون فكان يضع الكليات امورا قائمة خارج النفس موجودة
بذاتها وكان يصحح رأيه من قبل ان العلوم والحدود انما هى فى هذه
الامور الكلية فكان يرى انها اتم وجودا من الموجودات[7] وانها
متقدمة عليها من قبل انها اذا ارتفعت الكليات ارتفعت الجزئيات
وليس ترتفع الكليات بارتفاع الجزئيات فكان يضع الكليات لمكان
هذا الاعتقاد فيها مبادئ وصورا[8] للجوهر[9] المحسوس وقد تقدم فى
c مقالة الزاى[10] ابطال كون الكليات جواهر وهو يقول عن افلاطون
فى ذلك انه انما رأى هذا الرأى لان نظره[11] كان على جهة المنطق كما

C. 4. — [1] *Nos (?)* تقدم فقال , *jk* « prædixit » : *B* تقدّم ; *a,d* [قدّم] — [2] *B* בר , *a* : *jk* «de eis» ; *d om.* — [3] *B,(d)* الموجود منهم : (T من كان) ; *a,d ind.* — [4] *a præm.* [ان], *at non B,d,k.* — [5] *B^r,d* فكانوا : *B°* وكانوا ; *a (non k) om.* — [6] *Ita BB^r (mutil.), a,d,k* واما ليست — [7] *B,d* الموجودات : *a,jk quasi* [الجزئيات] — [8] *B° vid. om.* ا — [9] *B^r,d* للجوهر : *B°* للجواهر ; *a* [الجواهر] ; *k sing.* — [10] *B* الزّاى , *a* הז' , *d* אות הזרוע , *k* «z.» : *j* «secundo». — [11] *BB^r,(a,d)* نظره : *B° ind.*

d ثم اتى بالشهادة على التصديق لرأيه فى طلب مبادى الجوهر
بفعل[10] القدماء ذلك اعنى انهم لما طلبوا مبادى الموجودات جعلوا
الفحص عن مبادى الجوهر فقال ويشهد القدماء ايضا بالفعل وذلك
انهم انما طلبوا الاسطقسات وعلل الجوهر يريد ويشهد لمذهبنا هذا
5 القدماء بما فعلوا من ذلك عند طلب مبادى الموجودات فانهم انما
طلبوا اسطقسات الجوهر وعلله

قال ارسطو

T.4

(a) فاما من كان[1] منهم الان فانهم يضعون الجوهر[3] هى الكلية[4]
(b) وذلك ان الكلية وهى التى يقولون انها هى خاصة[4] مبادى الجوهر[5]
10 هى الاجناس وهذا من قبل ان طلبهم[6] كان على طريق المنطق فاما
(c) (d) القدماء فالجزئية[7] بمنزلة نار وارض[8] ولكن[9] لا[10] الجسم العام

— [10] *B* فعل , *nos, d* بفعل : *a quasi* [فقال ان القدماء قد فعلوا] ; *j plura om.*

T. 4. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a* من كان : من הרא *d* — [3] *B* الجوهَر , *a,k sing.* : *d,(β) plur.* — [4] *B¹ (in fine lin. longioris)* الكلية : *d,k plur.* ; *a sing.* — *B,a,d,k sine* [خاصة] — [5] *B,d,k,(φ)* الجوهر : *a (genit.)* הנמצאות — [6] *B,d,(β)* طلبهم : *a* מחשבתם , *k* «reputatio eorum». — [7] *B* فالجزيه *(s.p.)*, *nos* فالجزئية : L فالجزئيات ; *a,d plur.* — [8] *B,a,d,k* وارض : L* — او ارض — [9] *B^r,B³ (add.* صح خ*)* ولكن : L,*B°* لكن ; *B²* *vid. substituere* لا *(in m.)*; *d (non a,k) om.* — [10] *B²* *(vel potius B³ — cf. n. 9)*, *a,d,j,(β)* لا : *B¹,k om.*

(a) v *(in marg. B fol. 149^r sin. et super.)* : فاما الذين هم الان فانهم يضعون ان الكليات جواهر اكثر ذلك واضم[2] *** *** اوائل وجواهر اكثر ذلك لان طلبهم
(b)(c) بنوع المنطق وانما الاقدمون فالمنفردة كالنار والارض[5] لا الجرم المشترك
(d)

[1] vv s.p. — [2] *Ita* v والهم *(s.p.)*. — [3] *Finis lin. sin. mutil. (10-15 mill. ?).* — [4] *Init. lin. super. mutil. (24-28 mill.).* — [5] *Ita* v *sine* [لاكن]

N.B. — In spatio 24 mill. scribuntur, exempli gratia, 4 verba v فاما الذين هم الان

T.5 قال ارسطو[1]

(a) [2]والجواهر ثلاثة احدها محسوس وهذا منه ما هو شيء[3] سرمدى
ومنه ما هو فاسد وهو الذى يقرّ به جميعهم بمنزلة النبات والحيوانات
(c...) (b...) [4]وهو[5] الذى يجب ضرورة ان ناخذ[6] اسطقساته[7] ان[8] كان واحدا[9] او
(r) (s) كثيرا[10] والاخر[11] غير متحرك ولهذا[12] يقول اناس انه مفارق اذ[13] قسمه
بعضهم الى قسمين وبعضهم وضع الصور والتعاليمية[14] فى طبيعة
واحدة وبعضهم التعاليمية فقط من هذه

T. 5. — [1] *d (cf. p. 1418,17[21]) non om. titul.* قال ارسطو — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,d* شى : *a,k,(β) vid. om.* — [4] *Ita B,a,d,k,(φ) sine præm.* [سرمدى... *(cf. p. 1421,2)*]. — [5] *B,a,d,(L₂)* وهو , *(k «cuius»)* : L_1*,(L_2*) وهذا هو — [6] *B* ناخذ *(s.p. in.), a,L_1,L_2* ناخذ : *d pass.* — [7] *Ita BB,a,d,jk,(β)* اسطقساته — [8] *B* ان, *a* אם ש , *d* אם , *(k «aut»).* — [9] *Ita B* واحدا — [10] *B¹* كثيرًا : *B²,a* اكثر ; *j* « plura » ; *d quasi* [اكثر من واحد] — [11] *B^r* والاخر , *(k «alia autem»)* : *B°* والا ; *(cui B^r add.* خر) ; *d,*[*a*] והאחר ; [β *sine artic.*]. — [12] *B* ولهذا , *a,d* ולזה : L ولذلك ; *k (non β)* « et ideo ». — [13] *B^r* اذ : *B°* واذا , *a* וכאשר ; *d,*L* واذ ; *jk* «et». — [14] *B* والتعالمية : *a,jk,*L* (non d,β) om.* و

(a) 1 v *(in marg. B fol. 149^v dext. et super.)* : والجواهر ثلثة اما احدها فمحسوس الا
(c...) انه[1] ***[2] والاخر ففاسد ويقر به الجميع كالغروس والحيوانات والاخر[3] ***[4] غير محسوس[5]
(b...) فاذن[6] مضطر ان توجد[7] الاسطقسات كانت واحدة[8] او كثيرة[9] واخر لا يتحرك[10] وقد ذكر[3]
(r) (s) بعض الناس ان هذا مفارق وبعضهم يقسمونه قسمين وبعضهم يضعونه[11] فى[12] طبيعة واحدة فى[13]
5 الصور والتعليمية وبعضهم فى[12] التعليمية فقط[13]

---

[1] *Ita* v الا انه — [2] vv *(mutil. = 7-8 mill.) ind. : nos* موبد ? — [3] vv والاخر , *nos* غير محسوس — [4] vv *(mutil. = 7-8 mill.) ind. : nos* موبد ? — [5] *Ita* v,(φ ?) *nos* واحدة — [6] *Ita* vv,(φ ?) *vid.* فاذن — [7] *Ita* vv توجد *(non* توخذ *)* — [8] vv /.. واحد , *nos* واحدة — [9] v[11] *habet* . *sed* v[2] واخر ذكر ان هذا مفارق وبعضهم يقسمه قسمين فى التعلمية فقط من هذه [= *ead. manus ac* v[1]] *ista (suprascriptis* من ... الى *)* *delere vid., et add. (post* . *)* *verba* . التعلمية فقط ...واخر لا — [10] v يتحرك *(s.p. in.), nos,*(β) يتحرك — [11] *Ita* v ...فى ...فى — [12] *Ita* v — [13] *Ita* v *sine* [هذه...], *sed cf. n. 9.*

قال عنه ذلك فى كتاب الكون والفساد حين حكى عنه انه كان
يرى ان الاجسام مركبة من السطوح ويريد بالنظر المنطقى النظر
الذى يكون من مقدمات غير مناسبة وذلك[12] ان المقدمات الاول[13]
منها مناسبة ومنها غير مناسبة[12] وبالجملة من غلب عليه الجدل
كثيرًا ما يؤديه ذلك الى اعتقاد امور خارجة جدا وبعيدة عن طبيعة
الشيء والعلة فى ذلك ان طلب الانسان الكلام المقنع من غير ان
يعتبر هل هو مطابق للموجود او غير مطابق يفضى به الى اعتقادات
كاذبة ومخترعة فالبحث المنطقى هو البحث الذى يتبع فيه صاحبه
الاقناع من غير ان يطلب مطابقة الموجود باقاويله وذلك يعرض من
أخذ المقدمات الغير مناسبة

وقوله فاما القدماء فالجزئيات بمنزلة نار وارض[15] لكن[16] لا[17] الجسم d
العام[18] يريد فاما القدماء فكانوا يعتقدون ان المبدا للجوهر هو امر
جزئى اما نار واما ارض ولم يكونوا يعتقدون ان المبدا هو الجسم
العام كما اعتقد المحدثون

ولما اخبر ان النظر فى مبادى الموجود يوجب[19] ان يكون النظر e
فى الجوهر وان الجوهر الذى نطلب[20] مبادئه ليس هو شيء كلى اخذ
يقسم انواع الجوهر[21]

— [12] *a,(jk) habent* 9 *verba* [وذلك ان المقدمات...غير مناسبة] : *B (homot., in fine fol.), d om.* — [13] *Nos (?)* الاول , *a* הקודמות : *jk* «falsæ». — [14] Inc. *B* [4] *fol. 149^v.* — [15] T,*d,k* وارض : *B* او ارض — [16] *B¹,B³ (add.* صح*)*, T* لكن , [*j*],*k* « sed » : T ولكن ; *d om.* ; *B³ vid. substituere* لا *(in marg.)* ; *a plura om.* — [17] *B^r (vel potius B³ — cf. n. 16)* لا , *d,*R,T,β *(non B¹,k,T*) cum negat.* — [18] *B^r,(d),jk,*T العام : *B° ind.* — [19] *B^r,a* يوجب : *d* מחוררב ; *B°* ووجب** ; *k* « dat ». — [20] *B* نطلب *vel* يطلب , *nos, d* نطلب : *j vid.* [تُطلَب] ; *a* ידרשו — [21] *d add.* [فقال], *at non B,a,k.*

C.5 التفسير

a يقول ان الجواهر ثلثة جوهر محسوس وغير محسوس والمحسوس قسمان احدهما جوهر سرمدى غير كائن ولا فاسد على ما تبيّن فى العلم الطبيعى وهذا هو الجرم الخامس والاخر كائن فاسد وهو الذى يقرّ به الجميع مثل النبات والحيوانات

b وقوله وهو[1] الذى يجب ضرورة ان ناخذ اسطقساته[2] يقول الاسكندر[3] ليس ينبغى ان يفهم[4] منه الجوهر الكائن الفاسد بل الجوهران كلاهما المحسوس[5] الكائن وغير الكائن . قال وذلك ان البرهان على مبادى (e) (*) الموجودات[6] ايّما هى[7] انما هو من حق الفيلسوف الاول وان[8] هذه هى التى يستعملها الطبيعى من حيث لا يبينها[9] لا كن يضعها وضعا وذلك ان الجوهر الغير متحرك هو مبدأ وعلة للاشياء الطبيعية وهذا هو الذى يتكلم الان فيه على القصد الاول واما تلك المبادى الاخر فللعلم الطبيعى فقط[10] اى ان[11] يبين ايما[12] هى

c قال وقوله عقيب ذكره الجوهر المحسوس الكائن الفاسد وهو[13] الذى يجب[14] ان ناخذ اسطقساته[15] هو الموجود فى نسخة

C. 5. — [1] T,(L$_9$) وهو , (*k* «cuius») : *B,d,*(L$_9$*) وهذا هو — [2] *BB* اسطقسا له , *d,k,*T اسطقساته — [3] *d,k vid. add.* [ان], *at non E,a.* — [4] *B* يفهم (*s.p. ras.*), *a,d,k* [يُفهَم] — [5] *B,d* المحسوس : *a,jk om.* — [6] *Ita B,a,d,k,*D$_2$D$_3$ *plur.* — [7] *B*^{1},(*d,jk*) ايما هى : *a* [كما هى] ; *B*^{1},(D$_2$,D$_3$) *omit.* — [8] *B*^{1},D$_2$,(*jk*) وان : *a* و ; *B*^{2} (*a.c.*), *d inser.* ذلك — [9] *B,*(*a,d*),*k* يبينها : D$_3$ يثبتها — [10] *IIa B,a,d,k* فقط — [11] *Nos* (?) ان اى , *jk* «id est ad» : *d* لفير ש ; *B,a,*D$_2$,D$_3$ ان — [12] *BB*^{r} انما , (D$_1$,D$_3$,*k*) انما : *B*^{o} *ind.* ; *a* [انما] — [13] T,*B*^{1}, *a* (*jk* ?) وهو : *B*^{2} *inserere jubet* هذه ; *a,d,*(L$_1$*) وهذا هو — [14] *B* يجب , *nos* يجب , *a* ראדר : (T,L$_{11}$,[*d*] يجب ضرورة) — [15] *IIa BB,a,d,j,*T,(L$_{11}$) اسطقساته

(*) *Cf. etiam p.* 1421,12-16 — *et p.* 1435,9-11 *et* 1435,13-14.

واحدة من النسخ وتاويله على ما قلناه ويوجد بدله فى نسخة اخرى قال وهذا سرمدى[16] وهو الذى يجب ضرورة ان ناخذ اسطقساته وسائر ما يتلوا . قال الاسكندر فيكون قوله هذا بحسب هذه النسخة معناه هو انه ينبغى ان ناخذ مبادى اسطقسات[17] الجوهر السرمدى وذلك ان العلة الاولى وهى التى الكلام فى الصناعة التى نحن بسبيلها فيها d هى العلة والمبدا للجسم الالاهى[18] . قال والنسخة الاولى أجود وذلك انه قد[19] وضع ان[20] غرضه ان يتكلم فى اسطقسات الجوهر المحسوس وهو الذى فيه الاشياء التى فى الكون ايضا وهذا بعينه هو الذى يفعل هو اذا امعن[21] قليلًا وذلك انه انما يجعل النقلة من النظر فى هذه الاشياء الى الصور المفارقة

e فهذا ما يقوله الاسكندر فى هذا الموضع وفيه نظر وذلك ان قوله ان البرهان على مبادى الموجودات[22] انما هو من علم[23] الفيلسوف الاول[24] [25]لا من علم صاحب العلم الطبيعى وان الطبيعى[26] يضع هذه وضعا اذ[27] كان الجوهر الذى هو غير متحرك هو مبدا وعلة للاشياء الطبيعية وهذا هو الذى يتكلم الان فيه على القصد الاول واما تلك المبادى الاخر فللعلم الطبيعى فقط ان يبين ايما[28] هى فيه[29] اشكال

---

[16] *B,a,d,k,*(βχ*ρ* *codd.*) وهذا سرمدى : [T *om.* – *secludunt* ρχ FREUDENTHAL]. — [17] *B,d* اسطقسات : *jk,a* [واسطقسات] — [18] *B,d,*(*jk*) للجسم الالاهى : *a* [الجسم الالاهى] — [19] *B*^{2} (*i.m.*), *a,d,j* قد : *B*^{1} *om.* — [20] *B,d,k* ان : *a om.* — [21] *B* ادا امعن : *d* اذا ירצה ; *a* (*2 mill. spat. vac.*) אב' ; f* 73 כשירחיק — [22] D$_1$ *add.* ايما هى , *at non B,a,d,k,*D$_3$. — [23] *B,a,d* علم : (D$_1$,D$_3$,*k* حق) — [24] D$_1$,D$_3$,*d,jk* الاول : *B* (*in fine fol.*), *a om.* — [25] Inc. *B* [4] *fol.* 150^r. — [26] *B*^{1} الطبيعى , (*jk* «naturalis») : *B*^{2} (*i. m.*), *d præm.* الرجل ; *a om.* — [27] *B,d* اذ : *a* [ان] — [28] *B*^{r},(*d*) ايما : *B*^{o} *ind.* ; *a,*D$_1$* [انما] — [29] *B*^{3} فيه (*del.* و) : *B*^{1},*a* وفيه ; *d* وفيه (§).

وذلك انه ان اراد ان مبادئ الموجودات التى ينظر فيها صاحب f
الفلسفة[30] والتى يتسلمها صاحب العلم الطبيعى اى يتسلم وجودها هى
مبادى الجوهر المحسوس السرمدى الذى هو الجوهر المفارق وان
المبادى التى[31] ينظر فيها صاحب العلم الطبيعى اى يبين[32] وجودها
هى مبادى الجوهر[33] الكائن الفاسد كان كلاما غير مستقيم وذلك
ان الجوهر السرمدى فالعلم[34] الطبيعى يبين[35] وجوده وذلك فى اخر
الثامنة من السماع كما تبيّن[36] مبادى الجوهر الكائن الفاسد فى الاولى
من ذلك الكتاب فكيف يقال ان صاحب العلم الطبيعى يضعه
وضعا ووجوده لا يمكن بيانه الا فى العلم الطبيعى وكيف يسوغ
ان يقال ان الذى يتكفل[37] ببيان مبادئه العلم الطبيعى هو الجوهر
الكائن الفاسد وهو ليس انما ينظر فى الجوهر الكائن الفاسد فقط
بل وفى غير الكائن والفاسد لان نظره انما هو فى الموجود المتحرك
سواء[38] كان كائنا او لم يكن فهذا[39] القول على هذا التاويل[40] قول باطل
فان قيل فقد قيل فى علم المنطق ان كل صاحب صناعة ما ليس g
له ان يبرهن اوائل موضوع صناعته وموضوع العلم الطبيعى هو
الجسم المتحرك ومبداه هو الجوهر المفارق قلنا هذا صحيح ولا كن
ما قيل من ذلك من انه ليس يمكن لصاحب صناعة من الصنائع ان

[30] *d add.* [الاولى], *at non B,a,(k).* — [31] *Nos* التى , *a,d,k plur.* : *B* الذى — [32] *B* [يتسلم] : *a* الجوهر المحسوس] ; *d* [المحسوس] ; *d,(k)* يبين : *a* يبين , *k* [تبيّن] ; *d* تبيّن , *(d,k plur.)* : *a* [بيّن] — [37] *BB* تكفّل *(s.p. in.)* : *(d* תשתדל *)* ; *k om.* — [34] *Nos, a* فالعلم : *B,d,(k)* فى العلم — [35] *Nos, a* يبين : *B* تبيّن — [36] *B* יתבאר ; *jk ind.* ; *a om.* — [38] *B,a,d præm.* فهذا القول, *at non jk (et cf. n.* 39*).* — [39] *Nos, k* فهذا القول : *B,a,d om. (cf. n.* 38*).* — [40] *Nos (?)* التاويل, *a* הסברה , *k* «intellectum» : *B,d om.* على هذا التاويل

يتكلم على اوائل موضوع صناعته انما معناه على طريق البرهان
المطلق الذى يعطى السبب والوجود لان ذلك يكون باوائل تلك
الاوائل واوائل اوائل الجنس اذا" كان لاوائله اوائل هى" ضرورة
من جنس اخر اعلى من ذلك الجنس فالناظر فى تلك الاوائل هو
الناظر فى ذلك الجنس الذى هو اعلى من جنس الصناعة وخارج عنها 5
فلذلك ليس لصاحب الصناعة السفلى ان ينظر فى اوائل جنسه على
طريق البرهان المطلق واما على طريق المسير من المتاخرات الى
h المتقدمات وهى التى تسمّى الدلائل فيمكنه ذلك ولما كانت اوائل
موضوع العلم الطبيعى ليس لها اوائل لم يمكن ان يبرهن وجود اوائل
موضوع العلم الطبيعى الا بامور متاخرة فى العلم الطبيعى ولذلك 10
لا سبيل الى تبيين وجود جوهر مفارق الا من قبل الحركة والطرق
التى يظن بها انها مفضية الى وجود المحرك الاول من غير طريق
الحركة هى كلها طرق مقنعة ولو كانت صحيحة لكانت دلائل
معدودة من علم الفيلسوف فان المبادى الاول لا يمكن عليها برهن[43]
i فهذا القول من الاسكندر لا يصحّ حمله[43] على ظاهره ولو لم يكن 15
الا ما فيه من التناقض اعنى تفريقه بين مبادى المحسوس الكائن
الفاسد وبين مبادى المحسوس الازلى
k واما ابن سينا فلما اعتقد صحة القول بان كل علم لا يبرهن مبادئه
واخذ ذلك باطلاق اعتقد ان مبادئ الجوهر المحسوس سواء كان 20
ازليا او غير ازلى صاحب الفلسفة الاولى هو الذى يتكلف" بيان

[41] *B* اذا...هى : *a,d,k* [اذ...فهى] — [42] *B* برهن , *nos* برهن , *a,d* מופת — [43] *B,(k)* حمله : *a* יחבר «habet (declarare)» , *h* , *d* ישתדל — [44] *B* يتكلف — [جملة] *a,d*

وجودها فقال ان صاحب العلم الطبيعي يضع وضعا ان الطبيعة موجودة وان صاحب العلم الالاهى هو الذى يبرهن وجودها ولم يفرق بين الجوهرين فى ذلك كما وقع[45] هاهنا فى هذا الكلام بحسب ظاهره

فانه قبل أليس الناظر فى مبادى الموجود بما هو موجود هو l صاحب الفلسفة الاولى والناظر فى مبادى الموجود بما هو موجود هو الناظر فى مبادى[46] الجوهر كما قيل فى اول هذه المقالة واوائل الجوهر ومبادئه هى مبادى موضوع صناعة العلم الطبيعى فاذًا العلم الالاهى هو الذى يتكفل[47] بيان مبادى موضوع العلم الطبيعى والعلم الطبيعى يضعها وضعا

قيل نعم[48] صاحب الفلسفة الاولى هو الذى يطلب اى شىء هى m مبادى الجوهر بما هو جوهر ويبين[49] ان الجوهر المفارق هو مبدا الجوهر الطبيعى ولاكن عند بيانه[50] هذا المطلب يصادر على ما تبين فى العلم الطبيعى امّا[51] فى الجوهر الكائن الفاسد فعلى ما[51] تبين فى المقالة الاولى من السماع[52] من انه مركّب من صورة ومادة واما فى الجوهر الازلى فعلى ما تبيّن فى اخر الثامنة[53] من ان المحرك[54] للجوهر

---

[45] B وقَعَ : a נפלו ; d [وضع] — [46] Inc. B [4] *fol.* 150ᵛ. — [47] B يتكفّل — [48] B,(d,j) قيل نعم : a (*rel.*3 *mill.spat.vac.*) و — [49] *Nos*, a,j وبين : B,d وبين — [50] BB³ (*in m.sin.*), B⁴ (*in m.d. asc.*, c. صح) بيانه : B° *vid.* ما له ; B^r *vid.* بيانه ; B³ (*i.m.dext.*, c. خ) ما يطلب ; d من يطلب ; a,k [؟ إثباته] — [51] B* (*in m.*), B³,(jk) اما فى الجوهر الكاين الفاسد فعلى ما : B⁴ فان ما فى الجوهر الكاين الفاسد او على ما (*quibus* B³ *superscr.* *extrema* فعلى...امّا) ; d [(*cf. n.* 55) اما فى الجوهر الغير كائن ولا فاسد فعلى ما] ; a *plura om.* — [52] BB^r من السماع : B° ***** — [53] d (*non* B,a,k) *add.* من السماع , a מהשמע , k « phisicorum » — [54] BB^r المحرك , a המניע , k «mouens» : BB° *vid.* [المتحرك من السماع]

n الازلى شىء متبرئ عن الهيولى[55] ثم يبين[56] فى مبادى الجوهر الكائن الفاسد انها جواهر وانه ليس الكليات جواهر هذه[57] ولا[58] الاعداد وبالجملة ولا[59] الصور ولا التعاليمية وهذا هو الذى بيّنه فى مقالة[60] الزاى[61] والحاء[62] ويبين[63] ايضا فى هذه المقالة ان مبدا الجوهر الاول المفارق هو ايضا جوهر وصورة وغاية وانه يحرك بالجهتين جميعاً وهذا 5
o هو الذى[64] يقصد بيانه اولا فى هذه المقالة لكن لما كان نحو[65] نظر هذا العلم هو النظر فى مبادى الجوهر بما هو جوهر سواء كان ازليا او غير ازلى ابتدأ فى هذه المقالة بمبادى الجوهر[66] الغير ازلى فذكر بما بين[67] من امرها[68] فى العلم الطبيعى وفى[69] المقالات المتقدمة على ان نظره فيها بالنحو الذى يخص هذا العلم ثم شرع بعد ذلك فى بيان 10
مبادى الجوهر الازلى[70] فوضع ايضا ما تبين من ذلك فى العلم الطبيعى ونظر فيه النظر الذى يخص هذا العلم مثل كونه جوهرا وصورة اولى[71] وغاية اولى[72] ثم ينظر فى هذا الجوهر الغير متحرك هل هو واحد او كثير وان كان كثيرا فما الواحد الذى تترق[73] اليه وكيف
p ترتيب هذه الكثرة عنه فهكذا ينبغى ان يفهم اشتراك هذين العلمين 15

---

[55] d (*cf. n.* 51) *add.* [اما فى الجوهر الكائن الفاسد فعلى ما تبين فى الاولى منه], *at non* B,a,k. — [56] *Nos*, jk يبين : B,d تبين : a ויתבאר — [57] B,d,k هذه جواهر : a جواهر — [58] B², a,d,j ولا : B¹ و — [59] B,a,k ولا : d لا — [60] *Ita* B,a,d,k *sing.* — [61] B الزاى , k «.z.» : a והז' ; d אות הזיין ; j «secundo». — [62] B والحآ , k «et h.», d והחית : a והז' ; j «et tertio». — [63] *Nos*, jk ويبين : B,d وتبيّن ; a ויתבאר — [64] B²,a,d,(j) الذى : B¹ *om.* — [65] BB² (c. صح) نحو , a,d,j نحو : B¹ *vid.* نحد — [66] *Nos*, a,k مبادى الجوهر : B بالجوهر , d בעצם — [67] B,d بين : (a),k [تبين] — [68] B,(a) من امرها , (k «ex istis») : d [من امره] — [69] a,d,j,k¹ [وفى] : B فى ; [k² ?]. — [70] jk [الازلى] : B,a,d الاول — [71] a,k (*non* j) [اولى] : B,(d) وفاعلا — [72] B,a,k اولى : d,j *om.* — [73] *Nos* تترق (*vel* تترقا), a,d יעלו , jk «reducantur» : B يترقّا

اعنى الطبيعى والالاهى فى النظر فى مبادى الجوهر اعنى ان العلم الطبيعى يبين وجودها من حيث هى مبادى جوهر متحرك وصاحب هذا العلم ينظر فيها بما هى مبادئ للجوهر بما هو جوهر لا جوهر متحرك[74] [*79-*75]

q ولعل هذه الجهة هى التى اراد الاسكندر بقوله ان صاحب هذا العلم ينظر ايما هى مبادى الجوهر السرمدى لاكن هذا النحو من النظر ليس يحتاج صاحب العلم الطبيعى ان يضعه وضعاً ولا له اليه حاجة . ولعله ايضا اراد بقوله ان صاحب العلم الطبيعى ينظر ايما[80] هى مبادى الجوهر الكائن الفاسد بالنحو الذى يخصه اى بمبادئه القريبة وان هذا العلم ينظر فى مبادئه القصوى حيث يبين[81] ان الجوهر الغير متحرك هو مبدا المتحرك[82] وهذا[83] هو الذى ينبغى ان يفهم من هذا القول والا كان مشكلا جدًّا وهو الذى غلط ابن سينا . واما قول الاسكندر ان ما فى النسخة الاولى اجود مما فى النسخة الثانية فيحتمل ان يكون ما فى النسخة الثانية اجود لانه غرضه الاول فى هذه المقالة

— [74] *a,jk* (NON *B,d*) HÆC VERBA ADDUNT, VEL SIMILIA, QUÆ NOS SEJUNGIMUS : [وايضا[*75] فان صاحب هذا العلم يبين ان[*76] جوهرا مفارقا[*76] هو مبدا[*77] الجوهر المحسوس[*78]] [لاكن بعد أن تسلم من صاحب العلم الطبيعى وجود جوهر بهذه الصفة[*79]]

[*75] وايضا , *jk* «et etiam» : *a* [ايضا] — [*76] *Nos (?)* ان جوهرا مفارقا : *jk* «abstractum esse» ; *a* שהוא جوهر مفارق — [*77] هو مبدا , *jk* «quod est principium» : *a* הוא התחלה — [*78] *a add.* ודסדרד , *at nihil add. jk.* — [*79] جوهر بهذه الصفة , *jk* «hujusmodi esse substantiam» : *a* [وجود كثرة الصفات]

[80] *BB (mutil.)* ايما , *nos, (a,d,k)* ايما — [81] *Nos* يبين , *k* «declarat» : *B,a,d* بيّن — [82] *BB,d,j* المتحرك : *BB* (in marg., sine signo)* المحرك ; *a* [الحركة] — [83] *B,a,k* وهذا : *d* هذا (§).

r ولما وضع ان الجواهر ثلثة وان احدها المفارق وكان غيره قد وضع ذلك ذكر[84] ذلك على جهة الشهادة فقال ولذلك[85] يقول اناس انه مفارق يريد لانهم اعتقدوا مثل اعتقادنا[86]

s ولما كان هؤلاء القوم[87] بعضهم يقسم هذا المفارق الى نوعين وبعضهم يرد النوعين الى واحد وبعضهم يجعل نوعا واحدا فقط قال[88] اذ[89] قسمه بعضهم الى قسمين وبعضهم وضع الصور والتعاليمية[90] فى طبيعة[91] واحدة وبعضهم التعاليمية[92] فقط من هذه يريد ان هذا الجوهر بعضهم جعله طبيعتين وهى الصور والتعاليمية[93] التى جعلوها بين الصور المفارقة وبين الجواهر المحسوسة وبعضهم جعل الصور[94] والتعاليمية[95] طبيعة واحدة وبعضهم جعل الجوهر المفارق[96] التعاليمية وحدها[97] ولم يقل بالصور والقول الاول هو قول افلاطون والثانى فيما حكى الاسكندر قول لغير افلاطون او لافلاطون[98] على ما يتاوله[99] عليه بعض تلامذة افلاطون والقول الثالث قول الفيثاغوريين وغيرهم وان كان قد حكى عن هؤلاء انهم ليس يقولون فى العدد انه مفارق والكلام مع هؤلاء فى هذا الجوهر هو فى المقالة[100] التى بعد هذه

— [84] *Ita BB* ذكر — [85] *B,d* ولذلك : T ولهذا : *a,k alterutr.* — [86] *Ita BB* اعتقادنا — [87] *Ita BB* القوم — [88] *a,d* [قال] : *B* فقال ; *k* «d'» ; *j* «Deinde». — [89] T,*k* اذ : *B,T*,d* — [90] T والتعاليمية [واذا] — *a,T** واذا ; و — *B*[1] التعاليمة *(cui B*[2] *præm.* و) : *B*[2] و... — [91] *(BB*[2]*),d,T*[s]*(β)* طبيعة : *B*[1] *omit.* — [92] *BB* التعاليمة — [93] *B,a,k* و... : *d om.* و — [94] *B*[1] *(non a,d,jk,f* 73) add.* والتعاليمية التى جعلوها *et (post* Inc. *B* [4] *fol.* 151[r]*) add.* بين الصور المفارقة وبين الجواهر المحسوسة وبعضهم جعل الصور , *sed B*[2] *(add. tamen* خ *del.* [*c.* تكرر *in m.*]. — [95] *Nos, k,f*,(? B*[3]*, c.* صح*)* والتعاليمية : *(? B*[3]*),(a)* التعاليمة *(= B*[1] [*sed cf. n.* 94]) ; *B*[2] *ind.* ; *d omit.* — [96] *Ita B,a,d,k* الجوهر المفارق *(non plur.).* — [97] *B,(d,k)* التعاليمة وَحدَها : *a* [التعاليمى אחד] — [98] *B,d* او لافلاطون : *jk* «et...Platonis» ; *a om.* — [99] *B*[2]*,*[a,k] يتاوله : *B*[1]*,(d)* تتوهمه — [100] *B,a,k* المقالة : *d* [المقالات]

T.6 قال ارسطوطاليس[1]

[2]والكلام فى ذينك من شأن النظر[3] الطبيعى وذلك ان هذه مع (c)(e)
حركة وهذه لاخرى[4] [5]اذ[6] لم يكن لها ولا[7] ابتداء واحد مشترك واما (d)
الجوهر المحسوس فمتغير[8] فان[9] كان التغيير[10] من المتقابلة بالوضع او
من المتوسط[11] لا من كل متقابلة[12] بالوضع فان[13] الصوت لا ابيض (h)-(f)
بل من الضد فواجب ان يكون شىء موضوع الذى[14] يتغير الى (i)
الضدية لان الاضداد لا تتغير فاذا[15] هذا يثبت واما الضد فلا يثبت
فاذا شىء ثالث[16] غير الاضداد العنصر[17]

T. 6. — [1] *Ita* B ارسطوطالس — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,d* النظر : *a* החכמה — [4] *B* لاخرى, (L لاخرا), *jk* «alterius» : *a* לאחד ; *d* לאחדות — [5] *Lineis* 1428,3[5]-8 *confertur versio* v *(ima pag.* 1428,2[2]-5). — [6] *B,d,*L,(R) اذ : *a vid.* [اذا] ; β,v *(non k)* ان — [7] *B*[r] [= B*], *a,d,k,*f* 74, v ولا : *B*[o] لهولا — [8] *Nos, a,jk,*v,(β) فتغير : *B* فسغير, *d,*L فيتغير — [9] *B,k,*v,(β*γ*ρ*E*) فان, (*a,d* ראם) — [10] *B* التغيير : v التغُّر — [11] *B* المتوسّط, *a,d,k sing.* : v,(β) المتوسطة — [12] *B,*L متقابلة, *d plur.* : v متقابل, *a sing.* ; *k alterutr.* — [13] *B,a,d,j,*v,(β) فانّ : L* بان — [14] *Nos, B*[2],*d,*(β) الذى : v,(*a,jk*) للذى ; *B*[1] والذى *(et B*[2] *del.* و *et supersc.* خ) — [15] *B,d* فاذا : *a* כי ; *k* «...autem...» : v,(β) وايضا فان — [16] *Nos (?), a,*v شىء ثالث : *B* ثالث, *d* ثالث ; *jk* «(materia enim) tertia est». — [17] *Nos, a,*v,β العنصر : *B,d,*f* 74 *(non jk — cf. n.* 16) *om.*

---

c)(e) v *(in marg. B fol.* 151[r] *sin. et super.)* : 1 فاما تلك ففى الطبيعة[0] لانها مع حركة
(d) واما هذا فاخرا[1] [2]ان[3] لم يكن لها ولا ابتداء واحد مشترك واما الجوهر المحسوس فتغير فان
(h)-(f) 3 كان التغير[4] من المتقابلة بالوضع او من المتوسطة[5] لا من كل متقابل[6] بالوضع فان الصوت لا
(i) ابيض بل من الضد فواجب ان يكون شىء موضوع للذى يتغير الى الضدية لان الاضداد لا
5 تتغير وايضا فان هذا يثبت واما الضد فلا يثبت فاذن شىء ثالث غير الاضداد[7] العنصر[8]

---

[0] *Ita* v ففى الطبيعة — [1] *Ita* v فاخر — [2] *Lineis* 2[2]-5 ان لم يكن...العنصر *conferuntur* T *et* L. — [3] vv *vid.* ان : (T اذ) — [4] v التغُّر : T التغيير — [5] *Ita* v (*non* T) ة... — [6] *Ita* vv *sine* ة — [7] *Ita* vv,β العنصر

C.6 التفسير[1]

a قال الاسكندر لما تكلم فى الجوهر المتحرك وجعله قسمين سرمدى
وكائن فاسد يقول ان الكلام فى[2] هذين الجوهرين[3] لصاحب العلم
(n)- الطبيعى وذاك[4] ان النظر الطبيعى انما هو فى الجواهر التى فى الحركة
من حيث ياخذ مبادئ[5] هذه[5] من الفلسفة الاولى واما[6] الجوهر الغير
b متحرك فالكلام فيه خاص بالفلسفة الاولى[5]. وهذا تصريح من
الاسكندر ان صاحب العلم الطبيعى انما[7] ينظر فى الجوهر المتحرك
بان يتسلم مبادئه من صاحب العلم الالاهى[7] وان صاحب العلم
الالاهى[8] يتكفل بيان وجود هذه المبادئ وقد تبين من قولنا ان
هذا القول ان حمل على ظاهره فهو غير صحيح وان صاحب العلم
الطبيعى هو الذى ينظر فى الجوهر المتحرك ونظره فيه هو بان يطلب
مبادئه وذلك بان يصير من الامور المتاخرة الى الامور المتقدمة كما
تبين فى العلم الطبيعى

c وقوله وذلك ان هذه مع حركة وهذه لاخرا[9] اذ[10] لم يكن لها ولا[11]
ابتداء واحد مشترك يريد والنظر فى الجوهر الغير متحرك لعلم اخر

C. 6. — [1] *B* التفسير : *d (non a,k) om.* — [2] *Nos, a,(jk)* الكلام فى : *B*[1] فى, *(quod del. B*[2]) ; *B*[2]*,d omit. (sed cf. n.* 3). — [3] *d add.* بحم الكلام *(cf. n.* 2). — [4] *BB* وداك, *nos* وذاك : D[2] وذلك ; *a,d* דזה — [5] D[2] مبادى هذه : *BB*[r] مبادى هاذه ; *B*[o] مباديهذه ; *a* זה... ; *k* «...istorum». — [6] *B*[2] *(i. m., cum* اصل صح*), a,j (i. m., c.* صح*), a,d,j* : واما الجوهر الغير متحرك فالكلام فيه خاص بالفلسفة الاولى : انما ينظر فى الجوهر المتحرك بان يتسلّم مباديه من صاحب العلم الالاهى *B*[1] *om.* — [8] *B* الالاهى : *a*[r] *(non d,k) vid. om.* ; *a*[o] *ind.* — [9] *BB*[r] لاخرا : T لاخرى, *d* ...لـ ; *B*[o] لاخرا** — [10] *Ita B,d* اذ — [11] *B,d,*T ولا : T[*] لهولا

وهو هذا العلم الذى نحن بسبيله والسبب فى ذلك ان ذينك الجوهرين
متحركين[12] وهذا غيرهما[13] وغير متحرك اذ ليس للمتحرك والغير
متحرك مبدا مشترك لهما

d وقوله واما الجوهر المحسوس فيتغير[14] الى قوله[15] متقابلة بالوضع[16]
e يقول[17] الاسكندر فى تفسيره[18] هذا الذى نصه قال لما قال ان القول فى
الجوهر المحسوس من شأن الطبيعى اذ كان فى الحركة وكان قد
تقدم فقال انه قد[19] يجب ضرورة ان ناخذ[20] اسطقسات الجوهر المحسوس
ان كان واحدا وان كان كثيرا وذلك ان النظر فى هذا وفى استخراج
اوائل[21] الطبيعيات هو من حق[22] الفيلسوف الاول فجعل كلامه
اولا فى هذا وبين ايما[23] هى اسطقسات الجوهر الطبيعى وهو يتقدّم
فياخذ لذلك مقدمة ظاهرة وهى ان[24] كل جوهر محسوس يتغير
وذلك ان كل جوهر مثل هذا اما ان يكون متغيرا فى المكان فقط
بمنزلة الجوهر السرمدى واما فى الكيف والعظم واما فى الجوهر بمنزلة
التى فى الكون[25] ويأخذ مع هذه المقدمة مقدمة اخرى[26] يضيفها[27] اليها
وهى[28] ايضا ظاهرة وهى ان ما يتغير فيتغير من[29] ضد او مما بين

---

[12] *B* مُتَحركين, (*nos* متحركان) : *a,k plur.* ; *d sing.* — [13] *Nos (?)* غيرهما, *a* זולתם, *jk* «alia ab eis» : *B* غيره ; *d om.* و — غيرها [14] *B,d,*(T*) فيتغير : T فتغير — [15] *B*[2]*,d* قوله : *B*[1] *om.* — [16] *d præm.* [= T] من كل, *at non B.* — [17] *B* يقول, *nos* يقول : *d* [قال] ; *a* [يريد قال] ; *j* «id est» ; *k om.* — [18] *B*[r] تفسيره : *B*[o]*,*(*a,d*) تفسير — [19] *B*[2]*,d* قد : *B*[1] *om.* — [20] *BB* ناخذ, *a* ناخذ : *d* ركח ; (*k* « accipere »). — [21] D[3]*,a,d,k,f** 75 اوائل : *B om.* — [22] *Nos* من حق, f* 75 מחק, f* מאמתת : *B,d* حق ; *a* מן ; D[3] — ان *B,a* ; وهى ان *d* [انها] — [24] *Nos, d,*(*k*) ايا : *a* — من نظر [23] *BB* انما, *nos,* (*d,j*) [25] *B*[2]*,a,k* فى الكون : *B*[1] تَكُون ; *d* [يكون فى الكون] — [26] *Nos, d,j* مقدمة اخرى : *B*[2] مقدمة ; *a* נזדרה ; *B*[1] *om.* — [27] *a* يضيفها : *B vid.* ويضيفها ; *d* ويضيفها — [28] *Nos* وهى : *B,*(*a,d*) هى — [29] *Nos, d,*(*k*) فيتغير من : *B*[1]*,a* من ; *B*[2] (*del.* من) *om.*

الضدين وهذه التى هى بين الضدين ليس نقول[30] انها اضداد لا محالة
وذلك ان المتوسطات التى قد[31] يكون منها التغيير الى الطرفين ليست
على الاطلاق مضادة للطرفين فاذا ليس لا محالة من الاضداد فاما
كيف التغيير الذى فى هذه ومن هذه ايضا من الاضداد من قبل
ان التى بين الضدين هى عن اختلاط الضدين فذلك شىء قد بينه فى
مقالة ط[32] . ولما[33] قال ان التغيير الذى[34] بين[34] الضدين[35] قال والمتقابلات
اخذها هنا بدل الاضداد فهو يضع ان كل تغيّر انما يكون من
الاضداد او من المتوسطة التى بين الاضداد

f واما قوله فان[36] الصوت لا ابيض بل من الضد قال الاسكندر
g يعنى انه وان كان لنا ان نقول ان الصوت[37] لا ابيض غير انه ليس
من قبل ذلك يكون الابيض من الصوت بسبب ان الصوت لا
ابيض وذلك انه ينبغى ان يكون الذى منه تغير ما[38] يتغير يصير
h ضد ذلك الشىء . قال الاسكندر او لعله[39] يكون ليس هذا . قال[40]
لكن لما قال على طريق الكلية[41] ان التغيير انما يكون من المتقابلة
او[42] مما[43] بينها وكانت المتقابلة تقال على انحاء كثيرة بين[44] الان[45] ان
التغيرات ليس تكون من اى متقابلات اتفقت فيقول[46] وليس من

---

[30] *B* نقول (*s.p. in.*), *a,d* יאמר, *jk* «dicuntur», *nos (?)* نقول — [31] *B,d,*f* 75 قد : *a om.* — [32] *B* ט, *k* «t.» : *d* אות הטית ; *a* הטא ; *j* «decimo». — [33] *Ita B,a,d,k* — ولما [34] *B,a,k,*f* الذى بين : *d* [هو من] — [35] FREUDENTHAL 75 *add.* [...]. — [36] *d,k,*T — فان [37] Inc. *B* [4] *fol.* 151[v]. — [38] *Nos (?)* تغير ما : *B (non k)* — [...] ; *a* [ان] ; *B* بان [39] *B* لعله, *nos,* (*d,jk*) [40] *B,a* قال : *d* [ويريد] ; *jk om.* — [41] *Nos, a,jk* الكلية : *B,d,*f* 76 الطلبة — [42] *B* — عندما ; *a* [يتغير المتغير عند ما اليه] — [43] *BB*[r]*,d* مما, *jk* «ex...» : *B*[o] *ind.* ; *a* במה — [44] *B* بين, *a,d,k* [بيّن] — [45] *BB*[r]*,a,d* الان : *B*[o] *ind.* ; *k vid. om.* — [46] *B* وقول, *nos* فيقول : *a* ונאמר, *d* יאמר

كل المتقابلات[f] [47]وذلك انه ليس من كل ما يقابل[48] على اى وجه كان
من التقابل فان لنا نحن ان نقول ان الصوت يقابل الابيض كالمناقض
اذ كان لنا ان نقول ان الصوت ليس هو ابيض الا انه ليس من
اجل هذا نقول ان الابيض يكون من الصوت وان الصوت يتغير
5 الى الابيض وذلك ان ليس من جميع الأشياء التى يقال عليها سلب
الابيض يكون من كلها الابيض وذلك انه ليس من اى متقابلات
تكون التغييرات لكن من الاضداد كما بين ذلك هو[49]

[49]قال ولما بين ان الامر الضرورى فى جميع الامور الطبيعيات i
والمتغيرة[50] ان تكون المبادى[51] فيها تضاد ما يضيف الى ذلك ويقتضب[52]
10 معه انه يجب ان يكون من الاضطرار فى جميع الاشياء التى تتغير
من الاضداد شىء موضوع يتغير الى المضادة التى بها يكون التغيير
ويكون فى وقت ما فى جزء ما منه وفى وقت اخر فى جزء اخر منه
وذلك انه غير ممكن ان تكون الاضداد تقبل اضدادها وهى ثابتة
باقية على حالها[53] وتتغير اليها[54] وهذا شىء قد بينه فى المقالة الاولى من
15 السماع الطبيعى[55] واضاف الى هذا ايضا ما بينه ايضا[56] فى تلك
المقالات[57] ان ما يتغير عندما يتغير يكون باقيا ثابتا هذا[58] الذى
يتغير[59] واما الاضداد وهى التى بها[60] يكون التغيير فليس تثبت ومن

---

[47] *d (non B,a) præm.* [بريد] — [48] *a,d* [يقابل] : *B* يقال — [49] *B,a* ذلك هو : *d* [ثم] — [50] *BB*[r] والمتغيرة , *a,d plur.* : *B*[o] والمتغيرا — [51] *B,d* المبادى : *a sing.* — [52] *B (s.p. in.)* ويقتضب : *a relinq. 6-7 mill. spat. vac.* ; *a** ורתקצב ע' ; *jk ind.* ; *d vid.* ומתחיב הענין — [53] *B*[1]*,d* على حالها : *B*[2] *vid. del., a om.* — [54] *d,k om.* وتتغير اليها , *at non B,a.* — [55] *B,d* الطبيعى : *a om.* — [56] *B,(d)* بيّنه ايضا : *a* [قد بيّنه] — [57] *Ita B* المقالات , *a,d,k plur.* — [58] *B (s.p.)* هذا , *d* זה : *a* [هو] — [59] *B (in fine lin. longioris)* يتغير — [60] *B* بها , *a,d* בהם , *k* «quibus».

هذا يظهر ان فى جميع الاشياء التى تتغير يلزم ضرورة ان يكون شىء
ثالث يثبت غير[61] الاضداد

k فهذا هو ما يقوله *الاسكندر* فى شرح هذا الفصل وهو شرح تام
l الا ان ما وقع من قوله وذلك ان النظر فى هذا وفى استخراج اوائل
الطبيعيات هو من نظر[62] الفيلسوف[63] فجعل كلامه اولا فى هذا وبين
ايما[64] هى اسطقسات الجوهر الطبيعى ليس ينبغى ان يفهم على ظاهره
اعنى ان البرهان على وجود مبادى الجوهر الطبيعى هو للفلسفة
الاولى[65] بل الامر فى ذلك بالعكس وذلك ان صاحب العلم الطبيعى
هو الذى يعطى [66]اسباب الجوهر المتحرك المادى والمحرك فاما
الصورى والغائى فليس يقدر على ذلك لاكن صاحب هذا العلم هو
الذى يبين[67] ايما[68] هو السبب للجوهر المتحرك الذى بهذه الصفة اعنى
الصورى والغائى وذلك بان[69] يعرف ان المبدا المحرك الذى قد تبين
وجوده[70] فى العلم الطبيعى هو المبدا للجوهر المحسوس على طريق
الصورة وطريق الغاية فمن هذه الجهة يطلب صاحب هذا العلم
اسطقسات الجوهر المحسوس وهى الاسطقسات التى توجد للموجود
بما هو موجود فهو يبين فى هذا العلم ان الموجود الغير هيولانى
الذى تبين انه محرك للجوهر المحسوس هو جوهر متقدم[71] على الجوهر
المحسوس وانه مبدا له على انه صورة له وغاية فعلى هذا ينبغى ان

---

[61] *B*[2]*,a,d,j* غير : *B*[1] عن — [62] *B* من/نظر , (=*a*) : (D[1])*,d* من حق — [63] D[1]*,d (non B,a,k)* للفلسفة الاولى : *a,jk* — [64] *BB* ايما , *nos,* (*d,*D[1]) ايما : *a* שמה — [65] *B,d* الاول — [66] *Ita B,a,d,k sine præm.* [من] — [67] *B*[2]*,d* يبين : *a,(jk)* يعطى ; [للفيلسوف الاول] *B*[1] *om.* — [68] *B* ايما , *nos, d* ايما : *a (om.* هو) ما ; *jk plura om.* — [69] *B* وذلك بان , *d,(jk)* متقدم — [71] *Ita BB,a,d,j* وجوده , *a,d,jk* وجوده[ه] *BB* — [وهو الذى] *a* : وذلك بان

نفهم ان صاحب هذا العلم يفحص عن اوائل الجوهر الطبيعى اى
عن الصورة الاولى والغاية واما عن السبب المحرك والمادى فصاحب
العلم الطبيعى هو الذى يفحص عنه وهو فى هذا العلم يجعل وجود m
هذين السببين مبدا للفحص عن السببين الباقيين ولذلك ابتدأ
بتقديم وجود[72] هذين[73] السببين وابتدأ من ذلك بالسبب الهيولانى
وبينه بالمقدمات التى ذكر[74] واذا تاملنا المقدمات التى استعمل فى
ذلك وجدناها باعيانها هى التى استعمل فى العلم الطبيعى [75]ولذلك
يظهر ان هذا النظر الذى قدم هاهنا ليس خاصا بهذا العلم وانما هو
جزء من العلم الطبيعى ولاكن لمقاربة[76] النظرين وضرورة استعمال
احدهما مبدأ فى الاخر ذكر بما تبيّن من ذلك فى العلم الطبيعى
ولاكنّه قد يفحص عنها فحوصا اعم من الفحوص الطبيعية مثل
سؤاله عندما تبين[77] ان مبادى[78] الجوهر المحسوس هو[79] الهيولى
والصورة هل مبادى الجوهر هى باعيانها مبادى سائر المقولات ام
مبادى الجوهر غير مبادى سائر المقولات ومثل ما فحص فى المقالات
المتقدمة عن الصورة هل هى جوهر ام لا وعن الكلى والجزئى
ولذلك يذكر هاهنا بما تبين من امر مبادى الجوهر المحسوس فى
العلمين جميعا اعنى فى العلم الطبيعى وفى المقالات المتقدمة من هذا
العلم وذلك ان العلمين متاخمين ومتقاربين[80] جدا اعنى العلم الناظر فى
مبادى الجوهر المتحرك بما هو متحرك والناظر فى مبادئه بما هو جوهر

[72] *B,d* بتقديم وجود : *a* בבריאור ; *jk* «ponere». — [73] B^2 هذين , *nos* هذين : B^1 *(non a,d,j)* *om.* — [74] *Ita B,a,d* ذكر — [75] Inc. *B* [4] *fol.* 152r. — [76] *B* لمقاربة , *a,d,j* لمقاربة — [77] *B,a* تبيّن : *d,k* [يبيّن] — [78] *Ita B* مبادِى , *a,d,k plur.* — [79] *B* هُوَ , *a,k sing.* ; *d plur.* — [80] *Sic B* متاخمين ومتقاربين

ولذلك قد يمكن ان يستعمل هاهنا مقدمات اعم من المقدمات التى
استعمل فى العلم الطبيعى لاكن لا[81] من حيث هو جوهر متحرك
بل من حيث هو جوهر باطلاق
n واذا حمل كلام الاسكندر على هذا صح اعنى قوله فيما تقدم
وذلك[82] ان النظر الطبيعى انما هو فى الجواهر التى فى الحركة من
حيث ياخذ مبادئ هذه من الفلسفة الاولى اعنى انه ينبغى ان يفهم[83]
من هذا السبب الصورى والغائى لا السبب الهيولانى والمحرك وان
o كانت واحدة بالموضوع . وكذلك ايضا يصح ما قاله قبل هذا حيث
تشككنا على قوله وهو قوله ان البرهان على مبادى الموجودات
انما هو[84] من حق الفيلسوف الاول وان هذه هى التى يستعملها
الطبيعى من حيث لا يثبتها[85] لاكن يضعها وضعا اعنى اذا فهم من
p هذا القول السبب الصورى والغائى لا المحرك والمادى . وكذلك
ايضا يصح قوله واما تلك المبادى الاخر فللعلم الطبيعى ان يبين
فقط[86] ايما هى[87] اذا فرغ من هذه المبدأين[88] فقط اعنى الهيولانى الاول
والمحرك الاول وانما وقع الاشكال لان المبدأ الصورى والغائى
والمحرك ليست ثلثة بالعدد وانما هى واحدة بالموضوع ثلثة بالقول[89]
فهو من حيث هو محرك بين[90] وجوده فى العلم الطبيعى وانه فى غير
مادة ومن حيث يتسلم هذا العلم ان هذا المحرك هو فى غير مادة

[81] *B,d* لاكن لا : *a* لاكن ; *k* لا — [82] *B* وذلك : D_1 وذاك — [83] *B* يفهم , *nos, a,d,(k)* يُفهَم — [84] D_1^*,D_2,*d* انما هو : *B* انما هىَ ; (D_1 ايما هى انما هو) — [85] *B,d* يثبتها : D_1 يبينها *a* ربدرلحهر — [86] *B,d* فَقَط : D_1 [ان يبين] ; فقط ([اى] ان يبين) ; *a,k* فقط — [87] *Nos*, (D_2),*d* ايما هى : *B* انما هو ; *a* שאמנם ; *k om.* — [88] *B* المبدان , *(d,k dual.)* : *a plur.* — [89] *Nos (?)* بالقول , *a* במאמר , *k* « ratione » : *B* بالعدد ; *d* בצד — [90] *B* بين , *(s.p.)*, *d* بين : *a* [تبين], *jk*

يبين[91] انه صورة وغاية لهذا الجوهر المحسوس لا من جهة ما هو
محسوس بل من جهة ما هو موجود[92]

فعلى هذا ينبغى ان يفهم ان مبادى العلمين مختلفة اعنى بالجهة q
فقط لا بالوجود ولذلك[93] كان[94] كلام الاسكندر فى ذلك مشكل[95]
جدا الا ان يفصل هذا التفصيل والاشكال الذى فيه هو الذى
غلط ابن سينا كما ذكرنا وقد كان يجب على الاسكندر ان كان اراد
هذا المعنى الذى ذكرناه وهو[96] الذى يظن[97] بمرتبته[98] فى الحكمة[99] ان
يفصل هذا القول ولا يجمله هذا الاجمال ولذلك نجد[100] تامسطيوس لم
يتعرض فى مقالته لشىء من هذا المعنى مع حرصه على تلخيص كلام
الاسكندر حيث ما وقع من تفسير كلام الحكيم

قال ارسطو T.7

فان كانت التغيرات اربعة اما فى باب ما هو واما فى باب (a)
الكيفية واما فى باب الكم واما فى باب الاين وكان اما الكون
المطلق ففى هذا الشىء والنمو فى الكم والاستحالة فى التاثيرات

[يبيّن] — [91] *Nos, d,k* يبين : *B* فَبين ; *a* [הוא بين] — [92] *a add.* [بالفعل], *et non B,d,k.* — [93] *B²,a,d,j* ولذلك : *B¹* وكذلك — [94] *Ita B,a,d* كان — [95] *B* مُشكل — [96] *Ita BB (mutil.), d* وهو — [97] *B* نظن *(s.p. in.), nos* يظن : *a* נחשב ; *d* דבר — [98] *B* بمرتبته : *d* במדרגה ; *a* בכונתו ; « (sicut est) famosus » ; *BB* (in m., sine signo)* به لتقدمه — [99] *B,d* الحكمة : *a,jk* [هذا العلم] — [100] *B,d,(k)* نجد : *a* [نجد]

T. 7. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,d,k sine add.* [والفساد...] — [3] *Ita B,d,k sine* [والنقصان] — [4] *BB* التاثيرات,

(a) v *(in marg. B fol. 152r sin. et super.)* : [1] فان كانت التغيرات اربعة اما بالشىء [2] واما بالكيفية واما بالكمية واما باين وكان الكون المبسوط والفساد فى هذا واما النمو

[1] v فإن — [2] *Ita* v هذا (*sine* الشىء)

والنقلة فى المكان فالتغيرات انما توجد فى المضادة[5] التى فى كل واحد
(c) وانما[6] يجب ضرورة ان تتغير المادة من قبل انه يمكنها كلاهما

التفسير C.7

a لما[1] بين ان التغيير انما يكون من الاضداد لانه انما يكون اما
من الاضداد واما مما بين الاضداد وما بين الاضداد[2] اضداد وبين ان
الاضداد يكون لها شىء ثالث موضوع وهو المادة[3] يريد ان يبين
عدد اصناف التضاد[4] التى تكون منها التغيرات[5] فى جميع الموجودات
فهو يقول انه لما كانت التغييرات[6] اربعة اما التغيير الذى يكون فى
الجوهر وهو الذى يسمى الكون المطلق والفساد المطلق واما التغيير
الذى فى الكيف وهو الذى[7] يكون فى الكيفية الانفعالية وهو
الذى يسمى استحالة واما الذى يكون فى الكم وهو الذى يسمى
نموا ونقصا واما الذى فى الاين وهو المسمى نقلة وجب ان يكون
كل ما يتغير انما يتغير من الاضداد التى فى كل واحد من هذه الاصناف
b الاربع[9] وقد بين[10] فى الخامسة من السماع انواع الاختلاف الذى بين
هذه التغييرات[11] والاختلاف الذى[12] بين هذه الاضداد التى منها

d,k (non β) plur. — [5] *BB²,d* فى المضادة : *jk* [فى] ; *B¹,a (non β) om.* — [6] *B,d* وانما, *(k* ⟨et⟩*)* : *a,L* وقد ; [x *(?)* ...ف]

C. 7. — [1] *(BB mut.), nos, d,(jk)* لما : *a* ולמה — [2] *Ita B¹ (in fine lin. longior.), a,d* الاضداد — [3] *Ita B,a,d* المادة — [4] *Nos, (a,jk)* التضاد : *B* المضاد, *d* [المضاد] — [5] *B* التغيرات — [6] *B* التغيرات — [7] *Ita BB,a,d* وهو الذى — [8] *Inc. B* [4] *fol.* 152v. — [9] *Sic B* الاربع — [10] *B,d* بين : *a,jk* [تبين] — [11] *B* التغيرات — [12] *Nos, d,k* الذى : *B,a om.*

والنقصان ففى الهوية[3] والكمية والتغيير فى الانفعال والحركة فى المكان فاذن[4] تكون
(c) التغيرات فى الضديات المنفردة وواجب ان يتغير العنصر الذى له قوة الحالين

[3] v الهوية و — [4] *Ita* vv فاذن [= فاذ + ن *infra scr.*]. — *non β*.

(d) الى الابيض الذى بالفعل وكذلك[3] فى الكون[4] والفساد[5] فاذا ليس
(f) انما[6] يمكن ان يكون على طريق العرض فقط [7]مما ليس لا كن مما هو
موجود اى[7] تكون جميع الاشياء التى تكون مما هو موجود
بالقوة وغير موجود بالفعل[8]

C.8 التفسير

a لما بين ان المادة[1] هى الموضوعة للاضداد يريد ان يبين باى نحو
من انحاء الوجود هو وجود المادة وهو يضع لذلك[2] ان الموجود
ينقسم الى ما بالقوة والى ما بالفعل فى كل واحد من اجناس المقولات.
b **والاسكندر يقول** ان هذا شىء قد بينه فى مقالة حرف ح[3] وهى التى

[3] *j,β add.* [موجود], *at non B,a,d neque k.* — [8] L,*a,jk,*(β) وكذلك : *B,d* كذلك — [4] *B,a,d,k,*L,R الكون والفساد : [*non* β]. — [5] *a præm.* נס [*cf. n.* 8], *at non B,d,k.* — [6] *B* انما : *a,d,*L *om.* — [7] B^3 *(in marg.), d,j,*k^2,L اى موجود هو مما ليس لا كن مما : (كما ليس يمكن / مما هو موجود ان B^1 *(ex quibus* B^2 *non delet nisi* كما ليس يمكن) ; *a* [مما ليس يمكن ש هو موجود ان] ; k^1 « ex non ente ». — [8] *a (non B,d,k) add.* [وفى ترجمة اخرى فاذًا يمكن ان يكون לא מין היות لا بنوع العرض فقط بل / بل או אלו השנים יחד או الاشياء موجودة من هوية ايضا الا שהוא هوية بالقوة ولا هوية بالفعل] — *Cf. vers.* v *in ima pag.* 1439,2^3-3.

C. 8. — [1] *B,d* المادة : *a,jk* [المبادى] — [2] *Nos, a,j* لذلك : *B,d* ذلك — [3] *Nos (cf. p.* 1403,15) ح, *a* ח', *k* «.h.» : *B (supra 2 mill. spat. vac.)* ח ; *d* אות חטית ; *j* « 9 ». — B *adnot.* [26] *vide in* Notice, II,A,*b*,4.

(d) التى بالقوة الى التى بالفعل كالذى[1] هو ابيض بالقوة الى الذى هو ابيض بالفعل وكذلك فى [1]
(f) النمو والفساد[2] فاذن[3] يمكن ان يكون من الا هوية[4] لا بنوع العرض فقط بل[5] ان تكون
جميع الاشياء[5] من هوية ايضا الا انها هوية بالقوة ولا[6] هوية بالفعل[3] [3]

[1] vvr كالذى : vv° *ind.* ; [x (?) كمن الذى] — [2] *Ita* v النمو والفساد : [*cf. p.* 1436,2-1437,*1*]. — [3] *Lineis* 2^3-3 فاذن يمكن...هوية بالفعل confert. *a (p.* 1439,4^8). — [4] v من الا/هوية : (*a aliud*). — [5] v بل ان يكون جميعُ الاشياء : *Ita* v,*a*,(ℵ* ?) ولا — *a* לא מין היות sine من

التغيرات[13] اما التضاد الذى فى الجوهر فالصورة والعدم واما التضاد
الذى فى الكيف فمثل الحرارة والبرودة فى حاسة اللمس والحلاوة
والمرارة[14] فى حاسة الذوق والبياض والسواد فى حاسة البصر
وبالجملة التضاد الذى يكون من موجود الى موجود وهذه كلها
ترتقى الى التى[15] فى حاسة اللمس على ما بين[16] فى كتاب الكون
والفساد واما التضاد الذى فى الكم فالزيادة والنقصان

c ولما وضع ان اصناف التضاد التى منها يكون كل تغير هى
هذه الاربعة قال فيه ⌐وقد[17] يجب ضرورة ان تتغيّر[18] المادة من قبل
انه يمكنها كلاهما ⌐ وان كان يجب كما تبين ان يكون[18] لكل واحد
من هذه الاضداد مادة تتعاقب عليها الاضداد بتغير بعضها الى بعض
فقد يجب ان تكون انما هى مادة من طريق انها تقبل كل واحد من
الضدين لا من طريق ان لها واحدا من الضدين فى جوهرها وانها
انما هى مادة من جهة انها تتغير من ضد الى ضد وهى ثابتة وهذا
كله قد تبين فى السماع الطبيعى اتم بيان[19]

T.8 قال ارسطو

(a) (c) ولما كان الموجود على ضربين فقد يتغير كل متغير مما هو
موجود بالقوة الى ما هو[2] بالفعل مثال ذلك من الابيض الذى بالقوة

[13] B التغيرات — [14] *d,k* والحلاوة والمرارة : B *ord. invers.* ; *a plura om.* — [15] *B,d* الى التى : *a* ההפכיות אשר ; *k (om.* فى) الى — [16] B بين , *d* بيّن : *a,k* [تبين] — [17] B وقد : T واما ; *k* «et». — [18] B *s.p. in.* — [19] *a,d (non B,k) om.* اتم بيان

T. 8. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* —

(a) (c) 1 واذ تقال الهوية بنوعين فكل ما يتغير فن الهوية : v (*in marg. B fol.* 152v *dext.*)

تكلم فيها فى القوة والفعل وانما اراد بذلك انه فى هذه المقالة تبرهن[4]
على وجود القوة متقدمة على الفعل وذكر المحالات التى تلزم الذين
ينكرون[5] وجود القوة[5] بان[6] جعلوها[7] مع الفعل وهذا الذى فعله[8] فى
تلك المقالة انما فعله على جهة الاستظهار لا ان[9] وجود القوة شىء يحتاج
a ان يبين ببرهان

c ولما وضع ان الموجود يوجد على ضربين اما بالقوة واما بالفعل
قال ان التغيير انما يكون من الموجود الذى بالقوة الى الموجود الذى
بالفعل فى ذلك النوع من التغير مثال ذلك ان التغيّر الذى يكون
الى الابيض انما يكون من الذى هو ابيض بالقوة الى الذى هو
10 ابيض بالفعل والذى يكون الى الجوهر المشار اليه يكون من الذى
هو ذلك الجوهر بالقوة وكذلك[10] الفاسد انما يفسد من[11] الذى هو
بالقوة فاسد وهذا هو الذى دل عليه بقوله وكذلك[12] فى الكون
d والفساد وانما اراد ان كل كائن كان[13] فى الجوهر او فى غير ذلك من
اجناس المقولات فانما يتكون مما[14] هو بالقوة فى ذلك الجنس او النوع
15 من المقولة

e وجهل هذا المعنى من امر الموجودات الذى منه الكون هو

[4] B^r تبرهن, *d* באר במופת : B^o *(?)* يبرهن, *a* יתן מופת, *j* «demonstrat». — [5] *jk* «negantes potentiam esse», *nos (? – cf. p.* 1104,11*)* ينكرون وجود القوة : *B,d* يقولون بالقوة *(a* חשבו מציאות القوة*)*. — [6] *B* بان, *nos,d* بان : *a om. (cf. n.* 7*)*; *j,(k²?)* «et». — [7] *B,d* جعلوها, *(jk* «ponentes»*)* : *a om. (? – cf. n.* 5-6*)*. — [8] B^r فعله : B^o,*d* جعله ; *a,k ind.* — [9] *B* لا ان : *a,d* [لأن] ; *k* «(esse) enim non». — [10] *Ita BB (mutil.), a,d,k* بالقوة وكذلك — [11] *Nos* من, *k* « ex » : B^2,*a,d* الى ; B^1 *omitt.* — [12] *B,a,d,k,*(τ,β) وكذلك : τ* كذلك — [13] *Nos* كائن كان *(vel* (كائن كائن : *B* كان كان ; [14] B^r הורה הורה *d* ; a^o חורה חרא ; a^r *vid.* הרא הרא ; *jk* «(omne) transmutabile (fit)». — [15] *Nos, k* عما : *B (?), d* بما ; *a* ما

كان السبب الذى من اجله اخطأ كثير من القدماء فى امر الكون
فقالوا انه ليس هاهنا كون اصلا بل كانت الموجودات متقدمة فى
الوجود[15] بالفعل غير انها يظن من قبل الحس انها متكونة وليست
متكونة فى الحقيقة وانما يخرج[16] بعضها من بعض واحد من رأى هذا
الرأى هو انكساغورش[17] والذى[18] حركهم الى هذا الرأى انهم اعتقدوا
5 انه لا يكون موجود من غير موجود لان العدم لا ينقلب وجودا
ولا يكون ايضا من موجود لانه كان يكون المتكون موجودا
قبل ان يوجد

f ولما وضع ان الكون انما يكون من موجود بالقوة على ما تبين
فى الاولى من السماع قال فاذا ليس[19] يمكن ان يكون[20] على طريق
العرض[21] فقط مما ليس لا كن مما هو موجود اى تكون[22] جميع الاشياء
التى تكون مما هو موجود بالقوة وغير موجود بالفعل وهذا انما
اشار به الى الوجه الذى به حل الشك المذكور فى المقالة الاولى من
g السماع فى امر الكون وذلك انه قيل هنالك ان[23] كان الكون[24]
موجودا فانه اما ان يكون من العدم واما من الوجود فان كان من
العدم فليس فى طبيعة العدم ان ينقلب موجودا[25] وان كان من[26]
الموجود[27] فالموجود موجود قبل ان يوجد واذا كان هذا هكذا

[15] *Nos, a,d,jk* الوجود : *B* الموجود — [16] *B* يخرج, *(a,d,k plur.)*. — [17] *B* انكساغورش, *a,d* אנכסגוריש, *k* «anaxagoras». — [18] *B* (in marg.) præm.* كان, *at non* B^1,*a,d,jk*. — [19] τ *add.* انا, *at non B,a,d,*τ*. — [20] τ,*a,d* يكون, *B s.p. in.* — [21] Inc. *B* [4] *fol.* 153ʳ. — [22] *Nos* تكون, *d plur., B s.p. in.* : *a,k plura om.* — [23] *B,a* ان : *d,jk quasi* [انه إن] — [24] *B,d,k* الكون : *a om.* — [25] *B,(d)* مَوْجُودًا : *a,jk* [وجودا] — [26] *B*,a,d,jk* من : B^1 *om.* — [27] BB^r [= BB^*] الموجود, *k* «ente» ; *a* [موجود] ; B^o *(cf. n.* 26*)* موجودا ; *d* [الوجود]

T.9 قال ارسطو

(b) [1]وهذا هو الواحد الذى لانكساغورس[2] وهو [3]خير من ان تكون[4]
(c)(d) كلها معا وهو ايضا خليط[5] ابن دقليس وذلك الذى[6] لانقسمندورس[7]
(e)(f)(g) [8]وكما[9] قال[10] ذيمقراطيس[11] كانت لنا[12] كلها بالقوة واما بالفعل فلا حتى
يوجدوا قد[13] باشروا[14] المادة

C.9 التفسير

a يريد بهذا القول ان يبين ان ما قاله القدماء فى حل[1] الشك[2] الواقع لهم فى امر الكون انما لحظوا فيه طبيعة[3] الهيولى لحظا ضعيفا

T. 9. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B (s.p.)* لانكساغورس — [3] *BB*[r] وهو حر, *nos, d,k,(β)* وهو خير : *BB*[o] [... ا ...] ; *a* [وهو غير] — [4] *B,L** تكون *(s.p. in.), d,k plur.* : *a sing.* — [5] *B (vel B*[r] *?)* خَلِيط : L خلط — [6] *B,d,L,(φ ?)* وذلك الذى : *a,jk vid. om.* الذى — [7] *Nos* لانقسمندورس, L* *(s.p.)* لاهسمدورس ; *B (s.p.)* لاهسمدورس ; *a* لאנכסגוררישׁ ; *d* לאנקסמוריש ; *k* «Anaximand(ro ?)s» ; *j* «Anaximandri». — [8] *BB** ليس *(in marg.) quid significet non videtur.* — [9] *Ita B,a,d,k* ... و — [10] *a,j om.* قال, *at non B,d,k,L,(β).* — [11] *B* ذيمقراطس — [12] *B,a,k,L*[1]*,L*[2]*,(β*ρ*χ*A*[b]E)* لنا : *d ind.* — [13] *B,d,L* قد يوجدوا, *(jk plur.)* : *a* [يوجد] + 6 *mil. spat. vac. (et* יאקד *in marg.).* — [14] *B,L* باشروا *(jk* «admisceri») : *a* ברמיזה אל ; *d* ירמזו

C. 9. — [1] *B*[1]*,d* حلّ : *B*[2] *delet, a (non k) om.* — [2] *B,d* الشك : *a add.* הקודם, *k præm.* «illam». — [3] *a,k* [طبيعة] : *B,d om.*

---

1 (b) v *(in marg. B fol.* 153[r] *sin. et super.)* : وهذا هو قول انكساغورش حين قال
(c)(d) انه[1] كانت[2] جميع الاشياء واحدا[3] اجود وخلط ابنادقليس[4] وانكسميدروس[5] وكما قال
(e) (f)(g) ديمقراطيس[6] ان جميع الاشياء كانت لنا[7] بالقوة وانما[8] بالفعل فلا حتى يوجدوا قد باشروا[9] المادة

---

[1] v[1] *add.* ان, *sed* v[2] *delet.* — [2] *Ita* v,(φ) كانت — [3] *Ita* v,(φ ?) واحدا اجود — [4] v *vid.* ابنادقليس — [5] vv وانكسميدروس — [6] v ديمقراطس — [7] vv لنا, *nos,* (β*ρ*χ*A[b]E) لنا — [8] vv وانّما : (? *nos,* β وانما) — [9] v[r] (*cf.* r) باشروا المادة : v[o] باشر...المادة

فالكون غير موجود فحل هو[28] هذا الشك فى تلك المقالة بان قال
ان الكون هو من غير[29] موجود بالعرض لانه من موجود بالقوة وهو
الهيولى التى عرض لها العدم الذى هو غير موجود باطلاق وهو ايضا
من غير موجود[30] بالفعل بالعرض لانه عرض للهيولى التى منها الكون
بالذات ان كانت غير[31] موجودة بالفعل وموجودة[32] بالقوة فهو يذكر h
هاهنا بما بين[33] هنالك من ان المتكون ليس يتكون مما هو غير
موجود بالعرض بل ومما هو موجود بالذات وهو الموجود بالقوة اى
ليس يكتفى فى حل ذلك الشك[34] القائل ان المتكون ليس يمكن
ان يتكوّن من العدم ان يقال له[35] انه ليس يتكون من العدم بالذات
بل بالعرض بل وان يقال له[36] مع هذا انه يتكون من موجود بالذات
وهو الموجود بالقوة

والاسكندر يقول انه انما لم يستوف الكلام فى المادة فى هذا i
الموضع لانه عول[37] فيه على[37] ما تبين فى السماع الطبيعى فكانه ذكر
بذلك واحال على ذلك الكتاب. وهذا مما يدل على انه كان يرى ان
الكلام[38] فى تثبيت[39] الهيولى الاولى هو[40] من علم الطبيعي[41] بخلاف
ما ظن ابن سينا

---

[28] *B* | هو : *a,(d,k) om.* — [29] *B,d,k* غير : *a om.* — [30] *jk* [غير موجود] : *B,a,d* موجود — [31] *B,a,jk* غير : *B** *delet, d omit.* — [32] *Nos, B*[2]*,a,jk* ... و : *B*[1]*,B*[3] *(add.* وغير *et B*[3] *del.* غير) : *d om.* وموجودة بالقوة — [33] *B* بين : *a,d,k* [تبين] — [34] *B* الشك, *a,d* הספק, *k* «quæstionis». — [35] *B,d* له, *(a* לה*)* : *k om.* — [36] *B,d,k* له : *a om.* — [37] *B** *(in marg.)* عول فيه على : *a* התיר فيه على ; *B*[1] جدل فيه عن ; *d* عول فيه *(et omit.* على ما تبين*)* ; *jk ind.* — [38] *B*[r] *(vel B ?)* الكلام, *a,d* הדברור, *k* «sermo» : *B*[o] *ind.* — [39] *B*[r] *vid.* تثبيت, *a,d* קיום, *(k* «probando») : *B*[o] *(?)* تثبت — [40] *Nos* هو : *B* هى — [41] *B* علم الطبيعى : *a,d*[2] [علم الطبيعة] ; *k* «naturalis» ; *d*[1] علم

وانهم راموا حله من قبلها الا انهم توهموها توهما من غير ان يقفوا
على حقيقتها ولا كن كلهم امّوا طبيعتها كأن طبيعة الحق دفعتهم
اليها

b وقوله وهذا هو الواحد الذى لانكساغورس[4] وهو خير من ان
5 تكون[5] كلها معا يريد وهذه الهيولى التى تبين وجودها هو الذى[6]
ظن بها انكساغورش[7] انها الخليط ووجه شبهها بالخليط ان الاشياء
المختلطة هى قريبة من ان تكون بالقوة ولا كنها ولا بد معا بالفعل
ولذلك قال وهو خير من ان تكون[5] كلها معا يريد ووضع الهيولى
موجودة بالقوة[8] جميع الاشياء فى حل ذلك الشك خير من ان نقول[9]
10 انها موجودة معا بالفعل فى الخليط لانه ليس نتخلص[10] بوضع[11] الخليط
من ان يكون الكون من موجود بالفعل فيبقى علينا الشك المبطل
للكون

c ثم قال وهو ايضا خلط ابن دقليس يقول[12] وهذه الهيولى هى التى
لحظ ابن دقليس حين وضع ان العالم مختلط تارة من قبل المحبة حتى
15 يفسد[13] ثم يفترق من قبل العداوة فيتكون[14] من ذلك المختلط جميع
الاسطقسات الاربعة ثم يتكون[15] من اجزاء تلك الاسطقسات من
قبل المحبة سائر الاشياء ثم تفسد من قبل العداوة

---

[4] *B* لانكساغورس : *d* لאנסגוריש — [5] *B* تكون (*s.p. in.*), *nos*, (*d*) تكون — [6] *Ita B* هو الذى — [7] *B* انكسَاغُورش , *a* אנכסגוריש , *k* «Anaxag.» : *d* אנסגוריש — [8] *d præm.* ב , *at nihil præm. B,a,k.* — [9] *B* نقول (*s.p. in.*), *nos*, *d* نقول : *a* יאמר — [10] *B* تتخلص (*s.p. in.*), *nos* تتخلص : *a,d,k* يتخلص — [11] *Nos*, *jk* بوضع : *B*[1] موضع ; *a* [موضوع] ; *d* [واضع] ; *B*[2] *vid. delere.* — [12] *B* يقول , *nos* يقول : *a,d,jk quasi* [يريد] فيتكوّنُ — [13] *BB* (*mutil.*) حـــــد , *nos*, *d* حتى يفسد : *a* ש يفسد ; *jk om.* — [14] *Ita B* — [15] *B s.p. in.*

d وقوله وذلك الذى لانقسمندورس[17] يريد والذى كان يضع هذا
الرجل[18] فيه شبه ما من المادة وذلك انه يضع ان الاسطقس الذى
هو عنصر الاشياء غير متناه وكان يضعه متوسطا بين الهواء والنار
او الماء والهواء كما كان يضع ذلك غيره وذلك ان هؤلاء لحظوا
طبيعة[19] ما بالقوة[19] الموجودة فى الهيولى اذ جعلوه متوسطا بين الاشياء
الموجودة بالفعل ولحظوا ايضا طبيعة الهيولى فى وضعهم اياه غير متناه
لئلا ينقطع الكون وهذا[20] منه لحظ لوجود العنصر ايضا بالقوة لان
وجوده بالقوة جميع الاشياء هو السبب فى ان لا ينقطع الكون[20]

e وقوله وكما قال ذيمقراطيس كانت لنا كلها بالقوة واما بالفعل فلا
يريد واقرب من هؤلاء فى لحظه طبيعة المادة هو ذيمقراطيس فى قوله
فى الاجزاء الغير متجزئة التى هى عنده عنصر الاشياء[21] انها كانت
بالقوة جميع الاشياء وذلك قبل ان تشتبك بعضها ببعض وانها لم
تكن[22] بالفعل

f [23]قال الاسكندر ويحتمل ان يكون قوله كانت لنا كلها بالقوة
واما بالفعل فلا ليس كله حكاية قول ذيمقراطيس بل يكون

---

[16] *B,a* وقوله : *d,(k)* [ثم قال] — [17] *BB* (*s.p.*) لاهسمدورس , *d* לאנקסמנדורש , *nos* لانقسمندورس : T* لاهسمدورس ; *j* «Anaximandri» ; *k vid.* «Anaximand(ro *?*)s» ; *a plura om.* — [18] *B,a,(d) add.* هُوَ الهيُولى , *at non jk.* — [19] *B,a,d* طبيعة ما بالقوة : *k* «potentiam». — [20] *B habet* 19 *verba* وهذا منه لحظ لوجود العنصر ايضا بالقوة لان وجوده بالقوة جميع / الاشياء هو السبب فى ان لا ينقطع الكون , (*a bis eadem habet*) : *d om.* ; *jk om.* — [21] *j,k*[1] *præm.* «Dixit enim», *et k*[2] *adnotat* «AR» [= قال ارسطو], *at nihil præm. B* (*in init. lin.*), *a,d.* (*Cf. n.* 23). — [22] *Nos*, (*d,j*) تكن : *a* ירחיה ; *B* عكن — [23] *k* (*non B,a,d, neque j*) *præm.* «AV» [= التفسير], *cui apponitur numer.* « 10 » *in m., et k mox habebit* «11» *loco nostri* «10» *in marg. p.* 1447,3. (*Cf. n.* 21).

الاشياء السرمدية جميع[3] التى هى غير كائنة وهى متحركة بالنقلة لها
مادة غير انها غير كائنة لكن من اين الى اين

التفسير C.10

a يريد وان كانت جميع الاشياء التى تتغير لها مادة كما قلنا ولا كن
تختلف طبائع المواد بحسب اصناف طبيعة التغير اما المتكونة فمادتها
بالقوة واما المنتقلة فمادتها بالفعل اذ كان المنتقل هو شىء موجود
بالفعل ولذلك ما كان من المنتقلة غير كائن ولا فاسد فليس له المادة
التى للكائن الفاسد وهى التى هى بالقوة فكانه قال وكلما كان من
الاشياء السرمدية وهى التى هى غير كائنة متحركا بحركة النقلة فله
مادة غير انها ليست مادة الكائنة لا كن مادة التى تتحرك من اين
الى اين وهى النقلة

b ومن هنا يظهر ان الجسم السماوى ليس فيه قوة منقسمة بانقسام
الجسم اعنى صورة هيولانية لانه لو كان ذلك كذلك لكانت توجد
فيه المادة التى هى بالقوة وقد تبين انه ليس يوجد شىء ازلى فيه قوة
على الفساد وذلك فى اخر الثانية من السماء والعالم وقد وهم ابن سينا
فى هذا المعنى[4] ان المادة التى هى بالقوة توجد لجميع الاجسام

— [3] *B,a,d,k* جميع (*cf. not. 2*) : *j vid.* [اى جميع] — [4] *jk præm.* [او], *at non B,a,d,β.*

C. 10. — [1] *B,(d)* اخِر الثانية : *a* اخِر הראשון ; *k* «secundo» ; *j* «primo». — [2] *B* وهم/اس سينا (= *d,k*) : *a* חשבר انه (*cf. n. 4*). — [3] *B*[1]*,a* فى هذا المعنى : *B** (*del.* المعنى), *d,jk* فى هذا — [4] *B** *præm.* اذ ظن , (*jk* «cum dixit»), *at non B*[1]*,a,d.*

1

— [5] *Ita vid.* v,(β) المكون (potius ac الكون) — [6] *Ita* v شى — [7] *Ita* v شىء

قول ذيمقراطيس من ذلك هو قوة كانت لنا[24] اى كانت ازلية لم تزل
وذلك انها تشبه المادة فى هذا المعنى ويكون قوة كلها[25] بالقوة[26] واما
بالفعل فلا من قول ارسطو نفسه كانه اصلاح لقول ذيمقراطيس
فكانه قال[27] وذيمقراطيس[28] الذى قال فى الاجزاء الغير متجزئة انها
لم تزل هو لحظ[29] منه لطبيعة الهيولى ولا سيما لوجودها بالقوة جميع
الاشياء المتولدة عنها لا بالفعل

g وقوة حتى[30] يوجدوا قد[31] باشروا[32] المادة يريد وطبيعة الحق هى التى
الجأت القدماء ان يكونوا كلهم قد قاربوا[33] المادة وكانه اتا بهذا شاهدا
على ما اثبته من امر المادة وذلك انه لم يقف على حقيقتها احد قبله
واغا كانوا يلحظونها لحظا ضعيفا بمنزلة من يبصر الشىء من بعد[34]

T 10 قال ارسطو

وجميع الاشياء التى تتغير لها مادة الا انها مختلفة فما كان من

— [24] *jk add.* [كلها], *at non B,a,d (et cf. p.* 1446,2[25]*).* — [25] *B,d,(jk)* كلها : *a* כלו — [26] Inc. *B* [4] *fol.* 153[v]. — [27] *Nos* و (*vel* وقول *?*), *B,a,k* و (*cf. n.* 29) ; *d om.* — [28] *B* ذيمقراطس — [29] *B,(d)* هُوَ لحظ : *a* هو מסכים ; *jk* «bene inspexit» (*cf. n.* 27). — [30] T,(*a*) حتى , *jk* « quousque » : *B,d* حَتّى قَد — [31] *Ita B,d,*T قد — [32] *B,*T باشروا , (*jk* «admixtæ») : *d* ירמוז ; T* ירמזו — [33] *B* قَاربوا , *a,k* قاربوا : *d* [قرروا] — [34] *B** من بُعد : *d* מאחריו ; *B* (*non a,jk*) *om.*

T. 10. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B* فَمَا , (*k* «omnia enim...») : *a* הוא מה ; *d* כמו ; [x (*??*) فما]

1 v (*in marg. B fol.* 153[v] *dext. et super.*) : فاذا جميع ما له عنصر فمتشبث بالعنصر
كل ما يتغير من اخر الى اخر وبالموبدة فجميع التى لم تكن واما المتحركة فبالفساد لا 2

[1] *Ita* v,(φ *?*) فإذا — [2] v /فمتشبث بالعنصر كل ما/ : [x *om. ?*]. — [3] *Ita* v,(φ *?*) اخَر...اخَر — [4] *Ita* v,(φ) فبالفساد

قال ارسطو

T.11

(b) وللانسان ان يتشكك ويقول من اى غير موجود يكون
(c) الكون وذلك ان غير الموجود يقال على ثلثة انحاء فان كان بالقوة
(e) لا كنه ليس من اى قوة اتفقت لا كن اخر من اخر وليس يكفى
(g) ايضا ان جميع الامور معا وذلك انها مختلفة بالهيولى والا فلأى
(h) شىء صارت غير متناهية لا واحد وذلك ان العقل هو واحد فاما
ان كانت المادة ايضا واحدة وذلك الشىء يكون بالفعل ما قد
كانت المادة بالقوة

T. 11. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] B موجودٍ, *a,d,β sine artic.* : (R الموجود) — [3] *Ita B,a,d,k,L,(φ)* كان بالقوة — [4] B^2,*d,jk*,L قوة : *a* דבר ; B^1 *om.* — [5] *B,d* معاً, (*k* «sint insimul») : L كانت معا ; *a vid.* [معا] — [6] *a add.* [الهيولى], *at non B,a,d,k,L,R,(β).* — [7] B^2 مساهية, *a,d,jk,(L,β)* متناهية : B^1 مُتَشاجة — [8] B وَاحِد, *a,d,L sing.* : *k om.* واحد لا — [9] *Ita B,(a,d,k),L,(R)* فاما — [10] B اصلاً, *a,k,(β)* ايضا : *d,L omit.* — [11] *Ita B,a,d,jk,L* ... و (*non* ...ف) — [12] B^1 *præm.* ل, *sed* B^2 *delet, et a,d,jk,L,β non habent.* — [13] B يَكُونُ (*s.p. in.*), *a,k,(L)* يكون : *d,L** [فيكون] — [13] B^1,*a,d,jk,* (χ BONITZ ρ* SCHWEGLER – *paitus ac* βρχ*A^bE) ما : B^2,L و

(b) 1 وخليق ان يسئل احد مسئلة : v (*in marg. B fol.* 153^v *dext. atque etiam super.*)
(c) عويص من اى لا هوية الكون فان لا الهوية على ثلثة انواع فانه وان 2 كان من التى بالقوة
(e) 3 الا انه على حال ليس هو من التى كيف ما وقعت بل اخرى من اخرى وليس بكافى قول من
(g) قال ان جميع الاشياء معاً لانها تختلف بالعنصر والا فلم صارت لا متناهية ولم تصر واحدا فان
(h) 4 الفعل واحد فاذن وان كان العنصر واحدا فانه يكون بالفعل ذلك الذى كان عنصره
5 ما بالقوة

---

[1] *Ita* v فانه وان / — [2] v^3 هو : v^1 *om.* — [3] v *vid.* بكاف, (*nos* بكاف) — [4] v اليصل — [5] v فاذن (*s.p. in.*) — [6] *Ita* v ما

التفسير

C.11

a غرضه فى هذا الفصل ان يخبر ان المادة الاولى وان كانت واحدة
فانها كثيرة بالقوة والاستعداد وان لموجود موجود[1] مع المادة
b المشتركة مادة تخصه وابتدأ بوضع الشك الذى[2] كان قد حله وهو ان
الموجود لا يكون من موجود وانما يكون من غير موجود فقال وان
وضع الانسان ان الكون يكون من غير موجود فان له ان
يتشكك فى ذلك ويقول من اى غير الموجود[3] يكون الكون فان
غير الموجود يقال على ثلثة انحاء يريد بالثلاثة الانحاء الغير موجود
باطلاق وهو العدم المطلق الذى ليس له وجود ولا توهم والثانى العدم
الذى فى الهيولى وهو عدم الصور والثالث الموجود بالقوة فان
الموجود بالقوة يقال فيه انه غير موجود اى غير موجود بالفعل
c ولما وضع هذه الثلاثة بادر[4] بايجاز[5] الى وضع المعنى الذى ينحل به
الشك وهو الموجود بالقوة فقال فان كان بالقوة لا كنه ليس من اى
قوة[6] اتفقت لا كن اخر من اخر يريد وان كان الشك ينحل بوضعنا
ان الموجود يتكون من الذى هو غير موجود بالفعل[7] وهو موجود
بالقوة فانه ليس يتكون اى موجود اتفق من اى قوة اتفقت لكن
كل واحد من الموجودات انما يتكون[8] مما هو بالقوة ذلك الشىء
المتكون اى من قوة تخصه حتى تكون[9] القوى بعدد انواع الموجودات

C. 11. — [1] B^2,*jk* وان لِموجودٍ موجودٍ : B^1,*a* وان الموجود موجود ; *d quasi* موجود (T),*a,d* — [2] B^r,*a,d,k* الشك الذى : BB^o الشىء لذى — [3] B الموجود : (T),*a,d* [وان ل...يوجد] — [4] *B,(d)* بادَرَ...الى : *a* לקח, *jk* « incepit ». — [5] B^r,*d,(j)* بايجاز : B^o *vid.* بايجاذ ; *a om.* — [6] B قوة : T* *om.* ; *a plura om.* — [7] *Ita (BB mut.), d,k* بالفعل — [8] *Nos, (BB mut.), d* يتكون, *a* יהיה, *k* « fit ». — [9] *d præm.* [انواع], *at non B,a,k.* —

المتكونة وانما قال هذا لانه يرى ان المادة الاولى واحدة بالموضوع d
كثيرة بالاستعدادات اما اولا فالاستعدادات التى فيها لقبول
المضادة[10] الاولى اعنى صور الاسطقسات الاربعة[11] ثم يوجد[12] فيها ثانيا
قوى المتشابهة الاجزاء بتوسط صور الاسطقسات الاربعة وتختلف[12]
5 هذه القوى فيها بحسب اختلاف امتزاج الاسطقسات الاربعة حتى
يختلف[12] من قبل ذلك صور الكائنات[13] الاختلاف الموجود فيها

ولما كان القدماء بحسب اوضاعهم فى الهيولى ليس يقدرون ان e
يعطوا سبب كثرة الموجودات من قبل الهيولى قال وليس يكفى
ايضا ان جميع الامور كانت[14] معا يريد ولذلك ليس يكفى فى اعطاء
10 سبب كثرة الموجودات ان يقال ان الامور التى منها الكون كانت
موجودة معا بالفعل ولا موجودة بالقوة اذا لم تكن القوى كثيرة
وهذا الشك هو لازم لانكساغورس فى قوله بالخليط ولسائر من f
ذكر من القدماء رأيهم فى المادة وذلك انه يلزم على رأى الجميع ان
يتكون اى شىء اتفق من اى شىء اتفق والا يكون[15] هاهنا مواد
15 قريبة تختص بموجود موجود فيكون الابيض[16] ليس يتكون من
لا[17] ابيض الذى هو الاسود بل من اى لا ابيض اتفق كانك قلت
من الخط والنقطة[18] فان لا ابيض يصدق على الخط[18] والنقطة[19]
وكذلك يلزم مثل هذا ذيقراطيس[20] وابنادقليس[21] عندما تنفصل[22]

---

[10] *B* المضادّة , *a,d* ההפכים : *jk* «contrarietates». — [11] *Nos*, *a,jk* الاربعة : *B,d* الاول — [12] *B s.p. in.* — [13] *Nos* الكائنات , *a* ההזדוות [*leg.* ההוויות], *jk* «generabilium» : *B*, [*d*] الكيفيّات — [14] *B* كانت : T *(non d,k)* *om.* — [15] *B s.p. in.* — [16] Inc. *B*[4] *fol.* 154r. — [17] *BB*r,*a,d* لا ابيض : *B*o بيض*** — [18] *a,(jk)* [فان لا ابيض يصدق على الخط والنقطة] : *B,d* *om. (homot.)*. — [19] *a* [والنقطة] : *jk* *om.* — [20] *B* دمقرا/طيس — [21] *B* وابنادقلس

الاسطقسات عنده[23] من الواحد الذى[24] غلبته[25] المحبة عند فساد العالم

g ولما قال انه ليس يكفى فى وضعه[26] ما منه الكون ان يقال ان
التى كان منها الكون كانت موجودة معا قبل[27] الكون اتى بالسبب
فى ذلك فقال[27] وذلك انها مختلفة بالهيولى والا فلأى شىء كانت[28] غير
متناهية[29] لا واحد وذلك ان العقل هو واحد يريد وانما كان قول 5
انكساغورس بخاصة غير كاف لان كثرة الموجودات انما تاتى اما
من قبل كثرة الهيولى واما[30] من كثرة الفاعل والا فلأى شىء
كانت الموجودات مختلفة بل غير متناهية عندهم فى الاختلاف
ولم تكن واحدة لان الفاعل عندهم هو واحد الذى[31] هو العقل وانما
اراد انه اذا كان العنصر واحدا والفاعل واحدا لزم الا يكون هنالك 10
كثرة اصلا لان الكثرة اما ان تاتى من قبل كثرة الهيولى او من
قبل كثرة الفاعل ان امكن ان توجد للصور المختلفة مادة واحدة
واما ان توجد الكثرة من قبل كثرة الشيئين[32] جميعا

h وقوله فاما[33] ان كانت المادة واحدة وذلك[34] الشىء يكون[35] بالفعل
وقد[36] كانت المادة بالقوة يريد فاما ان كانت المادة واحدة والشىء 15
المكون واحدا والقوة واحدة[37] فان الشىء يكون واحدا وذلك ان

---

[23] — *B* سفصل , *nos*, *d,jk* تنفصل : *a* ربدل — [24] *B* ...ُه, *jk* «ipsum» : *d plur.*; *a om.* عنده — [25] *Nos*, *a,d,jk* الذى : *B* الى — *Nos (?)* غلبته : *a* גבר עליו ; *B*1 عليه *(s.p.)*, *d* [علّته] ; *B*2 *(?)* عَلَبة ; *jk* «fecit». — [26] *B,d,jk* وضعه : *a* [وضعهم] — [27] *B*3 *(c.* صح*)*, *a,d,j* قبل الكون اتى بالسبب فى ذلك فقال : *B*1 *om.* — [28] *B,d* كانت : T صارت — [29] *Nos*, (*d*,T,β,R) متناهية : *B*1 متباينة ; *BB*2 *(in marg.) ind.* — [30] *Nos* واما , *a* אר , *d* אם , *jk* «aut» : *B* او اما — [31] *Ita B,a,d,(k)* واحد الذى — [32] *B,a,(d)* الشيئين : *jk* [السببين] — [33] *B,a*,T,R فاما : *d,k vid.* [واما] — [34] *Ita B,(d)* ... و — [35] *B (s.p. in.)*, *a,d,j* [والقوة واحدة] : *B,d* *om.* — [36] *B* وقد : T,*d* ما قد — [37] *a,jk* [فيكون] : *d,*T* يكون T

الموضوع اذا كان واحدا والقوة التى فيه واحدة والفاعل واحد فليس يكون هنالك سبب للكثرة اصلا

قال ارسطو

T.12

(a) [1]فالعلل ثلث والمبادى ثلثة اثنان منها الضدان واحد[2] هذين[3]
شىء[4] هو القول[4] والصورة[5] وشىء هو العدم وشىء ثالث هو المادة
(b) ومن بعد هذه انه لا المادة تكون ولا الصورة اعنى ذينك الاخرين[6]
وذلك ان كل ما يتغير فقد[7] تغير من[8] شىء والى شىء فاما ما[9] عنه فهو
المحرك[10] واما المتغير نفسه فهو المادة واما ما اليه يتغير فالصورة
(c) (d) والامعان[11] اذا الى ما لا نهاية له[12] ان لم يكن النحاس يكون[13] فقط[14]
(e) مدورا[15] لا كن مدورا[15] ايضا ونحاس يجب ضرورة ان يتقدم[16]

T. 12. — [1] *In marg. B babetur versio altera* γ, *quam vide in ima pag.* — [2] *B* واحد, *k* «unum», *a* ואחד : *d* והאחר מ — [3] *BB*^{r},*a* هذين, (*k* «quorum») : *d plur.*; *B*^{o} هذين — [4] *B*^{2} شى هو القول *a* : הם הדבר] شىء هو *d*; *B*^{1},*k* (*non* β) *om.* — [5] *B,a,d,*(β) والصورة : *k* الصورة (*cf. n.* 4). — [6] *BB*^{o} الاخرين, *a,d* האחרים : *jk* [الآخرين]; *BB*^{r} الاخيرين — [7] *Ita B,*(*a*),*d* فقد — [8] *B* من, *a,d* מ, *k* «ex». — [9] *B*^{2},*d*, *jk*,(β) ما : *B*^{1},*a om.* — [10] *Ita B,a,d,k,*(R) *sine add.* [الاول] — [11] *B,*L والامعان, *jk* «et processus» : (*a,d ind.*). — [12] *B,d* له : *a,*L *omit.* — [13] *B* يكون (*s.p. init.*), *a,d* دبر : *a* فقط : *B* — يكون — [14] *B* مدورا (*c.*1) — [15] *Ita B,*L *ponunt ante* يكون — [16] *B* تقدّم, *nos* يتقدّم : *d,k,*L* [تتقدّم]; *a vid.* [ينقسم]; [x (?) يتقوم]

1 فالعل ثلثة والمبادى ثلثة اما اثنان فالضدية
(a) v (*in marg. B fol.* 154^{r} *sin. et super.*) :
(b) التى بعضها كلمة وصورة وبعضها عدم والثالث العنصر الذى له الصورة ومن بعد هذه لا
3 المادة تكون ولا الصورة واما اقول الاواخر فان الجميع يتغير بشىء ومن شىء والى شىء
5 فالمحرك الاول وباذا فبالعنصر وفباذا فبالصورة فيذهب اذا الى ما لا غاية وان لم يكن
(d) (c) (e) النحاس فقط يصير مستديرا والمستدير ايضا كالنحاس

1 *Ita* v ثلثه — 2 v^{r} (*c.* صه), β وصورة : v^{o} *ind.* — 3 *Ita* v الذى له الصوره : [*non* β]. — 4 *Ita* v بشى — 5 *Ita* v *sine* ...اما — 6 *Ita* vv وبماذا — 7 *Ita* vv ...و : [*non* β]. — 8 *Ita* v كالنحاس. (*Cf. p.* 1456,1).

التفسير

C.12

& لما اخبر فى اول هذه المقالة ان طلبه[1] انما هو [2]مبادى الجوهر بما هو جوهر والفحص عن اسطقساته ووضع ان الجواهر[3] ثلثة[4] واحد متحرك واخر غير متحرك[5] وان المتحرك ينقسم الى قسمين سرمدى وغير سرمدى وابتدأ اولا بالفحص عن مبادى الجوهر الغير سرمدى وذكر بما تبين من ذلك فى العلم الطبيعى ليس بان اتا بالنتائج فقط من ذلك بل وذكر بالمقدمات التى حركته الى اثبات تلك المبادى واضاف الى ذلك ايضا اشياء تبينت فى المقالات التى قبل هذه مثل ما بين ان مبادى الجوهر جوهر[6] وبين مقدار ما كان القدماء ادركوا[7] من امر المبدا الهيولانى وانه لم يقل احد منهم فيه[8] قولا[8] يمكن ان يطابق به امر الكون والفساد وان قولهم ان المبادى اضداد لم يكن فيه كفاية وانه لا بد من ادخال امر ثالث وهو الموضوع وان هذا الموضوع لم يقل أحد منهم فيه[9] قولا مستقيما اذ لم يقل بأى جهة صار موضوعا ولذلك لم يقدروا على حل الشك الذى قيل فى ابطال الكون ولا قدروا ان يعطوا العلة التى من قبلها صارت المكونات[10] كثيرة والعنصر[11] واحد والفاعل واحد فلما تبين له هذا كله ذكر بما

C. 12. — [1] *B* طَلَبه, (*a* דרושו, *d* דרישתו, *k* « ipse...querit »). — [2] *Sic B,d,*(*a,k*) *sine* فى — [3] *Nos* الجواهر, *a,d,jk plur.* : *B* الجوهَرَ — [4] *Nos* ثلثة, *a* ג׳, *k* «tres» : *B* ثلث ; *d* שנים — [5] *Nos* غير متحرك, *a* בלתי מתנועע, *jk* «immobilis» : *B,d* محرك — [6] *B,a,d* الجوهر جوهر : *jk plura om.* — [7] *B,d,k* ادركوا : *a vid.* [ذكروا] — [8] *B*^{2},*a,k* فيه قولا : *B*^{1} قولا فيه ; *d* قولا — [9] *Nos, a,d* منهم فيه : *B*^{1},(*jk*) منهم ; *B*^{2} *add.* (*in marg.*) فيه *sed cum signo ante* منهم — [10] *B** المكونات, *a* ההוויות, *d* והההתחלה — والمكون منه *B** ; والعِكر *B*^{1} ; «materia» : *k* «materia autem» ; *j* « generabilia » ; *B*^{1} الفكريات — [11] *Nos* والعنصر, *a* והיסוד, *j* המתחווים

تقرر[12] من ذلك فقال ان العلل ثلثة وان احد الضدين هو ما يدل عليه
الحد وهو الصورة والثانى عدم الصورة وان الموضوع الثالث[13] هو
الهيولى الذى هو بالقوة

ثم قال ان الصورة ليس تتكون ولا المادة وانما الذى يتكون b
المجموع منها[14] وذلك ان كل متغير فانما يتغير من شىء والى شىء
وعن شىء فاما الذى عنه يتغير فهو المحرك واما ما[15] منه يتحرك فهو
الهيولى واما ما اليه يتحرك فهو الصورة فلو كانت الصورة تتكون
لكانت مركبة من مادة وصورة لانها كانت تتغير من شىء والى شىء
وعن شىء وكانت الصورة لها صورة وكان يلزم فى صورة الصورة
من جهة ما هى متكونة ان تكون ذات صورة ويمر الامر الى غير
نهاية فاذا واجب ان تكون الصورة[16] بما هى صورة لا تتكون
وكذلك الامر فى الهيولى لو كانت متكونة لكانت مركبة ووجدت
انواع[17] من الهيولى لا نهاية لها وذلك فى المركب الواحد بعينه او
كان يكون الكون من لا شىء وهذا شىء قد بينه[18] فى المقالات
المتقدمة من هذا العلم

وقوله والامعان[19] اذا الى ما لا نهاية يعنى الصورة والمادة اى يلزم c
ان كانا كائنين[20] ان يوجد فى الشىء الواحد بعينه مواد وصور لا (*)
نهاية لها

---

[12] B^2,*a* تقرر : B^1 سن ; *d* [تبين له] — [13] *B,d* الموضوع الثالث , *a* الموضوع הג' : *jk plura om.* — [14] *B* منها , *a,d* מהם , *k* «ex eis». — [15] B^2,*d* واما ما : B^1 واما *(cui* B^2 *add.* ما *in marg.)* ; *a,jk* [وما] — [16] BB^r,*a,d,(k)* الصورة : B^o *ind.* — [17] B^r,*k* انواع : BB^o انواعا ; *a,d alterutr.* — [18] *B,d* بنه : *a,j* [تبين] — [19] *B*,T والامعان , *jk* « et processus » : (R ?) ; *a,d*,T* *ind.* — [20] *Ita B* كانا كاينين

(*) *Tertia* « 1070a,2-4 » *versio habetur in Comm.* 13 (*p.* 1463,3-5).

d وقوله ان لم يكن النحاس فقط يكون[21] مدورا يريد انه انما يلزم (*)
ان يوجد فى[22] الشىء الواحد بعينه[22] صور ومواد[23] لا نهاية لها ان فرضنا
المتكون ليس هو المركب فقط بل والصورة والهيولى مثال ذلك
ان نقول انه ليس المتكون المركب[24] هو النحاس المستدير بل
الاستدارة والنحاس بعينه فانه ان كان ذلك كذلك لزم ان يتقدم[25]
الاستدارة استدارة وقابل للاستدارة وكذلك النحاس يحتاج الى
قابل وصورة وهذا الذى قاله غير ممتنع فى المواد المركبة مثل
النحاس وانما يمتنع فى المادة الاولى والصور البسيطة فقوله النحاس
المدور اخذه[26] بدل المركّب[27] وقوله المدور[28] اخذه[29] بدل الصورة[25]
وقوله النحاس[30] اخذه[31] بدل[27] الهيولى[30] على عادته فى اقامة القول
المثالى مقام الكلى طلبا للايجاز

e وقوله لاكن مدوّرا ايضا[32] ونحاس يجب ضرورة[33] ان يتقدم[34] يريد (*)
لاكن الصورة والهيولى يجب ضرورة ان تتقدم على المركب او يريد
لكن ان وضعنا الصورة[35] متكونة والمادة ايضا متكونة كالحال فى
المركب منهما فقد يجب ان يتقدمها[36] صورة ومادة مثل ان كان
المدوّر متكونا فقد يجب ان يكون مركبا من مدور ونحاس

---

[21] *B* فقط يكون : (T *ord. inv.*) ; *d* فقط — [22] B^2 *(c.* صح*), d* فى الشى الواحد بعينه : B^1,*a,jk om.* — [23] *a,d,k* [ومواد] : *B* مواد — [24] *B,d* المركب : *a,k om.* — [25] *B s.p. in.* — [26] B^2 احده, *a,(d), j* اخذه : B^1 واحده — [27] *a om.* 14 *verba* بدل المركب... , *at non B,d,(jk).* — [28] B_3*(d)* المدور...الصورة : *jk* [النحاس...الهيولى] — [29] *Nos,* (B^2 ?), *d* اخذه : B^1 واخذه — Inc. *B* [4] *fol.* 154^v. — [30] *B,d* النحاس...الهيولى : *jk* [المدور...الصورة] ; *a* الهيولى — [31] *Ita B* اخَذهُ — [32] *BB* /ايضا مُدوّرًا , T مدورا ايضا : *d* المدور ايضا (*cf. n.* 27). — [33] T,(R) ضرورة : *B,d om.* ; *k ind.* — [34] *B* يتقدّم , *nos* يتقدّم : *d,k*,T* [تتقدّم] — [35] *a,jk* [الصورة] : *B,*(*d*) الصُّوَرَ — [36] *B* ها... , *a* לה : *d* להם , *k* «eas».

T.13

قال ارسطو

(a) ومن بعد هذه لما كان كل واحد من الجواهر انما يتكون من
(c) المواطى له وذلك ان الاشياء التى بالطبع هى جواهر وتلك الاخر
(...o) الباقية اما ان تكون بالصناعة واما بالطبع واما بالبخت واما من
(h) تلقاء نفسه فالصناعة هى مبدأ فى اخر واما الطبيعة فهى مبدأ
(k) (d) بذاته وذلك ان الانسان يولد انسانا فاما العلل الباقية فهى اعدام هذه

T. 13. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in media pag.* — [2] *Ita B,a,d,k* ll — [3] *Ita B,a,d* وذلك ان , *(β),k* « enim ». — [4] *B,d* جواهر : *a* [الجواهر] ; *k alterutr.* — [5] *Ita B,a,d,k,(φ) sine præm.* [وذلك ان] — [6] B^2*,a,d,j,(β)* واما : B^1 *om.* — [7] *B* بذاته , *a* בעצמו , *d* בעצמות , *k* «per se». — [8] *B* فَامّا : d,L_1,L_2 فى

(a) v *(in marg. B fol.* 154^v *dext. et super.)* : [1] فواجب [2] ان يكون [3] هذا بعد هذه
(c) لان [4] كل [5] جوهر يكون من مشارك بالاسم والحد [6] فان التى بالطبع جوهر [7] ناقص من اليونانى [8]
(...o) والاخر [9] اما [10] ان تكون [11] بالطبع ناقص من اليونانى [12] او بذاته ناقص من اليونانى [13] والمهنة بده فى
(h) اخر اكثر [14] والطبيعة بده فى ذاته فان الانسان يولده انسان واما ساثر العلل فهى اعدام هذه
(k) (d)

[1] **Conf.** *plura* D[*escripta*] *p.* 1462,10^{34}-12. — [2] *Cf. p.* 1452,5^8. — [3] *Ita* v *(s.p. in.),* D,(φ) يكون هذا — [4] vv بان , *nos,* D لان — [5] v كل/ , (= D) : [x (?) كل واحد *(cf. n. 6)*]. — [6] v والحد/ , (= D) : [x *omit.* ? *(cf. n. 5)*]. — [7] *Signo indicatur, lacunæ loco, versio alia* w, *quam vide p.*1456,5-7. — [8] v ناقص من اليونانى : D *om. (sed cf. pag.* 1462,4). — [9] v والاخر — [10] اما *sup. lin.* — [11] v تكون *(s.p.), nos* تكون — [12] *Ita* v *(non* D) ناقص من اليونانى — [13] *Ita* v *(s.p.)* ناقص من اليونانى — [14] *Ita* v اكثر : [*non* β].

(s) w *(in marg. B fol.* 154^v *dext. – ad supplend. vers.* v,27-3[13]) : [1] [يحيى بن عدى]
(c) وتلك الاخر الباقية وذلك [2] انما تكون اما بصناعة [3] واما بالطبع واما بالبخت واما من تلقاء
(...o) (h) انفسها والمهنة [4]

[1] *Nos* [يحيى بن عدى], *secundum adnotatorem (cf. n.* 4) *et* AVERROEM (*p.* 1463,3). — [2] w وذلك : D (*pag.*1463,7) وذاك — [3] v بصناعة : D (*p.* 1463,7) بالصناعة — [4] *Addit adnotator* هذا الناقص من ترجمة يحى بن عدى [*leg.* حشوت ?] حسرب — [5] *In marg. B dext. habetur* ...الذ *vel* ...الذ *sed quid significet non videt editor.*

التفسير

C.13

a لما بين مبادى الجوهر الكائن الفاسد التى هى موجودة فيه
اعنى الصورة والهيولى يريد ان يبين ايضا المبادى الفاعلة[1] له ليتطرق
بذلك الى المبادى[2] الاول له فابتدأ يذكر بما تبين من ذلك فى مقالات[3]
الجوهر فقال ان كل واحد من الجواهر يكون من المواطى[4] له بالاسم 5
b مثل كون الانسان عن انسان والفرس عن فرس **والاسكندر يقول**
ان للانسان ان يضيف الى ذلك فيبحث فى[4] هذا ايضا كيف تكون
الحيوانات الكائنة عن العفونة متولدة عن المواطى[4] فى الاسم وذلك
ان هذه قد يظن انها تكون بالطبع لا بالارادة ولا بالاتفاق ولا ايضا
البغل يكون من المواطى[4] له اذ كان ليس كائنا[5] من بغل 10
c فاما ما يضيفه[6] فانه يجعل ما يقال[7] اكثر شكوكا وذلك انه لما
قال ان التى بالطبع انما تكون من المتواطئة زاد على قوله[8] وتلك
الاخر[9] الباقية [10]اما ان تكون بالصناعة واما بالطبع واما بالاتفاق[11]
واما من تلقاء نفسه وذلك انه قد يظن به فى هذا الكلام انه ليس
انما يقول فى الجواهر فقط انها من المتواطئة لكن وجميع الاشياء 15
الباقية التى تكون مما ليست بجواهر تكون ايضا من المتواطئة فاما
الاشياء التى تكون بالصناعة فلعله ان يكون هذا يمكن ان يكون

C. 13. — [1] *Ita B,a,d,k* الفاعلة *(non* المحركة*)* — [2] *B,d,k* المبادى : *a sing.* — [3] *Ita B,a,d,k plur.* — [4] *B,d* فى : *a* [مع] ; *k om.* فى هذا ايضا — [5] B^2 *(cum* صح*), d* كونه : B^1 ; *a,k ind.* — [6] B^r يضفه , B^2*,d,(j)* يضيفه : B^o *ind.* ; *a* ריצטרף לו — [7] *B* كائنا — [8] *B,a* على قوله , *(k* «in suo sermone») : *a* ما נאמר ; *jk om.* ما ראמר 80 *d,f* ما يقال — [9] BB^r الاخر , *a,d,k,*T الاخر : BB^o الاخرى — [10] *B,a,d præm.* وذلك انما , *at non* T,*jk (et cf. p.* 1462,14). — [11] *B,d* بالإتفاق : T,L_4 بالبخت ; *a,k alterutr.* [عليه قوله] *d*

حقا اذ كانت الصناعة صورة الشىء الذى يكون وهى التى يصنع
الصانع فى المادة كما قال فى الكلام المتقدم من ان قول كل واحد
هو الصورة واما فى الاشياء التى تكون عن الاتفاق وهى التى
الفاعل لها غير محدود فكيف السبيل الى ان يفهم الانسان ان هذه
ايضا تكون من المتواطئة

ولعله ليس يقول[12] فى هذه ولا[13] انها تكون[14] كما يتبع هو وذلك d
انه لما قال فى الاشياء التى تكون بالطبع[15] والتى تكون بالصناعة اتبع
بذلك قوله واما[16] العلل الباقية فهى اعدام هذه والاعدام ليست
اكوانا على القصد الاول[17] لاكن انما[18] تقال[19] بالخطأ والزلل عن
الاغراض[20] الموضوعة لها وذلك انه ولا فى الصناعات ايضا تكون
الاشياء التى تكون على طريق[21] الخطأ والزلل تكون[22] على الحقيقة
يريد[23] انه ليس ينبغى ان يعتقد على ارسطاطاليس انه يرى ان الاشياء e
الحادثة عن الاتفاق تكون من المتواطئة اذ[24] كان ليس يستجيز[25] ان
يسمّيها[26] اكوانا وانما يسميها اعدام الاشياء الكائنة وذلك انها فى
الطبيعة بمنزلة الاشياء التى تحدث فى الصناعة عن الخطأ والزل فكما
ان هذه لا يجوز ان تسمّى اكوانا صناعية كذلك الامر فى الحادثة

---

[12] B نقول (*s.p. in.*), *a,d,k* يقول (*non* يقول ارسطو) — [13] B ولا : *a* [اولا] ; *k* «neque sunt neque (fiunt)» ; *d om.* — [14] *j add.* «a simili», *et d add.* מהמסכרמים, *et nihil add. B,a, neque k.* — [15] BB بالطبع (*vel* بالطباع), *a,d,(k) alterutr.* — [16] *B,(a,d),k,*[T] واما : T فاما — [17] *a,jk* [الاول] : *B (in fine lin.), d om.* — [18] *Ita B* انّما, *a,d* אמנם — [19] *B s.p. in., nos, d* تقال : *a* [يقال] ; *k om.* انما تقال — [20] *Nos, d* الاغراض : *a,jk* الاعراض ; *B alterutr.* — [21] *Nos (?), B*[2] طريق : *B*[1]*,d om.* ; *jk ind.* ; *a plura om.* — [22] *B* تكون, *a* [تكون], *jk* «fiunt» : *B*[*] *delet* ; *d om.* — [23] *B* يُريدُ, *a,k* يريد : *d* [ويريد] — [24] *a,d* [اذ], *j* « cum » : *B* اذا — [25] *B* يستجز, *nos* يستجيز, (*a* ...), *d,jk ind.* — [26] *B* نسميها (*s.p.*), *nos*, *d* يسميها : *a* [يسمى] ; (*jk* «vocare»). — [27] *B* زاى, *k* «*z.*» : *a* הזיין : *d* אות הזיין ; *j* «7». — [28] *B,d* ماذا, *k* « quid sit » : *a* מה הם — [29] *B,a* : *j,(k)* «in substantiis» : *d* בהם — [30] *B.a,d* ايضا قال : *j* [قال ايضا] ; *B s.p. in.* — [31] *B,a,d* ومن : *jk om.* ومن شىء اخر (*cf. n.* 33). — [32] *a* [ومن شىء اخر], *at non B,d,k* (*et cf. n.* 32). — [33] *Ita B,a,d* و (*non* أو) — [34] *Ita B,a,d* و, *k* «et». — [35] *B,d* بعن : *a,k* [تبين] — [36] *B* نفسه, *a* עצמו : *jk om.* ومن تلقاء نفسه — [37] [*B*[2] *mut. (in m., c.* صح)], *d,k*[2] *(in m.),* T,(β) فى اخر واما الطبيعة فهى مبدا : *B*[1]*,k*[1] *omit.* — [38] *B*[2] *(mutil.)* اما,,, T واما — [39] *B*[2] *(mutil.)* الطبيعة, *k*[2],T

عن الاتفاق فى الاشياء الطبيعية وهو الذى دل عليه بقوله واما العلل
الباقية فهى اعدام هذه

f ثم قال الاسكندر وقد تكلم فى هذا كلاما كثيرا جدا فى مقالة
زاى[27] من هذا الكتاب وبين ماذا[28] كل واحد من الاشياء التى تكون
من المتواطئة وقد تكلم فى الاشياء التى تكون من العفونات فى[5]
السماع الطبيعى من ان هذه الاشياء وان لم تكن من المتواطئة على
الاطلاق فانها من فعل ما وذلك ان الحرارة الموجودة فى الموضوعات[29]
g هى العلة فى كون امثال هذه ايضا . قال[30] وقد فهم قوم قوله من
المتواطئة على هذا النحو وهو ان الاشياء التى بالطبع فبالطبع تكون
وانه ولا شىء من الاشياء التى تكون بالطبع يكون[31] عن الصناعة[10]
ومن[32] شىء اخر وانما تكون[31] عن الطبيعة وكذلك الصناعية تكون
عن الصناعة[33] وكذلك التى تكون عن الاتفاق[34] ومن تلقاء نفسه[35]
فانه ليس يكون شىء من هذه لا عن الطبيعة ولا عن الصناعة
وانه قد بين[36] ذلك هاهنا[37]

h وقوله فالصناعة هى مبدأ فى[38] اخر واما[39] الطبيعة[40] فهى مبدأ[15]
بذاته يريد ان الصناعة هى مبدا محرك لاخر بما هو اخر واما الطبيعة

فهى محرك[41] للشىء نفسه اى موجود فى الشىء بذاته لا بالعرض وقد
بين[42] هذا فى المقالة الثانية من السماع

i ولما لم يذكر فى هذا القول الاشياء التى تكون عن الارادة
قال *الاسكندر* انه قد يمكن ان ترتب[43] الاشياء التى تكون بالارادة
ايضا[44] مع الاشياء الكائنة بالصناعة من قبل ان الارادة ايضا هى
مبدأ[45] فى اخر

k *قال الاسكندر* ولما قال هذا[46] اتبعه بقوله قال وذلك ان الانسان
يولد انسانا قال وقوله هذا دال على انه انما اراد بما[47] قال انه انما يكون
فى الاشياء التى تكون من المواطئة المعنى الاول من معانى المواطئة
وذلك ان كل ما كان من الاشياء التى بالطبع او بالصناعة فليست[48]
حاله هذه الحال فقد يوجد[49] انها اما من الاتفاق واما من تلقاء انفسها
اذ[50] كان انما يسمى[51] التى تكون على تلك الجهة اعداما لا اكوانا.

l *بريد الاسكندر* بهذا القول ان الاشياء التى قال فيها ارسطو انها تكون
عن المتواطئة هى[52] الاشياء التى تحدث عن الطبيعة[52] وعن الصناعة
على القصد الاول وذلك ان كلما[53] يحدث[54] عن الطبيعة وعن الصناعة
يجرى[54] هذا المجرى اذ قد بحث عن ما بالاتفاق ومن تلقاء نفسه فى
غير هذا الموضع وهو يحتج لذلك بان ارسطو ليس يسمى هذه
اكوانا

— [41] B^{a} محرك — [42] *Nos, B (?), d* بين : *a,j* [تبين] — [43] *B* ترتب *(s.p. in.), a,d* ترتّب — [44] B^{a}*,d,k* ايضا : B^{1}*,a,j om.* — [45] *a add.* [فاعل], *at non B,d,k.* — [46] Inc. *B* [4] *fol.* 155r. — [47] *Nos, (a),k* اراد بما : *B,d omit.* — [48] *B,a* فليست , *k* « non » : *d* ف — [49] *Nos, a* يوجد : *B,(d)* توجد — [50] *Nos (?)* اذ , *jk* «cum» : B^{r} ان *vel* اذ ; *a* [وان] ; *d* (*om.* كان) ; و — [51] B^{o} ا — [52] B^{a} *(in marg.)* نكرا *d* ; سمى *B vid.* ; ينسمى [*a,jk*] — [53] *Nos, BB*r*,d,(k)* كلما : B^{o}*,a* كلها — [54] *Nos,* B^{1}*,a,d,jk om.* هى الاشيا الى تحدث عن الطبعة

m *قال الاسكندر*[55] ومما[56] يكون عن الاتفاق ومن[57] تلقاء نفسه
الحيوان ايضا الذى يتولد عن العفونة فاما ان ما[58] يكون عن
الصناعة[59] فانما يكون عن[59] المتواطئة فذلك شىء قد قاله فى[60] المقالات
الاول[61] ويقول[62] هاهنا ايضا عندما[63] يمن[64] والطب هو على نحو ما
الصحة واما ان البغل انما يكون من المواطئ له فذلك ايضا قد بينه
فى[65] المقالات الاول وذلك انه يكون من الحمار والفرس وهما اللذان
لكونهما[66] تكون[67] معنى واحدا[68] كان يكون[69] لهما اسم موضوع
وهو بعينه[70] المواطئ الذى[71] يكون عنه يريد ان المعنى المواطئ
الذى كان منه البغل هى الطبيعة الواحدة المشتركة للحمار والفرس

n وهذا الذى قاله الاسكندر فى تفسير هذا الموضع هو كله تفسير
o جيد الا انه ليس يظهر لنا من لفظ كلامه انه جعل[72] ما عدا الجواهر
يتولد ايضا من المواطئة كما قال هو انه ظاهر[73] قوله وذلك ان قوله
وتلك الاخر الباقية ليس هو معطوفا على قوله انما يكون[74] من

---

d يحدث...يجرى , *B s.p. in., (k plur.)* : *a* [تحدث...يجرى] — [55] *Ita* B^{1} *(in fine lin. longior.), a,d,j* الاسكندر — [56] *B,d* ومما : *a* [ربما] ; *k* [وربما] — [57] *B,a,d* ... و , *jk* «et». — [58] B^{a} *(in m.), a,d,j* ما : B^{1} *om.* — [59] *a,j om.* الصناعة فانما يكون عن , *at non B,d,k.* — [60] *B,a,d* فى : *k* «(declaratum est) ex». — [61] *B* الاول , *a* הראשונים , *k* «primis» , *d* הקודמים — [62] *Nos (?), d* ويقول : *a* [ويقوله] ; *B* ونقول — *jk om.* 11 *verba* ويقول...الصحة — [63] *B,d* عندما : *a* כמו ש — [64] *Nos (? – cf.* Text. 24) يمن : BB^{r} غمن ; *a* יעזור ; *d* רוסיה : B^{o} *ind.* — [65] *Ita B,a,d* فى , *k* «in». — [66] *Nos (?)* لكونها . *B* لكيما , *k* «ut», *d* כדי ; *a* [الجزء المشترك منها] — [67] *B* تكون *(s.p. in.), nos (?)* تكون . *d,jk plur.* : *a om.* — [68] *B* واحدا — [69] B^{1} كان تكون , *nos* كان يكون , *(k* «habent») : B^{2} *vid. del.* , *sed* B^{3} *(c.* صح *) restituit* ; *d* كان ; *a* ושיהיה — [70] B^{2} بعينه , *nos, d* بعينه : B^{1} *(s.p.)* بعضها , *a* קצתו — [71] *Nos* الذى : *B* الى — [72] BB^{2}*,a,(d,j)* جعل : B^{1} فعلى — [73] *B* ظاهر : *d,k quasi* [ظاهر من] ; *a alterutr.* — [74] *B* تكون *(s.p. in.), nos* يكون , *a,d sing.* : *k plur.*

المواطئة[75] وانما هو ابتداء وخبره[75] قوله اما ان تكون[76] بالصناعة واما بالطبع واما بالبخت واما من تلقاء نفسه

ونجد[77] فى ترجمة غير الترجمة التى فسرها الاسكندر قد[78] سقط p منها اما ان تكون بالصناعة وعلى هذا فكانه قال ان المكونات[79] التى هى جواهر هى التى تكون من المواطى[80] واما تلك الاخر فانما تكون اما عن الطبع واما عن البخت واما من تلقاء نفسه وعلى هذا ليس يعرض فى هذا القول شك وهو بعينه الذى بين فى المقالة السابعة

ونجد هذا القول يتصل بما[81] قبله فى ترجمة اخرى[82] بذكره[83] الجواهر q وهذا نصه قال[84] فواجب[85] ان يكون[86] هذا[86] بعد هذه لان كل جوهر يكون من مشارك بالاسم والحد فان التى بالطبع جواهر[87] والاخر اما ان تكون[88] بالطبع[89] او بذاته[90]

واظن ان الذى وقع فى[91] ترجمة الاسكندر وتلك الاخر الباقية r وذلك انها اما بالبخت واما من تلقاء انفسها اعنى[92] بزيادة وذلك انها[92] فان[93] على[94] هذا يكون قوله وتلك الاخر الباقية معطوفا على قوله من

---

[75] B^3 *(in marg., c.* صح*)* وخَبَرُه, *(k* «et suum apositum»*)* : *d* [خبر وهو] ; *a* رذكر ; B^1 وضده ; B^3 *? (in marg.)* يعنى — [76] T,(R) تكون : *B* نَكُونَ ; *a,d sing.* — [77] *B vid.* ونجد *(s.p.)*, *a* [ونجد] : *k (non d)* om. — [78] *B,a,(k)* قد : *d* ש قد — [79] *B* المكونات, *a,d* המתהוים, *k* «generabilia». — [80] *B* المواطى : *a,d,k plur.* — [81] *B vid.* بما, *nos*, *a,d* بما — [82] *Ita B,a,d sine artic.* — [83] *B* بذكره, *nos*, *d* بذكره : *a* [يذكر] ; *k plura om.* — [84] *Lineis* 10[84]-12[90] *cont. versio* V *(p.* 1456,1^1-3^{13}*)*. — [85] *B,(*V,β*)* فَوَاجِبٌ : *a,d* מחוייב ; *k* «necesse est». — [86] *B* هذا يَكُونَ, *a,d,(*V,*k*,φ *?)* يكون هذا — [87] V *add.* ناقص من اليونانى, *at non B,a,d,k*. — [88] *Cf. p.* 1462,3-4. — [89] V *add.* بذاته, *a* בעצם, *d* בעצמות, *k* «per se». ناقص من اليونانى, *at non B,a,d,k*. — [90] *B,*V — [91] *Ita B,a,d,k sine præm.* [اصل] — [92] *Nos (?), (a,jk)* اعنى بزيادة وذلك انها : *B,d* om. — [93] *a (non B,d,jk)* om. فان — [94] B^2*,a d,jk* على : B^1 *om.* — [95] B^2 بيان, *nos (?)*, *d* بيان : *k vid.* [«causa»]. — [96] *BB* يحى, *nos* يحيى : *a,d* יחני, *j* «Iannis», *k vid.* «Jh'ouis». — [97] *B* يستمر / فاذا, *nos* فاذا يستمر : *d* [..ז ;فاذًا] ; *a,jk* [...اذا...] — [98] *B* مستدر او (مستدرا و *vel*) *a,k,(*β*)* او ... ; *d* و... — [99] B^o محاس, B^r محاسا — [100] *B* نقف *(s.p. in.)*, *nos*, *a* نقف : *d,k* [يقف] — [101] *B* ثم, *a,k* [ثمّ] : *d om.* — [102] *B* والمواطية, *k plur.* ; *a,d,*β *sing.* — [103] *Ita B,a,d,k* و — [104] *Istis* 16 *verbis* وتلك...انفسها *cont. vers.* W *(ima pag.* 1456,6-7*)*. — [105] *Ita B* وذاك — [106] *B,a* لادخاله, *(k* «quia ponit»*)* : *d* בהכנס — [107] *B s.p. in.* — [108] *B* زاى : *a* הז' ; *d* אות הזריז ; *jk om.* — [109] *Ita* B^1 *(in fine lin. longior.), a,d,k* الاعراض فى مقالة زاى

(*) *Cf. finem* TEXTUS 12 *(p.* 1452,9*)* – *et vers.* W *(ima pag.* 1456*)*.

المواطئ له ويكون ما اتى به بعد ذلك كانه بيان[95] لكونها من المتواطئة

s (*) وهذا نجده فى ترجمة يحيى[96] بن عدى وهذا نصه قال فاذا[97] يستمر[97] الى غير نهاية ان لم يكن النحاس فقط يكون مستديرا بل مستدير[98] او نحاس[99] فمن الاضطرار اذا ان نقف[100] ثم[101] من بعد هذه من قبل ان كل واحد من الجواهر يكون من المواطئة[102] فى الاسم[103] والتى بالطبع جواهر[104] وتلك الاخر الباقية وذاك[105] انها تكون اما بالصناعة واما بالطبع واما بالبخت واما من تلقاء انفسها[106] وهذا يوهم ان جميع الاشياء هى من المتواطئة على ظاهر ما قاله الاسكندر

t واكثر ما يدخل الشك فى هذا لادخاله[106] فيها ما يكون[107] عن الصناعة فانه قد نص فى مقالة زاى[108] ان ما يكون[107] عن الصناعة هو من المتواطئة ولاكن الظاهر عندى انه اراد بتلك الاخر الباقية سائر الاعراض[109] ما عدا الجوهر ولذلك ادخل فيها ما يكون[107] عن الصناعة وعلى هذا فالجواهر التى تتكون[107] من العفونة هى داخلة فيما يكون[107] عن المواطئ لا فيما يتكون[107] عن الاتفاق

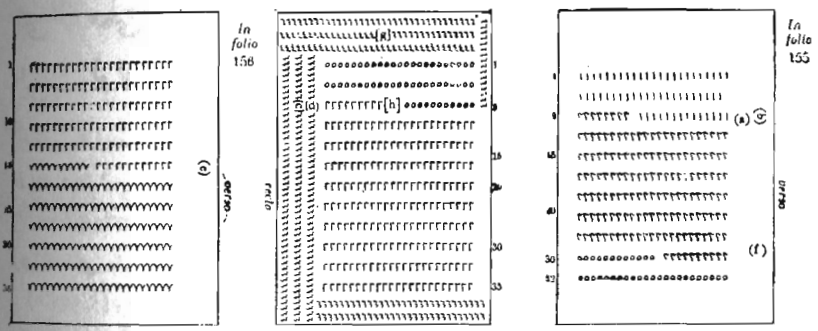
لان[110] ما يتكون[111] عن الاتفاق[110] ليس لكونها نظام ولا هى انواع
مقصودة من الطبيعة وهذه يظهر من امرها انها انواع مقصودة[112] من
الطبيعة وانما هى ناقصة عن الانواع المتناسلة واكثرها انما تحدث فى
ازمنة محدودة فلا معنى للقول فى هذه انها حادثة عن الاتفاق واما قوله u
ان ارسطو ذكرها فى السماع فوهم وهم[113] والله اعلم وانما يشبه ان
يكون ذكرها فى مقالة زاى[114] لان هذه المقالة التى وصلت الينا
الخرم منها مواضع

[115]واذا قلنا ان الذى يتولد من عفونة يتولد عن المواطئ فليس x
معناه انها تتولد عن حرارة بالفعل فقط كما حكى الاسكندر على
احد تأويليه فيها وانما معنى ذلك ان العفونة التى تتولد منها[116] هى
بمنزلة البزور فى المتناسل اعنى انه كما ان فى البزور القوة المكونة
لنوع[117] ذى البزور وهى التى يشبهها[118] ارسطو بالمهنة والصناعة كذلك
القوة التى فى العفونة المختصة بحيوان حيوان هى شبيهة بالمهنة التى
فى البزر واذا كان ما يحدث عن المهنة والصناعة انما يحدث من
المتواطئ فواجب ان يكون ما يحدث عن القوة التى فى العفونة
المختصة بحيوان حيوان انما يحدث عن المواطئ ولا فرق بين القوة
التى فى العفونة الشبيهة بالمهنة والتى فى البزر الا ان التى فى البزر
كانت عن ذى البزر والشمس والتى فى العفونة كانت عن الشمس

— [110] BB^2,a,j لان ما يتكون عن الاتفاق : B^1,d *om.* — [111] B^2 *s.p. in.* — [112] *Nos*, *a* انواع مقصودة : B,d مقصودة ; *k* انواع — [113] B^r فوهم وهم : B^o فوهم وهم ; *d* [فهذا وهم] ; *a* מחשבה ; *j* «erravit per oblivionem». — [114] *B* زاى, *k* «.z.» : *a* זי ; *d* אות הזדרן ; *j* « 2. ». — [115] Inc. *B* [4] *fol.* 155^v. — [116] B^1 *præm.* بمنزلة *cui* B^2 *præm.* هى, *sed* B^3 *delet.* — [117] *B,a,k* لنوع : *d* [لنوع نوع من] — [118] *B* يشبهها, يسميها *a,k* : *d* [يسميها]

y فقط ولذلك يقول ارسطو ان الانسان يولده انسان والشمس ولذلك
لا حاجة لنا الى ادخال الصور التى ظن تامسطيوس انه يلزمنا ادخالها
فى الحيوانات التى تتولد عن العفونة كما سنذكره بعد

⁂ *In B* [4], *admonente scriptore, leguntur foll.* 155^v,156^r *et* 156^v *secundum ordinem quem in delineatione numeris* ٧,٦,٥,٤,٣,٢,١ *indicamus — qui est ordo a,d,k.* (*Lineæ* ...١١١ *habentur p.* 1464,8-1466,1 ; — *lin.* ...٢٢٢ *p.* 1466,2-1472,14[89] ; — *lin.* ...٣٣٣ *p.* 1472,14[90]-1474 ; — *lin.* ...٤٤٤ *p.* 1475-1478,4[194] ; — *lin.* ...ooo *p.*1478,5[195]-1479,13[226] ; — *lin.* ...٦٦٦ *p.*1479,13[226]-1480,7 ; — *dein lin.* ...٧٧٧).



(a) يتصل بموضع العلامة قوله والجواهر ثلثة اما الواحد فالمادة – *Cf. p.* 1466,2[2].
(b) [⁂ ? 20 *verba* ⁂]انظر ليس هنا كلام ارسطو وكلامه خرج لى بعد وقد نبهت عليه و– قوم ان المادة الاولى الذى بعير هيولى فهنا نصل هى الجسم – *Cf. nn.* (a),(c) *et p.*1472,13-14.
(c) هذا هو كلام ارسطو – *Cf. n.* (b).
(d) قال ارسطو [*repet. fol.* 156^r,8 = *p.* 1466,1 (*non fol.* 156^v,18 = *p.* 1480,8)].
(e)[1] يتصل بقوله* هيولى** قوله فى الصفح الثالث قبل هذا قوله بعد قال ارسطو هى الجسم ولو كان وقد علم عليه قبل – *Cf. n.* (b) *et p.* 1472,14[89-90].
(f)[2] يتصل بموضع* التصحيح فى نسخة* اخرى** قوله وعلى* هذا* يكون معنى قوله* وهى هذا الشىء من طريق* ما يرى*** . وهو فى* الطرة العليا من الوجه الذى يلى هذا الى اخر طرز ذلك الوجه وهو قوله وهى غير الهيولى التى هى فيها خارج النفس وبذلك يتصل قوله هاهنا . وهو قوله بدل هذا القول فان تغير – *Cf. p.* 1475,1[120] *et p.* 1478,4[194-5].
[g] *Nullo signo indicatur transitus sed cf. not.* (f).
[h] *Solo signo indicantur lineæ marg. dext. et additur coronis.*

— [1] *Ad* (e) : — * بقوله *sup. lin.* — ** B^v هيولى : B^o *ind.*
— [2] *Ad* (f) : — * *IIa nos*, *BB* (*mut.*). — ** *Nos* اخرى, *BB* برى.. — *** *IIa B* يرى *c. yâ'*.

T.14

قال ارسطو

(a) (b) [3-2]والجواهر ثلثة اما الواحد فالمادة[4] وهى[4] هذا الشىء من طريق
(y)-(g) ما يرى[5] وذلك ان ما هو[6] بالتماس[7] وليس هو[8] بالنظام هو المادة والموضوع
(aa) (bb) والطبيعة هى هذا[9] الذى اليه[10] انية وقنية[11] وايضا ثالث من هذه
(cc) الذى[12] لكل واحد واحد بمنزلة سقراط[13] وقلياس[14] فان[15] فى شىء
شىء[16] معنى هذا الشىء ليس هو غير الجوهر[17] المركب بمنزلة صورة
(ee) البيت لولا الصناعة لم[18] يكن[19] يوجد[20] ايضا كون وفساد[21] هذه[22]

T. 14. — [1] *De ordine pag.* 1466-1480,7 *in B cf. p.*1465 .·. — [2] Inc. *in B fol.* 156[r] *lin.* [...ΓΓΓ – *cf. p.*1465,*nn.*(a),(b)]. — [3] *In m. B habetur versio altera* ν, *quam vide in ima pag.* — [4] *B,d,*L$_{1}$*,(k,*β) والمادة وهى : *a* [بالمادة وهى] ; (L$_{2}$,L$_{3}$ والمادة هى) — [5] *B,*L$_{2}$ يرى : L$_{1}$ ترى (اخا) : *d,k pass.* ; *a* נראה — [6] *B,a,d,*L$_{1}$,L$_{2}$,L$_{3}$ هو , (*k* «est») : L$_{1}$* *om.* — [7] *B,*L$_{1}$,L$_{2}$,L$_{3}$ بالتماس , *k* «...contactum» : *a,d* במשוש , *a** בלתמסא ; R بالماسة — [8] *B,*L$_{2}$,*(a,d,k)* وليس هو : L$_{1}$,L$_{2}$ لا — [9] *B* هى هذا , *j,(k)* «est hoc» : *a,d om.* — [10] *B,a* الذى اليه : *d om.* ; *jk plura om.* — [11] *B,d,*(L) انية وقنية : *a* עתותיו ; *jk plura om.* — [12] *Ita B,a,d,k,*L ...] — [13] *B,d,jk* و : *a om.* — [14] *B* وقلياس , *nos* قلياس : *d* פלרס ; *k* «schalibei», (*j* «Callie») ; *a om.* — [15] *B* فان , L فان , *a* חנה , *d* כי , *k* « quoniam ». — [16] *B* شى شى , *a,d,k,*L شى شى — [17] *B*[2]*,a,d.j,*β الجوهر : *B*[1] *omit.* — [18] *B,a,jk,*(L) لم : *d,*L*,(β) ولم — [19] *B s.p. in.* — [20] *B* يوجد , (*s.p. in.*), *nos, a* يوجد : *d,*L* موجودة — [21] *Nos, d,(k,*β) وفساد : *B,a,*L* ولا فساد — [22] *Nos,* (β) هذه , *k*

(a) (b) 1 والجواهر ثلثة بعضها عنصر اذا كان : ν (*in B fol.* 155[v] *marg. dext. et super.*)
(y)-(g) (aa) 2 هذا الشىء بانه يرى فان جميع التى باللمس ولم تكن بالملاصقة فعنصر وموضوع وبعضها طبع
(bb) 3 هذا الشىء 4 وقنية ما وايضا ثالث من هذين الذى للمنفردة مثل سقراطيس او قليس
(cc) (ee) 4 فاما عند بعض الناس 5 فليس 6 الهذا 7 غير الجوهر المركب مثل صورة البيت ان 8 لم تكن 9 مهنة ولا

---

1 *Ita* νν اذ — 2 ν طعم : ν° ..م .. — 3 *Ita* ν,(βφχ*E) *sine* و — 4 *Ita* ν,(φ ?) *sine* |...الى] — 5 ν فلس (*s.p.*), *nos,* (β) قليس — 6 *Ita* ν الناس — 7 ν فلس (*s.p.*), *nos,* (β) فليس — 8 *Ita* ν الهذا (*cf.* β*φχ*E). — 9 *Ita nos,* (β) ان لم تكن, (ν *sine p.*).

(tt) الا[23] بنحو اخر هى موجودة او[24] ليست موجودة بيتا[25] بغير هيولى
وصحة وكل ما هو بصناعة الا انه[26] لعله[27] فيما بالطبيعة

C.14

التفسير

a لما ذكر مبادئ الجوهر المحسوس وكانت مبادئه جواهر قصد
ان يذكر فى هذا الفصل كم عدد الجواهر وهو يذكر بما تبين من ذلك
فى مقالات[1] الجوهر وفى العلم الطبيعى فبين انها ثلثة مادة وصورة
والمجتمع منهما ليترقى من ذلك الى معرفة الصورة الاولى والغاية
الاولى

b قال الاسكندر ويقول[2] اولا فى المادة هذا القول ⌜اما الواحدة[3]
فالمادة[4] وهى هذا الشىء من طريق انها ترى[5]⌝ وفى قوله هذا اغماض
ومعنى ما يقوله هو انه لما كانت الجواهر ثلثة فالواحد منها المادة
وهى هذا الشىء عندما تقبل[6] الصورة وتتحدد[7] وذلك انه لما[8] كانت

«istorum» : *B* هذا ; *a* זה ; *d,*L-L *om.* — [23] *Ita B,a,d,k,*L الا (*non* إلا أن) — [24] *B* او *vel* اد , *nos* (?), *a,d* او : *nos* (?), *jk,*(β) و ; L* اذ — [25] L,(β) بيتا : *B* ايضا ; *k vid. om.* ; *a,d om.* — [26] *B*[1]*,B*[3] (*add.* صح), *a,d,j,*L انه الا : *B*[2] *vid. delere.* — [27] *B,*L*,d* لعله : *a,jk* (*non* β) لعلة

C. 14. — [1] *Ita B* مقالات , *a,d,k plur.* — [2] *B* ويقول , *nos, k* ويقول : *d* ואמר ; *a* [ونقول] ; *j* « et... Arist. d. ». — [3] *B* الواحدة : T الواحد — [4] *B,d,(k),*T فالمادة : *a,*T** [بالمادة] — [5] *B* اخا ترى : T ما يرى *a* שהוא יראה ; *d* [ما لا יראה] ; *k ind.* — [6] *BB*[2] *(c.* صح*), a,d,j* تقبل : *B*[1] بعد — [7] *B*[2] *(c.* ط*) vid.* وتحدد *vel* وتحدد ; *nos* : وتتحدد ; *a,d,j* [وتتحد] — [8] *B,a,d,k* لما : *j om.* — *d* מוגבל ; FRAENKEL 85 ويحدد ; *B*[1] وتتحد

(tt) 1 لهذه كون وفساد بل هى وليس هى بنوع اخر البيت الذى من غير العنصر والصحة وجميع
2 التى تكون بالمهنة الا ان تكون[10] الذى[11] بالطباع

---

[10] νν* ان تكون ... لعله ...). *ind.* (? ان الذى تكون *non* - ان تكون *vel* ان تكون ... ب *vel* ان تكون : *nos* (?) ان تكون : νν* — [11] *Ita* ν,(φ ?) الذى *sine* فى

حينئذ مع الصورة تكون[9] بالفعل الصورة[10] [11]وترى هاهنا واما هى
بذاتها فلا ترى . قال او[12] يكون معنى ما يقوله هو هذا وهو ان المادة c
هى هذا الشيء من طريق ما يرى[13] وذلك ان المادة بذاتها وعلى
الحقيقة ليست هى هذا الشيء غير انها تتبين[14] ويظن بها هذا من قبل
e ان فى كل واحد توجد[15] المادة وهذه هى الشيء الموضوع
ومعنى[16] هذين التأويلين للاسكندر اما الاول فمعناه ان المادة d
هى الشيء الذى يرا او يحس من طريق الصورة وكان ظاهر المعنى
يوجب ان يقول ان المادة هى التى ترا من طريق ما هى[17] هذا الشيء[18]
وهو عكس ما قال انها ⌜هذا الشيء من طريق ما يرى⌝[19]

10 والتاويل الثانى معناه ان المادة هى هذا الشيء فى الحس اى e
ان الحس ليس يدرك الفرق بينها[20] وبين المشار اليه وانما يدركها
العقل ولهذا ظن القدماء ان جواهر الاشياء هى موادها وانه ليس
هاهنا صور هى جواهر وذلك ان الصور غير محسوسة وانما هى
معقولة[21]

15 وله تاويل ثالث[22] سنذكره[23] عنه[24] بعد[25] f

---

[9] B نكون (*s.p. in.*), *nos* (?), *d* تكون : *a* והוא ; *j*,[*k*] *vid.* [والصورة تكون (*cf. n.* 10)]. — [10] *B*,*a*,f 85 الصورة : *d* בצורה ; *jk om.* (*cf. n.* 9). — [11] *Ita B*,(*a*,*d*,*k*) و — [12] *Nos*, *a*,*k* او : B^1 و , *cui* B^* *add.* قد ; *d* وقد — [13] *Ita B cum yā'*. — [14] *B* نسن , *nos* (?), *d* تتبين : *a* יתהוה ; *jk vid. om.* — [15] *Nos*, (B^2) توجد , *a*,*jk* [توجد *vel* يوجد] : B^1,*d* هو حد ; BB^2 (*in marg.*, *c.* ط) توجد *sed c. signo sup.* BB^1 هو (*non sup.* حد) — [16] *Ita B*,*a*,*d*,*k* ومعنى — [17] B^r هى : B^o هو ; *a*,*d*,*jk alterutr.* — [18] B^2,*a*,*d* الشى : B^1 *om.* — [19] *B*,*d*,T يرى : *a*,T* נראה — [20] *Nos*, B^o,*d*,*jk* بينها : B^r بينها ; *a* ברניהם — [21] BB^2 معقولة : BB^1 مجهولة — [22] *B*,f* 85 ثالث [*cf. p.* 1471,5[60]] : *d* [ثلثة] ; *a*,*jk*,f [ثالث ورابع – *cf. p.* 1471,14]. — [23] *B* ه..., *a sing.*, *d*,*jk plur.* — [24] *B* عَنهُ : *a*,*d om.* — [25] *Ita B* بعد (*s.p.*), *a*,*d*,*k* بعد

g قال الاسكندر وقوله[26] وذلك ان ما هو[27] بالتماس لا[28] بالنظام هو المادة
والموضوع ⌜زاده على ما قال ⌜وانما هى هذا الشيء من طريق ما يرى⌝⌝
من حيث انه يدل على[30] ان[31] المادة ترى[32] هى[33] هذا الشيء فى الاشياء
التى منها[34] تكون متى كانت تماس[35] بعضها بعضا وليست بعد منتظمة
او مركبة كما يوجد حال الشيء الكائن وهو المركب منها[36] فان هذه 5
الاشياء قد يظن انها المادة لما يكون منها من حيث هى هذا الشيء
وذلك انه ما كانت تماس[35] بعضها بعضا لو لم تكن بالفعل هذا الشيء
وعلى[37] هذه الجهة[38] الحجارة واللبن مادة البيت والالواح والخشب
h مادة السفينة [39]او لعله[40] ان يكون ما قال انها ⌜هذا الشيء من طريق
ما يرى⌝[41] يدل على ان[42] المادة التى ترى هى هذا الشيء والمادة التى ترا 10
هى المادة القريبة لكل واحد من الاشياء التى تكون وذلك ان
i هذه فى الشيء[43] [39]ولعله ان[44] يكون قوله[45] من طريق ما يرى⌝[46] اخبارا[47]
عن طبيعة المادة وذلك ان ما قاله فيها فى موضع اخر من انها معلومة

---

[26] *Cf. n.* 39. — [27] B^2 (*i.m.*), *a*,*d* هو , *j* «est» : B^1 *om.* — [28] *B*,l_2 ל , *a* לא : T,*d*,L_3 وليس هو ; *k* « et non est ». — [29] *Nos* يرى : *B* يرى — [30] *Nos*, *a*,(*k*) على : *B* عليه (*sed cf. n.* 31) ; *d* [عليه الحدّ] — [31] B^2 (*i.m.*), *a*,*d*,*k* ان : B^1 *om.* — [32] *B* يرى (*s.p.*), *nos*, (*a*,*k*) ترى : *d om.* — [33] *Nos* (?), B^*,*d* هى : B^1,*a om.* — [34] *B*,*a*,*d* منها : *jk vid.* [فيها] — [35] B^* عاس , *nos*, (*a*,*d*,*k*) تماس : B^1 تباين — [36] *B* منها , *d* משנירהם : (*a* מהם , *k* «ex eis»). — [37] B^2,*jk* وعلى : B^1,*a*,*d* على — [38] B^2 (*i.m.*, *c.* صح), *a*,*d*,*jk* الجهة : B^1 الحال — *d* (*non B*,*a*,*jk*) add. כמו — [39] FREUDENTHAL 85 *censet* 39 *verba* او لعله ان يكون...هذه فى الشيء (*p.* 1469,9[39]-12[39]) *ante* 9 *lineas* وذلك ان ما هو...السفينة (*p.* 1469,1[26]-9[39]) *esse collocanda*. — [40] *BB*,*a*,*d* او لعله : *k* [ولعله] — [41] *Ita B* يرى *s.p. in.* — [42] *Nos* (?) ان , *jk* « quod » : *B*,*a*,*d om.* — [43] *Nos* (?), B^2 (?), *a*,*jk* و : B^1,(B^3 *add.* صح), *d* او — [44] B^2 ان : B^1 (*non a*,*d*) او ; *d om.* — [45] *Nos*, *d* قوله , (*k* «et forte dixit») : *B*,*a om.* — [46] *Ita B* يرى *s.p. in.* — [47] B^2 اخبارا , *d* ספור : BB^1 *vid.* ان ينادى *vel* ان يسمى ; *a* בראורו ; (*jk* « ad declarandum »).

بالتناسب[48] فهو[49] ما[50] قاله الان[51] من طريق ما يرى[52] وذلك من
قبل[53] انا ننتقل[54] الى تصور[55] طبيعتها من الاشياء التى ترى ويشبه ان
يكون هذا الذى بينه بالمثال الذى اتا به وذلك ان الشىء الذى هو
بالتماس لا بالانتظام هو المادة والموضوع وذلك[56] كما ان[57] فى الاشياء
التى ترى وهى الاشياء التى تتركب شىء ما[58] يكون لا[59] بالانتظام
بمنزلة البيت فان المادة ترى مجاورة[60] الاشياء التى منها يكون البيت
وذلك ان الحجارة واللبن حالها كحال[61] المادة اى[61] المادة نسبتها[61] فى
الاشياء الاخر الباقية كنسبة هذه وقد يمكن ان يكون هذا الشىء
مكان قوله انها جوهر ما فهذا[62] ما يقوله الاسكندر[62]

[63]ومعنى ما يقوله الاسكندر اما فى القول الاول فانه[64] لما قال k
ان المادة هى التى يظن بها انها الشىء المشار اليه من طريق الحس بين
متى يظن ذلك فقال وذلك يكون متى كانت مواد الشىء الذى منها
تركب الشىء مماسا[65] بعضها لبعض مثل حال اللبن والحجارة فى[66]

---

[48] *B,a,d* بالتناسب : *jk vid.* [بالتشابه] — [49] *Nos, a* فهو : *B,d* فهذا ; *j* «convenit» ; *k* «contradixit igitur». — [50] *B* ما , *d* מה , (*jk* «huic quod») : *a* אם — [51] *d add.* [الاسكندر], *at non B,a,k.* — [52] *Ita B* يرى (*s.p. in.*). — [53] *Nos, a* من قبل : *B* انه من قبل ; (*k* « enim ») ; *d* שהמקרים — [54] *B* انا ننتقل , (*jk* « ibimus ») : *a* שהוא נעתק ; *d* [انما نعتق] — [55] *B*[3] (*c.* خ), *d,(jk)* الى تصور : *a* [الى تصوره] ; *B*[1] من الصور ; *B*[2] (*i.m.*) *vid.* *fuisse*...الى — [56] *Nos (?), d* وذلك : *B* وذلك ان , *a* وذلك أن ; *jk vid.* [وذلك انه إن] — [57] *B*[2] (*c.* خ) كما ان : *B*[1],*a*,(*d,jk*) كان — [58] *Nos (?)* شىء ما , *a* דבר ما : *BB vid.* [لم ما *vel* لم ما ; *d* [ثم لا] ; *k* «aliquid». — [59] *d* (*non B,a,k*) *om.* لا — [60] *BB* مجاوره , *jk* [مجاورة] : *a* [و (*spat. 6 mill. vac.*)] ; *d* מגבול — [61] *Nos (?)* كحال المادة اى المادة نسبتها , *B,a,d* (*cf. jk* « talem dispositionem et proportionem sicut materia ») : ان المادة نسبتها — [62] *Nos* فهذا ما يقوله الاسكندر , *jk* «Hæc igitur sunt verba Alex.» : *B,a,d om.* — [63] Inc. *B* [4] *fol.* 156[v] (*sed cf. p.* 1465). — [64] *Nos* فانه , (*a* הנה) : *BB,d* فلانه ; *k alterutr.* — [65] *B*[r] مماساً , (*a,d,k plur.*) : *B*[o] *ind.* — [66] *B*[2] (*c.* صح),

البيت فانه ليس يظن ان البيت شىء غير اللبن والحجارة[66] واما متى
كانت مواد الشىء مختلطة فليس يظن بها انها الشىء وعلى هذا
يكون انما دل بالنظام على الاختلاط ويدل على هذا التاويل ما
يوجد فى نسخة[67] اخرى[68]

l 5 واما التاويل الثالث[69] الذى قاله فى قوله والمادة[70] هى[71] هذا الشىء
من طريق ما يرى[72] فهو انه اراد به المادة القريبة فكانه قال على
هذا التاويل والمادة القريبة للشىء هى التى هى مادة هذا الشىء
المرئية وعلى هذا يكون معنى قوله وذلك ان ما[73] هو بالتماس لا بالنظام
هو المادة والموضوع ان[74] المواد القريبة هى التى تماس بعضها بعضا
لان التى اختلطت واتحدت[75] ليست هى مادة قريبة مثال ذلك ان
اللحم والعظم وسائر الاعضاء[76] المتشابهة الاجزاء التى تركبت منها
اليد هى المادة القريبة لليد وهى مماسة بعضها لبعض واما الاسطقسات
الاربعة التى هى مختلطة فهى مواد بعيدة

m واما التاويل الرابع الذى تاوله فى[77] هذا القول فمعناه ما قاله فى
المقالة الاولى من السماع من ان[78] المادة الاولى انما تفهم وتتصور بالنسبة
اى انها التى نسبتها من جميع الاشياء الموجودة بالفعل نسبة المواد
المحسوسة الى التى هى مواد لها اعنى مثل نسبة الخشبة الى السفينة

---

a,(d),j فى البيت فانه ليس يظن ان البيت شىء غير اللبن والحجارة : *B*[1] *om.* (*homot.*). — [67] *B* نسخة , *a,d* נסחא : *jk* « translatione ». — [68] *Ita B,a,d,k sine add.* — [69] *Ita B,a.d,k* الثالث [*cf. p.* 1468,15[22]]. – *B marginalia* 156[v],3 *vide in* NOTICE, II,A,*b*,ζ. — [70] *B,a,d,*L[3] والمادة : *k,*L[3]* [المادة] — [71] *B,d,*(L[1]),L[3] هى , *k* « est » : *a,*L[3]* הנה — [72] *Ita B* يرى *cum yā'*. — [73] *Nos, a,j,*T,L[1],L[3] ان ما : *B,*(*d*) انما — [74] *B,d,*(*j,k*) ان : *a* [اى] — [75] *B,a,k* واتحدت : *d* [واتخذت] — [76] *B*[2],*a* الاعضا : *B*[1] العظم ; *d* הדברים — [77] *Nos, a,d* تأوله فى : *B*[1] تاوله فى ; *B*[2] *vid.* ناوله — [78] *Nos* من ان : *B,a,d* ان ; *k* «i.».

وعلى هذا التاويل يكون معنى قوله والمادة[79] هى[80] هذا الشىء من
طريق ما يرى[81] اى ان المادة الاولى انما يفهم[82] انها مادة لهذا الشىء من
طريق المواد التى ترى وذلك ان ما كان من المواد متماسا لا متحدا
فهى التى تفهم هذا المعنى

وهذه المعانى التى ذكرها هذا الرجل هى كلها اما معان قد n
ذكرها فى غير هذا الموضع واما معان ليس يستفاد منها معنى لم يكن
قبل مفهوما من امر المادة فان امكن ان يدل هذا القول على معنى
خاص من امر المادة لم يتقدم له به اخبار فهو الاليق بهذا القول
ولاسيما ان ساعد اللفظ

والذى يظهر لى فى هذا القول انه انما قصد به تعريف[83] الفرق o
بين طبيعة المادة فى الوجود وطبيعة الصورة العامة وبخاصة[84] التى هى
الجنس فانه قد يظن ان المادة الاولى لما كانت[85] مشتركة[86] ان[87] لها[88] p
طبيعة الامر الكلى المحمول على كثيرين ولذلك ظن قوم ان المادة
الاولى[89][90] هى الجسم ولو كان ذلك كذلك لكانت ذات صورة ولم
تكن واحدة بالعدد بل[91] واحدة بالصورة وقد قيل فى غير ما موضع
انها واحدة بالعدد وان كان ذلك كذلك فقد يجب ان يعرف[92] كيف q
يكون شىء واحد بالعدد موجود فى كثيرين وذلك شىء غير معقول

---

[79] *B,d,l*$_2$ والمادة : *k,l*$_2$* [المادة] ; *a om.* — [80] *B,d,l*$_2$ هى , *k* «est» : *a,l*$_2$* החמר — [81] *Ita B,a,d* (*k*) يرى *s.p. in.* — [82] *B* بهم (*s.p.*), *a,d,k* [يُفهَم] — [83] *Nos, (a,d)* تعريف : *B* تعرف ; *jk* « dare ». — [84] *B** (*? – vid.* الغامة وبخاصه), *nos, a,d,j* العامة وبخاصة : *B*^{1} العاية — [85] *BB*^{2},*a,d,j* لما كانت : *B*^{1} *om.* — [86] *B*^{r},*a,d,jk* مشتركة : *B*^{o} *ind.* — [87] *B*^{r},*d* ان : *B*$^{o\,mg}$ — [88] *B*^{2},*a,k ind.* اى ; *B,a,d* لها , *jk* « habet » — [89] *B*, [*B** – *cf. p.* 1468, *nn.* (b),(e)], *d add.* الذى بعد هيولى , *at non a,jk.* — [90] Inc. *in B* [4] *fol.* 155^v *lin.* [...פרי – *cf. p.* 1465, *nn.* (b) *et* (e)]. — [91] *B*^{2},*a,d,j* بل : *B*^{1} *om.* — [92] *B* يعرف , *nos, (d)* يعرف : *B*^{r},(*d*) فعسى : *B*^{o} *ind.* ; *a,k vid. om.* عسى — [93] *B* ما... : *a,d sing.* ; *k ind.* — [94] *Nos* ينفصل , *a,d sing.* : *B* تنفصل , *k plur.* — [95] *Nos, (jk)* التى : *B,(a,d)* التى هى — [96] *B* الشى , *jk* «res» : *d* شىء ; *a* [هذا الشىء] — [97] *Nos* فيها , *a* בד : *B,d om.* — [98] *B,(a)* لجميع : *d,k* لـ — [99] *B* الجنس , *a,k* الجنس : *d* [الخمس כולליי] — [100] *Ita B,a,d* (*k*) التى بالفعل الشخصية : (*k* «in quibus»). — [101] *Nos, j* فالاشتراك : *a* [بالاشتراك] ; *B,d* والاشتراك — [102] *B,d,k plur.* : *a sing.* — [103] *Nos, a,k* المشتركة : *B* وهذا...فهو , *d* (*in fine lin.*), *d omit.* — [104] *Nos* واما هذا... , *a,k* واما هذا... : *B* وهذا...فهو — [105] *Nos, (B*^{2},*jk)* محض : *B*^{1} *vid.* شحص (*B*^{2} *superscr.* م *sup.* ش) ; *d* [شخصى] ; *a om.* — [106] *B,d* فاذًا , *jk* « igitur » : *a* [فانا] — [107] *Nos, a,k* المادة : *B,d om.*

فيما هو بالفعل واما فيما هو بالقوة فعسى[93] ما يفهم من كونها[94] واحدة
بالعدد ومشتركة لكثيرين هو انه ليس لها فصول ينفصل[95] بها ما
يوجد منها فى شخص شخص بعضها عن بعض فاذا لما عدمت الفصول
الشخصية التى بها توجد الكثرة بالعدد قيل فيها انها واحدة ولانها
عدمت الصورة التى[96] بها الشىء[97] واحد بالعدد قيل فيها[98] انها مشتركة 5
لجميع[99] الاشياء الكثيرة بالعدد ولم يقل ذلك فيها لان لها صورة
r مشتركة كالحال فى الجنس[100] فهى من جهة ما سلب عنها فصول
الصور الشخصية واحدة بالعدد لا من جهة ان لها صورة شخصية هى
بها واحدة بالعدد وهى ايضا من جهة ما عدمت الصورة التى بالفعل[101]
الشخصية[101] مشتركة للاشياء الكثيرة فان الصور المشتركة التى توجد 10
لها[102] الكليات هى موجودة بالقوة ولذلك كان العلم بالشىء من
طريق ما هو كلى علم بالقوة فالاشتراك[103] الذى يفهمه العقل
فى الصور[104] المشتركة[105] له وجود خارج النفس بالقوة واما هذا[106]
الاشتراك الذى يفهمه العقل فى المادة فهو[108] عدم محض[107] اذ كان انما
يفهمه بسلب الصور الشخصية عنها فاذا[108] المادة[109] ليس لها وجود 15

خارج النفس من جهة هذا التصور بالعقل لها اعنى كونها مشتركة
لجميع الكائنات الفاسدات اذ كان تصورا لها من جهة العدم واذا s
كان هذا[110] هكذا فالشىء الذى هى[111] به المادة[111] مخالفة للعدم وموجود[112]
من الموجودات خارج النفس انما هو كونها موضوعا للشخص
المحسوس الذى يرى لا الشىء[113] الذى يعقل منها[114] وهذا هو التصور 5
التام للمادة

وهذا شىء لم يذكره الحكيم فى موضع من المواضع ولا كنه t
شىء تعطيه[115] اقاويله فى المادة فان كان هذا القول الذى اتا به فى
هذا المكان مطابقا لهذا الذى قلناه من امر المادة فالذى اتا به هاهنا
هو الشىء الذى يفهم اى وجود هو[116] وجود المادة وهو خاص بهذا 10
العلم وليس هو من علم الطبيعة ولا يفهم على الحقيقة وجود المادة
الا بهذا المعنى الذى قلناه هاهنا وانت اذا تاملت هذا المعنى غاية u
التامل وتاملت دلالات الفاظه فى هذا القول لم يعسر عليك ان ترا[117]
تلك الالفاظ دالة على هذا المعنى من غير ان تخرج[118] عن ظاهرها[119]
خروجا كثيرا اكثر مما خرج عنه من تاوّل لهذا الموضع خمس تاويلات 15
بل اقل درجاته ان يكون هذا التاويل من جهة احتمال اللفظ واحدا
منها واذا كان مساويا لها فى هذا الوجه واشرفها فى المعنى فهو افضل
التفاسير التى قيلت فى هذا المعنى

---

[110] BB^r,a,d هذا : B^1 هكـ — [111] B,a المادة : هى به d,(k) — [112] Nos وموجود : به المادة — [113] B_2,(k) الشى : لا (k «et est aliquod eius») : B وموجوده ; a ...وم ; d [...ولموـ] — [114] Nos, a,k منها : B,d om. — [115] Ita BB (mut.), a,d شىء تعطيه : B^1 بدل d [...لا ب...لر ; a — [116] B^2,a,d,(jk) هو : B^1 om. — [117] B^2 (c. صح) ترا , d [...تُر], jk [...تَر] : B^1 — [118] Nos, d تخرج : B يخرج ; (a הוצייא) ; jk ind. — [119] BB ظاهرها , (a נגלה) ; d פשוטיהם ; jk plura om.

x [120]وعلى هذا يكون معنى قولنا وهى هذا الشىء من طريق ما
يرى[121] اى وهى التى الوجود لها او الاشارة اليها انما هو من حيث هى
تحس[122] اى من قبل الشىء الذى صارت به محسوسة وهذه هى
الصورة وذلك ان المادة ليست محسوسة بذاتها وانما هى محسوسة
بغيرها اى[123] بالصورة وليس لها وجود الا من قبل انها محسوسة 5
بغيرها[123] لا محسوسة بذاتها فانها انما هى[124] موجودة من قبل الشىء
الذى به ترا وتحس

y ولما كان الوجود للهيولى انما هو فى اضافتها الى هذا الوجود[125]
الذى من قبله ترى وهو الصورة قال وذلك ان ما هو بالتماس وليس
هو بالنظام هو[120] المادة والموضوع يريد والسبب فى ان الوجود[127] لها 10
انما هو من قبل الشىء الذى به تحس[128] ان كل ما طبيعته[129] فى التماس
والاتصال[130] بغيره والاستكمال[131] به[132] لا[133] ما طبيعته[133] فى النظام[134]
المعقول[135] منه[136] اى[137] فى[137] صورته المعقولة[138] فهى[130] المادة والموضوع

— [120] Inc. *in B* [4] *fol.* 156^r *lin.* [...٤٤٤ – *cf. p.* 1465, *nn.* (g),(f)]. — [121] *Ita B* [*et B* – cf. p.* 1465, *n.* (f), *l.* 2] يرى *cum yā'.* — [122] *B* تحس *(s.p.), a,k* [تحس] — [123] *Nos, jk* اى بالصورة وليس لها وجود الا من قبل انها محسوسة بغيرها : *B,a om. (homot.)* ; *d om.* 41 *verba.* — [124] *Nos* فانها انما هى , *(jk* «est enim») : *a* [فانما هى] ; *B,d om.* — [125] *B,d* الوجود , *k* «esse» : *a* [الموجود] — [126] T,L_1,L_2 هو , *a,d* הוא : *B* وهو — [127] *Nos,* [128] *B* تحس *(s.p.), nos* تحس : *(a,d,jk sing.).* — [129] *Nos, d,j* طبيعته : B^o *(?)* بطبعه ; B^r *(?)* طبعه ; *a* בטבע — [130] *d (non B,a,k) præm.* [و] — [131] *BB (mut.)* والاستكمال , *a* והשלמות , k^2 « et ut perficiatur » : *d,j,*k^1 *(non BB) om.* و — [132] *B,d,jk* به : *a om.* — [133] *Nos, (jk), (B mut.)* لا ما طبيعته : *d* [لا مما طبيعته] ; *a* לא מטבעו — [134] *Nos, d,jk,(B mut.)* فى النظام : *a* [فالنظام] — [135] *Ita (B mut.), a,d,jk* المعقول — [136] *Nos (?)* منه , *jk* «ab eo», *d* ממנו : *B (mut.) ind.* — [137] *Nos, a,d,(B mut.)* اى فى , *k* «i.» : *j* «et etiam». — [138] *Nos, a,d,k,(B mut.)* صورته المعقولة : *j* «forma intelligibilis». — [139] *Nos, a* فيى , *BB* ,,,,ى , *d* הוא , *jk* «est».

وذلك[140] ان هذه الطبيعة[140] لما[141] لم يكن لها[141] صورة[142] لم يكن[143]
وجودها[144] فى المعنى[144] المعقول[145] منها[146] وكان[147] وجودها[148] انما هو[140]
فى الاضافة[150] الى[151] الصورة[152] وكانه اراد بهذا القول ان يعرف ان
طبيعتها انما[153] هى فى الاضافة وانه ليس لها طبيعة تخصها فاخذ المماسة
5 هاهنا بدل الاضافة وذلك ان كل ما وجوده من قبل المماسة والاتصال
بغيره لا من قبل طبيعة[154] معقولة[155] منه[156] هو بها[157] موجود بذاته هو
الهيولى ويحتمل ان يدل هذا القول على معنى هو اظهرها من جهة z
الالفاظ وهو ان المادة هى التى يشار اليها من طريق الحس وذلك
ان الصورة ليس تدرك من طريق الحس وانما تدرك من طريق فعلها
10 ولذلك[158] انما[159] كان ادراكها للعقل[160] فقال[161] وذلك ان ما هو بالمماسة
لا بالنظام هو الموضوع والهيولى يريد[162] ولذلك كانت الاسطقسات
والعناصر هى الاشياء التى تتماس[163] لا للنظام[164] الحادث عن[165] الاشياء

---

[140] *Ita a,d,(BB mut.), jk* وذلك ان هذه الطبيعة — [141] *Nos, a,(d),(jk)* لما لم يكن لها : *BB (mut.) ind.* — [142] *Nos, a,d,jk* صورة : *BB (mut.) ind.* — [143] *Nos, a₁,a₂* لم يكن : *(jk* «non habet») ; *d* لم ישאר ; *BB mut. (sed cf. n. 144).* — [144] *Nos, BB (mut.), a,d,(k)* وجودها فى المعنى : *j* « intentionem ». — [145] *Ita a,d,jk,(BB mut.)* المعقول — [146] *Nos* منها , *a* ממנו , *jk* «ab ea» : *d* בו ; *BB mut.* — [147] *Nos* وكان , *jk* «et fuit», *a₂,d* ויהיה : *a₁* והוא ; *BB mut.* — [148] *Nos, a₁,a₂,d,jk* وجودها : *BB mut.* — [149] *Nos, a₁,a₂* انما هو : *d om.* ; *jk ind.* ; *BB mut.* — [150] *Nos* فى الاضافة , *d* בצרוף , *jk* «in comparatione» : *a* בצרופו ; *BB mut.* — [151] *Nos, a,jk* الى : *BB (sup. lin.) ind.* (الى *vel* فى) — [152] *Nos, a,jk* الصورة : *BB (sup. lin.), d* الصور — [153] *a,d* [انما] : *B om.* ; *k ind.* — [154] *Ita (BB mut.), a,d,j* طبيعة — [155] *BB (mut.)* معه***, *a,d,j* [معقولة] — [156] *Nos* منه , *jk* «ab ea» : *d* לו : *a om.* ; *BB mut.* — [157] *Nos, a,d,(k ?)* هو بها : *BB mut.* — [158] *BB (in fine lin. margin.), d om.* ولذلك انما كان ادراكها للعقل فقال, *at non (a),jk.* — [159] *Nos* انما , *jk* «non...nisi» : *a omit.* — [160] *k² (non a,j,k¹) add.* « forma enim non comprehenditur sensu ». — [161] *Nos* فقال , *jk* « et dixit » ;

المتماسة واراد بالنظام الصورة وهذا القول على هذا المفهوم يكون
خاصا بالمواد القريبة وانما حدها بالمماسة دون الاختلاط لانه الامر
الذى يعم الاسطقسات المختلطة وغير[166] المختلطة اعنى ان المختلطة
تتماس اولا[167] ثم تختلط

aa 5 ولما ذكر هذا الجوهر اخذ يذكر الصورة فقال والطبيعة[168] هى[169]
هذا الذى اليه[169] انية وقنية يريد والجوهر الثانى هى الطبيعة التى يتغير
اليها الجوهر الذى هو العنصر وهى قنية وملكة[170] اى[171] صورة[172]

bb ثم قال[173] وايضا ثالث[174] من[175] هذه الذى لكل واحد واحد بمنزلة
سقراط وقلياس[175] يريد[176] والجوهر[177] الثالث[177][178] المركب[179] من هذين[179]
10 [160]الذى هو[181] واحد واحد من الاشخاص بمنزلة زيد[182] وعمرو

cc ثم قال فان فى شىء شىء معنى هذا الشىء ليس هو غير الجوهر
المركب[183] بمنزلة[184] صورة البيت[184] لولا[185] الصناعة يريد وهو بين ان معنى

---

[a] הוא הכח (*sed cf. n.* 162). — [162] *Ita B,a,d,jk* يريد — [163] *BB* تماس , *nos, d,k* : تتماس *a vid.* [تحس] — [164] *B (s.p.), d* للنظام : *a,jk* [بالنظام] — [165] *BB* بن , *j* «a», *d* בעבור , *nos* : عن (*a* מן) — [166] *B* بر*** , *a,d,(j)* وغير — [167] *BB vid.* اول/اولا , *a,j* [اولاً] : *d omit.* — [168] *BB (s.p.), a,d,T* والطبيعة : *jk* « et in tactu natura ». — [169] *Nos, jk, T* قنية وملكة , *nos* فسه وملكه , *a* (ركبر') , هى هذا الذى اليه (*jk* « habitus », *d* קנין) : *a* [قوة وفعل] — [171] *Ita BB,a,d,j* اى — [172] *Nos, a,d,j* صورة , *(BB ind.).* — [173] *Ita nos, (BB mut.), a,d,j* ثم قال — [174] *Ita (BB mut.), a,d,j,T* وايضا ثالث — [175] *Nos, T, [BB mut.]* من هذه الذى لكل واحد واحد بمنزلة سقراط وقلياس : *jk* « etc. » ; *a (non d) omit.* — [176] *Ita (B mut.), a,d,jk* يريد — [177] *Nos, a,d,jk* والجوهر الثالث : *BB mut.* — [178] *a,d præm.* [هو], *at non jk (et cf. n.* 181 *?)* ; *BB (mut.) ind.* — [179] *Nos, a,(jk)* المركب من هذين : *d* الجوهر ; *BB mut.* — [180] *a,jk,(d) nihil aliud habent* : [*BB (mutil.) ind.*]. — [181] *B,d* هو , *jk* « est » : *a omit. (cf. n.* 178 *?).* — [182] *a,d* [و] : *B* او ; *jk plura om.* — [183] *Ita (BB),d,jk,T* الجوهر المركب — [184] *Ita d,T,j,(BB mut.)* بمنزلة صورة البيت — [185] *T,j,d* لولا : *BB mut. (in fine lin.).*

الشىء الذى هو به موجود بالفعل وهو[186] صورته ليس هو مفارق
للهيولى الذى هو فيها بمنزلة[187] صورة البيت[187] الا ما[188] يوجد من ذلك فى
الصناعة ولذلك[189] كان ادراكها [189]للعقل[190] فان[191] صورة المصنوع هى
فى النفس وهى [192]غير الهيولى التى هى فيها[193] خارج النفس [194]وهذا dd
5 هو ابين فى ترجمة اخرى[194] [195]وهو قوله بدل هذا القول ⌜فان معنى[196]
هذا الذى[197] ليس هو خارجا من الجوهر المركب⌝

ولما اتا بهذا القول كالموطئ للفحص هل توجد صورة مفارقة ee
من الصور ام لا ⌜قال لم[198] يكن[199] يوجد[200] ايضا كون[201] وفساد[202] يريد⌝ الا
ان الصور الصناعية ليس لها كون ولا فساد اذ هى اعراض وهذا
10 يوجد ابين ايضا فى ترجمة[203] اخرى وهو [204]قوله بدل هذا ⌜ولا يوجد
ايضا[205] لهذه كون وفساد[206]⌝ وانما قال ذلك لئلا يقول قائل انه كما ان
الصور التى فى المصنوعات[207] توجد فى غير هيولى المصنوعات فاذا
الذى يمنع ان يكون[208] الامر[208] كذلك فى الصور الطبيعية لكن

— [186] B^2,*a,d,j* وهو : B^1 هو — [187] *BB,d* بمنزلة صورة البيت : *a,jk om.* — [188] *Nos (?)* الا ما : *BB (in fine lin.) vid.* الا ان ; *jk ind.* ; *a,d* [الا ان ما] — [189] *a,jk omit.* ولذلك كان ادراكها للعقل , *at non* $B_1(d)$. — [190] *BB²* للعقل , (*d* للعقل...) : B^1 للفعل — [191] *B,d,k* فان : *a* הרא — [192] B^1 (*non* B^*,*a,d,j*) *præm.* فى , *sed* B^2 *delet.* — [193] $\bar{B}$ (*s.p.*), B^*,(*d*) فيها : *a,jk om.* — [194] *Nos, a,jk* وهذا هو ابين فى ترجمة اخرى : *B,d om.* — [195] Inc. *in B* [4] *fol.*155^v *lin.* [...ooo – *cf.p.*1465,*n.*(f)]. — [196] *Nos (??)* معنى , *jk* «intentio» : *B* تغيّر , *d* [تغيّر], *a* [تغيُّر] — [197] *B,a,d* الذى : *k vid.* [ان]; [x (?) الشى] — [198] T_1,*k* ولم ; *a plura om.* — [199] *B* يكن (*s.p. in.*), *k sing.* : *d plur.* — [200] T_2(*a*) يوجد : *B,d* وجودة. — [201] *Nos (?), a,*(β) ... و : *k* «aut»; B,T^*,d ولا — [202] T_1(β) *add.* هذه (T* هذا), *at nihil add.* *B,a,d,k.* — [203] *Ita B,a,d sine artic.* — [204] Inc. *B* [4] *fol.* 156^r (*sed cf.p.* 1465). — [205] *B* ايضا : *a,d,k*,D_2 [*p.* 1479,12] *om.* — [206] B_2,*a,d,k* وفساد : D_2 ولا فساد — [207] BB^r,*a,d,j* المصنوعات : B^o *ind.* — [208] *Nos* الامر يكون : *B* (*non k*) يكون الاخر ; *a* ירמצא האחד ; *d* [تكون]

كيف ما كان الامر فان الصور الصناعية هى غير مفارقة لانها اما فى
النفس واما فى الهيولى

ff ⌜ثم قال⌝ الا بنحو اخر هى موجودة او[209] ليست موجودة بيتا[210]
بغير هيولى وصحة وكل ما هو بصناعة الا انه لعله فيما بالطبيعة ⌜يريد⌝
الا انه قد[211] يسئل سائل[212] هل يمكن ان[213] يوجد فى الصور ما هى
مفارقة وهو[214] بين انه لا يمكن ان يوجد فى الصور صورة مفارقة
للهيولى ما عدى الامر فى الصور الطبيعية فانه فيها يقع الظن فاما
الصور الصناعية فليس يقع فيها هذا[215] الشك لان صورة البيت هى
اما فى اللبن واما فى نفس البناء وكذلك صورة الصحة هى اما فى
نفس الطبيب واما فى الاخلاط

gg ويوجد بدل هذا فى ترجمة[216] اخرى[217] تاليا[218] ⌜لقوله[219]⌝ ولا يوجد[220]
⌜لهذه كون ولا فساد[221] ⌜قوله[222]⌝⌝ الا ان[223] البيت الذى بغير هيولى والصحة
وهذا[224] يحتمل ان يريد به[225] الا ان البيت [226]الذى فى غير هيولى
والصحة التى هى فى غير هيولى هى فى هيولى[227] ما وهى النفس[228]

— [209] T_1,*d,k* او : *B* اذ ; *j*,T^* «et». — [210] *B* بيتا , (β),*k* «domus» : T^* ايضا ; *d*,T^* *om.* — [211] B^1 (*in marg.*), *a,d* قد : B^1 (*non j*) *om.* — [212] *Nos (?)* يسئل سائل , *j* « aliquis quæret » : *B* يَسْئل , *a,d* שאל — [213] *Nos, a,d,j* ان : *B vid.* او — [214] *Nos, a* وهو , *j* « et...est », (*k* « sed ..est ») : *B,d* او هو — [215] B^2,*d* هذا فيها : *a* [فى هذا] ; B^1 فيها (*cui* B^2 *add.* هذا *i.m.*) ; *jk vid. om.* — [216] BB^r برجمه , *nos, d* ترجمة : B^o برجمه — [217] *Ita B,a,d sine artic.* — [218] *Nos (?)* تاليا , *a* נמשך , (*jk* « post ») : *B.d om.* — [219] BB^o,(*a,k*) لقوله : B^r قوله ; *d om.* — [220] *Ita B,a,d,k sine* ايضا — [221] B^1 (*non a,d,jk*) *habet* اوله (*prius – cf. n.* 222), *sed* B^2 *delet.* — [222] *Nos (?)* قوله , (*jk* « sic ») : B^1 *habet* اوله (*alterum – cf. n.* 221), (B^2 *add.* خ) ; *a,d om.* — [223] *Cf. p.* 1480,4. — [224] B^2,*a* وهذا : B^1 و (*cui* B^2 *add.* هذا) ; *d om.* 8 *verba* البيت ... وهذا — [225] B^2 به : B^1,*a om.* ; (*k ind.*). — [226] Inc. *in B* [4] *fol.* 156^r *lin.* [...٦٦٦ – *cf. p.* 1465, *n.* (h)]. — [227] *Ita* (*BB mut.*), *a,d,jk* هيولى — [228] *B,a,k* النفس : *d* [البيت والاخلاط]

ويحتمل ان يريد الا ان البيت وغير ذلك من الصور الصناعية هى التى يمكن ان توجد فى هيولى غير الهيولى التى هى فيها موجودة بيتا[229] بالحقيقة[230]

ثم[231] قال[232] فى هذه الترجمة[232] وكل[233] الذى بصناعة بنحو اخر[233] hh
5 او[234] ليس[235] اللهم الا[235] فى التى[236] بالطبيعة يريد ولذلك قد يسئل هل يمكن ان يوجد فى[237] الصور[238] الصناعية ما هو مفارق او ليس يمكن ذلك الا فى الصور الطبيعية

T.15 قال ارسطو

(b.a) ولهذا[3] السبب لم يسى[2] الذين وضعوا[4] الصور ان[5] هذه ان كانت
(c) بوجه من الوجوه فهى كل ما كان موجودا بالطبيعة لاكن[6] من[7]

---

229 *BB,a* بيتا : *d,jk om.* — 230 *Ita BB,a,d,jk* بالحقيقة — 231 *Ita (BB),a,d,jk* ثم — 232 *Nos, a,d* قال فى هذه الترجمة : *jk* [قال ارسطو فى هذه الترجمة] ; *BB* [*** 17-18 *mill.* ***]. — 233 *Ita nos, (BB mut.), a,d,(jk)* وكل الذى بصناعة بنحو اخر — 234 *Ita BB,a,d,k* او — 235 *Nos,* [*BB mut.*] ليس اللهم الا : *d* ليس אלא לבנים האלהים الا ; *a* ; *jk* «non nisi». — 236 *Nos (?)* التى , *k* (β) *plur.* : *BB (mut.)* الدى ; *a,d alterutr.* — 237 *Ita (BB mut.), a,d,j* فى — 238 *Nos, a,d,j* الصور : *BB mut. (in fine lin.).*

T. 15. — 1 Inc. *in B* [4] *fol.* 156^{v} *lin.* [...YYY (*cf. p.* 1465)]. — 2 *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — 3 *B,(a,d)* ... و , *jk* «Et...». — 4 *Ita B,a,d,k,(φ ?)* وضعُوا — 5 *BB,a* ان , (*k* «quia») : *d* מ — 6 *Ita B,a,d,k,(β*ρ*E)* لاكن — 7 *Ita B,L,(a,d)* من , *k* «ex».

(b.a) v *(in marg. B fol.* 156^{v} *dext. et inferiori)* : افلاطون حين 2 افلاطون لم يسى 1 ولهذه العلة
(c) قال ان صورة 3 بالطبع 4 ان كانت صورا 5 اخر 6 لهذه 7 نار 8 لحم راس 9 فان كلها عنصر

1 *Ita* v ... و (non ... ف) — 2 v يسى — 3 v (?) صورة *vel* (?? صورا) : [β *plur.*] — 4 *Ita* (?) v بالطبع — 5 vv ان كانت صورًا — 6 *Ita* vv,(βρA^{b2}) اخر — 7 β *præm.* [مثل], *sed* v *(in fine/init. lin.) vid. non habere.* — 8 *Ita vid.* v لحم (non ولحم) — 9 vv راسٌ — 10 *Ita* v,β *sine add.* والغير متجزى

(d) هذه[8] النار اللحم[9] العظم[10] الراس[11] جميعها مادة ومن الجوهر[13] هو[14] الذى هو الاكثر[15] جدا وذلك[16] الاخر والغير متجزى[17]

C.15 التفسير[1]

a قال الاسكندر انه اشار بهذا الى افلاطون كما يوجد فى بعض النسخ . قال[2] ولم يقل انهم احسنوا[3] باطلاق[4] وانما قال لم يسى[5] الذى جعلها[6] الاشياء الطبيعية . قال وهذا القول يكون اظهر[8] هكذا[9] ولهذا السبب لم يسئ الذين وضعوا الصور ان كان لها وجود بوجه من الوجوه بان[10] اوجب[10] كل ما كان منها بالطبيعة[11] . قال وقد يمكن قوله ان يفهم هكذا ولهذا السبب لم يسئ الذى[12] وضع[13] صورة[14]

---

8 *Ita B,a,d,jk,(φ ?) sine præm.* [مثل] — 9 *B',a,jk,L,(β)* اللحم : *B°,d* واللحم — 10 *B¹* العظم , *a,j,(L),(φ ?)* العظم : (*B² præm.* و), *d,L** والعظم ; *L* om. — 11 *BB',jk,L,* (β) الراس : *BB°,d,L** والراس ; *a* האנושי — 12 *Ita B (in init. lin.), a,d,k,L,(φ) sine præm.* [فان] — 13 *B,a,d,jk,L,(β)* الجوهر : *L** الجواهر — 14 *B,a,(k),L* هو : *d,L** هو זה — 15 *Nos* الاكثر , *a* היותר : *B* الاكبر ; *d,L** [اكبر] ; *k* « maius » ; (*L*) اكثر — 16 *B,a,d,k,L* وذلك : *L** ذلك — 17 *B,a,d,j,L* والغير متجزى : [β *non habet*].

C. 15. — 1 *B,a* التفسير : *d (non k) om.* — 2 *B,d* قال : *a,jk om.* — 3 *B,d,jk* احسنوا : *a om. (sed relinq.* 5 *mill. spat. vac.).* — 4 *B* باطلاق , *nos,d* باطلاق : *a* אפלטדן ; *k om.* — 5 *B* لم اسى , *nos* لم يسئ , (*d plur.*), *jk* « non male » : *a vid.* [لم يسموا] — 6 *B* الذى جعلها : *a,d plur.* — 7 *d præm.* ב , *at non B,a.* — 8 *B,*[*d*] هكذا : *k* «si legatur ita» ; *a* כשהוקש هكذا — 9 *Abhinc forte incipit B¹ dittogr. (cf. n.* 11). — 10 *B* بان اوجب : *d* כאשר חייבו ; *jk* «affirmando» ; *a* בכח חוייב — 11 *B¹ (non a,d,k) add.* 28 *verba* قال وقد يمكن قوله ان يفهم هكذا ولهذا السبب لم يسى الذين وضعوا الصور , *sed B² delet* [*ut dittogr.* (= *p.* 1481,8-9 + *p.* 1481,7-8) – *cf. n.* 9]. — 12 *B (vel B' ?)* الذى : *B° (?),* [*B₁ (n.*11)] الذين — 13 *B,d* وضع : *a,jk,*[*B₁(n.*11)] *plur.* — 14 *B,a,d,j* صورة : *k plur.* —

(d) والذى هو اخير للجوهر الذى هو اكثر ذلك[10]

1

vid. راسٌ — 10 *Ita* v,β *sine add.* والغير متجزى

لهذه[15] كل[15] الاشياء التى هى بالطبيعة ان[16] كان للصورة وجود بوجه
من الوجوه قال وقد يمكن ان يكون ما يفهم من ذلك اظهر[17] ان
نقلت[18] لفظة[19] موجود من عند[20] لفظة[21] الصور ورتبت مع قوله فهى
حتى يكون الكلام هكذا ولهذا السبب لم يسّ الذى وضع[22] الصور
ان[23] هذه هى جميع التى بالطبع ان كان للصور وجود

b وجلة هذه التاويلات التى[24] قالها الاسكندر[24] ترجع الى معنيين
احدهما ان يكون اراد انه لم يسّ الذين وضعوا صورا مفارقة لصور
الاشياء الطبيعية من قبل انهم لم يضعوا هذه الصور للامور الصناعية
ان كانت هاهنا صور مفارقة بنحو من انحاء[25] الوجود او يريد ان
لهذا السبب لم يسّ الذين قالوا ان صور الاشياء الطبيعية هى صور
مفارقة من قبل انهم لم يزعموا ذلك فى الصور الصناعية وذلك ان
القولين متقاربان جدا اى[26] القول بان[27] للصور[28] الطبيعية المحسوسة
صورا مفارقة وهو الذى يقوله[29] افلاطون او[30] القول بان الصور
الطبيعية هى صور مفارقة والبحث عن هذا هو بحث طبيعى لنا[31]
اعنى هل يوجد فى الصور الطبيعية ما يفارق كما يفحص هو بعد عن

---

[15] *Nos ?, (B³), jk*, لهذه كل *a*, لزه כל : B^{o} كل **, B^{r} كل *(cui B² jubet præm.* لهذه*)*; [16] B,k ان : *a* [اذ] ; *d* [وان] — [17] *Nos (?), jk* اظهر : B,a ظاهر, *d* [لكل هذه] — [18] *Nos (?)* إن نقلت : *B* ان نقلب ; *jk* «si mutaverint» ; *d* [إن قلب ?] ; *(d* פשוטו*)* — [19] *Nos (?)* لفظة, *nos (?)* لفظة, *a* מלה, *k* «particulam». — [20] *Nos (?)* من عند, *a* أن חסר — [21] *Ita B* لفظة, *(jk* «particula»*)*. — *(jk* «ab»*)* : *B* من عير ; *a et d plura omit.* — [22] $B^{3},a,(d)$ ان — [23] *B vid.* ار, *nos, a,d,(k)* الذى وَضَع *B* : *a,d,k plur.* — [24] *B vid.* التى قالها الاسكندر : B^{1} *om.* — [25] *Nos, (B^{r} ?)* انحاء : BB^{o} *(??), d* الانحاء — [26] *Nos, (k)* اى : *a vid.* [من هذا] ; *d* [او] ; *B om.* — [27] B^{r} القول بان, *nos, a,k* القول بان : BB^{o} [الصور] — [28] B,jk للصور : *a,d* [يقول ولهذا السبب لم يسّ الذين وضعوا ان] ; *d* القول ** ن — [29] *Nos, a* يقوله : $B,(d)$ نَقُول — [30] *Nos (?)* او, *jk* «aut» : *B,d* ان ; *a* הרא — [31] B,a,d لنا : *jk om.* — [32] $B,(d)$ اداه : *a om.* ه ; *jk plura om.* — [33] $B,(d)$ قاس : *a* [بقياس] ; *jk ind.* — [34] B^{r},a,T اللحم : B^{o},T^{*},d واللحم — [35] T,*jk* العظم : *d* [والعظم] ; *B om.* — [36] *BB,jk,*T الراس : T*,*d* والراس — [37] *B* بفهم *(s.p.), nos* نفهم , *a,d,k pass.* — [38] BB^{r} فيا , *d* كفر ما : *a* ما ; B^{o} *ind.* ; *(jk* «secundum Alex.»*)*. — [39] *B* نظن , *nos, (d)* يظن : *a,k vid.* [يظهر] — [40] Inc. *B* [4] *fol.* 157r. — [41] *B,a,k* والعظم والراس واللحم : *d* — [42] $B^{3},(a,d,j)$ ويمكن : B^{1} يمكن — [43] *B* بفهم *(s.p. in.), a,d,k passiv.* — [44] $B,(k)$ صُوَر لاسا هى : *a,d* [صور الاشياء هى] ; FREUDENTHAL 87 *delet.* — [45] *B* الذى هو , *a sing.* : *(d,k plur.)*. — [46] *BB vid.* بقدر , *nos (?)* يقدر , *(a* רכפרול*)* : *d* חסרון ; حذف *B vid.* — [47] *a* [حرف] : *B* [تقدر] —

ذلك واما البحث عن هل هاهنا صور مفارقة غير الصور المحسوسة
هى صور الاشياء المحسوسة فهو بحث غير طبيعى اى ليس هو
بمتشوق لنا بالطبع وانما هو بحث واجب بحسب ما قال به قائل اذ
اداه[32] اليه قياس[33] من القياسات

c وقوله لا كن من هذه النار اللحم[34] العظم[35] الراس[36] جميعها مادة
يمكن ان نفهم[37] منه فيما[38] قال الاسكندر معنيين احدهما انه ليس يظن[39]
هذا بجميع الصور الطبيعية[40] لا كن بعض الصور الطبيعية معلوم
من امرها انها ليس تفارق المادة مثل صورة النار والعظم والراس
واللحم[41] فكانه قال على هذا التاويل لكن ما كان من هذه الصور
مثل النار واللحم والعظم جميعها له مادة وليس يمكن ان تفارقها
ويمكن[42] ان نفهم[43] من هذا القول انه ليس يمكن ان يعتقد هذا فى
جميع الصور من قبل ان من صور الاشياء الطبيعية ما هى صور[44]
لاشياء هى[44] مواد لغيرها مثل النار وسائر الاسطقسات التى هى
مادة لغيرها وكذلك اللحم والعظم الذى هو[45] مادة للراس وهذا هو
اظهر بحسب لفظه اعنى قوله جميعها مادة اذ ليس يقدر[46] فيه حرف[47]
على هذا التاويل

وقوله ومن الجوهر[48] هو[49] الذى هو اكثر[50] جدا وذلك[51] الاخر d
والغير متجزئ[52] يمكن فيما قاله الاسكندر ايضا ان يفهم منه معنيان
احدهما ان يكون عنا بالذى هو اكثر جوهرا[52] المركب من المادة
والصورة وعنى بالاخر والغير متجزئ[53] المادة فكانه قال والجوهر
المجتمع هو اولى بان يكون جوهرا من الجوهر[54] الاخر[55] الذى هو
المشترك للجميع وهو الجسم[56] او يكون اراد بالجوهر الاكثر فى
الجوهرية الجوهر المركب من الاسطقسات وبالاخر الاسطقسات
وعلى هذا تكون جميع هذه[57] اعنى صورها[58] وموادها[59] مادة للجوهر
الاخر[60]

قال الاسكندر والمعنى الذى[61] فى هذا الفصل يوجد اوضح فى e
نسخة اخرى وهو قوله ولهذا السبب لم يسئ الذى وضع[62] الصور[63]
انها[64] جميع التى هى بالطبع ان كان توجد[65] الصور بوجه من الوجوه
الا ان[66] لهذه[67] وذلك ان[68] النار واللحم والعظم[69] والرأس كلها هى

— [48] T,*a*,*d*,*j*,(β) الجوهر : *B* الجواهر — [49] *B*,*a*,*d*,T هو , *k* «est»: *d*,T* هو זה — [50] *B* اكبر (*s.p.*), *nos* (?) اكثر : (T) الاكثر ; *a* הרוב ; *jk* «majus» ; T* الاكبر ; *d*,T* [اكبر] — [51] T,*a*,*jk* وذلك : *B* ذلك ; *d* [وذلك ان] — [52] *B*,*a*,*k* اكثر جوهرا : *d* متجزى, *a*,*d*,*k*,T [اكبر הפצם] — [53] *Ita B* (*in fine lin. longior. sed prima manu*) — [54] *B*r,*k* الجوهر : *B*°,*a*,*d*,f* 88 الجواهر — [55] *B* الاخر , *jk* [الآخر] : *a*,*d* [الأُخَر] ; f* 88 — [56] *B* الجسم , *a*,*d*,*k* הראשונים — [57] *BB*r هذه , *d*,*k plur.* : *B*° هذا ; *a* זה — [58] *B*r,*d*,*k* صورها : *B*° صورتها , *a* צורתו — [59] *B*,*d* وموادها : *jk* [ومادتها], *a* ורחמרו — [60] *B* الاخر, *a*,*k* [الآخر] : *d* [الآخَر] — [61] *B*1,*d* (*non a*,*jk*) *add.* قصد, *sed B*2 *delet.* — [62] *B*,*a*,(φ ?) الذى وضع : (*d*,*k plur.*). — [63] *B*,*d*,*k* الصور : *a* (*non* β) *om.* — [64] *B* انها , *a*,*d* انها , *jk* «quia sunt». — [65] *Nos* كان توجد (*vel* كان يوجد ?), *a*,*d*,*k plur.* : *B* كانَ / يوجَد — [66] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(β*ρ*E) الا ان — [67] *B*,*d* لهذه , *k* « istorum », (β *plur.*) : *a* לזה — [68] *Ita B*,*a*,*d* وذلك ان , *k* «enim». — [69] *Ita B*,*a*,*d*,*k* والعظم : [*non* β].

مادة اخرة[70] للذى هو[71] اولى[72] ان[73] يكون موجودا[74] . قال الاسكندر
وليس يمكن ان يكون عنى بالجوهر الاخر هاهنا المادة . قلت[75] وانما
قال ذلك فيما احسب لان الحكيم انما قايس فى هذا القول بين
الجواهر التى بالفعل

5 **T.16** قال ارسطو

(a) والعلل[2] المحركة انما هى[3] على انها تقدمت فوجدت فقط[4] فاما
(b) اللاتى[5] كالكلمة[6] فمعا وذلك انه اذا كان انسان صحيحا فحينئذ
الصحة موجودة وشكل كرة النحاس وكرة[7] النحاس[7] معاً

C.16 التفسير

10 a انه لما بين ان العلل اثنان[1] المادة والصورة يريد ايضا ان يأتى
بالفرق بين هاتين والعلة المحركة والفاعلة فهو يقول ان الفرق بين

— [70] *Ita B*,(φ ?) اخرة , *a*,*d* אחרון , (*k* «postrema»). — [71] *Nos*, (*d*,*k*) للذى هو : *B* للذى هى ; *a* אשר הוא — [72] *B* اولى , *k* [أَوْلى] — [73] *B*,*d* ان : *a* [بان] — [74] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(φ) موجودا — [75] *Nos* قلت , *jk* «dico ego» : *B*,*a*,*d om.*

T. 16. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B*,*d*,*k* والعلل : *a sing.* — [3] *B*2 (*i.m.*, *c.* صح), *d add.* علل , *at non B*1,*a*,*jk*,(β). — [4] *Ita B*,*a*,*d* فقط — [5] *B* اللاتى , *nos* اللاتى , *d* אשר : *a*,*k vid.* [الأ...] — [6] *B*,v,(β) كالكلمة : *jk* [كالكلمة] ; *a* [ب الكلية] ; *d*,L* בכל — [7] *B*,(R,β) وكرة النحاس : *a* [وهذا النحاس] ; *d*,L* والنحاس ; *k om.*

C. 16. — [1] *B* اثنان , *d* שתים , *k* « esse duas » : *a* השנים

(a) v (*in marg. B fol.* 157r *sin. et super.*) : [1] فاما العلل المحركة فعلى هذه الحال تكون
(b) وبعضها تكون[2] معا كالكلمة فانها اذا كان الانسان صحيحا كانت الصحة ايضا وشكل كرة النحاس[3] وكرة النحاس

[1] *Ita* v *sine* [قبل] — [2] *Nos* تكون : v *vid.* وكون — [3] *Ita* v *sine* [معاً]

العلة الفاعلة والعلة التى هى الصورة ان العلة الفاعلة والمحركة هى
متقدمة على الذى تكونه وتحركه والعلة الصورية والمادية فهى مع
الكون وهذا هو[2] الذى دل عليه بترد فاما اللاتى[3] بالكلية[4] فما يريد
فاما العلل التى هى سبب ان كان الشىء كلا وواحدا فهى والشىء
a الذى بها[5] صار كلا معا اذ كانت حالها من[6] المجتمع حال الاجزاء
من[7] الكل

ثم اتى بمثال فقال وذلك انه اذا كان انسان صحيحا فحينئذ الصحة b
موجودة وشكل كرة النحاس وكرة[8] النحاس معا وهذا مفهوم
بنفسه يريد ان الصحة لا تتقدم الانسان الصحيح اذ كانت الصحة
10 من الصحيح بمنزلة الصورة واما المصح فانه واجب ان يتقدم الصحة
وكذلك شكل الكرة الذى هو كالصورة لها لا يتقدم الكرة

قال ارسطو

T.17

[1]واما[2] ان كان شىء ما[3] يبقى[4] باخرة[4] فقد ينبغى ان نبحث عن
ذلك وذلك ان فى بعض الاشياء فلا مانع يمنع مثال ذلك ان كانت

---

[2] *Nos* وهذا هو : وهذا *B* ; *a,d* [وهو] ; *k ind.* — [3] *Nos*, (*BB** + *BB*²), *d,j,*(T) فاما اللاتى ; *B*° *vid.* فالاتى — [4] *B* بالكله (*s.p.*), *a,jk,*(T*) بالكلية : T,(β) كالكلمة ; *d,*T* ككل — [5] *B*¹ حا , *nos* جا , *k* «per ipsas» : *B** به , *a,d* בו — [6] *Nos*, *a* من , (*jk* «in») : *B* مع , *d* עם — [7] *Ita B,a* من , (*jk* «in») : *d* עם — [8] T,(R,β) وكرة : *B,d* و ; *a,jk plura om.*

T. 17. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Nos (?)* واما : *a* شى ما , *d* ואולם , *k* «Si autem» : *B* فاما — [3] *B,*(*d,j,*β) ما

[1] فلنفحص ان كان يبقى شىء اخيرا فانه ليس شىء : v *(in marg. B fol. 157*r *sin.)*
[2] يمنع ان يكون ذلك فى بعض الاشياء كالنفس ان[1] كانت[2] مثل هذه لا كلها بل[3] العقل[4]

[1] v¹ *habet* ان كانت لا مثل هذه لا كلها بالعمل . *sed* v² [= *eadem manus ac* v¹ *subscrib.* (*c.* ش) ان كانت مثل هذه لا كلها بل العقل . — [2] v¹ *(cf. n. 1) præm.* لا , *at non*

النفس[5] حالها هذه الحال لا كلها لا كن العقل وذلك ان كلها[6] لعله[7]
الا[8] يمكن[9]

التفسير

C.17

a قال الاسكندر يعنى[1] ان كان شىء من هذه الصور[2] يبقى باخرة
بعد فساد المركب[3] من كليهما[4] فقد ينبغى ان نبحث[5] عن ذلك
واضاف الى ذلك اخباره من اين انجرت[6] هذه المطالبة وذلك انه لما
كان نفس الانسان صورة[7] الانسان وكان العقل وهو[8] صورة ما
وقوة النفس يبقى[9] بعد ان يفسد الانسان[10] فقد يمكن ان تبقى
صورة ما هيولانية بعد ان فسد المركب من كليهما[11] فاما ان النفس
كلها تبقى فقد تبين ان ذلك غير ممكن وذلك ان بعض قوى النفس
وجودها انما هو مع المادة بمنزلة القوة الغاذية والقوة الحساسة والقوة
(*) المتخيلة والقوة الشهوانية ولا ايضا هذا العقل الذى هو قوة للنفس

[شىء ما] — [4] *Ita B,a,d,k sine add.* [ايضا] — [5] *B,(d) præm* شا , *at non a,jk.* — [6] *Ita B,a,d,k sine* لا تبقى : *(cf. p.* 1488,4*).* — [7] *B,d,l.* لعله , *j,*(β) [لَعَلَّه] : *a* [العلة] — [8] *B,d* الا : *(a,k quasi* لا*) – d add.* [تبقى], *at non B,a,k.* — [9] *B* يمكن *(s.p. in.), nos* يمكن

C. 17. — [1] *B* يعنى , *nos, d* يعنى : *a,jk omit.* — [2] *BB**,*d præm.* ما , *at non B*¹,*a,jk.* — [3] *Ita B*¹ *(in marg., sed tangens extrem. lin.), a,d,jk* المركب — [4] *Nos* من كليها : *B* كليها | ; *d,*f* 89, *k om.* من — [5] *B* نبحث *(s.p. in.), a,d* [نبحث] — [6] *B* انجرت , *nos* انجرّت : (FRÆNKEL 89 أُنجِزَتْ) ; *j* «veniat ad» ; *a* ירחדש אל ; *d,*f* 89 יעמוד על — [7] *a om. (homot.)* 14 *verba* صورة الانسان ... يفسد الانسان — [8] *Nos* وهو : *B*₂ *(cf.n.*10*), d* هو : *B*₁ *om.* — [9] *B*₁,(*B*₂) بقى *(s.p.in.), nos* يبقى — [10] *B*¹ *(non a,d,j) add.* وكان العقل هو / صوره ما وقوة للنفس سعى بعد ان تفسد , *sed B*² *delet* [*dittogr.*]. — [11] *B* من كليها ; *a* מכלר ; *d* בעלותו ; *k vid. om.*

(*) *Lineæ* 1487,12-1488,3 ولا ايضا...جزء للنفس *denuo habentur p.* 1488,10-13.

1 فخليق[4] الا يمكن ان تكون[5] كلها

v², β. — [3] v² *(cf.n. 1)*, β بل العقل : v¹ بالعمل — [4] *Ita* v فحلق — [5] v تكون , *nos* تكون

كائن لكان فعله جوهره ولم يكن فى[39] هذا الفعل[40] مضطرا[41] الى
اتصاله بالعقل الهيولانى لا كن لما اتصل بالعقل الهيولانى كان فعله
من جهة[42] ما يتصل به غير جوهره وكان ما يفعله[43] هو جوهر هو[44]
لغيره لا لذاته ولذلك امكن ان يكون شىء ازلى يعقل ما هو كائن
5 فاسد فان كان هذا العقل يتعرى عند بلوغ الكمال الانسانى عن e
القوة فقد يجب ان يبطل منه هذا الفعل الذى هو غيره فاما ان
نكون[45] فى تلك الحال غير عاقلين[46] اصلا بهذا العقل او نكون[47] به
عاقلين[46] من حيث فعله جوهره ومحال ان نكون[48] فى وقت من
الاوقات غير عاقلين به فقد بقى[49] ان نكون[50] اذا[51] برئ هذا العقل
10 من القوة عاقلين[52] به من حيث فعله[53] جوهره وهى السعادة القصوى

T.18 قال ارسطو

(a) [1]فظاهر انه لا حاجة بنا[2] بوجه من الوجوه بسبب هذه[3] ان
تكون[4] الصور موجودة وذلك ان انسانا يولد انسانا الذى هو واحد

---

[39] B^1,*a,d,k* فى : B^2 *delet (sed cf. n.* 40). — [40] *Nos, a,jk* الفعل : *B,d* العقل — [41] *B* مضطرًا : *a,d* הכרח — [42] B^r جهة , *(a,d,j* جهة*)* : B^o *ind.* — [43] *Nos, a,d,jk* يفعله : *B* يعقله — [44] B^1,*a,(jk)* هو : B^2,*d om.* — [45] *B* نكون *(s.p. in.), nos* نكون : *a* יהיה — [46] *B* عاقلين , *nos, (jk)* عاقلين : *a bis relinq.* 5-6 *mill. spat. vac.* ; *(a** נאפרן ע' *)* ; *d plura om.* — [47] *B* نكون , *a,d* نكون — [48] *IIa B,a,k* نكون — [49] B^r,*a,d,(k)* بق : B^o *ind.* — [50] *Nos, k* نكون , *B s.p. in.* : *a,d* יהיה — [51] *B* اذا , *nos, j* اذًا : *a,d* [اذًا] — [52] *Nos, a,jk* عاقلين : *B,d* الى الفعل — [53] B^1,*d* فعلّه : *a,k* [فِعل] ; B^2 *ind.*

T. 18. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vid. in ima pag.* — [2] *IIa B,(d)* بِنَا , *(a* لَنَا , *k* « indigemus »). — [3] *B,d,(β)* هذه : *(a,k sing.).* —

(a) v *(in marg. B fol.* 157^v *dext.)* : [1]فبين انه لا ينبغى ان يكون شىء بسبب هذه

[1] v *vid. præm.* صه

(b) واحد[5] انسانا[6] من الناس وعلى هذا المثال فى الصناعات وذلك ان
الصناعة الطبية هى[7] كلمة الصحة

C.18 التفسير

a لما بين ان العلل منها فاعلة وهى المتقدمة على الوجود[1] ومنها
ما هى اجزاء الشىء الموجود وهى معه يقول انه ظاهر انه ليس 5
يستدعى طلبنا الاسباب الفاعلة للكائنات ان نقول بالصور التى
قال بها افلاطون فانه اذا كان الشىء انما يكون من المواطئ[1] له
بالاسم فلا حاجة بنا بوجه من الوجوه الى ان تكون الصور موجودة
فان الانسان انما يولده انسان مثله والفرس فرس مثله واحد لواحد
b وجزئى لجزئى لا كلى لجزئى كما يقول القائل بالصور وذلك ان الامر 10
فى الطبيعة فى كون الشىء عن المواطئ[1] له بالاسم هو كالامر فى
الصناعة وذلك ان الصناعة الفاعلة للصحة وهى صناعة الطب هى
صورة الصحة الموجودة فى نفس الطبيب وكما ان الصانع ليس
يحتاج عندما يفعل الى مثال ينظر اليه حتى يفعل اذ كان ما عنده
من صورة المصنوع كافيا[2] له فى الفعل من غير ان يحتاج الى مثال 15

---

[4] *B* نكون *(s.p. in.), nos, a,d,k* تكون — [5] *Ita B,a,d,k* واحد واحد — [6] *B* انسانا : *jk* [انسان] ; *a (non d) om.* — [7] B^2 *(i.m.), a,d,(j)* هى : B^1 *om.*

C. 18. — [1] *B* الوُجُود , *a,d* המציאות , *k* «esse». — [2] *Nos* كافيا : *B* كاف / ; *a,d* מספיק ; *k* «sufficit».

(b) الصورة[2] لان الانسان يلد الانسان المنفرد[3] لا انسانا ما[4] وكذلك فى المهن فان مهنة الطب[1]
كلمة البرء[2]

[2] *Ita* v الصورة (*non* الصور) — [3] v المنفردَ — [4] v لا انسانٍ/ما , *nos* (?) : لا انسانا ما — [x (?)] لانسان ما

ينظر اليه كذلك الامر فى الطبع الفاعل انما يفعل من جهة ما عنده
صورة المفعول بعينها ولذلك[3] وجب ان يكون المواطئ من المواطئ

ونامسطيوس يقول[4] ان هذا القول هو مقنع فى رفع الصور[5] الا c
ان صاحبه اغفل[6] كثرة ما يحدث من الحيوان من غير مثله على كثرته
فانا قد نرى جنسا[7] من الزنابير يتولد من ابدان الخيل الميتة ونرى
النحل يتولد من ابدان البقر الميتة ونرى الضفادع تتولد من العفن
ونرى الجرجس[8] وهو نوع[9] من الذباب صغير الجثة يتولد من الخمر
اذا فسدت[10] فانا لسنا نجد الطبيعة تنشئ هذه الاشياء مما هو مثله
فى الصورة ونحن نتيقن[11] ان فى المنى والبزر من كل واحد من الحيوان
والنبات[12] نسبا تخصه بها صار يتولد ما[13] يتولد منه خاصة[14] من
الحيوان والنبات دون غيره حتى لا يكون من منى الانسان فرس[15]
ولا من منى الفرس انسان ولا من بزر نبات من النبات نبات غيره
فاين[16] نظائر[17] هذه النسب فيما يتولد منه[18] هذا الحيوان لولا انه قد[19]
جعل[20] فى الطبيعة قبل نسب[21] مستعدة متهيئة لاحداث[22] اى نوع

[3] *B*[2] *(i.m., c.* صح*)*,*a*,*d*,*k* ولذلك : *B*[1] ولولده — [4] *Paginis* 1492,3-1494,14 confertur h [= *ed.* LANDAUER, *p.* ٢,27-ה,27]. — [5] *B*,*a*,*d* الصور : h [الصورة] — [6] *B vid.* اغفل , *jk* «oblitum fuisse», *d*,f 58 עזב : h יקשה עלוי — [7] *BB* ******** , *nos*, h جنسا : *d*,f סוגי ; *a* קצח — [8] *Nos (?)* الجرجس : *d*,f,h היתושים ; *B relinq. spat.* 13-14 *mill. vac.* ; [9] *Nos (?)* نوع , (h מין אחד) : *B om.* ; *a*,*d*,f,*jk plura om.* — [10] *B*,*a*,*k* ف ; *plura om.* — [11] *Nos (?)* نتيقن , *a*,*d*,f,h נדע ,*j* «bene scimus» : *B relinq.* 16 *mill. spat. vac.* *d*,h ו — [12] *BB* ******** , *nos*, *a*,*j*,f,h والنبات : *d om.* — [13] *B*,*d*,(*k*),f,h ما : *a* [مما] — [14] *B*,(*a*,*jk*) خاصّة : *d*,f,h [وخاصة] — [15] *BB* ******** , *nos*, *a*,*d*,*j*,f,h فرس — [16] *B* فاس *(s.p.)*, *nos*, *k* (*d*,f,h) فاين : *a* והוא — [17] *B vid.* نظائر , *jk* «respondentia», *d*,f,h דמיונו : *a* מבואר — [18] *BB* ******** , *a*,*d*,f,(*jk*),h منه – Inc. *B* [4] *fol.* 158[r]. — [19] *B*[2],*a*,*d*,f,h قد : *B*[1] *om.* — [20] *Nos* جُعِل , *a*,*d*,f,h הושם , *jk pass.*: *B* جَعلَ — [21] *B*,*k* نسب : *a* היחס ; *d*,f,h יחס

امكن من انواع الحيوان مع وجودها عنصرا ملائما لحدوث حيوان
d ما عنه قال ولا يغرنك الاحتقار لاشباه هذا من الحيوان لكن اخطر
ببالك[23] انه يعجبنا من الصانع حذقه فى عمل ما يعمله من الطين
اكثر مما[24] يعمله من الذهب والعاج[25] على انك ان دققت النظر فى امر
الحيوان الذى هو اكبر من هذا وجدت[26] ستسلك الطبيعة فيه هذا 5
المسلك بعينه فلا[27] بد من ان تكون انساب[28] وصور قد[29] جعلت[30]
فى الطبيعة عليها تعمل ما تعمل من ذلك فان[31] الانسان وان كان
انما[32] يتولد عن انسان فان الاب ليس له صنع فى تركيبه هذا الذى
لا يمكن ان يكون بحال اخرى هى افضل من حاله وانما يصير بهذه
الحال لما[33] قد جعل فى طبيعة كل واحد من الجواهر[34] من النسب[35] 10
والصور لا بصنع[36] من الاب لا كن من النسب[37] والجسم[38] ليس له[39]
عمل فى الجسم الا[40] فى نهايته[41] فقط فاما الطبيعة فتعمل فى جثة الجسم[42]

[22] *Nos*,(*a*,*j*,h) لاحداث : *B* للاحداث ; *d*,f 58 להתחדש — [23] *B vel B*[2] *(in fine lin. longior.)* ببالك , *d*,f,h בדעתך : *a plura om.* — [24] *Nos (?)*, *d*,f مما : *a*,*k*,h *quasi* [من حذقه فيما] ; *B* ما — [25] *B* والعاج , *d*,f והשן , (h והשיש) : *a*,*jk om.* — [26] *B* ستسلك , h ילך : *d*,f שילך : *a* [مسلك] ; *jk* « quod processus ». — [27] *Sexdecim lineis* 1493,6-1494,9 confertur g [= *Milchamot...*, Leipzig, 1866, p. 224,20-225,1]. — [28] *Nos (cf. Index* E) انساب , *a*,g,h יחסים , *j* «proportiones» : *B* اسباب , *d*,f [اسباب] — [29] *Nos*, *a*,*d*,f,g,*jk*,h قد : *B* وقد / — [30] *Nos*, *a*,g,h,*(jk)* جعلت : *B* جعل ; *d*,f הושם — [31] *Nos* فان , *d*,f,h כי, *j* «enim» : *B*,*a* ان ; (g כי...). — [32] *B*[2] *(i. m.)* انما *(s.p.)*, *nos* انما : *B*[1],*d*,f,g,h *om.* ; *a plura om.* — [33] *Nos*, (*d*,f,g,h) لما : *a* [كما] ; *jk vid.* [انما] ; *B* لما — [34] *B*[r] *(in fine lin. longior.)*, *a*,f 59, g,*k* الجواهر : *B*[v] *ind.* — [35] *B* النسب , *d*,f,*k plur.*: *a*,h *sing.* — [36] *B* بصنع *(s p.)*, *nos*, (*d*,f,g,h) بصنع : *a* [تُصنع] — [37] *B*,*d*,f النسب : *a*,g,h *sing.* ; *jk plura om.* — [38] *B*,*a*,*d*,f,g,*k*,h والجسم : *j* «ars...». — [39] *Nos*, *d*,f,g,h ليس له , (*jk* «nihil facit») : *B* له ; *a* לא — [40] *B*[1],(*B*[3] *add.* صح), *a*,*d*,f,g,*k*,h الا : *B*[2] *delet.* — [41] *B*,*d*,f,g,h براشيوت ; *k* « in extremitatibus ». — [42] *B*,*d*,g,h جثه الجسم : *a* בגשם (*jk* « ipso corpore »)

ان يكون[68] لها صور اخر[69] تحدثها فيلزم ان يكون[68] هاهنا ولا بد
صور مفارقة[70] ومن هاهنا قال قوم ان الصور الجوهرية كلها تحدث g
عن صورة مفارقة من خارج وهى التى يسميها قوم بواهب الصور
ويقولون ان هذا هو العقل الفعال[71] ويحتجون لذلك بان يقولوا ان
القوى الفاعلة انما هى الكيفيات الاربع التى هى الحرارة والبرودة
والرطوبة واليبوسة وانه ليس فى الهيولى شىء يفعل غير هذه اعنى
انما[72] تفعل[73] مثلها واما الصور الجوهرية فليس تفعل[74] بعضها[75] فى بعض[75]
فالنار مثلا اذا فعلت نارا مثلها من جسم ثقيل[76] لم تفعل الصور[77]
الجوهرية التى فيها التى هى مثلا الخفة فى ذلك الجسم الثقيل[78] الذى[79]
صيرته نارا خفة مثلها اذ قد صرح فى كتاب الكون والفساد وفى
غير موضع انه ليس فى النار قوة فاعلة الا الحرارة واذا كان هذا
هكذا فحدوث صورة النار مثلا فى الجسم المحترق[80] عن نار اخرى
مثلها يجب ان يكون ذلك[81] على احد وجهين اما ان يكون حدوث
صورة[82] النار فى الجسم المحترق تابعا لحدوث الحرارة النارية فيه كما
تتبع الاعراض فى الحدوث الصور وذلك شنع ويلزم على هذا ان
تكون الصورة حادثة عن لا صورة ويطردون هذا فى النفس وفى
جميع الصور الجوهرية ويقولون انا لسنا نرا نفسا تحدث[68] عن نفس

---

[68] *B s.p. in.* — [69] *Nos a,d,j* اخر : *B om.* — [70] *Nos, a,*[d^2]*,j* صور مفارقة : *B* صروره ; d^1 *om.* — [71] *Nos* الفعال , *j* «agens», a,d^r הפועל : d^o *ind.* ; *B om.* — [72] *B (s.p.)* انما , *nos* انما : *d* [انما انما] ; *a omit.* — [73] *B* بفعل *(s.p. in.), nos* تفعل , *d,jk plur.* : *a sing.* — [74] *B s.p. in.* — [75] *B,d* بعضها/فى بعض : *a,k* فى بعض — [76] *Nos,* d^2 ثقيل , *jk* «gravi» : *B* تقبل ; *a* [خفيف] ; d^1 *om.* — [77] *Nos (?), B* الصور : *a,d,jk* الصورة — [78] *Nos, d,jk* المحترق : *B* الثقيل : *BB vid.* بعتل ; *a* [الخفيف] — [79] *Nos* الذى : *B* الى — [80] *Nos, a,d,j* [صورة] : *B*[3] *(i.m.)* المحرق *(vel* المحرق *?).* — [81] *B,a,k* ذلك : *d plura om.* — [82] *a,jk*

وانما تحدث عن لا نفس فان كان الحدوث عن[83] المواطئ فى الاسم
فيجب ان يكون هاهنا نفس[84] مفارقة هى التى كونت هذه الانفس
وهذا شىء قد صرح به[85] تامسطيوس[86] فى كتابه فى النفس فى آخر
المقالات[87] التى تكلم فيها[88] فى العقل كما صرح به هاهنا حيث[89] يقول
ان هذه النفس[84] هى التى يرا افلاطون انها وجدت عن الالهة[90]
الثوانى ويرى ارسطو انها وجدت عن الشمس والفلك المائل
h وهذه المسئلة هى فى غاية من[91] الصعوبة والعواصة ونحن نقول
فى ذلك بحسب قوتنا واستطاعتنا وبحسب المقدمات والاصول التى
تقررت لدينا من مذهب هذا الرجل الذى وجدنا مذهبه كما يقول
الاسكندر اقل المذاهب شكوكا واشدها مطابقة للوجود[92] واكثرها
i موافقة له وملاومة وابعدها عن التناقض فنقول بان كل من اثبت
سببا فاعلا واثبت الكون نجدهم بالجملة انقسموا الى مذهبين فى
ذلك فى غاية التضاد وبينهما متوسطات فاما المذهبان اللذان فى هذا
المعنى فى غاية التضاد فمذهب اهل الكمون والثانى مذهب اهل
k الابداع والاختراع اما مذهب اهل الكمون فهم القائلون ان كل
شىء فى كل شىء وان الكون انما هو خروج الاشياء بعضها من بعض
وان الفاعل انما احتيج اليه فى الكون لاخراج بعضها من بعض
وتمييز بعضها من بعض[93] وبين ان الفاعل عند هولاء ليس شيئا اكثر

صُوَر ; B^1 *omit.* — [83] *BB (mutil.)*,,, *nos* عن , *a,d* מ , *jk* «ex». — [84] *B,d,k sing.* : *a plur.* — [85] *Nos, (a,d)* به : *B om.* — [86] Inc. *B* [4] *fol.* 158^v. — [87] *B,d* المقالات : *a* [المقالة] ; *j ind.* — [88] *Nos, d* فيها : *B* به ; *a* בר — [89] *B* حَيْث : *a,k* [حين] ; *d ind.* — [90] B^r الاله , *a,d* האלהים , *jk* « diis » : B^o الاهه — [91] *B* غَايَة/منَ : *d (non a)* *om.* من — [92] *B (?), d* للوجود : *B (?), a* للموجود — [93] *B,a,k* و : *d* [ف]

من محرك واما مذهب اهل الاختراع والابداع فهم الذين يقولون 1
ان الفاعل هو الذى يبدع الموجود بجملته ويخترعه اختراعا وانه ليس
من شرط فعله وجود مادة[94] فيها يفعل بل هو المخترع للكل وهذا
هو الرأى المشهور عند المتكلمين من اهل ملتنا ومن اهل ملة
النصرى حتى لقد كان يحنى[95] النحوى[96] النصرانى يعتقد انه ليس 5
هاهنا امكان الا فى الفاعل فقط على ما حكا عنه ابو نصر فى
الموجودات المتغيرة[97] واما الاوساط التى بين هذين الرأيين فيشبه m
ان ترجع الى رأيين ينقسم احدهما الى اثنين فتكون ثلثة والذى
يشمل هذه الاراء الثلثة انهم يضعون الكون تغيرا[99] فى الجوهر وانه
ليس يتكون عندهم شىء من لا شىء اعنى انه لا بد فى الكون 10
عندهم من موضوع وان المتكون انما يحدث عن ما هو من جنسه
بالصورة فالرأى الواحد منها هو رأى من يرى ان الفاعل هو الذى
يخترع الصورة[100] ويبدعها ويثبتها فى الهيولى وهؤلاء منهم من يرى
ان الفاعل الذى بهذه الصفة ليس هو فى هيولى اصلا وهو الذى
يسمونه واهب الصور وابن سينا من هولاء ومنهم من يرى ان 15
الفاعل الذى بهذه الصفة يوجد بحالتين اما مفارقا للهيولى واما غير
مفارق فالغير مفارق عندهم مثل النار تفعل نارا والانسان يولد
انسانا والمفارق هو المولد للحيوان والنبات الذى لا يوجد عن حيوان
مثله ولا عن بزر مثله وهذا هو مذهب تامسطيوس ولعله مذهب

— [94] B^3,*a,d,j* مادة : B^1 *omit.* — [95] *B* يحنى , *nos* يحنى , *a,d* ريحنى — [96] *B* النحوى *(vel* النحوى ??*)*, *nos*, *a,d* النحوى : *jk om.* – *a om.* النصرانى — [97] *a,k præm.* [كتاب], *at non B,d.* — [98] *B,d,jk* الموجودات المتغيرة : *a* [مبادى الموجودات] — [99] B^3,*a,d,j* تغيرا : B^1 بعد — [100] *Nos*, *a,jk* الصورة : *B,(d)* الصُّوَرَ

ابى نصر فيما يظهر من قوله فى الفلسفتين وان كان شك فى ادخال
هذا الفاعل فى الحيوان المتناسل واما المذهب الثالث فهو الذى n
اخذناه عن ارسطو وهو ان الفاعل انما يفعل المركب من المادة
والصورة وذلك بان يحرك المادة ويغيرها[101] حتى يخرج ما فيها من
القوة على الصورة الى الفعل وهذا الرأى فيه شبه من رأى من يرى 5
ان الفاعل انما يفعل اجتماعا[102] وانتظاما للاشياء المتفرقة وهو مذهب
ابندقليس وقد كنا اغفلنا هذا المذهب فى الفاعل عند ذكر مذاهب
الناس الا ان الفاعل عند ارسطو ليس هو جامع بين شيئين بالحقيقة
وانما هو مخرج ما بالقوة الى الفعل فكانه جامع بين القوة والفعل
اعنى الهيولى والصورة من جهة اخراج القوة الى الفعل من غير ان 10
يبطل[103] الموضوع القابل للقوة فيصير حينئذ فى المركب شيئان
متعددان وهو المادة والصورة وهو[104] يشبه الاختراع ايضا من جهة
انه يصير ما كان بالقوة الى الفعل ويفارق الاختراع بانه ليس ياتى
بالصورة من لا صورة وكذلك فيه شبه من الكمون وكل من قال
بالاختراع او الكمون او الجمع[105] والتفريق فانما امّوا هذا المعنى 15
o فوقفوا[106] دونه فمعنى قول ارسطو ان المواطئ يكون من المواطئ او
قريب من المواطئ ليس معناه ان المواطئ يفعل بذاته وصورته صورة
المواطئ له وانما معناه انه يخرج[107] صورة المواطئ له من القوة الى

— [101] *Nos*, *a,(jk)* ويغيرها : *B,d* والعنصر — [102] B^r اجتماعًا — [103] BB^r *(c.* صح*)*, *a,d,(j)* يبطل : B^o *ind.* — [104] *BB (mut.)* وهو , *nos*, *a,d* وهو — [105] *Nos*, *a,jk* و : *B,d* او — [106] *Nos (?)*, *B* فوقفوا : *nos (?)*, *a,d* فوقعوا ; *k ind.* — **Paginis* 1499,16-1503,1 *(*فمعنى...عقلا*)* confertur *g* [= p. 229,23-231,1]. — [107] B^3 ان يجمع ; B^1 [انه يُخرج *vel (?)* ان يُخرج] : انه يُخرج *a* , انه يخرج *(*صح *i. m., c.)*, *d,g,j*

الفعل وليس هو فاعل بان يورد على الهيولى شيئا من خارج او[108]
شيئا هو خارجا عنها[108] والحال فى الجوهر فى ذلك هو كالحال فى سائر
الاعراض فانه ليس يورد الحارّ على الجسم المستحرّ حرارة من خارج
وانما يصير الحار بالقوة حارّا بالفعل وكذلك الامر فى العظم التابع
للكون اعنى ان العظم اذا انتقل عند الكون من كمية الى كمية[109] لم
ينتقل من قبل كمّية واردة عليه[110] من خارج وكذلك الحركة فى
المكان ليس هى شىء ورد من خارج عن[111] المحرك[112] ولذلك ليس
يلزم ان يكون[113] الفاعل[114] ولا بد مواطئ هو هو[115] من جميع الوجوه
فالمولد للنفس ليس معناه انه يثبت نفسا فى الهيولى وانما معناه انه
يخرج ما كان نفسا بالقوة الى ان يصير نفسا بالفعل ولذلك نجد النار
تتكون عن الحركة كما تتكون عن نار مثلها ومعنى النسب والصور p
الموجودة[116] فى المكونات[117] للحيوانات هو انها تخرج النسب[118]
والصور[119] التى فى الهيولى من القوة الى الفعل وكل مخرج شيئا من
القوة الى الفعل فيلزم ان يوجد فيه بوجه ما ذلك المعنى الذى اخرجه
لا انه هو هو من جميع الوجوه فالقوى التى فى البزور وهى التى

— [108] *a om.* او شيئا هو خارجاً عنها , *at non B,d,g.* — [109] *Nos, a,(k)* الى كمية : *d* [من كمية (*om.*) الى اكثر كمية] ; *B,g om.* — [110] *BB* واردة , *jk* «adveniente», *nos, (a),d,g* واردة عليه — [111] *B*[1] عَن , *a* مِ , *k* «a», *(d,g* בעבור*)* : *B** على — [112] *B* المحَرك, *a,d,g,k* [المحرِّك] — [113] *(B),a,d,g,jk* يكون الفاعل : *BB nescio an medium add. verbulum.* — [114] Inc. *B* [4] *fol.* 159[r]. — [115] *B*[r] *vid.* هو هو : *B*[o]*,a,g* وهو هو ; *d* وهو — [116] *B*[1] *(non a,d,g,j) omit.* 9 *verba* ... والصور الموجودة فى المكونات , *sed B*[2] [= *ead. manus ac B*[1]] *suppl. in marg.* — [117] *B*[2] *(cf. n.* 116) المكونات , *g* המהווים , *j* «generantibus» : *a,d* [المتكونات *(vel* المكوّنات*)*] — [118] *B*[2] *(cf. n.* 116*)* النِّسَب , *d,g,jk plur.* : *a* חיחס — [119] *B*[2] *(cf.n.*116*)* و+*(*صح *supra script.)* + الصُّوَر , *d,g,jk* والصور : *a* [والصورة]

تفعل اشياء متنفسة ليست اشياء متنفسة بالفعل وانما هى[120] متنفسة
بالقوة كما يقال فى البيت الذى فى نفس البناء انه بيت بالقوة لا بالفعل
ولذلك يشبه ارسطو هذه القوى بالقوى الصناعية ويقول فى كتاب
الحيوان ان هذه القوى هى الاهية اذ كان فيها قوة على اعطاء الحياة
وهى شبيهة بالقوى التى تسمى عقولا لكونها سواقة الى الغاية
q ولما كانت هذه البزور انما تفعل ذلك بالحرارة التى فيها[121] والحرارة بما
هى حرارة ليس تفعل الا تسخينا او تيبيسا او تصليبا لا شكلا ولا
صورة متنفسة يقول ارسطو فى كتاب الحيوان ان هذه الحرارة
ليست نارا ولا هى من نار اذ كانت النار هى مفسدة للحيوان لا
مكونة له وهذه الحرارة مكونة له ولذلك هذه الحرارة هى شبيهة
بالحرارة الصناعية اعنى[122] التى تقدرها الصناعة لفعل من الافعال التى
تفعلها وذلك يتبين[123] فى كل ما كان من الصنائع يفعل بحرارة ما[124]
وهذه الحرارة ذات صورة بها صارت محفوظة التقدير ضرورة وهذه
الصورة ليست نفسا بالفعل ولا كن نفسا بالقوة وهى التى يشبهها
ارسطو بالصناعة وبالعقل[125] ولذلك يسمى هذه الحرارة حرارة نفسية
وليس يقول فيها انها متنفسة وهذه الحرارة ذات الصورة هى فى
r البزور متولدة[126] عن ذى[127] البزور والشمس ولذلك يقول ارسطو ان
الانسان يولده انسان مثله والشمس وهى متولدة فى الارض والماء

[120] *d,g præm.* [اشياء], *at non B,a.* — [121] *Nos, a,j* التى فيها : *B,d,g om.* — [122] *B,a* اعنى ; *d,g,k om.* — [123] *B** سبن , *nos* يتبين : *a* מבוארר ; *B*[1] ليس ; *d,g* יראה ; *jk plura om.* — [124] *Nos (?), a* ما : *B,d,g om.* ; *j plura om.* — [125] *Nos* وبالعقل , *jk* «et intellectui» : *B*[1] /وبالعِمل , *a* وبالفعل ; *d* [الفعل] ; *B** *(in marg., hic inserendum ?)* لعقل ; *g om.* — [126] *Nos, g* متولدة : *B (in in. lin.), a,d,k* ومتولدة — [127] *B* ذى , *k sing.* : *a,d,g plur.*

من قبل حرارة الشمس الممتزجة بحرارة سائر الكواكب ولذلك
كانت الشمس وسائر الكواكب هى مبدا[128] الحياة لكل[129] حى
بالطبيعة فحرارة الشمس والكواكب[130] المتولدة[131] فى الماء والارض
هى المكونة للحيوانات المتولدة من العفونة وبالجملة لكل ما يكون
من غير بزر لا ان هناك نفسا بالفعل حدثت[132] عن الفلك المائل
والشمس كما يحكى عنه تامسطيوس وهذا كله قد تبين فى كتاب
الحيوان وانما نسب هذا الفعل للشمس لانها اظهر الكواكب فعلا
فى ذلك فالحرارات[133] المتولدة[134] عن حرارات[135] الكواكب المولدة s
لنوع نوع من انواع الحيوانات وهى التى هى بالقوة[136] ذلك[137] النوع
من الحيوان التقدير[138] الموجود فى حرارة حرارة منها انما هو من قبل
مقادير حركات الكواكب واحوال بعضها عند[139] بعض فى القرب
والبعد وهذا التقدير هو صادر عن المهنة الالهية العقلية التى هى
مشبهة[140] بالصورة الواحدة للصناعة الواحدة الرئيسية التى تحتها[141]
صنائع شتا[142] فعلى هذا ينبغى ان يفهم[143] ان الطبيعة اذا[144] كانت تفعل
فعلا فى غاية النظام من غير ان تكون عاقلة انها ملهمة من قوى[145]

— [138] *B,d,g,k* مبدا : *a* [مبادى] — [139] *B* الحياة *(in fine lin. longior.)*+الكل , *a,(k)* [وسائر الكواكب] : *d,g* [لحياة كل] : الحياة لكل — [130] *B,a,k* والكواكب : *d,g* [لحياة كل] — [131] *B* المتولدة *(cf. p. 1502, 8[134])*, *d,g* המתהילד : *k* « (calor) diuisus » ; *a omit.* — [132] *B,(d,g)* حدثت : *a,k vid.* [وجدت] — [133] *B,g,k* فالحرارات : *a* [ان الحركات] ; [134] *Ita B,a,d,k* المتولدة : *(g* (متولدة) — [135] *B,(d),g,k* حرارات : *a* [حركات] — [136] *Nos, a* بالقوة : *B,d,g* بالعدد ; *j plura om.* — [137] *a præm.* [و], *at non B,d,g.* — [138] *Nos, a* التقدير : *B,d,g (non k) præm.* و — [139] *Nos, (a,k)* عند : *B,d,g* عن — [140] *B* مشبهة , *a,d,g*$_1$*,g*$_2$ דומה , *jk* «similis». — [141] *BB*^{2} *(in m.), a,d,g*$_1$*,g*$_{\infty}$*j* تحتها : *B*^{1} تحصها — [142] *Sic B* شتا , *(nos* شتّى) — [143] *B* يفهم *(s.p. in.), nos* يفهم , *a,d,g,k pass.* — [144] *B,a,d,g* اذا : *k vid. om.* — [145] *Ita B* قوى , *(a),d,g,k plur.*

فاعلة هى اشرف منها وهى المسمى[145] عقلا[146] وهذه النسب[147] والقوى
الحادثة فى الاسطقسات عن حركات الشمس وسائر الكواكب هى
التى ظن بها افلاطون انها الصور واياها امّ وهى التى نظر اليها كما
t ينظر الى الشىء من بعد فقال بالصور والذى يعتمده[148] ارسطو[149][150] فى
ان الفاعل ليس يخترع الصورة هو انه لو اخترعها لكان شىء من لا 5
شىء ولذلك ليس للصورة عنده كون ولا فساد الا بالعرض اعنى
من قبل كون المركب وفساده وهذا الاصل هو الذى اذا لزمه[151]
الانسان عند توفية[152] النظر فى هذه الاشياء ولم يغفله لم يعرض له
فيها شىء من هذه الاغاليط فتوهم[153] اختراع الصور هو[154] الذى صير
u من صير الى القول بالصور والى القول بواهب الصور وافراط هذا 10
التوهم هو الذى صير المتكلمين من اهل الملل الثلث الموجودة
اليوم الى القول بانه يمكن ان يحدث شىء من لا شىء وذلك انه
ان جاز الاختراع على الصورة جاز الاختراع على الكل ولما اعتقد
المتكلمون من اهل ملتنا ان الفاعل انما يفعل بالاختراع والابداع
من لا شىء ولم يعاينوا فيما هاهنا من الامور الفاعلة[155] بعضها فى بعض 15
شيئا بهذه الصفة قالوا ان هاهنا فاعلا واحدا لجميع الموجودات

— [146] *Nos (?), B* المسمى عقلا , *d,g sing.* : *jk plur.* ; *a* הנקראים שכל — *Cf. p.* 1499,16, *n.* *. — [147] *B,d,k* وهذه النسب : *a* ובזה הירחס — [148] *B*^{2} يعتمده , *nos, (d,jk)* يعتمد : *B*^{1} يعتمد *(cui B*^{2} *add.* ه) ; *a* [يعتقده] — [149] *B*^{2} *(in m., c.* صح*), a,d,j* ارسطو : *B*^{1} *om. (sed cf. n.* 150). — [150] *B,(d) præm.* ان ينظر , *at non a,k (et cf. n.* 149). — [151] *Nos, (jk)* اذا لزمه : *B*^{1} اذ لزمه *(quod B*^{2} *facit* اذا لزمه — *vel* اذ الزمه) ; *d* ריחייבהו ; *a* اذا ירחקור — [152] *Nos (?)* توفية : *B vid.* توقيه ; *d* שמירת [= توقية *?*] ; *a om.* ; *j plura om.* — [153] *Nos, (a,j)* فتوهم : *B,d* فيوهم — [154] *Nos, a,(k)* هو : *B* وهو ; *d* [وهذا] — [155] *Ita (B* عله*), a,d,(k)* الفاعلة

كلها هو المباشر لها[156] من غير[156] وسط وان فعل هذا الفاعل الواحد
يتعلق فى آن[157] واحد بافعال متضادة ومتفقة[158] لا نهاية لها فجحدوا
ان تكون[159] النار تحرق[159] والماء يروى والخبز يشبع قالوا لان هذه
الاشياء تحتاج الى مبدع ومخترع والجسم لا يبدع[160] الجسم ولا يخترع
a فى الجسم حالا من احواله حتى قالوا ان تحريك الانسان الحجر بالاعتماد
عليه والدفع له ليس هو الدافع لكن ذلك الفاعل هو المخترع
للحركة فان الاعتماد على الحجر لا يخترع منه حركة لم تكن وجحدوا
لمكان هذا وجود القوة والخطأ فى هذا كله لائح لمن كان له بعض
ارتياض فى هذا[161] العلم[162] اى العلم الالاهى[163] ومن اعجب ما عرض x
10 لهولاء القوم ان قالوا ان الفاعل لا يقدر على اعدام الشىء قالوا لان
فعل الفاعل انما يتعلق بالايجاد والاختراع لا بالاعدام فانظر كيف
امتنع عندهم نقلة الفاعل للموجود[164] من الوجود[165] الى العدم ولم
يمتنع عندهم نقلته من العدم الى الوجود فان قيل باى جهة يتعلق y
فعل الفاعل عندكم بالاعدام قلنا بالوجه الذى يتعلق به فى الايجاد
15 وهو اخراج ما بالقوة الى الفعل فان الكائن بالفعل هو فاسد بالقوة
وكل قوة[166] فانما تصير[167] الى الفعل من قبل مخرج لها[168] هو بالفعل

— [156] *BB* لها ر[*** 8-10 *mill.* ***], *a* لها من غير ومحدث (חמקשר), *nos*, *d* من غير ; — [157] *B* ان , *nos*, *d*,*j* آن : *a* [أنّ] — [158] *B*,*a*,*k* ومتفقة : *d*[1] متفقة ; *d*[2] *vid.* (*jk* «sine»). — [159] *B* [*** 18-20 *mill.* ***], *nos*, *d* تكون النار تحرق , *j* «ignem comburere»: *del.* — [160] Inc. *B* [4] *fol.* 159[v]. — [161] *B*[2] *(i.m.)*, *d* هذا : *B*[1] *om.* (*cf. n.* 162). *a* تكون النار — [162] *B*[1]+*B*[2] (*cf. n.* 161), *d* العلم فى هذا : *a* [فى الامور الطبيعية] ; *j plura om.* — [163] *B*,*d* اى العلم الالاهى : *a* [والالاهية] ; *j plura omit.* — [164] *B*,*(k)* للموجود : *a* [الموجودات] ; *d*[1] *plura om.* — [165] *Nos*, *d*[2],*k* الوجود : *B* الموْجود ; *a* [لوجود شىء شىء] — [166] *Nos*, *a*,*k* قوة : *B*,*d* فاسد — [167] *Nos* تصير : *B*,*d* يصير — [168] *B*[1] لها : *B*[2] له ; *a* לה ; *d om.*

فلو لم تكن القوة موجودة لما كان هاهنا فاعل اصلا ولو[169] لم يكن
z الفاعل موجودا لما كان هاهنا شىء هو بالفعل اصلا ولذلك قيل ان
جميع النسب[170] والصور هى موجودة بالقوة فى المادة الاولى وهى
بالفعل فى المحرك الاول[171] بنحو من الانحاء شبيه بوجود المصنوع[172]
بالفعل فى نفس الصانع فلنرجع[173] الى ما كنا فيه من الشرح[173] 5

T.19 قال ارسطو

(a) والعلل والمبادى هى لاشياء[2] مختلفة[3] وهى[4] كما للانسان[5] ان
يقول على طريق الكلية واحدة باعيانها[7] فجميعها[8] على طريق التناسب
(b) وللانسان[9] ان يتشكك اترى[10] مبادئ[11] واسطقسات الجواهر[12]
والمضافات وكل واحد من المقولات على هذا المثال[13] واحدة باعيانها 10

— [169] *B*[2],*a*,*d*,*j* ولو : *B*[1] و — [170] *B*[2],*d*,*(g* 231,2), *jk* النسب : *B*[1] السبب ; *a* הנשמרים — [171] *BB*[2],*a*,*d*,*g*,*j* الاول : *B*[1] *om.* — [172] *B*[2] *(i.m., c.* صح*)*, *d*,*g*,*j* المصنوع : *B*[1] الصانع ; *a* האומנות — [173] *Nos*, *a*,*(jk)* فلنرجع الى ما كنا فيه من الشرح : *B*,*d om.*

T. 19. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *BB*[r],*(d)* لاشيآ : *a* [للاشياء] ; *k alterutr.* ; *BB*[o] لاشيآ. — [3] *B* /مختلفة *(= d)* : *a* [المختلفة] ; *k alterutr.* ; [x *(?)* مختلفة مختلفة] — [4] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(β*χ*ρ*A[b]) وهى — [5] *B*,*d*,*(k)* وهى كما للانسان : *a* [كمال الانسان] — [6] *B (non a*,*d*,*k) repetit* كما للانسان — [7] *B*,*d*,*(k)* واحدة باعيانها : *a* אחד בעצמו — [8] *B vid.* فجميعها , *(k* « omnia ϖ, *d* הם כלם), [β*ρ*χ*A[b] جميعها] : *a*,(βχοE) [لجميعها] — [9] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(ρ*J) وللانسان — [10] *B*,*d* اترى , *(jk* «utrum») : *a vac. relinq.* 3 *mill. spat.* — [11] *B*[r],*d*,(β) مبادى : *a*,*j* [مادة] ; *B*[o] *ind.* — [12] *B*[r],*a*,*d*,*j*,β الجواهر : *B*[1] *om.* — [13] *Ita B*,*a*,*d*,*k sine* [او...]

(a) 1 والعلل[4] والاوائل اخر لاشياء اخر[2] وهى : v *(in marg. B fol.* 159[v] *dext. et super.)*
(b) 3 كقول القائل بنوع كلى وبالملاومة هى هى للجميع فخليق ان يسئل احد مسئلة عويص
هل اوائل واسطقسات الجواهر والمضاف[4] وكل واحد من سائر المقولات هى هى ام اخر

[1] v[1] *add.* والمبادى , *sed* v[2] *delet.* — [2] *Ita* v,(β*χ*ρ*A[b]) اخر وهى — [3] *Ita* v عويص — [4] *Ita* v *sing.*

الا انه شنيع[14] ان[15] كانت مبادئ[16] واحدة باعيانها[16] وذلك ان المضاف[17] (c)
والجوهر يكونان موجودين من اشياء واحدة باعيانها مما[18] ليس[19] (d)
يكون هذا موجودا وذلك انه[20] يوجد خارجا من الجوهر وتلك
الاخر[21] الباقية[22] هى[23] شىء عام واسطقس من[24] التى[25] هو[26] اسطقس
لها وايضا ولا الجوهر[27] اسطقس للاشياء التى[28] من المضاف ولا ايضا (e)
شىء من هذه للجوهر[29]

C.19 التفسير

a قال[1] ان[2] هذا الشك قد كان اتى به[3] فى اول هذه الصناعة وهو
هاهنا يعيده ليحله وهذا الشك هو هل مبادى المقولات العشرة[4]

— [14] B^{vid} شنع : L من الشنيع — [15] B,L ان , *jk*,(β) إن : *d om.* 8 *verba* ; *a om.* 18 *verba.* — [16] *Ita B,k,*L *(non* β*) sine add.* [للجميع] — [17] *Ita B,a,d,k,*(β*ρ*χ*A^b) *sing.* — [18] *Ita B,a,d,k,*L مما — [19] *Ita B,a,d,k,*L ليس *(cf. n.* 20*).* — [20] *Ita B,a,d,k,*L *(non* β*) sine negat. (cf. n.* 19*).* — [21] B^r *(?),* L الاخر , *d,k* [الأخَر] : B^o *(?)* الاخرا ; *a (non* β*)* [الاجزا] — [22] *B,a,*L الباقية : *d,*L* *om.* — [23] *B,a* هى : *d,*L هو ; *k om.* ; [β *aliud*]. — [24] *B* من/, *a,d,*L من : *k* « q̄ », *j* «quam» ; [x *(??)* اقدم من] — [25] *B,*(β) التى : L* الذى, *jk* «illud quod» : *a,d alterutr.* — [26] *Nos, d,*(L) هو , *jk* «est» : *B* هى ; *a om.* — [27] *a (non d) add.* והוא — [28] *a (non d) add.* הם — [29] *B,d,*L,(β) للجوهر : *a* الجواهر ; *k alterutr.*

C. 19. — [1] B^1,*k* قال , FREUDENTHAL 91 « Er (Alexander) قال » : B^2 *del.*, *a,d,j om.* — [2] *B* ان : *a,d,k om.* — [3] B^r,*(a,d)* اتى به : *k* «inducta est» ; B^o **اتى — [4] *B* العشرة *(nos, a,k quasi* العشر*)*

1 لاكن محال ان تكون هى هى[5] للجميع والا فسيكون الجوهر والمضاف[6] من اشياء هى هى[7] (c)
واى شىء يكون هذا فانه ليس بشىء[8] مشترك ما خلا الجوهر والمقولات الاخر واما[9] الاسطقس (d)
3 فقبل وايضا ان كان[10] الجوهر اسطقسا فليس هو للمضاف ولا من هذه شىء للجوهر (e)

— [5] v^1,v^3 (*c.* صح ?), (β) هى هى : v^2 *vid. del. post.* هى — [6] *Ita* v الجوهر والمضاف *sing.* [≃ ρ*A^b *sed ord. inverso*]. — [7] *Nos* (?) من اشياء هى هى : v *vid.* من هى هى — [8] *Nos,* (β) بشىء : v *vid.* تشى — [9] v^1 *præm.* المقولات, *sed* v^2 *del.* — [10] *Ita* v وايضا ان كان

واسطقساتها اسطقس واحد بعينه ام اسطقسات مختلفة وهو[5] يبتدى
اولا فيضع الوجه الذى هى به واحدة فهو يقول ان العلل والمبادى
التى للمقولات العشر[6] وان كانت عللا لاشياء مختلفة فللانسان ان
يضع انها واحدة بطريق التناسب

b ولما كان هذا انما يظهر اذا تبين انه ليس يمكن ان تكون واحدة 5
باطلاق ولا مختلفة باطلاق اخذ يذكر ما يلزم من المحالات عن
وضعها باحدى هاتين الصفتين فقال وللانسان[7] ان يتشكك الى قوله
واحدة باعيانها يريد وانما كانت واحدة بالتناسب لا واحدة بتواطو[8]
لان للانسان ان يتشكك ويقول هل اسطقسات الجوهر هى بعينها
اسطقسات المضاف واسطقسات سائر المقولات ام هى مختلفة 10

c ثم اخذ يذكر ما يلزم من المحال الشنيع عن وضعها واحدة
بعينها فقال الا انه من الشنيع ان كانت مبادئ[9] واحدة باعيانها وذلك
ان المضاف والجوهر يكونان موجودين من اشياء واحدة باعيانها
يريد انه يلزم ان يكون الجوهر والمضاف داخلين تحت جنس واحد
وانما خص المضاف لانه اضعف وجودا من سائر المقولات حتى ظن 15
قوم انه من المعقولات الثوانى

d ثم اخذ يذكر ما يلزم من المحال عن وضعها بهذه الصفة فقال مما[8]
ليس يكون هذا موجودا وذلك انه يوجد خارجا من الجوهر وتلك[9]
الاخر[10] الباقية[11] هو[12] شىء عام واسطقس من التى هو[13] اسطقس لها

— [5] *B,a,d* وهو , (*k* «et») : FREUDENTHAL 91 «Er (Aristoteles)». — [6] *Ita B* العشر (*non* العشرة) — [7] *Ita B,a,d,*(*k*),T وللانسان — [8] *Ita B,a,d,*T مما , *k* «ex eo quod». — [9] B^3,*d,*T وتلك : B^1 تلك ; *a plura om.* — [10] *(*B^r *??), d,*T الاخر : B^o *vid.* الاجز — [11] *B,*T الباقية : *d,*T* *om.* — [12] *B,d* هُو : T هى — [13] *Nos,* (T,β) التى هو , *d* [...هو] ;

لما كان الشيء قد ينحل الى اسطقساته لزم ان يكون الجوهر ينحل
في وقت ما الى المضاف[35] والمضاف الى الجوهر وهذا لازم في الجنس
الذي هو عنصر لا في الذي هو صورة

T.20 قال ارسطو

(a...) [1]وايضا كيف يمكن ان تكون اسطقسات[2] جميعها واحدة
باعيانها وذلك انه ولا واحد[3] من الاسطقسات يمكن ان يكون
(f) موجودا[4] والذي[5] هو مركب من الاسطقسات واحد[6] بمنزلة ما ان آ[7]
تكون[8] هي ب بعضها[9]

C.20 التفسير

a ظاهر[1] هذا القول انه ليس يمكن ان تكون اسطقسات المقولات
العشر اسطقسا واحدا بعينه وذلك انه يلزم هذا الوضع ان يكون
الاسطقس والمركب من الاسطقس شيئا واحدا بعينه

[أو] *jk* : و *B,a,d* — [28] *jk om.* ; (حتى الجوهر *B* del. pr.*) حتى الجوهر *B*[1]

T. 20. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a,d,*(β) اسطقسات : *k* [*quasi* الاسطقسات] — [3] *Nos* ولا واحد , *a,a* ארן אחד , *jk* «nullum» : *B vid.* ولا حدَ — [4] *Ita B* مَوْجُودًا , *a,d* נמצא — [5] *B,a,d* والذي : *k quasi* [الذي] — [6] *B* واحد , *a,d* אחד , *k*[2] «unum» : *k*[1] *om.* — [7] *B,*(l.) آ , *k* «a.» : *d* אחד ; *a* לא ; f*[ב] ; FRÆNKEL 91, (β*T) با — [8] *B* (*s.p.*) تكون , *nos* تكون , *a,d,k sing.* — [9] *B* هي ب بعضها : *k* «b. quoddam» ; *a* קצתם ; *d* קצת ב ; (بعض لب L)

C. 20. — [1] *B,a,k* ظاهر : *d* [الظاهر من]

---

1 (a...) وايضا كيف يمكن ان تكون اسطقسات : v (*in marg. B fol.* 160r *sin. et super.*)
الجميع هي هي فانه لا يمكن ان يكون شيء من الاسطقسات هو هو التي هي مركبة من 3
(f) الاسطقسات [1] كالآء [1] لحرف بآء او لحرف آ

[1] *Ita* v,(β*T) كالـ...

يريد وذلك ان وضعها كلها لها جنس واحد يلزم ان توجد طبيعة عامة
هي غير كل واحدة من المقولات العشرة[14] وهي الطبيعة المشتركة
ولما كان لقائل ان يقول انه وان لم تكن هذه الطبيعة خارجة e
عن المقولات العشر[15] فقد يمكن ان تكون واحدة منها[16] وهي الجوهر
اذ كان قد يظن ان الجوهر هو مبدا[17] سائر المقولات واسطقسها[18] اذ
كانت كلها انما توجد في الجوهر والجوهر هو المتقدم عليها بالحد وبغير
ذلك من انحاء التقدم على ما سلف والاسطقس هو المتقدم بالحد قال
ولا[19] الجوهر اسطقس للاشياء التي من المضاف ولا ايضا شيء[20] من
هذه للجوهر يريد لكن ليس يمكن ان يوضع ان الجوهر هو اسطقس
للمضاف ولا ايضا لشيء من سائر المقولات
وسكت عن المحال اللازم عن هذا الوضع لظهوره وذلك انه f
من الظاهر ان اسطقسات الجوهر يلزم ان تكون جوهرا[21] واسطقسات
المضاف مضاف ولو كان الجوهر هو اسطقسات[22] المضاف وسائر[23]
الباقية من المقولات العشر[24] للزم ان تكون كلها جوهرا لان ما
اسطقساته جوهر[24] جوهر وكذلك ليس يمكن ان يضع احد واحدة
من سائر المقولات التي ليست بجوهر[25] اسطقسا[26] لجميعها كانك قلت
المضاف فانه يلزم ان تكون كلها من المضاف حتى الجوهر[27] وايضا

B الذي هو ; T* التي هي — [14] *Sic B* المقولات العشرة : (*nos* المقولات العشر — *cf. n.* 6, *n.*15). — [15] *Ita B* العشر — [16] *Nos* منها : *B vid.* منها — [17] *Nos, d,jk* مبدا : *B,a* مبادى — [18] *Nos, d,jk* واسطقسها , *B vid.* [واسطقساتها] : *a* ; واسطقسُها — [19] *B,a,*(*k*) ولا : T ; وايضا ولا — [20] T,*d* شيء : *BB mutil.* ; *jk ind.* – INC. *B* [4] *fol.* 160r. — [21] *B* جوهرًا , *a,d sing.* : *jk plur.* — [22] *B,a* اسطقسات : *d,jk sing.* — [23] *d om.* 5 *verba* وسائر...العشر , *at non B,a* (*neque k* «et aliorum»). — [24] *a,d add.* הוא — [25] *Nos* بجوهر , *a* עצם : *B vid.* بجواهر , *d plur.* — [26] *BB*r,*a,d,k* اسطقسا : *B*° اسطقساتٍ — [27] *B**,*a,d* حتى الجوهر :

والاسكندر يقول ان هذه الحجة هى جدلية فانه ليس يلزم ان b
كان الاسطقس من طبيعة الشىء الذى هو له اسطقس ان يكون
هو والشىء الذى هو له اسطقس شيئا واحدا بعينه وذلك ان
الاسطقس هو والشىء الذى هو له اسطقس من طبيعة واحدة لا كن
الاسطقس هو فى تلك الطبيعة بسيط والذى من الاسطقس مركب
فهذا القول ليس يلزم الا ان يوضع ان الاسطقس هو[2] واحد منها
وانه اسطقس لجميعها فحينئذ يلزم ان يكون الاسطقس وما منه
الاسطقس شيئا واحدا بعينه . وهذا ليس يعطيه ظاهر هذا القول c
ولذلك يقول الاسكندر لعله اراد بهذا القول انه ان كان اسطقس
جميع المقولات شيئا موجودا غير المقولات وجب ان يكون له
ايضا اسطقس[3] لان كل موجود له اسطقس فاما ان يكون[4] لذلك
الاسطقس اسطقس واما ان يكون الاسطقس والذى من الاسطقس
شيئا واحدا بعينه

وهذا الذى ذكره الاسكندر ايضا حجة جدلية وذلك انه d
ليس يلزم كل موجود ان يكون من اسطقس اذ كان كل موجود
اما اسطقسا واما من اسطقس الا ان يوضع ان كل موجود بالفعل[5]
يجب ان يكون من اسطقسات[6] فان كانت جميع الاسطقسات
بالفعل لزم ان يكون لكل اسطقس اسطقس[7] فاما ان يمر ذلك الى
غير نهاية واما[8] ان يوضع الاسطقس والذى[9] منه الاسطقس شيئا

[2] B^2 *(i.m.), a,d,(jk)* هو : B^1 *om.* — [3] FRÆNKEL 92. *(k)* اسطقس : *B* اسطقسا : *a,d al-terutr.* — [4] *Nos, d,(j)* يكون : *B om.* ; *a plura om.* — [5] *Ita B,a,d,k* موجود بالفعل — [6] *B* اسطقسات , *d,k sine add.* [بالفعل] : *a plura om* — [7] B^2*,d,j* اسطقس : B^1 *om.* ; *a plura om.* — [8] BB^r*,a,d,(k)* واما : B^o *ind.* — [9] B^2*,a,d,j* والذى : B^1 الذى

واحدا بعينه وهذا ينحل بان يوضع ان الاشياء التى بالفعل منها
ما اسطقساتها بالفعل ومنها ما هى بالقوة وهذه هى حال الاجسام
البسيطة التى هى اسطقسات المركبة

e واما تامسطيوس[10] فانا نجده يفسر هذا الفصل على معنى اخر
وذلك انه يقول ان كان للمقولات العشر اسطقس واحد وعنصر[11]
هو غيرها فلا يخلو ان يكون خارجا منها اى محمولا عليها او داخلا
فيها اى كل واحد من المقولات محمول عليه فان كان خارجا منها
لزم ان يكون هاهنا شىء يتقدم على الجوهر وعلى سائر المقولات
وان كان داخلا فيها لزم ان يكون المركب يحمل على البسيط اى
يصدق حمل المركب على الذى ركب منه فيكون الشىء يحمل على
عنصره فيكون هو واياه واحدا بهذا المعنى حتى يصدق المقطع[12] على
الحرف المصوت وغير المصوت اللذين هما اسطقسا المقطع[12] وكل
f واحد منهما بعض المقطع[13] وهو الذى اراد بقوله بمنزلة[13] ما ان آ[14] تكون[15]
بعض لب[16] اى[17] بمنزلة قولنا آ[17] الذى هو غير المصوت[18] وكذلك الحال
فى الالفاظ مع المقاطع . وقد[19] نجد الاسكندر يفسر هذا القول فيما
بعد بهذا التفسير

g ونجد ايضا فى بعض النسخ بدل قوله ⌜وايضا كيف يمكن
تكون اسطقسات جميعها[20] واحدة باعيانها⌝ قوله وايضا كيف يمكن

[10] *B s.p.* — [11] *Ita B* وعنصر — [12] B^r ...ال : B^o ...ال — [13] *d,T,R* بمنزلة : *B,a,k om.* — [14] *B,T* آ , *d* אּ , *jk* «a.» : a_T* אחד — [15] *B (s.p. in.)* تكون , *nos* : تكون , *d* ירהרה , *jk* «quoddam b.» ; T ب بعضها ; *d* بعض ב , *nos* بعض لب : بعض لب *B* — تكون هى T — [16] B^r*,a,k* المصوت : B^o — [17] *d (non B,a,k) omit.* آ — اى بمنزلة قولنا — [18] B^2*,a,d* وقد : B^1 و ; *jk alterutr.* — [19] הגזר *d* ; الصوت — بعض אחד *a* — [20] $T_\gamma(\beta)$ اسطقسات جميعها

ان يقال هى هى[21] باعيانها تكون اسطقسات لجميعها يريد انه اذا كان اسم الموجود يدل منها على عنصر مشترك لها فهو[22] بعينه يدل على واحد واحد منها فهى عناصر انفسها

T.21 قال ارسطوطاليس

(a) [1]ولا[2] ايضا[3] من الاسطقسات[4] المعقولة[5] بمنزلة الواحد والموجود[6]
(b) وذلك ان هذين يوجدان[7] لكل واحد من المركبات[7] وليس[8] شىء[9]
(...c) منها[10] لا جوهرا ولا[11] مضافا ايضا لاكن مضطر[12]

C.21 التفسير

a لما بين انه ليس يمكن ان يكون للمقولات[6] العشر عنصر واحد على انه شىء محسوس يريد ان يبين انه ليس يوجد لها عنصر واحد على انه من المعقولات الكلية لا من المحسوسات بل الواحد

B اسطقسات ; a יסוד — [21] BB هى ***, d,D2 (p. 1513,14) هى : a הוא ; (j plur.). — [22] (BB mutil.), nos فهو لها , a,d והוא לה

T. 21. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] B,L ولا , *jk* «neque» : *a* ו ; *d* וארץ זה — [3] B (*s.p.*), *a,d,k*,L ايضا : [x (?) اذا] — [4] *Ita* B,*a,d,j*,L,(β*ρ*χ*E) الاسطقسات — [5] L,*a,d,j*,(β) المعقولة : *BB mutil.* — [6] B,*a, d*,L الواحد والموجود , (*k* «de uno aut ente»). — [7] *Ita* B,*a,d,k*,L,(φ ?) *sine* [ايضا] — [8] *Ita* B,*a,d,k*,L1,L2 ... و — [9] B,L2 شى : L1* شيا ; *d*,L1*,L2* אחד ; *a* (*non k*,β) *om.* — [10] B,L1,L2 منها , *a,d* מהם , *jk* «eorum». — [11] Inc. *B* [4] *fol.* 160v. — [12] L1,L2 مضطر : *B* مضطرا ; *a,d,k alterutr.*

C. 21. — [6] B^r,*a,d,k* للمقولات : B° *vid.* المقولات – *d* (*non* B,*a,k*) *om.* العشر

(a) 1 ولا من التى هى[1] اسطقسات[2] مثل الهوية والواحد[3] : v (*in marg. B fol.* 160r *sin.*)
(b) فان هذه لكل واحد من المركبات ايضا فاذا لا يكون شىء منها اذا موجودا ولا جوهرا
(...c) 3 ولا مضافا ولاكن مضطر ان يكون

1 *Ita* v,(φ ?) التى هى — 2 *Ita* v,(β*ρ*χ*E) *plur.* — 3 *Ita* v,(β*ρ* AL.) العربية والواحد

والموجود اى انه ليس لقائل ان يقول ان الواحد والموجود هو جنس هذه وعنصرها وانه شىء[1] خارج[2] عنها وهذا هو الذى دل عليه بقوله ولا ايضا من الاسطقسات المعقولة بمنزلة الواحد والموجود

b واما قوله وذلك ان هذين موجودان لكل واحد من المركبات فان الاسكندر يفسره على معنيين احدهما وذلك ان الموجود والواحد يدلان على المركبات كما يدلان على البسائط فان[3] كان[4] الاسطقس هو الواحد والموجود[5] فليس يكون البسيط اولى[6] بان يقال[7] انه اسطقس المركب من ان يقال[8] ان المركب اسطقس البسيط وذلك ان كل واحد منهما[9] هو واحد وموجود والتاويل الثانى انه يلزم ان يكون المركب والبسيط شىء واحد[10] اذ كان يقال عليها[11] اسم الواحد بمعنى واحد

c واما قوله وليس شىء[13] منها لا جوهرا ولا مضافا[14] لاكن مضطر[15] فان الاسكندر يقول انه ينبغى ان يضاف هذا القول الى ما قبله وهو قوله وايضا كيف يمكن ان[16] يقال هى هى باعيانها تكون اسطقسات لجميعها[17] وذلك انه ولا واحد من الاسطقسات يمكن

— [1] B* (*c.* صح), *d præm.* ليس , *at non* B1,*a,jk*. — [2] B^c خارج : *a,d* חוץ ; *k plur.* — [3] *Nos* فان , *jk* «si igitur» : B اوان , *a,d* ראם — [4] *Nos*, *a,d* كان , (*jk* «est») : B1 لا ; B2 *del.* — [5] *Nos* (?), *d,k* والموجود : B,*a om.* — [6] B,(*k*) اولى : *a,d*,f* 93 [اول] — [7] B^r,*a,d* يقال : B° *ind.* ; *k vid. om.* — [8] B1 (*non a,d,j*) *add.* انه اسطقس المركب , *sed* B2 *del.* [*dittogr.*]. — [9] *Nos* (?) منها , (*jk* «utrumque») : *a,d* מהם ; B *om.* — [10] *Nos* (?) واحد , דבר אחד *a* , (*k* «idem») : B واحد [=*d*]. — [11] B عليها (*s.p.*), *a,d* עליהם , *k* «de eis». — [12] *Ita* B,*a,d,k*,T,L2 ... و — [13] T,L2,(*a*,β) شىء : B شيا ; *d*,T*,L2* אחד ; (*j* «nullum»). — [14] *d*,T (*non* B,L2) *add.* ايضا — [15] B,L2 مضطر : T* مضطرا ; *d,k alterutr.* — [16] *a,d,k*,D1 (*p.* 1512,1) ان : B *vid.* بان — [17] D1,*a*,f* لجميعها : FRÆNKEL 93 جميعها ; (β),*j* «omnium» ; B,f* امَعَهَا ; f* עצמם ; *d* [*ex p.* 1509,5-6]

ان يكون هو والمركب شيئا واحدا بعينه بمنزلة الباء[18] وهى[19] وب[20]
شىء واحد بعينه قال وذلك ان قوله ⌜وذلك انه ولا شىء يكون
منها لا الجوهر[21]⌝ ولا المضاف[21] هو تابع لهذا القول وذلك ان كلامه
هو[22] فى الاسطقسات. وبقول[23] ان معنى قوله وليس شىء[24] منها لا جوهرا d
ولا مضافا لاكن مضطر[25] وان[26] كان الواحد والموجود اسطقس[27]
للجوهر[28] والمضاف وكان الاسطقس ليس هو وما هو له اسطقس
واحد فالجوهر والمضاف وسائر المقولات ليس هى واحدا ولا
موجودا وان لم يكن شىء[29] منها[30] واحدا ولا موجودا اى[31] ان[32]
ارتفع عنه انه واحد[31] لم يكن واحد منها[33] شيئا موجودا لا الجوهر
ولا المضاف ولا باقى المقولات لان غير الموجود هو معدوم لاكن
مضطر ان يكون اسم الواحد[34] يصدق على جميعها. قال وقد يمكن e
ان يكون قوله ⌜وذلك انه ولا شىء منها يكون لا جوهر[35] ولا
مضاف[35]⌝ انما قاله فى الواحد والموجود ان قال انسان ان شيئا من
هذين هو اسطقس[36] وذلك ان هذين قد[37] يحتاجان لكيما لا[38] يكونا

---

[18] *Nos* الباء , *a* הב' : *B* الا ; *d,f* 93* א' ; *jk plura omit.* — جميعها واحدة باعيانها
[19] *B* وهى , *a,d,f** והוא — [20] *Nos* وب : *B* ב , *a,d* ב — [21] *d (non B,a) sine artic.* —
[22] *B² (i.m.), a* هو : *B¹* [*non d*] *om.* — [23] *B* وبقول , *d,k* [ويقول] : *a* [وتقول] — [24] *B,*
T,L₁ شى : *d,T*,L₁** אחד ; *L₁** شيا — [25] *B* مضطر , *L₁* مضطر : *T** مضطرا ; *a,d alterutr.* —
[26] *B* وان : *a* [اى رش] ; *d* ירצה ואם ; *k* «quod si». — [27] *B* اسطقس , *d,k sing.* :
a plur. — [28] *Ita B,(a,d)* ...لل — [29] *Nos, (k)* شىء : *B* شيا ; *a alterutr.* ; *d plura*
om. — [30] *B* منها , *k* « eorum » : *a* ממנו — [31] *jk om.* واحد , اى ان ارتفع عنه انه
at non B,a. — [32] *B²* (*i.m.*) ان : *B¹* (*non a*) *omit.* — [33] *B* منها *vel* منها , *nos* منها , *k*
«eorum» : *a* ממנו — [34] *d add.* [والموجود], *at non B,a,k.* — [35] *B* مضاف...جوهر :
(*T,L₁,L₂* ...جوهرا...مضافا) — [اسطقس المركبات] — [36] *Nos (?), B,d* اسطقس : *a,k*
[37] *B²* (*non a,d*) قد : *B¹ om.* — [38] *B¹* لا / لكيما , *k* «ad hoc quod non», *d* כדי שלא :

هما[39] والاشياء التى تكون منهما شىء واحد[40] بعينه الى الا يكونا فى
واحد من هذه الاجناس وكل واحد من هذه الاجناس واحد
وموجود ولهذا السبب لا الواحد يكون على مثل هذا من الحال[41]
اعنى كالواحد الذى فى هذه ولا الموجود الا انه غير ممكن ان
يكون الواحد والموجود خارجا عن الاجناس العشرة لاكن يجب 5
ضرورة ان كان[42] شىء[43] موجودا واحدا ان يكون فى هذه وذلك
انه ان كانت الاشياء التى من الاسطقسات هى[44] الجوهر والكمية
والكيفية او شىء من تلك الاخر[45] الباقية وكانت الاسطقسات
اشياء غيرها فانه ولا شىء من هذه يكون موجودا[46] لا الجوهر ولا
الكمية ولا شىء من تلك الاشياء[47] الباقية لاكن ذلك لازم ضرورة 10
وذلك انه قد[48] يجب ضرورة ان تكون الاسطقسات[49] من الامور
الموجودة فان كان شىء منها موجودا وواحدا فقد يجب ضرورة ان
يكون هذا داخلا تحت واحد من المقولات

f فهذا هو ما قاله الاسكندر فى هذا الفصل وتلخيص ما يقوله
فى هذا الفصل والذى قبله انه ان كانت المقولات العشر تشترك فى 15
شىء واحد هو عنصرها واسطقسها كانك قلت الواحد والموجود
وكان الواحد والموجود ليس يدلان الا على المقولات العشر فقد

---

[39] *a* לא [*4 mill. sp. vac.*] ; *B²* *vid. del.* لا — [39] *Nos (?)* هما , *d* הם : *B om.* ; *a plura*
om. — [40] *BB** واحد , *a,d* אחד : *B°* واحِد** — [41] *B* من الحال , *k* [الحال...] : *a vid.*
om. — [42] *Nos, (d,jk)* إن كان ; *B* ان , *f** 94 ש : *a* שיהיה ; *d plura om.* — [43] *Nos, (d,k)* شىء : *B,(a,f*)* شيا — [44] *B,a,d,f*,(k)* هى : *a* הוא — [45] *BB,a* الاخر :
d om. — [46] *Ita BB* دًا... — [47] *B,a* الاشيآ : *(d om.).* — [48] *B²* *(in marg.), a* قد : *B¹*
om. ; *d plura om.* — [49] FREUDENTHAL 94, *d add.* [والذى من الاسطقسات], *at non*
B,a,f,k.*

يجب الا تكون اسطقسات هذه المقولات الا المقولات العشر[50]
وذلك شنيع محال لانه يلزم ان يكون الاسطقس والمركب منه شيء
واحد وايضا فان الواحد والموجود هما من الامور الكلية التى ليس
لها وجود خارج النفس وبالجملة كان[51] الواحد والموجود لا يدلان g
على كل واحد من المركبات اعنى المقولات العشر فكل واحد من
المقولات غير موجود[52] لان ما لا[53] يدل عليه الموجود يدل عليه غير
الموجود فلا يوجد هاهنا لا جوهر ولا كمية ولا كيفية لاكن
مضطر ان توجد[54] فليس[55] الواحد والموجود طبيعة واحدة مشتركة
لهذه[56] هى غير كل واحد من المقولات

T.22 قال ارسطوطاليس[1]

(a) (b) [2]فليست اذا اسطقسات جميعها اشياء[3] واحدة باعيانها وتكون[4]
(c) كما نقول[5] هى واحدة على نحو ما وعلى نحو ما ليس هى[6] بمنزلة

— [50] *Nos*, **d** العشر , (*B* العشر) : *a,k* «ipsa». — [51] *Nos*, (*k ?*) كان : *a* הנה ; *B,d* (*non k*) ان كان — [52] *BB*[1] *add.* [*** 8 *mill.* ***], *at B*[2] *del., et nihil add. a,d,jk.* — [53] *Nos*, *d* لا : *B,a,k om.* — [54] *Nos*, (*d,k*) توجد : *B* (*?*), *a* [يوجد] — [55] *B* /***فليس, *nos*, *a,d,k* فليس — [56] *B*[1]*,a* لهذه : *B*[2] لقوة ; *d* (*om.* هى) לד ; (*k vid. om.*).

T. 22. — [1] *BB vid.* /***ارسصو, *nos* ارسطوطاليس — [2] Inc. *B* [4] *fol.* 161[r]. — *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,a,d* اشيا : L* طبيعة — [4] *B* وتكُون , *a,d,k* [وتكون], L ... و — [5] *Nos*, *d,k*,β تقول , *B s.p. in.* : *a* יאמרו ; L* يقول — [6] *B,a,(d)* هى : L-L *om.*

(a) (b) 1 فاذا[1] ليس للجميع اسطقسات[2] او ان : v (*in marg. B fol.* 161[r] *super. et sin.*)
(c) 2 يكون[3] كما يقال انه بنوع يمكن ذلك وبنوع لا يمكن كالاجسام المحسوسة فخليق ان

[1] vv فاذا, *nos*, (β) فاذا — [2] *Ita* v *sine add.* [...واحدة] — [3] vv *vid.* يكون (*s.p. in.*), *nos* (*?*) يكون

اسطقسات الاجسام المحسوسة[7] لعله اما كالصورة فالحار واما على
نحو اخر فالبارد العدم[8] واما المادة فما هو بالقوة هذان اول[9] بذاته[10]
(e) واما الجوهر[11] فهذه الاشياء والتى من هذه وهى التى هذه المبادى
(f) لها وان كان شيء يكون[12] واحدا من الحار والبارد بمنزلة اللحم والعظم
وذلك ان ما تكون[13] قد يجب ضرورة ان يكون شيئا اخر غير 5
(g) (h) تلك فاما لهذه فهذه[14] هى اسطقسات ومبادئ واما لاخر[15] فاخر واما
(i) ان يقال هكذا فيها كلها فليس لها لاكن تساوى[16] المقايسة بمنزلة ان
قال انسان ان المبادى ثلثة اى الصورة والعدم والهيولى الا ان كل
(k) واحد من هذه هو[17] مختلف فى كل واحد من الاجناس فى اللون
ابيض اسود سطح بسيط ضوء ظلمة هواء ومن هذه نهار وليل 10

— [7] *B** (*i. m.*), *d*,L,β المحسوسة : *B*[1]*,a,k om.* — [8] *B*[1]*,k*,L,(β) العدم : *B*[2]*,d* والعدم ; *a* [العدمى] — [9] *B,a,k*,L اول : *d*,L* [اولًا] — [10] *B,a,k*,(β) بذاته : *d*,L وبذاته — [11] *Ita* *B,a,d,k*,L,(ρ*β*T) *sing.* — [12] *B* تكونُ (*s.p. in.*), *a,d* يكون , *k* «sit». — [13] *B* تكون (*s.p. in.*), *nos* (*?*) تكون , (*k* «fit») : *a,d*,L* [يكون] — [14] *B,d,k*,L,(β*ρ*χE) فهذه : *B* الاخَرُ , *a* האחר , *d* האחרים — [15] *Nos* لاخر , *k* « aliorum » — [16] *B* (*?*) تساوى , *jk* «oportet æquare». — [17] *B* هو : L *om.*

يكون الحار كالصورة وبنوع اخر البارد [4]العدم واما العنصر فالاول الذى هو[5] هذه بذاتها 1
(e) واما الجواهر فهذه والتى من هذه التى اوائلها هى هى[6] ان[7] كان شيء يكون[8] من بارد وحار[9]
(f) (g) كاللحم والعظم فانه مضطر ان يكون الكون[10] شيء[11] اخر غير تلك فهذه[12] اوائل 3
(h) واسطقسات[13] هذه واخر لاخر وليس يمكن ان يقال فى الجميع على هذه الحال بل تقال[14]
(i) الملاومة[15] كقول القائل ان الاوائل ثلثة الصورة والعدم والعنصر ولاكن كل واحد من هذه 5
(k) اخر فى كل واحد من الاجناس اما فى اللون فابيض واسود وسطح وضوء وظلمة وهواء
ومن هذه ليل ونهار[16] 7

— [4] v[1] *vid. præm. verbulum, sed* v[2] *del.* — [5] *Ita* v (*non* β) *sine* [بالقوة] — [6] *Ita* v, (φ) هى هى/ — [7] *Sic* v ان (*non* وان *vel* او ان) — [8] v تكُونُ (*s.p. in.*) *sine add.* [...واحد] — [9] v,(β*ρ*χ*A[b]) بارد وحار : [βχρ E *ord. inv.*]. — [10] *Ita* v المكون — [11] *Sic* v شى — [12] *Ita* v,(β*ρ*χE) فهذه — [13] v اوايل واسطقسات/ : [β *ord. inv.*]. — [14] v *s.p. in.* — [15] *Ita* v,(β*ρ*χ*A[b]) ...الا — [16] v ليل ونهار : [β *ord. inv.*].

C.22 التفسير

a ولما[1] اتى بالمحالات اللازمة عن وضع مبادى المقولات العشر طبيعة واحدة بعينها اى مقولة بتواطؤ قال فليست اذا اسطقسات جميعها واحدة بعينها[2] يريد فقد تبين انه ليس اسطقسات المقولات العشر شيئا واحدا بعينه حتى يكون اسم الموجود مقولا بتواطؤ[3]

b ولما تبين له[4] انه ليس يمكن ان تكون اسطقساتها[5] واحد[6] باطلاق وكان ايضا من المعروف بنفسه انه ليس تكون مبادئها مختلفة باطلاق لكن مقولات الاعراض متقومة[7] بمقولة الجوهر وبعضها ايضا متقدم[8] على بعض اتا بالوجه الثالث الذى هو[9] الصحيح وهو[10] الذى وضعه اولا[10] وهو كون مبادئها واحدة بطريق التناسب فقال وتكون[11] كما نقول[12] هى واحدة على نحو ما وعلى نحو ما[13] ليس يريد واذا تبين انها ليست واحدة باطلاق ولا مختلفة باطلاق[14] فتكون واحدة بجهة ما وغير واحدة بجهة اخرا وهذا هو الواحد بطريق التناسب

c ثم اتا بمثال يتبين[15] فيه ما هى اسطقسات الجواهر التى تقال بتناسب فى جميع المقولات فقال بمنزلة اسطقسات الاجسام المحسوسة

C. 22. — [1] B ولما : a,(d),k لما — [2] Nos (?) واحدة بعينها , (β,k «eadem») : B اشياء واحدة باعيانها ; طبيعة واحدة / بعينها T — [3] Nos, a,(k) مقولا بتواطؤ : B relinq. 17 mill. spat. vac. — [4] B,d تبين له : a,k [بين] — [5] Nos (?), a,jk اسطقساتها : B,d — [6] B° واحِد : BB' واحِدًا ; a,d אחד ; jk «eadem». — [7] B vid. متقومة , d,k — [8] B' متقدِم : B° vid. [متقوم] — [9] B' (in init. lin.), a,d اسطقسها : a [متقدمة] — [10] B,d الذى هو : B° (?) وهو — [11] Nos, (T,k) وتكون , B s.p. in in. : a,d [ويكون] — [12] Nos, (β,T) نقول , אמר a

لعله اما كالصورة فالحار واما على نحو اخر فالبارد العدم واما المادة فما هو بالقوة هذان اول وبذاته[16] يريد مثال ذلك ان المبادى فى الجوهر قد تبين انها ثلثة الضدان والموضوع والضدان احدهما كالصورة والملكة والاخر كالعدم اما الذى كالصورة فكالحرارة التى هى صورة بعض الاسطقسات اعنى النار والهواء اذ كانت هذه الكيفيات هى المحدثة لها واما التى كالعدم فكالبرودة[17] التى هى[18] صورة[19] ايضا بعض الاسطقسات اعنى الارض والماء واما الموضوع فالذى d هو بالقوة هذان الضدان اولا[20] وبذاته . والاسكندر يقول انه قد جعل العدم هاهنا بوجه ما داخلا فى الجوهر اذ كان البارد هو الذى[21] عدم[22] الحرارة والبرودة فى الاجسام الباردة هى المحدثة لجوهرها[23] فهى فيها جواهر[24] بخلاف الامور التى هى فيها اعراض اعنى ان البرودة والحرارة ليست جواهر فى الاشياء التى لا تحدث انواعها الحرارة والبرودة وانما تحدث انواعها قوى اخر بمنزلة النفس فى المتنفسة e تر قال واما الجوهر فهذه الاشياء والتى من هذه وهى التى هذه المبادى لها يريد واذا كانت هذه مبادئ الجوهر وكانت مبادى الجوهر جوهر[25] فالجوهر ينطلق على هذه الاشياء الثلاثة اعنى على الضدين

(jk « diximus ») : B,(a) يقول — [18] Nos, d,T ما : B omit. — [19] Nos, d باطلاق , j «simpliciter» : B,a om. ; k om. ولا مختلفة باطلاق — [20] B (s.p.) يتبين , nos, d : [اولا وبذاته] — [21] Nos (?), a,k [اولًا] : B اول — [22] Nos, a عدِم , (k «caret») : B,[f 95] عدَم ; d alterutr. : [ليبين] ; a alterutr. — [16] B اول وبذاته : T اول بذاته ; d,T* هو الذى : B,d — [23] Ita B כמו חקור — [17] Nos (?) فكالبرودة : a הנה הקור ; B,(k) فكالبارد : d — [24] Ita B,a,d,k جواهر (non جوهر) — [19] Nos, a,d,jk صورة : B صُوَر — [20] a,d,jk [اولًا] : B اول — [21] Nos (?), a,k التى هى — [22] Nos, a عدِم , (k «caret») : B,[f 95] عدَم ; d alterutr. : هو الذى B,d — [23] Nos, a,(d,jk) لجوهرها : B بجوهرها — [24] Ita B,a,d,k جواهر (non جوهر) — [25] B جَوْهَرٌ , a,d sing. : k plura om.

والهيولى وعلى المركب منها وهو الشىء الذى هذه له مبادئ ومبادئه هى هذه الثلثة

f ثم قال وان كان شىء يكون واحدا من الحار والبارد بمنزلة اللحم والعظم وذلك[26] ان ما تكون[27] قد يجب ضرورة ان يكون شيئا اخر غير تلك[26] يريد وان كانت جواهر اخر تتولد من هذه الاجسام البسيطة فواجب ان تكون صورها غير صور هذه لان المتكون يجب ان يكون غير الشىء الذى منه تكون[28] لكون[29] صورته غير صورة[30] الذى منه[31] تكون[32] وكانه اراد ان يعرف ان المبادى القريبة ليست فى جميع الجواهر طبيعة واحدة بل صور البسائط غير[33] صور المركبات وهيولاها[34] القريبة غير هيولاها[34] لاكنها واحدة بالتناسب وذلك انها فى البسائط الهيولى الاولى والصور المتضادة الجوهرية وفى المركب من البسائط القوة التى فى البسائط على قبول الصور المركبة[35] من الصور القريبة والتامية[36] وهذه الصور فبهذا الوجه يصح ان يقال ان مبادى[37] الجواهر المحسوسة هى واحدة

g والما[38] كان[38] ايضا[39] قد يوجد[39] فى سائر المقولات ما يشبه هذه المبادى التى فى الجوهر وليست هى هى باعيانها قال[40] فاما لهذه فهذه[41]

— [26] T,*d habent* 13 *verba* وذلك...غير تلك : *B,k om.* ; *a ind.* — [27] T تكون : *d,*T* [يكون] — [28] *B* يكون , *nos* تكون : *d* [يكون] ; *a,k ind.* — [29] *Nos, a,(d,k)* لكون : *B* الى منها ; *(jk om.)*. — [30] B^r,*a,d,k* صورة : B^o صو** — [31] *Nos, (a,d)* الذى منه : *B* [32] *B* تكون *(s.p. in.)*, *nos* تكوّن : *a* יתהוה ; *d* יהיה ; *jk om.* — [33] *BB (mut.)* ***, *nos,* غير ; *a,d,j* והיוליהם...היוליהם : *k* «et materie... materiis». — [34] *B* هَيُولَاها...هَيُولَاهَا , *a,d* غير — [35] *BB (mut.)* כבה***, *nos, a,d,k* المركبة — [36] *B,*[*d*] القَريبة والتامية : *nos (?)* الغائية والتامية , *(jk* «finalibus») ; *a* [العدمية والتامية] — [37] *Nos, a,d,k* مبادى : *B om.* — [38] *BB (mut.)* ن***, *nos, a,d,(j)* ولما كان — [39] *Ita (BB),a,d,(j)* ايضا قد يوجد

هى اسطقسات ومبادئ واما لاخر[42] فاخر يريد فاما للجواهر فهذه الجواهر التى عددناها هى لها اسطقسات ومبادئ واما ما عدا الجواهر من الامور الاخر[43] فاسطقساتها امور اخر شبيهة بها

h ثم قال واما ان يقال هكذا فيها كلها فليس لها لكن تساوى[44] المقايسة يريد واما ان يقال فيها كلها هكذا اعنى ان هذه الثلثة التى فى الجوهر هى مبادى سائر المقولات باعيانها اى القريبة فليس ذلك بموجود لها لاكن انما توجد[45] لها هذه المبادى على جهة المقايسة والنسبة اى يوجد[45] فى كل واحد من مقولات[46] الاعراض من المبادى ما[47] نسبتها اليها نسبة مبادى الجوهر الى الجوهر لا ان[48] طبائعها هى واحدة

i ثم اخذ يمثل كيف هذه المقايسة كلية لجميعها[49] فقال بمنزلة ان قال[50] انسان ان المبادى ثلثة اى الصورة والعدم والهيولى الا ان كل واحد من هذه مختلف فى[51] كل واحد من الاجناس[51] يريد ومعنى قولنا ان مبادئها واحدة بالتناسب هو مثل ان نقول[52] ان الصورة والهيولى والعدم هى مبادى المقولات العشر لكن الصورة والعدم والهيولى التى للجوهر غير الصورة والعدم والهيولى التى لمقولة مقولة والتى لواحدة منها غير التى للاخرى

— [40] Inc. *B* [4] *fol.* 161v. — [41] B^2 فَهده , *d,*T,(β*ρ*χE)* فهذه : *j* «hic» ; B^1,*k om.* — [42] *Nos, (k,*T,β)* لاخر : B^1 الاخر , *quod* B^2 *fecit* للاخر ; T* ال... ; *d,*T* האחרים — [43] B^2 *(i. m.), a,d* الامور الاخر : B^1 *(non j) om.* — [44] *Ita vid. B* تساوى — [45] *B s.p. in.* — [46] B^2,*a* مقولات : B^1 المقولات *(cujus* B^2 *del.* ال) ; *j alterutr.* ; *d om.* — [47] *Nos, a,(j)* ما : *B,d om.* — [48] *B,d,j* لا ان : *a* אבל — [49] *Nos (?)* كلية لجميعها , *jk* «universalis in omnibus» : *B,d* الكلّية ; *a* האחת כוללת לכלם — [50] B^2,*a,(d,j),*T ان قال : B^1 *om.* — [51] *Nos (ex* T) فى كل واحد من الاجناس — [52] *Nos, a,k* نقول , *B s.p. in.* —

(c)(e) غيران وهما كلاهما مختلفان[4] [5]فاما ما[6] يحرك او يوقف[7] فمن حيث هو[8]
(f) كمبدا ما[9-10] فاذا اما الاسطقسات[11] بمساواة[12] المقايسة[13] فثلاثة[14] واما
العلل والمبادى فاربعة واخر لاخر هو[15] علة[16] اولى ايضا على انه محرك
(g) - اخر لاخر صحة مرض بدن الذى يحرك طب صورة لا ترتيب كهذا[17]
(i) 5 [18]الذى يحرك صناعة البناء[20-19]

التفسير C.23

a لما تكلم فى المبادى التى هى اجزاء من الشىء وهى المادة
والصورة وقال[1] ان العدم بنحو ما هو[2] صورة يريد ان يتكلم فى

— [4] *Ita B,a,d,j,k,*R مختلفان — [5] *Ita B,a,d,k sine* [والمبدا ينقسم...], *sed cf. n.* 10. — [6] *Ita B,*$L_{1,1-2}$*,a,d* ما , *jk* «quod». — [7] $L_{1,}L_{2,}$*a,jk* او يوقف : *B,d om. (cf. n.* 10*).* — [8] $L_{1,}L_{2,}$ *(cf.* $\beta^*\rho^*\chi^*$E) هو : *B,a,d,*L_1* *om.* — [9] *Ita B,*[*a*]*,d,k* كمبدا ما — [10] *B,d,*L_1* *add.* كمبدا ما , والمبدا ينقسم الى هذين كالذى يُحرك او يقف اذ هو *at non a,jk* ; *– cf. n.* 5 *et p.* 1525,9. — [11] *BB,d,j,*(β),L الاسطقسات : *a plura om.* — [12] *Nos,* (B^o ?), *a,j,*(β) بمساواة : B^r فساواة ; *d* שווי — [13] *a,jk add.* [التى بنوع الملاومة *(cf.* v, *p.* 1523,*1-2*], *at non B,d,*L. — [14] *B,a,*L ...ف : *d,*L* *(non k,*β) ב — [15] *Ita B,a,d,*$L_{2,}$(φ ?) هو , *k* «est». — [16] *Ita B,a,d,*$L_{1,}$(φ ?) *sine artic.* — [17] $L_{1,}L_{2,}$(*k,*β) كهذا : *B,d,*L_1*,*L_2* كمبدا ; *a vid.* [فهكذا] — [18] *Ita B,a,d,k,*$L_{1,}L_2$ *sine* لبن — [19] *B* البناء : *k* [البَنّاء] ; *d* [البِناء] ; *a* [البناء البَنّاء] — [20] *Ita B,a,k,*($\beta^*\chi^*\rho$A^b) *sine add.* [...والمبدا] – *cf. n.* 10.

C. 23. — [1] B^2 *(i.m. c.* صح*), d* وقال : B^1*,a* وذلك ; *k plura om.* — [2] B^2*,a,d*

(c)(e) ويتجزا[2] الاول فى هذه فاما الذى كالمحرك[3] فهو اول ما[4] فاذن اما الاسطقسات التى بنوع
(f) الملاومة ثلثة[5] [6]واما[7] العلل والاوائل اربعة[8] الا انه اخر لاخر والعلة الاولى كالمحرك اخر لاخر
(g) - كالصحة والسقم والجسم والطب [9]الذى يحركه[10] وان[11] كان كالنظام[12] مثل هذا اللبن[13]
(h.i) والمحرك[14] والبناية[15-16]

— [2] v *(s.p.)* بحرا + و (*vel* بحرا ?). — [3] *Ita* v,(φ ?) كالمحرك فهو — [4] *Ita* v,(φ ?) *sine add.* — [5] *Sic* v ثلثه — [6] *Lineis* 26-4 **conferuntur** *verba ab* Averroe descripta p.1526,6[58-9]65 (*et p.*1527,6-7). — [7] v واما : D فاما — [8] v اربعة : D فاربعة — [9] *Ita* v,D والطبّ الذى — [10] D يحركه , (v حركه - *vel* حركه ?). — [11] *Ita* vv,$D_{1,}D_{2,}$(φ) وان — [12] v كالنظام : $D_{1,}D_2$ — [13] v,$D_{2,}$(β) اللبن : v*,D_1* المبدا ; D_2 البر — [14] v,D_1* والمحرك : $D_{1,}D_{2,}$(β) المحرك — [15] v والبناية : $D_{1,}D_{2,}$(β) البناية — [16] *Ita* v,($\beta^*\chi^*\rho$A^b) *sine* [وبتجزا الاول فى هذه]

ثم اتا بمثال هذه المبادى فى الكيفية فقال[53] فى اللون ابيض اسود k
سطح بسيط ضوء[54] ظلمة هواء ومن هذه نهار وليل يريد[55] مثال ذلك ان
مبادى الالوان على طريق الصورة والعدم هى الابيض والاسود
وعلى طريق الهيولى القابلة[55] السطح البسيط[56] الذى هو بالقوة جميع
5 الالوان ومبادى الليل والنهار على طريق الصورة والعدم[57] الضوء
[57]والظلام وعلى طريق الهيولى القابلة الهواء الذى هو بالقوة مضىء[58]
ومظلم وينبغى ان يفهم[59] ان هذا انما هو فى المبادى القريبة واما فى
البعيدة[60] فيمكن ان يقال ان مبادى الجوهر هى مبادئ لجميعها

T.23 قال ارسطاطاليس[0]

10 [1]ولما كان ليس الاسباب هى الموجودة فقط فى التى تكون[2] (a)
لكن [3]والتى من خارج بمنزلة المحرك فظاهر ان المبدا والاسطقس هما

---

[53] *B,d,*T فى اللون , (*k* «in...») : *a vid.* [فالتى للون] — [54] *d,*T,(β) ضوء : *B* صورة — [55] *Nos, jk* الهيولى القابلة : *B* الهيولى العامل ; *d* החיולי המקבל ; *a* המקבל — [56] *Nos, d* السطح البسيط , (*a* השטח , *j* «superficies») : *B (in init. lin.)* السطح والبسيط — [57] B^3 *(in marg., c.* صح ?*), a,d,j* والعدم الضو و : B^1 *om.* — [58] B^3 *(supra lin.), (a,d,j)* مضى : B^1 نعير *aut* نصير — [59] *B (s.p. in.)* يفهم , *a,d,k pass.* — [60] *Ita* B^2 *(in fine lin. longior.), a,d,k* فى البعيدة

T. 23. — [0] *Ita B* ارسطاطاليس (*non* ارسطوطاليس) — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] $B,$L تكون : (*k* «fiunt») ; *a* התהוו : *d* יתהוה — [3] B^r,(β) لكن والتى : B^o,L لكن التى , *d* לכן אשר , *jk* « sed ea quæ » ; B^2 *(in marg.),* L* لكون التى ; *a* לכן באשר

(a) [1]فاذا كانت العلل ليست التى فى الاشياء : v *(in marg. B fol.* 161^v *dext. et super.*) [2]فقط بل والتى من خارج مثل الذى يحرك فبين ان الاول والاسطقس اخر واخر وكلاهما علل

[1] v^c فاذ : v^o *vid.* فاذا

المبدا الذى من خارج وهو المحرك فقال ولما كان ليس الاسباب هى
الموجودة فقط فى التى تكون لكن[3] التى[4] من خارج بمنزلة المحرك
فظاهر ان المبدا والاسطقس هما غيران وهما[5] كلاهما مختلفان[5] يريد ولما
كانت الاسباب ليس جميعها هى الاسباب التى تركب منها الشىء
وهى كالاجزاء له بل وهاهنا ايضا اسباب من خارج احدها محرك[6]
وكان اسم المبدا احق[7] بالمحرك[8] والاسطقس احق[9] بالاسباب التى
هى داخل[10] الشىء فبين ان الاسطقس والمبدا سببان متغايران وهما
كلاهما مختلفان وانما قال هذا لان اسم السبب ينطلق على التى من
داخل وخارج[11] واما المبدا فعلى التى من خارج واما الاسطقس فعلى
التى فى داخل الشىء وهذا هو كما قال فى اول[13] السماع الطبيعى[13] لما
كانت حال العلم واليقين فى جميع الصنائع التى لها مبادئ[14] وعلل
واسطقسات اعنى انه اراد بالمبادى العلل المحركة وبالاسباب ما يعم
الاربعة وبالاسطقسات التى فى الشىء[15]

ولما كان الفاعل اخص من المحرك وذلك ان الفاعل هو المحرك
المحدث للاثر كما تبين[16] فى كتاب الكون والفساد واما المحرك
المقول بخصوص فهو الذى لا يحدث كيفية اثرية فكل فاعل محرك

---

[3] *Nos (ex* T,R) والتى T : هو *B*[1] *om.* — [4] *B,d,*T* التى : لكون *B*[1],T* — [5] *B,d omit.* وهما كلاهما مختلفان : *a* — [6] *Nos, (jk)* احدها محرك : *B,d* [اخذ المحرك] ; *a,d* [من المحرك] ; *k* [*vid.* احق] — [7] *B*[r] احق : *B*[o] *vid.* اخذ ; *B** (*i.m.*) احرى — [8] *Nos* بالمحرك , *k* «motori» : *B,d* باسم المحرك ; *a* [احق] *aut* [احرى] — [9] *B*[r],(*BB*[2] – *i.m.*) احق : *B*[o] (*non a,d,k*) *vid.* اخذ *vel* احد — [10] *BB,(d,j)* داخل : *a* [خارج] — [11] *B,d* ... و : *a* [...او] ; *k om.* من داخل وخارج — [13] *Nos (?), d* اول : *B,a,k om.* — [13] *B** *vid. præm.* و, *at non B,a,d,k.* — [14] *B,a,k* ... و : *d* [او ... او] — [15] *Ita BB,a,d,k* فى الشى — [16] *Nos (?), a,k* تبين : *B* بين , *d* بَيّن

وليس كل محرك فاعل قال فاما ما يحرك[17] او يوقف[18] فمن حيث هو[19]
كمبدا[20] ما[21] يريد[22] فاما ما يحرك من الاسباب[22] فمن[23] حيث هو كمبدا ما[23]
يريد ان المحرك والاسطقس ان[24] اطلق عليهما اسم المبدا[25] فالمبدا
يدل على المحرك بخصوص

d ونجد فى ترجمة اخرى[26] بدل هذا[27] فظاهر ان المبدا والاسطقس
هو اخر[28] والعلل كلاهما يريد فظاهر ان ما يدل عليه اسم المبدا
والاسطقس[29] متغايران وان اسم العلة[30] يقال على كليهما

e ثم قال بدل قوله فاما ما يحرك او يوقف[31] فمن[32] حيث هو كمبدا
ما[33] قوله والمبدا ينقسم[34] الى هذين[35] كالذى[36] يحرك[37] او يقف[38] اذ[39] هو
كمبدا ما وبدل[40] هذه فى ترجمة ثالثة ويتجزى[41] المبدا[42] فى هذه

---

[17] *Ita (BB mutil.), a,d,k,*T,L*2 (p. 1525,8)* ما يحرك — [18] *B*[1],B*[2] (add.* صح*),* T,L*2* او يوقف : *B*[2] *del.* ; *d,*T* om.* — [19] *B,L*3* هو : *d,T* om.* — [20] *d,*T,(L*2*)* ما : *B om.* — [21] *d,T** *add.* والمبدا ينقسم الى هذين كالذى يحرك او يقف اذ هو كمبدا ما , *at nihil add. B,*(T), *et cf. p.* 1525,9. — [22] *a,jk om.* يريد فاما ما يحرك من الاسباب , *at non B,d.* — [23] *Nos (?)* فمن حيث هو كمبدا ما : *B,a,d,j om. (cf. n.* 22*).* — [24] *B,k* ان : *d* [وان] ; *a om.* — [25] *Nos, a,(k)* ف : *B*[o] او ; *B*[r] *(deleto* ا*)* و ; *d vid.* [ان] — [26] *Ita B,a,d sine artic.* — [27] *B*[2] *(in marg., c.* صح*), a,d,k* هذا : *B*[1] *om.* — [28] *BB vid.* هو اخر *(vel* هو اخر...*),* *a* هو اخر : *k* «sunt alia» ; *d* هو האחד — [29] *Nos, d,k* والاسطقس : *B* والاسطقسات ; *a plura om.* — [30] *BB mut. in extrem. lin. paulo breviore, at nihil add. a,d,k.* — [31] T,(*B*) فمن حيث هو كمبدا ما : *d* [(*cf. p.* 1525,2[21])الى قوله اذ هو كمبدا ما] ; *jk ind.* ; *a om.* 14 *verba* او يقف...فمن حيث — [32] T فمن : *B* من — [33] *B* قوله : *d* [ما نصه] ; *k* «sic». — [34] *BB (mut.)* ينقسم..., *jk* «dividitur», [T*,*d* ينقسم] : *a plura om.* — [35] *BB* [... 10 *mill.* ...], *jk* «in duo», *nos,* [T*,*d*] الى هذين : *a plura om.* – Inc. *B* [4]*fol.* 162[r]. — [36] *Ita B (cf. n.* 35*), d,k,*[T*],(φ) كالذى — [37] [T*],(*k*,β) يحرك : *B* يتحرك , *d* يتحرك — [38] *B,d,*[T*] أو يقف : *k* «constituit». — [39] *Ita B,a,k,(*β*ρ*χ*E)* اذ هو ك : *d om.* اذ هو كمبدا ما *(sed cf. n.* 31*).* — [40] *B (s.p.)* وبدل , *nos, a* وبدل : *d* [ونجد] ; *k* «et (in)». — [41] *B* ويجرى *(s.p.),* k[2] «et diuiditur», *nos* ويتجزى : *j* «et dicitur» ; k[1] *plura om.* ; *a* ותפכור ; *d* ונדקדק — [42] *Ita B,a,d* المبدا , *j* «principium».

فاما الذى يحرك[43] فهو مبدا[44] وهو بين[45] انه انما قصد بهذا القول ان يعلم ان اسم المبدا قد يشملها

f ثم قال فاما[46] الاسطقسات[47] بمساواة[48] المقايسة[49] فثلاثة واما العلل والمبادى فاربعة واخر لاخر هو[50] علة اولى[51] ايضا على انه يحرك[52] اخر لاخر[53] صحة مرض بدن الذى يحرك طب صورة لا ترتيب كهذا[54] الذى يحرك صناعة البناء وفى اخرى[55] فاما[56] العلل والاوائل فاربعة[58] الا انه اخر لاخر والعلة الاولى[59] كالمحرك[60] اخر لاخر كالصحة والسقم والجسم والطب الذى يحركه وان كان[61] بلا نظام[62] مثل هذا[63] اللبن[64] المحرك[64] البناية[65] يريد فقد تبين ان المبادى والعلل اربعة والشىء الذى هو مبدا واخر[66] غير الشىء الذى هو له مبدا والمحرك[67] الذى هو اخر غير المتحرك عنه

g ثم اتا بمثال السبب الذى[68] من خارج[68] فقال صحة مرض بدن الذى يحرك طب يريد ان مثال السبب الذى هو غير المسبب

---

[43] *Ita B,a,d,k sine add.* [...او] — [44] *Ita B,a,d,k sine* [...ما] — [45] *Nos, a,jk* وهو بين : *B' vid.* ; وهذا فبين *B°,d* — وهذا بين [46] *B,(a,d,k)* فاذا اما ד : فاما — [47] *B,d,k,*ד الاسطقسات : *a sing.* — [48] *Nos,(*ד,*k)* بمساواة : *B,d,*ד* فساواة — [49] *B,*ד ف : *d,*ד* ב — [50] *Ita B,d,*ד هو — [51] ד اولى : *B* اول — [52] *B* يحرك : *d,*ד* محرك — [53] *B²* لاحر , ד,*d* لاخر : *B¹* الاحر , *(B² c.* خ *sup. pr.* ا) — [54] *B¹,(*ד*)* كهذا : *B* (i.m.), d,*ד* كمبدا — [55] *B* احرى , *nos* اخرى : *jk* «alia translatione» ; *d* נסחא اخرى ; *a plura om.* — [56] *Lineis* 6[56]-9[65] conf. *vers.* v (*p.* 1523,2[6]-4). — [57] *B,a* فاما : v واما ; *d* اما — [58] *B,(d)* فاربعة : v اربعة — [59] *a,j,*v,*(*β*)* والعلة الاولى : *B,d om.* — [60] *B¹,j,*v,*(*β*)* كالمحرك : *a* במניע ; *B²* (*i. m., c.* خ) كما يحرك ; *d om.* كالمحرك اخر لاخر — [61] *Ita B,*D*₂* (*p.* 1527,6), v,*a,d,k,(*φ*)* وان كان : v كالنظام — [62] *B,*D*₂₃,d,k* بلا نظام , *k* «sine ordine» : *a* [אין נظام] — [63] *B,a,d,j,*v,*(*β*)* مثل هذا : D*₂** هذا — [64] *Nos,(*β*)* اللبن المحرك : *BB³,*v اللبن والمحرك ; *B',d* المبدا المحرك ; *B°* لمحرك*** ; D*₂₃,a,j* البرء المحرك — [65] *B,d,k,*D*₂ البناية *(sinc* و*)* : *a* [البنّاء به] — [66] *Nos* واخر : *B,d* واحد ; *a* [وآخَر] ; *j* [وآخِر] — [67] *Nos* والمحرك ,

الطب الذى يحرك الى الصحة او الى المرض فان الطب هو اخر غير الصحة والمرض

h ولما كانت صورة الصحة[69] ليست فى نفس الطبيب فى[70] مادة كما هى صورة الصحة[71] ولذلك ليس تفعل[72] صورة البرء الذى فى نفس الطبيب[70] فعل[73] البرء لانه لو كان ذلك[74] كذلك لكان الطبيب بما عنده من صورة[71] البرء صحيحا قال[75] وان[77] كان[76] بلا نظام مثل[78] هذا البرء[79] المحرك البناية[78] يريد انه ان كان البرء المحرك ليس له نظام البرء الذى فى البدن ولا صورة البناية[80] لها نظام صورة البيت اى ليس لصورة البرء[81] الذى فى النفس[82] فعل برء[83] مثل فعل البرء الذى فى

i البدن وهو الذى دل عليه فى الترجمة الاخرى[84] بقوله[85] صورة لا ترتيب كهذا[86-87] الذى يحرك صناعة البناء[88] اى ان الصورة التى فى النفس هى صورة لا ترتيب لها اى لا فعل لها مثل[82] التى من خارج النفس مثل

(k «et mouens») : *B* هذا المتحرك ; *a* הזה المحرك ; *d* وهذا المتحرك ; *j* «et quod mouens». — [68] *Nos,a,(k)* الذى من خارج : *B,d om.* — [69] *B²* (*i.m., c.* صح)*, d add.* والمرض , *at non B¹,a,jk.* — [70] *a* (*non B,k*) *omit.* 15 *verba* فى نفس الطبيب...فى مادة — [71] *d* (*non B,k*) *omit.* 23 *verba* الصحة ولذلك...عنده من صورة — [72] *Nos* تفعل : *B* يفعل ; *k* «facit». — [73] *a,jk* [فعل] : *B¹* فقال : *B²* (*i.m.*) *vid. adnot.* (*c.* خ) فعل *et* (*c.* ط) فعال [*utrumque sumendum an alterutr. ?*]. — [74] *B²,a,(j)* ذلك : *B¹ om.* — [75] *Nos,* (*a*) قال , *k* «dixit» : *B* فقال ; *d* [ثم قال] — [76] *d om.* 9 *verba* وان كان...البناية *et habet* [*ex* ד-ד*] — [77] *Lineis* 6[77]-7[78] conf. *vers.* v (*p.* 1523,3[11]-4). — [78] D*₁* (*p.* 1526,8), v مثل : *B,k om.* — [79] *BB°* (*?*) البر , *B³* (*i. marg., c.* صح) البر , (R),*j* البرء : *B',(B² add.* خ) المبدا ; D*₁*,v,*(*β*)* اللبن — [80] *B¹,(a,j)* البناية : *B** (*c.* خ), *d* البيت — [81] *Nos, a,k* البرء : *B,d* البيت — [82] *d add.* [صدر صورة البيت] *et omit.* 40 *verba* فعل لها مثل...فعل برء — [83] *B²* (*i.m., c.* خ), *a,j* بر : *B¹* جُزْء — [84] *B,*[*a*] الاخرى , *k* « alia » : *j* « hac » [= ד, *p.* 1523,4-5]. — [85] *Nos, a* بقوله , (*j* «cum dicit», *k* «cum dixit») : *B om.* — [86] (ד),L*₁* كهذا , *k* «sicut illud» : ד*,(*d*)* كمبدا : *B* هكذا ; *a* זאת — [87] *Ita B,a,k sine* [...لبن] — [88] *B* البنآء , *a,d,k* [البِناء]

صورة البناء[89] التى تحرك الى[90] صورة المبنى فانه ليس لها فعل صورة البناء[91]

قال ارسطو

T.24

(a) [1]فاما[2] المحرك الذى فى الاشياء الطبيعيّة فالانسان للانسان[3] واما فيما هو من الروية فالصورة او ضدها فتوجد الاسباب بنحو ما ثلثة واما هكذا فاربعة وذلك ان الطب هو بنحو ما صحة وصناعة[4] البناء هى صورة البيت وانسان يولد انسانا وايضا ما هو من خارج (b) غير[5] هذه الذى هو اول[6] لجميعها[7]

التفسير

C.24

انه[8] لما بين ان الاسباب اربعة يريد ان يخبر انها ترجع بوجه ما a الى ثلثة فهو يقول انه اذا كان كل شىء فانما يتولد عن المواطئ[9] له فى الاسم مثل ان الانسان يولد انسانا فى الامور الطبيعية ومثل ان

---

[89] B البنآ , a,d,k [البناء] — [90] No: الى , jk «ad» : B,a,d omit. — [91] B البنآ , d البناء : a [quasi المبنى] ; k «domus».

T. 24. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,(d,k)* فاما — [3] *Ita B,a,d,k,(? β*ρ*E*)* للانسان — [4] B^{r},a,d,k,(β) وصناعة : B^{o} *ind.* — [5] B,a,d غير : (L,jk عن) — [6] B,d اول : L,a الاول ; (jk «principium»). — [7] *Ita B,a,d,k,*L *sine* [بحرك جميعها...]

C. 24. — [8] B انه : a [إنّه] ; d *om.* ; k *ind.*

(a) [1] واذ كان المحرك فى الناس[1] الطبيعيين ناس[2] وفى : v *(in marg. B fol.* 162^{r} *sin.)* التى من العقل الصورة او الضد بنوع ما فستكون هذه الثلثة[3] [4]على هذا النوع[5] عللا اربعة فان (b) [3] الطب برء وهو صورة بنوع ما وصورة البيت البناية[6] والانسان يلد انسانا وايضا غير هذه كاول[7] ... [8] جميع الاشياء التى[9] تحرك الجميع

[1] *Ita* v,(βρ˙χ˙E) الناس — [2] *Ita* v,(φ) ناسٌ — [3] *Ita* v التلثه — [4] *Ita* v,(ρ˙J[1]) *sine* و — [5] *Ita nos,* (vv *mut.*). (β) النوع — [6] v^{r} *vid.* (c. صح) البناية : v^{o} *vid.* البناء — [7] *Ita* v,(φ ?) حاول — [8] vv *(in extr. lin.) vid. addere verbulum.* — [9] *Ita* v التى (*non* الذى)

الصورة الصناعية تولد صورة مثلها او ضدها فى الامور الصناعية فهو بين انه سترجع العلل الاربعة بنوع ما الى ثلثة اذ كان الفاعل والمفعول هو[1] واحد بالصورة وهى ايضا بنوع[2] اخر اربعة وانما عادت الى ثلثة لان الطب هو بنوع ما برء[3] وصورة[4] البيت بنوع ما بيت[5] وبزر الانسان بنوع ما انسان

b ولما كان المحرك الاقصى للجميع اعنى[6] الاول الحال فيه بوجه ما كالحال فى المحرك القريب وكان المحرك الاول يحرك الى جميع الصور فبين ان المحرك الاول صورته بنوع ما[7] جميع الصور وهذا هو الذى دل عليه بقوله[8] وايضا ما هو خارج عن[9] هذه الذى هو الاول[10] لجميعها[11]

c واما الاسكندر فانه يقول انه[12] انما زاد هذا[13] القول ليعرف ان هاهنا مبدأ اخر خارج عن المتحركات مشترك لجميع المحركات فان هذا المبدا من جهة انه مشترك فليس يلزم فيه من حيث انه مشترك وبعيد[14] ان يكون مواطئا ولان[15] المحرك الاول كما تبين انما يحرك على جهة الاستكمال وما هو هكذا فليس يلزم ان يكون مواطئا . [16]والحق ان المبدا الاول يجب الا يكون[17] فيه مواطأة بالمعنى

---

[1] B,d هو : (k «sunt») ; a [ما (ex هما ?)] — [2] B^{r},(d) بنوع : B^{o} *ind.* ; a [بنوع ما] ; jk *plura om.* — [3] B^{*} *(i.m., c.* صح) برء, j «sanitas» : d הבראה, a [البر.] ; B^{1} ست *(cf. n. 4).* — [4] *Nos,* a,k وصورة البيت بنوع ما بيت : B,d *om. (cf. n. 3).* — [5] B^{*} *(i.m.),* a,d,j انسان : B^{1} *om.* — [6] B اعنى : a,d *om.* ; k *om.* — [7] *Nos,* a,k بنوع ما : B,d بنوع — [8] BB^{2} *(i.m., c.* صح), a,d,(j) بقوله : B^{1} *om.* — [9] B,(d,k) خارجٌ عَن : T من خارج غير — [10] B, d,T^{*} الاول : T اول — [11] *Nos,* T,(β,R) لجميعها : B,d,k *om.* — [12] *Nos (?),* a,(d,j) انه : B *om.* — [13] *Nos,* a,k زاد هذا : B,d اراد بهذا — [14] *Ita* BB,a,jk وبعيد — [15] B,d,k ولان : a لان — [16] *Ita* B,a,d,k ... و — [17] B *s.p. in.*

الذى فى المبدا الخاص وان يكون[17] فيه مواطأة بجهة اخرى عامة
d وناصطيوس قال انه[18] انما ذكر المحرك الاول لينبه بذلك على انه
غير هذه المحركات[19] القريبة وانه المطلوب فى هذا القول . وهذا
لعمرى ظاهر من كلامه

e والاسكندر يقول ان قول القائل المواطئ يكون[20] عن[21] المواطى[20]
انما يصح فى الاسباب الفاعلة القريبة وفى التى تكون بالذات لا عن
الاتفاق وهى الاشياء التى تتكون عن اسباب فاعلة كانت لموضع
شىء اخر[22] بالقصد الاول . وقد تقدم من قوله ان الحيوانات التى تتولد
عن العفونة هى عنده من هذا الجنس وفى قوله نظر يجب ان يفرد
بالفحص عنه . قال والذى يتشكك به على المقدمة القائلة ان المواطئ
يكون بالذات عن[23] مواطئ بان[24] السوط ليس فيه شىء مما يحدثه فى
ظهر المجلود هو[25] شبيه بالقول ان المنشار[26] ليس فيه صورة[27] القطع
والتقسيم[28] اللذين[29] يحدثهما[30] فى الخشب وذلك ان امثال هذه هى
الآت لا اسباب[31] فاعلة[32] وكلامه[33] انما هو فى الاسباب الفاعلة ولذلك
يقول[34] ان التقسيم[34] الذى يفعله المنشار[35] هو فى نفس الناشر والتلديغ[36]

— [17] *B s.p. in.* — [18] *Nos, a.(j)* انه قال : *d* [قال و] ; *B om.* — [19] *Nos, a,d,k* المحركات : *B* الحركات — [20] *a,jk om.* يكون عن المواطئ , *at non B-B*,d.* — [21] *B* (in marg.)* عن , *d* ב : *B*[1],f* 96 غير ; *a,jk plura om.* — [22] *Nos* اخر شىء , *k* «aliud» *(vel* «aliquid» *?)* : *B,a,d* شى — [23] *BB (mutil.)* מן , *d* מן , *a* מ , *j* « ex » : *nos* عن — [24] *B,a** بان : *d* [لان] ; *jk* « quia » ; *a*[1] *om.* — [25] *B* (in marg.), a* هو : *d,jk* [وهو] ; *B*[1] *om.* — [26] *B* المشار , *nos* المنشار — [27] *B,a* صورة : *d* [صور] ; *jk* «signum». — [28] *BB* والتقسيم , *nos, a,(j)* والتقسيم — [29] *BB* ן**** , *(a,d* אשר*), nos* اللذين — [30] *Ita B* بهما ... — [31] *Nos, jk* لا اسباب : *B,a,d* لاسباب — [32] *(Nos* فاعلة*)* : *B* فَاعِلة — [33] *B,a,k* وكلامه : *d plura om.* — [34] *BB* لتقسم [*** 8-9 *mill.* ***], *nos* يقول ان التقسيم , *jk* «dicit quod abscissio», *a,d* يقول ان ההתוך — [35] *B s.p.* — [36] *B* والتلديع *(s.p.), nos* والتذليغ

f الذى يفعله السوط هو فى نفس الضارب بالسوط . [37]فهو يقول ان هذه
المقدمة تصح بثلثة شروط بان تكون فى الفاعل لا فى الآلة وفى
القريب لا فى البعيد وفى الفاعل الذى يفعل بالذات لا[38] بالعرض

T.25 قال ارسطو

(b) [1]ولما كان قد توجد[2] اشياء هى مفارقة واشياء هى[3] غير مفارقة
(c) فتلك هى[4] جواهر ومن[5] قبل هذا[6] توجد[7] هذه[8] اسبابا[9] كانها من قبل
(e) ان خلوا[10] من الجواهر لا توجد[11] تاثيرها[12] وحركاتها[13] ومن بعد ذلك
تكون هذه النفس لعله[14] والبدن او[15] العقل او[16] الشهوة[17] فى[18] الجسم[19-20]

— [37] **Inc.** *B* [4] *fol.* 162[v]. — [38] *B* (c.* صح*), d add.* الذى يفعل , *at non B*[1]*,a,k.*

T. 25. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] توجد , *B s.p. in.* — [3] L هى : *B,a,d,(k),*L* *om.* — [4] *B,(d) præm.* غير = غير , *at non a,jk,*L,β. — [5] *Sex verba* اسبابا ...ومن *nonnisi in marg. (sin.+dext.) habet B* [= B[1], *ut videtur*]. — [6] *Nos, j,(β),*L هذا : *BB mut.* ; *a,d om.* — [7] *Nos,* (L) توجد , *a,d,j plur.* : *B* يوجدُ — [8] *B,*L,(β) اسبابا : *a,d* [الاسباب] ; *j alterutr.* — [9] *B,*L كانها : *a,d,jk om.* ; [x *(?)* بكلها ...] — [10] *B,(d,jk),*L خلوا : *a* [كل+*spat.* 3 *mill. vac.*]. — [11] *Nos* توجد , *B s.p. in., a,k plur.* : *d sing.* — [12] *B*[r] تاثيرها , *jk,*β *plur.* : *a,d* [تَأْثيرها] ; *B*[o] *ind.* — [13] *B,d,*L,(β) وحركاتها : *a* [وحركتها] ; *j alterutr.* — [14] *B,(d,jk,*L,β) لعلهُ : *a* [لِلعلة] — [15] *Ita B,a,d,k,*L,(β) او : [و β] — [16] *B,a,d,k,*L او — [17] *Ita (BB),a,d,*L,*(k,*β) الشهوة — [18] *B,a,d,jk,*L فى : L* *om.* — [19] *a (non B,d,jk,*L*) bis habet* فى الجسم — [20] *a (non d,k — neque B* [*sed cf.* v *in ima pag.* 1531]*) add.* [ومتعاة فى ترجمة اخرى] *et*

1 (b) [1]واذ بعضها مفارقة وبعضها لا[2] مفارقة فتلك جواهر : v *(in marg. B fol.* 162[v] *super.)*
(c,d) ولهذه[3] العلل[4] علل الجميع هى[5] هذه لان الانفعالات والحركات[6][7] من غير الجواهر وايضا
3 (e) خليق[8] ان تكون هذه نفس وجسم او عقل وشهوة وجسم[8]

[1] **Confertur** *a* (p.1531,8[20]). — [2] v لا : *a vid.* [غير] — [3] *Lineæ* 2 ولهذه...غير الجواهر **om.** D (p.1533,11[27]-12[27]). — [4] v,(α),D ولهذه العلل : D* ولهذه العلة — [5] *Ita* vv (*sup. lin.*), *a*,D هى — [6] v,D,(β) والحركات : *a* והתאמת — [7] *Ita* v,*a*,D* *sine præm.* [ليست] — [8] v خلق : *a vid.* [أخلق] — [9] v,(β) وجسم : *a om.* (*cf. p.* 1531,8[19]).

C.25 التفسير

a لما بين انه يمكن ان يقال ان علل المقولات هى واحدة بطريق التناسب يريد ان يبين ايضا[1] ان الجوهر بوجه ما هو علة لجميعها وذلك ان الهيولى التى فى الجوهر هى الهيولى[2] لجميع هيولى[3] المقولات وهى سببها[4] وكذلك الاضداد التى فى الجوهر هى السبب فى سائر الاضداد الموجودة فى سائر المقولات وكون الجوهر سببا لجميع المقولات قد بينه[5] فى مقالات[6] الجوهر وهو يذكر بذلك تذكارا ما

b بقوله ولما كان[7] قد[8] توجد اشياء هى مفارقة واشياء هى[9] غير مفارقة فتلك هى[10] جواهر فانه يعنى بالمفارق[11] هاهنا الجواهر[12] القائمة بذاتها اعنى الموضوع[13] للمقولات التسع ويعنى بغير المفارق[14] المقولات التسع فهو يقول انه[15] لما كانت المقولات منها مفارقة ومنها غير مفارقة فغير المفارقة هى غير[16] جواهر والمفارقة هى جواهر وهذا شىء قد بينه[17] فى مقالات[18] الجوهر وذلك انه قد بين[19] ان الجوهر

[ركب بعضها مفارقة وبعضها غير مفارقة اذ هذه جواهر ولاجل العلل على الجميع هى اجل لان الانفعالات والحركات من غير الجواهر وايضا اوثر راويم للحيوة اجل نفس وجسم او عقل وشهوة ع'ك]

Hæc altera versio collata est cum v *in ima pag.* 1531.

C. 25. — [1] *a,d,jk (non B) om.* ايضا — [2] *B* الهيولى ل : *a,d* [هيولى ل] — [3] *B* هيولى , *a,d* الهيولى , *k sing.* — [4] *Nos, a,k* سببها : *B* / نسببها , *d* בסבתו — [5] *B* بينه , *a* بينه : *jk* [تبين] ; *d* [بيناه] — [6] *B,d,k.* مقالات : *a sing.* — [7] T,*a,d* كان : *B* كانت — [8] *B*[1] *(i.m.), a,d,*T قد : *B*[1] *om.* — [9] *B* هى : *d,*T* *om.* — [10] *Ita B,a,d sine* غير — [11] *B,a,d sing.* : *jk plur.* — [12] *B,d,k plur.* : *a sing.* — [13] *B,a,d sing.* : *jk plur.* — [14] *B,a,d sing.* : *jk plur.* — [15] *B,d* انه : *a,k om.* — [16] *B,d* غير , *(k* « alia 9 prædic. » *)* : *(j* « accidentia » *)* ; *a om.* — [17] *B,a,d* بيّنه : *jk* [تبين] — [18] *B,a,d* مقالات : *jk plura om.* — [19] *B* بين , *a,d* بين : *jk* [تبين]

ماخوذ فى حدها وليست هى ماخوذة فى حد الجوهر ولذلك[20] وجب ان يكون الجوهر علتها

c ولما ذكر انها ليست جواهر اتا بالعلة فى ذلك بقوله ومن قبل هذا توجد هذه اسبابا كانها[21] من قبل ان خلوا من الجواهر لا توجد[22] تاثيرها[23] وحركاتها يريد ومن قبل كون الاعراض غير مفارقة للجوهر توجد الجواهر اسبابا لها وانما كانت غير مفارقة من قبل انه لا توجد سائر الاعراض خلوا من الجواهر وذلك انها فى الحقيقة تاثيرات الجواهر وحركاتها وهو الذى دل عليه بقوله من قبل ان خلوا من الجواهر لا توجد[24] تاثيرها[25] وحركاتها يريد انها انما تنسب فى الوجود

d الى الجوهر اى انها اوصاف للجوهر لا اوصاف لذاتها وهذا المعنى هو الذى دل عليه فى الترجمة الثانية بقوله[26] ولهذه[27] العلل[28] علل الجميع هى هذه لان الانفعالات والحركات ليست[29] من غير الجواهر[27] يريد ولهذه العلل[30] التى ذكرنا علل الجميع هى الجواهر اعنى ان كون[31] الانفعالات والحركات لا يمكن وجودها من غير الجوهر وينبغى ان تعلم[32] ان الجواهر نوعان جوهر قائم بذاته ليس يمكن فيه ان يخلو من الاعراض وهذا هو الجوهر الحامل للاعراض وجوهر قائم

---

[20] *B*[r]*,a,d* ولذلك : *B*° وذلك — [21] *B,*T كانها : *d,*T* *om.* — [22] *Nos,* (T) توجد : *B** *vid.* يوجد , *d,*(T*,L_2*) يوجد ; *B*° *s.p. in.* — [23] *B*° تاثيرها , *B*[r]*,(d)* تاثيرها , *(*β *plur.).* — [24] *Nos* توجد , *B s.p. in.* : *d,*(T*,L_1*) [يوجد] — [25] *BB*[r] *vid.* تاثيرها , T,(L_{1},*d)* تاثيرها : *B*° *ind.* — [26] *Nos, (d,jk)* بقوله : *B* وبقوله ; *a om.* — [27] *Lineis* II[27]-I2[27] conf. *vers.* v *(ima p.* 1531,2*).* ولهذه العلل...غير الجواهر — [28] *B,d,*V,R *(non* β*)* العلل : *a,jk,*(R*) العلة — [29] *Nos, d,j,k*[2]*,*(β,R) ليست : *B,k*[1]*,*V *om.* — [30] *B,d (non j)* العلل : *nos (?), a* العلة — [31] *B* ان كون...وجودها , *a* היותם...שהיות : *d* מציאותם...שהויית ; *jk* «...sunt esse». — [32] *B,d* تعلم : *a* [يُعلَم]

بذاته وهو خلو من جميع الاعراض والاول هو المحسوس وهذا هو
المعقول

واما قوله ومن[33] بعد ذلك تكون هذه النفس لعله[34] والبدن e
او العقل او الشهوة فى الجسم[35] فانما قاله لان الجواهر منها[36] طبيعية
ومنها متنفسة وكان يظهر من امر المتنفسة انها مبدا للجواهر
الطبيعية فكانه قال ومن بعد هذا القول نقول[37] ان الجوهر الاول
لجميع الجواهر لعله هو نفس وبدن او العقل من النفس والشهوة
فقط وانما اشار بهذا الى الاجرام السماوية وذلك انه لما كانت مبدا
للمتنفسة وغير المتنفسة وجب ان تكون متنفسة ضرورة[38] وان
تكون مبادئها البدن والنفس وانما قال لعله لانه[39] لم يتبين[40] بعد
بيانا تاما

واما الاسكندر فيقول انه لما[41] اخبر ان الاسباب التى هى اسباب f
الجواهر هى التى[42] يجب ان تكون اسبابا للجميع لكون الجواهر
اسبابا للجميع اضاف الى ذلك ذكر النفس والبدن[43] اما لان هذين
هما الاسباب للحيوان او لانه يعتقد[44] ان هذين خاصة هى جواهر
مفارقة وذلك انه[45] لهذا السبب لم يذكر لا المادة ولا الطبيعة ايضا[46]
اذ كانت هذه الجواهر غير مفارقة . قال[47] ولهذا السبب اضاف الى

[33] *B*[r],*d*,(*j*),T ومن : *B*[o],*a* من — [34] *B* لعله , T*,*d*,(β) لعلهٗ — [35] *Nos*,*d*,T فى الجسم , *BB*[2] (*i.m.*) فى الحيوان : *B*[1] *om.* — [36] *B*[1] (*non a,d*) *add.* هى , *sed B*[2] *del.* — [37] *B* نقول (*s.p. in.*), (*d*),*jk* نقول : *a ind.* — [38] *B*[r] (*s.p.*),*a*,*d*,(*k*) ضرورة : *B*[o] صوره — [39] *B*[1] (*non a,d,j*) *praem.* لو , *sed B*[2] *del.* — [40] *a* (*non B,d,k*) *add.* [ذلك] — [41] *Nos* (*?*), *a*,*d*,*j* انه لما : *B** (*c. ras.*) لمّا ; *B*[1] *om.* — [42] *B*,*d* هى التى : *a* التى ; *k plura om.* — [43] *Ita B*,*a*,*d*,f* 98, *k* والبدن — [44] *B*,*a*,*d*,*k*,f* 98 يَعتقِد) — [45] *B* وذلك انه : *a*,*k* [و] ; *d plura om.* — [46] *a*,*k* (*non B*) *om.* ايضا — [47] *B* (*s.p.*) قال : *a*,*k om.* ; *d plura om.*

قوله لعله[48] من قبل ان قوما ظنوا ان النفس هى مفارقة وان
كانت النفس عنده ليست المفارقة[49] لاكن الصورة الاولى بالقياس
الى النفس[50] هى المفارقة[51] وقال[52] يريد بهذا كله امر الاجرام السماوية .
قال وعلى هذا التاويل يريد بالعقل[53] المحرك الاول للاجرام السماوية
وبالشهوة النفس التى فى الاجرام السماوية اعنى المتحركة[54] على استدارة 5
g وهذا كله قريب بعضه[55] من بعض والظاهر من هذا القول
بالجملة انه لما ذكر ان الجواهر[56] هى[56] مبدا[57] سائر الموجودات ذكر
ان مبادى الجوهر[58] هى[59] النفس والجسم والعقل والشهوة والجسم
وأضرب عن الصور الطبيعية والمادة الاولى اذ كان يظهر من امر
هذه انها معلولة عن الجواهر المتنفسة لكون الجواهر المتنفسة متقدمة 10
عليها فى الوجود او لكونها ليست جواهر بالفعل كالحال فى النفس
والبدن

T.26 قال ارسطو

(1b) [0]وايضا بنحو اخر المبادى على طريق التناسب واحدة باعيانها
(1c) بمنزلة القوة والفعل[1] الا ان هذين هما لاشياء مختلفة مختلفان وعلى 15

[48] *B*,*a*,*k* لعله : *d* [النفس والبدن] ; f* 98 *om.* — [49] *B*,*d* المفارقة : *a* مفارقة ; *k alterutr.* — [50] *B*,*d* النفس : *a* האמות ; *jk plura om.* — [51] *B* المفارقة : *a*,*d* مفارقة ; *k alterutr.* — [52] *BB*[2] (*in marg.*) وقيل, *nos* وقال : *d* והנה ; *B*[1],*a*,*k om.* — [53] *B*[2],*a*,*d*,*j* بالعقل : *B*[1] بالعمل (*et B*[2] لعقل *sup. lin.*) — [54] *B*,*d* المتحركة : *a* [المحرك] ; *jk plura om.* — [55] *BB mutil.*, *nos*, *a*,*d* بعضه : *jk* utrumque (alteri)ᴅ. — [56] *B*,*a* هى الجواهر : *d* الجواهر ; *jk sing.* — [57] *B* مَبْدَا, *jk sing.* : *a plur.* — [58] *BB mutil.*, *a* [مبادى الجوهر] : *d*,*jk* [مبدا الجوهر] – Inc. *B* [4] *fol.* 163[r]. — [59] *B* هِىَ *j* : *a* הם ; *d*,*k sing.*

T.26. — [0] *In B marg. non habetur versio* ν [*sed cf.*[2]T,*p.*1536-1537 (*et* Notice, III, B,*a*,11)]. — [1] *B*,*d*,*k* القوة والفعل : 1,(β) الفعل والقوة ; *a om.* بمنزلة القوة والفعل

جهات مختلفة وذلك ان فى شىء شىء[2] يوجد شىء واحد بعينه حينا (1d)
بالفعل واما حينا[3] فبالقوة بمنزلة الخمر او اللحم او انسان[4] وتقع[6] هذه[7] (1e)
ايضا فى[8] العلل التى قيلت وذلك ان الصورة توجد بالفعل ان كانت
مفارقة[9] والذى من كليهما والعدم بمنزلة الظلمة او[10] المريض[11] وبالقوة (1f)
الهيولى وهذا[12] هو شىء يمكن ان يكون[13] كليهما وعلى نحو اخر (1g)
مختلف[14] بالفعل والقوة[15] التى ليس فيها هيولى واحدة[16] والتى[17] صورتها
ليست واحدة بعينها لاكن مختلفة بمنزلة ما[18] الاسطقسات سبب (1h)
للانسان[19] اى النار والارض كالهيولى[20] والصورة الخاصة ايضا[21] اخر[22]
من خارج بمنزلة الاب وخارجا من هذه الشمس والفلك المائل اذ[23] (1i)
ليس هيولى ولا صورة ايضا[24] ولا عدماً ولا مساويا فى النوع ايضا
بل محرك[25]

وفى ترجمة اخرى بدل هذا الفصل ٢T

[26]وايضا[27] بنوع[28] ما ملائم[28] فالاوائل هى هى كالفعل والقوة الا (2b) (2c)

— [2] *B,a,(k)*,L,R شى شى : *d ind.* — [3] L,*a,jk*,(β) واما حينا : *B* واما حينا / واما حينا ; *d* — [4] *B* انسان : *a,d*,L الانسان — [5] L,*d*,(β) و : *B,a,jk om.* — [6] *B* تقع , *nos* تقع , *jk plur.* : *a sing.* — [7] *B²,d,j*,(β) هذه : *a* זה ; *B¹ om.* — [8] *B,a,k*,(β) ايضا فى : *d om.* ايضا — [9] *a add.* [وتوجد بالقوة], *at non B,d,jk*,β,L. — [10] *B,k*,L,(β) او : *a,d*, L* [و] — [11] *Ita B,a,d,k*,L المريض (*non* المرض) — [12] *Ita B,a,d,k*,L ... و — [13] *B*,(β) يكُونَ , *a,d* [يكون] : *k* «recipiat». — [14] *B,a,k*,L مختلف : *d*,L* [تختلف] — [15] *B,k*, L,(β) بالفعل والقوة : *a,d*,L* بالقوة والفعل — [16] *d*.L* *add.* [بعينها], *at non B,a,k*,L. — [17] *B (?), a,d* والتى : (*B^r ?*), *nos (?)* التى , (*k* «cuius»); L* *om.* — [18] *Ita B*,L ما (*non* ما ان) — [19] *B,(a,d*,L*) للانسان : L الانسان — [20] *B* كالهيولى : *d (non a,k) om.* — [21] *B,a,k* — [22] *B* اخر / , *k* «aliud» [= شىء اخر (*?*)] : *a,d,f** אחרת — [23] *d*,f* 99 [وايضا] : ايضا — [24] *Ita B,a,d,(k)*,L اذ — [25] *d*,L *om.* ايضا , *at non B,a.* — [26] *B,d,k*,L محرك : [β *plur.*]; *a* מחוץ מנוע — [27] *B,a,d habent p.* 1536,13-1537,14 : *jk om. (sed c.* «dicitur etiam idem»). — [28] *B* واما : *a (non d,f*) om.* — [28] *B²,d*,[f*] بنوع ملائم : *B¹* بنوع ما ملام

ان هذه واحدة بعينها[29] واخر لاخر وبنوع اخر[30] فان فى بعض الاشياء (2d)
ربما كان الشىء الواحد بالفعل وربما كان بالقوة كالخمر[31] او اللحم[31] او
الانسان وتقع هذه ايضا فى العلل التى قد قيلت اما بالفعل فالصورة[32] (2e)
ان[33] كانت مفارقة[33] والذى من كليهما واما[34] العدم فبمنزلة الظلمة[34] او
المريض[35] واما بالقوة فالعنصر[36] فان هذا هو الذى يقوى[37] ان يكون (2f)
الاثنين وبنوع اخر فان الفعل والقوة[38] مختلفان فى التى ليس لها
عنصر واحد والتى[39] ليس لها صورة واحدة بل اخرى واخرى كعلة (2h)
الانسان[40] الاسطقسات النار والارض كالعنصر والصورة الخاصية
وايضا شىء[41] اخر من خارج كالاب وغير هذه هما[42] الشمس والفلك
المنحرف وليست لا عنصرا ولا صورة ولا عدم ولا مساو بالصورة (2i)
بل محركة

(·) [43]وجدت[44] هذا الفصل الذى نقلته اولا فى نسخة[45] الاسكندر[46] ومختلطا بكلام الاسكندر فنقلته ونظمته على جهة الظن لا على جهة القطع ثم اثبته بعينه من ترجمة اخرى[47] على جهة الاحتياط[48-49]

— [29] *Ita B,d*,(φ) هذه واحدة بعينها (*B² inserit* ما) ; *B** (*i.m.*) بالنوع الاخر ملاوم ; *a om.* — [30] *B,d*,(β) وبنوع اخر : *a* [ونوع اخر] (*a sing.*). — *B*,d* (*non B,a*) *add.* ايضا — [31] *B,d*,(β) كالخمر او اللحم (او) : *a* [كالخمر واللحم (او)] ; *B** (و) كالمى — [32] *B^r* — [33] *Nos, a*,(β) ان كانت مفارقة : *B,d om.* — [34] *B** والعنصرُ (*d*) ; *B°* ... و ; *a,d* והצורה : فَالصورَة ; *a vid.* כחשך فالظلمة *B* : واما العدم فبمنزلة الظلمة (β) *nos, d*, , واما العدم فمثله — [35] *B,d* او المريض : *a* [والمريض] — [36] *B^r* فَالعنصرُ : *a* [بالعنصر] ; *B°,(d)* — [37] *B*,a,d,*(β) يقوى : *B¹* يعدل — [38] *Ita B,(φ ??)* القوة والفعل , (*a,d* الفعل والقوة) — [39] *Ita B,(a,d)* والتى — [40] *B¹,a,*(β) الانسان : *BB² vid. del.* ; *d om.* — [41] *Ita B,a,* *d,*(ρ) وايضاً شى — [42] *B* هما , (*a* חם) : *d (non* β*) vid.* [كما] — [43] *d præm. titulum* [ووجدت] ; [ثم وجدت] : *a* وَجدت *B* — [44] *B,a* نسخة : *d plur.* — [45] *B* و : *a,d om.* — [46] *Ita B,a,d sine artic.* — [47] *B* الاحتياط : *a* [الاختلاط] — [48-49] *jk omittebant p.* 1536,13-1537 (*cf. n.* 26).

C.26 التفسير[1]

a لما بين انه قد يمكن ان يقال انه يمكن[2] ان يوجد[3] لجميع المقولات علل واحدة بطريق التناسب وهى العلل التى لها من جهة الصورة والهيولى والعدم يريد ان يبين انه قد يوجد لها من جهة الفعل والقوة هذا المعنى بعينه حتى يقال ان مبادئ جميع الاشياء هى الفعل والقوة وان هذين هما ايضا راجعان الى الصورة والهيولى

b فقوله[4] وايضا بنوع اخر المبادى على طريق التناسب واحدة باعيانها بمنزلة الفعل والقوة[5] يريد وايضا قد توجد مبادئ جميع المقولات واحدة بالتناسب على جهة غير الجهة المتقدمة وهى جهة القوة والفعل يريد انه يمكن لنا ان نقول ان القوة والفعل هى مبادى المقولات العشر كما نقول[6] المادة والصورة والعدم[7]

c ثر قال الا ان هذين هما لاشياء مختلفة مختلفان وعلى جهات مختلفة يريد الا ان القوة والفعل من جهة وجودهما لاشياء مختلفة يجب ان يكونا مختلفين ومنسوبا اليهما الموجودات بجهات مختلفة اى ان الفعل والقوة[9] اللذين هما مبدا الجوهر غير القوة والفعل اللذين

d هما مبدا الكيفية وكذلك الامر فى واحد واحد من سائر[10] المقولات وانما كان هذان مبدأين لجميع المقولات لان كل واحد من الاشياء

C. 26. — [1] *B,a,(k)* التفسير *ut titul.* : *d ut in.* § *(cf. p.* 1537,12[48]*).* — [2] *B (s.p. init.)* انه يُكِن / : *a,d,k om.* — [3] *B (s.p. init.)* ان يوجد / , *nos* ان يوجد : *d* [ان توجد هذه] ; *a [non k] om.* — [4] *B* فقوله : *a,d,j quasi* [وقال] — [5] *B,(β)* الفعل والقوة : *d,*T *ord. inv.* — [6] *B* نقول *(s.p. in.), a,d,k* [نقول] — [7] *d,jk vid. præm.* [فى], *at nihil præm. B,a.* — [8] *a,d,jk* [والعدم] : *B om.* — [9] *B* الفعل والقوة : *a.d,k* [القوة والفعل] — [10] *Nos, d,(k)* سائر : *B,a om.*

يوجد تارة قوة وتارة فعلا وهذا هو الذى دل عليه بقوله وذلك ان فى شىء شىء يوجد شىء واحد بعينه حينا بالفعل واما حينا فبالقوة بمنزلة الخمر او اللحم او الانسان يريد وانما كان هذان عامين لجميع الموجودات لان فى كل شىء شىء من الموجودات يوجد[11] الشىء الواحد منها تارة بالفعل[12] وتارة بالقوة[12] مثل الخمر فانها توجد حينا خمرا[13] بالفعل[14] وحينا خمرا[15] بالقوة[14] [16]وكذلك[17] اللحم يوجد[17] لحما بالقوة حينا وحينا لحما بالفعل وكذلك الحال فى الانسان

e ثر قال وتقع[18] هذه ايضا[19] فى[20] العلل[21] التى قيلت[22] وذلك ان الصورة توجد بالفعل ان كانت مفارقة والذى من كليهما والعدم بمنزلة الظلمة او[23] المريض[24] يريد[25] وذلك ان[26] الفعل يرجع الى الصورة التى هى مفارقة او الى[27] المجموع من الهيولى والصورة[28] والعدم بمنزلة[29] الظامة التى هى من الهواء ومن عدم الضوء[30] وبمنزلة[31] المرض الذى هو من[32] البدن وعدم الصحة

f ثر قال وبالقوة الهيولى وهذا[33] شىء يمكن ان يكون كليهما يريد والقوة ترجع الى الهيولى وهى التى يمكن ان تصير المجموع منها

---

[11] *BB* جد**, *j* «est», *nos* يوجد : *d* נמצא ; *a plura om.* — [12] *B,d* بالفعل...بالقوة : *k ord. inv.* — [13] *Nos, a* حينا خمرا : *d,k* حينا خَمْرًا *B* — [14] *B* بالفعل...بالقوة : *a,d,k ord. inv.* — [15] *Nos* وحينا خمرا : *B,a sine* حينا ; *d,k sine* خمرا — [16] *Nos, a,d,jk* و , *(BB mut.).* — [17] *Ita BB,a,(jk)* كذلك اللحم يوجد *(و)* — [18] *B* وتقع , *nos, d,k* وتقع : T* *om.* و ; *a* והפל — [19] *Nos (?),* T ايضا : *B,d,*T* *om.* ; *a,jk ind.* — [20] T,*a,d,jk* فى : *B om.* — [21] *d,jk,*T,(β)* العلل : *B* العلُ — [22] *BB* **لتى قيلت, *d,*T,(jk)* التى قيلت — [23] *B,*T* او : *d,*T** — [24] *Ita d,*T,(BB)* المريض — [25] *BB mutil., nos, a,d,j* يريد — [26] *Nos, a,d,(j),* [و] — [27] *B*,a,d,j* او الى : *B*¹* او على — [28] *Nos, a* و , *j* «et» : *B,d* او , *k* «aut». — [29] Inc. *B* [4] *fol.* 163ᵛ. — [30] *Nos, a,j* الضوء : *B,d* الصورة — [31] *Nos, a,d,jk* وبمنزلة : *B* بمنزلة — [32] *Nos, a,d* من , *k* «ex» : *j* «in» ; *B om.* — [33] T *(non B,d,k) add.* هو

ليس هيولى ولا صورة ولا عدما ولا مساويا فى النوع ايضا بل
محرك يعنى بذلك الشمس والفلك المائل وذلك انهما ليسا للانسان
صورة ولا هيولى وانما قال ⌜ولا مساويا فى النوع⌝ لان المحرك
القريب هو مساو فى النوع وهو الاب

T.27 قال ارسطو

(b) [1]وايضا[2] ينبغى ان ينظر[3] انه قد توجد اشياء لنا ان نقولها على
(c) طريق الكلية واشياء [ ][4] لنا ذلك فيها[5] [6]والمبادى[7] الاول لجميعها[8]
(e) هى[9] ما هو بالفعل هذا[10] هو[11] المتقدم واخر[12] [13]بالقوة وتلك[14] الكلية
(f) ليس هى وذلك ان الذى[15] للشخص[16] هو المبدا[17] الشخصى[18] وذلك

T. 27. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] L,*jk*,(β) وايضا : *B,d* واما ; *a om.* — [3] *B* ينظر , *a* [يُنظَر] : *d*,L* [تنظر] — [4] *Nos* [ ], *B,a,*(*d,jk*,L – *sed cf. n.* 5) *sine negat.* : [β *c. negat.*]. — [5] *d*,L *add.* على طريق الجزئية (*jk* «particulariter»), *at non B,a,*f* 99. — [6] *Ita B,a,d,jk*,L,(φ?) و — [7] *B,d,k*,L,(β) المبادى... : *a sing.* — [8] *Nos, a,d,*(β) لجميعها : *B vid.* بجميعها ; *jk*,L طبيعتها — [9] *B* هى/ , *d* הם : (*a sing.*) ; L *omit.* — [10] *Ita B,a,d,*(*k*),L,(β*ρχE) هذا — [11] *B,a,d,*L هو : [*non* β]. — [12] *BB*²,*a,j*,L,(β) واخر : *d*,L* [والاخر] ; *B*¹ *om.* — [13] *Ita B,a,d*,L *sine præm.* [ما] — [14] *B,a,d,k* وتلك : (L فتلك) — [15] *d*,L* *om.* الذى , *at non B,a,k.* — [16] *Nos* (?), *a,jk* للشخص : *B,*(*d*) الشخص — [17] L المبدا : *d* مبدا ; *B,a,k* (*non* β) لهذا — [18] *B* الشخصى : *a,k* [الشخص – *cf. n.* 17] ; *d*,L الجزئى الشخصى

(b) 1 v (*in marg. B fol.* 163ᵛ *dext. et super.*) : وايضا ينبغى ان تنظر[1] ان بعضها يقال
(c) بنوع كلى وبعض جزئى فالاولى الاوائل[2] فاما الاول[3] الذى بالفعل فهذا[4] الشىء واحد[5] بالقوة
(e) واما تلك فليست[6] بنوع كلى لان الاول هو المنفرد[7] فان الانسان للانسان بنوع كلى ولاكن 3
(f)

---

[1] *Ita* v ...ن – [2] *Ita* v *sine* [...جميع...] – [3] vv /...الاو , *nos*, (β) الاول – [4] *Ita* v, (β*ρχE) وهذا – [5] v واحِد : [x (?) واخر] – [6] *Ita* v,(β*ρ*χ*A^{b}) *sine præm.* [التى] – [7] *Ita* v,(β*ρ*χ*A^{b}) *sine add.*

ومن الصورة اعنى المركب وذلك ان القوة التى فى الهيولى انما هى
على الشخص المركب منها ومن الصورة[34]

g ثم قال وعلى نحو اخر مختلف[35] بالفعل والقوة[36] التى ليس فيها
هيولى واحدة[37] والتى[38] صورتها ليست واحدة بعينها لكن مختلفة
يريد وقد تختلف الاشياء الفاعلة بعضها فى[39] بعض بالقوة والفعل من
قبل اختلافها فى الهيولى والصورة وبنحو[40] اخر غير الذى به تختلف
الاشياء المنفعلة

h ثم قال بمنزلة ما الاسطقسات سبب الانسان[41] الى قوله والفلك المائل
يريد مثال ذلك ان الانسان هيولاه الاسطقسات الاربعة والمحرك
القريب له الاب والبعيد الشمس والفلك المائل فاما الانسان فهيولاه
وهيولى[42] الاب[43] وصورتها واحدة واما الشمس والفلك المائل فليست
هيولاها وهيولى الانسان[44] ولا صورتها[45] واحدة وكانه اراد بهذا
ان يبين انه كما ان الاشياء المنفعلة تختلف فى القوة[46] والفعل من قبل
اختلاف صورها وموادها كذلك الاشياء الفاعلة تخالف المنفعلة
ايضا بالقوة والفعل من قبل اختلاف هيولاها وصورها

i ولما كانت اسباب الاشياء الفاعلة[47] غير اسباب الاشياء المنفعلة[48]
اعنى التى هى جزء من الشىء قال فى الاب[49] [50]والشمس والفلك ⌜اذ

— [34] *a,k* [الصورة] : *B,d* الهيولى — [35] *B*,T مختلف : *j* «est diversum», *k* «est diuisum» ; *d*,T* [تختلف] — [36] *B*,T بالقوة والفعل (*non k*) ; *d*,T* *add.* بالفعل والقوة [بعينها], *at non B*,T. — [37] T,*d* والتى : *B om.* — [38] *B,a,d* فى , (*k* « ad ») : *j* « ab ». — [39] *B* بنحو , *d* وبنحو : *a,jk* بنحو — [40] *B* الانسان : T,(*d*) للانسان — [41] *B,a,d* وهيولى , (*k* « et »). — [42] *Ita B,a,d,k sine* [واحدة] — [43] *a add.* [واحدة], *at non B,d.* — [44] *B* الصورة : *a* צורתו ; *d* צורותיהם — [45] *Nos, a,d,k* القوة : *B* صورتها — [46] *Nos* (?), *a,jk* للشخص : *B,*(*d*) الشخص — [47] L المبدا : *d* مبدا ; *B,a,k* (*non* β) لهذا — [48] *B,*(*k*) الجزئى الشخصى

---

[1] *Ita* v ...ن – [2] *Ita* v *sine* [...جميع...] – [3] vv /...الاو , *nos*, (β) الاول – [4] *Ita* v, (β*ρχE) وهذا – [5] v واحِد : [x (?) واخر] – [6] *Ita* v,(β*ρ*χ*A^{b}) *sine præm.* [التى] – [7] *Ita* v,(β*ρ*χ*A^{b}) *sine add.*

ان الانسان للانسان بالكلية الا انه ليس ولا واحد الا[19] قيلوس[20]
لاقيلوس[21] ولك[22] انت ابوك وهذا الباء[23] لهذا الباء[24] واما بالكلية (h)-
فب[25] لب[26] الذى[27] على الاطلاق.[28] هو[29][30] بنوع مبسوط لان صور[31] +
الجواهر اخر علل[32] الاشياء[33] الاخر[34] واسطقسات كما[35] قيل التى[36] ليس
فى جنس واحد من الالوان والاضداد[37] والجواهر والكمية[38] ما (k)
خلا التى[39] تلاوم[40] والتى فى صورة واحدة[41] وتختلف[41] بالصور[42] (m)-

---

[19] *Nos*,-(β) الا , *(cf.* R *بل)* : *k* [لا] ; *B,a,d,*L* om.* — [20] *B,*L* فيلوس (s.p.), k* «Killus», *j* «Chilus», *nos (?)* قيلوس : *d* פלרנר ; *a*[1] *om.* ; *a*[2] *vid.* קלרס — [21] *Nos* لاقيلوس : *B (s.p.)* ولا فيلوس *vel* ولافيلوس ; *a*[2] ולא קלרס ; *jk* «neque filius» ; L* لفيلوس ; *d* רפלרנר — [22] *B,d,* (β),L ولك : *a,jk,*L* [ولذلك] — [23] L,(β) الباء , *d* הב , *jk* «.b.» : *a* ב ; *B* ايضا اما — [24] L. الباء , *a,d* הב , *jk* «.b.» : [x (?) البا] ; *B om.* — [25] *B* فب , *a,d* הנה ב , *jk* «.b.». — [26] *B* لب , *a,d* לב , *jk* «ad .b.» : [x (?) لبا] — [27] *B,*L*[2],(β) الذى : *a* [والذى] ; *d,*L*[1]*,(jk)* *om.* — [28] *Nos .. (cf. p.* 1545,12-13*)* : *B,a,d,k sine* §. — [29] *Paginis* 1542,3[29]-1543,2 *conf. vers.* v *(p.*1542,2[14]-1543,2*).* — [30] *B,*(v) هو : *(*L,d و*)* ; *a om.* — [31] *B,d,*v,*(k,φ),L لان صور : *a* [لان صورة] — [32] *B* احر علل , v,(φ *?)* اخر علل , *jk* «aliæ sunt causæ» : اخر : v ; الاخر : *B*[2]*,d,*L — [33] *B,a,d,*L,v* الاشياء : (v لاشياء) — [34] *B,a,d,*L,v* سרג علل ; *d* אחר עלת ; *a* *B*[1] *(non j,β) om.* — [35] *a præm.* [قد], *at non B,d,*L,v. — [36] *B,(k,a,d),*L التى : v,(β) للتى — [37] *B,a,d,f*100,k,*L,(R) والاضداد : v,(β) والاصوات — [38] *B,a,d,k,*v والكمية : v* — [تلازم] *a* : تلاوم — [39] *B,d,j,*L,v التى — [40] *B,d,*L,v* والكميات ; L* *om.* — [41] *Ita B,a,d,k,*L,v sine negat.* — [42] *B,d,k,*L*[1]*,*L*[2]*,v بالصور : *a,*L*[2]*,(β) sing.*

---

[1] ليس ولا لواحد[8] الا كما ان فليس[9] لاوساوس[10] الذى هو له[11] اب وحرف هذا الباء لهذا[12]
وبنوع كلى حرف الباء للباء[13] الذى هو[14] بنوع[15] مبسوط لان صور[16] الجوهر[17] اخر[18] علل (h)-
[3] الاشياء[19] اخر واسطقسات كما قيل للتى[20] ليس فى جنس واحد من الالوان والاصوات[21]
والجواهر والكمية[22] ما خلا التى تلاوم[23] والتى فى صورة واحدة[24] وتختلف[24] بالصور (k)
(m)-

---

[8] v ...] : [non β]. — [9] v (s.p.) فليس , *nos* (?) فليس — [10] v *vid.* لاوساوس : [x (??) لوس...] — [11] *Ita* v (non β) الذى هو له — [12] *Ita* v *sine add.* [...ب...] — [13] *Ita* v (هو بنوع...بالقول الكلى) *confertur* / الباء للباء — [14] *Lineis pag.* 1542,2[14]-4 *et p.*1543,1-2 — [15] *Ita* v,τ. — [16] *Ita* v,τ,(φ) لان صُوَر / الذى هو بنوع — [17] v *sing.* : τ,(β) *plur.* — [18] *Ita* v,τ,(φ ?) اخر — [19] vv[r] ...] : v[o],τ,(β) ...] — [20] v للتى : τ,(β) التى — [21] v,(β) والاصوات : τ,L — [22] v[r],τ,(β) والكميّة : v[o] والكميّات — [23] *Ita* v (c. صح), τ تلاوم — [24] *Ita* v,τ والاضداد

الا ان كل[43] واحد[44] من المنفردة[45] اخر والعنصر[46] والصورة[47] والذى (n)
حرك[48] وان لم[49] تكن[50] شيئا[51] واحدا[52] بالقول الكلى[53] (o)

التفسير C.27

a لما بين ان المبادى هى واحدة بطريق التناسب لجميع المقولات
العشر[1] يريد ان يبين ان المبادى اذا نسبت الى الاشياء التى هى لها
مبادئ[2] امكن ان تنسب بنحوين احدهما على طريق الكلية والاخر
على طريق الجزئية ويعرف ان النسبة[3] الحقيقية هى نسبة بعضها الى
بعض على طريق الجزئية اذ كانت الكليات امورا غير موجودة
خارج النفس وانما هى امور تجتمع فى الذهن من الجزئيات

b فقوله وايضا[4] ينبغى ان ينظر[4] انه قد توجد اشياء لنا ان نقولها على
طريق الكلية واشياء لنا ذلك فيها على طريق الجزئية يريد وينبغى
ان يكون معروفا لنا عند هذا النظر الذى نحن بسبيله ان هذه
الاسباب لنا ان نقولها مع مسبباتها على طريق الكلية ولنا ان نقولها
على طريق الجزئية مثال ذلك ان لنا ان نقول ان دم الطمث هو

---

[43] *Ita B,a,d,k,*L,v* كل — [44] *Ita B,*L* واحد *(non* واحدة*)* — [45] L,*a,d,j,*v المنفردة : *B* المنفرد — [46] *B,d,k,*L,v,(β)* والعنصر : *a plur.* — [47] *Ita B,a,d,k,*L,v,(β*ρχΕ)* والصورة والذى — [48] *B,d,*L,v,(β)* حرك : *a,jk quasi* [يحرك] — [49] *Ita B,a,d,k,*L,v,(φ)* وان لم — [50] *B* تكن *(s.p. in.), d,k plur.* : *a,*L*,v يكن — [51] *B,(a,*v)* شا : *d,*L* *om.* — [52] v *add.* فهى شى واحد , *at non B,a,d,k,*L.* — [53] L,*a,jk,*v* الكلى : *d,*L* كلى ; *B om.*

C. 27. — [1] *B,d* العشر : *a,jk om.* — [2] *Nos* النسبة , *a,k sing.* : *B* النسَب , *d plur.* — [3] *B,a,k,*T* وايضا : *d,*T* وانما — [4] *B* نظر (*s.p. in.*), *nos* ينظر ; *d,*T* [تنظر]

(n) الا ان كل واحدة[25] من المنفردة اخر[26] والعنصر[27] والصورة والذى حرك[28] وان لم[29] يكن[30] 1
(o) شيئا واحدا فهى شىء واحد بالقول الكلى 2

---

sine negat. — [25] vv *vid.* واحده : τ واحد — [26] vv[r] اخرُ : vv[o] اخرى — [27] *Ita* v,(τ) والعنصر — [28] *Ita* v,τ والصورة والذى حرك — [29] *Ita* v,τ وان لم — [30] *Ita* v يكن *c. yâ'*.

هيولى الانسان وان الانسان هو مولد للانسان ولنا ان نقول ان
زيدا هو مولد[5] عمرا الذى هو ابنه وان دم الطمث الذى لهذه المرأة
هو هيولى[6] هذا الشخص المشار اليه

ولما عرف ان المبادى تقال بهذين النحوين عرف ان[7] النحو c
الحقيقى منهما[8] هو[7] الجزئى قال والمبادى الاول طبيعتها[9] ما هو بالفعل
هذا هو[10] المتقدم[11] واخر[12] بالقوة يريد والمبادى الحقيقية[13] هى التى هى
جوهرها[14] انها شىء موجود بالفعل خارج النفس[15] ومشار اليه والاخر
الذى هو بالقوة مشار اليه والاول متقدم على هذا وهذا التقدم[16] d
كما يقول الاسكندر هو التقدم[17] الذى فى[18] الوجود لا التقدم[19] الذى
فى الذهن فان الكليات هى متقدمة فى الذهن على الجزئيات اذ
كان بارتفاعها ترتفع[20] الجزئيات[21] فلذلك[22] قد يظن ان الكليات هى
جواهر ولمكان[23] هذا اتبع قوله هذا بان قال فتلك[24] الكلية ليس هى[25] e
وذلك ان[26] الذى للشخص[27] هو المبدا[28] الجزئى[29] الشخص يريد والمبدا

---

[5] *BB,d,(jk)* مولد : *a* المولد אשר ; *B,d* الذى منهُ — [6] *Nos* هيولى , *jk* «materia» : *a* — [7] *B*,a,d,j* ان...هو : *B*[1] ...وهو — [8] *B*[r] منها : *B*[o] منها ; *a* منهم ; *d* בהם — [9] *B,T*,d* طبيعتها , *k* «...naturam» : *j* «...materiam» ; T,(β) لجميعها — [10] *BB,T* هذا هو : *d* [وهذا هو] — [11] *BB* المتقدّم , T,*d* المتقدم — [12] *B,T* واخر : *d,T** [والاخر] — [13] *B,a;d* الحقيقيّة : *(jk* «principalia»). — [14] *Nos (?), B,a* هى جوهرها : *(jk* جوهرها) ; *d* בעצמם — [15] *Nos, a,k* خارج النفس : *B* خارج ; *d* [خارج العقل *(post* ومشار اليه) — [16] *Nos, a,k* التقدم : *B,d* المتقدم — [17] *Nos, a,*[*k*] التقدم : *B,d* المتقدم — [18] *BB mutil., a* אשר ב , *nos* الذى فى : *d om.* — [19] *Nos,* [*k*] التقدم : *B,d* المتقدم ; *a* הקדם — [20] *B vid.* ترتفع , *a,d,j* [ترتفع] — [21] *BB mutil., nos, a,d,j* الجزئيات — [22] *BB mutil., a,d* ולזה *jk* « .Unde », *nos* فلذلك *(vel* ولذلك) — [23] *B*[r]*,d,(k)* ولمكان : *B*[o] بكان ; *a quasi* [ولما كان] — [24] *B* فتِلك : T,*(d,k)* وتلك — [25] T,*d,(B*[2] *?)* هى : *B*[1] *om.* — [26] *Ita BB, d,*T ان — [27] *BB (mut.)* ص , T الذى للشخص : T* الذى الشخص ; *d,T*,*[*B?*] الشخص — [28] *B* المبدا : *d,T** [مبدا] ; T* لهذا — [29] *B* الجزئىُ : *d,T** [الجزئىّ] ; *T non habet.*

الكلى ليس موجودا خارج النفس وانما الموجود الشخصى وذلك ان
هذا[30] الشخص المشار اليه انما تولد عن شخص مشار اليه ولم يتولد
f الانسان[31] الكلى[32] عن الانسان الكلى . قال[33] وذلك ان الانسان[34]
للانسان بالكلية الا انه ليس ولا واحد الا[35] قيلوس[36] لقيلوس[37]
ولك[38] انت ابوك وهذا الباء[39] لهذا الباء[40] واما بالكلية[41] فب[42] لب[43] 5
الذى[44] على الاطلاق يريد وذلك انه قد يقال على طريق الكلية ان
الانسان يولد الانسان الا انه ليس ولا واحد من الكليات يولد ولا
يتولد على ما تبين قبل[45] بل زيد لعمرو وابوك[46] لك[47] وهذا الباء[48]
لهذا الباء[49] وان كان قد يقال ان الباء[50] التى[51] باطلاق هى مولدة للباء[52]
التى[53] باطلاق[54] يريد[55] بالباء[56] التى هى اسطقس الباء[57] الغير مصوتة 10
وبالباء[58] المركبة المصوتة[55]

g *وباقى هذا الفصل وجدته ناقصا منه كلام ارسطو فى شرح الاسكندر*
واتممته[59] *من*[60] *الترجمة الثانية*

---

[30] *Ita nos,* [*BB*]*,a,d,j* ان هذا — [31] *BB* الانسا , *a,k* الانسان : *d om.* — [32] *B,a,k* الكلى : *d om.* — [33] *B,a* قال *(nos* قال .) : *d* [وهذا هو قوله] ; *jk* «Deinde dixit». — [34] *BB (mutil.)* وذل , *nos, a,d,(j),*T وذلك ان الانسان — Inc. *B* [4] *fol.* 164[r]. — [35] *Nos (?)* الا : *B,d,T* (non* R*) om.* — [36] *B (s.p.)* فيلوس , (T قيلوس) : *d* פלו — [37] *B (s.p.)* لفلوس , *nos (?)* لقيلوس : *d,T** ופלוני — [38] *B,T* ولك : *d,T** [ولذلك] — [39] *B* الباّ , *d* הב — [40] *B* الباّ , *d* הנה ב — [41] T,L_2,(β) بالكلية : *B,d* الكلية — [42] *B* فبّ , *d* הב — [43] *B* لبّ , *d* לב — [44] T,L_2,(β) الذى : *B,d om.* — [45] *B*[r]*,a,d* قبل : *B*[o] *(?)* قيل ; *jk om.* على ما تبين قبل — [46] *Nos* لعمرو وابوك : *B* لعمر وابوك ; *a,d,k* [...و...] — [47] *B*[r]*,a,d,j* لك : *B*[o] له — [48] *B* البا , *a,d* הב , *k* «.b.». — [49] *B* الباّ , *a,d* הב , *k* «.b.». — [50] *B* الباّ , *a,d* הב , *k* «.b.». — [51] *B* التى : *d (non a) om.* — [52] *B* للبا , *a* לב , *k* « .b. » : *d* הב — [53] *Nos* التى , *a* אשר : *B,d om.* — [54] *d (non B,a) add.* [وبنوع مبسوط] — [55] *jk om.* — [56] *B* بالباّ , *a,d* בב — [57] *B* الباّ , *a,d* הב — [58] *a* وبالبا , *verba* 11 يريد...المصوتة — [59] *B,d* واتممته : *a* وكررته ; *jk plura om.* — [60] *B* من : *a,d* ב ; ובב : *d* והב

وهو[61] قوله[62] واما[63] بالكلية[64] فب[65] لب[66] الذى على الاطلاق[67] وبنوع h
مبسوط[68] لان[68] صور الجواهر[69] اخر[70] علل الاشياء الاخر[71] واسطقسات
كما قيل التى[72] ليس فى جنس واحد من الالوان والاضداد[73] والجواهر
والكمية[74] يريد انه اذا اعتبرت العلل والمعلولات بطريق الكلية
وجدت صور[75] الجواهر المختلفة بالجنس عللا[76] لاشياء[77] مختلفة بالجنس
واسطقسات مختلفة بالجنس لاشياء مختلفة بالجنس مثل علل الاشياء
التى هى فى اجناس مختلفة مثل علل الالوان والاضداد[78] والجواهر
فانها مختلفة بالجنس وانما قال ذلك لان العلل اما ان تكون متفقة
بالنوع مختلفة بالعدد مثل علة زيد وعمرو واما ان تكون متفقة
بالجنس مختلفة بالنوع مثل علة الانسان والفرس واما ان تكون
متفقة بالجنس الواحد بالتناسب مختلفة بالجنس المقول بتواطؤ مثل
مخالفة علل الجواهر لعلل الكمية والكمية للكيفية

وفى ترجمة اخرا[79] بدل هذا وبعد[80] هذا[80] لان[81] فعل[82] الجواهر i
علل اخر لاخر واسطقسات اخر[83] كما قد[84] قيل[85] للذى[86] ليس فى
جنس واحد بعينه للالوان للاضداد[87] للجواهر للكمية

— [61] *Cf. potius p.* 1542,3[28]. — [62] *B,a,d* وهو قوله, *(jk* «et est»). — [63] *jk om. 9 verba* الكلية... واما بالكلية. *at non B,d,(a).* — [64] *B,a,d,*T,*(β)* بالكلية : L1* هو بنوع T ; وبنوع *B,d* — [65] *B* فبّ , *d* : فبْ — [66] *B* لبّ , *d* — [67] *B,d* [وكذا ذكر *a*] — [68] *Ita B,d,(k),*T,V لان — [69] *B,d,k,*T,*(β)* الجواهر V : الجوهر (الذى هو بنوع V) — [70] *Ita B,d,k,*V اخر — [71] *Ita B,*[*d*] الاشيآ الاخر — [72] *B,d,*T التى : V للتى — [73] *B*1*,d,*T,*(*R*)* والاضداد : *B**,V,*(β)* والاصوات — [74] T,*(*R*,β)* والكمية : *B,d om.* — [75] *B*1*,a,j* صور : *B**,*d* — [76] *Nos* عللا : *B* علل — [77] *Ita B,d* لاشيا — [78] *Ita B,a,k* والاضداد — [79] *B* اخرا , *a,d* اخرت , *k* « alia ». — [80] *Nos, a,j* وبعد هذا : *B* وهو هذا ; *d* [ما هذا نصّه] — [81] *Ita B,a,d,k,(φ)* لان — [82] *B,a,d,k* فعل : [*non* β]. — [83] *B* اخر , *a,d* اخرت , *jk* «aliorum». — [84] *B*2*,a,d,jk* قد : *B*1 *om.* — [85] *B*r*,a,d,j,*β قيل : *B*o *ind.* — [86] *B,(d)* للذى ليس, *(a),k plur.* — [87] *Nos* للالوان للاضداد, *k* « colorum contrariorum », *j* « ...contrariarum » : *B,(d)* للالوان والاضداد ; *a vid.* [للاول وان للهفكرים] ; [x *(?)* للاصوات...]. — [88] T,*d,jk,*L1,V وتختلف : *B* تختلف — [89] *B,d,jk,*T بالصور : T*,L2* [بالصورة] — [90] *Nos (?), B,a,k* وهى : *d* و — [91] *jk om.* 21 *verba* وبدل هذا ... هو اخر — [92] *Ita B* اخرًا , *a,d sine artic.* — [93] *Ita B,a,d* التى — [94] *B (s.p.)* والاخرى الى , *a,d* : والاخرى التى : *jk plura om.* — [95] *B (s.p.)* التوحد , *nos,* [*d*] التوحيد : *a* لهتهاحدات ; — [96] *B,a* التى : T,*(β)* والتى ; *d omit.* 7 *lineas* وقوله التى...النوعية [β*T ال...] — [97] *a add.* وكر , *at non B,k.* — [98] *Nos,* **a,***(k)* يعنى : *B (s.p.)* ويعنى — [99] *B,a* وتختلف : *(k* «quod differunt»). — [100] *B,jk,*T,L1 بالصور : *a,*T*,L1* [بالصورة] — [101] *Nos* وانما , *a* ואמנם , *(jk* «et») : *B* وَدَاعًا — [102] *Nos* والجواهر , *k* «(substantiarum) et substantie» : *B* والجوهر ; *a om.* — [103] *B* يختلف , *nos* تختلف , *(k* «differt», *j* «differunt») : *a omit.* — [104] *B (s.p. init.)* نقُولَ...يقول , *nos* يقول...تقول ; *a* ואמר...ראמר ; *k* «dicuntur».

k وقوله ما خلا التى تلاوم والتى فى صورة واحدة وتختلف[88] بالصور[89]
انما هو استثناء من الجواهر التى عللها مختلفة بالجنس وهى[90] الاشياء
التى عللها مختلفة بالنوع وهى فى جنس واحد وذلك ان علل هذه
هى واحدة بالصورة الجنسية مختلفة بالصورة النوعية

l وبدل[91] هذا فى ترجمة اخرا[92] سوى التى[93] بمساواة المقايسة
والاخرى التى[94] فى نوع واحد بعينه لا بالنوع لاكن التوحيد[95]
هو اخر[91]

m وقوله التى[96] فى صورة واحدة[97] يعنى[98] به الصورة الجنسية وقوله
وتختلف[99] بالصور[100] يعنى به الصورة النوعية اى بالانواع الاخرة
وانما[101] اراد ان علل الجواهر والجواهر[102] التى تختلف يختلف[103] منها
ما يختلف بالجنس على نحو قريب من اختلاف علل المقولات العشر
ولا يقول[104] فيها انها واحدة ما خلا ان يقول[104] فيها انها واحدة
بالتناسب وما خلا ما كان منها متفقا فى جنس واحد وصورة واحدة

لان هذه هى متفقة فى الصورة الجنسية مختلفة بالصورة النوعية
وقوله الا ان كل واحد من المنفردة[105] اخر يريد الا ان الاشياء n
التى عللها واحدة بالنوع هى ايضا مختلفة بالعدد وهى الامور
المنفردة اى الاشخاص فان هذه كل واحد منها انما هو اخر غير
صاحبه بالعدد وهذا يفهم منه ان هاهنا ايضا اشياء متفقة عللها بالنوع
وقوله والعنصر والصورة والذى حرك وان لم تكن[106] شيئا[107] واحدا o
بالقول الكلى[108] يريد وقولنا ان العنصر والصورة والمحرك هى[109]
مبادى جميع[110] الاشياء غير واحدة فهى واحدة بالقول الكلى
وبدل هذا فى ترجمة اخرا[111] فان هيولاك والصحة[112] والذى p
حرك والتى لى[113] وهى[114] بقول كلى[115] اى[116] هى مبادئ جميع الاشياء
الموجودة فانه وان كان قولنا فيها مبادئ مقولا على معانى[117]
مختلفة[118] غير واحدة[118] فانها[119] واحدة[120] لجميع الاشياء على طريق
الكلية المقولة بتناسب فكانه قال فانها وان لم تكن واحدة
بالطبع فهى واحدة بالقول الكلى وهو الذى يرسم به المبدا والعلة

— [105] *B,T,d,*(R),V من المنفردة , *jk* « singularium » : T* من المنفرد — [106] *Nos*, *(d,T)* تكن : *B*,V,T* يكن — [107] *Nos (?)*, T,V شيئا : *B,d*,T* *om.* — [108] *B*,T,V الكلى : *d*,T* [كلى] ; T* *om.* — [109] *Ita B,a,d,k* هى *(non* وهى*)* — [110] *Nos* جميع *(vel* الجميع *?)*, *a* כל , *jk* « omnium » : *B,d*$_1$,*d*$_2$ *om.* — [111] *B* اخرا , *a,d* אחרת ; *k* « alia ». — [112] *B,a,k* والصحة : *d* الصحة ; [β *aliud*]. — [113] *B,a,*(β) والتى لى : *d* والتى ; *jk om.* — [114] *Nos (?)* وهى , *a* והם : *k* «et hoc» ; [x *(?)* وهى هى — *vel ?* (φ) وهذه] ; *B,d om.* — [115] *Nos*, *a* بقول كلى , *jk* « in sermone universali » : *B,d (non* β*) om.* — [116] *Nos (?)* اى : *B,a,d,k om.* — [117] *B* معانى *(nos* معان*)*, *d plur.* ; *a* [معنيّين] ; *k* «modis». — [118] *Nos* مختلفة غير واحدة , *a* מתחלפים בלתי אחדים : *(jk* « non eisdem *(*modis*)* sed diversis») ; *B,d* مختلفة — [119] *B,*(*d*) فانها , *jk* «tamen» : *a* והם — [120] *Nos*, *a* واحدة : *B,d* غير واحدة *(cf. n.* 118).

T.28 قال ارسطو[1]

(a) [2]فاما[3] ان يطلب ايها مبادئ[4] واسطقسات الجوهر[5] والمضاف
(b) والكمية[6] اترى هى واحدة بعينها او مختلفة فظاهر انها التى[7] تقال
(c) على انحاء كثيرة لكل واحد واذا قسمت ليست واحدة بعينها لا كن
(d) مختلفة ما خلا انها هكذا لكلها ايضا اما هكذا فهى واحدة باعيانها
(f) [8]بمساواة[9] المقايسة صورة[10] محرك[11] وهكذا ايضا علل الجواهر كاشباهها[12]
(h) كلها من قبل انها ترتفع اذا ارتفعت تلك وايضا[13] اول[14] فى الكمال

T. 28. — [1] *Ita B (in marg., sed prima manu), a,d,(k)* ارسطو — [2] *In marg. B habetur versio altera* V, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,a* فاما : *d,k* [واما *vel (?)* فاما] — [4] *Ita B,a,d,k,*(χ* ALEX.) و... — [5] *Ita B,a,d,k (non* β*) sing.* — [6] *B,a,d,k* والكمية : [β ...والكيف] — [7] *B* اخا الى , *d,k* اخا التى ; *a* שאשר — L اخا — [8] *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρ*χ ALEX.) *sine* [أو] — [9] L,*a,d,j,*(βχρ* *codd.*) مساواة : *B* بمساواة — [10] *B* صوره , L,*d,k* صورة : *a om.* — [11] L,*a,d,k* محرك : *B* محرك ; [β *plura habet.* — *cf. p.* 1552,8]. — [12] *B,*(*d,*f*101,*k*),*L كاشباهها : *a* דומים ; (FRÆNKEL 101 كاشباه) ; [x *(?)* ...كاسباب] — [13] *Ita (BB),a,d,k,*L,(β) وايضا — [14] L$_1$,L$_2$ اول , *a,d,k sing.* : *B* اولى ; [β *c. artic.*].

(a) 1 V *(in marg. B fol.* 164^r *sin. et super.)* : واما[1] فى طلب ما اوائل الجوهر[2] واسطقساتها
(b) وهل هى[3] للمضاف وللكيفية ام اخر فبين انا نقول[4] بانواع كثيرة كما هو[4] لكل واحد
(c) (e) منها واذا[5] قسمت فليست شيئا واحدا[6] بل اخر واخر الا انه بنوع ما وبنوع[7] تكون[8] 3
(d) الجميع[9] شيئا واحدا او[10] بالذى يلاوم لان عنصرا وصورة وعدما والذى يحرك
(f) (g) (h) (i) وبهذا[11] النوع الذى[12] للجواهر كعلل الجميع لانها تبيد مع ابادتها وايضا المقدم بالتمام 5

[1] *Ita* V,(βρχ*A^b) واما — [2] V الجوهر : [β *plur.*]. — [3] *Ita* V هى (*non* هى هى) — [4] *Ita* VV,(φ *?*) انا نقول...كما هو — [5] *Lineis* 3^5 *sqq.* confer. *verba ab* AVERROE *descripta p.* 1552-1555. — [6] V^1 (*non* D [*p.* 1552,9] *nec* β) *add.* بالفعل , *sed* V^2 *del.* — [7] *Ita* V وبنوع — [8] V تكون (*s.p.in.*),*nos (?)* تكون — [9] V الجميع : D [*p.* 1552,10] للجميع — [10] *Ita* V,(βρ) — [11] V,(β) وبهذا : D [*p.* 1553,3] وهذا — [12] V,D الذى : [φ-x *(?)* التى] — او

وهكذا[15] اخر[16] اولا[17] كل[18] التى هى متضادة ان هذه[19] لا كالاجناس - (k)
تقال ولا على انحاء كثيرة وايضا[20] هيولاتها[21-22]

C.28 التفسير

a لما كان قد طلب هل مبادى المقولات العشرة[1] واحدة باعيانها
او هى مختلفة وبين الجهة التى هى بها واحدة والتى هى بها مختلفة
وبين ايضا ان مبادى الجوهر بوجه ما هى مبادئ لباقى[2] المقولات
يريد ان يجمل[3] ذلك هاهنا ويذكر به فهو يقول اما طلبنا[4] هل مبادى
الجوهر واحدة باعيانها او مختلفة فظاهر انها مختلفة اذ كان اسم
المبدا يدل على انحاء كثيرة يدل[5] فى كل واحد منها على نحو غير
الذى يدل فى الاخر لا كن ليس ينبغى ان يفهم[6] من هذا دلالة الاسم

— [15] *B,a,d,jk,L$_{1,2}$(β)* وهكذا : ولا كن L* — [16] *B* اخر , L$_{1,2}$ اخر , [*nos,* (β) أخَر] : *a,d,jk* [آخَر] — [17] *B,L$_{1,2}$* اولا , β,*jk* «prima» *(plur.), nos* أُولى [= أُولى] : *d sing.*; *a om.* — [18] *B,d,L$_{1,2}$,(k,β)* كل : *a* [والكل] — [19] *B,d,L$_1$* هذه ان , *(j* «quoniam ista») : *(L$_2$* وهذه) ; *a plura om.* — [20] *B,jk,(β),L* وايضا : *a* [ولا] ; *B* (inser.* لا), *d,L** ولا ايضا — [21] *B (in fine lin. longioris)* هيولَاتُها (= L) : *jk* «materia eorum» ; *d,L** הירולירהם ; [β *plur., sine pronom.*] ; *a* הירו להם — [22] *B (in ultima parte marginali lin. longioris, sed prima manu), d,L* add.* شى واحد , *at non a,jk,(β,L).* – *et cf. (?) vers.* V, *p.* 1550,2.

C. 28. — [1] *Ita B* العشره — [2] *(B vid.* لباقى*), nos, (d,j)* لباق : *a* [لِ] — [3] *B* يجمل , *nos* يجمل , *(j* «colligere») : *a* ربرا ; *d* رشا — [4] *Ita BB,(a,d),j* طلبنا — [5] *B* (c.* صح*)* يدل : *B^1,a,j (non d) om.* — [6] *Nos* يفهم , *B s.p. in., a,d,k pass.*

1 وبنوع اخر مقدمة[13] جميع الاضداد التى لا تقال كالاجناس ولا تقال بانواع[14] وانما هى (i) -
2 هى[15] شىء واحد[16] (k) -

— [13] V /اخر مقدمه [= D, *p.*1554,7 - *cf.p.*1555,3] — [14] V بانواع (*vel* لانواع) : D,(β) باقواع كثيرة — [15] *Ita* V,D, (*non* β) هى هى — [16] *Signo solito terminatur fragmentum* (*cf. p.*1555,8[1] *et p.* 1555,1[1]).

b المشترك المحض الاشتراك[7] وهذا هو الذى دل عليه بقوله فظاهر انها[8]
تقال على انحاء كثيرة لكل واحد وفى الترجمة الثانية[9] بدل هذا[10] قوله
فبين انها تقال[11] بانواع كثيرة كلية[12] ولكل[13] واحد منها[14] وزاد فى
هذه الترجمة كلية اذ كانت هذه هى حال[15] دلالات[15] الاسماء[16] اعنى
انها تدل على المعانى الكلية فى المطلوبات فان الجزئى لا يقوم عليه 5
برهان وان كان هو[17] الموجود[18] بالحقيقة

c ثم اكد هذا المعنى بقوله واذا قسمت ليست واحدة باعيانها لا كن
مختلفة يريد ويظهر من[19] انه اذا قسم اسم المبدا اعنى الى[20] الصورة
والعدم والهيولى والمحرك لم يوجد يدل[21] فى كل واحد منها[22] على معنى
واحد بل على معنى مختلف اعنى ان الصورة فى الجوهر غيرها فى 10
سائر المقولات وكذلك العدم والهيولى والمحرك

d ولما لم يكن هذا الاختلاف اختلافا تاما اعنى انه[23] لم تكن[24]
اسماؤها[25] والمبادى[26] تقال[27] عليها باشتراك محض بقوله ما خلا انها هكذا
لكلها ايضا اما هكذا فهى واحدة باعيانها بمساواة المقايسة صورة

— [7] *BB (mut.)* الاشتراك , *nos, (a,d)* اشتراك*** / — [8] T *add.* التى , *at non B,a,d.* — [9] *B,d* الثانية , *a* הב' , *jk* «secunda». — [10] *BB mut., nos, a,d* بدل هذا — [11] *Ita BB (s.p.), (a,d,k)* انها تقال — [12] *Ita B,a,d,k* كلية — [13] *B,a,(d)* ولكل واحد منها : *(jk om.).* — [14] *Nos, a,d,j* هى حال : *BB mutil.* — [15] *BB* دلالات** , *nos, j* دلالات : *a,d sing.* — [16] *Ita BB,a,d,j* الاسما — [17] *B* (i.m.), a,d,(j)* هو : *B^1 om.* — [18] Inc. *B* [4] *fol.* 164^v. — [19] *B,(d)* من : *a,k om.* — [20] *Nos (?)* الى , *jk* «in (formam)» : *B,a* اسم ; *d om.* — [21] *B^r* بدل , *nos* يدل , *(jk* « significare ») : *d* [تدل ש (يوجد)] ; *B^o (?), a* بدل — [22] *Nos, (B ?)* منها : *B (?)* منها ; *(a,d,k plur.).* — [23] *B^2,(d,jk)* انه : *B^1 om.* ; *a plura om.* — [24] *B* تكن *(s.p. in.), nos* تكن : *d sing.* — [25] *Nos (?)* اسماؤها : *jk* «haec» ; *B* اسما هو ; *d* [اسم العلة] ; *a plura om.* — [26] *B,d* والمبادى : *jk om.* و ; *a plura om.* — [27] *B* تقال , *d,jk plur.*

محرك يريد ما خلا انها واحدة بالمناسبة والمقايسة اى يوجد فى كل
واحد من المقولات ما نسبته الى مقولة مقولة نسبة واحدة مثال
ذلك ان نسبة صورة الجوهر الى الجوهر هى نسبة صورة الكيف
الى الكيف وصورة الكم الى الكم وان كانت الصورة[28] فى واحد
5 واحد منها ليست تدل على معنى واحد وكذلك الامر فى العدم
الموجود[29] فى كل واحد منها وفى الهيولى وفى المحرك فاسم الهيولى
والعدم والصورة والمحرك يقال عليها بتناسب وهو الذى دل عليه
بقوله[30] محرك واظن انه نقص[31] قوله صورة عدم هيولى محرك وذلك e
بين فى الترجمة الثانية وهو قوله[32] واذا قسمت فليست شيئا واحدا بل
10 اخر واخر الا انه بنوع ما وبنوع[33] تكون[34] للجميع[35] شيئا واحدا
وبالذى[36] يلائم لان عنصر[37] صورة[38] عدم[38] الذى يحرك[37] يريد ان
مبادئ[39] تجتمع فى هذه الاشياء الثلثة والاسم ليس مقولا عليها
باشتراك محض ولا بتواطؤ بل بتناسب

ثم قال وهكذا علل الجواهر كاشباهها كلها من قبل انها ترتفع f
15 اذا ارتفعت تلك يريد وايضا قد توجد علل الجواهر علة[40] للعلل
الموجودة فى سائر المقولات الشبيهة بعلل الجواهر بدليل انه اذا
ارتفعت علل الجواهر ارتفعت علل سائر المقولات فهيولى الجوهر

---

[28] *Nos, a,k* الصورة : *B* الصُّوَر , *d plur.* — [29] *B¹,a,d* الموجود : *B* (præm. و) facit* والموجود ; *(jk plura omit.).* — [30] *Ita B,a,d sine præm.* صورة — [31] *a add.* [من], *at non B,d.* — [32] *Lineis* 9[32]-11[32] *conf. vers.* v *(ima p.* 1549,35-4). — [33] *Ita B,a,d,*v,(φ) ...و — [34] *Nos (?)* تكون , *B s.p. in.* : *a,d sing.* — [35] *B,*(β) للجميع , *a,d* لكل : *(*v الجميع*)* — [36] *B,a,d* وبالذى : *(*v او بالذى*)* — [37] *Ita B (non* v*) sine* أ — [38] *Ita B,a,d (non* v*) sine* و — [39] *B,d* ان مبادى : *a* [ان مبادئها] — [40] *B* علة , *a sing.* : *d,jk plur.*

هى علة هيولى سائر المقولات وكذلك الامر فى الصورة والعدم
g الذى فى الجوهر والمحرك وهذا هو الذى دل عليه فى الترجمة الثانية
بقوله[41] [42]وهذا[43] النوع الذى[44] للجواهر كعلل الجميع لانها تبيد اذا[45]
بادت تلك[45] وانما اراد ان بهذا الوجه يصح ان يقال ان علل الجوهر[46]
هى علل لجميع المقولات وهذا هو الذى اراد تبيينه على القصد[47] 5
الاول لانه اذا تبين له ان علل الجواهر هى علل سائر الموجودات
وتبينت علل اجناس الجواهر ما هى اعنى الفاسد وغير الفاسد تبينت
علل الموجودات القصوى بما هى موجودات وهو الذى قصده فى
هذه المقالة ولذلك جعل فحصه عن مبدا[48] الجوهر

h ثم قال وايضا اول[49] فى الكمال[50] وهكذا[51] اخر اولا كل التى 10
هى متضادة ان هذه لا كالاجناس تقال ولا على انحاء كثيرة
فقوله[52] وايضا اول فى الكمال[50] يريد[53] بالاول[54] فى الكمال[50] العلة القريبة
التى بها يستكمل الشىء ويحصل وجوده وهى العلة الفاعلة لكل
واحد القريبة منه يريد ان هذه العلة تقال على جميعها ايضا على طريق
التناسب وقوله وهكذا[55] اخر اولا[56] كل التى هى متضادة[57] يريد وبنوع 15

---

[41] *Nos, a,d,(k)* بقوله : وَقَوْلُهُ *B* — [42] *Lineis* 3[42]-4[45] *conf. vers.* v *(ima pag.* 1549,5). — [43] *B,a,d,k* وهذا : (v,β وجهذا) — [44] *B,(a,d),k,*v الذى : [φ-x *(?)* التى] — [45] *B²* *(in marg.)* ادا بادَت تلك , *j* « cum illa destruuntur » : *a* בעצם تلك ; *B¹,*(v),*d* مع ابادها — [46] *B,k* الجوهر : *a,d plur.* — [47] *B,d* القصد : *a,jk* [العنصر] — [48] *B,a* مَبْدَا : *d,jk plur.* — [49] *B,d* اول , *k* «primum» : T* اولى — [50] *d (non B,a,k) om.* 21 *verba* بالاول فى الكمال *(sed habet* يريد*)* — [51] T, L₂,β وهكذا : *B* ولاكن — [52] *a* [فقوله] : *B* وقوله — [53] *a (non B,*[*d – cf. n.* 50]*) vid. præm.* [وهو] — [54] *Cf. n.* 50. — [55] *B,a,d,jk,*T,(β) وهكذا : L₁* ولاكن — [56] *B,*T,L₄ اولا [=أُولى] : *jk* «et prima» *(plur.)*; *a* וראשון — [57] *d (non B,a,k) add.* [الى اخر الفصل]

هى مختلفة بالنوع اسبابها مختلفة بالنوع والتى هى مختلفة بالشخص
1 اى بالعدد فان اسبابها مختلفة ايضا بالعدد ويكون على هذا دل[80]
بقوله وبنوع اخر[81] مقدمة[82] جميع الاضداد[83] وذلك ان التقدم الشخصى
غير التقدم الكلى[84] فى نوع نوع[85] لان[86] الاشخاص لا تقال[87] كما تقال[88]
الاجناس ولا كما تقال[89] الانواع[90] وكانه قصد بهذا ان يبين ان 5
الاسباب الشخصية التى فى جنس جنس هى مختلفة[84]

T.29 قال ارسطو

(a...) [1]اما ايما[2] هى مبادى المحسوسات وكم[3] تكون وكيف[4] هى
(c) واحدة باعيانها ومختلفة[5] فقد قيل[6] ولما كانت الجواهر[7] ثلثة[8] وكان

— [80] *B,d,k* على هذا دل : *a quasi* [يدل على هذا] — [81] D_1 *(p.* 1554,6*)*, v *(p.* 1550,*1)* اخر , *a,j* [آخَر] : *B,d omit.* — [82] $D_{1,}$*(k,*v) مقدمة : *a,*D_1* قودم ; *d,*D_1* قدرمث ; [83] *Ita B,a,d,(k)* الاضداد وذلك ان — [84] *(B),(d) habent* 28 *verba* معرفة *B* : فى نوع نوع لان الاشخاص لا تقال...الشخصية التى فى جنس جنس هى مختلفة *a,jk om.* — [85] *B* نوع نوع : *d* نوع — [86] *Nos (?)* لان : *d* [إلا ان] ; *B om.* — [87] *B (s.p.)* تقال , *nos (?), d* تقال — [88] *B* تقال *(s.p. init.), nos, d* تقال — [89] *B* تقال *(s.p. init.), nos, d* تقال — [90] *Nos,* [*BB mut.*], *d* الانواع

T. 29. — [1] *E regione hujus (?) vel sequentis lineæ scribitur, in marg. B, initium fragmenti* v *(cf. n.* 6*).* — [2] *BB (mut.)* /$_{***}$امّا , L,*(jk)* اما ايما : *d* אמנם *a* ; אר זה — [3] B^a *(in m., sine signo), d,j,*L,(β) وكم : B^1 ولم ; *a* ואיך — [4] *Ita a, etc.* وكيف — [5] *Ita B,a,d,k,*L,*(?* β*ρ*χ*A^b*)* ومختلفة *sine* [كيف] — [6] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [7] *B* $_{**}$الجواهر, *a,d,j,*L الجواهر — [8] L,*a,d,j* ثلثة : *BB mutil. (in fine lin.).*

(c) [1]فاذ قد كانت الجواهر ثلثة اما اثنان فطبيعة[2] 1
v *(in marg. B fol.* 164v *dext.)* :

[1] اذ *esse initium fragmenti signo solito significatur. Cf. p.* 1555,8[1]*, et p.* 1550,2[16]. — [2] *Ita* v,(φ ?) فطبيعة

اخر يقال فيها ان الاضداد مقدمة على جميعها اى انها مبادى جميعها
بنوع غير النوع الذى به تقال[58] الاجناس[59] التى اسماؤها متواطئة
وغير النوع الذى تقال[60] عليه الاسماء المشتركة اى ان قولنا ان مبدا[61]
جميعها[62] هما الضدان والهيولى ليس من المتواطئة اسماؤها ولا من
5 المشتركة[63] اسماؤها ولا كن من التى تقال بتناسب وهذا كانه ابين فى i
ترجمة اخرا[64] وهو قوله[65] وايضا المقدم بالتمام وبنوع اخر[66] مقدمة[66] جميع
الاضداد التى لا[67] تقال كالاجناس[68] ولا تقال[69] بانواع كثيرة وانما[70]
هى هى شىء واحد[70]

والاسكندر يقول يحتمل ان يكون قوله[71] وهذه[72] لا كالاجناس k
10 تقال ولا على انحاء كثيرة[73] وايضا هيولاتها[74-75] اراد به[76] الاسباب
الشخصية التى هى اسباب بالحقيقة للمسببات الشخصية التى هى
مسببات[77] بالحقيقة .[78] واراد بهذا[79] ان هذه تختلف بالعدد لا بالجنس
ولا بالنوع لان التى هى مختلفة بالجنس اسبابها مختلفة بالجنس والتى

---

[58] *Nos, k,*[*a*] به تقال : *B* به يقال ; *d quasi* يقال ב — [59] *Nos, a,(j)* الاجناس : *(d* ...ב*)* ; *B* لاجناس — [60] *Nos* تقال , *a,d,k plur.* : *B* يقال — [61] *B* مبدا : *a,d,jk plur.* — [62] *Nos,(j)* جميعها : *B vid. (?)* جميعها — [63] B^2*,a,d* المشتركة : B^1 *(non jk)* المسككة — [64] *B* اخرًا , *a,d* אחרת : *(k* «secunda»*).* — [65] *Lineis* 6^{65}–8^{70} *conf. vers.* v *(pag.* 1549,5-1550,2*).* — [66] *B* اخر مقدمه , v اخر مقدّمة , *k* [آخَر مقدّمة] : *a* אחר קודם ; *d* אחרי קדרימת — [67] *d,jk,*v,(β) لا : *B,a omit.* — [68] B^r*,d,(a,jk),*v [x *(?)* ... آخَر أُخَر *vel* ...أُخَر] — [69] *Ita (BB mut.), a,d,*v,(β) ولا تقال , *jk* «neque». — [70] *B,*v $_{**}$لاجناس : B^o كالاجناس ; *a,d* واحد شى هم واحد ; *jk* « sed eadem » ; [β *aliud*]. — [71] *Nos (?), d* قوله : *B,a (non k) om.* — [72] B^r وهذه *(cf.* χ*),d,k plur.* : B^o وهذا , *a sing.* ; T ان هذه — [73] *B,a,*T و : *d,*T* [ولا] — [74] *B,(*T*)* هيولاتها , *a,d,*T* הילולירם — [75] *d,*T* *add.* واحد شىء , *at non B,a,k,*T. — [76] *Nos, a* اراد به , *(k* «intellexit»*)* : *d* [يريد] ; *B om.* — [77] *BB* مسببات , *j* «causata» *(plur.)* : *a* מחרות ; *d ind.* — [78] Freudenthal 102 [.]. — [79] *B,a,d* واراد بهذا : *k* «i,».

التفسير C.29

a قوله اما ايما[1] هى مبادى المحسوسات يشير به الى الهيولى[2] والصورة والعدم[2] والمحرك وقوله وكم عددها ذكر[3] به بما قال انها[3] ثلثة بوجه واربعة بوجه وقوله[5] وكيف هى واحدة باعيانها[6] ومختلفة يشير به الى[6] ما قيل انها واحدة[7] بالتناسب[8] مختلفة بالطبيعة

b واما هل عنى هنا بالمحسوسات التى تكلم فى مبادئها الكائنة الفاسدة فقط او الكائنة والسرمدية[9] فان الاسكندر يقول ان قوله المتقدم وان كان فى الجواهر[10] غير[11] السرمدية فهو يشمل الجوهرين جميعا السرمدى وغير السرمدى وذلك ان الجوهر السرمدى يوجد فيه ايضا علل تقال على التناسب[12] مع علل الكائن الفاسد[13] وذلك انه يوجد فيه القوة اذ كان متحركا فى المكان لا كن القوة التى فى الاين لا التى فى الجوهر قال وذلك ان الذى يلفى له فى الاين هو c شبيه بالضدية وذلك انه يوجد فى الاين مرة بالقوة ومرة بالفعل ويستدل[14] على هذا بان ارسطو جعل القسمة فى هذا القول الى الجوهر المتحرك

C. 29. — [1] $B,(\tau)$ امّا ايما : d ايما ; a אם ש ; jk « quod (sunt) ». — [2] B,k الهيولى والعدم والصورة : a الصورة والهيولى والعدم ; d الهيولى والعدم والصورة — [3] a ذكر به بما قال انها] : k «i.» ; B,d *om.* — [4] *Nos,* (a,k) ثلثة بوجه واربعة بوجه : B,d *om.* — [5] $B,a,(k)$ وقوله : d *om.* — [6] *Cf. n.* 7. — [7] B^1 *(non a,d,j) repetit* 9 *verba* باعيانها ومختلفة يشير به الى ما قيل انها واحدة , *sed* B^2 *del.* [*ut dittogr.*] 9 *verba* — [8] B,a,d بالتناسب : jk [بالتشابه] — [9] $B,$ الكائن الفاسد : B *(non a,d,k) om.* — [10] B^r,a,d,k الجواهر : B^o *ind.* — [11] B^2 *(in margine)* غير : a,k ...و : [d,f* 103 *om.* و] — [12] B,a,d التناسب : jk [التشابه] — [13] *Nos,* d الكائن الفاسد : B الكآين / الكآين الفَاسِدِ ; a [الكائن الفاسدة] ; k «(causis) generabilibus et corruptibilibus». — [14] B *(s.p.)* ويسدل , k *quasi* [وَيُستدَل] : a,d [ويَستدِل]

اثنين[9] طبيعيين[10] وكان الواحد غير متحرك فقد ينبغى ان نتكلم فى هذا ونخبر[11] انه قد يجب ضرورة[12] ان يوجد جوهر ما سرمدى غير متحرك وذلك ان الجواهر هى متقدمة لجميع الموجودات فان (e) (f) كانت الجواهر باسرها فاسدة فجميع الموجودات هى فاسدة الا انه[13] (g) غير ممكن ان تكون الحركة حدثت حدوثا او[14] تفسد فسادا وذلك (h) انه قد كان[15] دائما[16] ولا الزمان ايضا[17] اذ لا يمكن معنى الاكثر تقدما (i) (k) والاكثر تاخرا اذا لم يكن الزمان والحركة اذا[18] على هذا الوجه متصلة (l) كما ان الزمان ايضا[19] وذلك انه اما ان يكون[20] واحدا بعينه واما تاثيرا ما وانفعالا[21] للحركة وليس توجد حركة متصلة الا التى[22] فى (m) المكان ومن هذه المستديرة

— [9] B^r,L اثنين : a,d,L* השנים ; $(\beta),j$ «duæ» ; B^o *ind.* — [10] L,a,d,k,f*102 طبيعيين : B *(non* β) طبيعتين — [11] *Nos,* $a,(L_1\text{-}L_2)$ ونخبر , d ונגיד , $(k$ «et narrandum») : B *vid.* — [12] L,(a,d,k,β) ضرورة : BB *mutil.* – Inc. B [4] *fol.* 165^r. — [13] L,a,d انه : B ونخبر ; k *ind* — [14] B,a,k,L,(β) او : d [و] — [15] B كان : L كانت ; d היה ; a היא ; k انها «fuit». — [16] *Nos,* (L) دائما ,$(\beta),k$ «semper» : d תמיד כח ; a בצחיות ; B *om.* — [17] *Ita* B,a,d,k,L ايضا — [18] B,d,L,(β) اذا : jk «motus igitur» ; a *quasi* [فالحركة] — [19] $B,a,k,(\beta)$ ايضا : d,L *om.* — [20] B,d يكون : a [كان يكون] , k «erit» ; L كان — [21] *Nos,* (L) وانفعالا ,تاثيرا ما β [....] : B,d תַּאֲתִירָא וַאֲנְפִעָלָא , $(a$ הפעלות, jk «passio»). — [22] B,d,L,(β) التى : a,k *om.*

واحدة[3] واخر[4] الذى لا يتحرك فلنتكلم[5] على هذا لانه مضطر ان يكون جوهر ما[6] موبد[7] لا يتحرك فان جواهر الهويات[8] مقدمة فان كانت كلها فاسدة فالكل فاسد ولاكن لا يمكن[9] (f)(e) (g) حركة ان[10] كانت لا[11] تفسد لانها كانت ابدا ولا زمن ايضا فانه لا يمكن ان يكون القبل (i)(h) (k) والبعد وليس زمان فاذن والحركة متصلة على هذه الحال كاتصال الزمن فانه اما ان يكون (l) هو هو الحركة الى[12] انفعال ما وليست حركة متصلة الا المكانية ومن هذه التى باستدارة (m)

— [3] v (?) واحده *vel* (??) واحد — [4] *Ita vid.* v (?) واخر — [5] v فلنتكلم , *nos* فلنتكلم — [6] *Nos,* (β) جوهر ما : v جَوهَرُهَا — [7] *Ita* v *sine* ا — [8] v الهويات , *nos,* (β) الهوية — [9] v^r *vid.* ممكن (*s.p. in.*), *nos* (?) يمكن — [10] v *vid.* ان , *nos* (?) ان : *nos* (??) او — [11] *Ita* v لا : (*non* β). — [12] *Ita* v,(φ ?) الحركة الى

والى[15] غير المتحرك حين[16] قال ولما كانت الجواهر ثلثة وكان اثنين[17] طبيعيين[18] وكان الواحد غير متحرك فقد ينبغى ان نتكلم فى هذا ونخبر[19] انه قد يجب ضرورة ان يوجد جوهر ما سرمدى غير متحرك الا ان قوله[20] ونخبر انه قد يجب ضرورة ان يوجد جوهر ما سرمدى غير متحرك دليل على انه وضع وجود هذا الجوهر فى القسمة وضعا حين[21] قال وكان الواحد غير متحرك الا ان[22] يكون انما وضعه فى القسمة على ما كان الجميع من القدماء يعتقدون[23] ان هاهنا جوهرا غير متحرك لان مثل هذا فعل فى اول هذه المقالة

والذى ينبغى ان نعتمد عليه فى التصور[24] هو ان الجوهر صنفان d
صنف غير سرمدى وسرمدى[25] على ما تبين فى العلم الطبيعى وان غرضه فى هذه المقالة انما هو[26] الفحص عن الجوهر الذى هو مبدا للجوهر السرمدى اذ كان قد[27] تبينت مبادى الجوهر الكائن الفاسد[28] فى العلم الطبيعى لكن لما كان تكلمه فى هذا العلم فى مبادى الجوهر باطلاق وجب عليه ان يجعل النظر فيه فى قسمين احدهما فى مبادى الجوهر الغير سرمدى والاخر فى مبادى السرمدى ولذلك قسم هذه المقالة اولا[29] الى قسمين القسم الاول تكلم فيه[30] فى مبادى الجوهر

[15] B^2,*j* والى : B^1,*d* او الى ; (*quod* B^2 *facit* والى) ; *a ind.* — [16] *B* حينَ , *d* כש : *a* [حق]. *j* «ita quod». — [17] *B*,(T) اثنين : *d*,T* الاثن... ; *k alterutr.* — [18] *B*,(*d*),*k*,T,(β) طبيعيين : T* طبيعتين — [19] *B* ونخبرَ : L_2* (*non d*,T) *om.* و — [20] B^1 ونخبر , (*a*),*d*,*j*,T,L_1 ... و : B^2 *del.* و — [21] *B*,(*d*) حين : *a* [حق] ; *jk* [حيث] — [22] *B* الا ان , *a* الا ש , *d* الا אם , *k* « nisi ». — [23] *B*,*a*,*j* يعتقدون : B^*,*d* يضعون — [24] *Ita B*,*a*,*d*,*k* فى التصور — [25] *B*,*a*.*j* وسرمدى : B^* *inserit* صنف (= *d*). — [26] B^2 (*i.m.*), *a*,*d*,(*j*) هو : B^1 *om.* — [27] B^* (*c.* صح), *a*,*d* قد : B^1 *om.* — [28] *a*,*d*,*j* [الفاسد] : *B om.* — [29] *Nos*, *a*,*k* اولًا : *B* الاولى ; *d om.* — [30] BB^2 (*in marg.*), d^2 (*sup. lin.*) فيه : B^1,*a*,d^1 *om.* ; *jk ind.*

الغير سرمدى وما يشترك فيه مع السرمدى ووضع ذلك وضعا من العلم الطبيعى والقسم الثانى تكلم فيه فى مبادى الجوهر السرمدى التى[31] تخصه[32] بما هو سرمدى ولما كانت مبادى الجوهر جوهر[33] وجب ان يتكلم فى الجوهر الذى هو مبدا الجوهر السرمدى المتحرك ويبين[34] من امر هذا الجوهر انه غير متحرك وسرمدى لكن ارسطو احب ان يضع التعليم على جهة الاشهر والابسط فوضع ما وضعه e الناس وهو ان هاهنا جوهرا غير متحرك مبدا للمتحرك ثم طلب مبادى[35] وجود هذا الجوهر بمقدمات من هذا[36] العلم ومن[36] العلم الطبيعى فقال وذلك ان الجواهر متقدمة[37] لجميع الموجودات وهذه المقدمة قد تبينت فيما سلف

f ثم قال فان كانت الجواهر باجمعها فاسدة فجميع الموجودات هى فاسدة يريد انه اذا انزلنا ان علل جميع الموجودات هى الجواهر وانزلنا ان الجواهر كائنة فاسدة فسيلزم ضرورة ان تكون جميع الموجودات كائنة فاسدة لان كل ما عللها كائنة فاسدة فهى كائنة فاسدة فيأتلف القياس هكذا الجواهر علل جميع الموجودات واذا كانت[38] علل جميع الاشياء كائنة فاسدة فجميع الاشياء كائنة فاسدة فينتج ان الجواهر ان[39] كانت كائنة فاسدة[39] ان جميع الموجودات كائنة فاسدة

[31] *Nos* التى , (*a*,*d*,*jk plur.*) : *B* الذى — [32] *B* تخُصُّه (*s.p. in.*), *nos* تخصّه, (*jk* «propriis»), *a*,*d plur.* — [33] *Nos* (?), *B* اَجوْهَر, *a*,*d sing.* : *k plur.* — [34] *Nos*, *a* ويبين : *B vid.* وتَبين, *d* وتبين ; *k* [وبيَّن] — [35] *B* طلَبَ مَبادى : *a* חקר בריאור ; *jk* «incepit declarare» ; *d* طلب — [36] *Nos*, *a* هذا العلم ومن : *B*,*d om.* ; (*jk* «utriusque scientiæ»). — [37] *B* متقدّمة : T (*non a*,*d*) هى متقدمة ; *k alterutrum.* — [38] *Nos*, (*BB mutil.*), *a* كانت : *d* חם ; *jk plura om.* — [39] *a* [ان كانت كائنة فاسدة] : *BB* (*mutil.*) ...تْ فاسدة كاينة ; *d om.* 7 *verba* ان كانت كائنة فاسدة ان جميع الموجودات

ولما وضع انه ان كانت جميع الجواهر كائنة فاسدة[40] ان جميع g
الموجودات تكون كائنة فاسدة استثنى مقابل هذا التالى ثر قال[41] الا
انه[42] غير ممكن [43]ان تكون الحركة حدثت حدوثا او تفسد فسادا
يريد الا انه غير ممكن ان تكون جميع الموجودات كائنة بعد ان لم
يكن منها شىء موجود اصلا ولا فاسدة فسادا لا يبقى منها شىء[44]
اصلا وذلك ان الحركة غير ممكن ان تعقل[45] انها حدثت حدوثا بعد
ان لم يكن شىء متحرك اصلا ولا انها تفسد فسادا لا يبقى معه[46]
شىء متحرك اصلا

ثر قال وذلك انه قد كانت[47] دائما[48] يريد[49] وذلك انه قد تبين فى h
العلم الطبيعى انها دائمة لم تزل ولا تزال

ثر قال ولا الزمان ايضا يريد ولا الزمن ايضا من الموجودات التى i
يمكن ان يتخيل كائنا[50] بعد ان لم يكن زمن اصلا ولا فاسدا[50]
فسادا لا يبقى معه[51] زمن اصلا

ثم انا بالسبب فى هذا ثقال اذ لا يمكن معنى الاكثر تقدما والاكثر k
تاخرا ان لم يكن الزمن يريد اذ لا يمكن انسان[52] ان يفهم معنى الحادث
والفاسد ما لم يفهم معنى المتقدم والمتاخر ولا يفهم معنى التقدم والتاخر
ولا اكثر تقدما وتاخرا الا[53] يفهم الماضى والمستقبل اللذين هما

---

[40] *BB (mut.)* سدة***, *nos, a,(k)* كائنة فاسدة : *(d* זה *loco* 13 *verb.* ...انه ان) — [41] *B** *(c.* صح*), a,d,jk* فقال : *B*[1] *om.* — [42] *B,a,d* انه : T* انها — [43] Inc. *B* [4] *fol.* 165[v]. — [44] *B*[2]*(i. m.),d add.* متحرك , *at non B*[1]*,a,jk.* — [45] *Ita B,(a,d) c.* ت — [46] *B* معه : *d* מהם ; *a om.* — [47] *B,(d)* كانت : T كان ; *k* « est ». — [48] *B,(*T*,*β*)* دايما : T* *om.* — [49] *Nos* يريد , *k* «i.» : *B* قوة ; *d* [قوة يريد] — [50] *B,a,d sing.* : *(k plur.).* — [51] *B,a,d* معه : *k vid.* [بعده] — [52] *Sic B*[3] انسان *(non* انسانا*)* — [53] *Nos (?), B* الا : *a* אם לא [= *quasi* لم ان *vel* ما لم] ; *d quasi* [ما لم]

اجزاء الزمان وذلك انه ان كان الحادث هو الذى وجد بعد ان[54] لم
يكن والذى عدمه قبل وجوده[55] والقبل والبعد من فصول الزمن
فالزمن اذا متى[56] فرض حادثا كان فى زمن فقبل الزمن اذا زمن
وكذلك بعد كل زمان زمن وبالجملة متى رفعنا الزمن بطل معنى
الحدوث والفساد

1 ثر قال[57] والحركة اذا على هذا الوجه متصلة كما ان الزمن وذلك
انه اما ان كان[58] واحدا بعينه واما [59]تاثيرا ما [59]وانفعالا للحركة يريد
ويلزم من كون الزمن متصلا وازليا وواحدا ان تكون ايضا الحركة
الازلية[60] متصلة وواحدة وذلك انه اما ان يكون الزمن والحركة
شيئا واحدا[61] بعينه واما ان يكون عارضا من عوارض الحركة
وانفعالا من انفعالاتها وذلك انه ليس يمكن ان يتوهم زمن ما لم
يتوهم[62] الحركة[63]

m ثر قال وليس توجد حركة متصلة الا التى فى المكان ومن هذه
المستديرة يريد وهذه الحركة المتصلة التى اما ان تكون هى هى
الزمن او يكون الزمن تابعا من توابعها ليس يمكن ان تكون الا
الحركة فى المكان اذ كان الاتصال انما يلفى لهذه الحركة ومن هذه
للمستديرة[64] لا للمستقيمة[64]

---

[54] *B*[2]*,a,d* بعد ان : *B*[1] *vid.* بعد بعد ان *(B*[2] *del.* 2[m] بعد*)* ; *B*[o] *(?)* بعد ههدان — [55] *Nos, a,k* وجوده : *B,d omit.* — [56] *B*[2] اذا متى : *B*[1] اذا *(cui B*[2] *jubet addere* متى*)* ; *a,d,jk* [اذا *vel* متى] — [57] *Ita B,a,d,k* و — [58] *B*[2]*,d* كان ان : T ان يكون ; *B*[1] *omit.* — [59] *Nos,* (T),[β] [ازلية] : *a,d* الازلية : *B,(k)* — [60] رومس واما : *d* اثرا واما : *B* تاثيرا ما و — [61] *B*[2] *(in marg.),a,d* واحدا : *B*[1] *(non jk) om.* — [62] *Ita B cum yā', (a,d pass.).* — [63] *B* الحركة : *a,d* حركة — [64] *B,a* للمستقيمة...للمستديرة : *d* المستديرة...المستقيمة ; *(k* « localis et circularis »*).*

وهذا كله قد تبين فى [65]السماع الطبيعى[66] وانما يضعه هاهنا وضعا n
ويذكر به تذكيرا[67]

T.30 قال ارسطو

[1]الا انه ان كان جوهر[2] محرك او فاعل وليس يفعل شيئا لا يكون (a)
تحريك وذلك انه قد يمكن ان يكون ما هو بمعنى القوة الا[3] يفعل (b)
والا[4] فلا جدوى اذا[5] وضعنا جواهر سرمدية بمنزلة[6] الذين قالوا بالصور (c)
ان[6] لم يكن فيها مبدا ما يمكنه ان يغير الا انه لا يكفى ولا[7] هذا (d)
ولا شىء اخر[8] ايضا[9] هو[10] خارج عن الصورة[11] وذلك انه ان لم يكن[12]
لو[13] لم تكن حركة ولا ان فعل وكان جوهره قوة وذلك انه لا (e)-(g)

---

[65] *d (non B,a,k) præm.* [الثامنة من] — [66] *a,d (non B) omit.* الطبيعى — [67] *B (sine p.)* ويذكر به تذكيرا : *d* وتذكيرا ; *a om.* ; *k plura om.*

T. 30. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L,(R) جوهر — [3] B^{r},(L) الّا القُوة : *a* [القوة لا] ; *k alterutr.* ; B^{o} *ind.* ; *d* القوة — [4] *Ita B,a,(d,k),*L اذا...والا — [5] B^{2} *(i.m.),* (L) بمنزلة : B^{1},L* *(non a,d,k) om.* — [6] *B,a,d,k,(β)* ان : L* وان — [7] *B,a,(β)* ولا : *d,*L *om.* — [8] *Ita B,a,d,*L شى اخر , *(k* «aliud»). — [9] *B,k* ايضا : *a,d,*(L) *om.* — [10] *B,a,(φ)* هو : *d,*(L) *om.* — [11] *Ita B* الصُّوره , *a,d,k,*L *(non* β,R*) sing.* — [12] *B,*(L_1,L_2) ان لم يَكُنْ , f* 104 אם לא היה , *k* «si...non sit» : *a et d plura om.* — [13] *B,(jk),*L_1,L_2 لو : f* 104 *om.* ; *a et d plura om.* ; [β *aliud*].

---

v *(in marg. B fol.* 165^{v} *dext., deinde super., tum sinistr., postea infer.)* :

1 (a) وان كان محرك او فاعل الا انه لا يفعل شيئا لا تكون[1] حركة ايضا فانه يمكن الا يفعل
(b) الذى له القوة فاذن ليس منفعة البتة ولو وهبنا جواهر موبدة مثل اصحاب الصور ان لم
(c) 3 يكن[2] فيها بدء ما له قوة على ان يغير[1] فاذن ليس فى هذا كفاية ولا ان كان[3] اخر غير
(d) الصور فانه ان لم يفعل لا تكون[4] حركة ولا ان فعل وكان جوهره قوة فانه لا تكون[4]
(e)-(g)

---

[1] v *s.p. in.* — [2] v^{1} *add.* /له القوة , *sed* v^{2} *del.* — [3] *Ita* v *sine* [جوهر]

(h) يكون تحريك سرمدى وذلك انه قد يمكن ما هو بالقوة الا يكون
(i) موجودا فيجب اذا[14] ان يكون مثل هذا المبدا[15] جوهر[16] هو فعل
(k) وايضا[17] ينبغى ان تكون هذه الجواهر موجودة خلوا من المادة اذ
كان قد يجب ان تكون سرمدية ان كان ايضا شىء اخر سرمدى
(i) فهو[18] فعل[19] على ان هاهنا موضع شك وذلك انه قد يظن بكل شىء
يفعل ان له قوة يمكنه[20] بها وليس كل ما يمكنه[21] بالقوة قد يفعل فاذا
(m) القوة زعمتم[22] اقدم الا انه ان[23] كان هذا هكذا فلا شىء من الموجودات
يكون موجودا[24] اذ كان قد يجوز ان يمكن فيه ان يوجد والا[25]
(n) يكون هو موجودا على انه بحسب[26] ما يقول المتكلمون فى الالاهيات

---

[14] *B,a,k,*L,(β) اذا : *d,*L* *om.* — [15] *Nos (?),a,jk,(β)* المبدا : *B,(d,*L*),f* om.* — [16] *B* جوهر , *nos (?), a,f* 104,k,(φ)* جوهر *(vel* جوهرا*)* : *(d,*L*)* الجوهر — [17] *B (s.p.), a,k,(β)* وايضا : *d,*L* و — [18] *Ita B,d,*L فهو , *a,k sing.* — [19] L,*a,d,j,*$(\beta^{*}\chi^{*}\rho A^{b})$ فعل : *B* عقل — [20] *B,*[*d*], يمكنهُ (k),(L) : *a* יהיה יהיה — [21] *B,(k,*L*)* يمكنهُ : *a (non d) omit.* — [22] *B* زعمتم , *nos* زعمتم , *(jk* «videtur») : *a om.* ; *d,*L *plura om.* — [23] *B,a,d,(β),*L ان : *k,*L* [وان] — [24] *B* يكونُ مَوْجُودًا , *d* יהיה נמצא , *k* «erit ens» : *a* מחוייב *(om.* يكون) ; L *om.* — [25] *Nos, (d),*L والا : *B* ولا ; *a* [أو ألّ] — [26] *B,(d),k,(*L*),(φ ?)* على انه بحسب : *a* כמו *(quasi om.* على انه)

(h) 1 حركة موبدة فقد يمكن الا يكون الذى هو بالقوة فاذن ينبغى ان يكون بدا[1] مثل هذا
(i) (k) جوهره فعل فان كانت هذه الجواهر فينبغى ان تكون من غير عنصر لانه ينبغى ان تكون
موبدة اذ[5] لم تكن فى عنصر فهى صور[5] وان[6] كان شيئا[7] اخر موبدا[7] فينبغى ان يكون[8] فعلا[9] 3
(i) وان كان فى ذلك تحير فانه يظن ان كل فاعل يقوى وليس كل ما يقوى يفعل حتى ان القوة
(m) قبل ولا كن ان كان ذلك[10] لا يكون شىء من الهويات البتة فقد يمكن ان يكون شىء 5
(n) بالقوة وليس هو بعد وهو[11] ممتنع ايضا على حاله كما كان يقول اصحاب الكلام الالاهى

---

[1] vv^{r} تكون بَدْا : v^{o} *(non* β*) vid.* تكون ابْدا — [5] *Ita* v *[non* β *- sed cf. (?)* CHRIST *ad* β 1071b,22] اذ لم تكن فى عنصر فهى صور — [6] (v *vid. vel* ولو *vel* وان), *nos* وان — [7] *Ita* v شيا...مُوبدًا — [8] v *s.p. in., nos (?)* يكون — [9] *Ita* v,$(\beta^{*}\chi^{*}\rho A^{b})$ فعلا — [10] *Ita* v. *sine* كذلك , (β) ذلك — [11] *Ita* vv,(? *cf.* β^{*}T) وهو

(s) ولا بالعلة[45] وذلك انه ولا شيء من الاشياء يتحرك[46] لا كن ينبغى ان
يوجد دائماً[47] شيء كما هو الان اما بالطبع فهكذا واما قسرا واما من[48]
(t) اخر[49] ومن بعد فايما[50] هى الاولى[51] وذلك ان الفرق فى ذلك كثير جدا[52]

C.30

النصر

a قوله الا انه ان كان جوهر محرك او فاعل وليس يفعل شيئا لا يكون تحريك يريد انه اذا كانت هاهنا حركة سرمدية وكان كل حركة لها محرك على ما تبين فى العلوم الطبيعية فواجب ان يكون لهذه الحركة محرك هو فعل محض ليس يشوبه قوة اصلا اى ليس يوجد فى وقت من الاوقات محركا بالقوة لانه ان كان جوهر محرك

— [45] *BB,d,L,(φ)* ولا بالعلّة : *k* « (non dicunt) causam » ; *a* [والاول فالعل...] ; *(β plura habet).* — [46] *L,a,d,(k)* يتحرك : *B* متحرك — *B* (i.m), (β) add.* جزافا, *at non B,a,jk,L,(R).* — [47] *B,a,k,(β)* دايمًا : *d,L om.* — [48] *Ita B,a,d,k,L,(R) sine* [...عقل] — [49] *Ita B,a,d,k,L-L sine* [هكذا] — [50] *Nos, (k,L,β)* فايما : (L* فانما), *B,d* فانّما ; *a* והוא — [51] L الاولى, *(a,d,k sing.)* : *B* الاول — [52] *B* كثير جدّا, *a* הרבה מאד, *d* רב מאד, *nos* كثير جدا, *(k* «multum») : L* *om.* جدا

C. 30. — [1] *BB* سرمدية, *nos, a,d,j* سرمدية — [2] *BB mutil., nos, a,d,j* فعل — [3] *B s.p. init.* — [4] *B (cf. n. 5)* جَوْهَر مُحرك*** [*non* جوهرا محركا], *a* עצם מניע ; *d* מניע : *k plura om.*

(s) هى كذلك ولا لاى ما[25] علة فانه لا[26] ***[27] ما[28] وقع[29] بل ينبغى ان يكون شيء ابدا كما
(t) هو الان بالطبع على هذا النوع ويكون بالقهر ان كان بالقعل[30] او باخر ***[31] **مة[32] فانه
ليس فى اختلافها حيلة

— [25] *sup. lin.* — [26] *Nos(?), (β)* لا , *vv ind.* — [27] *vv mutil.* (20-25 *mill.*). — [28] *Ita (vv)* ما — [29] *Ita vv* وقم — [30] *v* بالفعل : (*x (?)* بالعقل) — [31] *vv mutil.* (30 *mill.*). — [32] *vv vid.* **مة — [33] v^1 *præm.* ان لم يكن , *sed* v^2 *del.*

N. B. — *In B marg. infer., spatio 37 mill. scribuntur, exempli gratia, hæc verba versionis v (p. 1565,2)* هو الان بالطبع على هذا

(q)- الذين يولدون العالم من الليل[27] والمتكلمون فى الطبيعيات وهم
القائلون ان الامور كلها كانت معاً لا يمكن ان تكون[28] هى بعينها
بجميعها[29] والا فكيف تتحرك[30] ان لم يكن لها[31] بالفعل علة وذلك ان (o)
المادة الموضوعة للنجار[32] لا يمكن ان تحرك[33] نفسها لا كن النجارة[34]
5 ولا[35] دم الحيض ولا الارض لا كن البزور والمنى ولهذا السبب قوم (p)
يضعون الفعل[36] دائما بمنزلة افلاطون[37] ولوقبس[38] وذلك انهما يقولان[39] - (r)
ان الحركة[40] وجود ما[41] لا كن لم ذلك وايما[42] هى هذه[43] فلم يخبروا[44]

— [27] *Ita B,a,d,k,L* ... و *(non* ...أو) — [28] *Nos, a,d,k,L* تكون : *B* يكون — [29] *B* بجميعها : *a* [بجميعها] ; *k* «omnibus» ; L* *(non d) om.* — [30] *B (s.p.)* تحرك , *nos, k* تتحرك : *a* [يتحرك] ; L* *(p.* 1570, *n.* 67), *d* [تحرك] — [31] *Ita B,a,d,k* لها — [32] *B,k* للنجار : L*,*d* [للنجارة] ; *a* למלאכה — [33] *Ita (BB),a,d,(k),*L*,R,*(β)* تحرك — [34] *Nos, jk* النجارة : *B,a (non β)* النجار ; *d,*L*,f*105 *om.* لا كن النجارة — [35] B^r*,a,d,j,*L*,*(β)* ولا : B^o *om.* لا — [36] *B,a,d,(β)* الفعل : *jk* [الفصل] ; L* العقل — [37] افلاطون ولوقبس [*β ord. inv.*]. — [38] *Nos, (β)* ولوقبس , *jk* « et Leucippus » : *B* ولوص , *d* ולוקוש ; *a* ולוקוש — [39] *B* اخما يقولان , *(a,d,k plur.)* : L_1,L_2 انهم يقولون — [40] *Ita B,a,d,k,*L_1,L_2,R الحركة *(non* للحركة) — [41] *B,*(L_1,L_2) وجُود ما , *a,d* מציאות מה : *(k* « esse aliquid », *j* «est aliquid») ; [x *(?)* داعا...] — [42] L,*(d,k,β)* وايما : *B* وانّما ; *a* מסודר — [43] *a,d,*L هذه : *B* هذه — [44] *d,*L,*(j)* يخبروا : *a* [يخبر] ; *B (non β)* يجدوا

---

1 الذين يولدون[12] من الليل[13] واصحاب الكلام الطبيعى الذين يقولون[14] **[15] بالفعل[16] فان (q)-
(o) العنصر لا يحرك ذاته ولا[17] النجارة ايضا[17] ولا الحيض ولا الارض بل الزرع[18] والمنى ولهذه (p)
3 العلة[19] ***[20] فعل[21] كلوقبس[22] وافلاطون فانهم قالوا ان الحركة ابدا لا كنهم لم[23] يقولوا[24] لم (r)-

---

[12] *Ita* vv,*(β)* يولدون — [13] (vv *vid.* العيل), *nos,* (β) الليل — [14] vv *(mut.)* الطبيعى الذين يقو**, *nos* يقولون... — [15] vv *mutil.* (50-55 *mill. in fine marg. sinistr.* + 20-25 *mill. in init. marg. infer.*). — [16] vv بمعل** , *nos,* (β) بالفعل — [17] *Ita* v ولا ... ايضا : (*non* β). — [18] *Ita* v الررع (*non* الزروع) — [19] vv العيّ** , *nos,* (β) العلة — [20] vv *mutil.* (25-30 *mill.*). — [21] vv *vid.* فعل — [22] vv *vid.* كا وفس , *nos* (?) كلوقبس : FRÆNKEL 105 ...لوقس — [23] v^2 لم : v^1 *om.* — [24] v^{vr} يقولوا : v^{vo} *vid.* يقولون

N.B. — *In B marg. sin., spatio 73 mill. scribuntur, exempli gratia, 10 verba versionis* v (*p.* 1563,6) بعد وهو ممتنع ايضا على حاله كما كان يقول اصحاب

او فاعل[5] ليس هو فعل محض بل كان تشوبه القوة فقد لا يكون منه تحريك فى وقت من الاوقات

ثم اتى بالسبب[6] فى هذا فقال وذلك انه قد يمكن ان يكون ما b هو بمعنى القوة الا يفعل يريد وذلك ان كل محرك تشوب[7] القوة جوهره فقد يمكن فى وقت من الاوقات الا يحرك لانه انما يحرك[8] بمحرك[9] اخر مخرج له من القوة الى الفعل فقد يمكن فى ذلك المحرك الا يحضره[10]

ثر قال والا فلا جدوى اذا وضعنا جواهر سرمدية بمنزلة[11] الذين c قالوا بالصور ان[12] لم يكن فيها مبدا ما يمكنه ان يغير يريد فقد تبين ان هاهنا جوهرا سرمديا وهو يحرك دائما ولذلك لا فائدة فى ان نضع جوهرا سرمديا ليس فيه مبدا تحريك كما وضع ذلك القائلون بالصور فان هذا الجوهر ما كان يكون له فعل ولا جدوى فى وجود حركة سرمدية

ثر قال الا انه لا يكفى هذا[13] ولا شىء اخر خارج عن الصورة[14] d وذلك انه ان لم يكن[15] لو[16] لم تكن حركة ولا ان فعل وكان جوهره قوة يريد وذلك انه ليس يكفى فى[17] ان يوضع مبدا للمتحركات صور ولا شىء اخر خارج عن الصور متى لم يلزم عن ارتفاع ذلك الشىء

---

[5] *BB mut.*, *d* פועל , *a* פעל , *nos* فاعل — [6] *BB* ****, *nos*, *a,d,j* بالسبب – Inc. *B* [4] *fol.* 166r. — [7] *Nos* تشوب : *B* يشوب — [8] *B*1,*a,d,j* يحرك : *B*2 (*in marg., sine signo*) يُحرِكُ — [9] *B*r,*a,d,j* بمحرك : *B*o مُحرِكٌ — [10] *B* يحضره , *nos*, *j* يحضره : *a* [يحرك] ; *d* [يحركه] — [11] *B*2 (*i.m.*), (T,β,R) بمنزلة : *B*1,T* (*non d*) *om.* — [12] T,*d*,(β) ان : *B* وان — [13] *B,d* هذا : T,(β) ولا هذا — [14] *B*,T,*d* الصورة : (β,R *plur.*). — [15] *Ita B cum yā'*. — [16] *B*,T,ا, لو , (*d* אם) : *nos* ? — [17] *B,a,d* فى : *a om.*

ارتفاع الحركة وهذا هو الذى دل عليه بقوله ان لم يكن لو لم تكن[18] حركة يريد ان لم تكن حركة لو لم يكن[19] اى متى لم ينزل شىء بهذه الصفة اى لو لم يكن[20] لم تكن حركة

e ثر قال ولا ان فعل وكان جوهره قوة يريد ولا يكفى فى هذا ان ينزل شىء ان لم يكن موجودا لم تكن حركة لكن ولا ان كان 5 بهذه الصفة اى متى[21] ارتفع وجوده ارتفعت الحركة ولم يكن جوهره قوة[22] بل يحتاج ان يشترط فيه الامران جميعا اعنى متى ارتفع ارتفعت f الحركة والا يكون يشوب جوهره قوة . والاسكندر يقول انه يحتاج فى ذلك ايضا الى شرط ثالث مع كونه سرمديا ومحركا بالفعل اى ان[23] يكون[24] هو ايضا[25] الشىء الذى يتحرك[26] بالاشتياق[27] اليه الجسم 10 الذى هو افضل الاجسام وهو الجسم السماوى وذلك ان الذى يتحرك بالاشتياق اليه هذا[28] الجسم ليس هو الانسان ولا ما هاهنا من الموجودات اذ كان الافضل لا[29] يشتاق الى[30] الاخس

g ثم اتى بالعلة فى ذلك فقال وذلك انه لا يكون تحريك سرمدى يريد ان انزل[31] هذا المحرك فى جوهره الجوهر الذى بالقوة وهو الهيولى 15 h ثر قال وذلك انه قد يمكن ما هو بالقوة الا يكون موجودا وهذا الذى قاله ان كان بالقوة جوهر[32] فقد يمكن الا يكون موجودا

---

[18] *B* نكن : (*nos* يكن ?). — [19] *B* نكن (*s.p.in.*), *nos*,(*d*) يكن : *a* תהיה — [20] *B,d,k* يكن (*c. yā'*) : *a om.* لم يكن — [21] *Nos* متى , *a* כאשר , *j* «si» : *B* شى — [22] *B,d* قوة : *jk* «in potentia» ; *a* כחרר — [23] *Nos* (?), *jk* ان اى : *B* ان , *a,d* ש — [24] *B*3 *præm.* لم ,(*d*,f* ιος לא), *at non B*1,*a,jk*. — [25] *B* نَكُونَ , *a*,(*d*),*j* يكون — [26] *B,a* ايضا هو : f* هو ايضا ; *d* [ايضا الا هو] — [27] *B,d,jk* بالاشتياق : *B*o *ind.* ; *a* כשישתוקק — [28] *B*r,*d,j,k*2 بتحرك : *a* [يحرّك] — [29] *Nos*, *a,d,jk* هذا : *B* هُوَ — [30] *B*r,*a,d,jk* لا : *B*o الا — [31] *Nos* الى , *jk* «in» : *B,a,d om.* — [32] *B vid.* ابرل , *nos*, *d* انزل : *a* נגרח ; *jk* « fuerit ». — [33] *B* حَوهَر , *a,d,k*

باطلاق اى يفسد فى وقت من الاوقات وهذا قد تبين فى العلم
الطبيعى اعنى ان كل ما يشوب جوهره القوة فهو كائن فاسد وان
كان بالقوة محركا فى المكان فقد يمكن الا يكون موجودا[34] محركا
فلذلك ما يجب فى هذا المحرك الا يشوبه[35] قوة اصلا لا فى الجوهر i
ولا فى المكان[36] ولا فى غير ذلك من اصناف القوى وهذا هو الذى
اراد بقوله فيجب اذا[37] ان يكون مثل هذا الجوهر[38] هو فعل ⌜

ولما كانت القوة فى الاشياء التى يوجد فيها القوة سببها الهيولى k
على ما تبيّن فى العلم الطبيعى قال وايضا ينبغى[39] ان تكون هذه
الجواهر موجودة خلوا من المادة اذ كان يجب ان تكون سرمدية
ان كان ايضا شىء اخر سرمدى فهو فعل[40] يريد ولكون هذه الجواهر
محركة ليس تشوبها القوة فيجب ان تكون غير ذات مادة اذ كان
قد وجب ان تكون سرمدية وذلك ان كل سرمدى فهو فعل محض
وكل[41] ما هو فعل محض فليس فيه قوة

ثم قال على ان هاهنا موضع شك وذلك انه قد يظن بكل شىء l
يفعل[42] ان له قوة يمكنه بها وليس كل ما يمكنه بالقوة قد يفعل[43] يريد
وان كانت هذه الاقاويل قد التزمت[44] ان يكون الفعل قبل القوة فان
فى ذلك شكا وذلك انه قد يظن ان القوة قبل الفعل[45] من قبل انه

[جوهرا vel جوهر] — [34] *B* موجودًا : *a,jk (non d) om.* — [35] *B s.p. in.* — [36] *B,a,k* المكان : *d* [العرض] — [37] *B,a,k,*ד اذا : *d,*ג* *omit.* — [38] *B,d,(k)* هذا الجوهر : (ד) وايضا ينبغى : [...المبدا جوهره... β] — [39] ד,*(k)* ; هذا جوهر (ג*) ; هذا المبدا جوهر *B,d* ; وينبغى *a* [ايضا وينبغى] — [40] *B,*ד فهو فعل : *d* [فواحد بالفعل] — [41] *B²,a,d,j* وكل : *B¹* وكان — [42] ד يفعل , *B s.p. in.* — [43] ד *(non B,d) add.* فاذا القوة زعمتم اقدم — [44] *B vid.* التزمت , *nos* التزمت , *(a,d* חוירבו*)* : *k* « dant », *j* « dicant ». — [45] *B¹ (non a,j) add.* فان فى ذلك شكا , *sed B³ del.* [*dittogr. p.* 1568,16-17] ; *d¹ add.* קב قبل القوة فان فى ذلك شكا وذلك انه قد يظن , *sed d² del.* [*dittogr.*]. — [46] *BB* ان** , *nos, a* كان : *d* הוא — [47] *(BB mutil.), d,*ד,*(β)* ان : *jk,*ד* [وان] — [48] ד,*d add.* يكون موجودا , *at non B.* — [49] *B,d* والا : ד* ولا — [50] *BB* نع*** , *nos, a,d,k* فيه موجود — [51] *Nos* يلقى : *B* يلق ; *d* יהיה ; *a* יחובר — [52] *BB mut., nos, a,d* ممتنع — [53] *BB (mut.)* شى*** , *nos, a,d* الا يوجد شىء , *(j* «ut nihil sit»). — [54] *BB mutil.,* ד,*a,(d)* على انه , *jk* «sed». — [55] *Ita BB,*ד,*(k,d)* بحسب — [56] *BB (mut.)* ون*** , ד القائلون : *d* — [57] *BB²* (ص.*c.*), *d,*ד,*(β)* معاً : *B¹ om.* — [58] *Ita B cum* ت — [59] *B²* (ص.*c.*), ד,*(d)* بجميعها : ד* [لجميعها] ; *B¹ om.*

قد يظن ان كل ما يفعل فقد كان قبل ان يفعل بالقوة وليس كل ما
هو بالقوة فهو يفعل وهذه هى حال المتقدم بالطبع مثال ذلك انه لما
كان كل ما هو انسان هو حيوان وليس كل ما كان[46] حيوانا كان
انسانا من قبل ان الحيوان يتقدم على الانسان بالطبع فاذا القوة اقدم
من الفعل

m ثم قال الا انه ان[47] كان هذا هكذا فلا شىء من الموجودات[48] اذ
كان قد يجوز ان يمكن فيه ان يوجد والا[49] يكون موجودا يريد وهذا
ممتنع[50] لانه لو كان كل شىء محرك وفاعل يوجد فيه قوة على ان
يحرك وان يفعل لأمكن ان يقع وقت ما ليس يلفى[51] فيه موجود[52]
اصلا لان كل شىء كان يمكن ان يوجد والا يوجد لانه اذا امكن
ان يعدم المحرك الاول او لا يحرك امكن الا[53] يوجد شىء[58] اصلا
وذلك مستحيل وهذا شىء قد فحص عنه فيما تقدم اعنى حيث بين
ان الفعل قبل القوة

n ثم قال على انه[54] بحسب[55] ما يقول المتكلمون فى الالاهيات الذين
يولدون العالم من الليل والمتكلمون فى الطبيعيات وهم القائلون[56]
ان الامور كلها كانت معاً[57] لا يمكن ان تكون[58] هى بعينها بجميعها[59]

يريد الا لو صح ما يقوله المتكلمون فى الالاهيات[60] وبعض المتكلمين
فى الطبيعة[61] من ان[62] الاشياء كلها[63] تكونت من ذاتها من غير محرك
مثل من قال من الالاهيين ان العالم متكون من الظلمة ومثل من
جعل السبب فى كون المتكونات الهيولى فقط اما واحد[64] من
الاسطقسات الاربعة[65] واما اجزاء[66] غير متناهية وذلك لا يمكن o
اعنى ان تكون الموجودات باعيانها محركة لذواتها اى تكون
الاشياء تتحرك من غير محرك[67] ومثال[68] ذلك كما قال[68] ان المادة
الموضوعة للنجار[69] وهى الخشب لا يمكن ان تحرك نفسها ان لم
يحركها النجار[70] وكذلك دم الحيض[71] لا يمكنه ان يكون[72] منه
انسان ان لم يحركه المنى ولا الارض يمكن ان يكون منها نبات ان
لم يحركها البزر

ثم قال ولهذا السبب قوم[73] يضعون الفعل[74] دائما بمنزلة افلاطون p
ولوقبس[75] وذلك انهم يقولون[76] ان الحركة وجود ما[77] يريد ولما شعر قوم
انه ليس يتحرك شىء من غير ان يكون قبل ذلك حركة اصلا جعلوا

— [60] Inc. *B* [4] *fol.* 166ᵛ. — [61] *B,d* الطبيعة : *k* «naturis» ; *a quasi* [الطبيعيات] — [62] *Nos* ان من (*vel* اى ان), *j* «scilicet quod» : *B* من ; *a* ان ; *d* [*quasi* الذين قالوا ان] — [63] *Nos, (d,k)* كلها : B^2 التى ; B^1,*a omit.* — [64] *B* واحد — [65] *Nos, a* الاربعة, *B,d* [*non k*] *om.* — [66] *B* احزا, *nos, a,j* اجزاء : *d* אחרים — [67] *d (non B,a,k) add.* [ثم قال والا فكيف ירוץ ان لم يكن لها بالفعل علة وذلك ان المادة الموضوعة للنجارة — لا يمكن ان تحرك نفسها ولا دم الحيض ولا الارض لا كن البزور والمنى يريد] — [68] *B,a* ومثال ذلك كما قال, *(k* «u.g.») : *d* مثال ذلك كما נאמר — [69] *B,a,k* للنجار : *d* [للنجارة] — [70] *Ita B,a,d,k* النجار — [71] *B* الحيض — [72] *(BB),a* يكون, *k* «fiat» : *d vid.* ירתחוו — [73] ᴛ,*(d,k)* قوم : *B (in init. lin.) om.* — [74] ᴛ,*d,(β)* الفعل : *B* العقل — [75] *Nos (?),* (ᴛ) ولوقبس : *B,*ᴛ* ولوقس, *d* ולוקש — [76] *B,ι,ϑ* انهم يقولون ; ᴛ انما يقولان ; *d plur.* — [77] B^1,*d,*(ᴛ,ϑ) وجود ما : B^2 *(in marg.)* وجودها بذلك

قبل كون العالم حركة فانه[78] لا فرق بين من يضع ان الهيولى[79]
متحركة من ذاتها ومن يضع ان الاشياء[80] كانت ساكنة كلها ثم
ابتدأت بالحركة ولهذا وضع هولاء قبل كون العالم حركة[81] دائمة مثل
الحركة الغير منتظمة[82] التى يقول بها افلاطون انها كانت موجودة
غير منتظمة ثم صار بها الله الى النظام ومثل الحركة التى يقول بها
القائلون بالاجزاء التى لا تتجزى التى كانت تتحرك فى الخلاء

q وقوله وهم القائلون ان الامور كلها كانت معاً يقول الاسكندر
انه ليس يشير بذلك الى انكساغورش وذلك ان هذا كان يثبت
السبب الفاعل وهو العقل لا كن لما كان هذا يلزمه اذا كان شىء
ابتدأ بالتحريك اولا ان[83] يكون ذلك الشىء بالقوة محركا ثم صار
محركا بالفعل[84] من غير محرك[85] اصلا فيكون لا فرق بينه وبين الذين
لم يشعروا بالسبب المحرك وليس يبعد من هذه الجهة ان يدخل
انكساغورش فى جملتهم وكل من كون[86] العالم[87] كانه منهم[88] اعترف
بالسبب المحرك[89] او لم يعترف به[90] ويشبه[91] ان[92] يكون[93] انما قال فى

— [78] B_1,B_3 *(cf. n.* 81*), d,k* فانه : *a* [و] — [79] *Ita BB*$_1$,B_2,*a,d,k* الهيولى — [80] B_1,B_2,*d* الاشيآ : *a,k* [الاسباب] — [81] *B (non a,d,k) repetit* 28 *verba (p.* 1571,1[78]-3[81]) — [82] B^2 *(in marg., c.* صح*), a,d,j* منتظمة : B^1 فانه لا فرق بين...قبل كون العالم حركة — [83] B^2,*a,d,k* ان : B^1 او — [84] *Nos, a,d* بالفعل, *k* « in actu » : *B om.* — [85] *Nos, a,jk* محرك : *B,d om.* — [86] *B,d* من كوّن, *(j* «generans») : *a* מה שהיה מן — [87] *B* العالم, *d,jk* [العالَم] : *a* החכמים — [88] *Nos (?)* كانه منهم, *a* כאלו שמהם : *B,d,jk om.* — [89] *Nos (?)* اعترف بالسبب المحرك : *a* מה שידע מן السبب المحرك ; *jk* «sive concesserit causam esse moventem» ; *B,d om.* — [90] *Nos* او لم يعترف به : *a* ולא ידע בה ; *jk* «aut non» ; *B,d om.* — [91] *Nos* ويشبه, *a* וידמה, *(jk* «Et forte») : *B,d om.* — [92] B^r,*a* ان : B^o و *(sed cf. nn.* 88-91) ; *d* [أو] ; *k ind.* — [93] *B* يكون *(s.p. in.), d* يكون : *a om.*

الذين لم يشعروا بالسبب المحرك والفاعل ان الاشياء كلها عندهم
كانت معا لانه اذا لم يكن هنالك تكون لم يكن هنالك شيء هو
بالقوة وشيء هو بالفعل بل يلزم ان تكون الاشياء كلها موجودة
معا[94] بالفعل دائماً اذ كان ليس يمكن ان تكون كلها معدومة ولا
يكون فيها شيء معدوما حينا وموجودا حينا

ولما كان افلاطون ولوقبس[95] وذيمقراطيس[96] قد قالوا بالحركة r
الموجودة قبل كون العالم اما لوقبس[97] فبحركة الاجزاء فى الخلاء
واما افلاطون فبالحركة الغير منتظمة فقد كان يلزمهم ان يقولوا اى
حركة هى هذه الحركة الدائمة وذلك انه ليس يمكن ان تكون
حركة دائمة الا التى فى المكان ومن التى فى المكان المستديرة[98] وان
يقولوا ايضا لماذا[99] تتحرك هذه الاشياء حركة دائمة فان[100] من يقول[99]
ان حركة دائمة يجب عليه ان يقول لما كانت تلك الحركة دائماً[101] وهذا
هو الذى دل عليه بقوله وذلك انهم يقولون ان الحركة وجود ما[102]
لكن[103] لم ذلك وايما[104] هى هذه[105] فلم يخبروا ولا بالعلة وانما قال فيما
احسب انهم يقولون ان الحركة وجود ما[103][106] لأن من القدماء من
كان يرتب الحركة فى الغير موجود وهولاء يلزمهم ايضا ان يجعلوا

---

[94] *Nos, a,k* مما : *B,d omit.* — [95] *Nos* ولوقبس , *jk* « et Leucippus » : *B* ولوقس : *a* ولوكوس ; *d* ولوكوش — [96] *B* ودمقراطس — [97] *Nos* لوقبس , *jk* «Leucippus» : *B* لوقس ; *a* لوكوش ; *d* لوكش — [98] B^2,*a,d,k* المستديرة : B^1 السرمدية — [99] *a (non B,d,k) omit.* 9 *verba* فان من...ولا بالعلة — [100] *Nos (?)* فان : *B,d* وان ; *jk om.* 38 *verba* لماذا...من يقول — [101] *B* دايماً : *a,d* [دائمة] — [102] *Nos, d*,T,$L_{1,3}$,R ما : *B (in fin. lin.) om.* ; *a alterutr. (cf. n.* 103-104). — [103] *a (non B,d,jk) omit.* 20 *verba (homot.)* لكن لم...وجود ما — [104] *B vid.* وايما *(potius ac* داياً) , *d*,T,(β) وايما : T* وانّما — [105] *B,d* هذه : (T* بهذه) — [106] *B,(k)* ما : *d om.* ; *a alterutr. (cf. n.* 102-103).

الحركة القسرية دائمة ومتقدمة للطبيعة[107] وذلك بين من قول افلاطون
الذى يسميها حركة غير[108] منتظمة

s وقوله وذلك انه ولا شيء من الاشياء يتحرك[109] لا كن ينبغى
ان يوجد[110] شيء كما هو الان اما بالطبع فهكذا واما قسرا واما من
اخر يريد وذلك انه لا يمكن ان يوضع شيء يتحرك[111] ان لم يوضع شيء[111]
من انواع الحركات[112] التى هاهنا ولا شيء من انواع المحركين وذلك
ان الحركات[113] التى هاهنا اما ان تكون بالطبع واما ان تكون[114]
بالقسر والمحرك اما ان يكون محركا اولا واما ان يكون محركا من
قبل ان اخر يحركه يريد انه كان[115] يلزم من[116] يقول بحركة قبل كون
العالم ان يعرف أنّها[117] نوع من انواع هذه الحركات او جميع انواعها
ويعرف[118] اى نوع[119] من انواع المحركين يحرك هذه الحركة هل محرك
t واحد او اكثر من واحد وكل هذا لم يفعلوا ولم[120] يقدروا عليه بل
يلزم[121] من قال ان الحركة[122] التى كانت قبل العالم كانت حركة غير
منتظمة ان تكون الحركة القسرية قبل الطبيعية[123] وذلك[124] فى غاية
الشناعة والاستحالة وهذا هو الذى دل عليه بقوله ومن بعد فايما[125]

— [107] *B,k* للطبيعة : *a,d* [للطبيعية] — [108] B^2 *(in marg.)*, *a,d,j* غير : B^1 *om.* — [109] T*, (β) *add.* جزافا , *at non* B,T. — [110] T,(β) *add.* دائما , *at non B.* — [111] *Nos, a,jk* يتحرك ان لم يوضع شيء : *B (in fine lin.), d om.* — [112] *a,jk* [الحركات] : *B* المحركات , *d* המניעים — [113] *a,k* [الحركات] : *B* المحركات — [114] *BB* |***ת , *nos,* *d* تكون : *(a,j om.).* — [115] *B,d* كان : *a;k om.* — [116] *BB (mutil.), a,(k)* من : *d* لפני — [117] *Nos* أنّها : *B,d* انّها ; *a* שהנה ; *jk* « quis ». — [118] *Ita BB* ويعرف , *a,d* — [119] *BB (mut.)* |***اى , *nos, a,j* اى نوع ; *d* اى — [120] *Ita BB* ولم — [121] *Nos, a,d,k* بل يلزم : *BB mutil.* — [122] *Nos, a,d,*[*k*] الحركة : *B* المحركة — [123] B^2 *(in marg.), a,d,j* الطبيعية : BB^1 ***الطبيعة — [124] *Nos* وذلك , *a,d* ודוה , *(j* «quod est») : *BB mutil.* — [125] *Nos, (a,k)* فانما : *B,d* فانا

هى الاولى فان[126] الفرق فى ذلك[127] كثير[128] جدا[129] اعنى[130] الفرق بين القول بان الحركة الطبيعية هى الاولى وبين القول انها القسرية[131]

T.31 قال ارسطو[1]

[2]وايضا[3] [4]افلاطون لا يمكنه ان يقول الذى كثيرا ما يظن ان المبدا هو ما يحرك ذاته وذلك ان النفس كما قال باخرة مع[5] السماء

C.31 التفسير

انه لما كان لقائل ان يقول محتجا لافلاطون ان الاشياء التى كانت تتحرك حركة دائمة قبل كون العالم المبادئ المحركة[1] منها[2] كانت مبادئ محركة ذواتها اذ كان من رأى افلاطون ان هاهنا شيئا يحرك ذاته فهو يقول فى جواب هذا انه ليس يمكنه ان يقول ذلك لان النفس عنده هى المحرك ذاته والنفس عنده انما[3] وجدت

— [126] *BB,d* فان , *(j* «enim») : T وذلك ان ; *a* הנה ארן — [127] T ذلك , *a,d* זה : *BB mut.* — [128] *Nos, (a,d,T)* كثير , *(jk* « multum ») : *BB mut.* — [129] *B,d,T* جدا : *a om.* ; *(jk ind.).* — [130] *BB* اعنى [3 *mill. vac.*], *a* اعنى : *d* [يعنى] ; *jk vid. plura om.* — [131] *a quasi add.* [هى الاولى], *et d quasi add.* [كثير جدا], *at nihil add. B.*

T. 31. — [1] *Ita BB* ارسطو — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *Nos, a,d* وايضا , *jk* «*(*Neque) etiam» : *BB mutil.* — [4] Inc. *B* [4] *fol.* 167r. — [5] *Ita B,a,d,k* مع *(non* ومع)

C. 31. — [1] *B*[2] *(i.m., c.* خ*)*, *a,d* المحركة : *B*[1] المتحركة — [2] *B,d* منها : *a* [انما] ; *jk ind.* — [3] *Nos, a,j* انما : *B* وانما ; *d om.*

---

1 v *(in summa B fol.* 167r *marg. super.)* : ولا افلاطون يمكنه ان يقول ان الشىء
2 يحرك ذاته ان كان يمكن ان يقال ان المبدا الذى ربما راه فانه يقول النفس اخيرا مع ... السماء

---

[1] *Nos* يقول , vv *ind.* - v *non vid. add.* ان — [2] vv *(in fine lin.)* ... , [*nos* السماء]

باخرة مع كون السماء فلم يكن[4] فى وقت الحركة الدائمة الغير منتظمة عنده نفس

T.32 قال ارسطاطاليس

(a) [1]اما الظن ان القوة اقدم من الفعل فقد يوجد على جهة ما انه[2]
(b) وفى[3] جهة ما لا فقد قيل كيف ذلك واما ان الفعل اقدم فيشهد به انكساغورس[4] وذلك ان العقل[5] هو فعل[6] وايضا انبدقليس[7] يضع محبة وعداوة[8] وايضا الذين يضعون الحركة موجودة دائما[9] بمنزلة
(c) لوقبس[10] فاذا الوهدة[11] والليل[12] ليس بغير نهاية لا كن هى باعيانها دائما[13] اما بالدور[14] او على وجه اخر ان[15] كان الفعل اقدم من القوة

— [4] *B* فلم يكن , *nos, (a)* فلم يكن , *k* «non fuit (anima)» : *d* הנה לא היתה

T. 32. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B* انه : *jk,a ind.* ; L,*d om.* — [3] *B*[1],*B*[3] *(add.* صح*)* وفى : *B*[2] *(*على *i.m., c.* صح خ*)*, *d* وعلى — [4] *B* س : L ش — [5] *B*[r],*a,d,k* العقل : *B*[o] [الفعل] — [6] *Ita B,a,d,k,(*β*ρ*T,χ*)* فعل — [7] *B* اندقليس — [8] *Ita B,a,d,(*βχρ*A*[b]*)* وعداوة *sine artic.* — [9] *Nos, a,d,k,(*β*)* دائما : *B* دآية — [10] *Nos (?)* لوقبس , *jk* « Leucippus » : *B* لوقس ; *a* לוקוש ; *d* לוקש — [11] *Nos, (*L*)* الوهدة , *jk* «fovea» : *B* الرهده *vel* الرهره , *d* הזהר ; *a om.* الوهدة — [12] *B,d,k,*L والليل : *a om.* — [13] *B*[1],*B*[3] *(add.* صح*)*, *d,jk,(*β*)* دايما : *B*[2] *(i.m., c.* صح خ*)*, *a* دايمة — [14] *B*[r] بالدور , *a,d,(j,*β*)* بالدور : *B*[o] *ind.* — [15] *B,d,*L ان , *k* «si» : *a* [اذ]

---

1 (a) v *(in marg. B fol.* 167r *dext. et super.)* : فاما ان يظن ان القوة قبل الفعل فربما
(b) كان ذلك ظنا جيدا وربما لم يكن وقد قيل كيف ذلك واما ان الفعل قبل فشهد[1]
انكساغورش فان العقل بالفعل[2] وبندقليس بقوله[3] المحبة والغلبة[4] والذين يقولون ان الحركة 3
(c) ابدا كقول لوقيس[5] فاذ[6] لم تكن هوية او ليل زمان[7] ما لا يتناهى[8] بل هى هى بعينها ابدا
اما بالدور واما بنوع اخر اذ[9] كان الفعل قبل القوة 5

---

[1] *Ita* v فشهد — [2] *Ita* v,(βρ*EA[b]) بالفعل — [3] v *(s.p.)* بقوله , *nos* يقوله — [4] *Ita* v,(? ρ* J) والغلبة — [5] v لوقيس : [x (?) لوقبس] — [6] v فاذ : [x (?) فاذا] — [7] *Ita* v *sine* ؤ — [8] *Nos* يتناهى , v *s.p. in.* — [9] v اذ

C.32 التفسير

a انه لما كان قد بين ان الفعل اقدم من القوة من قبل ان الحركة المستديرة الازلية يجب ان يكون محركها لا يشوبه[1] قوة اصلا وشك فى ذلك عاد فى هذا الموضع يذكر بما قاله فى حل ذلك الشك فى مقالة ى[2] فقال اما الظن ان القوة[3] اقدم من الفعل[3] فقد يوجد على جهة ما[4] وفى[5] جهة ما لا فقد قيل كيف ذلك يريد انه قد تقدم[6] فقال الوجه[6] الذى به[7] يصح ان يقال ان القوة متقدمة على الفعل والوجه الذى به لا[8] يصح وذلك انه قد تبيّن فى غير ما موضع ان القوة متقدمة بالزمن على الشخص المتكون والفعل يتقدم[9] باطلاق[10] على القوة اذ كان لا يخرج شىء من القوة الى الفعل الا من قبل شىء بالفعل

b ولذلك لا تصح المقدمة القائلة ان ما هو بالفعل فقد كان قبل بالقوة فانه لو كان ذلك كذلك لكانت القوة متقدمة على الفعل باطلاق ولو[11] كانت القوة متقدمة على الفعل باطلاق[11] لتحركت الاشياء من ذاتها من غير محرك ولهذا اتى بالشهادة على هذا المعنى من اقاويل الذين اضطرهم الامر الى ادخال سبب محرك فقال واما ان الفعل اقدم فيشهد بذلك انكساغورش[12] يريد واما ان الفعل اقدم من القوة

C. 32. — [1] *B s.p. in.* — [2] *B vid.* ى (*non* ط), *k* «i.» [= *littera* i] : *j* «primo» ; *d* חשמרינ ; *a relinq. vac.* 4-5 *mill. spat.* — [3] *B*,T,(β,R) القوة اقدم من الفعل : *d* [الفعل اقدم من القوة] — [4] T *(non B,d) add.* انه — [5] *B*,T وفى : T*,*d* وعلى — [6] *B*r,*d* تقدّم فقال الوجه : *a* קדם בצד ; *(jk* «prædiximus») ; *B*o ***تقدم — [7] *B*r,*a,d,(j)* به : *B*o *om.* — [8] *B*2,*a,d,k* لا : *B*1 *om.* — [9] *B* متقدّم *(s.p. in.).* — [10] *a (non B,d,k) om.* — [11] *B*2 *(in m., c.* صح) ولو كانت القوة متقدمة على الفعل باطلاق : *jk quasi* [ولو كان ذلك كذلك] ; *B*1 *(non a,d) om.* — [12] *d add.* [וכו' الى قوله לוקש], *at*

باطلاق فيشهد بذلك كل من ادخل سببا محركا مثل انكساغورش فى ادخاله العقل الفاعل للكون وانباذقليس[13] فى وضعه[14] المحبة والعداوة وقد يشهد لذلك ايضا من جعل حركة دائمة[15] لانه قد جعل فعلا دائما مثل لوقبس[16]

c ثم قال فاذا الوهدة[17] والليل ليس بغير نهاية لكن هى باعيانها دائما[18] اما بالدور[19] او على وجه اخر ان[19] كان الفعل اقدم من القوة[20] يريد واذا تبيّن ان الفعل اقدم من القوة فاذا الموجودات ان كانت من ليل ووهدة[21] فليست الوهدة[22] ولا الليل مما يقال فيها انهما ثابتان[23] زمانا لا نهاية له بل قد يجب ان يكون كونها وفسادها دورا[24] اما فى الكل كما يرى ذلك ابندقليس فى العالم باسره انه مرة يكون ومرة يفسد واما ان يكون الدور فيها فى الاجزاء كالحال فى كون الاسطقسات وفسادها وهو الذى دل عليه فيما احسب بقوله او على وجه اخر

d ولهذا يظهر انه ان كان من الاشياء ما توجد[25] باقية بالنوع[26] ويوجد[25] منها[27] ما هى باقية بالعدد هى السبب فى بقاء تلك الباقية

nihil add. B,k. — [13] *BB* واساذقليس — [14] *B,d* فى وضعه : *a* [فى ادخاله] ; *k* «faciens». — [15] *Nos (?), a,d* دائمة : *B* دايما ; *jk* [دائما دائمة] – *d add.* مثل לוקש *(sed cf. n.* 16). — [16] *Nos* لوقبس, *jk* «Leucippus» : *B* لوقس ; *a* לוקוש ; *d om.* مثل لوقبس *(sed cf. n.* 15). — [17] *B*2 *vid.* الوهده, *jk* «fovea», *nos* الوهدة : *B*1 الزهرة, T* *(?)* الزهره ; *d* הזוהר ; *a* היום — [18] *B*2 *(c.* صح), T دائما اما بالدور : *B*1 بدور ; *d om.* دائما — [19] *Ita B* ان — [20] T,(β,R) من القوة : *B,d om.* — [21] *Nos* ووهدة, *j* « et fovea » : *B*2 *vid.* ووهوه ; *B*1 وزهرة ; *a* מתנועעות ; *d* من זוהר (وليل) — [22] *Nos* الوهدة, *jk* «fovea» : *B*2 *vid.* الوهوه ; *B*1 الزهرة ; *a* האור ; *d plura om.* — [23] *B*1,*(a,d,k)* ثابتان : *B*2 باقيان — [24] *B,(d)* دورًا : *a,j vid.* [دوريا] — [25] *B s.p. in.* — [26] *Nos,a,d,k* بالنوع : *B om.* — [27] *Nos (?), j* منها : *B,a* فيها ; *d om.*

بالنوع[28] فيجب[29] ان تكون القوة متقدمة بالزمن على الشخص
وان يكون الفعل متقدما على القوة باطلاق [30]وهذا[31] ينعكس اعنى
انه ان وجب تقدم الفعل على القوة باطلاق[30] وتقدم القوة[32] على
المتكون بالزمن وجب[33] ان تكون الموجودات صنفان[34] صنف[35]
5 باق[36] بالعدد وصنف باق[37] بالنوع

T.33 قال ارسطاطاليس

[1]فان كان هو هو بعينه[2] دائما[3] دورا[4] فمن[5] الاضطرار ان يفعل[6] (a...)
بذاته هكذا وبغيره هكذا[7] فاذا السماء الاولى ازلية

C.33 التفسير[1]

10 [2]يقول الاسكندر انه[3] يذكر فى هذا القول بايجاز[4] ما تبين فى a
الاقاويل الطبيعية وبخاصة[5] فى كتاب الكون والفساد وذلك

---

[28] *B* بالنوع , *k* «in specie» : *a* במין מה ; *d* במין ש — [29] *Nos (?)* فيجب , *jk* «necesse est» : *B,a,d om.* — [30] *a,k*[1] *om.* 11 *verba* وهذا...على القوة باطلاق , *at non B,d,k*[2]. — [31] *B,d* وهذا : *jk vid.* [وان هذا] — [32] *Nos, a,j* القوة : *d* ההוה ; *B om.* — [33] *Nos (?)* وجب , *jk* «necesse erit» : *B,a,d om.* — [34] *Sic B* ان... — [35] *Ita BB* صنف — [36] *B*[r], *d,(k)* باق : *B*[o] *ind.* ; *a* [بالقوة] — [37] *B* باق , *d,(k)* باق : *a* [بالقوة]

T. 33. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v *,de qua vide notam* (1). — [2] ʟ,*a*,(β,*k* «idem») : *d* هو بعينه ; *B,f* *106 هو هو بغير — [3] *Nos, (ʟ),a,jk,(β)* دائما : *B,d om.* — [4] *Nos, (ʟ),a,(β)* دورا : *(jk* «et circulariter») ; *B* دور , *d* סבוב — [5] *Ita B,a,d,k,ʟ,(φ ?) sine* [...يجب...+2 *gr. lin.*]. — [6] *BB (mut.) vid.* فعل , *a,d,k,ʟ,(β)* يفعل — [7] *Ita B a,d,k,ʟ,(φ) sine* [...اما...+10 *gr. lin.*] – *sed cf.* [T. 34].

C. 33. — [1] *B,a* التفسير : *d (non k) om.* — [2] *B præm.* انه , *at non a,d,jk (et cf. n. 3).* — [3] *Nos, a,(d),jk* انه : *B om. (sed cf. n. 2).* — [4] *BB (mut.)* ***باجاز , *nos, (d,jk)* بايجاز : *a* בהעברה — [5] *a præm.* [ما تبين] , *at non B,d.*

(1) *Versionem* v [= T.34] *quæ incipit e regione* T.33 *nos ad p.* 1580 *transferimus.*

b انه قيل[6] هنالك ان كان يوجد[7] كون[8] دائما فقد يجب ان يكون
هاهنا شىء يكون[9] دائما وهو الجسم المتحرك على استدارة وان كان[10]
ليس يمكن[11] ان يوجد كون دائما ولا[12] فساد دائما والا فنيت المادة
فقد يجب ان يكون المفسد دائما غير المكون دائما[13] او[14] يكون[15]
شىء واحد يفعل الاختلافين بحالتين مختلفتين بل[16] يجب ان يكون 5
هاهنا شىء ازلى واحد هو السبب فى[17] الفعل[18] الدائم من قبل انه انما
يفعل فعلا واحدا [19]وشىء ازلى يفعل افعالا مختلفة لتكون[20] عنه
c مفعولات مختلفة دائما[21] وهذه حال السماء الاولى فى حركتها اليومية
فان دوام الفعل انما اتى من قبلها اذ كانت انما تفعل فعلا واحدا[22] دائما[23]
واما التى تفعل افعالا مختلفة[24] دائما فهى التى تدور فى الافلاك المائلة 10
واعظمها[25] فعلا هى الشمس [26]فهى[27] بقربها من الاشياء وبعدها فى
حركتها العامية[28] تفعل المتضاد[29] معاً مثال ذلك انها اذا بعدت كانت
سببا لفساد اكثر الموجودات واذا قربت كانت سببا لتكوّن الاكثر

---

[6] *B*[1] قل , *nos, (d)* قيل : *a* ראמר ; *B*[2] *(i.m.)* بين — [7] *Nos,(a,d)* يوجد : *BB* [** 9 *mill.* **]; *jk ind.* — [8] *B*[2]*,(a,d,jk)* كون : *B*[1] كونا *(quod B*[2] *fecit* كون) — [9] *B* يكون , *nos (?)* يكوّن , *k* « generare » : *j* « moveri » ; *d* [يَكُون] ; *a om.* — [10] *B* وان كان , *jk* «et si...est» : *a* וש ; *d* [ראם לא كان (ليس)] — [11] *Nos, (a,d,j)* يمكن : *BB mutil.* — [12] *Ita B,(a,d),k* ولا — [13] *Nos, a,d,jk* دائما : *BB mutil.* — [14] *Nos, d,jk* او : *a* [اى] ; *BB mut.* — [15] *BB* يكون** , *nos, a,d* يكون — [16] *B* بل , *k* «immo» : *(a,d* אבל*)* — [17] *Nos, a* السبب فى : *d,jk* [*quasi* سبب] ; *BB mutil.* — [18] *BB* فعل** , *a,d,k* الفعل — [19] *a,d,jk* [و] : *B* او — [20] *B* لتكون , *nos* لتكون — [21] *Nos, a,d,(k)* مختلفة دائما : *BB mutil.* — [22] *Nos, d,jk* فعلا واحدا : *a* פעלה אחרת ; *BB mut.* — [23] *a add.* הרומית , *at nihil add. B,d,k.* — [24] *Ita BB (s.p.), a,d,k* مختلفة — [25] *B,d,jk* واعظمها : *a* [واظهرها] — [26] Inc. *B* [4] *fol.* 167[v]. — [27] *B,d* فهى : *a* שהוא — [28] *B*[o] *vid.* الْعَامّيَة : *d* [العامّة] *vel* [العامّية] ; *B*[r] *vid.* ...الم *vel* ...لل , *a* [المقامية] ; *jk omit.* فى حركتها العامية — [29] *B* المتضادّ , *a,k plur.* : *d* ההפכות

وقد يكون بعدها سببا لموجودات ما وقربها فساد[30] لموجودات ما ايضا[31]
وهذا كله هو الذى اشار اليه باعجب ما يكون من الايجاز d
بقوله[32] فان كان هو هو بعينه[33] دورا دائما[34] فمن الاضطرار ان يفعل
بذاته هكذا وبغيره هكذا فاذا السماء الاولى ازلية يريد فان كان
يجب ان يكون[35] هاهنا حركة واحدة متصلة[36] سرمدية[37] فيجب[38] ان
يكون[39] شىء[40] يفعل بذاته فعلا واحدا متصلا[37] وان يفعل بغيره افعالا
مختلفة لكيما يوجد[41] دائما افعال مختلفة وان كان ليس هاهنا شىء
بهذه الصفة الا السماء فالسماء يجب ضرورة ان تكون ازلية

T.34 [1]واما هذا الفصل فانا نجده فى ترجمة اخرا وهو[2]

(a) [3]فان كان هو هو[4] الشىء الواحد ابدا بالدور فينبغى ان يكون 10
(b) شىء ابدا ثابتا يفعل فعلا واحدا متشابها وان كان يكون[5] كون

---

[30] B فساد : a,d [quasi فسبا لفساد] ; (jk «generat»). — [31] Nos (?), a ايضا : B بظاهر ; FRÆNKEL 107 تظهر ; d לערך ; jk om. — [32] Nos, a,d,jk بقوله : B om. — [33] B,a,d (k),T بعينه : T* بغير — [34] Nos (?) دورا دائما : B دائما دورا ; (T),nos (?) סבוב תמידי a, دورا دائما : T* סבוב וכו' ; d دور — [35] B vid. ان تكُونَ — [36] B¹ مُتّصِلة / : B² (non a,d,k) præm. و — [37] a (non B,d,k) om. 9 verba [hebr. homoi.] سرمدية...واحدا متصلا — [38] Nos, d فيجب : B,k om. — [39] Ita B c. yā'. — [40] Nos شىء : B,k om. — [41] B يُوجَدَ

T. 34. — [1] d (non B,a,k) §. – P.1580,10-1582,5 habentur apud j ut Textus Commenti 34 (cf. p. 1582,6[1] – et cf. Notice, IV, g,1). — [2] B,a وهو : d (non k) quasi [ايضا] — [3] Lineis 1580,10-1582,5 cont. v (imis p. 1580-1582). — [4] B,d

(a) v (in B fol.167[r] marg. [dext.], infer. et sin. – cf. p. 1578,7[1]) : [***][4] [3]*** [2]يفعل [1] 1
(b) فعلا واحدا متشابها وان كان يكون[5] كون وفساد فينبغى ان يكون شىء اخر يفعل [6]*** 2

[1] Confertur T. — [2] In ima marg. B dext. (mutil.) lin. [70-75 mill.] scriptam fuisse conjicere licet. Cf. n. 4. — [3] v (in m. infer.) [...30-35 mill....]. Cf. n. 4. — [4] Præmittere licet (ex T) فان كان هو هو الشىء الواحد ابدا بالدور فينبغى ان يكون شىء ابدا ثابتا — [5] Ita v يَكُونُ — [6] vv ر[...30-35 mill....], T بانواع شتى فاذا مضطر

(c) وفساد فينبغى ان يكون شىء اخر يفعل[5] بانواع شتى فاذا مضطر ان
(d) يفعل بذاته على هذا النوع وبنوع اخر على نوع[7] اخر ومضطر ان
(e) يكون ذاك[8] اما بنوع اخر[9] واما بالنوع[10] الاول[11] وذلك ايضا علة
(f) لذاته وللاخر[12] فاذا الاول اجود[13] فان ذلك كان علة بان[14] يكون[15]
ابدا على حال واحدة متشابهة واما علة[16] بان[17] يكون بانواع[18] شتى فقد 5
(g) (h) كانت اخرى واما بان[19] تكون[20] ابدا بانواع[21] شتى فكلاهما[22] وهو بين[22]
(i) ان الحركات ليست[23] كذلك فاى[24] شىء يكون ان[25] تطلب[26] مبادى[27]

---

[5] Nos, v يكون : a הנה ; B,d,L om. — [6] Ita B,a, d,k,L,(β*ρ*χ*E) sine [ابدا] — [7] Ita B,a,d,k,L نوع — [8] B ذاك , a,d זה , k «illud» : (L,v ذلك) — [9] B,d,L اخر بنوع , k «alio modo» : a [במין האחר] ; [β اخر+ب] — [10] B,a,d,k,L بالنوع : [β ب] — [11] Ita B,a,d,k,L-L,[v] sine præm. [...مضطر...] — [12] B,v وللاخر , a,d ולאחר , k «et alterius». — [13] B[r] (c. صح), a,(j),L,v,(β) اجود : B[o],d الاجود — [14] B بان (vel لان ?), L,a,d,v بان , k «ut». — [15] B يكون (s.p. in.), a,d,k sing. — [16] B,d,k,L علة : a om. — [17] B بان (vel لان ??), a,d,(L,v) بان , k «ut». — [18] Nos, d,(L) بانواع : B انواع (يكون) ; v انواعا ; a,k sine ب — [19] L بان : B,d, v ان ; k ind. ; a om. — [20] Nos, d cum ت : B,a ind. — [21] B,a,d,L,(v) cum ب : (non k). — [22] Ita B,a,d,k,L,v,(φ ?) وهو بين — [23] Ita B,a,d,k,L,v ليست — [24] B,a,v فاى : L,d,(jk) فبای — [25] B,L* يكون ان , (φ ?), a [يكون ان] : v,R (non jk) يمكن ان ; d,L* om. — [26] B تطلَبَ , nos, (d) تطلب : a [نطلب] ; v يطلب — [27] Ita B,a,d,k,L,v

1 (c) [6]*** ان[7] يفعل بذاته على هذا النوع وبنوع اخر على نوع اخر ومضطر ان يكون ذلك[8] اما
(d) (e) [9]*** وذلك ايضا علة لذاته وللاخر فاذن الاول اجود فان ذلك كان علة بان يكون[10] ابدا
(f) (g) على حال ***علة[11] بان يكون[10] انواعا[12] شتى فقد كانت اخرى واما ان[13] تكون[14] ابدا بانواع[15] 3
(h) (i) شتى فكلاهما وهو[16] بين ان الحركات ليست[17] كذلك فاى شىء[18] يمكن[19] ان يطلب[20] مبادى

— [7] Ita vv,T ان — [8] vv ذلك : T ذاك — [9] vv اول[... 30-35 mill....], T بنوع اخر واما بالنوع الاول — [10] v s.p. in. — [11] v علة[...30-35 mill....], T واحدة متشابهة واما علة — [12] v انواعا : T انواع — [13] v ان (non بان) — [14] v يكون (s.p. in.), nos تكون — [15] Ita v بانواع (s.p.). — [16] Ita v,T,(φ ?) وهو... — [17] Ita v,T ليسَتْ — [18] Ita v (s.p.) فاى سى — [19] v (s.p. in.) يمكن : (T يكون) — [20] v يطلب cum yā' : (nos تطلب ?).

N.B. — In spatio 75 mill. scribuntur, exempli gratia, 9 verba v (p. 1580,1-2). يفعل فعلا واحدا متشابها وان كان يكون كون وفساد

والا[28] فعلى[29] هذا النوع وعلى[30] غير[31] هذا النوع امكن ان يكون (k)
الجميع[32] من ليل وان تكون الهويات[33] معا ومن لا هوية ايضا[34] فهذه (l)
تحل[35] لان[36] شيئا ما يتحرك ابدا حركة لا تسكن وهذه هى
الاستدارة[38] وذلك بين ليس بالقول[39] فقط بل وبالفعل[40] فاذا ستكون (m) (n)
السماء الاولى موبدة

C. 34

a فقوله[1] فان كان هو هو[2] الشىء الواحد ابدا بالدور فينبغى ان
يكون شىء ابدا ثابتا يفعل فعلا واحدا متشابها يريد انه ان كان
هاهنا فعل واحد دائما متشابها وهى الحركة الدورية فينبغى ان يكون

(non β,R) sine [اخر] — [28] B,(d,j),L,V (non β) والا : a אלא — [29] B^2 (in m.),.a,d,j,L, V,(β) فعلى : B^o vid. فعلل, B^r (?) فعلى vel فعلى — [30] BB^2(in m.) ***,وعL,V,a,d,(jk) وعلى : B^1 وعل — [31] BB^2 (?– i.m.) *** , d^2,L,V,(k,β) غير : B^1 عمره ; a,d^1 om. — [32] B,d,k,L,V الجميع : a לכל — [33] B,a,[d],L,V (non β) الهويات : j «etiam» ; k ? [leg. «entia» ?]. — [34] B,a,j,V ايضا : (R اصلا) ; d,L om. — [35] a,d,jk,(L) præm. لا , at non B,(β),V. — [36] B,V تحل (s.p.), nos, (β) تحل : alii alia. — [37] B,d,k لان : a [بان] ; V alterutr. — [38] B هى الاستدارة : (a,d ... هى ال) , V حركة الاستدارة ; L [هى حال الاستدارة] — [39] Nos, (β,R) بالقول : B,a,d,k,L*,V بالقوة — [40] L,V وبالفعل , jk « et actu » : B والفعل ; a,d [quasi بالفعل]

C. 34. — [1] d,jk (non B,a)§. – k præm. «Auerroista» et (in marg.) «Expositio Auerro(iste)» ; j adscribit «[Commentum] 34», et alii etiam editores latini (cf. NOTICE, II,B,a,5,c) solent adscribere «34». – cf p.1580,9,n.1. — [2] T,d هو هو, k «idem» : B,T* om.

---

1 والا[21] فعلى هذا النوع وعلى غير هذا النوع امكن ان يكون الجميع من ليل وان تكون (k)
الهويات معا ومن[22] لا هوية ايضا فهذه تحل[23] لان[24] شيئا ما يتحرك ابدا حركة لا تسكن (l)
3 وهذه حركة[25] الاستدارة وذلك بين ليس بالقوة[26] فقط بل وبالفعل فاذن ستكون السماء (m) (n)
الاولى موبدة

— [21] Ita v,T (non β) والا — [22] v^2 (c. صح), T,(β) ومن : v^1 ولا من — [23] v s.p. — [24] v (?) لان vel (??) نان — [25] Ita v vid. حركة — [26] v بالقوه , T* بالقوة : (T بالقول)

فاعله مستديرا واحدا يفعل حركة واحدة وهذه هى حال الفلك
المتحرك[3] الحركة[4] اليومية وحال محرك هذه الحركة وهذا الفعل
الواحد هو سبب اتصال التغيير وبقائه[5] فى الاشياء المتغيرة المختلفة
اعنى ان هذا الفعل هو السبب فى الا يخلى[6] التغيير وان[7] توجد الاشياء
كلها معا دائما التى ليس بعضها لازم لبعض الا من قبل هذا المحرك
فاذا[8] الذى يعطيه هذا الفلك اولا وبالذات هو الاتصال والازلية[8]

b وقوله بعد هذا[9] وان كان[10] كون وفساد فينبغى ان يكون
شىء اخر يفعل بانواع شتى[11] يريد[12] وان كان هاهنا فعلان متضادان
مثل الكون والفساد وكانا دائمين وجاريان[13] بالدور فقد ينبغى ان
يكون المستدير الذى يفعل هذين الفعلين المتضادين يتحرك حركتين
متقابلتين فى المكان او اكثر من حركتين وهذه حال السبعة الدرارى
التى تسمى المتحيرة فان هذه يظهر من امرها انها تتحرك حركات
متقابلة من اجل افلاكها المائلة واظهرها فعلا فى ذلك هى الشمس
ولذلك قال المتقدمون فيها انها رب الحياة

c ثم قال فاذا مضطر ان يفعل[14] بذاته[15] على هذا النوع وبنوع اخر
على نوع اخر وفى الترجمة الثانية[16] فمن الاضطرار ان يفعل اما بذاته

— [3] Nos المتحرك , jk «qui movetur» : B,a,d الفاعل — [4] Nos الحركة , jk «motu» : B, a,d للحركة — [5] Nos وبقائه , jk «et permanentie (transmutationis)» : B vid. وبقاوه ; a,d alterutr. — [6] B نخلى , nos يخلى , (jk «deficit») : a ירחד , d יסור — [7] B,d,k وان : a [وألا] — [8] Nos, jk,(a) فاذا الذى يعطيه هذا الفلك اولا وبالذات هو الاتصال والازلية : B,d om. — [9] BB,a هذا بَعْدَ : d אחר כן — [10] B,d,T* كان , k «est» : V كان يكون — [11] Nos (ex T) بانواع شتى : B om. — [12] Nos, a,d,j يريد : B om. — [13] B وجاريان, nos, (a,d) وجاريان — [14] B^1 يفعل : B^2 (فعل) ,d plur. — [15] B^1,T,V بذاته : B^2,d (بذاتها) — [16] B الثانية , a השנית : d אחרת ; k plura om.

فهكذا واما[17] باخر[18] فهكذا ثر يريد[19] فاذا من الاضطرار ان يفعل هذا
الجسم الواحد المتحرك حركة دورية متصلة اما بذاته واولا فالاتصال[20]
والدوام واما بغيره وثانيا فالكون[21] والفساد الدائمين

d ثر قال ومضطر ان يكون ذلك اما بنوع اخر واما بالنوع الاول
يريد فمن الاضطرار ان يكون اما النوع الاخر من[22] الفعل فلاخر[23]
واما الاول فللاول[24] وفى[25] ترجمة[26] اخرى فاذا اما باخر[27] واما بالاول[28]
فمن الاضطرار ان يتمادى[29] يريد فاذا اما الفعل المختلف فيكون[30] باخر
غير الاول واما الدوام فمن الاضطرار ان يكون من قبل الاول

e ثر قال وذلك ايضا علة لذاته وللاخر[31] يريد ويكون الاول علة
لذاته وللاخر وينبغى ان يفهم[32] هاهنا من الاول[33] السماء الاولى[34] اما
السماء باسرها واما[35] الفلك الثامن[36] وبالاخر الكواكب[37] المتحيرة[38]
وفى الترجمة الثانية[39] وايضا ذلك علة لذاته ولذلك والمعنى واحد[40]

— [17] *B,a* واما : *d* [وبنوع] ; *jk plura om.* — [18] B^2,(β) باخر : B^1,*a*,(*d*) اخر ; *jk plura om.* — [19] *Nos, d* يريد : *BB* يدُ (*2 mill. spat. vac.*) يُر ; *a* רר״ה (*expunct.*) + רר׳ ; *j plura om.* — [20] B^r,(*d,jk*) فالاتصال : B^o,*a* بالاتصال — [21] *Nos,* (*a,j*) فالكون : *B,d* بالكون — [22] *B,a,*(*k*) من : *d* [ف] — [23] *Nos* (*?*) فلاخر , *a* לאחר , *jk* «aliis» : *B* فالاخر ; *d* האחד — [24] *Nos* (*?*) فللاول , *a* לראשון , *jk* « primo » : *BB* فالاول , *d* — [25] *Ita BB,*(*a,d*),*j* وفى — [26] BB^2 (*i.m., c.* صح), *d,jk* ترجمة : *a om.* — [27] *Nos,* (β,R) باخر , *a* באחר , *jk* «per aliud» : *B,*(*d*) الاخر — [28] *Nos* بالاول , *jk* «per primum» : *B,d* الاول ; *a plura om.* — [29] *B* يَتمادَى (*s.p. in.*), *k* « continuetur » : *d* שימשכר — [30] *Ita BB,d* فيكون , *jk* «fit». — [31] T,(R) وللاخر , *a* ולאחר , *j* «et alterius» : *d* לאחד ; *BB mutil.* — [32] *B* يفهم (*s.p. in.*), *a,d,k pass.* — [33] B^o,(*d*) الاول : B^r (*?*) الاولى — [34] *Nos* الاولى : *B* الاول — [35] *Nos,* (*d,jk*) واما : *BB mutil.* — [36] B^2 (*in m., c.* صح) الثامن , *nos,* (*a*),*d,j* الثامن : B^1 الماثل — [37] B^r,*a,d* الكواكب : B^o *ind.* — [38] *Nos, a,d* المتحيرة : BB^2 [*in marg.*] *mutil.* ; B^1 *om.* ; *jk plura om.* — [39] *Ita B,a,d cum artic.* — [40] *BB* واحد , *nos, a,d*

f ثر قال فاذا الاول اجود فان ذلك كان علة بان يكون ابدا
على حال واحدة متشابهة واما علة بان يكون بانواع شتى فقد
كانت اخرى يريد فاذا الاول اكمل فعلا واجود لان الاول هو الذى
صير المختلف الافعال دائما ومتصلا وما هو بعد الاول فانما هى
علة الافعال المختلفة على الدوام بالعلة الاولى وهذا المعنى كانه ابين
فى الترجمة الاخرى وهو قوله وذلك ان ذلك هو علة لانه على
مثال واحد دائما واما لانه على جهة اخرى فاخر اى واما العلة التى
يكون فعلها مختلفا فيحتاج الى علة اخرى

g ثر قال واما بان تكون ابدا بانواع شتى فكلاهما يعنى ان مجموع
الاول والثانى هو السبب فى ان تكون الافعال دائمة وان تكون
افعال شتى اما دائمة فمن قبل الاول واما مختلفة فمن قبل ما بعد الاول

h ثر قال وهو بين ان الحركات ليست كذلك يريد وهو بين ان
الحركات الظاهرة ليست توافق المبادى التى وضعها غيرنا او يريد انه
بين ان الحركات التى تلزم تلك المبادى التى قال بها من تقدمنا ليست

— [41] *Nos, a,d,jk* ثم قال : *BB mutil.* — [42] *Ita B,d* بان — [43] *Nos, d* يكون , *B s.p. in.* — [44] *B* بان , *nos, d* بان — [45] *BB* يكون , T* يكون , *nos* يكون , *d sing.* — [46] *Nos,* (*d,*T) بانواع : T* (*non* β) انواع ; *BB mutil.* — [47] *B,d* هو : *a om.* ; *k om.* الذى — [48] *BB,*(*d,j*) صير : [*a*] שב — [49] *BB* المختلف , *nos, d,*(*j*) المختلف : *a* התחלפות — [50] *Nos* الافعال , *j* «actionum» : *a,d* הפעולות ; *BB mutil.* - Inc. *B* [4]*fol.* 168r. — [51] *B,*(*d*) دَايمًا ومُتّصلًا : *a,jk plur.* — [52] *Nos, a,j* بعد الاول : *B* الاولُ ; *d* [غير الاول] — [53] *Nos, a* ابين : *B* ليس ; *d et j plura om.* — [54] *B,a* ال : *d om.* — [55] *B* وهو قوله : *a,*(*d*) *om.* — [56] B^2,*d* هو ذلك : *a* הנה ; B^1 ذلك (*cui* B^3 *add.* هُوَ *i.m.*) — [57] *B,a* لانه : *a* לאשר הוא לפי שהוא — [58] *Ita B,a,d* لانه — [59] *B* (*s.p.*) فاخر , *nos,* (β) فاخر : (ראחר *a*) ; *d* הנה הוא אחד — [60] *B* بان , *a,*(*d*) بان : T*,V,*jk* ان — [61] *Nos* (*?*); *d* نكون , (*k plur.*), *B s.p. in.* — [62] B^r المبادى , *d,k plur.* : *a sing.* ; B^o *ind.*

هى كهذه الحركات وهذا المعنى هو واضح فى ترجمة[63] اخرى[64] وهو
قوله وهما[65] هكذا توجد[66] للحركات يريد والمبادى التى وضعنا للحركات
من قبل القول هى موافقة لما يظهر بالحس

i ثم قال فباى[67] شىء يكون[68] ان تطلب[69] مبادئ والا فعلى[70] هذا
النوع يريد فعلى اى نحو يمكن ان توضع مبادئ اخر موافقة لما يظهر
لاكن ان لم يمكن ذلك فعلى هذا النحو يمكن ان توضع

k ثم قال وعلى غير هذا النوع امكن ان يكون الجميع[71] من ليل[72]
وان تكون الهويات معاً ومن لا هوية[73] يريد واذا وضعنا المبادى على
غير هذا النوع امكن ان يكون الجميع من ليل[74] كما يقول ديموس[75]
صاحب علم الشرائع وان تكون الهويات وُجدت دفعة وان تكون
من لا هوية اصلاً[76]

l ثم قال فهذه لا[77] تخلو[78] لان[79] شيئا ما يتحرك[80] حركة لا تسكن
وهذه هى حال[81] الاستدارة يريد فهذه الكائنات الفاسدات لا يخلو[82]
كونها فى وقت من الاوقات ولا ينقطع لان هاهنا جسما يتحرك

— [63] B^1 فى ترجمة : B^2 بترجمه ; *a,d ind. (cf. n. 64)* ; *k plura om.* — [64] *B,d* اخرَى : *a cum artic.* — [65] *Nos (?)* وهما : *B* وهَنا , *a,d* והנה ; *jk plura omit.* — [66] *B* توجد *(s.p. in.), nos (?)* توجد ; *d* [يوجد] : *a (non β) vid.* [توجب] ; *k plura omit.* — [67] *B,a,d,k,*ν فباى : ד فاى — [68] *B,*ד* يكون *(s.p. init.), a* يكون : ν,ʀ *(non k)* ; *d,*ד* om.* يكون ان — [69] *B* تطلب *(s.p.), nos, d* تطلب : *(a quasi* [المطلوب...]). — [70] *B,d,*ד* والا فعلى : *a* והפעולות — [71] *B* الجميع , *d* הכל , *k* «omnia» : *a* מקובץ — [72] *B,d,*ד,ν* ليل : *a* [الليل] — [73] *B,*ד,ν* لا هوية : *d* לא היות ; *a* [الهويات] — [74] *B* [الليل] — [75] *B (s.p.) vid.* دعوس , *nos, d* ديموس : *jk* «Dinodes», *a* בורסד — [76] *Ita B,a,d,k* اصلا — [77] *B,a,d,k,(*ʀ*)* لا : *(non* ד,ν,β*).* — [78] B^3*,(*ʀ*)* تخلو : B^1 *(s.p.), (*ν*)* تحل , ד*,(β)* تحل *(sed cf.n.77).* — [79] B^r*,d,*ד* لان : B^o ان.. ; *a* ש ; *(*ν *ind.).* — [80] *d,*ד* *(non B) add.* ابدا — [81] *B* حال : *(non d,*ד*,β).* — [82] B^3 يخلو : B^1 تخل *(s.p. in.).* —

حركة لا تسكن فى وقت من الاوقات وهذا انما يوجد للجسم المستدير
بما هو مستدير

m ثم قال وذلك[83] يتبين[84] ليس بالقول[85] فقط بل وبالفعل يريد وهذا
الذى قلناه ليس يتبين من قبل القول[86] فقط بل ومن قبل الحس فانه
يظهر ان هاهنا حركة بهذه الصفة اعنى انه لم تحسّ قط قد اختلت[88]
ولا تحسّ[89] وانها تتحرك[90] دورا وان سائر الحركات ترتقى اليها

n ثم قال فاذا[91] ستكون السماء الاولى موبدة يريد فقد ظهر من هذا
كله ان السماء الاولى موبدة وان بها تتم سائر حركات الاجرام
السماوية

o ويوجد[92] بدل هذا فى ترجمة اخرى[93] ما هو مساوٍ لهذا وهو
قوله ومما[94] ليس موجودا لهذه ان تحل[95] ويوجد شىء[96] يتحرك حركة
غير ساكنة وهذه هى التى فى دائرة وهذا ليس هو ظاهر[97] بالكلمة[98]
فقط لاكن بالعمل ايضا فاذا السماء الاولى هى ازلية يريد بالكلمة[99]
الحدّ وبالعمل الشىء الظاهر للحس

---

[83] B^2*,jk,*ʟ*,*ν وذلك : B^1*,a* و ; *d* [وذلك الذى قلناه] — [84] *B* سبن *(a,d,k)*, يتبين : ד,ν بين — [85] *Nos, (d),*ʀ*,(β)* بالقول : *B,a,k,*ד*,(*ν*)* بالقوة — [86] *Ita B,a,d* القول , *(k* «ratione») — [87] *B* حس *(s p.), nos, a* تحسّ : *d* [نحسّ...ان] ; *jk vid. omit.* — [88] *Nos* قد اختلت , *(j* «deficit», *k* «desinit») : *B* قد اختلفت ; *a vid.* התנעה ; *d* اختلفت — [89] *B (s.p.) nos, a* ولا تحسّ : *jk* « ...deficiet » ; *d om.* — [90] B^2*,d* تتحرك : *a* מתנועע ; B^1 محركة ; *jk om.* — [91] B^r*,d,*ד*,k* فاذا : B^o واذا ; *a alterutr.* — [92] *Nos, a* ويوجد : [B^o *(?)* وو/اجد] ; B^1 *vid.* وقد/اجد *quod* B^2 *facit* وقد/يوجد ; *d* وقد يوجد — [93] *Ita B,a,d sine artic.* — [94] *B,(β)* ومما : *a* مما ; *d* وما — [95] *B (s.p.)* ان تحل , *nos,* [β] ان تحلّ : *a* שירומה ; *d* שימנע — [96] B^1 *(non a,d) add.* اخر , [x *(?)* ابدا], *sed* B^2 *del.* — [97] *B,d præm.* اما , *at non a,jk,(β).* — [98] *Nos, a,k,(β)* بالكلمة : *B,d* بالكلية — [99] B^r*,j* بالكلمة : B^o *ind.* ; *a* בכדור ; *d* [بالكلية]

قال ارسطاطاليس

T.35

(..b..) فقد يوجد اذا ما يحرك اذ لم يتحرك ومن قبل انه قد يوجد متحرك ايضا وايضا محرك ومتوسط ايضا فقد يوجد اذا شيء محرك اذ لا يتحرك

C.35 التفسير

a قال الاسكندر هذه الحجة هى حجة على ان هاهنا محرك لا يتحرك وهى مقولة بايجاز شديد على جهة التذكرة لما قيل من ذلك فى المقالة الاخيرة من السماع الطبيعى وهذا البيان ينبنى على مقدمات احداها ان كل ما كان مركبا من شيئين وامكن فى احدهما ان يوجد مفردا امكن ايضا فى الاخر ان يوجد مفردا ما لم يكن احد

T. 35. — *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — B اذا , *a,jk* اذا : L* اصلا ; *d om.* — *Nos (?)* اذ , *k* «cum» : *a* אם ; B اذا ; *d* ש — B *(s.p. in.), a,d,k,*(R) لم يتحرك : [*non* β]. — B,*a* ومن : *d,*R *(non k,*β*)* و *om.* — *Ita* B,*a,d,*(β*F^{b}ρ*χ*) *sine artic.* — *Ita* B,(*a,d,k*) ايضاً — B,*a* ومتوسط ايضا : *(k* ومتوسط*)* ; *d* متوسط — B,*a,*(φ) اذا : *d* [ايضا] ; *k ind.* — *Ita* B,*a,d,k sine add.* [جوهر وفعل...]

C. 35. — B,*a* التفسير : *d (non k) om.* — *a (non* B,*d,k) om.* قال الاسكندر — B مقدمات , *a,d plur.* : *jk* «duas propositiones». — *Ita* B احداها *(non* احداهما*)* — B^{2} *(i.m.), d* كان : B^{1} *om.* ; *a,j ind.* — B^{r}*,(d)* مركبا : B^{o} *(non a,j)* ركب — *Ita* BB الاخر , *nos, a,j* الاخر

---

1 والذى يحرك شيء ما فاذاً المتحرك والمحرك فاذن : v *(in marg. B fol.* 168^{r} *sin.)* (..b..)

2 شيء وسط ايضا الذى يحرك والذى لا يتحرك موبد جوهر هو ابدا بالفعل

---

1 v فإذاً : [x (?) فاذ] — 2 *Ita* v والذى — 3 v *vid.* هوبد , *nos,* (β) موبد — 4 *Ita* v جوهر/ (*non* وجوهر) — 5 *Ita* v,(φ ?) ابدًا — 6 *Ita* v بالفعل = (φ) بالفعل

الشيئين عرضا والاخر جوهرا مثال ذلك ان شراب العسل لما كان من ماء وعسل ووجد العسل مفردا من الماء وجب فى الماء ان يوجد ايضا مفردا من العسل فاذا تقررت لنا هذه المقدمة ووجدنا هاهنا شيء محرك ومتحرك وهو الوسط الذى بين المحرك الاول والمتحرك الاخير وهو كالمركب من المحرك والمتحرك فاذ كان المتحرك يوجد متميزا من المحرك اذ كنا قد نجد هاهنا اشياء تتحرك من غير ان تحرك فبين انه واجب ان يوجد من يحرك من غير ان يتحرك اصلا فهذا المحرك هو برىء من القوة وليس هو فى هيولى اصلا

b فقوله فقد يوجد اذا ما يحرك الى قوله اذ لا يتحرك يريد فقد يوجد اذا شيء محرك لا يتحرك من قبل انه قد تعقل هاهنا ثلثة اشياء شيء هو متحرك اخير وشيء هو محرك اول وشيء متوسط بينهما وهو المحرك المتحرك الذى به يحرك الاول واذا كان ذلك كذلك

— B (*BB*^{2}, *in marg. mut.*), *nos, d* والاخر : B^{1} و ; *a,jk ind.* — B *præm.* و , *al non a,d,jk.* — BB^{r} ما , *d,k* ماء : B^{o} *ind.* ; *a plura omit.* — B,*d,(k)* ووجدنا : *a* [وجدنا] — B شى *(non* شيئا*), a,d,k alterutr.* — BB *(mut.)* تحرك$_{**}$, *nos* (?), *a,d* ومتحرك — *Nos (?)* فاذ : B فان , *d* הנה אם , *a* ואם — *Nos, a,d* من المحرك : *BB mutil.* — BB *(mutil.)* قد نا$_{***}$, *nos (?)* اذ كنا قد : *a* כש ; *d* אחר ש ; *jk* «et (invenimus)». — B اشا , *a,d plur.* : *(jk sing.).* — B,*d* من : *a* דבר ; *jk* «aliquod». — *a,d,jk* [فهذا المحرك] : *BB mutil.* — BB ى$_{***}$, *a* ערום , *d* נקי , *jk* «immune», *nos* برىء — *Nos, k,*T اذاً : B,(*d*) ايضاً — B,*d* الى قوله : *jk om.* ; *a plura om.* — *Nos, a,d,jk* اذا شيء محرك : *BB mutil.* — *BB (mut.)* تحرك$_{***}$, *nos, a* لا يتحرك : *d quasi* [وهو لا יתנועע] ; *jk* et non motum». — B تعقل *(s.p. in.), nos* تعقل , *d* רושכלר : *a* רושכל ; *k* «sunt... in intellectu». — *Nos, a,d* وهو المحرك المتحرك , *a,d* והוא המניע המתנועע , (*jk* «scilicet movens et motum») : *BB mutil.*

فقد يلزم ان يكون المحرك الاول غير متحرك اصلا[27] لانه ان تحرك
فهو متوسط[28] لا اول[29]

او نقول[30] انه[31] اذا وجد الطرف الاخير بسيطا وهو كونه c
متحركا فقط فواجب ان يوجد الطرف المقابل[32] له بسيطا لان كل
مركب[33] من متقابلين[34] يوجد احدهما مفردا[35] عن صاحبه فواجب
ان يوجد الاخر منه منفردا ايضا

فهذه الحجة يمكن ان تفهم[36] عندى[37] على هذين[38] المعنيين جميعا d
والمعنى الاول هو اظهر عندى بحسب الفاظه واما المعنى الثانى[39-40] فهو
معنى فسرها به[41] الاسكندر[42] الا انه[43] واجب عندى[44] ان يشترط فى
المركب انه مركب من متقابلين هما طرفان فان[45] المقدمة[46] حينئذ
تكون[47] اظهر وليس يحتاج فيها الى اشتراط الا يكون احدهما عرضاً
فى صاحبه كما يشترطه الاسكندر وذلك ان لك ان تقول فى امثال[48]
هذه المقدمات[49] انه اذا وجد الطرف الواحد والمتوسط وجد الطرف

---

[27] *Nos (?), (jk)* اصلا : *B,a,d om.* — [28] *BB* متو/**, *nos, a,d,jk* متوسط — [29] *Nos, d,jk* لا اول : *a* [لأول] ; *B mutil.* — [30] *Nos* او نقول, *k* «aut dicamus» : *d* او ראמי ; *a* ונאמר ; *B mutil.* — [31] *BB* نه**, *nos, a,d,jk* انه — [32] *B*r*,d,j* المقابل : *B*°*,a* القابل — [33] *Nos, a,d,j* لان كل مركب : *B mutil.* — [34] *BB* قابلين***, *nos, a,d,j* من متقابلين — [35] *Nos* مفردا : *B* معرد — [36] *Nos, a,d* ان تفهم : *(j* «intelligitur») ; *B mutil.* — [37] *a,d,j* [عندى] : *B mut.* — [38] *BB (mut.)* هدن***, *nos, a,d,(j)* على هذين — [39] *B,(d)* واما المعنى الثانى, *jk* «secunda autem» : *a* והשני ; *cf. n.* 40. — [40] *In marg. B habetur* الاول, *sed sine signo.* — [41] *Nos (?), (d)* فسرها به : *a* ביארו ; *jk ind.* ; *B mutil.* — [42] *Nos, a,d,(jk)* الاسكندر : *B mutil.* — [43] *a,d* [الا انه] : *jk* «et» ; *B mutil.* — *Cf. n.* 40 ? — [44] *BB* وو**ب عندى, *nos, a,d* واجب عندى : *(jk* «oportet»). — [45] *B*[2] *(i.m., c.* صح*)*, *j* فان : *a* הנה ; *d* ו ; *B*[1] *omit.* — [46] *B*r*,(a,d,jk)* المقدمة : *B*° *ind.* — [47] Inc. *B* [4] *fol.* 168v. — [48] *BB* امثال : *d* דומה ; *a om.* ; *j plura omit.* — [49] *B*[2] *(i.m.), a* هذه المد/مات : *B*[1]*,(d)* هذا بالمقدمات/ ; *j plura om.*

الاخر ولك ان تقول انه اذا كان طرفان ومتوسط فواجب الا
يكون واحد من الطرفين متوسطا[50] اعنى ان كان الطرف الواحد
متحركا فقط غير محرك فواجب ان يكون الطرف المقابل[51] لهذا[51]
محركا غير متحرك ولك ان تقول ان الاول اذا فرضنا[52] هنالك اولا
فيجب الا يكون متوسطا فمن هذه الاشياء يظهر[53] ان المحرك الاول 5
لا يجب ان يتحرك

e وفى ترجمة اخرى[54] بدل هذا ⌜فموجود اذا[55] شىء يحرك ايضا[56] ومن
قبل[56] انه موجود[57] متحرك ايضا[58] ومحرك فموجود متوسط[59] فموجود
اذا[60] شىء محرك اذ لا يتحرك هو ازلى وجوهر وفعل⌝ واخذه المتوسط
دليل على انه انما يعتمد فى هذه المقدمة على اخذه[61] الطرفين[62] المتقابلين[63] 10
وذلك انه اذا فارق احد الطرفين المتوسط وجب ان يفارق[64] الطرف
الثانى وذلك ان معنى[65] ما يقوله فى هذه الترجمة[66] انه اذا وجد شىء
محرك وشىء متحرك فيلزم ان[67] يوجد متوسط وهو المحرك المتحرك
واذا وجد متوسط وأحد الطرفين فيلزم ان يوجد الطرف الثانى

— [50] *Nos, (k)* متوسطا : *B* متوسّط ; *a,d alterutr.* — [51] *Nos, a* المقابل لهذا : *B* لهذا ; *d (om.* محركا*)* لهذا ; *jk* « reliquum (extremum) ». — [52] *B,d* فرضنا : *a* [فرضناه] — [53] *B*[1] *(non a,d,j) add.* للحس, *sed B*[2] *delet.* — [54] *Ita B,a,d sine artic.* — [55] *Nos, a,d,jk,(β)* اذا : *B vid.* ا اذا — [56] *B,d,(β)* ومن قبل : *k* [من قبل] ; *a plura om.* — [57] *B,d* مَوْجُودٌ : *k (non β)* « non est ». — [58] *B,k* متحرك ايضا : *d* [ايضا متحرك] ; *a plura omit.* — [59] *B* فموجودٌ متوسط : *k* « est igitur medium » ; *d videtur* [فالمتوسط موجود] — [60] *Ita B,d* فوجود اذا, *k* «est igitur». — [61] *BB* /احده, *nos, d* اخذه : *a* לקיחתה — [62] *B,d* ...ال : *a om. artic.* — [63] *B* ...ال : *a,d om. artic.* — [64] *B* ان تُفارق : *k (non a,d) add.* [هُ] — [65] *B*[2] *(in marg.), a,d,j* معنى : *B*r *vid.* معد, *B*° *vid.* بعد — [66] *B,d* التّرجمة, *k* « translatione », *d* ההעתקה : *a* הנסחה — [67] *B*[2] *(sup. lin.), a,d,j* ان : *B*[1] انه

قال ارسطاطاليس

T.36

(a) (b) [1]ويحرك كما[2] يحرك المشتهى والمعقول اذ لا يتحرك[3] واوائل هذه
(g) هى هى باعيانها [4]والمتشوق هو الحسن[5] الذى يميز[6] والمراد الاول
(h) الذى[7] هو حسن[8] ونشتهى[9] اكثر[10] من قبل انه يظن خاصة[11] اكثر[12] ولا
يظن[13] من قبل انا نشتهى

التفسير

C.36

a يقول واذا كان المحرك الاول يحرك من غير ان يتحرك لا بالذات
ولا بالعرض كما يتحرك[1] النفس الذى[2] فى الجسم فواجب ان يكون
هذا المحرك انما يحرك على نحو ما تحركنا الاشياء المشتهاة اللذيذة
b ولا سيما المعقولة التى نرا[3] ان فعلها خير ولما كانت اصناف المشتهيات

T. 36. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,k,(φ ??)* كما — [3] *B* تحرك *(s.p. in.), nos, d,(k),(β*ρ*χ*A^b)* يتحرك : *a* [يحرّك] — [4] *Ita B,a,d,k* و — [5] *B^1,d,(β),L** الحسن : *B^2 (sup. lin. — cf.* ظ *in marg.?), a,j* الحسّ — [6] *B* يُميز *, nos, d* يتّز : *a,k* [يميّز] — [7] *B,a,k* الذى : *d,L$_1$,L$_2$ om.* — [8] *B (s.p.)* حس *, nos,(β)* حسن : *d,(L$_2$)* الحسن ; *a,L$_1$** الحس ; *k* [الحسّ *vel* حسّ] — [9] *Nos,(β)* ونشتهى : *L,d* ; ويشتهى *B* ; ومُشتهىّ *a* , ומאוזה *, k* « et desideratum ». — [10] *B,a,d,k,L* اكثر : *L* *om.* — [11] *B,a,k,L* خاصّة : *d vid.* כדבר — [12] *a,d,L* اكثر : *k* [اكبر] ; *B,* [*nos ? — cf. Index* E] *om.* — [13] *B* نظن *(s.p. in.), nos, (jk,β)* يظن : *a* יחויב ; *d* [نظن]

C. 36. — [1] *B s.p. init.* — [2] *Ita B* الذى — [3] *Nos (?), a* نرا [= نرى] : *k* [يرى = يرا] ; *B^1* تَدلُّ عَلى ; *B^2 (del.* على*), d* تَدلُ

(a) 1 v (*in marg. B fol.* 168^v *dext. et super.*) : ويحرك[1] بهذا النوع الذى به[2] يحرك المشتهى :
(b) (g) [3]المعقول فانها تحرك وهى لا تتحرك ومقدمات هذه على حالها فان المشتهى الذى يظهر انه جيد
(h) 3 والمراد الاول الذى هو جيد فانا[4] نشتهى لان الظن فيه اكثر او[5] يظن[6] لانا نشتهيه

---

[1] v ويحرك *vel* ومحرك — [2] *Ita* v بو — [3] *Ita* v (*non* β) *sine* و — [4] *Ita* v (*s.p.*) فانا — [5] *Ita* v او — [6] *Nos,* (β) يظن, v *s.p.*

المحركة[1] هى عندنا غير اصناف الامور المعقولة التى تحركنا حتى ان
هذين[2] التحريكين[3] كثيرا ما يتضادان اعنى ان[4] تحريك المشتهى
يكون[5] خلاف تحريك المعقول وكان الامر فى هذه المبادى التى فى[6]
الاجرام السماوية يظهر ان المشتهى فيها هو المعقول بعينه لمكان ان
المشتهى انما يفترق عندنا من المعقول من قبل افتراق القوة التى
ندرك[7] بها المشتهى والتى ندرك بها[8] المعقول[9] وذلك[10] ان المشتهى
يدرك بالحس وهو اللذيذ والمعقول بالعقل[11] وهو الذى يرى[12] ان فعله
جميل والاجرام السماوية لما كانت لا تحس لان الحس فى الحيوان انما[13]
هو لموضع السلامة لم يفترق المشتهى فيها من المعقول وذلك ان
المعقول[14] المحرك مع انه محرك من جهة ما هو جميل فهو ايضا لذيذ
فهذا هو معنى قوله[15] ان اللذيذ[16] فيها والمعقول واحد

c ومن هنا[17] يظهر كل الظهور ان هذه الاجرام السماوية متنفسة
وانه ليس لها من قوى النفس الا العقل والقوة الشوقية اعنى المحرك
d فى المكان وقد يظهر هذا مما اقوله وذلك ان المحرك لهذه الاجرام

---

[1] *BB^3 (in marg.), a,k* المحركة : *BB^1* المحرك ; *d plur.* — [2] *B^3 (sup. lin.)* هذين : *B^1* هذا ; *B^2 facit* هذان ; *jk* « istæ duæ » ; *d* שתי אלו ; *a plur.* — [3] *Nos* التحريكين : *B* التحركان ; *d,jk* [التحريك...] ; *a* המניעים — [4] *Nos, a,d* اعنى ان : *B* اعنى ; *jk* « quoniam ». — [5] *BB (s.p. in.), a* يكون : *d (non j)* *om.* — [6] *B vid.* ى , *a* ב , *jk* «in» : *d* [هى] — [7] *B* يدرك *(s.p.), nos, (k)* ندرك : *d* [*(plur.)* تدرك] ; *a plura om.* — [8] *B (s.p.)* يدرك بها *, nos* ندرك بها : *a* [بها...] ; *d* [تدرك بها] ; *k* [تدرك] — [9] *Nos, a,jk* المعقول : *BB vid.* المعقُولات ; *d plur.* — *a add.* [والمشتهى], *at non B, d,jk.* — [10] *Nos, a,jk* وذلك ان المشتهى يدرك بالحس وهو اللذيذ والمعقول بالعقل : *B,d om.* — [11] *Nos, d* يرى *, B s.p., j* «videtur» : *a* נראה ; *k om.* — [12] *Nos, d,jk* انما : *B,a om.* — [13] *B^2 (i.m.), a,d,j* المعقول : *B^1 om.* — [14] *d add.* [ובאריסטוט הזה הם באעיאנהא יריד], *at non B,a,k.* — [15] *a add.* ركو' — [16] *B* ومن هنا *, d* (§) ומכאן : *a,k* [ومن هذا]

السماوية قد تبين انه فى غير هيولى وانه صورة مفارقة فى الثامنة
من[20] السماع وتبين فى كتاب النفس ان الصور المفارقة هى عقل
فيلزم من ذلك ان يكون هذا المحرك عقل[21] وانه محرك من جهة
انه فاعل للحركة ومن جهة انه غاية الحركة وذلك ان هذا انما e
يفترق فينا ويتعدد اعنى الذى يحركنا فى المكان على جهة انه فاعل
والذى يحركنا على انه غاية وذلك[22] انما هو من قبل ان له وجودين
وجود فى النفس ووجود خارج النفس فهو من جهة وجوده فى
النفس فاعل للحركة ومن جهة وجوده خارج النفس محرك على طريق
الغاية مثال ذلك ان الحمّام له صورتان صورة فى النفس وصورة[23]
خارج النفس فاذا قامت فينا صورته التى فى النفس اشتقناه وتحركنا
اليه اعنى الى الصورة الموجودة خارج[24] النفس اعنى الى دخوله
فصارت صورة الحمام اما من جهة ما هى فى النفس ففاعلة للشوق
والحركة واما[25] من جهة ما[26] هى[27] خارج النفس فغاية للحركة لا
فاعلة[28] فلو كانت صورة الحمام مثلا فى غير مادة لكانت[29] محركة[30] على
طريق[31] الفاعل وعلى طريق الغاية من غير ان يلحقها تعدّد اصلا
وهكذا ينبغى ان يفهم فى محركات الاجرام السماوية[32] انها محركة على
الوجهين من غير ان تتعدّد فمن حيث تلك المعقولات صور لها هى

— [20] B^1 *(i.m.)*, *(a,jk)* الثامنة من : B^1 *om.* — [21] *B* عقل *(nos* عقلا*)*, *a,d* שכל , *k* «(est) intellectus». — [22] *Nos* وذلك , *a* רזה : *(d* ...לפי ש*)* ; *BB,(k) om.* — [23] *BB (mut.)* ***, وصو *nos, a,d,j* وصورة — [24] *Ita BB,a,d,j* الموجودة خارج — [25] *Ita BB,a,d,(j)* واما — [26] *Nos, a,d,(j)* من جهة ما : *BB mut.* — [27] *Nos, (d)* هى : *B,(a)* هُو — [28] *Ita B cum* ة — [29] *BB (mut.)* ***, لكا *nos, a,d* لكانت — [30] *Nos* محركة , *d* מניעה : *(jk* «moveret») ; *a* מתנועע ; *BB mutil.* — [31] *Nos, a,d* على طريق , *(j* «secundum») : *BB mutil.* — [32] *BB (mut.)* ***, ال *nos, a,d,jk* الاجرام السماوية

محركة على طريق الفاعل[33] ومن[34] حيث هى[34] غايات لها تتحرك[35] عنها
على جهة الشوق

f فانه قبل اذا كان ما يتصور من تلك الصور هو وجودها[36]
فما حاجتها[37] الى الحركة[38] فانه لو كان تصور[39] الصانع للخزانة هو
وجود الخزانة لما تحرك الى فعل الخزانة فنقول انها[40] انما[41] تتحرك[42]
لانها تعقل[44] من انفسها ان كمالها وجوهرها انما هو فى الحركة مثل
ما يعقل[45] الذى يتحرك ليحفظ[46] صحته[47] ان[48] حفظ صحته[49] انما[50] هو
بالحركة[51] وايضا فانها تعقل ان حركتها هو سبب لان يخرج[52] ما هو
بالقوة فى[53] تلك الصور[53] المفارقة[54] الى الفعل[55] وهى[56] الصور الهيولانية[56]
فانه يشبه ان يكون لهذه الصور وجودان وجود بالفعل وهو الوجود
الهيولانى الذى لها[58] ووجود بالقوة وهو الوجود الذى لها فى تلك

[33] *BB (mut.)* ***الفا, *nos, a,d,k* الفاعل — [34] *Nos, (a,d),k* ومن حيث هى : *BB mut.* — [35] *Nos, a,jk* تتحرك : *B (vel B^r ?)* متحرك ; *d quasi* [ومتحركة] — [36] *Ita BB,a,d,(j)* وجودها : *BB mut.* — [37] *Nos, a,d,(j)* فما حاجتها — [38] *Nos* الى الحركة , *d* אל התנועה : *a* לתנועה ; *j* « (...indigeret) motu » ; *BB mutil.* — [39] *BB*^{r} تَصَوُّر , *a,d* צירור : *(k* «forma») ; *B*^{o} *ind.* — [40] *BB vid.* انها, *(d,j plur.)* : *a* שהוא — [41] *Ita BB,a,d,j* انما — [42] *Nos, a,d,j* تتحرك : *BB mutil.* — [43] *Decem lineis* 1595,6[43]-1596,5[04] لانها تعقل...دونه confertur g [= *Milchâmôt...*, Leipzig, 1866, p. 238,19-29]. — [44] *Nos, a,d,g,j* لانها تعقل : *BB mutil.* — [45] *B* معقل *(s.p. in.)*, *d,g* يعقل : *a,jk* يفعل — [46] *BB (vel BB*^{r} *?)* ليحفظ , *d,g* לשמור , *a* לשמירת , *j* « ad conservandam ». — [47] *BB,d,g,j* صحته : *a* הבריאות — [48] *BB,d,g* ان : *jk* «quia scit quod» *(sed cf. n.* 45) ; *a om.* — [49] *BB (mut.)* ***حفظ, *nos, d,g* حفظ صحته : *a (non j) om.* — [50] *Nos, d, jk* انما : g *om.* ; *BB mut.* ; *a plura om.* — [51] *Nos, d,g* هو بالحركة : *BB mutil.* ; *a (non jk) om.* — [52] *Nos* لان يخرج , *(k* «exitus») : *a,d,g vid.* لان تخرج ; *B alterutr.* — [53] *B,d,jk* فى تلك الصور : *a* [*non* g] *om.* — [54] *BB vid.* المفارقة *(= d,g,k)* : *a om.* — [55] *BB (mut.)* ***الى الفع, *a,d,g,jk* الى الفعل — [56] *Nos, a,d,g,(jk)* وهى الصور الهيولانية : *BB mut.* — [57] Inc. *B* [4] *fol.* 169^r. — [58] g *(non B,a,d,k) om.* الذى لها

الصور[59] واعنى بالقوة هاهنا مثل ما نقول ان الصور الصناعية لها وجود بالفعل فى الهيولى ووجود بالقوة فى نفس الصانع ولذلك ما يرى[60] ان هذه الصور لها وجودان وجود مفارق ووجود فى الهيولى وان[61] المفارق هو سبب الذى[62] فى الهيولى وهذا هو الذى رام القائلون[63] بالصور فوقعوا دونه[64] لكن ليس حركتها من اجل خروج هذه الصور من القوة الى الفعل على ان ذلك هو كمالها الاول بل على ان ذلك هو شىء تابع لكمالها[65] الاول مثال ذلك ان الذى يرتاض لحفظ صحته فى عمل صناعة من الصنائع قصده الاول هو[66] حفظ صحته وقصده الثانى هو مفعولات[67] تلك الصناعة

ثم قال[68] والمتشوق[69] هو الحس[70] الذى يميز والمراد الاول هو الحسن[71] g
يريد ان الشوق فى الحيوان هو من قبل الحس[72] الذى يميز اللذيذ ويدركه وهذا الشوق هو المسمى شهوة والارادة هى من قبل العقل وقوله والمراد الاول هو الحسن[73] يحتمل ان يريد ان المراد الاول هو الحسن[74] باطلاق وهو الذى تتحرك نحوه الاجرام السماوية ويحتمل ان يريد ان المراد الاول عند العقل بما هو عقل[75] هو الحسن[76] ولذلك h

[59] *B,d* الصُّوَر : *a,jk* [الصورة] ; g [الصور المفارقة] — [60] *B* يرى , *d* יראה : *a* נראה ; g יראה ממנו — [61] *B,a* وان : *d,g* و ; *jk plura om.* — [62] *B (?)* الذى : *B (??)* للذى , *a,d,g* لاشر — [63] *Nos* القائلون : *BB* القايلين ; *a,d,g,(k) alterutr.* — [64] *Hucusque* g *(cf. n. 43).* — [65] *B^r,a,d,k* لكمالها : *B° ind.* — [66] *B² (i.m.), a,d,(j)* هو : *B¹ om.* — [67] *BB^r, a,(d)* مفعولات : *B° ind.* ; *(k [non B°] sing.).* — [68] *Nos, d,(jk)* ثم قال : *a* [وقوله] ; *B om.* — [69] *B²,a,d,*T,*(β)* والمتشوق : *(k* «et desideratum») ; *B¹* والتّشوق , *j* «et desiderium». — [70] *B¹,(*R*)* هو الحِسُّ , *jk* «est sensus» : *B²,d,(*T,*β)* هو الحسن — [71] *B vid.* الحسن : *jk* [الحس] — [72] *B²,a,j* الحس : *B¹,d* الحسن — [73] *B,d* والحسَن , *d,*ית الحسن , *jk* «bonum» , *a** אלחסן ע' הנאות : *a* [الحس] — [74] *B,d* الحسن , *k* «bonum» — [75] *B²,a,d,jk* عقل : *B¹* معقول

الحسن[77] اكثر[78] من قبل انه يظن[79] خاصة اكثر[80] ولا يظن[81] من قبل انا نشتهى يريد واذا[82] كان كلما ظن بالشىء انه اكثر حسنا كانت الشهوة له اكثر وذلك ان الشهوة انما هى من قبل الظن بالشىء انه حسن لا[83] انما نظن[84] بالشىء انه حسن من قبل انا نشتهيه فما[85] هو فى نفسه اكثر حسنا فهو اكثر مشتهى وكانه اراد انه ان كان محرك الاجرام السماوية اكثر من جميع الاشياء حسنا فهو مشتهى اكثر من جميع الاشياء واراد بقوله ولا يظن[86] من قبل انا نشتهى ان يفرق بين شهوة العقل والحس[87] وذلك ان الذى[88] تغلب فيه[89] شهوة الحس[90] على العقل فهو انما يظن بالمشتهى انه خير من حيث انه[91] يشتهى

وانما اراد بهذا كله ان الاجرام السماوية اذ[92] كانت شهوتها من قبل العقل وكان العقل انما يشتهى ما هو اكثر حسنا منه[93] فيلزم ضرورة[94] فى الاجرام السموية ان[95] تشتهى فى هذه الحركة ما هو اكثر حسنا[93] منها واذا كانت هى افضل الاجسام المحسوسة واحسنها

[76] *B,d* الحسن , *a** אלחסן ע' , *j* «bonum» : *a* [الحس] — [77] *B* ونشهى , *nos, (β)* ونشتهى : *a,d,k* [ويشتهى] ; T* ونُشتهىَ – *(cf. n. 73).* — [78] *B,d,(*T*)* اكثر : *a,j om.* — [79] *Nos* يظن , *B s.p. in., a,d,k pass.* — [80] *B,a,d,(β)* اكثر : *a* [*vid.* اكبر] — [81] *Nos* يظن , *a,k pass., B s.p. init.* : *d* [نظن] — [82] *B* واذا , *a,d* וכאשר , *k* « et cum ». — [83] [*B² (in marg., sine signo)* لا], *nos* (انما) لا : *d* [(وانما) لا] ; *jk* [ولا] ; *B¹ om.* ; *a plura omit.* — [84] *Nos, k²* نظن , *B s.p. init.* : *d* [يظن] — [85] *BB^r,a* فما : *B°* *ind.* ; *k* «necesse est ut id quod». — [86] *Nos* يظن , *a,k pass., B s.p. in.* : *d* [نظن] — [87] *BB^r, a,d,k* والحس : *B°* والحسن — [88] *k præm. negat., at non B,a,d.* — [89] *Nos, a,j* فيه : *B,d om.* — [90] *B^r,a,d,k* الحسّ : *B°* *ind.* — [91] *Nos, (a),d* من حيث انه , *(k* «quia») : *B* من / انه — [92] *Nos, a,d* اذ : *B* اذًا ; *(k alterutr.).* — [93] *B¹,a,d omit.* 15 *verba* منه فيلزم ضرورة فى الاجرام...هو اكثر حسنا , *sed jk ea hab., et B² suppl.* 12 *verba* منه فى الاجرام...اكثر حسنا (منها) — [94] *Nos* فيلزم ضرورة , *jk* «contingit necessario» : *B² om.* ; *B¹,a,d plura om. (cf. n. 93).* — [95] *Nos, (jk)* ان : *B² om.*

فالشيء الحسن الذى تشتهيه[98] هو افضل الموجودات وبخاصة الذى تشتهيه السماء باسرها فى الحركة اليومية

37 قال ارسطاطاليس

(a) (c) [1]والمبدا[2] هو[3] التصور[4] بالعقل واما العقل فمن[5] المعقول[6] والمعقولة[7]
(h) هى الاسطوخيا[8] الاخرا[9] على حيالها وعلى انفرادها ومن هذه الجوهر
(i) (k) هو اول ومن هذا[10] البسيط الذى[11] بالفعل والواحد والبسيط ليسا شيئا واحدا بعينه وذلك ان ذلك يدل على مساحة واما البسيط فعلى
(l) ان كيف حاله وايضا فان الشيء[12] الذى يختار[13] من اجل ذاته فى

— [98] *B* تشتهيه , *nos (jk)* تشتهيه : *a* נשתוקק ; *d* יתהוה

T. 37. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L,(βρ*χ*A[b]) و... — [3] *B* هُوَ , *d* הוא , *(β),k* «est» : *a* [و] ; L* *omit.* — [4] *Nos, a,d,j,*(L,β) التصور : *B,*(L*) المتصور — [5] *B,(a,k)* فن : *(d* מפני*)* — [6] *Ita B,a, d,k,*(β*ρ*χ*A[b]) *sine* [يتحرك] — [7] *B,*L والمعقولة , *d,k plur. : a,*L* *sing.* — [8] *B (s.p.)* الاسطوخيا , *a* האצטוכיא , *(d* האצטוניא*)*, *k* «alastogia», *j* «allastogia», L الاسطوخيا — [9] *B* الاخرا , L,(β) الاخرى : *d,*L* האחרונה ; *jk,*L* «ultima» ; *a* הראשונה — [10] *Ita B,a,d,k* ومن هذا — [11] *B,a,d,k* الذى : L والذى — [12] *Ita B,a,d,k sine* [الحسن...] — [13] *B* الذى يختار , *nos* الذى يختار : L *(non k)* الذى هو مختار ; *a (non* β*)* יתרבה — β [...و], *sed cf. n.* 12.

(a) 1 v *(in B fol.* 169[r] *marg. sin., deinde sup., tum dext.)* : [1]والمبدا فى الحس المحسوس[2]
(b) (h) واما الفعل[3] والنظام الاخر فمقول[4] بذاته والجوهر اول ذلك النظام ومنها المبسوط[5] الذى
(k) 3 هو بالفعل ايضا فان[6] الواحد والمبسوط ليس هما شيئا واحدا هو هو لان احدهما يدل على ما
(l) له عدد والاخر على انه مبسوط بنوع ما[7] ولاكن الجيد ايضا والمختار لذاته فى نظام

[1] *Ita* v,(βρ*χ*A[b]) و... — [2] *Ita* v *(non* β*)* فى الحس المحسوس — [3] v *(s.p.)* الفعل=العمل : [x (?) العقل] - β *plura habet.* — [4] v[r] فمعقول (*cf. n.* 3) : v[o] معقول — [5] *Ita* v الذى *(non* والذى*)* — [6] v فان — [7] *Ita* v,(φ,ρ) بنوع ما

N. B. — *In hac versionis* v *particula nullibi dicitur esse in græco lacunam.*

(m) وحدانية الاسطقسات هذه[14] وهو[15] فاضل جدا ان كان[16] يقتنى[17] اولا
(n) واما انه قد[18] يوجد فى غير المتحركة ما من اجله فيدل عليه القسمة
(o) (p) وذلك ان ما من اجله يوجد لشيء ولذا[19] شيء[20] وذلك منها موجود
(q) واما هذا[21] فليس بموجود[22] ويحرك[23] اذا[24] كالمحبوب واما بالمتحرك[25] فيحرك تلك الاشياء الاخر[26]

C.37 التفسير

a لما بين ان المحرك الاول ازلى وانه جوهر وانه فعل محض لا تشوبه الهيولى وانه محرك غير متحرك وانه يحرك كما يحرك المشتهى واللذيذ وكان مبدا كل تحريك هو من شيء ونحو شيء يريد ان يخبر ما هو مبدا هذا التحريك فى المتحرك وما هو الشيء الذى نحوه[2] التحرك[3] فقال والمبدا هو[4] التصور[5] بالعقل[6] يريد ومبدا هذه الحركة

— [14] *B,(a,d),*L,(φ) هذه : *k om.* — [15] *B*[1]*,a,k,*L,(β) وهو : *B*[2] *(del.* و*), d* هو — [16] *B,a,d,* (φ *?)* ان كان : L اذ كان ; *jk* «cum». — [17] *BB*[2] *(in m.)* يقتنى *(s.p. in.), nos* يقتنى , *j* «acquiritur» : *B*[1] مُقتنياً ; (L مقتنا) , *d* נקנה ; *a* אמתי — [18] *B*[2] *(i.m.), a,d* قد : *B*[1]*,*(L) *om.* — [19] *B,*L ولذا , *a* ולזה , *jk* «et huic» : *d,*L* ושבעל — [20] *B,*L,(φ *?)* شى , *a,d* דבר : *jk vid. om.* — [21] *B,a,k* هذا : *d,*L* هو — [22] *B*[2] *(i.m.), a,d,j,*L,(β) بموجود : *B*[1] *om.* — [23] *B*[2] *(i.m., s.p.), a,d* ويحرك : *j* «Movet (igitur)» ; L يحرك ; *B*[1] *om.* — [24] *Ita B* اذا , L اذا , *a,d,k,*(β*χ*ρA[b]) اذًا — [25] *B* بالمتحرك , *a,d,k,*L,(β*ρ*χE) بالمتحرك — [26] *B* الاخَرُ

C. 37. — [1] *Ita BB,a,d,j* مبدا — [2] *Nos, (jk)* نحوه : *a* [عنده] ; *B (non d)* بجده — [3] *Nos (?)* التحرك , *jk* «est motus» : *a* הנעה ; *B,d* المتحرك — [4] T,*d* هو , *k* «est» : *B om.* — [5] *Nos, d,*(T),*jk* التصور : *B* المصور — [6] *B*[r] *(s.p.), d,jk,*T بالعقل : *B*[o] بالعمل

(m)(n) 1 واحد ايضا والاول مرتضى[8] وملاوم ايضا[9] واما[10] الذى من اجله القسمة فى المكونة[11] تبين[12]
(o) (p) (q) 2 فان الذى من اجله لشيء ما[13] ومنها ما هو[14] ويحرك[15] كالمشوق وبحركته يحرك الاخر

— [8] vv مرتضى *nos,* (φ ?) مرتضى — [9] *Ita* v,(φ ?) وملاوم ايضا — [10] vv[1] *add.* المحرك *sed* vv[2] *del.* — [11] *Ita* v المكونه *(non* β*)* — [12] v *(s.p.)* تبين *vel* فبين *, nos,* (β) تبين — [13] *Ita* v,(βρ*χ*E) *sine add.* — [14] *Ita* v *sine add.* [...ومنها] — [15] *Ita* v,(βχρ*E) و...

الموجودة[7] للجرم السماوى هو[8] التصور[9] بالعقل وانما قال ذلك ليعرف
ان مبدا هذه الحركة ليس هو التخيل ولا الحس[10] وانما هو[11] التصور[12]
بالعقل[13] والشوق المحرك[14] لهذا الجرم فى المكان هو عن التصور[15]
بالعقل[16]

b ولما كان التصور بالعقل[17] الذى هو فعل[18] العقل هو العقل نفسه
وكان العقل هو المعقول نفسه[19] على ما تبين فى كتاب النفس قال
واما العقل[20] فمن[21] المعقول[22] يريد[23] والعقل بذاته[24] وجوهره انما[25] هو من
المعقول

c ولما كانت المعقولات لاشياء[26] كثيرة اخذ يعرف اى معقول[27]
هو[28] هذا المعقول[28] الاول[29] الذى يحرك السماء باسرها الحركة العظمى
التى تسمى اليومية التى هى اعظم الحركات واسرعها[30] فقال[31] والمعقولة[32]
هى[32] الاسطوخيا الاخرى[33] على حيالها وعلى انفرادها

---

[7] *Ita BB,a,d,jk* الحركة الموجودة — [8] *B²,a,d,jk* هو : *B¹* وهو (*B² del.* و) — [9] *Nos, a,d,j* التصور : *B (s.p.)* المصور — [10] *BB (mut.)* ***, *nos, a,d,j* الحس — [11] *BB (mut.)* ***, *nos, a,d* وانما هو : (*jk* «sed»). — [12] *BB° (?), a,d,j* التصور : *BBʳ (vel BB ?)* ***, *vid.* المتصور — [13] *Bʳ* بالعقل, *a,d,k* بالعقل : *B°* بالفعل — [14] *B² (i.m., sed prima manu), a,d,(j)* المحرك : *B¹ om.* — [15] *BB (vel BBʳ), a,d,j* التصور : (*BB° الصور ?*). — [16] *BBʳ,a,d* بالعقل : *B°,j* بالفعل — [17] *Ita B,a,d,k* بالعقل — [18] *Ita BB,a,d,k* هو فعل — [19] *Nos, a,d,(k)* نفسه : *B,d om.* — [20] ר,*d,k* واما العقل : *B,a* والعقل — [21] *Nos,* ר,*(a,k)* فمن : *d,*ר* מפני ; *j* «est» ; *BB mutil.* — [22] *BB (mut.)* ***, ר,*a,d,jk* المعقول — [23] *Ita BB (s.p.), a,d,k* يريد — [24] *BB,d* والعقل بذاته : *a* [هو العقل עצמו] ; *jk* « essentia autem... intellectus». — [25] *B²,a,d* انما : *B¹ (non jk)* وانما, (*B² del.* و) — [26] *B¹,a,j* لاشيآ : *B²* اسا, *d* [اشياء] — [27] *Nos, a,d,(k)* اى معقول : *BB mutil.* — [28] *Ita BB,a,d k* هو هذا المعقول — [29] *BB,a* الاول : *d* اول ; *jk om.* — [30] *Nos,(a,d,jk)* الحركات واسرعها : *BB mutil.* — [31] *Ita BB,(a,d,j)* فقال — [32] *BB,*ר* والمعقولة هى, *d,j plur.* : *a sing.* — [33] *B,(β)* الاخرى, (ר الاخرا) : *d,*ר* האחרונה, *k,*ר* «ultima» ; *j utrumque.*

d والاسكندر يقول انه[34] يمكن[35] ان يفهم[35] من هذا القول معان[36]
e احدها انه اراد ان الاسطوخيا الواحدة بذاتها هى معقولة[37] من جنس
الاسطوخيا التى وضعها ال فيثاغورش وهى التى ذكروها عند طلبهم
المبادى وذلك انهم لما وضعوا المتضادات هى مبادئ لجميع الموجودات
رتبوا المضاذة العشرة التى جعلوها المبادى رتبتين[38] الاولى[39] فى رتبة
الخير اى تحت الجنس الذى هو الخير والاخرى فى رتبة الشر والتى
توجد من هذه معقولة بذاتها هى اسطوخيا الخير وذلك ان التى للشر
هى بالعرض[40] وذلك انها بعدم الخير تعقل[41] فكانه قال وهذا المعقول
هو داخل فى جنس الخير اى هو خير لان الخير هو معقول بذاته

f قال ويحتمل ان يكون يذكر الان الاسطوخيا التى ذكرها فى
قسمة الاسطقسات ويتكلم من هذه فى المتضادات التى فى كل واحد
من الاجناس التى[42] هى مبادى[43] التغير لكل واحد من المتغيرات
اعنى التغير الذى فى الجوهر وفى غير ذلك من المقولات وهما اللذان
احداهما كالصورة والاخرا كالعدم والاسطوخيا التى هى كالصورة
هى بذاتها معقولة والتى كالعدم معقولة غير انها ليست كذلك بالتقديم
ولا بذاتها وذلك ان العدم انما يعقل بالاضافة الى الملكة التى هى
الصورة فكانه اراد على هذا التاويل ان هذا المعقول هو مرتب[44]

---

[34] *Nos, a,d,jk* يقول انه : *BB mut.* — [35] *BB (mut.)* ***يفهم, *nos, a,d* يمكن ان يفهم : (*jk* « intelligenda sunt »). — [36] *BB (c.* احدُها) مَعَان, (*jk* «multa») : *a,d* [معنيان] — [37] Inc. *B* [4] *fol.* 169ᵛ. — [38] *Nos (?)* رتبتين : *B* وسن ; *a* [وبيّن] ; *d* ושמו ; *jk* [ورتّبوا] — [39] *Nos (?), Bʳ* الاولى : *B°* الاول ; *a,d,k sing.* — [40] *a,k add.* [معقولة], *at non B,d (et cf. n. 41).* — [41] *B* بعقل *(s.p. in.)* : *a,k (non d) om. (cf. n. 40).* — [42] *Ita B,a,d,k* التى (*non* والتى) — [43] *Nos, a,d,j* مبادى : *B¹* مبدا منها ; *B²* (*del.* منها) مبدا — [44] *B,a* مرتب : *d* [من الاسطوخيا التى هى] ; *jk om.*

فى الجنس من الصورة التى هى الملكة لا التى[45] هى العدم اذ كانت
الملكة هى المعقولة بذاتها

وتاويل ثالث وهو ان يكون يعنى بالاسطوخيا الاخيرة الصورة[46] g
التامة التى لا يشوبها العدم وذلك ان الواحد من المتضادين يشوبه
العدم فكانه اراد على هذا التاويل ان هذا المعقول هو مرتب فى
المعقولات التى لا يشوبها عدم لا فى المناقضة التى يشوبها[47] العدم

وتاويل رابع وهو ان يكون عنا بالاسطوخيا الاخيرة الصورة h
لا المادة وذلك ان هذا المبدا ليس معقولا بذاته بل بالمناسبة[48] واما
الصورة فانها هى المعقولة بذاتها فكانه على هذا التاويل اراد ان
هذا المعقول هو مرتب فى معقولات الصور داخل تحتها[49] لا فى
معقولات الهيولى لان الاسطوخيا التى هى الصورة هى المعقولة
على حيالها وانفرادها اى[50] معقولة باطلاق واما معقولات هيولى
الموجودات العشرة فهى بالنسبة[51] ولذلك اردف هذا القول بان
قال ومن هذه الجوهر[52] هو اول وهو اقرب[53] التاويلات الى ما[54]
يعطيه لفظه

فكانه قال وهذا المعقول هو داخل فى معقولات الصور التى i
تفهم بذاتها لا بالمناسبة[55] وهى معقولات الهيولى وهو داخل من هذا

— [45] *Nos, a,jk* لا التى : B والتى ; *d quasi* [ولا من...] — [46] *B,d* الصُّورة : *jk plur.* ; *a om.* الصورة التامة — [47] *Nos, (d,k)* يشوبها : B يَشوبُهُ ; *a plura om.* — [48] *B,(a,d)* بالمناسبة : *j* [*vid.* بالمشاجة] — [49] *B*[2] *(i.m., c.* ظ*)*, *a* داخل تحتها : *B*[1] حامل تحتها ; *d* [وحاصل تحتها] ; *jk om.* — [50] *Nos (?)*, *d* اى : *B,a,jk om.* — [51] *B,a,d* بالنسبة : *jk vid.* [بالتشبه] — [52] *B*[r], *d,j,*T*,(β)* الجوهر : *B*[o]*,a* الجواهر — [53] *Nos, a* وهو اقرب, *(jk* «et hoc magis sonat...») : *BB*[r]*,d* وهذه ; *B*[o] هذه — [54] *B* الى ما : *a* אשר ; *d* [على ما] ; *j ind.* — [55] *B,(a,d)* بالمناسبة : *k* [*quasi* بالمشاجة]

الجنس فى النوع من الصور التى هى جوهرية ما ومن هذه فى التى
هى بسيطة وذلك ان الصور منها ما هى جوهرية ومنها ما هى غير
جوهرية والتى هى جوهرية منها ما هى هيولانية ومنها ما ليست
هيولانية وهذا المعقول الاول هو داخل تحت هذا الجنس وهو
الذى دل عليه بقوله [56]البسيط والذى[57] بالفعل وذلك انه اراد 5
بالبسيط الصورة التى[58] ليس تشوبها الهيولى وذلك ان كل ما تشوبه
القوة فهو مركب ولما كانت القوة انما تعقل بغيرها والفعل بذاته
كان ما لا تشوبه قوة اصلا هو احرى ان يكون معقولا

k وقوله والواحد والبسيط ليس هما واحدا بعينه وذلك ان ذلك
يدل على مساحة واما البسيط فعلى ان كيف حاله يريد ان الواحد 10
الذى يقال على المتصل ليس[59] انما يدل هو والبسيط المطلق على معنى
واحد وذلك ان الواحد الذى يقال على المتصل انما يدل على ما هو
كثير بالقوة واحد بالفعل وذلك ان المتصل يمكن ان ينقسم واما
البسيط باطلاق فهو الذى يدل على ما لا ينقسم اصلا لا بالقوة ولا
بالفعل وبالجملة فالبسيط الواحد[60] يقال بنوعين اما باطلاق واما بتقييد 15
والمطلق من كل واحد من هذين هو الذى لا تشوبه الهيولى ولا
يوجد فيه انقسام أصلا وانما فرق هاهنا بين الواحد[61] والبسيط لان
اشهر المعانى التى يدل عليها اسم الواحد هو[62] المقول بتقييد اعنى
المقول على المتصل والاشهر[63] من التى يدل عليها اسم البسيط هو

[56] T,*d præm.* ومن هذا, *at non B,k.* — [57] *B,a,k* والذى : T,*d* الذى — [58] *B*[2] *(i.m.), a,d,jk* التى : *B*[1] *om.* — [59] *B*[2] *(i.m.)* ليس, *jk* «non», *d* לא : *B*[1] *om.*; *a plura om.* — [60] *B* (يقال) الواحد : *a* [(يقال) والواحد] ; *d,k* [والواحد+*plur.*]. — [61] *BB (mut.)* الو***, *nos, a,j* الواحد : *d* האחר — [62] *Nos, a,d* هو, *k* «est» : *B om.* — [63] *BB (mut.)* والاش***, *nos, a,d,jk* والاشهر

البسيط المطلق فخشى الا يعرض الغلط فى اسم البسيط[64] من قبل[65] اسم الواحد المشهور اذ كانا قد[66] يستعملان مترادفين

واما قوم وايضا فان الشيء الذى هو مختار[67] من اجل ذاته[68] فى 1
وحدانية الاسطقسات هذه وهو فاضل جدا فيريد[70] وايضا الشيء
الذى يختار من اجل ذاته ويشتاق اليه[71] من بين[72] هذه المبادى
المفارقة التى[73] كل واحد منها معنى واحد بسيط واسطقس للجسم
الذى يحركه[74] هو[75] الشيء الذى هو[76] منها[77] فى غاية الفضيلة وفى غاية
البساطة والوحدانية والذى قصده بهذا القول هو ان يفرق بين
المبدا الاول وسائر المبادئ المفارقة وذلك ان سائر المبادى يظهر من
امرها انها مختارة[78] ومتشوقة[79] من اجل غيرها اعنى مبادى سائر
الحركات السماوية ما عدى الحركة اليومية واما محرك هذه الحركة
فقد يظهر انه مختار بذاته اذ كان الكل متحركا نحوه حركة اسرع
واعظم من الحركات التى تخص واحدا واحدا منها فهو المختار[80]

— [64] *Nos, a,d,j* البسيط : *BB ind.* — [65] *BB (mutil.)* من ***, *nos, a,d* من قبل, *(j* « propter »). — [66] *Nos, a* قد : *B,d om.* — [67] *BB* هو مختار, *nos* هو مختار : T ; يختار ; *j* «diligitur» ; *a jam interrupit lemma.* — [68] T,*d* من اجل ذاته, *j* «propter se» : *BB mut.* — [69] T فى, *jk* « in » : *BB mutil.* – *d omit.* [*homot.*] 15 *verba* — [70] *Nos* فيريد : *B,(a)* يريد — [71] *BB (mut.)* ***, *nos, (d,jk)* ويشتاق اليه : *a* וירחברו אליו — [72] *Nos, a,d* من بين, *(jk* «inter») : *BB mut.* — [73] *Nos* التى, *(jk* «quorum») : *B* الذى — [74] *Nos, a,d* يحركه, *jk* «(quod) movet» : *BB vid.* محركه — [75] *BB (mut.)* ***, *nos, a,d* هو, *jk* «est». — [76] *Nos, a,d,(j)* الشيء الذى هو : *BB mutil.* – Inc. *B* [4] *fol.* 170r. — [77] *B,d,j* منها : *a* ממנו — [78] *Nos (?)* مختارة, *a,d* נבחרות, *jk* «electa» : *B* مختاره — [79] *Nos (?)* ومتشوقة, *a,d* ונכספות, *jk* «et desiderata» : *BB*^{a} وتتشوقه, *B*^{o} وتتشوقه — [80] *Nos* المختار, *jk* «electum» : *a* הנבחר ; *B,d om. (vel potius B,d om.* [*homot.*] 9 *verba* (المختار بذاته والمتشوق للكل وما كان جذه الصفة فهو

بذاته[81] والمتشوق للكل[82] وما[83] كان بهذه الصفة فهو[84] الكامل جدا
فى الغاية[84]

m وقوم اذ[85] كان مقتنا[86] اولا يريد اذ كان الفاضل جدا هو الذى
يقتنى بذاته[87] وسائر ما يقتنى لمكانه يقتنى[88]

n وقوم واما انه يوجد[89] فى غير المتحركة ما من اجله فيدل عليه 5
القسمة فان *الاسكندر* يقول انما قاله مخافة ان يظن به انه اراد بذلك
الاستكمال الذى هو عرض فى المستكمل فان الاستكمالات التى
من اجلها يتحرك المستكمل بها منها ما تكون كيفيات يستكمل
بها المتحرك مثل الذى يتحرك لمكان الصحة ومنها ما تكون جواهر
خارجة عن الشيء الذى يتحرك اليها على جهة التشبه بها مثل ما يوجد 10
جميع افعال العبيد كلها تنحو نحو السيد ونحو غرضه ومثل ما يوجد
اهل المملكة الواحدة يتحركون نحو غرض الملك فالعبيد يقال فيهم
انهم انما وجدوا من اجل سيدهم وكذلك اهل المملكة مع ملكهم
وهكذا جميع الموجودات مع هذا[90] المبدا الاول اعنى الذى يتشوقه
الكل 15

o وقوم وذلك ان ما من اجله يوجد لشيء ولذا شيء[91] يريد وذلك[92]
ان ما من اجله الذى ليس[93] هو قائما بنفسه يوجد لشيء مثل السعادة

— [81] *a,j* [بذاته] : *B,d om.* — [82] *Nos (?)* والمتشوق للكل : *B,d (non a,j) om.* — [83] *Nos,* وما انه يوجد فى غير المتحركة : *B,d (non j) om.* — [84] *B add.* *a* فهو *at non a,d,jk.* — [85] *B,d,*(R) اذ, *j* «cum» : T ان — [86] *Nos* مقتنا [= مقتى], *d* נקנה : *BB vid.* مقتنا ; (T يقتنى) ; *a* אמהתי ; (*k* «acquiritur»). — [87] *Ita B,a,d,k* بذاته — [88] *Nos, (d,jk)* يقتنى : *B,a om.* — [89] *BB*^{a} *(i.m.), k* يوجد : *d,*(T) قد يوجد ; *B*^{1} *om.* — [90] *Nos, a,k* هذا : *B,d om.* — [91] *B,*T ولذا شيء : *d,*T* ושבעל שיء ; *jk* «et huic». — [92] *Nos, d* وذلك, (*k* «..enim..») : *B* / ولذلك ; *a* וזה / מזה — [93] *B*^{3} *(i.m$_{1}$),a,d,j* ليس : *B*^{1} يسمّى

يكون[9] بالمكان[10] باحوال مختلفة وان ليس فى الجوهر اختلاف ولان (c)
الذى[11] يحركه[12] غير متحرك اذ[13] هو موجود بالفعل[14] لا[15] يمكن البتة[15]
ان يكون[16] بحال اخرا والنقلة هى[17] اول التغيرات وهى[18] التى على (d)
الاستدارة وهذا هو[19] محرك هذه[20] فمن الاضطرار[21] اذا يوجد مبدا[22] (e)
(f)
ايضا[23] هو من الاضطرار هكذا مبدا والاضطرار يقال بحسب هذه (g)
الانحاء[23] فمنه[24] ما[25] هو بالقسر[25] من قبل انه خارج عن الحمية[26] ومنه ما
لا[27] يمكن ان يكون موجودا على[28] الاطلاق [29]على[28] خلاف ما
هو عليه فالسماء اذا والطبيعة متواطئان[30] بمبدا هكذا[31] فاذا[32] السماء (·)

— [9] *BB (mut.)* ن***, *nos (?), a,d,j,*(L) يكون — [10] *Nos, d,*(L,β,R) بالمكان : *BB,a,j,*L* المكان — [11] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) الذى — [12] *Ita B,a,d,k,*L ...هُ — [13] *B,a,d,*(β) اذ : L* ; لا يمكن L : لا يمكن البتة — [15] *Nos, a,d,j,*(β) بالفعل — [14] *BB* ***/با , L,*a,d,j,*(β) اذا — [16] *BB* ***يكونَ , L,*a,d,j* ان يكون — [17] *B*² *(in m., sed prima manu), a,*(*j*) هى : *B*¹,*d,*(L) *om.* — [18] *B,*(β ?) وهى , *k* «et est» : *a* והם ; *d,*L* [وخاصة] — [19] *B*ʳ,*a,d,k,*L وهذا هو : *B*° *ind.* — [20] L,(β) هذه , *a* זה : *d,j plur.* ; *BB mutil.* — [21] L,*d,*(β),(*a*),*jk* فمن الاضطرار : *BB (mutil.)* ر*** — [22] *Ita BB,a,d,j,*L مبدا ايضا — [23] L,*a,d,j* الانحاء : *BB mutil.* — [24] L,(*j*) فمنه : *d* כי ממנו ; *a* הראא ממנו ; *BB mutil.* — [25] L,β,*a,d,*(*j*) ما هو بالقسر : *BB mutil.* — [26] *BB*¹ عن الحميه , *nos,* (β) عن الحمية , *a* [*spat.* 5 *mill. vac.*] מן ה , *a** *(in m.)* ע' חמיראה : *jk vid.* [الجبلة] ; *d,*L* *om.* ; *B*³ *?* [*marg. dext. mut.*]. — [27] ما لا : [β *plura habet*]. — [28] *B,*(*d,k*),L,(φ) على...على : *a* [على...وعلى] — [29] Inc. *B* [4] *fol.* 170ᵛ. — [30] *B,*(*a,d*) مُتَوَاطِئَان : *jk* «continua». —

---

1 فيها[4] يمكن ان يكون[5] فيه غيرية بالمكان وان لم يكن[6] بالجوهر فان[7] هذا محرك *** ان (c)
يكون[9] فيه غيرية[10] البتة فان الحركة اولى[11] التغيّرات ومنها التى بالاستدارة فان *** هويته (d) (e)
3 جيدة وعلى هذه الحال موبد[13] وايضا فان المضطر على قدر عدة هذه *** غير الانبعاث (f) (g)
وبعضه الذى لا بد منه[15] وبعضه الذى لا يمكن بنوع اخر[16] مبسوط فاذن[17] يبدو[18] مثل هذا (·) (h)

---

4 Ita vv فيها — *5* v يكون (*s.p. in.*). — *6* v يكن , *nos* (?) يكن — *7* v (*s.p.*) فان *vid. esse* : [x (?) فاذ] — *8* vv [... 35-40 *mill.*...]. — *9* vv *vid.* ان يكون — *10* vv غيرية..., *nos* : (*nos* اول ?). — *11* v اولى — *12* vv ضطرار[...35-40 *mill.*...]. — *13* vv موبد *vid. legendum* مؤبد : [x (?) مبدا] — *14* vv *mūl.* (35-40 *mill.*). — *15 Ita* v منه وبعضه — *16 Ita* v,(φ) اخر مبسوط — *17 Lineæ 4 sq.* confert. D (*p.* 1611,14 *sq.*). — *18* vv يبدو/ : [x (?) يبد...] ; D مبدا — *19* v علمت — *20 Ita* v,(*cf.* ρ*E¹) والطبيعة لنا — *21* v زمن قليل : D (*p.* 1611,15) زمانا قليلا — *22* v أما — *23* v ذاك : D (*p.* 1612,4) لذاك

N. B. — *In spatio* 70 *mill. scribuntur, exempli gratia,* 10 *verba versionis* v (*p.* 1608,*1*) يمكن ان يكون فيه غيرية بالمكان وان لم يكن بالجوهر

والطبيعة متعلقتان[32] [33]والحلول[34] على ما هو فاضل جدا الذى[35] يكون
(··) لنا زمانا يسيرا[36] هكذا لذلك[37] [38]دائما[38]

C.38 التفسير

a ان غرضه ان يبين وجه ارتباط الموجودات المتغيرة بالجوهر
الاول الذى ليس فيه تغير اصلا وذلك ان فيه شكا كبيرا[1] قد تقدم
القول فيه وهو كيف يكون الازلى مبدأ للكائن الفاسد فابتدأ فقال
فان[2] كان شىء يتحرك فقد يمكن ان يكون مختلف الاحوال
وهذه المقدمة هى صادقة فى انواع التغييرات وذلك ان ما كان
متغيرا فى الجوهر فهو يوجد فى جوهره مختلف الاحوال[3] وما كان
متغيرا فى الكيف فهو يوجد ايضا فى الكيف متغير الاحوال وكذلك
ما كان متغيرا فى المكان فهو ايضا يوجد مختلفا فى المكان[4]

---

[31] *B* هكذا : L* (*p.* 1611,14[27]), *d* (*non a,k*) *om.* — [32] *B* فاذا السما والطبيعة متعلقتان : *d* (*cf. p.* 1612,1) [فقد اتصلت بمبدا هو عقل فى غاية اللذة] ; *a,jk om.* ; [x *omittebat ?*]. — [33] *B,*(*d*) *habent* 14 *verba* والحلول ... لذلك دائما : *a,jk om.* ; [x *omittebat ?*]. *Cf. p.* 1611,14 *et* 1611,15[34], *et p.* 1612,4. — [34] *B*¹ والحُلُولُ : *B*² *(c.* صح) والمجبول ; [ف...] — [37] *Ita B,* (χ* CHRIST) لذلك , *d* לזה — [38] *Ita B,a,d,k sine add.* [...لنا...]. *Cf. p.* 1615,*1*.

C. 38. — [1] *BB*ʳ شكا كبيرا [= *(a),d,k*] : *B*° *ind.* — [2] *B,*(T) فان , *k* « si igitur » : *d* ראם ; *a* [إن] — [3] *B*ʳ,*a,d,*(*k*) مختلف الاحوال : *B*° *ind.* — [4] *Nos,* (*a,d*) فى المكان : *BB* فى/المكان

(··)(1) علقت[19] السماء والطبيعة [20]لنا كحال صالحة زمن قليل[21] فهذه الحال أما[22] ذاك[23] فهو ابدا وهو *1*
لنا غير ممكن *2*

: زمن قليل v [21] — والطبيعة لنا [20] *Ita* v,(*cf.* ρ*E¹) علمت — [19] v مبدا — D (*p.* 1611,15) زمانا قليلا — [22] v أما — [23] v ذاك : D (*p.* 1612,4) لذاك
N. B. — *In spatio* 70 *mill. scribuntur, exempli gratia,* 10 *verba versionis* v (*p.* 1608,*1*) يمكن ان يكون فيه غيرية بالمكان وان لم يكن بالجوهر

b ثر قال فاذا ان كانت النقلة والفعل[5] الاول الذى به[6] يتحرك[7] ممكن[8] ان يكون[9] بالمكان[9] باحوال مختلفة وان ليس فى الجوهر اختلاف يريد فان كانت حركة النقلة التى يتحركها[10] المتحرك الاول فقد يمكن ان يوجد لهذا المتحرك اختلاف فى المكان من غير ان يوجد له اختلاف فى الجوهر اعنى انه قد يمكن ان يوجد شىء ازلى غير متغير فى جوهره وهو متغير فى المكان وهو كالمتوسط بين الاول الذى ليس فيه تغير اصلا وهو المحرك لهذا المتحرك وبين المتغيرات التى تختلف فى جواهرها وهذا هو الذى اراد بقوله ولأن الذى يحركه[11] c غير متحرك اذ[12] هو موجود بالفعل لا يمكن ان يكون بحال اخر يريد ان الذى يحرك المتحرك الاول اذ هو[13] غير متحرك من قبل انه فعل محض ليس فيه قوة اصلا ليس يمكن ان يكون بحال غير الحالة التى هو عليها

d وقوله والنقلة اول[14] التغيرات[15] وهى[16] التى على الاستدارة[17] يريد[18] والنقلة[18] هى[19] اول[20] الحركات على ما تبين فى العلم الطبيعى ومن

— [5] *Ita B,T,d* والفعل — [6] *Nos (?), B (s.p.)* به : *d,T* (non β) om.* ; *a plura om.* — [7] *B s.p. in.* — [8] *B* ممكن : [T* ممكنا] ; *d ind.* — [9] *Nos, d,(T,β,R)* بالمكان : *B,T** المكان — [10] *B* يَتَحركُهَا *(s.p. in.), nos, d* يتحركها : *(a* יתנועע זה ; *k* «quo mouetur»). — [11] *Nos, a,d,(jk),T* الذى يحركه : *B* الّذى يُحركهُ — [12] *T,d* اذ , *k* « cum » : *B* اغا : *B* اذا — [13] *Nos, a* اذ هو, *k* «cum sit» : *B,d* وهو — [14] *B²,d,k,T** والنقلة اوّل : *B¹* و *(cui B² add. i.m.* النقلةُ اوّلُ) — [15] *T,jk* التغيرات : *B,a (cf. n. 9) om.* ; *d* [الحركات] — [16] *Nos (ex T)* وهى التى على الاستدارة , *(jk* «etc.») : *d,T** [...وخاصة التى] ; *B,a (cf. n. 9) om.* — [17] *Nos, a,d,jk* يريد : *B om. (cf. n. 20).* — [18] *Nos, a* والنقلة : *d* [ان حركة النقلة] ; *jk* النقلة ; *B om. (cf. n. 20).* — [19] *Nos* هى , *jk* « est » : *a* הוא הנה ; *B,d om. (cf. n. 20 et n. 14).* — [20] *Nos (?), d* اول , *jk* «primus», *(a* התחלת) : *B om.* – *B plura omitt. (cf. nn. 15-19 et n. 14).* —

هذه المستديرة لا المستقيمة اذ قد تبين ان المستديرة هى الازلية فقط

e وقوله وهذا هو محرك هذه يريد والمحرك الاول الذى قلنا انه ازلى هو محرك لهذه الحركة فقط بلا واسطة

f ثر قال فمن الاضطرار اذا يوجد مبدا ايضا هو من الاضطرار هكذا مبدا يريد فقد تبين ان من الاضطرار ان يوجد مبدا هو بهذه الصفة من الاضطرار قال والاضطرار يقال بحسب هذه الانحاء فمنه ما g هو بالقسر من قبل انه خارج عن الحمية[21] ومنه ما لا يمكن ان يكون موجودًا على الاطلاق على خلاف ما هو عليه يريد والاضطرار يقال على نوعين احدهما على ما هو[22] بالقسر وهو الشىء الذى هو خارج عن جبلة[23] الشىء وطبيعته ويقال ايضا على ما لا يمكن ان يكون ولا فى[24] وقت من الاوقات بخلاف ما هو عليه وهذا هو المعنى الذى قصدنا فى قولنا ان هاهنا مبدا هو باضطرار موجود[25] وبالصفة التى هو عليها مبدا

h ثم[26] قال[27] فى[28] بعض[29] التراجم[30] فاذًا بمبدا[31] مثل هذا علقت[32] السماء والطبيعة[33] لنا[34] كحال صالحة زمانا قليلا[30] يريد انه قد تبين ان

[21] *Nos,* T عن الحمية : *B,a,d om.* ; *(T*,R* ..حبلة..*)* — [22] *Nos, a* هو : *B,d om.* — [23] *Nos (a relinq. spat. 5 mill. vac.), a** ע' גבלה : *B,d* جُملة , جبلة — [24] *B²,a,d,j* فى : *B¹ om.* — [25] *Nos, (a,d)* موجودا / و *B* : موجود و — [26] *Ita B,a,d,k* ثم — [27] *d (non B,a,k) add.* فالسماء والطبيعة مسخرمين بمبدأ [— [28] *B,a,k* فى : *d* [وفى] — [29] *B* بعض التراجم : *a* بعض הנמצאות ; *d,k* [ترجمة اخرى] — [30] *Lineis* 14-15 *conf.* v *(p.*1608,4[17]-1609,1[21]). — [31] *Nos (?)* بمبدا *(vel* بمبدإ *?), jk* «cum...principio» : *B,(a,d)* مَبْدًا ; v يبدو — [32] *B (s.p.)* علقت , v* علقت , *jk* «continuum est» : *d* ركلו ; *d* קשרה — [33] *B,v,(jk)* والطبيعة لنا : [β والطبيعة...لنا] ; *a* لنا ; *d (cf. n. 34)* والطبيعة — [34] *d omit.* 12 *verba* لنا كحال صالحة زمانا قليلا يريد انه قد تبين ان السماء والطبيعة , *at non B,a,k (et cf. n. 36).*

السماء والطبيعة[34] قد[35] اتصلت بمبدا هو عقل فى غاية اللذة[36] والسرور والغبطة كحالنا نحن فى الاتصال[37] بالعقل الذى هو مبدانا[38] زمانا[39] يسيرا

i [40]ثم قال[41] فهذه الحال[42] أما[43] لذاك[44] فهو[45] ابدا وهو لنا غير ممكن[41]

5 [40]يريد[40] لاكن هذا الاتصال بهذا المبدا للسماء والارتباط به هو لها دائما واما[46] اتصالنا[47] بالمبدا الذى فينا[48] فغير ممكن ان يكون دائما لان المتصل منا كائن فاسد والمتصل من الجرم السماوى ازلى[48]

k ومن هنا[49] يظهر كل الظهور ان ارسطاطاليس يرى ان السعادة[50] للناس بما هم ناس انما هو اتصالهم[51] بالعقل الذى تبين[52] فى كتاب النفس انه مبدا محرك وفاعل لنا وذلك ان العقول المفارقة بما هى مفارقة يجب ان تكون مبدا[53] لما هى له مبدا بالنحوين جميعا اعنى من جهة ما هى محركة ومن جهة ما هى غاية فالعقل الفعال من جهة[54] ما[55] هو مفارق ومبدا لنا قد[56] يجب ان يحركنا على جهة ما يحرك

— [35] قد : L* (*p.* 1608,1[32]), *d* [فقد] — [36] *d* (*cf. n.* 34) *add.* [الى اخر الفصل يريد] — [37] *B,(k)* الاتّصال : *a,d* [اتصالنا] — [38] *B vid.* مبدانا , *d* התחלתנו : *k* [مبدا] ; *a* [مبدا لنا] — [39] *B*r زَمَانًا : *B*o زَمَنًا — [40] *d* (*non B,a,k*) *om.* 13 *verba* يريد...ثم قال — [41] *Lineæ confertur versio* v (*ima p.* 1609,1[21-2]). — [42] v,*a,j* فهذه الحال : *B omit.* — [43] *Nos* (*cf. n.* 45), v أما : *B,(a),d plura omit.* ; *jk ind.* — [44] *Nos* (*?*) لذاك , *jk* «in illo», (*cf.* T, *p.* 1609,2[27] *et* χ* CHRIST) : v ذاك ; *B,(a),d plura omit.* — [45] *B* (*cf. n.* 42-44), v فهو , *jk* «est» : *a plura om.* (*vel potius om.* רכוי) — [46] *d* (*non B,a,k*[2]) *om.* 20 *verba* واما اتصالنا بالمبدا الذى فينا فغير ممكن ان...فاسد والمتصل من الجرم السماوى أزلى (*k*[1] *aliqua om., sed k*[2] *suppl. in marg.*). — [47] *Nos, a,j,k*[2] اتصالنا : *B* اتصالها — [48] *Ita BB,a,jk* فينا — [49] *BB,a* ومن هنا : *d* (§) ואמנם — [50] *B,a* السعادة : *jk* «forma» [*leg.* «fortuna»] ; *d* האנושית السعادة — [51] *B,a,d* اتصالهم : *jk* [باتصالهم] — [52] *Ita* (*BB*),*a,d,k* تبين — [53] *BB* مبدء , *nos, a,d* مبدا : *k plur.* — [54] *Ita BB,a,d* جهة — [55] *Ita* (*BB*),*a,d* ما — [56] *B* قد : *a,d* [فقد]

العاشق المعشوق وان كانت كل حركة[57] فقد يجب[58] ان تتصل بالشىء الذى يحركها على جهة الغاية فواجب ان نتصل[59] باخرة[60] بهذا العقل المفارق حتى نكون[61] قد[62] علقنا[63] بمثل[64] هذا المبدا الذى علقت[65] به السماء كما يقول ارسطو وان كان ذلك[66] لنا[67] زمانا يسيرا[68]

T.39 قال[1] ارسطاطاليس[2]

(a) [3]فان[3] اللذة[3] فعل[4] لذلك ايضا ولهذه العلة اليقظة والحس والفهم

(b) (c) لذيذ اما الرجاء والذكر[7] فلمكان هذه[8] واما الفهم الذى بذاته فللذى

— [57] *B,d* حركة , *jk* « motus » : *a* מניע — [58] *Nos, d* يجب فقد : *BB mutil.* ; *a* תחוייב ; *k* «necesse est». — [59] *B* نصِل *(s.p.), nos, d* نتصل : *a,jk* [يتّصل] — [60] *B*[2] *(i.m., c.* صح*), a,(d),j* باخرة : *B*[1] *om.* — [61] *B* نكون *(s.p. in.), nos, d,jk* نكون : *a* [يكون] — [62] *BB (mut.)* فيه , *a,d* قد — [63] *Nos, d* علقنا , *(jk* « dependentes ») : *a* [عقلناه] ; *BB mutil.* — [64] *Nos* بمثل , *(a* כמו*), (jk* « a tali ») : *d* ב ; *BB mutil.* — [65] *B (s.p.)* علمت , *d,(jk)* علقت : *a* [علقنا] — [66] *Ita BB,(a,d,k)* ذلك — [67] *Ita BB,a,d* لنا , *(j* « in nobis »). — [68] *Ita (BB),a,d,j* زمانا يسيرا

T. 39. — [1] *Ita (BB),a,d* قال — [2] *BB (mutil.)* ارسطوء , *nos* ارسطاطاليس — [3] *In marg. B inchoatur* v [= *ista versio – cf. n.* (a) *in ima pag.*]. — [4] L,v فان , *j* «enim» : *d*,L* ו ; *a* ואם ; *BB mutil.* — [5] L,v,*a,d,k* اللذة : *BB mutil.* — Inc. *B* [4] *fol.* 171r. — [6] *Ita B,a,d,*L,(βρ*χ*A[b]E) فعل , *jk* «actio». — [7] *B,(a,d,j,*L) والذكر : (*B** *superscr.* الحفظ) — [8] *B* هذه , (β),*k* «ista» (*plur.*) : L هذا ; *a,d* זה

1 v (*in B fol.* 171r *dextera marg. super.*) : [4–3]فان[2] اللذة[1] (a)

[1] **Conf.** T. — [2] *Ita* v فان (*potius ac* فاذ) — [3] *Ita* v,(βρ*χ*EA[b]) اللذة — [4] *Hucusque* v. - *Cf. infra, n.* (a).

(a) *In sinistra marg. super. adnotat* [*scriptor* v] من هنا وجدتها مع النسخة التى فى الطرز موافقة اعنى فص[1] الحكيم هنا وفصه[2] فى النسخة التى طرزت منها (*)

[1] vv *vid.* فص , *nos* فص — [2] *Ita* vv وفصه

(*) *Ad adnotationem* (a) *scriptoris* v : *vide* NOTICE, III, C, *c*,1 *et* III, B,*a*,11.

هو افضل بذاته والذى هو اكثر فللذى هو اكثر والذى يفهم[9] ذاته (d) (e)
هو العقل باكتساب المعقول فانه يصير معقولا حين يلامس[10] ويفهم[11] (f)
فاذا العقل والمعقول شىء واحد لان قابل[12] المعقول[13] والجوهر هو (g)
عقل[14] وانما[15] يعقل[16] اذ له[15] فاذا يظن[17] ان العقل[18] ذلك[19] الالاهى اكثر[20] (h)
من هذا ايضا[21] والرأى[22] ايضا[23] شىء[24] لذيذ جدا وفاضل فان كان (i) (k)
الاله[25] ابدا كحالنا فى وقت ما فذلك عجيب وان كان اكثر فاكثر
عجبا فله[26] كذلك[27] وهو حياة[28] لان فعل العقل الحياة[29] وذلك[30] هو (m)
الفعل[31] والعقل[32] الذى بذاته وله[33] حياة فاضلة وموٴبدة[34] فنقول[35] ان (n) (t)

---

[9] *Ita B,a,d,*[k],L والذى يفهم — [10] *Nos, B°,*(L*,β) يلامس : B^{r},(d,L) يلابس ; *a om.* ; *jk vid. om.* و يلامس — [11] *B* ويفهم , *d* ويفهم , (*jk* « intelligit ») : *a vid.* ومتحلكن (*et om.* فاذا العقل والمعقول شىء واحد لان قابل المعقول والجوهر هو عقل). — [12] *B* قابل : *d* [القابل] ; *k alterutr.* — [13] B^{r},(β) المعقول : B^{o} العقول ; d,T* العقل ; *k* «intellectum» *(accus.)*. — [14] *a (non B,d,jk) om.* II *verba præc. (cf. n.* II*).* — [15] B^{1},*d (non a,jk) om.* 4 *verba* وانما...له , *sed* B^{1} *relinq.* 36 *mill. spat. vac., et* B* *(c.* صح*) inibi supplet :* (L-L *om.*). — [16] B* *(cf. n.* 15*)* يفعل] : [x *(?)* يعقل] , *a,jk* [يعقل — [17] *B (s.p. in.)* يظن , *a,k* يظن *pass.* : *d,*L *(non* β*) om.* يظن ان — [18] *Ita B,a,d,k,*L العقل *(non* للعقل*)* — [19] *Ita B,(a,d),k,*L,(φ *?)* ذلك — [20] *B,a,d,k,*L,(β) اكثر : L* [اكبر] — [21] *B* ايضاً : *a,d,k,*L *om.* — [22] *B,d,*(β) والراى : *a* [والذى هو] ; *jk* «desideratio autem». — [23] *B* ايضاً : *d,k,*L *(non a) om.* — [24] B*,*a,k,*(φ *?)* شى : B^{1},*d,*L *om.* — [25] *Ita B,a,d,k,*L,(ρ*J[1]) *sine add.* — [26] *B* فله : *(k* «est quidem») ; *d,*L* *om.* ; *a plura om.* — [27] *Nos,* (β) كذلك , *k* « sic » : *B* ذلك ; *d,*L* *om.* ; *a plura om.* — [28] *B,k* وهو حياة : *a* [وهو حى] ; L,*d* وله حياة — [29] *Nos (?), B,a,d,*L الحياة : *nos (?),* (R,β) حياة ; *k alterutr.* — [30] *B,*(*a*)*,k,*(β*ρ*χ*E) وذلك : *d,*L-L *om.* وذلك هو الفعل — [31] B* الفعل, *nos (?),*β الفعل : B^{1},*a,jk* العقل — [32] *B,a,d* والعقل : [x *(?)* والفعل] ; *jk om.* — [33] *B,a,k,*L وله : *d,*L* له — [34] B^{2} *(i.m.)* وموبده , *nos,* (β) وموٴبدة : *j* «et semper æternam»; B^{1},(L.),*a,d om.* — [35] *B præm.* وان كان له اكثر فهو اعجب كثيرا ويوجد لا محالة, *at non a,d,jk,*β *(et cf. p.* 1615,9-10 *?).* — [36] *B* فنقول , *d,*L,(ρχ* BONITZ) فنقول : *a* ونقمر , *k* «(Deus) igitur».

الاله حى ازلى فى غاية الفضيلة فاذا هو[37] حياة[38] وهو[39] متصل ازلى[40]
(·) وهذا هو[41] الاله[42] 2

---

[37] *Ita B,*(*a*)*,d,k,*L,(φ *?)* هو — [38] *B,d,k,*L حياة : *a* حى — [39] B^{1},*d,*L وهو , *jk* «et est» : B*,(β) ودهر ; *a om.* — [40] *B,d,k,*L,(β*χ*ρ*E^{1}) متّصِل ازلىٌ : وهذا هو *B* — [41] ازلى *a* : *d,*L* وهو زه ; *k* ורהוא *a* ; *k* «hic quidem» ; L فان هذا هو — [42] *a (non B,d,jk) plura add. quæ nos in ima pag. subjicimus* [*cf.* NOTICE, II,C,*a*,3].

ADDITA *(p.* 1615,2[44]*) in cod. hebr. a habentur quæ sic arabice reddere liceat :*

[T.38] [T.39] وفى نسخة[1] الاسكندر وذلك انه لا يكون الذى لنا دائما من قبل ان[2] فعل هذا هو 1
(a) مرب وان ...فعل[3] دائما هو قليل[4] افضل جدا[4] وذلك انه انما هو דבק لفعل[5] يكون على هذا
(b) النحو[6] وبهذا السبب اليقظة والحس والتصور بالعقل هو[7] شىء لذيذ جدا اما الرجاء والذكر
(c) (d) فبسبب هذا[8] والتصور العقلى[9] بذاته هو الذى[10] هو الفاضل جدا بذاته وهذا هو[11] הרב جدا
(e) (f) ערב الذى هو الرجاء[12] والعقل يعقل בעצמותו התחק اخر[13] المعقول وذلك انه يصير 5
(g) عندما[14] يماس[15] ويعقل معقولا فاذا العقل والمعقول منه واحد بعينه وذلك ان القابل المعقول
(h) والجوهر عقل ومعقول[16] او[17] يوجد له فاذا هذا[18] افضل من هذا[18] العقل الذى يظن انه
(i) (k) يوجد له شىء ما الاهى ويظن[19] ما هو האחדות وافضل جدا فان كان الاله[20] تعالى
ענין הטוב וטובתו دائما كما يكون لنا نحن فى وقت ما فهذا عجيب[21] وان[22] كان اكثر
(m) من هذا فهو اعجب ويوجد له ענין[22] وهذا هو[11] ايضا حى وذلك ان فعل العقل حياة وهذا 10
(n) (t) هو العقل[23] والعقل[24] الذى بذاته كذلك[25] هو حياة فاضلة جدا ولذلك[26] نقول فى الاله تعالى
(·) انه حى سرمدى فى غاية الفضيلة فالاله حى وسرمدى دائم وهذا هو الاله الذى تسبحه الامم[27]

---

[1] *Nos (?)* وفى نسخة , *a* ובנסחת — [2] *Nos (?)* ان : *a (in init. lin.) omit.* — [3] *Nos (?)* فعل , *a* لفعل — [4] *a* מעט יותר מעולה מאד, قليل افضل جدا — ואם נפעל *a* , وان ...فعل — [5] *a* לפעל — [6] *a*... רב — [7] *a* הרוא , هو — [8] هذا (*vel* هذه *?*), *a* זה — [9] *Ita a sine* [الذى] — [10] *a* אשר , الذى — [11] [x *(?)* للذى] : وهذا هو — [12] *a* רזהו , الرجاء — [13] *a* אחר , اخر — [14] *Nos* عندما : *a* אצל מי — [15] *a* ימשש , يماس — [16] *a* רמשש , ومعقول — [17] *a* או , او — [18] *a* זה...מזה , وبظن — [19] *a* ומושכל : [x *(?)* اذ] — [20] *a* האלוה , الاله — [21] *a*[1] *add.* יותר ויוחשב (פלא) ויוחשב : [*non* β]. — [22] *Cf. p.* 1614,8, *n.* 35. — [23] *a* השכל , العقل [x *(?)* لذلك] : כן , *a* [x *(?)* والفعل] : والعقل [24] — [x *(?)* الفعل] : השכל [25] — [x *(?)* ك

C.39 التفسير

a قوله[1] فان[2] اللذة فعل لذلك ايضا يريد به المبدا الاول . ولما اخبر بذلك اتى بالسبب فى كونه ملتذًّا فقال ولهذه العلة اليقظة والحس والفهم لذيذ يريد ان السبب فى اللذة هو الادراك فكانه قال وانما

b كان ملتذا لانه يدرك والدليل على ان الادراك سبب اللذة ان اليقظة والحس والفهم منا لذيذ

ثم قال اما الرجاء والذكر[3] فلمكان هذا[4] يريد وانما صار الرجاء والذكر لذيذا[5] وان كانت فيها[6] لاشياء غير موجودة بالفعل من قبل ان الراجى منا يتوهم وجودها مدركة بالفعل وكذلك المتذكر

10 وكانه يشير بهذا الى[7] ان الادراك اللذيذ انما هو لما هو بالفعل لا بالقوة وان الشوق الذى يتقدم الادراك هو اشبه ان يكون ألما منه ان يكون لذة

c ثم قال واما الفهم[8] بذاته فللذى[9] هو أفضل بذاته[10] يريد والذى يعقل بذاته لا بغيره فهو افضل من الذى يعقل بعقل فيه

15 d ثم قال والذى هو اكثر فللذى هو اكثر يريد واللذة التى هى اكثر هى للذى هو[11] اكثر فهما وعقلا

e ثم قال والذى يفهم ذاته هو العقل باكتساب المقول يريد والذى

C. 39. — [1] *d (non B,a,jk) om.* قوله — [2] *B* فانّ , *(a* חנה*)* , *k,*T* «enim» : *d,*T* ו — [3] T,*(a,d,*R*)* والذكر : *B om.* — [4] *B* هذا : T,*(β)* هذه ; *d* זה — [5] *Nos* لذيذا : *B* لَذيذٌ ; *a* ערבה ; *(k plur.)* ; *d* [لذّة] — [6] *B* فهما *(s.p.), nos* فهماً , *a* מחשבה ; *k* [فَهُمَا *(?) – vel om.*] ; *d om.* — [7] *a* [الى] : *B,d om.* — [8] T,*d add.* الذى , *at non B,k.* — [9] T,*(β)* فللذى , *jk* «ejus», *d* לאשר : *B* فالّذى — [10] T,*(β),jk* بذاته : *B,d om.* — [11] *BB*r*,a,d,(k)* هو : *B*o *ind.*

يفهم ذاته هو ملتذ بذاته وهو الملتذ بالحقيقة والذى هو بهذه الصفة هو العقل فانه اذا اكتسب المعقول وفهمه فهم ذاته اذ كانت ذاته ليست شيئا اخر غير المعقول الذى فهم فالعقل اذا هو الملتذ بذاته

f وقوله فانه يصير معقولا حين يلابس[12] ويفهم يريد وانما يعقل العقل منا ذاته حين[13] يلابس[14] المعقول ويتصوره بالفعل لا حين ما هو بالقوة

5 قبل ان يتصور المعقول لان[15] المعقول[16] اذا تصوره صار هو والمعقول[17] شيئا واحدا وكانه اراد بهذا ان يفرق بين القوة[18] التى تكون من العقل الذى يوجد حينا بالقوة وحينا بالفعل وبين[19] العقل[20] الذى يوجد دائما بالفعل وهذا هو الذى ليس فى هيولى ولهذا صار العقل منا انما يعقل ذاته فى وقت ما لا دائما

10

g ثم قال فاذًا العقل والمعقول شىء واحد لان قابل المعقول[21] والجوهر هو عقل يريد وانما يصير المعقول والعقل شيئا واحدا اذا عقل لان القابل[22] والمقبول[23] من العقل كلاهما عقل ولذلك كان العاقل[24] والمعقول من العقل[25] يرجعان[26] الى شىء واحد وانما[27] تتفرق[28] هذه[29]

— [12] *B*r *vid.* يُلَابِسُ *(s.p.)*, *d* יתלבש , *nos,* T* يلابس , *jk* «admiscetur» : *B*o *(?) vid.* يُلَامِسُ *(*T,β*)* يلامس — [13] *BB*r*,d* حين : *B*o حيث ; *a,k* [حتى] — [14] *Nos* يلابس , *a* ילבש , *d* יתלבש , *k* «admisceatur» : *B* يلَابِسَ *(cf. n.* 13*)*. — [15] *Nos, d* لان , *jk* «quia» : *B (in in. lin.), a* ولان — [16] *Ita B,a,d* المعقول , *k* «intellectum» *(nomin.)*. — [17] *B* والمعقول : *a* [والعاقل] ; *d,k* [والعقل] — [18] *B,d* القوة : *a,jk* [اللذة] — [19] *B* وبينَ , *a,d* ובין , *(jk* «et»*)*. — [20] *B,a,d* العقل : *jk ind.* — [21] *Nos,* T,*(β)* المعقول : *B,d* العقل — [22] *BB*r *vid.* العابل, *a,d,j* القابل : *B*o *vid.* [العقل] — [23] *Nos (?), a,d,j* والمقبول : *B*1 والمعقول ; *B*2 *? [marg. dext. mutil.]*. — [24] *Nos, d* العاقل , *k* «intelligens» : *B,a* العاقل والعقل *(cf. n.* 25-26*)*. — [25] *B*1 من العقل : *d,k* [والعقل] ; *B*3 *del.* ; *a om.* — [26] *B* يرجعَان : *d,jk plur.* : *a (c.* الى*)* رمتصاء — [27] *BB* وانما , *a,d,j* وانما : *(B*r [= *B*4] ولا *?)*. — [28] *BB vid.* تفرق *(s.p. in.), a,d* ירבדלו , *k* «differunt». — [29] *a,jk (non B,d) om.* هذه

باعتبار الاحوال الموجودة فى العقل وذلك ان من حيث هو يتصور[80]
المعقول قيل[81] فيه انه عاقل ومن حيث هو[82] متصور[83] بذاته قيل ان
العاقل هو العقل نفسه بخلاف ما يعقل بغيره ومن حيث ان المتصور[84]
هو المتصور[85] نفسه قيل[86] ان العقل هو المعقول

ثر قال فاذا[87] العقل ذلك الالاهى اكثر[88] من هذا يريد واذا كان h
العقل منا يوجد تارة[89] قوة[90] وتارة[91] فعلا[92] وكان ذلك العقل الالاهى
يوجد دائما فعلا فهو بين انه افضل جدا من هذا العقل الذى فينا[93]

ثر قال[94] والراى[95] لذيذ جدا وفاضل يريد ويظهر ان التصور بالعقل i
منا لذيذ جدا وافضل من جميع الاشياء الموجودة[96] فينا

ثر قال فان كان الاله ابدًا كحالنا فى وقت[97] ما فذلك عجيب k
وان كان اكثر فاكثر عجبا[98] فله كذلك[99] يريد[100] ولذلك ما نرى[101] ان
الاله ان كانت لذته بالادراك[102] لذاته[103] مساوية للذة التى نجد بها[104] نحن

---

[80] *B (s.p.)* تصور , *nos, (j)* يتصور : *a,d* [متصور] — [81] *B³ (? c.* ظ*)* قيل : *B¹ (non a,d,jk)* *om.* — [82] *Ita BB,a,d* هو — [83] *BB (s.p.), a,d* متصور , *(j* « intelligit »*).* — [84] *Nos* المتصور , *k* «intelligens» : *B,a,d* التصوَّر — [85] *B* المتصور , *a,d vid.* [المتصوَّر] , *k vid.* [المتصوَّر] — [86] *BB,(d)* قيل , *(j* «dicitur»*)* : *a ind.* — [87] ᴛ,(β) *add.* يظن ان , *at non B,a,d,k.* — [88] *B* اكبر *(s.p.), d,*ᴛ,(β) اكثر : *k* [اكبر] — [89] *Nos, a,d,j* تارة : *BB mutil.* — [90] *BB* قوة***, *a,d,j* — [91] *Ita BB,a,d,(j)* وتارة — [92] *B* فِعلًا , *a,d* فعل , *k* «actus». — [93] *Nos, a,d,j* الذى فينا : *BB mutil.* — [94] *Ita BB,a,d,j* ثم — [95] *B,d,*ᴛ والراى , *a* והמחשבה : *j* «desideratum autem»; *k* «...deliberatio consimilium». — ᴛ *add.* ايضا+ شىء — [96] *Nos, a,d,j* الاشياء الموجودة : *BB mutil.* — [97] *B,d,*ᴛ وقت : *B* (? – sup. lin.)* ***عـ — [98] *BB (mutil.)* ***فا , ᴛ,(d) فاكثر عجبا — [99] *Nos (ex* ᴛ*)* فله كذلك : *BB mutil.* ; *d,*ᴛ* *om.* — [100] *Nos, a,d,j* يريد : *BB mutil.* — [101] *BB* ***نرى , *nos, a,d,j* نرى — [102] *B,(a)* بالادراك : *a* בהשגה לו ; *jk* «per comprehensionem» ; *B* (? – sup. lin.)* ***ت — [103] *BBʳ* لذاته , *nos, a,d* لِذاته , *j* «suiipsius» : *Bº ind.* — [104] *B* نجدُ بها , *nos* نجد بها , *a* נשיגהו , *jk* « habemus », *d* נמצאהו

فى[55] حين ادراك العقل منا ذاته وهو الوقت الذى يتعرى فيه عن
ما بالقوة وكان هذا الذى يوجد لنا فى وقت ما يسير يوجد للالاه
سرمدا فان ذلك لعجيب جدا وان كان الذى يوجد له دائما افضل
l بكثير مما يوجد لنا فذلك اعجب واعجب. والاسكندر يقول انه ليس
ينبغى ان يفهم من اللذة هاهنا اللذة التى هى تابعة للانفعال فان القوة 5
التى هى تابعة للانفعال هى التى يقابلها الغم واما اللذة التى تكون فى
العقل[56] نفسه فانها ليست انفعالا ولا لها مقابل اذ كان هذا الادراك
ليس يقابله جهل[57] وذلك ان اللذة هى لازم من لوازم الادراك مثل
لزوم الظل للجسم فان كان هاهنا ادراك ليس له مقابل ولا يوجد
بالقوة فى وقت ما فالمدرك ليس يلحقه أذا[58] بعدم[59] الادراك فى وقت 10
ما من الاوقات

m ثر قال وله[60] حياة لان فعل العقل الحياة[61] يريد وهو موصوف
بالحياة لان اسم[62] الحياة ليس ينطلق على شىء الا على الادراك واذ[63]
كان فعل العقل هو الادراك[64] ففعل العقل هو[64] حياة[65]

n ثر قال والعقل[66] الذى بذاته وله[67] حياة فاضلة[68] يريد واذا كان 15
العاقل حيا اذ فعله هو حياة فالشىء[69] الذى هو عاقل بعقله ذاته لا

---

[55] Inc. *B* [4] *fol.* 171ᵛ. — [56] *Bʳ,a,d,k* العقل : *Bº ind.* — [57] *B* جَهل : *a,d* [الجهل] — [58] *B* اذا , *nos* أذًا , *j* «dolor» : *d* [إذا] ; *a* [إذ] — [59] *Nos* بعدم , *j* «per defectum» : *a* [بعدم] ; *B* بقدم *(s.p. in.)* ; *d* קרירות — [60] *Nos (?), B,k* وَلَهُ : *a* [فله] ; *d* ולזה ; ᴛ وهو — [61] ᴛ *add.* وذلك هو الـ...ل , *at non B,d,(k).* — [62] *Bʳ,a,d,k* اسم : *Bº ind.* — [63] *B¹,d* واذ , *jk* «et cum» : *a* [وإن] ; *B²* *(c.* صح*) facit* اذ — [64] *Nos, a,j* الادراك ففعل العقل هو : *B,d om.* — [65] *B,a* حياة : *d,*ᴛ الحياة — [66] *B,a,d,k,*ᴛ والعقل : [والفعل x] — [67] *B,*ᴛ وله , *k* « et habet » : *d,*ᴛ* له — [68] ᴛ,(β) *add.* وموبدة , *at non B,d,h,*ᴛ*. — [69] *Nos, a,j* فى الشى : *B,d* فالشىء

بعقله غيره[70] كالحال فى العقل منا فذلك الشىء هو الحى الذى له الحياة
التى هى فى غاية الفضيلة ولذلك كانت الحياة والعلم هى اخص
اوصاف الالاه فهذا[71] الالاه حى عالم

ومن هنا غلطت النصرى[72] فقالت بالتثليث فى الجوهر وليس o
ينجيهم من هذا ان يقولوا انه[73] ثلثة[74] الالاه[75] واحد لانه اذا تعدد[76]
الجوهر كان[77] المجتمع واحدا بمعنى واحد زائد على المجتمع قلت[78]
وهذا بعينه يلزم الاشعرية من اهل ملتنا لانهم جعلوا هذه الاوصاف
زائدة على الذات فيلزمهم ان تكون[79] واحدا[80] بمعنى واحد زائد على
الذات والاوصاف وكلى[81] المذهبين فيلزمهما التركيب وكل مركب
محدث الا ان يدعوا انه يوجد هاهنا اشياء تتركب بذاتها ولو كانت
هاهنا اشياء تتركب بذاتها لكانت اشياء تخرج من القوة الى الفعل
بذاتها وتتحرك بذاتها من غير محرك وكذلك ينبغى ان يفهم من قولنا
فيه انه حى وان له حياة معنى واحد بعينه بالموضوع اثنان بالجهة لا
انهما يدلان على معنى واحد من جميع الجهات كما تدل عليه الاسماء
المترادفة مثل دلالة البعير والجمل ولا على انهما[82] تدل كما يدل الاسم
المشتق والذى هو المثال الاول اعنى ان المشتق يدل على ما يدل

---

[70] B^2 *(i.m., c.* ط*)*, *a,d,j* غيره : B^1 *om.* — [71] B^r*,d* فهذا : B^o *vid.* فهو ; *a* ف — [72] *B,* *(d—om.* غلطت*)* النصرى : *(a* האומרים ; *jk* «antiqui»*)*. — [73] *B* انه , *j,(k)* «quia fuit» : *d* שהאלוה ; *a* שהם — [74] *B* ثلثه *(s.p.)*, *nos* ثلثة , *a,d* שלשה , *k* «tres» : *j* «trinus». — [75] *Nos,* B^o الالاه : B^r *(infra scripto* والالاه*)*, *a,d* והאלוה , *(jk* «et unus deus»*)*. — [76] *Nos, (a)* اذا تعدد , *j* «cum... fuerit numerata» : *B vid.* اذ الصور ; *d* [اذا لصور] — [77] *Nos, a,(j)* كان : *B (in init. lin.), d om.* — [78] *Nos (?)* قلت : *(k* «et dix. aue.»*)* ; *j* « Et d. Alex. » ; *B,a,d om.* — [79] *B* تكون , *nos* تكون : *a,d,k sing.* — [80] *Ita B* واحدا — [81] B^r وكلى : B^o وكل — [82] B^1 (بدل) انهما ; B^2 انه ; *d plur.* ; *a,j ind.* —

عليه المثال الاول بزيادة مثل قولنا حى وحياة لان الحياة تدل على
معنى فى غير موضوع وقولنا حى يدل على معنى فى موضوع اعنى
صورة فى هيولى وملكة فى موضوع فهذه هى حال دلالات الاسماء
فى الاشياء التى هى صورة فى هيولى[83] واما الاشياء التى هى صورة
فى غير هيولى فان الوصف والموصوف يرجعان فيها الى معنى واحد
بالوجود وهما بالاعتبار اثنان اعنى وصف وموصوف وذلك ان هذه
الذات اذا اخذت من حيث هى موضوعة[84] ووصفت بوصف من
الاوصاف كان الوصف منها والموصوف واحدا فى الحمل اثنان بالمعنى
الذى به يباين المحمول الموضوع لاكن لا[85] على الحالة التى يباين
المحمول للموضوع فى القضايا الحملية الجوهرية فان الوصف هو
الموصوف بعينه اعنى انهما معنى واحد بعينه بالفعل كما هو فى
الاشياء المفارقة وهما[86] بالقوة اثنان وذلك اذا فصل العقل احدهما من
p الاخر وذلك ان العقل من طبيعته ان يفصل الاشياء المتحدة فى[87]
الوجود[88] الى الاشياء التى تركبت منها وان لم تنفصل فى الوجود
بعضها من بعض مثل[89] تفصيله بين المادة والصورة وتفصيله[90] بين
الصورة والمركب من المادة والصورة فهذه هى حال العقل فى الاشياء
المركبة من صور[91] ومواد[92] اذا وصف[93] المركب بالصورة او الحامل

---

[83] *d add.* [وملكة فى موضوع], *at non B,a,k.* — [84] *Ita B* مَوْضُوعَة , *k* «posita», *(a,d* נושא*)* — [85] *Nos, a,j* لا : *B om.* — [86] *BB (mut.)* **** , *nos* وهما , *(a,d* והם*)* : *(j* «sed»*)*. — [87] B^2*,a,d,j* فى : B^1 *omit.* — [88] *BB (mutil.)* **** الوجود , *nos, a,d,j* الوجود — [89] B^2 *(in marg., sine signo)*, *a,(j)* مثل : B^1 بل ; *d om.* — [90] *BB (mutil.)* ** وتفصيله , *a,d,*[*j*] — [91] *B,(d)* صُوَر : *a,j sing.* — [92] *BB* **** ومواد , *nos, d* ومواد : *a,j sing.* — [93] *Nos, a,d* اذا وصف , *(jk* « cum disponit »*)* : *BB mutil.*

للصورة بالصورة فانه يفهمها متحدين من جهة متغايرين[94] من جهة
مثل وصفه[95] الانسان[96] بالنطق فانه يفهم[97] ان[98] الموضوع للنطق
والنطق معنى واحد[99] بالاتحاد ويفهم[100] ان الحامل[101] منه[102] والمحمول
متغايران[103] واما اذا اعتبر الوصف والموصوف فى الاشياء التى ليست
5 فى هيولى فانهما يرجعان عند ذلك[104] الى معنى واحد[105] من جميع الوجوه
من غير ان نجد هنالك جهة بها يفصل[106] المحمول من الموضوع والوصف
من الموصوف خارج الذهن اعنى فى ذات الشىء وطبيعته لاكن
عندما يركب العقل قضية من وصف وموصوف وموضوع ومحمول[107]
فى مثل[108] هذه الاشياء فليس يفهم منهما انهما اسمان مترادفان حتى
10 يكون المفهوم من ذلك قضية لفظية لا معنوية بل يفهمهما متغايرين
بالمناسبة اعنى انه ياخذ فى امثال هذه الاشياء شيئين نسبة احدهما q
الى الاخر نسبة المحمول الى الموضوع فيؤلف منهما قضية حملية من
غير ان يفهم بينهما تغايرا[109] فى الوجود اصلا الا[110] من جهة الاخذ
اعنى[111] من جهة اخذه المعنى الواحد[112] موصوفا وصفة[113] فان العقل قد

— [94] *B* متغايران — [95] *BB* ***, *nos (?)* وصفه, (*k* «cum disponit») : *a,d* תארנו — [96] *Nos, a,d,k* الانسان : *BB mutil.* — [97] *B* يفهم *(s.p. in.), nos, k* يفهم : *(a,d pass.).* — [98] *d (non B,a,k) om.* ان — [99] *Nos* واحد : *B* واحِدًا — [100] *Ita B cum yā'.* — [101] *BB* ***, *nos, a* منه : *d,jk* ان الحامل, *d,*[*jk*] ان الحامل : *a* [ان المحمول] — [102] *BB* ***, *d,*[*jk*] *plur.* — [103] *Nos* والمحمول متغايران : *a* والحامل זולתיים ; *d,jk quasi* غير المحمول — [104] *BB* ** عند, *nos, a,d* عند ذلك, (*j* «tunc»). — [105] *Nos, a,d,j* الى معنى واحد : *B mutil.* — Inc. *B* [4] *fol.* 172[r]. — [106] *BB* يفصل *(s.p. in.), nos* يفصل, *a,d,k pass.* — [107] *Nos, d* وموضوع ومحمول : *B* ومحمول ; *a,k om.* — [108] *Nos, a,jk* فى مثل : *B,d* من — [109] *Nos* تغايرا : *B* تغاير ; *(a),d,k alterutr.* — [110] *B*[2]*,a,d,j* الا : *B*[1] *om.* — [111] *B*[r]*,(a,d)* اعنى, *k* [اعنى *vel* اى] : *B*[o] *ind.* — [112] *a add.* [جهاتين الجهتين], *at non B,d,jk.* — [113] *Nos, a,jk* وصفة : *B*[r] *(in fine lin. longioris), d* والاخر صفة ; *B*[o] ***

يمكنه ان يفهم المعنى الواحد بعينه بهاتين الجهتين على طريق المناسبة
والتشبيه بالقضايا الحملية الوصفية فى الامور[114] المركبة كما يفهم اشياء
كثيرة بطريق النسبة ولو لم ياخذ العقل فى هذه صفة وموصوفا
لما امكنه ان يفهم طبائعها ولا ان ينطق عنها

r وفرق كثير بين الاشياء التى هى متغايرة فى الذهن وفى الوجود 5
وبين التى هى متغايرة فى الذهن لا فى الوجود اى ان العقل منا لا
يفهمها حتى ياخذها[115] على ما ياخذ[116] عليها المتغايرة فى الوجود وبين
الاشياء التى هى غير[117] متغايرة لا فى الذهن ولا فى الوجود فالتثليث
الذى يفهم منه[118] فى الاله مثلا[119] انما هو تغاير فى الذهن لا فى الوجود
وهو[120] شىء ياخذه الذهن على جهة الشبه بالاشياء المركبة من جهة 10
المتحدة من جهة لا كما تزعم[121] النصرى انها معانى[122] متغايرة ترجع الى
واحد[120]

s والاسكندر يقول انه ليس[123] ينبغى ان يفهم[124] من قولنا ان العقل
يعقل ذاته[125] كما استحاله[126] فانا قد نجد الروح[127] الباصر يبصر فى المراة
ذاته فاذا امكن ان يقال[128] فى الباصر انه يبصر ذاته فذلك[129] فى 15
العقل امكن[130]

— [114] *B*[2] *(i.m.),a,d,j* الامور : *B*[1] *om.* — [115] *Nos (?), d* ياخذها : *B vid.* ياْخذ ; *a* [ناخذها] — [116] *Nos (?), d* ياخذ : *B,a* ناخذ — [117] *B*[2] *(i.m.), a,d* غير : *B*[1] *om.* — [118] *B* منه يفهم, *nos* منه يُفهَم : *d* [يُفْهَم مثلًا] ; *a* ربرنو منه ; *k om.* الذى يفهم منه — [119] *B* مثلا : *a,jk* وهو شىء....ترجع الى واحد *(non d – cf. n.* 118*) om.* — [120] *jk (non B,a,d) om.* 24 *verba* — [121] *B s.p. in.* — [122] *B,(d)* معانى, *(nos* معان) : *a* [معا] — [123] *B*[2] *(i.m.), a,d,j* ليس : *B*[1] *om.* — [124] *Nos* يفهم, *a,d,k pass.* : *B* نفهم — [125] *B (in fine lin.) relinq.* 7 *mill. spat. vac.* — [126] *B (s.p.)* استحاله, *nos (?)* استحالَهُ : *a,k* [استِحالة] ; *d ind.* — [127] *B* الرُّوح : *k* «uirtutem» ; *a,d om.* — [128] *Nos, a,k* ان يقال : *B om.* ; *d plura om.* — [129] *Nos (?)* فذلك : *B* ذلك ; *a* הירה זה ; *k ind.* — [130] *B,k* امكن : *a,f* * III *quasi* [ممكن]

ثم قال فنقول ان الاله حى ازلى فى غاية الفضيلة فاذًا هو[131] حياة t
وهو متصل ازلى فان هذا هو[132] الاله يريد فنقول[133] انه ان كان ما
يدل عليه اسم الاله انه حى ازلى فى غاية الفضيلة وكان قد تبين
بالقول[134] ان هاهنا شيئا[135] بهذه الصفة وهو محرك الكل فاذا هذا هو
5 الاله

قال ارسطاطاليس

T.40

فاما جميع الذين يظنون كظن اصحاب فيثاغورش[1] واسلوس[2]
ان الخير والفاضل ليس هو فى الاول[3] لان علل الغروس والحيوان
هى[4] المبادى وان الخير والتام فى التى من هذه[5] فليس ظنهم بصحيح
10 لان الزرع من اخر متقدمة تامة والاول فليس هو زرع بل شىء[5]
تام[5] كقولنا ان الانسان ينبغى[6] ان يكون قبل المنى لا الذى يكون[7]
من هذا بل اخر الذى منه الزرع

التفسير

C.40

يقول والذين يقولون من القدماء ان التمام والكمال ليس يوجد فى
15 المبادى وانما يوجد فى الاشياء التى من[1] المبادى من قبل ان الحيوان

---

[131] *Ita B,T,d* هو — [132] *B* وهذا هو T : فان هذا هو ; *d,T** وهو זה — [133] *B,d* : فنقول — [134] *B,a* بالقول , *k* «ratione» : *d* [بهذا القول] — [135] B^r شيا , *nos, a,d,(j) a,jk om.* — [184] *B,a* هى , *(non B,d,k,β,R) om.* 13 *verba* التى من هذه...لان علل الغروس — [4] B^2 *(sup. lin.)* , *j* «sunt» : B^1,*d om.* — [5] *Ita B,a,d,(k,φ) sine artic.* — [6] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* ينبغى — [7] *B* يكون *(s.p. in.), a,d,k* يكون

T. 40. — [1] *B* فيثاغورش , *a* פיתאגוריש , *d* פיתאגוריש : *d* واسلوس — [2] *B* واسلوس : *d* ואוסלוש ; *k* « et achilli » ; *j* « et Leucippi » ; [x *(?)* واسبوسبس] ; *a om.* — [3] *a (non B,d,k,β,R) om.* 13 *verba* لان علل الغروس...التى من هذه — [4] B^2 *(sup. lin.)* , هى *j* «sunt» : B^1,*d om.* — [5] *Ita B,a,d,(k,φ) sine artic.* — [6] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* ينبغى — [7] *B* يكون *(s.p. in.), a,d,k* يكون

C. 40. — [1] *Nos* من , *a* ...מ , *jk* « ex » : *B* فى , *d* ב

والنبات اكمل من مبادئه التى هى البزور والمنى فظنهم ليس بصحيح
وذلك ان البزور انما هى من[2] الاشياء الكاملة وهى المولدة للبزور
مثال ذلك ان بزر الانسان هو عن[3] الانسان فالبزور اذا ليس[4] هى
مبادئ للمتولدة عن البزور وانما مبدا[5] الولد عن[6] المبزر[7] الفاعل للبزور
وهو فى الكمال مثل المتولد ان كان فى الانواع المتناسلة او[8] اكمل 5
منه ان كان فى غير المتناسلة وذلك ان مبدا التى[9] لا[10] تتولد[11] عن
مثل المتولد عنها هو الشمس والفلك المائل والتى تتولد عن مثلها
ليس المبدا لها ما هو مثلها بالنوع فقط بل ومع الشمس والفلك
المائل ولذلك ما يقول ارسطو ان الانسان يولده انسان والشمس

قال ارسطاطاليس

T.41 10

(a) فاما ان جوهر ما[1] ازلى وغير[2] متحرك[3] مفارق للمحسوسات
(b) فبين مما قيل وقد اوضح[4] انه لا يمكن ان يكون لهذا الجوهر عظم[5]
(c) (d) البتة[6] بل هو لا جزء له ولا قسمة لانه يحرك زمانا لا نهاية له وليس
(e) شىء متناه له[7] قوة لا[8] متناهية فاذا[9] كل عظم اما لا متناه[10] واما

---

[2] *Nos* من , *jk* « ex », *a* מן : *B,d* فى — [3] *B* عَن , *k* « ab », *a,(d^r)* מ : *d^o ind.* — [4] *B,a,k* ليس : *d om.* — [5] *B,k* مبدا : *a plur.* ; *(d* התולדת*)* — [6] *Ita B* عن , *a,(d)* מן — [7] BB^r,*d* المبزر : B^o *vid.* البزر ; *a* [البزور] ; *k ind.* — [8] *a,k* [او] : *B,d* و — [9] *Nos* التى , *jk* «eorum quæ» : *B* البزور الذى ; *a* البزور אשר ; *d* [الاشياء التى] — [10] *B,a,d,j* لا : *k om.* — [11] *B* تتولّد *(s.p. in.), nos, d,(jk)* تتولد : *a* יולידו

T. 41. — [1] *B* جَوهَر مَا — [2] *B,(β)* وغير , *d* ובלתי : *a* בבלתי ; *k* «non». — [3] *Ita B,a,d,k sine* و — [4] *Ita B,a,d,k,L sine* [ايضا] — [5] *BB* ظم** , *a,d,j,L,(β)* عظم — [6] *L* البتة : *BB (?) vid.* بتة : *a,d alterutr.* — [7] B^r,*a,d,(j),L* له : B^o *ind.* — [8] B^2 غير *L* ; B^1 *(non a,[d],k) om.* — [9] *B* فاذا , *d,k,L** [فاذًا] : *a* [فاذا] ; [x *(?)* فاذ] : *L* لا — [10] *BB* ***** , *L,(a,d,j,β)* متناه

متناه[11] فلهذه العلة لا يكون[12] فى العظم[13] المتناهى ولا يكون[14] لا (f)
متناهى لان ليس عظم لا متناه البتة وايضا بين انه[15] لا ينفعل[16] ولا (z)
يتغير فان جميع الحركات الاخر بعد المكانية فهذه الاشياء بينة[17] انها[18] (aa)
على هذه الحال

C.41 التفسير

انه يذكر بما تبين له[1] فى[2] القول المتقدم[2] وهو ان هاهنا جوهر ما[3] a
ازلى هو غير متحرك وهو مفارق لجميع المواد اما[4] انه جوهر وانه[5]
عقل[6] وانه محرك[6] كمثل ما[7] يحرك المحبوب[8] المحب الى سائر ما تبين من
صفات هذا المحرك فهو شىء تبين[9] فى هذه المقالة واما انه غير متحرك
[10]ومفارق للهيولى[10] فقد تبين[11] فى اخر الثامنة[12] من السماع وهو يذكر[13] b
بذلك ايضا فى قوله[14] وقد اوضح انه لا يمكن ان يكون لهذا الجوهر

— [11] *Ita BB,L,(a,d,j)* واما متناه — [12] *B* يكونُ *(s.p. init.), nos (?)* يكون , *a,d,k sing.* — [13] *B,a,k,L* فى العظم : *d,L* (non β) om.* — [14] *B* يكون *(s.p. in.), nos (?)* يكون : *d,k,L* (non a,L) vid. om.* — [15] *L,a,d,j* بين انه : *B (cf. n. 16)* انّه بين/ — [16] *BB (mutil.)* ل*** , *nos, a,d,k,L,(β)* لا ينفعل *(cf. n. 15).* — [17] *B* بينه , *nos,* L بينة , *a,d,k plur.* — [18] *B,d,L (β ? – vel φ)* انها , *k* «esse» : *a om.*

C. 41. — [1] *Nos, a,d,(jk)* بما تبين له : *BB mutil.* — [2] *BB (mut.)* قدم*** , *nos, a* المتقدم : فى القول *d* ממאמר المتقدم ; *(jk* « prius »). — [3] *B* ما جَوْهَرٌ , *(k* «substantiam»): *a* [עצם إما] ; *d* עצם — [4] *B* اما ,*(nos* أمّا): *a,d* [إمّا] – *jk* «et dixit» *loco* 45 *verbor.* اما انه جوهر...ايضا فى قوله — [5] *B* /وانه : *d* והוא ; *a* [وإمّا] — [6] *Nos, a* عقل وانه محرك : *(d* (عقل והוא محرك) ; *BB mutil.* — [7] *Nos (?)* كمثل ما , *(d* (כמו ש : *BB mutil.* — [8] *Ita BB,a,d* المحبوب يحرك — [9] *B^r vid.* تبين , *nos* تبين : *B^o (?)* بين ; *a* ותבאר ; *d* [قد بينه] — [10] *Nos, a,d* ومفارق للهيولى : *BB mutil.* — [11] *a,d* [فقد تبين] : *BB mutil.* — [12] *Nos, d,(BB)* فى اخر الثامنة , *a* — [13] *Nos (?), a,d* يذكر : *B vid.* يذكرك ; *jk plura om. (cf. n. 4).* — [14] Inc. *B* [4] *fol.* 172^v^.

عظم البتة بل هو لا جزء له ولا قسمة يريد وقد تبين فى العلم الطبيعى
انه لا يمكن ان يكون هذا المحرك قوة فى جسم ولا هو[15] جسم لانه
ليس هو ذوا[16] اجزاء ولا منقسم[17] لا بالذات ولا بالعرض وكل جسم
فهو ذوا[16] اجزاء ومنقسم
c ثم اتا بالسبب الذى من قبله لا يصح فيه ان يكون ذا اجزاء 5
لا بالذات ولا بالعرض فقال لانه يحرك زمانا لا نهاية له يريد فيجب ان
يكون له قوة غير متناهية
d ثم قال وليس شىء متناه له قوة غير متناهية يريد وانما وجب ان
يكون ما له قوة غير متناهية غير جسم لان كل جسم متناه وليس
شىء متناه له قوة لا[18] متناهية فيأتلف القياس هكذا المحرك الاول 10
له قوة غير[19] متناهية وكل جسم او قوة فى جسم متناه فيلزم عن ذلك
فى الشكل الثانى ان المحرك الاول ليس بجسم ولا قوة فى جسم
e ولما كان انما لزم فى الجسم ان يكون ذا قوة متناهية من قبل
ان كل جسم متناه والقوى الجسمانية منقسمة بانقسامه اخذ ياتى
بالسبب فى ذلك فقال[20] فاذا[21] كل عظم اما لا متناه واما متناه يريد وانما 15
وجب ان تكون[22] كل قوة فى جسم متناهية لانها ان كانت غير
متناهية وجب ان تكون اما فى جسم غير متناه واما فى جسم[23] متناه
وليس يمكن ان يوجد جسم غير متناه فهى اذا فى جسم متناه وان

— [15] *B,a* هو : *d,(k) om.* — [16] *Ita B* ذُوا...ذُوا *(non* ذو..ذو*)* — [17] *Nos* منقسم , *k* «diuisibile» : *B^r* منقسما : *B^o ind.* ; *a (non d) plura om.* — [18] *B^2 (sup. lin.), d,(a,k)* لا : *B^1 om.* — [19] *B^2 (in marg.), (a,d,j)* غير : *B^1 om.* — [20] *Nos, a,d,(j)* فقال : *B om.* — [21] *B* فاذا , *a,d,jk* [فاذًا] ;[x (?) فاذ] — [22] *B s.p. in.* — [23] *Nos (?), a* واما فى جسم : *B,d* وامّا فى ; *(k* «aut»).

كانت فى جسم متناه قوة غير متناهية لزم ان يحرك[24] ذلك الجسم فى
الان على ما تبيّن فى المقالة الثامنة من السماع[25] لانه فى هذا الموضع
انما يذكر بهذه الاشياء تذكارا[26] ما[27] وهذا هو الذى دل عليه بقوله f
فلهذه العلة لا يكون فى العظم[28] المتناهى[29] ولا يكون[30] لا متناهى
لان ليس عظم لا متناه البتة يريد ان العلة فى كون القوة الغير
متناهية لا تكون[31] فى الجسم الغير[32] المتناهى ولا فى الجسم[33] المتناهى[34]
اما[34] فى الجسم غير[35] المتناهى فلأنّ الجسم الغير متناه غير موجود
واما فى المتناهى فلانها منقسمة بانقسام الجسم والمنقسم بانقسام
المتناهى متناه

g [36]وقد سلك يحى[37] النحوى[37] على المشائين فى هذه المسئلة شكا
شديد الاعتياص وذلك انه قال اذا كان كل جسم فله قوة متناهية
والسماء جسم فلها قوة متناهية وكل متناه فاسد ضرورة فالسماء فاسدة
فان قيل انما استفادت عدم الفساد من قبل[38] القوة الازلية المفارقة
لزم ان يوجد شىء ممكن الفساد وهو ازلى وهذا شىء قد تبين
امتناعه فى اخر الاولى من السماء والعالم

— [24] *B (s.p.)* محرك , *jk* « moveri », *nos*, *d* يحرّك (*vel* يتحرك) : *a* [تحرّك] — [25] *Nos*, *d*,*jk* من السماع : *B*,*a om.* — [26] *Nos* تذكارا : *B* , اذكارا *a*,*d* הזכרה — [27] *a* [ما] : *B*,*d om.* — [28] *Nos*, *jk*,ᴛ فى العظم : *B* فى ; *d*,ᴛ* *om.* — [29] *B*,ᴛ,(*k*) المتناهى : *d* [لا متنا...] — [30] *B* يكون (*s.p. in.*) : *d*,ᴛ* *om.* — [31] *B** (*in marg.*, *c.* ظ) *habet* 8 *verba* فى الجسم (الغير) المتناهى ولا فى الجسم المتناهى : *a*,*jk non habent nisi* فى الجسم ; *B*¹ (*non d*) *om.* — [32] *B*** الغير : *B***¹*d om.* — [33] *B** (*vel B***²*) *vid. præm.* غير = *d* غير — [34] *B*ʳ اما , *a*,*d* אם : *B*° [لا ?]. — [35] *B** (*sup. lin.*) غير , *nos*, (*a*,*j*) غير : *B*¹ (*non d*) *om.* — [36] *B** *inserit signum distinctionis insolitum* (*trifolium*), *a*,*d* §. — [37] *B* يحنّى النحوى , *nos* يحنى النحوى , *a*,*d* יחני النحوى , *k* « Joh[annes]...grammaticus ». — [38] *B*² (*sup. lin.*) قبل : *B*¹,*a*,*d om.* ; *k ind.*

h فنقول[39] له انها[40] العجيب[41] ان قوله[42] كل جسم فله قوة متناهية
هو حق لا كن القوة تقال على معان كثيرة فمنها القوة التى فى الجوهر
والتى فى الاستحالة والتى فى الاين وقد تبين انه ليس يلفى للجرم
السماوى من هذه القوى[43] الا القوة فى المكان فقط فاذا هذه المقدمة
انما هى عامة[44] فى كل جسم اذا فهم من القوة القوة فى الاين اعنى
قولنا كل جسم ففيه قوة متناهية فان قولنا كل قوة فى جسم هى
متناهية هو[45] حق اى قوة كانت وقولنا كل جسم فيه اى قوة كانت
فهى متناهية قول حق وليس يلزم من ذلك ان يكون كل جسم فيه
كل قوة

i فاذا[46] الجرم السماوى ليس فيه قوة الا القوة فى الاين فقط فان
كانت القوة التى يتحرك[47] بها هذه الحركة السرمدية فيه فلا تخلو[48]
ان تكون متناهية او غير متناهية فان كانت فيه غير متناهية لزم
ان تكون حركته فى الان وان كانت متناهية امكن ان يسكن
لكن قد تبين انه لا يسكن فليس يتحرك بقوة[49] فيه فهو يتحرك
بقوة لا فى موضوع اصلا

k لكن قد يسأل سائل فيقول ان كان يتحرك عن قوة فعلها غير
متناه فقد يجب ضرورة[50] ان يكون[51] تحريكها اياه فى غير زمان كما

— [39] *B (s.p.)* فعول , *a*,*j* [فنقول] , *d* נשיר — [40] *B* اها , *nos (?)* انها : *a*,*k* [ان...] ; *d* [انت] — [41] *B* المحسب , *jk* «mirum est», *nos (?)* العجيب : *d* [العجيب اسمع من ارسطو واعلم] ; — [42] *BB*,*d* قوله : *a* [القول بان] ; *k quasi* [قولك] — [43] *a*,*j* [القوى] : *B* القوة ; *d om.* — [44] *Ita BB*,*a*,*d*,*j* عامة — [45] *Nos*, (*a*,*d*) هو : *B* هى — [46] *B* فاذا , *a*,*d* [اذًا..] : *jk* «quia». — [47] *Nos*, (*k*) يتحرك : *B* تتحرك ; (*a*,*d sing.*). — [48] *B* تخلو (*s.p. in.*), *nos* تخلو — [49] *BB*ʳ,*a*,*d*,*k* بقوة : *B*° بقوة** — [50] *B*¹,*d* ضرورة : (*B*² *vid. delere*), *a om.* ; *j ind.* — [51] *Nos*, *a*,*d* يكون : *jk ind.* ; *BB mutil.*

الزمتم اذا كانت فيه والجواب فى ذلك ان يقال له ان هذه الحركة[52] قد تبين من امرها[53] انها مؤلفة من محركين محرك متناهى التحريك وهى النفس التى فيه[54] ومحرك غير متناهى[55] التحريك[56] وهى القوة التى ليست فى مادة فمن جهة انه[57] يتحرك عن القوة المتناهية التى فيه يتحرك فى زمن اذ كان معنى التناهى هو ان لها نسبة محدودة[58] الى المتحرك[59] وهى فى[60] جوهرها ازلية كما ان موضوعها ازلى اعنى انه ليس فى واحد[61] منها[62] امكان فى الجوهر وانما الامكان[63] فى موضوعها[64] فى[65] قبول الحركة وفيها[66] فى التحريك[67] فقط وباختلاف هذه النسبة 1 فى الاجرام السماوية اعنى التى[68] بين[69] اجرامها[70] وانفسها[71] اختلفت فى السرعة والبطء وباجتماعها فى انها[72] تتحرك عن قوة فى غير[73] هيولى وجد[73] لها[74] دوام الحركة واتصالها[75] ومن[76] هذه الجهة قد يصدق على الجرم السماوى ايضا انه يوجد فيه قوة متناهية وهذا هو[77] معنى[78] ما

— [52] *B,a,d* الحركة , *k* «motus». — [53] *Nos, a* امرها : *BB mutil.* ; *d om.* — [54] *Ita B (s.p.), a,d,k* فيه — [55] B^2 *(in marg.)* متناهى , *nos, a,d,(jk)* متناهى : B^1 *(cf. n. 56)* *om.* — [56] B^r التحريك , *a,d,j* التحريك : B^o *(cf. n. 55)* ... المتحر — [57] *Nos, (a,d,j)* جهة انه : *B mutil.* — [58] *(BB),d,j* محدودة : *a omit. (relinq. spat. 5 mill. vac.).* — [59] *Nos, d,k* الى المحرك : *BB,a,(j)* الى المتحرك — [60] *BB (mutil.)* ***, و , *nos,* *(a,d,j)* وهى فى — [61] *B,d,(k)* واحد : *a* [كل واحد] — [62] *B* منها , *a,d* מהם : *jk quasi* [منها] — [63] *BB* ***الامكن , *nos, a,d,j* الامكان — [64] *BB (mut.)* فى موضوع***, *nos, j* فى موضوعها : *a,d* בנושא — [65] *Nos, d,k* فى : *a* [فانه فى] ; *B ind.* (***+فى) — [66] *B (s.p.), a,k* وفيها : *d* [ومنها] — [67] *B* التحريك , *a,*[*k ?*] التحريك : *d* [المتحرك فى المكان] — [68] *Ita (BB),a,d,j* اعنى التى — [69] *a,j* [بين], *BB ind.* : *d* ארן — [70] *Nos (?), d,(jk)* اجرامها : *a* [اجزائها] ; *BB mut.* — [71] *Nos (?), d,(jk)* وانفسها : *a* ועצמם ; *BB mut.* – *d add.* אחרי — [72] B^2,(B^8) فى انها : B^1,*a* انها ; *d* ان ; *jk* «in quo». — [73] *Ita BB,a,d,k* غير هيولى وجد — [74] *Nos* لها , *a,d* לחם , *(k* «habent») : *j* «habente» ; *BB vid.* له *(?).* — [75] *Nos (??)* دوام الحركة واتصالها : *a* תמיד התנועה נצחיות ; *d* התמידות והנצחות ; *k* «eternitatem» ; *j* «æternitatem motus et continuitatem motus». — [76] *Nos,*

يقوله[79] ارسطو[80] فى[81] السماء[82] انه لو كانت فى السماء الاولى كواكب اكثر او ابطأ لكانت حركتها ابطأ او كانت لا تتحرك اصلا لا من جهة ان كلالا كان يلحقها لا كن من جهة عدم[83] النسبة التى كانت بين المحرك فيها والمتحرك وذلك ان المحرك انما يحرك بفضل قوته على قوة المتحرك وكل ما[84] عظم المتحرك عظم قوته فاذا لم تفضل[85] 5 قوة المحرك عليه لم يمكن ان يحركه وان فضلت فضلا يسيرا حركه ببطى[86]

m وانما وجب الا يكون فى الجرم السماوى قوة على الفساد لانه ليس له ضد فهو باق بذاته وجوهره لا بمعنى فيه واما الحركة فليست تمكن[87] ان تكون باقية بجوهرها اذ كان لها ضدّ وهو السكون فمن 10 جهة بقاء الحركة وجب علينا ان ندخل معنى باقيا فى ذاته بخلاف البقاء الذى فى الجوهر ولذلك ليس فى السماء امكان الا فى ان تسكن لا كن هذا الامكان قد تبين امتناعه فواجب ان يكون ذلك من قبل محرك ليس فيه قوة اصلا لا بالذات ولا بالعرض وما كان بهذه الصفة فليس فى هيولى ولهذا المعنى يقول ارسطو بانا لسنا 15 نتخوف على السماء فى وقت من الاوقات ان تقف ولم يقل ان تفسد لان الفساد ليس هو ممكنا فيها كما هو السكون

— [77] *Ita BB,a,d,j* وهذا هو — [78] *Nos, a,d,j* معنى , *BB (mut.)* *ind.* — [79] *Nos, d,(a,jk)* ما يقوله : *BB mutil.* — [80] *Nos (?), d,jk* ارسطو : *a omit. (sed cf. n. 82)* ; *BB ind.* [*** *plur. mill.* ***]. — [81] *Nos, a,d* فى , *(jk* «esse in») : *BB mutil.* – Inc. *B* [4] *fol.* 173^r. — [82] *B (in init. fol. – cf. n.* 80-81) السماء|, *nos* كتاب السماء = السماء [*cf. ibi Lib.* II *text.* 71] : *a,d* [السماء والعالم] ; *jk* «(in) cælo». — [83] *BB,a,d* عدم , *(jk* «defectum»). — [84] *Sic B* وكل ما — [85] *B s.p. in.* — [86] *B vid.* يبطى — [87] *B* امكن| *(s.p. in.)*, *nos* تمكن

n ولذلك لا يصح ان يقال ان هاهنا شيء ممكن من ذاته ازلى
وضرورى من غيره كما يقول ابن سينا[88] ان الواجب منه ما هو واجب
بذاته وواجب بغيره الا فى حركة السماء فقط واما ان يوجد شيء هو
فى جوهره ممكن وهو من قبل غيره ضرورى الوجود فلا يمكن
ذلك لان الشيء الواحد لا يمكن ان يكون من قبل جوهره ممكن
الوجود ويقبل من غيره الوجود الضرورى الا لو امكن فيه ان ينقلب
طبعه واما الحركة فيمكن[89] فيها ان تكون واجبة من غيرها ممكنة
من ذاتها والسبب فى ذلك ان الوجود لها من غيرها وهو المحرك فان
وجدت سرمدية فواجب ان يكون[90] من قبل محرك لا يتحرك لا
بالذات ولا بالعرض فالبقاء للحركة من قبل غيرها واما للجوهر فمن
قبل ذاته ولذلك لم يمكن ان يوجد جوهر ممكن من ذاته ضرورى
من غيره وامكن ذلك فى الحركة فكل قوة محركة هى فى جسم فهى
ضرورة[91] متحركة بالعرض وكل متحرك بالعرض محرك[92] بالذات فهو
ممكن السكون من ذاته متحرك من غيره فان كانت هاهنا قوة فى
جسم ليس يمكن فيها ان تقف عن التحريك فى وقت من الاوقات
فهى ضرورة متحركة عن محرك ليس فيه قوة اصلا لا بالذات ولا
بالعرض وهذه هى حال الجرم السماوى

o فهذا هو معنى قول ارسطو ان كل قوة فى جسم فهى متناهية
اى فعلها ممكن ان يتناهى فما كان من الاجسام فيه قوة فى الجوهر[93]

---

[88] *B* سمآ — [89] B^3,*j* فيمكن : B^1 فيمن ذلك ; *a,d* فيمكن ذلك — [90] *B* يكون *(s.p. in.)*, *nos* يكون : *d* [يكون ذلك] ; *k* « fiat » ; *a plura om.* — [91] B^r,*a,k* ضرورة : B^o,*d* صورة — [92] *B* محرك , *a,d* [محرّك] : *jk* « aut ». — [93] *Nos (?)*, B^*,*d* الجوهر : B^1,*a*,k^1

فواجب ان يتغير جوهره وليس يمكن[94] ان يستفيد البقاء والدوام
من غيره الا لو انقلب جوهره وما كان من الاجسام يوجد له القوة
فى الاين فقط فهذه القوة يمكن ان يقال فيها انها ممكنة من ذاتها
واجبة من غيرها

p وايضا فان الجرم السماوى قد تبين انه متحرك من تلقائه وكل
متحرك من تلقائه ممكن ان يسكن من تلقائه واعنى بالمتحرك من
تلقائه كل متحرك عن[95] ارادة وشوق لا كن قد تبين استحالة سكون
الجرم السماوى فواجب ان يكون الدوام لحركته من قبل محرك
ليس فيه قوة اصلا على نوع من انواع التغير لا بالذات ولا بالعرض
فالمحرك اذا ضرورة للجرم السماوى قوة غير هيولانية

q ولذلك ينبغى ان يعتقد ان كل ما وجدت له حركة فى المكان
سرمدية فقد يجب ضرورة ان يكون سرمدى الجوهر واذا وجد
سرمدى الجوهر فليس يلزم ضرورة ان تكون حركته فى الاين
سرمدية لا كن ان وجدت[96] حركته فى الاين سرمدية فواجب ان
تكون حركته من محرك ليس هو جسم ولا قوة فى جسم لا سرمدى
r ولا غير سرمدى وهذا المعنى فى غاية الغموض ولذلك كان هذا
الموضع مزلة العلماء وذلك انه اذا[97] تبين ان هذا الجسم ازلى فى جوهره
فقد يمكن ان يظن انه ليس يحتاج فى هذا الوجود الى ادخال مبدا
غيره هو اشرف منه وذلك انه قد[98] يظن ان قولنا كل قوة فى جسم

الحركة ; *j,k** «in esse». — [94] *Nos, (a,d,j)* يمكن : *B* ممكن — [95] B^2 عن : B^1 من — [96] *BB*^{c},*d* اذا , *(jk* «cum...») ; *nos,* (*j*) ان وجدت : *d* ان وجدت ; *a plura om.* — [97] *B* وجدت ; *a ind.* ; B^1 ** — [98] *Nos, a,d* قد : B^1 *omit., et* B^2 *inserit* [*** *(marg. mutil.)*]. —

فهى متناهية ليس هو صادقا الا على الاجسام الهيولانية الكائنة الفاسدة[99] واما ان وجد هاهنا جرم ازلى فى جوهره فقد يظن انه يلزم ان تكون قوته المحركة ازلية التحريك[100] وفى هذا[101] الموضع زلت الصابئة وعلماؤها والى هذا المعنى الاشارة بقوله سبحانه وكذلك نرى ابراهيم[102] ملكوت السماوات[103] والارض وليكون من الموقنين الاية*[104]

وارسطو يتمسك فى هذا بمقدمتين احداهما[105] ان[106] كل قوة فى هيولى[106] فهى متناهية[107] والثانية ان الفعل الغير متناه ليس يكون عن قوة متناهية فيلزم عنها[108] ان المحرك[109] الحركة الغير متناهية[110] هى قوة[111] ليست[112] فى هيولى وهو يتكلف بيان هاتين المقدمتين[113] فى الثامنة من السماع والذين يردّون[114] هذا قالوا ان المقدمة القائلة ان الكواكب ان كان فيها قوى فهى متناهية[115] فانما[116] كانت تصدق لو كانت الكواكب مركبة من مادة وصورة[115] وقالوا انه يمكن ان يكون فيها قوى وتكون غير متناهية الفعل قالوا وذلك ان تناهى

* *Coran*, VI,75 (٧٥ : ٦).

[99] *BB* فاسدة***, *nos, a,d,j* الكائنة الفاسدة — [100] *Nos, a,d,j* التحريك : *BB mutil.* — [101] *Nos, a,d,j* وفى هذا : *BB mut.* — [102] *Nos* ابراهيم, *a* לאברהם : *d om. lin.* ; *BB mut.* — [103] *BB* سماوات***, *nos, (a)* ملكوت السماوات — [104] *B* الاية : *a* האלהיים — [105] *BB* ان كل قوة فى هيولى : احداهما, *nos, (j)* احدا/***, *BB mutil.* — [106] *Nos, a,d,j* אחד ; *a* : *d* האחת — [107] *BB* فهى متناهية, *nos, a,d,(j)* — [108] *Ita B* عنها — [109] *Nos, a,d* ان المحرك, (*j* «quod faciens») : *BB mutil.* — [110] *Nos, (a,d,j)* الحركة الغير متناهية : *BB mutil.* — [111] *Nos, (a,jk)* هى قوة : *BB mutil.* ; *d om.* — [112] *BB* ليست***, *nos, d,(j)* ראינו : *a* — [113] *B* (i.m.), a,d,j* المقدمتين : *B*[1] *om.* — [114] Inc. *B* [4] *fol.* 173[v]. — [115] *Nos, (a), jk* فانما كانت تصدق لو كانت الكواكب مركبة من مادة وصورة : *B,d om.* — [116] *Nos* فانما, *jk* «non...nisi» : *a* אחר שאמנם

التحريك والفعل انما يعرض من قبل استحالة المحرك عن المتحرك[117] فيلحقه الكلال وما لا[118] يستحيل فى جوهره ولا يلحقه الكلال فغير ممتنع فيه ان يفعل فعلا لا نهاية له

t [119]وثامسطيوس يقول فى هذا الموضع ان[120] من قال فى الشمس وسائر الكواكب انها متناهية وان لها قوى لا نهاية لها لم يصب فى s قوله لان القوة[121] التى فى الكواكب وهى التى لا نهاية لها ليست طبيعية[122] فيها ولا على انها اجسام لكنها اما معلقة بالعلة الاولى واما النفس[123] فيها من تلك القوة[124] التى ليست بجسم وذلك ان العلة الاولى هى التى تديرها[125] زمانا لا نهاية له لانه لو كان ما لها بالقوة بمنزلة ما للجسم وما للعظم ولم تكن دائما بالفعل كانت لا محالة تستتعب[126] 10 وتحتاج الى راحة[127] وذلك[128] ان اجسام الكواكب لما كانت فيها ما هو[129] بالقوة[130] كانت قواها بحسب ذلك متناهية وذلك انها فى كل واحد من الاوقات فى موضع غير الموضع الاول فمرة تكون فى مكان ومرة فى مكان اخر وهذه الاماكن[131] بمنزلة نهايات الحركة[132]

[117] *Nos, (a)* عن المتحرك, *jk* «a moto» : *B,d om.* — [118] *B*[2] *(i.m.), d,j* وما لا : *B*[1] واما الا ; *a vid.* [وانما لا] — [119] *B* inserit signum distinctionis insolitum (trifolium) ut infra, p.* 1636,14[148]. — [120] *Pag.* 1635,4-1636,13 confertur h [= *ed.* LAND., *p.* כב, 11-29]. — [121] *B,d,k,*h القوة : *a plur.* — [122] *B*[o] *(?), a,d,jk,*h طبيعية : *B*[r] *vid. (?)* طبيعة *vel* طبيعته — [123] *Nos,* h النفس : *B,a,d,k* بالنفس — [124] *a,jk,*h [القوة] : *B* القُوَى, *d plur.* — [125] *Nos, a,d,jk,*h تديرها : *B* تدَبّرها — [126] *B*[2] تستتعب, *nos, (d,jk,*h) تستتعب : *B*[1] تسبغث ; *a om. (et repet.* لا محاله) — [127] *B,*h راحة : *d* [راحة واجب] ; *a relinq. spat. 4 mill. vac., (in marg. a* ראחא ע') ; *k ind.* — [128] *Nos, a,*h,*(jk)* وذلك : *B,*h* من ذلك ; *d* יחחרב من ذلك — [129] *B*[2] *(in marg.), a,d,*h هو : *B*[1] *om.* — [130] *B*[r] بالقوة, *a,d,jk,*h بالقوة : *B*[o] لقوة** — [131] *B,a,d,k,*h الاماكن : *a* (in marg.)* אפשרויות — [132] *B* الحركة, *a,d,k sing.* : h *plur.*

وليس يمكن فيما هو بالقوة اذا[133] كان ياتى بعده[134] ما هو بالفعل وهو
الذى مقصوده[135] اليه الا[136] يكون له نهاية وطرف واما العلة التى
ليس فيها اصلا ما هو بالقوة لا كنها دائما بالفعل وليس من شانها ان
تختلف[137] فى وقت بعد وقت فكيف يمكن ان يتوهم[138] ان لها عظما
وجسما بمنزلة هذه الاشياء التى يرا فيها دائما ما هو بالقوة كانت تقبل
الفساد او لا تقبله وبالجملة فان[139] الفعل المفرد بذاته يمكن ان يدوم
بلا نهاية مع دوام الزمن فاما الفعل الذى يخرج عما هو بالقوة فهو
انقضاء[140] ذلك الشىء الذى بالقوة وليس يمكن فى مثل هذا الفعل ان
يدوم زمانا لا نهاية له اذ[141] كان قد تقدمه ما هو بالقوة وهو قبله[142]
فيجب اذا ان تكون القوة المحركة التى فى الكواكب لا نهاية لها
لان استفادة الكواكب[143] هذه القوة ليست هى على جهة ما[144] بالقوة
واما حركاتها[145] فى هذا المكان فتناهية وذلك ان ما هو بالقوة فانما
هو فى الكواكب بحسب هذه الاحوال

فهذا ما قاله تامسطيوس[146] نصا[147] فى هذه المسئلة[148] وتلخيص ما u
يقوله ان كل متحرك[149] فى موضوع فتحركه[150] الى شىء هو بالقوة

— [133] *Nos* اذا , h כאשר , (*a* כש) : *B* اذ ; *jk* «cum» ; *d* [أن] — [134] *Nos, (j)* بعده , *a*,h אחריו : *B* بغيره , *d* בזולתו — [135] *Nos* مقصوده , h כוונתו , (*jk* «intendit») : *d* כוונו ; *a* כוונו : *B* بقصوده — [136] *B* الا , *jk* «ut non» : *a* לא ; *d*,h שלא — [137] *Nos*, *a*,(*jk*),h ان تختلف : *B* (*non d*) *om.* — [138] *B* يتوهم (*s.p. in.*), *nos*, *a d*,h يُتَوهم ; *k* « imaginari ». — [139] *B*,*a*,*d*,(*k*) *add.* كان , *sed* h *non habet.* — [140] *B*,(*d*) انقضآ , (*k* «complementum», h גמר) : *a* הפך — [141] *Nos*,*a* (*j*),h اذ : *B*,*d* ان — [142] *B*,*a*,*d*,h قبله , (*jk ind.*). — [143] *IIa B*,*a*,*d*,*k*,h *plur.* — [144] *B*,*d* ما : (*a*,h שהוא ما) — [145] *BB* حركاتها : *k*,h *sing.* – *a*,*d omit.* (*homot.*) 11 *verba* واما حركاتها ... ما هو بالقوة — [146] *BB* تامسطوس — [147] *Nos* نصا : *a* זה נסחר ; *B*° *ind.* ; *BB*^{r},*d* (*non k*) ايضا — [148] *B** *inscrit signum distinct. insolitum (trifolium), sicut p.* 1635,4[119]. — [149] *B*,*d*

وكل ما تحرك[151] الى شىء هو بالقوة فحركته[152] متناهية اذ ما بالقوة
لا بد ان يخرج الى الفعل فكل ما تحرك[153] حركة دائمة فحركته الى ما
هو بالفعل دائما وما هو بالفعل دائما[154] فليس جسما ولا فى جسم لان كل
ما فيه قوة فهو اما جسم واما قوة فى جسم فاذا ما ليس فيه[155] قوة فهو
لا جسم ولا قوة فى جسم

x والذى يعتمده ارسطو فى هذا المعنى هو ان كل فعل مستو غير
متناه اى لم يزل ولا يزال فانه انما يكون عن قوة فعلها غير متناه[156]
وهى التى لا يلحقها تغير اصلا من قبله يختل فعلها وكل قوة محركة[157]
فى المكان فى جسم يلحقها تغير فانه لا يكون فعلها دائما لانها متحركة
من غيرها هذا الذى ينبغى ان يفهم من غير المتناهى التحريك واذا
كان هذا هكذا فالقوى المحركة التى فى الاجسام ضربان اما قوى
فى اجسام كائنة فاسدة وهذه[158] ليس يمكن ان تحرك دائما ذواتها من
قبل تغيرها فى انفسها[159] وتغير موضوعها ولذلك يلحق امثال هذه
ولا بد الكلال واما قوى محركة فى اجسام ازلية وهذه[160] يمكن فيها[161]
ان تحرك دائما والا تحرك دائما اما كونها غير محركة دائما فاذا[162] فرضنا

— [150] *Nos* فتحركه : *B* فتَحركهُ , *a*,*d* הנה הנעתו , *k* «motio eius». — [151] *Nos* تحرّك : *B* تحرُكُ (*s.p. in.*) ; *a*,*d*,*k* [يحرّك] — [152] *B*,(*d*,*k*) فحركته : *a* [فتحريكه] — [153] *Nos* تحرّك : *B* تحرُك (*s.p. in.*) ; *a*,*k* [يحرّك] ; *d plura om.* — [154] *B*^{1} دآعاً , *d*,*j* دائما : *B*^{2} *vid. del.* ; *a om.* دائما — [155] *Nos*, *a*,*d*,*j* فيه : *B om.* — [156] *B*^{1} *add.* 13 *verba* اى لم يزل ولا يزال فانه انما يكون عن قوة فعلها غير متناه /(*ex quibus d add tantum* اى لم يزل ولا يزال), *sed B*^{2} *del.* [*ut dittogr.*], *et a*,*j nihil add.* — [157] *B*,*d*,*k* محركة : *a* [متحركة] — [158] *Nos*, (*a*,*d*) وهذه : *B*,*k* فهذه — [159] *BB* فى انفُسها , (*a*,*d* بعضهم) : (*jk quasi omit.*). — [160] *Nos*, *B*,(*a*,*d*) وهذه : *k* [فهذه] — [161] *BB* (*mutil.*) /...يكن , *nos*, *a*,*d* يكن فيها , (*k* «possibile est»). — [162] *B*^{r},*a* فاذا : *B*° فاذ ; *d* כאשר ; (*k* «...si»).

الذى اليه تتحرك[163] وهو المحرك الاول يلحقه التغير[164] باى نوع اتفق
من انواع التغير[165] واما كونها متحركة[166] دائما فاذا[167] كان الذى اليه
تتحرك[168] غير متغير[169] بنوع[169] من انواع التغير[170] وهذا هو الا يكون
جسما اصلا فان كان هاهنا متحرك ازلى فواجب[171] ان[172] يتحرك
بقوة[173] فيه عن محرك لا يلحقه نوع من انواع التغير وما هو بهذه
الصفة فليس هو[174] ذو هيولى[175] باضطرار[176] فهذا[177] هو معنى[177] قول ارسطو
ان كل فعل غير متناه فانه يصدر عن[178] قوة[179] غير متناهية[179] اى[180]
غير متناهية[180] الفعل لا[181] عن قوة متناهية اى متناهية الفعل[181]

وقد يظهر هذا[182] ايضا[183] بوجه اخص[183] وذلك ان الجرم[184] السماوى y
متنفس ضرورة. واذ قد تقرر هذا فلنرجع الى ما كنا فيه من الشرح

وقوله وايضا بين[185] انه لا ينفعل ولا يتغير فان جميع[186] الحركات[187] z
الاخر بعد المكانية يريد وهو بين ايضا فى هذا المحرك الذى يحرك

— [163] *Nos,a,d,k* : تتحرك *B* : يتحرك — [164] *BB (mut.)* ***يلحقه, *nos, a,d,(j)* يلحقه التغير — [165] *B* التغُّير , *a sing.* : *d plur.* — [166] *Nos, a,d* : متحركة *B* : محركة — [167] *B,(d,k)* — متغير بنوع — [168] *Nos, d,k* : تتحرك *B,a* : يتحرك — [169] *Ita BB,a,d,j* : فاذا *a* : אם — [170] *Nos* : التغير *B* : التغيير ; *a,d plur.* ; *k sing.* — [171] *BB,d,(j)* : فواجب *a* : הרא واجب — [172] *Nos, a,d,jk* : ان *BB (mutil.) ind.* — [173] *Nos, a,d,j* : يتحرك بقوة *BB mutil.* — [174] *Ita BB,(a,d)* : فليس هو — [175] *BB* ***ذو هيولى, *a,d,(jk)* ذو هيولى — [176] *Nos* باضطرار, *a,d* בהכרח : *(jk om.)* ; *BB mutil.* — [177] *Nos, d,jk* : فهذا هو معنى *a* : فهذا هو ; *BB* |*** *(in fine lin.)* + هوا معنى *(vel* هذا معنى*)* — [178] *BB* ***يصدر عن, *nos, a,d,j* يصدر عن — [179] *BB (mutil)* ***رمتنهية, *nos, a,d,j* : اى غير متناهية — [180] *Nos, j* قوة غير متناهية *BB mutil.* ; *a om.* ; *d om.* 8 *verba* اى غير متناهية الفعل لا عن قوة متناهية — [181] *a,j cm.* يظهر هذا , لا عن قوة متناهية اى متناهية الفعل *at non B.* — [182] *BB* ***يظهر هذا, *nos, a,d,(j)* يظهر — [183] *Nos, a,d,(j)* : ايضا بوجه اخص *BB mutil.* — [184] *Nos, a,d* وذلك ان الجرم : *j* « Corpus enim » : *BB mutil.* – Inc. *B* [4] *fol.* 174r. — [185] *B,d,(k)* وأيضاً بين : *a* [وبين] ; T* انه تبين — [186] *Ita BB (mut.)*, T جميع — [187] T,*d*,(β,R) الحركات : *B*

دائما وعلى حالة واحدة انه لا ينفعل ولا يستحيل فانه اذا لم يتحرك
فى المكان لم يجر[188] عليه شىء من سائر الحركات فان الحركة فى المكان
هى المتقدمة على جميع[189] الحركات فاذا لم يمكن ان يوجد له الاشرف
فاحرى الا يوجد له الاخس وذلك ان الجرم السماوى لما كان اشرف
من[190] جميع الاجسام وجد له من الحركات اشرفها وهى الحركة فى
المكان فقط ولما كان هذا المحرك هو اشرف من الجرم السماوى
كان[191] السبب فى ثباته[192] بالحال الافضل اذ وجوده انما[193] هو فى الحركة

aa وقوله فهذه الاشياء بينة[194] انها على هذه الحال يشير به الى جميع
ما بينه من امر هذا المحرك الاول الذى ليس فى هيولى وذلك ان
كل محرك هو فى هيولى فليس هو اول وانما هو متحرك عن الاول

T.42 قال ارسطو

(a) ولا كن هل ينبغى ان يوضع الجوهر الذى مثل هذا واحدا او
(b) اكثر وكم هى ويَنبغى الا تخفى[2] اقاويل غيرنا بل[3] نذكر قضاياهم
(c) فانهم لم يقولوا شيئا بينا[5] فى الكثرة فاما[6] الظن الذى فى المثل فليس

— [188] *B* بجر (*s.p. in.*), *a* يجر : *d* [نجد] — [189] *B,d,(k)* جميع : *a* שאר — [190] *B,d* من : *a (non k) vid. om.* — [191] *Nos, a,d,j* كان : *B* وَكَانَ — [192] *B* سابه , *nos, a,d,j* ثباته — [193] *Nos (?)* انما : *a* [بهذه الصفة انما] ; *B,d* دايما ; *k plura om.* — [194] *BB* بَيِّنَة , *d,j plur.*

T. 42. — [1] *Ita B,a,d,k,*L (*non* β) و — [2] B^2 تخفى (*s.p. in.*), *nos,* (β) تخفى : *d,*L [تخفى], *jk* «occultare» ; *a* רספיקו ; B^1 تخص — [3] L,*a,(k) add.* ان , *at non B,d.* — [4] BB^1 *vid.* فصاباهم , *nos, d,j,*(L.) قضاياهم : B^1 *vid.* فضاياهم , L.* فصاياهم ; *a* כונתם — [5] B^* *(in marg.), (a)* بَيِّنًا : *d,*L.* [بينة (اشياء)] ; B^1,L *(non jk,*β*) om.* — [6] *B,(d),*L,(R) فاما : *(a),k quasi* [فانّ]

C.42 التفسير

a لما بين انه يوجد هاهنا جوهر واحد[1] ازلى فى غير مادة اصلا شرع يطلب هل هذا الجوهر الموجود[2] هو واحد ام كثير وان كان كثيرًا فكم عدده

b ولما كان من قال من القدماء بجواهر مفارقة وهم القائلون بالصور لم[3] يقولوا فى اعداد[4] الصور قولا مقنعا اخذ ينبه[5] ايضا على عجزهم عن تبيين هذا فى الجواهر التى وضعوها وذلك انه ينبغى لمن وضع جواهر بهذه الصفة ان يضع عددها وان يعرف الطريق الذى يوصل الى احصاء[6] عددها قال[7] وينبغى الا نخفى[8] اقاويل غيرنا بل ان نذكر قضاياهم[9] فانهم لم يقولوا شيئا[10] فى الكثرة يريد وينبغى الا يخفى على الناظر فى اقاويلنا مقدار ما بينها وبين اقاويل غيرنا فان القائلين بجواهر مفارقة لم يقولوا فى كثرتها شيئا

c ثم قال فاما الظن بالمثل[11] فليس له فحص[12] خاص البتة يريد فاما الذين ظنوا ان هاهنا جواهر هى مثل الاشياء وصورها فليس[13] لهم قول خاص فى[14] عددها يريد[15] بما انها صور[13] بل ان[16] وجد لهم قول فيها

C. 42. — [1] *IIa B,a,d,k* واحد — [2] *B,a* الموجود : *d,k om.* — [3] *Nos, d* لم : *B (in in. lin.), a* ولم ; *k ind.* — [4] *B* اعدّاد : *a,d,k sing.* — [5] *B* بنبه *(s.p.), nos, d* ينبه : *a* [يبين] ; *jk* « demonstrare ». — [6] *BB*[r] *vid.* احصا , *nos* احصاء : *a* ידיעת ; *d om.* — [7] *B,a,(k)* قال : *d* ואמר — [8] *B* نخفى *(s.p. in.), d,k,*[T*] نخفى : (T تخفى) — [9] *B*[2] *(in marg., sine signo)* قضاياهم , *(T,d)* قضاياهم : *B*[1] *vid.* قصاياهم — [10] *B,T*[*],(R)* شا : *d,T*[*] [اشياء بينة] — [11] *B* بالمثل : *T,(d)* الذى فى المثل — [12] *Nos, (T),(β)* له فحص : *B,d om.* — [13] *B,d om.* 10 *verba* فليس لهم قول خاص فى عددها يريد بما انها صور *at non a,(jk).* — [14] *Nos* فى , *jk* « de », *a* ב — [15] يريد , *a* ‘רר : *jk om.* — [16] *B,jk* ان : *a* بل ; *d* بل ان

له[7] فحص خاص البتة فان الذين يقولون بالمثل[8] يقولون[9] ان المثل (d)
اعداد وفى الاعداد ربما قالوا كانها[10] لا متناهية وربما كانها محدودة (e)
الى العشرة واما لاى علة كثرة الاعداد هى[11] كهذه فلم يقل[12] شيئا[13] (f)
4 مع اجتهاد برهانى[14-15]

— [7] *Nos, a,j,β (non d,*L*)* له : *B* هو — [8] *Nos,* L بالمثل , *k* «(dicentes) exemplaria» : *B* فى المثل ; *a,(d) alterutr.* — [9] *Nos, a,d,jk,*L,(β) يقولون : *B cm.* — [10] *B,a,(β)* كانها : *d,*L انها , *(k* «esse»). — [11] *B,(a,k)* هى : L *(non* β) وهى ; *d* [فهى] — [12] *B* هل , *nos (?),* L شيئا : *a* ראמר , אמרר *d* , *jk* «dixerunt», L*,(R) *plur.* — [13] *B* شيا , *nos (?),* L,*(d,jk)* يقل : *(nos* شىء *?)* ; *a alterutr.* — [14] *B*[1] *(in fine lin. longior.)* برهانى , *a* : *d* [البرهانى] ; *jk non omitt.* — [15] *a (non B,d,jk) sine ulla distinctione plura add. quæ nos in ima pag. subjicimus* [*cf.* Notice, II,C,*a*,3].

Addita *(p.* 1640,4[15]*) in cod. hebr. a habentur quæ sic arabice reddere liceat :*

1 (*)עד שיגיב ان يوضع[1] الجوهر الذى هكذا واحدا او كثيرا ويجب الا نغفل[2] عن كم[3] (a)
هى لاكن ان نذكر[4] احكام الاوائل الاخرين ايضا الذين[5] لم[6] يقولوا فى كثرتها شيئا واضحا (b)
فيقول[7] فاما[8] الظن فى المثل فلا يوجد له ولا بنحو[9] واحد[10] خاص وذلك ان ההויה אשר[11] لم (c)
يقولوا فى كثرتها شيئا واضحا فيقول[12] ان[13] الظن فى المثل فلا[13] يوجد له ولا فحص واحد (d...)
5 خاص وذلك ان[14] الذين يقولون بالمثل يقولون انها الاعداد[14] كانها[15] على غير التناسب[16] (...d)
وحينا تحد الى العشارية[17] واما لاى[18] علة توجد كثرة[19] الاعداد بهذه الحال فلم يقولوا شيئا (f)
مع حجة برهانية

---

[1] *Nos (?)* ان يوضع : *a* שיניח — [2] *a relinq.* 5 *mill. spat. vac.*, *nos (?)* نغفل — [3] *Nos* عن 5 , *a* מכמה — [4] *Nos (?)* ان نذكر : *a* שסבור — [5] الذين , *a* אשר — [6] *Cf. n.* II. — [7] *Nos (?)* فيقول , *a* ויאמר — [8] *Nos (?)* فاما : *a* הנה אמנם — [9] *(?),* بنحو — [10] *a* خاص , [*nos (?)* فحص خاص] — [11] *a videtur repetere* 2 *lin.* 26-3, *at non iisdem verbis hebraicis.* — [12] فيقول , *a* ויאמר — [13] فلا ...ان , *a* הנה לא ש... — [14] الاعداد ...[اعداد] (*?*) x[— [15] كانها , *a* כמו שהם — [16] التناسب , *a* — [17] *Nos (?)* العشارية , *a* העשריות — [18] *Nos* واما لاى : [التناهى (*?*) x[ההתיחסות — [19] *Nos (?)* كثرة : *a* הרבה ואם שלפני שלאר זה *a* —

(*) *Priorem ex cod. hebr. a exhibuimus additionem (p.* 1615*) cui a præmittit verba* [وفى نسخة الاسكندر], *sed hæc altera additio immediate sequitur, in a, ultimum* Textus *verbum.*

فمن جهة ما هى اعداد وهذا هو[17] الذى دلّ عليه بقول فان الذين d
يقولون بالمثل يقولون ان المثل اعداد يريد انه من جهة انها اعداد
عندهم كان القول فى كثرتها عندهم هو القول فى كثرة الاعداد
المفارقة

ثم ذكر اراء القائلين بالاعداد الصورية فى الكثرة فقال وفى e
الاعداد ربما قالوا انها[18] غير متناهية وربما كانها محدودة الى العشرة
يريد والذى يلفى للقائلين بالاعداد الصورية فى الكثرة قولان احدهما
قول من قال فيها انها غير متناهية والثانى قول من قال ان صورها
تنتهى الى[19] الثنائية[20] والثلاثية والرباعية[20] الى[21] العشارية

ثم قال واما لاى علة كثرة الاعداد وهى[22] كهذه فلم يقل[23] شيئا[24] f
مع اجتهاد برهانى يريد والقائلون انها عشرة لم يقولوا فى ذلك قولا
اتوا عليه بحجة برهانية

قال ارسطو

T.43

واما نحن فلنقل من[1] الموضوعات التى[2] فصلت فان المبدا واول[3] (a)
الهويات فلا يتحرك لا بذاته ولا بنوع العرض وانه يحرك[4] الحركة

[17] *Nos* وهذا هو : *B* وهذا ; *a,d* [وهو] ; *jk* « et hoc (intendebat) ». — [18] *B,d,*T* كانها : T,(β) — [19] *Nos, (a,j),B²* الى : *B¹* الى/اى (*et B² del.* اى) — [20] *a,jk (non B-B²,d)* *om.* الثنائية والثلاثية والرباعية الى — [21] *B²,d* والرباعيّة الى : *B¹* و (*et B² add.* الرباعيّة الى *in marg.*). — [22] *B* وهى : T,*d* هى ; T* [فهى] — [23] *B,*(T)* يقل : *d,*T* plur.* — [24] *B* شيأ , *nos (?)*, T شيئا (*vel* شى *?*).

T. 43. — [1] *B,(d,*β)* من : *a* ב ; *j* «de». — [2] *Ita B,a,d,k* التى (*non* والتى) — [3] *B²,(a,d),jk* واول : *B¹* (*non* β) اول , (*et B² infra scrib.* و) — [4] *B* يُحرك (*s.p. in.*), *nos, d,k* يحرّك : *a* (*non* β) *quasi* [يتحرك]

الاولى السرمدية الواحدة ايضا[5] فاذ[6] كان[7] المتحرك مضطر ان يتحرك (b)
بشىء والمحرك الاول لا[8] يتحرك بذاته وكانت الحركة السرمدية
بمحرك سرمدى والواحدة بواحد ونحن نرا انه غير[9] حركة الكل
المبسوطة التى نقول انها يحركها الجوهر الاول[10] الذى هو غير متحرك
حركات اخر التى[12] للمتحيرة سرمدية فان الجرم المستدير سرمدى لا (·)[11]
وقف له وقد اوضح ذلك[13] فى الطبيعيات[14] فمضطر[15] ان[16] يتحرك كل[17]
واحد من هذه الحركات بشىء لا يتحرك بذاته[18] وجوهر[19] سرمدى
فان طبيعة النجوم[20] سرمدية ما[21] واذ[22] كان المحرك[23] سرمديا ايضا[24] (e)
وقبل المتحرك فمضطر ان يكون الذى قبل الجوهر جوهر[25] ايضا
فبين انه مضطر ان تكون الجواهر[26] على قدر[27] عدة[25] تلك[29] وان (d)
تكون سرمدية بالطبع وغير متحركة بذواتها وان تكون من غير
عظم للعلة[30] التى قيلت اولا[31]

[5] *B,d,k* ايضا : *a plura om.* — [6] *Nos, (k), (*φ *?)* فاذ : *B,d* فاذا : L فان — [7] *B,*I.* كان : *d om.* — [8] *B (non d,j) om.* لا الاول , *sed suppl. i.m.* — [9] *B* غير , (β),*jk* «præter» : (*d* בלתי , *a* אין) — [10] *Nos, a,*(β)* الاول : *B,d,k om.* — [11] *B** *vid. præm.* وجد (*i.m.*), *at non B,a,d,jk.* — [12] *Ita B* التى , *a,d* אשר , *k* « qui ». — [13] *B,d,k* ذلك : [β *plur.*] ; *a om.* — [14] *Nos, d,jk,*I.*,(β)* الطبيعيات : *B,a* الطبيعيّة — [15] *d (non B,a,k) om.* 19 *verba* مضطر ان...سرمدية ما (*cf. p.* 1644,7[14]). — [16] *Nos, a,j* ان : *BB mutil.* — [17] *Ita BB,a,j* يتحرك كل — [18] *Ita B,a,k,*(βρ*χ*A^b^)* بذاته — [19] *B* وجوهر : (*a,jk quasi* [وبجوهر]) — [20] *Ita B,a,k,*L,(φ *?*) sine* [...جوهر...] — [21] *BB,*L,(β)* ما : *a,jk* [ايضا] — [22] *B,(j)* واذ : *a,d,*I.* واذا — [23] L,*a,j* كان المحرك : *d* المحرك ; *BB mutil.* — [24] *B,a,k* ايضاً : *d,*L* *om.* — [25] *B,*I.* جوهر : (*nos quasi* جوهرا) — [26] L,*a,j* على قدر : *BB mutil.* — [27] *BB,a* تكون الجواهر : *d quasi* [يكون عدد الجواهر] ; L,(*d*)* على ; *j* « secundum ». — [28] *Nos* عدة : *B¹* (*non j,*L*) *om.*, *et B²* *jubet inserere* [... (*marg. est mutil.*)] ; *a* מספרם — [29] *B,d* تلك , *a* אלו , *j* «illorum». — [30] L,*a,d,j,* (β)* للعلة : *BB mutil.* — [31] *Nos, d,*(β),*I.** التى قيلت أولا : L التى قيلت , (*a,j* «prædictam») ; *BB mutil.* (25-30 *mill.*).

C.43 التفسير[1]

a يقول[2] واما نحن فنقدر ان نبين كثرة هذه الجواهر من الامور التى بينا[3] ونقدر[4] ان[5] نشير الى[5] الطريق[6] التى[7] منها يوقف[7] على عددها والمبدا لذلك هو ما بيناه قبل من ان[8] اول الموجودات[9] ومبداها هو شىء غير متحرك لا بالذات ولا بالعرض وان هذا المبدا هو الذى يحرك[10] الحركة الاولى السرمدية الواحدة المتصلة اعنى الحركة اليومية

b ثم قال فان[11] كان المتحرك[12] مضطر ان يتحرك[13] الى قوله فان[14] طبيعة النجوم سرمدية ما[14] يريد[15] فان كان من الموضوعات لنا ان كل متحرك[16] له محرك[17] ازلى[18] لا يتحرك بذاته وكان[19] لكل حركة سرمدية محرك سرمدى لا يتحرك بذاته[19] وهو[20] واحد وذلك انه يجب ان يكون للحركة الواحدة[21] محرك واحد والا لم تكن متصلة

C 43 — [1] *Ita (BB mutil.), a* التفسير — [2] *BB,a,d* يقول , *(j* «Dixit») : *k om.* — [3] *Nos (?)* بيّنّا , *a* בארנו , *(k* «dictis», *j* «prædictis») : *d* באמרנום ; *BB mutil.* — [4] *Nos, a,d* ونقدر : *BB mut.* — [5] *Nos, a* ان نشير الى : *jk* «(et) inducere ad» ; *d* [ان نوقف على] ; *BB mutil.* — [6] *Nos, a,d,k* الطريق : *BB mut.* — [7] *BB* منها يوقف ... , *(a,d,jk)* التى منها يوقف — [8] *B²,a,(j)* ان : *d ind.* ; *B¹ om.* — [9] Inc. *B* [4] *fol.* 174ᵛ. — [10] *BBʳ,(d),*[*a*] يُحرك , *(k* «facit») : *B°* يحر ... — [11] *B,k,*(R) فان , *a* ואם : (T) فاذ ; T*,*d* فاذا — [12] *B* كان المحرك , T كان المتحرك , *a* כאן ורכו' : *k* «motor» ; *d* [تحرك] — [13] *B* تتحرك , *k,*T,(β) يتحرك : *d* [يسكن] — [14] *B* فان طبيعة النجوم سرمدية ما : *d* [*ex* T *p.*1643,6, *sed cf. ibid., n.*15] وقد اوضح ذلك فى الطبيعيات — [15] *a (non B,d,k) om.* يريد — [16] *d add.* [ازلى *vel* سرمدى], *at non B,a,k.* — [17] *j add.* [والمتحرك الاول له محرك], *at non B,a,k, neque k.* — [18] *Ita B* ازلى , *a,d* נצחי , *jk* «æternum». — [19] *d (non B,a,k) om. 9 verba* وكان لكل حركة سرمدية محرك سرمدى لا يتحرك بذاته — [20] *Nos* وهو , *(jk* «et») : *B,a,d* هو — [21] *Nos* للحركة الواحدة : *a,d* לתנועה אחת , *k* «unus motus habeat») : *B* لِلحَركةِ

ولا واحدة ولكنا[22] نرى فى السماء حركات كثيرة غير الحركة التى لكل السماء التى نقول[23] انها يحركها الجوهر[24] الاول الذى هو غير متحرك وهى حركات الكواكب المتحيرة وكان بينا من امر هذه الحركات انها سرمدية لانها اجزاء[25] من جسم[25] سرمدى لا وقوف له ولا انتهاء لحركته على ما تبيّن فى العلم الطبيعى من امره فمضطر ان يكون لكل واحد من هذه الحركات محرك لا يتحرك بذاته ويكون جوهره سرمدى[26] فان طبيعة النجوم سرمدية

c ثم قال واذا[27] كان المحرك سرمديا وقبل المتحرك فمضطر ان يكون الذى قبل الجوهر جوهر[28] يريد واذا كان المحرك لكل واحد من هذه المتحركات قبل المتحركات عنه وكانت المتحركات عنه جواهر فمضطر ان تكون هذه المحركات[29] باجمعها جواهر

d ثم قال فبين انه مضطر ان تكون الجواهر على[30] عدد تلك الى قوله[31] للعلة التى قيلت[32] يريد فبين انه يجب ان يكون عدد الجواهر المحركة على عدد الحركات للعلل التى قيلت وان تكون هذه العلل[33] سرمدية بالطبع وان تكون غير متحركة بذاتها وان تكون غير ذوات اجسام للعلل التى قيلت

---

[22] *Nos, a,j* ولكنا : *B,(d)* وكُنّا — [23] *B* يقول *(s.p. in.), nos, k* نقول : *a,d* יאמר — [24] *Ita B,a,d,k* الجوهر — [25] *B* اجزا من جسم , *a* חלקים מגשם , *k* « partes corporis » : *d* מחלקים מגשם — [26] *Ita B* سَرْمَدِىٌ — [27] *B,a,*(T*,R) واذا : T واذ ; *k* «et cum». — [28] *Ita B,*T *sine* ا — [29] *B vid.* المحركات, *d,jk plur.* : *a plura om.* — [30] (T) *add.* قدر , *at non B,a,d,*T*. — [31] *B* الى قوله : *(a,jk jam interruper. lemma)* ; *d* [= T] وان تكون سرمدية بالطبع وغير متحركة بذواتها وان تكون من غير عظم — [32] *B,*T*,(R)* قيلت : [*d,*T,(β)* قيلت اولا — [33] *Ita B* العِلَلُ , *a,d* העלות , *jk* «causæ», [*nos (?)* العلل = المحركات]

T.44 قال ارسطو

(a) فاما ان جواهر وان[1] منها شيئا[1] اول وثان[2] على قدر مراتب
(m) حركات الكواكب فبين واما كثرة الحركات فينبغى ان نستدل
عليها من الفلسفة[3] الخاصية[4] للعلوم التعاليمية من القول على حركات
(n) الكواكب[5] فان هذه تستعمل الراى فى جوهر محسوس الا انه
سرمدى واما الاخر فليست تستعمل الرأى فى جوهر البتة كالتى فى
(o) الاعداد والتى فى المساحة واما ان حركات المتحيرة[6] كثيرة[7] فبين
وللذين[8] نظروا نظرا يسيرا لان كل واحد من الكواكب المتحيرة
يرى انه[9] يتحرك اكثر من حركة واحدة[9]

C.44 التفسير

a بيد فاما انه قد تبين من هذا القول ان هاهنا جواهر ازلية
اكثر من واحد وان فيها اول وهو محرك الكل وثان وثالث ورابع
بحسب مراتب الافلاك من الفلك الاول المكوكب فبين ايضا
b وهذا الذى قاله ظاهر مما تقدم من قوله اما تقدم محرك الكل
لجميعها فبين جدا مقطوع به وذلك انها كلها تؤم هذه الحركة العظمى
وتتبعها فهو متقدم على جميعها بالطبع وهو[1] متقدم ايضا بالموضع

T. 44. — [1] *Ita B,a,d,(k)* وان...شا — [2] B^r وثانٍ : B^o *vid.* وثانى — [3] *Ita B,(a),d,k,L,*(βρ*χ*A^{b}E) من الفلسفة — [4] *Ita B,d,(k) sine* [جدّا] — [5] *B* الكواكب : *B,a,d,k,L* الكوكب — [6] *B,a,k,L* المتحيرة : [x *(?)* المتحركة] — [7] *B* كثيره , *d,L,R* كثيرة : *(k* «plures*»)* ; *a om.* — [8] *Nos,* (β) وللذين , *k* «et eis etiam qui» : *L,d* للذين ; *B* والذين ; *a* [وانما راوا للذين] — [9] *B,a,d,k* يرى انه : [*non* β].

C. 44. — [1] *B,a* وهو , *(k* «et*»)* : *d* [*quasi* كما هو]

ومتقدم بالعظم اعنى ان تقدمه يظهر من قبل تقدم المتحرك عنه
فى الموضع وفى العظم وفى[2] كثرة الكواكب وفى[3] سرعة الحركة
وهذه كلها تعطى تقدمه عليها بالشرف والجوهر واما ان ترتيب
هولاء المحركين من المحرك الاول يجب[4] ان يكون بحسب ترتيب
افلاكها فى المكان فظاهر ايضا وذلك ان تقدمها فى الموضع والعظم
يقتضى تفاضلها بالشرف لا كن نجدها فى سرعة الحركة بالعكس اعنى
ما كان اقرب الى الارض منها فهو أسرع حركة فيمكن ان يكون
ذلك بحسب شرف محركيها[5] ويمكن ان يكون ذلك بحسب صغر
اجرامها[6] واما الشمس فيظهر من امرها بحسب عظمها وبحسب عظم
فعلها فى الموجودات وبحسب ما يظهر من ان سائر حركات المتحيرة
مرتبة بحسب حركات[7] الشمس وتابعة لها فقد يظن ان محرك الشمس
هو المتقدم عليها لا كن السرعة التى فى هذه كما قلنا يمكن ان تكون
من قبل[8] شرف جواهرها المحركة ويمكن ان يكون ذلك من قبل
صغر اجرامها[9] وقد يمكن ان يوقف على تقدم[10] بعضها[11] على بعض فى
الشرف مما[12] اثبت القدماء الذين عنوا بافعالها فى الموجودات لكوكب
كوكب من الافعال[13] مثل[14] اثباتهم للشمس الحياة واثباتهم لزحل

— [2] B^2,*d* وفى , *(k* «et*»)* : B^1,*a* فى *(et* B^2 *infra scrib.* و*), (j* «in*»)*. — [3] B^2,*a*,d^2 وفى : B^1,d^1 و *(et* B^2 *supra scrib.* و*), jk* «et *(velocitatem)*». — [4] B^o يحب *(s.p.), nos, a,d, jk* يجب : B^r *facit* فيجب — [5] *B,d* محركيها : *a* מנרעו ; *(jk* «motoris*»)*. — [6] B^2 *vid.* احرامها , *nos* اجرامها : *(jk* «corporis*»)* ; B^1,*a* اجزاها — [7] *B* حَرَكات : *a,d,k sing.* — [8] *Nos, a,d,j* من قبل , *BB* قِبَل *|...(mutil.)*. — [9] B^2 *vid.* احرامها , *nos, d* جارامها , *(jk* «corporum*»)* : B^1,*a* اجزاها — [10] *Nos, (BB),a,d* تقدم : *(jk* «ordinatio*»)*. — [11] *Nos, a,d,(jk)* بعضها : *BB mutil.* — [12] *a,k* [عما] : *B* بما ; *d* ממר ש — [13] *Nos, (BB),d* من الافعال : *a,jk ind.* — [14] *BB |...* , *nos, a,d,(jk)* مثل

الجمادية فترتيبها من الاول مقطوع به واما ترتيبها بعضها[15] من بعض
فغير[16] مقطوع به ولعل الاخلق هو ما ذهب اليه ارسطو ان يكون
ترتيبها[17] بحسب ترتيبها[17] فى الموضع[18]

واما ما قاله[19] المتاخرون[20] من ان هاهنا جوهرا اول هو اقدم c
من محرك الكل فهو قول باطل وذلك ان كل[21] جوهر من[22] هذه
الجواهر[23] فهو مبدا[24] للجوهر المحسوس على انه محرك وعلى انه غاية
ولذلك ما يقول ارسطو انه[25] لو كانت هاهنا جواهر لا تحرك[25] لكان
فعلها باطلا واما الذى حركهم الى هذا الظن فهو قياس يقف على
فساده من ارتاض ادنى ارتياض فى هذا العلم وذلك انهم قالوا يظهر
من امر[26] هذه العقول ان بعضها لازم[27] لبعض على جهة ما يلزم المعلول
عن العلة والمسبب عن السبب والجوهر الاول يجب ان يكون واحدا
فى الغاية وبسيطا[28] فى الغاية والواحد والبسيط[29] لا يصدر عنه او لا
يلزم عنه الا واحد ومحرك السماء الاول[30] لزم عنه نفس السماء الاول[30]
ومحرك الفلك الذى يليه فواجب ان يكون غير بسيط فله[31] علة[32]

— [15] *Nos* بعضها من بعض , *a* קצתם מקצתם , *d* קצתם מקצת , *jk* «ab invicem». — *BB mutil.* — [16] *Nos* فغير , (*j* « non est ») : *d* ענין غير ; *a* [بغير] ; *BB mutil.* — [17] *Ita BB,(a,d,j)* ترتيبها بحسب ترتيبها — [18] *BB* فى الموضع , *nos*, *a,d,j* فى الموضع — [19] *Nos*, *a,d,j* واما ما قاله : *BB mutil.* — [20] *Nos (?)* المتاخرون , *a* המתאחרים , *jk* «moderni» : *d* [آخَرون] ; *BB mut. (in fine lin.* [*longioris ?*]). — [21] *Nos*, *a,d,(j)* كل : *BB mutil.* — [22] *Ita BB,a,d,(j)* جوهر من — [23] *Nos*, *a,d* هذه الجواهر , (*j* «istarum») : *BB mutil.* — [24] *Nos*, *a,(d,j)* فهو مبدا : *BB mutil.* — [25] *Nos*, *a,d,jk* انه لو كانت هاهنا جواهر لا تحرك : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 175[r]. — [26] *BB* من امر , *a,d* من امر : (*jk* «ex»). — [27] *B,d* لازم : *a* ירחוריב מ ; *jk* «consequuntur». — [28] *Nos* وبسيطا : *B* وبسيط ; *d* (*non a*) [ويبسيط] — [29] *B,a,k* والواحد والبسيط : *d* والواحد والبسيط — [30] *Ita B* الاول...الاول (*non* الاولى) — [31] *B*[2] (*i.m., c.* صح),*a,d,j* فله : *B*[1] فيلزم — [32] *B,a add.* اولى, *at non d,jk.* — [33] *Nos (?)*, *a* هى : *B,d om.* — [34] *B*[r].*j* لموجودات : *B*[o], *a* [الموجودات] ; (*d*) لوجودات — [35] *B,(d),j* شتى : *a* [شى] — [36] *B* بعقل (*s.p. in.*), *nos (?)* تعقل , *a,d,k pass.* — [37] *B* شتى : *d om.* ; *a,jk om.* [*homot.*] 9 *verba* منه انحاء...شتى وذلك — [38] *No*, *k* محرك : *B,a,d omit.* — [39] *B** (*i.m., c.* صح), *a,d,j* محرك : *B*[1] متحرك — [40] *Ita BB,a,d,(j)* وبهذا — [41] (*B*) نفهم : *a,d,(k)* [يفهم *pass.*]. — [42] *B** (*i.m., c.* صح) بتصوره , *a,d,j* كثرة : *B*[1] كُره — [43] *Ita (B),a,d,k* بحركة — [44] *B*[2] (*i.m., c.* صح) كثره , *d* בצייררר : *B*[1],*a,jk* بصورة : *a*[1] [بصور] — [45] *a,d,k* [الخاص] : *B om.*

d هى[33] اقدم منه وهذا القول هو موهم وذلك انه ليس هنالك
صدور ولا لزوم ولا فعل حتى نقول ان الفعل الواحد يلزم ان يكون
عن فاعل واحد وانما هنالك علة ومعلول على جهة ما نقول ان
المعقول هو علة العاقل واذا كان ذلك كذلك فليس يمتنع فيما هو
بذاته عقل ومعقول ان يكون علة لموجودات[34] شتى[35] من جهة ما 5
يعقل[36] منه انحاء شتى[37] وذلك اذا كانت تلك العقول تتصور منه
انحاء مختلفة من التصور

e فما يتصور اذا من المحرك الاول محرك[38] جرم السماء وهو العلة
فى نفس السماء غير ما يتصور منه محرك[39] فلك زحل مثلا وكذلك
الامر فى واحد واحد منها اعنى ان كل واحد منها كماله هو فى تصور 10
علته التى تخصه وتصور العلة الاولى وبهذا[40] صارت حركاتها كلها تؤم
شيئا واحدا وهو النظام الموجود للكل وكذلك ينبغى ان نفهم[41]
الامر فى كثرة[42] الحركات التى توجد لكوكب كوكب اعنى انه يجب
ان تكون كلها مرتبطة بحركة[43] الكوكب وكل محرك فيها يستكمل
بتصوره[44] المحرك الاول الخاص[45] لذلك الكوكب ولذلك صارت 15
حركات كل كوكب منها تؤم حركة واحدة وهى حركة الكوكب
نفسه وكذلك ينبغى ان نفهم[41] ان حركات سائر الافلاك تؤم حركة

— [32] *B,a add.* اولى, *at non d,jk.* — [33] *Nos (?)*, *a* هى : *B,d om.* — [34] *B*[r].*j* لموجودات : *B*[o], *a* [الموجودات] ; (*d*) لوجودات — [35] *B,(d),j* شتى : *a* [شى] — [36] *B* بعقل (*s.p. in.*), *nos (?)* تعقل , *a,d,k pass.* — [37] *B* شتى : *d om.* ; *a,jk om.* [*homot.*] 9 *verba* منه انحاء...شتى وذلك — [38] *No*, *k* محرك : *B,a,d omit.* — [39] *B** (*i.m., c.* صح), *a,d,j* محرك : *B*[1] متحرك — [40] *Ita BB,a,d,(j)* وبهذا — [41] (*B*) نفهم : *a,d,(k)* [يفهم *pass.*]. — [42] *B** (*i.m., c.* صح) بتصوره , *a,d,j* كثرة : *B*[1] كُره — [43] *Ita (B),a,d,k* بحركة — [44] *B*[2] (*i.m., c.* صح) كثره , *d* בצייררר : *B*[1],*a,jk* بصورة : *a*[1] [بصور] — [45] *a,d,k* [الخاص] : *B om.*

الفلك المكوكب نفسه وان كمال كل واحد من المحركين لواحد
واحد منها اعنى المحرك الاول لفلك فلك يستكمل بالمحرك الاول
للجميع ولذلك صار جميعها تؤم هذه الحركة اعنى اليومية التى هى
فعل المحرك الاول ومبدا سائر افعالها وذلك انه يظهر ان سائر
حركاتها الخاصية من هذه الجهة هى من اجل هذه الحركة وتابعة لها
ومعينة فى النظام الذى تؤمه وهى مبدا افعالها

وقد يمكن ان يقال انه ان كانت حركات الافلاك كلها تؤم f
فعلا واحدا ونظاما واحدا مشتركا لجميعها فواجب ان يكون لها
صورة واحدة معقولة خارجة عن الصورة[48] التى يؤم[47] كل فلك منها
اعنى الصورة الخاصة به فيكون هاهنا صورة كالغاية زائدة على
الصورة التى يتحرك نحوها فلك[48] فلك من[48] سائر الافلاك فنقول انه
ليس هاهنا صورة كالغاية المشتركة[49] والكلية الا ما كان لها منها
فعل مشترك وهذه[50] هى حال الصورة التى تحرك السماء الاولى الحركة
اليومية وذلك ان الحال فى تعاون الاجرام السماوية فى تخليق ما g
هاهنا من الموجودات وحفظها كالحال فى ذوى السياسات الفاضلة
الذين يتعاونون على سياسة مدنية فاضلة واحدة بان يقتدون[51] فى
افعالهم بما يفعله الرئيس الاول اعنى انهم يجعلون افعالهم تابعة[52] وخادمة

— [46] *B,d* الصورة : *(a,k plur.)*. — [47] *Nos, (a,k)* يؤم : *B* توم ; *d omit.* [*homot.*] الفلك المكوكب و : *B,d* فلك فلك من — [48] *Nos, jk* يؤم كل...الصورة التى *a verba* 16 *plura om.* — [49] *B²,d* المشتركة : *B¹,a,jk* والمشتركة *(cujus B² del. و)* — [50] *a,d,jk* [وهذه] : *B¹* و , *cui B² jubet add.* [*** *(marg. mut.)*]. — [51] *B^r vid.* يقتدون , *nos (?)* يقتدون : *a* ישתררו [= يقدرون *?*] ; *B^o (?)* يه***ن ; *d,jk ind.* — [52] *B²* *(sup. lin.)* تابعة *a,d²,(jk)* تابعة : *B¹* سابعة ; *d¹ plura om.*

لفعل الرئيس الاول فكما[53] ان الرئيس الاول فى المدن لا[54] بد له من
فعل[54] خاص به وهو اشرف الافعال والا كان عطلا وباطلا وهذا
الفعل هو الذى يؤمه بافعاله كل[55] من دون[55] الرئيس الاول فانه كما[56]
انه لا بد فى هذه الرئاسات من رئاسة اولى كذلك لا بد فى افعال
الروساء[57] من فعل[58] اول وكذلك[59] يعرض الامر فى الصنائع التى
تتعاون نحو مصنوع واحد وهى التى بعضها مرتئسة[60] على بعض[61]
وترتقى[62] كلها الى صناعة واحدة مثل كثير من الصنائع الخادمة
لصناعة الفروسية فعلى هذا[63] ينبغى ان[64] يفهم الحال[65] فى هذه الاجسام
مع صورها المعقولة التى تحركها وحال هذه الصور بعضها مع بعض[66]
فانه[67] اشبه[68] بالصنائع[69] التى تخدم بعضها بعضا[70] والتى تعقل[71] بعضها
من بعض هى[72] مبادئها التى ياخذ[73] منها العقل[74] الذى يخصها[75] مثال

— [53] *Nos, (B ?)* فكما , *d* הנה כמו , *j* «quemadmodum igitur» : *B (??)* وكما ; *a plura om.* — [54] *Ita BB,a,d,jk* لا بد له من فعل/— [55] *BB,(d,j)* كل من دون : *a* كل מה שזולת — [56] *B,d* فانه كما : *a* [كما] ; *k* [فكما] — [57] *Nos, (BB),d,j* الروساء : *(a ind.)*. — [58] *Ita nos, (BB,a,d,j)* من فعل — [59] *B* وكذلك , *a,d* וכן , *k* «et sic». — [60] *Nos (?)* مرتئسة , *(d* ישתררו , *jk* «principantia») : *a vid.* [مرتبة] ; *BB (mut.)* ***/(بعضها) — [61] *Nos, d* على بعض , *(jk* «aliis») : *a* [تحت بعض] ; *BB mut.* — [62] *Nos, (BB mut.), a,d* وترتقى : *(jk* «et...reducuntur»). — [63] *BB (mut.)* ***/فعلى , *nos* فعلى هذا , *j* «sic igitur» : *a,d* כך — [64] *Nos, a,d,(j)* ينبغى ان : *BB mut.* — [65] *BB* فهم الحال , *a* יובן הענין , *nos* يفهم الحال , *(j* «est intelligendum») : *d* يفهم — [66] *Nos, a,d,(j)* مع بعض : *BB mut.* — [67] *Nos* فانه , *a* הנה הוא , *(j* «enim») : *d* כי ענינם ; *BB mut.* — [68] *Nos, a,d* اشبه : *(j* «multum...assimilantur») ; *BB mutil.* — [69] *BB (mut.) ind., nos, a,d,j* بالصنائع — [70] *Ita (BB),a,d,j* التى تخدم بعضها بعضا — [71] *Nos, a,jk* تعقل : *B* بفعل *(s.p. in.), d* [تفعل] — [72] *Nos, B¹,a,j* هى : *(cui B² præm. و)* ; *B²,d* وهى — [73] *B* باخُذ *(s.p. in.), nos, a* ياخذ : *d* [تاخذ], *jk* « accipiunt ». — [74] *Nos, a* العقل : *(jk* « intellectum » — *cf. n.73,)* ; *B,d* الفعل — [75] *Nos (?), d* الذى يخصها : *(jk* «proprium») ; *a* [الذى يتصورها] ; *BB mutil.*

ذلك ان[76] صناعة اللجم[77] انما[78] تاخذ مبادئها العملية من صاحب صناعة
الفروسية وكذلك سائر الصنائع الخادمة[79] لهذه الصناعة[80] وانما الفرق
بين[81] هذه الاشياء وبين الامور الصناعية ان صور[82] الصناعة[83] المحركة
للصناع هى فى مواد وهذه[84] ليست فى مواد

h واما ما جرت به العادة من اهل زماننا بان يقال ان المحرك
الكذا[85] صدر عنه محرك الكذا[86] او فاض عنه او لزم او ما اشبه
هذه الالفاظ فشيء لا يصح مفهومه على هذه المبادى المفارقة فان
هذه كلها من صفات الفاعلين فى بادئ الرأى لا فى الحقيقة فان الفاعل
قد تقدم من قولنا انه ليس يصدر[87] عنه شيء الا اخراج ما بالقوة الى
i الفعل وليس هاهنا قوة ولذلك ليس هناك فاعل وانما ثم عقل ومعقول
ومستكمل ومستكمل به على الحال الذى تستكمل الصنائع
بعضها ببعض وذلك بان تاخذ بعضها مبادئها من بعض وترجع كلها
فيما تتعاطاه من ذلك الى ان تاخذ جميع مبادئها من الصناعة الكلية
المحيطة بها ولذلك ما نرى ان العلم الاخص بالاول سبحانه هو ما
احتوت عليه الفلسفة الاولى والعلم الخاص بما دونه من المبادى هو
شبيه بالعلوم الجزئية التى تحت الفلسفة الاولى وهذا شيء قد صرح

— [76] *Nos* مثال ذلك ان , *a,d* משל זה ש , (*jk* « v. g. ») : *BB mutil.* — [77] *BB* [*** (8 *mill.*)***]ناع***, *a* (*?*) صناعة הרסנים , *d* صناعة הרסן , *j* «ars frenificandi», (*k* «ars reuificandi»), *nos* (*?*) صناعة اللجم *vel* (*?*) صناعة الالجام — [78] *BB a* انما : *d om.* — [79] *Nos, a,d,j* الصنائع الخادمة : *BB mut.* — [80] *Nos, a,j* لهذه الصناعة : *d piur.* ; *BB mutil.* — [81] *BB* فرق بين*** (*mut.*), *nos, d* وانما الفرق بين : *a,*(*jk*) والفرق بين — [82] *B,d,k* صور : *a* [صورة] — [83] Inc. *B* [4] *fol.* 175[v]. — [84] *B*[2]*,a,d,j* وهذه : *B*[1] هذه — [85] *B* المحرك الكذا , *k* « talis motor » : *a,d* [محرك כד] — (*cui B*[2] *præm.* و) — [86] *B* محرك الكذا , *a,d* محرك כד , *k* « talis motor ». — [87] *B,d,k* يصدر : *a* [يصدق]

به نيقلاوش[88] المشاء[89] فى كتابه فيما بعد الطبيعة ولذلك ما نرى[90] ان
بحصول هذا العلم للانسان يوجد الانسان[91] على اتم وجوده وانه[92]
k افضل افعاله[93] لانه الفعل الذى يشارك فيه افضل[93] الموجودات[94] وما
يقال عن افلاطون فى لغزه ان البارئ تولى خلق[95] الملائكة بيده
ثم وكلهم[96] بخلق الحيوانات المائتة[97] وبقى[98] هو مستريحا لا فعل له فلغز
لا يصح انزاله على الحق ويشبه ان يكون ظن هذا المعنى بالبارئ
هو علة السبت المفروض فى شريعة بنى اسرائيل

l وهذا الذى قلناه فى محركى سائر[99] الافلاك يصح ايضا[100] فى جماعة[101]
المحركين المتعاونين على حركة كوكب كوكب[102] من الكواكب
المتحيرة اعنى ان كل جماعة ترجع الى محرك[103] اول وانها توءم بحركاتها
كلها الحركة[104] التى محركها[105] ذلك المحرك الاول

m واذ قد تقرر هذا فلنرجع الى ما كنا بسبيله فنقول انه لما كان
صاحب هذا العلم ياخذ اعداد المحركات من صاحب علم الهيئة[106] كما
ناخذ وجود هذه المبادى من صاحب العلم الطبيعى ذكر ذلك فقال

— [88] *B* نيقلاوش , *a,d* ניקולאוש , *jk* «Nicolaus». — [89] *B,k* المشا : *d quasi* [الدمشق] ; *a om.* — [90] *B,d,k* نرى : *a om.* 23 *verba* ولذلك...الموجودات — [91] *Nos, k* الانسان : *B,d om.* — [92] *jk om.* 10 *verba* وانه افضل...افضل الموجودات — [93] *d omit.* 7 *verba* افعاله...فيه افضل — [94] *BB* الموجودات , *d* المو***دات — [95] *B* تولى خلق : *a,d* [تعلى خلق] ; *k* « creavit ». — [96] *B*[2]*,d,*(*jk*) ثم وكلهم : *B*[1] وكلهم (*et B*[2] *inserit* و) ; *a* وكلم — [97] *Nos, a,jk* المائتة : *B* المانية ; *d* [*vid.* الثانية] — [98] *BB* وبقى , *nos, a,d,k* وبقى — [99] *Nos* سائر , *a* שאר , *j* «omnium» : *B,d om.* — [100] *Nos* (*?*) يصح ايضا , (*jk* «est etiam») : *B,a,d om.* — [101] *B,*(*d*) جماعة : *a* כל ; *jk vid. om.* — [102] *Nos, a,*(*jk*) كوكب كوكب : *B,*(*d*) كوكب — [103] *B* محرك , *a,d* מניע : *jk quasi* [ذلك المحرك] — [104] *Nos* (*?*), *a,k* الحركة : *B,d om.* — [105] *B* محركها : *a,d* [يحرّ ك...] ; *k* «(illius primi) motoris». — [106] *B* الهيئة , *nos,* (*d,k*) الهيئة : *a* [(العلم) التعاليمى]

فاما كثرة الحركات فينبغى ان نستدل[107] عليها من الفلسفة الخاصية للعلوم التعاليمية من القول على حركات النجوم يريد فاما عدد المحركات فينبغى لصاحب هذا العلم ان يتسلم عددها من العلم التعاليمى الخاص جدا[108] بهذا العلم الذى هو الفلسفة الاولى وهو علم الهيئة[109] وذلك مما يثبته من عدد الحركات لا من غير ذلك مما يحتوى عليه

n ثم انا بالسبب الذى من قبله كان هذا العلم من علوم التعاليم[110] هو[111] المختص بهذا العلم[111] فقال فان هذه[112] تستعمل[113] الرأى فى جوهر محسوس الا انه سرمدى واما الاخر فليست تستعمل الرأى فى جوهر[114] البتة كالتى فى الاعداد والتى فى المساحة يريد وانما اختصت هذه الصناعة بهذا المعنى من بين سائر التعاليم لانها تنظر فى جواهر ازلية محسوسة واما سائر علوم التعاليم فتنظر فى اعراض مثل صناعة العدد وصناعة الهندسة

o ثم قال واما ان حركات المتحيرة[115] كثيرة فبين للذين[116] نظروا نظرا يسيرا لان كل واحد من الكواكب المتحيرة يرى[117] انه يتحرك اكثر من حركة واحدة[117] يريد[118] انه من المدرك بالحس ان لهذه الكواكب حركات كثيرة وذلك انه يظهر لمن نظر فى صناعة

---

[107] *B* نستدل (*s.p. in.*), *d*,ר نستدل — [108] *B* جدا : *a,d omit.* — [109] *Ita B* الهيية — [110] *B*,(*d*) علوم التعالم : *a* [سائر العلوم] — [111] *Nos*, *a* هو المختص بهذا العلم : *B,d om.* — [112] *B*r,ר,*d* هذه : *B*o هذا — [113] *B*r ...ר : *B*o *ind.* — [114] *B relinq.* 5 *mill. spat. vac.*, *sed c.* صح — [115] *Ita B,a,k,*ר المتحيرة — [116] *B*,(*a,d*) للذين : ר وللذين — [117] *Nos* (*?*), *a,*ר سقل انتقالات اكثر من واحد *B* : يرى انه يتحرك اكثر من حركة واحدة ; *d om.* (*cf. n.* 118). — [118] *d* (*non B,a,k*) *omit.* 26 *verba* الكواكب المتحيرة يريد انه ... [= *homot. ? – cf. n.* 117].

التعاليم نظرا يسيرا ان لكل واحد من الكواكب المتحيرة[118] اكثر من حركة واحدة

p وينبغى ان تعلم ان هذه الحركات التى يثبتها اصحاب هذا العلم على ثلثة اصناف منها ما هى مدركة للجمهور وهى المدركة بحس البصر ومنها ما لا تدرك حركاتها[119] الا بالارصاد فى الات معلومة[120] وهذه منها ما تدرك فى ازمنة طويلة تفوق الاعمار الانسانية ومنها ما تدرك فى ازمنة قصيرة والصنف الثالث[121] هى حركات مثبتة بالقياس وذلك ان كثيرا مما يظهر من هذه الحركات تظهر بسيطة بحس البصر فاذا نظر[122] فيها بحسب ما تقتضيه الاصول الطبيعية لزم ان يعتقد[123] فيها انها مركبة من اكثر من حركة واحدة وذلك[124] ان هذه الصناعة النجومية الناظرة فى حركات الكواكب ليس تضع من الهيآت التى تجرى لنا مجرى الاسباب[125] الا ما[126] ليس يلحق من وضعه محال فى العلم الطبيعى مثال ذلك ان الكواكب المتحيرة يظهر من امرها انها تسرع[127] مرة[128] ومرة تبطئ[129] وانها مرة تستقيم ومرة ترجع وهذا لا يصح على ما تقتضيه طبائع حركات[130] الاجرام السماوية[131] يعنى انه[132] قد تبين[133] فى العلم الطبيعى ان حركاتها

---

[119] *B,d* حركاتها : *a,k* [حركتها] — [120] *BB* معلوم, *a,d* معلومة — [121] *Ita (BB)*,*a,d,j* الثالث — [122] *Ita nos*, *(BB mut.)*, *a,d* نظر — [123] *B (s.p. in.)* يعتقد, *nos*, *d* يعتقد, *(j* « opinandum est ») : *a* יאמר — [124] *Ita (BB mutil.)*, *a,d* وذلك — [125] *Ita (BB mutil.)*, *a,d* الاسباب — [126] *Ita nos*, *(BB)*, *a,d* الا ما — [127] *BB (mut.) ind.*, *nos*, *d* تسرع, *a* יהיו מהירים, *j* «...velociores». — [128] *Nos*, *a,j* مرة : *BB mut.* ; *d ind.* — [129] *Nos* ויאחרו לפעמים *d*, ومرة מאוחרים *a*, ومرة تبطئ, *j* «et quandoque tardiores» : *BB mutil.* — [130] *Nos*, *(BB)*,*d* حركات : *a,jk om.* — [131] *Ita BB,a,d,jk* الاجرام السماوية — [132] *Nos*, *(a,d)* يعنى انه : *(jk ind.)* ; *BB mut.* — [133] *Nos*, *a,d*,*(jk)* قد تبين : *BB mut.*

كلها مستوية وانه ليس يمكن فيها السرعة[134] والابطاء[135] وكذلك[136]
يرى[137] انه ليس[138] يمكن فيها استقامة ولا رجوع فوجب على صاحب
علم النجوم لمكان هذا[139] ان يضع[140] هيئة[141] يلزم عنها[142] هذه الاحوال[143]
الظاهرة[144] من غير ان يلزم عن ذلك محال فى العلم الطبيعى وذلك لا q
يتفق الا بوجهين اما ان تكون تلك الحركة التى تظهر[145] مرة مسرعة
ومرة مبطئة[146] ومرة[147] مقبلة ومرة مدبرة[147] هى مركبة ومؤلفة[148] من
حركات كثيرة او يكون ايضا[149] هنالك[150] افلاك خارجة المراكز
عن مركز العالم وهى التى يخصها الحدث من التعاليميين بالافلاك
الخارجة المراكز وافلاك التداوير[151] فلمكان هذا اختلف المنجمون
فى عدد حركات الكواكب وكثيرا ما يخرجون بالرصد مدد[152]
حركات الكواكب[153] فاذا حسبوها اقتضى لهم ذلك الحسبان ان
تكون فى مواضع محدودة من فلك البروج فاذا رصدوها[154] بالات
وجدوها فى غير تلك المواضع فاقتضى لهم ذلك[155] تجديد[156] حركة[156]
لذلك الكوكب

---

[134] *BB* السرعة, *d,jk* السرعة: *a* المنزحة — [135] *BB (mut.),a,d,jk* والابطاء — [136] *Nos,* وكذلك *d*, *a vid.* وكذه: (*k* «aut»); *B ind. (mut.).* — [137] *Nos (?)* يرى *a,d* יראה: *BB mut.* — [138] *Nos, (a,d)* انه ليس *jk ind.*; *BB mut.* — [139] *BB (mut.)* لمكان, *nos,* *a,d* لمكان هذا — [140] *BB (mut.) vid.* ضعه, *nos, a,d,(jk)* ان يضع — [141] *Nos, a,d* هيئة, *jk* « astrologiam »: *BB mutil.* — [142] *Nos* يلزم عنها *a*, יחוייב ממנה *d*, יתחייבו ממנו *jk* « ex qua consequerentur »: *BB mutil.* — [143] *Nos, a,d,j* هذه الاحوال: *BB mut.* — Inc. *B* [4] *fol.* 176[r]. — [144] *BB,d* الظاهرة: *a,jk om.* — [145] *BB* يظهر, *nos, a,d,k* تظهر — [146] *BB* مبطية, *nos, a,d,j* مبطئة — [147] *a,jk om.* ومرة مقبلة ومرة مدبرة, *at non B,d.* — [148] *BB*[r]*,a,d* مركبة ومولفة: *k* «compositus»; *BB*[o] مولفة [4 *mill.*] مركبة و — [149] *a,d,k (non B) omit.* ايضا — [150] *Ita BB* هنا/لك — [151] *BB* التداوير: *a* [التدوير]; *d* تداوير — [152] *B* مددَ, (*j* «temporum»): *d* [عدد] (*a* زمن) — [153] *Ita BB,a,d*[1]*,d*[2] ...ال — [154] *Ita BB,a,d,(j)* رصدوها — [155] *Nos*

r وبهذا الوجه اثبت[157] بطلميوس حركات كثيرة للقمر ولسائر
الكواكب لم يثبتها من قبله مثل الحركة التى يسميها بطلميوس[158]
حركة المحاذاة[159] للقمر وحركة الاقطار لافلاك التداوير التى يضعونها[160]
للمتحيرة وهذه الحركات لم يقدر هذا الرجل ان يضع لها هيئة[161]
وكذلك ما ظهر له ايضا من ان حركات[162] الكواكب المتحيرة فى
افلاكها الخارجة المركز المستوية تتحرك على[163] مراكز[164] غير
مراكز[164] الافلاك الخارجة لم[166] يقدر ان يضع لذلك هيئة[167] على اصوله
التى عول عليها وهى فى فلك[168] التدوير الخارج[169] وهذا كله ظاهر لمن
ارتاض ادنى ارتياض بعلم الهيئة[170]

T.45 قال ارسطو

(a) (c) [1]واما كم عدد هذه فانا نقول الان نحن[2] بحسب ما قال بعض
(d) التعاليميين لكى[3] يتوهم[4] بنوع ما ويقبل فكرنا كثرة محدودة واما

---

[157] *Nos (?)* تجديد حركة, (*jk* «addunt motum novum»): *BB*[r] حركة (*3 mill. sp. vac.*) مزيد; *BB*[o] حركة (*3 mill. sp. vac.*) مزيد; *a*[o] مزيد; *a*[r] (*?*), *d* حركة مثوسفث — [157] *BB,(d)* اثبت, *jk* « posuit »: *a* مثوسفث حركة — [158] *B* بطلَمْيُوس — [159] *B* المحَاذَاة, *jk* « (motum) respectivum »: *a* קירום ל; *d* החדוש — [160] *B* يضعُونَها: *a* [يضعها]; *d omit.* التى يضعونها ل; *jk omit.* — [161] *B* هيةً — [162] *Nos* حركات, *d,k plur.*: *B,a* حركة — [163] *BB*[r]*,a,d* على, (*k* « secundum »): *B*[o] *ind.* — [164] *B,d,k* مراكز: *a* [مركز] — [166] *BB*[r] غير, *a,d,k* غير: *B*[o] *ind.* — [166] *B* لم, *a,d* לא, *jk* «non». — [167] *B*[r] هية, *a,d* תכונה, *k* « astronomiam »: *B*[o] هيه — [168] *B,d* فلك: *a plur.*; *jk plura om.* — [169] *B* الخارج: *d* والخارج; *a* [والخارجة] — [170] *B* الهيية

T. 45. — [1] *j præm. delin. figuras, at non B,a,d,k.* — [2] *Nos, a,(β),L* نحن: *B vid.* نحق; *d* [الحق] — [3] *B,L,k,(β)* لكى: *d,L** [لكن]; *a om.* — [4] *B* نتوهم *(s.p. in), d,L* يتوهم: *jk* [نتوهم]; *a om.*

باقى ذلك فينبغى اما ان نطلبه نحن واما ان نفحص عنها من الذين
طلبوها ان ظهر شىء اخر غير ما قيل الان للذين يستعملون هذه
الاشياء مع انه ينبغى ان نحب[5] الفريقين وان ننقاد لاقاويل اشدهم
فحصا فاما اودكسس[6] فقد كان يضع ان حركة[7] الشمس والقمر (e)
لكل واحد منهما[8] فى ثلث اكر الاولى[9] من هذه للكواكب[10] التى
هى غير متحيرة والثانية التى[11] فى وسط البروج والثالثة التى فى
المنحرف فى عرض البروج[12] وان الذى يتحرك فيه القمر اكثر انحرافا
بالعرض من الذى[13] فيه الشمس[13]

C.45 القمر

a لما كان صاحب هذا العلم يتسلم من صاحب علم الهيئة[1] عدد
الحركات وكان اصحاب هذا العلم قد اختلفوا فى ذلك رأى ان يذكر
من ذلك ما كان الاشهر فى زمانه واخبر انه وان[2] لم يقع[3] به اقناع[3]
فان فيه منفعة ما وهو ان يكون عند الفكر عدد مصور[4] يعمل
عليه عند الفحص عن حقيقته فانه افضل من الا يكون عنده عدد[5]

— [5] *BB vid. (?)* نحب, *nos, (β)* نحب : *a,jk* [نُبحَث], *d* [نبحث] — [6] *Nos, B°,(R),(β)* اودكسس : *quod BB^r fecit* اودكسيس ; *k vid.* «odikacius», *R** «odoricius» ; *j,R** «Odosius» ; *a* אנדסיש ; *d* אודריקש הלמודי , *R** אורביסיס — [7] *B,a,k,(β)* حركة : *d plur.* — [8] *BB^r,(jk,β)* منها : *B°* منها ; *a,d alterutr.* — [9] *Nos* الاولى : *B* الاول — [10] *B,a,jk* للكواكب : *d* التى يمشد للكواكب ; [التى للكواكب β] — [11] *Ita B,a,d,k* التى — [12] *B¹,a,d add.* وان هذا الذى يتحرك على سمت البروج, *sed jk,(β) non ea habent, et B² ea duobus* ? *includit.* — [13] *B,(β)* الذى فيه الشمس, (*k* «in qua existit sol») : *a* [الذى للشمس] ; *d* [الذى تتحرك فيه الشمس]

C. 45. — [1] *Ita B* الهيبة — [2] *B²,(d)* وان : *B¹,a* ان (*cui B² præm.* و) — [3] *B² (in marg., cum* صح*), d* يقع به اقناع : *B¹,(a)* يمنع به اقناعاً — [4] *B,d* مصور : *a* מגריע — [5] *B² (in marg.), a,d* عدَدٌ : *B¹ om.*

b اصلا وامثال هذه الاوائل[6] انما توجد اكثر ذلك مشهورة اذ كان
كثير منها انما تنبنى على احصاء مقادير[7] حركات الكواكب وذلك
شىء لا يفى[8] بادراكه العمر الانسانى فلا بد فى الارصاد ان يقلد
الاتى الماضى وحينئذ يصح تقدير الحركات[9] فاذا اعتبروها بالارصاد
ربما ظهرت حركات اخر زائدة على المحسوسة[10] مثل ما عرض
لبطلميوس فى وضعه للقمر حركتين زائدتين على ما ادرك القدماء
وهى التى تعرف بالحركة المضاعفة وحركة المحاذاة[11] فلمكان عسر[12]
هذه الاشياء لم يمكن فى ذلك استعمال مقدمات يقينية لكن
المشهورات فى هذا[13] الموضع تستعمل بدلا من اليقينيات لاكن
اذا لم يكن فيها اختلاف فانه[14] اذا كان فيها اختلاف فليس هنالك
امر[15] يستسلم اليه[16] ويقع الظن به الا ما انحصر[17] فى ذلك الخلاف
c ولاكن كيف ما كان فان يكون عندنا علم بما قاله الناس[18] فى ذلك[19]
افضل من الا يكون عندنا علم بذلك فلمكان هذا قال فانا نقول
نحن الان[20] بحسب ما قال بعض التعاليميين[21] لكى[22] يتوهم بنوع ما
ويقبل فكرنا كثرة محدودة

— [6] *B vid.* الاوائل, *nos, k* الاوائل : *a,d* [الاقاويل] — [7] *Nos* مقادير, *jk* «quantitatum» : *(a* שעורי*)* ; *B,d* مبادى — [8] *B* (i. marg., c.* ط*)* يفى, *B^r vid.* يفى : *B° ind.* ; *a* רספיק , *d* רספיקו ; *j ind.* — [9] *a add.* והכפלים, *at non B,d,k.* — [10] *B,a,d* المحسوسة : *k plura omit.* — [11] *B* المحاذاة : *a* החדוש ; *d* העקול — [12] *B^r,a,d* عسر : *B° ind.* — [13] *BB (mut.)* هذا, *nos, a,d,jk* فى هذا — [14] *B^r* فانه : *B° (non jk)* فانا ; *d* ש ; *a plura om.* — [15] *Nos* امر, *a,d* ענין, (*j* «nihil») : *BB mutil.* — [16] *BB vid.* اليه يستسلم, *nos (??)* : *a* רקובל ; *j* «super quod sustentatur» ; *d om.* (*et om.* و) — [17] *B,*[*d*] انحصر : *a* הגריע — [18] *Nos* الناس (*vel* القوم), *a* האנשים, *d* בני אדם, (*j* «hominum») : *BB mut.* — [19] *BB,j* فى ذلك : *d* מזה ; *a om.* — [20] *B* نحنُ الان : *d* الان ; (الان نحن ד) — [21] *Ita* ד,(*BB*),*d,j* التعاليميين — [22] *B,*ד,(β) لكى : *d,*ד* [لكن]

d وقوله واما باقى ذلك فينبغى اما ان نطلبه نحن واما[28] ان نفحص[28] عنها[24] من[25] الذين طلبوها[26] يريد فاما ان هاهنا حركات زائدة على هذه التى أحسب[27] فينبغى لنا ان نفحص عنها[27] فى غير[28] هذا[29] العلم او[30] ناخذها ممن فحص عنها

e ولما ذكر هذا اخذ يذكر ما كان يقوله التعاليميون فى زمانه فى حركاتها[31] فذكر[32] منهم[33] رجلين[34] مشهورين[35] فى وقته[36] من اشدهم عناية فى هذا المعنى فذكر عن اودكسس[37] انه كان يضع للشمس[38] والقمر[38] ثلثة[39] افلاك[40] اعنى[41] لكل[42] واحد منهما فلك[44] واحد للحركة الشرقية[43] اعنى[44] التى يتحركها كل واحد منهما من المشرق الى المغرب[45] فى يوم وليلة[46] والفلك الثانى[47] لحركة الطول[48] والفلك الثالث لحركة العرض وهذا بناء[49] منهم على ان حركة[50] الطول والعرض[51] هما[52] حركتان

— [23] T,*d* واما ان نفحص : *BB mut.* — [24] T,*(BB mut.)* عنها : *d* ממנו — [25] *Ita* T,*(BB)*, *d*=(T דרשוהו)[من الذين طلبوها — [26] *B,d,k, (nos ?)* احسب : *a* [حسب] — [27] *Nos* عنها , *a,d* מהם : *(k ind.)* ; *BB mutil.* — [28] *Nos* فى غير , *a,d* בזולת , *(j* «in alia») : *BB mut.* — [29] *BB* هذا*** , *nos, a,d,*[*jk*] هذا — [30] *B* او : *d* [و] — [31] *BB (mut.)* ***/فى , *nos, a (?), d* فى حركاتها : *a (?)* בתנועתם ; *jk om.* — [32] *Nos (?)* فذكر , *d* וזכר : *a* זכר ; *jk* «et posuit» : *BB mut.* — [33] *Nos, a,d,k* منهم : *BB mut.* — [34] *Ita (BB),a,d,jk* رجلين — [35] *BB* ***مشهورين , *nos, a,d,jk* مشهورين — [36] *Nos, (BB),d* فى وقته : *a,jk om.* — [37] *B* اودكسس : *(k* « odoricius » ; *j* « Odosius » *)* ; *(a* אחד *)* ; *d* אורביסיס — [38] *Nos, a,(d),j* للشمس والقمر : *BB mut.* — [39] *Nos, a,d,j* ثلثة : *BB mut.* — [40] *Ita nos, (BB mut.), a,d* افلاك , *j* «orbes». — [41] *BB,d* اعنى : *a om.* ; *j ind.* — [42] *Nos, (BB),a,d* اعنى...فى يوم وليلة : *(jk om.).* — [43] *a add.* [اليومية] *et om.* 13 *verba* لكل واحد منها فلك — [44] *Cf. n.* 43. — [45] *Nos, (d),jk* الى المغرب : *BB mut.* — [46] *Nos, d* فى يوم وليلة : *jk* « in una die » ; *BB mutil.* ; *a omit. (cf. n.* 43). — [47] *Nos, d* والفلك الثانى , *(j* «.Secundum», *a* והשנית*) : *BB mutil.* — [48] *BB* الطول*** , *nos, a,d,j* لحركة الطول — [49] *B* بنا , *nos, (d)* بناء : *a* ביארו , *jk* «manifestum est». — [50] *B,d* حركة : *a,k plur.* — [51] *BB (mut.)* ***/و , *nos, a,d,j* والعرض

f متعددتان[52] والذى يضعه[53] التعاليميون[54] فى زماننا هذا انما هى[55] حركة واحدة وهى التى تكون للكوكب فى[56] فلكه المائل فيعرض له بالاضافة الى فلك البروج حركة فى الطول وحركة فى العرض واما ان يكون هاهنا حركتان عن[57] جرمين فشىء لا يحتاج اليه لان ما يمكنه ان تفعله الطبائع[58] بآلة واحدة لا[59] تفعله[60] بآلتين فعلى هذا انما يكون للشمس حركتان فقط الا ان يضطر الامر الى ادخال حركة ثالثة لمكان ما يظهر فيها من السرعة والابطاء

g فالقول[61] بفلك[61] خارج المركز او بفلك تدوير امر[62] خارج عن الطبع اما فلك التدوير فغير ممكن اصلا وذلك ان الجسم الذى يتحرك على الاستدارة انما يتحرك حول مركز الكل لا خارجا عنه اذ كان المتحرك دورا هو الذى يفعل[63] المركز فلو كان هاهنا حركة دورا خارجة عن هذا المركز لكان هاهنا مركز[64] اخر خارج عن هذا المركز فيكون هنالك[64] ارض اخرى خارجة عن هذه الارض وهذا كله قد تبين امتناعه فى العلم الطبيعى وكذلك يشبه ان يكون الامر فى[65] الفلك الخارج المركز الذى يضعه بطلميوس وذلك انه لو

— [52] *Nos, (d)* هما حركتان متعددتان : *a* הם חרכתאן ; *jk* «(motus...et...) sunt duo numerati» ; *BB mutil.* — [53] *Nos, (d)* والذى يضعه , *a* ראשר ינירחו : *(jk* «...ponunt eundem motum») ; *BB om.* — [54] *Nos, (BB mut.), a,d,jk* التعاليميون — [55] *BB* انما هى , *nos, d* انما هى : *a* לא הוא שהם ; *j ind.* — [56] Inc. *B* [4] *fol.* 176ᵛ. — [57] *B* عَنْ , *a* מ , *k* «a» : *d* ב — [58] *B* الطبآيع : *d* הטבעיים ; *a* הטבע ; *k* «natura». — [59] *B*ʳ,*a,d,j* لا : *B*ᵛ ولا *(et B*ʳ *del.* و) — [60] *BB* تفعله*** , *nos, a,d* تفعله , *(jk* «...facit»). — [61] *Nos, a* فالقول بفلك , *(jk* « ecentricum enim dicere ») : *B,(d)* بفَلَك *(omisso* فالقول) — [62] *Nos* امر , *a* ענין : *B (non j)* او ; *d* והם — [63] *B* يفعل/ *(s.p. in.), nos, d* يفعل , *k* «(cum...) faciat» : *(a* יסבב*)* — [64] *d om.* 8 *verba* هنالك...مركز , *at non B,a,k.* — [65] *B*² *(i.m.), a,d,j* الامر فى : *B*¹ *om.*

كانت هاهنا مراكز كثيرة لكانت[66] هاهنا اجسام ثقيلة خارجة عن
موضع الارض ولكان الوسط ليس بواحد ولكان له عرض[67] وكان
يكون منقسما وهذا كله لا يصح وايضا لو كانت هاهنا افلاك
خارجة المراكز لكان يوجد فى الاجسام السماوية اجسام هى فضل
5 ولم يكن هنالك منفعة الا لتكون حشوا على ما يظن انه قد يوجد
فى اجسام الحيوان وليس فيما يظهر من حركات هذه الكواكب[68]
شىء يضطر ولا بد ان يوضع فلك تدوير ولا فلك خارج المركز

h ولعله قد يغنى عن الامرين الحركات[69] اللولبية[70] التى يضعها
ارسطاطاليس فى هذه الهيئة[71] حكاية عن من تقدمه فان الظاهر من
10 امر اصحاب الهيئة[71] قبل ابرخس[72] وبطلميوس انهم كانوا لا يضعون
لا فلك تدوير ولا فلك[73] خارج المركز وهذا شىء قد صرح به
بطلميوس فى كتابه المعروف بالاقتصاص[74] وزعم ان[75] ارسطاطاليس
i ومن كان قبله كان يضع عوض هذا حركات لولبية[76] فكان فيما زعم
تكثر[77] عندهم الحركات واما من جاء بعدهم فانه وجد فيما زعم
15 طريقا ابسط[78] من هذه الطريق اعنى انهم امكنهم ان يضعوا ما يظهر
من قبل اجسام[79] اقل عددا يشير بذلك الى فلك التدوير والفلك

— [66] B^2,(*a,d,j*) لكانت : B^1 ولكانت (*et* B^2 *del.* و) — [67] *Ita B,a,d* عرض , *k* «latitudinem». — [68] BB^r,*a,d,k* الكواكب : B^o *ind.* — [69] *B* الحركات , *d,j,*(*k*) *plur.* : *a sing.* (*sed cf. n.* 76). — [70] *B,a,d* اللولبية, (*k vid.* «uitium», *j* «lenliab»). — [71] *B* الهية — [72] *B* ابرخس , *a,d* אברכס , *nos* ابرخس : *jk plura omit.* — [73] *B* فَلَك (*sine* أ) : *d om.* ; *a et jk plura om.* — [74] *B,a,d,k* بالاقتصاص (*non* بالاقتصاص — *cf. Index* E). — [75] B^2 (*i.m., c.* صح), *a,d,j* ان : B^1 *om.* — [76] *B* حركات لولبية : *d* [حركة لولبية] ; *a* [الحركات اللولبية] ; *k* «motus girationis». — [77] *B* تكثر (*s.p. in.*), *nos*, (*a,d*) تكثّر — [78] B^2 (*i.m., c.* صح), *a,d,j* ابسط : B^1 اسبَطَ — [79] *Ita B,a,d,k* اجسام

الخارج المركز وزعم ان هذه الطريقة هى افضل من قبل الامر
المعترف به من ان الطبيعة لا تفعل فضلا وانها اذا امكنها ان تحرك
شيئا ما بالات قليلة لم تحركه بالات كثيرة وبطلميوس ذهب عليه
ما كان اضطر القدماء الى الحركات اللولبية وهو امتناع فلك تدوير
وامتناع فلك خارج المركز فلما ظن الناس بهذه الهيئة[80] انها ابسط
واسهل لعود[81] الحركات اعنى المثبتة فى كتاب بطلميوس اليوم[82]
اضرب[83] الناس عن الهيئة[80] القديمة حتى عبر العلم بها وليس يفهم اليوم
ما يقوله ارسطو فى هذا الموضع عن[84] هولاء القوم وقد اعترف
بذلك الاسكندر وتامسطيوس لكنهم لم يشعروا لهذه العلة التى
ذكرناها

k فيجب ان يجعل[85] الفحص من رأس عن هذه الهيئة[86] القديمة
فانها الهيئة[86] الصحيحة التى تصح على الاصول الطبيعية وهى مبنية
عندى[87] على حركة الفلك الواحد بعينه على مركز واحد بعينه
واقطاب مختلفة اثنان[88] فاكثر[89] بحسب ما يطابق[90] الظاهر وذلك انه
يمكن ان يعرض للكوكب[91] من قبل امثال هذه الحركات سرعة
وابطاء واقبال وادبار[92] وسائر[93] الحركات التى لم يقدر بطلميوس ان

— [80] *B* الهية — [81] *Nos* (?) لعود : B^2 (*in marg., c.* خ), *a*, (*nos* ??) لعدد ; *d* [العدد ב] ; B^1 *vid.* (الحركات) العود ; *k plura om.* — [82] *B,a* اليوم : *d om.* ; *jk plura om.* — [83] B^1 اضرب : B^2 (*non a,d*) *vid. præm.* و — [84] B^2,(*d*) عن : B^1 عبر ; *a,j plura om.* — [85] *B* يجعَل (*s.p. in.*), *nos* يُجعَل : *a* [يَجعَل] ; *d* [نجعل] ; *k ind.* — [86] *B* الهية — [87] *BB* عندى, *nos*, *a,*(*d*),*j* — [88] *Sic B vel* B^r اثنان , (*B vel* B^o اثنان , *non* اثنتان) — [89] *B* ف... : *a,d* אד , *j* «aut»). — [90] *BB* |***ما , *nos*, (*a,d,j*) يطابق — [91] *Nos*, *B* للكوكب : *a,d,j* [للكواكب] — [92] *Nos*, (*BB mutil.*), *j*,[*a,d*] وادبار — [93] *BB.*|***و , *nos*, *a,k* وسائر : *d om.* وسائر الحركات

يضع لها هيئة[94] وكذلك يمكن ان يظهر له[95] من قبل هذا قرب وبعد
مثل ما[96] عرض فى القمر وقد كنت فى شبابى اوّمل ان يتم لى هذا 1
الفحص واما فى شيخوختى هذه فقد يئست[97] من ذلك[97] اذ عاقتنى
العوائق عن ذلك قبل ولا كن لعل[98] هذا القول يكون منبها[99] لفحص
من يفحص بعد[100] عن[101] هذه الاشياء[101] فان علم الهيئة[102] فى وقتنا هذا
ليس منه شىء موجود[103] وانما الهيئة[102] الموجودة[104] فى وقتنا[105] هذا[106]
هى[107] هيئة[108] موافقة[109] للحسبان[110] لا للوجود

واما القمر فان القدماء بعد ارسطو ألفوا له حركة واحدة وهى[111] m
حركة[111] مكان[112] تقاطع[113] فلك البروج[114] وفلكه المائل وهى التى
يعرفونها بحركة الجوزهر[115] واما[116] بطلميوس[117] فاستخرج له[118] بالقياس[119]
الى الشمس[119] حركة رابعة وبالاضافة[120] الى المركز الذى يدور عليه

---

[94] *B* هيئة — [95] *B,a,d* له : *k om.* — [96] *BB vid.* /...مثل, *nos, a,d* مثل ما, *j* «ut». — [97] *Nos* (*jk* «jam despero») : *BB mut.* ; *a plura om.* , *d* התיאשתי מזה , يئست من ذلك — [98] *B,k* ولاكن لعل... ; *d* ואולי ; (*a* וכבר דברו בזה אנשים... — [99] *BB,d* , نكونُ مُنبّهًا (*jk* «inducet»). — [100] *BB* بعد , (*a* אחרי) — [101] *Nos, d* , عن هذه الاشياء (*jk* «de hoc») : *BB mut.* — [102] *B* الهية — [103] *B* مَوْجُودٌ : *d* נמצא ; *a vid.* הכרחי ; *k* «in esse». — [104] *BB* ...الموـ , *nos, a,d* الموجودة — [105] *Ita BB,(a,d)* فى وقتنا — [106] *Nos, d* هذا : *a omit.* ; *BB (mut.) ind.* — [107] *Nos (?), a* هى : *d om.* ; *BB mutil.* — [108] *Nos, a,d* هيئة : *BB mut.* — [109] *Nos* موافقة , *a* תאות , *d* מסכמת : *BB mut.* — [110] *Nos* للحسبان , *d* לחשבון , *j* «computationi» : (*a* למספר) ; *BB mut.* — [111] *BB* وـ...كة , *nos, d* وهى حركة ; *a omit.* — [112] *BB* ...مكـ , *nos, a,d* مكان — [113] *Nos* , تقاطع *a,d* התוך : *BB mut.* — [114] *Nos, a,d* فلك البروج : *BB mut.* — [115] *Ita (BB)* , الجوزهر *d* התנין , *a* התלי , *jk* «draconis». — [116] *Nos, (BB)* واما , *k* «autem» : *j* « enim » ; *a,d* ואמנם — [117] *BB* ...بطـ , *nos, a,d,j,k* بطلميوس — [118] *Nos (?)* , فاستخرج له *jk* « invenit ei » ; *a* חשב שחמצא לה ; *d* הנה חשב שמצא לו ; *BB mut.* — [119] *Nos (?)* بالقياس الى الشمس , *a* בחקש אל השמש , (*d* בחצמתה אל השמש), (*jk* «in respectu solis») : *BB mut.* – Ino. *B* [4] *fol.* 177ʳ. — [120] *B,a* وبالاضافة ,

القمر دورانه[121] المستوى حركة خامسة وهى التى يسميها[122] حركة
المحاذاة[123] لقطر فلك التدوير وهذه الحركة لم يقدر على اصوله ان
يضع لها هيئة[124]

T.46 قال ارسطو

(a) واما الكواكب المتحيرة فان كل واحد منها فى اربعة اكر 5
(b) (c) ومن هذه اما الاولى[1] والثانية فهى تلك بعينها فان التى للغير متحيرة
(d) هى[2] التى تحملها كلها بحركتها وان التى هى مرتبة تحت هذه وحركتها
(f) فى وسط البروج هى لكلها مشتركة واما الثالثة التى هى[3] لكلها فان
(g) اقطابها فى التى هى لوسط[4] البروج واما حركة[5] الرابعة[6] فانها منحرفة[7]
(h) الى[7] وسط هذه وان اقطاب الكرة الثالثة[8] هى اما[9] التى[9] لسائر 10
الكواكب فخاصية[10] واما التى[11] للزهرة[12] وعطارد فواحدة

---

[121] *B*² دورانه : *B*¹ دورانه انه — *d* ובהצטרף , *k* «et in respectu» : *a* בצרוף — [122] *Nos (?)*, *k* يسميها , *B* تُسَمّيها (*et B*² *del.* انه) ; *d* دورانه באורך הנקרא (المستوى) — [123] *B* المحاذاة / حركة , *d* حركة התקוע , *k* «motum respectium» : *a* תנועת (*sine nota in marg.*). — [124] *B* هَيْئَةٌ

T. 46. — [1] *Nos* الاولى , (*a,d sing.*) ; *k* «(et earum) prima» : *B*,L* الاوّلُ — [2] *B,a,*(β),(L) هى : *d*,L* והם ; *jk* ... و — [3] *Ita B,a,d,k*,L,(φ?) التى هى — [4] *B*,(*k*),L1,L2 [لوسط البروج واما حركة الرابعة فاضا... (*cf. n.* 7)] — [5] *B,d*, (L*),(β) حركة : *j* « motus (...quartus) » ; *k* « sphera (...quarta) » ; *a plura om.* (*cf. n.* 4). — [6] *Nos*, L,(β).[*j,k* (*cf. n.* 5)] الرابعة : *B* الرابع ; *d*,L* הרביעי — [7] *Nos*, (*cf.* β,R) منحرفة الى : *B*,L*,(*d,k*) متحركة الى ; *a* [حركة الى (*cf. n.* 4)]. — [8] *B,d,k*,L,(β) الثالثة : *a* השלשה — [9] *Nos*, (β) اما التى , (*k* «...quidem...») : *B,a,d* التى ; (L *om.*). — [10] *B* فخاصية (*vel* بخاصية ? — *non* بخاصّة), *nos* فخاصية , *k* «propria» : *a* [واما التى] ; واما ... ; *k* واما ; L واما ; *d* בפרט ; (خاصية L) — [11] *B*,(β) وامّا التى ; ביחוד ; *d* والتى — [13] *B* للزهرة , *a,d,k* ... ل

C.46

التفسير

a لما حكى عن اودكسس[1] انه كان يضع للشمس والقمر ستة[2] افلاك لكل واحد منهما[3] ثلثة اخذ يذكر عنه انه كان يضع لكل واحد من المتحيرة اربعة افلاك[4] اى[5] كان يضع الثلثة[5] الافلاك التى وضعها للشمس والقمر وكان يزيدها[6] فلكا رابعا[7] ويشبه ان يكون هذا الرابع للاستقامة والرجوع الظاهرين فى هذه الكواكب الخمسة

b وقوله ومن هذه اما الاولى[8] والثانية فهى تلك بعينها يريد اما الكرة الاولى[9] للمتحيرة والكرة الثانية فهى نظيرة[10] الاولى[11] والثانية التى للشمس[12] والقمر اعنى الفلك الذى يديرها الحركة[13] اليومية والفلك الذى يديرها عكس هذه[14] الحركة وهى الخاصة بالكوكب[15] التى من المغرب الى المشرق والتى تكون على وسط فلك البروج

c وقوله فان التى للغير متحيرة هى[16] التى تحملها كلها بحركتها يريد فان الكرة الاولى لكوكب كوكب هى[17] نظيرة[18] الكرة الاولى لجميع السماء التى تحمل جميع الافلاك بحركتها من المشرق الى المغرب فى اليوم والليلة

C. 46. — [1] *B* اودكسس : *d* אורבוסיס ; *a* ארבגכיס ; *k* «ordoricius» ; *j* «Odosius». — [2] *Nos, a* ستة : *B,d* ثلثه — [3] *B*^{r} *(?)* منها : *B*^{o} *(?)* منها : *d (non a) om.* منها ثلثة — [4] *Ita B,a,d,k* اربعة افلاك — [5] *Nos* اى كان يضع الثلثة , *(k* « tres scilicet ») : *B, a,d om.* — [6] *B* وكان يزيدها : *a* [ويضع لها] ; *d,jk* و — [7] *d,jk (non B,a) add.* [يزيدا], *sed cf. n.* 6. — [8] *Nos* الاولى : *B,*T* الاوّل — [9] *BB*^{r}*,a,d* الاولى : *B*^{o} اولى — [10] *B,d,k* الى الشمس : *B* التى للشمس *Nos, a,d,(j)* — [11] *Nos* الاولى : *B* الاوّل — [12] نظيرة : *a* רשורבר — [13] *d,k* الحركة : *B,(a)* فى / الحركة — [14] *Nos* هذه : *B* هذا — [15] *B* بالكوكب , *jk sing.* : *a plur.* ; *d* ככבכ ככב — [16] *B*^{2}*,*T* هى : *B*^{1} وهى *(et B*^{2} *del.* و) ; *d,*T* وهم — [17] *Nos, a,k* هى : *B,d* التى هى — [18] *B* نظيرة , *nos* نظيرة , *jk* «similis» : *a* רשורב ; *d om.*

d وقوله وان التى هى مرتبة تحت هذه وحركتها فى وسط البروج هى لكلها مشتركة يريد والفلك الثانى المشترك لجميعها هو الفلك الذى يمر على وسط فلك البروج يريد المائل عن الفلك الاول فان هذه[19] ايضا مشتركة[20] لجميعها اذ كانت انما ترى متحركة فى هذا الفلك ولانه يرى لها ايضا عرض فى هذا الفلك وضعوا لها فلكا

e مائلا عن هذا الفلك وهذا كان اعتقاد القدماء فى الشمس ان لها عرضا من فلك البروج ومن الدائرة سوى العرض الذى لها من معدل النهار اعنى الدائرة التى قطباها قطبا الكل ولذلك وضعوا للشمس ثلثة افلاك كما وضعوا لسائر الكواكب واما بطلميوس فليس[21] عنده للشمس عرض الا بالاضافة الى معدل النهار الذى هو وسط الفلك المكوكب

f وقوله واما الثالثة التى هى لكلها[22] فان اقطابها فى التى هى لوسط البروج يريد فهذه الثالثة التى تفعل الميل عن وسط البروج فى جميع الكواكب وقوله فان اقطابها فى التى هى لوسط البروج يريد[23] فانهم لما وضعوا الفلك الذى يتحرك فيه على[24] وسط البروج[25] غير[26] الفلك الذى يتحرك فيه مائلا عن وسط البروج كان واجبا ان يكون هذا الفلك قطباه على دائرة[27] وسط[28] البروج وذلك ان الكوكب اذا تحرك

— [19] *Nos, (B*^{r}*)* هذه , *a,d* זה , *k* «iste» : *B*^{1} *(?)* هذا — [20] *B* مشتركة , *a,d,k sing.* — [21] *B** *(cum* ظ*)*, *a* فليس , *(jk* «non») : *d* [وليس] ; *B*^{1} *om.* — [22] *BB,k,*T* التى هى لكلها : *d* [فهى لكلها] ; *j quasi* [التى هى مشتركة لكلها] — [23] *Nos, (d),jk* يريد : *B,a om.* — [24] *Nos (?), B*^{2} *(?), a* على : *jk* «per» ; *B*^{1} عن , *quod del. B*^{2} [*et in marg. sinistr. habetur* على *(c.* خ*) sed 2*am *lin.. inferius – cf. n.* 30] : *d om.* — [25] *Ita (BB),a,d,j* البروج — [26] *Ita BB,a,d,j* غير — [27] *Nos, a,d,jk* دائرة : *BB mut.* — [28] *BB* وسط البروج , *nos, a,d* وسط البروج , *jk* «(in circulo) zodiaci».

على[29] الفلك الذى دائرته العظمى تمرّ بوسط البروج وتحرك عن[30] الفلك الذى قطباه على هذه الدائرة رئى[31] ضرورة مائلا عن الدائرة الوسطى التى فى فلك البروج

وقوله[32] واما[33] حركة[34] الرابعة[35] فانها منحرفة[36] الى وسط هذه يريد g

ان هذا الفلك مائل عن وسط هذا الثالث

وقوله وان اقطاب[37] الكرة[38] الثالثة[39] هى[40] لسائر الكواكب h خاصية[41] واما للزهرة[42] وعطارد فواحدة يريد[43] فيما احسب بذلك الافلاك المائلة فهى[44] مشتركة[45] لجميع[46] الكواكب[47].

T.47 قال ارسطو

(a) واما قيلومس[1] اما فى وضع الاكر[2] فقد كان يضع على ما وضع

---

[29] *Ita B,a,d* على, *k* «in». — [30] *Nos (?)* عن, *a* מ, *jk* «ab»; *B*[1] *? [(15 mill.)***/-et marg. dext. mut.]*; *B*[2] *(i.m. sin., c.* خ*)* على *? (cf. n. 24)*; *d om.* — [31] *Nos (?)* رئى, *k* «uidebitur», *(j* «videtur») : *B (in medio 13 mill. spat. vac., supra quod* كذا *) vid.* ولى ; *a* והוא ; *d omit.* — [32] *Nos, a,d* وقوله, *(k* «deinde dixit») : *BB mut.* — [33] *Nos,* T, *(a,d,jk)* واما : *BB mut.* — [34] T,*d* حركة, *(jk* «motus» – *sed cf. n. 35)* : *a* [حركتها]; *BB mutil.* — [35] *B* الرابعة : T* الرابع ; *a* 'הד; *d,*T* הרביעי ; *jk* «quartus». — [36] *Nos (?)* منحرفة : *B,*T*,*d* متحركة — [37] T,*a,d,j* اقطاب : *BB mutil.* — [38] *Ita* T,*d,(BB ?)* الكرة, *jk* «spheræ». — [39] *Ita BB,*T,*d,jk* الثالثة — [40] *BB,d* هى : (T) (هى اما التى ; T* هى التى — [41] *B* خاصيّة : T فخاصية ; *d,*T* בפרט — [42] *Nos* للزهرة : *B,(d)* الزهرة ; T التى للزهرة — [43] *d om.* 10 *verba* يريد فيما...الكواكب, *at non B,a,jk.* — [44] *Nos* فهى, *a* הנה הם, *(jk* « qui sunt ») : *BB mut.* — [45] *Nos* مشتركة, *a* משותפים, *jk* « communes » [*cf. pag.* 1665,8, *n.* 3 *et pag.* 1667,12, *n.* 22] : *BB mut.* — [46] *BB* بيع**, *a* לכל, *jk* «omnibus», *nos* لجميع — [47] *Ita BB,a,jk* الكواكب : *d plura om. (cf. n.* 43).

T. 47. — [1] *B (s.p.),*R* قلوس, *a,*R* קילומס, *k,*R* «Kilomus», *nos* قيلوس : *j,* (β) «Calippus»; *d,*R* פילומאס — [2] *B*[r] *vid.* الا كَر, (β),*k* «spherarum», *d* הכדורים : *B*[o] الا**ر ; *a* האחרת ; *j* «stellarum».

اودكسس[3] واما[5] فى الكثرة[6] اما فى المشترى[7] وزحل فكان قوله

(b) مثل قول ذاك فيما كان يقول واما فى الشمس والقمر[8] فقد يظن[9] ان[10]

(c) كرتين زائدتين[11] اذا[12] اراد احد[13] ان يعطى الظاهرات واما لسائر

(d) المتحيرة[14] فلكل واحدة[15] واحدة فمضطر[16] [17]انه[18] ليس[8] الكوكب[19]

(e) (f) يتحرك بجسمه[20] بل[21] يتحرك فى[21] كرة[17] ان جمعت[22] كلها على قدر ما يعطى[23] الظاهرات[24] فى كل واحدة[15] من المتحيرة[25] ان تكون[26] اكر[27] اخر[27] اقل[28] التى[29] تدور[30] بدور لولبى[31] وترد[32] الكرة الاولى الى[33]

---

[3] *Nos,* (R,β) اودكسس : *k vid.* «(cum) Odiricio» ; *d* אורסיס ; *a* אברכס ; *BB mut.* — [4] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d,k,*(R),ρχ*β*E *sine add.* [...ترتيب...]. — [5] *Nos, d,(jk)* واما : (*a* ראם) ; *BB mut.* — [6] *Nos (?),* (β) فى الكثرة, *a* ברב, *jk* «in multitudine» : *d* במספרם ; *BB (mut.) ind.* — [7] *Ita BB,a,d,jk* اما فى المشترى — [8] L,*a, d,jk* والقمر : *BB mut.* — [9] L فقد يظن, *(jk* «videtur ponere») : *d,*L* فقد רחשב ; *a* רחשב ; *BB mutil.* — [10] L,*d* ان : *(a,jk vid. omit.)* ; *BB mutil.* — [11] L,*(a,d,jk)* كرتين زائدتين : *BB (mut.) ind.* – L,*a,jk,*(φ *?) non add.* ايضا — [12] L,*(d,jk)* اذا : *a* [اذ] ; *BB (mut.) ind.* — [13] *Ita BB,a,d,jk,*L اراد احد — [14] *B*[1] المتحيره, *nos, a,j,*L, (β) المتحيرة : *B** *(i.m.),d* المتحركة — [15] *B* واحِدة : L,*(d)* واحد — [16] L,*d,*(φ*?)* فمضطر, *jk* «Necesse est igitur» : *a* הוא מחוייב ; *BB mut.* — [17] *a,d,jk,*[*B(mut.)*], (L-R) *habent* انه ليس الكوكب يتحرك بجسمه بل يتحرك فى كرة [*ex* φ *??* – *an ex* χ *?*]. — [18] L انه ليس, *a* שאין, *d* שלא, *j* «quoniam ... non» : *BB mut.* — [19] L,*(d)* الكوكب, *j* «stellæ» : *a* לככב ; *BB mut.* — [20] L,*a,(d),j* يتحرك بجسمه : *BB (mut.)* ****** — [21] *Ita BB,a,d,j* بل يتحرك فى كرة [*cf. n.* 17]. — [22] *B* ان جمعت, *d,k* [إن جمعت]. : *a*[r] ורשכלל, *a*[o] ר שכלל) — [23] *B,*L,*d* يعطى (*c. yāʾ*) : *a,k plur.* — [24] *(BB mut.), a,k,*L,(β) الظاهرات : L* *sing.* ; *d ind.* — [25] L,*a,d,jk* من المتحيرة : *BB mut.* — [26] *Nos, d,jk,*(L) ان تكون : *a sing.* ; *BB mut.* — [27] *Nos,* (L,β),*d,jk* اكر اخر : L* اخر ; *a* אחד אחד ; *BB mut.* — [28] L,*a, d,jk* اقل : *d* הפחות ; *BB mut.* ; (R,β بواحد...) (اقل — [29] *Nos (?),* d,L,(β) التى : *a,jk* [من التى] ; *BB mut.* — [30] *Nos,*L,*d* تدور, *(jk* «resolvuntur») : *a* ירסבב ; *BB mut.* — [31] L, *d* بدور لولبى, *BB*[1] *(mut.) vid.* يى**** : *BB*[2] *(in m. mut.) vid.* ىا*** ; *a* סבוב לולבי, *k* «giratiue». — [32] *Nos,* (L,β) وترد : *BB*[1] وبود ; *a* וירשוב ; *jk* «et revertunt» ; *d,*L* [وتدير] ; *BB*[2] *(scr.* بدور *sub* بود*),* L* وبدور — [33] *Nos* الى, (β),*jk* «ad» : *B,(a,d,*L*) التى

وضعها[34] بعينه ابدًا[35] التى[36] هى للكوكب[37] المرتب[38] تحته[39] فانه بهذا
النوع فقط يمكن ان تكون حركات[40] جميع[41] المتحيرة فاذا[42] الاكر (l)
التى تتحرك هى فيها بعضها ثمانية[43] وبعضها خمسة وعشرون ومن هذه (k)
لا ينبغى ان [44]تتحرك[45] حركة لولبية التى[46] يتحرك[47] فيها [48]اسهلها[49]
فقط فالتى تحرك[50] حركة لولبية[45] للاثنين[51] الاولين[52] تكون ستة[53] (l)
والتى للاربعة الاواخر تكون ستة عشر فعدد[54] جميع[55] التى تتحرك[56]
والتى تحرك هذه حركة لولبية[57] خمسة وخمسين واما ان لم يزد احد (m)
الحركات[58] التى قلنا للقمر والشمس[59] فتكون جميع الاكر[60] سبعا[61]
واربعين فليكن[62] كثرة الحركات[63] بهذا القدر[62] (·)

— [34] *Nos, jk* وضعها : *B,(d)* وضعَهَا ; *a* הנחנו — [35] *B,k,(β)* ابدًا : *a* התחלה ; *d,*L *om.* — [36] L,*a,d,k* التى : *BB (mut.)* التى *vel* للتى — [37] *BB,d,jk,*L للكوكب : *a plur.* — [38] *BB²* *(manu BB¹),d,jk,(*L*),(β)* المرتب : *a plur.* ; *BB¹ om.* — [39] Inc. *B* [4] *fol.*177ᵛ. — [40] *B²* *(manu B¹), a,d,jk* حركات : *B¹ om.* — [41] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* جميع — [42] *B,*L*,a,d,k* فاذا : [x *(?)* فاذ] — [43] *B²* *(manu B¹ – c.* خ*)* ثمانية, L,*(β)* ثمانية, *a* ח', *d* שמנה, *j* « viij », *k* «octo» : *B¹,B³* *(add.* صح*)* ستّة — [44] *B* تَتحرّك, *nos, d* تتحرك : L تحرك — [45] *a,k add.* [فيها], *at non B,*L*,d,(β).* — [46] *B²* *(in m.)* *habet* [10] *verba* لولبية...التى تتحرك : *B¹* *(non a,d,j,β) om.* — [47] *B²* *(cf. n.* 46*)* تحرك, *nos, (a,d)* يتحرك : *(k plur.).* — [48] *B²* *(cf.n.*46*),d,(β) præm.* المرتب, *at non a,jk,*L. — [49] L,*jk,(a,*R*)* اسهلها : *B²* *(cf.n.*46*), d,(β)* اسفلها — [50] *Nos (?),*L تحرك : *B²* *(cf.n.*46*)* يحرك, *k (plur.), a,d (sing.)* تتحرك — [51] *B,* (L)للاثنين, *a,d* לשנים, *k* «duarum». — [52] *Nos,*(L)الاولين: *B* الاولين; *a,d* הראשונים, *k* «primarum». — [53] *B²* *(ead. manu ac B¹)* ستة, *nos, a,d,jk,*L*,*(R*,β)* ستة : *B¹* ثمانية — [54] *B,d,(ρβ*χ*E)* فَعَدَد, *k* «numerus igitur» : *a* וישובו — [55] *B¹,a,d,j* جميع : *B²* جميعها — [56] *Nos (?), a,d,jk* تتحرك : *B* تحرك — [57] *B²* *add. signum ad verba add:nda, scd* [*B³*] *delet (et cf.n.*46*).* — [58] *B²* *(i.m.), d,(β)* الحركات : *B¹,a,jk,*L*,(*R*)* *om.* — [59] *B,a,*L*,* (β) للقمر والشمس : *d,k,*L* *ord.inv.* — [60] *B,d,k,*L*,(β)* الاكر : *a* [الحركات] — [61] *B¹,(*L*)* سبعا, *no·, d,jk,(β)* سبعا : *(a* מוּ*)* ; *B²* *(manu B¹)* تسعا, χ*ם* SOSIGENES [تسعا] — [62] *a,jk, nos (ex p.* 1677,8¹ *– cf. p.* 1671,1*)* فليكن كثرة الحركات هذا القدر (= β-χχ*) : *B,B*, d,(*L*) *om.* — [63] *Nos, B** *(cf. n.* 62*)*, χ* KRISCHE الحركات, *jk* «motuum» : *a* [حركات]

C.47 التفسير[1]

a يقول[2] اما[3] قيلومس[4] فقد كان يضع الافلاك على الترتيب الذى
كان يضعه اودكسس[5] واما عدة[6] الافلاك فكان يضعه[7] اكثر مما
يضعه اودكسس [8]الا[9] فى المشترى وزحل فكان قوله مثل قول
اودكسس 5

b وقوله واما فى[10] الشمس والقمر فقد يظن[11] ان كرتين زائدتين اذا
اراد احد ان يعطى الظاهرات يزيد[12] ان هذا الرجل كان يزيد على ما
قاله اودكسس[12] فى عدد افلاك الشمس والقمر اربعة افلاك لكل
واحد فلكين ليطابق[13] بذلك[14] ما[15] يظهر من امر حركاتها[16] واحسبه
انما كان يزيد[17] ذلك لما يظهر فى حركاتها[18] من السرعة والبطء اى ليعطى 10
من قبلها اسباب السرعة والبطء اذ لا تصح[19] الحركة التى للكوكب
الواحد بعينه[20] سريعة بطيئة معا[21] الا وهى مركبة من حركات

C. 47. — [1] *B¹,B** *(in marg.), B³ (add.* صح*), a* التفسير, *k* «AV» : *B²* *vid. voluisse del. (cf p.* 1670,9[62]*).* — [2] *B,a* يقول : *d,j* [قال] ; *k om.* — [3] *B,d* اما : *a,(*T*)* واما ; *j alterutr.* — [4] *B (s.p.),* T* قلوس, *a,*T* קילומס, *k,*T* «Kilomus», *nos,* (T) قيلومس : *j* «Calippus» ; *d,*T* פילומאס — [5] *B* اودكسس : *a* אנדרסיש ; *d* אורביסיס ; *k* «odiricius» ; *j* «Odosius». — [6] *B* عِدّة, *d* מניך : *a* מספר — [7] *Sic B* يَضَعُهُ — [8] *d præm.* [وقوله], *at non B,a,k.* — [9] *B¹,B³* *(add.* صح*), a,j* الا : *B²* *(i.m.)* أما : *d* [وأما] — [10] *B²* *(i.m.,c.*صح*), a,d,j,*T في : *B¹ om.* — [11] *B* وفقد نظن, *(jk* «videtur ponere»*)* : *d,*T* فقد رحشב — [12] *B*ʳ اودكسس : *B*ᵒ ادكسس ; *a* אנדרסיש ; *k* «Ordiricius» ; *j* «Odosius» ; *d* אורביסיס — [13] *Nos* ليطابق, *jk* « ut...conveniat », *a* להסכים : *B (s.p.)* نطار ; *d vid.* [نظائر] — [14] *Nos* بذلك, *a* בזה, *k* « per hoc » : *B¹* *(cf. n.* 15*), d om.* — [15] *Nos, a* ما : *B²,d* لا ; *B¹* ما لم *(cf. n.* 14*)* ; *jk ind.* — [16] *Ita B* ها .., *a,d,k plur.* — [17] *B (s.p.)* يريد, *a,j* يزيد : *d* [يريد (بذلك)] — [18] *B* فى حركاتها : *a* [فى حركتها] ; *d om.* ; *k plura om.* — [19] *Ita B,d* لا تصح, *(jk,*[*a*] «impossibile...»*).* — [20] *B¹,B³* *(add.* صح*), a,d,j* بعينه : *B²* *ind.* — [21] *Ita B¹* *(in fine lin. longioris), a,d,jk* معًا

ثم قال واما لسائر المتحيرة فلكل واحد[22] واحدة يريد انه كان c
يزيد[23] فى عدد افلاك[24] الكواكب المتحيرة فلكا واحدا واحدا[25] فى
كل كوكب فكان يضع لكل واحدة[26] من المتحيرة خمسة افلاك
وقوله فمضطر انه[27] ليس الكوكب يتحرك بجسمه[28] يريد وانما كان d
يضع هذا الفلك الزائد لانه كان يرى انه ليس يمكن فى الكوكب
ان يتحرك الحركات المختلفات من جهة ما هو متحرك بذاته بل من
جهة ما هو جزء من فلك

ثم قال[29] ان[30] جمعت كلها[30] على قدر ما يعطى[31] الظاهرات[32] فى كل e
واحد[33] من المتحيرة ان تكون[34] اكر[35] اخر اقل التى تدور[36] بدور
لولبى وترد[37] الكرة الاولى الى[38] وضعها بعينه التى[39] هى للكوكب
المرتب[40] تحته يريد وكلهم[41] متفقون على ان[42] لكل كوكب من
الكرات[43] اقل من الكرات الاول بواحد[44] كل كرة من هذه
الزائدة[45] تدير[46] كل واحد من الاكر الاول الى خلاف الجهة التى

— [يُريد (فى عدد)] *d* : يزيد *a,j*, يريد (فى عدد) *B* — [23] واحدة T : واحد *B,(d)* — [22]
افلاك *a* : אחד אחד *d*, אחד *k*, «unum». — [24] وَاحِدًا وَاحِدًا *B* — [25] واحدة *B* — [26]
انه *a*, שהוא *d*, ש *k* «quoniam»). — [27] T *add.* بل يتحرك فى كرة
at non B,d,k. — [28] *Nos*, *d* ثم قال, (*jk* « Deinde dixit ») : *a* [وقوله] ; *B omit.*
(*sed cf. B*[1] *in nota* 37 *?*). — [30] *B*,T,(*d,k*) ان جمعت كلها : *a* ששורים וכו' — [31] *Ita B*,T
يعطى (*c. yā'*). — [32] *B*,T *plur.* : *d sing.* — [33] *B* واحد : T واحدة — [34] *Ita B* ان تكون,
T,(*d*) ان تكون — [35] *B*[2] (*in marg.*), *d*,(β) اكر : *B*[1] *omit.* — [36] *Ita BB* | تدور
[37] *B*[2] (*in m.*) وترد, *nos*, (T,β) وترد : *B*[1] وقوله (*cf. n.* 29 *?*) ; *B** (*i.m.*), (T*) ويدور ;
ابدا التى T : التى *B*, *d*,T* التى — [38] *Nos*, (T,R,β) الى : *B*, *d*,T* [وتدير] — [39]
[40] *B*[3],*d*,(T,β) المرتب : *B*[1],T* *om.* — [41] *Ita B*,(*a,d,k*) ... وكلهم (*non* ... وكلها) — [42] *Nos*
على ان, (*jk* «in hoc quod») : *d* כי ; *a* ש ; *B om.* — [43] *B,a,k* الكرات : *d* [الكواكب] —
[44] *Nos*, *a*,(*j*) بواحد : *B* (*s.p.*) فواحد ; *d vid.* [فوجد] — [45] *Nos* الزائدة : *B* الدايره, *d,k*
[يريد (بكل)] *d*, يريد *B* (*s.p.*) ; רסבוב *a* «reuoluit» : *k*, تدير *Nos* — [46] الدائرة ; *a* התגלגלת

كانت تدور الاكر الاول حتى يقوم[47] عن ذلك ان يرى الكوكب
قد رجع الى موضعه الاول من فلك البروج ثم يرى اخذا[48] فى
الاستقامة وكانه يريد انه يلزم ان يحدث للكوكب عن حركات
هذه الافلاك المتضادة ان يتحرك بحركة لولبية فيرا راجعا ومستقيما

f وكان[49] على ما يقول الاسكندر يضعون[49] لكل فلك من افلاك 5
الكواكب الاول ما عدى فلك البروج فلك[50] محرك[51] ذلك الفلك[52]
على قطب واحد الى ضد الجهة[53] التى يتحرك اليها[54] الفلك الاول وكانوا
يضعون هذه[55] الافلاك المديرة الى خلاف اما الخامس فتحت الرابع
وعلى قطب واحد يدور[56] واما السادس فتحت الثالث وعلى قطب
واحد معه واما السابع فتحت الثانى وعلى قطب واحد معه وكانوا 10
يزعمون ان بهذا النوع من الحركات المركبة يمكن ان يطابق ما
يظهر[57] بالحس[58] من امر حركات هذه الكواكب

g وهذه الهيئة[59] هى غير بينة لنا من هذا القول بحسب ما اشتهر[60]
من امر الحركات[60] لهذه الكواكب فى زماننا هذا وكذلك الامر

— [47] *Nos* (*??*), يقوم (*d* יתקיים) : *BB* (*s.p.*) *vid.* يقوم ; *a* יתחדש ; *jk* «sit». —
[48] *B* اخذا, *nos*, *d* آخذا : *a* (*non jk*) *vid.* [اخرا] — [49] *B* يضعون ... وكان, *d,k plur.* :
a וניחזר... — [50] *B* فلك (*non* فلكا) — [51] *B*[2] (*in marg.*) محرك (*vel* محرك *?*), *nos* محرك,
(*a* מניע) : *j* «qui mouet» ; *B*[1],f* 112,[FRÆNKEL 111] مجرد [محرد] ; *d* מגרד נרשא — [53] *B*
الفلك, *a* הגלגל, *jk* «orbem» : *d*,f* 112 [الكوكب] — [53] *B*[2] [= *B*[1]] الجهة, *a,d,j* الجهة : *B*[1]
(الى) الفلك — [54] *Nos* يتحرك اليها, (*jk* «ad quam mouetur») : *B,d* يتحركها ; *a* [يحرك] —
[55] *Nos* هذه, *a,d,j plur.* : *B* (الافلاك) هذا — [56] *BB*[3],(*a,d,k*) يَدُورُ : *B*[o] ورُ*** — [57] *Ita*
BB,a,d,(j) يظهر — [58] *Nos*, *a,d* بالحس : *jk quasi om.*; *BB mut.* — [59] *B* الهية — [60] *Nos* (*?*),
اشتهر من امر الحركات *d* (من امر الحركات *a* (*omissis* קוריים ; *BB*[1] *vid.* ***ا (*cui BB*[2] *vid. superscr.* **شت) + [(10-12 *mill.*) |***] + (*?*)
[*marg. mutil.*] ; *BB*[2] (*?*) اشتهر + *add. ?* (*marg. mut.*).

ايضا غير بين فى حدوث الحركات اللولبية للكواكب[61] عن[62] هذه[63]
الحركات المتضادة الا ان توضع على اقطاب مختلفة فان الحركات
المتضادة التى على اقطاب واحدة[64] هى مبطلة[65] بعضها بعضا اعنى انه
ليس يمكن ان تتحرك حركتين متضادتين على قطب واحد فاما على
5 الاقطاب[66] المختلفة[67] فقد يمكن وكذلك على[68] المراكز المختلفة الا ان
يقول قائل ان الفلك الذى فيه الكوكب اذا قدرناه بين[69] فلكين[70]
يتحركان[70] الى خلاف اى كل واحد منهما خلاف صاحبه عرض من
ذلك للفلك الذى فيه الكوكب ان يتحرك[71] حركة لولبية[72] لاكن[73]
مثل هذه الحركة هى قسر[74] والحركة القسرية لا تجوز[75] على الاجرام
10 السماوية فلذلك[76] الاولى[77] ان يظن[78] فى[79] هذه[80] الحركات اللولبية[81] انها h
تحدث عن حركات متضادة على اقطاب مختلفة وذلك انه على هذا[82]
يعرض ان[83] يرى الكوكب[84] مقبلا مرة[85] ومرة مدبرا[86] ومرة سريعا[86]

---

[61] *BB* ***للكو, *nos, a,d* للكواكب : *jk om.* — [62] *Nos* عن, *a,d* من, *jk* «ex» : *BB mut.* — [63] *Nos (a,d,jk)* هذه : *BB mut.* — [64] *Nos, (a,d,j)* واحدة : *BB mut.* — [65] *Nos,(a,d,j)* هى مبطلة : *BB mut.* — [66] *BB (mut.) vid.* الاقطاب : *a,d* اقطاب ; *j alterutr.* — [67] *B* ***المخ, *nos* المختلفة : *a,d* [مختلفة] ; *j alterutrum.* — [68] *No: (?), a,jk* على : *B,d omit.* — [69] *Ita (BB mut.), a,d,jk* بين — [70] *Nos, a,k* فلكين يتحركان : *d* [الفلكين يتحرك] ; *BB mut.* — [71] *Ita (BB mut.), a,d,j* يتحرك — [72] *a,d.j* [حركة لولبية] : *BB mut.* — [73] *Nos, a,d,j* لاكن : *BB mut.* — [74] B^1,B^3 *(add.* صح*)*, *d* قسر : *a,jk* [قسرية] — [75] *B (s.p.)* يجوز *vel* يحور, *a* תעבור, *nos (?)* يجوز, *d* (אי)אפשר, *k* «accidit». — [76] *BB vid.* فلذلك, *a,d* ורלזה, *j* «et ideo». — [77] *Nos* الأولى, *(j* «melius est»*)* : *(a* הראשון*)* ; *BB,d om.* — [78] *BB vid.* ***ان, *nos* يظن ان, *a* שיחשב, *(jk* «reputare»*)* : *d* אם יחשוב — [79] *Nos, (d)* فى : *a* ש ; *jk* «quod» ; *BB mut.* — [80] *Nos (?)* هذه, *a,d* אלו, *jk* «isti» : *BB mut.* — [81] *Nos, a,d,j* الحركات اللولبية : *BB mut.* — [82] *BB vid.* هذا على, *d,j* على هذا : *a ind.* — [83] *Nos, a,d,j* يعرض ان : *BB mut.* — [84] *Nos, d,j* يرى الكوكب : *a vid.* [ترى الكواكب] ; *BB mut.* — [85] *Nos, (d)* مقبلا مرة, [= *jk (sed cf. n.* 86)] : *a* מהם מקבלה מרה ; *BB mutil.*

ومرة بطيئا[86] ويعرض له ايضا[87] بحسب ذلك[88] ان يختلف[89] عرضه[90]
عن[91] فلك البروج[92] فليعمل[93] على هذا الاصل فانه الاصل الذى لا
يعرض عن وضعه محال ويمكن ان يطابق[94] به جميع[91] ما يظهر وهذه
الحركة اللولبية هى حركة موجودة فى السماء باتفاق بين الحركة
اليومية وحركة الكواكب فى افلاكها المائلة اعنى ان المنجمين قد 5
اتفقوا ان اقطاب الافلاك المائلة تدور فى الحركة اليومية حول
قطبى الكل وهذه الحركة قد زعم التعاليميون من اهل هذه
الجزيرة التى هى جزيرة الاندلس انها وجدت للفلك المكوكب وهى
التى يسمونها حركة الاقبال والادبار

i وقوله فاذا الاكر[95] التى تتحرك هى فيها بعضها ثمانية وبعضها 10
خمسة وعشرون يريد بالخمسة والعشرين الاكر[96] التى يتحرك[97] حركة
خاصة من قبلها الكواكب المتحيرة وذلك ان هذا الرجل قد كان
يضع لكل كوكب من الكواكب المتحيرة خمسة افلاك والكواكب[98]
المتحيرة خمسة فيكون عدد افلاكها عنده خمسة وعشرون ويريد
بالثمانية الاربعة المديرة التى كان يزيدها[99] فى[100] الشمس والقمر وهى 15

---

[86] *Nos, (d)* مدبرا...سريعا...بطيئا : *B* (مقبلا...) مدبرا...سريعا...بطيئا ; *a plur.* ; (***)/...مدبرا...سريعا... — [87] *(BB mut.), a,d* ايضا : *jk om.* — [88] *(BB)* *jk* [سريعا ... بطيئا ... مدبرا ... (مقبلا)] — [89] *Nos, a,d,j* ان يختلف : *BB mut.* — [90] *Nos, jk* عرضه : *a* [عرضها *(cf. n.* 86)] ; *BB mut.* ; *d om.* — [91] *Nos* عن, *a* من, *jk* «a» : *d* מכח ; *BB mut.* — [92] *Nos, a,d,j* فلك البروج : *BB mut.* — [93] *Nos (?), (d)* فليعمل : *a* נעשה ; *(j ind.)* ; *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 178r. — [94] *Nos* يطابق به جميع : *B* يطابق جميعَ ; *a,d,(k)* يطابق جميعَ — [95] *B,d,k,*T الاكر : *a* האחד — [96] *Nos, (BB°)* (بالخمسة والعشرين *om.*) : *d* בכדור ; *a* האחר ; *BB*r الاحر, *jk* «spheras» : الاكر — [97] *B (s.p.) vid.* يتحرك, *nos, (d)* متحرك, *a,k plur.* — [98] *BB*r,*a,d,j* والكواكب : *B°* — [99] *B*r *(i m.),d,jk* يزيدها : B^1 يديرُها, *a* يديرُهَا — [100] *B,d,k* فى : *a om.*

المديرة لافلاكها الاول ادارة لولبية اعنى الافلاك التى كان يضعونها[101]
للشمس والقمر والاربعة المديرة لفلك زحل[102] ادارة لولبية

ثر قال ومن هذه لا ينبغى ان تحرك[103] حركة لولبية التى يتحرك[104] k
فيها اسهلها[105] يزيد وما كان من هذه الافلاك سهل[106] الحركة اى
شديدها وهو الفلك الاخر[107] الذى فيه الكوكب فانه ليس له فلك
يديره[108] ادارة لولبية ولذلك وضع المديرة تنقص عن الباقية[109] بواحد
فقط وانما قال هذا فيما احسب لان الشمس والقمر ليس يظهر فيهما[110]
اقبال ولا ادبار ولا كن يظهر فيهما سرعة وابطاء

وقوله فالتى تحرك[111] حركة لولبية للاثنين الاولين[112] تكون ستة l
والتى للاربعة الاواخر تكون ستة عشر يزيد بالستة الافلاك الاول
التى للشمس والقمر[113] اعنى الناقلة لا[114] المديرة ويريد بالستة عشر
المديرة للاربعة الكواكب المتحيرة فيكون كما قال عدد الافلاك
خمسة وخمسون واحد وثلثون[115] منها ناقلة واربعة وعشرون[116] مديرة

ثر قال واما ان لم يزد احد التى[117] قلنا للقمر والشمس[118] فتكون m
جميع الاكر[119] سبعا[120] واربعين يزيد واما اذا حذفت الاربعة المزيدة[121]

— [101] *Ita B* كانَ يضَعُونَهَا (*non* ...كانوا) — [102] *Ita B* زُحل, *a,(d)* שבתאי, *k* «saturni». — [103] *B* تحرك, *jk* «moveri» : T تتحرك ; T* [تتحرك فيها] ; *d* [تحرّك] — [104] *B* تتحرك (*s.p. in.*), *nos* يتحرك : *d.k plur.* — [105] *B,d,j,*T,(R) اسهلها : T*,(β) اسفلها – T (*non B,d,k*) *add.* فقط — [106] *B,(a),k* سهْل : *d* [أسهل] — [107] *B* الاخر, *a,d,j* الآخِر — [108] *Nos (?)* يديره : *B (s.p.) vid.* يدر, *d* يدير *a* סבובו; *jk* «in quo revolvatur». — [109] *Ita B,a,d,k* الباقية (*non* الناقلة) — [110] *B'* فيها : *B°* فيها ; *a,d* להם ; (*jk* «habent»). — [111] *B* تحرك, *d,k* [تحرّك] : *a* יתנועע — [112] *Ita B,a,* (للاثنين الاولين T*) : للاسين الاولين *B* — [113] *Ita B,a,* (*d*),*k* للشمس والقمر — [114] *B,d,k* الناقلة لا : *a* [الحركة] — [115] *B* واحد وثلثون. *k* «triginta et unum» : *a* לה' ; *d* לאחד — [116] *B* واربعة وعشرون, *a,d* רכד, *k* «et XXIIII». — [117] *B* التى : (T,β) الحركات التى ; *d* بالحركات التى (يزد احد) = [118] *B,*T للقمر والشمس : — [119] *B*[1],*d*,T,(β) الاكر : *B*[2] (*scr.* حر *supr.* كر) *fecit* الاحر — [120] *B* سبعا, *d,*T* *ord.inv.* — [121] *Nos (?)* المزيدة : *B* المدرة, (T),R,(β) سبعا, (*d* מז') : T* تسعا, χ*ρ* SOSIGENES [تسعا] — [122] *B,a,k* والقمر : *d om.* — [123] *B* اودكسس : *a* אודכסשר ; *d* אורבירסים ; *a,d,k* المديرة — [124] *Ita B,(a),d,k* اودكسس — [125] *B,d,k*[2] (*i.m.*) *habent* 13 *verba* *k* «odorichium». — [126] *B* سَبعًا, *k*[2] «(et) septem», (*d* מז') : *a,k*[1] *om.* (*homot.*). — [127] *B,a,k* اودكسس : *d omit.* — [128] *B* على مذهب اودكسس — [129] *B,d,k* لان : *a* [لكن] — [130] *BB'* الاحر, *nos* *k* «quadraginta et sex» : *d* מז' — [131] *Ita B* خمسَة, *a* ה', *d* חמסה, *k* «V». — **T. 48.** — [1] *BB** (*in marg., c.* صح) *inserit* القدر فليكن كثرة الحركات بهذا *at non B,a,d,jk* (*et cf.p.*1670,9[62]). — [2] *d* (*non B,a,k*) *om.* 22 *verba* فاذا واجب...اقوى — [3] *B* نظن (*s.p.in.*), *nos*, (*a,k*) يُظن — [4] *B,a,k* ان المبادى : [x (*?*) ان الجواهر والمبادى – *B*[1] الاحر ; *a,*(*jk*) *om.* — [6] *Nos (?)*, *B**, (*cf.* R, *p.*1679,5)]. — [5] *BB** ايضا, *nos (?)* ايضا : [مثل] *a*, *nos (?)* مثل *vel* هل : *B*[1] على [*jk*] — [7] *Ita B*[1] (*in fine lin. longioris*),*a,j,*(β) اقوى — [8] *B* واما : L فاما ; *a,d,k alterutr.* — [9] *B,*(φ) نظنوا (*s.p. in.*), *a,d,k plur.* : (L يظن) — [10] *B,d,*L,(β) حركة : *a* [الحركة] — [11] *Ita B,a,d,jk,*L البتة — [12] *B*[1],*a,d,j,*(β),L غير : *B*[2] *vid. delere.* — [13] *B*[2] (*in m.*) *add. alter.* كوكب, *at non B*[1],*a,d,jk,*(R,β).

للشمس والقمر[122] على مذهب اودكسس[123] واربعة من الناقلة للمتحيرة
على مذهب اودكسس[124] كان عدد الافلاك على[125] مذهبه سبعا[126]
واربعين وعلى ظاهر قوله كان يجب ان يكون عدد الافلاك[125] على
مذهب اودكسس[127] ستة واربعين[128] لان[129] الاخر[130] كان يزيد فى المديرة
اربعة وهى التى كان يضعها للشمس والقمر وكان يزيد فى الناقلة 5
للمتحيرة خمسة[131]

T.48 قال ارسطو[1]

(a) [1]فاذا[2] واجب ان يظن[3] ان المبادى[4] التى لا تتحرك والمحسوسة
(b) ايضا[5] على[6] هذا العدد فاما القول فى المضطر فليترك للذين هم اقوى[7]
(e) واما[8] ان لم يظنوا[9] ان حركة[10] البتة[11] غير[12] موافقة لحركة كوكب[13] 10

وكان القول ايضا يوجب انه ينبغى ان يظن ان كل طبع وكل جوهر
ليس فيه انفعال وهو بذاته فانه[14] يكون قد[14] اصاب الحال[15] الافضل
فاذا لا يكون طبع اخر البتة ولا واحد[16] غير هذه[17] بل مضطر ان
يكون عدد الجواهر هذا فانه ان كانت اخر فاذا[18] تحرك لانها تمام (f)
حركة ولاكن لا يمكن ان تكون حركات اخر غير التى[19] قيلت (g)
ويجب ان يظن[20] ذلك من المتحركة فانه[21] ان كانت[22] كل حركة[23] (h) (i)
بسبب المتحرك[24] وكل حركة لشىء[25] محرك[26] فليس حركة البتة
لذاتها ولا لحركة اخرى بل هى[27] بسبب الكواكب فانه ان كانت (k)
حركة[28] بسبب[29] حركة فينبغى ان تكون تلك ايضا بسبب اخرى[30]
فاذا[31] اذ[32] لا يمكن[33] ان يكون[34] الذى[35] فى تمام لا متناهى[36] فكل[37]
حركة لجرم[38] الاهى من[38] الاجرام[39] التى تتحرك فى السماء

---

[14] *Nos (?), d* فانه يكون قد : B^1 فهو بذاته قد ; B^2 *(scr.* انّهُ *sup.* هو بذاته قد*) vid.* فانه ; *a* قد ; *(jk sine* بذاته*)* — [15] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* الحال — [16] *Nos (?), (β)* ولا واحد : *B,d* ولا لواحد ; *a* [ولا الواحد] ; *k* «omnino». — [17] *Nos, (B ?), d* هذه : *B (??)* هذا ; *a,k sing.* ; *(β plur.)*. — [18] B L فاذا , *a,k* فاذًا : *d*,L* فانما — [19] *BB* **, *nos, a,d,(j)* التى — [20] *B* نظن *(s.p. in.), nos, a,k,(β)* يُظن : *d*,L يكون — [21] B^2,L فانه : B^1 فانما ; *d* ש ; *jk alterutr.* ; *a plura om.* — [22] *Ita B,L* كانت — [23] *Ita B,d,k,L,(φ)* حركة — [24] *B*, L,(β) المتحرك : *d*,L* متحرك ; *a plura om* — [25] *B,d,(β)* لشى : L* لس ; *jk* [بشىء] ; *a plura om.* — [26] B^1,L* محرك , *d,jk* مُحرِّك : B^2,(β) متحرك ; *a plura om.* — [27] B^2 بل هى , *d,(β),j* ... بل : *a* הרוא ; B^1 هذه ; (L* اذا) — [28] *B* (i. m.), d,L,(β)* حركة : L* [الحركة] ; B^1 *(non j) om.* — [29] *B,k,L* بسبب : *d* سبب — [30] *Nos(?), jk,(L)* اخرى : *BB*¹ *et BB*² *(mut.) ind.* [*vel* اخرى *vel* اخر] ; *a,d,L** [آخَر (بسببٍ)] — [31] *a,d,(L),(β)* فاذا : *BB (mut.) ind.* ; *jk* «et». — [32] *Nos, (BB),d,(β)* اذ , *k* «cum», *(a* כש*)* : L* *om.* — [33] *Ita (BB), a,d,jk,L* لا يمكن — [34] *Nos, k,L* يكون *(cf. n. 35)* : *B* نكُونَ *(s.p. in.* = تكون *?)* ; *a,d,(φ) alterutr.* — [35] L الذى , *jk* « illud quod » : *B* التى ; *a,d* אשר — [36] *Ita B,L* مُتناهى *(nos* متناه*)* — [37] B^r *vid.* فكُل , *nos, d,(L)* فكل : B^o,*j,k,L** وكُل ; *a alterutr.* — [38] *Ita B,a,d,(k),L,(R)* لجرم الاهى من — [39] *d add.* [السماوية], *at non B,a,k,L,β.*

C. 48 التفسير

a لما وضع[1] ان[2] عدد الحركات اما خمسا[3] وخمسين واما سبعا[3] واربعين
وقد كان بين ان عدد الجواهر المحركة يجب ان يكون[4] على[5] عدد
الاجسام السماوية[6] المتحركة[7] فهو يقول انه ينبغى ان يظن ان عدد
الجواهر المحركة الغير هيولانية وعدد[8] الجواهر[8] المحسوسة المتحركة 5
b هو هذا العدد وان يقنع[9] بذلك فى هذا الوقت واما الوقوف على
الامر[10] الضرورى الحقيقى فى ذلك[10] فلندع ذلك[11] للذين هم اتم عناية
فى[12] هذه الصناعة وهم الذين تفرغوا لها ولم يشغلوا انفسهم بغيرها[13]
c وينبغى[14] ان تعلم[14] ان[15] عدد الحركات التى اتفق عليها فى هذا
الوقت اما للشمس فحركتان واما للقمر فخمس حركات واما لعطارد[16] 10
فسبع[17] حركات واما لباقى المتحيرة فلكل واحد ثمان[18] حركات وللفلك
المكوكب حركتان اليومية وحركة[19] هى حركة الاقبال والادبار[19]

C. 48. — [1] *Nos, a,d,jk* لما وضع : *BB mut.* — [2] *BB* ن**, *a,d* ש, *jk* «quod», *nos (?)* ان — [3] *Sic B* اً — [4] *Nos, a,(j)* ان يكون : *BB mut.* ; *d plura om.* — [5] *Nos (?)* على , *a* כפי , *j* «secundum» : *BB mut.* — [6] *B,k* الاجسام السماوية : *a om.* — [7] *B* المتحركة , *(k* « motorum *»)* : *a* התנועות — [8] *Nos, a,d,j* وعدد الجواهر : *BB mut.* — [9] *B,a* يقنع : *d,k* [*quasi* تقنع] — [10] *BB* الامر الضرورى + [***(20-23 *mill.*)***]. *(jk* «verum et necessarium»*), nos, (d)* الامر الضرورى فى ذلك : *a* الامر الضرورى الحقيق فى ذلك — [11] *BB* لندَعْ** , *nos, (d,jk)* فلندع ذلك : *a* נניחהר — [12] *Nos, a,k* فى : *B,d* من — [13] *Nos, a* بغيرها : *BB mut.* ; *d,jk plura om.* — [14] *Nos, (a), d* وينبغى ان تعلم , *j* «Et sciendum est» : *BB mut.* — [15] *Ita (BB), a,d,jk* ان — [16] *Nos, (a,d),jk* واما لعطارد : *BB mut.* — [17] *Nos (?)* فسبع , *a* ז' , *jk* «septem» : *nos (?? – cf. n. 25)* فتسع , *d* ט' ; *BB mut.* — [18] *Ita B,(a,d,k)* ثمان — [19] *BB* وحر + [***(30 *mill.*)***]. *jk* «et motus processionis et reversionis», *nos* وحركة هى حركة الاقبال والادبار : *d* ותנועת הקדימה והאיחור ; *a* והמקבלת אשר היא תנועת הקדימה והאחור

[20]التى ظن[21] بطلميوس[22] انها[23] حركة تامة[24] لهذا الفلك من المغرب
الى المشرق كالحال فى المتحيرة فجميع ذلك خمسون حركة[25]
وحركة الاوج[26] متشكك فيها[27] ايضا[28] اعنى اوج الشمس وهذه انما d
يكون عددها هذا العدد على انها تجعل[29] بسيطة[30] وعلى ان[31] مواضعها[32]
هى المواضع[33] التى يضعها[34] بطلميوس فاما ان جعلت حركاتها مركبة
من[35] اكثر من حركة واحدة[36] على نحو الهيئة[37] القديمة فانه يقرب من
ان يتضاعف هذا العدد

وقوله فاما ان[38] لم يظن[39] ان حركة البتة غير موافقة لحركة كوكب[40] e
الى قوله بل مضطر ان يكون عدد الجواهر هذا يريد فاما ان وضعنا انه
ليس يمكن ان يكون هاهنا جسم سماوى ليس له معونة فى تحريك
كوكب من الكواكب ووضعنا[41] ان المبادى المحركة ليس يمكن
فيها ان توجد الا بالحال الافضل لكونها[42] لا يدركها انفعال الهيولى

---

[20] *Ita B,a,d,k sine* و *(cf.n.21)*. — [21] *Nos, BB (?)* التى ظن , *a* שחשב, *jk* «quem...existimavit» : *d* אשר יניחה ; *(BB ?)* التى يظن — [22] *BB vid.* ***بطلـ , *nos,a,d,jk* بطلميوس — [23] *Nos, (BB)* انها , *a* שהיא , *jk* «esse» : *(d om. – sed cf.n.21)*. — [24] *Ita (B),a,d,(j),k* حركة تامة — [25] *Nos, d* خمسون حركة , *a* תנועות נ' , *jk* «quinquagintа» : *BB mut.* — [26] *Nos* وحركة الاوج : *a* وحركات הרוש ; *d* وحركات הגובה רוס ; *jk* «et unus motus...» ; *BB mut.* — [27] *BB (mut.) vid.* ***متـ , *a* מסופק בה , *j* «dubitabilis», *nos.* متشكك فيها : *d* מסופק — [28] *BB (mut.) vid.* ايضا : *a,d,jk om.* ; *(nos ?)*. — [29] *Nos* تجعل , *(jk* «ponantur») : *a,d om.* ; *BB mut.* — [30] *Nos, a,d,jk* بسيطة : *BB mut.* — [31] *Nos, a,d* وعلى ان , *(jk* «et quod») : *BB mut.* — [32] *Nos* مواضعها , *jk* «situs eorum sunt», *d* מצבותם : *a* הנחתם ; *BB mut.* — [33] *Nos, [jk]* هى المواضع : *a* היא ההנחה ; *d* המצב ; *BB mut.* — [34] *BB* ***ضعها , *(jk* « quos posuit »), *nos* التى يضعها : *a* אשר יניח ; *d* אשר יניחה — [35] *Nos,a,d,j* ...من ا : *BB mut.* — [36] Inc.*B* [4] *fol.*178v. — [37] *B* الهية — [38] *B* فامّا ان : ʀ,*d* واما ان ; *k* «si autem» ; *a* הנה — [39] *B,j* يظن : ʀ,*(d)* يظنوا — [40] *d (non B) add.* [*ex* ʀ] وكان القول ايضا يوجب انه ينبغى — [41] *Bʳ,a,d,j* ووضعنا : *B°* وضعنا — [42] *Nos, d,(k)* لكونها : *B* نيا... ; *a om. (hom.)* 17 *v.* لكونها...الافضل

اذ كانت موجودة بذاتها وهو كونها فى غير هيولى وكونها بالحال
الافضل هى[43] ان تكون محركة[44] فواجب ان تكون سبيل احصاء
عدد هذه المبادئ هى هذه السبيل اعنى من احصاء حركات
الكواكب وذلك انه اذا وضعنا انه ليس هاهنا جوهر مفارق لا
يحرك[45] لانه كان يوجد بالحال الانقص ووضعنا ان كل فلك انما هو 5
من اجل الكوكب والا كان وجوده عبثا فبين ان طريق احصاء
هذه الجواهر المفارقة هو طريق احصاء حركات الكواكب

f ثم اكد هذا المعنى فقال فانه ان كانت اخر فاذا[46] تحرك لانها تمام
حركة يريد وذلك انه واجب ان كانت هاهنا جواهر اخر غير هذه
الجواهر ان تكون هاهنا اجسام متحركة سماوية غير هذه الاجسام 10
لان كل واحد من تلك الجواهر فطبيعتها[47] نهاية حركة وغايتها وتمامها
g ثم استثنى مقابل التالى فى هذا القول فقال ولا كن لا يمكن ان تكون
حركات اخر[48] غير التى قيلت يريد لا كن ليس يمكن ان توجد حركات
اخر غير التى ادركت او تدرك فليس يمكن اذا[49] ان تكون جواهر[50]
محركة غير التى هى[51] على عدد الحركات 15

h ثم قال ويجب ان يكون[52] ذلك من المتحركة[53] يريد ويجب الا
يوجد هاهنا حركات اخر غير التى قيلت من قبل انه ليس هاهنا
متحركات اخر غير التى ذكرت

---

[43] *Nos (?), B* هى , *k* «est» : *a (?–cf.n.42), d* והוא — [44] *Nos,k* محركة : *B,a,d* بحركة — [45] *B* يحرك *(s.p. in.), nos, d* يحرك , *k* «moueat» : *a* יתנועע — [46] *B,*ʀ فاذا : *d,*ʀ* [فاذا] — [47] *Nos,a* فطبيعتها : *B* بطبيعتها ; *d,jk om.* — [48] ʀ,*d,*(ʀ) اخر : *B om.* — [49] *B²(i.m.), a,j* اذا : *B¹,d om.* — [50] *BBʳ* جواهر , *a,d,k plur.* : *B°* *ind.* — [51] *Nos, a,*(*k*) هى : *B,d om.* — [52] *B (s.p.in.), a,d,jk,*ʀ* يكون : ʀ,(β) يظن — [53] ʀ,*d,jk,*(β) المتحركة : *BB* المتحرك

ثم اخذ يبين هذا المعنى بقال فانه ان كانت[54] كل حركة بسبب i
المتحرك[55] وكل حركة لشيء[56] محرك[57] فليس اذا[58] حركة[58] لذاتها ولا
لحركة اخرا بل هي[59] بسبب[60] الكواكب يريد وانما لزم ان يكون عدد
الحركات على عدد المتحركات والمحركات[61] لانه ان كانت كل
حركة فانما هي موجودة لشيء متحرك وكل حركة ايضا انما هي من
اجل شيء محرك[62] وكان ليس يوجد حركة لا من اجل ذاتها ولا من
اجل حركة اخرا وان كانت تلك الاخرى من اجل الكواكب بل
كل حركة هي من اجل الكوكب[63] فواجب ان يكون عدد الحركات
والمتحركات والمحركين عدد واحد[64] بعينه وانما قال ذلك لان لقائل
ان يقول لعل هاهنا حركات اخر من اجل هذه الحركات التي ذكرتم
ثم اخذ يبين هذا المعنى ويوضحه بقال فانه ان كانت حركة[65] k
بسبب حركة فينبغي ان تكون تلك بسبب اخرى[66] فاذا اذ[67] لا
يمكن ان يكون الذي في تمام لا متناهي فكل[68] حركة لجرم الاهي
من الاجرام التي تتحرك في السماء يريد وان[69] كانت الحركة[70]
حركة اخرى لزم ان تكون تلك الحركة ايضا بسبب اخرى ويمر
الامر الى غير نهاية وليس يمكن ان يكون الذي له غاية وتمام غير
متناه[71] لان غير المتناهي ليس له غاية فاذا واجب ان يكون كل

---

[54] *Ita* B^r,T كانت — [55] B,T المتحرك : *d*,T^* متحرك — [56] T,*d* لشيء : B لس — [57] B,T,*d* محرك : *B* [ايضا بل] ; *d* : بل هي — [58] B,*d* اذا حركة : T حركة البتة — [59] T,(R,β) (T*,β) متحرك — [60] T,*d*,(β) بسبب (*B* بسبب *s.p.*). — [61] B,*a*,*d* المتحركات والمحركات : *jk ord. inv.* — [62] *Nos*, *a*,*d*,*jk* محرك شيء : *B om.* — [63] B,*d* الكوكب : *a*,*jk plur.* — [64] *Ita B* احر/; *a*,T* عدد واحد — [65] B,(T,β) حركة : *d*,T* الحركة — [66] *Nos (?)*, *d*,(T,R) اخرى : *B* [بسبب آخر] — [67] *Nos*, (T,β,R) اذ : *B*,*d om.* — [68] *Nos*, (B^r ?),*d* فكل : B^o (?) وكل — [69] B,*a*,*d* وان : *k* «quoniam si». — [70] B,*a* الحركة : *d* حركة ; *k alterutr.* — [71] *Nos* متناه :

حركة انما هي من اجل جرم الاهي من الاجرام التي تتحرك في السماء
اعني الكواكب[72] [78]وهنا تم تفسير[74] الاسكندر[78]

T.49 قال ارسطو

(a) (b) واما ان السماء[1] واحدة فبين فانه ان كانت سماوات[2] كثيرة
(c) فستكون[3] مثل الناس واما ان[4] كان بدء[5] كل واحد واحد[6] وكان[7]
(e) (f) بالعدد واحد[8] كثير واخر[9] بالعدد كثير له[10] عنصر[11] فان الكلمة[12]
الواحدة[13] التي[14] هي هي هي ايضا[14] لكثير[15] مثل كلمة الانسان واما
(g) سقراط فواحد واما ما هو بالانية الاولى[16] فليس له عنصر[17] لانه
(h) تام[18] فاذا المحرك الاول الذي لا يتحرك واحد بالكلمة والعدة[19]

B متناهي — [72] *In jk (non in B,a,d) sequuntur, immediate, verba quæ nos, arab. versa, in eadem linea apponimus (cf. n. 73).* — [73] *Nos* [*cf. p.* 1393,6 – *et* Notice, III,B,*b*,1] وهنا تم تفسير الاسكندر *vel similia (cf. n. 72)* = *k*,(*j*) «et hic completur sermo Alex. expositiuus» : *BB (in media linea) ea non habet* [*sed marg. sinistr. incipit esse mutil.*] ; *neque a,d.* — [74] تفسير, *k*.f* 67 «...expositiuus» : *j* «...expositus».

T. 49. — [1] *Ita B*,*a*,*d*,L,(χ*ρ*E²) السما *c. artic.* — [2] *B* سماوات : *a*,*d* השמים ; *k* «celi». — [3] *B* فستكون, (*a*,*k*),(φ) [فتكون], *d* יהיו — [4] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(I,φ) واما ان : [واحد واحدا] (واحد واحدا) = β] — [5] *B* بَدْء, (*d*),*k*,I,(β) بدء : *a* [بدل] — [6] *Nos*, (I.) واحد واحد : *a* واحد واحد بالعدد ; *d* אחד אחד بالعدد ; I. واحد واحد *B* , واحد واحد *k quasi* [(كل) واحد واحدا] ; *a* אחד ואחד — [7] *B*,*k*,(φ) وكان : *a* והיות ; I..*d* كان — [8] *B*,L,(φ) واحد, *d* אחד , واحد واحد بالعدد — [9] *B* واحر , *nos*, *k*,(φ) واخر : L واحد ; *a*,*d* ואחד — [10] *B*,*a* له , *k*,(β) «habet» : *d* [بمنزلة] — [11] *BB*,*a*,*j*,(β) عنصر : *d* [العنصر] — [12] *B*,*d*,*jk*,(β) الكلمة : *a* הרבורי — [13] *Nos*, (*a*,*jk*) الواحدة : *B*,*d* (*non* β) *om.* — [14] *Nos*, (β) التي هي هي ايضا , *jk* «qui est idem est etiam» : *B*,*a* التي هي هي ايضا ; *d* هي هي ايضا — [15] B^r,(β) لكثير : L,*d* الكثير ; B^o كثير ** ; *a* הרבה ; *jk* «plures» — [16] *B* بالانية الاولى , (I.) بالانية الاولى : *k* « essentia prima ». — [17] *Ita BB (mut. ?), a,d,j,(β) sine add.* — [18] *d*,L *add.* ما , *at non B*,*a*,(*k*,β). — [19] *B*, (*d*) والعده : L والعدد ; *a*,*j alterutr.*

فاذا ينبغى ان يكون المتحرك[20] ابدا حركات[21] متصلة واحدا فقط[22] (1)
فاذا سماء[23] واحد[24] فقط[25]

C.49 التفسير

a قوله واما ان السماء واحدة فبين يشير به الى ان العالم واحد واله
ليس يوجد[2] عوالم كثيرة لانه لو كان ذلك كذلك لوجدت سموات
b كثيرة وذلك انه كما قال[3] ان[4] كانت[5] توجد[5] سموات كثيرة فستكون
مثل اشخاص الناس فتكون السماوات واحدة بالحد كثيرة بالعدد[6]
كالانسان[7] فانه واحد بالحد كثير بالعدد اذ كان[8] ينقسم الى زيد وعمرو
c وخلد وهذا هو الذى دل عليه بقوله[9] واما[10] ان كان بدء كل واحد
واحد بالعدد[11] كان[12] بالعدد واحد كثير يريد انه ان كانت سموات
كثيرة[13] لزم[14] ان يكون[14] مبدا كل سماء واحد[15] بالعدد فتكون
d مبادى السموات واحدة بالنوع كثيرة بالعدد وهذا هو[16] ابين[17] فى[18]

---

[20] B^r,d,ι,(β) المتحرك : B^o المحرك, a,jk [المحرِّك] — [21] B,ι حركات, a,d (non ʀ) plur. : k «(motor) motus (continui)». — [22] Ita B,a,d,k,ι,(βχρ*E – non ρβ*χ*A[b]) واحدا فقط — [23] B,(k) سَما : a,d,ι cum articul. — [24] B واحد : ι. واحدة — [25] a,d,ι* om. فقط, at non B,k,(β),ι.

C. 49. — [1] BB |.. واحد, a,j واحد : d אחר — [2] Ita B cum yā'. — [3] BB,d,j كما قال : a plura om. — [4] Nos, d,j ان (cf. pag. 1684,10) : BB mut. ; a plura om. — [5] BB |.. كانت, nos, d توجد, j «essent» : a plura om. — [6] BB |.. بالـ, nos a,d,j بالعدد — [7] Nos كالانسان, a כאדם, j «sicut homo» : BB mut. ; d om. (homot.) — [8] Nos (?), B اذ كان : a اذ ; d הרא اذ ; jk plura om. — [9] Nos, a,d,(j) بقوله : BB mut. — [10] ʀ,j,(a,d) واما : BB mut. — [11] B واحد واحد بالعدد : ʀ (non d) sine بالعدد — [12] B,ʀ* كان : ʀ وكان ; d הנה — [13] Nos, a,d,j كثيرة : BB mut. — [14] Nos, a,d,j لزم ان يكون : BB mut. — [15] Ita B واحد (non واحدا) — [16] BB |.. وهذا هو : d זה — [17] Nos, a,d,k ابين : BB mut. — [18] Nos, a,d,(j) فى ترجمة اخرى : BB mut.

ترجمة اخرى[18] وهو قوله[19] ويكون[20] المبدا الذى[21] هو واحد هو واحد[22]
بالنوع[23] وبالعدد[24] كثير[25] ويحتمل[26] ان يريد[26] فيكون[27] المبدا[28] الذى[28]
فرضناه واحدا بالعدد[29] كثيرا[30] بالعدد

e ثم قال[31] واحد[32] بالعدد كثير[33] له عنصر[34] يريد[35][36] وكل ما[37] هو[38] واحد
وكثير[38] بالعدد[39] اى[40] واحد بالنوع[40] كثير بالعدد فله[41] عنصر[42] وقد
تبين[43] ان مبدا[44] السماء[45] ليس له[46] عنصر[47]

f ثم قال فان الكلمة الواحدة[48] التى هى[40] هى[50] ايضا الكثير[51]
مثل كلمة الانسان[52] واما سقراط[53] فواحد[54] يريد[55] فان[56] التى هى[56]

---

[19] Nos (?), B^2,a,d,j [non β] و : B^1 om. (et B^2 add. infra lin.). — [20] B^r,(a,d,j) (و)يَكُونُ : B^o vid. يكون.. — [21] Ita B,a,d,k الذى (non للذى) — [22] B هو واحد : a,d,jk om. — [23] Ita B,a,d,k,(β) بالنوع — [24] Nos, a,d,jk,(β) وبالعدد : B والعدد — [25] Ita BB كثير, (a,d,k,β plur.). — [26] Ita (BB),d,j,(a) ويحتمل ان يريد — [27] Nos (?), d فيكون : a ותהיה, j «et erit» ; BB mut. — [28] Nos, a,d,jk المبدا الذى : BB mut. — [29] Nos (?), B,d بالعدَد, k «in numero» : a بالحد ; j «in specie». — [30] Nos كثيرا : B كثير — [31] d (non a,k – neque B, sed cf. n. 35) om. 27 verba ليس له عنصر...واحد بالعدد — [32] B واحِدٌ, k «unum» : a,ʀ* ואחד ; ʀ واخر — [33] Ita (BB,ʀ),a,jk كثير — [34] Nos, (ʀ),a,jk له عنصر : (BB mut.). — [35] BB^1 om. 14 verba يريد...فله عنصر [arab. redd. ab edit.] : [BB^2 ? (BB etiam in marg. est mut.)]. — [36] Nos, a,k يريد : BB mut. (cf. n. 35). — [37] Nos, a,jk وكل ما : BB mutil. (cf. n. 35). — [38] Nos (?), jk هو واحد وكثير : a [له אחת وكثرة] : BB mut. (cf. n. 35). — [39] Nos, a,jk بالعدد : BB mut. (cf. n. 35). — [40] Nos, (k) اى واحد بالنوع : a [اى אחת بالصورة] : BB mut. (cf. n. 35). — [41] Nos, jk فله : (a vid. סנחלו) ; BB mut. (cf. n. 35). — [42] Nos, a,jk عنصر : BB mut. (cf. n. 35). — [43] Ita nos, (BB mut.), a,jk وقد تبين — [44] Nos (?), jk ان مبدا : a [ان مبادى – sed cf.n.46] ; BB mut. — [45] Nos السماء, jk sing. : BB mut. — [46] Nos, a, jk ليس له : BB mut. — [47] a,jk [عنصر] : BB mut. ; d om. 3 lin. (cf.n.31). — [48] Nos,jk الواحدة : B,ʀ*,d(non β) om. — [49] Nos (?),(ʀ) التى هى : B,d om. — [50] BB هى..هى, ʀ,d هى — [51] B,d الكثير : ʀ,(β) لكثير — [52] Ita (BB), ʀ,d كلمة الانسان — [53] BB واما سق.., ʀ,(d) واما سقراط — [54] ʀ,(d) فواحد : BB mut. — [55] Nos, d,jk يريد : a om. ; BB mut. — [56] Nos, d فان التى هى, a הנה אשר הוא : (jk «ea autem quæ sunt») ; BB mut.

T.50 قال ارسطو

(a) وقد اخذ من القدماء والاقدمين جدا اشياء بقيت لمن بعدهم
(b) كالاحاديث ان هذه الهة وان الالاهى يحيط بجميع التى بالطبع[1] واما
سائر ذلك فقد جرى بنوع الاحاديث لقنوع[2] الاكثر واستعمال
(c) النواميس والذى هو خير للناس[3] ولذلك يقولون ان هذه[4] شبيهة
(d) ببعض الحيوان الاخر واشياء اخر شبيهة بهذه مفارقة[5] لما[6]
(e) قيل فان فرق احد[7] من هذه واخذ الاول فقط انهم كانوا[8] يرون ان الجواهر[9]
(f) الاول الهة[10] فسيظن ان ذلك القول الاهى وعلى ما ينبغى اذ قد قيلت[11]
مرارا كثيرة فى الممكن[12] كل واحد[13] من المهن والفلسفة وانها تفسد
(g) (·) ايضا وان اراءهم هذه قد بقيت الى الان بقايا ما[14] فاما[15] رأى الاباء
المقدم[16] على كل[16] بهذا[17] قدر تبيينه[18] عندنا[15]

B,T,(β). — [72] B (s.p. in.), d,k يتحرك : a [يحرّك] — [73] Ita B واں , a,d ראם , k «et si». — [74] Nos, jk فالسماء : a [بالسماء] ; B om. ; d om. فالسماء واحدة بالعدد

T. 50. — [1] Ita B[1] (in fine lin. longior.). a,d,(j),L بالطبع — [2] B[r],L,(β) لقنُوع : a سفوك ; d להספיק ; B[o] vid. للنوع ; jk om. لقنوع الاكثر — [3] B للناس حرٌ , d,k,(R,φ) خير للناس : a [غير האדם] — [4] Ita B,a,k,L,(φ) sine [...الناس..]. — [5] B,a,d,k,L,(R) مفارقة : [x (?) مقاربة vel مقارنة] — [6] L præm. قد , at non B,a,d,(j). — [7] L احد , (k «aliquis») : B واحد ; d אחד; a אחר — [8] Nos (?),L* انهم كانوا , d שהם היו: B,k,L الجواهر : a sing. — [10] B,L,(β) الهة , k «dii» : a הנה אמנם ; فانهم كانوا — [9] B,d,k,(β) d אלוהות ; a sing. — [11] B,(d),L قيلت [cf. φ] : k «dictum fuit» ; a יאמרו — [12] B, (a),d,L,[β] فى الممكن [الممكن فى] — [13] B واحدٍ — [14] Nos, (L) ما بقايا , (β).jk «quasi reliquiæ» : B,L* بقا ناما , d,L* שארית שלם ; a השארות ما — [15] B,d (non L) habent 10 verba عندنا...فاما راى : a,jk om. (et ea habebunt B,a,k in T 51, p. 1691,2 – cf.R, p.1694,1). — [16] B,T 51, (φ) المقدم على كل : d הקדמונים באמת — [17] Nos (?), B[o] (?) هذا : B[r] vid. فهذا (vel فبهذا) ; T 51 (p.1691,2) هذا ; d,T* 51 فهذا — [18] B تبيينه , T 51 (p. 1691,2), d تبيينه

واحدة[57] بالكلمة اى بالحد هى كثيرة بالعدد مثل الانسان فانه واحد
بالعدد[58] كثير بالقوة مثل سقراط وافلاطون وقليس[59]

ثم قال واما[60] ما[61] هو[62] بالانية الاولى[63] فليس له عنصر لانه تمام ما[64] g
يريد وانما كان ذلك كذلك لان الماهية الاولى التى[65] تدل على وجود
الشىء يجب الا يكون لها عنصر لانه ان كان لها عنصر كان لها
ماهية اخرى[66] ومرّ الامر الى غير نهاية ولذلك ما يجب فى الصورة
الاولى من حيث هى تمام وغاية ان تكون غير ذات صورة فتكون
بسيطة وكل بسيط فهو فى غير هيولى

ثم قال فاذا[67] المحرك الاول الذى[68] لا يتحرك[68] واحد بالكلمة h
والعدد يريد فاذا يجب ان يكون المحرك الاول واحدا بالحد والعدد

ثم قال فاذا ينبغى ان يكون المتحرك[69] ابدا حركات متصلة واحدا i
فقط فاذا السماء[70] واحدة فقط[71] يريد فاذا كان المحرك واحدا بالعدد
فبين ان المتحرك الاول عنه ان كان يتحرك[72] حركة دائمة متصلة انه
واحد ايضا بالعدد وان[73] كانت هذه هى صفة السماء على ما تبين
فالسماء[74] واحدة بالعدد اعنى من قبل انها تتحرك حركة واحدة متصلة
دائمة عن محرك واحد بالعدد والحد

— [57] Nos (?), d واحدة , jk «unum», a אחד : BB mut. – Inc. B [4] fol.179[r]. — [58] Ita B,a,d,k بالعدد (non بالحد) — [59] B (s.p.) vid. وقليس, nos (?) وقليس : a,d,jk om. — [60] B,d, T,(β) واما : a [ולא] ; jk «et». — [61] B[2] (i.m.), d,jk,T ما : B[1],a om. — [62] B,a,d,k,T ب : T* om. — [63] B (??), T,(k),[R] الاولى : B (?) الاول ; d aiterutr. — [64] B,d,T* ما : T om. — [65] B[2] (i.m.), a,j التى : B[1] (non d) om. — [66] B* ماهيّة اخرى ; k «haberet aliam essentiam» : B[1] ماهيّة اخر (cui B* add. ى) ; a,[d] מהות אחר — [67] d,(R) præm. يجب ان يكون , at non B,a,k,T,(β). — [68] T,jk الذى لا يتحرك : B,d om. — [69] B,d, (k),T المتحرك : T* [المحرّك] — [70] B,d,(k) السمآ : T سما — [71] d,T* omit. فقط , at non

C.50 **التفسير**

a لما كان هو اول من وقف من اهل دهره على هذا المبدا ولم يكن تقدمه لهذا القول احد[1] يريد ان يستشهد لقوله باقاويل قديمة اخذت عن[2] الكلدانيين الذين يظن ان الحكمة كانت قد كملت عندهم الا ان ما بقى من تلك الاقاويل يجرى مجرى اللغز فقال وقد اخذ من القدماء والاقدمين جدا[3] الى قوله يحيط[4] بجميع التى بالطبع يريد وقد نقلت عن الاقدمين جدا اقاويل تجرى اليوم[5] مجرى الالغاز وهو ان هذه الاجرام السماوية الهة وانها التى تحيط بجميع الاشياء التى توجد بالطبع

b ثم قال واما سائر ذلك فقد جرى بنوع الاحاديث لنوع الاكثر واستعمال النواميس[6] يريد واما ما يوجد من الرموز والالغاز فى هذه الاجسام مما عدى ما نقل عن الكلدانيين فانما[7] هى الغاز محضة ليس فيها من الحق شىء وانما قصد بها اقناع الناس لموضع اصلاح اخلاقهم وللذى[8] هو خير لهم وهو[9] الذى يقصد[9] باستعمال[10] النواميس

c ثم قال ولذلك يقولون انها[11] شبيهة ببعض الحيوانات الاخر يريد وهذه الالغاز هو[12] ما يقولون فى هذه الاجسام انها شبيهة بانواع

C.50. — [1] B^2 *(i.m.)* احد, *a* אחד : *d* אחר ; B^1 *om.* — [2] *Nos* عن, *jk* «a» : *B,d* على ان ; *a plura om.* — [3] T,*jk* جدا : *B om.* ; *d om.* والاقدمين جدا – *jk (non B,d) om.* 6 *verba* بالطبع...الى قوله — [4] *B* يحيط *(s.p. in.)*, T,(β) يحيط — [5] *B* اليوم, *k* «hodie» : *d om.* ; *a om.* تجرى اليوم مجرى — [6] T,*d add.* والذى هو خير للناس, *at non B,a.* — [7] BB^r فانما : B^o *ind.* ; *k* « uere » ; *a (non d) om.* انما — [8] *B* وللذى : *jk* [للذى] ; *d* [والذى] ; *a om.* — [9] *a,k (non B,d) om.* وهو الذى يقصد — [10] *B,d* باستعمال النواميس : *a* واستعمال النواميس ; *jk om.* — [11] *B,d* انما : T *(non k)* ان هذه — [12] *B,d* هُوَ, *d* הוא : *(k* «sunt»*)* ; *a plura om.*

الحيوانات وهذا هو اشارة منه الى الصور الفلكية[13] التى كانوا يقولون انها على مثال الصور[13] التى هاهنا وان الصور التى هاهنا مطيعة لتلك وهو الذى[14] يقوله اصحاب[15] علم احكام النجوم

d وقوله[16] واشياء اخر[17] شبيهة بهذه مفارقة[18] لما قد[19] قيل يريد والغاز اخر[20] خارجة عن ما تبيّن من امر هذه المبادى[21] وغير[22] موافقة لها ولا بالتاويل البعيد

e وقوله فان فرق احد[23] من هذه واخذ الاول فقط فانهم[24] كانوا يرون ان الجواهر[25] الاول[25] الهة فسيظن ان ذلك القول الاهى[26] وعلى ما ينبغى يريد فان تاول الانسان انهم انما رمزوا بالالهة وهم كانوا يريدون[27] الجواهر الاول التى هى مبادى الاجرام السماوية[28] والاجسام السماوية[28] فسيكون تاويلا صحيحاً ورمزا يوافق الحق[29] لانه[30] ان[31] عبر بالالهة عن شىء من الاشياء فهذه الجواهر هى احق بهذه العبارة

— [13] B^1 *om. (homot.)* 8 *verba* الصور مثال...الفلكية التى كانوا, *sed* B^* *suppl. in marg. (c.* صح*), et a,d,j ea habent.* — [14] *B* وَهُوَ الذى, *d* רזהו الذى : *(k,a* «sicut»*).* — [15] *Nos, a,d,(j)* اصحاب : *BB mut.* — [16] *Nos, a,d,(j)* وقوله : *B om.* — [17] *Nos,* T,*d* واشياء اخر, *k* «êt alia» : *B* واشيا ; *a om.* — [18] *Ita B,d,*T مفارقة — [19] *B* قد : *d,*T *om.* — [20] B^2 اخر, *d,(jk)* اخر : B^1 اكثر ; *a (*خارجة اكثر*)* אחרת — [21] *Nos, a,d,jk* المبادى : *BB mut.* — [22] *BB* ***ير, *nos, d* وغير : *a* غير ; *jk alterutr.* — [23] *B* احد, *jk* «aliquis» : T* واحد ; *d alterutr.* — [24] *B,*T* فانهم : *(d,*T انهم*)* — [25] *BB (mut.)* لاول***, T,*d,(β)* الجواهر الاول — [26] T,*d,*[B^2 ?] الاهى : B^1 *om.*, *(cui* B^2 *jubet add.* [***– *marg. mut.*]*)* ; *d om.* — [27] *BB* ***يريدون***, *nos* كانوا يريدون : *jk* «intendebat» ; *a* ורצו : *d* ורצו בזה — [28] B^1 والاجسام السماوية, *a* والجرمين السماوية (לגרמים השמיות) : B^2 *ea duobus* ? *includit, et d,k non habent.* — [29] *Nos, (d,j)* يوافق الحق : *a vid. omit.* ; *BB mut.* — [30] *Nos, a* لانه : *BB (mut.) ind.* ; *d om.* 8 *verba* الاشياء من شىء عن عبر بالالهة انه لانه ; *k om.* 14 *verba* الاشياء من شىء عن عبر بالالهة انه لانه — [31] *BB (mut.) vid.* ان, *nos* إن : *a om.*

T.51 قال ارسطو

(a) فاما[1] رأى الاباء المقدم على كل[2] هذا[3] قدر تبيينه عندنا[1] وهو[4]
(b) فى العقل فقط[5] وفيه تحيرات ما فانه يظن انه من الظاهرات الاهى[6]
(c) جدا واما على اى حال يكون مثل هذا ففى ذلك عسر ما فانه ان[7]
(d) كان لا يعقل شيئا فما الشىء الكريم الذى هو له وانما هو له كالذى
(e) للنائم وان كان يعقل فله[8] مسود اخر لانه ليس جوهره هذا التعقل
(f) (g) بل قوة له فاذا لا يكون الجوهر الافضل لانه انما صار له الكرم
(h) لانه يعقل[9] وايضا ان كان جوهره عقل او تعقل[10] فهو اذا فيكون[11]
(i) لذاته[12] او شىء[13] اخر وان كان اخر فما هو كان[14] الذى هو[15] هو ابدا[16]
(k) ولا[17] اخر[17] وهل[18] ليس له فصل[19] البتة بين عقل[20] الجيد[21] والذى
(l) كيفما وقع او[22] محال ان يتعقل[23] فى الغيريات[24] فانه[25] بين[26] انه يعقل

T. 51. — [1] *B,a,jk habent* 10 *verba* فاما...عندنا : *d om. (et ea habebant B, d in* T 50, *p.* 1687, 10-11). — [2] *B,*T 50 *(p.* 1687,11) كل : *a* الكل ; *jk* «omnia». — [3] *B* هذا, *j* «est hæc» : T 50 *(p.* 1687,11) بهذا : (T* 50 فبهذا) ; *a,*T* 50 فهذا — [4] *B,d,(φ?)* وهو, (*k* «et est») : *a plur.* — [5] *Ita B,a,d,k,(φ?)* فقط — [6] *B,d* الاهى, *jk* «divinum» : *a om.* ; L* *c.artic.* — [7] *B,a,k,*L فانه ان : *d,*L* שאם — [8] *B,a,(φ)* فله,(*k* «habet») : *d* לא ف — [9] *B (s.p. in.)* يعقل, *a,d,k,*L يعقل — [10] *Nos, (β)* تعقل : *B* يعقل (*s.p. in.*),*a,d,*L* يعقل — [11] L يكون, فيكون (*a* יהיה, *k* «est») : *B,(d,*L*)* يَكوّن — [12] *Ita B,a,d,*L* لذاته, *k* «sui ipsius». — [13] *B,a* شى : L,*d* لشىء, (*jk* «alterius»). — [14] *Nos (??), (φ?)* فما هو كان : *B,d,(*L*)* فما هو فان ; L,*a* فما كان ; *jk* «quid est». — [15] *B²* (*in marg.* – *manu B¹*),*d,*L* (هو) : *B¹,a,j om.* — [16] *Nos,* L,*(β)* ابدا : *B,(a,d,jk,*L*)* واحدا — [17] *B,d,jk,*L,(φ?)* ولا اخر : *a om. lin.* 10[17]-11[24]. — [18] *B,*L (φ?)* وهل ليس : *jk* [او هل...] ; *d,*L*... هل — [19] L,*jk,(β)* فصل : *B,(d,*L*)* فَضل — [20] *Nos, jk,(β)* عقل : *B,(d,*L*)* فعْل ; (L* ان يعقل) — [21] *BB² (i.m.),*L* الجيد : *B¹* الخير — [22] *B,k,β,*L* او : *d,*L* و — [23] *Nos,(β)* يتعقل, *k* «sit intellectus» : *B (s.p.)* سعقل ; *d,*L* ينفعل — [24] *B* الغيريات, *nos,(d),(φ?)* الغيريات,(*k* «divisis») : L* الغيرات — [25] *B,a,(k)* فانه : *d,*L* (*non β*) فى انه — [26] *B,a præm.* من, *at non* L,*d,k,(β)*.

والدليل على ان القدماء انما ارادوا[32] بالالهة[33] تلك الجواهر ما يعتقده[34] f
من ان الفلسفة قد وُجدت وفسدت[35] مرات لا نهاية لها كالحال فى سائر
الصنائع وهذا[36] هو الذى[36] اراد[37] بقوله اذ قد قيلت[38] مرارا كثيرة فى
الممكن كل واحد من المهن والفلسفة وانها تفسد ايضا يريد[39] وانما[40]
اعتقدنا ان القدماء[40] انما قصدوا[41] بهذا الرمز ما تبين بالبرهان من امر
هذه المبادى لانا[42] نعتقد ان هذه الاشياء قد[43] قيلت[43] ووقف عليها[44]
مرارا كثيرة[45] اذ كان[46] ذلك ممكنا فى كل مهنة وصناعة[47] التى الفلسفة[48]
واحدة منها[49] وذلك ان كل كائن فاسد وكل كائن وفاسد يدور بالنوع
مرارا لا نهاية لها

وقوله وان[50] اراءهم[51] هذه[52] قد بقيت الى[53] الان بقايا ما[54] يريد g
ولذلك وجب ان يعتقد ان هذه الرموز هى بقايا بقيت من ارائهم
التى فسدت وبادت[55]

— [32] *Nos* وانما ارادوا, *a,d* אמנם רצו : (*jk* «intendebant») ; *BB mut.* — [33] *Nos* بالالهة, *jk* «per deos» : *d* באלוהות ; *a* באלוה ; *BB mut.* — [34] *B,a* ما يعتقده : *d* ראמרינוהו ; *jk om* ما يعتقده من — [35] *Nos, a,d.jk* وفسدت : *B om.* — [36] *Nos, a,d,j* وهذا هو الذى : *BB mut.* — [37] *Nos, a,jk* اراد : *d* [دل عليه] ; *BB mut.* — [38] *Ita* T,(*BB mut.*), *a,d,j* قيلت — [39] *Nos, a,d,(jk)* يريد : *BB mut.* — [40] *Nos, a,d* وانما اعتقدنا ان القدماء : *BB mut.* ; *jk plura omit.* — [41] *(BB mut.), a* قصدوا : *d* ب — [42] *B* (*i.m.*), *d* لأنّا : *a* ש ; *B¹ omit.* — [43] *Nos, d,jk* قد قيلت : *a* [قد قيلت] : *BB mut.* — [44] *Nos* ووقف عليها, (*a* ועמדו עליהם), (*jk* «et scitum») : *d* [ووقف الناس...عليها] ; *BB mut.* — [45] *Nos, a,(d),jk* مرارا كثيرة : *BB mut.* — [46] *Nos, a,d,jk* اذ كان : *BB (mut.) ind.* — [47] *B, a,d* التى (وصناعة) : *k* «et». — [48] *Ita (BB mut.), a,d,(j,k)* الفلسفة — [49] *k (non B a,d) omit.* واحدة منها - Inc. *B* [4] *fol.* 179ᵛ. — [50] *BB,a,jk,*T* وان : *d* ان — [51] *Nos, (BB mut.),* T,*d* اراءهم : *a* רצונם ; *jk* «scientie eorum». — [52] T,*d,jk* هذه : *B vid. om.* — [53] T,*d,jk* الى : *B om.* — [54] *Nos,(*T*)* بقايا ما, *jk* « quasi reliquiæ » : *BB,*T** بقا تاما ; *d,*T** שארית שלם — [55] *B,d* فسدت وبادت, *k* «corrupte sunt et destructe» : *a* فسدت

عقلا[27] الاهيا[27] جدا وكريم[28] جدا ولا يتغير فان[29] التغير الى الذى[30] هو
شر[31] وما كان مثل هذا فهو حركة ما واولا ان لم يكن تعقل[32] بل كان (m) (n)
قوة فواجب ان يكون تتابع التعقل[33] له متعبا ثم انه بين ان الكريم (o)
جدا سيكون شيئا اخر غير العقل المعقول[34] وذلك انه سيكون
التعقل وان[35] يعقل[36] للذى[37] له التعقل الادنى ايضا فاذا اذا[38] كان هذا (p)
ينبغى[39] ان يهرب منه فانه الا يبصر[40] بعض الاشياء خير من ان يبصر
فليس اذا الافضل يعقل[41] فاذا يعقل ذاته اذ كان الاقوى وهو يعقل[42] (q) (r)
التعقل[43] ولا كن يرى[44] ابدا ان لاخر[45] العلم والحس والظن والتعقل[46] (s)
فاما لذاته فبالعرض وايضا ان كان التعقل والانعقال[47] اخر واخر[48] (t)
فلأيهما[49] تكون الجودة فانه ليس انية التعقل هى هى والانعقال[50] كما[51] (u)
انه[51] فى بعض الاشياء العلم هو الشىء المعلوم فان فى الاشياء[52] العقلية[53]

— [27] *B,L,(d,k)* عقلا الاهيا : *a* החירות — [28] *B* وكريم , L وكريم : *d,jk quasi* وكريا , *a* — [29] *B* فان , *a,d,k,L* فان / فان , *B* الى الذى — [30] *Ita B* الى אשר — [31] *B**, L,*(d,jk,β)* شر : *B*[1],L* اشرف ; נצחי *a* — [32] *Nos, (β)* تعقّل : *B* تعقّل *(s.p. in.)* , *a,d,j* العقل المعقول : *B,a,L* — [33] *B*[1] العقل , L,*(a,d,jk,β)* التعقل : *B*(i.m.)* المنفعل — [34] *B,a,L* العقل والمعقول — [35] *B,L* وان , *d,L** [وأن] : *(jk* «enim»*)*; *a plura om.* — [36] *B,L* vid.* تعقل , *d,L** [يعقل], *(jk* «intelligere»*)*. — [37] L,*k,(φ?)* للذى : *B,d* الذى — [38] *B*[o] اذا : *B*[r] اذ ; L ان ; *k*[2] «si» ; *a d,(β*Tρ*] – non βρχ) om.* — [39] L,*a,d,k,(β)* فينبغى : *B* ينبغى — [40] *Ita B,a,(d) cum yā'.* — [41] *B* تعقّل *(s.p. in.)*, *a,d,k,L,(R)* يعقل : *B* يخبر / *(s.p. in.)*, *d* [يخبر], g_1g_2,L* [تخبر] ; *a relinq.* 3-4 *mill. spat. vac.* — [42] *Ita B* כי הוא *a* , הנה הוא *d,g* , *k* «quoniam». — [63] *Nos, a,(β)* اذًا : *B,d,g,L** اذا ; *k om.* — [64] *Nos (?)* يتغير فى , *jk* «transmutatur in» : *B*[1] تتغّر فى ; *a* [تتغّر فى] ; *B*[2] *vid.* تغيّر فى *(supr.* تغيّر فى*)* ; *d,L** [تغيّر فى (הוא)] ; g فى (הוא) — [65] *B,d,g,jk,(β)* او : *a,L* و — [66] *Ita B,a,d,g,k,L* والذى — [67] *B,d,g,L* للمركبة , *(a* למורכב*)* : *jk* «compositus». — [68] *In marg. B habetur (manu B*[1] *– sine signo)* للمحركة , *at non in a,d,g,jk,L,β.* – [*β plura habet*]. — [69] *B*[1],L الجودة , *a,d* הטוב : *j* «ex bonitate», *k* «a bonitate» ; *B*[2] الجزية , *g,(L*)* الجزئية — [70] *B,a,d,k,L,(β)* اخر : *g,L** אחד — [71] *Cf. n.* 57.

C. 51. — [1] *B* يعلم *(s.p. in.)*, *nos* يعلم : *a,d* [تعلم]

(x) الجوهر من غير عنصر والما[54] هو بالانية ايضا واما فى الرائية[55] فالشىء
(y)-(z) هو الكلمة والتعقل فاذا[56] ليس المعقول غير العقل[57] فجميع ما ليس
(aa) له عنصر يكون هو هو لان[58] التعقل[59] والانعقال[60] واحد ايضا وقد
بقى تحير[61] ان كان المعقول مركبا فانه[62] اذا[63] يتغير[64] فى[64] اجزاء الكل
(bb) (cc) او[65] لا يتجزا كل ما ليس له عنصر مثل العقل الانسانى والذى[66]
(dd) للمركبة[67] الجودة[68] فى هذا[68] على هذا النوع[68] بل الفاضل فى شىء ما
(ee) هو كل وهو شىء اخر[70] وعلى هذه الحال التعقل هو لذاته فى جميع
الدهر[71]

C.51 التفسير

a ان هذا المطلب لما كان هو اشرف المطالب التى فى الله وهو ان يعلم[1] ماذا يعقل وكان كل انسان يتشوقه بالطبع وكان الكلدانيون

— [52] *BB*[2] الاشيا , *a,d,j,L* الاشياء : *(B*[1] *om. ?)*. — [53] *B (s.p.)* العلمه / , L,*(a,d,k)* العقلية : [x *(?)* الفعلية] — [54] *Nos (?)* والما , *k* «et quod (est)» : *B* واما ; ראם מה *a* ; L*,*d* ואמנם — [55] *Nos, (β)* فى الرائية : *B,k* فى الذاتية ; *a,d* בעצמות ; L* الاشياء النظرية الذاتية — [56] *B,L,d* فاذًا : *a* רבאשר ; *jk* «enim» ; [x *(?)* فاذ] — [57] *Paginis* 1693,2^{57}-8^{71} *et* 1703,6^{210}-1708,13^{314} **confertur** g [= *Milchâmót...*, Leipzig, 1866, *p.* 240,14-19 *et* 241,17-243,11]. — [58] *Ita B,a,d,g,k,L* لان — [59] *B,a,(k,β)* التعقل : *d,g* [العقل] ; T* המושכל — [60] *B vid.* والانعقال , *nos, (T),d,g* والانقال : *a,k* [والانفعال] — [61] *Nos,(j,β)* تحير : *B* يخبر / *(s.p. in.)*, *d* [يخبر], g_1g_2,L* [تخبر] ; *a relinq.* 3-4 *mill. spat. vac.* — [62] *Ita B* כי הוא *a* , הנה הוא *d,g* , *k* «quoniam». — [63] *Nos, a,(β)* اذًا : *B,d,g,L** اذا ; *k om.* — [64] *Nos (?)* يتغير فى , *jk* «transmutatur in» : *B*[1] تتغّر فى ; *a* [تتغّر فى] ; *B*[2] *vid.* تغيّر فى *(supr.* تغيّر فى*)* ; *d,L** [تغيّر فى (הוא)] ; g فى (הוא) — [65] *B,d,g,jk,(β)* او : *a,L* و — [66] *Ita B,a,d,g,k,L* والذى — [67] *B,d,g,L* للمركبة , *(a* למורכב*)* : *jk* «compositus». — [68] *In marg. B habetur (manu B*[1] *– sine signo)* للمحركة , *at non in a,d,g,jk,L,β.* – [*β plura habet*]. — [69] *B*[1],L الجودة , *a,d* הטוב : *j* «ex bonitate», *k* «a bonitate» ; *B*[2] الجزية , *g,(L*)* الجزئية — [70] *B,a,d,k,L,(β)* اخر : *g,L** אחד — [71] *Cf. n.* 57.

C. 51. — [1] *B* يعلم *(s.p. in.)*, *nos* يعلم : *a,d* [تعلم]

قد افتحصوا[2] به فسماه[3] الراى الابوى[4] وراى الاباء وذكر ان فيه شكا كثيرا[5] وهو ماذا يعقل الاله سبحانه

b ثم اتى بالشك[6] فى ذلك ثر قال فانه يظن انه[7] من الظاهرات الاهى[8] جدا يريد فانه يظن انه من الظاهرات لنا انه يجب ان يكون هو[9] اشرف الموجودات كلها[10] الى فى غاية الفضيلة والشرف حتى لا يوجد شىء اشرف منه

c ثر قال واما على اى حال يكون مثل هذا ففى ذلك[11] عسر ما[12] يريد ان موضع الشك ليس فى ان الاله[13] يجب ان يكون فى غاية الكمال وافضل من كل شىء لكن موضع الشك انما هو[14] على اى حال يكون هذا الشىء[15] الذى هو فى غاية الكمال فى ذاته من جهة ما هو فى هذه الحال

d ثر قال فانه ان[16] كان[17] لا يعقل[18] شيئا فما الشىء الكريم الذى هو[19] له وانما هو له كالذى للنائم[20] يريد فانه يجب ان كان عاقلا ان يكون دائما باحد امرين[21] اما بالحال[22] التى لا يستعمل العالم فيها علمه واما بالحال التى فيها يستعمل علمه فان كان بالحال التى لا يستعمل فيها[23]

---

[2] *Nos (?)* افتحصوا, *a,d* חקרו , *jk* «valde sunt perscrutati» : *B* افصحُوا — [3] *B*^{r},*a,jk* فسماه : *B*^{o},*d* فسموه — [4] *B*^{r}-*BB*^{2} *(i.m.)* الابوى : *B*^{o} *ind.*; *a,d,jk plura om.* — [5] *B,(d)* كثيرا : *a* [كبيرا] — [6] *B,a,k* بالشك : *d* הסבה — [7] ת,*d* انه : *jk om.* ; *BB mut.* — [8] *B*^{r} *(?)*, ת الاهى : *(? B*^{2} *fecit* (الالهى ; *B*^{o} *(?)* الاهى ; *d cum artic.* — [9] *B,d* هو : *a* هو ית ; *k om.* — [10] *BB* كلا, *a,d,(j)* كلها — [11] *BB*^{2} [*** *(marg mut.)*], ת,*d* ذلك : *B*^{1} *om.* — [12] *BB (mut.)* ***عسر, ת,*d* عسر ما — [13] *B,a,k* الاله : *d* [عقله] — [14] *BB (mut.)* ***انما , *(j* «est»), *nos, d* انما هو — [15] *B*^{2} *(i.m.,c.* صح*).a,d* الشى : *B*^{1} *(non j)* الشكّ — [16] *BB,a,(j)*,ת فانه ان : *d,*ת שאם = [17] ת,*a,d* كان : *BB mut.* — [18] ת,*d,(j)* لا يعقل : *BB mut.* — [19] *B*^{2},*d*,ת هو : *B*^{1} *om.* — [20] *B*^{1},ת له كالذى للنائم : *B*^{2} *(i.m.,c.* خ*)* له كالنائم ; *d* כמו הנאם — [21] *BB* باحد امرين, *nos, a,d,(j)* باحد امرين — [22] *Nos, (a,d,j)* انما بالحال : *BB mut.* — [23] *Ita*

علمه[24] فهو[25] كالنائم[25] وليس يوجد له الحالة الفاضلة الكريمة الموجودة من العالم وهى الحال التى يستعمل فيها علمه وذلك شنيع[26] مستحيل[27] لانه ليس يوجد بافضل الاحوال وقد كنا فرضنا انه بافضل الاحوال

e وان كان بالحال التى يستعمل[28] فيها[28] العالم علمه[29] فما الشىء[30] الذى يعقله فى تلك الحال فانه ينبغى ان يكون مسودا فى الغاية اى اشرف الموجودات فيكون[31] هاهنا[32] موجود اخر[33] اشرف منه لان المعقول هو كمال العاقل وهذا هو الذى دل عليه بقوله[34] وان[35] كان يعقل[35] فله[36] مسود اخر[36] يريد[37] شىء[38] هو اشرف منه[39]

f ثر قال لانه ليس جوهره هذا التعقل بل قوة له[40] يريد[41] والسبب[42] فى ذلك[42] انه[43] ان كان[43] يعقل غيره فليس يكون جوهره فعله بل يكون جوهره القوة[44] التى[44] بها[45] يصير هذا الفعل[45] له[46] فيكون[47]

BB,(a,d,j) فيها — [24] *Nos, d* علمه : *a* חכמה ; *BB mut.* ; *jk quasi* [العالم علمه] — [25] *Nos, d,(j)* فهو كالنائم : *a* فهو بمزج ; *BB mut.* — [26] *Nos* شنيع , *d,*[*a*] מגונה , *jk* «inconveniens» : *BB mut.* — [27] *Nos* مستحيل , *(d* בטל*)* : *BB mut.* ; *a,jk vid. om.* — [28] *BB* ***يستعمل فيها , *nos, d,j* يستعمل فيها : *a vid.* נעשה צד — [29] *Nos, d,(jk)* العالم علمه : *a* علمه ; *BB (mutil.) ind.* — [30] *Nos, a.(d,jk)* فما الشىء : *BB mut.* — [31] *Ita BB,d* فيكون , *j,k*$^{1-2}$ «quapropter erit», *(a* ויהיה*)* — [32] *Nos* هاهنا , *a* הנה , *(d* שם*)* : *j ind.* ; *BB mut.* — [33] *Nos (?), jk* موجود اخر : *d* موجود חסר ; *a* موجود ; *BB mut.* — [34] *Ita BB,a,d,(j)* بقوله — [35] *Ita (BB mut.)*, ת,*(a,d,j)* وان كان يعقل — [36] ת,*d,j* فله مسود اخر : *BB mut.* — [37] *Nos, d* يريد : *BB mut.* ; *jk om.* يريد شىء هو اشرف منه *(cf. n.* 38*)*. — [38] *B* اشى (***), *nos* شىء : *d* ان له דבר ; *jk plura omit. (cf. n.* 37*)* ; *a om.* 15 *verba* يريد...له ثم قال شىء هو اشرف منه — [39] *BB* ***منه , *nos, d* منه — [40] *BB* ***قوة , ת,*d,(j)* قوة له — [41] *Ita nos, (BB ?), d,j,(a ? – cf. n.* 38*)* يريد — [42] *Nos, a, d,j* والسبب فى ذلك : *BB mut.* — [43] *Nos, a,d,(j)* انه ان كان : *BB mut.* — [44] *Nos, a, d,j* القوة التى : *B,(d)* بالقوة التى — [45] *Nos,a,d,j* بها يصير هذا الفعل : *BB mut.* — [46] *Nos, a,d* له : *jk om.* ; *BB mut.* — [47] *Nos (?)* فيكون , *a*^{r} ויהיה : *a*^{o} והיה ; *d* הנה : *jk* «quapropter (perficitur)» ; *BB mut.*

[48]يستكمل ضرورة بهذا الفعل[49] كما يستكمل العقل منا بالشيء الذى
يعقله

ثر قال فاذا لا يكون الجوهر الافضل لانه انما صار له الكرم g
لانه يعقل يريد فاذا[50] لا يكون جوهره هو الافضل من جميع الموجودات
لانه انما يصير له الفضل من قبل انه يستكمل بغيره فذلك الغير
يجب ضرورة ان يكون افضل منه اذ[51] المعقول هو كمال العقل

ثر قال وايضا ان كان جوهره عقل او تعقل[52] فهو اذا فيكون[53] h
لذاته او لشيء[54] اخر يريد وان كان جوهره فى ان يعقل فلا يخلوا اما[55]
ان يكون انما[56] يعقل ذاته او شيئا[57] اخر خارجا عن ذاته

ثر قال وان كان اخر[58] فاما[59] كان[60] الذى هو هو[61] ابدا[62] ولا اخر i
يريد وان كان وجوده دائما انما هو فى ان يعقل شيئا اخر فاما[63] كان
هذا الشيء الذى يوجد ابدا واحدا[64] بذاته من غير ان يوجد معه اخر
غيره بل[65] يوجد ابدا بوجود غيره وذلك غير ما وضع من امر المبدا
اعنى ان المبدا الاول هو الذى يوجد ابدا من غير حاجة الى شيء اخر

ثر قال وهل[66] ليس له فصل[67] البتة بين عقل[68] الجيد[69] والذى[70] k

---

— [48] Inc. *B* [4] *fol.* 180r. — [49] *BB* العمل, *a,d,k* الفعل — [50] *Nos, a,j* فاذًا : *B* فاذ ; *d* [اذ] — [51] *Nos, d* اذ , *jk* «quia» : *B* اذا , *a* [اذًا] — [52] *Nos,* (β) تعقل , *k* «(aut) intelligere» : *B,d,*T* يعقل — [53] *B* فيكونُ , *k* «est» : T*,*d* يتكون — [54] *B,d,k* لشيء T : *a plura om.* — [55] *Nos* فلا يخلوا إما , *jk* «necesse est aut» : *B* فَلَا نَخلُوا ; *d om.* اما يخلوا — [56] *B* انّما : *d* [اما ان] — [57] *Nos* شيئا , (*jk* «aliud») : *B,d* اشيا — [58] *B,*T* اخر : *k* « alterius » ; *a* דבר אחר ; *d om.* — [59] *B,*T** فا , *k* « quid igitur » : *d,*(T)* فا هو — [60] *B* (T) كان , (*k* «est») : *d,*T** فان — [61] *B,d,*(β)* هو هو : *k,*T** هو — [62] *B,k,*(β)* ابدا : *d,*T** واحدا — [63] *B,a* فا : (*k* «quid») : *d* לא — [64] *BB*r,*(a,d,k)* واحدًا : *B*o *ind.* — [65] *Ita B,a,d* بل — [66] *B,*T,a,k* وهل : *d,*T** هل — [67] *B,k,*(T,β,R)* فصل : *T*,d,*R* فضل — [68] *(T,β)* عقل : *B*1 *(s.p. in.)* انعقل ; *B*2,*T*,d* فعل — [69] *B*1,*B*2 *(add.* صح*)*, T الجيد : *T** الخير ; *d* טוב — [70] T,*d* والذى : *BB mut.* — [71] *B* وهل : *d* هل ; *a,jk* و — [72] *Nos, jk* فصل : *B,*(a,d)* فضل — [73] *B,k,*T* او : *a,d,*T** [و] — [74] *Nos* يتعقل , (*jk* «intelligat») : *B*o *vid.* التغيرات — [75] (T) الغيريات , *jk* «diversis» : *B*r الغيرات , *d* [التغيرات] ; *B* بنفعل , *d,*T** [ينفعل] — [76] T فانه : *B,*(d,T*)* فى انّه — [77] *B,*T sine* اً — [78] T,*d* التغير : *B (s.p.)* شر : *B*o — [79] T,*d* الى الذى : *B vid.* الى للدى — [80] *B*2 *(sup.* شرف*),d,*(T*,β) اشر — [81] *B* تقول *(s.p. in.)*, a,d,j تقول — [82] *Ita BB,a,d,(jk)* عقله باى — [83] *Nos, a,d,k* لنا : *B om.* — [84] *Nos, a* أشر : *B,d* اشرف ; *jk* [اخر] — [85] *Nos, a,jk* اخس : *B,d* احسن — [86] *B,a,d* الاله : *jk* « primum » *(nomin.)*.

كيف ما وقع يريد وهل[71] يلزم الا يكون فصل[72] البتة فى انزالنا
الاله يعقل بين ان يعقل الجيد او يعقل اى شيء اتفق جيدا كان
او رديا

1 ثر قال او[73] محال ان يتعقل[74] فى الغيريات[75] فانه[76] بين انه يعقل عقلا
الاهيا جدا وكريم[77] جدا ولا يتغير فان التغير[78] الى الذى[79] هو شر[80] 5
يريد او نقول[81] انه محال ان يستكمل عقله[82] باى[83] شيء اتفق فان الذى
يعقل اى شيء اتفق يكون عقله تابعا لذلك الشيء الذى يعقله اى
يكون ابدا دونه فى المرتبة ومن المعلوم الاول لنا[84] ان العقل الالاهى
يجب ان يكون فى غاية الفضيلة والتمام وايضا فان الذى يعقل غيره
يتغير فى جوهره الى غيره وكل ما يتغير الى غيره فقد يمكن ان يتغير 10
الى الذى هو أشر[85] وذلك اذا تغير الى شيء هو اخس[86] منه يريد انه متى
كان الاله يعقل كل شيء لزم ان يتغير الى الذى هو اخس

m ثر قال وما كان مثل هذا فهو حركة ما يريد وما كان عقله مثل
هذا العقل اى يخرج من القوة الى الفعل كالحال فى عقلنا فعقله هو
حركة ما وكل حركة عن محرك فيجب ان يكون الاله[87] منفعلا 15
ومتحركا عن غيره وذلك فى غاية الشناعة والاستحالة

---

[87] *Nos, a,jk* منفعلا : *B,d* منفعل

n ثم قال[87] واولا ان لم يكن تعقل[87] بل كان قوة فواجب ان يكون تتابع التعقل له متعبا يريد[87] وان كان ينتقل فى عقله من شىء الى شىء اى[88] يعقل شيئا بعد شىء كما يعقل العقل منا ولا يعقل دفعة فواجب ان يكون تتبع المعقولات له متعبا عندما يروم ان يعقلها جميعا وان يحصيها[89] جميعا[90] وهذا انما يلزم متى فرضنا انه يعقل جميع الاشياء بتتبعها شيئا بعد شىء واذا انزلناه[91] عاقلا لها دفعة لم يلزم ذلك لا كن يلزم ان يكون فيه كثرة وان يستكمل بالاخس

o ثم قال[92] ومعلوم[93] بعد ذلك ان ما هو مكرم جدا هو شىء اخر بمنزلة العقل من[94] الذين[94] يعقلون وذلك ان بعقل[95] هو تعقل[96] والمناقص[97] هو الذى يعقل[98] ثم[99] انه بين ان الكريم جدا سيكون شيئا اخر[100] غير[101] العقل[101] المعقول[102] وذلك انه سيكون التعقل وان يعقل[103] للذى[104] له التعقل الادنى[105] يريد[105] ومعلوم ان المبدا الذى فى[106] الغاية[107] من[107] الكرم والفضيلة انما يستفيد الكرم بفعله[108] بمنزلة العقل من الذين يعقلون يعنى انهم انما يستفيدون[109] الفضيلة بفعل[110] العقل فان كان

---

[87] *Nos*,(β) تعقُّل *B* معقل (*s.p.in.*), *a,d,k*,T* [يعقل] — [88] *Nos*, (*a,jk*) اى : *d* ד ; *B om.* — [89] *B* وان محصها , *nos*, (*d*) وان يحصيها, *jk* «et numerare» : *a* [وان يحصلها] — [90] *Nos,a,*(*k*) جميعا : *B,d om.* — [91] *Nos*, (*B*[2] ?). *d,k* انزلناه : *B*[1],*a* انزلنا (*cui B*[2] *vid. add.* ه) — [92] *B,d,k* ثم قال : (*a* ועוד – *cf. n.* 99). — [93] *a,d,k om.* 25 *verba* ومعلوم...الذى يعقل, *sed B ea habet* [= ALTERAM VERSIONEM]. — [94] *BB* (*mut.*) من...ن, *nos*, (R) من الذين — [95] *B* معقل (*s.p.in.*), *nos* (?), (φ ?) بعقل — [96] *B* معقل (*s.p.in.*),*nos* (?),(β ?) تعقل — [97] *Nos* والمناقص : *B* (*non* β) والمنَاقِض — [98] *B* معقل (*s.p.in.*), *nos*, (φ?) يعقل — [99] *B,d,*(β) ثُم , (*k* «et») : *a* ועוד (*vel om.* ? – *cf. n.* 92-93). — [100] T,*a,d* اخر : *BB mut.* — [101] *BB* غير العقل...معقل, T,*a,d* — [102] *B,a*,T المعقول : T*,*d* [والمعقول] — [103] *B vid.* وان يَعقل, *a,d,*(ר) وأن يعقل — [104] *B,*(T) للذى : T*,*d* الذى — [105] *d*,T (*non B,a*) *add.* ايضا — [106] *Nos, a,d* فى الذى : *BB mut.* — [107] *Nos, a* من الغاية : *d* [غاية] ; *j alterutr.* ; *BB mut.* — [108] *B,k* بفعله : *a* ישכרלהר ; *d* [بافعاله] — [109] *BB* يستفيدون...دون, *nos*,(*a,j*) — [110] *B* بفعل,*d,k* بفعل : *a* [بعقل] — [111] *B,d* الاله : *a* הכל ; *jk* «primum» (*nomin.*). — [112] *Nos*, *a,d,*(*j*) بعقله : *BB mut.* — [113] *Nos*, *a,d* الاشياء : *BB mut.* — [114] *B,d,jk* ان : (T اذا) — [115] T,*d* منه : *BB mut.* — [116] T,*d* فانه الا يبصر : *BB mut.* — [117] *Nos*, *a,d,j* خسيس : *BB mut.* — [118] *Nos*, *a* يجب فانه , (*d* רחוריב , *jk* «necesse est») : *BB mut.* — [119] *BB* عنه..., *nos*, *a,d,j* عندنا — [120] *B,d,*(*k*) الا يبصر : *a* [لا يصير] — [121] *Nos* وان , *jk* «quamvis» : *a,d* אם ; *BB mut.* — [122] *Nos*, *a,*(*d,j*) كان ان يبصر : *BB mut.* — [123] *Nos*, *a,d,j* افضل من : *BB mut.* — [124] *Ita* (*BB mut.*), *a,*(*d,j*) الا يصر — [125] *BB,d,j* فى الاشياء الفاضلة : *a om.* 15 *verba* ان يكون...الا يبصر : *BB mut.* — [127] *Nos*, *a,d* وانما قال ذلك , (*jk* «dixit hoc») : *BB mut.* — [128] *Nos*, *a,d,jk* لئلا يقول قائل : *BB mut.* — [129] *Nos* عن , *a,d* מ , *jk* «ex» : *B vid.* عند (*vel* عن ?). — [130] *B* جهلا , *nos*, *a,d,*(*j*) جاهلا — [131] Inc. *B* [4] *fol.* 180v. — [132] *Ita B,d,k*,T يعقل — *B** (*i. m., c.* صح), *d*,T* *add.* الاخس, *at non B*[1],*jk*,T,β (*et cf. n.* 133). — [133] *a,d om.* 7 *verba* فليس...او يريد (*vel alia – cf. n.* 132), *at non B,*(*k*).

الالاه[111] يعقل الاشياء الخسيسة فيكون كرمه وفضله بعقله[112] الاشياء[113] الخسيسة فيكون فعله من اخس الافعال

p ثم قال[114] فاذا ان[114] كان هذا ينبغى ان يهرب منه[115] فانه الا يبصر[116] بعض الاشياء خير من ان يبصر يريد[116] فان كان ينبغى ان يهرب الشريف من ان يكون له فعل خسيس[117] فانه[118] يجب[118] ان يكون عندنا[119] الا يبصر[120] بعض الاشياء آثر وافضل من ان يبصرها وليس يجب ان يكون وان[121] كان[122] ان يبصر[122] افضل[123] من[123] الا[124] يبصر[124] ان[125] يكون[125] ذلك افضل على الاطلاق بل انما يكون ان يبصر افضل من الا يبصر فى[126] الاشياء الفاضلة[126] وانما[127] قال ذلك[127] لئلا[128] يقول قائل انه يلزم عن[129] هذا ان يكون الالاه جاهلا[130] باشياء[131] كثيرة فكانه قال فى جواب ذلك ان الجهل بالاشياء الخسيسة آثر من العلم بها

q وقوله[132] فليس اذا الافضل يعقل[132] يريد[132] فليس[133] اذا الافضل يعقل الاخس او يريد[133] انه اذا انزلنا انه يعقل ما دونه فليس يعقل الافضل

r ثم قال فاذا يعقل ذاته[134] يريد واذا لم يمكن فيه ان يعقل الاخس
ولا ما هو افضل منه اذ[135] كان[136] لا يوجد ما هو افضل منه فاذا انما
يعقل ذاته وقوله اذ كان الاقوى يريد[137] اذ كان الافضل عقلا من جميع
الاشياء وانما قال ذلك لان العقل منا ليس يعقل ذاته الا بالعرض
5 وقوله[138] وهو يعقل[139] التعقل يريد انه يعقل فعله الذى هو التعقل من
قبل ان جوهره هو فعله

s ثم قال ولا كن يرا[140] ابدا ان لاخر[141] العلم والحس والظن والتعقل[142]
فاما لذاته فبالعرض يريد ولا كن يرى[143] الفهم وهو الذى اراد بالعلم
والحس والظنّ والتعقل هو[144] غير الذى هو له اى هو غير المعقول
10 والمعلوم[145] والمحسوس والمظنون[146] فينا[147] وذلك ان هذه الافعال من
هذه القوى هى لغيرها لا لذاتها الا بالعرض اعنى[148] ان الحس والظن
والعقل هو للمعقول والمحسوس والمظنون[149] لا لذاته[150] الا بالعرض
اى ليس يعقل العقل منا ذاته الا بالعرض اعنى من قبل ما عرض
للمعقول ان كان صورة للعقل[151] وكذلك عرض للمظنون ان كان

— [134] T,*d*,*jk* ذاته : *B* ولا بد – *d add.* اذ كان الاقوى, *at non B*,*k* (*et cf. p* 1700,3). — [135] *Nos*, *d* اذ, *jk* «cum» : *B* ان *vel* اذ ; *a plura om.* — [136] *B*,*d* كان : (*nos om.* ?) ; *k ind.* — [137] *Nos*, *a*,*d*,(*j*),*k* يريد : *B* وجَدُ — [138] *jk præm.* « et est ei », *at nihil præm. B*,*a*,*d*,T,(β). — [139] *B* يَعقِل, *a*.*d*,*j* يعقل (*c. yā'*) : [*non* β]. — [140] *B* يرا, T يرى, *a*,*d* יראה : *jk* « videmus ». — [141] T,*jk*,(β) لاخر : *B* لاحد : *d* אחד ال — [142] *d*,T* *add.* [R,*p.* 1700,9] هو غير الذى هو له, *at non B*,T. — [143] *B* يرى (*s.p. in.*), *nos* يرى : *a* תסבור, *jk* «videmus». — [144] *Ita B*,*a*,[*d* (*n.*142)], *k* هو — [145] *Nos* المعقول والمعلوم, *j* «intellecto et cognito » : *B*,*a* المعقول — [146] *B* والمحسوس والمظنون : *jk* والمظنون والمحسوس ; *a* والمحسوس — [147] B^2,*a*,*j* فينا : B^1 *vid.* فيما (*s.p.*). — [148] B^2 (*i.m.*), *a*,*j* اعنى : B^1,*d om.* — [149] *B*,*a* والمظنون والمحسوس : *d* والمظنون والمحسوس ; *k* والمحسوس — [150] *B*,*d* لذاته : *a* [بذاته] ; *j* «per se». — [151] *B*,*d* للعقل : *a* [العقل] ; *k alterutr.*

هو[152] الظن وللمحسوس ان كان هو الاحساس وانما كان ذلك لان
العقل ليس هو المعقول منا من جميع الوجوه وابعد من ذلك ان
يكون الحس هو المحسوس

t ثم قال وايضا ان كان التعقل والانعقال اخر واخر فلايهما[153]
تكون[154] الجودة[155] فانه ليس انية التعقل[156] هى هى والانعقال يريد 5
انه ان كان هذا العقل يعقل غيره فانه يكون هنالك[157] متعقل[158]
وانعقال[159] وشىء يعقل[159] فمن قبل ايهما تكون الفضيلة للمتعقل[160] هل
من قبل الانعقال[161] او من قبل الذات المتعقلة[162] او من قبل الشىء
الذى عنه الانعقال[163] وذلك ان هذه الثلثة هى متشابهة ومتغايرة فى
كل ما يعقل[164] شيئا اخر هو غيره ولذلك كما قال ليست انية العقل[165] 10
هى هى والتعقل[166] الذى هو فعل العقل منا[167] والمعقول منا[168] شيئا
u واحدا من جميع الوجوه والسبب فى ذلك ان المعقول منا هو غير
العاقل واما العقول[169] التى[170] فى غير هيولى فانه يلزم ان يكون المعقول
منها والعقل وفعل العقل شيئا واحدا بعينه وهو الذى دل عليه

— [152] *Nos*, *a* هو : *B*,*d* (*non k*) هذا — [153] *B* فلاهما, *nos* فلايهما : *d*,T* فلانّ هم — [154] *B* *s.p. in.* — [155] T الجودة : *B* الجود — [156] *Ita B*,*d*,T التعقل (*non* العقل) — [157] *BB* هنالك, *j* «tunc» : *d om.* ; *a plura om.* — [158] *B* معقل, *nos*, (*d*) متعقل : *a*,*j* [منفعل] — [159] *B* [وشىء يفعل وانفعال] ; *jk* [وشىء يفعل] *a* : وانعقال وشىء يعقل, *nos*, *d* وانعقال وسى يعقل — [160] *Nos* للمتعقل : *B*,*d* للمنعقل ; *a*,*j* [للمنفعل] — [161] *B* (*s.p.*) الانعال, *nos*, *d* الانعقال : *a*,*k* [الانفعال] — [162] *B* المعقله (*s.p.*), *nos*, (*d*) المتعقلة : *a*,*k* [المنفعلة] — [163] *B* (*s.p.*) الانعال, *nos*, *d* الانعقال : *k* [الانفعال] ; *a plura om.* — [164] *Nos*, *d*,*k* يعقل : *B* (*s.p.*) نعمل ; *a* [يقبل] — [165] *B*,*a*,d^c (?), *k* العقل : d^o [? التعقل] — [166] B_2(*a*,d^r) والتعقل, (*k* « ...intelligere ») : d^o [? العقل] — [167] *Nos* منا, *jk* «in nobis» : *B* شيا ; *a* ענינו ; *d om.* — [168] *B*,*d* بِنّا : *a* בנו ; *jk* «in nobis». — [169] *Nos* العقول : *B*,*d* المعقول ; *a* חשכל ; *jk om.* — [170] *B* الى, *nos* التى, *jk plur.* : *a*,*d sing.*

بقوله وكما[171] ان[171] فى بعض الاشياء العلم هو الشىء المعلوم فان فى الاشياء العقلية[172] الجوهر من غير عنصر والما[173] هو بالانية ايضا يريد وكما انه نجد[174] العلم يصدق عليه انه الشىء المعلوم والشىء[175] المعلوم العلم[175] فى هيولى[176] كالحال فى الصناعة والمصنوع[177] فانا نقول ان صورة المصنوع التى فى الهيولى والتى فى نفس الصانع هى شىء واحد بعينه فكم بالحرى[178] ان يلزم[179] ان يكون الامر كذلك فى الاشياء العاقلة التى لا تشوبها الهيولى[180] وانما هى صورة وما هى[181] دالة على[182] وجود[183] الشىء وقوله واما فى[184] الاشياء[184] الرائية[185] فالشىء هو الكلمة والتعقل فاذا[186] x ليس المعقول غير العقل[186] يريد واما الاشياء النظرية فالشىء المحدود هو الحد والمعقول هو العقل

ثم قال[187] فاذا[188] ليس[189] المعقول[190] غير العقل يريد فاذا المعقول من y الاشياء التى ليست فى هيولى احرا[191] بان يكون[192] العقل[193] عنه[194] ليس هو[195] غير المعقول

---

[171] *B,(a)* وكما ان : *d,*T كما انه — [172] *B* العقلية *d,*T*,(*R*)* : العقلية [*x (?)* : الفعلية] — *k* ... كما , [173] *Nos,*(T,β),(R *?)* والما : *B* واما , *d,*T* ואמנם — [174] *BB* نجد , *nos, d* نجد , *(jk* «videmus quod») : *a* הבריא צד — [175] *Nos* والشىء المعلوم العلم , *k*[2] «et res scita est scientia» : *B* غير , *at non B*[1]*,a,k*. — [176] *B** *(i.m* ,*c.* صح خ*), d præm.* والشىء المعلوم والعلم ; *a,d* والعلم ; *k*[1] *ind.* — [177] *BB* والمصنوع , *nos, d,jk* : والمصنوع *a* והאומנות — [178] *B* بالحرى , *nos, (a,d,j)* بالحرى — [179] *BB* ان يلزم , *nos* ان يلزم , *jk* «debet esse» : *a,d om.* — [180] *B,(k)* هيولى : *a,d* هيولى — [181] *BB* وما هى , *a,d* ומהות , *jk* «et essentia». — [182] *BB (mut.)* دالة على — [183] *Nos, a,d,jk* وجود : *BB mut.* — [184] *Nos, a,k* , دالة على , *nos, a,d,(jk)* دالة على — [185] *Nos* الرائية : *B* النَظرية الذّائية ; *k,*T* الذاتية ; *d,*T* فى الاشياء : *B* الاشيآ ; T,*d* فى — [186] *B (mut.)* فاذًا ليس المعقول غير العقل , *nos,* T فاذًا ليس المعقول : *d om.* עצמות.. — [187] *B,a,jk* ثم قال : *d om., et om. lemma.* — [188] *Nos, (BB),a,*T,L[1] فاذا : *jk* «...enim». — [189] T,*a,(jk)*,L[1] ليس : *BB mut.* — [190] T,*jk,*(L[1]) المعقول : *BB mut.* — [191] *Sic B* احرا — [192] *B* يكون , *d,j* يكون : *a* יהיה — [193] *Ita (BB mut.), a d,(k)* العقل — [194] *Nos (?)* عنه

z ثم قال فجميع ما ليس له عنصر يكون هو هو لان التعقل[196] والانعقال[197] واحد ايضا يريد فقد تبين ان جميع ما ليس له عنصر يكون العقل والمعقول[198] منها[199] شيئا[200] واحدا بعينه[200] لان الانعقال[201] والمنعقل[202] شىء واحد بعينه

aa ولما تبين[203] انه ليس[204] يعقل شيئا[205] خارجا عن نفسه[206] اخذ يطلب[207] هل ما يعقل من ذاته[208] هو واحد بسيط او كثير مركب فقال[209] وقد[210] بقى[210] تحير[211] ان[212] كان المعقول مركبا[212] فانه[213] اذا[214] تغير[215] فى اجزاء الكل يريد وقد بقى شك فى[216] المعقول منه[216] هل[217] هو بسيط[217] او[218] مركب[218] من معقولات[219] كثيرة لكن ان كان مركبا[220] من معقولات كثيرة فهو ضرورة متغاير الاجزاء غير متشابهها وما كان هكذا فهو

---

[195] *B (mut.)* ليس هو , *nos* , ***/***, *a,d* אינו : *a* ממנו *(d* מהם*)* ; *BB (mut.) ind.* — [196] *B (mut.)* التعقل : *d* המושכל ; T* [العقل] — [197] T,*d (jk* «non sit»). — [198] *(BB mut.)*, T,*(β)* العقل والمعقول : *d* العقل והמשכיל ; T* [والانعقال] : والانعقال *BB mut.* — [199] *BB,a,jk* منها , *nos* منها : *a* ממנו ; *jk* «in eo» ; *d* בהם — [200] *Nos, a,d* شيئا واحدا بعينه , *jk* «idem» : *BB mut.* — [201] *B* الانعقال , *nos, d* الانعقال : *a* [الانفعال] , *k* «(paciens et) passio». — [202] *B*[r] والمنعقل , *nos* والمنعقل : *B*[o] *videt.* والمنفعل , *a* [والمنفعل] , *k* «paciens (et passio)» ; *d* והמשכיל — [203] *B* تَبَيّن : *a,d,k* [بيّن] — [204] *Ita (BB)* انه ليس , *a,d* ישכיל דבר : *(jk* «quod nihil...»). — [205] *Nos, (BB mut.)* يعقل شيئا , *a,d* שלא , *(jk* « nihil intelligit »). — [206] *BB (mutil.)* خ***, *nos, (d,jk)* خارجا عن نفسه , *a* יוצא חוץ מעצמו — [207] *Nos,*[a]*,d,jk* اخذ يطلب : *BB mut.* — [208] *B* انه ذاته**, *a,d,j* — [209] *Ita BB,(a,d,j)* فقال — [210] T,*d,*g 241,17 [*cf. p.* 1693,25[7]], *(jk)* وقد بقى : *a* وقد ; *(BB mut.).* — [211] T,*jk* تحير : *d,*T* [يخبر] ; g,T* يخبر ; *a* [يتغير] ; *(BB mut.).* — [212] T,*d,* g,*jk* ان كان المعقول مركبا : *BB mut.* — [213] *B,*T,*d,k* فانه : g הנה הכל — [214] *Nos* اذًا : *B,d,*g,T* اذا ; *k vid.* [اذًا اذا] — [215] *B* تَغَيّر : T يتغير ; *d,*T* [הוא תגיר] ; g [تغيّر] — [216] *BB (mut.)* فى , *nos, d,g,jk* فى المعقول منه : *a* במושכלות — [217] *Nos, d,g,jk* هل هو بسيط : *a plur.* ; *BB mut.* — [218] *Nos, d,g,jk* او مركب : *a plur.* ; *BB mut.* — [219] *Nos, a,d,g,jk* من معقولات : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 181*. — [220] *BB* مُرَكّبًا , *nos,* g,*jk* مركبا : *a plur.* ; *d om.*

يعقل اشياء كثيرة وما يعقل اشياء كثيرة فهو يعقل شيئا خارجا عن ذاته والمعقولات منه هى سبب ذاته

bb وقوله[222] ولا[221] يتجزى كل ما ليس له عنصر مثل العقل الانسانى يحتمل ان يريد ان كل ما كان من العقول ليس لمعقوله عنصر وهو الذى كان[223] العقل والمعقول شيئا[224] واحدا[224] بعينه انه ليس يمكن فيه التجزى مثل ما يمكن العقل الانسانى اذ[225] كان سبب التجزى فى العقل الانسانى هو ان المعقول بجهة ما هو غير العقل وذلك انه لو اتحد العقل والمعقول منه من جميع الجهات لما لحقه ان تكون معقولاته كثيرة لان سبب الكثرة هو التغاير الذى بين العقل والمعقول منا[226] ويحتمل ان يريد ان الدليل على[227] ان كل ما ليس له عنصر فانه[228] لا يتجزى المعقول منه من العقل الانسانى فانا نراه بتبرئه[229] من المادة فى ذاته وان لم يكن متبرئا على الاطلاق العقل[230] والمعقول منه[231] يصير شيئا واحدا واذا كان ذلك كذلك فما كان متبرئا عن المادة باطلاق فالمعقول منه والعقل شىء واحد باطلاق

cc وقوله يريد والذى[232] للمركبة الجودة[233] فى هذا على هذا النوع والاشياء المركبة انما تفضل[234] بعضها بعضا فى قلة التركيب وقربها من

— [221] *B,a,d,g,jk,*ר* ولا : ר,(β) او لا — [222] *B² (in marg. – manu B¹),jk,*ר,(β)* الانسانى: *B¹,d,g* الهيولانى — [223] *Nos (?)* كان : *B,a,d,g,jk om.* — [224] *Ita B* شيا واحدا *(cum* ا...ا*)* — [225] *B,d,g* اذ : *a,jk* [إن] — [226] *B* منّا , *k* « in nobis », *(d,g* ממנו*)* : *a om.* — [227] *B,a,d,g* على : *k vid.* [عليه] — [228] *B* فانه : *a,d,g,k vid. om.* — [229] *Nos (?)* بتبرئه : *B* بمה שיפשיטהר ; *a* מקוריים : *k* «liberatum». — [230] *B,a* سميرنه ; *d* [يتميز به] ; *g* [فالعقل] : *d,g* العقل : *k ind.* — [231] *Nos, a* منه : *B,g (non d,k) om.* — [232] *Ita B,a,d,g,jk* والذى — [233] *BB*ר,ר,(d)* الجودة : *jk* « de bonitate » ; *B°* ودה*** ; *g,(*ר)* الجزئية — [234] *B,d,g,(k)* تفضل : *a* [تفصل]

البسيط الاول فى ذلك الجنس يريد انه اذا وجد هاهنا جنس من العقول[235] يفضل[236] بعضها بعضا فى التركيب اعنى فى مغايرة المعقول[237] للعقل فالافضل[238] منها هو الذى هو[239] اقل تركيبا فى ذلك الجنس بل هو البسيط فى ذلك الجنس

dd ولما قال ان المفاضلة[240] فى جنس ما يفضل[241] بقلة التركيب قال بل الفاضل فى شىء ما هو كل وهو شىء اخر[242] يريد بل يلزم ان يكون الفاضل فى كل جنس هو كل وبسيط[243] لا يتجزى وهو شىء مفرد بذاته خارج عن المركب اعنى انه ليس جوهره فى التركيب مثال ذلك ان الاشياء الحارة انما تفضل بعضها بعضا فى قلة الحرارة وكثرتها ولذلك كان الشىء الحار باطلاق هو الذى ليس فيه تركيب وهى النار اذ كان ليس يخالطها جسم اخر من قبله صارت قليلة الحرارة خامدتها[244] وكذلك العقل الاول يجب ان يكون بسيطا وواحدا باطلاق

ee وقوله يريد وعلى هذه الحال التعقل هو لذاته فى جميع الدهر ولكونه[245] لا يعقل شيئا خارجا عن ذاته اذ هو بسيط فعقله ذاته شىء لا يلحقه فيه تغير الدهر كله ولا يخاف[246] الا يلحقه فى ذلك

— [235] *Nos, jk* العقول : *B,a,d,g* المعقول — [236] *B* نفصل , *d,g* יעדיף , *nos* يفضل : *a* יבדל , *j* «diversantur». — [237] *a add.* [منه], *et jk add.* «in eis», *at nihil add. B,d,g.* — [238] *Nos, g* ...ف : *B (non a,d,k)* و — [239] *B² (in m. – manu B¹), a,d,g,(j)* هو : *B¹ om.* — [240] *B* المفاضلة , *nos (?)* المفاضلة , *d,g* ההעדפה : *a* המתדבק ; *nos (??)* الفاضلة ; *jk plura om.* — [241] *B* نفضل *(s.p. in.), d,g* יעדיף , *nos* يفضل : *a* יבדל — [242] *B,d,*ר,(β)* اخر : *g,(*ר*)* אחד — [243] *Ita B,a,d,k* وبسيط : كل [= g 242,6 *(non* 243,25*)*]. — [244] *B*ר,B² (in m)* خامدتها : *B° ind.* ; *a,g,j (non d) vid. om.* — [245] *B,a,(k)* ولكونه : *d,g* [ولكنه] — [246] *B* نخاف *(s.p. in.), nos* يخاف : *d,g* [نخاف] ; *a* [يختلف]

تعب كحال العقل منا وهكذا يجب ان يكون الامر فى سائر العقول
المفارقة الا[247] ان الاول[247] هو[248] ابسطها ولذلك كان الواحد باطلاق ff
ما لم يكن فيه كثرة اصلا لا من قبل تغاير العقل للمعقول ولا من
قبل كثرة المعقولات لان[249] كثرة المعقولات فى العقل الواحد بعينه
كالحال فى العقل منا هو شىء تابع للتغاير[250] الذى يوجد فيه اى[251] بين
العقل والمعقول[252] منا[253] لانه اذا اتحد العقل والمعقول اتحادا تاما لزم
ان تتحد المعقولات الكثيرة التى لذلك العقل[254] فتصير[255] وذلك[256]
العقل[257] شيئا[258] واحدا وبسيطا من جميع الوجوه لانه اذا بقيت
المعقولات الحاصلة فى العقل الواحد كثيرة فلم تتحد اذا[259] بذاته[260]
فذاته[261] اذا[261] غيرها[262]

وهذا هو الذى ذهب على تامسطيوس حيث يجوز ان يكون gg
العقل يعقل معقولات[263] كثيرة[264] دفعة[265] وذلك ان هذا[266] يناقض

— [247] *B,d,g,k* الا ان الاول : *a* [זולת הראשון לא ראשון] — [248] *B²* (*in marg.*) هُوَ, (*manu B¹*),*d,g* هو , *jk* «est» : *B¹*,(*a*) *om.* — [249] *BB,d,g* لان , (*jk* «enim») : *a om.* — [250] *Nos* للتغاير , *jk* « alietatem » : *B* لتغيُّر ; *a,d,j,g* لشنور كثرة المعقولات — [251] *Nos*, (*j,k*) اى : *B,a,d,g om.* — [252] *Ita BB,a,d,g,j* والمعقول — [253] *Nos* (*?*) منا , *j* «in nobis» : *B,a,d,g om.* — [254] *Nos*, *a,d,g* العقل : *B,*(*jk*) *om.* — [255] *B* فصير , *nos* فتصير , (*k plur.*) : *a,d sing.* — [256] *Nos* وذلك : *B*r لذلك ; *B*o لك** ; *d,g* ذلك ; *a omit.* — [257] *BB* (*mutil.*) ***, *nos*, *d,g* العقل : *a omit.* — [258] *Nos* (*?*) شيئا : *d,g omit.* ; *a plura omit.* ; *k ind.* ; *BB mutil.* [*** 8-10 *mill.* ***]. — [259] *Nos* הנה לא יתאחדו : *a* فلم تتحد اذا ; *jk* «et non adunarentur» ; *d,g* לא יתאחד ; *BB* (*mut., et in marg.*) *om.?* — [260] *Nos* (*?*), *d,g* بذاته : *a* בעצמותם ; *jk* «cum essentia intellectus» : *BB* (*mut., etiam in marg.*) *omit.* ? — [261] *BB* اذا ***ته , *nos* فذاته , *jk* « tunc essentia ejus » : *a* הנה עצמותם אז ; *d* (כש(שנה ; *g* לפי שהוא — [262] *BB,a,jk* غيرها , (*g* זולתיו להם) : *d* [غيّرها (*cf. n.* 261)]. — [263] *Nos*, *a,d,g,j* معقولات : *BB mut.* — [264] *Ita* (*BB mut.*), *a,d,g,j* كثيرة — [265] *Ita BB*,(*a,d,g,j*) دفعة — [266] *B* ان هذا , *k* ان هذا : (*a*),*d,g* [انه]

قولنا انه يعقل ذاته ولا يعقل شيئا خارجا عنها[267] وان العقل والمعقول[268]
منه[269] هو[270] واحد من جميع الوجوه وذلك انه يقول انه يعقل الاشياء
كلها من قبل انه يعقل انه[271] مبدأ لها[271] وهذا[272] كله[272] هو[273] من[274] قول
من[274] لم يفهم براهين ارسطو هاهنا لا كن قد يلحق هذا شنعة وهو
ان[275] يكون[275] الاله[276] جاهلا[277] بما[278] هاهنا[279] 5
hh ولذلك جاء[280] قوم فقالوا انه[279] عالم بما هاهنا [281]بعلم كلى لا
بعلم جزئى
ii والحق انه[282] من قبل انه يعلم ذاته[282] فقط[283] يعلم[284] الموجودات[284]
بالوجود الذى هو علة فى[285] وجوداتها[286] مثال[287] ذلك من يعلم حرارة
النار[288] فقط[288] فانه[289] لا[289] يقال[290] فيه انه[291] ليس له[292] بطبيعة[292] الحرارة 10
الموجودة فى الاشياء الحارة علم[293] بل هذا هو[294] الذى يعلم طبيعة[294]

— [267] *B* عنها : *d,g* מעצמו ; (*jk* «extrinsecum»). — [268] *Nos,d,g,j* والمعقول : *BB mut.* ; *a plura om.* — [269] *Nos,d,g* منه , (*j* «in eo») : *BB mut.* — [270] *Ita BB* هو — [271] *Nos,a,d,g,k* انه مبدا لها : *BB mut.* — [272] *BB* اكله ***, *nos*, *a,d,g* وهذا كله , (*jk* «et omnia ista»). — [273] *B²* (*i.m.*), *a,d* هو : *B¹*,*g om.* — [274] *B,d,g* من قول من : *a* [من قبل انه] ; *jk quasi* — [275] *Nos*, *d,g,jk* ان يكون : *a* איך היה : *BB mut.* — [276] *Nos* الاله , *a* האלוה : ممن *jk* (*non d,g*) *om.* ; *BB mut.* — [277] *BB* هلا** , *nos*, *d,g,jk* جاهلا : *a* סבה — [278] *Ita BB,a,d,g,*(*jk*) بما — [279] *a* (*non B,d,g,jk*) *om.* 6 *verba* فقالوا انه ...هاهنا — [280] *B* جا : *d,g* (*non k*) רחקו — [281] *d,*(*g*) *præm.* [لاكن], *at non B,*(*a*),*k*. — [282] *Nos*, *a,d,*(*g*),(*k*) انه من قبل انه يعلم ذاته : *BB mut.* — [283] *BB,d,g,jk* فقط : *a* כבר *vel* כבר — [284] *BB* ישיג الموجودات : *a* يعلم الموجودات ; *d,g* يعلم كل الموجودات ; *jk* « scientia » [*leg.* «scit entia» *?*]. — [285] *B,a* فى : *d,g* ל ; *k ind.* — [286] *B* وجوداتها : *a,d,g,k quasi* [وجودها] — [287] *Nos*, *d,k* مثال : *B,a* ومثال — [288] *Nos*, *a,d,g,jk* النار فقط : *BB mut.* — [289] *Nos*, *a* فانه لا , *d,g,jk* [لا...] : *BB mut.* — [290] *Ita* [*BB mut.*], *a,d,g,jk* يقال — [291] (*BB*),*a,d* فيه انه : *g* ש ; *k ind.*— [292] *BB* (*mut.*) ليس له طبيعة** (*vel* ...ليس به),*nos*, *d,g* ليس له بطبيعة : (*jk* « nescire » ; *a* רשיג) — [293] *BB,d,g* علم : (*cf. a,jk in n.* 292). — [294] *Nos*, *a,d,*(*g*),*j* هو الذى يعلم طبيعة : *BB mut.*

T.52 قال ارسطو .

(e) ولنفحص[1] ايضا كيف فى طبع الكل الجود[2] والفاضل هل هو
(d) شىء متميز[3] بذاته او[4] بالترتيب او بالنوعين كالجيش[5] فان فى الترتيب[6]
(e) الجودة وقائد[7] الجيش وهذا اكثر فانه ليس هذا لمكان[8] الترتيب بل
(f) ذلك لعلة هذا وقد رتبت[9] معا جميع الاشياء بنوع ما الا انه ليس
(g) بترتيب[10] متشابه السابحة والطائرة والغروس وليست فى حال كانه لا
(h) يضاف منها شىء الى شىء البتة بل شىء[11] ما فان[12] جميعها رتبت معا
(i) بالاضافة الى شىء واحد[13] ولا كن كما ان[14] احرار البيت قل ما يطلق
لهم فعل ما ادركوا[15] بل جميع افعالهم او اكثرها[16] مرتبة واما المماليك
والسباع[17] فان اعمالهم المشاركة لاعمال اولائك قليلة فاما اكثرها
(k) فكيف ما وقع فان بدء[18] كل واحد منهما[19] مثل هذا[20] مثل[21] الطبع

T. 52. — [1] *B* ولنفحص, *L,d,k* : *a om.* ولنفحص ايضا — [2] *B* الجود : الخير *L* ; *d* הטוב ; *k* «bonum» ; *a* [الوجود] — [3] *Ita B,a,d,h,L (non β) sine* [...و] — [4] *Ita B,a,d,L* ب, *k* «per». — [5] *B,d,(L,β)* كالجيش : *k* «ut in exercitu» ; *a vid.* אר בסרג — [6] *B²* الترتيب *(i.m., c.* صح*),d,L,(β)* الترتيب : *B¹* المدينة, *a,jk* المدينة — [7] *B,d,L,(β)* وقايد : *jk* «et in duce» ; *a vid.* [وفائدة] — [8] *B',a,d,(j,L)* هذا لمكان : *B°* هذا المكان — [9] *L,a,j,(β)* رتبت معا : *B¹* رمت ; *B*,d* كانت معه ; *L** كانت معا — [10] *Nos, (jk),L,(β)* بترتيب : *B* ترتب, *d (סדר) ind.* ; *a* סודרו — [11] *Nos,a,jk,(β)* شىء : *B* بشى, *d,L** [بشىء] — [12] *B,a,k,(β)* فان : *d,L* و — [13] *B,a,L,(β)* واحد : *d* אחר ; *L** *om.* ; *(k,L** *vid. om.).* — [14] *B²* *(i.m.),a,d,j,L* كما ان : *B¹* *om.* — [15] *B** *(i.m., c.* صح*), add.* للجميع *,at non B¹,a, d,jk,L.* — [16] *B,a,k,(β)* واكثرها : *L** واكثرها ; *d,L** *omit.* — [17] *B,L,(β)* والسباع, *(jk* «et lupi»*)* : *d om.* ; *a om.* المماليك والسباع *, sed relinq. 5 mill. spat. vac.* — [18] *B* بد, *nos, j,(β)* بدء : *a* בכל ; *L*,(d)* تدبير — [19] *Nos (?), B'* منها, *k* «utriusque» : *B°,L* منها ; *(a,d alterutr.).* — [20] *L,a,d,(β)* مثل هذا, *j* « est tale » : *B²* *(i.m.)* على هذا ; *k* « est ille » ; *B¹* *omit.* — [21] *B,a,d,L* مثل, *k* « sicut » : [*non* β].

الحرارة[295] بما هى حرارة[295] وكذلك[296] الاول سبحانه[296] هو الذى يعلم
طبيعة الموجود بما هو موجود باطلاق[297] الذى[298] هو ذاته[299] فلذلك[300] kk
كان[301] اسم العلم[301] مقولا[302] على علمه سبحانه وعلمنا باشتراك[303] الاسم
وذلك[304] ان علمه هو سبب الموجود والموجود سبب لعلمنا فعلمه
سبحانه لا يتصف لا بالكلى[305] ولا بالجزئى لان الذى علمه كلى فهو
عالم للجزئيات التى هى بالفعل بالقوة[306] فعلومه[307] ضرورة هو علم
بالقوة اذ كان الكلى انما هو علم للامور[308] الجزئية واذا كان الكلى
هو علم بالقوة ولا قوة فى علمه سبحانه فعلمه ليس بكلى وابين[309]
من ذلك الا[310] يكون علمه جزئيا لان الجزئيات لا نهاية لها ولا
يحصرها علم فهو سبحانه لا يتصف بالعلم الذى فينا ولا بالجهل الذى
هو مقابله كما لا يتصف بهما ما شأنه الا يوجد فيه واحد منهما فقد
تبين اذا وجود موجود عالم[311] لا يتصف بالعلم الذى فينا ولا بالجهل
الذى فينا ولا يغاير[312] وجوده[313] علمه[314]

— [295] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d,g,jk* الحرارة بما هى حرارة — [296] *BB,(d,g,jk)* כן האל ית' : *a* وكذلك الاول سبحانه — [297] *Nos, a,d,g* باطلاق, *jk* «simpliciter» : *BB mut.* — [298] *Nos (?), d,g* الذى, *jk* « quod » : *a* אבל ; *B mut. – Habetur in marg. B sin.* الراى *(?) vel* الذى *(??), sed ubi inserendum sit non certum est.* — [299] *Nos, a,d,(jk)* هو ذاته : *(g* [هو بذاته]*)* ; *BB mut.* — [300] *Nos; a,d,g,jk* فلذلك *(vel ...و)* : *BB mut.* — [301] *Nos, a,d,g,jk* كان اسم العلم : *BB mut.* — [302] *(BB),d,g,(jk)* مقولا : *a* [المقول] — [303] *Ita BB (mut.), a,d,g,jk* باشتراك — [304] Inc. *B* [4] *fol.* 181v. — [305] *Ita BB (mut.), d,g,j,(a)* بالكلى — [306] *B,a,d,g* بالقوة : *(jk* «in potentia scita»*).* — [307] *B,d* فعلومه : *a,g,jk* [*quasi* علمه] — [308] *B,a* للامور : *d,g* [الامور] ; *k alterutr.* — [309] *Ita B,a,d,g,jk* وابين — [310] *Nos, d,g,(jk)* الا : *B,a* ان — [311] *Nos, a,jk* موجود عالم : *B,d g* موجود — [312] *B* يغاير *(s.p.im.), nos* يغاير : *d,g quasi* [(بين) تغاير] ; *a* יעבור ; *jk omit.* علمه — [313] *B,d,g* وجوده : *a* (علمه) وجود — [314] *Hucusque g (cf. p.* 1703,6210 *– et p.* 1693, *n.* 57*).*

C.52 التفسير[1]

a هذا الجزء هو الجزء الثالث من هذه المقالة وقصده فيه ان يفحص هل الاشياء الموجودة[2] بعضها[3] من اجل[4] بعض وكلها من اجل الاول كالحال فى اعضاء الانسان مع المبدأ الاول الذى به صار[5] انسان ما[6] او[7] ليس بينها[8] ارتباط وانما وجود بعضها مع بعض بالاتفاق وهى كلها من اجل شىء خارج عنها[9]

b ولما كان بينا بنفسه ان كل موجود له خير ما[10] من اجله وجد فهو يفحص هل الخير الذى فى الموجودات[11] هو شىء خارج متميز عنها من غير ان يكون لها خير موجود فى الترتيب اى من غير ان يكون بعضها مرتبا من اجل بعض وذلك ان الاشياء المرتبة بعضها من اجل بعض فالخير الموجود فيها انما هو فى الترتيب ام الخير الموجود فيها انما هو فى الترتيب فقط من غير ان يكون لها خير متميز عن الكل ام هو فى الامرين جميعا اعنى[12] شيئا هو من اجله[12] مثال[13] ذلك ان يسأل سائل هل الخير الموجود فى صنف صنف من اصناف الناس الذين فى مرتبة[14] واحدة اعنى الغاية[15] التى[16] يقصدون بافعالهم هو شىء متميز منهم خارج عنهم[17] كانك قلت الرئيس الاول ام الخير الذى

C. 52. — [1] *Ita (BB),a,d* التفسير, *(k « AV »)*. — [2] *B,d* الاشيآ الموجودة, *jk «entia»* : *a* [للاشياء الموجودة] — [3] *Ita BB,a,d,(jk)* بعضها — [4] *BB,(d)* من / اجل, *k «propter»* : *a* אצל — [5] *B,d* صار, *k «sit»* : *a* היא — [6] *Nos* انسان ما, *(d* אדם ما*)* : *a* אדם ; *B* ما / انسانا ; *k ind.* — [7] *Nos, d,(k)* او...و ; *B*r او...و ; *B*o,*a* و... — [8] *Nos, (a,d,k)* بينها : *B* بينها — [9] *BB,(d,j)* عنها : *a* ממנו — [10] *a,jk add.* [وغاية ما], *at non B,d.* — [11] *Nos* الموجودات, *a,jk plur.* : *B* الموجود, *d sing.* — [12] *d,jk (non B,a) om.* [مدينة] : *a,k* — [13] *Nos, a,d,(k)* مثال : *B* ومثال — [14] *B,d* مرتبة — [15] *Nos, a,jk* الغاية : *B* الغاقه ; *d om.* — [16] *Nos, (jk)* التى, *a,d* אשר : *B* الدين — [17] *Nos, a,(j),k* خارج عنهم : *B,d om.* — [18] *Nos, (d,jk)* اى : *B om.* ; *a plura om.* — [19] *B*r*,a,d,j* ومن : *B*o *om.* و — [20] *BB* ...كالجيش, *nos, d,*T كالجيش — [21] *B* له : *d* [لنا] : *a,k vid. om.* — [22] *BB* ...ع, *nos, (d)* عنها : *a* ממנו — [23] *Nos, a,d* موجود, *(jk «est»)* : *BB mut.* — [24] *Ita (BB mut.), a,d,jk* الجيش — [25] *BB* الخير/[... 10-15 *mill.*...], *nos* فان فى الجيش الخير, *jk « bonum enim (existit) in exercitu »* : *d* فان الخير ; *a*[1] בסוג הנה + *spat.* 4-5 *mill. vac. ad quod a*[*] ע' קירדאלגוים *i.m.* — [26] *Nos* هو الذى : *B*[1] الذى *cui ead. manus add.* هو *in m.* ; *a,d* الذى هو ; *(jk ind.)* — [27] *BB (mut.)* ...فى قايد, *nos, d* فى قائد الجيش : *a* בשר, *j «in duce»*. — [28] *Nos, a* هو خير, *(jk «est»)* : *(d* חשוב*)* ; *BB mut.* — [29] *BB (mut.)* ...وقـ, *nos, a,d* وقائد الجيش, *(jk «sed dux»)*. — [30] *Nos, a,d,jk* ليس : *BB om.* — [31] *BB (mut.)* ...ول, *nos, a,d* وليس الترتيب, *(j «sed non est ordo»)*. — [32] *BB (mut.)* ...لقايد/, *nos, d* لقائد : *a* [سبب قائد] ; *jk alterutr.*

فيهم انما هو من اجل تقدمة بعضهم بعضا فقط ام هو فى الامرين جميعا
c اى[18] من اجل تقدمة بعضهم لبعض ومن[19] اجل الرئيس الاول وهذا هو الذى دل عليه بقوله ولنفحص ايضا كيف فى طبع الكل الخير والفاضل هل هو شىء متميز بذاته او بالترتيب او بالنوعين كالجيش[20] يريد انه ينبغى له[21] ان يفحص هل الخير الذى فى هذه الموجودات اعنى الذى من اجله وجدت هو شىء خارج عنها[22] متميز منها ام هو فى ترتيب بعضها من بعض اعنى فى وجودها بعضها من اجل بعض ام هو موجود[23] فيها فى الامرين جميعا اعنى من قبل الترتيب ومن
d قبل شىء خارج عنها كالحال فى الجيش[24] فان[25] فى الجيش الخير[25] هو[26] الذى[26] من اجل قائد الجيش ومن اجل الترتيب الموجود فيه والخير الذى فى قائد الجيش[27] هو خير[28] اكثر من الخير الذى فى ترتيب الجيش لان الترتيب هو لمكان قائد الجيش وقائد[29] الجيش[29] ليس[30] لمكان الترتيب الذى فى الجيش اذ كان قائد الجيش هو سبب الترتيب وليس[31] الترتيب[31] سببا[32] لقائد[32] الجيش وهذا هو الذى دل عليه بقوله فان

فى الترتيب الجودة وقائد الجيش[33] وهذا[34] اكثر[34] يريد فان الخير فيها جميعا لا كنه فى قائد الجيش اكثر

ثم اتى[35] بالسبب[35] فى ذلك[36] فقال[37] فانه[38] ليس[38] هذا لمكان الترتيب[39] e
بل ذلك لعلة هذا يريد فان قائد الجيش ليس هو[40] لمكان[41] ترتيب[42]
الجيش[42] بل[43] ترتيب الجيش[43] هو لمكان القائد

ولما كان الخير يوجد فى[44] هذا الكل[44] من[45] الوجهين جميعا[45] اعنى[46] f
من[46] قبل الترتيب ومن قبل[47] الشىء الذى من اجله الترتيب وهو[48]
المبدا الاول وكان جميع ما دون المبدأ الاول ليس يستوى فى وجود
الترتيب فيه اذ كان بعضه يوجد فيه الترتيب التام من غير ان يخل[49]
ذلك ما[50] بالعرض وهذه هى حال الاجرام السماوية وبعضه يوجد فيه
عدم الترتيب بالعرض وهو ما دون الاجرام السماوية وكان اشبه شىء
بما يحتوى عليه المنزل الواحد الذى يضم الاحرار والعبيد فان الاحرار
لا يفعلون فعلا الا من اجل تدبير صاحب المنزل واما العبيد فكثيرا
ما[51] يفعلون افعالا غير موافقة لتدبير المنزل اخذ يفهم هذا المعنى فى

---

[33] *BB (mut.)* الجيش , *T,d,jk* الجيش — [34] *d,T,(β)* وهذا اكثر : *k* «sed duce maius», *j* «sed in duce majus» ; *BB mut.* — [35] *Ita (BB), nos, (a,d,jk)* اتى بالسبب — [36] *BB (mut.)* فى , *nos, a,d,jk* فى ذلك — [37] *Nos, a,d,jk* فقال : *BB mut.* — [38] *T,a,d,k* فانه ليس : *BB mut.* — [39] *Ita (BB mut.), d,j,T,(β)* الترتيب — [40] *Ita (BB),a,d,j* ترتيب الجيش , *nos, a,d,j* لمكان — [41] *BB (mut.)* لمكا , *Nos, a,d* ليس هو — [42] *BB* الجيش/ , *nos, d* بل ترتيب الجيش , *(jk* «ordinem»): *BB mut.* — [43] *BB (mut.)* فى , *nos, a* فى هذا الكل , *jk* « in hoc toto » : *a* بل ترتيب الخير — [44] *Nos, a,d* من الوجهين جميعا , *(jk* « utroque modo ») : *BB mut.* — *d* بكل — [45] *Nos, a,d,(jk)* اعنى من : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 182r. — [46] *Ita (BB),a,d,j* ومن قبل — [47] *B²* (*i.m. sup.*) وَهُوَ , *a,d,(j)* وهو : *B¹* وهذا — [48] *B* محل *(s.p.), nos, (a,d,jk)* يخل — [49] *B,a,d* ما : *jk om.* — [50] *Nos, (jk)* فكثيرا ما : *B* فكثير ما ; *(a),d alterutr.* —

العالم بتمثيله[52] ذلك بما يوجد فى المنزل فقال وقد رتبت[53] معا جميع
الاشياء بنوع ما الا انه ليس بترتيب[54] متشابه السابح والطائر[55]
والغروس يريد واذا تؤملت جميع الموجودات التى فى العالم وجدت
قد رتبت كلها لا على وتيرة واحدة بل بعضها فى ذلك اكثر من بعض
مثل الجمال[56] فى السابح[57] من الحيوان والطائر والنبات 5

g ثم قال وليست فى حال كانه لا يضاف منها شىء الى شىء البتة[58]
يريد وليست تلفى عند النظر والاعتبار عديمة الترتيب اصلا وهو[59] ان
تكون فى الحال التى لا يوجد شى منها من اجل شىء بل يظهر فيها
الترتيب

h ثم قال وجميعها رتبت[60] معا بالاضافة الى شىء واحد[61] يريد وذلك 10
انه يظهر ان الذى يشتمل جميعها انها كلها موجودة بسبب شىء
واحد وان[62] افعالها متوجهة[63] نحو ذلك الواحد وهذه العلة الاولى التى
من اجلها العالم كما ان كل ما يوجد فى المنزل فمعروف من امره انه من
اجل صاحب المنزل

i ثم قال ولا كن كما ان احرار البيت قل ما يطلق لهم فعل ما ادركوا 15
بل جميع افعالهم او اكثرها[64] مرتبة واما المماليك والسباع فان اعمالهم

---

[52] *Nos* بتمثيله : *(d* והמשרל*)* ; *B* فتمثله ; *a,k plura om.* — [53] *B,(a),k,T* رتبت : *d,T** رتب ; — [54] *B,T* بترتيب : *d* [الترتيب] — كانت ; السابحة والطائرة *T* : السابح والطاير *B* — [55] [56] *d ind.* — [56] *B* الجمال , *nos (?)* الجمال : *a,(jk ?)* [الحال] ; *d,(jk ?) om.* — [57] *B* فى السابح , *a* בשוחה , *nos (?)* فى السابح : *jk* «de lupis» ; *d* השנור — [58] *d,T-1** *(non B) add.* — [59] *Nos* وهو : *B* وَهِىَ ; *a,d sing.* — [60] *T* رتبت , *d,k plur.* : *B* رتب — بل بشىء ما — [61] *B,T* واحد : *d omit.* ; *(k,T* vid. omit.).* — [62] *Nos, B* (*in m., c.* ط , *sine signo*), *k* وان : *B^r vid.* ولد , *B^o ind.* ; *d* כל ; *a plura om.* — [63] *Nos* متوجهة : *B* من جهة ; *d,jk vid. om.* — [64] *Nos, T* او اكثرها : *B* /واكثرها ; *d,T* om.*

المشاركة لاعمال اولائك قليلة[65] يريد ان افعال[66] الاجرام السماوية فى
كونها مشاركة بعضها لبعض فى قوام العالم هو[67] بمنزلة فعل الاحرار
فى قوام المنزل وذلك[68] انه كما[68] ان الاحرار ليس يطلق لهم كل ما
اشتهوا من الافعال بل افعالهم كلها من اجل معونة بعضهم بعضا
5 كذلك الامر فى الاجرام السماوية واما فيما دونه من الموجودات
فالحال فيهم[69] كالحال فى العبيد والسباع التى تحرس المنازل وذلك انه
كما ان العبيد افعالهم[70] المشاركة للاحرار قليلة واكثر من ذلك السباع
كذلك الامر فيما دون الاجرام السماوية مع الاجرام السماوية

k ثم اتى بالسبب الذى من قبله كان النظام الموجود فى افعال
10 الامور الهيولانية[71] يعد[72] قليلا[73] فقال فان بدء[74] كل واحد منها مثل
هذا مثل الطبع يريد وانما كان[75] ذلك كذلك لان مبدا كل واحد من
هذه ليس يمكن فيه ان يوجد له بالطبع اكثر من هذا ويحتمل ان
يريد[76] فان[77] مبدا كل واحد من هذين الصنفين اعنى الارادى والطبيعى
يقتضى ان يوجد له عند[78] المشارك[79] مثل[80] هذا[80] العرض[81]

— [65] *d,*ד *(non B) add.* فاما اكثرها فكيف ما وقع — [66] *B,d,k* افعال : *a sing.* — [67] *Ita B,a,d* هو , *k* «est». — [68] *Nos, a,(j)* وذلك انه كما : *BB*[1]*,d* وذلك , *cui BB*[2] *in marg. (manu B*[1]*) add.* كَمَا *(sine* انه *, ut videt.).* — [69] *B* فِيهِم , *d* بم : *jk* («sunt») *ind.*; *(a plura omit.).* — [70] *Nos* العبيد افعالهم , *j* « actiones servientium » : *B* للعبيد ; *d* العبيد — [71] *d add.* [مع الغير هيولانية], *at non B,a,k.* — [72] *Nos (?)* يعدّ : *B vid.* يَعْدَ; — [73] *Nos,* قليلا : *B (cf.n.72) sine* ا — [74] *Nos, (*ד,β,ʀ*)* بدء : *B,a,d,k* تدبير — [75] *BB*ان** , *nos, a* كان , *jk* « est » : *(d* הוא*)* — [76] *Nos, a,d,(j)* يريد : *BB mut.* — [77] *BB*ان** , *nos, a,d,(j)* فان — [78] *B vid.* عد , *a* عند : *d* שם ; *jk om.* عند المشارك — [79] *B* المشارك , *d* המשותפ : *a* השתוף [= المشاركة ?] — [80] *Nos, a,d* هذا مثل , *jk* «talem» : *BB mut.* — [81] *B vid.* العَرض , *nos, a,d* العرض : *k*[1] «intentionem» [= الغرض], *cui k*[2] *add. in marg.* [«accid...» *(?)*] ; *j* «intentionem accidentis».

1 وينبغى ان تعلم ان هذا هو رأى ارسطو[82] فى العناية وان به
تنحل الشكوك العارضة فى العناية[83] وذلك[84] ان هاهنا قوما قالوا انه
ليس يوجد هاهنا شىء الا والله يعتنى به لانهم زعموا ان الحكيم[85]
ليس ينبغى ان[85] يترك شيئا دون عناية ولا ان يفعل شرا وان افعاله
كلها عدل فعاند قوم هذا القول[86] بما يوجد[87] كثيرا من حدوث[88] اشياء 5
هى شرور وليس ينبغى للحكيم ان يفيدها[89] فصار هولاء الى الطرف[90]
المناقض[90] وقالوا[91] لذلك انه[91] ليس[92] هاهنا[92] عناية اصلا

m والحق فى ذلك ان العناية موجودة وان ما جرى[93] على غير[93]
عناية[94] هو[95] من[96] ضرورة الهيولى[96] لا من قبل تقصير الفاعل حتى
اخرج قوم النظر فى هذا الى[97] القول بان هاهنا[98] الاهين[99] الاه[100] خالق[101] 10
للشر[102] والاه[103] خالق[103] للخير[104]

— [82] *B*[r]*,a,d,k* ارسطو : *B*[o] *vid.* سطُو... — [83] *Nos, d,(k)* العناية : *BB mut.* ; *a plura om.* — [84] *BB* لك***, *nos, a,d* وذلك , *(j* «enim»). — [85] *BB (mut.)* ان ينبغى***, *nos, (d,j)* الحكيم ليس ينبغى ان : *a* الحكيم לא — [86] *Nos, d,k* هذا القول : *BB mut.* ; *a plura om.* — [87] *Nos (?),d* بما يوجد : *k* [بما يوجد] : *BB mut.* ; *a plura om.* — [88] *BB,d* من حدوث : *a,k ind.* — [89] *B* يفيدها *(s.p.in.), nos,d* يفيدها : *a* רניחם*, jk ind.* — [90] *Nos(?)* الطرف المناقض, *d* הקצה הסותר , *jk* «(in) extremo contradictorio» : *BB mut.* ; *(a* הוא חסר*)* — [91] *Nos,a* وقالوا لذلك انه , *(jk* «scilicet quod») : *d* מאשר ; *BB* انه*** — [92] *BB* هاهنا***, *nos, a,d,(j)* ليس هاهنا — [93] *B* ***ا جَرَى , *nos* جرى على غير : *d* [جرى ممنو على غير] ; *a* הוא בזולת : *(k* « sunt sine »). — [94] *Nos, a,d,j* عناية : *BB mut.* — [95] *Nos, a,d* هو : *(j* «proveniunt») ; *BB mut.* — [96] *Ita (BB mut.), a,d,j* من ضرورة الهيولى — [97] *B*[2] *(i.m.), j* الى : *d* ל ; *B*[1] *om.* ; *a plura om.* — [98] *Nos, d* بان هاهنا , *a* שהנה : *BB mut.* — [99] *Nos* الاهين, *j* «duos deos» : *a* שתי אלוהות , *d* ב' אלוהות ; *BB mut.* — [100] *Nos, d* الاه *(cf.n.103)* : *a* האחד, *j* «quorum unus» : *BB mut.* — [101] *Nos,d,(j)* خالق : *a* פועל ; *BB mut.* — [102] *BB* للشر***, *nos (cf.n.104)* للشر, *(a* הרע*)* : *jk* «bona», *d* טוב — [103] *Nos, (BB),d* والاه خالق : *a* והאחר פועל ; *jk* «et alius». — [104] *BB* للخير : *a* הטובות ; *j* « non bona », *k* « mala », *d* רע

T.53

قال ارسطو

(b) وانا اقول انهم يضطرون جميعا[1] الى فصل القضاء[2] وان[3] اشياء اخر
على[4] هذه الحال[4] تشارك فيها الجميع فى الكل[5] فانه[6] ينبغى (c) الا يذهب
عنا جميع ما يعرض من المحال وما لا[8] يمكن من[9] اقاويل غيرنا وايها[10] (d)
قالوا لا بالهزل[11] ومن ايها تكون قلة التحير فانهم اجمعون[12] يصيرون (e)
جميع الاشياء من الاضداد وليس بمصيبين لا فى الجميع ولا فى انها[13]
من الاضداد[14] لان الاضداد لا تنفعل بعضها من بعض واما نحن (f)
(g)
فنحل هذا[15] بقول واجب بان شيئا ثالثا[16] وان[17] صيروا احد الاضداد (h)
عنصرا كالذين[18] يصيرون اللا مساو للمساوى او[19] للواحد[20] الكثير[21]
فنحل[22] هذا ايضا بهذا النوع فان العنصر الواحد ليس هو[23] لشىء[24]
ضد[25]

T. 53. — [1] ا,a,d,(j) جميعا : *BB mut.* — [2] ا,d,(j) الى فصل القضاء : *a (non β)* [الى أفضل القضاء] ; *BB mut.* — [3] ا,a d,jk,(β) وان اشياء اخر : *BB mut.* — [4] *BB (mut.)* على هذه الحال ا,d,jk : *a* [على هذه الجهة] — [5] *Ita BB (mut.), a,d,j,(β)* الكل ... ه ... — [6] *Ita B,d* فانهُ , *k* «enim». — [7] Inc. *B* [4] *fol.* 182v. — [8] B^2 *(i.m. sup., c.* صح*)* لا : B^1 لم — [9] B^2*(a,d,j),*ا من : B^1 فمِنْ — [10] *B,d,*ا,*(β)* وايها : *a,*ا.* [واما] — [11] ا,*(BB mut.), j,(φ)* لا بالهزل : *a* לא במדרגה — [12] *B* اجمعون : ا. اجمعين — [13] *B,a,d,*ا,*(β)* انها : *jk* [ايها] — [14] B^* *(i.m., c.* صح*) add.* ولا يخبرون كيف جميع الذى فيها الاضداد يكون من الاصداد [=β], *at nihil add. B,a,d,jk,(*ا.-ا*).* — [15] B^2 *(sup.lin.) add.* الكون , *(jk add.* «quæstionem»*), at nihil add. B ,a,d,(β),*ا. — [16] *B,d,k,(β)* ثالثا : *a om. (sed relinq. 3 mill. spat. vac.).* — [17] *B,d,k,*ا.,*(φ ?)* وان : *a* הוא ש — [18] ا كالذين , *j,(a,d,β) plur.* : *B* كالذى — [19] *B (vel* B^o *?),*ا,*(β)* او : $(B^r$ *?),*ا.*,a,d,k* [و] — [20] *B,(β)* للواحد : ا.,*a,d,k* الواحد — [21] *B,(β)* الكثير : *a,d,k* [...ل] — [22] *Nos (?)* فنحل , *jk* «dissolvamus» : B^r *vid.* نحل *vel* منحل ; B^o *ind.* ; *d* יותר ; B^* *(in marg.)* فحلُّ ; *a* [فحال] — [23] B^2 *(sup. lin.),* ا هو , *a* הוא : B^1 *(non d,j,β)* هَيُولى — [24] *B,a,d,*ا,*(β)* لشى : *jk* « nullo modo ». — [25] *B,*ا.,*(β)* ضد , *a,d* הפך : *jk* «contraria ».

C.53

التفسير

a لما فرغ من تعريف رأيه فى هذه الاشياء يريد ان يعرف ان رأيه
هو الرأى الذى تنفصل عنه جميع الاعتراضات وتنحل به جميع
b الشكوك الواقعة للقدماء فى المبادى وذلك انهم مضطرون ان يعترفوا
ان فى[1] الاشياء الارادية التى تشترك فى عمل واحد يوجد فيها[2] مثل
هذين الصنفين من الافعال واذا كان ذلك موجودا فى الامور
الارادية فليس ينبغى ان يطلب فى الامور الطبيعية لذلك علة اخرا
وهذا هو الذى دل عليه بقوله وذلك انهم مضطرون جميعا الى فصل
القضاء وان اشياء اخر على هذه الحال تشارك فيها الجميع فى الكل
يريد وذلك ان كل من تكلم فى هذا المعنى مضطر الى ان يقضى على
هذا الاختلاف الموجود فى الطبيعة ويفصل ما فيه وهو مع هذا
يعترف ان مثل هذا يوجد فى امور تشترك فى كل[3] عمل[4] وهى[5] الامور
c الارادية وكانه ساق هذا على جهة التوبيخ لهم اذ قد كان[6] يجب عليهم
ان يحلوا هذا الشك بمثل هذا الحل وان يقولوا[7] فى مبادى الكل
مثل هذا القول ولا ياتوا بالمحالات التى اتوا بها عندما راموا ان
يعطوا مبادى الموجودات واسباب ما يظهر فيها ولذلك اردف قوله
هذا[8] فانه[9] ينبغى الا يذهب عنا جميع ما يعرض من المحال وما لا

C. 53. — [1] *Ita B,a,d,k* فى — [2] *Nos (?), B* فيها : *a* להם ; *d om.* — [3] *Ita B* فى كل , *a,d* בכל , *jk* «in omni». — [4] *Nos* عمل , *jk* «actione», *(a* מלאכה*)* : *d vid.* [مثل ما] ; *B* ما — [5] *Nos, (*B^r *?), (jk)* وهى : B^o *(?)* وهو ; *a* [وهذه هى] ; *d vid.* [هو فى] — [6] B^2 *(manu* B^1*), d,(jk)* كان : B^1*,(a) om.* — [7] *Ita BB,a,d,(jk)* وان يقولوا — [8] *B,a* هذا : *d* [وهذا] ; *k ind.* — [9] *B* فانه , ד فانه : *d* [انه] ; *k* «et ...» ; *(a* וכו׳*)*

يمكن من اقاويل غيرنا يريد ولذلك[10] ينبغى لمن وقف على اقاويلنا الا
يذهب عليه الفرق بين اقاويلنا واقاويل غيرنا وذلك يكون بان
يعرف[11] ما يلزم من المحال لاقاويل غيرنا وقوله وايها[12] قالوا لا بالهزل[13] d
ومن ايها تكون قلة التحير يريد والا يذهب علينا ان ما قالوا من
ذلك لم يقولوه[14] بالهزل وانه ليس فى ارائهم[15] رأى يعرض عنه شك يسير

ولما ذكر هذا شرع فى ذكر ارائهم الفاسدة فى المبادى فقال فانهم e
اجمعين يصيرون جميع الاشياء من الاضداد وليس بمصيبين لا فى الجميع
ولا فى انها[16] من الاضداد يريد والخطأ اللازم لجميعهم انهم يصيرون مبادئ
جميع الموجودات الاضداد فقط وهم مخطئون من ذلك فى امرين
احدهما انه ليس جميع الاشياء مبادئها هى الاضداد اذ الاجرام
السماوية ليس فى مبادئها تضاد والثانى انه ليس يمكن ان تكون
الاضداد وحدها هى المبادئ

ثم اتى بالسبب الذى من قبله ليس يكتفى[17] فيما كان من f
الموجودات مبادئها اضداد بالاضداد فقط دون ان يدخل[18] طبيعة
ثالثة وهى الهيولى فقال لان[20] الاضداد لا تنفعل بعضها من بعض يريد
وانما لم يكن للاضداد كفاية فى ان تكون مبادى الكائنات[21] لان
الضد لا يقبل ضده عند ما ينتقل الموجود فى الكون والفساد من

---

[10] *a,jk* [ولذلك] : *B* وكذلك ; *d* و — [11] *Nos,d* يعرف , *B (vel B^{r}) vid.* يعرف *vel* معرف , *jk* «cogitando» : *a* [يعرف] ; *B^{o} ?* — [12] *B,d,*T وايها : *a,*T* [واما] ; *jk* «et quod illud...». — [13] *B^{r},j,*T بالهزل : *B^{o} vid.* بالمنزل ; *d* [بالقول] — [14] *Nos (?)* يقولوه : *B,(d)* يَقُولُوا ; *a* ראמר — [15] *Nos* ارائهم , *a,d,k plur.* : *B* رايهم — [16] *B,d,*T ايها : T ايها — [17] *BB (mut.) vid.* ***كى , *nos, (a),d* يكتفى : *jk plura om.* — [18] *B* يدخل *(s.p.), nos (?)* يدخل : *d* [يُدخِل] ; *a ind.* — [19] *BB (mut.)* ***فى , *nos, a,d,(j)* فقال — [20] *B,(d,j)* لان : *a* الاكن — [21] *B* ***الكى , *j* « generabilium », *a,d* ההוויות , *nos* الكائنات

ضد الى ضد وهذا شىء قد[22] بينه[22] فى[23] المقالة الاولى من السماع وانما
يذكر هاهنا بذلك تذكيرا

g وقوله واما نحن فنحل هذا بقول[24] واجب[25] بان[26] شيئا ثالثا[26] يريد واما
نحن فقد حللنا ذلك[27] بان زدنا على الاضداد شيئا ثالثا وهو المادة التى
تقبل[28] الضدين[29] على[30] التعاقب[30] 5

h ثم قال وان[31] صيروا[32] احد الاضداد[33] عنصرا كالذين يصيرون
اللامساو للمساوى او الواحد[34] للكثير[35] فنحل هذا[36] ايضا بهذا النوع
فان العنصر الواحد ليس هو لشىء ضد يريد وليس يتخلصون من هذا[37]
بان[38] يضعوا احد الضدين[38] للضد الاخر كالهيولى والعنصر من قبل ان
الهيولى يجب الا تكون[39] ضدا[39] لشىء[40] فانها[41] حينئذ[42] كانت لا[42] تقبل[43] 10
الشىء[44] وهى هيولى له مثل الذين[45] يجعلون لا[46] مساوى هيولى[47]
للمساوى والواحد[48] هيولى[49] للكثرة[49]

---

[22] *B* ***قد , *nos, a,d* قد بينه : *jk* « declaratum est ». — [23] *Nos, a,d;jk* فى : *BB mut.* — [24] *BB* ***هذا بقول , T,*d* هذا بقول — [25] T,*d* واجب : *BB mut.* — [26] *BB* ***لما : T,*(d)* بان شيئا ثالثا — [27] *Nos (?)* ذلك , *d* זה הכל : *a* ; *jk* « hanc quæstionem » ; *B om.* — [28] *BB* ***تقبل , *nos, a,d,(j)* تقبل — [29] *Nos, d* الضدين , *(a,j plur.)* : *BB mut.* — [30] *Nos, (a,d,j)* على التعاقب : *BB mut.* — [31] *B,*T* وان , *d,k* وإن : *a* רש — [32] T,*k,(β)* صيروا : *B,(d)* صَيّر — [33] T,*(j)* الاضداد : *B (cf. n.* 32) للاصداد, *d* ... ل — [34] *BB (mut.)* او الواحد , *nos,* T* او الواحد : (T,β) او للواحد ; *d,*T* [والواحد] — [35] *Nos* للكثير , *d,*T* الكثير T : ل... ; *BB mut.* — [36] *Nos (?), (*T)* فنحل هذا : *d* ויתר הזה ; *BB mut.* — [37] *BB* ***من , *nos, a,d,k* من هذا — [38] *Nos, a,d,k* بان يضعوا احد الضدين : *BB mut.* — [39] *Nos, a,d,(jk)* تكون ضدا : *BB mut.* — [40] *Nos* لشىء , *jk* «alicui», *(a,d* לדבר*)* : *BB mut.* — [41] *Nos* فانها , *a* כי , *jk* «quia» : *d* לפי שהם ; *B mut.* — [42] *Nos (?)* حينئذ كانت لا : *a* אז לא ; *jk* «si esset non (reciperet)» ; *d* אלו היו לא ; *B mut.* — [43] *Nos a,d,jk* تقبل : *B mut.* — [44] *Nos, d* الشىء , *(jk* «illud*)* : *a* [...] ; *B mut.* — [45] *BB* ***ن , *nos,* (d) الذين : *a* מי ש — [46] *Ita BB,d* لا *(non* ...ألا*)* — [47] *Ita B,a,d,k* هيولى — [48] *BB* ***و , *nos, a,d,j* والواحد — [49] *Nos, a,(j)* هيولى للكثرة : *d* הפכי للכثرة ; *BB mut.*

T.54

قال ارسطو[0]

(a) [1]وايضا سيكون الكذب[2] مكتسبا[3] لكلها ما خلى واحدا[4] لان
(b) الشر[5] بذاته احد الاسطقسات واما الاخرون فلم يقولوا ان الشر
والخير مبادئ[6] وان كان اكثر ذلك فى جميع الاشياء الخير مبدا[6]
(c) ومنهم من يقول ان هذا بدء[7] جميل[8] الا انهم لا يقولون بنوع
مبسوط[9] ان[10] الخير مبدا كالتمام او كالذى حرك او كالصورة
(d) وابن دقليس ايضا يقول بنوع المحال فانه يصير الخير المحبة وهذه هى
(e) بدء[11] لانها[12] كالمحرك فانها[13] تجمع وكالعنصر لانها[12] جزء المختلط فانه
وان عرض لشىء واحد[14] ان يكون له[15] بدء[16] كالعنصر ايضا وكالمحرك
(f) ولا كن[17] الانية ليست واحدة[18] فعلى ايها[19] المحبة ومن المحال ايضا
ان تكون الغلبة[20] التى لا تفسد البتة اذ كانت[21] هذه[22] طبع الردى

T. 54. — [0] *Nos, a,d,(k)* قال ارسطو : *BB mut.* — [1] Inc. *B*[4] *fol.* 183r. — [2] *Ita (B),a,d,k,L,(φ)* الكذب — [3] *L,(BB mut.), d,j* مكتسبا : *a* [*vid.* منتسبا] — [4] *Ita B a,d,L,(φ) sine artic.* واحدًا , *B*[2] *(i.m.),a,d,j,(β)* الخير مبدا : *B*[1] الشى ; *a* האחד ; *B** العنصر — [5] *B*[2]*,d,jk,L,L*[2]*,(β)* الشر — [6] *Ita B* بَدء, *(a,d* بَدْء*),k,L,(β)* بدء — [7] *B,L* جميل , *(k* «bonum», *d* טוב*)* : *a* כל ; [*x (??)* يرأى جميل] — [8] *Ita B,a,d,k,L,(φ)* بنوع مبسوط — [9] *B,d,k,L* ان : *a omit.* — [10] *B*[2] *(sup. lin., eadem manu ac B*[1]*)* بدء , *nos* بَدْء : *B*[1]*,(L)* مَبْدَا ; *a,d,j alterutr.* — [11] *Ita B,a,(d),jk,L* لانها — [12] *L,(a)* فانها : *B*[1] لانها ; *B*[2] *(sup.lin.) vid.* بانها ; *d,L** כשהם ; *k* «quia». — [13] *BB,d,(jk),L* واحد : *a* [لدبر الواحد] — [14] *B,d,jk,L* له : *a (non β)* בו — [15] *B* بَد , *nos* بدء : *L* مبدا ; *a (non d,jk) om.* — [16] *B*[2] ولا كن : *B*[1]*,L* لا كن *(cui B*[2] *præm.* و*)* ; *j* « sed tamen » ; *d* אבל ; *a* [لأن] — [17] *B*[2] *(i.m.), a,d,j,L* واحدة : *B*[1]*,L** *om.* — [18] *Nos* ايها , *(a* אי זה*), jk* «quid» : *B (non β)* انها , *d* שהוא ; *L** *(s.p.)* اما — [19] *B,L,d,(φ ?)* الغلبة : *a* השנאה, *k* « lis ». — [20] *B*[r] كانت : *B*[o] كان *sed illico factum* كانت — [21] *B* هذه , *a,d* זה : *(jk* «talis», *et add.* « ...habeat... »).

C.54

التفسير

a قوله وايضا سيكون الكذب مكتسبا لكلها ما خلا واحدا لان
الشر بذاته احد الاسطقسات يريد ان بعض الناس وضعوا للاشياء
كلها مبدأين الخير والشر اللذين[2] هما الصورة والهيولى وان كان ذلك
كذلك فسيكون الشر موجودا فى جميع الاشياء ما خلا واحدا
وهو الصورة وانما يلزم ان تكون الاشياء المركبة كلها باسرها شر
لان احد اسطقسيها وهو الهيولى شر وهذا هو الذى اراد بقوله لان
الشر بذاته احد الاسطقسات

b ثم قال واما الاخرون فلم يقولوا ان الشر والخير مبادئ وان
كان اكثر ذلك فى جميع الاشياء الخير مبدا يريد واما الاخرون[3]
فلم يقولوا ان الخير والشر مبدآن اذ كان الخير[4] يظهر من امره[5] انه
المبدا فى جميع الاشياء فى اكثر احوالها

c ثم قال ومنهم من يقول ان هذا[6] بدء[7] جميل الا انهم لا يقولون
بنوع مبسوط ان الخير مبدا كالتمام او كالذى حرك او كالصورة
يريد ومن القدماء من اعتقد ان المبدا الاول هو خير[8] لا كن لم يقل
على اى جهة صار الخير مبدا هل[9] على انه غاية للكل او محرك او
صورة ولا فصلوا هذا التفصيل بل قالوا ذلك باجمال لا بنوع مفصل
مبسوط

C. 54. — [1] T واحدا : *B* واحد ; *d* אחד — [2] *Nos* اللذين : *B* الذين — [3] *Nos (?), a* الاخرون : *B* اخَرُونَ ; *k* «aliii» ; *d om. (homot.)* 2 *lin.* — [4] *Nos, a,j* الخير : *B om.* — [5] *Nos, a,(j)* امره انه : *B* امر ذاته — [6] *Ita (BB),d,j,T* هذا — [7] *B*[2] *(i.m.)* بدء , *nos, T,(d,j)* بدء : *B*[1] شر — [8] *B,(d)* خَيْرٌ : *a* [الخير] ; *k* « bonum ». — [9] *Nos* هل , *a,d* אם , *k* « utrum » : *B (in init. lin.) om.*

f ثم قال ومن المحال ايضا ان تكون الغلبة التى لا تفسد البتة[24] اذ كانت[24] هذه[25] طبع[26] الردى يريد ومن المحال الذى يلزم ابن دقليس فى قوله ان تكون الغلبة من جهة ما هى مبدا غير[27] فاسدة[27] مع انها[28] شر[29] وطبع ردى وهى بالقسر والقسر لا يدوم

T.55 قال ارسطو

(a) فاما انكساغورش[1] فقال[2] ان الخير هو مبدا[3] كالمحرك[4] فان العقل يحرك ولا كنه يحرك بسبب شىء فاذا قد قال قولا[5] اخر[6] الا (b) انه[7] كقولنا لان الطب[8] بنوع ما[9] هو الصحة[10] ومن المحال[11] ايضا الا يصير الضدّ للخير وللعقل[12]

C.55 التفسير

a يقول فاما انكساغورش فانه[1] يقول[1] فى[2] الخير انه[2] مبدا[3] محرك[3] اذ[4] كان من[4] وضع[5] ان[5] العقل هو المحرك لجميع الاشياء ولا كنه لم يقل

---

[24] T,*d* البتة اذ كانت : *BB mut.* — [25] T هذه : *BB* هذ, *d* זה — [26] *Ita BB*,T طبع — [27] *Nos (?), a,d,(j)* غير فاسدة : *BB* [**25-27 *mill.***]. — [28] *Nos* مع انها : *BB vid.* مع انه ; *(a,d,jk alterutr.).* — [29] *Nos* شر, *a* רע, *jk* « mala » *(sing.)* : *B* سى ; *d* רע شىء

T. 55. — [1] *B* انكساغورش — [2] *Nos (?)* فقال, *a* אמר : *d* ראמר ; *BB mut.* ; *k om.* — [3] *Nos, a,(jk)* ان الخير هو مبدا : *BB mut.* — [4] *Nos, (k)* كالمحرك *vel* كمحرك, *a,d* כמניע : *BB mut.* — [5] *B,d,k* قولا : *a* דבר — [6] *B,a,k,(β)* اخر : *d* חסר [*cf.p.*1724,3]. — [7] *B,d,(β)* الا انه : *a* [لأنه] ; *jk* [لا أنه] — [8] *Nos, a,d,jk,(β)* الطب : *BB mut.* — [9] *Nos, a,d,(β)* بنوع ما : *j,(k ?)* «aliqua materia» ; *BB mut.* — [10] *Nos, (β)* هو الصحة, *jk* « est... sanitas » : *d* صحة ; *BB mut.* ; *a om.* — [11] *BB* المحال***, *nos, a,d,(jk)* ومن المحال — [12] *B*1,*a,d,(jk,β)*,L* وللعقل : *B*2 *(non β)* والعمل ; L والعقل

C. 55. — [1] *Nos, (a,d)* فانه يقول : *BB mut.* — [2] *Nos, a* فى الخير انه, *jk* «...bonum...» : *d* [ان الجوهر] ; *BB mut.* — [3] *Nos, a,d,j* مبدا محرك : *BB mut.* — [4] *Nos, (BB),d* [المحرك فان] ; *d* وضع ان : *a* وضع ; *j* «cum jam». — [5] *BB,(j)* اذ كان من : *a* اذ ; *j* «cum jam».

d ثم قال وابن دقليس يقول ايضا[10] بنوع المحال فانه يصيّر الخير المحبة[11] وهذه مبدأ[12] لانها كالمحرك فانها[13] تجمع وكالعنصر لانها جزء المختلط يريد وما قاله ابن دقليس[14] ايضا فى المبادى فهو قول يعرض عنه محال ايضا وذلك انه يصير المبدا الذى هو الخير هو المحبّة والمبدا الذى هو الشر العداوة لا كن من جهة ان المحبة تجمع الاشياء هى عنده مبدا كالمحرك ومن جهة انها جزء من الشىء المختلط يلزمه ان تكون مبدا كالاسطقس فيعرض له ان يضع الشىء المحرك الذى من خارج هو اسطقس الشىء المتحرك عنه اعنى ان يكون المحرك مختلطا بالمتحرك

e ثم قال فانه ان[15] عرض لشىء واحد ان يكون له مبدا كالعنصر ايضا وكالمحرك لا كن الانية ليست واحدة[16] فعلى ايها[17] المحبة يريد لا كن ان عرض لشىء واحد ان يوجد[18] له مبدا كالعنصر والاسطقس ومبدا كالمحرك فليس يمكن ان تكون انية المحرك هى انية العنصر فاذا[19] على[19] اى[20] جهة ليت شعرى[20] نجعل[21] من هاتين الجهتين المحبة مبدأ هل على طريق المحرك ام طريق العنصر فانه لا[22] يمكن[22] ان[23] يكون شىء واحد[23] علة لشىء واحد بالامرين جميعا

---

[10] *(B),d,k* ايضا يقول : T يقول ايضا — [11] *jk add.* [العداوة والشر الغلبة *vel*...], *at non B,a,d,*T,β. — [12] *B,(d)* وهذه مبدأ : *k* « et hæc sunt principia » *(sed cf. n. 11)* ; — [13] *B,(*T*)* فاما : *d,*T* כשהם — [14] *BB* ابن دىيس, *a* בן דקלוס, *d* אבן דקלוס, *k* «Empedocles». — [15] *B,d,k* ان : T,*(β)* وان ; *a om.* — [16] *B*2 *(in marg.)*, T واحدة : *B*1,T* *(non d) om.* — [17] *B (s.p.),*T* *(s.p.)* اها, *nos,(*T*)* ايها : *d,*T* *(non* β*)* انها — [18] *BB (mut.)* جد***, *nos, a,d,j* ان يوجد — [19] *BB* لى [**7-9 *mill.***], *nos, d* فاذا على, *k* « secundum igitur » : *a* ועל — [20] *Ita BB,a,d* اى جهة ليت شعرى — [21] *B* نجعل *(s.p. in.), nos, d* نجعل : *a,k* [نجعل] — [22] *Nos, a,d,jk* لا يمكن : *BB mut.* — [23] *Ita (BB),a,d,(j)* ان يكون شىء واحد

T.56 قال ارسطو

(a) وان جميع الذين يقولون بالاضداد لا يستعملون الاضداد ان لم
(b) يولف احد وليس احد يقول لم صار بعض لا يفسد[1] وبعض يفسد
فانهم يصيرون جميع الهويات من مبادئ[2] هى هى[3] لان[4] بعضهم
يصيرون[5] الهويات[6] من[5] لا هوية[7] وبعضهم لئلا[7] يضطروا[8] الى هذا
(c) يصيرون كلها واحدا وايضا ليس[9] احدهم يقول ان كان[10] كون
(d) فلأى علة يكون ولأى علة هو وانه مضطر للذين[11] يضعون مبدأين
(e) ان يكون مبدا اخر[12] مسود اكثر وللذين[13] يصيرون الصور لان[14]
بدءا[15] اخر مسود اكثر فلأى[16] علة تقتبس[17] او لا[18] تقتبس[19]

C.56 التفسير

a يقول والذين يجعلون المبادى هى الاضداد[0] خطأهم بين ايضا فانه
لا ينتفع بادخال الاضداد ان لم يكن محرك يؤلف الاضداد ويجمعها

IN PAGINIS 1724,9[30]-1727,11[40] DEFICIUNT VERSIO HEBRAICA *a* ET VERSIO LATINA *jk* ; — ET CODEX ARAB. *B* [4] MANU ADNOTANTIS SCRIPTUS VIDETUR. — *Cf.* NOTICE, II,E,*d*,4.

T. 56. — [1] *B*,L يفسُدُ ,*d sing.* — [2] *Post* مبادى *B*[2] *jubet inser. 9 verba (i.m.)* لاهم يصيرون الهويات من لا هوية , *B*[1] *habente* هى هى لان بعضهم يصيرون الهوية من لا هوية *(cf. nn. 3-6).* — [3] *Nos, B*[2] *(cf. n. 2),* (β) هى هى : *B*[1],*d om.* — [4] *Nos (?), B*[2] *(cf. n. 2),* (φ) لان بعضهم : *B*[1],*d* لاهم — [5] *Cf. n. 2.* — [6] *B*[1],(β) الهويات : *B*[2] *(cf. n. 2)* الهوية ; *d* המציאות — [7] *B*[2] *(i.m.), (d),*(β) ليلا : *B*[1] *om.* — [8] *Nos, (d)* يضطروا : *B (cf. n. 7)* يضْطَرُّونَ — [9] *Nos, d,*(β),[L],(R) ليس : *B om.* — [10] *Ita B,d,*(φ) ان كان — [11] *Nos,* L,*d* للذين : *B* الدين (مُضطرٌّ) — [12] *B,*(β) اخر : *d* אחת — [13] *Nos, B (?),* (β) وللذين : *B (?), d,*L والذين — [14] *Ita B* لان , *nos, d,*L لان — [15] *B (vel B*[1]*)* بدا , *nos,* (β) بدءا : *d,*L* ראשו — [16] *B* فلاى : L* *(non d,*β) ولاى — [17] *Nos* تقتبس : *B* يقتبس , *d,*L* רקנה — [18] *Ita B,d,*L,R لا : [*non* β]. — [19] *Nos* تقتبس : *B* يقتبَسُ ; *d,*L* רקנה

C. 56. — [0] *B* هى الاضداد : *d* هى اضداد

لاى سبب يحرك[6] فان كل[7] ما[8] يحرك[8] فانما[9] يحرك[10] من[11] اجل شىء[11]
والذى[12] من اجله[12] يحرك هو خير اكثر من الخير المحرك فاذا[13] قد[13]
قال[14] قولا[15] ناقصا[15] لانه[16] يلزمه[17] ان يضع مبدأ اخر[17] لا[18] كقولنا ان[18]
المحرك الاول يحرك على جهة الكمال والتمام مثل[19] ما نجد[19] الطب[20]
5 يحرك[21] الى نفسه[21] وذلك انه[22] يحرك[23] الى الصحة[23] والطب[24] هو صورة[25]
الصحة فلو[26] كانت الصحة[27] فى غير موضوع كالحال فى المبدا الاول
لكان الطب محركا بالوجهين جميعا اعنى[28] من جهة ما هو فاعل للحركة
وغاية[29]

b [29]وقوله[30] [31]ومن المحال ايضا[32] الا يصير الضد للخير والعقل[33] يريد
10 ومن المحال الا يكون عند انكساغورش العقل الذى هو خير فاعلا
للضدين معا اعنى الخير والشر اى يلزمه هذا

— [6] *Nos, d,jk* يحرك : *a* [*quasi* التحريك (يقل بسبب...)] ; *BB mut.* — [7] *Nos, a,jk* فان كل : *d* ראם كان ; *BB mut.* — [8] *a,d,jk* [ما يحرك] : *BB mut.* — [9] *Nos* فانما , *d* אמנם : *a (non jk)* دائما ; *BB mut.* — [10] *Nos, a,d,j* يحرك : *BB mut.* — [11] *Nos, (a,d),jk* من اجل شىء : *BB mut.* — [12] *Ita BB,(a),d,jk* والذى من اجله — [13] *Nos, d* فاذا قد , *(j* «...igitur») : *a* הנה قد ; *k* «...enim» ; *BB* فاذ قد — [14] *a,d,jk* [قال] : *BB mut.* — [15] *Nos, a,d,jk* قولا ناقصا : *BB mut.* — [16] *Nos, d* لانه , *jk* « quia » : *a* אבל ; *BB mut.* — [17] *Nos, a,d,jk* يلزمه ان يضع مبدا اخر : *BB mut.* — [18] *Nos, a,d,(jk)* لا كقولنا ان : *BB (mut.)* كقولنا *** — [19] *BB (mut.)* ***/مثل , *nos, d* مثل ما نجد , *(jk* «ut videmus») : *a* مثل — [20] *Nos, d,jk* الطب : *a* [الطبيب] ; *BB mut.* — [21] *Nos, d,*(*a,j*) يحرك الى نفسه : *BB mut.* — [22] *Nos, a,d* وذلك انه , *(j* «enim») : *BB mut.* — [23] *Nos, a,d,j* يحرك الى الصحة : *BB mut.* — [24] *Ita BB,a,d,jk* والطب — [25] *Nos, a,jk* صورة : *B* صور ; *d* [فاعل] — [26] *BB* ***,*nos, a,*(*d,j*) فلو — [27] Inc. *B* [4] *fol.* 183[v]. — [28] *Ita BB (mut.), a,d,k* اعنى — [29] *a* (وغاية + ...تم) *et k* (وغاية + «Explicit...») *CLAUDUNT OPUS (cf. n.* 30, *et* NOTICE,II,E,*d*,4). — [30] Desistit *B* [4[1]] *in fol.* 183[v] *med. lin.* 2 (*post* وغاية + *coronis* + وقوله). *Cf. n.* 29 *et n.* 31. — [31] Incip. *B* [4*] = *B* [4] *fol.* 183[v] *lin.* 2-24 *et* 25-29 (*cf. p.* 1727,3[21]). — *Cf.* NOTICE, II,A,*a*,1. — [32] *B*[2] *(in m.),* T ايضا : *B*[1],*d om.* — [33] *B* والعقل : T,*d* وللعقل

b ثم ذكر خطأ اخرين[1] فقال[2] وليس يقول احد[2] لم صار بعض لا يفسد[3]
وبعض يفسد الى قوله[4] يصيرون كلها واحدا[4] يريد والذين اعترفوا بان
من الموجودات ما هو كائن وفاسد[5] ومنها ما هو غير كائن ولا فاسد
لم يقدروا ان ياتوا بالسبب فى ذلك لانهم صيروا الموجودات من مبدأ
5 واحد وهى الهيولى الكائنة منها وغير الكائنة ولذلك صيرها
بعضهم كلها كائنة فاسدة يريد واما هو فيقدر على ذلك لان مادة
الاجرام السماوية ومادة الكائنة الفاسدة هى عنده مادة باشتراك
الاسم اذ تلك بالفعل وهذه بالقوة اعنى ان مادة الاجرام السماوية
هى الجسم ومادة الكائنة الفاسدة هى الهيولى الاولى

10 c ثم ذكر خطأ اخر[6] داخلا على القدماء الذين اعترفوا بان الكون
يوجد دائما[7] فقال وايضا[8] ليس احدهم يقول ان كان كون[9] فلاى علة
يكون ولأى علة هو[8] يريد[10] وذلك[10] ان هولاء لم يقولوا بأى[11] علة
يوجد الكون والفساد اعنى العلة الفاعلة[12] ولا قالوا شيئا فى سبب
دوامه واما هو فقد قال فى ذلك فقال ان السبب الفاعل[13] هى[14]
15 الاجرام[14] السماوية والقابل[15] المادة الاولى وان الكون والفساد[16]

In paginis 1724,9[30]-1727,11[49] deficiunt versio hebraica *a* et versio latina *jk* ; — et codex arab. *B* [4] manu adnotantis scriptus videtur. — *Cf.* Notice, II,E,*d*,4.

---

[1] *Nos (?), B* اخرين : *d* [اخر] — [2] *B* وليس احد يقول ; *(= d)* وليس / يقول , ד — [3] *B*,ד يفسدُ , *d sing.* — [4] *Nos, d*,(ד) الى قوله يصيرون كلها واحدا : *B om.* — [5] *B vid.* : كاين وَفاسِد *d* [كائن فاسد] — [6] *Nos (?), d* اخر : *B* اكثر — [7] *Nos* ,فقال *d* ראמר : *B om.* — [8] *B (non d,*ד*) om.* 13 *verba* وايضا ليس احدهم يقول.. ولاى علة هو — [9] *Nos,* ד,(β) كون : *d (i. in. lin.) om.* — [10] *Nos, d* يريد وذلك : *BB* ***وذ — [11] *Nos (?)* — [12] *BB* ***الفا , *nos, d* الفاعلة — [13] *BB* ***ال , *d* الفاعل — [14] *Nos* : باى *d* באר זו — [15] *Nos (?)* ...الاجرام / *d* ; (هى *deleto*) الاجرام *B*² ; هى للاجرام *B*¹ : هى الاجرام — [16] *BB* ***والع , *nos, d* والفساد : *B* والمبادى هى , *d* והמקבלת والقابل

يجريان[17] على جهة الدور فى مواد متناهية واما غيره من القدماء
فاضطرهم[18] القول[18] بدوام الكون الى ازال اشياء موجودة بالفعل
غير متناهية[19] كما[20] عرض ذلك[20] لانكساغورش[22] وذلك محال

d وقوله وانه مضطر[23] للذين[24] يضعون مبدأين ان[25] يكون مبدا اخر
مسود[25] اكثر يريد ويلزم ايضا من جعل للكل مبادئ كثيرة اول
اما اثنين[26] واما اكثر[26] ان[27] يجعل مبدا[27] واحدا افضل منها هو الذى
يريد[28] النظام والاتحاد[29] الموجود[30] فى هذا الكل[30] فان[31] لم تجتمع[32]
المبادى المختلفة فسد[33] الكل

e وقوله والذين[34] يصيرون[35] الصور[36] لان[37] بدءا[37] اخر[38] مسود[39]
اكثر[39] فلاى[40] علة تقتبس[41] او لا[42] تقتبس[43] يريد وايضا الذين[44] يجعلون[45]
مبادئ[46] كل الموجودات[40] هى[47] الصور[47] فقد[48] يحتاجون[48] (*)[49]

In paginis 1724,9[30]-1727,11[49] deficiunt versio hebraica *a* et versio latina *jk* ; — et codex arab. *B* [4] manu adnotantis scriptus videtur. — *Cf.* Notice, II,E,*d*,4.

---

[17] *d* יררוצו : *B mut.* — [18] *B* /***فاصطر , *nos* فاضطرهم القول : *d* הורכח למאמר — [19] *BB* ***متنا , *nos, d* متناهية — [20] *Nos, d* كما عرض ذلك : *BB mut.* — [21] Altero calamo *in B* [4*] *scriptæ vid. lin.* 3[21]-11[49] *(cf. p.* 1724, *n.* 31*).* — [22] *BB* ***كساغُورَش / , *d* لאנכסגוריש — [23] *B*,ד وانه مضطرٌ : *d* ויוכרח — [24] *Ita B,d* للذين — [25] ד,*d* ان...مسود : *BB mut.* — [26] *B* ***اثن , *nos, df* اثنين واما اكثر — [27] *Nos, df* ان يجعل مبدا : *BB mut.* — [28] *B,df* يُريدُ : *nos ?* — [29] *Ita BB,df* والاتحاد — [30] *Nos, df* الموجود فى هذا الكل : *BB mut.* — [31] *Nos* فان , *df* ראם : *BB mut.* — [32] *Nos (?), df* لم تجتمع : *BB mut.* — [33] *B* فَسَدَ : *df* ויפסד — [34] *BB vid.* والدين , *df* ראשר — [35] *BB* ***يُصَيِّر , *nos,* ד,(*df*) يصيرون — [36] ד,*df* الصور : *BB mut.* — [37] ד لان بدءا ; ד*,*df* لان ריראר ; *BB mut.* — [38] ד,*f* اخر : *d* אחר — [39] ד,*df* مسود اكثر : *BB mut.* — [40] ד فلاى : *B* (*non df,*β) ولاى / — [41] *B* تقتبس (*s.p. in.*), *nos* تقتبس : *df,*ד* רקנה — [42] *Ita B,df,*ד لا — [43] *Nos* تقتبس : *B vid.* يقتبِسُ ; *df,*ד* רקנה — [44] *(df)* الذين : *(BB mut.).* — [45] *df* يجعلون : *B mut.* — [46] *df* فقد يحتاجون : *B* مبادى كل الموجودات : *B mut.* — [47] *d* الصور ; *B mut.* — هى الصور *f* — [48] *B mut.* — [49] Desinit *B fol.*183ᵛ.– (*) *COD. ARAB. DEFICIT. Cf.* Notice,II,A,*a*,1.

[...] *In pag.* 1728-1736, *deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p.*1724,9,*n.*29*) tum codice arab. B (cf.p.*1727,11,*n.*49*), editor ea quæ in*[*versione*] *hebr. df(u) legit arab. redd.* — *De authenticitate cf.* NOTICE,II,E,*d*,4.

[50]الى ادخال مبدأ اخر فهو الذى يولف الصور ويجمعها مع الاشياء ذوات
الصور وإلّا لم تكن المواد اولى[51] بان تقبل الصور من ان[52] لا تقبلها[53]
فانه لا يقولون باى[54] علة تقبل فى وقت ولا تقبل فى وقت اخر
واما هو فقال فى كل هذه قولا تاما وحل كل الشكوك فى ذلك

T.57 قال ارسطو

(a) وايضا ان غيرنا مضطر ان[1] يصير للحكمة[2] والعلم الشريف[3]
(b) ضدا ما واما نحن فلا لانه لا ضد للاول[4] لان لكل الاضداد عنصرا
وهى[5] بالقوة شىء واحد[6] وان[7] الجهل[7] المضاد الى[8] الضد واما الاول[9]
(c) فلا[10] ضد البتة وان لم تكن اشياء[11] اخر[12] غير المحسوسات لم يكن
10* مبدا ولا ترتيب والسماوى[13] بل ابدا للمبدا[14] مبدا[15] كما[16] باصحاب
(d) الكلام الالاهى[16] كذلك[17] باصحاب[18] الكلام الطبيعى[19] وان كانت

— [50] EX SOLA VERSIONE HEBR. *d-f-(e-u...)* SUMENTUR PAG. 1728-1736, AB EDIT. ARABICE REDD. *Cf.* NOTICE, II,E,*d*,4. — [51] *Nos*,*(e.f,u)* أولى : *d* הראשונים — [52] *Nos* מאשר , *d,f,u* — [53] *e,f,u* تقبلها : *d* تقبل — [54] باى , *d,f,u* באי זר

T.57. — [1] *d*,(R) مضطر ان : *f (non* β*) om.* — [2] *Nos (?)* للحكمة , *d,f* לחכמה — [3] الشريف , *d,f* הנכבדת — [4] *Nos* للأول , [للأوّل β] : *d,f,*(L*) לראשיות — [5] وهى , L,(β) *plur.* : *(d,f,*L* והוא) — [6] *d,f,u,*L,(βχρ*EA[b] — *vel* φ *?)* واحد : L* [اخر] ; *e om.* — [7] *Ita* L,[1],[2] وأن الجهل , *d,f,*L ...רש — [8] *Ita d,f,*(β),L,[1],[2] الى — [9] *Ita d,f,u,*L — [10] فلا *(vel* فليس *?)*, *d,f* ארן — [11] تكن اشياء , *e,f,u,*(β) *plur.* : *d,*L *sing.* — [12] اخر , *e,f,*(β) *plur.* : L *sing.* ; *d (i. in. lin.) om.* — [13] *No: (?)* والسماوى , *d,*L *omit.* ; [... ولا السماوية β]. — [14] *d,*L,(β) للمبدا : *f* והשמימי : *u* השמימרי ; [15] *d,*L,(β),(R) مبدا : *f,u* ראשית — [16] *Nos (?),* (β),(R) الى مبدا *f* ; الى المبدا *u* كما باصحاب الكلام الالاهى *(cf. n.* 17 *et n.* 18*)* : *d,f,*L* *om.* — [17] *Ita d,f,u,*L كذلك — [18] *Nos (?)* باصحاب , *d,*L ...ב : *nos (?), f* ...ל — [19] *f,u add.* וכל הטבעיים , *at non d,*L.

[...] *In pag.*1728-1736, *deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p.*1724,9,*n.*29*) tum codice arab. B (cf.p.*1727,11,*n.*49*), editor ea quæ in [versione]hebr.df(u) legit,arab.reddit.* — *De authenticitate cf.*NOTICE,II,E,*d*,4.

(e) الصور[20] والاعداد[21] فليس[22] لشىء علل[23] فاذا ولا حركة[24] وايضا [...]
كيف يكون عظم ومتصل مما لا عظم له فان العدد لا يصير[25] متصلا[26]
لا[27] كمحرك ولا كصورة

C.57 التفسير

a يقول وايضا كل من[1] وضع[2] ان المبادى اضداد فقد يلزمه ان 5*
يكون للمبدا الاول ضد فان[3] كانت الحكمة هى علم المبدأ[4] الاول[5]
وعلم الموجودات من جهة المبدا الاول فقد كان واجبا إن كان لهذا
المبدأ ضد ان يكون علمه وعلم ما يدرك من[6] قبله يكون له ضد
وان كان علمه وعلم ما يدرك[6] من قبله[7] مضادا[8] لهذه[9] الحكمة وجب[10]
ان يكون هاهنا حكمة مضادة لهذه الحكمة ووجود[11] مضاد لهذا 10*
الوجود وهذا فى غاية الشنعة[12] والاستحالة

b ثم قال واما نحن فلا لانه[13] لا ضد[13] للاول[14] لان لكل[15] الاضداد
عنصرا وهى[16] بالقوة[17] شىء واحد[18] وان[19] الجهل المضاد الى الضد واما

— [20] *Ita d,f,*L و — [21] *Ita d,f,*L,(ρχ* BONITZ) *c. artic.* — [22] فليس , *d,f,*L הנה ארן — [23] *Nos (?)* علل *(vel* علا *?)* *d,f,u,*L עלות — [24] *Nos (?), d,*(L) حركة : (β),*f* [ل...] — [25] *Nos,* (β) يصير : *d,f,*L* יהיה — [26] *d,*L,(β) متصلا : *f,u* [مَثَلًا] — [27] *u,*L لا : *d* ولا , *Nos* רניח — [1] *d* מה : *f,u* מי , من — [2] *f* הניח : *d* وضع — [3] *Nos* فان , *d,f* ראם — [4] *d* المبدأ : *f,u* مبدأ — [5] *d,u* الاول : *f* اول — [6] *f,u* (*non d*) *omit.* — [7] *Nos (?)* من قبل علم : *f,u* من قبله : *d* ...ما يدرك من قبله — [8] *d* זאת : *f,u* לזאת , مضادا — [9] *d* היא ; *f,u (cf. n.* 7*)* הפכית : *d* (?) وجب — [10] *d* ויחוייב ; *f,u omit.* — [11] *Nos (?)* ووجود , *f,u* ומציאות : *d omit.* و — [12] *Nos (?)* الشنعة , *d,f* הבטול — [13] *f,u omit.* لانه لا ضد للاول , *at non* d,T. — [14] *Nos,* (β) للاول : *d* לרשיות — [15] *f,*T كل : *d* لكل — [16] *Nos* وهى , *d* והם , β *plur.* : T* והוא ; *d vid.* אחר — [17] T,*f,*(β) واحد : *d* بالقوة — [18] T,*f,*(β,R) بالعدد : *d,f* ראם — [19] T,[1],[2] وان الجهل ... البتة *verba* 10 *omit.* : *f,u* ...רש , *d*

[...] *In pag.1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers.lat. jk (cf. p.1724,9, n.29) tum codice arab. B (cf.p.1727,11,n.49),editor ea quæ in[versione] hebr.df(u) legit,arab.reddit.—De authenticitate cf.*NOTICE,II,E,d,4.

[...] الاول[20] فلا[21] ضد البتة[19] يريد واما نحن فليس تلزمنا هذه الشنعة[22]
لانا لا نضع للمبدأ الاول ضدا اذ كل ما له ضد فله عنصر وهو وضده
شيء واحد بالعنصر والمبدا الاول قد تبين من امره انه فى غاية
التبرى من العنصر وقوله وان الجهل المضاد الى الضد يريد ولو كان
5* للحكمة ضد كان ذلك الضد هو الجهل لان الحكمة علم والعلم
المضاد له بالحقيقة هو الجهل

ولما كان كثير من الطبيعيين قد تشككوا[23] فى ان الاجرام c
السماوية لها غناء[24] فى كونها مبدا للكل قال وان لم يكن شيء[25] اخر[26]
غير المحسوسات لم يكن مبدأ ولا ترتيب بل ابدا للمبدأ مبدا[27]
10* كما[28] باصحاب الكلام الالاهى[28] كذلك[29] باصحاب[30] الكلام الطبيعى
يريد وايضا ان لم يوضع جوهر غير محسوس هو مبدا للجوهر المحسوس
لم يكن هاهنا[31] مبدا اول ولا مبدا للنظام الظاهر فولا[32] مبدا
سماوى بل يكون للمبدأ مبدا ويمر ذلك الى غير نهاية كقول من
تكلم فى العلم الالاهى ومن تكلم فى العلم الطبيعى يشير[33] بمن[34]
15* يتكلم فى العلم الالاهى الى من قال ان مبدا الكل هو الضباب
والظلمة[35] وبمن[36] تكلم فى العلم الطبيعى الى من[37] قال ان المبدا هو

---

[20] *Ita d,*ת الاول — [21] *vel* (?) فليس, *d,*ת ארן — [22] *(?)* الشنعة, *d,f* הבטול — [23] *Nos* تشككوا, *d,f,u* הסתפקו — [24] *(?)* لها غناء, *d,f,u* דו בם — [25] *d,f,*ת* يكن شيء : ת,β *plur.* — [26] *(f sing.,*ת *plur.)* اخر : *d* אחד — [27] *Ita* مبدا, *d,f* התחלה — [28] *Nos (?),(β),(*ר*)* كما باصحاب الكلام الالاهى *(cf.n.30)* : *d,f,u,*ת* *om.* — [29] *Ita d,f,*ת كذلك — [30] *Nos (?)* باصحاب, *d,f,*ת ב... : ת* ל... — [31] هاهنا, *d,f* בכאן — [32] *Nos,d* فولا : *f* הנה ולזה — [33] *d add.* בזה, *at non f,u.* — [34] بمن, *d,f* במי — [35] *(Nos ?)* الضباب والظلمة, *d,f* — [36] *Nos* وبمن, *d* ובמי : *f,u* والى من — [37] *Nos* الى من *(vel* من *?)* : *d,f* הערפל והחשך

[...] *In pag.1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p. 1724,9,n.29) tum codice arab. B (cf.p.1727,11,n.49),editor ea quæ in[versione]hebr.df,(u)legit,arab.reddit. — De authenticitate cf.* NOTICE,II,E,d,4.

ماء او نار او واحد من الاسطقسات فان هولاء يلزمهم[38] ان يجعلوا [...]
للمبدأ مبدا وذلك ان كل من قال ان المبدا جسم يلزمه[39] ان يقول[40]
انه يكون لمبدا[41] الجسم جسم

d ولما كان الذى[42] قالوا فى[42] لجواهر المفارقة وهم الذين قالوا بالأعداد
والصور لا ينتفع[43] بها[43] فى ما يظهر هاهنا من النظام والحركة الدائمة 5*
قال وان كانت الصور والاعداد فليس[44] لشيء علل[45] فاذا ولا حركة[46]
يريد وان كانت الجواهر المفارقة هى صور واعداد كما قال افلاطون
وغيره فلا يمكن ان يكون[47] هاهنا علل[48] فاعلة ولا محرك[49] فتكون
هذه الجواهر عبثا وذلك ان الصور هى مثل والمواد لا تتحرك الى
قبول الصور من دون محرك كالحال فى الامور الصناعية 10*

e ثم قال وايضا كيف يكون عظم ومتصل مما لا عظم له فان العدد
لا يصير[50] متصلا لا[51] كمحرك ولا كصورة يريد ويلزم من يضع الاعداد
هى مبادى الاجسام ان تكون الاعظام المتصلة تتركب من لا عظم
وان يكون المتصل يتركب من اشياء لا تتجزأ فلا[52] يمكن فى العدد
ان يكون علة كعنصر[53] ولا يمكنه ايضا ان يجعل علة كمحرك ولا 15*
علة كصورة

---

[38] *d,f* يلزمهم — [39] *d* يلزمه, *d,f* יתחייב להם — [40] *d om.* : *f,u* לומר ان יגול — [41] *d* لمبدا : *f,u om.* — [42] *vel* (?) الذين...ب : (?) الذى...فى — [43] *Nos (?)* لا ينتفع بها, *d,f* לא יקובל תועלת בם — [44] *d,f,*ת فليس — [45] *Nos (?)* علل *(vel* علا *?)*, *d,f,u,*ת עלות — [46] *Nos (?), d, f,*ת حركة : [β,ת*...ل] — [47] *Nos (?)* يكون, *(f sing., d plur.).* — [48] علل *(non* علا *? — cf.n.49),* *d,f* עלות — [49] *Ita* محرك, *d,f sing.* — [50] *Nos* يصير : *d,f,*ת* *(non* β*)* רחיה — [51] *d,*ת ביסוד : *d vid.* כיסוד — [52] *Nos* كعنصر, *f* כיסוד — [53] *f om.* — ولا : ת* ולא; فلا, *d,f* הנה...

[...] *In pag.1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers.lat. jk (cf. p. 1724,9, n. 29) tum codice arab. B (cf.p.1727,11,n.49),editor ea quæ in[versione] hebr.df(u) legit,arab.reddit.—De authenticitate cf.* NOTICE,II,E,d,4.

T.58 قال ارسطو

[...]

(a) وايضا لا يكون شيء من الاضداد علة وفاعلا اذ كان يمكن
(b) الا يكون وايضا الفعل بعد القوة فاذا ليست الهويات ازلية لا كن
(c) شيء اخر غير هذه وقد قيل فى ذلك انه وايضا باى نوع العدد النفس
(d) والجسد واحد وكل الصور والشيء فانه لا يقول احدهم فى
ذلك شيئا البتة ولا يمكن ان يقول ان لم يقل كقولنا ويصير
(e) المحرك واما الذين قالوا ان الاول العدد التعاليمى وعلى هذا النوع
(f) ابدا جوهر اخر يتلو ومبادى اخر لكل واحد فانهم يصيرون
جوهر الكل داخلا بعضه فى بعض فانه ليس فى انية اخر واحد
(g) موافق ما كان او لم يكن وان كانت مبادئ كثيرة لم توجد
(h)

T. 58. — 1 *f,u,(β)* وايضا لا : *d* لا — 2 *Ita* علة وفاعلا , *d* עלה ופועל , *f* — 3 *Nos (?)* اذ : *f* אם כן , *d* (שא'כ שאם כן) — 4 *d* וא'כ , فاذاً — 5 *Ita* אם כן , *f* — 6 *Ita (β,χ*ρ* codd.)* اخر غير : *d,f,L,(φ)* שהוא — 7 *Nos (?)* باى نوع العدد : *d,f,L* انه — 8 *Ita d,f,u,L sine præm.* [أو] : *f,u,L* מין — *om.* מין מהמספרים באי זה מין : *d,(L)* النفس والجسد : *f (non β)* רכל , *d,L** وكل , *d,L* — 10 *Nos (?)* الجسد والنفس — 9 *f,u,(β)* — 11 *Ita d,f,L* الصور (*non* الصورة) — 12 *Nos (?)* يقول , *d,L* יאמר : *f,u,L** אבל — 13 *Nos (?), (φ)* ويصير *vel* فيصير , *d,f* וישרים — 14 *d,L* العدد : *f,u (non β)* والعدد נאמר — 15 *f,L* هذا النوع : *d omit.* النوع — 16 *Nos, f,(β),L* اخر : *d,u,L* vid.* אחד — 17 *Nos (?), (β)* يتلو : *d,L** רלוור (*cf n.18*) ; *f* לר — 18 *Nos (?), (β)* ومبادى (*cf.n.17*) : *d,f,L** مبادى — 19 *Nos (?), L,(β)* لكل واحد : *d (in in. lin.), f,L** *om.* — 20 *Nos (?)* داخلا , *d,L* נכנס : *f,L** דבר נכנס — 21 *f* بعضه فى بعض : *d* קצתו בקצתו — 22 *Nos (?)* فى انية (?), *d, f,L* בישות — 23 *Nos (?)* اخر , *f,L* אחר , *d,u* vid. אחר (*vel* אחד ?) ; L* אחד — 24 *Nos (?)* واحد , *d,f,u,L* אחד — 25 *(?)* موافق — 26 *d,f* מסכים وان , *d,f* ואם — 27 *Nos (?)* توجد , *d,f* לא ימצאו

[...] *In pag. 1728-1736, deficientibus cum versione hebr a et vers. lat. jk (cf. p.1724,9,n.29) tum codice arab.B (cf.p.1727,11,n.49), editor ea quæ in[versione] hebr. df(u) legit, arab.redd. – De authenticitate cf.* NOTICE,II,E,d,4.

(i) الهويات بخير السياسة بل لا تحمد كثرة الروساء لكن الرئيس [...]
واحد

C.58 التفسير

a يقول وان كانت المبادى كلها اضدادا فياتى وقت لا يوجد شيء
من الاضداد فاعلا ولا محركا فان الضد يمكن ان يحرك ضده ويمكن *5
الا يحرك فاذا حرك احتاج الى مبدأ اخر من اجله كان محركا

b وقوله وايضا الفعل بعد القوة فاذا ليست الهويات ازلية يريد
وايضا ان كانت المبادى اضدادا كانت القوة قبل الفعل وان كان
ذلك فلا يكون للموجودات ازلية

c وقوله لا كن شيء اخر غير هذه وقد قيل فى ذلك انه يحتمل ان *10
يريد لا كن ان كانت هاهنا موجودات قبل هذه الموجودات فقبل
تلك اخر فيمر ذلك الى غير نهاية وقد قيل فى ذلك انه محال مرارا
كثيرة ويحتمل ان يريد لا كن يجب ان ننفى القول بان المبادى
اضداد ونضع شيئا اخر غير مضاد وقد قيل فى ذلك انه موجود *15
عند الابتداء

— 28 *Nos (?)* بخير , *d,f* בטוב — 29 *d,f* السياسة , *d,f* המנהג — 30 *(d,f* بل — 31 *(d,f* لكن , *d,f* אבל : [*non* ليكن] — 32 *Ita d,f,(ρ*χ*A^h) sine add. (et cf. n. 31).*

C. 58. — 1 *Nos, d* يقول : *f* אמר — 2 *d,f* من اجله : *f* בעבורה — 3 وقوله *f* — 4 *f,u (non d,T) omit.* فاذا ليست الهويات ازلية — 5 *Ita d,f,u* ذلك — 6 *d,f* يكون للموجودات , *d,f* יהיה לנמצאות — 7 *d,f* ازلية , *d,f* (*non* ذلك كذلك) נצחות — 8 *f (non d,u) om.* 24 *verba* يحتمل...ذلك انه — 9 *f,u* ש : *d* ان — 10 *d* بان : *f,u* فان — 11 *d vid.* אחד : *f,u* אחר , آخر — 12 *d,f* موجود , *d,f* נמצא عند — 13 *nos (??)* : *d,f^r* ההתחלה الابتداء , *d,f* עם — 14 *Nos (?)* (*cf. n. 13*) المبدا ; *f°* התחלה (*quod f^r fecit* ההתחלה) (*vel* مع ? – *cf. n. 14*)

[...] *In pag.1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers lat. jk (cf. p.1724,9,n 29) tum codice arab. B (cf.p.1727,11,n.49), editor ea quæ in [versione]hebr.df(u) legit,arab.reddit.—De authenticitate cf.*NOTICE,II,E,d,4.

[...] d ثر قال وايضا باى نوع[15] العدد[16] الجسد والنفس واحد وكل[17] الصور[18] والشىء فانه لا يقول احدهم فى ذلك شيئا البتة يريد والقائلون بان الاعداد هى مبادئ لا يقدرون ان يقولوا باى سبب كانت النفس والجسد شيئا واحدا وبالجملة الصورة والشىء الحامل للصورة ان لم *5 يدخلوا مبدأ محركا واحدا[19] به كان الجسد والنفس واحدا وكانه يريد بذلك ان كل مركب يحتاج الى[20] مبدا من خارج به كان ذلك المركب واحدا وان كان ذلك الواحد[21] ايضا مركبا احتاج الى اخر فمر الامر كذلك الى غير نهاية فاذا لا بد وان نضع مبدا واحدا أولا[22] غير مركب هو السبب فى ان كانت الموجودات كلا[23] واحدا *10 واتجهت[24] الى قصد واحد وذلك لا يكون الا بان يكون ذلك المبدا مفارقا للهيولى

e ثر قال[25] ولا يمكن ان يقول[26] ان لم يقل كقولنا ويصير المحرك يريد انه اذا لم يدخل[27] مبدا للعالم واحدا[28] كالمحرك[29] هو السبب فى ان يكون[30] العالم واحدا وكل واحد من الاشياء التى فيه واحدا لم يمكنه[31] *15 ان يقول لم كان العالم واحدا ولم كانت فيه مركبات[32] هى واحدة

— [15] *Nos (?)* باى نوع, *d* (מן) מין — [16] *Nos (?)* العدد, *d,f* באר זה מין : *f,u,(T*) omit.* מין — [17] *Nos (?)* وكل, *d,f,u* וכל — [18] *Ita d,f,u,T* الصور, *d,f* אחת, واحدا — [19] *f,u* الى : *d (i.in.lin.) om.* — [20] *Nos* الواحد, *d,f,u* האחד : (HELIAS «principium»). — [21] *f,u* פנו (ר) : واتجهت — [22] *d,f* כלר : כולן *vid.* כלא *u* — [23] *Nos (?)* كلًّا : *d,f* תחלה — [24] *d,f* اولا — [25] *f,u præm.* فانه لا يمكن ان يقول احدهم فى ذلك شيئا البتة, *at non d (et cf.p.1734,2).* — [26] *d,T* يقول : ראמר *f,u,T** נאמר — [27] *Nos* يدخل : *d,f* נדחל — [28] *f,u* للعالم واحدا : *f* היה, *u* יהיה *d* , يكون — [29] *d,f* كالمحرك : כמו המניע — [30] واحدا للعالم *d* — [31] *d sine* לר : אי אפשר לר *f,u* , لم يمكنه : בר מורכבים *d* , فيه مركبات — [32] *Nos (?)* המורכבים , *cui f^r præm.* בר

[...] *In pag.1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p.1724,9,n. 29) tum codice arab. B (cf.p.1727,11,n.49), editor ea qua in [versione] hebr df(u) legit,arab.reddit.—De authenticitate cf.*NOTICE,II,F,d,4.

f ثر قال واما الذين قالوا[33] ان الاول العدد[34] التعاليمى وعلى هذا [...] النوع ابدا جوهر اخر[35] يتلو[36] ومبادئ[37] اخر لكل واحد[38] فانهم[39] يصيرون جوهر الكل داخلا[40] بعضه فى بعض يريد والذين صيروا المبدا[41] الاول ...[41] الخط[41] والسطح والجسم ثم[42] صيروا هذه مبادئ للاشياء كتصييرهم الخطوط من الثنائية والسطوح من الثلاثية *5 والاجرام من الرباعية ثم[43] صيروا السطوح من الخطوط والاجسام من السطوح فهم وضعوا جوهر الكل متداخلا متشبكا[44] لا يوجد لشىء منه طبيعة واحدة ولا للعالم[45] بجملته

g ثم[46] اتى بالسبب فى ذلك فقال فانه ليس فى انية[47] اخر واحد[48] موافق ما كان او لم يكن يريد فانه ليس فى الاشياء المختلفة موافقة *10 لا فى قسم الوجود ولا فى قسم العدم اى ليس وجود احدها وجود الاخر[49] ولا عدم وجوده

h ثر قال وان كانت مبادى[50] كثيرة لم توجد الهويات بخير السياسة يريد وان كانت المبادى الاولى للعالم مبادئ مختلفة فالموجودات التى هاهنا لا يمكن ان يوجد فيها خير[51] السياسة[52] ولا نظام يشبه نظام *15

— [33] *d,T* قالوا : *f,u* ראמרו — [34] *d,T* الاول العدد : *f,u* العدد الاول — [35] *Nos, f,(β)* اخر : *d vid.* אחד — [36] *Nos (?)* يتلو : *d,f,T** רלור *(cf. n.37).* — [37] *Nos (?), (β)* ومبادى, *(cf. n. 36)* : *d,f,T** مبادى — [38] *Nos (?), f,u,(β)* لكل واحد : *d,T* om.* — [39] فاهم, *d* כי הם : *f,u* שהם — [40] *Nos (?)* داخلا : *f,T** נכנס , *d* דבר נכנס — [41] *Nos (?)* (ראחר *d,f*) : ثم — [42] *Nos (?)* ההתחלה הראשונה הקו : *d,f* المبدأ الاول[...]الخط : للعالم — [43] *Nos (?)* — נכנס מסובך [*d*]*,f* , متداخلا متشبكا — [44] אשר *d* : אחר *f* ، ثم — [45] *d,f* العالم — [46] *Nos (?), (T)* בישות — [47] *(?), d,f,T* فى انية — (ראחר *d,f,u*) : ثم — [48] *Nos,T,(β,R)* اخر — [49] *f,u* : الاخر *d* אחד אחד *(T*)* : אחר אחד *d,(T*)* , اخر واحد — [50] *f,u* מנהג : המנהג *d* , السياسة — [51] *(?), d,f* טוב خير — [52] *d,f* [هويات] : مبادى

[...] *In pag.*1728-1736, *deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk* (*cf. p.*1724,9,*n.*29) *tum codice arab. B* (*cf. p.*1727,11,*n.*49),*editor ea qua in* [*versione*] *hebr.df*(*u*) *legit*,*arab.reddit.* — *De authenticitate cf.* NOTICE,II,E,*d*,4.

[...] i السياسة وخيره كما انه اذا كانت الرئاسات[53] كثيرة لم يوجد للسياسة[54] نظام ولا استقامة واعتدال ولذلك كما قال لا خير فى كثرة الرؤساء بل[55] الرئيس واحد يريد ان الطبيعة فى هذا كله تشبه الصناعة

وهنا انقضى القول فى هذه المقالة
وبانقضائه انتهى[1] تفسيرنا[2] لهذا الكتاب 5*
ولواهب العقل والحكمة[3] الحمد[4] كثيرا
دائما[5][6]

ت

---

[53] *Nos (?)* الرئاسات , *f* האדניות , *u* האדנויות : *d* האותיות — [54] *Nos (?)* للسياسة , *f* למנהיג : *d* למנהג — [55] *Nos* بل *vel* لكن , *d,f* אבל

[1] *Nos (?)* انتهى , b,*d*,*f* כלה : *u* כלו — [2] *Nos (?)* تفسيرنا , *f* פירושנו : b,*d* פירושינו — [3] *Nos (?)* العقل والحكمة *(cf. p.* 1405,13) : b [العقل] ; *d*,*f* [الحكمة] — [4] *Nos (cf.p.*1233,3[2]) الحمد كثيرا دائما *vel similia* : *d*,*f* התהלה והשבח הרב תמיד — [5] PAG. 1728-1736 EX SOLA VERSIONE HEBRAICA *d-f-(u-e...)* SUMEBANTUR, AB EDITORE ARABICE REDD. *Cf.* NOTICE, II,E,*d*,4. — [6] *d.*(b,*f*,*u*) *add.* [*auctoris verba (?)*]

והוא הנשאל שימנע ממנו ריע נפשותינו ורוע סוגינו(1) ורוע כל הנמצאות המחריבות רוע ההזדמן והפגע באלו החיים כי הוא המטיב הנכבד ישתבח שמו ויתעלה ויתרומם ויתנשא(2) זכרו לעד אמן ואמן(3)...(4)

---

(1) *f* סוגנו — (2) *f,u om.* ויתרומם ויתנשא — (3) *d* לעד אמן אמן ואמן : *alii aliter.* — (4) *d,*(*f...*) *add. clausulam hebr. translationis* ...נשלמה העתקת *(cf.* NOTICE, II,C,*a*,1*)*.

TABLE DES MATIÈRES

DU

TAFSĪR MĀ BAʿD AṬ-ṬABĪʿAT

(« GRAND COMMENTAIRE » DE LA MÉTAPHYSIQUE)

D'AVERROÈS

VOL. 1 (p. 1-472) — VOL. 2 (p. 473-1234) — VOL. 3 (p. 1235 - fin)
[*B.A.S.*, t. V,2 — t. VI — t. VII]

TABLE DES MATIÈRES

Dans ce simple Relevé des TITRES ET SOUS-TITRES *arabes on ne s'occupe pas des changements introduits dans les traductions médiévales par les copistes ou les éditeurs* (1).

Les noms et numéros d'ordre des Maqālāt *sont ceux qu'elles ont reçus dans l'ouvrage d'Averroès. Ils ne sont pas toujours identiques à ceux qui les désignent soit ailleurs soit même à l'intérieur du Grand Commentaire* (2).

Les sous-titres ou pseudo sous-titres sont reproduits tels qu'ils se trouvent dans l'arabe (3) *et sans aucune appellation, « Textus » ou autre, étrangère à l'original.*

Notre numérotation marginale des Commentaires et de leurs Textus, — identique, en fait, à celle qui a été vulgarisée par les éditeurs de la version latine médiévale au XVI^e^ s. — est mise ici à la portée des lecteurs sans être incorporée dans la Table de l'ouvrage, car elle figure sous forme d'appels et de rappels de notes.

Au bas des pages sont groupées les références au grec que dans les titres courants nous avons jointes à chaque numéro de Textus. *Basées régulièrement sur l'édition* BEKKER (4), *ces références sont complétées ici par des références à l'édit.* DIDOT (5). — *Les autres références des titres courants, indiquant les débuts de Lemmes, sont réunies dans une Table spéciale* (6).

(1) Je donne quelques précisions là-dessus dans la NOTICE [non encore livrable à l'impression à la date où je signe le « Bon à tirer » pour la dernière feuille du texte (20 Juillet 1945)]. Voir notamment II,B,*a*,5 et III,D,*c*.

(2) Une note à ce sujet est insérée dans la NOTICE, I,3 et III,D,*c*.

(3) L'orthographe des noms arabes d'Aristote a été maintenue, comme dans l'édition, telle qu'elle se rencontre dans les diverses parties du manuscrit arabe, bien que, manifestement, elle ne soit pas partout imputable à Averroès. Voir *Index* E,*s.v.*

(4) *Aristoteles græce*, ex recensione IMMANUELIS BEKKERI. Edidit Academia regia Borussica. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(5) ARISTOTELIS *Opera omnia*, Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, M DCCC L.

(6) Dans la « Table des parties de la *Métaphysique* d'Aristote commentées par Averroès », dont les pages [1]-[24] sont à la fin du premier volume, les pages [25]-[58] à la fin du second volume, et les dernières pages à la suite de la présente Table des matières.

LIBER QUI DICITUR

[Voir NOTICE, I,4]

تفسير ما بعد الطبيعة

تفسير المقالة الاولى مما بعد الطبيعة وهى المرسومة بالالف الصغرى α

[1] قال ارسطو 33,9 : التفسير 34,1
[2] قال ارسطاطاليس 34,7 : التفسير 34,12
[3] قال ارسطوطاليس 36,1 : التفسير 37,1
[4] قال ارسطوطاليس 39,1 : التفسير 39,5
[5] قال ارسطو 41,1 : التفسير 41,5
[6] قال ارسطاطاليس 42,8 : التفسير 43,4
[7] قال ارسطو 44,13 : التفسير 45,9
[8] قال ارسطاطاليس 49,4 : التفسير 50,5
[9] قال ارسطوطاليس 3,5 : التفسير 4,11
[10] قال ارسطو 8,14 : التفسير 9,6
[11] قال ارسطو 11,1 : التفسير 11,7
[12] قال ارسطوطاليس 12,10 : التفسير 13,8
[13] قال ارسطو 16,1 : التفسير 17,5
[14] قال ارسطاطاليس 18,10 : التفسير 19,7
[15] قال ارسطو 22,12 : التفسير 25,1
[16] قال ارسطاطاليس 30,9 : التفسير 31,5

وهنا انقضى هذه المقالة والظاهر من امرها انها تامة 54

تفسير المقالة المرسومة بالالف الكبرى A

[1] قال ارسطو 55,4 : التفسير 55,9
[2] قال ارسطو 56,14 : التفسير 57,3
[3] قال ارسطو 58,4 : التفسير 58,10
[4] قال ارسطو 60,5 : التفسير 60,13

Petit alif = *græce*, édit. BEKKER, α. — édit. DIDOT, α = *Liber* I. α

[1] 993a,29-b,11. — 486,1-14.
[2] 993b,11-19 — 486,15-23.
[3] 993b,19-23. — 486,23-27.
[4] 993b,23-31. — 486,28-36.
[5] 994a,1-11. — 486,37-487,1.
[6] 994a,11-19. — 487,1-10.
[7] 994a,19-b,9. — 487,11-35.
[8] 994b,9-14. — 487,35-41.
[9] 994b,14-16. — 487,41-43.
[10] 994b,16-20. — 487,43-47.
[11] 994b,20-25. — 487,47-54.
[12] 994b,25-27. — 487,54-488,2.
[13] 994b,27-31. — 488,2-6.
[14] 994b,32-995a,6. — 488,7-13.
[15] 995a,6-14. — 488,13-23.
[16] 995a,14-20. — 488,23-29.

GRAND *ALIF* = *græce*, édit. BEKKER, A. — édit. DIDOT, A = *Liber* I. A

[1] 987a,6-9. — 476,52-477,2.
[2] 987a,9-13. — 477,2-6.
[3] 987a,13-19. — 477,6-15.
[4] 987a,21-28. — 477,15-24.

قال ارسطو 105,14 : التفسير 106,5 [21]
قال ارسطوطاليس 107,16 : التفسير 108,2 [22]
قال ارسطو 108,16 : التفسير 109.7 [23]
قال ارسطو 111,1 : التفسير 111,5 [24]
قال ارسطو 112,4 : التفسير 112,9 [25]
قال ارسطو 113,12 : التفسير 114,1 [26]
قال ارسطو 114,12 : التفسير 115,5 [27]
قال ارسطو 116,13 : التفسير 117,6 [28]
قال ارسطو 119,1 : التفسير 119,7 [29]
قال ارسطو 119,11 : التفسير 120,11 [30]
قال ارسطو 124,1 : التفسير 124,12 [31]
قال ارسطو 126,13 : التفسير 127,4 [32]
قال ارسطو 128,14 : التفسير 129,4 [33]
قال ارسطو 130,8 : التفسير 130,13 [34]
قال ارسطو 131,13 : التفسير 132,1 [35]
قال ارسطو 133,3 : التفسير 133,10 [36]

قال ارسطو 62,15 : التفسير 63,6 [5]
قال ارسطو 65,5 : التفسير 66,5 [6]
قال ارسطاطاليس 70,6 : التفسير 70,11 [7]
قال ارسطو 71,16 : التفسير 72,9 [8]
قال ارسطو 75,4 : التفسير 76,1 [9]
قال ارسطو 78,12 : التفسير 78,16 [10]
قال ارسطو 79,8 : التفسير 80,1 [11]
قال ارسطو 81,15 : التفسير 82,4 [12]
قال ارسطو 84,15 : التفسير 85,4 [13]
قال ارسطو 86,7 : التفسير 87,3 [14]
قال ارسطو 89,4 : التفسير 90,3 [15]
قال ارسطو 93,11 : التفسير 94,5 [16]
قال ارسطو 96,1 : التفسير 96,9 [17]
قال ارسطاطاليس 98,9 : التفسير 99,7 [18]
قال ارسطوطاليس 101,9 : التفسير 102,4 [19]
قال ارسطوطاليس 104,14 : التفسير 105,1 [20]

[5]) 987a,29-987b,2. — 477,25-35.
[6]) 987b,4-19. — 477,35-478,2.
[7]) 987b,21-25. — 478,2-7.
[8]) 987b,25-988a,2. — 478,7-21.
[9]) 988a,4-16. — 478,21-34.
[10]) 988b,17-19. — 479,21-24.
[11]) 988b,20-29. — 479,25-36.
[12]) 988b,29-34. — 479,36-42.
[13]) 988b,34-989a,5. — 479,42-49.
[14]) 989a,5-18. — 479,49-480,11.
[15]) 989a,18-30. — 480,12-25.
[16]) 989a,30-989b,6. — 480,26-36.
[17]) 989b,6-13. — 480,37-45.
[18]) 989b,13-29. — 480,45-481,8.
[19]) 989b,29-990a,6. — 481,8-21.
[20]) 990a,6-10. — 481,21-25.
[21]) 990a,10-18. — 481,25-35.
[22]) 990a,18-22. — 481,35-39.
[23]) 990a,22-29. — 481,39-47.
[24]) 990a,29-34. — 481,47-482,2.
[25]) 990a,34-990b,5. — 482,2-7.
[26]) 990b,5-8. — 482,8-11.
[27]) 990b,8-15. — 482,11-19.
[28]) 990b,15-22. — 482,19-27.
[29]) 990b 22-27. — 482 27-33.
[30]) 990b,27-991a,8. — 482,33-49.
[31]) 991a,8-20. — 482,49-483,11.
[32]) 991a,20-29. — 483,11-20.
[33]) 991a,29-991b,4. — 483,21-28.
[34]) 991b,4-9. — 483,28-32.
[35]) 991b,9-13. — 483,33-37.
[36]) 991b,13-21. — 483,37-46.

قال ارسطو 135,1 : التفسير 135.7 [37]
قال ارسطو 136,11 : التفسير 137,1 [38]
قال ارسطاطاليس 137,15 : التفسير 138,1 [39]
قال ارسطو 139,3 : التفسير 139,7 [40]
قال ارسطو 140.4 : التفسير 140,13 [41]
قال ارسطو 142.9 : التفسير 142,12 [42]
قال ارسطو 143,3 : التفسير 143,13 [43]
قال ارسطو 146,7 : التفسير 147,2 [44]

قال ارسطو 149,3 : التفسير 149,10 [45]
قال ارسطو 151,1 : التفسير 151,10 [46]
قال ارسطو 153,12 : التفسير 154,10 [47]
قال ارسطو 156,14 : التفسير 157,1 [48]
قال ارسطو 157,13 : التفسير 158,9 [49]
قال ارسطو 160,3 : التفسير 160,8 [50]
قال ارسطو 161,11 : التفسير 162,5 [51]

تمت المقالة الثانية وهي الموسومة بحرف الالف الكبرى 164,3

تفسير المقالة الثالثة مما بعد الطبيعة المرسومة بحرف الباء B

قال ارسطو 165,5 : التفسير 166,11 [1]
قال ارسطو 171,12 : التفسير 175,6 [2]
قال ارسطو 183,7 : التفسير 185,13 [3]
قال ارسطو 192,6 : التفسير 194,5 [4]
قال ارسطو 199,1 : التفسير 199,9 [5]

قال ارسطو 201,5 : التفسير 201,15 [6]
قال ارسطو 203 11 : التفسير 205,8 [7]
قال ارسطو 209,11 : التفسير 211,3 [8]
قال ارسطو 214,14 : التفسير 215,15 [9]
قال ارسطو 217,16 : التفسير 220,9 [10]

[37]) 991b,21-25. — 483,46-51.
[38]) 991b,26-28. — 483,51-54.
[39]) 991b,28-30. — 483,54-484,3.
[40]) 991b,31-992a,2. — 484,3-5.
[41]) 992a,2-11. — 484,5-15.
[42]) 992a,11-13. — 484,15-18.
[43]) 992a,13-24. — 484,18-30.
[44]) 992a,24-b,1. — 484,30-41.
[45]) 992b,1-8. — 484,41-49.
[46]) 992b,8-17. — 484,49-485,5.
[47]) 992b,17-30. — 485,5-20.
[48]) 992b,30-33. — 485,20-24.
[49]) 992b,33-993a,10. — 485,24-34.
[50]) 993a,11...17. — 485,35...41.
[51]) 993a,17-27. — 485,41-52.

LIVRE *BA'* = *græce*, édit. BEKKER, B. — édit. DIDOT, B = *Liber* II. B

[1]) 995a,24-b,4. — 488,30-489,1.
[2]) 995b,4-996a,17. — 489,1-490,3.
[3]) 996a,18-b,25. — 490,4-51.
[4]) 996b,26-997a,14 ; 997a,18-25. — 490,51-491,25 ; 491,29-37.
[5]) 997a,18-25. — 491,29-37.
[6]) 997a,25-33. — 491,37-47.
[7]) 997a,34-997b,24. — 491,47-492,21.
[8]) 997b,25-998a,6. — 492,21-40.
[9]) 998a,7-21. — 492,40-493,2.
[10]) 998a,21-b,28. — 493,2-45.

11) قال ارسطو 227,3 : التفسير 229,3
12) قال ارسطو 235,1 : التفسير 237,1
13) قال ارسطو 242,10 : التفسير 243,3
14) قال ارسطو 243,14 : التفسير 244,13
15) قال ارسطو 246,13 : التفسير 250,13
16) قال ارسطو 260,12 : التفسير 264,10
17) قال ارسطو 276,1 : التفسير 279,1
18) قال ارسطو 287,5 : التفسير 288,6
19) قال ارسطو 290,3 : التفسير 290,13
20) قال ارسطو 292,9 : التفسير 293,3

انقضت هذه المقالة المرسوم عليها حرف الباء 295,3

تفسير المقالة الرابعة المرسوم عليها حرف الجيم مما بعد الطبيعة Γ

1) قال ارسطو 296,5 : التفسير 297,5
2) قال ارسطو 300,12 : التفسير 302,8
3) قال ارسطو 310,1 : التفسير 311,5
4) قال ارسطو 316,8 : التفسير 318,9
5) قال ارسطو 324,3 : التفسير 326,1
6) قال ارسطوطاليس 330,6 : التفسير 331,15
7) قال ارسطو 335,15 : التفسير 337,1
8) قال ارسطو 341,1 : التفسير 342,4
9) قال ارسطو 346,1 : التفسير 348,5
10) قال ارسطو 354,1 : التفسير 356,1
11) قال ارسطو 361,1 : التفسير 362,9
12) قال ارسطو 366,14 : التفسير 368,8
13) قال ارسطو 372,7 : التفسير 373,5
14) قال ارسطو 376,4 : التفسير 377,7

11) 998b,28-999a,23. — 493,46-494,23.
12) 999a,24-b,20. — 494,24-495,7.
13) 999b,20-24. — 495,8-12.
14) 999b,24-1000,4. — 495,13-29.
15) 1000a,5-1001a,3. — 495,30-496,46.
16) 1001a,4-1001b,25. — 496,47-497,54.
17) 1001b,26-1002b,5. — 498,1-52.
18) 1002b,12-32. — 499,7-28.
19) 1002b,32-1003a,6. — 499,28-37.
20) 1003a,6-17. — 499,37-49.

Γ Livre *GIM* = *græce*, édit. Bekker, Γ. — édit. Didot, Γ = *Liber* III.

1) 1003a,21-32. — 500,1-13.
2) 1003a,33-b,22. — 500,14-41.
3) 1003b,22-1004a,1. — 500,41-501,12.
4) 1004a,1-34. — 501,12-47.
5) 1004a,34-b,26. — 501,47-502,22.
6) 1004b,27-1005a,18. — 502,22-50.
7) 1005a,19-b,2. — 503,1-21.
8) 1005b,2-19. — 503,21-40.
9) 1005b,19-1006a,20. — 503,40-504,26.
10) 1006a,18-b,11. — 504,25-505,2.
11) 1006b,11-31. — 505,2-24.
12) 1006b,31-1007a,20. — 505,24-49.
13) 1007a,20-33. — 505,49-506,9.
14) 1007a,33-b,18. — 506,9-31.

23) قال ارسطو 428,1* : التفسير 428,13*
24) قال ارسطو 430,7* : التفسير 431,4*
25) قال ارسطو 433,12* : التفسير 435,9*
26) قال ارسطو 441,1 : التفسير 442,13
27) قال ارسطو 447,13 : التفسير 450,12
28) قال ارسطو 460,2 : التفسير 461,8
29) قال ارسطو 466,5 : التفسير 468,13

وهنا انقضت هذه المقالة... 472,9

المقالة المرسوم عليها حرف الدال مما بعد الطبيعة Δ

1) قال ارسطو 473,4 الابتداء... : 473,5 التفسير 475,1

القول فى العلة 481,9

2) قال ارسطو 481,10 : التفسير 483,7
3) قال ارسطو 487,9 : التفسير 490,1

4) قال ارسطو 497,8 الاسطقس... : 497,9 التفسير 499,1

القول فى الطبيعة 505,12

5) قال ارسطو 505,13 : التفسير 508,1

القول فى المضطر 515,7

6) قال ارسطو 515,8 : التفسير 517,8

15) 1007b,18-1008a,7. — 506,31-507,3.
16) 1008a,7-34. — 507,3-32.
17) 1008a,34-b,12. — 507,32-46.
18) 1008b,12-1009a,5. — 507,46-508,24.
19) 1009a,6-30. — 508,25-51.
20) 1009a,30-38. — 508,51-509,8.
21) 1009a,38-1010a,1. — 509,8-510,2.
22) 1010a,1-25. — 510,2-29.
23) 1010a,25-b,1. — 510,29-42.
24) 1010b,1-14. — 510,42-511,3.
25) 1010b,14-1011a,2. — 511,3-30.
26) 1011a,3-b,1. — 511,31-512,15.
27) 1011b,1-1012a,17. — 512,15-513,19.
28) 1012a,17-b,8. — 513,19-48.
29) 1012b,8-13; 1012b,16-30. — 513,48-514,21.

Livre *DAL* = *græce*, édit. Bekker, Δ. — édit. Didot, Δ = *Liber* IV. Δ

1) 1012b,34-1013a,23. — 514,22-48.
2) 1013a,24-b,16. — 515,1-32.
3) 1013b,16-1014a,25. — 515,32-516,29.
4) 1014a,26-b,15. — 516,30-517,6.
5) 1014b,16-1015a,19. — 517,7-51.
6) 1015a,20-1015b,15. — 518,1-36.

القول فى الكمية 594,1
[18]) قال ارسطو 594,2 : التفسير 595,10
القول فى الكيفية 600,11
[19]) قال ارسطو 600,12 : التفسير 602,9
القول فى المضاف 608,5
[20]) قال ارسطو 608,6 : التفسير 612,1
القول فى التام 621,7
[21]) قال ارسطو 621,8 : التفسير 623,1
القول فى النهاية 628,1
[22]) قال ارسطو 628,2 : التفسير 628,13
القول فى الذى بذاته 631,1
[23]) قال ارسطو 631,2 : التفسير 632,8
القول فى الوضع 637,1
[24]) قال ارسطو 637,2 : التفسير 637,6
القول فى الهيئة 638,6
[25]) قال ارسطو 638,7 : التفسير 639,3
القول فى الانفعال 640,15
[26]) قال ارسطو 640,16 : التفسير 641,5

القول فى الواحد 523,9
[7]) قال ارسطو 523,10 : التفسير 524,8
[8]) قال ارسطو 527,1 : التفسير 528,7
[9]) قال ارسطو 532,3 : التفسير 532,11
[10]) قال ارسطو 533,8 : التفسير 534,4
[11]) قال ارسطو 536,4 : التفسير 537,14
[12]) قال ارسطو 543,12 : التفسير 545,10
القول فى الهوية 552,1
[13]) قال ارسطو 552,2 : التفسير 553,1
[14]) قال ارسطو 555,1 : التفسير 556,4
القول فى الجوهر 563,8
[15]) قال ارسطو 563,9 : التفسير 564,8
القول فى القبل والبعد 567,3
[16]) قال ارسطو 567,4 : التفسير 570,8
القول فى القوة 577,13
[17]) قال ارسطو 577,14 : التفسير 582,4

[7]) 1015b,16-36. — 518,37-519,10.
[8]) 1015b,36-1016a,17. — 519,10-29.
[9]) 1016a,17-24. — 519,29-36.
[10]) 1016a,24-32. — 519,37-45.
[11]) 1016a,32-b,17. — 519,46-520,15.
[12]) 1016b,17-1017a,6. — 520,15-43.
[13]) 1017a,7-22. — 520,44-521,8.
[14]) 1017a,22-b,8... — 521,8-31...
[15]) 1017b,10-26. — 521,33-50.
[16]) 1018b,9-1019a,14. — 523,11-524,7.
[17]) 1019a,15-1020a,6. — 524,8-525,22.
[18]) 1020a,7-32. — 525,23-51.
[19]) 1020a,33-1020b,25. — 526,1-31.
[20]) 1020b,26-1021b,11. — 526,32-527,41.
[21]) 1021b,12-1022a,3. — 527,42-528,16.
[22]) 1022a,4-13. — 528,17-27.
[23]) 1022a,14-36. — 528,28-529,3.
[24]) 1022b,1-3. — 529,5-7.
[25]) 1022b,4-14. — 529,8-19.
[26]) 1022b,15-21. — 529,20-27.

القول فى الناقص 672,3
[32]) قال ارسطو 672,4 : التفسير 673,12
القول فى الجنس 678,11
[33]) قال ارسطو 678,12 : التفسير 680,5
القول فى الكاذب 684,3
[34]) قال ارسطو 684,4 : التفسير 686,3
القول فى العرض 692,4
[35]) قال ارسطو 692,5 : التفسير 693,7
وهنا انقضت هذه المقالة 696,11

القول فى العدم *642,7
[27]) قال ارسطو *642,8 : التفسير *644,7
القول فى له *649,10
[28]) قال ارسطو *649,11 : التفسير *651,3
القول فى الذى من شىء *655,1
[29]) قال ارسطو *655,2 : التفسير *657,1
القول فى الجزء 662,1
[30]) قال ارسطو 662,2 : التفسير 663,1
القول فى الكل 666,5
[31]) قال ارسطو 666,6 : التفسير 668,1

E المقالة المرسوم عليها حرف الهاء وهى السادسة مما بعد الطبيعة

[1]) قال ارسطاطاليس 697,5 : التفسير 699,4
[2]) قال ارسطاطاليس 705,7 : التفسير 707,10
[3]) قال ارسطاطاليس 713,1 : التفسير 713,8
[4]) قال ارسطاطاليس 714,14 : التفسير 716,10
[5]) قال ارسطاطاليس 721,14 : التفسير 723,7
[6]) قال ارسطاطاليس 727,1 : التفسير 727,9
[7]) قال ارسطاطاليس 729,1 : التفسير 730,8
[8]) قال ارسطاطاليس 736,9 : التفسير 738,4
وهنا انقضى ما وجد من هذه المقالة ... 743,10

[27]) 1022b,22-1023a,7. — 529,28-530,5.
[28]) 1023a,8-25. — 530,6-24.
[29]) 1023a,26-b,11. — 530,25-48.
[30]) 1023b,12-24. — 531,1-15.
[31]) 1023b,26-1024a,10. — 531,17-40.
[32]) 1024a,11-28. — 531,41-532,12.
[33]) 1024a,29-b,16. — 532,13-38.
[34]) 1024b,17-1025a,12. — 532,39-533,23.
[35]) 1025a,12-34. — 533,23-46.

LIVRE *HE* = *græce*, édit. BEKKER, E. — édit. DIDOT, E = *Liber* V. E

[1]) 1025b,3-28. — 534,1-29.
[2]) 1025b,28-1026a,23. — 534,30-535,12.
[3]) 1026a,23-31. — 535,12-21.
[4]) 1026a,31-b,24. — 535,21-536,1.
[5]) 1026b,24-1027a 19. — 536,1-38.
[6]) 1027a,19-26. — 536,38-45.
[7]) 1027a,26-1027b,14. — 536,45-537,18.
[8]) 1027b,15-1028a,6* — 537,18-44...

Z تفسير المقالة السابعة كما بعد الطبيعة

هذه المقالة هى اول مقالة يفحص فيها عن انواع الموجود المقصود... 745,4

[1]) ...فقال 745,11 : التفسير 746,1

[2]) قال ارسطاطاليس746,16: التفسير 747,6

[3]) قال ارسطاطاليس749,10: التفسير 750,5

[4]) قال ارسطاطاليس752,15: التفسير 753,8

[5]) قال ارسطاطاليس756,13: التفسير 758,7

[6]) قال ارسطاطاليس 766,1 : التفسير 766,6

[7]) قال ارسطاطاليس767,12: التفسير 768,7

[8]) قال ارسطاطاليس771,1: التفسير 772,10

[9]) قال ارسطاطاليس 778,1 : التفسير 778,6

[10]) قال ارسطاطاليس781,4 : التفسير 782,5

[11]) قال ارسطاطاليس784,13: التفسير 785,8

[12]) قال ارسطاطاليس 790,1 : التفسير 791,3

[13]) قال ارسطاطاليس795,9 : التفسير 796,3

[14]) قال ارسطاطاليس798,3 : التفسير 799,3

[15]) قال ارسطاطاليس802,1 : التفسير 803,1

[16]) قال ارسطاطاليس807,5 . التفسير 808,3

[17]) قال ارسطاطاليس810,1 : التفسير 811,1

[18]) قال ارسطاطاليس814,1: التفسير 814,10

[19]) قال ارسطاطاليس818,1: التفسير 818,12

[20]) قال ارسطاطاليس821,13: التفسير 823,9

[21]) قال ارسطاطاليس830,3: التفسير 831,15

[22]) قال ارسطاطاليس837,6 : التفسير 838,8

[23]) قال ارسطاطاليس842,1: التفسير 843,7; ونجد فى كتاب نيقلاوش 843,10 ; فقول ارسطو 846,15 ونجد فى كتاب نيقلاوش 850,1

[24]) قال ارسطاطاليس851,4: التفسير 851,12

[25]) قال ارسطاطاليس853,12: التفسير 854,6

Z Livre *ZAY* = *græce*, édit. Bekker, Z. — éd. Didot, Ϛ-Z = *Liber* VI.

1) 1028a,10-13. — 538,1-4.
2) 1028a,13-20. — 538,4-12.
3) 1028a,20-30. — 538,12-24.
4) 1028a,30-b,2. — 538,24-34.
5) 1028b,2-27. — 538,34-539,15.
6) 1028b,27-31. — 539,15-20.
7) 1028b,31-1029a,9. — 539,20-36.
8) 1029a,9-30. — 539,36-540,8.
9) 1029a,30-34. — 540,8-13.
10) 1029b,1-12. — 540,14-27.
11) 1029b,12-22 — 540,27-38.
12) 1029b,22-1030a,6. — 540,39-541,6.
13) 1030a,6-14. — 541,6-15.
14) 1030a,14-27. — 541,15-29.
15) 1030a,27-b,4. — 541,29-43.
16) 1030b,4-13. — 541,43-53.
17) 1030b,14-27. — 542,1-16.
18) 1030b,28-1031a,2. — 542,16-26.
19) 1031a,2-14. — 542,26-41.
20) 1031a,15-b,15. — 542,41-543,27.
21) 1031b,15-1032a,11. — 543,27-544,3.
22) 1032a,12-29. — 544,4-23.
23) [1032a,29]...1032b,5-29... — [544,23]...544,31-545,6...
24) ...1033a,1-8. — ...545,11-18.
25) 1033a,8-19. — 545,18-31.

26) قال ارسطاطاليس856,6 : التفسير 857,7

27) قال ارسطاطاليس860,13:التفسير 861,11

28) قال ارسطاطاليس864,11:التفسير 866,4

29) قال ارسطاطاليس871,1: التفسير 872,1

30) قال ارسطاطاليس875,1 : التفسير 875,9

31) قال ارسطاطاليس878,1: التفسير 878,11

32) قال ارسطاطاليس886,16:التفسير 887,10

33) قال ارسطاطاليس889,10: التفسير 890,7

34) قال ارسطاطاليس 894,1: التفسير 896,6

35) قال ارسطاطاليس902,14:التفسير 905,5

36) قال ارسطاطاليس914,1 : التفسير 915,1

37) قال ارسطاطاليس918,1 : التفسير 919,1

38) قال ارسطاطاليس923,3 : التفسير 924,5

39) قال ارسطاطاليس927,4 : التفسير 929,6

40) قال ارسطاطاليس936,5 : التفسير 937,3

41) قال ارسطاطاليس939,13: التفسير 940,5

42) قال ارسطاطاليس942,6 : التفسير 943,8

43) قال ارسطاطاليس947,10: التفسير 950,1

44) قال ارسطاطاليس959,8: التفسير 959,14

45) قال ارسطاطاليس961,7 : التفسير 962,3

46) قال ارسطاطاليس964,3. التفسير 964,11

47) قال ارسطاطاليس 966,1 : التفسير 966,8

48) قال ارسطاطاليس967,9 : التفسير 968,5

49) قال ارسطاطاليس970,6 : التفسير 971,3

50) قال ارسطاطاليس973,12: التفسير 974,5

51) قال ارسطاطاليس975,9 : التفسير 976,5

52) قال ارسطاطاليس978,3 : التفسير 979,8

53) قال ارسطاطاليس982,10: التفسير 984,1

54) قال ارسطاطاليس 987,13:التفسير 988,10

55) قال ارسطاطاليس992,4 : التفسير 993,8

---

26) 1033a,19-b,4. — 545,31-51.
27) 1033b,5-19. — 545,51-546,16.
28) 1033b,19-1034a,8. — 546,16-41.
29) 1034a,9-21. — 546,42-547,4.
30) 1034a,21-30. — 547,4-14.
31) 1034a,30-b,7. — 547,14-26.
32) 1034b,7-19. — 547,26-40.
33) 1034b,20-33. — 547,40-548,3.
34) 1034b,33-1035b,3. — 548,3-44.
35) 1035b,3-1036a,12. — 548,44-549,38.
36) 1036a,12-25. — 549,38-53.
37) 1036a,26-b,8. — 550,1-20.
38) 1036b,8-20. — 550,20-33.
39) 1036b,21-1037a,17. — 550,33-551,15.
40) 1037a,17-32. — 551,16-32.
41) 1037a,32-b,7. — 551,32-40.
42) 1037b,8-27. — 551,41-552,9.
43) 1037b,27-1038a,35. — 552,10-552,54.
44) 1038b,1-6. — 553,1-7.
45) 1038b,6-15. — 553,7-17.
46) 1038b,16-23. — 553,17-26.
47) 1038b,23-29. — 553,26-32.
48) 1038b,29-1039a,3. — 553,32-42.
49) 1039a,3-14. — 553,42-554,1.
50) 1039a,14-23. — 554,2-11.
51) 1039a,24-b,2. — 554,12-25.
52) 1039b,2-19. — 554,25-43.
53) 1039b,20-1040a,9. — 554,44-555,20.
54) 1040a,9-22. — 555,20-34.
55) 1040a,22-1040b,4. — 555,34-51.

58) قال ارسطاطاليس 10,996: التفسير 6,997
57) قال ارسطاطاليس 13,999: التفسير 9,1000
58) قال ارسطاطاليس 1,1003: التفسير 13,1003
59) قال ارسطاطاليس 1,1006: التفسير 12,1007
60) قال ارسطاطاليس 1,1013: التفسير 1,1015

هنا انقضت هذه المقالة... 1020,13

وانا اقول لمن وقف على تفسيرنا لهذا الكتاب ما قاله ارسطو... 1020,15 وهذا الشيء عرض لنا فى تفسير هذا الكتاب اذ لم يصل الينا كلام من القدماء ... إلا ... 1021,4

H تفسير مقالة عرف الحاء مما بعد الطبيعة وهى الثامنة

غرضه فى هذه المقالة ... 1022,5

1) قال ارسطاطاليس 1,1023: التفسير 9,1023
2) قال ارسطاطاليس 5,1025: التفسير 3,1026
3) قال ارسطاطاليس 10,1027: التفسير 3,1028
4) قال ارسطاطاليس 11,1029: التفسير 6,1030
5) قال ارسطاطاليس 3,1033: التفسير 7,1035
6) قال ارسطاطاليس 5,1044: التفسير 1,1046
7) قال ارسطاطاليس 4,1053: التفسير 13,1053
8) قال ارسطاطاليس 1,1056: التفسير 8,1057
9) قال ارسطاطاليس 7,1060: التفسير 6,1061
10) قال ارسطاطاليس 14,1063: التفسير 15,1064
11) قال ارسطاطاليس 14,1068: التفسير 14,1069
12) قال ارسطاطاليس 13,1073: التفسير 12,1074
13) قال ارسطاطاليس 13,1079: التفسير 6,1080
14) قال ارسطاطاليس 8,1082: التفسير 1,1084
15) قال ارسطاطاليس 3,1089: التفسير 1,1091
16) قال ارسطاطاليس 9,1096: التفسير 1,1098

وهنا انقضت هذه المقالة ... 1102,15

---

56) 1040b,5-16. — 556,1-12.
57) 1040b,16-27. — 556,13-25.
58) 1040b,27-1041a,5. — 556,25-38.
59) 1041a,6-1041b,2. — 556,39-557,22.
60) 1041b,4-33. — 557,22-54.

H Livre *HHA'* = *græce*, édit. Bekker, II. — édit. Didot, Z = *Liber* VII.

1) 1042a,3-12. — 558,1-10.
2) 1042a,12-24. — 558,11-24.
3) 1042a,25-31. — 558,25-32.
4) 1042a,32-1042b,8. — 558,32-45.
5) 1042b,9-1043a,5. — 559,1-35.
6) 1043a,5-28. — 559,35-560,9.
7) 1043a,29-37. — 560,10-18.
8) 1043a,37-1043b,21. — 560,18-42.
9) 1043b,21-32. — 560,42-561,2.
10) 1043b,32-1044a,14. — 561,2-24.
11) 1044a,15-30. — 561,25-41.
12) 1044a,30-1044b,12. — 561,41-562,8.
13) 1044b,12-20. — 562,8-17.
14) 1044b,21-1045a,6. — 562,17-40.
15) 1045a,7-35. — 562,41-563,22.
16) 1045a,36-1045b,23. — 563,22-48.

(-) تفسير المقالة التاسعة مما بعد الطبيعة

1) قال ارسطاطاليس 4,1103: التفسير 5,1104
2) قال ارسطاطاليس 7,1106: التفسير 5,1108
3) قال ارسطاطاليس 4,1114: التفسير 10,1115
4) قال ارسطاطاليس 6,1120: التفسير 6,1121
5) قال ارسطاطاليس 8,1124: التفسير 1,1126
6) قال ارسطاطاليس 4,1130: التفسير 13,1130
7) قال ارسطاطاليس 12,1132: التفسير 1,1134
8) قال ارسطاطاليس 12,1138: التفسير 10,1139
9) قال ارسطاطاليس 14,1142: التفسير 3,1144
10) قال ارسطاطاليس 6,1148: التفسير 7,1150
11) قال ارسطاطاليس 4,1156: التفسير 4,1158
12) قال ارسطاطاليس 1,1165: التفسير 3,1168
13) قال ارسطاطاليس 9,1176: التفسير 3,1178
14) قال ارسطاطاليس 1,1182: التفسير 1,1183
15) قال ارسطاطاليس 1,1186: التفسير 1,1187
16) قال ارسطاطاليس 6,1190: التفسير 12,1191
17) قال ارسطاطاليس 14,1195: التفسير 9,1197
18) قال ارسطاطاليس 4,1206: التفسير 4,1207
19) قال ارسطاطاليس 1,1210: التفسير 1,1211
20) قال ارسطاطاليس 12,1213: التفسير 10,1214
21) قال ارسطاطاليس 8,1218: التفسير 6,1220
22) قال ارسطاطاليس 3,1223: التفسير 7,1225

وهنا انقضت المقالة التاسعة 1233,3

Livre *TTA'* = *græce*, édit. Bekker, Θ. — édit. Didot, H = *Liber* VIII (-)

1) 1045b,27-1046a,4. — 564,1-15.
2) 1046a,4-31. — 564,15-44.
3) 1046a,31-1046b,16. — 564,44-565,19.
4) 1046b,16-28. — 565,19-32.
5) 1046b,29-1047a,10. — 565,35-566,3.
6) 1047a,10-20. — 566,3-14.
7) 1047a,20-1047b,2. — 566,14-32.
8) 1047b,3-14. — 566,33-45.
9) 1047b,14-30. — 566,45-567,11.
10) 1047b,31-1048a,24. — 567,12-567,42.
11) 1048a,25-1048b,17. — 567,45-568,24.
12) 1048b,35-1049b,2. — 568,43-569,35.
13) 1049b,2-27. — 569,35-570,10.
14) 1049b,27-1050a,1. — 570,10-570,22.
15) 1050a,2-15. — 570,22-36.
16) 1050a,15-1050b,2. — 570,36-571,7.
17) 1050b,2-28. — 571,7-35.
18) 1050b,28-1051a,3. — 571,36-571,48.
19) 1051a,4-21. — 572,1-20.
20) 1051a,21-33. — 572,20-32.
21) 1051a,34-1051b,17. — 572,33-573,2.
22) 1051b,17-1052a,11. — 573,2-34.

I تفسير المقالة العاشرة مما بعد الطبيعة

1) قال ارسطاطاليس4,1235:التفسير6,1237
2) قال ارسطاطاليس4,1242:التفسير11,1243
3) قال ارسطاطاليس7,1248:التفسير1,1250
4) قال ارسطاطاليس5,1255:التفسير4,1257
5) قال ارسطاطاليس3,1263:التفسير5,1264
6) قال ارسطاطاليس4,1268:التفسير7,1269
7) قال ارسطاطاليس8,1272:التفسير4,1274
8) قال ارسطاطاليس6,1278:التفسير4,1279
9) قال ارسطاطاليس13,1282:التفسير8,1283
10) قال ارسطاطاليس1,1286:التفسير1,1287
11) قال ارسطاطاليس1,1290:التفسير10,1291
12) قال ارسطاطاليس8,1297:التفسير4,1298
13) قال ارسطاطاليس6,1300:التفسير8,1301
14) قال ارسطاطاليس12,1304:التفسير1,1306
15) قال ارسطاطاليس9,1309:التفسير9,1310
16) قال ارسطاطاليس1,1315:التفسير5,1316
17) قال ارسطاطاليس1,1319:التفسير3,1320
18) قال ارسطاطاليس10,1323:التفسير5,1324
19) قال ارسطاطاليس1,1326:التفسير12,1327
20) قال ارسطاطاليس3,1334:التفسير7,1336
21) قال ارسطاطاليس3,1343:التفسير8,1344
22) قال ارسطاطاليس1,1349:التفسير10,1350
23) قال ارسطاطاليس6,1354:التفسير3,1356
24) قال ارسطاطاليس8,1362:التفسير1,1365
25) قال ارسطاطاليس1,1373:التفسير1,1375
26) قال ارسطاطاليس12,1383:التفسير11,1385

وهنا انقضت المقالة 8,1392

I Livre *YA'* = *græce*, édit. Bekker, I. — édit. Didot, Θ = *Liber* IX.

1) 1052a,15-b,1. — 573,35-574,10.
2) 1052b,1-24. — 574,10-36.
3) 1052b,24-1053a,8. — 574,36-575,3.
4) 1053a,8-30. — 575,4-28.
5) 1053a,31-b,8. — 575,28-43.
6) 1053b,9-24. — 575,44-576,9.
7) 1053b,25-1054a,13. — 576,9-36.
8) 1054a,13-19. — 576,36-42.
9) 1054a,20-29. — 576,43-577,1.
10) 1054a,29-b,3. — 577,1-11.
11) 1054b,3-23. — 577,11-33.
12) 1054b,23-31. — 577,33-42.
13) 1054b,31-1055a,16. — 577,42-578,15.
14) 1055a,16-33. — 578,15-33.
15) 1055a,33-b,11. — 578,34-51.
16) 1055b,11-27. — 578,52-579,18.
17) 1055b,27-1056a,3. — 579,18-33.
18) 1056a,3-10. — 579,33-40.
19) 1056a,10-b,2. — 579,40-580,20.
20) 1056b 3-32. — 580,21-581,1.
21) 1056b,32-1057a,17. — 581,1-24.
22) 1057a,18-b,1. — 581,25-49.
23) 1057b,2-32. — 581,49-582,31.
24) 1057b,32-1058a,28. — 582,31-583,17.
25) 1058a,29-1058b,24. — 583,18-584,1.
26) 1058b,24-1059a,14. — 584,1-31.

Λ المقالة المرسوم عليها حرف اللام من مقالات ما بعد الطبيعة

قلت لم يلف للاسكندر ولا لمن بعده من المفسرين .. إلا... 4,1393 ; فنقول أن الاسكندر ابتدا فقال... 3,1394 ; والذى قاله فى تفهيم ما احتوت عليه سائر المقالات... 9,1395 ; فلنشرع... فيما قصدنا اليه من شرح هذه المقالة... 13,1405

1) قال ارسطو 1,1456 : التفسير 1,1457
2) قال ارسطو 1,1466 : التفسير 3,1467
3) قال ارسطو 8,1480 : التفسير 3,1481
4) قال ارسطو 5,1485 : التفسير 9,1485
5) قال ارسطو 12,1486 : التفسير 3,1487
6) قال ارسطو 11,1490 : التفسير 3,1491
7) قال ارسطو 6,1505 : التفسير 7,1506
8) قال ارسطو 4,1509 : التفسير 9,1509
9) قال ارسطوطاليس4,1512:التفسير8,1512
10) قال ارسطوطاليس10,1516:التفسير1,1518
11) قال ارسطاطاليس9,1522 : التفسير6,1523
12) قال ارسطو 3,1528 : التفسير 9,1528
13) قال ارسطاطاليس1,1406:التفسير4,1406
14) قال ارسطوطاليس1,1408:التفسير5,1408
15) قال ارسطو 1,1414 : التفسير 7,1414
16) قال ارسطو 7,1416 : التفسير 1,1417
17) قال ارسطو 1,1419 : التفسير 1,1420
18) قال ارسطوطاليس1,1428:التفسير1,1429
19) قال ارسطو 11,1436 : التفسير 3,1437
20) قال ارسطو 15,1438 : التفسير 5,1439
21) قال ارسطو 1,1443 : التفسير 6,1443
22) قال ارسطو 11,1446 : التفسير 3 1447
23) قال ارسطو 1,1448 : التفسير 1,1449
24) قال ارسطو 3,1452 : التفسير 1,1453

Livre *LAM* = *græce*, édit. Bekker, Λ. — édit. Didot, IA = *Liber* XI. Λ

1) 1069a,18-19. — 600,7-8.
2) 1069a,19-21. — 600,8-10.
3) 1069a,21-26. — 600,10-16.
4) 1069a,26-30. — 600,16-20.
5) 1069a,30-36. — 600,20-27.
6) 1069a,36-1069b,9. — 600,27-35.
7) 1069b,9-15. — 600,35-41.
8) 1069b,15-20. — 600,41-601,1.
9) 1069b,20-24. — 601,1-5.
10) 1069b,24-26. — 601,5-8.
11) 1069b,26-32. — 601,8-14.
12) 1069b,32-1070a,4. — 601,14-22.
13) 1070a,4-9. — 601,23-28.
14) 1070a,9-18. — 601,28-37.
15) 1070a,18-21. — 601,37-40.
16) 1070a,21-24. — 601,40-44.
17) 1070a,24-27. — 601,44-47.
18) 1070a,27-30. — 601,47-50.
19) 1070a,31-1070b,4. — 602,1-11.
20) 1070b,4-7. — 602,11-14.
21) 1070b,7-9. — 602,14-17.
22) 1070b,9-21. — 602,17-31.
23) 1070b,22-29. — 602,31-39.
24) 1070b,30-35. — 602,40-45.

25) قال ارسطو 1531,4 : التفسير 1532,1
26) قال ارسطو 1535,13 : التفسير 1538,1
27) قال ارسطو 1541,5 : التفسير 1543,3
28) قال ارسطو 1549,1 : التفسير 1550,3
29) قال ارسطو 1555,7 : التفسير 1557,1
30) قال ارسطو 1562,3 : التفسير 1565,4
31) قال ارسطو 1574,3 : التفسير 1574,6
32) قال ارسطاطاليس 1575,3:التفسير 1576,1
33) قال ارسطاطاليس 1578,6:التفسير 1578,9
34) واما هذا الفصل فانا نجده فى ترجمة اخرا وهو...1580,9 : فقوله...يريد 1582,6
35) قال ارسطاطاليس 1588,1:التفسير 1588,5
36) قال ارسطاطاليس 1592,1:التفسير 1592,6
37) قال ارسطاطاليس 1598,3:التفسير 1599,6
38) قال ارسطاطاليس 1607,10:التفسير 1609,3
39) قال ارسطاطاليس 1613,5:التفسير 1616,1
40) قال ارسطاطاليس 1624,6:التفسير 1624,13
41) قال ارسطاطاليس 1625,10:التفسير 1626,5
42) قال ارسطو 1639,11 : التفسير 1641,1
43) قال ارسطو 1642,13 : التفسير 1644,1
44) قال ارسطو 1646,1 : التفسير 1646,10
45) قال ارسطو 1657,10 : التفسير 1658,9
46) قال ارسطو 1665,4 : التفسير 1666,1
47) قال ارسطو 1668,9 : التفسير 1671,1
48) قال ارسطو 1677,8 : التفسير 1679,1
49) قال ارسطو 1683,3 : التفسير 1684,3
50) قال ارسطو 1687,1 : التفسير 1688,1
51) قال ارسطو 1691,1 : التفسير 1693,9
52) قال ارسطو 1709,1 : التفسير 1710,1
53) قال ارسطو 1716,1 : التفسير 1717,1

---

25) 1070b,36-1071a,3. — 603,1-5.
26) 1071a,4-17. — 603,5-19.
27) 1071a,17-24 ; 1071a,23-29. — 603,19-26 ; 603,26-33.
28) 1071a,29-1071b,1. — 603,33-42.
29) 1071b,1-11. — 603,42-604,4.
30) 1071b,12-37. — 604,4-32.
31) 1071b,37-1072a,3. — 604,32-35.
32) 1072a,3-9. — 604,35-42.
33) 1072a,9...23. — 604,43...605,6.
34) 1072a,9-23. — 604,43-605,6.
35) 1072a,23-25. — 605,6-8.
36) 1072a,26-29. — 605,9-13.
37) 1072a,30-1072b,4. — 605,13-24.
38) 1072b,4-16. — 605,24-37.
39) 1072b,16-30. — 605,38-606,2.
40) 1072b,30-1073a,3. — 606,2-10.
41) 1073a 3-13. — 606,11-22.
42) 1073a,14-22. — 606,23-32.
43) 1073a,22-b,1. — 606,32-51.
44) 1073b,1-10. — 606,51-607,9.
45) 1073b,10-22. — 607,9-22.
46) 1073b,22-32. — 607,22-33.
47) 1073b,32-1074a,15. — 607,33-608,1.
48) 1074a,15-31. — 608,2-20.
49) 1074a,31-38. — 608,20-28.
50) 1074a,38-b,14. — 608,28-44.
51) 1074b,13-1075a,10. — 608,42-609,31.
52) 1075a,11-23. — 609,32-45.
53) 1075a,23-34. — 609,45-610,6.

54) قال ارسطو 1720,1 : التفسير 1721,1
55) قال ارسطو 1723,5 : التفسير 1723,10
56) قال ارسطو 1725,1 : التفسير 1725,10
57) قال ارسطو* 1728,5 : التفسير* 1729,4
58) قال ارسطو* 1732,1 : التفسير* 1733,3

La fin est d'une authenticité discutable.

وهنا انقضى القول فى هذه المقالة وبانقضائه انتهى تفسيرنا لهذا الكتاب ولواهب العقل والحكمة الحمد كثيرا دائما* 1736,4

54) 1075a,34-b,7. — 610,6-18.
55) 1075b,8-11. — 610,18-23.
56) 1075b,11-20. — 610,23-32.
57) 1075b,20-30. — 610,32-44.
58) 1075b,30-1076a,4. — 610,44-611,4.

ERRATA

VOL. 1, *p.* 230,12, *au lieu de* على احصاءها *écrire* على احصائها
» 1, *p.* 285,13, *inscrire* x *dans la marge extérieure.*
VOL. 2, *p.* 508,15, *au lieu de* الناشىء *écrire* الناشئ
VOL. 3, *p.* 1731,4 *au lieu de* فى لجواهر *écrire* فى الجواهر
Au lieu d'un filet simple, mettre un filet géminé au-dessus de يد *p.* 206,16 ; *p.* 379,13, *et peut-être ailleurs.*

TABLE

DES PARTIES DE LA *MÉTAPHYSIQUE* D'ARISTOTE

COMMENTÉES PAR AVERROÈS

DANS LE TROISIÈME VOLUME DE SON *TAFSIR*

(Bibliotheca arabica Scholasticorum, Tome VII *)*

L'ordre suivi dans cette Table est celui des éditions grecques modernes : de l'édition Bekker (1) et de l'édition Didot (2).

De chacune de ces deux éditions on indique la page et la ligne.

Toutes les lignes de l'édition Bekker sont énumérées. — Les lignes de l'édition Didot ne sont indiquées que pour les endroits où débute soit un Textus soit un Lemme ou groupe de Lemmes.

Du *Tafsīr* on marque le *début* des Textus et le *début* des Lemmes, en plaçant, à la ligne Bekker qui convient (3), leur numéro d'ordre ou leur lettre marginale.

Des pages du volume on indique celles ou commencent les Textus. — Numéros d'ordre et lettres marginales valent, on le sait, et pour les Textus (4) et pour les Commentaires (5).

Nous notons, au passage, sans les délimiter, les lacunes du grec qui sont mentionnées dans l'arabe, et nous signalons la présence des diverses traductions (6).

---

(1) *Aristoteles græce*, ex recensione Immanuelis Bekkeri. Edidit Academia regia Borussica. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(2) Aristotelis *Opera omnia*. Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, M DCCC L.

(3) Les éditions grecques qui reproduisent la distribution en lignes de l'édition Bekker ne réalisent pas toujours la coïncidence parfaite.

(4) Ajoutons : et pour la traduction v (sous l'apparat des Textus 1-38 de *ΛΑΜ*).

(5) Règle générale, les phrases d'un *Textus* ne reviennent que dans le Commentaire qui le suit immédiatement.

(6) Voir la troisième partie de la Notice.

ΤΩΝ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΥΣΙΚΑ

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
1052a	573	
	الباء ا	
		1 a *p.*1235
(1) 15	35	
16	36 b	
17		
18		
19	39 c	
20	40 d	
21		
22	42 e	
23	43 f	
24	45 g	
25	46 h	
26	47 i	
27		
28	574	
29	1 k.l	
30		
31		
32	5 m	
33	6 n	
34	7 o	
35		
36	9 p	
1052b,1	10	2 a *p.*1242
2		
3	13 b	
4		
5	14 c	
6		
7	17 d	
8		
9		
10		
11	21 e	
12		
13		
14	25 f	
15		
16		
17		
18		
19	30 g	
20	31 h,i	
21		
22		
23		
24	36	3 a *p.*1248
25	37 b	
26		
27	39 c	
28		
29		
30		
31	44 e	
32	45 f	
33	46 g	
34	47 h	
35	48 i	
36		
1053a,1	50 k	
2	51 l	
3		
4		
5	54 m	
6	575	
7		

LIVRE *YA'*. — La traduction commentée semble être de AṢṬĀṬ, comme pour le Livre précédent et la plupart des autres Livres : voir, à la fin du premier volume, la note de la page [9]. — Une autre traduction est citée par AVERROÈS çà et là. — [1052b,27-31] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1251-1252. — [1052b,32-34] Une autre traduction est citée, p. 1253,3-5.

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
	4	
8	4 a	*p.*1255
9		
10	5 b c	
11		
12	8 d	
13	9 e.f	
14	11 g.h	
15		
16		
17	14 i	
18	15 k	
19	16 l	
20	17 m	
21	18 o	
22		
23		
24	21 p.q	
25		
26		
27	25 r	
28	26 s	
29		
30		
31	28	5 a *p.*1263
32	31 b	
33	31 c	
34		
35	34 d	
36	35 e	
1053b,1		
2		
3	38 f	
4	38 g	
5		
6	41 i	
7	42 k	
8		
(2) 9	44	6 a *p.*1268
10	45 b	
11		
12		
13		
14	49 c	
15		
16	52 d	
17	576	
18	2 e	
19		
20	4 f.g	
21	5 h	
22	7 i	
23		
24	8 k	
25		7
	9	a *p.*1272
26		
27		
28	13 b.c	
29		
30		
31		
32	17 d	
33		
34	20 e	
35		
36		
1054a,1	23 f	
2		
3		
4	26 g	
5	27 h	
6		
7		
8		
9	32 i	
10		
11	34 k	
12		
13	36	8 a *p.*1278
14	38 e	

N. B. Aux pages 1259,5[39]-1260,5[58] et 1260,7[62]-10[06] beaucoup de phrases de l'arabe ne sont qu'une rétroversion. (Voir *infra*).

— [1053a,14-21] Des lemmes et des explications sont dans un passage dont la teneur est incertaine, p. 1259,5-1260,10 ; mais le désordre n'affecte pas le Textus.
— [1053b,2-6] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1266-1267.
— [1053b,7-8] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1267,10 sq.
— [1253b,18-20] Une autre traduction est citée, p. 1271,5-7.

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
15	38 -f g	
16	40 h	
17		
18	41 -i	
19		
(3) 20	43 9 a	*p.*1282
21	44 b	
22		
23	47 c	
24		
25	48 -d e	
26	50 f	
27	51 g	
28	52 h	
29	577 10 a	*p.*1286
30		
31		
32	4 b	
33		
34	6 c	
35	8 e	
1054b,1		
2	9 f.g	
3	11 b	*p.*1290
4		
5	13 c	
6	14 d	
7	15 e	
8		
9	17 f	
10		
11	19 g	
12		
13	22 h	
14	23 i	
15		
16	25 k	
17	26 l m	
18	27 o	
19	28 p	
20		
21	31 q	
22	32 r	
23	33 12 a	*p.*1297
24	33 b	
25	34 c.d	
26		
27		
28	38 e	
29	39 -f	
30	40 g.h	
31	42 13 a	*p.*1300
32		
33	44 b	
34		
35		
1055a,1	47 c	
2	47 d	
(4) 3	578 e	
4		
5		
6	4 f	
7		
8	6 g	
9	7 h	
10	9 i	
11	10 k.l	
12		
13		
14	13 m	
15		
16	15 14 a	*p.*1304
17	16 b	
18		
19	18 c	
20	20 d	
21		
22	21 e	
23	23 f	
24		
25	25 g	
26	26 h	
27	28 i	
28		

— [1054a,32-35] Une autre traduction est citée, et commentée, pag.1288,9-1289,2. — [1054b,5-6] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1292,10-14. — [1054b,13-18] Une autre traduction est citée, p. 1295 7-11. — [1054b,22...] Sans correspondants dans le grec sont une vingtaine de mots arabes qui paraissent soit dans le Textus, p. 1291,6-8, soit dans le Lemme de la p. 1296,10-12. — [1055a,25-26] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1308,4-7.

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
29	30 k	
30	31 l	
31		
32		
33	34 15 a	*p.*1309
34	34 b	
35	36 c	
36	37 d	
37	38 e	
38	39 f	
1055b,1	41 g	
2		
3	42 h.i	
4	44 k	
5		
6		
7	47 l	
8	49 m	
9	49 n.o	
10	50 p	
11	52 16 a	*p.*1315
12	579	
13		
14	3 b	
15	4 c	
16	5 d	
17	6 e	
18		
19	8 f	
20	10 g	
21		
22		
23	13 h	
24		
25	15 i	
26	16 k	
27	18 17 a	*p.*1319
28		
29		
(5) 30	21 b	
31		
32	23 c	
33		
34	25 d	
35	26 e	
36	28 f	
37	29 h	
38	30 i	
1056a,1	31 k	
2		
3	33 18 a	*p.*1323
4		
5		
6	36 b	
7	38 c	
8	39 d	
9		
10	40 19 a	*p.*1326
11		
12	42 b	
13	44 c	
14		
15	46 d	
16	47 e	
17	49 f	
18	49 g	
19		
20	52 h.i k	
21	580	
22	2 l	
23		
24		
25	6 m	
26	6 n	
27	8 o	
28	9 p	
29	10 q	
30	11 r	
31	12 s	
32		
33		
34		
35	16 t	
36	17 u	
1056b,1	18 x	
2		
(6) 3	21 20 a	*p.*1334
4	22 b	
5	23 c	
6	25 d	
7		
8	26 e.f	
9		
10	28 g	
11		
12	31 -h	
13		
14	34 i	
15		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
16		
17		
18		
19	39	k
20		
21		
22		
23		
24	44	l
25	46	m
26	47	n
27		
28	49	o
29		
30	51	p
31	581	
32	1	21 a *p.*1343
33	3	b
34	4	c
35		
36	6	d
1057a,1	7	e
2	8	f
3		
4	10	g
5	12	h
6	12	i
7	14	k
8		
9	15	l
10	17	m
11		
12	19	n

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
13		
14	21	o
15	23	p
16	24	q
17		
(7) 18	25	22 a *p.*1349
19	27	b
20		
21	28	c
22	30	d
23		
24	31	e
25		
26	34	f
27		
28	36	g
29		
30	38	h
31		
32	40	i
33	42	k
34		
35		
36	45	l
37	46	m
38	47	n
1057b,1	49	o
2	49	23 a *p.*1354
3		
4	52	b
	582	
5	2	c
6		
7	3	d

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
8	4	e
9		
10		
11	8	f
12	9	g
13		
14	11	h
15		
16	14	i
17	15	k
18		
19	17	l
20		
21		
22	20	m
23	21	n
24	22	o
25	23	p
26	24	q r
27	26	-t
28		
29	28	u
30		
31	30	x
32	31	24 a *p.*1362
33		
34		
(8) 35	35	b
36	36	c
37	37	d e
38		
1058a,1		
2	40	f

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
3		
4		
5	43	*
6	45	g
7	46	h
8	48	i
9	48	k.l
10	50	m
11	50	n.o
12	52	p
13	583	r
14		
15	2	s.t
16	4	x
17		
18	6	y
19	7	z
20		
21	9	aa
22		
23	12	bb
24	13	cc
25	14	dd
26	15	ee ff
27		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
28		
(9) 29	18	25 a *p.*1373
30		
31	20	b
32	21	c
33	22	d
34	23	e
35		
36	26	f
37	27	g
1058b,1	28	h
2		
3	30	i
4		
5	32	k
6	34	l
7	35	m
8	36	n
9	36	o.p
10	38	q
11	39	r
12	40	s
13		
14	42	t
15	43	u

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
16	45	x.y
17		
18	47	z
19		
20	49	aa bb
21	50	cc
22		
23	52	dd
24	584	26 a *p.*1385
25	2	b
(10) 26	4	c
27		
28		
29	7	e
30	8	f
31		
32	10	g
33		
34	12	h
35	13	i
36		
37		
1059a,1	16	k
2	18	l
3		

N.B. Les lignes 1370,1-8[73] de l'arabe sont en grande partie une rétroversion faite par l'éditeur. (Voir *infra*).

— [1058a,3] ne paraît pas dans l'arabe, p. 1363,5[29]. — [1058a,8 9] Une autre traduction est citée p. 1367,12. — [1058a,11-13] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1369,4-7. — [1058a,15-16] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1370,3'..., mais dans un passage qui est en grande partie une rétroversion faite par l'éditeur. — [1058b,26-29] Une autre traduction est citée, au cours du commentaire, p. 1386,11-14. — [1058b,29-30] « La seconde » traduction est citée au cours du commentaire, p. 1387,10.

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
4	20	m
5		
6	22	n
7	23	o
8		
9	25	p
10	26	q.r
11		
12		
13	29	s
14	31	t

K الكاف

BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*
18 ...	34 ...
19 ...	35 ...
20 ...	36 ...
21 ...	37 ...
22 ...	38 ...
23 ...	39 ...
24 ...	1059b,1 ...
25 ...	2 ...
26 ...	3 ...
27 ...	4 ...
28 ...	5 ...
29 ...	6 ...
30 ...	7 ...
31 ...	8 ...
32 ...	9 ...
33 ...	10 ...

BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*
11 ...	(2) 3 ...	34 ...	28 ...
12 ...	4 ...	35 ...	29 ...
13 ...	5 ...	36 ...	30 ...
14 ...	6 ...	37 ...	(3) 31 ...
15 ...	7 ...	1060b,1 ...	32 ...
16 ...	8 ...	2 ...	33 ...
17 ...	9 ...	3 ...	34 ...
18 ...	10 ...	4 ...	35 ...
19 ...	11 ...	5 ...	36 ...
20 ...	12 ...	6 ...	37 ...
21 ...	13 ...	7 ...	1061a,1 ...
22 ...	14 ...	8 ...	2 ...
23 ...	15 ...	9 ...	3 ...
24 ...	16 ...	10 ...	4 ...
25 ...	17 ...	11 ...	5 ...
26 ...	18 ...	12 ...	6 ...
27 ...	19 ...	13 ...	7 ...
28 ...	20 ...	14 ...	8 ...
29 ...	21 ...	15 ...	9 ...
30 ...	22 ...	16 ...	10 ...
31 ...	23 ...	17 ...	11 ...
32 ...	24 ...	18 ...	12 ...
33 ...	25 ...	19 ...	13 ...
34 ...	26 ...	20 ...	14 ...
35 ...	27 ...	21 ...	15 ...
36 ...	28 ...	22 ...	16 ...
37 ...	29 ...	23 ...	17 ...
38 . .	30 ...	24 ...	18 ...
39 ...	31 ...	25 ...	19 ...
1060a,1 ...	32 ...	26 ...	20 ...
2 ...	33 ...	27 ...	21 ...

LIVRE *KAF*. — Son absence est mentionnée expressément p. 1404.10. Voir : NOTICE, III,D,*b*,3 et III,D,*c*.

BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*	BEKK.*Tafs.*
22 ...	19 ...	16 ...	13 . .	10 ...	6 ...
23 ...	20 ...	17 ...	14 ...	11 ...	7 ...
24 ...	21 ...	18 ...	15 ...	12 ...	8 ...
25 ...	22 ...	19 ...	16 ...	13 ...	9 ...
26 ...	23 ...	20 ...	17 ...	14 ...	10 . .
27 ...	24 ...	21 ...	18 ...	15 ...	11 ...
28 ...	25 ...	22 ...	19 ...	16 ...	12 ...
29 ...	26 ...	23 ...	20 ...	17 ...	13 ...
30 ...	27 ...	24 ...	21 ...	18 ...	14 ...
31 ...	28 ...	25 ...	22 ...	19 ...	15 ...
32 ...	29 ...	26 ...	23 ...	20 ...	16 ...
33 ...	30 ...	27 ...	24 ...	21 ...	17 ...
34 ...	31 ...	28 ...	25 ...	22 ...	18 ...
35 ...	32 ...	29 ...	26 ...	23 ...	19 ...
36 ...	33 ...	30 ...	27 ...	24 ...	20 ...
1061b,1 ...	(5) 34 . .	31 ...	28 ...	25 ...	21 ...
2 ...	35 ...	32 ...	29 ...	26 ...	22 ...
3 ...	36 ...	33 ...	30 ...	27 ...	23 ...
4 ...	1062a,1 ...	34 ...	31 ...	28 ...	24 ...
5 ...	2 ...	35 ...	32 ...	29 ...	25 ...
6 ...	3 ...	36 ...	33 ...	30 ...	26 ...
7 ...	4 ...	1062b,1 ...	34 ...	31 ...	27 ...
8 ...	5 ...	2 ...	35 ...	32 ...	28 ...
9 ...	6 ...	3 ...	36 ...	33 ...	29 ...
10 ...	7 ...	4 ...	1063a,1 ...	34 ...	30 ...
11 ...	8 ...	5 ...	2 ...	35 ...	31 ...
12 ...	9 ...	6 ...	3 ...	36 ...	32 ...
13 ...	10 ...	7 ...	4 ...	37 ...	33 ...
14 ...	11 ...	8 ...	5 ...	1063b,1 ...	34 ...
15 ...	12 ...	9 ...	6 ...	2 ...	35 ...
16 ...	13 ...	10 ...	7 ...	3 ...	(7) 36 ...
(4) 17 ...	14 ...	11 ...	8 ...	4 ...	37 ...
18 ...	15 ...	(6) 12 ...	9 ...	5 ...	1064a,1 ...

BEKK. *Tafs.*	BEKK. *Tafs.*	BEKK. *Tafs.*	BEKK. *Tafs.*	BEKK. *Tafs.*	BEKK. *Tafs.*
2 ...	35 ...	31 ...	27 ...	25 ...	23 ...
3 ...	36 ...	32 ...	28 ...	26 ...	24 ...
4 ...	37 ...	33 ...	29 ...	27 ...	25 ...
5 ...	1064b,1 ...	34 ...	30 ...	28 ...	26 ...
6 ...	2 ...	35 ...	31 ...	29 ...	27 ...
7 ...	3 ...	36 ...	32 ...	30 ...	28 ...
8 ...	4 ...	37 ...	33 ...	31 ...	29 ...
9 ...	5 ...	1065a,1 ...	34 ...	32 ...	30 ...
10 ...	6 ..	2 ...	35 ...	33 ...	31 ..
11 ...	7 ...	3 ...	1065b,1 ...	34 ...	32 ...
12 ...	8 ...	4 ...	2 ...	35 ...	33 ...
13 ...	9 ...	5 ...	3 ...	1066a.1 ...	34 ...
14 ...	10 ...	6 ...	4 ...	2 ...	(10) 35 ...
15 ...	11 ...	7 ...	(9) 5 ...	3 ...	36 ...
16 ...	12 ...	8 ...	6 ...	4 ...	37 ...
17 ...	13 ...	9 ...	7 ...	5 ...	1066b,1 ...
18 ...	14 ...	10 ...	8 ...	6 ...	2 ...
19 ...	(8) 15 ...	11 ...	9 ...	7 ...	3 ...
20 ...	16 ...	12 ...	10 ...	8 ...	4 ...
21 ...	17 ...	13 ...	11 ...	9 ...	5 ...
22 ...	18 ...	14 ...	12 ...	10 ...	6 ...
23 ...	19 ...	15 ...	13 ...	11 ...	7 ...
24 ...	20 ...	16 ...	14 ...	12 ...	8 ...
25 ...	21 ...	17 ...	15 ...	13 ...	9 ...
26 ...	22 ..	18 ...	16 ...	14 ...	10 ...
27 ...	23 ...	19 ...	17 ...	15 ...	11 ...
28 ...	24 ...	20 ...	18 ...	16 ...	12 ...
29 ...	25 ...	21 ...	19 ...	17 ...	13 ...
30 ...	26 ...	22 ...	20 ...	18 ...	14 ...
31 ...	27 ...	23 ...	21 ...	19 ...	15 ...
32 ...	28 ...	24 ...	22 ...	20 ...	16 ...
33 ...	29 ...	25 ...	23 ...	21 ...	17 ...
34 ...	30 ...	26 ...	24 ...	22 ...	18 ...

BEKK. *Tafs.*	BEKK. *Tafs.*	BEKK. *Tafs.*	BEKK. *Tafs.*	BEKK. *Tafs.*	BEKK. *Tafs.*
19 ...	12 ...	5 ...	35 ...	28 ...	23 ...
20 ...	13 ...	6 ...	36 ...	29 ...	24 ...
21 ...	14 ...	7 ...	37 ...	30 ...	25 ...
22 ...	15 ...	8 ...	1068a,1 ...	31 ...	26 ...
23 ...	16 ...	9 ...	2 ...	32 ...	27 ...
24 ...	17 ...	10 ...	3 ...	33 ...	28 ...
25 ...	18 ...	11 ...	4 ...	34 ...	29 ...
26 ...	19 ...	12 ...	5 ...	35 ...	30 ...
27 ...	20 ...	13 ...	6 ...	1068b,1 ...	31 ...
28 ...	21 ...	14 ...	7 ...	2 ...	32 ...
29 ...	22 ...	15 ...	(12) 8 ...	3 ...	33 ...
30 ...	23 ...	16 ...	9 ...	4 ...	34 ...
31 ...	24 ...	17 ...	10 ...	5 ...	35 ...
32 ...	25 ...	18 ...	11 ...	6 ...	1069a,1 ...
33 ...	26 ...	19 ...	12 ...	7 ...	2 ...
34 ...	27 ...	20 ...	13 ...	8 ...	3 ...
35 ...	28 ...	21 ...	14 ..	9 ...	4 ...
36 ...	29 ...	22 ...	15 ...	10 ...	5 ...
37 ...	30 ...	23 ...	16 ...	11 ...	6 ...
1067a,1 ...	31 ...	24 ...	17 ...	12 ...	7 ...
2 ...	32 ...	25 ...	18 ...	13 ...	8 ...
3 ...	33 ...	26 ...	19 ...	14 ...	9 ...
4 ...	34 ...	27 ...	20 ...	15 ...	10 ...
5 ...	35 ...	28 ...	21 ...	16 ...	11 ...
6 ...	36 ...	29 ...	22 ...	17 ...	12 ...
7 ...	37 ...	30 ...	23 ...	18 ...	13 ...
8 ...	(11)1067b...	31 ...	24 ...	19 ...	14 ...
9 ...	2 ...	32 ...	25 ...	20 ...	—
10 ...	3 ...	33 ...	26 ...	21 ...	
11 ...	4 ...	34 ...	27 ...	22 ...	*LAM* (1)

(1) Dans le *Proœmium* du Livre *LAM*, les pages 1395 à 1405 contiennent une analyse succincte de chacun des Livres de la *Métaphysique*. Mais AVERROÈS y résume l'analyse qu'il lisait dans le *Tafsîr* d'ALEXANDRE (cf. p. 1395,10), et les noms des *Maqâlât* y sont de nature à occasionner des confusions.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
	Λ ٩٨٣	
1069a,18	600,7	**1** *p.*1406
19	8	**2** *p.*1408
20		
21	10	**3** *p.*1414 a
22		
23		
24	13	b.c
25	14	d
26	16	**4** *p.*1416 a
27	17	b
28	18	c.d
29		
30	20	**5** *p.*1419 a
31		
32	22	c... b...
33	24	r
34	24	s
35		
36	27	**6** *p.*1428 a
1069b,1	27	c
2		
3	29	d...
4		
5	30	-h f
6	32	i
(2) 7		
8		
9	35	**7** *p.*1436 a
10		
11		
12		
13		
14	40	c
15	41	**8** *p.*1438 a.c
16		
17	44	d
18	44	f
19		
20	601	**9** *p.*1443 b
21	2	c
22	3	d.e
23	4	f.g
24	5	**10** *p.*1446
25		
26	8	**11** *p.*1448 b
27		
28	9	c
29	11	e
30	11	g
31	13	h
32	14	**12** *p.*1452 a
33		
34		
(3) 35	17	b
36		
1070a,1		
2	20	c.d
3	21	e
4	23	**13** *p.*1456 a
5	24	c o..

N.B. Le Commentaire du Livre *LAM* commence dès la p.1393. Mais avant le premier Textus (p.1406) AVERROÈS met une sorte de *Proœmium* : voir p.[69],note 1.

LIVRE *LAM*. — Deux traductions fourniront les Textus (cf.NOTICE,III,B,*a*,11): Les **Textus 1 à 38** (p. 1406-1613) sont empruntés, sauf quelques exceptions, au *Tafsîr* d'ALEXANDRE. Mais dans les marges du manuscrit arabe sont écrits les fragments parallèles d'une autre traduction[v]qui semble bien être celle de AṢṬĀṬ. — D'autres traductions sont citées çà et là, et parmi elles on reconnaît la traduction marginale v. — [1069a,32-33] Deux exemplaires sont examinés, par l'intermédiaire du *Tafsîr* d'ALEXANDRE, p. 1421,1 et suivantes. (cf. p. 1426,13-16). — [1069b,3-9] La traduction qui occupe les cinq dernières lignes du Textus 6 (p. 1428,35-8), et fournit les lemmes **d-l**, est identique à la traduction marginale. — [1070a,2-7] La traduction de YAḤYA IBN ʿADIY est citée, et commentée, p. 1463,2-9 (cf. p. 1456,5-7). — [1070a,4-7] Une «autre traduction», identique à la traduction marginale, est citée par AVERROÈS, p. 1462,9-12. — [1070a,5-6] Dans la traduction marginale sont signalées, p.1456,2-3, trois petites lacunes du grec. — [1070a,6] Quelques mots manqueraient dans une « autre traduction », observe AVERROÈS, p. 1462,3-4.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
6		
7	25	h
8	26	k.d
9	28	**14** *p.*1466 a...
10	29	g...
11	30	aa
12	31	bb
13	32	cc
14		
15	34	ee ff
16		
17		
18	37	**15** *p.*1480 a,b
19	38	c
20	40	d
21	40	**16** *p.*1485 a
22	42	b
23		
24	44	**17** *p.*1486
25		
26		
27	47	**18** *p.*1490 a
28		
29	49	b
30		
(4) 31	602	**19** *p.*1505 a
32		
33	3	b
34		
35	5	c
36		
1070b,1	7	d
2		
3	9	e
4	11	**20** *p.*1509 a...
5		
6	13	f
7	14	**21** *p.*1512 a
8	15	b
9	17	c... **22** *p.*1516
10	18	a b
11	19	c
12		
13	21	e
14	23	f
15		
16	25	g
17	26	h
18	27	i
19		
20	29	k
21		
22	31	**23** *p.*1522 a
23		
24	34	c.e
25	35	f
26		
27		
28	37	-g -l
29		
30	40	**24** *p.*1528 a
31		
32		
33		
34	45	b
35		
(5) 36	603	**25** *p.*1531 b
1071a,1	2	c
2	4	e

N. B. Pour chacun des Textus 13-25 se trouve, au bas des pages, la traduction marginale v. Voir le N.B. de la p. [70].

[1070a,9-10] Allusion à un autre exemplaire p. 1471,4. — [1070a,13-14] Une « autre traduction » est citée, p.1478,4-6. — [1070a,15] Une « autre traduction » est citée, p.1478,10-11 (cf.p.1479,11-12). — [1070a,15-18] Une « autre traduction » est citée, et commentée, par AVERROÈS, p. 1479,12+1480,4-7. — [1070a,18-21] Un autre exemplaire est cité dans un passage emprunté au *Tafsîr* d'ALEXANDRE, p. 1484,10 (cf. p. 1481,4). — [1070b,4-5] Citées d'après un autre exemplaire p. 1511,18 sq., et commentées par AVERROÈS p. 1512,1-3 ; rappelées et commentées, p. 1513,14 sq., d'après un passage emprunté au *Tafsîr* d'ALEXANDRE. — [1070b,23-24] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1525,5-7. — [1070b,24-25] Une autre traduction est citée, p. 1525,9-10 ; puis une « troisième », p. 1525,10-1526,1. — [1070b,26-29] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1526,6-11, et p. 1527,3-10. — [1071a,1-2] « La seconde traduction », identique à la traduction marginale, est citée, p. 1533,11-12, et commentée.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
3		
4	5	**26** b *p.*1535
5	6	c
6	7	d
7	9	e
8		
9		
10	12	f
11	13	g
12		
13	15	h
14		
15		
16	18	i
17	19	**27** b *p.*1541
18	21	c
19	22	e
20		
21	24	f

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
22		
23	26	-h
24		
25		
26	29	k
27	30	-m n
28	31	o
29	33	**28** a *p.*1549
30		
31	35	b
32	36	c
33	36	d
34	38	f
35		
36	40	h
37	40	-k
1071b,1	42	**29** a... *p.*1555
2		
(6) 3	45	c

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
4		
5	47	e
6	48	f g
7	49	h.i
8	50	k
9	604	l
10	3	m
11		
12	4	**30** a b *p.*1562
13	6	b
14	7	c
15		
16	9	d
17		
18	11	-e g
19	13	h.i
20	14	k
21		
22	17	l

N. B. Pour chacun des Textus 27-30 se trouve, au bas des pages, la traduction marginale v. Voir le N.B. de la p. [70]. — Pour le T.26 voir ci-dessous.

— [1071a,4-17] Pour le Textus 26, à la traduction qu'il tire du *Tafsîr* d'ALEXANDRE (cf. p. 1537,12-14), et qu'il commentera, AVERROÈS ajoute une « autre traduction » (p. 1536,12-1537,11), qui est vraisemblablement celle de AṢṬĀT. Celle-ci ne paraît pas en marge. — [1071a,24-29] ne se trouvaient pas, au moins intégralement, chez ALEXANDRE. C'est ce qu'observait AVERROÈS (p. 1545,12), lequel, pour ce motif, a recouru à « la seconde traduction », identique à la traduction marginale. — [1071a,24-26] Une « autre traduction », c'est-à-dire une troisième traduction, est citée p. 1546,13-15. — [1071a,26-27] Une « autre traduction », c'est-à-dire une troisième traduction, est citée p. 1547,5-7. — [1071a,28-29] Une « autre traduction », c'est-à-dire une troisième traduction, est citée, et commentée, p. 1548,9-14. — [1071a,31-32] « La seconde traduction », non identique cependant à la traduction marginale, est citée, et commentée, p. 1551,2-6. — [1071a,32-34] « La seconde traduction », identique à la traduction marginale, est citée, et commentée, p. 1552,9-13. — [1071a,34-35] « La seconde traduction », semblable, sinon identique, à la traduction marginale, est citée, et commentée, p. 1553,2-4. — [1071a,36-b,1] Une « autre traduction », identique à la traduction marginale, est citée, et commentée, p. 1554,6-8 et p. 1555,3. — [1071b,1-2] Ne paraissent pas dans la traduction marginale (p. 1555,7[1]).

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
23		
24		
25	19	m
26	21	n
27	22	-q
28	23	o
29		
30		
31	26	p
32		
33	28	-r
34	29	s
35		
36	31	t
37	32	**31** *p* 1574
1072a,1		
2		
3	35	**32** a *p.*1575

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
4	37	b
5		
6		
7	40	c
8		
9	43	**33** *p.*1578 **34** *p.*1580
10	44	a b
11		
12	45	c
13	46	d
14	48	e
15	49	f
16		
17	50	g h
18	52	i
(7) 19	605	k
20	3	l
21		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
22	4	m
23	5 6	n **35** *p.*1588
24		..b..
25		
26	9	**36** a *p.*1592
27	10	b
28		g
29	12	h
30	13	**37** a-c *p.*1598
31	15	h
32	16	1.k
33		
34	18	l
35		
1072b,1	20	m n
2	22	o
3	22	p.q
4	24	**38** a *p.*1607

N. B. Pour chacun des Textus 30-38 se trouve, au bas des pages, la traduction marginale v. Voir le N.B. de la p. [70].

— [1072a,9...23] sont dans deux Textus. Le Textus 33 est pris au *Tafsîr* d'ALEXANDRE. Le Textus 34 est pris à « une autre » traduction [celle que nous avons dit être de AṢṬĀT], à laquelle la traduction marginale v est identique. — [1072a,...11...] ne paraissent pas dans la traduction prise au *Tafsîr* d'ALEXANDRE, c'est-à-dire dans le Textus 33 (cf. p. 1578,7[5]) ; mais ils sont dans le Textus 34. (Cf. la note précédente). — [1072a,12-13] « La seconde traduction », non identique à la traduction marginale (cf. les deux notes précédentes), est citée, et commentée, p. 1583,16-1584,3. — [1072a,13-22] ne paraissent pas dans le Textus 33 (cf. p. 1578,8[7]), c'est-à-dire dans la traduction prise au *Tafsîr* d'ALEXANDRE ; mais ils sont bien dans le Textus 34, qui lui est parallèle. (Cf. l'avant-dernière note). — [1072a,13-14] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1584,6-8. — [1072a,14-15] « La seconde traduction », est citée p. 1584,12, la traduction principalement commentée étant celle que nous avons dit être de AṢṬĀT. — [1072a,15-16] « L'autre traduction » est citée, et commentée, p. 1585,5-8, la traduction principalement commentée étant celle que nous disons être de AṢṬĀT. — [1072a,17-18] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1586,1-3, la traduction principalement commentée étant celle que nous disons être de AṢṬĀT. — [1072a,20-23] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1587,10-14. — [1072a,23-26] Une « autre traduction » est citée, et commentée, p. 1591,7-14.

T أن الفعل هو قبل القوة 1176 (13).

T الفعل هو قبل ... بالكلمة وبالجوهر فاما 458 1177. بالزمان فربما كان وربما لم يكن أن الفعل . . قبل القوة بالكون والزمان 1186 (15). وبالجوهر ايضا

455 يتقدم الفعل الذى هو قبل الى الذى هو 1195-1196. متحرك ابدا بنوع اول... أن الفعل قبل القوة وقبل كل ابتداء تغير 1207 (18).

أن الفعل اجود واكبر من القوة الفاضلة 1210 (19).

فى الاشياء الردية ...الفعل والتام اردى من القوة 1210 (19).

أن الفعل أقدم 1575 (32).

القوة : *voir* الفعل

461 الذى بالفعل–بالفعل 1156 (11);1177 (13).

T فانه لا يمكن ان يكون جوهر من جواهر اذ هى واحد كالتى بالفعل...بل ان كانت 970 اثنين بالقوة ستكون واحدا (49).

جوهر هو أبدا بالفعل 1588 v. 460

غير متناه : *voir* بالفعل

, الضدّ : *voir le n°* 248 *et* بالقوة , القوة , العلة الهوية

الافاعيل 838 (22).

الفلسفة . *Cf.* الفيلسوف 467

الفلسفة علم الحق 11 v.

من الصواب ان تسمى معرفة الحق...الفلسفة 11 (3). النظرية

469 فاذا نظرت الفلسفة فى الامور الظاهرة صار هذا غير داخل فيها ولسنا نقول شيئا فى العلة التى هى مبدا الاستحالة 146 (44).

452-459 ἐνέργεια. — 461 ([φ :] ἐνεργείᾳ) ; ἐνεργείᾳ. — 462 ἐνεργείᾳ. — 463 ([φ :] ἐνεργείᾳ). — 466 αἱ ποήσεις. — 468-469 φιλοσοφία. — 470 σοφία.

— 1=*p*.3[993a29]. 155[987a6]. 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1035b3]. —

C القوة : القوة والفعل

443 المضاف : *voir* الفعل والانفعال

قوة الفعل والانفعال 1110 (2).

محرك هو فعل محض 1565 (30) ; – *voir* المحرك

[القوة , الفاعل *Voir*]

بالفعل . *Voir* القوة *n°* 706. 445

ان الاشياء انما توجد وتعلم اذا كانت بالفعل 1214 (20) لا بالقوة

التغيير , الاسطقس : *voir* بالقوة...بالفعل

[الهيولى *Voir*]

الفلسفة . *Cf.* الفيلسوف 451

C تفصيل ما يدل عليه اسم الفعل 1158 (11...) ; – *cf.* 1178,9.

638 الفعل متقدم بالوجود على القوة... 1180 (13) ; – *cf.* 1188 (15) *et* 1403,14 [*HHA'* (*TTA'*)] ; 1576,2-5 (ى).

ان الصناعة والطبيعة انما تقصد الفعل دون القوة 1192 (16).

640 أن الفعل...متقدم[للقوة]بالشرف 1211(19). أن الفعل أفضل من القوة 1220 (21).

مبادئ جميع الاشياء هى الفعل والقوة 1538,5 (26). – *Cf. le n°* 643.

648 الفعل والقوة...هما ايضا راجعان الى الصورة والهيولى 1538,5-6 (26).

T أما الذين يدعون فيثاغوريين فانهم يستعملون المبادى والاسطقسات استعمالا مباينا لما يستعمله المتكلمون فى الطبيعيات 101 (19).

الفيلسوف . *Cf.* الفلسفة 477

فان لم تكن معرفة هذه الاوائل للفيلسوف 193 (4). فلمن تكون اذًا

الفيلسوف 302 (2) ; 336,2.

480 أن للفيلسوف النظر فى الاشياء التى هى ارفع من جميع الجواهر على حقيقتها وله ان 341 (8). يفحص عن اوائل القياس

T انواع الفلسفة الرائية 707 (2).

هل الفلسفة الاولى هى كلية أو هى لجنس ما 713 (3). أو لطبيعة واحدة

الفرح 473 1613 (39).

الفيثاغوريون 474 . *Voir l'Index* A,*b*, pag. (19).

فاما الفيثاغوريون فقالوا ان المبادى اثنان... والذى يختصون به... ; واستعملوا النظر البسيط جدا فى تحديدهم...58(3);–60(4).

471 (φιλοσοφίαι). — 472 φιλοσοφία. — 473 νόησις. — 475-476 Πυθαγόρειοι. — 478-480 φιλόσοφος.

— [1000a18_7644]ل 1393. [1052a15_59a14]ى 1235. [1045b27]ط 1103. [1042a3]ح 1022. [1028a10] ز–744

C انواع الفلسفة النظرية 711 (2) ; – *cf.* هذا العلم *n°s* 543 sq.

663 الفلسفة الاولى 714 (3).

الفلسفة الطبيعية ... ثانية للفلسفة الاولى 935 وعمل لها (39).

صاحب الفلسفة الأولى هو الذى يطلب... 1424, ويبين...ولا كن ... يصادر على... 11-13 sq.

الفلك 666 . *Voir* اودكسس , قيلوس

مراتب الافلاك من الفلك الأول الملكوكب 1646 (44).

حركات الأفلاك 1650.

القول بفلك خارج المركز أو بفلك تدوير 1661,8 sq. أمرٌ خارج عن الطبع

عدد الافلاك 1676.

667 . فى ما يوجد فى... 635 sq.

[النسب التى يدل عليها بحرف فى] 654 (28) ; *cf* 657,2 [28].

C

الفيثاغوريون 663 . *Voir l'Index* A,*b*, *n°s* 159-160.

فاما الفيثاغوريون فوافقوا الطبيعيين فى قولهم ان المبادى اثنان فقط لا كن من قبل النحو الذى لاح لهم لا من قبل النحو 58 (3). الذى لاح للطبيعيين

665 هولاء القوم يريد الفيثاغوريين لما ارادوا ان ينظروا فى الموجودات جعلوا نظرهم 60 (4). منها فى البسيط جدا

لما كان...آل فيثاغورش...يرون ان الضدية التى هى مبدا العدد هى النهاية وعدم النهاية 105 (20). شرع فى عنادهم من هذه الجهة

الفيلسوف 667 . *Cf.* الفلسفة

ان الفيلسوف...يجب عليه ان يفحص عن امثال هذه المطالب اعنى التى تلحق الموجود بما 326 (5). هو موجود

T **فَابَل** . تُقابل بالوضع 1309,13.

فان ... وكان يقال هل اكبر او اصغر او 482 مساوى...فما الذى يقابله بالوضع للمساوى 1323 (18).

[*Voir* الواحد والكثير *n°* 513, *et voir* المساوى *s.v.* المساوى...الكبير والصغير]

الفَبل . القَبْل والبَعْد : القَبْل والبَعْد : *voir* الجزء *n°* 139. 483

القول فى القبل والبَعْد 567 (16).

الفليل . الكثير والقليل 1334 (20). **T**

الفَيْء 1466,4 ; – *cf. le n°* 201. 486

القول *Voir* الاثبات ; – *et* pag. (24). 487

ينبغى الا تخفى اقاويل غيرنا 1639,13.

يقال . على كم نوع يقال الشىء 745,13 488

[*DAL*,13-14] ; 1235,6(1-[*DAL*]).

481 ἀντιχεῖσθαι. — 482 (ἀντίθεσις). — 484 πρότερον. — 485 ὀλίγον. — 486 ἕξις. — 488 ἀποφάσεις. — 489 (τοῦ ποσαχῶς).

— ا =*p.*3[993a29]. ا55[987a10]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C **فَابَل** . *Voir* الكثرة , المساوى

القدماء . *Voir* A,*b*, pag. (19). 670

القدماء...وضعوا مبدا شيئا واحدا من كل نوع 56 (1).

80 آراء هولاء [القدماء] فى المبادى [1-11]. 80 الشكوك اللازمة لهم [للقدماء] يشير ان القدماء قد كانوا وقفوا على العلل الاربع فى وقته 160 (50).

759 (5) ; مذاهب القدماء [فى الجوهر] 675 – *cf.* 766,7 [5].

ما كان...كثير من القدماء يعتقدون ان المبدا لجميع الاشياء هو الواحد الكلى اخذ يعاند 1000 (57). هذا المذهب

ما أدرك القدماء من أجناس الاسباب الاول 1397,16 [*gr. ALIF*].

مقدار ما كان القدماء ادركوا من أمر المبدأ 678 الحيولانى 1453 [9].

[*Voir* المبادى , السبب , التمام , الاسطقس]

قسم . قسمة الخطّ 38 (11). **C**

قسمة الواحد 548 (12). 680

القسمة الذاتية التى تعطى الحدّ بالذات 955, 2 ; *cf.* 954,2 (43).

قصده [لأرسطو] . *Cf.* غرضه 684

قصده فى هذا الفصل 43 (14) ; – *cf.* 45 (15).

قصده فى هذه المقالة 166 (*BA'*). —

قصده فى هذا الفصل 211 (8).

[يقصد فى هذا القول] 435 (25). 685

قصده فى هذه المقالة 699,5 (*cf.* 743,11).

الطلب الذى قصده فى المقالة التى ... [*ZAY*] 1024,11.

قصد الحكيم فى هذا الفصل 1412 (2).

هذا الجزء هو الجزء الثالث من هذه المقالة وقصده فيه... 1710 (52).

القول . أقاويل جدلية : *voir* الجدلى 690

وابتداء القول فى مناظرة هولاء فى جميع هذه

T بعض القوى ... لا كلمة لها وبعضها مع كلمة 1114 (3).

ومن الناس مثل غاريقون من يقول ان القوة 497 عند الفعل فقط...وليس يسر ان يعلم ما 1124 (5). يلحق هؤلاء من المحال

1130 (6). أن القوة غير الفعل

القوات.... مع نطق...,...لا نطق لها... 1148, 7...14 (10).

فاذ قيل فى القوة التى بنوع الحركة... 1156 500 [10 *et præc.*].

1157 (11). التى تقال بالقوة

فلنفصل فى كل واحد من الجزئيات متى هو 1165 (12). بالقوة ومتى ليس هو

القوة . القوى, 1103 (1) ; 1106(2) ; 1114 **T** (3) ; 1120 (4) ; 1124 (5) ; 1130 (6) ; 1132 (7) ; 1148 (10) ; 1156 (11) ; – *et voir* pag. (74) *s.v.* الفعل

هل الاسطقسات بالقوة ام بنوع اخر 491 290 (19).

577 (17). القول فى القوة

أن اكثر الجواهر التى تظن قوات وكذلك 996 (56). اجزاء الحيوان

1104 (1). القوة والفعل

أن القوة والعمل بالقوة يقال بانواع كثيرة 495 1106 (2).

490 δύναμις. — 491 δυνάμει. — 492 δύναμις. — 493 δυνάμεις. — 494 δύναμις. — 495 ἡ δύναμις καὶ τὸ δύνασθαι. — 496 δύναμις. — 497 δύνασθαι. — 498 δύναμις. — 499 δυνάμεις. — 500 δύναμις. — [501 × édit. β,ρ,χ]. — 502 δυνάμει.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_30a14]. ل1393[1060a18_7b4] —

C القوى الفاعلة ... الناطقة منها وغير الناطقة 1126 [3-4].

يتكلم مع من ينكر وجود القوى وهم الذين 702 ينكرون الممكن 1126 (5).

أن القوة شىء موجود قبل الفعل 1132 (6).

القوة قبل الفعل 1135 (7).

اصناف القوى 1150 (10). 705

جميع التى تقال بالقوة والفعل على النوع الملائم توجد لانواع كثيرة من الموجودات 1162 (11).

حدّ القوى الفاعلة والمنفعلة 1178,7 [2].

تكلم مع القوم الذين ينكرون تقدّم القوة على الفعل بالزمان 1178,8 [5...].

القوة هى قوة على الضدين معا 1211 (19).

فى القوة والفعل 1440 [*HHA'* (=*TTA'*)]. 710

قوى النفس 1487 (17).

C الاقاويل يكون من تصحيح الحدود 462 (28).

القوى , القوة . *Voir* الفعل 692

562 القوة والفعل (14).

فهاهنا اذًا اربعة معان مما يقال عليها اسم القوة . 583 (17). ثم ذكر معنى خامسا

الحد الحقيقى الذى للقوة الاولى 695 593 (17).

1104 (1 – *TTA'*) ; – انواع القوة والفعل *cf.* 1178,6.

على كم نوع تقال القوى المنفعلة والقوى الفاعلة 1108 (2 – *DAL* [17]).

النحو الذى يقال عليه اسم القوة باستعارة ... 1109 (2). بالحقيقة

قوة الفعل والانفعال 699 1110 (2).

على كم وجه تقال القوى 1126 [2 *sq.*].

T الظن ان القوة أقدم من الفعل 1575 (32) ; *cf.* 1575 v.
504 الفعل × القوة : *voir* الفعل
قوة : *voir* انية *n°* 65.
مؤبد , بالفعل : *voir* بالقوة
507 **القوى** 1106 (2) ; 1133 (7).
فاذ تقال القوة على هذه الأنواع فالقوىّ ايضا يقال ... 579 (17).

T قيلومس ... أما فى وضع الاكر . **قيلومس** 1668 (47) فقد كان يضع ...
510 **الكبير** المساوى : *voir* الكبير والصغير .
511 **كثير , كثرة** 1334 (20) ; 1343 sq. (21), 545,6. اشياء كثيرة' تقال على مقابلة الواحد 1282 (9) ; 1319 (17).– *Voir* الواحد

503 δύναμις. — 507–508 δυνατόν. — [509 Κάλλιππος]. — 511 πλῆθος, πολλά, πολύ. — 512–513 τὰ πολλά.

— 1=*p.*3[993a29]. 155[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1023b3]. —

C الوجه الذى به يصح ان يقال ان القوة متقدمة على الفعل والوجه الذى به لا يصح 1576, 5-8 (فى غير ما موضع)
713 قوة فى جسم 1627.
القوة الغير متناهية 1628.
قولنا كل قوة فى جسم هى متناهية 1629,6 sq. ; *cf.* 1632,18.
القوى المحركة التى فى الاجسام 1637,11.
المحرك : *voir* قوة غير هيولانية
الجرم السماوى *s.v.* : *voir* قوة فى الأين
الموجود : *voir* ما بالقوة
720 ليس...بالقوة : *voir* العنصر *n°* 576.
الموجود , الضدّ *s.v.* : *voir* القوة والفعل
الحدّ , التغيير , الاسطقس : *voir* بالقوة...بالفعل
النفس , السماء , أزلى *s.v.* : *voir* القوة
724 **القوى** الذى هو أقوى . 572,16.
واذا تقرر ان القوى تقال على عدد هذه الانواع فالذى يوصف بها اعنى الحامل 584 (17) لها يتعدد بتعددها

C 588 يتعدد قولنا قوىّ بتعدد قولنا لا قوى (17).
717 وقد يقال بطريق الاستعارة قوىّ ولا قوى 589 (17) على...
735 **قيلومس** . *Voir l'Index* A,*b*, *n°* 189. أما قيلومس فقد كان يضع الأفلاك ... أفلاك الشمس...; ...الكواكب 1671 sq.(47).
730 **الكائن** الكون , الأزلى . *Voir* المبدأ : الجوهر الكائن الفاسد : *voir* الكائنة الفاسدة 116 (27) ; 206 (7) ; 254 (15).
733 **الكبير** المساوى . *Voir*
734 **كثير , كثرة** 551 ; 596.
أوائل الاضداد الواحد والكثرة 331 (6).
والواحد يقابل الكثرة باكثر من نوع واحد 1283 (9).
737 باى نوع من انواع المتقابلات تقابل الواحد والكثرة 1336 (20).

T الكثير والقليل 1334 (20).
515 **الكذب . الكاذب** 1218 (2) ; 736 (8).
القول فى الكاذب 684 (34).
الصدق : *voir* الكذب
518 **الكرة , الأكر** 1658 (45) ; 1665 (46) ; 1668 (47).
كرة (ex.) : *voir l'Index* C,*b*.
520 **الكلام** 441,10.
الكلام المستقصى 45 v. – *Voir* الاستقصاء

T **الكلّ** . *Voir* الجزء
523 القول فى الكل 666 (31).
سائر من وضع للكل طبيعة ما واحدة كانها هيولى وجعلوها جسمية...يخطئون انواعا 79 (11) من الخطأ
هذا الكل (*cf. l'Index* E,*s.v.*) 1408 (2).
ولنفحص ايضا كيف فى طبع الكل الجود 1709 (52) والفاضل
527 **الكلّى** 959 (44) ; 961 (45) ; 968 (48).

514 τὸ πολύ. — 515–516 ψεῦδος. — 518 σφαῖρα. — 520 λόγος. — 521 τὸ ἀκριβές. — 523 ὅλον. — 524–525 τὸ πᾶν. — 526 τὸ ὅλον. — 527–530 καθόλου.

— ز744[1028a10]. ح1022[1012a13]. ط1103[1015b27]. ى1235[1052a15_30a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C الكليات التى ... يقال لها جميع والتى ... يقال لها كل 670 (31).
750 لِمَ أُخذ الكل فى حدّ الجزء الذى من قبل الكمية ولَم يؤخذ الجزء فى حد الكل 905 (35).
كيف الأمر فى حال الكل عند الجزء فى التقدم والتاخر 915 (36).
رأيه فى مبدأ الكلّ 1405 [*LAM*].
الكل...أول اجزائه جميعا هو الجوهر 1410, 5...8 (2).
754 **الكلّى** . المعقولات الكلية 154 ; 1512.
الاقاويل التى تثبت ان الكليات هى الاوائل والتى تثبت نقيضها وهى ان الجزئيات 229 [10] هى الاوائل
756 الكليات التى بين الجنس الاول وبين الاشخاص هل هى اجناس ام لا وان كانت اجناسا فاى الاجناس احق بالاولية هل الاعم او الاخص 229 (11).

أن الواحد هو مقابل الكثرة ... على جهة C المضاف الذى ليس فيه تضاد 1344 (21).
739 الكثير 1403,17 [*TTA'* (= *YA'*)].
ليس يقدرون أن يعطوا سبب كثرة الموجودات من قبل الهيولى 1450 (11).
741 **كذب , كاذب** ...كلها كذب . 463 (28).
الصادق...الكاذب 590 (17).
الكذب يقال على نوعين ... فى التصديق ... فى التصور 687 (34).
الصادق والكاذب 689 (34).
الكذب المستحيل لا يلزم عن الكذب الممكن 1144 (9).
745 **الكلدانيون** . *Voir l'Index* A,*b*, *n°* 191. يستشهد لقوله باقاويل قديمة أخذت عن الكلدانيين 1688 (50).
748 **الكل** الكلى , الجزء , التعاليم . *Voir*

T هل الأوائل كلية أو جزئية 292 (20).
لا يمكن ان يكون شيء من الكليات جوهرا 1268,11 [*ZAY* :] *cf.* 961,10 (45) ; 968 (48).
واما الكلى فانه يقال على موضوع ما و إن 530 كان كذلك ... (46).
واذ الجوهر الكلى والكلمة اخر واخر... 982 (53).
الكلى والموضوع للانفعالات 1167 (12).
الكليات , الكلية 1416 (4) ; 1416 v.
ما هو ... : *voir* كلى
535 الكلمة 889 (33) ; 894 (34) ; 902 (35) ; 918 (37) ; 928 (39) ; 936 (40) ; T 1114-1115 (3).
العنصر ... : ... الكلمة 851 (24). 536
الصورة كم اجزاء الكلمة وفيها تتجزى الكلمة 902 (35).
لم فى بعض الاشياء الكلمة التى هى ما هى بالانية فيها اجزاء المحدود وفى بعضها لا 936 [34].
[*Voir* العلة , الحدّ , الانية , الاسم *n°* 383, الواحد , العلم]
الكمية . القول فى الكمية 594 (18). 539
تعرف جميع الكمية ... بالواحد 1243 (2).

527_530 καθόλου. — 531 σύνολος. — 532_533 καθόλου. — 535_538 λόγος. — 539_540 ποσόν.

— ا=*p.*3[903a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b33]. —

C تعديد الاقاويل التى توجب فى بادى الراى ان تكون الكليات امورا موجودة على انفرادها 237 (12).
758 الكلى والكل 668 (31).
هل يمكن ان يكون الكلى جوهرا ام لا 962 (45) ; – *cf.* 960,3.
تكلم فى ان الكليات ليست عللا فاعلة للامور الجزئية فيما سلف 962.
هل 962 (45). [الكليات] هى علل صورية
ان الكلى ليس بجزء جوهر لشيء من الموجودات 963 (45).
وان كان الكلى جوهرا موجودا فى الشخص المشار اليه فهو جوهر زائد على الجوهر الذى ... 968 (48).
764 الكليات [التى هى] اعم من غير الكليات 1002 (57).
الكلى ليس بجوهر ... 1007,14 ; – *cf.* 1417, C 16 [*ZAY*].
766 ان الكليات ليست بجواهر موجودة خارج النفس وان كانت تدل على جواهر 1403 [*ZAY*].
الكليات...الجزئيات 1417 (4).
المبدأ الكلى 1544,13.
[*Voir* المثل , المبادى , الحدّ , الاوائل]
الكمية , الكم . انواع الكم 600,5. 769
على كم نوع تقال الكمية والكيفية 612 [18-19] ; – *cf.* 596 (18) ; 602,10 (19).
[*Voir* الجزء , التمام]
الكمال . *Voir* التمام *n°* 185. 774
على أى حال يكون هذا الشيء الذى هو فى

T الى تكون 837 (22).
الذى يكون من شيء 856 (26). 553
أن الجوهر الذى يقال كالصورة لا يكون 861 واما الاجتماع الذى يقال به يكون (27).
555 ان بنوع ما كل شيء يكون من مشارك بالاسم 875 (30) ; *cf.* 1456 v.
وهذا القول ليس هو دليلا على الجوهر فقط ان الصورة لا تكون بل هو قول مشترك لجميع الاشياء الاول كالمثل الكمية 886 (32). والكيفية وغيرها من المقولات
أن كل شيء يكون فانما هو من شيء وبشيء 1182,2 وان هذا بالصورة هو هو (14 – [*ZAY*, 22]).
558 تكون جميع الاشياء التى تكون مما هو موجود بالقوة 1439 (8).
المهنة , الضدّ , الصورة : *voir* يكون
الكوكب . الكواكب 1646 (44) ; 1658 (45) ; 1665 (46) ; 1669 (47) ; 1677-1678 (48). T
542 حركات الكواكب 1646 (44).
حركة كوكب 1677 (48).
541 الكون 23 v ; 856 (26) ; 860 (27).
وكيف يمكن ان يكون كون وفساد من غير حركة واستحالة 105 (21).
الكون والفساد 278 (17).
والكون يقال من العدم اكثر 853 (25)
الاكوان فى العنصر 1315 (16).
من أى غير موجود يكون الكون 1448 (11).
الكون : *voir* لا هوية , الفساد
551 يكون 871 (29).

541_543 ἄστρον. — 544_545 γένεσις. — 546_547 γίγνεσθαι. — 548_549 γένεσις. — 551_558 γίγνεσθαι.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1044a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C يدل عليه الحد فليس له كون ولا فساد 984 (53).
779 بعض الاشياء هى امور موجودة بكون حقيقى ومعدومة بفساد حقيقى وليست هى كائنة 1084 [*ZAY*] فاسدة بالعرض
لما وضع ان الكون انما يكون من موجود ... 1441 (8) بالقوة...
الكون 1443 (9).
كيف يكون الكون 1495,2.
783 مَن اثبت سببا فاعلا واثبت الكون نجدهم 1497,11. بالجملة انقسموا الى مذهبين...
[*Voir* المواطئ]
غاية الكمال فى ذاته من جهة ما هو فى هذه الحال 1694,9-11. C
الكون 772 1497,14 sq.
الكوكب 774 . *Voir* الفلك
المقدمة القائلة ان الكواكب ان كان فيها قوى فهى متناهية 1634,11 sq.
احصاء مقادير حركات الكواكب 1659.
الكون 777 . طبيعة الكون 850 (23).
فالجوهر الذى يقال على مجموع المادة والصورة... له الكون والفساد واما الجوهر الذى

T
الكيفية . القول فى الكيفية 600 (19).
561 لا ,... لا [643 (27)].
انسان × لا انسان 366 (12).
...لا : *voir les suivants* (*et cf.* غير)
564 لا تركيب – واما التى لا تركيب لها بأن يكون شىء أو لا يكون فالصدق والكذب ليس كذلك 1223 (22).
565 لا تغير – التغير ولا تغير 1350 (22).
566 لا قوة 580 (17).
وايضا إن كان الذى عدم القوة لا قوة له ... 1130 (6).
568 لا قوىّ – اللا قوى 580 (17).
569 لا مساو – اللا مساو...المساوى 1326 (19).

T
إلى ما لا نهاية – لا نهاية 17 (5).
571 لا يمكن ان يكون شىء من شىء بلا نهاية 16 v.
جميع أجزاء لا نهاية هى الان الأوساط على السواء 19 v.
لا يمكن ان يكون شىء له ابتداء من أوله يمضى آخره الى ما لا نهاية له 22 v.
574 لا هوية – من أى لا هوية الكون 1448 v. [*Voir* الهوية *n°* 744].
575 لا يتجزأ – ما لا يتجزى 1236 (1).
الواحد : لا يتجزّى (2) 1243 ; – *cf.* الواحد *n*os 787 *et* 792.
577 لا يتحرّك – المشتهى : *voir* اذ لا يتحرك شىء محرك اذ لا يتحرك 1588 (35).
الجوهر : *voir* الذى لا يتحرك *n°* 205.

560 ποιόν. — 562 (μή). — 564 τὰ ἀσύνθετα. — 565 (μή). — 566 ἀδυναμία. — 568 ἀδύνατος. — 569 ἄνισος. — 570 εἰς ἄπειρον. — 572 τοῦ ἀπείρου. — 573 εἰς ἄπειρον. — 574 μὴ ὄν. — 575-576 ἀδιαίρετος. — 578 οὐ κινούμενον. —

— 1=*p.*3[903a29].155[987a6].165[995a24].296ج[1003a21].473د[1012b34].697ه[1025b9]. —

C
الكيفية . *Voir le n°* 770.
785 الكيفية التى هى جوهر 602 (19).
قد يُظنّ أن بعض الكيفيات الانفعالية قد تكون فصولا لبعض الموجودات 1042, 17 sq.
مركب...من كيفيات : *voir le n°* 256.
الكيفية : *voir* التام
789 لا ,... لا 369 (12).
790 ...لا : *voir les mots suivants* (*et cf.* غير – *et les Index* D *et* E).
التى لا مواد لها : *voir le n°* 360.

C
لا قوة 1113,15.
703 أن قولنا لا قوة يقال على معان كثيرة باشتراك الاسم 586 (17).
794 لا قوىّ . *Voir* قوىّ
795 لا نهاية . *Voir l'Index* D,*s.v.*
ما لا نهاية له 371.
797 لا يتجزأ 547 (12).
أصحاب الجزء الذى لا يتجزى 71 (7).
798 لا يتحرك . *Voir* المحرك
[نبين لهم ان هاهنا طبيعة لا تتحرك] 429 (23).

T
ما هو فى الانية...بنوع اول وبسوط للجوهر ثم للاخر ايضا... 802 (15).
589 هل ما هو بالانية والمفرد هو هو كيف ما هو بالانية هو هو المفرد وكيف 821 (20).
ليس هو هو 831 (...21).
قيل ما هو بالانية وكيف هو بذاته انه كلى على كل 936 [10...].
وان ما هو بالانية والمنفردة أما فى بعض الاشياء هى هى...وأما جميع التى هى مثل عنصر أو... 939,15-940,2 (41).
الكلمة , الصورة , الحدّ : ما هو بالانية *voir* :
594 لا يفسد . *Voir* الفاسد
فاذا ليس شىء من التى لا تفسد بنوع مبسوط هو بالقوة بنوع مبسوط واما بنوع ما فليس شىء يمنع ذلك 1196 (17).
والاشياء التى تتغير تتشبه بالتى لا تفسد 1206 (18).
583 لِمَ ... . لِمَ الطلب 1006 (59).
584 لمه . [القول فى له] 649 (28).
585 لولبى . التى تدور بدور لولبى 1669 (47).
588 ما هو . ...ما يسأل عنه بما هو لا يمكن ان تكون القول فيها خارجا عن الحدود 34 (10).
587 ما هو بالانية 795 (13) ; 818 (19) ; 821 (20) ; 860 (27).
الهيولى . السماء *Voir* 594
ولا إن كان شىء متحرك موبد ليس هو متحرك بالقوة الا ان يكون من اين الى اين 1197 (17).
596 الهيولى 1443 v.

581-582 ἄφθαρτος. — 583 διὰ τί. — 585 (σφαίρας...) τὰς ἀνελιττούσας. — 586 (τὸ τί ἦν εἶναι). — 587-592 τὸ τί ἦν εἶναι. — 595 ἀΐδιος. — 596 ὕλη.

— ز744[1028a10].ح1022[1042a3].ط1103[1045b27].ى1235[1052a15-30a14].ل1393[1068a18-76a4] —

C
الهيولى 772 (8) ; 1073 (11).
809 أن المادة هى الموضوعة للاضداد [7] 1439 بأى نحو من أنحاء الوجود هو وجود المادة 1439 (8).
تختلف طبائع المواد بحسب اصناف طبيعة التغير 1447 (10).
أن المادة الاولى وإن كانت واحدة فانها كثيرة بالقوة والاستعداد 1449 (11).
المادة 1467 (14).
814 الفرق بين طبيعة المادة فى الوجود وطبيعة الصورة العامة وبخاصة التى هى الجنس 1472.

C
لا يفسد . *Voir* اسطقس *n°* 28.
801 لزم . المحرك *Voir n°* 924.
803 لِمَ . الصورة *Voir n°* 452.
المواضع التى يسأل عنها بحرف لِمَ...الذى يطلب به علل الاشياء 1008,16...1009,1(59...).
805 لمه . [لام الملك] 651 (28).
[النسب التى يدل عليها بحرف له] 654 (28) ; – *cf.* 657,2 [28].
807 لولبى . الحركات اللولبية 1662 ; 1674.

T المادّة : *voir* الصورة

598 **المبادئ , المبدأ** 1456 (13) ; 1522 (23).

السماء , الحسّ , الجسم : *voir* المبدأ

المبادى 98,12 ; 1505 (19) ; 1517 (22) ; 1523 (23) ; 1535 (26) ; 1541 (27) ; T 1549 (28) ; 1555 (29)

611 الفيثاغوريون , العلة : *voir* المبادى

55 (1). وضعوا مبدأ كل نوع الاجسام شيئا...

78 (10) ; *cf.* 79 (11). البحث ... عن المبادى

598 ἀρχή. — 600 ἀρχή. — 602_615 ἀρχή.

— 1=*p.* 3[903a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a14]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b14]. ه 697[1025b6]. —

C

المبادى , المبدأ . مبدأ أول 29,20.

811 إن الذين جعلوا المبادى اثنان الواحد وغير 72 (8) المتناهى منهم من جعل ...

يذكر ... الذين يقولون ان المبادى هى 221 (10) الجزئيات لا الكليات

الشكوك العارضة فى وضع المبادى اجناسا 224 (10). او غير اجناس

830 476 (1). مبدا , (ابتداء , مبتدا)

499 [1]. على كم من نوع يقال المبدا

570 (16). ما كان مبدأ

1183 [*ZAY*]. مبادى الجوهر المحسوس

فى مبادى الجوهر الاول الذى هو فى غاية 1394 الحقيقة [*LAM*] ; *cf.* 1404,16 (*LAM*).

835 تقرير المبدا الاول من الاوائل التى لنا بالطبع 1400 [*GIM*].

1402,7 [*ZAY*...]. مبادى الجوهر

1402,7-8 ابتدأ...بمبادى الجوهر الكائن الفاسد [*ZAY*...].

1404,14-15 مبادى الجوهر الكائن الفاسد [*LAM*]. — *Cf.* 1535 (25).

1404,15-16 ثم بين مبادى الجوهر الاول [*LAM*].

840 1405,1 (*LAM*). رأيه فى مبدأ الكل

1407 (1). النظر فى مبادى الجوهر

C,ā] DANS LES VOL. 1 — 2 [P.473-1234] — ET 3. (85)

T 1555 أيّما هى مبادى المحسوسات وكم تكون [5 sq].

611 مبادى المحسوسات ... كيف هى واحدة 1555 باعيانها ومختلفة [6 sq.].

أن يكون مثل هذا المبدأ جوهر هو فعل 1563 (30).

افلاطون لا يمكنه ان يقول ... ان المبدا هو 1574 (31) ما يحرك ذاته

614 1642 (43). المبدا وأول الهويات

أترى مبادى واسطقسات...المقولات...واحدة T 1505 باعيانها (19).

805 1522 (23). المبدا والاسطقس

المبادى على طريق التناسب واحدة باعيانها 1535 (26) بمنزلة القوة والفعل

1541 (27). المبادى الاول

1541 (27). المبدا الشخصى

أيّها مبادى واسطقسات الجوهر والمضاف والكمية 1549 (28). أترى هى واحدة بعينها ...

602_615 ἀρχή.

— 744 ز[1028a10]. 1022 ح[1042a3]. 1103 ط[1045b27]. 1235 ى[1052a15_30a14]. 1393 ل[1069a18_26a4] —

C 1518[19 sq.]. العشر طبيعة واحدة بعينها

1522,7. المبادى القريبة

1523 [22]. المبادى التى هى اجزاء من الشىء

855 1524 المبدأ الذى من خارج وهو المحرك (23).

1525(23). اسم المبدأ والاسطقس...واسم العلة

ان هاهنا مبدأ آخر خارج عن المتحركات 1529. مشترك لجميع المحركات

المبادى هى واحدة بطريق التناسب لجميع 1543 [22...26] المقولات العشر ; — *cf.* 1550,6.

أن المبادى إذا نسبت الى الاشياء ... النسبة الحقيقية هى نسبة بعضها الى بعض على 1543 (27) طريق الجزئية

800 هل مبادى الجوهر واحدة باعيانها أو مختلفة 1550 (28).

مبادى الجوهر الغير سرمدى وما يشترك فيه 1558,16 [*LAM* 1^er *P.*]. مع السرمدى

مبادى الجوهر السرمدى التى تخصه بما هو 1559,2 [*LAM* 2^ème *P.*]. سرمدى

1604,9. المبدأ الاول وسائر المبادى المفارقة

C 1407 النظر فى مبادى الجوهر الكائن الفاسد [*LAM* 1^er *pars*].

843 1407 النظر فى مبادى الجوهر الازلى [*LAM* 2^ème *pars*].

البرهان على مبادى الموجودات إنما هو من 1421,12 sq. علم ...

845 مبادى الجوهر الغير أزلى...ثم...مبادى الجوهر 1425 الازلى (*LAM*).

1432 (6). أن تكون المبادى فيها تضاد ما

البرهان على وجود مبادى الجوهر الطبيعى 1433 (6).

أن طلبه انما هو مبادى الجوهر بما هو جوهر 1453 [1..] والفحص عن اسطقساته

مبادى الجوهر الكائن الفاسد التى هى موجودة 1457 [...12] فيه

850 1457, مبادى الجوهر الكائن الفاسد.. الفاعلة 2-3 (18).

هل مبادى المقولات العشرة واسطقساتها اسطقس واحد بعينه أم اسطقسات مختلفة 1506 (19) ; — *cf.* 1550 [19 sq.].

المحالات اللازمة عن وضع مبادى المقولات

T المادّة والصورة 1485 [...15].

816 العدم , الصورة , المادة 1523 [22].

[*Voir* الجوهر , التناهى , التكون (*n*^os 263, 276 *et* 284 sq.), الفاعل , غير , الصورة , المتكون , لا , الكون , الفحص]

817 **الماهية** 81,14.

أن ماهيات الاعراض متاخرة عن ماهيات الجواهر على جهة ما تتاخر المسببات 753 [3] عن اسبابها

فاذًا الماهية المعطية وجود الشىء هى لجميع الاشياء التى القول الدال عليها حدها 796 (13).

820 أن الماهيات المطلقة انما توجد للجواهر واحدا 823 [...19] صارت بها جواهر

هل هذا الجوهر الذى هو الماهية والجوهر 823 المفرد اعنى شخص الجوهر واحد (20).

ما هو الجوهر الذى هو ماهية الشىء وكيف صار هذا الجوهر محمولا على الشىء الذى 937 [10...] هو جوهر بذاته

والامور المحدودة أما فى بعضها فماهياتها هى هى المركب 940 (41). — *Voir* ذواتها ...

الحدّ *n*^o 299 : *voir* ماهية الشىء

825 ماهيات الجواهر : *voir les n*^os 248 sq. [*Voir les n*^os 254,442 *et* 884].

أن حركات المتحيرة كثيرة 1646 (44). T

[حركات الكواكب المتحيرة] كم عدد 1657 (45).

متشابه . وتقال متشاجة اذا... 1290 (11). 621

متصل 594 (18). 622

المتقدّم . المتقدم والمتاخر 60,12. 624

المتكوّنة . المتكونات 837 (22). 625

أن المبادى التى لا تتحرك والمحسوسة ايضا T على هذا العدد 1677 (48).

المبسوط . الواحد والمبسوط 1598 v. 616

المتأخّر . *Voir le n°* 624. 617

المتحرّك . *Voir* المحرك , المؤبّد 618

المتحيرة 1643 (43) ; 1646 (44) ; 1665 (46) ; 1669 (47). 619

602_615 ἀρχή. — 616 ἁπλοῦς. — 619 πλάνητες, πλανώμενα. — 622 ὅμοια. — 623 συνεχής. — 624 (τῶν πρότερον).

— ا =*p.*3[903a29] . ا 55[987a6] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] . —

هكذا جميع الموجودات مع ... المبدأ الأول C 1605,14.

المبدأ الاول 1696 (51). 885

رأيه ... تنحلّ به جميع الشكوك الواقعة للقدماء فى المبادئ 1717 (53) ; – *cf.* 1733 sq. (58).

[الجوهر , التمام , الاسطقس , أزلى *Voir* pag. (53) sq., الفيثاغوريون , الفعل , الفاسد , الموجود , القدماء]

المتحرّك . الجوهر المتحرك 1429 [5]. 867

مبدأ ... خارج عن المتحركات 1529.

ما هو مبدا هذا التحريك [من المحرك الاول] فى المتحرك وما هو الشىء الذى نحوه التحرك 1599 (37).

سائر المتحركات , المتحرك الأول 1606. 870

[المحرك , الاسطقس *Voir*]

المتصل 528 (8) ; – 596 (18). 871

متغاير . *Voir le n°* 406. 872

المتقابلات . خواصّ المتقابلات 1287 (10). C 874

المتقابلات 1310 (15).

الفرق ... بين المتقابلين على جهة العدم والملكة وعلى جهة الايجاب والسلب 1331,3-4.

هل *voir* : الأمور المتقابلة

[الضدّ , الصادق *Voir*]

متقدم . الفعل , الحدّ , الجزء , التقدم *Voir* 877 القوة

اصناف المتقدم 574 (16) ; – *cf.* 1178,13-14 [*DAL*].

المتكلمون . *Voir* A,*b*, pag. (20)-(21). 879

إنما مال القوم الى مذهب أفلاطون لانه رأى قريب الشبه مما يعتقده المتكلمون من أهل ملتنا ... 886,2 sq.

المتكوّنة 27 (7). 881

المتكون هو شىء مؤلف من مادة وصورة وعدم فى الموضوع يتقدم 857 (26).

جميع الاشياء المتوسطة ... مركبة من اضداد 1362 [23]. T

[*Voir* الجوهر *n°* 303].

أمثال , مثل . القول بامثال 44 v. 632

المثل [المُثُل] 978 (52) ; 992 (55). – *Cf.* النوع ; 975,10 يعنى المثل) الصور 633

لنفحص عن الثالث [= المثال] 778 (9).

الظن الذى فى المثل 1639 (42).

[*Cf.* التكوّن] T

المتوسّط . *Cf.* الوسط 636

الاشياء المتوسطة 18 (6).

وجميع المتوسطات إما ان ... 137 (39).

متوسط ... (فى الاضداد ... ; ... اما النقيضة ...) 1349 sq. (22) ; – *cf.* 1309 (15).

المتوسطة فى جنس هو هو 1354 [22] ; *cf.* 1349,11 ; *et* 1362,9. 638

627 μέσος. — 628_631 ...μεταξύ. — 632 (παραδειγματικῶς). — 633 ἰδέα. — 635 ἰδέα.

— ز 744[1028a10] . ح 1022[1043a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15_59a14] . ل 1393[1069a18_78a4] —

الكوكب , القوة , تامسطيوس *Voir* . **متناه** C

المتواطئة 363,14. 891

التى ... تكون من المتواطئة 1457 (13).

المتوسّط 20 (6). 893

طرفان ومتوسط 1591 (35).

الصور المتوسطة : *voir les n°s* 434 sq.

التعاليم *n°* 153 : طبيعة متوسطة : *voir*

العدد , الضدّ , التغيير : المتوسط : *voir s.v.*

المثل [المُثُل] . الصور , أفلاطون *Voir* 898 (*n°s* 440 sq.), الانواع *n°s* 1083 etc.

أنه ليس لما مثل على النحو الذى ذكره بعض الناس ... وهو ان يكون هاهنا مثالات وان تكون الجواهر هى الكليات 982, 7...9 (52).

ويلزم هاؤلاء ان تكون المثل ايضا مركبة 900 من مثل 993 (55).

[الجنس *Voir* الحدّ *n°* 231, *n°* 310].

أن المتكون انما يكون عن المواطئ له فى الاسم ما لم يكن التكوين على غير المجرى الطبيعى 872 (29). C

الامور المتكونة هى متولدة عن ماهياتها سواء 884 فى ذلك الصناعة والطبيعة 879 (31).

وأما المتكونة من ذاتها فالأجرام السماوية هى التى أعطت هذه... 883,18 sq.

وجب ان يكون كل متكون بالذات وهو الجوهر فانما يتكون من شىء اى من عنصر وان يكون هو ايضا فى نفسه شيئا ما 1084 [*ZAY*].

ما معنى قولنا ان المتكون يتكون عن مواطئ له 1495,2 sq. ; – *cf.* 1499, 16 sq.

[المقولات , التكون *Voir*]

المتناقضان . النقيض *Cf.* 888

الذين يقولون ان المتناقضين يجتمعان معاً ينفون الجوهر الذى يدل عليه الحدّ ويبين ما هو 373 (18).

T **المجتمع** . كلّ مجتمعٌ 904 (35). – *Voir* الجوهر *n°* 185, الجزء *n°* 140.

637 **المجموع** (*cf. l'Index* E,*s v.*) 667 (31).

638 **المحرّك** 1452,8; 1522 (23); 1528 (24); 1528 v.

[المحرك هو قبل المتحرك بالطبيعة] 435,7ª. T

المحرّكة العلل المحرّكة 1485 (16) ; 1485 v. – 640 *Voir* العلّة

الذى كالمحرك 1523 v.

محرّك أو فاعل 1562 v.

المحرك الاول 1643 (43).

يحرك 1523 (23) ; 1592 (36) ; 1599 644

636 (σύνολος). — 637 (πᾶς...). — 638 τὸ κινοῦν. — 640 (τὰ...) κινοῦντα... — 641 κινοῦν. — 642 κινητικός. — 643 τὸ (πρῶτον) κινοῦν. — 644-646 κινεῖν. —

— ا=*p.*3[993ª29]. ا 155[987ª6]. ب 165[995ª24]. ج 296[1003ª21]. د 473[1012ᵇ34]. ه 697[1025ᵇ3] —

المجتمع , **المجموع** C 1016 (60).

901 الجهة التى كان من قبلها المجموع ... واحدا بالعرض 525 (7).

الكون ليس هو للصورة ولا للمادة وانما هو للمجموع منها 890 [27] ; – *cf* الكون , التكون

الجوهر المجتمع... 938 (40); 1467 ; 1484.

905 **المحدود** . *Voir* الحدّ pag. (55) sq.

كيف يكون المحدود واحدا والحدّ الدال عليه هو ذو أجزاء كثيرة 950 [42...].

[*Voir* الجزء]

907 **المحرك** . الأول المحرك 20,15 (6).

المحرك الاقصى للجميع 1529.

محرك هو فعل محض 1565 (30).

910 أن هاهنا شيئا يحرك ذاته 1574 (31).

أن هاهنا محرك لا يتحرك 1588 (35).

المحرك الاول 1530,2 ; – 1590.

المحرك لهذه الاجرام السماوية 1593,14 sq.

914 أن المحرك الأول أزلى 1599 [29].

أن المحرك الاول ... فعل محض 1599 [30].

C أن المحرك الاول...محرك غير متحرك 1599 [35].

917 أن المحرك الاول...يحرك كما يحرك المشتهى والمذيذ 1599 [36].

المحرك ... للجرم السماوى قوة غير هيولانية 1633,10.

عدد الجواهر المحركة 1645 (43).

930 أن هاهنا جواهر أزلية أكثر من واحد 1646 [42 sq.].

ترتيب هولاء المحركين من المحرك الاول 1647,3 sq.

أما ما قاله المتأخرون من أن هاهنا جوهرا أول هو أقدم من محرك الكل فهو قول باطل 1648,4 sq.

ما يتصوّر من المحرك الاول محرّكُ... 1649, 8 sq.

ما جرت به العادة...بان يقال ان المحرك... صدر عنه محرك ... أو فاض عنه أو لزم أو ما أشبه هذه الالفاظ فشيء لا يصحّ... 1652,5 sq. 935

أعداد المحركات 1653,13.

المبادى المحركة 1680 (48).

T ما خلا العقل 98 (18).

651 **المراد** . المراد الأول 1592 (36); 1592 v.

652 **مرتبة** مراتب حركات الكواكب 1646 (44).

653 **المركب** . المركبات 1512,6.

مركبة من ... الاضداد 1354 (23).

[*Voir* الاسم *n°* 37, *et cf.* الجوهر *n°* 186].

655 **المسائل** . المسائل الغامضة ... 171 (2...).

[*Voir* الغامض]

656 **المساوى** . كيف يقابل بالوضع ... المساوى للكبير والصغير 1319 (17).

641-646 κινεῖν. — 649 (μετέχειν). — 650 μεμιγμένα. — 651 βουλητός. — 652 (τάξις). — 653 σύνθετος. — 654 συγχεῖσθαι. — 656-657 ἴσος.

— ز 744[1028ª10]. ح 1022[1042ª3]. ط 1103[1045ᵇ27]. ى 1235[1052ª15-30ª14]. ل 1393[1060ª18-7ª4] —

C أما المركبات من صورة وعنصر ...فانه وان كانت ماهيتها ليست معرّفة ذواتها على جهة ما تعرّف ... فانه ليس المجموع من 941 (41). الجزئين فيها واحدا بالعرض

937 أن اجزاء المركب هى اجزاء الحد نفسه 1046 (6).

المركب من الجوهر 1484. – *Cf.* الجوهر *n°* 256, 263 *et* 265.

الاسم : المركب من المادة والصورة [*Voir* المقولات , الفاعل , الحدّ]

940 **المسائل** . تعديد ... المسائل 183 (2).

هذا العلم : *voir* المسائل *n°* 548.

942 **المساوى** 615,2 ; 1287 (10).

التناهى : *voir* الاسباب المحركة C

[*Voir* الاختلاف, المبدا *n°* 855 sq., المتحرك]

925 **المحسوس** . المحسوسات 64 (5).

الحدّ , الجوهر : *voir* الجوهر المحسوس

العنصر : شيء محسوس : *voir*

العدد , الاوائل : الاشياء المحسوسة : *voir*

العدد : المحسوسات : *voir*

[*Voir* النوع , المعقول , الصور]

933 **المخالف** 1298 (12).

934 **المركب** . المركبات 29; 83 (4); 501 (4).

أنّ المركبات من الاعراض والجواهر ليس لها حدّ يدل منها على ما تدل عليه الحدود 791 (12). للمركبات من الصورة والهيولى

T
المضطرّ . القول فى المضطر 515 (6).
666 إن كانت آ فمضطر ان تكون بَ وكذلك ان امكن ان تكون آ فمضطر ان تكون بَ ايضا ممكنة 1142 (9).
المضطرّ 1608 v.
668 المعادلة . لعلم واحد النظر فى الموضوعات على المعادلة 316 (4).
669 المعرفة . معرفة الحق 11,2.
ابا بعض الناس حقيقة المعرفة فى الاشياء الظاهرة من المحسوسات 412 (21).
[معرفة الحق] 414 (21).

656_657 ἴσος. — 658 τὸ ἀκριβές. — 659 ἐπιθυμητός. — 660 ὀρεκτός. — 661_664 πρός τι. — 665 ἀναγκαῖος. — 666 ἀναγκή. — 667 ἀναγκαῖος. — 668 τἀντι(κείμενα). — 669 ἐπιστήμη. — 670 (ἡ... ἀλήθεια).

— ا =p.3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C
باى نوع من أنواع التقابل يقابل المساوى الكبير والصغير 1324 (18).
911 مساو ولا مساو انما يقتسمان الصدق والكذب على طبيعة محدودة 1330 (19).
الشكوك التى تعرض فى مقابلة المساوى للكبير والصغير 1336 [19].
940 المستحيل 1142 (8).
الكذب المستحيل 1144 (9).
948 المشترى . تحريك المشتهى 1593 (36).
949 المضادّ . المضادّة 178 (2).
لما كان... هولاء اعنى القائلين بالاعداد يقولون ان المضادة الاولى أما فى العدد ... وأما فى الاعظام... اخذ يحكى قولهم فى ذلك 1342 (21).
952 المضاف 117 (28).
على كم نوع يقال المضاف 612 (20).
المضاف الموجود فى العدد 613 (20).
953 المضافات الداخلة فى جنس الفعل والانفعال 616 (20).
[Voir الاضافة]
956 المضطرّ . Voir الاضطرار
957 المعتدل . المزاج المعتدل 1361.
958 المعرفة . المعارف الاول 7,2.
[الشبه ... التى أدت ... فقالوا انه ليس معرفة 423 [21].

C
وبروم الردّ عليهم 142 (42).
— الرد عليهم (cf. le n° 950) 142 [43].

T
قول السفسطائيين انما يمكن ان لا تكون المعرفة فى واحد وان يصنع ما لصاحب المعرفة 1182 (14).
673 المعقول . Voir العقل , المشتهى
(التعقل , الانعقال) , المعقول 1692 (51).
تحيّر إن كان المعقول مركبا 1693 (51).
الاسطقسات المعقولة 1512 (21).
677 المفرد 821,14 ; 831,13 : voir les n°s 589 et 590 s.v. ما هو بالاية
678 المقابل (المقابلة) المقابلة بالوضع . 1350 (22) ; — 1283 (9) ; 1319 (17).

672 ἐπιστήμη. — 674_675 τὸ νοούμενον. — 676 νοητός. — 677 ἕκαστον. — 678 ἀντικείμενον, (ἀντίθεσις).

— ز744[1038a10]. ح1022[1042a23]. ط1103[1053b27]. ى1235[1058a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C
أن المعرفة التى ليس فيها قوة الى النقلة الى الكذب افضل ... 1220 (21).
[Voir هذا العلم , العرض , الجوهر n° 551, الواحد , الهوية n° 1138].
981 المعقول . المعقولات 46,12 ; 158,15.
خطأ هولاء الذين خلطوا الجنسين من الموجودات ... بان جعلوا المعقول سببا للمحسوس 102 (19).
تحريك المعقول 1593 (36).
أى معقول هو هذا المعقول الأول الذى يحرك السماء باسرها الحركة العظمى 1600.
985 المعقول والعقل 1617 (39).
المعقول 1695 (51).
[Voir تامسطيوس]
987 المعلول . Voir العلة
988 المعانى , المسمّى . Voir الاسم
إحصاء المعانى التى ينظر فيها هذا العلم 168,4 [DAL] ; — cf. 1400,10-11 [DAL].
970 مفارق . الأمور المفارقة 8 (1).
pagin. الجواهر المفارقة : voir s.v. جوهر (52) sq.
972 صور مفارقة : voir s.v. الصورة pag. (62) et (63).
المبادى المفارقة : voir le n° 863.
974 المقالات . Voir l'Index B, pag. (30) sq.
خالف نيقلاوش ترتيب الحكيم 168,5 sq. — cf. 476,3 sq. ; 1405,6 sq.
لم يلف ... تفسير فى مقالات هذا العلم ولا تلخيص إلا فى هذه المقالة [اللام] 1393,4 ; — cf. 1021,4-6.
ما احتوت عليه سائر المقالات الموضوعة فى هذا العلم 1395-1405.
مقالات هذا العلم... جارية على النظام الافضل 1405,5.
النظر فى هذه المقالة [اللام] هو فى الجوهر... 1406,10 (1).
[الاسكندر — ; قصدهُ , غرضهُ Voir]
980 المقدمات . Voir هذا العلم , البرهان
السفسطائى : voir المقدمات الأول
المقدمات المنطقية 785 (11).

T

المقولات 318 (4) ; 1133,8 (7).
[*Voir* الأوائل *n°* 87, الحدّ *n°* 214, يكون *n°* 556, المبادى, الهوية]

680 **المكيال** 1243 (2) ; 1255 (4).
المكيال فى سائر الاشياء 1248 (3).
المكيال ابدا مجانس 1256 (4).
voir العلم *n°* 396 : مكيال.

684 **الملاومة** . بالملاومة 1505 v.
تقال الملاومة... 1517,5.

688 **الممكن** (*cf.* D) 1120(4) ; 1142(9) ; 1148 (10) ; 1156 (11).

687 القول الذى يقول انه ممكن ان يكون هذا الا انه لا يكون 1138 (8).

T

. *Voir* يكون , الكون

[القول فى الذى من شىء] 655 (29).
الذى من أجله 1599 v.

691 **المناظرة** . وليس الحيلة فى مناظرة هولاء 403 (19).

692 **المنفرد** . ما هو بالانية والمنفردة : 939,15 *voir le n°* 592.
المنفردة 1416 v.

679 κατηγορία. — 680_682 μέτρον. — 684 ἀναλογία. — 685 τὸ ἀνάλογον. — 686_687 δυνατός. — 691 ἔντευξις. — 692 ἕκαστον. — 693 καθ' ἕκαστον.

— ا=*p.*3[993a20]. ا155[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b03] —

C

المقولات . *Voir* D,*s.v.*

984 الأسماء التى من قبلها تنسب [المقولات] الى الجوهر 305 (2).
اجناس المقولات 717 (4).
مقولة الكيفية وسائر المقولات المتكون فيها انما هو المركب من الجوهر والعرض 888 (32).
كيف يكون نقصان سائر المقولات عن الجوهر 1415 (3).
[*Voir* الجوهر , الاسطقس *n°s* 269 sq. *et* الهوية , الموجود , المبدأ , العنصر, 277]

988 **المكيال** . اسم المكيال 1250 (3).
اصغر مكيال تقدر به حركات الاجرام السماوية وسائر الحركات 1257 (4).
الواحد ... مكيال : *voir s.v.* الواحد

C

الممكن . الممكنات 591 (17).
طبيعة الممكن 1141 (8).
الكذب الممكن 1144 (9).
الممكن : *voir* القوى *n°* 702.

995 **من** 26 (7).
[على كم وجه يقال حرف من] 657 (29).

997 **المناطقة** . *Voir* الاسم

998 **المنشأ** . *Voir* العوائق , الحقّ

999 **المنطق** . *Voir* B, pag. (27), n° 82.
المنطق الخاصّ بهذا العلم 1400,4 [*GIM*].
التأدب بصناعة المنطق : *voir* العوائق 1502
المقدمات المنطقية 785 (11).
البرهان منطقى : *voir s.v.*

T

(15) 382 فانه إن كان حقّا أن...

701 وايضا فإما ان يكون فى الجميع على هذه الحال ويكون ابيض ولا ابيض وهوية ولا هوية وعلى هذا النوع فى سائر الموجبات ايضا وإما الا يكون ... فان لم يكن فى كلها ... 388 (16).
فليس يحق ان تصدق الموجبة والسالبة فى شىء واحد معا 394 (17).
انه ليس احد يرى هذا الرأى [ان الموجبة والسالبة تجتمعان معا] لا من سائر الناس ولا ممن قال هذا القول 396 (18).

704 ولا أيضا من الاسطقسات المعقولة . **الموجود**

T

المنفعل . الفاعلة والمنفعلة 610 (20).

695 **المهنة** 837 (22) ; 860,16.
لم بعض الاشياء يكون بالمهنة وبالذى من ذاته ايضا وبعضها لا 871 (29).
فبين ان المهنة هى ابتداء ما يحرك 1073,14 (12 [*et pr.*]).

698 **الموجبة** . *Voir* النقيض , الحقّ
فلنسئلهم هل الموجبة والسالبة تقال فى الجميع على شىء واحد بعينه 381 (15).
ويعرض ان يقولوا انه ليس باضطرار ان تكون الموجبة والسالبة على جميع الاشياء

694 παθητικός. — 695_697 τεχνή. — 699 κατάφασις. — 700 φάναι. — 701 φάσις. — 702 φάναι. — 704 τὸ ὄν.

— ج744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1053a15_30a14]. ل1393[1060a18_7044] —

C

460 (27) عليه الايجاب والسلب

1012 الموجبة والسالبة : *voir le n°* 57.

1013 **الموجود** 142,4 ; 178,11.
أن لعلم واحد النظر فى الموجود بما هو موجود 302 [1] ; 311 [1].
أن اسم الموجود ليس يقال باشتراك الاسم 302 (2).
1016 جميع الاشياء التى تنسب الى الموجود ينظر فيها علم واحد 307 (2).
744-745 انقسام الموجود الى الجوهر والعرض [...*ZAY*...].
744-745 انقسام الموجود الى القوة والفعل [*TTA'*].
1019 744- انقسام الموجود الى الواحد والكثرة 745 [*YA'*].

C

منفعل . منفعلة 641 (26).

1005 القوى الفاعلة والمنفعلة : *voir s.v.* القوى

1006 **المواطئ** . *Voir* المتكون , التكون , *et cf.* المتواطئة
الاسكندر يقول ان قول القائل المواطئ يكون عن المواطئ إنما يصحّ فى ... 1530,5 sq.

1008 **الموجبة** . الموجبة والسالبة 389 (16).
المحالات التى تلزم من قال بان الموجبة والسالبة تجتمعان معا...من قبل اعتقادهم 398 [15-17] ; — *cf.* 395,5.
1010 المحالات التى تلزمهم من قبل اعمالهم 398.
أن الموجبة والسالبة ليس بينهما وسط يصدق

T بمنزلة الواحد والموجود... 1512 (21).

T والموضوع للانفعالات... 1167 (12).

705 **الموضوع** فإن فصل ما بين الكلى . 705 (ὑποκείμενος). — 706 κολοβός.

706 **الناقص** القول فى الناقص. 672 (32).

— 1=*p.*3[983a29]. 155[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C هل جوهر جميع الموجودات جوهر واحد او كثير 243 (13).

[يظنون ... ان الموجودات هى المحسوسات] 423 (22).

1035 يلزم صاحب هذا القول ان تكون الموجودات كلها مضافة الى الحس والراى 451 (27).

رأى [للقدماء] فى أسباب الموجودات وبخاصة للالاهيين منهم 1398 [*gr. ALIF*].

علل الموجودات القصوى بما هى موجودات 1553 (*LAM*).

عناية الله بجميع الموجودات 1607,3 sq.

هل الاشياء الموجودة بعضها من أجل بعض او كلها من أجل الأول... 1710 (52).

[*Voir* العدد , الجوهر , الخير , الاسطقس , المبدأ , كثرة]

1040 **الموصوف** . *Voir* الواحد , الحدّ

1041 **الموضوع** 121 (30) ; 379 (14).

الموضوع هو فى التغير الذى فى الجوهر بالقوة 1031 (4). وهو فى سائر التغاير بالفعل

الموضوع القريب الذى هو قوى على الشىء 1168 (12).

أنه لا بد من إدخال أمر ثالث وهوالموضوع 1453 [6].

الموضوع : *voir s.v.* الجوهر *le n°* 254.

1046 **الناقص** . *Voir l'Index* D,*s.v.*

C أن اسم الموجود واسم الهوية يدل كل واحد منها على مقولة الجوهر وعلى سائر اعراض 747 [1]. الجوهر التى هى المقولات التسع

1021 أن هذا الاسم انما يدل اولا وباطلاق وتقدم 747 (2). على مقولة الجوهر

... جميع الاعراض ... هل ينطلق عليها اسم الموجود ام لا 750 (3).

انطلاق اسم الموجود ... على ما كان بالقوة 1138,9-10.

فى مبادى الموجود بما هو موجود 1394,9 (*LAM*).

1025 اللواحق العامة للموجود بما هو موجود 1403,13 sq. [*HHA'* (= *TTA'*) *sq.*].

الموجود والواحد 1513 (21).

الموجود بما هو موجود : *voir les n°s* 550,668.

الكون : *voir* موجود بالقوة

غير موجود 1449 (11).

[*Voir* ابن سينا *pag.* (39), العلوم , الفاسد , الواحد , الهوية]

1030 **الموجودات** 15 (4).

إن قول من قال ان جواهر الموجودات هى مركبة من احاد غير مختلفة بالنوع إن هذا الطريق بعينه هو طريق من قال ان الاسطقسات هى الامور المفردة 140 (41).

1032 وكيف يمكن ان تكون هاهنا صناعة يمكن ان تتعرف اسطقسات جميع الموجودات 156 (47).

T **النقطة** . *Voir* العدد *n°* 339.

715 **النقلة** 1607 (38).

716 **النقيض** الانطيفاسيس التى هى النقيض . 346,21.

أنه ما لا يمكن ان يحمل النقيضان معا على 377 (14 *et præc.*). شىء واحد

لا يمكن ان يكون شىء فيما بين النقيضين بل باضطرار ان تكون إما الموجبة 449 (27). وإما السالبة...

T **نسب** . *Voir* الهوية

708 **النظر** النظر فى الحق من جهة عسر ومن جهة سهل 3 v.

النظر فى الجوهر 1406 v.

710 **النفس** 1486 v.

النفس ابتداء حركة 1120 (4).

الابتداء : *voir* الصورة التى فى النفس *n°* 5.

713 **النفى** 346 (9) ; 354 (10) ; — *voir* الاثبات

708-709 θεωρία. — 710-711 ψυχή. — 713 (...μὴ εἶναι...). — 715 φορά. — 716 ἀντίφασις. — 717 τὰς ἀντιφάσεις. — 718 (μεταξὺ) ἀντιφάσεως.

— ز744[1038a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_70a4] —

C النفس...اذا تحركت عن النطق فعلت الضدين واذا تحركت لا عن قوة النطق فعلت احد الضدين فقط 1122 (4).

1060 نفس الانسان 1487,7.

قوى النفس 1487 (17).

الهوية : *voir* خارج النفس , فى النفس

الاجرام السماوية متنفسة ... 1593,12 sq.

1064 **النفى** القول بان الاثبات والنفى لا يجتمعان . 356 (10 *et præc.*) معا

1065 **النقطة** 273,7 (16) ; 279 (17) ; 547.

1066 **النقيض** 345,9 ; 469.

أن النقيضين لا يجتمعان 351 (9) ; 357 (10).

[الأمور] التى تلزم وضع النقيضين صادقين معاً 381 (14).

الشروط والصفات التى توجد فيما يقال فيه ناقص عضو 674 (32).

1048 **النبات** . *Voir* الحيوان *pag.* (57).

1049 **نسب** . *Cf.* التناسب *pag.* (49).

الاشياء التى تنسب الى شىء واحد 303 (2).

الاشياء التى تنسب الى الموجود : *voir le n°* 1016.

المبادئ إذا نسبت... : *voir le n°* 859.

1053 **النظام** بلا نظام ... . 1527 t.

النظام الموجود فى أفعال... 1714,9 (52).

1055 **النظر** . *Voir* العلم *pag.* (69) sq.

النظر الطبيعى 1435,5 sq.

الغلط : *voir s.v.* الأمور النظرية

1058 **النفس** الحياة النفسانية . 607 (19).

T واما بحسب الضرورى...هل انواع الجواهر... فالضرورى ان تكون انواع مفردة 119 (30).

740 وقد يتحير الانسان تحيّرا تاما فيما تستفيده الاشياء المحسوسة الكائنة الفاسدة من 124 (31) الانواع الازلية

وايضا فان الانواع ليست مثلا للاشياء 128 (33) المحسوسة بل ولانفسها ايضا

وايضا اذا كانت الانواع موجودة لا يكون لها حاصر ان لم يكن الذى هو سرير... 130 (34).

وايضا ان كانت الانواع اعدادا فكيف 131 (35) تكون عللا أما اولا فلان ...

734 وايضا فانه قد يكون من اعداد كثيرة عدد واحد فكيف يكون النوع الواحد من 135 (37) انواع كثيرة

146,1 فاذًا ليس تشبه الانواع شيئا من المبادى 13 (44).

T النقيضة 449,8 (27) ; 1309 (15).
قسمة النقيضة 736 (8).

721 النهاية . 628 (22). القول فى النهاية
نهاية : *voir* الحركة *n°* 225.

723 النواميس 43 (14) ; 43 v.

724 النوع (*cf.* E, *s.v.*) . – الانواع 65 (6).
Voir الصور (*cf. n°* 728).

فاما الذين وضعوا الانواع اسبابا فانهم اولا... 112 (25) وثانيا...

وهولاء يتركون الشىء الذى منه تلتمس – 113 (26) الاسباب

114 (27) وايضا ليس يتبين...وجود الانواع

728 فاما المحققون للاقاويل فمنهم من يجعل الانواع...ومنهم من...ويلزم من ذلك... وسائر .ا قال به قوم من الآراء فى الصور 116-117 (28) وزلوا فيه

719-720 ἀντίφασις. — 721 πέρας. — 723 οἱ νόμοι. — 724 εἶδος. — 725 ἰδέα. — 727 εἶδος. — 728-729 ἰδέα, εἶδος. — 730-736 εἶδος.

— ا=*p.*3[993a29] . ا55[987a6] . ب165[995a24] . ج296[1003a21] . د473[1012b34] . ه697[1025b3]. —

C 112-113 (25). يلتمس...وغلطهم الثانى...

1077 115 (27). الفرق بين الجزئيات والانواع
إن المحققين من الحكماء هم الذين يرون ان 117 (28). الانواع من المضاف

الانواع التى تعطى حدود ما تحتها وجواهرها يجب ان تكون هى وما تحمل عليه 120 (30). متحدة

واذا كانت الانواع امورا موجودة خارج النفس فليس لها جنس يحصرها ويفهم المعنى ... 130 (34). العام

1081 فأما ان يكون [لأنواع مفارقة] مدخل فى 148,1 وجود الجواهر المحسوسة فلا...

C – [وضعَ النقيضين صادقين معا] وايضا...يازم 382 (15). ان...

1070 النهاية 34 (9).
630 (22). المعانى التى يقال عليها...اسم النهاية
لا... , غير... : *voir s.v.* لا نهاية , غير نهاية
النهاية وعدم النهاية : *voir le n°* 666.

1074 الانواع , النوع 67 (6).
70 (7). الفرق بين الشخص والنوع
فاما الذين وضعوا الانواع اسبابا للموجودات المحسوسة فانهم اولا يخطئون خطأ مَن

T 14...-261,1 (16).

742 إن لعلم واحد من العلوم النظر فى الهوية على كنهها والنظر فى الاشياء التى هى للهوية 296 (1). بذاتها

فالهوية تقال على انواع كثيرة ولا تقال بنوع اشتراك الاسم بل تنسب الى شىء 300 (2). واحد وطباع واحد

يمكن ان يكون معًا الهوية ولا هوية ينقسم 409,14 الى نوعين

745 552 (13-14) ; *cf.* 738,2. القول فى الهوية
552 (13) والهوية تقال بعضها بنوع العرض ويقال من الهويات بذاته جميع ما يدل عليه 555,2 (14). اشكال المقولات

730-736 εἶδος. — 737 πότερον ? — 738 ταὐτό. — 739 ταὐτά. — 740-746 τὸ ὄν. — 747 (εἶναι).

— ا1393[1069a18_7b14] . ل1103[1045b27] . ط1022[1043a3] . ح1235[1054a15_69a14] . ى744[1028a10] . ز —

C 850. متصلا بهذا المعنى وهذا نصه...
[خالف نيقلاوش ترتيب الحكيم : *cf. n°* 975].

1090 هل . 1321 (17). حرف هل
الطالب هل انما يكون فى الامور المتقابلة 1324 (18) ; – *cf.* 1321,6.

1092 هو . *Cf. les Index* D *et* E.
557. حرف هو
560. رباط هو ورباط يوجد

1095 الهو هو 178 ; 321.
1291[10]. على كل صنف يتقابل الهوهو والغير
1403 [*TA'* (= *YA'*)]. الهو هو

1098 هوية , هويات 223,15 ; 226 (10)
553 انواع الهوية التى هى هوية بالعرض (13) ; – *cf.* 556 [13].

الحجج الموجبة ان النوع اشد تقدما من C الجنس...; حجة موجبة ان الجنس احق 233 (11). بالتقدم

1083 ما يعرض من المحال للذين يقولون ان الانواع هى مثل وجواهر مفارقة ويقولون مع هذا ان الانواع تتولد من الاجناس 976 (51). والفصول

...أنواع ليس من شأنها ان تكون صورا... : *voir s.v.* الجنس *n°* 231. ومثلا...

1035 النوعية . *Voir le n°* 474 (*et le n°* 368).

1086 نيقلاوش . *Voir* NOTICE, III,B,*b*,3.
نجد فى كتاب نيقلاوش المشا...فى هذا الموضع [*loco gr.* 1032a,30...] ما هو نصّه... 843 sq.
844 sq. ثم نجد فى كتاب نيقلاوش...
ونجد فى كتاب نيقلاوش ما يشبه ان يكون

T وايضا الهوية تدل على انية الشيء وحقيقته 555,8 (14).
وايضا بعض الهويات بالقوة وبعضها بالفعل 555,13 (14).
730 715 (4) ; الهوية ... التى تقال بنوع العرض 736 [7 *et præc.*].
ولنتكلم فى الهوية التى بالحقيقة وليست كالكذب 736 (8).
737 (8). اجناس الهوية
715,5 ; 745 (1). تقال الهوية بانواع كثيرة
746 (2). الهوية الاولى
755 هل المشى والبرء والقعود كل واحد منها يدل على هوية او غير هوية 749 (3).

T 752 [2]-(4). الهوية التى هى بنوع اول
756 (5). مائية الهوية
757 قيل فى الهوية التى اليها تنسب سائر المقولات التى للهوية حيث قيل فى الجوهر 1103 (1-[*ZAY-HHA'*]).
يقال الهوية والتى ليست هوية اما احدهما فعلى قدر اشكال المقولات والاخر بنوع القوة والفعل ... 1218 (21).
760 هويات 1414 v.
الهوية والواحد 1512 v.
— الهويات : *voir* الواحد , الأول *n°* 772.

761 الهيئة 638 (25).

748 (τὸ εἶναι...). — 750-759 ὄν. — 760 ὄντα. — 761 ὄν. — 763 ἕξις.

— ا=*p.*3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1023ba]. —

C على كم وجه تقال الهوية بالذات والموجود 556 (14).
1101 أن اسم الهوية ليس هو شكل اسم عربى فى 557,5 sq. أصله وإنما...
أن اسم الهوية تقال على المقولات العشر 559 (14). وكذلك اسم الموجود
560, يريد بالهوية هاهنا ما يدل على الصدق 5 sq. (14).
اسم الهوية التى تدل على ذات الشيء غير اسم الهوية التى تدل على الصادق وكذلك 561,5 sq. اسم الموجود...
1105 اراد بهذا ان يفرق بين لفظة الهوية الدالة على الرباط فى الذهن والدالة على الذات 561-562 (14). التى خارج الذهن
564 [13-14] ; — على كم نوع تقال الهوية *cf.* 743,7 [*DAL*].
699 (*HE*). الهوية التى بالعرض

C 716 (4...). معرفة الهوية
1107 اختلاف الهويتين الهوية التى فى النفس والتى 740 (8). خارج النفس
ان اسم الهوية والموجود يقال على انواع كثيرة 746 (1 ; — *DAL*, 13-14).
اسم الهوية ليس يقال على الجوهر وعلى سائر المقولات بنوع الاسم المشترك الذى ... بل بنوع الاسم الذى يدل على الاشياء 805 (15). المنسوبة الى شيء واحد
1401 اصناف...الهويات [*HE*].
[*Voir* الصورة *n°* 455, الموجود , هذا العلم الواحد]

1111 الهيئة . الحيات النفسانية 607 (19).
639 الهيئة تقال على اكثر من معنى واحد (25).
1115 (علم) الهيئة 102 (19) ; 1654 (44).

T ولا كن لا يمكن ان يكون جنس الهويات 220 (10). الواحد ولا الهوية
773 واما الواحد والهوية اذا كانا شيئا واحدا 310 (3). وكان لها طباع واحد ...
أن للعلم الذى يعرف الواحد والهوية ان يعلم ما الواحد وما الهوية وما الاعراض 324 (5). التى تعرض لها
775 أنه لا يمكن ان يكون شيء واحد فى شيئين 346 (9). معا بكل جهة
فليس يمكن ان يصدق قولنا ان الشيء الواحد 366 بعينه هو انسان ولا انسان معا [11]-(12).
وهذا القول جائز ايضا فى قول القائل ان — 367 (12). لا انسان
778 وايضا بين انه على هذا القول ستكون جميع 381 (15). الاشياء شيئا واحدا

T 161 (51) ; 242 ; 768 (7). الهيولى
765 39 v. الهيولى متحركة
الهيولى تكون جوهرا فاعما ... لكن ذلك 771-772 (8). لا يمكن فانه ...
1517 (22). الصورة والعدم والهيولى — *Cf.* 1536 (26).
الكلّ *voir* : هيولى

769 الواحد , شيء واحد 943 (42) ; 1089 (15) ; 1235 (1) ; 1242 (2) ; 1255 (4) ; 1264 (5) ; 1268 (6) ; 1272 (7) ; 1278 (8) ; 1282 (9) ; 1286 (10) ; 1291 (11) ; 1334 (20).
70 (7). فاما من قال ان الواحد جوهر ...
771 151 (46). وواحد لا يكون كل شيء

764-767 ὕλη. — 769-773 ἕν. — 775-776 τὸ αὐτό. — 778-805 ἕν.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-7644] —

C الحركات التى يثبتها أصحاب [علم الهيئة] على 1655,3 sq. ثلثة أصناف.
يجب ان يجعل الفحص من رأس عن هذه 1663,11 sq. الهيئة القديمة

1118 الهيولى 39 (12) ; 56 (1) ; 74 (8) ; 76 (9) ; 96 sq. (17).
الهيولى...ليس يجب ان يكون فيها شيء بالفعل 97 (17). مما تقبله
الحجج التى توجب ان الهيولى هى الجوهر 775 (8) ; *cf.* 777.
1030 (4). كون الهيولى موضوعا...جوهرا
1443 (9). طبيعة الهيولى
1118a الوجود للهيولى 1475,8.
غير — ; الكثرة , العلة *voir* : الهيولى

C العلة الهيولانية : *voir le n°* 526.

1126 الواهب . *Voir* ابن سينا pag. (39), *n°* 7.

1127 الواهد 139 (40) ; 141 (41).
ابن سينا *voir* : الواحد الذى هو مبدأ العدد pag. (39).
267, ... أن الواحد والموجود يدلان على... 16 (16).
272(16). [التكلم مع من] ابطل وجود الواحد
الواحد والهوية ... يجب ان يكون الناظر 312 (3). فيهما علم واحد
1132 أن الواحد يدل من الشيء الموصوف به على 314 (3). طبيعته لا على امر زائد عليه
319 [3]. هذا العلم ينظر فى الواحد

T اربعة انواع للاشياء الأول التى تقال 1235 (1 – [*DAI.*,7...]).
701 ما هو بالانية الواحد × ما يقال واحد بأى 1242 (2).
انية الواحد هى بانه لا يتجزى 1243 (2).
الانية للواحد 1264 (5).
ما الواحد وهل ينبغى ان يظن به انه واحد 1268 (6 – [*BA'*,16]) كجوهر شىء ما
703 ينبغى بنوع كلى أن يطلب ما الواحد كالهوية 1272 (7) ايضا
أن معنى الواحد هو هو بنوع ما بمعنى الهوية 1278 (8).
الواحد والكثير يقابل بالوضع بانواع كثيرة 1282 (9).
كيف يقابل بالوضع الواحد والكثير 1319 (17). والمساوى للكبير والصغير
ان كانت الكثرة تقابل الواحد بالوضع بنوع 1334 (20). مبسوط يعرض للواحد اشياء لا تمكن
800 والواحد مقابل بالوضع للكثرة مثل الكيل

T القول فى الواحد 523 (7-12).
780 الواحد...بنوع العرض 523 (7).
واما ما يقال واحد بذاته فبعضها يقال واحد باتصاله 527 (8).
ويقال ايضا الواحد...التى موضوعها لا ينفصل بالصورة 532 (9).
التى جنسها واحد 533 (10).
وايضا يقال واحد الاشياء التى كلمتها الدالة على ما هى لا تنفصل من كلمة شىء اخر 536 (11). تدل على ما الشىء
785 ويقال ايضا واحد بنوع كلى ما لا قسمة له على النوع الذى ليس له 536 (11).
وانية الواحد هى ابتداء ما للعدد 543 (12). فى جميع الاشياء الواحد هو الذى لا يتجزا 544 (12).
لاى سبب هو واحد الذى نقول ان كلمته هى حد 942 (42).
انه لا يمكن ان يكون جوهر الاشياء لا الواحد ولا الهوية ايضا 999 (57).
700 الواحد يقال...بانواع كثيرة اذا بوبت تصير

778_805 ἕν.

— ا=*p*.3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3] —

C انقسام الموجود الى الواحد والكثرة 744,8-745,2 [*YA'*].
1141 المعانى الاربعة التى يقال عليها اسم الواحد 1238 (1).
1244 (2). ما يدل عليه اسم الواحد
1269 (6). طبيعة الواحد فى الجوهر
1274 (7). ما هو الواحد فى الموجود
1116 ان اسم الواحد والموجود يدلان على ذات 1281 (8). واحدة وانما يختلفان بالجهة
الواحد بما هو واحد وبسيط جوهره هو

C الواحد بالذات 528 (8).
1135 الاشياء الواحدة بالصورة المنقسمة بالكمية 532 (10).
ان اسم الواحد يقال على الاشياء التى هى 534 (10). واحدة بالجنس
539 (11). احقّها باسم الواحد
أن الواحد فى كل جنس هو الذى بمعرفته 547 (12). يعرف ذلك الجنس
1130 الحدّ العام لجميع الاحاد — 547,9 sq.
548 (12). قسمة الواحد

T ان كانت غير مختلفة 140 (41).

808 **الوسط** . *Cf.* المتوسط
الاشياء التى هى أوساط 18 v.
شىء وسط 1588 v.

811 **الوضع** . القول فى الوضع 637 (24).
المتقابلة بالوضع 1428 (6) ; – *cf.* 449,12.
المقابلة بالوضع : *voir* المقابل *n°* 678.

T للمكيل 1343 (21).
801 الواحد والعدد 1343 (21).
الواحد الذى لانكساغورس 1443 (9).
الواحد والموجود 1512 (21).
الهوية والواحد 1512 v.
805 الواحد والبسيط 1598.
[الهوية , الضدّ , الحدّ , اسطقس *Voir*]

806 **الوحدة** 139 (40) : *voir* الثنائية *n°* 131.
وكذلك نقول فى الوحدات التى ذكرناها

778_805 ἕν. — 806_807 μονάς. — 809_810 μέσον. — 811 διάθεσις. — 812 (ἀντι)κείμενα.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a33]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a13_59a14]. ل1393[1069a18_7044] —

C الوحدانية العددية 1287 (10).

الوسط 20 (6).
الموجبة *voir* : وسط

الوضع . *Cf. l'Index* E,*s.v.*
لا له وضع ; له وضع 547 (12).
الوضع...الذى هو المقولة ...;...الذى هو احد فصول الكم 637 (24) ; – *cf.* 634,12.

يحنى النحوى . *Voir* A,*b*, pag. (22).
شك يحنى النحوى على المشائين...قال...فالسماء فاسدة... 1628,10 sq.

اليفين 50 (16).

C فى انه مكيال لما تركب منه 1341 ; – [*cf.* 1250 (3)].
الواحد 1403 [*TTA'* (= *YA'*)].
الموجود والواحد 1513 (21).
1150 الواحد والبسيط 1603 (37).
الاوائل *voir* : واحدة بالصورة ... بالعدد
القدماء *voir* : الواحد الكلى
كثرة *voir* : تقابل الواحد والكثرة
[المحدود , المبادى , العلم *Voir*]

1154 **واهب الصور** 882,19 sq. ; 1496,3 ; 1498,15 ; 1503,10.

1155 **الوجود** . *Voir s.v.* الجوهر *n°* 246, الحقّ *n°* 328, العلم *n°* 564, الماهية , الهيولى

[**Textus**]

INDEX C : INDEX ANALYTIQUE (*suite*).

T INDEX C,*b*. — EXEMPLES ANALYSÉS OU RAPPELÉS. T

Liste des articles de l'Index avec indication des nos d'ordre.

ا
1 ا
2 آلة
4 آنك
5 آب
6 ابتناء
7 أبصر
9 إبطاء
10 ابن
11 أبيض
32 اثنان
36 اثنينية
37 أثير
38 اثيليا
39 أحد
40 أحمر
41 أدكن
42 اذن
43 أربعة
44 إرخاء
45 أرضة
52 أرضيّ
53 أزلية
54 أساس
55 أساكفة
56 استفراغ
57 اسطقسّ
58 إسكفة
60 أسود
61 أشقر
62 إصبع
64 أصفر
65 أصل
66 أصمّ
67 أطاليطى
68 أطروا
69 أعلى
70 أعمى
71 أغبر
74 أفطس
78 أقدمَ
79 أقلّ
80 اقيلوس
81 أكبر
82 أكثر
83 أكل
84 إلاه
87 ألف
89 ألف
91 الينوس
92 إملاسّ
93 أملس
94 أمّ
95 إناء
97 أنفى
98 إلسان
175 انعطاف
176 انف
180 انهدام
181 اوساوس
182 أين
183 اينوس
ب
184 ب
186 الباء
188 باب
190 بارانيطا
191 بارد
193 بانٍ
195 بئر
196 بحر
198 بخار
199 بخت
200 بدن
201 برّ
208 برادة
209 برد
211 بردة
212 برهان
213 برودة
214 برى
216 بزر
217 بسيط
219 بصر
223 بصرى
224 بصير
225 بغل
226 بلغم
228 بناء
233 بناية
235 بنّاء
240 بقّى
243 بوثيا
244 بوسون
245 بولوقيطس
246 بياض
248 بيت
ت
264 تبديل
265 تجديد
266 تحرّك
267 تراب
268 ترابى
269 تربيع
270 تعالج
271 تعاليم
272 تعليمى
273 تغلّب
274 تمثال

[**Commentaires**]

INDEX C : INDEX ANALYTIQUE (*suite*).

C INDEX C,*b*. — EXEMPLES ANALYSÉS OU RAPPELÉS. C

Liste des articles de l'Index avec indication des nos d'ordre.

ا
1 ا
2 آلى
4 آب
5 إبار
6 أبصر
8 أبطأ
9 ابن
10 أبوة
11 أبيض
23 اثنان
25 اثنينية
26 إحساس
27 أربعة
28 أرض
32 أزلىّ
33 أساس
34 استقامة
35 أسرع
36 أسطقسّ
38 إسكفة
39 أسود
40 أبيض
41 أصغر
42 إضاءة
43 إظلام
44 اعتقاد
45 اعوجاج
46 أغبر
47 أفلاطون
48 أكبر
49 إلاه
52 التحام
53 إزاق
54 ألف
55 ألهمَ
56 أمّ
57 إناء
58 أنفى
59 إنسان
133 إلسانية
134 انعكاس
136 انف
138 إهانة
139 أهل
140 أوقية
141 إيقاء
ب
142 الباء
143 بارد
144 باصر
145 بحران
146 بدن
150 برّ
157 بُرْد
158 برق
159 برهان
160 برودة
162 بزر
168 بسيط
170 بصر
171 بطى
172 بغل
173 بقر
174 بلوغ
175 بَمر
176 بناء
177 برّ
179 بناء
181 بنوة
182 بوسون
183 بياض
189 بيت
ت
204 تابوت
205 تبريد
206 تجنّب
207 تحرّك
208 تراب
209 ترابىّ
210 ترتيب
211 تركيب
213 تسخين
214 تعاليم
216 تعليم
217 تقدمة
218 تقسيم
219 تلديم
220 تلقيح
221 تمثيل
222 تمدّن
223 تنفّس
224 توفّى
ث
225 ثقل
226 ثقيل
227 ثلاثة
229 ثلاثية
231 ثلث
232 ثمانية
233 ثمر
ج
234 جارحة
235 جرم
237 جسد
238 جسم
245 جلد
247 جماد
248 جمادية
249 جمالٍ
250 جنس
251 جنين
253 جهل
254 جوهر
256 جيش
ح
257 حائط
258 حادّة
259 حارّ
263 حاسّة
264 حيوان
267 حامل
268 حبّ
271 حبيب
272 حجر
275 حدّ
276 حرارة
278 حرب
280 حرّ
281 حرّ
284 حرف
290 حركة
293 حسّ
294 حسّاس
295 حسّن
296 حشيشة
297 حفر
298 حلاوة
299 حلو
300 حمار
301 حمّام
303 حمّى
304 حمية
305 حياة
306 حياة
307 حيوان
322 حيوانية
323 حىّ
خ
325 خاتم
326 خالد
327 خبز
328 خزانة
331 خشب
334 خشبى
335 خطّ
336 خفّة
343 خفّاش
344 خفّاش
345 خفيف
346 خلاء
347 خلط
349 خَلّ
350 خمسة
351 خير
353 خيل
د
354 دائرة
360 دارّ
361 دسم
362 دم
363 دماغ
364 دواء
365 دوىّ
366 دياسيس
367 دكود
368 دكة
369 ريح
ذ
371 ذائب
372 ذاب
374 ذاكى
375 ذراع
376 ذكر
377 ذهاب
378 ذهب
379 ذوق
ر
380 رأس
381 رئيس
382 رباط
383 رُجْل
384 رِجل
385 رطب
386 رطوبة
387 رعد
388 رقص
389 رأى
390 رئيس
391 رأس
393 رئيس
394 رباط
396 رُبْع
397 رَجُل
399 رِجل
403 رطب
404 رمل
405 روح
406 رياضة
409 ريش
ز
410 زارية
415 زبر
416 زحل
417 زرع
418 زنابير
419 زورق
420 زيت
س
422 ذائب
423 ذاب
424 ذاكى
426 ذراع
428 ذكر
429 ذهاب
431 ذهب
432 ذهب
433 ذوق
435 رأس
436 رأى
438 رئيس
439 رباط
440 رُجْل
442 رِجل
446 رطب
447 رطوبة
448 رعد
449 رقص
450 ركز
451 ركوب
452 ركود
453 رمكة
454 ريح
455 زاد
456 زاهر
457 زاوية
461 الزاى
462 زرع
468 زهن
469 زوج
471 زورق
473 زيت
474 سائل
475 سابح
476 سارق
478 ساقٌ
482 ساكن
483 ساهر
484 سبع
485 سبيل
486 ستة
487 سترة
488 سحاب
489 سخافة
490 سخن
491 سخيف
492 سرير
496 سرعة
497 سطح
503 سعادة
504 سعافة
505 سفينة
506 سقراط
513 سقراطس
516 سقراطيس
520 سقم
522 سقوط
523 سقيم
524 سكون
525 سلابى
529 سماء
530 سمع
531 سمعى
532 سَواء
533 سواد
534 سولابى
536 سخن
537 سخيف
539 سرير
540 سرعة
541 السّعرى
542 سعادة
549 السّمس
552 سفينة
553 سقراط
554 سقراطس
555 سقمّ
556 صالح
557 صائم
560 صبح
561 صبى
565 صحة
573 صحو
574 صحيح

T سواد 533
سولابى 534
ش
شار 535
شراب 536
شرب 537
شرير 539
شعر 540
الشعرى 541
شكل 542
الشمس 549
شمم 552
شهر 553
شهوانى 554
شهوىّ 555
ص
صالح 556
صائم 557
صبح 560
صبى 561
صحة 565
صحو 573
صحيح 574
C سواد 473
سوط 474
سياسة 475
سيلان 476
سيد 477
ش
شبر 478
شجر 479
شخص 480
شراب 481
شرّ 485
شرّى 486
شريعة 487
شعاع 489
شعر 490
الشعرى 491
شعير 492
شكل 493
الشمس 497
ص
صائم 501
صاهل 504
صبى 505
صحة 506

N.B. Les doublets restent dans l'ordre alphabétique, même si leur graphie est anormale.

T لفظ 814
لمس 815
لورا 816
لون 817
ليس 826
ليل 827
م
ماء 828
مرّات 835
مات 836
مأخوذة 837
ماسح 838
مالٌ 839
مبرئ 840
مبرّد 846
مبصر 847
مبقى 849
متحرّك 850
متساوٍ 851
متطبّب 855
متعلّم 856
متنفّس 860
مثال 861
مثلّث 862

كلّ 776
كمية 780
كنز 782
كوم 783
كيف 785
كيفية 786
ل
لا 787
لا أبيض 788
لا أسود 791
لا إنسان 792
لا ترتيب 793
لا خير 794
لا قعود 795
لا لون 796
لا يبصر 797
لباس 798
لبِن 801
لبقى 802
لحا 803
لحم 804
لحن 811
لدونة 812
لصّ 813
كلب 775

قطر 730
قطع 734
قعود 736
قلب 738
قلباس 739
قليل 741
قلياس 743
قليس 744
قليش 746
القمر 747
قميص 748
قهر 749
القول 750
قياوس
ك
كالّ 751
كبير 753
كتاب 754
كثافة 756
كثيف 757
كدس 758
كذّاب 759
كرة 761
كرسيّ 773
كسوف 812

فخذ 694
فرادا 695
فرد 696
فرس 697
فسد 700
فضّة 701
فطوسة 702
فعل 703
فكرى 704
فلاون 705
فلك 706
فليس 708
فولوقيطس 709
ق
قائد 710
قائم 711
قائمة 716
قاعد 719
قدح 720
قدر 721
قدّر 723
قدم 724
قدمٌ 727
قرب 729

عقل 666
علا 668
علاج 669
علامة 670
علم 671
عمق 674
عمل 676
عمى 677
عميق 678
عنصر 679
عود 680
عوّاد 681
عين 682
غ
غداء 684
غداة 685
غداء 686
غرس 687
غرى 690
غزو 691
غابة 692
ف
فاقلس 693

طرف 631
طريق 632
طعام 636
طمث 637
طول 638
طين 639
ظ
ظلّ 640
ظلمة 641
ع
عادل 644
عالم 646
عدد 647
عرض 654
عسل 655
عشاء 657
ط
عصب 658
عضد 659
عضو 660
عطارد 661
عطش 662
عظم 663
عُظم 664

صام 575
صناعة 576
صندوق 579
صنم 583
صوت 591
صورة 600
صوف 601
ض
ضارّ 602
ضباب 603
ضرب 604
ضعف 605
ضعفية 610
ضمّ 611
ضوء 612
ضياء 613
ط
طائر 614
طالع 615
طبّ 616
طبّاخ 625
طبّيّ 626
طبيب 629
طحال 630

C لفظ 733
لمس 736
لوح 737
لون 739
ليل 749
م
ماء 750
مائيّ 758
مائة 759
مادّة 760
ماش 761
مال 762
مبرئ 763
مبصر 764
مبغض 765
مبقى 766
متحرك 767
متساوٍ 770
متشابه 773
متعلّم 774
متنفّس 775
متنبّس 776
مثلث 777

كلمة 700
كم 701
كمية 702
كنز 703
كيف 704
كيفية 705
ل
لا 707
لا أبيض 708
لا أسود 711
لا إكبر 712
لا إنسان 713
لا خير 714
لا نظام 715
لا يبصر 716
لا يتحرك 717
لباس 718
لبِن 719
لحم 720
لحميّ 726
لحن 727
لحية 729
لذيذ 732

قعود 670
قلب 671
قلباس 672
قلياس 673
قليل 674
القمر 676
قوس 677
قوة 678
قياس 679
ك
كائنة 680
كبد 682
كبير 684
كثير 687
كثيف 688
كدس 689
كرة 691
كرسي 694
كرم 695
كسح 696
كلام 697
كلب 698
كلّ 699

غرض 608
غروض 609
عسكر 610
عسل 611
عشرة 612
عصب 613
عضو 614
عطارد 620
عطشٌ 621
عظم 622
عُظم 624
عفن 626
عقل 627
علامة 628
علة 629
عالم 630
علو 631
عالية 632
عالم 633
عبد 634
عتبة 635
عجوز 636
عداوة 637
عدد 638
عدو 639
غ
غذاء 642
غراء 643
غلبة 645
غناء 646
ف
فرس 647
فروسية 649
فضّة 650
فطس 651
فلاحة 653
فلك 654
ق
قالد 656
قائم 657
قائمة 659
قدم 663
قُدوم 666
عمى 666
عميق 667
عود 668
عين 669

طبّيّ 571
طبيب 573
طريق 577
طعام 579
طمث 580
طول 581
طير 583
طين 584
ظ
ظلام 585
ظلمة 586
ظهر 587
ع
عاجٌ 588
عافية 589
عالم 590
عبد 591
عتبة 595
عجوز 596
عداوة 597
عدد 599
عدو 607

صحّي 517
صحيح 520
صدا 522
صغير 523
صناعة 524
صندوق 531
صنم 532
صوت 536
صورة 540
ض
ضارب 541
ضحك 543
ضدّ 544
ضرب 545
ضعف 547
ضفدع 551
ضلم 552
ضوء 559
ط
طالر 560
طبّ 561
طبّاخ 570

T وسط 1052
وسطى 1053
وطواط 1054
وقت 1055
وقف 1057
وقيمة 1058
ولاية 1059
ولد 1060
ى
يبوسة 1062
يتفتت 1063
يحترق 1064
يد 1065
يراد 1068
يرفض 1069
يشتهي 1070
ينكسر 1071
ينكسف 1072
يوم 1073

نيطى 1030
ه
هاهنا 1031
هاوية 1032
هدم 1033
هرقلىّ 1034
هرمس 1035
هلاك 1037
هندسة 1038
هواء 1039
هوائى 1041
هيولى 1042
و
واحد 1043
واقف 1046
وجه 1047
وحدة 1048
ورقة 1050
وزن 1051

نبت 982
نبيذ 983
نتيجة 984
نجارة 985
نجّار 987
نجم 989
نحاس 993
نحاسىّ 1001
نحن 1002
نحوىّ 1003
نصب 1004
نصبة 1005
نصف 1006
نظرٌ 1012
نظرٌ 1014
نغم 1017
نفس 1021
نقطة 1026
نهار 1027
نهضٌ 1028
نوم 1029

موسيقار 946
موسيقوس 947
موسيقى 951
ميت 952
ميديا 953
ميشار 954
مَيْل 955
مِيل 956
ن
نائم 957
نار 958
ناريّ 972
...ناس 973
ناظر 974
نافم 975
ناقص 976
ناكل 977
نامر 978
نامیا 979
نبات 980

مقدّر 919
مقدّمات 920
مستقيم 922
مقطع 923
مكان 925
مكيال 928
ملاسة 929
ملاون 930
مُلك 931
الملهى
ملوسة 932
ملوّن 933
مملوك 934
مصنوع 935
مصوّت 936
مضعّف 938
مطر 939
مطر 940
موتوق 942
موسقس 943
موسقوس 944
موسقى 945

مساور 888
مستدير 889
مستقيم 890
مسح 891
مسطّح 892
مشربة 893
مشّاء 895
مشقوق 899
مشى 901
مشير 904
مصحف 905
مصنوع 906
مصوّت 907
مضعّف 908
مضى 910
مطر 911
مهنة 939
معرفة 913
معلوم 914
معوجّ 916
مغرى 917
مغمض 918

مجدف 864
مجذف 865
مجسم 866
محبّة 867
مُحرّ 868
محسوس 869
محموم 870
محيط 871
مخرج 872
مدبّر 873
مدوّر 874
مدينة 875
مرآة 876
مرؤوس 878
مرّ 879
مرّة 880
مرضٌ 881
مرض 882
مريض 884
مريش 885
مساحة 887

هوائىّ 962
هيولى 963
و
واحد 964
وتد 967
وحدة 968
وزن 969
وقت 971
ولد 973
ى
يَد 974
يقظة 977

نطق 933
النظر 936
نغم 937
نفس 941
نقطة 948
نمو 950
نهار 951
نهر 952
نهضٌ 953
نوع 954
نوم 955
النِّيل 956
نحاسىّ 927
نحل 928
نحويّ 929
نخل 930
نسبة 931
نصف 932
ميدان 887
ن
نار 888
ناريّ 911
ناشر 912
ناطق 913
نافم 916
نبات 917
نجارة 918
نجّار 919
نجّى 921
نُحاس 922
ه
هالة 957
هرمس 958
هندسة 959
هواء 961

مملسة 858
مملكة 860
مناظر 861
منذر 863
منزل 864
منشار 868
منفرجة 869
مِنْى 870
مهندس 873
موجود 874
موسقار 875
موسقس 876
موسقوس 877
موسيقى 880
موسيقار 881
موسيقوس 882
موسيقى 884
الملهى 854
ملوّن 855

معجم 828
معدن 829
معدوم 831
مَعقول 832
معلوم 833
مغرب 834
مغنّ 835
مقدار 836
مقدّمات 838
مستطيل 814
مستقيم 815
مقطع 839
مكان 845
مكيال 846
المِشى
مُصحّ 847
مصراع 822
مصنوع 823
ملك 849
مصوّت 824
ملّاح 853
مطر 826
مطعوم 827

هرضيّ 803
هريض 804
مِساحة 808
مَسافة 809
مُسامر 810
مساو 811
مستحرّ 812
مستدير 813
مستطيل 814
مستقيم 815
مشّاء 816
مكيال 817
مِلاحة 821
ملاسة 848
مربّع 849
مربوط 824
مُرّ 826
مرض 827

مجدف 784
مجذف 785
مجاود 786
محترق 787
محجم 788
محرّك 789
محسوس 790
محموم 791
مدلّس 792
مدينة 793
مدنىّ 794
مرآة 795
مراة 796
مرارة 797
مربّع 798
مربوط 800
مُرّ 801
مرض 802

N.B. 1° La plupart des exemples ou suites d'exemples ne sont reproduits que dans l'article où vient leur premier terme caractéristique (1).

N.B. 2° A l'intérieur des articles il n'y a d'autre ordre que celui de la pagination.

(1) Mais les autres mots caractéristiques bénéficient d'une entrée, avec renvoi à l'article susdit.

T | ابتناء — *Voir le n°* 207. T

1 آ تكون هى ب بعضها — آ 1509,7.

2 آلات : *voir* صحة *n°* 567. — آلة

— نقول ان بعض الالات مثل التى تسمى لورا تنطق وبعضها لا تنطق اذا لم تكن جيدة الصوت 580,5.

4 مثل الانك للفضة والذهب فانه اشقر — آنك وناری 1290,10.

5 يقال الاب لابن اب — أب 610,10.

— [*Voir s.v.* انسان (*n°s* 168-169), ولد, مشير]

7 يبصر : *voir les n°s* 362 *et* 222. — أبصرَ

— الذى يبصر : *voir le n°* 155.

9 إبطاء — *Voir s.v.* ثقل *n°* 279.

ابن — *Voir s.v.* أب

11 ذلك الجوهر ... ليس بأبيض ولا أسود ولا ادكن او بلون اخر بل بلا لون ضرورة ... 96,4. — أبيض

— مثل ان يظن ظان بان العلة فى الابيض ان البياض اختلط بالابيض 124,6.

— كالذى اقول ان الابيض موسيقار والموسيقار ابيض لانهما جميعا عرضا للانسان

MOTS GRECS auxquels correspondent, *mutatis mutandis*, les termes arabes(1), dans les passages cités (2).

1 (A). — 2-3 ὄργανον. — 4 κατττίτερος. — 5 πατήρ. — 6 οἰκοδομεῖσθαι. — 7 ὁρᾶν, (ὁρᾶσθαι). — 8 ὁρᾶν. — 10 υἱός. — 11 λευκός. — 12 (...τὸ λευκὸν...) τῷ λευκῷ. — 13-19 λευκός.

— 1=*p.*3[993a29]. 155[987a6]. ب165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1035b8]. — ف — 744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a4] —

C | آ الذى هو غير المصوت [بعضُ ل...] — آ 1511,14. — صناعة...ابار النخل والشجر : *voir* إبار *s.v.* طب *n°* 562.

2 تركيب : *voir* الآلية — آلىّ

— عضو : *voir s.v.* عدد *n°* 603. — آلىّ

4 فالاب والام هى اسباب خارج الشىء بعيدة الاب على انه فاعل والام على انها هيولى 478,14. — أب

— [*Voir* الإنسان (*n°s* 120 *et* 122), المشى]

6 إنما يكون أن يبصر أفضل من أن يبصر 1699,8. — أبصر

— أن يبصر : *voir* المبصر, العين ; — *et* 646,4* sq.

8 سريع — *Voir s.v.* أبطأ

ابن — *Voir s.v.* زيد *n°* 437.

10 بنوة — *Voir* أبوة

صفات دالة على امر زائد على — أبيض

(1) Il ne s'agit, (comme pour l'*Index* C,*a*), que des termes devenus sous-titres dans l'Index et reparaissant, sous une forme ou sous une autre, dans les membres de leur groupe. — Voir NOTICE, IV,*i*.

(2) On fait abstraction des divergences de sens qui sont plutôt du domaine de la morphologie ou de la syntaxe. — Parfois, au lieu d'omettre simplement le mot grec, on avertit indirectement qu'il y a désaccord.

T وليس سقراط موسيقار بهذا النوع ... 376 (14).

14 — فباضطرار إما ان يكون ... كل شىء ابيض ليس بابيض [حقا] واما الا يكون حقا 388,13.

— فسيكون كون ما انتقل الى الابيض لا من الابيض 449,13.

*** — اذا سال ان كان ابيض فقال انه ليس بشىء اخر فقد قال بالسالبة 450,10.

— الابيض والموسقوس علة للصنم وليس بولوقيطس فقط او الانسان 489,1.

— الابيض ... ليس هو ابدا موسقوس ولا اكثر ذلك 723,1.

— اذا سئلنا ما هو لا نقول انه أبيض ولا حارّ ولا ذو ثلثة اذرع بل انه انسان او إلاه 747 (2).

30 — ولا الذى بذاته على هذه الحال مثل الأبيض للسطح فان انية السطح ليست انية البياض وايضا ليس هو الذى من

T ... كليها اى سطحا ابيض 785,2 sq.

21 — ولا يمكن ان يدل من غيره كما يمكن الابيض من غير الانسان ولا كن الانثى من غير الحيوان لا يمكن 810,10.

— انية الابيض والموسقوس 822,7.

— لا يكون الابيض بل الخشب الابيض 1082,10.

— الأبيض خشبة أو المساوى القطر 1223.6.

25 — مثل الابيض فان [الألوان] الاخر ترى انما تكون من هذا ومن الاسود والاسود عدم الابيض 1272,13.

— الابيض جدا واقل...متشابهة 1290,8.

— مثل هل ابيض او اسود وهل ابيض او لا ابيض 1319,6.

— إن كان الابيض والاسود اضداد وأحدهما لون مفرق والاخر جامع فهذه الفصول المفرق والجامع قبل 1354,12.

29 — الانسان...يمكن ان يكون ابيض واسود 1384,6 sq.

13-19 λευκός. — 21-31 λευκός.

C حد البياض وحد موضوع البياض ولما كان حد البياض يؤخذ فيه حد موضوعه لزم ... 788,14.

17 — وشيئا واحدا ... يكون ابيض ثم يصير اسود 1031,12.

— الابيض والاسود اشد تضادا من فصولها 1357,12.

— تختلف بالصورة لا بالجنس مثل الابيض والاسود والحلو والمرّ 1369,11.

20 — حتى يكون الواحد ابيض واسود لا كن لا معا 1388,13.

C الذات كالحال فى الابيض والاسود والعالم والحى 313,11.

12 — الاسماء التى تحمل على شىء واحد وهى المشتقة ليس تدل على معنى واحد مثل الابيض والملهى 363,3.

— ابيض ولا ابيض 389,15.

— الجسم انما هو ابيض من قبل السطح 635,8.

15 — وان يكون الابيض ... موسقارا وبناء 725,1-2. واشياء لا نهاية لها

— لزم ان يكون حد الابيض مؤلفا من

T مثل الاثنين فانه ليس ان كان أنقص — يكون قليلا ايضا 1343,9.
— [*Voir s.v.* واحد, قطر, دياسيس, ثمانية]
اثنينية — *Voir s.v.* عدد, ضعف, *n°* 648. 36
أثير — *Voir s.v.* هواء
اثينيا — *Voir s.v.* ذهاب, دواء 38
وحدة — (أحد) : *voir* للآحاد الوحدة
أحمر — *Voir s.v.* لون *n°* 820. 40
أدكن — *Voir s.v.* أبيض *n°* 11.
أذن — مشربة *Voir* 42
وليس غرور من ظن ان الاربعة — أربعة خمسة كغرور من ظن انها الف 397,14.
في بعضها الإرخاء واحد وفي بعضها — إرخاء المصوت واحد وفي بعضها الذي ليس بصوت واحد 544,1. 44
لا يكون ... مثل ماء من أرض — أرض 45

T الذي ليس بابيض ولا مستقيم — (*suite*) أبيض 1414,2.
من الابيض الذي بالقوة الى الابيض الذي — 31 بالفعل 1438,17 ; — *cf.* 1439,1.
— [*Voir s.v.* انسان, أغبر (*n°s* 111,127, 129-132 *et* 141), حيوان, بياض, *n°* 356, سطح, سقراط, *n°* 509, صوت, *n°* 598, عادل, ضعف, قلياس, فرس, لون, كمية, قليش (*n°s* 820,822 sq.), موسيقوس, موسقوس, الملهى *n°s* 949 sq., نحاس *n°* 998, واحد]
نسبة الاثنين الى الواحد الذي — اثنان 32 بالكل 481,14.
لها اجزاء غير متشابهة مثل اثنين ثلثة — 672,13 ; — *cf.* 662,5-7.
— مثل الاثنين وصورة الاثنين 923,11.

21-31 λευκός. — 32 δύο. — 33-34 δυάς. — 35 δυοῖν. — 36 δυάς. — 37 [φ :] αἰθήρ. — 40 φοινικοῦς. — 41 φαιός. — 42 οὖς. — 43 τέτταρα. — 44 δίεσις. — 45 γῆ.

— ا=*p.*3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C ان كانت الاثنينية التي توجد في — اثنينية الانسن والجماد واحدة بعينها وجب ان تكون صورة الانسن والجماد واحدة 926,1.
— [*Voir s.v.* العدد *n°* 599].
مثل تماثل انواع الإحساسات — إحساس 26 بالحس الذي هو الجنس 129,12.
— [*Voir* الحيوان *n°* 317].
كالاربعة اذا زيد فيها واحد صارت — أربعة 27 خمسة واذا نقص منها واحد صارت ثلثة 1066,13.
— [شكل, زاوية, ثمانية, اثنان *Voir*]
أن يكون من الارض ماء ومن — أرض 28

C ليس من جميع الاشياء التي — (*suite*) أبيض يقال عليها سلب الابيض يكون من كلها لا ابيض 1432,5. — *Cf.* الابيض
التغير الذي يكون الى الابيض انما — 22 يكون من الذي هو ابيض بالقوة الى الذي هو ابيض بالفعل 1440,9.
— [*Voir s.v.* أسود, إنسان (*n°s* 70, 90, 91, 105, 112 sq.), حرارة, بياض, خط, زيد, رجل (*n°s* 425 *et* 429), موسقوس, مشى, لون, لا أبيض, صوت, موسيقار]
العدد, الثمانية : اثنين — اثنان 23 — اثنين ثلثة اربعة خمسة 613,11.

T لحم, كوم, كسوف (*n°s* 804 *et* 809), نجّار, نجارة, نار]
صندوق — *Voir s.v.* أرضيّ 52
ضعفية — *Voir s.v.* أزليّة
الأساس للسفينة والبيت — أساس 473,9. 54
صناعة الأساكفة : *voir s.v.* — أساكفة نجارة
استفراغ — *Voir* الصحة *n°* 567. 56
اسطقسات الصوت : *voir s.v.* — أسطقس صوت
إسكفة — *Voir le n°* 656. 58
اذا نقلت الاسكفة الى فوق لم تكن — اسكفة 1034,6.
الأسود عدم الابيض — أسود 1272,13. 60
— [*Voir s.v.* أبيض (*n°s* 11,25,27 *et* 28 sq.), إنسان, أغبر, بياض, *n°* 150, لون, لا ابيض, فرس]

T وأرض من هواء وهواء من نار ثم لا يتناهى 16,3.
عرفنا الارض بالارض والماء بالماء والمحبة — 46 بالمحبة والغلبة بالغلبة 248,15.
يقال جوهر الاجسام المبسوطة مثل الارض — والنار والماء 563,10.
مثل الارض التي ليست بعد صنما بالقوة — والا فان تغيرت تكون نحاسا 1166,7.
الارض إن كانت تقال على هذه الحال — لا لشيء اخر بل ذاكي وهو ذلك الشيء.... 1166,10.
ان كانت الارض هوائية والهواء ليس — 50 هو بنار بل نارى فالنار عنصر اول 1167,4.
— مثل الارض والنار... 1206,5.
— [*Voir s.v.* إنسان (*n°* 168), حرف, قلياس, صندوق, *n°* 347, حيوان]

46 « γαῖα ». — 47-51 γῆ. — 52 γήϊνος. — 53 (καὶ) ἀϊδίου (μετέχει). — 54 ... τρόπις καὶ...θεμέλιος. — 55 σκυτική. — 56 κάθαρσις. — 57 στοιχεῖον. — 58 ὑπέρθυρον. — 60 μέλας.

— ا1393[1069a18-76a4]. ل1235[1052a15-59a14]. ى1103[1043b27]. ط1022[1042a3]. ح744[1028a10]. ك —

C الضعف, أزليّ — *Voir s.v.* سقراط *n°* 460, السفينة, الحائط — أساس 33
السطح — استقامة *Voir s.v.*
مربع — أمرع *Voir s.v.* 35
أسطقس — *Voir s.v.* نار *n°* 902.
لحم : الاسطقسات الأربعة — *voir s.v.*
الاسكفة...تخالف العتبة...بالوضع — إسكفة 1038,8. 38
الاسود بجهة ما عدم الابيض وكذلك — أسود 1317,7. 80 الحار والبارد والخفيف والثقيل
— [*Voir s.v.* انسان, أبيض (*n°s* 87, 110,112 sq.), مشى, لون, لا ابيض]

C الماء هواء ومن الهواء نار ثم ينعكس الامر فيكون من النار هواء ومن الهواء ماء ومن الماء ارض فلا يزال الكون دورا 29,6.
ولا كن في أشياء متناهية
مبدأ اول ... هو الارض مثلا او ما هو — 29 اقدم من الارض 30,4.
مثل الارض وسائر الاجرام التي تشبهها — اعني الماء والهواء والارض التي هي مواد الاجسام ... 490,12.
... ولا الأرض يمكن ان يكون منها — 31 نبات ان لم يحركها البزر 1570,10.
— [*Voir s.v.* نار, ماء, لحم, خشبة, برودة]

T أشقر — *Voir s.v.* آنك *n°* 4.
62 إصبع — *Voir s.v.* نصف , لمس , حادّة
— على حال اصبع حيوان...باشتراك الاسم 903,14 مثل الميت.
64 أصغر — *Voir s.v.* زاوية *n°* 459, قدر
أصل — *Voir le n°* 76.
66 أصمّ — صمّ : *voir le n°* 70.
مِيل — *Voir s.v.* أطاليطى
68 اطروا — *Voir* حرب
ضعف — *Voir s.v.* أعلى
70 فان كان الاعمى هو الذى ليس له بصر فى الوقت الذى ... فاذا سيكونون هم باعياضهم عميا مرارا كثيرة فى يوم واحد وصمّا ايضا 1125,9-11.
— [*Cf.* 642,12* ; 643,3* ; 644,4*].
71 أغبر — *Voir s.v.* لون *n°* 820.
— إن كان شىء فيما بين النقيضة مثل الاغبر بين الاسود والابيض فسيصدق ذلك فى الانسان ايضا 449,8.
— يكون اما اغبر اللون واما اخر 1327,4.
74 أفطس — *Voir s.v.* عمق , أنف

— مثل العمق × مثل الافطس 705,10.
T 76 وجميع الاشياء الطبيعية تقال شبيه بما يقال الافطس مثل الانف والعين والوجه واللحم والعظم وكلية الحيوان والورقة واللحا والاصل وكلية النبت 706,2.
— فجميع التى صورتها وعنصرها مجتمع مثل الافطس ودائرة النحاس فانها تفسد فى هذه 895,8.
78 يقال لذات ماذا اقدم ويقال لماذا — أقدمَ اقدم 631,9.
— أكثر — *Voir s.v.* أقلّ
80 اقيلوس — *Voir s.v.* إنسان *n°* 169.
— أكبر — *Voir s.v.* زاوية *n°* 459, قدر
82 مثل التى للاكثر والاقل والكثيف — أكثر والسخيف 1034,13.
كذا من المأكول سيعطش وهذا — أكل ان اكل اشياء حريفة ... فاذا سيموت بالضرورة 729,12.
84 فقول هولاء يشبه قول الذين يزعمون — إلاه ان الهة وان صورهم كصور الناس 204,7-8.

61 ξανθός. — 62-63 δάκτυλος. — 64 μικρός, - ἐλάττων. — 65 ῥίζα. — 66 κωφός. — 68 (τὰ Τρωϊκά). — 70 τυφλός. — 71-73 φαιός. — 74-77 σιμός. — 78 ἐλήλυθε. — 79 (ἧττον). — 81 μείζων. — 82 (τῷ μᾶλλον). — 83 εἰ ἐσθίει. — 84-86 θεός.

— ا=*p.* 3[993a29]. ا 55[98746]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C 41 إصبع — *Voir s.v.* مقدار , قائمة
أصغر — *Voir s.v.* لون , لا أكبر *n°* 744, وزن
... غير الكيفيات المنسوبة الى — إضاءة الاستحالة مثل الإضاءة والإظلام للقمر 1201,3.
إظلام — *Voir* الإضاءة

C 45 حرب : اختلاف الاعتقاد — اعتقاد
ساق — *Voir s.v.* اعوجاج
454,5 البياض والسواد فى الاغبر — أغبر
سقراط — *Voir* الانسان *n°* 127, أفلاطون
أكبر — *Voir s.v.* اللون *n°* 744.
49 أن الاله والالهة على صور الناس — إلاه 206,17.

T لا يمكن ...فيكونَ مثلا الانسان — إنسان يتحرك من الهواء والهواء يتحرك من الشمس والشمس تتحرك من الغلبة العداوية 16,9.
99 فاما المحققون...ومنهم من يقول بالانسان — الثالث 116,15.
— مثل ان يسمى مسم انسانا بقلياس وخشبة من غير ان ينظر الى معنى يشترك فيه 120,10.
— للانسان الحيوان وذو الرجلين والانسان هو هو فى كليهما 127,2.
— يزعمون ان الانسان فى تلك الجواهر كالانسان المحسوس هاهنا وكذلك الفرس والثور 204,6.
103 الانسان ليس بجنس لكل واحد من الناس — 227,13.

T — الله تعلى : *voir s.v.* إنسان *n°* 115.
— إلاه : *voir s.v.* أبيض *n°* 19.
67 ألِف — *Voir s.v.* كوم
— مثل الالف والباء لسلابى 1014,14.
69 ألف — *Voir le n°* 43.
— من الأعداد كالالف 135,4.
91 يقال بعض الناس الينوس وبعض — الينوس الناس اينوس ... 679,1.
صحو *voir* : إملاس البحر — إملاس
93 أملس — *Voir s.v.* سطح *n°* 500.
ولد — *Voir s.v.* أمّ
95 إناء يستر أموالا — بيت *voir* : إناء
— إناء : *voir s.v.*(قدح), نحاس *n°* 994 ; — *et cf.* 650,3*.
97 أنثى — *Voir s.v.* أبيض *n°* 21, ذكر , منى , مرأة , كمية

84-86 θεός. — 87-88 α. — 89 χίλιοι. — 90 (μυριάς). — 91 (Ἕλλην). — 92 ὁμαλότης. — 93 λεῖος. — 94 μήτηρ. — 95 ἀγγεῖον. — 96 (...), σκεῦος. — 97 θῆλυς. — 98-111 ἄνθρωπος.

— ا 1393[1069a18-76a4]. ل 1235[1052a15-59a14]. ى 1103[1045b27]. ط 1022[1042a23]. ح 744[1028a10]. ز —

C ... كانت الاشياء كلها شيئا واحدا كما قيل أولا الله تعلى والزورق والانسان والصوت 392,5.
51 الإلاه : *voir s.v.* انسان *n°* 72.
التحام — *Voir s.v.* عضو *n°* 614.
53 إلزاق — *Voir s.v.* محاسة
مائة — *Voir s.v.* ألف
55 قد نرى القوم الذين يلهمون ان ألهمَ يتكلموا الكلام ينبئون به عما يكون وهم لا يفهمون ما يقولون 1494,8.
أمّ — *Voir* أب *n°* 4.
57 إناء — *Voir* بيت *n°* 196 ; — *et* 652,10* ; 654,7*.

البزر — *Voir* أنثى
59 كون الانسان عن انسان — إنسان 1457,6.
— نوع الانسان ليس هو صورته فقط ... بل المجموع من الهيولى والصورة 77.7.
— انسان ثالث معقول 117,16.
62 انسان غير ذى جسد ولا لحم ولا عظم 127,7.
— أن يولد انسان انسانا 128,2.
— مثل تماثُل اشخاص الانسان بالانسانية 129,10.
65 النوع الاخير...مثل الانسان 231,18.
— لم يكن ممكنا ان يوجد انسان فى

T يتضادان فى الوضع جدا اكثر من اسم الابيض والانسان... 367,2-5 (12).
— هذا ... انسان وابيض وكبير 367,15. 113
— القول على الانسان بانه انسان وعلى الحيوان بانه حيوان ايضا 372 (13).
— ان كان حقا ان انسانا ولا انسان 382,6.
— وسيكون شيئا واحدا الانسان والزورق 115 والله تعلى وسلب هذه ايضا 389,1.
— فله علم ان بعض الاشياء انسان وبعضها ليس بانسان وان بعضها حلو وبعضها ليس بحلو 397,1.
— ... ولو كان بالضرورة شيئا واحدا انسان ولا انسان 397,4.
— اعنى انسانا صار ترابا 409,16.
— الأشياء التى تحيط بالعرض مثل الانسان اذا كان علة للصنم او حيوان ما 488,12.
— يقال انسان واحد...يقال حيوان واحد... 120 يقال عظم واحد 537,1.

T هل جوهر جميع الناس — (*suite*) إنسان واحد أم لا 242,12.
— قول القائل انسان واحد او انسان هو 105 او انسان هذا يدل على شىء واحد ... 310 (8).
— ان كان اسم الانسان يدل على شىء واحد فليكن هذا الشىء الواحد حيوانا ذا رجلين ... 354 (10).
— ... فلا يمكن ان يدل اسم الانسان بانه انسان على لا انسان 361,3 (11).
— هل يمكن ان يكون الانسان والا يكون معا فى حال 361,13.
— يكون كل ما يسمى انسانا بالحقيقة حيوانا ذا رجلين 362,6.
— قول القائل انسان يدل على انه لا يمكن 110 ان لا يكون انسان ... 366...(12).
— 'ان انسانا' × 'لا انسان' ... 'ان ابيض' × 'ان انسانا' ... اسم الانسان ولا أنسان

98-111 ἄνθρωπος. — 113-117 ἄνθρωπος. — 119-143 ἄνθρωπος.

— ا=*p*.3[993a20]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C لزمهم ان يكون الانسان والزورق والالاه واحدا 383,6.
— إن صدق على الانسان انه لا انسان فاذا 73 كذب عليه انه زورق فاحرى ان يصدق عليه انه ليس بزورق 386,6.
— يقال من قبله ان الانسان الموسيقوس 526 (7) واحد بالعرض
— الانسان والفرس ... حيوان 534,19. 76
— لا ينقسم الانسان الى اجزاء هى انسان 540,8 ; 540,17.
— مثل قولنا كل انسان حيوان فان 77 الانسان بالذات مغاير للحيوان من جهة

C طول الميدان لم يمكن فى هذا الانسان ان يوجد فى الكون 240,15.
— أن يرتفع شكل الانسان — (*suite*) انسان 67 ويبقى انسانا او شكل صنم عطارد ويبقى صنم عطارد 284,15.
— 'انسان وليس بانسان' 356,18
— الانسان × لا انسان 366,4 ; 400,10.
— قد يوجد الانسان مع اشياء كثيرة لا تحصى يصدق عليها انها لا انسان مثل وجود ابيض 370,11.
— ليس يوصف الانسان بالبياض على ان 71 جوهر الانسان هو البياض 376,1.

T ما دام جنس الناس — 678,14.
— أن يكون الانسان ابيض 722,6. 127
— مثل الانسان اذ علمنا انه نار اكثر من علمنا انه كيفية او كمية او اين هو 753,5.
— مثل الانسن الابيض فليكن على ان له اسم ثوب فان قيل ما هو قيل انه ثوب 790 (12).
— يكون للانسن الأبيض كلمة وحد 130 ايضا ولكن بنوع اخر ... 808,1.
— الانسن الابيض اخر والذى للانسن الابيض بالانية اخر 821,17-822,1.

T الانسان حيوان ذو كيفية والفرس يقال كذلك ايضا 600,14.
— الانسان ... مضاف لانه عرض له ان 133 يكون ضعفا لشىء ما 611,11-12.
— علل الانسان كثيرة الحى وذو رجلين ولا كن علته بذاته بانه انسان هو انسان 632,5.
— ... فتكون كلها واحدا كالجزئى مثل الانسان والفرس لانهما جميعا حيوان 666,12.
— ...للانسان لا اذا انتقص لحم او الطحال 135 بل اذا انتقص طرف من اطرافه 673,8.

119-143 ἄνθρωπος.

— ا393[1069a18_76a4]. ل[1353a18_59a14]1235. ى1022[1042a3]. ح1103[1045b27]. ط744[1028a10]. ز —

C مثل كون الانسان والفرس واحد بالحيوانية 669,10
— ... الانسان لا يقال فيه انه ناقص عضو 86 اذا نقصه من اعضائه ما يكون به انسانا 675,10.
— عرض للانسان الذى هو علة الموسيقوس 694,10. أن كان اسود
— مثل ما يعرض للانسان ان يقبل البياض وصناعة الموسقى وصناعة الملاحة واشياء 720,2-4. لا نهاية لها
— الانسان مركب من الحيوانية والنطق وحده مركب من حديها وليس يعرض فى ذلك التكرار الذى يعرض فى المركب من جوهر وعرض 788,18 ; *cf.* 792,16.
— 'انسان ابيض' ان كان له اسم فهو يدل 90 على انسان يوجد له او فيه بياض 799, 14-15.

C وهو هو بالذات من جهة 554,16.
— الانسان متقدم على الموسيقوس 575,7. 78
— انما نقول فى الانسان انه لا قوة له على المشى فى الوقت الذى عدم ... 586,10.
— الانسان يغاير النبات بانه حيوان ما ... 80 وكذلك الحال فى الفرس 603,3.
— نقول انسان تام اذا لم ... ينقصه شىء من اعضائه 623,14.
— صورة الانسان هى نهاية مادته ونهاية الانسان الذى هو مجموع الصورة والمادة 629,11.
— فمثال الجوهر بوسط الانسان حى والعرض بوسط الجسم ملون ومثال الجوهر بلا وسط الانسان ناطق ومثال العرض بلا وسط السطح ملون 636,2.
— الانسان وان كان موجودا من قبل علل 84 كثيرة فان علته التى هو بها موجود بذاته 636,11. هى الانسانية لانه انسان بذاته

T غير اجزاء كمثل الدائرة من غير نحاس 927,9-10.
141 — الانسن حيوان ذو رجلين ... لِمَ هذا واحد...أما فى الانسن والابيض فكثير 942 (42).
— مثل الانسن للانسن الذى هو فيه 964,8.
— الانسان الثالث 968,4.
— ...نعلم ان هذه هى انسان 1003,7.
145 — لِمَ الانسن انسن والموسقوس موسقوس 1006,10-11.
— لِمَ الانسن حيوان مثل هذا × لم هو انسن الذى هو انسن 1006,13...14.
— مثل ما يطلب ما الانسن 1007,10.
— ولا الانسن [هو] الحيوان الذى هو ذو رجلين 1056,10
149 — علة ما للانسن كالعنصر وهو الطمث

T إنسان (*suite*) — اما باطا للانسن والانسن 830,12.
133 — (متكونات)...انسان او نبت 837,12.
— 838,4 ; 865,8. فان الانسن يلد انسانا
— واما الانسن البرى فليس يقال انه ذلك 851,10. الذى منه صار
— الانسن والمريض ايضا يصير صحيحا 853,14.
137 — لا ينبغى ان تطلب...على الحال التى يكون انسان من إنسان فان المراة من الرجل 878,6-7. ولذلك ليس البغل من البغل
— الانسن والفرس والتى على هذه الحال فى 904,3. الجزئيات ...
— مثل صورة الانسن التى ترا ابدا فى لحوم 918,11. وعظام ...
140 — كانه يمكن فيه ان يكون الانسن من

119-143 ἄνθρωπος. — 144 (ἄνθρωπος). — 145-173 ἄνθρωπος.

— ا=*p.*3[993a29]. ا55[98746]. ب165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C الفرق بين الانسن الموسقوس والانف 941,14. العميق الذى يسمى الفطس أن...
100 — يوجد فى الانسن المفارق حيوان مفارق 990,8. ومشاء وذو رجلين
— إن كان الانسن المفارق فيه جزءان مفارقة الحيوانية والنطق فان النطق ليس يخصص حيوانية الانسن من الحيوانية 991,13. المطلقة
— ان كان هاهنا انسن مفارق فهنا ايضا 993,11. حيوان مفارق
103 — لا يكون انسان اكثر انسانية من انسان...بل إن كان ذلك فمن حيث أن 1068,7. الصورة منه فى عنصر
— كيف يكون الانسن واحدا وهو مركب

C إنسان (*suite*) — ...انسان واحد...موسقس 825,19. وابيض
92 — الانسن وماهيته الذى هو حيوان ناطق 832,10. فيها شىء واحد
— الانسن ليس هو واحدا فقط بل هو 834,18. وحدّه هو شىء واحد
— 836,3. الانسن ... واحد لا واحد
95 — ماهية الانسن هى الانسن من جهة وليست 836,11. الانسن من جهة
— الانسن...نقول فيه انه دموى ولحمى ولا 853,5. نقول فيه انه لحم ولا دم
— 875,13. مثل الانسن يكون عن انسان
98 — الانسن الذى لا يوجد إلا فى لحم 900,1. وعصب وعظم

T كقولى انه أما فى هذا الانسن الذى قد كان بالفعل والحنطة والذى يبصر فان العنصر قبله بالزمان والزرع ايضا والمبصر اليه الذى هو أما بالقوة فانسان وحنطة 1177,8. وبصير وأما بالفعل...
156 — مثل انسان من انسان وموسقوس من 1178,1. موسقوس أبدا...
— وبانه لا يزاد على مقالتها شىء اخر مثل 1278,10. واحد انسان على انسان
— وهو انسان لا خير ولا شرير× وفى...أن 1316,1...2. يكون فردا او زوجا
— 1319,7. هل إنسن أو لا أبيض
160 — لأن الناس ليس هم صور انسان لهذه العلة وان كانت اللحوم والعظام اخر واخر 1373,14. التى منها

T والعلة التى كالمحرك فالمنى والعلة التى كالصورة ... 1073,17.
190 — انسان ابيض من انسان اسود وابيض 1082,13. من اسود
— فما الذى يصنع الانسن واحدا ... وليس هو اشياء كثيرة مثل الحى وذى الرجلين 1089,9-10.
— ليس الانسن بالقوة الذى يكون عنه بل 1165,4. المنى ...
— ...الموضوع للانفعالات مثل الانسن والجسد والنفس والانفعال الموسقوس والابيض 1167,6.
194 — لا يقال الانسن بياض بل ابيض ولا مشى ولا حركة بل مشاء او متحرك كما يقال 1167,8. الذاكى

145-173 ἄνθρωπος.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a23]. ط 1103[1045b17]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1060a18_70a4]. —

C 1209,10-12.
110 — وان وضع واضع اسما خاصا بالانسن الابيض واسما خاصا بالانسان الاسود 1378,8. فليس يصير بذلك الانسان نوعين
— ليس يوجد غيرية للانسان من جهة العنصر 1378,16.
— الانسان الابيض والفرس الاسود ... اما اختلافها بالعنصر فمن قبل ان احدهما ابيض والاخر اسود واما اختلافها بالصور 1381, فمن قبل ان هذا ناطق وهذا صاهل 14...17.
— الانسان ... يمكن ان يوجد بعضه ابيض 1388,9. وبعضه اسود ويكون ذلك معا
114 — بالعرض...بعض الناس بيض وبعضهم سود 1391,10.

C من نفس وبدن وكلاهما شيئان موجودان 1099,16. بالفعل
105 — لا يقال فى انسان انه بياض ويقال فيه انه ابيض وكذلك لا...انه غناء ولكن 1175,8-9. يقال مغن
— فان الانسن انما يتكون مما هو انسان 1181,6. بالقوة وعن ما هو انسان بالفعل
— 1188,2 t. والانسن قبل المنى
— يقولون ان الانسن يكون عالما اكثر كثيرا من ان يكون علم ومتحركا 1204,7 t. اكثر من حركة
109 — ان الانسن الذى يكون من مثل هذه الصور عالما هو اكمل علما من تلك الصور والمتحركات عنها هى ايضا اكمل فى الحركة من الحركة التى فى تلك الصور

T ايضا اخر من خارج بمنزلة الاب وخارجا 1536,7-9, من هذه الشمس والفلك الماثل (والفلك المنحرف – *cf.* 1537,8... t(*c.*

— الانسان للانسان بالكلية إلا انه ليس 160 ولا واحد إلا قيلوس لاقيلوس ولك انت ابوك وهذا الباء لهذا الباء 1542,1-2.

— الانسان للانسان بنوع كلى ولا كن... كما ان فليس لأوساوس الذى هو له أب 1541,3 sq.

— الانسان ينبغى ان يكون قبل المنى لا الذى يكون من هذا بل اخر الذى منه الزرع 1624,11-12.

— كثيرة .. مثل الناس 1683,4-5.

— لكثير مثل كلمة الانسان وأما سقراط 173 فواحد 1683,7.

— الانسان يولده إنسان (*suite*) انسان T 1456,4.

— الانسان يولد انسانا 1456,6 ; – 1490, 162 13 ; 1528,7.

— اذا كان انسان صحيحا فحينئذ الصحة موجودة 1485,7.

— اذا كان الانسان صحيحا كانت الصحة ايضا وشكل كرة النحاس وكرة النحاس 1485,2-3.

— الانسان يلد الانسان المنفرد لا إنسانا ما 165 1491,1.

— اما المحرك...فالانسان للانسان 1528,4.

— الانسان يلد إنسانا 1528,3.

— بمنزلة ا الاسطقسات سبب للانسان أى 168 النار والارض كالهيولى والصورة الخاصة

145-173 ἄνθρωπος.

— ا =*p.*3[993a29].ו 55[987a6].ב 165[995a24].ג 296[1003a11].ד 473[1012b34].ה 697[1025b3].

C الانسان هيولاه الاسطقسات الاربعة — والمحرك القريب له الاب والبعيد الشمس والفلك الماثل 1540,9.

— لم يتولد الانسان الكلى عن الانسان الكلى 123 1545,2-3.

— متفقة بالجنس مختلفة بالنوع مثل علة الانسان والفرس 1546,10.

— لما كان كل ما هو انسان هو حيوان وليس كل ما كان حيوانا كان انسانا من قبل ان الحيوان يتقدم على الانسان ... بالطبع 1569,3.

— ... فستكون مثل اشخاص الناس ... 126 كالانسان فانه واحد بالحدّ كثير بالعدد اذ كان ينقسم الى زيد وعمرو وخلد 1684,7-9.

— حتى يقال اسم الانسان مثلا (*suite*) انسان C على الانسان المفارق والانسان المحسوس 1391,14. بتواطؤ الاسم لا باشتراكه

— كاتحاد الاعضاء فى بدن الانسان والاجزاء 116 1410,5. فى بدن النبات

— كون الانسان عن انسان والفرس عن فرس 1457,6.

— الانسان يولده إنسان والشمس 1465, 1 ; 1625,9 ; – 1501,18.

— الانسان انما يولده انسان مثله والفرس فرس مثله 1491,9.

— الانسان وان كان انما يتولد عن انسان فان 120 الاب ليس له صنع فى تركيبه هذا الذى 1493,7-8. لا يمكن ان يكون بحال اخرى

— الانسان يولد انسانا 1528,12.

T الانعطاف وانية الانعطاف — انعطاف 939,16.

— أنف 178 عمق , أفطس *Voir s.v.* — انف وعمق والفطوسة 810,4.

— إن كان هو هو الانف الافطس والانف العميق فهو هو اذا الافطس والعميق الساقين 814 (18).

— مثل الانف... 939,14.

— اصدام *Voir s.v.* برء *n°* 207. 180

— اوساوس *Voir s.v.* إنسان *n°* 170.

— أين هو : *voir le n°* 128.

— اينوس *Voir s.v.* اينوس

— عقل : *voir s.v.* العقل الانسانى

T — [*Voir* أبيض (*n°s* 13,17,19,21 *et* 29), بيت ,بياض ,برى,برء,اينوس ,إلاه ,أغبر *n°* 255, حادّة ,حيوان (*n°s* 343,352, 354,361,363), زورق,رجُل,خمر ,خط, سقراطيس , سقراطس, *n°* 499 سطح *n°* 568, صحّة , صبى , صالح , شرب , قلياس , قعود , فرس, *n°* 647 عدد , عـادل , الملهى, *n°* 808 لحم , قليش *n°* 1007, نصف , موسيقوس , موسقوس ; – *et cf.* 649,14*].

174 ἀνθρώπινος. — 175 καμπυλότης. — 176-179 βίς. — 180 καταπίπτειν. — 182 τὸ ποῦ. — 183 (Ιωνες).

— ز 744[1028a10].ח 1022[1042a3].ט 1103[1045b17].ى 1235[1052a15_59a14].ל 1393[1069a18_76a4].

C سقراط ,تمدّن , تجنّب , إلٰه : *voir* الناس — ضلع

— إنسانيّة *Voir* إنسان *n°s* 84, 103. 133

— واحدة بالجنس مثل الانعكاس — انعكاس الذى هو سبب الصدا وسبب قوس قزح فان الاول انعكاس شعاع والاخر انعكاس هواء 496,8-10.

— واحدة بالنوع مثل انعكاس الشعاع الذى 135 هو سبب الهالة وسبب قوس قزح 496, 10-11.

— أنف *Voir s.v.* ياض *n°s* 186 *et* 188, فطس , صنم

— الانف العميق : *voir le n°* 99.

— إهانة *Voir s.v.* ملك

اهل المملكة الواحدة يتحركون — أهل 1605,12-13. نحو غرض الملك ...

— حبّ : *voir* الأواق — أوقية 140 1260,11. فى الايقاع... — إيقاع

— الانسان ... واحد بالعدد كثير بالقوة C 1686, مثل سقراط وأفلاطون وقليس 1-2.

— كالحال فى أعضاء الانسان مع المبدأ الأول 188 1710,4. الذى به صار انسان بما

— هل الخير الموجود فى صنف صنف من أصناف الناس.. هو شىء متميّز منهم ... 1710,14 sq. أم ... أم هو ...

— الانسان المركب من نفس وبدن : *voir s.v.* الكرة

— اثنينية , الانسن , الانسان : *voir s.v.* 131 بياض , بزر , إلاه (*n°s* 186-188), سقراط ,زيد, *n°* 400 رجل , دم , حيوان , صنم , صحيح , صحة , شمس , شَعر , مجدف , ماء , عمى , عضو , ضحك , نـار , موسيقار , منى , ملوّن , مريض *n°* 907 ; – *et* pag.646,15* ; 649,9* ; 658,13*.

T

ب

184 ب — *Voir le n°* 1.

— وأما بالكلية فب لب الذى على الإطلاق 1542,2-3.

186 الباء — *Voir* ألِف, إنسان *n°* 169, حرف, كوم

— كالبآء لحرف بآء أو لحرف آ 1509,3.

— باب من يخطى الباب 4,1.

— ليس أحد يذهب عليه موضع الباب من الدار 4,4-5.

190 بارانيطا — *Voir s.v.* فهم *n°* 1020.

بارد — *Voir s.v.* حار, لحم *n°* 809.

— ان كان شىء يكون من بارد وحار كاللحم والعظم 1517,2-3.

— كنسبة البانى الى المبنى والساهر الى النائم — بانٍ

— والبصير الى المغمض وله بصر 1156,13.

T

194 بنّاء — *voir s.v.* : اذا لم يكن بانيا

— بئر — *Voir s.v.* مشى *n°* 902.

— بَحْر صحو *voir* : إملاس البحر

— دواء : *voir s.v.* ركوب البحر

— بخار — *Voir s.v.* ضباب

— بخت — *Voir s.v.* طبّ *n°* 620.

200 بدن — *Voir* صحّة *n°* 571.

488,7. علة البرء الطبيب الماهر والمهنة — برء

— فاما البرء فالكلمة التى فى النفس والعلم ايضا ويكون برء الذى مرض على هذا النوع... 842 (28).

— البرء من المريض او من انسان 853,15.

204 — لِمَ بعض الاشياء يكون بالمهنة وبالذى من ذاته ايضا وبعضها لا مثل البرء والذى لا مثل البيت 871,2.

184-185 (...B...). — 186-187 (...B...). — 188-189 θύρα. — 190 παρανήτη. — 191-192 ψυχρός. — 193 τὸ οἰκοδομοῦν. — 194 ἐὰν μὴ οἰκοδομῇ. — 195 φρέαρ. — 196 θάλαττα. — 199 τύχη. — 200 σῶμα. — 201-203 ὑγίεια. — 204 ὑγίεια.

— ا=*p.*3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3] —

C

ب

143 الباء...وب شىء واحد بعينه — الباء 1514, 1-2.

البارد هو الذى عدم الحرارة — بارد والبرودةُ فى الاجسام الباردة هى المحدثة لجوهرها 1519,10.

— [*Voir s.v.* اسود *n°* 39, حارّ, تسخين *n°*ˢ 259 sq].

الروح — *Voir* باصِر

145 الصحى : *voir s.v.* بحارين محمودة — بحران

— نفس وبدن : *voir le n°* 104.

C

— عضو, بدن الإنسان : *voir* انسان *n°* 116.

148 — القلب : *voir s.v.* بدن الحيوان

— بدن النبات : *voir s.v.* انسان *n°* 116.

— [*Voir* برء *n°* 156, دواء, زنابير, طبّ, صحى, صحة *n°* 509, سعادة, نفس, نحل, مرض]

150 الاشياء التى تنسب الى البرء ينظر — برء فيها علم واحد وهو الطب 307,4.

— البرء ... يحدث عن صناعة الطب وعن الطبيعة 872,14.

— البرء ... يكون بالطب فى بعض العلل 874,17.

T

— ذو برء يصير ايضا ذا سقم 1029,16.

200 — السقيم...هو الذى يقال ان له قوة البرء أيضا 1210,4.

— قوة البرء والسقم هى هى وكذلك قوة السكون والحركة والتحرك والبناء والهدم والابتناء والاحداث 1210,5.

— [*Voir s.v.* حرارة, صحّة *n°* 570, مريض, مبرئ, طبّ]

202 — برادة النحاس : *voir le n°* 761.

— انه برد ايضا يدل على انه قد تكاثف على هذه الحال 1034,9.

— مثل ما ان البرد ماء جامد او متكاثف تكاثفا ما 1044,10.

211 برودة — *Voir* برهان

— نصف البردة : *voir le n°* 583.

مقدمات — *Voir* مبرئ *n°* 844.

— برى — *Voir* إنسان *n°* 135, مبرئ *n°* 845, مشاء *n°* 896.

— لا يقال البرى مريض بل يقال انسان برى ايضا 853,16.

216 بَزّار : *voir s.v.* البزور — بزر

بسيط — *Voir s.v.* سطح

— البسيط المسطح ... هو جنس الاشكال البسيطة والمجسم للمجسمات 679,5.

205 ὑ...ὑγιές. — 206-207 ὑγιαίνειν. — 209-210 κρύσταλλος. — 212 ἀπόδειξις. — 213 ψυχρότης. — 214 ὑγιαίνων, ὑγιαζόμενος. — 215 ὑγιής. — 216 σπέρμα. — 218 (ἐπίπεδον).

— ز744[1028a10]. ح1022[1043a23]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C

— اما التى كالعدم فكالبرودة التى هى صورة ايضا بعض الاسطقسات اعنى الارض والماء 1519,6.

161 — البرودة والحرارة ليست جواهر فى الاشياء التى لا تحدث انواعها الحرارة والبرودة 1519,12.

— [*Voir* لمس, جسم, بارد]

102 — مثل بزر الذكر والانثى فى الانواع بزر المتناسلة 478,13.

— لا يكون...من بزر نبات...نبات غيره 1492,11...12.

— بزر الانسان بنوع ما انسان 1529,5.

— بزر الانسان هو عن الانسان 1625,3.

— البزر : *voir* الأرض *n°* 31.

187 — البُزور : *voir* جنين, *et* طبّ *n°* 563.

— الإجسام البسيطة : *voir n°* 891.

— يصير البرء الممكن عن الطبيعة ممكن الوجود عن النطق وعلى صناعة الطب 1123,8.

154 — حدّ البرء الذى يكون من ساعته الذى هو بالقوة القريبة الذى يكون عن النطق بالفعل... 1169,15.

— ليس تفعل صورة البرء الذى فى نفس الطبيب فعل البرء 1527,4.

— البرء المحرك ليس له نظام البرء الذى... 1527,7 sq.

— [*Voir* طبّ, صحى, دلك, لا نظام, مريض, مبرئ ; — *et* 652,3*].

157 — بَرْد *Voir* بيت *n°* 196, حارّ *n°* 261.

— برق فيموت حيوان فى أن يبرق ذلك الوقت 695,4.

مقدّمات — برهان

T يمكن ان يظهر الشيء الواحد بالبصر — بصر
442,5. انه عسل وبالذوق انه ليس بعسل
220 — بعضها هويات بالبصر فانها ترى وبعضها
فان لها قوى ترى وكذلك هى فى العلم
فان فيها ما له قوة ان يستعمل العلم وفيها
555,14. ما له الاستعمال
— ان كان البصر بصرا لشيء ما فليس...بل
يقال باضافته الى لون او الى شيء اخر
611,3-5. مثل هذا
— مثل ما يقال للبصر والمبنى وللذى ينظر
اليه 1157,8.
— [*Voir s.v.* حيوان, بانٍ, أعمى *n°* 362,
نظر, لمس *n°* 1015].
223 بصرىّ — *Voir s.v.* بنّاء *n°* 238.
بصير — *Voir s.v.* إنسان *n°* 155, بانٍ
بغل — *Voir* انسان *n°* 137, رمكة
للبلغم اولا الاشياء الحلوة والدسمة — بلغم
1069,1. وللمرة المرة...
227 — عنصر البلغم من الدسم والدسم من الحلو
ان كان الدسم من الحلو واما من المرة فان
1069,4. المرة تنحل الى العنصر الاول
T 228 صناعة البناء...قوة وليست فى الذى — بِناء
يبنى ولاكن صناعة الطب قوة وهى فى
577,16. الذى يتعالج بالطب
— علم البناء ليبنوا وعلم الرأى ليروا
لاكنهم لا يرون ليكون لهم ما خلى
1186,9. الذين يشورون
— صناعة البناء هى صورة البيت 1528,7. 230
— صناعة البناء : *voir s.v.* بيت *n°* 259,
صحّة *n°* 571, طبّ *n°* 619.
— قوة البناء : *voir s.v.* برء *n°* 207, بنى
— [*Voir s.v.* صانع]
233 بِناية — *Voir* بيت *n°* 263, لبن *n°* 801.
— البناية تكون فى الذى يبنى والحياكة
1191,7. فى الذى يحاك
— مثل البناء لما سيبنى او البناء الذى — بنّاء
489,3. يبنى
— البناء المتطبب...علاجه بانه متطب 722,7.
— بناء اذا لم يكن بانيا 1124,12. 237
— البناء ... يقوى ان يبنى والبصرى ... له

219 ὄψις. — 220 (ὁρῶν). — 221 ὄψις. — 223 ὁρατικός. — 224 ὁρῶν. —
225 ἡμίονος. — 226-227 φλέγμα. — 228-231 οἰκοδομική. — 232 οἰκοδομεῖν. —
233 οἰκοδομική. — 234 οἰκοδόμησις. — 235-237 οἰκοδόμος. — 238 οἰκοδομικός.

— ا=*p.*3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[993a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C — السطح البسيط : *voir s.v.* لون *n°* 746.
170 — بصر حاسة البصر : *voir s.v.* اللمس ; —
et cf. 646,13*.
بطى — *Voir s.v.* سريع
172 بغل تولد البغل عن الحمار والفرس — 841,
6 ; — *cf* 868,16 ; 872,4 ; 1457,10 ;
1461,5 sq.
بقر — *Voir s.v.* النحل

C بلوغ — *Voir s.v.* لحية
175 بَم — نغم : *voir s.v.* اليم
بناء انية البناء هى انية لا امكان البناء —
1127,11 L.
— [*Voir s.v.* مبنى, نجارة]
— ولا صورة البناية لها نظام صورة — بناية
1527,8. البيت
178 — *Voir s.v.* صحة *n°* 514, نظام *n°* 715.
526,5. البناء والموسيقار هو واحد — بنّاء

T هرمس — *Voir s.v.* بوسون
245 صنم, أبيض *n°* 17, — *Voir s.v.* بولوقيطس
n° 585.
البياض عرض للانسان لانه ابيض — بياض
373,3. وليس لانه ما هو البياض
— لا يصيّر البياض ناسا ولا سواد ولا
للانسان الابيض خلاف بالصورة اذا
1373,11. اضيف الى الانسان الاسود
— [*Voir s.v.* إنسان, أبيض *n°* 154, ذكر,
سطح *n°* 500, نحاس *n°* 998].
248 علة البيت التى منها الحركة هى المهنة — بيت
والبناء والعلة التى من اجلها البيت هى
العمل وهيولى البيت الطين والحجارة
قوة ان يرى والمبصر...له قوة ان يبصر
1177,4-6.
249 — لا يمكن ان يكون بناء ولا يبنى البتة
وأن يكون عواد لم يضرب بعود البتة
فالذى يتعلم ضرب العود يضربه ويتعلم
1182,3-5. الضرب
— [*Voir s.v.* بيت *n°s* 248 *et* 250, مبرئ
n° 843, مبنى, نجّار]
240 بنّاء — *Voir s.v.* بَنَى
وأن الذى لا يبنى ليس له قوة البناء بل —
1124,10. الذى يبنى وقتَ البناء
بناية, بِناء : *voir s.v.* الذى يبنى —
243 نامیا — *Voir s.v.* بوثيا

239 οἰκοδόμος. — 240 (οἰκοδομεῖν). — 241 τὸν (μὴ) οἰκοδομοῦντα. —
242 οἰκοδομούμενον. — 243 Πύθι:α. — 244 Παύσων. — 245 [Πολύχλειτος]. —
246 τὸ... λευκόν. — 247 λευκότης. — 248-250 οἰκία.

— ز744[1038a10]. ح1022[1042a33]. ط1103[1015b27]. ى1235[1053a15-30a14]. ل1393[1069a18-26a4] —

C — البناء : نفس البيت *voir n°s* 199 *et*
202.
— [*Voir* أبيض (*n°* 15), بيت (*n°* 191),
نجارة]
181 شيئان متقابلان معا فى شيء واحد — بنوة
من جهتين مثل البنوة والابوة والكبير
348,16. والصغير
هرمس — *Voir s.v.* بوسون
لو لم يكن البياض مخالطا للاشياء — بياض
البيض لما كان هاهنا شيء ابيض اصلا
125,17.
— البياض ليس بموجود وانما الموجود الابيض
305,11.
185 — تغير الشيء من البياض الى السواد ومن
الحلاوة الى المرارة ومن الثقل الى الخفة
641,9-10.
C 186 — لم يجب اذا قصد الى حدّ البياض ان يوخذ
فى حده الانسن كما يجب فى حد الفطس
812,2-4. ان يوْخذ فيه الانف
— 814,16. البياض للانسان
— البياض يوجد فى انواع كثيرة غير
الانسن وفصول الانوف التى بها تختلف لا
942,1-3. توجد الا فى الاشكال
— [*Voir* أبيض (*n°* 16), إنسان, أغبر,
سقراط, حرارة, (*n°s* 71, 88, 90, 105),
(*n°s* 463 sq.), لمس ; — *et* 1370,5*].
189 لو لم يكن هاهنا بيت وخاتم وسرير — بيت
لم يكن هاهنا شيء موجود من هذه
130,16. الجزئيات
— ليس يمكن احدا ان يدعى ان هاهنا بيتا

T بالقوة ... والذين يقولون ان البيت اناء يستر اموالا واجساما او زادا او اشياء اخر مثل هذه انما يقولون الفعل 1045, 1-4 ; – *cf.* 1057,7.

— البيت هل هو دلالة للمشترك انه ستر 207 من لبن وحجارة... 1053,7.

— بيت بالقوة... 1165,10.

— يكون بيت من صناعة البناء وهو غير صناعة البناء 1191,5.

— بمنزلة صورة البيت 1466,6. 260

— ...ليست موجودة بيتا بغير هيولى وصحة وكل ما هو بصناعة 1467,1.

— البيت الذى من غير العنصر والصحة وجميع ... 1467,1.

— صورة البيت البناية 1528,3. 262

T وصورة البيت حده 184,14.

149 بيت (*suite*) — لا نقول ان بيتا غير البيوت المفردة 236,14.

— البيت والبنّاء لا يفسدان معاً 489,12.

— المكون له طبع مثل بيتٍ حيوانٍ ... 838,2.

— البيت من بيت... 842,8 ; – 875,3.

183 — انية البيت لا تكون بل تكون الانية لِأى ... مثل ما خليق ان يوجد ذلك فى البيت او السرير 982,14.

— لِمَ هـذا بيت ... ولم هذا انسن ... 1007,6.

— 1013,3-4.

188 — الذين يحدون ويقولون ان البيت هو حجارة ولبن وخشب انما يقولون بيت

248-250 οἰκία. — 252-253 οἰκία.

— ا=*p.*3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C يستر الاموال والاجساد من الحرّ والبرد 1051,7.

197 — الشىء الذى هو بيت بالقوة هو الذى 1171,5امكنت فيه هذه الثلاثة الاحوال (1170,15 الزيادة والنقصان والتغير).

— صورة البيت 1478,2.

— صورة البيت هى إما فى اللبن واما فى نفس البناء 1479,8.

200 — إلا ان البيت الذى فى غير هيولى والصحة التى هى فى غير هيولى هى فى هيولى ما وهى النفس 1479,13.

— البيت...فى...غير الهيولى ... 1480,1-3.

— البيت الذى فى نفس البنّاء...بيت بالقوة لا بالفعل 1501,2.

203 — صورة البيت بنوع ما بيت

C كليا موجودا خارج نفس الصانع غير البيوت الجزئية 242,7.

191 بيت (*suite*) — قد يوجد البنّاء ولا يوجد البيت 497,3.

— البيت ... يتكون من الحجارة واللبن 512,8-9.

— فالبيت والصحة والكرة النحاس ما كان منها وجوده مع مادة...ما ليس مع مادة... 850,2...3.

— مثل البيت فانه لا يحدث إلّا عن الصناعة 872,15.

195 — مثل تكون البيت الـذى من اللبن والحجارة عن البيت الذى فى نفس الصانع 876,11.

— يقال فى البيت انه اناء من لبن وحجارة

— ا=*p.*3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

T ترابىّ — *Voir* ضم *n°* 590.

189 ترتيب — ...وجود الوسط ما الترتيب 185,9.

بناء : *voir s.v.* تعالج : الذى يتعالج بالطبّ مثل التعليم فانه ربما لم يبتدا به من الاول ومن ابتداء الشىء بل يبتدا من الذى يكون التعلم اسهل 473,7.

272 تعليمى — اقول مقولات مثل التعليمية واقول محسوسات مثل النحاسية والخشبية 904,11.

تغلّب — *Voir s.v.* ولاية

274 تمثال — نحاس : *voir s.v.* شكل التمثال

— [*Voir* حجر , بناء , برء , أساس , صنم , صانع , شكل , سلابى , سرير , حُرّ *n°* 589, كرة , طريق *n°* 619, طبّ *n°* 768 ; – *et cf.* 650,6a].

ت

تبديل الأصابع : *voir s.v.* لمس — تبديل 264 تجدد الشهر...لتجديد الشهر — تجدّد , تجديد 727,6...7.

تحرّك — *Voir les n°s* 98,207 *et* 313.

267 تراب — *Voir s.v.* إنسان *n°* 118, ضم

261 ἐπάλλαξις. — 265 νουμηνία. — 266 κινεῖσθαι. — 267 ...; πηλός. — 268 πήλινος. — 269 τὸ τετραγωνίζειν. — 270 ἰατρεύεσθαι. — 271 μάθησις. — 272 μαθηματικός. — 274 (τὸ σχῆμα) τῆς ἰδέας.

— ز744[1038a10]. ح1022[1042a23]. ط1103[1045b27]. ى1235[1053a15_30a14]. ل1393[1069a18_26a4] —

C ترتيب البيت والسفينة — 1410,7.

213 تسخين — بعضها...فيما لا نفس له مثل التسخين فى الجسم الحار والتبريد فى الجسم البارد 1117,12.

تعاليم — فكما ان التعاليم منها جزء اول وهو تعاليم العدد مثلا او الهندسة ومنها اجزاء ثوان مثل المناظر والموسيقى كذلك... 319,9.

— لهذه حدّ 913,2.

216 تعليم — *Voir* طب *n°* 564.

كائنة : *voir s.v.* تقدمة المعرفة — تقدمة التقسيم الذى يفعله المنشار هو فى منشار – *voir* 1530,15 ; نفس الناشر

التلديغ الذى يفعله السوط هو فى — تلديغ 1530,15 sq. نفس الضارب بالسوط

220 تلقيح — *Voir s.v.* طبّ *n°* 563.

لوح محفوظ *voir* : التمثيل الشرعى — تمثيل

C — [حجر , تركيب , بناية]

ت

ثابوت — *Voir s.v.* درج

تبريد — *Voir s.v.* تسخين *n°* 213.

تجنّب — ما كُنّا ... نتجنب بعض الناس دون بعض ولا نتوقى بعضهم دون بعض 460,10.

207 تحرّك — مثل ما يعقل الذى يتحرك ليحفظ صحته ان حفظ صحته انما هو بالحركة 1595,7.

تراب — *Voir s.v.* فطس

ترابىّ — *Voir s.v.* فطس

ترتيب — *Voir s.v.* جيش

211 تركيب — مثل تركيب الالية من المتشابهة فان الالية تركبت منها اولا وهى جزء 499,18. منها ولا كنها منقسمة بالصورة

T التنفس والغذاء للحيوان...مضطر — تنفس 515,10.

ث

276 واقف : *voir* ثالث فى الغرب — ثالث
واقف : *voir* ثان فى القرب — ثانٍ
278 ثقل — *Voir s.v.* مكيال ; — *et cf.* pag. 430,13*.
— مثل الثقل الذى هو ما كان من الميل فى الشىء وايضا الذى له زيادة ميل والسرعة هى...فان للثقيل سرعة وللخفيف إبطاء 1248,11...1249,1.
280 صوت , ثقل — *Voir s.v.* ثقيل

T ستّة , اثنان — *Voir s.v.* ثلاثة
— زاوية ; *et* 282 *cf.* مثلث : *voir s.v.* ذو ثلاث زوايا
الثمانية ... مضعفة بكلمة الاثنين — ثمانية 685,9.
شمع 284 — *Voir s.v.* إنسان *n°* 129, ثوب
— واما تكون الاشياء الكثيرة واحدا اذا كان كلمتها وحدها واحدا مثل الثوب والقميص 362,3.
286 ثور — *Voir s.v.* إنسان *n°* 102.

ج

287 جاردوسيا — *Voir s.v.* جومطريقا *n°* 300.

275 ἀναπνεῖν. — 276 τριτοστάτης. — 277 παραστάτης. — 278_279 βάρος. — 280 βαρύς. — 281 (τριάς),(τρίς). — 283 ὀκτώ. — 284_285 ἱμάτιον. — 287 γεωδαισία.

— ا=*p.* 3[903a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3] —

C فتكون الثلاثية الموجودة فى الكم — ثُلاثية المتصل والمنفصل والحجارة والحيوان والسماوات طبيعتها طبيعة واحدة فلا يكون هنالك فرق ... 926,11.
230 — [ثلاثية] : *cf.* 1735,5*.
ثُلث — *Voir* دائرة *n°* 356.
... بنوع ما تصدق مثل الثمانية فانه — ثمانية يوخذ فى حدها حد الاثنين اذا قيل فيها انها التى قامت من ضرب اثنين فى اربعة وبنوع ما لا يصدق فان الاثنين غير الثمانية 690,3.
233 ثمر : الثمار — *voir* جنين *n°* 251.

ج

234 جارحة — *Voir s.v.* عين *n°* 639.

C صناعة التمدن وصناعة الطب انما — تمدّن تستنبط الخير الكلى الذى للناس من الاشياء التى هى خير لواحد واحد من الناس 783,9.
228 كالتنفس للحيوان والغذاء له فانه — تنفّس يضطر الحيوان فى وجوده الى هذين 517,11.
توقّى — *Voir* تجنّب *n°* 206.

ث

235 ثقل — *Voir s.v.* بياض *n°* 185, نار *n°* 897.
ثقيل — *Voir les n^os* 39 *et* 905.
ثلاثة — *Voir* عدد , أربعة , اثنان *n°* 603.
228 الثلثة...اذا نقص منها واحد لا يقال فيها — ناقص عضو 675,2.

T صنم : الدائرة فى الاجزاء — *n°* 590.
— أجزاء الكلّ : *voir le n°* 321 — *et* 296 *cf. le n°* 1006.
جساوة — *Voir le n°* 656.
298 ان كان الجسد بالقوة صحيحا — جسد والسقم ضد الصحة فاذا هو كلاهما بالقوة 1083,2.
— [*Voir s.v.* إنسان *n°* 153, حرارة , نفس *n°* 360, حيوان]
299 أرض : أجسام , جسم — *voir s.v.* جسم *n°* 47, بيت *n°* 256, صحّة *n°* 571, نار , طبّى *n°* 966 ; — *et cf.* 650,1*.

288 (τὸ σὲ) καθῆσθαι. — 289 πεπηγώς. — 290 (...λελόγισται...) συλλογισμοῦ. — 291 σῶμα. — 293 τὸ στερεόν. — 294 μόριον. — 295 τμῆμα. — 296 μέρος, μόριον. — 297 σκληρότης. — 298_299 σῶμα.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1044a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_30a14]. ل 1393[1069a18_7034] —

C , ماء , بارد , أرض : *voir s.v.* أجسام — نار , مثلث
245 جلد الحيوان مع اجزاء الحيوان — جلد 629,8.
— [جلد] : *cf.* 652,9*.
اثنينية — *Voir* جماد
248 الشمس — *Voir s.v.* جمادية
الجمال فى السابح من الحيوان والطائر — جمال 1713,5. والنبات
250 مثل حال الجنس مع الانواع التى تحته — جنس 909,9.
الناشئ...مثل الاجنة والثمار والزروع — جنين 508,15.
252 مثل الاجنة التى تنشأ متصلة بالحوامل — ومثل الثمار والبزور... 509,9.

C أرض ; — *et cf.* 1735, 6*. — جرم
236 الجرم السماوى : *voir s.v.* الماء *n°* 750.
إنسان *n°* 62, بيت *n°* 196, — *Voir* — جسم النفس
238 نقول فى الجسم انه تام لانه ليس — جسم يوجد بُعد خارج عنه اعنى بعدا رابعا 623,15-624,1.
— استحالة الجسم من حرارة الى برودة 1078,10.
240 — [اسم الجسم مثلا...اسم مشترك] 1387,13*.
— مثل حركة الجسم السماوى 529,7.
— جسم متغذّ حسّاس : *voir* حيوان *n°* 316.
— الجسم : *voir* حارّ , تسخين *n°* 263, لون , فلك , صحة , سطح , خطّ , خشبة , ملوّن — *et cf.* 652,3*.

T انك جالس — جالِس : *voir le n°* 384.
برَد — ماء جامد — جامِد : *voir s.v.* 289
يقال لذات ماذا لم يجمع جامعة — جامعة صحيحة او جمع...ويقال ما علة الجامعة ... الصحيحة 631,10.
سطح , حرف — *Voir s.v.* 291 جرم
— ان كان الجرم جوهرا من الجواهر وخطوطا وسطوحا هل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التى تعرض لكل واحد من الاجناس...لعلم واحد 201,8.
— أجرام النجوم : *voir le n°* 347.
294 جزء — *Voir s.v.* نار *n°* 966 ; — *et cf.* 655,10*.

T اذا كان فرق ما بين الجومطريقا — جومطريقا والجاردوسيا أن ... 209 (8).

301 جوهر — *Voir s.v.* نصف

جيش — كالجيش...وقائد الجيش 1709,3.

جيّد — *Voir s.v.* خير

ح

304 حادّ — *Voir* صوت

من المأخوذة إلى الحادّة : *voir le* n^{o} 837.

حادّة — *Voir s.v.* قاعة n^{o} 716.

307 الحادّة قبل القاعة والاصبع قبل الانسان — ولكن ... 890,2-3.

T ... ألا يكون من حار بارد ولا من — حارّ بارد حار 89,14.

309 مثل الحار للمحر واما الطب فللسقم والصحة 1115,1.

— لا يكون لا حار ولا بارد ولا حلو ولا محسوس من غير ذوات الحس 1125,6.

— أما كالصورة فالحار وأما على نحو آخر فالبارد العدم وأما المادة فما هو بالقوة هذان 1517,1.

313 شيء — يكون واحدا من الحار والبارد بمنزلة اللحم والعظم 1517,4.

— [*Voir s.v.* ابيض n^{o} 19, لحم , بارد , نار n^{o} 959].

300 γεωμετρία. — 301 οὐσία. — 302 στράτευμα. — 303 καλός. — 304 ὀξύς. — 305 νήτη. — 306_307 (ἡ) ὀξεῖα. — 308_312 θερμός.

— ا=*p.*3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1011b34]. ه697[1025b3]. —

C فيكون الشيء حارا باردا معا ومعدوما وموجودا وذلك مستحيل 351,1.

281 إن كانت اشياء بعضها اقل بردا من بعض واكثر حرا فسيكون هاهنا حار مطلق يكون الاقرب اليه الاكثر حرا والاقل بردا 402,14.

— الاشياء الحارة ... استحقت اسم الحرارة من قبل وضع هذا الاسم لحرارة النار التى هى فى الغاية 1055,16.

283 ليس يورد الحارّ على الجسم المستحرّ حرارة من خارج وانما يصير الحارّ بالقوة حارّا بالفعل 1500,3.

— الأشياء الحارّة إنما تفضل بعضها بعضا فى قلة الحرارة وكثرتها 1705,9.

283 الشيء الحارّ باطلاق هو الذى ليس فيه تركيب وهى النار 1705,10.

C عالِم — *Voir* جهل

284 اسم الجوهر المقول على الصور وعلى — جوهر الشخص 303,7.

— مخالفة علل الجواهر لعلل الكمية والكمية للكيفية 1546,11-12.

— [*Voir s.v.* لون , علم n^{o} 747, نسبة]

256 فى الجيش الخير هو الذى من أجل — جيش قائد الجيش ومن أجل الترتيب الموجود فيه ... 1711,9 ; — *voir s.v.* قائد

ح

257 حائط — مبدأ الحائط هو الاساس 477,13.

حادّة — *Voir s.v.* قاعة

259 حارّ — لما وضعوا الاسطقسات او الاسطقس امورا بسيطة لم يمكن ان ينقلب الحار منها باردا ولا البارد حارا 92,15.

T الحرارة بالحركة صيرت حرارة فى الجسد — وهذا بره او جزء ... 875,5-6.

318 حروب اطروا قبل حروب ميديا — حرب 567,11.

أحرار البيت...افعالهم ... مرتبة وأما — حُرّ المماليك والسباع ... 1709,8-10.

أكل *voir s.v.* : أشياء حريفة — حرّيف

321 فإن حروف السلابيات وهيولى — حرف المصنوعات والارض وجميع الاجرام التى

T الحجارة ... لا تقوى ان تتحرك — حجر 871,9.

314 — لم هذا مثل الحجارة واللبن بيت 1007,4.

— [*Voir s.v.* بيت (n^{os} 248 *et* 256 sq.), دائرة n^{o}405, صنم , طريق , لحم , هرمس ; — *et cf.* 655,9*].

حجرىّ — *Voir s.v.* صنم n^{os} 587 sq.

316 حرارة — *Voir s.v.* مبرىّ n^{o} 844, نار n^{os} 958 sq.

313_314 λίθος. — 315 λίθινος. — 316 θερμότης, (θερμότατος). — 317 θερμότης. — 319 ἐλεύθερος. — 320 δριμύς. — 321_323 στοιχεῖον.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a28]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1068a18_76a4] —

C فالحرارة من النار انما هى بمنزلة — حرارة القطع من السكين وفعل اليد من اليد لا بمنزلة البياض من الابيض 1044,3.

277 الحرارة — الحرارة...صورة...النار والهواء 1519,4.

— [*Voir* جسم n^{o} 239, بارد , حارّ , عطش , طبيب , ذاب , دلك n^{os} 262 sq., نار , لمس]

278 تكوُّن العداوة عن الحرب وتكون — حرب الحرب عن اختلاف الاعتقاد 478,7.

— حرب الجمل كانت قبل حرب صفين 571,7.

حَرّ — *Voir* بيت n^{o} 196, حارّ n^{o} 261.

281 الأحرار لا يفعلون فعلا إلا من أجل — حُرّ تدبير صاحب المنزل 1712,13 ; — *cf.* 1714,2.

الأحرار .. أفعالهم كلها من أجل معونة بعضهم بعضا 1714,4.

أحرار — منزل , عبد : *voir*

284 كما عرض ذلك للنحويين من اهل — حرف زمانه ان تشاجروا فى حرف الزاى هل

[نار , منى , تسخين , اسود] — C

لمس — حاسّة 166 *Voir s.v.*

جنين : *voir* الحوامل — حامِل

268 مثل اختلاط الحبوب بعضها ببعض — حَبّ 1040,14.

— مثل حبوب الشعير فى الدرهم والاواق 1252,11.

وزن , واحد , كدس : *voir* — حبوب

271 عدو — أحباء : *voir s.v.*

— الحجارة واللبن مادة البيت — حجر 1469, 8 ; *cf.* 1470.

— قالوا ان تحريك الانسان الحجر بالاعتماد عليه والدفع له ليس هو الدافع 1504,5.

— الاعتماد على الحجر لا يخترع منه حركة 1504,7.

— [حجارة,حجر : *voir s.v.* بيت (n^{os}192, 195 *et* 196), ثلاثية (n^{o} 229), دائرة (n^{os} 354 *et* 359) ; — *et cf.* pag. 647,4*].

275 حدّ — مقدّمات : *voir s.v.* الحدود

T تشبهها واجزاء الكل ومقدمات النتيجة هى كالعلل التى ... 487,11.

322 — وربما امكن الا يكون جميع حروف السولابى فى الكلمة مثل هذه السمعية او التى فى الهواء ... 894,14.

— اما الحروف فهى النار والارض 1013,11.

— حرف هذا الباء لهذا وبنوع كلى حرف الباء للباء الذى هو بنوع مبسوط 1543, 1-2.

325 — حرف آ : *voir s.v.* الباء

— حرف باء : *voir s.v.* الباء

— حروف اليونانيين : *voir s.v.* مقطع n° 922.

328 — حروف : *voir* دائرة n° 401, سلابى ,

صوت n° 596, كوم ,لون n° 818. T

— صوت : *voir* الحروف n° 593.

330 — حركة — *Voir s.v.* انسان n° 154, برء ; حرارة ; — *et cf.* 656,11*.

— الحركة فى التى تفسد 1197,6.

331 — الحسّ...جنس لانواع ... — حسّ 128,16a.

— ذوات الحسّ : *voir le* n° 310.

— [*Voir s.v.* ضعف — *et cf.* 434,1*].

— إن حفر حافر حفرة لغرس واصاب حفر كثرا 692,7.

333 — الأحلام : *voir s.v.* حلم ظلّ

334 — حلو — *Voir s.v.* إنسان n° 116, بلغم , حارّ n° 310, ذوق — *et cf.* 434,7*.

337 — حمار — *Voir s.v.* رمكة

321-323 στοιχεῖον. — 324 (τὸ B). — 325 (τὸ A). — 326 (τὸ B...). — 328 στοιχεῖον. — 329 γράμμα. — 330 κίνησις ; κινεῖσθαι. — 331 κίνησις. — 333 αἰσθανόμενος. — 334 ὀρύττειν. — 335 ἐνύπνιον. — 336 γλυκύς. — 337 ὄνος.

— ا =*p.*3[993a29]. ا 155[987a6]. ب165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C هو بسيط أو مركب ... 159,7.

265 — لا حرف كلى غير حروف المعجم الاربعة والعشرين حرفا 242,8.

— كون الحروف عللا للمقاطع... 490,10.

— حدود الحروف اجزاء حدّ المقطع 898,9.

— الحروف هى مكيال الالفاظ 1258,6.

— حروف : *voir s.v.* صوت (*n*os 536 *et* 538), مقطع , لفظ , قرع ,

290 الشىء الذى منه ابتدات الحركة — حركة فى المكان فى الطول 476,16.

— مثل الحركة اليومية 547,7.

— الحركة فى المكان ليس هى شىء ورد من خارج عن المحرك 1500,7.

— [*Voir s.v.* إنسان *n*os 108 sq., تحرّك ,

كيفية , رباط , حجر , الجسم السماوى n° 908]. C

293 — الحسّ , إحساس — *Voir* حسّ

— حسّاس — *Voir* حيوان n° 316.

— حَسَن — *Voir* عَيْن

— حشيشة — *Voir* عجوز

297 — حفر — *Voir s.v.* كتر

— أن للحلاوة طبعا مخصوصا — حلاوة 438,4.

— [*Voir* لمس , بياض n° 185]

300 — حلو — *Voir s.v.* ابيض n° 19, مطعوم

— مثل عدم النطق للحمار — حمار 1313,9.

— [*Voir* يد , منى , كلب , بغل]

301 — الحمّام له صورتان صورة فى النفس — حمّام وصورة خارج النفس 1594,9-10.

T والماء والارض والهواء و ... و.... مثل السماء واجزائه واجرام النجوم والقمر والشمس 757,5...8.

348 — الحيوان وانية الحيوان 822,11.

— من قَبل بالفعل ما يفعل مثل الحيوان 887,8.

350 — مثل الحيوان الاول الذى يقبل حيوانا ذا رجلين وايضا حيوان ذو رجلين لا مريش 947,14.

— إما...كالحيوان موضوع للانفعالات وإما مثل العنصر 959,12.

— الحيوان فى الفرس والانسن 964,5.

— الحيوان الذى هو فيه كالخاص 964,9.

354 — ان كانت الصورة والحيوان فى الانسن والفرس ... 975 (51).

— حية — *Voir* الصحة n° 567. T

339 — حنطة — *Voir s.v.* إنسان n° 155.

— حياة — *Voir s.v.* نظر n° 1016.

— حياكة — *Voir s.v.* بناية n° 234.

— حيض — *Voir s.v.* نجار , نجارة

343 — حيوان أم الانسان أوجب

— اولية من اشخاصها المفردات ... 173,9.

— إن كثيرا من الحيوان تظهر لهم الاشياء بضد ما هى عليه ولنا يظهر كذلك ولكل واحد ... 412,12.

— مثل الحيوان واعضاء الحيوان 507,5.

— الاجرام ... الحيوان والاصنام واعضاء هذه ... تقال جوهر 563,11.

347 — نقول ان الحيوان والنبات واجزاؤها جواهر والاجسام الطبيعية ايضا مثل النار

338 ἰσχνασία. — 339 σῖτος. — 340 ζωή. — 341 ὕφανσις. — 342 ἐπιμήνια. — 343-363 ζῷον.

— ز 744[1028a10]. ح1022[1042a13]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1060a18_7644] —

C الحيوان ليس له وجود بالفعل الا فى الانواع التى ينقسم اليها 232,6.

340 — يتواطؤ مثل الحيوان والانسان 302,16.

— واما الحيوان فله فصل مساو له وجنس 504,13.

— الحيوان الدموى من اللحم فان جميع اللحم محصور فى الحيوان الدموى 660,8.

— اذا اختلفت فى الوضع فسدت صورة الكل وطبيعة الجزء كالحال فى أجزاء الحيوان 670,14.

— 'حيوان ناطق' ...شىء واحد مركب من كليها وهو الانسان 788,12.

345 — لكان...مثل قولنا 'حيوان' فى الاشياء الكثيرة الحية 805,16.

— اذا قلنا فى حد الحيوان انه جسم متغذ

— لو كانت صورة الحمام مثلا فى غير مادة لكانت محركة على طريق الفاعل وعلى طريق الغاية 1594,14-15. C

303 — حمى — *Voir s.v.* عطش

— موافقته فعل الطب مثل الحمية 304, 13.

305 — حياة أما العنصر القابل للحياة ففيه قوة على الموت بالعرض 1088,2.

— [*Voir s.v.* الشمس]

— حيض — *Voir s.v.* دم

— حيوان لا يوجد من معقول الحيوان اكثر من معقول واحد 140,1.

309 — مَن اشدّ تقدما واولية هل الحيوان او الانسان او اشخاص الحيوان والانسان... 179,14-15.

T الحيوان لكليها ... فرس والاخر انسان — 1363,3...4 ; — *cf.* 1362,12.

— [*Voir s.v.* إنسان, افطس, إصبع, ابيض (n^os 101, 106, 109, 113, 119 sq, 124, 141, 146, 148), بيت n° 251, سقراطس, رجل, ذكر, خشب, تنفّس, قليش, قائمة, فرس, غرس, سقراطيس, نار n° 966, نبات, نفس]

حيّ — وهل الحى بالقوة ميت 1083 (14). 364

— [*Voir s.v.* إنسان (n^os 123 *et* 151), موت, قليس, سطح]

خ

365 خاتم — *Voir s.v.* نحاس, سرير

T الاشياء التى جوهرها — (*suite*) حيوان 978 (52). الحيوان...

356 وإن حد أحد شيئا فانه يقول انه حيوان او مهزول او ابيض او شيء اخر هو 988,1. لشيء اخر ايضا

— 988,4. ...لاثنين مثل حيوان ذى رجلين

— 992,7. الحيوان والذى هو ذو ذراعين

— 997,2. بعض الحيوان بعد ان يفصل يعيش

360 والحيوان هل يدل على نفس فى جسد او — 1053,9. النفس ...

— شيء ما هو حيوان وهو ذو رجلين فلم 1089,11. ليست تلك الانسن ...

— الحيوان لا يبصر ليكون له بصر بل 1186,7-8. كيف يبصر ما ليس لها

343-363 ζῷον.

— 1 =*p.* 3[903a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a34]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. — ز 744[1028a10]. ح 1022[1043a33]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_7644]. —

C ماء, قلب, قائمة, عَظم, عضو, طبّ, نفس — *et* pag. 416 sq.].

322 الحيوانية المشار اليها تكون — حيوانية موجودة فى جميع اشخاص الحيوان او تكون اشخاص جميع الحيوانات 294,9. موجودة فيها

— [*Voir* إنسان (n° 89 *et* 101), زيد n° 431].

حيّ — *Voir* أبيض n° 11, حيوان n° 315, يد, ميت 313

— الانسان حى : *voir les* n^os 83 *et* 694.

خ

315 خاتم — *Voir s.v.* بيت n° 189, نحاس

— خالد — *Voir s.v.* إنسان n° 126, زيد n° 431 *et* n° 435.

C حساس فان نقصنا الفصل الاخير من هذا الحد بقى الباقى حدا للنبات وان زيد عليه فصل اخر وهو الناطق صار حدا للانسن 1066,10-12.

317 — فاذا انتفت القوة لزم الا يكون الحيوان حيوانا الا فى وقت احساسه 1129,6.

— الذكور فى الحيوان : *voir s.v.* فطس

— الحيوانات الماشية المتنفسة : *voir s.v.* كلب

— حيوان مفارق : *voir le:* n^os 100 *et* 102.

321 — حيوان ناطق : *voir* إنسان n° 92, زيد n° 431.

— [*Voir s.v.* إنسان (n^os 75, 77, 80 *et* 125], جلد, ثلاثية, تنفّس, برق, سقراط, زيد, رجل, حيوانية, جمال

T شكل — *Voir s.v.* خشونة

375 ولد — *Voir s.v.* خصومة

صبى — *Voir s.v.* خصى

377 انما يمكن ان يفهم الخط لانهم يقفون — خطّ 36,4. فى قسمتهم على حدّ...

— 264,3. الخط مركب من نقط

— والخط ان كان معوجا فانه يقال واحد متصل كما يقال كل واحد من الاعضاء 527,3-5. ايضا مثل الساق والعضد

380 — الخط المستقيم اكثر فى الوحدانية من المنعرج ويقال ان الخط المنعرج الذى له 528 (8). زاوية ايضا واحد ولا واحد

— خط الدائرة واحد اكثر من سائر الخطوط 537,12.

382 — خط القطر مساوٍ لخط اخر 580,13.

— الخط ... كمية ما بذاته 594,11.

366 ἐάν... ἐξελθῇ. — 367-371 ξύλον. — 372-373 ξύλινος. — 374 τραχύτης. — 375 (λοιδορία). — 376 εὐνοῦχος. — 377 (γραμμή). — 378-379 γραμμή. — 380 (εὐθεῖα, κεκαμμένη). — 381 ...γραμμῶν. — 382 τὴν διάμετρον... — 383 γραμμή.

C إن خرج مات اما بمرض واما بقهر — خرج 729,9.

367 واحد باتصاله مثل الخشب المغرى — خشب 527,3. او الاشياء التى يجمعها الرباط

— الخشب المماسة ... لا ... واحدة 527,9.

— لا يكون الكيفية بل الخشبة التى لها كيفية ما ولا الكمية بل خشبة ذو كمية او 887,5. حيوان

370 — من الخشب صندوق وسرير 1069,8.

— واما لهذا فهذه الخشبة 1167,2.

— [*Voir s.v.* أبيض n^os 23 sq., انسان, صندوق, شكل, دائرة, بيت, n° 100, نحاس, مِنشار, طريق, صنم]

372 قلياس, صنم, صندوق — خشبيّ — *Voir s.v.*

— أقول محسوسات مثل النحاسية والخشبية 904,11.

C 332 الخشبة من النار والماء والارض والهواء — 1071,19

— دائرة, خزانة : *voir* خشبة, خشب, منشار, مثلث, كرسى, سفينة, n° 361, نجار

— الاشياء التى تنسب الى موضوع — خشبيّ واحد مثل قولنا خشبية او نحاسية او 541,9. مائية او هوائية

335 الخط ... باتصال اجزائه واحد — خطّ وكذلك الجسم وان توهم انه قد نقص 542,15. منه شيء

C 1047,4-5.

C الخبز يشبع' — خبز 1504,3.

338 الخزانة اذا انتقص منها جزء لا — خزانة تستحق بنقصانه ان تسلبها اسم الخزانة 675,8.

— مثل وجود الخزانة والسفينة عن عنصر الخشب 1072,10.

— لو كان تصور الصانع للخزانة هو وجود الخزانة لَمَا تحرك الى فعل الخزانة 1595,1.

— [*Voir* خشب]

331 الخشبة بعضها جسم وبعضها صورة — خشب ... زائدة على الجسم وبه استجدت الخشبة اسما زائدا فقيل فيها خزانة او صندوق

T اجزاء الخف ... واحد لاتصالها ... — خُفّ باحا خفّ 537,10...11.

390 حال العقل فى النفس...يشبه حال — خفّاش عيون الخفاش عند ضياء الشمس 4,9.

خفيف — *Voir s.v.* ثقل

خلّ — *Voir s.v.* خمر , ماء *n°* 833.

ولِمَ ليس الخمر عنصر الخل ولا هو — خمر خل بالقوة 1083 (14).

291 حينا بالفعل وأما حينا فبالقوة بمنزلة الخمر أو اللحم أو انسان 1536,2 ; — *cf.* 1537,2 t.

— [*Voir s.v.* سائل *n°* 474 *et* ماء *n°* 833].

T خطّ (*suite*) — × خط القطر مساو لخط الضلع' انك جالس' 684,7.

385 — الخط لا يفسد لانه يتجزى ابدا فى الانصاف او الإنسن فى العظام والعصب واللحم 895,1.

— والخط هل يدل على علامتين او الذى فيه العلامتان 1053,8.

— الخطوط المتساوية خطوط مستقيمة هى هى 1286,7.

888 — الخطوط التى هى غير متساوية ... متشابهة 1290,4.

— [*Voir s.v.* جرم , سطح *n°* 498, عدد , لون *n°* 818].

384 (τὴν διάμετρον)... — 385-387 γραμμή. — 388 αἱ...εὐθεῖαι. — 389 ὑπόδημα. — 390 νυκτερίς. — 391 κουφότερος. — 392 ὄξος. — 393-394 οἶνος.

— ا=*p.*3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a34]. ج296[1003a21]. د473[1015b34]. ه697[1025b33]. —

C [الضدّية] فى المكان بين طرفى اطول — خط وفى الكيفية بين ابعد صورتين توجدان فيها 1368,12.

— [*Voir s.v.* سطح , شكل , مثلث ; — *et* 1735,5*].

343 خفّة — *Voir* بياض *n°* 185, نار *n°s* 897 *et* 905.

خفّاش — *Voir s.v.* الشمس

خفيف والثقيل : *voir le n°* 39.

340 مثل ان يسأل سائل عن الخلاء ما — خلاء هو فيقال له ... 1228,14...

الخابل للصحة هو بعينه القابل — خِلْط للمرض وهى مثلا الاخلاط الاربعة 1211,13.

349 صحى *n°* 511, — أخلاط : *voir s.v.* صحة

خلّ — *Voir* سكنجبين

C — مثل توهم اجزاء الخطّ وكذلك الجسم 637,14.

337 — التى لا يدخل العنصر فى حدها مثل الخطّ والسطح 899,18 sq.

— الخط المشار اليه والسطح والجسم ... هى عناصر الاشكال ذوات الزوايا وغير ذوات الزوايا 913,15.

— مثل الخط الذى هو واحد بالفعل ضعف لنصفه الذى هو بالقوة نصف لا نصف بالفعل 971,16.

— مثل ما يقال فى صناعة الهندسة ان خطا كذا يقوى على سطح كذا مثل قولهم ان خط القطر يقوى على مربعى الضلعين 1109,3.

341 — التى هى تحت مقولات مختلفة مثل الخط والابيض 1299,13.

T — وان كانت... 889,14 ; — *cf.* 894,9.

402 — أجزاء الدائرة ... أجزاء كالعنصر ... وهى اقرب الى الصورة من النحاس ... 894,12.

— يقال باشتراك الاسم دائرة التى تقال بنوع مبسوط والتى هى جزئية 896,3.

— انية الدائرة وانية النفس والنفس هو هو 904,9.

405 — مثل الدائرة فى النحاس والخشب والحجر فهذه يظن انها وذلك ان ... 918,6.

— لو كانت ترا جميع الدائرة نحاسية ... 918,9.

— كالدائرة التى هى شكل مسطح 1090,12.

408 — خطّ الدائرة : *voir s.v.* خطّ *n°* 381.

— قلياس ... دائرة ... الخشبة : *voir s.v.*

أربعة — *Voir s.v.* خمسة

T 396 الذى ليس بخير يتغير الى الخير او — خير من هذا الى ما ليس بخير 449,10.

— يقال بذاته خير الذى هو خير 631,4.

— الخير وانية الخير واحد والجيد وانية الجيد واحد 823,5-6.

— إنسان لا خير ولا شرير 1316,1 ; — : الذى ليس بخير ولا شرّ *voir s.v.* يد ; — *et cf.* 644,6*.

د

400 قول الدائرة كاذب على المثلث — دائرة 684,15.

— كلمة الدائرة ليس فيها التى للاجزاء واما كلمة السولابى ففيها كلمة الحروف

395 πέντε. — 396-399 ἀγαθός. — 400-401 κύκλος. — 403-411 κύκλος.

— ز744[1028a10]. ح1022[1041a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-b9a14]. ل1393[1068a18-7b24] —

C — الا ان يحدد الاضعاف مثل ان يقول خمسة او ستة 613,16.

— [أربعة , اثنان *Voir*]

351 على قياس قولهم انا فى خير وعافية — خير 558,14.

— الخير والشرّ : *voir s.v.* يد

زنابير — *Voir* خيل

د

351 بمنزلة ما تكون الدائرة اما من — دائرة النحاس او الحجارة 850,6.

— صار الحد يشتمل على دوائر كثيرة من جهة واحدة من جهة 852,2.

356 — وذلك ان ثلث الدائرة او ربع الدائرة ليس هو داخلا فى حد الدائرة ... بل

361 — لان الدائرة تفارقها [النحاسَ والخشبَ] اذ كانت توجد تارة فى نحاس وتارة فى خشب 920,17.

— اجزاء الدائرة واجزاء القائمة 938,9.

T قلياس — دائرة خشبية : *voir s.v.* قلياس

411 قلياس, أفطس — دائرة النحاس : *voir s.v.* نحاس, قائمة

— [*Voir s.v.* إنسان *n°* 140, شكل, صنم, كرة (*n°* 762), لحم, نصف (*n°s* 1007 sq.)].

دارٌ — *Voir s.v.* باب

413 دسم — *Voir s.v.* بلغم

— اما الدسم فيحترق واما المؤاتى بنوع ما يرفض 1107,10.

415 دم الحيض — دم : *voir s.v.* نجار

دماغ — *Voir s.v.* قلب

دواء — *Voir* صحة *n°* 567.

T 418 شرب الدواء مضطرّ لئلا يعرض مرض وركوب البحر الى اثينيا مضطر الى ان يستوفى ماله 515,13.

دوىّ — *Voir s.v.* رعد

420 دياسيس — *Voir s.v.* موسيقى

— مثل الدياسيس فانها اثنين التى ليست للسمع بل ... 1256,1.

ذ

422 ذائب — جميع الذائبة : *voir* ماء *n°* 830.

403-411 κύκλος. — 413-414 λιπαρός. — 415 τὰ ἐπιμήνια. — 416 ἐγκέφαλος. — 417-418 φάρμακον. — 419 ψόφος. — 420 δίεσις. — 421 αἱ διέσεις. — 422 τὰ τηκτά.

— 1 = *p.*3[993a20]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b13]. —

C دائرة (*suite*) — [*Voir s.v.* نحاس, قائمة; — *et* 1259,10*].

363 درج — درج...يخالف التابوت من قبل ان اتصال اجزاء الدرج هو بالغراء واتصال اجزاء التابوت بالدساتير 1037,13.

درهم — *Voir le n°* 269.

— مثل الدراهم المدلسة التى توهم انها دراهم 329,1.

366 دساتير, درج : دساتر, دساتير — مماسة, غرا

يقال فى الدلك او الرياضة انها تفعل — دلك البرء لانه...من قبل ان ذلك الشىء الذى تعرض له الحرارة يفعله الطبيب 877,15.

دَلّ بمنزلة من يروم ان يدل الناس على الطريق المجهولة وهو مما يتعلمها 48,16.

369 دم — مثل تكون اللحم من الدم لان اللحم اذا تكون منه لم يبق الدم جزءا من اللحم 499,16.

C لنا ان نقول ان دم الطمث هو هيولى الانسان وان الانسان هو مولد للانسان 1543,14.

371 دم الحيض لا يمكنه ان يكون منه انسان ان لم يحركه المنى 1570,9.

— دم الطمث : *voir s.v.* زيد *n°* 437.

— دم : *voir s.v.* انسان *n°* 96, كلب, نحاس

374 دموىّ — *Voir* انسان *n°* 96 *et* حيوان *n°* 312.

كما نقول للدواء الذى يفعل الصحة — دواء فى البدن الصحيح انه صحى 303,19.

— آلات مثل الادوية والمبضع والمحاجم 485,11.

— [مريض, مبضع *Voir s.v.*]

ذ

377 وبعضها ليس يحلو فى طبيعته وبالاضافة — ذائق

T ذهب — *Voir s.v.* آنك *n°* 4.

433 ذوق — *Voir s.v.* بصر; — *et cf.* pag. 434,2* sq.

— فان الشىء الواحد قد يحسه بعض الناس بالذوق حلوا ويحسه بعضهم مرا ويظن انه كذلك 412,8.

ر

435 رأس — *Voir s.v.* نار *n°s* 970 sq.; — (*et cf.* واقف *s.v.* فى الرأس)

نظر الرأى فى الذى يرى — رأىٌ : *voir*

— علم الرأى : *voir s.v.* بناء *n°* 229.

568,6. الرئيس قبل المرؤوس — رئيس

439 لا يقدر ان يحل من جهل الرباط — رباط 166,1.

423 τὰ τηκτά. — 424 ἐκείνινος. — 425 τὸ ἐκείνινον. — 426 πῆχυς. — 428 (τρίπηχυς). — 429-430 ἄρρην. — 431 ἐλθεῖν. — 432 χρυσός. — 433 γεῦσις. — 434 γεύεσθαι. — 435 κεφαλή. — 436 ἡ θεωρία. — 437 τὴν θεωρητικήν. — 438 τὸ... ὑπερέχον. — 439 δεσμός.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15-59a14]. ل 1393[1069a18-76a4] —

C بزر — *Voir* الذكر والانثى

— فطس — *Voir s.v.* الذكور

387 عين, صانع — *Voir* ذهب

معدن — *Voir s.v.* ذوبان

لمس — *Voir s.v.* ذوق

ر

390 رابط — رواط : *voir s.v.* مماسة

رأس — *Voir les n°s* 725, 902 *et* 904.

— على رأس : *voir s.v.* قائم

393 رئيس — نسبة الرئيس من المدينة والملاح من السفينة نسبة واحدة 549,12.

رباط — *Voir s.v.* غراء

C 399,17. الى كل ذائق سليم الذوق

— *Voir* لمس *s.v.* ذوق

370 ذائبٌ — التى تذوب بالحرارة...مادتها واحدة 541,5.

— مثل ان يقال ان عنصر الذائبات هو الماء 1071,1.

— [*Voir* ذوبان (*s.v.* معدن), رطب]

ذاك — كما يقال فى العنصر ذاكى ولا يقال 1175,11; — *voir le n°* 534.

ذاكىّ — *Voir s.v.* ذاك, صنم *n°* 534.

— مقدار ذراع : *voir s.v.* مقدار, قدم

369 ذكر — طبيعتها تشبه طبيعة الذكر الصور...يولد كثرة الذى...76,5-7.

T — [ناكل , كتاب , غرى , خشب *Voir s.v.*
440 رجُل — فلا يكون صبي من رجل 24,1-2.
— الرجل قبل الصبي والانسن قبل كليها 1186,4.
— [*Voir s.v.* إنسان *n°* 137, صبي , ضباب , مرأة]
442 رِجل — *Voir s.v.* يد
— الحيوان...ذوالرجلين...مريش...لامريش× مشقوق الرجلين...لا مشقوق الرجلين... هذه فصول الرجل لأن تشقيق الرجل... 948 (48).
— إن كان بمشاركة ذى الرجلين وذى ارجل كثيرة ايضا فضطر ان يعرض ... 978,4.
445 — ذو رجلين : *voir s.v.* انسان (*n*^os^ 101, 106, 109, 123, 141, 148, 151), حيوان (*n*^os^ 350, 357, 361), مشاء ; — *et cf.* pag. 655,10*.
446 رطب , ماء , الاشياء الرطبة : *voir s.v.* مكيال
— رطوبة — *Voir le n°* 656.
— لِمَ يكون الرعد لانه يكون دوى — رَعْد 1007,2. فى السحاب
— رقص .. مثل الرقص 871,8.
450 — ركز — *Voir s.v.* غرى
— ركوب البحر : *voir le n°* 418. — ركود الركود...سكون فى كثرة هواء 1045,8.
453 — رمكة الرمكة تلد بغلا .فانه سمى بالذى هو مشترك للفرس والحمار ... 865,9.

440-441 ἀνήρ. — 442 πούς. — 443 (ὑπόπους... σχιζόπους). — 444 (δίπους... πολύπους). — 445 (δίπους). — 446 ὑγρός. — 447 ὑγρότης. — 448 βροντᾶ. — 449 ὀρχήσασθαι. — 450 γόμφος. — 451 πλεῖν. — 452 νηνεμία. — 453 ἵππος.

— 1=*p.*3[998a29]. 55 ا[987a6]. 165 ب[995a24]. 296 ج[1003a21]. 473 د[1012b34]. 697 ه[1025b3]. —

C — لا يقدر احد ان يحل الرباط الذى يكون فى اعضاء الحركة من الجهة التى منها وقع الرباط 169 (1).
396 رُبْع — *Voir s.v.* دائرة *n°* 356.
— رَجُل الرجل توجد له الصورة تامة والصبى لا توجد له ولذلك صار متقدما عليه 1187,13 بالصورة
— رجل طبى : *voir s.v.* طبى
— رِجْل , مقدار — *Voir s.v.*
— ذو رجلين ليس هو فى الحيوان كالابيض فى الانسن 945,15.
401 — القسمة لذى الرجلين ينبغى ان تكون 955 (48). من جهة ما هو ذو رجلين
C — ذو رجلين : *voir le n°* 100.
403 الاشياء التى ترطب أو تذوب أو — رطبَ تسيل ... هيولاها واحدة 541 7...8.
— رمل — *Voir s.v.* كدس
— روح نجد الروح الباصر يبصر فى المرآة ذاته 1623,14.
— رياضة — *Voir s.v.* صحة , دلك
— الرياضة ... 'صحية' لانها حافظة للصحة 303,17.
408 — الذى يرتاض لحفظ صحته فى عمل صناعة من الصنائع قصده الأول هو حفظ صحته وقصده الثانى هو مفعولات تلك الصناعة 1596,7-9.

T — خط *n°* 380].
461 الزاى — *Voir s.v.* مقطع
— زرع — *Voir les n*^os^ 155, 171 *et* 986.
— أما الزرع والطبيب والمشى ... فمن حيث ابتداء ... 487,15.
— الزرع يصنع كالتى من المهنة 878,4.
465 — الذى منه الزرع مشارك بالاسم 878,5.
— الحركة التى يحركها الزرع 878,9.
— الزرع من أخر متقدمة تامة 1624,10.
— زمن الزمن التام ... 621,10.
469 — زوج — *Cf.* 325,2.
— بل أن يكون فردا أو زوجا : *voir le n°* 158.
— زورق — *Voir s.v.* إنسان *n°* 115.
— هذا زورق وطول وانسان ... 381,5.
473 — زيت — *Voir s.v.* سائل

454 (χειμών) ; - πνεῦμα. — 456 αὐλητής. — 457 (τὸ τρίγωνον)... αἱ... γωνίαι. — 458 (τὸ τρίγωνον)... δύο ὀρθάς. — 459 (τὸ τετράγωνον). — 460 (τὸ τρίγωνον). — 461 (τὸ ζα). — 462-467 σπέρμα. — 468 χρόνος. — 469 (ἀρτιότης). — 470 ἄρτιος. — 471-472 τριήρης. — 473 ἔλαιον.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1044a33]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_50a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C — زبر — *Voir le n°* 563.
416 زُحَل — *Voir s.v.* الشمس
— زرع : الزروع جنين *voir*
— زنابير نرى جنسا من الزنابير يتولد من ابدان الخيل الميتة 1492,5
— زورق — *Voir les n*^os^ 50 *et* 72.
— زيت الزيت والماء ... يشتركان فى صورة السيلان 533,5.
421 — زَيْد ان زيدا لما كان واحدا بالعدد لزم ان يكون هو وعمرو واحدا بالصورة 549,17.

ز

T — ريح — *Voir le n°* 431 ; — *et le n°* 656.

ز

435 — زاد — *Voir s.v.* بيت *n°* 256.
— زامر — *Voir s.v.* طبيب
437 — زاوية لم ذو ثلث زوايا قائمتين فبيّن لان الزاويتين ... 1213,14 sq.
— إن ظن احد ان ذا ثلاث زوايا هو غير صحيح لانه لا يتغير فلا يظن ابدا انه يمكن ان يكون له وقتا ما زاويتان قائمتان وفى وقت اخر لا... 1224,11 sq.
— أن ذا اربع زوايا الاكبر مشابه لذى اربع زوايا الاصغر 1290,4.
460 — ذو ثلاث زوايا : *voir s.v.* لون , قلياس *n°* 818, نحاس
— [*Voir s.v.* شكل (*n*^os^ 543 *et* 546),

C — شَعر — *Voir s.v.* ريش

ز

410 — زاوية : زوايا : *voir* مثلث
— ذوات الاربع زوايا المتساوية يقال انها هى هى ولا يقال انها متشابهة 1292,12.
— لا يقال ان ذا الاربع زوايا والشكل المستطيل القائم الزوايا والمتساوى الاضلاع هى متشابهة 1292.13.
413 — ذو أربع [زوايا] : *voir s.v.* شكل
— ذو ثلث زوايا : *voir s.v.* شكل

T
621,15. نقول...سارق تامّ — سارق
621,16. مثل ما نقول سارق مجيد — 477
voir s.v. خطّ n° 379. : الساق — ساقٌ
527,12. واحد...مثل الساق والفخذ —
voir انف n° 178. : العميق الساقين — 480
voir شكل : الشكل المتساوى الساقين —

س
474 الاشياء السائلة واحد مثل الزيت — سائل
532,8. والخمر وجميع التى تذوب لان...
ليس بترتيب متشابه السابحة والطائرة — سابح
1709,6. والغروس

474 οἱ χυμοί. — 475 πλωτός. — 476-477 κλέπτης. — 478-479 σκέλος. — 481 τὸ ἰσοσκελές.

— ا=p.3[903a29]. ا55[987a6]. ب165[935a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

T
621,15. نقول...سارق تامّ — سارق
621,16. مثل ما نقول سارق مجيد — 477
voir s.v. خطّ n° 379. : الساق — ساقٌ
527,12. واحد...مثل الساق والفخذ —
voir انف n° 178. : العميق الساقين — 480
voir شكل : الشكل المتساوى الساقين —

س
474 الاشياء السائلة واحد مثل الزيت — سائل
532,8. والخمر وجميع التى تذوب لان...
ليس بترتيب متشابه السابحة والطائرة — سابح
1709,6. والغروس

474 οἱ χυμοί. — 475 πλωτός. — 476-477 κλέπτης. — 478-479 σκέλος. — 481 τὸ ἰσοσκελές.

C
أزيد عندك أم عمرو ... أزيد عندك او —
1322,5...6. عمرو ...
الجزئيات التى لا تنقسم مثل زيد وعمرو — 435
1371,3. وخالد
واحد واحد من الاشخاص بمنزلة زيد —
1477,10. وعمرو
لنا أن نقول إن زيدا هو مولد عمرا الذى —
هو ابنه وان دم الطمث الذى لهذه المرأة
1544, هو هيولى هذا الشخص المشار اليه
1-3.
... متفقة بالنوع مختلفة بالعدد مثل علة —
1546,9. زيد وعمرو
— [Voir s.v. إنسان n°126, صحة n° 507, موسيقار]
439 نغم — Voir s.v. زير

س
440 جمال — Voir سابح
voir s.v. الشمس : قيام الساعة — ساعة
443 يمكن ان تنقسم الساق الى جزئين — ساقٌ
فلا تبقى واحدة مثل ان تنقسم فى موضع
530,11. الاعوجاج وكذلك اليد
مثلث : المتساوى الساقين —

C
... أن زيدا وعمرا واحد — زيد (suite)
550,9. بالنوع ... واحد بالجنس ...
423 — أن زيدا وهذا الفرس هما واحد بالجنس...
550,12. وليس هما واحدا بالنوع
— حرف 'هو' فى قولهم زيد هو حيوان او
557,8. انسان
— القضية ... 'زيد ابيض' 558,18.
426 — القضية المركبة...'زيد هو موسيقوس' او
560,6. 'زيد ليس بموسيقوس'
— 'هل زيد هو ام ليس هو' ; ...'هل زيد
560,8-9. موجود'
— 'هل زيد يوجد موسيقوس' 560,10.
— دلالتنا على زيد انه ليس بابيض 561,1.
430 — قولنا فى زيد انه قائم فى وقت قعوده...
686,9. كذب ... ممكن ان يعود صدقا
— مثل قولنا زيد حيوان ناطق فانه ليس
زيد شيئا غير الحيوانية والنطق اللذين هما
ماهيته ولا الحيوانية والنطق ماهية لشئ
824,10. إلا لزيد وعمرو وخالد
— يصدق الكلى على الجزئى مثل...زيد...انسان
868,10.
433 — زيد المشار اليه ... صورته واحدة ...
1288,7. وكذلك مادته

T
هو سرير مع اشياء اخر كثيرة كبيت
130,10. وخاتم ...
494 — إنْ أراد احد ان يعلم طباع السرير
فليفحص ليعلم من أى الاشياء ركب
218,12. السرير ...
— المصنوع واحدا كالسرير 1291,8.
49 ثقل — Voir s.v. سرعة
كلمة صورة السطوح البسيطة واحدة — سطح
536,8.
مثل جرم السطح ... ومثل سطح الخط —
وجميع العدد فانه يظن بعض الناس ...
563,16 sq. واما تحد جميع الاشياء
السطح...أبيض بذاته والانسان حىّ بذاته —
632,3.
500 — إن كان انية السطح الابيض هو انية
السطح الاملس فالبياض والملاسة شىء
785,6. واحد هو هو
— سطح بسيط : voir لون n° 823.

T
n° 542 ; — cf. نصف n° 1009.
يقال ساكن الذى السكون فيه — ساكن 481
556,1. والذى له قوة ان يسكن ايضا
— Voir le n° 193 ; — et cf. pag. ساهر
430,15*.
voir s.v. السباع — سبع : حُرّ
485 قدمٌ — Voir s.v. سبيل
السنة...ليس مرتين ثلثة ولا كن مرة — ستّة
601,7. واحدة هى ستة
— Voir s.v. بيت n° 257. سترة
— Voir s.v. رعد سحاب
— Voir le n° 656. سخافة
490 voir le : المسخن الى الذى يسخن — سخن
n° 608.
voir s.v. الكثيف والسخيف — سخيف : أكثر
n° 82.
491 — Voir s.v. بيت n° 254, خشب سرير
...لا يكون لها حاصر إن لم يكن الذى —

482 τὸ ἠρεμοῦν. — 483 ἐγρηγορώς. — 484 θηρίον. — 486 ξύλ. — 487 σκέπασμα. — 488 νέφος. — 489 μανότης (ou ἀραιότης ?). — 490 (πρὸς) τὸ θερμαντόν. — 491 μανός. — 492 κλίνη. — 494 κλίνη. — 496 τάχος. — 497-498 ἐπίπεδον. — 499-501 ἐπιφάνεια.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a4] —

C
السريع قد يوصف بالبطى الى ما — سريع
هو اسرع منه والبطى قد يوصف بالسرعة
1251,13. الى ما هو ابطأ منه
453 ان السطح قبل الانفعال الخاص به — سطح
المسمى ملاسة وان الخط قبل الاستقامة
575,12. التى هى الانفعال الخاصّ به
النهاية...مثل السطوح التى هى اخر الجسم —
والخطوط التى هى اخر السطوح والنقط
629,1. التى هى نهاية الخطوط

C
مالٌ — Voir s.v. رطب ; — et 654,7* ;
— et cf. سيلان
445 سباحة — Voir s.v. المشى
وتد — [فى صناعة العروض] سبب
voir s.v. السباع : عبد — سبع
voir s.v. السبيل المستقيمة : قدم — سبيل
خمسة — Voir ستّة
450 voir الكثيف والسخيف : كبير — سخيف
بيت Voir — سرير n° 189.

T — سطح : *voir* أبيض *n°* 20, لون *n°* 817, نحاس *n°* 998 ; — *et* جرم *n°* 292.

503 سعادة — *Voir* صحة *n°* 565, مشى

سعافة — *Voir* فاقلس

503 سفينة — *Voir s.v.* أساس ; — *et cf.* pag. 650,4*. — *Cf.* (السفينة) مدبّر

سقراط — *Voir l'Index* A,*b* pag. (17).

— حتى يكون سقراط ولا يكون وانما يكون مثال سقراط وعلى هذا المثال 126,17.

508 — فلمن يجب الفحص عن قول القائل إن سقراط قائم وعن قول القائل إن سقراط قاعد 324,6.

T — سقراط موسيقوس' × 'سقراط ليس هو ابيض' × 'خط القطر مساو لخط الضلع' 555,11.

— سقراط وانية سقراط هو هو 831,11.

510 — ... فى سقراط جوهر 967 (48).

— بمنزلة سقراط وقلياس 1466,5.

— [*Voir* أبيض *n°* 13, إنسان *n°* 173, نفس , لحم , عدد]

513 — وكلّية هذا هو سقراط وقليس — سقراطس مثل الكرة النحاسية والانسن والحيوان 865,2. كالكرة النحاسية بنوع كلى

— ... كجزئى الكلى الاخير وهو سقراطس 904,5.

502 ἐπιφάνεια ; ἐπίπεδον. — 503 εὐδαιμονία. — 504 φάκελος. — 505 πλοῖον. — 507-519 Σωκράτης.

— 1=*p.*3[983a29].155[984a8].ب165[995a24].ج296[1003a21].د473[1012b34].ه697[1025b3]. —

C — [*Voir* أبيض *n°* 14, إنسان *n°* 83, ملوّن , لون , خطّ ; — *et cf.* 1735,5*].

455 — ما من أجله الذى ليس هو قائما — سعادة بنفسه يوجد لشىء مثل السعادة فى النفس والصحة فى البدن 1605,17.

علو — *Voir s.v.* سفل

مبدا السفينة هو الذى هو لها بمنزلة — سفينة الاساس وهى الخشبة التى تبنى عليها اضلاع السفينة 477,14.

— الألواح والخشب مادة السفينة 1469,8.

— [*Voir* ملّاح , رئيس , خزانة , تركيب , نجّى ; — *et cf.* 652,10*].

459 فيلزم ان يكون — سقراط *et* سقراطس المكون لسقراط مثلا شخصا مثله 128,5.

— حتى يكون لسقراط المتكون سقراط ازلى 128,9.

C هذا الموجود المشار اليه هو حيوان وهو — انسان وهو سقراط فيجب ان يكون له عدد هو به حيوان وعدد...وكذلك قلياس يجب ان تكون له أعداد ... 132,11-13.

462 — فيكون سقراط وجميع اشخاص الناس مركبين فى شىء واحد وكذلك يكون مركبا مع جميع الحيوانات 294,7.

— احدهما محمول على الاخر بالعرض اعنى البياض الموجود فى سقراط والعرض الاخر الذى عرض له مثل انه طبيب او موسيقار 379,7.

464 فما كان مثل الموسيقى لسقراط فليس — عرضا بنوع العرض وما كان مثل البياض للموسيقار فهو عرض بنوع العرض 380,5.

— مثل سقراط فى نوع الانسن 911,16.

T — سقراطس والموسقوس ... بنوع العرض 940,3.

516 سقراطيس — *Voir* قادم , فلاون

— فسيكون سقراطيس جماعة حيوان اعنى هو سقراطيس والانسان والحيوان لأن كل واحد منها ... 292,14.

— .. وهو هو بنوع ما مثل سقراطيس وسقراطيس الموسقوس 685,3.

— المنفردة مثل سقراطيس أو قليس 1466,3.

520 سقم — *Voir s.v.* صحة , حارّ , جسد ; برء

— ذو سقم : *voir* برء *n°* 205.

مشى — *Voir s.v.* سقوط

سقيم — *Voir* برء *n°* 206.

سكون — *Voir les n°s* 207 ; 452 *et* 482.

525 سلابى — جزء السلابية : *voir* ماء *n°* 829.

— حروف السلابيات : *voir* حرف *n°* 321.

T السلابى شىء اخر هو وليس هو الحروف — اى الحرف المصوت والذى لا صوت له... 1013,11.

528 — أن السلابى من الحروف والتركيب ولا ان البيت لبن وتركيب 1056,6.

— [*Voir s.v.* لحم , كوم , الف *n°* 810].

سماء — *Voir s.v.* حيوان *n°* 347, الشمس , نار *n°* 966 ; — *et cf.* pag. 650,7*.

530 دياسيس — *Voir s.v.* سمع

سمعى — *voir* حرف *n°* 322.

لا يضاف السواء الى الضعف — سواء 448,5.

ذكر , بياض *n°* 247 — *Voir s.v* سواد

سولابى — *Voir les n°s* 322 *et* 401.

ش

535 الذين يشورون : *voir le n°* 229. — شار

507-519 Σωκράτης. — 520 κάμνειν ; νόσος. — 521 κάμνειν. — 522 ἐμπεσεῖν. — 523 τὸ νοσοῦν. — 524 ἠρεμεῖν ; ἠρεμία. — 525-528 συλλαβή. — 529 οὐρανός. — 530 ἀκοή. — 532 τὸ ἴσον. — 533 μελανία. — 534 συλλαβή. — 535 οἱ μελετῶντες.

— ز744[10a8a10].ح1022[10a2a3].ط1103[10a5b27].ى1235[10a2a15-30a4a14].ل1393[10a9a18-76a4] —

C — الجرم السماوى : *voir* ماء *n°* 750.

473 — لمس , بياض , اغبر — سواد

السوط ليس فيه شىء مما يحدثه فى — سوط التلديغ : *voir* ظهر المجلود 1530,11 ; —

475 كالحال فى ذوى السياسات الفاضلة — سياسة الذين يتعاونون على سياسة مدنية فاضلة واحدة ... 1650,15-16.

سال — *Voir s.v.* زيت ; — *et cf.* سيلان

سيّد — *Voir s.v.* عبد

ش

478 الأثبار : *voir s.v.* واحد , مقدار — شبر

C وان لم يكن لها اسماء مثل ما لسقراطس وافلاطون 912,1.

— [*Voir* انسان *n°* 127, موسيقى]

487 سقم — *Voir* صحة *n°* 514.

صورة متوسطة مثل صورة — سكنجبين السكنجبين المتولدة من اختلاط الخل والعسل والماء 95,8.

— شراب السكنجبين : *voir* شراب

470 سكين — *Voir s.v.* حرارة *n°* 276, نار *n°* 896.

سماء — السماوات : *voir* ثلاثية *n°* 229. — *Cf.* 654,2*.

T كيفية شكل الدائرة...شكل لا زاوية له — 600,15.

544 واما التى عدمها ليس بيين ولا له اسم مثل شكل ما فى النحاس او بيت فى اللبن والخشب فانه يظن انه يكون من هذه — 853,16 sq. كما قيل هنالك من المريض

وان كانت لشكل ما او للدونة او الخشونة — فجميعها فى مستقيم ومعوج 1035,1.

الاشكال التى هى ذوات اربع زوايا — المتساوية زواياها متساوية 1286,8.

547 شكل كرة النحاس وكرة النحاس معًا — 1485,8.

بسيط — الأشكال البسيطة : *voir s.v.*

أن الشراب المسمى كذا نافع — شراب T للمحمومين 727,5.

537 شرب — *Voir* دواء *n°* 418.

ولا يتساوى طلبه ... اذا ظن ان شرب — الماء اجود والنظر الى الانسان إذا كان يطلب ذلك 397,3.

شرير — *Voir le n°* 158.

540 فاذا سيكون جميع الشعر المسمى — شِعر الناس حدًا 795,13.

مطر — الشعرى *Voir s.v.*

542 الشكل المتساوى الساقين والشكل — شكل المتساوى الاضلاع . . شكل واحد بعينه هو هو 534,1.

536 (τὸ μελίκρατον). — 537-538 πιεῖν. — 539 καχός. — 541 ἐπὶ κυνί. — 542 ..., ..., σχῆμα. — 543-545 σχῆμα. — 547-548 σχῆμα.

— 1=*p.*3[993a29].155[987a6].ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. — ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a4] —

C لوح محفوظ : *voir* التمثيل الشرعى — انعكاس *Voir* شعاع 489

ليس يقال فى الانسان انه ناقص — شَعر عضو اذا نقص شعره ولا فى الطائر اذا نقص شىء من ريشه 674,7.

الذى يلزم عن طلوع الشعرى — الشعرَى بالذات هو انقطاع المطر 724,12.

وزن , واحد , حَبّ — شعير *Voir*

مثل ان يقولوا ان الاشكال منها ما — شكل هى ذوات خطوط مستقيمة وغير مستقيمة وان المستقيمة منها ذو ثلث زوايا وهو المثلث ومنها ذو اربع 1215,8.

الأشكال : *voir s.v.* — مهندس , مثلث , واحد

495 زاوية *v.* : الشكل المستطيل القائم الزوايا —

خطّ : أشكال ذوات الزوايا : *voir s.v.* —

C شجر — *Voir le n°* 562 ; — *et cf.* pag. 652,9*.

498 شخص — *Voir* جوهر

شراب — الصورة التى بها يسمى الشراب شرابا 533,1.

— اجزاء الشراب شراب 533,2.

— نقول فى شراب السكنجبين انه نافع للمحمومين لان نفعه لهم هو على الاكثر 728,8.

— شراب العسل لما كان من ماء وعسل ووجد العسل مفردا من الماء وجب فى الماء ان يوجد ايضا مفردا من العسل 1589,1-3.

485 شرّ — الخير والشرّ : *voir s.v.* يد

شرّى — *Voir s.v.* يد

كائنة : الشرائع — شريعة *voir s.v.*

T فولوقيطس *voir s.v.* : صانع الصنم — صانع 558

صنم *voir s.v.* : صانع الاصنام —

صانع البيت...لا يصنع ان يكون البيت — نافعا ... ضارا ... شهيا وبالجملة ... بانواع 715,8. اخر التى ليس يصنع البناء شيئا منها

500 النهار يكون من الصبح — صُبْح 24,3.

صبى , رجُل *Voir s.v.* — ضباب

كما يقال الرجل من الصبى أو الهواء من — النار 23,2-3 sq.

الصبى ... قبل الرجل بالحركة — 568,4.

لا تتشابه الاقاويل القائلة بان لا قوة على — ان يلد صبى وانسان وخصى 580,9.

565 لا يمكن ان يكون بلا نهاية ... — صحّة كقولنا ان الصحة سبب المشى والسعادة سبب الصحة وعلة السعادة شىء آخر 16,6 sq.

T — [*Voir les n°s* 164, 407, 583, 648, 766, 818, 821, 838 *et* 995].

549 الشمس — *Voir les n°s* 98, 168, 347 *et* 1040 ; — *et cf.* (الشمس) ضياء *n°* 613.

ولا سيما ما كان منها موحدا مثل الشمس — والقمر 992 (55).

الشمس ابدا فاعلة والنجوم وكلية السماء — 1197,4.

553 الشمع والثوب . كل وجميع — شمع 667,8.

تجدد الشهر ... تجديد الشهر — شهر 727,6-7.

شهوانىّ — *Voir le n°* 826.

شهىّ — صانع *Voir s.v.*

ص

556 نقول اما صالح واما طالح ولا نقول — صالح انه انسان 747 (2).

549-551 ἥλιος ; ... — 552 κηρός. — 553 (νουμηνία). — 554 ἐπιθυμητός. — 555 ἠδύς. — 556 ἀγαθός. — 557-558 ἀνδριαντοποιός. — 559 ποιῶν. — 560 πρωΐ. — 561-564 παῖς. — 565-567 ὑγίεια.

C الصانع الى صورة المصنوع 67,3.

102 يعجبنا من الصانع حذقه فى عمل ما يعمله من — الطين اكثر مما يعمله من الذهب والعاج 1493,3.

نفس الصانع : *voir* بيت *n°s* 190 *et* 195.

[نحاس , خزانة *Voir*]

504 صاهِل — *Voir le n°* 112.

حية , الرجُل *Voir s.v.* — صبى

وهى العلة التى هى التمام المقصود — صحّة بفعل الفاعل مثل الصحة التى هى المقصودة بالمشى والرياضة 484,13-14.

C امتناع النظر الى الشمس على — الشمس الخفاش 8,10

498 طلوع الشمس من مغربها قبل قيام الساعة — 571,15.

الشمس والفلك الماثل ... ليسا للانسان — صورة ولا هيولى 1541,2.

500 مثل اثباتهم للشمس الحياة واثباتهم لرحل — الجادية 1647,16.

[*Voir s.v.* إنسان *n°s* 118 *et* 122].

ص

501 مُثُل للطبيعة تنظر اليها كما ينظر — صانع

T صحة (*suite*) — الصحة علة المشى 482,4.
567 — علة الصحة الحمية والاستفراغ او الادوية او الالات 482,7
— 'الانسان هو فى صحة': 'الانسان صحيح'؛ 'الانسان هو يمشى' : 'هو فى المشى' ; 555,7. وكذلك فى القطع
— الصحة ... هيئة ما 638,14.
— علة ما للصحة والبرء 697,7.
571 — المبادى ... صحة مرض بدن الذى يحرك طب صورة لا ترتيب كهذا الذى يحرك صناعة البناء 1523,4.
T 572 — كالصحة والسقم والجسم والطب الذى يحركه 1523,3.
— [*Voir s.v.* إنسان n^os 163 sq., بيت n^os 261 sq., جسد n° 309, حارّ, طبّ, نصب, مشى, مبرئ, طبّى]
573 الصحو...إملاس البحر فالموضوع... — صحو فالبحر واما الفصل والسنخ فالملوسة 1045,10.
صحيح — *Voir* إنسان n^os 136 *et* 163 sq.,

565-567 ὑγίεια. — 568 (ὑγιαίνων... ὑγιαίνει). — 569 ὑγίεια. — 570 ὑγιείας (καὶ εὐεξίας). — 571-572 ὑγίεια. — 573 γαλήνη. — 574 ὑγιής, ὑγιαίνει, ὑγιεινός ...

— ا =*p.*3[993a29]. 155[987a6]. ب165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b8]. —

C صحة (*suite*) — صحة زيد اذا قيست الى صحة عمرو 640,6.
508 — ليس وجودهما مما بمنزلة الصحة والمرض 844,10.
— الصحة تقال على ضربين احدهما الصورة التى فى النفس والملكة التى للبدن وجميعها شىء واحد 844,11 ; — *cf.* 846,12 sq.
510 — كتقدم الصحة على الاشياء المنسوبة الى الصحة وتقدم الطب على الاشياء المنسوبة الى الطب 1412,16.
— صورة الصحة هى إما فى نفس الطبيب وإما فى الاخلاط 1479,9.
— الصحة لا تتقدم الانسان الصحيح اذ كانت الصحة من الصحيح 1486,9.
— الصناعة الفاعلة للصحة وهى صناعة الطب هى صورة الصحة الموجودة فى نفس الطبيب 1491,12.
514 — كالصحة والسقم والجسم والطب الذى يحركه وان كان بلا نظام مثل هذا اللبن المحرك البناية 1526,7-9 t.
C 515 — صورة الصحة ليست فى نفس الطبيب فى مادة كما هى صورة الصحة 1527,3-4.
— لو كانت الصحة فى غير موضوع كالحال فى المبدأ الاول لكان الطب محركا بالوجهين جميعا اعنى من جهة ما هو فاعل للغاية وغاية 1724,6.
— [*Voir* بيت (n^os 193 *et* 200), تحرك, صحى, سعادة, رياضة, دواء, خلط, هيولى, مصحّ, مشى, مرض, طبّ]
517 يقال صحى فى العلامة الدالة على — صحّى حدوث الصحة مثل ما يقال فى البحارين المحمودة 304,1.
— يقال صحى لما من شانه ان يقبل الصحة سريعا مثل الابدان النقية من الاخلاط او التى فيها اخلاط تقبل البرء بسهولة 304,2.
— *Voir* دواء n° 375, رياضة n° 407.
680 أمّا ... الصحيح فليس يشتق له من — صحيح

T البردة... 278,4.
584 — مثل الصنم فان صناعة الاصنام علة والنحاس ايضا ليس بشىء اخر الا بانه صنم 482,11.
— الصنم. علته صانع الاصنام وهو بولوقيطس 488,9.
— مثل علة هذا الصنم بانه صنم او بانه صورة ما او نحاس وعلة النحاس بانه هيولى ما 489,5.
— الصنم لا يقال حجر بل حجرى 851,9.
— لا يقال الصنم خشب بل بنوع النسبة خشبى لا خشب ونحاسى لا نحاس وحجرى 854,4-5. لا حجر وبيت لبنى لا لبن
— مثل ما يكون الصنم من الخشب او البيت من اللبن 856,7.
590 — يفسد الصنم الترابى فى التراب والكرة فى النحاس وقليش فى اللحوم والعظام وايضا الدائرة فى الاجزاء 896,1.
T جسد n° 298, صحّة n° 568, مريض ; — *et cf.* جامعة
— الصلع ليس بناقص اعضاء 673,10.
575 صناعة الاساكفة — صناعة : *voir le* n° 985.
— صناعة الأصنام : *voir* صنم n° 584.
— صناعة البناء : *voir s.v.* بناء.
— [*Voir* طبّى]
579 صندوق — *Voir* خشب, عمل n° 656, *l.* 5.
— الصندوق ... ليس بخشبة بل خشبى ولا الخشبة ارض بل ارضية 1166,9.
— الصندوق...ليس هو ارضى ولا ارض بل خشبى ولذلك هذا بالقوة صندوق 1166,12.
— وهذا عنصر صندوق وأما بنوع مبسوط... واما لهذا فهذه الخشبة 1167,1.
583 — كقولنا انه إن امكن الا يكون صنم شكل عطارد فى صنم عطارد امكن الا يكون شكل نصف البردة فى جميع شكل

575 φαλακρός. — 576 σκυτική. — 577 ἀνδριαντοποι...κή. — 578 οἰκοδομική. — 579 κιβωτός, κιβώτιον. — 580-582 κιβώτιον. — 583 (λίθος). — 584-590 ἀνδριάς.

— ز744[1028a10]. ح1022[1044a33]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-b14]. ل1393[1069a18-70a4] —

C لا يمكن فى بعضها ان تكون صورها مفارقة مثل الامور الصناعية 1060,4.
527 — الصنائع الخادمة لصناعة الفروسية 1651,7.
— صناعة [اللجم ?] انما تاخذ مبادئها العملية من صاحب صناعة الفروسية 1652,1.
— صناعة تاليف اللحون : *voir le* n° 537.
— صناعة الطبّ : *voir s.v.* طبّ
531 — صندوق — *Voir s.v.* خشب
علة هذا الصنم المشار اليه انه صنم — صنم مطلق او انه ذو صورة ما 495,8.
533 — الصنم لا يصدق عليه انه نحاس ولا الانسن انه لحم ولا القطس انه انف 897,18.
C الشىء الذى منه تغير اسم وهو المريض فيقال ان الصحيح مرضى 853,8.
534 — فلا يقال ان الصحيح مريض ولا مرضى بل يقال الانسن صار انسانا صحيحا اى الانسن الغير صحيح صار صحيحا 855,8.
— [*Voir* صحة n° 512, دواء n° 375 ; — *et cf.* pag. 433].
535 انعكاس — *Voir* صدا
— الكبير والصغير : *voir les* n^os 181 *et* 685.
536 صناعة — *Voir s.v.* مناظر, مصنوع
— عمل صناعة : *voir le* n° 408.

T فتصير الصور والحروف من الصوت 948,4.

— واشتراك الصوت فى المخرج اختلاط 597 الصوت الحادّ بالثقيل اختلاطا ما 1044, 10-11.

— الصوت لا ابيض 1428,5.

— حرف ... لا صوت له : *voir s.v.* سلابى *n°* 527.

— [*Voir s.v.* لون, آلة *n°* 825, مكيال, نغم]

600 مثل الصورة والعنصر واحد بالجنس — صورة 680,1.

صوف — *Voir s.v.* بيشار.

ض

603 ضارّ — *Voir s.v.* صانع *n°* 559.

T — [*Voir s.v.* ابيض *n°* 17, إنسان, أرض *n°* 119, حيوان *n°* 346, نحاس ; — *cf.* pag. 650,1* ; 655,6* ; 656,1*].

591 الاصوات المركبة إنما تكون من — صوت الاسطقسات الخاصة 158,7.

— هل اسطقسات الصوت وأوائله هى هذه الاشياء التى تركبت منها جميع الاصوات ام هى الصوت العام الكلى 218,1.

— لو كانت اسطقسات الصوت محدودة بالعدد لكانت الحروف جميعا على عدد الاسطقسات ولم تكن مضعفة ولا اكثر من ذلك 244,11.

— علم الصوت واحد ... 302,5.

595 — اسطقسات الصوت التى منها يركب الصوت واليها ينتهى آخرا 497,10.

— اما الصوت فجنس وعنصر واما الفصول

591-593 φωνή. — 594 (ἡ γραμματική). — 595-596 φωνή. — 597 (συμφωνία)... — 598 φωνή. — 599 ἄφωνος. — 600 τὸ εἶδος. — 601 ἔριον. — 602 βλαβερός.

— 1=*p.*3[993a20]. ا155[987a10]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1035b9]. —

C الفرق بين الصوت فى كونه عنصرا للحروف وبين النحاس فى كونه عنصرا للصنم أن ... 953,4.

539 — وان كان لنا ان نقول ان الصوت لا ابيض غير انه ليس من قبل ذلك يكون الابيض من الصوت بسبب ان الصوت لا ابيض 1431,10 ; — *cf.* 1432,2...3.

— [نغم , مقطع , لفظ , قرع . إلاه *Voir*] 540

جوهر *voir* : الصور — صورة

ض

541 عُود , تلديغ — *Voir* ضارب

تلديغ *voir* : نفس الضارب بالسوط —

C — [الصنم ليس يقال فيه انه نحاس بل نحاسى ولا الصنم اذا اشير اليه والى النحاس يقال انه ذاك بل ذاكى 1173,2.

535 — صنم عطارد *voir* : إنسان *n°* 67.

— [*Voir s.v.* كرسى , فطس , صوت , نحاس , موسيقار ; — *et* 652,2*].

لو كانت اسطقسات الصوت محدودة — صوت بالعدد اى جزئية لكانت الاصوات على عددها ولم يتولد عن الحروف التى هى اربعة وعشرون اكثر من عددها 246.

537 الصوت جنس واحد وله علم واحد ينظر — فى جميع انواع الاصوات وصناعة واحدة وهى صناعة تاليف اللحون 309,10.

T 611,13 وابيض ايضا

610 مثلَ ان يكون شىء فيه الضعفية — ضعفية فذلك الشىء فيه الازلية إلا ان ذلك بطريق العرض ... 120,1.

خطّ : *voir s.v.* خطّ الضلع , الضلع — ضلع *n°* 384, قطر *n°* 509, سقراط

— [متساوٍ *voir* : المتساوى الأضلاع].

لون , كسوف , ظلمة — *Voir s.v.* ضوء وطواط — *et* *n°* 823 ;

613 خفاش *voir s.v.* : ضياء الشمس — ضياء

ط

سابح *voir s.v.* : الطائرة — طائر

615 صالح — *Voir s.v.* طالح

... إنّ الضباب من البخار × — ضباب T 23 (7). ... إنّ الصبى كان منه رجل

601 ضرب العُود — ضرب : *voir le n°* 239.

سواء — *Voir s.v.* إنسان *n°* 122, ضعف — 60,8. الضعف والاثنينية

— الضعف هو علة للذى بالكل والعدد ايضا 488,7.

... مضافات تقال مثل الضعف الى — النصف ... الذى يعلوا الى الذى هو اعلى منه ... المسخن الى الذى يسخن والقاطع الى الذى يقطع وكل الفاعل الى المنفعل... المقدر الى القدر والمعلوم الى العلم 608 (20). والمحسوس الى الحس

609 عرض للشىء الواحد ان يكون ضعفا —

604 κιθαρίζειν. — 605-609 διπλάσιος. — 610 (αὐτοδιπλάσιον). — 611 ....., πλευρά. — 612 φῶς ; - φέγγος. — 613 φέγγος. — 614 πτηνός. — 615 κακός.

— ز744[1038a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1059a18-76a4] —

C الضلع ينجبر اذا كسر او قطع فى — ضلع 678,7. بعض الناس على ما ذكر بعضهم

553 سفينة — *voir s.v.* : اضلاع السفينة

— 1141,12. الضلع.. لا قوة له على المساحة

— خطّ *voir* : (يقوى على) مربّعى الضلعين *n°* 340.

— الشكل...المتساوى الاضلاع *voir s.v.* : زاوية *n°* 412.

557 مثلث *voir* : المثلث المختلف الاضلاع *n°* 779.

— [أضلاع , ضلع] : *cf.* 1259,9*.

ليل , ظلمة — *Voir s.v.* ضوء

ط

560 شَعر , جمال — *Voir s.v.* طائر

C اذا ارتفع الضحك ارتفع الانسان — ضحك لكن لا اولا بل بتوسط ارتفاع النطق 1043,14.

544 الأضداد — ضدّ : *voir s.v.* لون *n°* 747.

عود — ضرب العود : *voir s.v.* —

ملك — ضرب فلانٍ : *voir s.v.*

547 فيقال ان الضعف ازلى كما يقال — ضعف الموسيقار طبيب من قبل انهما عرضا لموضوع واحد 122,1.

مثل قولنا هذا العدد اضعاف للواحد من — 614,6. غير ان نحدد

— ضعف : *voir s.v.* خطّ *n°* 339.

— خمسة أضعاف : *voir*

551 نرى الضفادع تتولد من العفن — ضفدع 1492,6.

T
طبّ , صحة , حارّ — *Voir s.v.*
617 — إن امكن ان يكون طب اخر غير الطب المحسوس فينبغى ان تكون اشياء قابلة للبرء غير الاشياء المحسوسة وان يكون مبرئ ايضا غير المبرئ المحسوس 210 (8).
— الطب ... من المضاف 611,8.
— صناعة الطب وصناعة البناء هما صورة البرء وصورة البيت 842,9.
— ...الق فى الطب...,البخت...,القوة المبرئة 1165,6.
631 — مهنة الطب كلمة البرء 1491,2-3.
— وذلك أن الطب هو بنحو ما صحة 1528;
T
1723,8. لان الطب هو بنوع ما الصحة
— الطبّ برء وهو صورة بنوع ما 1528,3.
623 — صناعة الطب : *voir s.v.* بناء
624 الطباخ يمكن ان...يجيئ طعاما نافعا — طبّاخ 722,8. ولكن ليس ذلك من علم الطباخ
— طبّى 301,1 ينسب كل شىء طبى الى الطب ; — *cf.* 802,9.
— يقال جسم طبى وفعل طبى ... بالاضافة 802,11. إلى الواحد
— الصناعة الطبية هى كلمة الصحة 1491,2.
629 — طبيب تام وزمر تام 621,13.
— [*Voir s.v.* برء *n°* 201, زرع ; — *et cf.* 431,1*].

610–624 ἰατρική. — 625 ὀψοποιός. — 626–628 ἰατρικός. — 629 ἰατρός.

— 1=*p.*3[993a29]. 155[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1000a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C
كل معين على فعل الطب ينسب — طبّ 304,7. الى الطبّ
562 — أما التى فيها مبدأ طبيعى تستعمله الصناعة فهى مثل صناعة الطب وصناعة الفلاحة وصناعة كسح الكروم وابار النخل والشجر 874,5.
— ثم ينتظر وجود الغاية من قبل فعل الطبيعة وهذه هى حال صناعة الطب وصنائع الفلاحة مع القوى الطبيعية التى فى بدن الحيوان وفى البزور والغروس والزبر والتلقيح 876,18.
— حاصل بالتعليم مثل كثير من المهن الفاعلة كصناعة الطب وغيرها من الصنائع العملية التى تستعمل القياس 1150,12.
565 — الطب هو على نحو ما الصحة 1461,4.
— مثال السبب ... الطب الذى يحرك الى الصحة او الى المرض ... فان الطبّ هو
C
1527,1-2. اخر غير الصحة والمرض
567 — الطب هو بنوع ما برء 1529,4.
— الطبّ يحرك إلى نفسه... 1724,4-5.
— صناعة الطبّ : *voir s.v.* برء , تمدّن , صحة *n°* 513.
— [*Voir* برء , حمية , صحة, مبضع, مريض]
570 — طبّاخ — *Voir s.v.* طعام
— طبّى — *Voir s.v.* مبضع
— 304,12. مثل قولنا رجل طبى
— وجب ان يكون الطبيب من — طبيب 620,10. المضاف
— من قبل ان ذلك الشىء الذى تعرض له 877,16. الحرارة يفعله الطبيب
575 — صناعة الطبيب : *voir* برء *n°* 155, صحة *n°s* 511, 513 *et* 515.
— [*Voir s.v.* دلك , سقراط *n°* 463, طعام , ضعف]

T
ظ
640 684,9. تخيل الظل والاحلام — ظلّ
— *Voir s.v.* لون *n°* 823. — ظلمة
— 1273,1. الظلمة عدم الضوء
— ... والعدم بمنزلة الظلمة أو المريض ... — 1536,4 ; (1537,4 f).

ع
644 — عادل : [عادل] *cf.* 644,6*.
— العادل موسيقوس...: الانسان الموسيقوس يبنى..; الانسان..موسيقوس والموسيقوس.. انسان ; الابيض موسيقوس او الموسيقوس 552 ابيض...هذه...بنوع العرض (13).
646 — عالم — *Voir s.v.* مبرئ *n°* 844, متعلّم

T
طحال — *Voir* الانسان *n°* 125.
651 — طرف — *Voir* الانسان *n°* 125, مشربة
— طريق — *Voir les n°s* 656 *et* 902.
— يقال أيس طريق لانه على هذه النصبة 1034,8.
— إن اردنا ان نحد طريقا او خشبة او حجرا نقول انه الذى بعضه كذا وكذا والبيت الذى هو خشب ولبن نصبتها كذا وكذا 1044,7.
— الطريق × الوضع 1056,9.
636 — طعام — *Voir s.v.* طباخ
— طمث — *Voir s.v.* إنسان *n°* 149.
— مثل ابتداء الطول 473,6. — طول
— [*Voir s.v.* مكيال , زورق]
639 طين — *Voir s.v.* بيت *n°* 248.

630 σπλήν. — 631 ἀκρωτήριον. — 637 καταμήνια. — 638 μῆκος. — 639 γῆ. — 640 (ακιαγραφία). — 641–643 σκότος. — 645 δίκαιος. — 646 ἐπιστήμων.

— [1393[1069a18–76a4]]ل . 1103[1015b27]ط . 1235[1052a15–59a14]ى . 1022[1043a3]ح . 744[1018a16]ز —

C
ظ
— عجوز : *voir* طيبة
577 — طريق — *Voir s.v.* دلّ
— نقول فى الطريق انه موضع يسلك عليه 1047,1.
— والذى يصنع الطعام النافع بما هو نافع — طعام هو الطبيب واما الطباخ فانما يصنع اللذيذ بما هو لذيذ 725,7.
580 — طمث — *Voir s.v.* زيد , دم *n°* 437.
— طول (فى) : *voir* حركة *n°* 290, نحو *n°* 950.
— إنسان طول الميدان (فى) : *voir s.v.* *n°* 66.
583 — طير — *Voir s.v.* المشى
— طين — *Voir* صانع *n°* 502.

C
ظ
585 — ظلام — *Voir s.v.* ليل
— الظلمة ... هى من الهواء ومن عدم الضوء 1539,12. — ظلمة
— ظهر — *Voir s.v.* سوط

ع
588 — عاج — *Voir* صانع *n°* 502.
— عافية — *Voir s.v.* خير
590 العالم ... من المتعلم ... لا ... من نفسه — عالم ولا من عدم العلم بل من المتوسط بين العلم والجهل 27,9-11.
— [*Voir les n°s* 11, 108 sq. *et* 638].

T مثال ذلك أن هذا العدد انسان وهذا — عدد
سقراط وهذا قلباس ففيماذا تكون تلك
علة لهذه 131,15.
648 — إن كان اول العدد الاثنينية فليس العدد
شيئا اخر سوى صور العدد وكذلك
228,2. ليس شكل سوى صور الاشكال
— وليس هى آلام الواحد والهوية باتها عدد
324,10. او خط او نار
— 601,3. كالاعداد ... مثل المركبة
654 — كما يقال فى المنفصلة مجموع هذا العدد
وجميع هذه الاحاد 667,12. T
652 — مثل الا يكون ولا واحد من الاعداد
عددا تاما اولا 1225,2.
— وأما الأخر [من العلوم التعاليمية]
فليست تستعمل الرأى فى جوهر البتة
1646,6. كالتى فى الاعداد والتى فى المساحة
— [*Voir s.v.* قلباس, علم, ضعف, سطح,
ماء, كمية n° 831].
عَرَض — *Voir s.v.* مكيال
656 عسل — *Voir s.v.* بصر n° 219.

647_653 ἀριθμός. — 654 πλάτος. — 655 μέλι.

— ا=ﻫ.3[993a29]. 155[987a6]. ب165[985a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ﻫ 697[1025b3]. —

C لما كانت الجواهر مختلفة مثل العدد والعظم
— والنفس كانت اوائلها جواهر مختلفة ...
765,5.
603 — كما يقال اسم العدد على الاثنين والثلاثة
واسم العضو الآلى على القلب والكبد
وسائر الاعضاء المتقدم بعضها على بعض
1412,13.
— كلّ : عدد كذا *voir s.v.*
— العدد : *voir s.v.* تعاليم, علم *ou* [علم صناعة],
مناظر
— العدد : *voir s.v.* سقراط n° 461, لحن,
واحد, نقطة, ماء
607 ... لم يكن عندنا فرق بين الاعداء — عدو
والاحباء 400,11.
(فى) العرض : *voir s.v.* نو
أهل صناعة العروض : *voir s.v.* عروض
وتد
610 كتاليف العسكر والمدينة — عسكر
8; — *cf.* 1411,5.
شراب, سكنجبين — *Voir* عسل

C عبد — *Voir s.v.* منزل
692 ... افعال العبيد كلها تنحو نحو السيد
1605,11-13. ونحو غرضه...
— كالحال فى العبيد والسباع التى تحرس
1714,6. المنازل
— العبيد أفعالهم المشاركة للأحرار قليلة
1714,7. وأكثر من ذلك السباع
693 عنبة — *Voir s.v.* إسكفة
العجوز التى كانت تداوى كما قيل — عجوز
بالحشيشة المعروفة كانت تفعل فعلا طيبا
304,15. وان لم تكن طبية
حرب — *Voir* عداوة
— النلبة المداوية : *voir s.v.* ماء n° 750.
698 العدد ليس له وجود الا فى اول — عدد
الاعداد وهى الاثنينية ثم فى سائر انواع
232 8. الاعداد
— العدد هو صورة عامة لاجزاء العدد
484,1.
601 الناظر فى علم العدد ... يضع الوحدة انها
موجودة 702,1.

T عضد — *Voir s.v.* خط n° 379.
660 حيوان : أعضاء, عضو — عضو
مشربة n°s 345 sq., خط n° 379; *et*
— عطارد *Voir* صنم n° 583.
— كذا من المأكول سيمطش : *voir*
s.v. أكل
— عَظم — *Voir s.v.* إنسان, أفطس (n°s 139
et 160), بارد n° 192, حارّ n° 312,
خط n° 385, صنم n° 590, لحم; — *et*
cf. نار n° 971.
664 عظم — *Voir s.v.* إنسان n° 120, قطر,
مكيال n°s 926 sq.
— [الأعظام] : *cf.* 430,11*.

656 (μελίχρατον). — 657 (δεῖπνον). — 658 νεῦρον. — 659 βραχίων. — 660 μόριον, (μέλος);... — 661 Ἑρμῆς. — 662 διψῆν. — 663 ὀστοῦν. — 664 μέγεθος.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a9]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C وان حدثت به حرارة حدثت به حمى
ولا بد وان حدثت به حمى مات ولا بد
وان خرج الان حدث به عطش ولا بد
732,13.
623 ابن دقليس... كان يتكلف معرفة ما — عَظم
هو العظم واللحم 57,9.
— مثل العظم واللحم هل هو جزء من
الصورة فى الحيوان او جزء من العنصر
922,11.
— [*Voir s.v.* إنسان (n°s 62 *et* 98), كبد,
نار, لحم (n°s 902 *et* 904)].
624 جزء العظم عظم وجزء الماء ماء — عَظم
532 (9).
— العظم اذا انتقل عند الكون من كمية
الى كمية لم ينتقل من قبل كمية واردة
عليه من خارج 1500,5.

C ماثة — *Voir s.v.* عشرة
618 عصب — *Voir* إنسان n° 98.
اجزاء الاعضاء المتصلة بعضها ببعض — عضو
509,11. إما بالمماسة او بالالتحام
— لا يتحركان ممّا مثل ما يعرض فى اعضاء
531,13. الانسان المركبة من عضوين
619 — قد يكون ذلك العضو مما به قوام ذلك
677,10. الكل مثل القلب من الحيوان
— اعضاء بدن الانسان هى فى جنس واحد
1412,7. والقلب متقدم عليها
— العضو الآلى : *voir s.v.* عدد n° 603.
— أعضاء : *voir s.v.* إنسان (n°s 81, 86,
116, 128), عدد, رباط, كبد,
لحم n° 724.
620 عطارد — صنم عطارد : *voir le* n° 67.
ان عطش حدثت به حرارة ولا بد — عطشٌ
مثل ما يقال بعضها بتركيب العنصر — T
كجميع التى تقترح مثل العسل والماء
وبعضها بالرباط مثل فاقلس وهو سعافة
وبعضها بالغراء مثل مصحف وبعضها
بالاوتاد مثل الصندوق...وبعضها بالوضع
مثل الطريق والاسكفة...وبعضها بالزمان
مثل الغداء والعشاء وبعضها بالمكان مثل
الرياح وبعضها بالانفعالات التى هى
المحسوسات مثل الجساوة واللدونة
والكثافة والسخافة واليبوسة والرطوبة
1033,9...1034,5 (5).
627 عشاء — *Voir le* n° 656, *l.* 7.
عصب — *Voir s.v.* خط n° 385.

T عقل — *Voir s.v.* نفس

667 — لا يتجزأ كل ما ليس له عنصر مثل العقل الانسانى 1693,5.

علا — الذى يعلوا : *voir le n°* 608.

علاج — *Voir s.v.* بنّاء

670 علامة — علامتان : *voir* خطّ *n°* 386.

علم — *Voir s.v.* ضعف , بصر *n°* 608.

— كالعلم ان كان عددا للمعلوم 1344,6.

— علم الصوت – ; علم البناء : *voir* بناء ; علم الطباخ : *voir* صوت ; طباخ –

674 عمق — *Voir s.v.* لحم , أنف ; أفطس

— مثل العمق فانه منه ومن الانف الافطس والفطوسة ويكون الانف فى هذه مرتين 937,1.

عمل — *Voir s.v.* بيت *n°* 248.

676 عمى — جهل ليس كالعمى 1224,9.

عميق — *Voir s.v.* أنف

عنصر — *Voir s.v.* حيوان *n°* 351, صورة , نصف , عسل ; – *et cf.* 655,4*.

عُود — *Voir s.v.* بنّاء *n°* 239.

680 عوّاد — *Voir s.v.* بنّاء *n°* 239.

681 العينان اللتان هما اثنتان اذا كانتا — عين مختلفتين لا تريان جميعا شيئا واحدا 442,6.

666–667 νοῦς. — 668 ὑπερέχειν. — 669 ὑγιάζειν. — 671 ἐπίστασθαι, ἐπιστήμη. — 672 ἐπιστήμη. — 673 οἰκοδομική ; γραμματική ; ὀψοποιητική. — 674 τὸ κοῖλον ; κοιλότης. — 675 κοιλότης. — 676 ἔργον. — 677 τυφλότης. — 678 κοῖλος. — 679 ὕλη. — 681 κιθαριστής. — 682 ὀφθαλμός.

— ا =*p.*3[993a20]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د 473[1012b31]. ه 697[1025b3]. —

C عظم (*suite*) — [*Voir s.v.* عدد *n°* 602, نقطة , نو – *et cf.* 433,5*].

820 عفن — *Voir s.v.* ضفدع

عقل — بمنزلة العقل من الذين يعقلون 1698,9 t.

علامة — *Voir* صحى *n°* 517.

علّة — العلل : *voir* البرء *n°* 152.

836 علم — العلم فى الكيفية والمعلوم فى الجوهر 1353,16.

— [*Voir s.v.* إنسان *n°* 108, عالم , مثلث *n°* 782].

— كون الموجودات اكثرها أزواجا مثل العلو والسفل وسائر الاضداد يدل على ان الموجودات عدد 109,13.

832 عمرو — *Voir s.v.* انسان , زيد , صحة

— نو : (فى) العمق

C صناعة — *Voir* صانع *et*

835 عدم تصورنا الامور المفارقة بالعقل — عمى الانسانى هو فى العقل منا فى اول الامر شبيه بالعمى فى العين قبل ان يكمل العقل 1229,15.

— وجود العمى للانسان منذ الولادة × وجود اللحية للصبى 1313,10.

عميق — الانف العميق : *voir le n°* 99.

838 الضارب بالعود ليس تحصل له ملكة — عُود الضرب بالعود حتى يضرب بالعود الذى يحصل له كمال القوة 1151,3 (10). – *Cf.* ان كان لا يتعلم ضرب العود الا بضرب العود وكان لا يضرب بالعود الا العالم بضرب العود فلا سبيل الى تعلم ضرب العود... 1184 (14).

بنوع اشتراك الاسم مثل العين يقال — عَيْن

T انسان — *Voir s.v.* أرض *n°* 46, غلبة *n°* 98, هواء *n°* 1040.

ف

693 فاقلس — فاقلس وهو سماقة : *voir s.v.* عسل *n°* 656, *l.* 3.

فخذ — *Voir s.v.* ساق

679,4 من ينسب الى فرادا — فرادا

696 فرد — *Voir les n°s* 158 *et* 781.

مثل الفرس والانسان والكلب — فرس وهكذا يقال جميع الحيوان شىء واحد 533,10.

— الفرس × ما هو بالانية للفرس 831,1.

699 — ... الفرس اخر بالصورة لهذا الانسان ... ولكن ليس بان احدهما ابيض والاخر اسود... 1374,8-11.

T عيون — عيون الخفاش (*voir* خفاش) 4,9 الوطواط (*voir* وطواط) 4 v.

— [العين : *voir le n°* 76]

غ

694 غذاء — *Voir le n°* 656, *l.* 7.

غدة — *Voir s.v.* خمار

تنفّس — *Voir s.v.* غذاء

كالغروس والحيوانات — غرس 1419,2.

698 ...لأن علل الغروس والحيوان هى المبادى — 1624,8.

— غروس , غرس : *voir s.v.* سابح , حفر , نار *n°* 966.

مثل الذى يكون واحدا بغرى او — غرى برگز او برباط 1236,3.

691 ولاية — غزو : *Voir s.v.*

683 ὄμμα. — 684 (ἄριστον). – 685 πρωΐ. — 686 τροφή. — 687–689 φυτόν. — 690 κόλλα. — 692 (ν.ἶχος ?). — 693 φάκελος. — 694 μηρός. — 695 [(ἀπὸ) Πύρρας]. — 696 περιττός. — 697–699 ἵππος.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1018a33]. ط 1103[1043b27]. ى 1235[1053a15_32a14]. ل 1393[1069a18_7624] —

C على الذهب وعلى الجارحة وعلى النهر الصغير 302,14.

640 — ليس يبعد ان يصدق على اسم العين محمول يقال باشتراك على عدة المعانى التى يقال عليها ... مثل ... حسنة لكن ليس يوجد لها محمول ذاتى اصلا 308,6.

— والسادّ العين ... فيه قوة على ان يبصر 1130,1.

— [*Voir s.v.* عمى]

غ

643 غذاء — *Voir le n°* 223.

... يكون متصلا بغرا... برباط ... — غراء

C 528 (8). بدساتير...بالطبع...

644 — منها ما بعض اجزائه متصلة بغراء وبعضها برباط 1037,16.

— [*Voir s.v.* درج]

ماء — عن الغلبة العداوية : *voir s.v.* غلبة *n°* 750.

غناء — *Voir* إنسان *n°* 105.

ف

647 انسان — الفرس الاسود : *voir s.v.* فرس *n°* 112.

— الإنسان والفرس : *voir les n°s* 75, 85 *et* 124 (*et* 423).

T لا فولوقيطس ولا صانع الصنم — فولوقيطس بل فولوقيطس صانع الصنم 489,7.

ق

710 جيش : *voir* قائد الجيش — قائد
قائم — *Voir s.v.* سقراط *n°* 508.
— بذاته ... مثل قائم او الذى يمشى 631,12.
— القائم والقاعد لا يقال من غير هذا 750,3.
— وسيكون القائم قائما ابدا والقاعد قاعدا ابدا 1130,8.
— انك الان قائم، كذب إلا انه ليس لا قوة له 1139,9.
710 اما كلمة القائمة فليست تتجزى فى — قائمة

T فرس (*suite*) — [*Voir s.v.* إنسان (*n°s* 102, 121, 124 *et* 138), حيوان (*n°s* 352, 354 *et* 363), رمكة]
700 فسد — *Voir les n°s* 77, 1037 *et* 1071.
فضة — *Voir s.v.* آنك *et* نحاس
فطوسة — *Voir s.v.* انف , عمق , لحم
فعل طبّى : *voir* طبّى.
فكرىّ — *Voir le n°* 826.
705 فلاون — فلاون مثل من الاشياء الجزئية 993,5. وسقراطيس
فلك المائل : *voir le n°* 168. — الفلك
فلك المنحرف : *voir le n°* 168. —
708 فليس — *Voir s.v.* إنسان *n°* 170.

700 φθείρεσθαι. — 701 ἄργυρος. — 702 σιμότης. — 703 ἔργον. — 704 διανοητός. — 705 [Κλέων]. — 706-707 κύκλος. — 708 Πηλεύς. — 709 [Πολύκλειτος]. — 710 στρατηγός. — 712 (ἔστηκεν). — 714 ἑστηκώς. — 715 ἑστάναι. — 716-717 ὀρθή.

— ا=*p.* 3[903a29]. ا 55[987a8]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

ق

936 قائد الجيش ليس هو لمكان ترتيب — قائد الجيش بل ترتيب الجيش هو لمكان القائد 1712,4; — *voir s.v.* الجيش
القائم على راس الملك مثلا او راس — قائم المسافة 573,15.
— [*Voir s.v.* زيد *n°* 430].
938 زاوية — القائم الزوايا : *voir s.v.*
حد القائمة يدخل فى حد الحادة — قائمة وكذلك فى حد المنفرجة وكذلك حد الدائرة يتقدم على اجزائها وحد الحيوان يتقدم على الاصبع 893,7.
960 يظن ان القائمة قبل الحادة ... ويظن بالحادة انها ايضا قبل القائمة ... 893,11.

C فرس (*suite*) — [*Voir* انسان (*n°s* 117 *et* 119). يد , نحاس , منى , كاب , زيد , بغل]
649 فروسية — *Voir* صناعة *n°s* 527 sq.
فصّة — *Voir s.v.* نحاس
أعراض هى فى موضوعات بالذات — فطس
مثل الفطس فى الانف والمذكورة فى الحيوان 814,16.
— يقال فى الفطس انه عمق فى الانف وفى الصنم الترابى انه صنم من تراب 1049,4.
— [*Voir les n°s* 99,186 *et* 533].
653 فلاحة — *Voir les n°s* 562 sq.
فلك المكوكب هو نهاية الاجسام — الفلك الداخلة 629,6.
655 — الفلك المائل : *voir* إنسان *n°* 122, الشمس *n°* 499.

T هل قدم كلاهما او احدهما — 1320,1.
727 ...يُشبه الذين جهلوا مواضع اقدامهم — قدَمٌ على سواء السبيل 166,6.
— مثل القدم والوحدة 1256,7.
قُرب — *Voir s.v.* واقف
730 قطر — *Voir le n°* 24.
— ان قال احد ان القطر قد مسح وانه لا يمكن ان يمسح 1139,2.
— والقطر يكال باثنين والضلع ايضا وهن اعظام ما وله جمع الاعظام 1256,2.
— خطّ القطر : *voir s.v.* سقراط , خطّ *n°* 509.
734 ... مثل ... القاطع إلى الذى يقطع — قطع : *voir le n°* 608.
— القطع : *voir s.v.* صحّة *n°* 568; — *et cf.* pag. 644,3*.
736 ... قعود الانسان من الاشياء التى — قعود بالقوة ... فاذًا الّا قعود ... 581,4.

T كلمة الحادة بل التى للحادة فى القائمة 902,17.
717 هل القائمة والدائرة والحيوان هى قبل — او الاجزاء ... 914,3.
— ليس انية القائمة بنوع مبسوط ولا النفس بنوع مبسوط حيوان او متنفس ولا كل واحدة من الدوائر ... 914,5.
— [نصف , مثلث , زاوية , حادّة *Voir s.v.*]
710 قاعد — *Voir* سقراط *n°* 508, قائم , مشّاء
القدح ... لا يمكن ان يعلم ما هو بل — قدح انه كالاناء 1061,1.
قدر — *Voir le n°* 608; — (*et cf.* قدّر)
— الذى هو الان على هذا القدر يصير ايضا أصغر او أكبر 1029,15.
قدّر — *Voir s.v.* كال
734 هل القادم بلاون او سقراطيس — قادم، قدِمَ 1319,8.
— هل القادم احدهما 1319,11.

716-717 ὀρθή. — 719 καθήμενος, (καθεδεῖται). — 721 μέτρον. — 722 τηλικόσδε. — 723 (τηλίκος). — 724-726 ἐλθεῖν. — 728 πούς. — 730-733 ἡ διάμετρος. — 734 τὸ τμητικὸν πρὸς τὸ τμητόν. — 735 τέμνειν. — 736-737 καθῆσθαι.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1352a15-59a14]. ل1393[1069a18-76a4] —

C كالشىء الذى لا يتجزى مثل ان يضعوه — مقدار قدم او مقدار ذراع 1253,3.
666 قَدوم — *Voir s.v.* النار *n°* 896.
يُحتمل أن يريد وأما فصول القرعات — قرع فى تفعل صور الحروف والحروف من الصوت 952,16.
قطر — خطّ القطر : *voir* خط *n°* 340; — *et cf.* 1259,10*
669 منشار , حرارة — *Voir s.v.* قطع
قعود — *Voir s.v.* زيد *n°* 430.

C حال القائمة مع الحادة والدائرة مع اجزائها — 909,10.
661 ماهية القائمة العامة وهى الصورة تنسب الى القائمة على طريق انها هى هى ... وقد نقول ان ماهية القائمة اى صورتها موجودة 916,5...8. فى القائمة
— [*Voir s.v.* دائرة *n°* 362, مثلث]
واحد — *Voir s.v.* قدمٌ
664 الذين تكون اقدامهم على السبيل المستقيمة وهم لا يعرفون ان اقدامهم عليها 170,16.

T
قليش — *Voir s.v.* صنم *n°* 590.
745 لا كما للقليش او للانسان انه قليش ابيض — فانه عرض له ان يكون انسانا بل كالذكر للحيوان والمساوى للكمية 810,7.
ينبغى ان يكون ... كقولى ان — القمر القمر ينكسف 1006,8...9.
— [*Voir s.v.* حيوان *n°* 347, الشمس, كسوف]
747 ثوب — *Voir s.v.* قميص
مرض — *voir s.v.* بقهر : قَهْر *n°* 882, خرج ; — *et cf.* نهض
اقويا...على جودة القول — القول 578,7 ; مضى — *voir*
قيلوس — *Voir s.v.* إنسان *n°* 169.

ك
قطر — *Voir s.v.* كالَ
251 لو ان اخر كالنا لعلمنا اى قدر نحن نقدر — الذراع الذى يوضع علينا 1263,6.

T
إن كان قوىّ على القعود — قعود (*suite*) ويمكنه القعود ان صار الى هذا القعود لا يكون شيئا لا يقوى عليه 1133,3.
738 ابتداء الشىء...كما يقول بعض الناس — قلب القلب للحيوان ويقول بعضهم الدماغ 473,8...474, 1 ; — *cf.* 904,2.
قلباس — *Voir s.v.* عدد *n°* 647.
— إن كان حد قلباس فى أعداد النار والاوض والماء ... 133,6.
741 سقراط — *Voir s.v.* إنسان *n°* 100, *n°* 512.
— قلياس أبيض فالانسان أبيض بنوع ... العرض ولا دائرة النحاس والخشبة ولا ذو الثلاث زوايا النحاس ودائرة خشبية وليست مخالفة بالصورة لمكان العنصر 1374,4.
743 قليس بذاته حى قليس — قليس 632,1.
— [*Voir s.v.* لحم, سقراطيس, سقراطس *n°* 806].

736_737 καθῆσθαι. — 738 καρδία. — [739_740 Καλλίας]. — 741_745 Καλλίας. — 746 σελήνη. — 747 (ὠόπιον). — 748 βία. — 749 (εἰπεῖν). — 751_752 μετρεῖν.

— 1 = *p.* 3[993a29]. 155[987a30]. 165[995a21]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C
القمر — *Voir* إضاءة *n°* 42.
677 انعكاس — *Voir s.v.* قوس قزح *les n°s* 135 *et* 136.
مثل ان يقال اسم القوة على شيئين — قوّة 1161,8. من جهة تناسبها
قياس — *Voir le n°* 564.

ك
680 كائنة — *Cf.* ما يكون...*s.v.* ألهم *n°* 55.

T
861, كلى فانه سيكون شىء من لا شىء 2-3.
766 والصورة التى هى الكرة ان كان فالشكل — 861,5. الذى من الوسط
وبعضه كل المكون مثل كرة النحاس — 861,7.
هل كرة ما غير هذه او بيت ما غير اللبن — 864,12.
769 يكون مثل الكرة النحاسية ولكن لا — 887,1. الكرة ولا نحاس
ولو كان حد الكرة نحاسا مستديرا فانه — 1090,6 إذن كانت ...
تكون الذى بالقوة كرة بالفعل كرة — 1090,11.
772 سقراطس — الكرة النحاسية : *voir s.v.* *n°* 513.

753 μέγας. — [754_755 ἡ Ἰλιάς]. — 756 πυχνότης. — 757 πυχνός. — 758 σωρός. — 759_760 συχοφάντης. — 761_769 σφαῖρα. — 771_772 σφαῖρα.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C
قليل — *Voir s.v.* كثير
688 أحدهما الكثيف والسخيف — كثيف : *voir le n°* 685.
الكدس المجموع من حبوب كثيرة — كدس 1016,13.
— واحد ...كدس الرمل 1091,10.
691 الكرة النحاس — الكرة : *voir le n°* 193.
— المجتمع من المادة والصورة مثل كرة النحاس المركبة من الكرة والنحاس والانسان المركب من النفس والبدن 863,17.
693 شكل الكرة الذى هو كالصورة لها لا — يتقدم الكرة 1486,11.

C
نقول فى الكوائن المنذر بها من قبل — الشرائع او من قبل تقدمة المعرفة ان كائنة كذا 571,14. كذا ستحدث قبل كائنة
884 كبد — *Voir le n°* 603.
— مثل الكبد فان احد ما تقومت به هو وضعها من الاعضاء المجاورة لها 676,14.
كبير — الكبير والصغير : *voir le n°* 181.
— مثل بيان من رام ان يبين أن هذين الجوهرين هما الكبير والصغير او انها الكثيف والسخيف 150,2.
686 — مثل الكبير والصغير فان بينهما المساوى 1354,5.

C
موضع القلب من جملة بدن الحيوان — قلب 1410,9.
— [*Voir les n°s* 603 *et* 616 sq].
672 قلباس — *Voir* سقراط *n°* 461.
انسان — قليس, قلباس : *voir s.v.* قليس, [قلباس] *n°* 127.
612,12. مثل اضافة القليل الى الكثير — قليل
675 — لا على جهة المضاف المتضاد مثل القليل والكثير 1344,10.

T حد الكمية والفرد...ليس هو من غير عدد — 818,3 ولا الذى للانثى من غير الحيوان — [الموسيقوس 595,5 كمية والابيض ايضا].

782 حفر — *Voir s.v.* كتر

لا على ان يكون كالكوم بل كما — كوم ان السلابى ليست الحروف وليست الباء والالف ولا اللحم هو هو النار والارض... 1013,8.

784 وليست بكليتها كالكوم — 1089,5.

ليس اوائل الكيف التى هاهنا — كيف محدودة بالعدد 287,12.

كيفية — *Voir s.v.* انسان *n°* 128.

ل

787 لا — [... لا] : *cf.* 643,8*.

T كرة (*suite*) — [*Voir* شكل *n°* 547, صنم *n°* 590, نحاس *n°* 996].

773 علة الكسوف...ليست عنصرا ما — كسوف بل القمر هو المنفعل...وعلة ذهاب الضوء الارض 1074,10.

— مثل قولنا ان الكسوف عدم الضوء وإن زيد انه من الارض لانها تصير فى الوسط 1079 (18) فهذا هو كلمة العلة

778 كلب — *Voir s.v.* فرس

نصف — *Voir* كلّ

— يكون ولا غيرها مثل الكل والاجزاء... 570,6 يفسد...مثل جزء الكل

— أجزاء الكلّ : *voir le n°* 321.

— الذى بالكل : *voir les n°s* 32 *et* 607.

780 كمية — *Voir s.v.* إنسان *n°* 128.

773–774 ἔκλειψις. — 775 κύων. — 776–778 ὅλος. — 779 τὸ διὰ πασῶν. — 780–781 ποσόν. — 782 θησαυρός. — 783–784 σωρός. — 786 ποιόν.

— ا=*p.*3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C تحته 484,2-3.

701 كم — *Voir s.v.* نسبة

كمية — *Voir* جوهر, عظم *n°* 625.

موافقة الحفر المكتر فى مكان الحفر — كتر 695,3.

كيف — *Voir s.v.* نسبة

705 علم, خطّ *n°* 342, جوهر — *Voir* كيفية

— مثال ذلك ان الكيفية ليس يقال فيها انها موجودة باطلاق ولا الحركات وانما يقال فيها موجودة كيفيات وموجودة حركات 1415,1 لا موجودة باطلاق

ل

707 لِ — *voir s.v.* هيولى *n°* 963.

C الكرسى خشب بذاته والصنم نحاس — كرسى 633,8 بذاته والانسان حى بذاته

695 الكُروم — كَرْم : *voir le n°* 562.

كسح الكروم — كسح : *voir le n°* 562.

كلام — *Voir s.v.* ألم *n°* 55.

الكلب والفرس والحمار وما اشبه — كلب ذلك من الحيوانات الماشية المتنفسة هى واحدة فى كونها من دم او من لحم وعظم 534,13.

نسبة الكل الى الكل ونصفه نسبة — كلّ محدودة وكذلك عدد كذا الى عدد كذا 614,2.

700 وكذلك الكلمة اى الحد صورة — كلمة عامة جنسية لاجزائه اى للحدود التى

T لباس — *Cf.* 649,14*.

790 فيما بين الذى له لباس واللباس له لابس — 638,10 هو الهيئة

— لباس اليَد : *voir s.v.* يد

لبن اللبن والمحرك والبناية — 1523,3-4.

— [*Voir s.v* بيت (*n°s* 256 sq.), حجر, طريق, سلابى, شكل, صنم *n°s* 588 sq., كرة *n°* 768].

802 لبنىّ — *Voir s.v.* صنم *n°* 588.

لحا — *Voir le n°* 76.

لا يمكن ... فيكونَ مثلا اللحم من — لحم الارض والارض من الماء والماء من الهواء والهواء من النار ويمر ذلك الى غير نهاية 16,6.

805 ابن دقليس يقول ان الحد هو عظم ... —

788 οὐ λευκόν. — 789 μήτε λευκὸν (μήτε...). — 790 οὐ λευκόν. — 791 μήτε μέλαν. — 792 (μὴ ; οὐκ) ἄνθρωπος. — 793 ἀταξία. — 794 οὔτε ἀγαθός... — 795 τὸ μὴ καθῆσθαι. — 796 ἄχρων. — 797 μὴ ὁρᾶν. — 799 ἐσθής. — 801 πλίνθος. — 802 πλίνθινος. — 803 φλοιός. — 804–810 σάρξ.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15–59a14]. ل1393[1069a18–76a4] —

C يد : *voir s.v.* لاخير ولا شرى — لا خير

715 بلا نظام مثل هذا البرء المحرك — لا نظام البناية 1527,6 t. — *Voir* 1526,8 (*s.v.* صحة *n°* 514).

لا يبصر — *Voir* أن يبصر *n°* 6.

الامور التى لا تتحرك ... ليس — لا يتحرك 186,9 يطلب احد فيها العلة المحركة

718 لباس — *Voir s.v.* يد

لبن — *Voir* بيت (*n°s* 192, 195, 196, 199). حجر, صحة *n°* 514.

720 أن يكون اللحم من الارض والارض — لحم من الماء والماء من شىء اخر ويمر ذلك الى غير نهاية 17,9.

T لا أبيض — *Voir* أبيض *n°* 27 ; – (*et cf. le n°* 159).

789 وليس القابل واحدا بل اكثر الذى هو — لا ابيض ولا اسود .. 1327,2.

— يوجد لا أبيض 1414,4.

— لا اسود — *Voir le n°* 789.

— لا إنسان — *Voir les n°s* 107, 111 ; 114 *et* 117.

793 لا ترتيب — *Voir le n°* 571.

— لا خير ولا شرير — لا خير : *voir s.v.* إنسان *n°* 158 ; – *et cf.* pag. 644,6*.

قعود — *Voir s.v.* قعود

بلا لون — لا لون : *voir le n°* 11.

797 ألا يبصر بعض الاشياء خير من — لا يبصر ان يبصر 1692,6.

C لا ابيض ولا أسود...ليس طبيعة — لا أبيض واحدة 1331,13-1332,1.

799 لا ابيض ولا اسود ..معان كثيرة محدودة وهى الالوان المتوسطة التى بين الابيض والاسود 1332,4.

— فيكون الابيض ليس يتكون من لا ابيض الذى هو الاسود بل من اى لا ابيض اتفق 1450,13...15.

— [موسيقوس, لون, صوت, أبيض] — لا أسود — *Voir les n°s* 708 sq.

712 لا اكبر ولا اصغر ليس طبيعة — لا أكبر واحدة 1332,2.

— لا إنسان — *Voir s.v.* انسان *n°s* 69 sq.

T غير انه على هذا المثال يكون ايضا لحما ضرورة 161 (51).
806 لحم (*suite*) — ان يكون الصورة التى مثل هذه فى هذه اللحوم وهذه العظام وان يكون سقراط وقليس 866,1.
— مثل اللحم الذى ليس هو جزء العمق ... 894,6. وهو جزء الفطوسة
— يقال لحم انسان وعظامه ونحاس وحجر 923,6. للدائرة كانها أعضاء الدائرة
— واللحم ليس هو نارا وارضا او حارا وباردا فقط بل شىء اخر ايضا 1014,1.
810 — أن هذا...علة ما بالانية وانه لشىء ما لحم ولشىء ما سلابى 1014,9.
T — [*Voir s.v.* إنسان, أفطس (*n*os 125, 139 *et* 160), بارد, حارّ *n*° 312, خطّ *n*° 385, خمر, صنم *n*° 590, كوم, نار *n*os 970 sq.].
811 لحن — *Voir s.v.* لون *n*° 818.
— لدونة — *Voir les n*os 545 ; 656, *l.* 9.
— لصوص : *voir le n*° 431.
— ولفظ واللفظ والمشى شيئا واحدا 388,15.
815 اللمس يظن شيئين عند تبديل الاصابع — لمس أن هذا...علة ما بالانية وانه لشىء ما لحم 442,9. والبصر واحد

804-810 σάρξ. — 811 μέλος. — 812 λειότης ; μαλακότης. — 813 λῃστής. — 814 (φθέγγεσθαι). — 815 ἁφή.

— ا=*p.*3[993a20]. ا 55[987a10]. ب165[995a24]. ج 296[1001a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C صوت — *voir s.v.* : صناعة تاليف اللحون *n*° 537.
729 لا لحية له فى الوقت الذى شانه ان توجد له اللحية 1116,12.
— عدم اللحية قبل البلوغ 1318,4.
— عمى : *voir s.v.* اللحية للصبى
— لذيذ — *Voir* طعام - *et* 416,9* ; 417,7* ; *et cf.* 416,13*.
733 هل اسطقسات الالفاظ هى حروف — لفظ المعجم المشار اليها اعنى الاصوات المسموعة التى تسمى حروفا التى منها يقوم لفظ لفظ 220,15. ام الصوت الكلى والحرف الكلى
— لو كانت الهويات الفاظا لكان الواحد الذى يعدها هو الحرف المصوت 1276,9.
— الحال فى الالفاظ مع المقاطع 1511,15.
— [*Voir s.v.* حرف, مقطع]
736 لا التضاد الذى فى الكيف مثل — لمس

C مثل مخالفة اللحم والعظم — لحم (*suite*) للاسطقسات الاربعة ومثل مخالفة العظم للحم 84,2.
738 — كما لا يمكن ان يوجد اللحم دون الحس والحركة الا باشتراك الاسم 921,12.
— المعنى الذى به صار اللحم لحما 1018,17.
— اللحم والعظم وسائر الاعضاء المتشابهة الاجزاء التى تركيبت منها اليد هى المادة القريبة لليد 1471,11.
735 — اللحم والعظم الذى هو مادة للراس 1483,14.
— [*Voir* انسان (*n*os 96 *et* 98), حيوان *n*° 312, دم, صنم, عظم, كلب, نار *n*° 902].
لحمى — *Voir* إنسان *n*° 96.
727 لحن — (لو كانت الهويات الحانا) . . لكان العدد عدد النغم فقط،... 1275,15-16.

T — تغير من لون الى شكل 1349,10.
822 — مثل جميع الالوان التى هى فيما بين الابيض والاسود فينبغى ان تقال هذه من الفصول 1354,15.
— بمنزلة ان قال إنسان ان المبادى ثلثة ... فى اللون ابيض أسود سطح بسيط ضوء ظلمة هواء ومن هذه نهار وليل 1517, 9-10 ; *cf.* 1517 v.
— كما قيل التى ليس فى جنس واحد من الألوان والاضداد... 1542,5.
— الألوان والاصوات 1542,3.
825 — [*Voir s.v.* أبيض (*n*os 25 *et* 28), أغبر, بصر ; — *et cf.* pag. 430,11*].

T لورا — *Voir s.v.* آلة *n*° 3.
817 لون — مثل اللون فى السطح 631,5.
— لو كانت الهويات الوانا...الحانا...وكذلك فى النغم ايضا لو كانت الهويات حروفا لكان عددها الحرف الواحد المصوت ولو كانت اشكالا مستقيمة الخطوط لكان عدد الاشكال اشكالا والواحد ذو ثلاث زوايا 1273,1...8.
— فى الالوان يطلب لون واحد هو الواحد بعينه 1274,2.
819 — فى الالوان ايضا ان كانت الحركة من الابيض الى الاسود فستصير اولا الى الاحمر والاغبر قبل الاسود 1349,7.

816 λύρα. — 817-825 χρῶμα.

— [1069a18_7644]ل 393. [1052a15_59a14]ى 1235. [1045b27]ط 1103. [1042a3]ح 1022. [1028a10]ز 744 —

C لو كانت الموجودات كلها الوانا لكان لها عدد ما ولكن عدد الوان... 1275,7.
743 — هل هذا اللون ابيض او اسود او متوسط بينهما او هل هذا اللون ابيض او لا ابيض 1321,3.
— اللون يصدق عليه انه ليس باكبر ولا اصغر وليس يصدق عليه انه مساو بل انما يوجد المساوى.. 1330,11.
— مثل كون الالوان التى هى الابيض والاسود فانها مركبة من اللون والجمع والتفريق وانما تختلف بالاقل والاكثر 1358,4.
— مبادى الالوان على طريق الصورة والعدم هى الابيض والاسود وعلى طريق الهيولى القابلة السطح البسيط الذى هو بالقوة. 1522,3-5. جميع الالوان
747 — علل الالوان والاضداد والجواهر...مختلفة

C الحرارة والبرودة فى حاسة اللمس والحلاوة والمرارة فى حاسة الذوق والبياض والسواد فى حاسة البصر 1438,1-3.
737 مثل ما يقال فى التمثيل الشرعى ان — لوح الاشياء هى مكتوبة فى لوح محفوظ وان ما كتب فى ذلك اللوح يخرج الى الفعل 734,3.
— ألواح : *voir s.v.* سفينة
739 اللون ليس له وجود الا فى انواع — لون الالوان 232,7.
— اللون موجود فى السطح بذاته وفى الجسم لا بذاته 633,2.
— ... بقوة ... شبيهة بالقوة التى تحدث عند النظر الى الالوان لا بقوة من نوع القوى الفكرية التى تنال برؤية وفكرة 1230,5.

667,9. وعدد فيقال جميعٌ ... — T

832 ليس يكون منها شيء ناقص عضو مثل — 673,1. الماء والنار

— 1083,3. والماء بالقوة خل وخمر

— 1335,5. الماء كثير لا كثرة

— [*Voir s.v.* أرض (*n*os 45, 46 *et* 47), عسل, شراب, حيوان *n*° 347, برد *n*° 656 *l.* 2, قلباس, لحم *n*° 804, نار (*n*os 960 sq. *et* 966), نبيذ *n*° 983, هواء ; — *et cf.* pag. 422,2*].

835 دسم : *voir s.v.* مؤاتٍ

م

838 23,4. أن يكون من الماء هواء — ماء

— كالماء فان جزءه ماء وليس كجزء السلاية 497,13.

— وخليق ان يقال اول بالحقيقة للماء ان 507,8. كان جميع الذائبة ماء

831 فاما الماء وكل واحد من الاشياء الرطبة — يقال التى ليست انها فكرية وانها — ليس T 1133,9. شهوانية واما متحركة فلا

827 ليل — *Voir s.v.* لون *n*° 823.

826 τὰ μὴ ὄντα. — 827 νύξ. — 828_834 ὕδωρ. — 835 ὑπείχων.

— ا=*p.*3[b29a903]. ا55[a16b87]. ب165[a24b99]. ج296[a21b1003]. د473[b34b1012]. ه697[b3b1025]. —

C أربعة الماء والنار والارض والهواء أو 140,17. اثنان منها

753 — فان اجزاءها...واحدة بالصورة مثل الماء 500,14. والارض والنار والهواء

— ...الاجسام البسيطة مثل الماء والنار والهواء والارض ; ... الاجسام التى تتركب من هذه مثل المعادن والنبات والحيوان 564,12-13.

755 — ان نقص من الماء الذى توهم منقسما الى ثلثة اجزاء جزء واحد منها امكن ان 675,17. ينقسم الباقى الى ثلثة اجزاء

— 1039,7. انفصال الماء من الارض

— *voir s.v.* نار *n*° 909: 'الماء يروى'

— [*Voir* أرض, ذاب, خشب, برودة, لحم, عظم, شراب, سكنجبين, زيت, نار — *et* 652,10* ; 654,7* ; 658,4*].

758 مائى — *Voir le n*° 334.

من أعداد متفقة مثل المائة من — مائة 136,2. العشرات والالف من المئين

C بالجنس 1546,7 ; — *cf.* 1546,15 t.

748 لون (*suite*) — *Voir le n*° 709 ; — *et* pag. 433,5* ; 1370,5*.

مبادى الليل والنهار على طريق الصورة — ليل والعدم الضوء والظلام وعلى طريق الهيولى القابلة الهواء الذى هو بالقوة مضيء ومظلم 1522,5-7.

م

750 مثل ان يكون الماء يتحرك عن الهواء — ماء والهواء عن الجرم السماوى والجرم السماوى عن الغلبة العداوية كما يقوله ابن دقليس والغلبة عن شيء اخر ويمر ذلك الى غير 17,12. نهاية

— إن كانت أعداد الماء والنار والارض والهواء هى المأخوذة فى حدّ الانسان فان الانسان إن كان عددا ما فانه لا 134,11. يكون...

— مثل قول من قال ان الاسطقسات هى

T حرارة والمبرد برودة وأما العالم فيصنع 1120,8. كليهما لأن ...

845 — 1165,7-9. القوة المبرئة ... البرى

— مبرّد — *Voir s.v.* مبرى *n*° 844.

— مبصر — *Voir s.v.* بنّاء *n*° 238.

— مبصر إليه : *voir s.v.* انسان *n*° 155.

— مَبنى 489,11[48-49]. المبنى وهذا البناء

— [*Voir s.v.* بان, بصر, مبرى *n*° 843].

850 — متحرك — *Voir les n*os 154 *et* 826.

متساو — *Cf.* مساو.

— الشكل المتساوى الساقين والشكل المتساوى الأضلاع 534,1.

— [زوايا ; أشكال, خطوط] متساوية — 1286,7-9.

854 — خطّ متساوية : *voir s.v.* خطّ *n*° 388.

C شيء واحد وهو الطب وليس معنى الطبى 805, فى المبضع هو معنى الطبى فى الدواء 14-15.

— [*Voir le n*° 376].

786 — مَبنى 1528,1. صورة البناء...الى صورة المبنى

— متحرّك — *Voir* إنسان *n*os 108 sq.

— مثل المتحرك فى المكان بذاته 1112,5.

— *Voir* لا يتحرك, تحرك *n*° 717.

770 مثلث : *voir s.v.* المتساوى الساقين — متساو

— زاوية : *voir s.v.* المتساوى الاضلاع

— ذوات الأربع زوايا المتساوية : *ibid.*

أكل, خرج — *Voir s.v.* مات T

837 ان كانت الحركة من المأخوذة — مأخوذة الى الحادة منصير اولا فى النغم التى بينها 1349,6. بالملاومة القليلة

الماسح ايضا لا ينظر فى الاشياء التى — ماسح 715,11. تعرض للاشكال

— *Voir les n*os 256 *et* 419.

810 — مبرى — *Voir s.v.* طبّ *n*° 617.

ينسب كل مبرئ الى البرء ... لحفظ — الصحة ... لفعله الصحة ... لدلالته على 300,14...16. الصحة ... لقبوله الصحة

— كما ان علم الاشياء المبرئة واحد كذلك... 301,10.

— هى وليس هى معاً ... مثل المبرى وهذا البنّاء لهذا المبنى 489,11.

841 أما المبرء فانه يصنع برءا فقط والمحر —

833 ἀποθανεῖται. — 838 γεωμέτρης. — 839 χρήματα. — 840_842 ὑγιεινός. — 843 ἰατρεύων. — 844 ὑγιεινός. — 845 (ὑγιαίνειν). — 846 ψυκτικός. — 847 ὁρατός. — 849 οἰκοδομούμενος. — 850 κινούμενος. — 852 τὸ ἰσοσκελὲς καὶ τὸ ἰσόπλευρον. — 853 ἴσος ; ἰσογώνιος. — 854 ἄνισος.

— [a1393[b1009a18_7b44]. ل1235[a15_50a14]. ى1022[b1012a23]. ح1103[b1015b27]. ط744[a10_8a10]. ز —

C مادّة — مادّ, مادة : *voir* مثلث *n*° 781, نجّار *n*° 904, نار

781 الحيوانات الماشية المتنفسة — ماشٍ : *voir s.v.* كلب

— الأموال : *voir s.v.* بيت *n*° 196.

— مالٌ الاشياء المبرئة تنسب الى البرء — مُبرئ 303,9. بجهات مختلفة

— الذى له القوة المبصرة ليس من — مبصر 1151, ضرورة حصولها ان يتقدم فيبصر 7-8.

705 مبضع طبى ودواء طبى...ينسبان الى — مبضع

T متطبّب — *Voir s.v.* بنّاء *n°* 236.
856 يكون من المتعلم عالم — متعلّم 23,10.
— كالمتعلم الذى سيصير عالما 23,5
— لا ... يتعلم متعلم الهندسة الا ان يتقدم فيعلم اشياء من ذلك العلم... 154,4...6.
— اذا كانوا يعلمون وأوردوا المتعلم فاعلا فرأوا انهم قد اتوا بالتمام 1190,10.
860 متنفّس — *Voir le n°* 718.
هرمس — مثال *Voir s.v.*
مثلث — *Voir s.v.* دائرة *n°* 400.

693,5. مثل ما للمثلث قائمة — T
861 القول بان المجدف والموسيقوس — مجدف واحد ليس يفصل الهوية 523,12.
مجذف — *Voir s.v.* موسقوس *n°* 943.
مجسّم — *Voir s.v.* بسيط *n°* 218.
محبّة — *Voir le n°* 46.
محرّ — *Voir s.v.* حارّ , مبرىّ *n°* 844.
محسوس — *Voir les n°s* 310 *et* 608.
محموم — نافع للمحمومين : *voir s.v.* شراب 876

855 (ὑγιάζειν), ἰατρός. — 856-858 μανθάνων. — 860 ἔμψυχος. — 862-863 τρίγωνον. 866 τὸ στερεόν. — 867 στοργή. — 868 (θερμαίνειν), θερμαντικός. — 869 αἰσθητός. — 870 πυρέττων.

— ا=*p.*3[903a20]. ا155[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b9]. — ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1053a13_59a14]. ل1393[1060a18_76a4] —

C لا ينتقل العلم بكون المثلث زواياه مساوية لقائمتين من اليقين الى الظن اذ.. 1231,4.
— 1292,7 مثل مخالفة المثلث للمربّع 782
— لان المجدف والموسيقوس ليس مجدف بفصلين جوهريين لهوية الموصوف بها اعنى الانسان 524,14.
مجذف — *Voir* موسقوس
784 مجلود — *Voir s.v.* سوط
محترق — *Voir* نار *n°s* 898 *et* 906.
محجم — *Voir le n°* 376.
محرّك — *Voir s.v.* حركة *n°* 292, صحة *n°* 715, لا يتحرك *n°* 717 ; — *et cf. le n°* 963.
790 المضاف من قبل غيره ... مثل — محسوس المحسوس والمعقول.. لأن العقل والحسّ... 1345,4...6.
محموم — المحمومون : *voir le n°* 483.

C مثلّث — *Voir s.v.* خطّ *n°*336; المتشابهة الاجزاء — متشابه : *voir* أعضاء , تركيب (*s.v.* لحم *n°* 724). *cf.*
774 متعلم — *Voir* هندسة , عُود , عالِم , دلّ ; *cf.* مريض *n°* 804.
حيوان : متفذّ حسّاس — متفذّ *voir s.v.* *n°* 316.
الحيوانات الماشية المتنفّسة — متنفّس : *voir s.v.* كلب
777 مثلث — *Voir s.v.* شكل , واحد *n°* 966.
يريد باسطقسات الخطوط اسطقسات الاشكال مثل المثلث من الاشكال والجسم الناري من الاجسام 501,10.
— المثلث المختلف الاضلاع والمتساوى الساقين ... مثلث 535,2.
— المثلث زواياه مساوية لقائمتين 696,2.
781 هذا انما يعرض للمثلثات من جهة ما هى من خشب او نحاس او غير ذلك من المواد 719,6.

T محيط — *Voir s.v.* نصف *n°* 1009.
873 مخرج — *Voir s.v.* صوت *n°* 597.
مدبّر السفينة ربما كان علة غيبة مدبّر السفينة انقلابها وحضوره علة سلامتها 483,4.
مدوّر — *Voir s.v.* نحاس *n°* 999.
875 مدينة — *Voir s.v.* ولاية ; — *et cf.* 649, 14* ; 650,4*.
مرأة — *Voir s.v.* إنسان *n°* 137.
لِمَ لا تخالف المرأة الرجل بالصورة اذ كان الذكر ضد الانثى 1373 (25).
مرؤوس — *Voir s.v.* رئيس
مُرّ — ذوق , بلغم *Voir s.v.*
880 مِرّة — *Voir s.v.* بلغم

...ولكن ليست بمرض او بقهر — مرضٌ 882 730,3.
— مرض : *voir s.v.* دواء , خرج *n°* 418, صحّة *n°* 571.
ينبغى للمريض ان يفحص عن البرء — مريض اكثر من الصحيح 397,9.
— [*Voir s.v.* إنسان *n°* 136, برء *n°* 203, ظلمة] شكل , برى *n°* 544,
885 لا مريش مريش — مريش *et* 948 (43).
غير مريش : لا مريش — *voir le n°* 350. — مشّاء *voir s.v.*
887 مساحة — *Voir s.v.* عدد *n°* 653.

873 κυβερνήτης. — 874 στρογγύλος. — 875 πόλις. — 876-877 γυνή. — 879 πικρός. — 880 χολή. — 882 νόσος. — 883 νόσος, (κάμνειν), νόσος. — 884 νοσώδης. — 885 πτερωτός × ἄπτερος. — 886 ἄπτερος. — 887 γεωμετρία.

C مدلّس — *Voir s.v.* درهم
793 مدينة — *Voir s.v.* ملك , عسكر , رئيس — *et* 652,10*.
مدنىّ — سياسة مدنية : *voir le n°* 475.
مرآة — *Voir s.v.* روح
796 مرأة — *Voir s.v.* زيد *n°* 437.
مرارة — *Voir les n°s* 185 *et* 736.
مربّع — *Voir s.v.* مثلّث *n°* 783.
مربّعى الضلعين — (على) : *voir* خطّ *n°* 340.
802 مربوط — كما لا يقدر المربوط ان ينهض .. كذلك اذا لحق العقل... 170,2-3.
مُرّ — *Voir le n°* 19.
803 مرض — المرض .. من البدن وعدم الصحة 1539,12.
— [*Voir* خلط, صحة *n°*508, طبّ *n°*566].

C مرضىّ — *Voir s.v.* صحيح
804 مرتزلة من يروم ان...يشفى المريض — مريض وهو يتعلم الطب كما يقال ان متطببا شفى انسانا دواء مسهلا فأفرط ... فجعل ينظر فى الكتب ... 48,18.
— المريض هو احق بالفحص عن البرء من الصحيح 401,4.
806 حال الذى عنده ظن عند حال الذى عنده علم هى حال المريض من الصحيح 401,5.
— يقال ان من المريض صار صحيحا اكثر مما يقال ان من الانسن صار صحيحا 855,1.
— [*Voir* صحيح — *et* 433,7*].
808 مساحة — مقدار , ضلع *Voir s.v.*
مسافة — *Voir le n°* 657.

T (...الاوائل)...مثل هل المساوية لشيء — مساوٍ واحد متساوية 172,2.
— [*Voir s.v.* ابيض *n°* 24, خطّ (*n°s* 382 *et* 384), سقراط *n°* 509, فليس]
مستدير — *Voir* كرة *n°*770, نحاس *n°*1000.
مستقيم — مستقيمة الخطوط : *voir le n°* 818.
— [*Voir* ابيض *n°* 30, خطّ (*n°s* 380 *et* 387), شكل *n°* 545].
مسح — *Voir* قطر *n°* 731.
مسطّح — *Voir les n°s* 218 *et* 407.
مشربة — ...ان نقص من المشربة عضو فالمشربة ثابتة 672,10.
— المشربة إن ثقبت لا يقال لها ناقص عضو بل اذا نقص اما الاذن او شيء من الاطراف 673,7.
مشّاء — *Voir s.v.* إنسان *n°* 154.
— إن كان المشاء من الهويات والقاعد والبرى... 749,14.
— مثل مشاء ذى رجلين غير مريش لِمَ هذه واحدة وليست كثيرة 943,2.
مشير — المشير علة والاب للولد 482,2.
— الحيوان مشاء او ذو رجلين 978,6.
مشقوق الرجلين ... لا مشقوق... — مشقوق الرجلين ... تشقيق الرجل... : *voir le n°* 443.
مشى — *Voir* مشّى *n°s* 902 sq.
— لا يمكن...فيكونَ مثلا المشى لسبب مشّى الصحة والصحة لسبب السعادة والسعادة لسبب شيء آخر...بلا نهاية 16,11...17,2.
— فان الذى يمشى يمشى ولا يقف لما يرى انه ينبغى المشى ولا يسلك طريقا واحدا الى هاوية او بئر ان عرض له فى طريقه .... لانه يعرف ان السقوط فيه ولا سقوط ليس شيئا واحدا بعينه 396,12...15.
— الذى لا قوة له على المشى لا يمشى والذى لا يمشى لا يكون له قوة على المشى 1132,15.
— [*Voir s.v.* إنسان *n°* 154. صحّة, زرع, قائم *n°* 712, لفظ ; — *et l'Index* C,*a*, *n°* 755].

889 στρογγύλος. — 890 εὐθύγραμμος. — 891 (μετρεῖν). — 892 (ἐπίπεδος). — 893_894 κύλιξ. — 895_896 (βαδίζων). — 897_898 πεζός. — 899 σχιζόπους.. ἄσχιστος.. (σχιζοποδία). — 900 βαδίζειν. — 901 βάδισις. — 902_903 βαδίζειν. — 904 βουλεύσας.

— 1=*p.*3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b8]. —

C نَسار — (*cf.* E) : *voir le n°* 859.
مساو — *Voir les n°s* 686 *et* 744.
مستحرّ — *Voir s.v.* حارّ *n°* 263.
مستدير — *Voir s.v.* نحاس
مستطيل — الشكل المستطيل : *voir le n°*412.
مستقيم — *Voir s.v.* سبيل *n°* 664 *et s.v.* شكل *n°* 493.
مشّاء — *Voir s.v.* إنسان *n°* 100.
المشى علة فاعلة للصحة والاب ايضا — المشى علة فاعلة للولد 484,7.
— المشى علة الصحة على انه فاعل والصحة علة للمشى على انها غاية له 486,11.
— الذى لا يمكن أن يمشى ليس يوجد...ماشيا... والذى يمشى له قوة... 1134,14 sq.
— لم كان بعض الضديات تحدث انواعا مثل المشى والطير والسباحة فان المشاء والطائر والسابح تختلف بالنوعية وبعضها ليس تحدث انواعا مثل الابيض والاسود 1376(25).

T مصحف — *Voir le n°* 656, *l.* 4.
مصنوع — هيولى المصنوعات : *voir le n°* 321.
مصوّت — *Voir s.v.* لون , سلابى , إرخاء *n°* 818 ; — *et cf.* صوت
مضعّف — *Voir s.v.* صوت *n°* 593.
— المضعفة من نصفين بالقوة 970,10.
مضى — الذين يمضون او يقولون على غير ما يراد لا يقال انهم اقوياء على القول او المضى 578,7.
مطر [مطر] : *cf.* 656,7*.
— عند طلوع الشعرى...عرض المطر 722,4.
معرفة — *Voir l'Index* C,*a*, pag. (91), *n°* 672.
معلوم — *Voir les n°s* 608 *et* 672.
— الذى ليس بمعلوم معلوم ايضا 802,8.
معوجّ — *Voir* خطّ *n°* 379 ; — *et* شكل *n°* 545.
مغرى : الخشب المغرى : *voir s.v.* خشب
مغمض — *Voir le n°* 193.
مقدّر : المقدّر — *voir le n°* 608, *l.* 5.
مقدّمات — *Voir s.v.* حرف *n°* 321.
— يقال ابتداء ... مثل المقدمات فى البرهان 474,9.

905 βιβλίον. — 906 σκευαστός. — 907 φωνήεις. — 908 (δύο). — 909 διπλάσιος. — 910 πορευθέντας...βαδίζειν. — 912 χειμών. — 914_915 ἐπιστητός. — 916 κεκαμμένος; - καμπύλος. — 917 (κόλλη). — 918 μύειν. — 919 μετρητός. — — 920_921 ὑπόθεσις.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1060a18_76a4] —

C مثل ... والمعادن التى تشترك فى — معدن الذوبان 533,6.
— المعادن : *voir s.v.* ماء *n°* 754.
معدوم وموجود — معدوم : *voir le n°* 260.
معقول — *Voir s.v.* محسوس
معلوم — *Voir* علم
مَغرب — *Voir* الشمس
مغنّ — *Voir s.v.* إنسان *n°* 105.
مثال ذلك ان القوة التى بها ينقسم — مقدار المقدار لو تناهت لفرغت قسمته وانتهت وتبين أن قسمته لا تنقضى 1164,15.
— يتحرون مقادير المساحة على قدر الرجل او قدر الذراع ويعرفون الاذرع بالاشبار والاشبار بالاصابع 1252,13.
...مبدا التعليم وهو مثل المقدمات — مقدّمات فى البرهان والجدود 479,18.
— [*Voir* إنسان *n°* 79, صحة *n°* 506].
المصحّ... واجب ان يتقدم الصحّة — مُصحّ 1486,10.
مصراع — *Voir s.v.* وتد
كما ان المصنوعات التى تصنع اولا — مصنوع ينتقل منها الى المصنوعات التى هى ابين عند الصناعة... 782,15.
مصوّت — الحرف المصوت : *voir s.v.* لفظ *n°* 734.
مقطع , آ : غير المصوت — *voir*
مطر — *Voir* الشعرى
واجب ان يعتقد ان بعض المطعومات — مطعوم حلو فى طبيعته وبعضها ليس بحلو فى طبيعته وبالاضافة الى كل ذائق سليم الذوق 399,16.
معجم — حروف المعجم : *voir s.v.* لفظ

T مكيال الاعظام عظم ... فللطول طول — وللعرض عرض وللاصوات صوت وللثقل ثقل وللاحاد الوحدة 1256,10.

ملاسة — *Voir s.v.* سطح *n°* 500. 938

ملاون — *Voir* قادم *n°* 724.

مُلك — *Voir s.v.* ولاية

... إذًا يدل اسم الملهى والابيض — الملهى والانسان على شيء واحد 361,7.

صحو — *Voir* ملوسة

ملوّن — الملون بذاته 632,7. 939

كما تشاجروا فى المقاطع فقال قوم — مقطع T فى الحرف السادس من حروف اليونانيين وهو الزاى...بانه مركب وقال آخرون 158,2. بل هى نغمة مفردة...

928 مكان — *Voir* هاهنا *n°* 1031.

كون الشيء فى مكان ليس هو انه — 784,15-785,1. موسوس

مكيال — *Voir s.v.* نجم

930 ... يتخذونه اجمعون مكيالا فى الأشياء — الرطبة وفى الثقل والعظم 1249,10.

922 συλλαβή. — 923 (ἄλλοθι). — 925-927 μέτρον. — 928 τὸ... λείψ εἶναι. — 931 μουσικός. — 932 ὁμαλότης. — 933 χεχρωσμένος.

— *p.*3[993a20]. 155[987a10]. 165ب[995b24] ج 296[1003a21]. د 473[1013b34]. ه 697[1025b3]. — ز 744[1018a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_30a14]. ل 1393[1060a18_28a1] —

C وزن — *Voir* مكيال

847 انسان — صناعة الملاحة : *voir s.v.* ملاحة *n°* 88, نجّى

سطح — *Voir s.v.* ملاسة

أهل — *Voir s.v.* ملك

— مثل ما يقال ان فلانا اضطرّه الملك الى ضرب فلان او الى اهانته ... 518,11.

851 — مثل الملك لأهل المدينة 1606,4-5.

— قائم على رأس الملك : *voir s.v.*

— الملاح...غيبته عن السفينة قد تكون سببا لعطب السفينة وحضوره سببا لسلامتها 487,4-5.

— [*Voir le n°* 393; – *et* pag. 652,10[a]].

855 الملهى — *Voir s.v.* أبيض *n°* 12.

... موجود بذاته مثل قولنا فى — ملوّن السطح انه ملون واما قولنا ملون للانسان 636, فليس نقول فيه انه موجود له بذاته 16-17.

— السطح ملوّن : *voir le n°* 83.

C المقطع اذا نظر فيه من حيث هو — مقطع حركة مؤلّفة من حركتين × اذا نظر فيه من حيث هو صوت مركب من 899,10-13. صوتين...

840 — مثل المقطع الذى يحدث عن اجتماع الحرف المصوت وغير المصوت 1016,15.

— يصدق المقطع على الحرف المصوت وغير المصوت اللذين هما اسطقسا المقطع وكل 1511,11-13. واحد منهما بعض المقطع

— مثل اسطقسات المقاطع التى تنقسم الى الحروف المصوتة والغير مصوتة فان هذه الحروف لا تنقسم الى حروف اخر مخالفة لها...واذا اختلت الاصوات المركبة اعنى 500,7. الالفاظ فاليها تنتهى

843 واما حدود المقاطع ففيها كلمة الحروف 892,3. التى تركب منها المقاطع

لفظ , حرف , المقاطع , المقطع : *voir s.v.*

845 مكان — *Voir s.v.* حركة , خطّ *n°* 342, متحرك , كتر

T مهنة — *Voir s.v.* بيت *n°* 248.

940 مثل موت الحى — موت 730,2.

ناكل : موثوق رباطا — موثوق *voir*

يقال بنوع العرض مثل الموسقس — موسقس 830,9. والابيض

الموسقوس والنحوى هو هو — موسقوس 716, ومجذف موسقوس ومجذف هو هو 3 ; *cf.* 716,5.

944 لم الموسقوس انسان...لم الانسن موسقوس — 1006,6...7.

حُرّ : المماليك — مملوك T : *voir s.v.*

936 متعرج — *Voir s.v.* خطّ *n°* 380.

مثل المنى فانه ليس اذا كان فى اخر — منى يتغير بل اذا صار مثل هذا بالابتداء الذى هو له حينئذ... 1166,5.

المنى الواحد يكون إما انثى واما ذكر — بعد أن قد انفعل انفعالا ما 1374,14.

— [*Voir s.v.* إنسان (*n°s* 149,152 *et* 171), نجّار , نجارة]

935 نزول — *Voir s.v.* حيوان *n°* 356.

934 ἀνδράποδον. — 935 κεκαμμένος. — 936-937 σπέρμα. — 938 ἰσχνός. — 939 τέχνη. — 940 τὸ ἀποθανεῖν. — 941 δεδεμένος. — 942-944 μουσικός.

C والتقسيم اللذين يحدثها فى الخشب 1530, 12 ; *voir* التقسيم

859 منفرجة — *Voir le n°* 659.

وإلّا... لم يكن عن منى الانسان انسان — منى 67,3-4. دائما وعن منى الفرس فرس دائما

منى الحمار بارد ومنى الفرس حار فهما — يعتدلان عند الامتزاج وتحدث هنالك 869, طبيعة متوسطة بين الحمار والفرس 14-16.

لا يكون من منى الانسان فرس ولا من — 1492,11-12. منى الفرس إنسان

— [*Voir s.v.* إنسان *n°* 107, دم]

873 المهندس ليس ينظر فى الاشياء التى — مهندس توجد للاشكال بالعرض 719,1.

موجود — *Voir les n°s* 260 *et* 427.

موسفار — *Voir s.v.* ابيض *n°* 15.

موسقس وأبيض — موسقس : *voir le n°* 91.

877 قولنا الموسقوس هو الابيض — موسقوس 720,5. وهو المجذف

C — الجسم ملوّن : *voir le n°* 83.

858 مماسّة — *Voir s.v.* عضو *n°* 614.

واحد بالمماسة...بالالزاق بالاشياء اللزجة — او بما اشبه ذلك من الروابط مثل الدساتر 1091,16. والمسامير

أهل — *Voir* مملكة

861 تعاليم : [صناعة] المناظر — مَناظر : *voir*

وهى العلوم التى هى فى باب النقصان مع — العلوم التى هى فى باب الزيادة مثل صناعة المناظر مع صناعة الهندسة وصناعة الموسيقى 201,1. عند صناعة العدد

منذر — *Voir le n°* 681.

864 المنزل الواحد الذى يضمّ الأحرار — منزل ... 1712,12. والعبيد

كل ما يوجد فى المنزل فمعروف من أمره — 1713,13. أنه من أجل صاحب المنزل

— صاحب المنزل : *voir s.v.* حُرّ *n°* 281.

867 المَنازل : *voir s.v.* عبد *n°* 593.

المنشار ليس فيه صورة القطع — منشار

T مجدف n° 864].

T 951 وفى الموسيقى دياسيس الذى هو — موسيقى النغمة... 1255,9.

حيّ — Voir s.v. إصبع n° 63 ; — ميت

حرب — Voir s.v. — ميدبا

الميشار...لا يكون من خشب وليس — ميشار هذا الى العلة المحركة فانه لا يمكنها ان تصنع ميشارا من صوف او من خشب 1069,10.

955 ثقل — Voir s.v. مَيْل

من الميل ومن اطاليطى وهو وزن مائة — مِيل رطل...يجنى ان انتقص منه... 1249,7-8.

ن

957 هو له كالذى للنائم — نائم 1691,5.

945 μουσική. — 946-950 μουσικός. — 951 μουσική. — 952 τεθνεώς ; - νεκρός. — 953 (τὰ Μηδικά). — 954 πρίων. — 955 ῥοπή. — 956 (στάδιον). — 957 καθεύδων.

— ا=p.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[993a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C موسقوس (suite) — [Voir s.v. أبيض (n^os 17, 18 et 22), انسان (n^os 145, 153 et 156), سقراطيس, سقراطس, موسقى, مكان]

915 لا يقال ذلك الذى يكون فيه — موسقى الموسقى موسقا بل هو موسقوس 1167,8.

موسيقار — Voir s.v. أبيض n° 13.

الانسان والانسان الموسيقوس — موسيقوس شىء واحد 524,2.

الموسيقوس قبل الانسان الموسيقوس — 569,5.

595,5 الموسيقوس كمية والابيض ايضا — ; cf. 594,12.

960 أن يكون موسيقوس ما ابيض 692,10. — [Voir سقراط n° 509, عادل n° 645,

C مجدف] زيد (n^os 426 et 428), 884 أن الموسيقى موجودة فى سقراط — موسيقى بالذات 378 (14).

— [Voir سقراط, تعاليم n° 464, مناظر]

885 ميت — Voir s.v. يد, نحل n^e 975.

اذا تكون من الحى ميت فانه لا يكون — من الميت حى حتى ينحل الميت الى الاسطقسات الاربع ثم تتولد الصور التى بين الاسطقسات الاربع وبين الحياة فتتولد الحياة ضرورة 1088,17.

887 ميدان — Voir s.v. إنسان n° 66.

ن

النار لا كانت هى العلة فى الاشياء — نار

879 موسقوس : الانسن الموسقوس — voir إنسان n° 99.

موسقى — voir s.v. : صناعة الموسق n° 88.

وذلك ان الموسيقار والابيض — موسيقار ليس لها تاثير فى عمل الاصنام واما الانسان وزيد فهما الفاعلان له لاكن بالعرض 494,11.

— [Voir s.v. سقراط, بنّاء n^os 463 sq., ضعف]

882 اما الموسيقوس والابيض فانما — موسيقوس يتجزآن بنوع العرض 597,14.

694,5. الموسيقوس هو لا ابيض —

— [Voir s.v. إنسان (n^os 74,78 et 87),

T 89,9. دائما كالنار والارض والجسم نفسه

964 140,9. متشابه الاجزاء كالنار والماء —

النار لا تكون بعض الاشياء من غير — 871,10. الذى له المهنة وتكون بعضها

الجواهر الطبيعية مثل النار والارض والماء والهواء وسائر الاجسام المبسوطة ثم الغروس واجزاؤها والحيوانات واجزاء 1023,5. الحيوانات والسماء واجزاء السماء

...لا انها نار او ارض بل العنصر الخاص — 1074,3.

968 انية النار والاسطقس ليس هى هى بل النار — 1242,13. هى اسطقس ...

T — [Voir le n° 193; — et cf. p.430,14*].

958 النار فى غاية الحرارة — نار 13,1.

النار حارة وهى علة حرارة غيرها — 12,2. من الاشياء

... كينونة الهواء من النار والماء من — 22,2 sq. الهواء والارض من الماء

لا يمكن ... فيكون مثلا من النار ماء — 22,13...23,1. ومن الماء ارض...بلا نهاية

ولم تجر عادتهم بتسمية شىء اخر طبيعة — 58,7. مثل النار والارض...

963 الاشياء التى نشاهدها تستحيل بعضها الى — بعض اذ كانت لا تبقى على حالة واحدة

958-971 πῦρ.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15 59a14]. ل1393[1069a18_7a14] —

C اصغر جزء من النار هو مركب من مادة — 286,16. وصورة

895 الموضوع الذى تتكون منه النار متقدم — 756,11. على صورة النار وعلى حرارتها

النار ... لا تقوى ان تكون قدوما او — سكينا الا عن المهنة وتقوى ان تكون 874,11. نارا اخرى من ذاتها

مثل صورة الخفة فى النار والثقل فى الارض — 881,13.

النار اذا قربت من الشىء المحترق ولم — يكن هنالك عائق يعوقها عن الاحراق 1152,13. احترق المحترق ضرورة

اذا طلبنا ما هو الاسطقس فوجدنا ما يدل — عليه حد الاسطقس هو غير ما يدل عليه اسم النار لم نقل ان النار هى الاسطقس 1245,11. الاول

900 أم يدل [الواحد] على جوهر من الجواهر — المحسوسة مثل ما قال اصحاب العلم

C الحارة كانت أولى باسم الحرارة ومعناها 14,10. من جميع الاشياء الحارة

889 مثل ان تكون النار من الهواء والهواء — 18,8. من الماء والماء من الارض

مثل ان تكون النار متكونا لا يتكون — منه شىء غيره وتكون تكونت هى من الهواء والهواء من الماء والماء من الارض... 25,13...16. الى غير نهاية

التكون ... نجده مثلا ينتهى فى الاجسام — 29,18. البسيطة الى النار

مثل ما فعل الطبيعيون من جعلهم مبدأ — الامور الطبيعية مبدا طبيعيا مثل النار 59,10. والارض

893 لزمهم ان يقولوا ان اسم الواحد والهوية — يدلان على معان كثيرة مثل انه نار وهواء وماء وارض عند من اعتقد ان هذه الاسطقسات الاربع هى اوائل لجميع 267,12-15. الموجودات

T ماء n° 832].

T ناريّ — *Voir s.v.* أرض n° 50; - *et s.v.* 974 آنك n° 4.

كتاب الناس : *voir s.v.* كتاب ... ناس — [*et cf.* 655,8*-9].

ناظر — *Voir s.v.* نظرٌ

طباخ — *Voir s.v.* صانع , - *et* نافع

مشربة — *Voir s.v.* نامٍ ; - *et* نقصَ , ناقص

977 ولن يقدر الناكل الفهم ولا الموثوق — ناكل رباطا ان يصيرا قدما 166,3.

T ... المنفردة كالنار والأرض (*suite*) — نار 1416,3.

970 — صورة ... لهذه نار لحم رأس فان كلها عنصر 1480,2.

— ... النار اللحم العظم الرأس جميعها مادة 1481,1.

— [*Voir s.v.* أرض (*n*^{os} 45,47,50,51), انسان (*n*^{os} 128 *et* 168), حرف *n*° 323, حيوان *n*° 347, عدد , صبي *n*° 649, لحم , كوم , قلباس (*n*^{os} 804 *et* 809),

958-971 πῦρ. — 972 πύρινος ; - πυρρός. — 973 [ἡ Ἰλιάς]. — 974 ὁρῶν. — 975 ὠφέλιμος, - ὑγιεινός. — 976 φθίνων ; - χολοβός. — 977 (ἀπορεῖν).

— ا=*p.*3[993a30].ا55[987a6].ب165[995a24].ج296[1003a21].د473[1012b34].ه697[1025b3].

C والانسان يولد انسانا والمفارق هو المولد للحيوان والنبات . . 1498,17.

908 نجد النار تتكون عن الحركة كما — تتكون عن نار مثلها 1500,10 - 11.

— جحدوا ان تكون النار تحرق والماء يروى والخبز يشبع 1504,3.

— من يعلم حرارة النار فقط فانه لا يقال فيه إنه ليس له بطبيعة الحرارة الموجودة فى الاشياء الحارّة علم بل ... 1707,9.

— [*Voir* حارّ , أرض (*n*^{os} 262 *et* 265), ماء , خشبة , حرارة].

911 مثلث : *voir s.v.* الجسم الناري — ناريّ

تقسيم : *voir s.v.* نفس الناشر — ناشر

حيوان, إنسان *n*° 112 — *Voir s.v.* ناطق *n*° 316.

— الانسان ناطق : *voir* إنسان *n*° 83.

— حيوان ناطق : *voir* انسان *n*° 92, نطق *n*° 314, زيد *n*° 431,

916 — نافع — *Voir* طعام - *et* 416,9*.

C الطبيعى انه نار أو هواء او طبيعة او الماء او شيء اخر منها 1270,3.

901 ...أن المبدأ للجوهر هو أمر (*suite*) — نار جزئى إما نار وإما ارض 1418,13.

— بعض الصور الطبيعية... ليس تفارق المادة مثل صورة النار والعظم والراس واللحم 1483,7-9.

— مثل النار وسائر الاسطقسات التى هى مادة لغيرها 1483,13.

904 — النار واللحم والعظم والرأس كلها هى مادة اخرة 1484,13.

— فالنار مثلا اذا فعلت نارا مثلها من جسم ثقيل لم تفعل الصور الجوهرية التى فيها التى هى مثلا الخفة فى ذلك الجسم الثقيل الذى صيرته نارا خفة مثلها 1496,8.

— فحدوث صورة النار مثلا فى الجسم المحترق عن نار أخرى مثلها يجب ان يكون...على أحد وجهين ... 1496,12.

907 — الغير مفارق عندهم مثل النار تفعل نارا

— ا=*p.*3[993a30].ا55[987a6].ب165[995a24].ج296[1003a21].د473[1012b34].ه697[1025b3].ز744[1028a10].ح1022[1042a23].ط1103[1048b11].ى1235[1052a15_b9a14].ل1393[1060a18_7634].

C بروم ان ينجى السفينة وهو يتعلم — نجّى علم الملاحة 48,17.

992 النحاس علة الصنم والفضة علة الخاتم — نُحاس 483,8.

— يصير النحاس مستديرا ويصير الدم انسانا وفرسا 859,15.

— مثل ظهور النحاس فى حد دائرة النحاس 898,15.

925 — والنحاس هو الذى هو صنم بالقوة لانه

T الارض لا كن البزور والمنى 1564,4-5.

989 الشمس — *Voir s.v.* نجم

— لو انا لم نر النجوم فان انيتها لم تكن تنقص 1003,8.

— فى حساب النجوم الواحد الذى هو مثل هذا هو ابتداء ومكيال 1255,7.

— أجرام النجوم : *voir le* n° 347.

903 العلة ... مثل النحاس للصنم والفضة — نحاس للخاتم 481,12.

— مثل ما يقال النحاس طبيعة الصنم وآنية النحاس والخشب طبيعة انية الخشب 506,7 ; - *cf.* 507,7.

995 — هولى مثل النحاس وصورة شكل التمثال والذى منها الصنم بكليته 768,3.

— لا يصنع النحاس الموضوع ... ولا الكرة ايضا الا بنوع العرض 856,14.

— ...والنحاس جزء كلية الصنم وليس هو جزء الصنم الذى يقال كالصورة 894,7.

998 — يكون النحاس ذا ثلث زوايا بتركيب

978 ηὐξημένος. — 979 Νέμεα. — 980-982 φυτόν. — 983 οἶνος. — 984 συμπέρασμα. — 985 τεκτονική. — 986 (τεκτονική). — 989-990 ἄστρον. — 991 (ἀστρολογία). — 992 ἄστρον. — 993 χαλκός. — 994 χαλκός, (χαλκοῦς). — 995-1000 χαλκός.

C نبات — *Voir s.v.* أرض n° 31 , إنسان (*n*^{os} 80 *et* 116), حيوان , جمال , بزر *n*° 316, ماء *n*° 754.

998 مثل النجارة فى النجار وصناعة — نجارة البناء فى البناء 1113,2.

نجار — *Voir* نجارة

— المادة الموضوعة للنجار وهى الخشب لا يمكن ان تحرك نفسها إن لم يحركها النجار 1570,8.

T والنصب والصحة عال بعضها لبعض — نصب فان النصب علة الصحة وهى علة النصب 482,13-14.

طريق — *Voir s.v.* نصبة 1005

أما بالقوة فمثل النصف من الكل — نصف والجزء من الكل والعنصر من الجوهر 570,2. وأما بالفعل فمثل الذى هو بعد نصف الدائرة تحدد بالدائرة والاصبع بالكل فان الاصبع جزء مثل هذا من اجزاء الانسان 903,3.

فلِمَ ليست كلام اجزاء الكلم مثل — 1008 انصاف الدوائر اجزاء الدوائر 928,1.

لِمَ فى كل نصف دائرة قائمة واحدة على — المحيط تساوت اسوقها ام لم تتساو ... 1214,4.

نصفان , نصف : *voir s.v.* صنم *n°* 583, — ضعف *n°* 608, مضعّف ; *cf.* p. 556,3.

أنصاف : *voir s.v.* خطّ *n°* 385. — 1011

995_1000 χαλκός. — 1001 χαλκοῦς. — 1002 ἡμῖν. — 1003 γραμματικός. — 1004 τὸ ποιεῖν. — 1005 (κεῖσθαι). — 1006 ἡ ἡμίσεια. — 1007_1009 ἡμικύκλιον. — 1010_1011 ἥμισυς.

— 1=*p.*3[903a29]. ا55[98726]. ب165[935a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C حرف : *voir* النحويون — نحوىّ

نخل — *Voir le n°* 562. 930

نسبة صورة الجوهر الى الجوهر هى — نسبة نسبة صورة الكيف الى الكيف وصورة الكم الى الكم 1552,3-4.

نصف — *Voir* خطّ *n°* 339, دائرة *n°* 357, كلّ *n°* 699.

النطق هو ماهية الحيوان فى قولنا — نطق حيوان ناطق 788,8-9.

النطق هو فصل جوهرى موجود فى ماهية — 934 الحيوان الناطق 789,15.

هو الذى تحرك عن محرك واحد الى ان يصير صنما وهو صانع الصنم 1172,9.

إن لم يكن النحاس فقط (*suite*) — نحاس 926 يكون مستديرا بل مستدير او نحاس 1463,4 t.

[*Voir* دائرة (*n*os 354,358 sq. *et* 361), — مثلث , كرسى , كرة , صوت , صنم ; — *et* 652,2*; 658,4*].

صنم , خشبى — *Voir s.v.* نُحاسىّ

نرى النحل يتولد من ابدان البقر — نحل 928 الميتة 1492,5-6.

T صوتين فان اوائل هذه النغمة تكون محدودة بالصورة وبالعدد 287,14.

والنغمة المسماة بارانيطا قبل التى تسمى — 1020 نيطى ف ... الابتداء ... فى هذه الوسطى 568,11 ... 569,1.

جوهر...مثل نفس الحيوان — نفس 563,14.

اما النفس فالجوهر الاول واما الجسد — 1023 ... واما الانسن فالحيوان أو الذى من كليهما...فاما سقراط ... 928,6...8.

مثل كلمة نفس الانسن — 936,14.

فان النفس والنفس شىء واحد واما — الانسن وللانسن فليس هو الا ان يقال ان النفس انسان ايضا 1056,4.

إن كانت النفس حالها هذه الحال لا كلها — 1028 لاكن العقل 1487,1.

بصر : الذى ينظر اليه — نظر T

أما الذى ينظر اليه لانه يبصر والاخر لان — 1013 له قوة على ان ينظر اليه 1157,10.

النظر إلى — نظرٌ : *voir le n°* 538.

...النظر للبصر ولا يكون عمل اخر من — البصر 1191,3.

فالفعل فيها مثل النظر فى الناظر والراى — فى الذى يرى والحياة فى النفس 1191,9.

نغم 1017 — *Voir les n*os 818 *et* 837; — *et cf.* pag. 1255,10.

...ان هذه النغمة وغيرها واحدة بالصورة — واوائلها واحدة بالصورة مختلفة بالعدد 244,5.

...إن لم تكن اوائل النغمة المركبة من — 1019 نغمتين او اوائل الصوت المركب من

1012_1013 ὁρώμενος. — 1014 ἰδεῖν. — 1015_1016 ὅρασις. — 1017 φθόγγος ; ... — 1018_1019 συλλαβή. — 1021_1025 ψυχή.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1352a15_592a14]. ل1393[1060a18_7b4] —

C الشىء الذى هو موضوع للنفس مثل — نفس 941 جسد الحيوان ... جوهر 565,12.

قد تنسب النفس الى الحيوان نسبا مختلفة — 916(36). بعضها صادقة عليه وبعضها كاذبة

الاسم قد يدل به على النفس وقد يدل به — على النفس والبدن 933,14.

... ولا بالعرض كما يتحرك النفس الذى — 944 فى الجسم 1592,8.

نفس وبدن : *voir s.v.* إنسان *n°* 104, — كرة *n°* 692.

, صحة , صانع , بنّاء : *voir* (فى) نفس — ناشر , طبيب , ضارب (بالسوط)

النفس : *voir s.v.* بيت *n°* 200, حمام, — 947

ويحدون النغم بانه ... — 1048,7.

T نفس (*suite*) — [*Voir les n*^{os} 153, 202, 360, 404, 718, 1016]

1078 نقطة — *Voir s.v.* خط *n°* 378.

صبح النهار من الغداة — نهار 24,4; - *cf.*

— [*Voir s.v.* لون *n°* 823, وطواط ; - *et cf.* 656,7*sq.*].

ليس هو ممكنا ان ينهض من اجل — نهض القاهر 516,8.

1029 وكذلك فى النوم فانه ليس بين ما — نوم المنفعل الاول ... 1080 (18).

نطى — *Voir s.v.* نغم *n°* 1020.

ه

1081 الذى هو الان هاهنا يصير ايضا — هاهنا مكانا اخر 1029,14.

T هاوية — *Voir s.v.* مشى *n°* 902. 1031

هدم — *Voir s.v.* برء *n°* 207.

لا كجنس الهرقليين — هرقلى 1364,9.

1033 فى الحجر مثال هرمس — هرمس 556,2.

فسيكون اذا هرمس بوسوس[ن] و... — العلم غير بين ان كان داخلا ولن كان 1190,12. خارجا ما كمثل ذلك هرمس

ويقال انه هلك هلاكا تاما وفسد — هلاك 622,5. فسادا تاما

هندسة — *Voir s.v.* متعلم *n°* 858.

يكون من الهواء ماء — هواء 23,10.

1040 لا يمكن ان يكون ... كمثل ابتداء — حركة الانسان من الهواء والهواء من

1026 στιγμή. — 1027 ἡμέρα. — 1028 (ὁρμή). — 1029 ὕπνος. — 1030 νήτη. — 1031 ἐντεῦθα. — 1032 φάραγξ. — 1033 καταβάλλειν. — 1034 (Ἡρακλεῖδαι). — 1035_1036 Ἑρμῆς. — 1037 ἀπολωλέναι. — 1038 γεωμετρεῖν. — 1039_1040 ἀήρ.

— 1 =*p.*3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1001a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C له عال كثيرة مختلفة بالجنس مثل — النيل 496,12. ما قيل فى سبب خروج النيل

ه

957 هالة — *Voir s.v.* انعكاس *n°* 135.

مثل هرمس الذى هو فى غاية — هرمس المعرفة وبوسوس [ن] الذى هو فى غاية الجهل 1193,3.

959 مناظر , خطّ , تعاليم — هندسة متعلم الهندسة لا يمكنه ان يتعلمها حتى — يتقدم فيعلم اشياء هى مبادئ ذلك العلم... 156,7.

961 هواء — *Voir s.v.* أرض (*n*^{os} 28 *et* 30), ليل , ظلمة , خشبة , حرارة , انعكاس

C عدد , صحة , سعادة *n°* 602.

946 سطح — النقط : *voir s.v.*

— مثل حدّ النقطة فانه لا يتجزى فى العظم — وحدّ الواحد فى العدد ... 1240,11 - 12.

مثل ما يقال ان ابتداء حركة النمو — نمو يكون اولا من العظم فى الطول ثم فى العرض ثم فى العمق 476,17.

951 نهار — *Voir s.v.* ليل

نور — *Voir le n°*639 ;–*et cf.*p.425,16*.

مربوط — *Voir* نهض

جنس — الأنواع : *voir s.v.* نوع

955 بمنزلة من شك هل نحن فى وقت — نوم قولنا هذا القول فى النوم او فى اليقظة 443,10.

T الفاعل واحد وواحد ابدا ابيض وابيض 1335,7.

1046 الواقف ثان فى الغرب قبل الثالث — واقف فى الغرب ... فنى تلك الابتداء الواقف 568,11... 569,1. فى الرأس

وجه — *Voir le n°* 76

وحدة — القدم والوحدة 1256,7.

— للآحاد الوحدة : *voir s.v.* مكيال *n°* 927.

1050 ورقة — *Voir le n°* 76.

وزن — *Voir s.v.* ميل

وسط — *Voir s.v.* تربيع ; – كرة *n°* 766; – *et* كسوف *n°* 774.

وُسطى — *Voir s.v.* نغمة *n°* 1020.

1054 حال عيون الوطواط عند ضوء — وطواط النهار 4,2-3.

1041 ἀέριος. — 1042 ὕλη. — 1043_1045 ἓν. — 1046 (παραστάτης, τριτοστάτης..., χορυφαῖος). — 1047 πρόσωπον. — 1048_1049 μονάς. — 1050 φύλλον. — 1052 μέσος. — 1053 ἡ μέση. — 1054 νυκτερίς.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1046b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1060a18_70a4] —

C بان تتخذ اشياء غير منقسمة فى الحسّ 1261,6...9. بالوزن مثل حبوب الشعير

986 كما يتقدم الواحد سائر الاعداد ويتقدم — المثلث سائر الاشكال 1410,14.

... مثل التى يسمونها اهل صناعة — وتد العروض الاوتاد والاسباب والمصاريع فانها ليست غير منقسمة 1261,2.

وحدة — *Voir s.v.* عدد *n°* 601.

989 مثل ما فعلوا فى الاوزان التى بنوها — وزن على حبوب الشعير 1252,6.

الوزن بالمكيال الاصغر أبدا أصحّ — 1254,13.

C ماء (*n*^{os} 750-754), نار *n*^{os} 889, 890, 893 *et* 900.

991 هوائى — *Voir le n°* 334.

هيولاك والصحة والذى حرك والتى — هيولى 1548,9 ت. لى...

و

994 واحد — *Voir s.v.* نقطة , ثلاثة , أربعة

— الوحدات التى تتخذ لمكيل الشىء ... — بعضها غير متجز البتة مثل الواحد فى العدد وبعضها غير متجز بالوضع مثل مكيل الاشياء بالقدم والاشبار وبعضها

T اليد ليس هى جزء الانسن على كل حال — يد ... بل اذا... 927,13.

1066 — بعضها مستعملة لسائر الفصول الاخر مثل اليد والرجل 1034,12.

— فاذًا سيكون بين اليد ولباس اليد الذى ليس هو لا لباس ولا يد اذ كان الذى ليس بخير ولا شر ايضا فيما بين الخير والشر 1327,6.

1068 يراد — *Voir s.v.* مضى

يرفض — *Voir s.v.* دسم

يلتئى — *Voir le n°* 1071.

... ما ينكسر ويتفتت ويلتئى او — ينكسر يفسد فسادا ما ... لانه لا قوة له ... 578,11.

ينكسف — *Voir* القمر

1073 يوم — فى يوم واحد : *voir le n°* 70.

T وقت — *Voir s.v.* بنى , أعمى *n°* 241.

1056 — مثل (... معدومًا ... فى وقت ما لشىء ما يكون لشىء فى وقت من القرن او ... بنوع مسود حتى او ... 1315,11.

وقف — *Voir s.v.* مشى *n°* 902.

وقيمة — *Voir s.v.* ولد

الولايات التى تكون فى المدن والملك — ولاية والغزو والتغلب ... ابتدات 474,6.

1060 ولد — *Voir s.v.* مشير

— مثل الولد من الاب والام والخصومة من الوقيعة 474,4 — ; *et cf.* 656,5*.

ى

1062 يبوسة — *Voir le n°* 656, *l.* 10.

يتفتّت — *Voir le n°* 1071.

يحترق — *Voir* دسم

1055 ὅτε,ὅταν. — 1056 (ποτὲ)...ἐν ἡλικίᾳ τινί. — 1057 ἡσυχάζει. — 1058 μάχη. — 1059 ἀρχαί. — 1060-1061 τέκνον. — 1062 ξηρότης. — 1063 συντρίβεται. — 1064 καυστός. — 1065-1067 χείρ. — 1068 προαιρεῖσθαι. — 1069 ὀλαστός. — 1070 κάμπτεται. — 1071 κλᾶται. — 1072 ἐκλείπει. — 1073 τῆς ἡμέρας.

— ا = *p.* 3[903a29]. ا 55[887a6]. ب 165[905a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C اسم اليد المقول على يد الحى ويد الميت 910,17.

978 — ليس متوسط بين اليد ولباس اليد ولا بين الرجل واليد ولا بين الحمار والفرس مثل ما بين الخير والشر اى رجل لا خير ولا شرى 1333,3-5.

— [*Voir les n°s* 276,442 *et* 724 ; — *et pag.* 658,13*].

977 يقظة — *Voir s.v.* نوم

C وقت — *Voir s.v.* إنسان *n°* 79, برق , نوم , لحية ; — *et cf.* 646,14*.

972 — فى وقت قعوده : *voir s.v.* زيد *n°* 430.

ولد — *Voir le n°* 817.

ى

974 لا ينقسم...ولا اليد الى اجزاء هى يد — يد 540, 8 - 9 ; — *cf.* 540, 18.

[**Textus**]

INDEX C : INDEX ANALYTIQUE (*suite*).

T INDEX C,c. — ASSERTIONS DIVERSES. T

Liste des articles de l'Index avec indication des n°s d'ordre.

	ا	21	ألم	42	تحرّك	56	جنس	96	خير	103	سرمدى
		22	الإنسان	44	تحريك	60	جوهر		د	104	سعادة
1	آخر	23	الفعال	46	ترتيب		ح		ش		
2	ابتداء	25	الأوائل	47	تركّب	70	حدّ	97	دائرة	105	شخص
5	إثبات	26	أوّل	48	تعاليمى	77	حركة		ر	106	شكل
6	اثنان	31	الأوّل	49	تعليم	85	» السماء	98	الرأى	108	شىء
7	اختيار	32	أيس	50	تغيّر	89	حسّ	99	رأى عامّى	109	» , أشياء
8	أزلىّ		ب	52	تماسّ	90	حقيقة	100	ردى		ص
9	أسطقسّ				ث	91	حكمة		س	112	صادق
15	اسم	33	برهان	53	ثنائيّة	92	حيوان	101	سالب	113	صناعة
17	باضطرار		ت		ج		خ	102	سبب	114	صورة
19	أقلّ , اكثر										
20	الله	38	(لا) تجزّى	54	جرم	93	خطّ				

[**Commentaires**]

INDEX C : INDEX ANALYTIQUE (*suite*).

C INDEX C,c. — ASSERTIONS DIVERSES. C

Liste des articles de l'Index avec indication des n°s d'ordre.

	ا	42	إمكان	76	تعاليم	127	جسم	224	حسّ	254	سعادة
		43	إنسان	78	تعليم	131	» سماوى	226	حَمْل	256	سلب
1	اتصال	48	انفعال	79	تغيّر	133	جنس	228	حىّ	257	السماء
2	الاتصال ب	50	أول(لمعرفة)	86	تغيير	145	جودة		خ	263	» الاولى
3	الاثنين	52	» (لوجود)	88	تقابل	146	جوهر		ش		
4	اثنينية	55	الأول سبحانه	89	تقدّم	156	»×عرض	229	خطّ	266	شخص
6	اختلاط			91	تكوّن	161	»:[علة...]	233	خلقة	271	شرّ
8	اختلاف		ب	97	تناسب	167	»محسوس	234	خير	272	الشمس
9	إدراك	56	بخت	99	تولّد	169	»مفارق		ذ	273	شوق
10	أرسطو	58	برهان		ث	175	»غير متحرك			274	شىء
11	أزلى	63	بسيط	103	ثقل	176	الجوهر الأول	238	ذات		ص
18	أسطقسّ	69	بقى		ج		ح		ز	280	صادق
26	اسم		ت	104	جرم	178	حدث	240	زمن	283	صدق
33	أصل			106	» سماوى	179	حدّ		س	285	صناعة
34	إضافة	70	تبع	122	جزء	202	حركة	242	سبب	290	هذه الصناعة
35	اضطرار	71	تحريك	124	جزئىّ	214	» سماوية	250	سرمدى	292	صورة
36	اعتقاد	74	تصوّر			221	» دائمة				
38	الإله , الله	75	تضادّ								

T
صورة كالمثال 119
ض
ضدّ 120
ضدّيّة 133
ط
طبيعة 136
ظ
ظنّ 138
ع
عدد 140
عدم 141
عرض 144
بالعرض 148
عظم 150
عقل 151
علّة 157
العالم 162
علم، علوم 166
» طبيعي 169
» تعاليمي 171
علوم... 172
عنصر 174
غ
غاية 185
غلبة 186
غير 187
غيرية 188
ف
فاسد 189
فاعل 191
فحص 194
فصل 196
فعل 198
بالفعل 201
إفاعيل 202
فكرة 203
فكريّ 204
فلسفة 206
ق
قبل 208
قول 211
قوة 213
بالقوة 218
قويّ 220
ك
كثرة 221
كذب 223
كلّيّ 224
كلمة 227
يكون 230
كيف 235
م
ما هو 236
مؤبد 239
مادّة 242
مبادئ 244
مكيال 245
غير متحرك 245
متّصل 246
متضادّات 247
متغيّر 249
متكوّن 250
متناه 252
غير متناه 254
متوسّط 257
مثال 261
المحرّك الأوّل 263
محسوس 264
مخالف 265
مضاف 266
مضطرّ 268
معرفة 270
معقول 273
مقابلة الوضع 275
مقدّمة 276
مبادئ 277
مكيال 278
غير متحرك 278
منفرد 281
منفعل 282
موضوع 285
ن
متناه 252
غير متناه 254
نجوم 288
نطق 289
نفس 290
نقلة 291
نقيض 292
نهاية 295
ه
الهوية 300
» والواحد 306
لا هوية 308
هيولى 309
و
واحد 311
الواحد 317
» والهوية 327
وجود 329
وحدة 330
وسط 331

C
صورة النوع 302
» صناعية 304
» طبيعية 308
» مفارقة 316
» × مادة 319
» أولى 323
ض
ضدّ 325
» من ضدّ 332
ضدّيّة 336
ضروريّ 340
ط
طبيعية 341
طبيعيّ 347
طلب 350
ظ
ظنّ 353
ع
عاقل 354
عالم 356
عالم 359
عبادة 360
عدد 361
عدم 368
عرض 376
ما بالعرض 389
عظم 396
العقل 398
يعقل 405
العقل منّا 409
عقول مفارقة 415
العقل الفعال 418
» الأوّل 420
» الإلاهي 421
علّة 422
» في سرمدي 435
» أولى 438
علم 439
علمه سبحانه 447
العالم 450
» الطبيعي 456
» التعاليمية 462
هذا العالم 464
عمل 476
عناية 478
عنصر 480
» مكانيّ 489
غ
غاية 492
غموض 497
ف
فاسد 498
فاضل 500
فاعل 501
فساد 507
فصل 511
فعل 516
» × قوة 525
بالفعل 530
فلسفة 532
فلك 534
فهم 536
ق
قبل 537
قدماء 539
قسر 540
قوة 541
قوى 546
القوة والفعل 553
ما فيه القوة 557
بالقوة 562
قياس 564
ك
كائن 566
كثرة 571
كثير 576
كلّ 577
كلّيّ 579
كلمة 595
كم 596
كمية 597
كوكب 599
كون 600
كيف 611
كيفية 612
ل
لذّة 614
لفظ 616
م
مادّة 618
ماهية 631
مبدأ 635
متحرّ 647
متشابه 654
متّصل 655
متضادّان 656
متغايرة 657
متقابلات 658
متقدم 664
متكوّن 665
متناسب 673
متناه 674
غير متناه 675
منقسم 787
متولّد 679
مجتمع 680
محدود 681
محرّك 683
» سرمدي 694
» أوّل 700
محسوس 713
محمول 720
مختلط 723
مختلف 724
مركّب 725
مزاج 733
مساو 734
مستدير 736
مشترك 738
مصنوع 739
مضاف 741
معرفة 745
معقول 747
معلول 757
معنى 758
مفارق 760
مفعول 764
مقدّمة 765
مقولات 766
مكيال 777
ممكن 778
مِن 783
منفعل 785
منقسم 787
مواطئ 790
موجبة 792
اسم الموجود 796
غير موجود 803
الموجود 805
الموجود بما هو 811
موجود 811
موضوع 817
مولود 820
ن
زار 821
ناطق 822
نظر 823
نفس 825
نقطة 837
نقيض 838
نوع 840
ه
هل 851
هوية 853
(علم) الهيئة 861
هيولى 863
هيولانيّ 879
و
واجب 881
الواحد 882
» والكثرة 892
» بالعدد 895
» العددي 899
» والوجود 902
» عنه واحد 908

N.B. Le choix, le groupement et l'ordre des phrases ne sont régis par aucune préoccupation de système ni aucun examen critique de leur origine (1).

T

(إثبات)

5 لا يمكن ان يكون الاثبات والنفي جميعا معاً 192,10 ; – *cf.* C,*a*, pag. (39).

(اثنان)

ليس بالوجه الذى به يكون الشيء ضعفا فعليه بعينه يكون اثنين 60,9.

(اختيار)

7 الاختيار هو الابتداء 568,9; – *cf.* 474,13; 698,11-12.

T

(آخر)

1 اما التى هى اخر بالجنس فهى اكثر تباعدا من التى هى اخر بالصورة 1385,9.

(ابتداء)

2 من البين ان للاشياء ابتداء 16,2.

بعض الابتدائات فى الاشياء وبعضها هى خارجة عن الاشياء 474,11.

4 الابتداء غاية ما 628,11.

[*Voir le n° 7*].

Mots grecs auxquels correspondent, *mutatis mutandis*, dans les phrases citées, les mots arabes figurant comme sous-titres dans l'*Index* et reparaissant dans chacun des membres de leur groupe (2).

1 ἕτερος. — 2-4 ἀρχή. — 5 εἶναι. — 6 δυάς. — 7 προαίρεσις.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b17]. ى 1235[1052a15_69a14]. ل 1393[1069a18_78a4] —

C

(اتصال)

1 الاتصال هو من المحسوسات المشتركة 530,3.

(الاتصال ب)

2 هذا الاتصال بهذا المبدا للسماء والارتباط به هو لها دائما واما اتصالنا بالمبدا الذى فينا فغير ممكن ان يكون دائما 1612.5-6.

(الاثنين)

بل الاثنين هى اول الاعداد القليلة فهى قليلة باطلاق 1341,16.

(اثنينية)

4 فالاثنينية هى اول صورة من صور الاعداد 232,9.

C

3 الاثنينية فى الشيء الواحد انما هى من قبل الهيولى 139,12.

(اختلاط)

6 انما الاختلاط الحقيق ان تستحيل المختلطات بعضها الى بعض حتى يتولد من ذلك للمختلطات صورة متوسطة 95,6.

قد يوصف بالاختلاط ما ليس يوصف بالمزاج 1040,13.

(اختلاف)

8 لا يوجد اختلاف بين شيئين اكبر من الاختلاف الذى يوجد بين التى هى فى جنس واحد 1307,15.

(1) Cet Index a été préparé, comme les autres, à l'aide de l'arabe, et n'a reçu des éditions ou traductions de la *Métaphysique* qu'un minimum de contrôle. — Voir Notice, IV,*i*.

(2) Les désaccords entre ces *mots* grecs et arabes ne sont pas notés plus explicitement que dans les Index qui précèdent. — Lorsque c'est l'ensemble de la *phrase* arabe qui s'écarte du grec, les divergences ne sont pas signalées.

T

(ازلى)

8 كيف يكونون ازليين وهم محتاجون الى الطعام 247,10.

(أسطقس)

يعترف كل واحد منهم ان حد الاسطقس هو هذا اعنى انه ذاك الشىء من الاجسام الذى رتبته اخيرا 85,2.

10 الاسطقس هو الذى ينقسم الشىء فيه وهو فى الشىء كالعنصر 1014,13.

T قالوا ان الاسطقسات طبيعة الاشياء الطبيعية 506,9.

12 اما الاسطقسات بمساواة المقايسة فثلاثة واما العلل والمبادى فاربعة 1523,2.

وكيف يمكن الانسان أن يتعرف اسطقسات جميع الموجودات 154 (47).

14 اعطى [أفلاطون] ان السبب فى الجيد والمحمود الاسطقسات 75,12.

[*Voir l'Index* C,*a*,31, pag. (41)].

8 ἀΐδιος. — 9-14 στοιχεῖον.

— ا=*p*.3[1003a20]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

(إدراك)

الادراك اللذيذ انما هو لما هو بالفعل لا بالقوة 1616,10.

([أرسطو])

الاولى ان يظن انه [أن أرسطو] ادرك الحق كله اعنى بكل الحق القدر الذى فى طبع الانسان ان يدركه بما هو انسان 7,9.

(أزلى)

11 الازلى والفاسد معلوم بنفسه انه ليس بينهما وسط 139,2.

الازلى ليس يصح ان يكون جزءا من الكائن الفاسد 133,2.

ليس يمكن ان يكون ازلى فيه قوة على الفساد 1200,11; – *cf.* 1628,14 *et* 1447,14.

اسباب الكائنة الفاسدة غير اسباب الازلية 254,4.

15 ما ليس له مبدا اول فهو ازلى ضرورة 30,4.

يجب ان يكون هاهنا شىء ازلى واحد هو السبب فى الفعل الدائم 1579,5.

لذلك امكن ان يكون شىء ازلى يعقل ما هو كائن فاسد 1490,4.

C

(أسطقس)

18 الاسطقس يقال على ثلثة معان يجمعها كلها انه غير منقسم 505,1.

الاسطقس لا يقال على الاسباب التى هى خارج الشىء ويقال على التى فى الشىء واحقها بذلك هو الهيولى 499,5.

20 الاسطقسات الاربع هى اسطقسات المركبات لكن لا اولًا لانها مركبة من المادة الاولى والصور البسائط 1246,12.

الاشياء التى بالفعل منها ما اسطقساتها بالفعل ومنها ما هى بالقوة وهذه هى حال الاجسام البسيطة التى هى اسطقسات المركبة 1511,1-3.

اسطقسات الجوهر يلزم ان تكون جوهرا واسطقسات المضاف مضاف 1508,12.

ولا واحد من الاسطقسات يمكن ان يكون هو والمركب شيئا واحدا بعينه 1513,15.

الاسطقس الاول هو الذى هو غير مركب من شىء اصلا 499,13.

25 الاسطقس الاول يجب الا يكون ولا يفسد 80,17.

T

(أقل , أكثر)

19 الا ان الاقل والاكثر من طبيعة الهويات 397,12.

(الله)

20 فمن هذا القول يعرض ان يكون الله تعلى وهو الكامل فى السعادة اقل حلا وعلا من غيره 248,12.

[*Voir l'Index* C,*a*,48, pag. (43)].

(اسر)

896,4. ليس للجزئيات اسم خاص 15

354,9. الاسم دليل على اثبات الشىء او نفيه

(باضطرار)

17 خليق ان تكون اشياء باضطرار وإن كان 1003,10. ليس عندنا علم ما هى

ليس جميع الاشياء باضطرار وابدا باطا او باطا 722,12. تكون بل اكثرها اكثر ذلك

15-16 ὄνομα. — 17 ἀναγκαῖον. — 18 ἐξ ἀνάγκης. — 19 ἧττον, μᾶλλον. — 20 τὸν...θεόν.

— ا393[1060a18_26a4]. ل 1235[1052a15_30a14]. ى 1103[1045b27]. ط 1022[1043a23]. ح 744[1028a10]. ز —

C

(إضافة)

34 598, الاضافة تلحق الكمية وسائر المقولات 16.

(اضطرار)

...من الاضطرار الحقيقى وهو الشىء الذى ليس 520,6. فى طبيعته ان يكون بنوع اخر

(اعتقاد)

36 اعتقاد الناس انما هو تسابع للموجود لا الموجود تابع لاعتقاداتهم الا لو لم يكن 384, للموجودات وجود الا فى النفس 5-7.

من غلب عليه الجدل كثيرًا ما يؤديه ذلك الى اعتقاد امور خارجة جدا وبعيدة عن 1418,4. طبيعة الشىء

(الاله , الله)

38 هذا الذى يوجد لنا فى وقت ما يسير يوجد 1619,2. للاله سرمدا

الحياة والعلم هى اخص اوصاف الاله فهذا 1620,2. الإله حى بعالم

40 ... اشرف المطالب التى فى الله وهو ان يُعلم 1693,10. ماذا يعقل

C

(اسر)

الاسم انما يدل على الشىء من حيث هو بالفعل 28 1055,11-12.

الاسم الذى يدل على شىء واحد هو دليل على 374,16. الجوهر

اما الهيولى وما منه يكون الشىء فليس يقال دائما على طريق الاشتراك فى الاسم مع الشىء 850,4. المعمول منها

... الاسماء المتواطئة وهى التى الحد لها واحد 1055,7.

الاسم المشتق ليس يدل فى القضية التى موضوعها 30 جوهر ومحمولها اسم مشتق مثل قولنا زيد ابيض على جوهر وعرض او جوهر فيه عرض ... بل دلالته الاولى هى على العرض 558,17-559,4 ; – *cf.* 314,4 sq. ودلالته الثانية هى على الموضوع

988,13. الذى لا يعرف الشىء لا يضع له اسما

1040,3. المجرّد كما قيل ليس يضع الاسماء

(أصل)

33 من يقول شيئا مفهوما فقد وضع هذا الاصل 353,6-8. اعنى ان المتقابلين لا يجتمعان

T كل طبع وكل جوهر ليس فيه انفعال وهو بذاته فانه يكون قد اصاب الحال الافضل 1678,1-2.

(الأوائل)

25 لم يكن للاوائل صناعة الجدل 72,4.

(أوّل)

ما لا اول له لا ثانى له 34,2.

الاول يقال على انواع كثيرة 752,17.

28 من الاشياء ما يقال اول لان له اول بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول لانه يفعل فعلا من افاعيل الاول بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول بنوع اخر... 318,3-6.

T (الم)

21 كما ان للعدد بما هو عدد آلاما خاصية له ... وكذلك للجوهر الذى يتحرك والذى لا يتحرك والذى لا ثقل له والذى له ثقل الام اخر خاصة كذلك ايضا للهوية 325,1...5. بكنهها الام خاصة

(الإنسان)

كان افراطاغورش يقول ان الانسان كيل جميع الاشياء 1263,7.

(انفعال)

23 اذا كان شىء ما يفعل وشىء اخر ينفعل فالانفعال فيما بينهما 638,9.

21 πάθος. — 22 ἄνθρωπος. — 23 (ποίησις). — 24 (ἀπαθής.) — 25 οἱ...πρότεροι. — 26-27 τὸ πρῶτον.

— 1=*p*.3[903a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C (الفعال)

48 الانفعالات والحركات ليست من غير الجواهر 1533,12.

انفعالات العنصر المتضادة لا تصيّر العنصر انواعا متضادة 1378,11.

(أول (لمعرفة))

50 الاول نقيضه كاذب 345,9.

اوائل المعرفة ليست هى اوائل الوجود 223, 12.

(أول (لوجود))

52 الاوائل باطلاق يجب ان تطلب للموجودات 299,17 التى هى باطلاق

أما الفعل المختلف فيكون باخر غير الاول واما الدوام فمن الاضطرار ان يكون 1584,7-8. من قبل الاول

54 أن اول الموجودات ومبداها هو شىء غير متحرك لا بالذات ولا بالعرض وان هذا

C (الله (*suite*))

هو سبحانه لا يتصف بالعلم الذى فينا ولا 1708,10. بالجهل الذى هو مقابله

(إمكان)

42 الذى فيه امكان شىء دون شىء هو مركب 523,2.

(إنسان)

1378,14. انما يصيّر الناسَ اناسا كونهم ناطقين

45 الانسان يولده انسان والشمس 1465,1 الناس ينسبون الى والدهم الاول اكثر مما 691,5-6. ينسبون الى امهم الاولى

الناس لا يتم وجودهم الا بالاجتماع والاجتماع لا يمكن الا بالفضيلة فاخذهم بالفضائل امر ضرورى لجميعهم وليس الامر كذلك فى 43,11. اخذهم بمعرفة حقائق الاشياء

47 بحصول هذا العلم [الفلسفة الاولى] للانسان 1653,2. يوجد الانسان على اتم وجوده

T الحدّ كلمة طويلة 1060,12.

(برهان)

33 لا يمكن ان يكون لجميع الاشياء برهان 193,3 ; *cf.* 347,8.

جميع اصناف البرهان تستعمل الاراء العامية الواضحة 193,6.

لا برهان لابتداء البرهان 441,9.

36 ليس للجوهر برهان ولا لما هو بل دلالة 698,5; *cf.* 201,12-13. اخرى بنوع ما

T ان كان ليس شىء اول فلا علة البتة 19,4.

كل واحد من الاوائل فهو خاصة علة لما عليه 38 ساثر الاشياء من الامور التى هى متفقة 12,12. بالاسم والمعنى

(الأول)

31 لا يمكن ان يكون الاول وهو ازلى يفسد 24,10.

(أيس)

لا يمكن ان يكون حد للايس ما هو لان

29 πρῶτος. — 31 τὸ πρῶτον. — 33 ἀπόδειξις. — 34 (ἀποδεικτικός). — 35-37 ἀπόδειξις.

— ا393[1069a18_76a4]. ل1022[1043a2]. ح1103[1045b27]. ط1235[1052a15_59a14]. ى744[1028a10]. ز —

C انواع البراهين المستعملة فى صناعة اخرى 188,16.

62 لا يقدر علم من العلوم ان يبرهن شيئا من انواع الجنس الذى ينظر فيه هل هو موجود او غير موجود 703,9.

(بسيط)

63 البسيط 1113,12. ليس فيه قوة اصلا

كل بسيط فهو فى غير هيولى 1686,8.

اما البسيط باطلاق فهو الذى يدل على ما لا ينقسم اصلا لا بالقوة ولا بالفعل 1603,14.

ليس يطلب فى الامور البسيطة الغير مركبة لا مطلب لِمَ هو ولا ما هو بل الطلب يكون فى هذه بنوع اخر 1016,5-7.

67 الجهل الذى يقع فى تصور البسائط هو بان لا يتصور العقل منها شيئا 1227,7.

... الجواهر البسيطة ... ان تصورت كان تصورها على ما هو عليه 1229,4.

(بقى)

69 الموجودات صنفان صنف باق بالعدد وصنف باق بالنوع 1578,4.

C المبدا هو الذى يحرك الحركة الاولى السرمدية الواحدة المتصلة اعنى الحركة اليومية 1644,4-6.

(الأول سبحانه)

55 الاول سبحانه هو الذى يعلم طبيعة الموجود بما هو موجود باطلاق الذى هو ذاته 1708,1.

(بخت)

56 البخت غير محدود 695,7.

ما حدث بالبخت ليس يكون علة لنوع من انواع الموجودات 736,2.

(برهان)

58 البراهين المركبة انما تنحل الى البراهين البسيطة وهذه لا تنحل الى غيرها 502,9. وإن كان البرهان والحد الصحيح يجب ان يكون من الامور الضرورية الدائمة... 985,17.

60 ...إن كان بعض البراهين تعطى وجود الشىء وعلته 200,13. وبعضها سبب الشىء وعلته

تكون انواع البراهين المستعملة فى صناعة غير

T

(برهان (*suite*))

لا يكون برهان ولا حد للذى يمكن ان يكون بنوع اخر بل هو بالظن 983,7.

(تجزّى (v))

38 اول جميع الاشياء الذى لا يتجزى 1256,6.

ليس كل واحد غير متجز بنوع واحد 1256, 6-7.

الذى لا يتجزى يقال واحد بانه لا يتجزى 1283,1.

لا يتجزا كل ما ليس له عنصر 1693,5.

(تحرّك)

إن كان شيء يتحرك فقد يمكن ان يكون 48 مختلف الاحوال 1607,11.

فى الاشياء التى لا تتحرك ليس خدعة ايضا تنسب الى وقت ما 1224,10.

(تحريك)

T

44 إن كان جوهر محرك او فاعل وليس يفعل شيئا لا يكون تحريك 1562,4.

يحرك اذًا كالمحبوب واما بالمتحرك فيحرك تلك الاشياء الاخر 1599,4.

(ترتيب)

45 قد رتبت معا جميع الاشياء بنوع ما الا انه ليس بترتيب متشابه .. 1709,5.

(تركّب)

ليس من شيء يتركب الا وهو يلزمه الفساد 278,11-12.

(تعاليمى)

48 الامور التعاليمية من الموجودات هى بلا حركة سوى ما كان منها فى التنجيم 101,13.

35-37 ἀπόδειξις. — 38-39 ἀδιαίρετος. — 40 τὸ δὲ ἀδιαίρετον..., μὴ διῃρημένον. — 41 ἀδιαίρετος. — 42 κινεῖται. — 43 ἀκίνητος. — 44 κίνησις. — 45 κινεῖ. — 46 (συντέτακται)... — 47 συγκείμενος. — 48 μαθηματικός.

— 1 =*p.*3[903a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

(تبع)

70 الشيء الذى يتبع وجودُه وجودَ الاول وهو الاخير اذا لم يكن الاول موجودا لم يكن الاخير موجودا وبالعكس اذا لم يكن الاخير ايضا موجودا لم يكن الاول موجودا 35,15. — *Cf.* (تقدّم (*et* أقدمُ) *n°* 90.

(تحريك)

71 تناهى التحريك والفعل انما يعرض من قبل استحالة المحرك عن المتحرك فيلحقه الكلال 1634,14-1635,2.

قد نجد هاهنا اشياء تتحرك من غير ان تحرّك 1589,6.

تحريك المشتهَى يكون خلاف تحريك المعقول 1593,2.

(تصوّر)

74 التصور الباطل انما هو من قبل التركيب 1229,7. — *Voir* بسيط *n°*ˢ 67-68.

(تضادّ)

التضاد الذى بالحقيقة انما يوجد اولا للتى فى المكان 1031,3.

(تعاليم)

78 التعاليم ... وان كانت فى متحرك فانها متحركة بالعرض 186,11.

الموضوع الذى ينظر فيه صاحب علم التعاليم ليس هو من الامور المحسوسة 213,15.

T

(تغيّر)

50 التغير يكون من شيء الى شيء 468,11.

أما تغير من جنس الى جنس اخر فليس الا بنوع العرض 1349,9.

(تعليم)

T

يكون التعلم فى كل من التى هى اقل معرفة 49 عند الطبيعة الى التى هى اكثر معرفة. 781,7.

49 μάθησις. — 50 μεταβολή. — 51 μεταβάλλειν.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a14] —

C

(تقابل)

88 التقابل اولا وبالذات انما يوجد للمتقابلة فى المكان ويوجد لسائر المتقابلات على نحو التشبيه بهذه 1031,1.

(تقدّم)

فالتقدم اذًا والتاخر قد يوجد فى الجنس الواحد بعينه وقد يوجد فى الاجناس المختلفة التى تقال بالنسبة الى شيء واحد 1409,16.

90 ... نوع التقدم الذى اذا وجد الاول لم يلزم ان يوجد الاخير واذا وجد الاخير لزم ان يوجد الاول 281,12; – (*cf.* أقدمُ 61,10-12). – *Cf.* تبع *n°* 70.

(تكوّن)

91 لا يتكون الا ما هو معدوم 97,4.

المكون انما يتكون من شيء وهو العنصر لا من العدم العارض للعنصر 858,10.

الذى يتكون انما يتكون مما هو قبله بالقوة وعن فاعل مثله بالنوع 1181,5.

كل شيء يتكون ويصير شيئا فليس يمكن ذلك فيه الا ان يكون له بالطبع شيء من الذى هو موجود له باخرة 1185,6.

95 كل ما يتكون فانه يتكون عن احد ثلثة اشياء اما عن الطبيعة واما عن الصناعة واما من تلقاء نفسه وهو المسمى بالاتفاق 838,16 sq.

(تعليم)

C

78 قد يعرض ... فى بعض الصنائع ان تكون مبادى الوجود هى بعينها مبادى التعليم وقد تكون فى بعضها غيرها 480,3-5.

(تغيّر)

79 التغير يكون من شيء ساكن الى شيء ساكن يعنى التغير المستقيم 472,3.

ما لا يقبل الاقل والاكثر فليس فيه تغير 1360,15.

التغيرات ليس تكون من اى متقابلات اتفقت 1431,16.

83 ما يتغير فيتغير من ضد او مما بين الضدين 1430,15; – *cf.* 456,10-14.

فى جميع الاشياء التى تتغير يلزم ضرورة انه يكون شيء ثالث يثبت غير الاضداد 1433,1; – *cf.* 1030,16.

كل ما يتغير الى غيره فقد يمكن ان يتغير 1697,10. الى الذى هو أشر

التغير يكون اولا الى المتوسطات 1352,16. [*Voir* حدث *n°* 178, جزئىّ *n°* 124].

(تغيير)

86 إنْ قبل [هذا الواحدُ] التغيير كان مركبا من مادة وصورة 71,13.

ليس يمكن فى الصور المفارقة ان تغير العنصر 867, واغا يغير العنصر ما كان فى عنصر 19 sq.

T (ثنائية)

ماهية الثنائية الكبير والصغير 75,11.

(جرم)

ظن بعض الناس ان نهايات الجرم مثل السطح

T (تماس)

52 ما هو بالتماس وليس هو بالنظام هو للمادة 1466,3 ; 1475,9 L_3 ; — *cf.* 1469,1 L_1 *et* 1471,8 L_2.

52 ἁφή. — 53 δυάς. — 54_55 σῶμα.

— 1=*p.*3[^{993a28}]. 1 55[^{987a6}]. ب 165[^{995a24}]. ج 296[^{1003a21}]. د 473[^{1012b34}]. ه 697[^{1025b3}]. —

C (تكوّن *(suite)*)

الجواهر التى تتكون من العفونة هى داخلة فيما يكون عن المواطئ لا فيما يتكون عن الاتفاق 1463,14.

(يتناسب)

97 المحمولات الذاتية تلفى فى هذا الجنس المقول بتناسب كما تلفى فى الجنس المقول بتواطؤ وليس يلفى ذلك فى الجنس المقول باشتراك الاسم 308,2.

العلل والمبادى التى للمقولات العشر وان كانت عللا لاشياء مختلفة فللانسان ان يضع انها واحدة بطريق التناسب 1507,2-3.

(تولّد)

98 وجب ضرورة ان يتولد ما ليس بمخالط للهيولى بوجه ما عن غير مخالط للهيولى 886,13 باطلاق.

وجب ان يتولد كل مخالط للهيولى عن مخالط للهيولى 886,14.

ما تتولد بعضها عن بعض بنوع العرض ليس تكون متواطئة 877,3-4.

مبدا التى لا تتولد عن مثل المتولد عنها هو الشمس والفلك المائل والتى تتولد عن مثلها ليس المبدا لها ما هو مثلها بالنوع فقط بل ومع الشمس والفلك المائل 1625,6-9.

(ثقل)

10 الثقل والخفة ينقسمان بالقسمة التى ينقسم بها

C العظم فهو من الكميات على القصد الثانى 598,9.

(جرم)

104 تبين فى العلم الطبيعى أن هناك جرما محسوسا هو السبب فى سائر الجواهر المحسوسات 780,18 sq. ومتقدم عليها

الجرم الخامس قد تبين من امره انه ليس بضد 333,9. ولا من ضد

(جرم سماوى)

103 ان وجد هاهنا ما ليس بجسم فليس يمكن فيه ان يغير العنصر الا بوساطة جسم اخر غير 886,7-9. متغير وهى الاجرام السماوية

الاجرام السماوية فيها قوة على كون هذه 1207,12. وفسادها وعلى كون الاضداد

التغيير فى المكان هو الذى اوقفنا على ان الاجرام السماوية اجسام ذوات قوى فى الاين 1077,16.

كون الجرم السماوى لا يتعرى من القوة فى الاين لا يمنع ان يكون عنصرا فان هذه هى حال العنصر الا يتعرى عن القوة ولكن 1203,4. يمنع ان يكون صورة

110 الاجرام السماوية ليست من التى هى فعل محض 1202,6.

الطبيعة ترفع عن الاجرام السماوية القوة على [الفساد لتكون الحركة متصلة مؤبدة 1205,4*.

T [*Voir l'Index* C,*b*,51, pag. (139)].

55 الجرم المستدير سرمدى لا وقف له 1643,5.

T والخط والنقطة والواحد هى الجواهر اكثر من الجرم والمجسم 757,11.

54_55 σῶμα.

— 744 ز[^{1038a10}]. ح1022[^{1042a3}]. ط1103[^{1045b27}]. ى1235[^{1052a15_59a14}]. ل1393[^{1069a18_76a4}] —

C من تلقائه ... فواجب ان يكون الدوام لحركته من قبل محرك ليس فيه قوة اصلا على نوع من انواع الشغير 1633,5-9.

121 افعال الاجرام السماوية فى كونها مشاركة بعضها لبعض فى قوام العالم هو بمنزلة فعل الاحرار فى قوام المنزل 1714,1-3.

(جزء)

122 توجد الاجزاء متقدمة فى الكون على الكل 893,13.

اجزاء كل شىء متقدمة عليه اعنى انها ماخوذة فى حده 575,5; — *cf.* 754,18.

(جزئى)

124 الامور الجزئية فى تغير دائم 237,10..

الجزئيات لا نهاية لها ولا يحصرها علم 1708, 9-10.

الجزئى لا يقوم عليه برهان وان كان هو الموجود بالحقيقة 1551,5.

(جسم)

127 كل جسم فهو ذوا اجزاء ومنقسم 1627,3. كل جسم متناه والقوى الجسمانية منقسمة بانقسامه 1627,14.

الجسم يظهر من امره انه مركب ولذلك لحقه الكون والفساد 80,16.

الجسم علة عنصرية للحركة فى المكان 1079,5.

(جسم سماوى)

134 ليس يمكن ان يكون هاهنا جسم سماوى ليس له معونة فى تحريك كوكب من الكواكب 1680,10.

الاجرام السماوية ليس فى مبادئها تضاد 1718, 10-11.

119 الاجرام السماوية ... لما كانت مبدا للمتنفسة وغير المتنفسة وجب ان تكون متنفسة ضرورة وان تكون مبادئها البدن والنفس 1534,8-10 ; — *cf.* 1638,9-10.

الجرم السماوى جمع الوحدانية بالاتصال والصورة الكلية والحركة الواحدة المتصلة 543,7.

118 ليس هاهنا صورة كالغاية المشتركة والكلية الا ما كان لها منها فعل مشترك 1650,12.

الحركة القسرية لا تجوز على الاجرام السماوية 1674,9.

تتحرك سائر الاجرام السماوية على جهة الشوق لحركة الجرم الاول ولذلك كانت لسائر الكواكب حركة مضاعفة أعنى من المشرق إلى المغرب ومن المغرب الى المشرق 1606,15.

118 الاجرام السماوية لما كانت لا تحس...لم يفترق المشتهى فيها من المعقول 1593,8...9; — *cf.* 1597,10.

باختلاف هذه النسبة فى الاجرام السماوية اعنى التى بين اجرامها وانفسها اختلفت فى السرعة والبطء وباجتماعها فى انها تتحرك عن قوة فى غير هيولى وجد لها دوام الحركة واتصالها 1630,8-11.

120 الجرم السماوى قد تبين انه متحرك من تلقائه وكل متحرك من تلقائه ممكن ان يسكن

T قال بعض الناس ان الاجناس اسطقسات واما 498,12. اكثر فى الاسطقسية

(جوهر)

60 كما ان الموضوع يقال انه جوهر وما هو بالاتية ايضا كذلك والذى منها والكلى 959,9.

T (جنس)

56 662,13. الجنس يقال جزء الصورة

يُظن اكثر ذلك ان الاجناس هى الصور 228,4-5.

58 الذى له فصل له جنس ايضا تابع له والذى 498,13. له جنس فليس له فصل اضطرارا

56-59 γένος. — 60-69 οὐσία.

— ا=p.3[993a29] .ا55[987a8] .ب165[995a24] ج296[1003a21] .د473[1012b34] .ه697[1025b3] —

C ما بين الجنس الاول والفصل الاخير يجرى 951,10. مجرى الجنس

61 لا فرق ... بين الجنس والفصل الا ان الجنس... 953, صورة عامة والفصل صورة خاصة 13-14.

ليس يمكن ان يكون الجنس العام لجميع الاشياء واحدا بالعدد 152,1-2.

الجنس منه ما يقال بتواطؤ ومنه ما يقال 1413,7. بتقديم وتاخير

أن للجنس الواحد علما واحدا وصناعة واحدة 309,14.

(جودة)

65 الجودة توجد فى القوى الفاعلة وفى المنفعلة 583,3.

(جوهر)

1406,7; — *cf.* 750,6. الجوهر هو الموجود على الحقيقة

الجواهر نوعان جوهر قائم بذاته ليس يمكن فيه ان يخلو من الاعراض وهذا هو الجوهر الحامل للاعراض وجوهر قائم بذاته وهو خلو من جميع الاعراض والاول 1533, هو المحسوس وهذا هو المعقول 15-1534,2.

68 رسم الجوهر المشهور ... انه الذى تحمل

C (جسم سماوى (*suite*))

يفعل هذا الجسمُ الواحد المتحرك حركة دورية متصلة أما بذاته واولا فالاتصالَ والدوامَ وأما بغيره وثانيا فالكونَ والفسادَ الدائمين 1584,1-3.

(جنس)

133 682,4. الجنس هو الكلى الاول فى الكليات

كل فصل فى الجنس يوجب نوعا غير النوع الذى يوجبه فصل اخر فى ذلك الجنس 1369,5. فان الجنس هو موجود لكليهما

135 الجنس واحد بالصورة المتوسطة بين الفعل والقوة فى كثيرين ولذلك صدق حمل الجنس على انواع كثيرة وعلى اشخاص 98,3. تلك الانواع

951,19. الجنس يائتلف من صورة وعنصر

الاجناس تختلف فتكون بعضها الاغلب عليها شبه الصورة وبعضها الاغلب عليها شبه العنصر 952,8.

أن الجنس فى الشىء ليس موجودا بالفعل كالحال فى العنصر وان الذى بالفعل هو 952,6. الفصل الاخير

139 الجنس العالى هو بسيط وهذه المتوسطة هى مركبة من الجنس الذى فوقه ومن الفصل 229,14. الذى ينقسم به ذلك الجنس

T وللذى هو له وهو جوهر ذلك الشىء 1000,4.

61 سائر الاشياء تقال على الجوهر وهو على الهيولى 772,3.

T بعض الجوهر مقرور به مثل الموضوع والعنصر 1033,4.

62 الجواهر هى متقدمة لجميع الموجودات 1556,3. الجوهر ليس هو لشىء اخر البتة الا لذاته

60-69 οὐσία.

— ز744[1028a10] .ح1022[1043a2] .ط1103[1043b27] .ى1235[1054a15_58a14] .ل1393[1069a18_76a4] —

C 752,6. وجدت لمكان الجواهر

153 الجوهر عندنا اعرف من الاعراض اعنى كلياته 755,7. من كليات الاعراض

الجوهر هو امر ضرورى وليس كذلك العرض وهو وبوضوعه واحد بالفعل ولذلك كان الجوهر له حد والعرض ليس له حد 375,13.

...يكون اختلاط الجواهر ومفارقتها الاعراض معا والجواهر لا تتعرى من الانفعالات 95,12. والاعراض

(جوهر : [علة...])

151 كل جوهر فانما يتكون من جوهر مثله اذ كان الكون ليس هو للصورة ولا للمادة وانما هو للمجموع منهما الذى هو شىء 890,15. مشار اليه

59, المبدا للجوهر يجب ان يكون جوهرا 18; — *cf.* 1519,15-16.

1559,15; — الجواهر عال جميع الموجودات *cf.* 1533,13 *et* 1535,7.

ليس يمكن ان يوضع ان الجوهر هو اسطقس للمضاف ولا ايضا لشىء من سائر 1508,9. المقولات

من المعلوم الاول ان الجوهر هو المتقدم على 1409,13. الباقية

166 ...وليس تقدم الجوهر على سائر المقولات تقدم الاشياء التى فى جنس واحد وانما هو من

C عليه سائر الاشياء ولا يحمل هو على شىء 773,9...10. اصلا

140 الجوهر فى المشهور يقال على اربعة اوجه على الموضوع وهما نوعان احدهما العنصر والاخر المجموع من العنصر والصورة وعلى ما تدل عليه الحدود التى تعطى ماهيات 960,13. الاشياء وعلى الكلى

الجوهر الذى هو بالحقيقة هو الذى لا يحمل 964,15. على شىء اصلا

141 الهيولى هى جوهر من حيث هى موضوعة للصورة والصورة جوهر من حيث هى مقوّمة للموضوع والمركّب منهما جوهر 769,16-18 ; من قبل انه مركب منهما — *cf.* 1519,16 sq.

يقال اسم الجوهر ايضا على الحد فى الاشياء التى 565,14. لها حدود

الجواهر ليس يؤخذ فى حدودها شىء من غير 755,1. طبيعتها

جوهر الشىء هو الذى يجاب به فى جواب ما 785,11. هذا الشىء اعنى شخص الجوهر

اذا تعدد الجوهر كان المجتمع واحدا بمعنى 1620,5. واحد زائد على المجتمع

(جوهر × عرض)

156 الجوهر هو موضوع لكل واحد من الاعراض 791,10.

الجواهر هى علة انية الاعراض والاعراض انما

T كما انه ليس فى العدد الاكثرُ والاقل كذلك ولا فى الجوهر الذى هو كالصورة الا ان يكون الجوهر الذى مع العنصر 1064,11.

(حدّ)

889,11. الحد كلمة 70

943,5-6; *cf.* 1089,8. الحد كلمة ما واحدة وجوهر

60–69. οὐσία. — 70–75 ὁρισμός.

— ا=*p.*3[903a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1028b33]. —

T (جوهر (*suite*))

65 أما الحركات والآلام وانواع المضاف والحالات والالفاظ فقد يظن انها لا تدل على جوهر شىء من الاشياء 276,5-7.

خلوا من الجواهر لا توجد تاثيرها وحركاتها 1531,7.

67 الجوهر ابتداء وعلة ما 1006,4.

الذى قبل الجوهر جوهر أيضا 1643,9.

C جنس تقدم الشىء على الاشياء التى تنسب اليه 1411,11.

(جوهر محسوس)

167 كل جوهر محسوس يتغير...إما...فى المكان فقط ...واما فى الكيف والعظم واما فى الجوهر 1430,11-13.

التام للجواهر انما يكون من قبل التام فى العظم والكيفية 625,10.

(جوهر مفارق)

169 744,9. الجوهر منه مفارق وغير مفارق

711, الجوهر المفارق هو علة الاجرام السماوية 15.

(لا سبيل الى تبيين وجود جوهر مفارق الا من قبل الحركة) 1423,11.

طريق إحصاء هذه الجواهر المفارقة هو طريق احصاء حركات الكواكب 1681,6-7; – *cf.* 1679,3 sq.

ليس هاهنا جوهر مفارق لا يحرك لانه كان يوجد بالحال الانقص 1681,4; – *cf.* 1648,7.

174 إنْ عبر بالالهة عن شىء من الاشياء فهذه الجواهر هى احق بهذه العبارة 1689,11-12.

C (جوهر غير متحرك)

175 ان هاهنا جوهرا غير متحرك مبدا للمتحرك 1559,7.

(الجوهر الاول)

الجوهر الغير متحرك هو مبدأ وعلة للاشياء الطبيعية 1420,11.

يريد [أرسطو] بالجوهر الاول المبدا الاول للجواهر وهو الله سبحانه 340,16-17.

(حدث)

178 لو كان يحدث شىء من غير تغير لحدث شىء من لا شىء 1489,14.

(حدّ)

179 اذا ارتفعت الحدود ارتفعت الاسماء واذا ارتفعت الاسماء ارتفع القول 462,13.

دلالة الحدود يجب ان تكون مساوية لدلالة الاسماء 1160,16.

630,8. الحد نهاية فى المعرفة وفى الوجود

الحدود انما تكون للمركبات 1062,16; 1098,12.

183 ليس يمكن ان يكون للصورة ولا للمادة حد 1063,7.

384,15. الحد انما هو لما هو بالفعل

T وايضاً فى بعض الحدود نتحرى الذى من اجله 1044,9.

(حركة)

77 اما الاكوان والافاعيل وكل تغير فانا نعرفها اذا عرفنا ابتداء الحركة 185,10.

إن كان كون فباضطرار ان يكون للحركة نهاية فانه ليس شىء من الحركات لا نهاية لها بل لكل حركة غاية وتمام... 236,3.

T الحد كلمة من الفصول 948,5 ; *cf.* 949,8.

73 الحد يكون الذى يدل على الشىء باضطرار 460,7.

... فاذًا بنوع ما فليس لشىء البتة حد ولا ما هو بالانية ايضا ما خلا الجواهر وبنوع 818,9. يكون

75 الاجزاء التى فى الكلمة هى بنوع ما اجزاء الحدود ايضا 936,6.

70–75 ὁρισμός. — 77–78 κίνησις.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a18]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15–59a14]. ل1393[1069a18–76a4] —

C 349,4. الحدود هى امور ضرورية

195 ...الاشدّ تقدما ينبغى ان يوخذ فى حد الاشياء 908,15. المتاخرة

890,8. الحدّ هو الذى يدل على ماهية الشىء

نسبة الحد ينبغى ان يكون الى الحد كنسبة 800,18. الماهية الى الماهية

الحدود الكاذبة بالذات هى التى ليست 688,16. حدودا لشىء أصلا

الحد يقال على انواع كثيرة بتقديم وتاخير لا 800,5; – *cf.* 820,10. باشتراك الاسم

200 يكون لكل واحد من الاشياء التى هى لا جواهر كلمة اى قول يدل على ما هى عليه فى انفسها لا كلمة باطلاق اعنى حدا 799,8-10.

الاعراض يوخذ فى حدودها الموضوعات التى هى فيها فتكون حدودها مركبة من 688,9. اكثر من طبيعة واحدة

(حركة)

202 اذا لم تكن حركة ولا استحالة ولا حركات سماوية مختلفة لم يمكن ان يكون هنالك 106,7. كون ولا فساد

الحركة هى حركة لشىء 1415,3.

C أن الحدّ... انما يوجد للجوهر فقط وإن وجد 890,8-9 ; – *cf.* لسائر المقولات فبتاخير 373,10 ; *et* C,*a*, pag. (55).

186 912, اما الحد فهو للكلى اى للنوع لا للشخص 10 ; – *cf.* 919,16.

حدود الاشياء الطبيعية لا تكون الا مع العنصر 709,8-9 ; – *cf.* 1051,16 sq. والصورة

الحد يجب ان يكون فيه ما يدل على الصورة وما يدل على الشىء الذى يجرى مجرى 1063,12. العنصر

الحد ينقسم ابدا الى جزئين جنس وفصل كل واحد من هذين ينقسم الى حدّ شىء اخر 538,8. وهو الموضوع لها

190 956,6. الذى يدل عليه الحد واحد

الحد ينقسم الى اشياء لا تنقسم كما ان العدد 1065,13. ينقسم الى اشياء لا تنقسم

الواحد الذى يدل عليه الحد الواحد هو واحد بالجوهر الذى هو الصورة اى بالصورة 1067,10 ; – الاخيرة والفصل الاخير *cf.* 961,1.

193 اجزاء القول الحدّى هى من طبيعة واحدة 793,11. اعنى القول الذى هو حد

T

(حركة (*suite*))

70 يقال حركة واحدة للتى لا تنقسم بالزمن 527,7.
1556,4. الحركة متصلة ... كاتصال الزمن
1133,7-8. لا ينسبون الحركة الى التى ليست
1626,3 جميع الحركات الاخر بعد المكانية
83 ليس توجد حركة متصلة الا التى فى المكان ومن

T

1556,9. هذه المستديرة
84 غير ممكن ان تكون الحركة حدثت حدوثا
1556,5. او تفسد فسادا

(حركة السماء...)

85 حركة السماء على حال واحدة وسريعة جدا ايضا
1255,8. وبها يقضون على الحركات الاخر

80 κίνησις. — 81 κινεῖσθαι. — 82–86 κίνησις.

— ا=*p.*3[9934a29]. ب55[98746]. ج165[995a24]. د296[1008a21]. ه473[1012b34]. و697[1025b8]. —

C

(حركة (*suite*))

C

الفاسدة متصلة لا تنقطع هو كون حركات
1205,8. الاجرام السماوية واحدة ومتصلة
215 مبدا هذه الحركة الموجودة للجرم السماوى
1599,11 sq. هو التصور بالعقل
سائر المبادى المفارقة...يظهر من امرها انها مختارة
ومتشوقة من اجل غيرها اعنى مبادى
سائر الحركات السماوية ما عدى الحركة
اليومية واما محرك هذه الحركة فقد يظهر
1604,9-12. انه مختار بذاته
حركات سائر الافلاك تؤم حركة الفلك
1649,17 sq. المكوكب نفسه
218 الصناعة النجومية الناظرة فى حركات الكواكب
ليس تضع من الهيآت التى تجرى لنا مجرى
الاسباب الا ما ليس يلحق من وضعه محال
1655,11. فى العلم الطبيعى
الحركات المتضادة التى على اقطاب واحدة هى
1674,2-3. مبطلة بعضها بعضا
الأولى ان يظن فى هذه الحركات اللولبية انها
تحدث عن حركات متضادة على اقطاب
1674,10. مختلفة

(حركة دائمة)

221 ليس يمكن ان تكون حركة دائمة الا التى فى
المكان ومن التى فى المكان المستديرة
1572,9 ; – *cf.* 1611,1.

C

الفاسدة متصلة لا تنقطع هو كون حركات
1205,8. الاجرام السماوية واحدة ومتصلة
215 مبدا هذه الحركة الموجودة للجرم السماوى
1599,11 sq. هو التصور بالعقل
سائر المبادى المفارقة...يظهر من امرها انها مختارة
ومتشوقة من اجل غيرها اعنى مبادى
سائر الحركات السماوية ما عدى الحركة
اليومية واما محرك هذه الحركة فقد يظهر
1604,9-12. انه مختار بذاته
حركات سائر الافلاك تؤم حركة الفلك
1649,17 sq. المكوكب نفسه
218 الصناعة النجومية الناظرة فى حركات الكواكب
ليس تضع من الهيآت التى تجرى لنا مجرى
الاسباب الا ما ليس يلحق من وضعه محال
1655,11. فى العلم الطبيعى
الحركات المتضادة التى على اقطاب واحدة هى
1674,2-3. مبطلة بعضها بعضا
الأولى ان يظن فى هذه الحركات اللولبية انها
تحدث عن حركات متضادة على اقطاب
1674,10. مختلفة

(حركة دائمة)

221 ليس يمكن ان تكون حركة دائمة الا التى فى
المكان ومن التى فى المكان المستديرة
1572,9 ; – *cf.* 1611,1.

C

(حركة (*suite*))

204 المفارق ليس يمكن فيه حركة 208,8.
الحركة يقال فيها انها هوية وموجودة من قبل
306,3. أنها طريق الى الموجود الحقيقى
الحركة مركبة من وجود وعدم ولذلك قيل
فى حدها انها كمال ما بالقوة من جهة ما
463,14. هو بالقوة
207 الحركة هى كمال ما بالقوة فاذا لم يكن هنالك
1131,9. قوة لم تكن هنالك حركة
الحركة تابعة للعظم ومنقسمة بانقسامه والزمن
599,13. تابع للحركة ومتصل باتصالها
اما الحركة فلم تجر العادة ان تقدر بجزء منها
600,8 وانما تقدر بالمسافة او بالزمن
210 الحركات التى هاهنا اما ان تكون بالطبع
1573,7. واما ان تكون بالقسر
1697,15. كل حركة عن محرك
الحركة غير ممكن أن تعقل أنها حدثت حدوثا
بعد أن لم يكن شىء متحرك أصلا ولا أنها
تفسد فسادا لا يبقى معه شىء متحرك أصلا
1560,6-8; – *cf.* 1570,14 sq.
اما الحركة فيمكن فيها ان تكون واجبة
1632,7. من غيرها ممكنة من ذاتها

(حركة سماوية)

214 السبب فى كون الحركات الكثيرة الكائنة

T

(حكمة)

91 واما الحكمة العالية المتقدمة الفائقة التى بقية
العلوم تابعة معترفة لها فواجب ان يكون
185,2. علم علة التمام والخير

(حيوان)

92 خليق ان يكون الحيوان شيئا ذا حس وليس
927,11. هو يجد من غير حركة

(خط)

143,12. حيث وجد الخط كانت النقطة
ليس شىء من الاشياء المحسوسة هو بخط
210,11. مستقيم ... ولا مستدير
95 اما الخط المستقيم فينبغى ان تكون حركته
528,4. معا

T

... لان شيئا ما يتحرك ابدا حركة لا تسكن
1582,3. وهذه هى الاستدارة
87 اما كثرة الحركات فينبغى ان نستدل عليها
من الفلسفة الخاصية للعلوم التعاليمية من
1646,3-5. القول على حركات الكواكب
ليس حركة البتة لذاتها ولا لحركة اخرى بل
1678,7. هى بسبب الكواكب

(حس)

ما كان من ذوات الحس كيف يعرفه من لا
158,5. حس له

(حقيقة)

90 الحق الاول علة لحقيقة الاشياء الاخيرة 13,1.
[*Voir* حق *s.v.* وجود *n°* 329].

82–86 κίνησις. — 87–88 φορά. — 89 αἴσθησις. — 90 (ἀλήθεια). — 92 ζῷον — 93 γραμμή. — 94 (εὐθὺ...στρογγύλον). — 95 τῆς...εὐθείας.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1043b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4]. —

C

(حمل)

226 انما يحمل الجنس على الصور التى تشترك فى
226,6. صورة واحدة بالعدد
لا يحمل ما بالفعل على ما بالفعل حملا وصفيا
بل ان كان فبحرف من حروف النسبة
1049,11.

(حى)

228 كل حى بحياة فهو كائن فاسد 1078,4.

(خط)

231,14. الخط لا يتحرك
وكذلك الخطوط المستقيمة وان كانت انواعها
كثيرة فانها تشترك فى ان تقبل المساواة
1289,15.
لا يوجد خط مقوّس مساو لمستقيم 1289,8.
232 ليس يجمع الخطّ المستقيم والمستدير حد واحد
539,5.

C

اما الحركة فليست تمكن ان تكون باقية
بجوهرها اذ كان لها ضدّ وهو السكون
1631,9.
222 كل ما وجدت له حركة فى المكان سرمدية
فقد يجب ضرورة ان يكون سرمدى
الجوهر واذا وجد سرمدى الجوهر فليس
يلزم ضرورة ان تكون حركته فى الاين
سرمدية لاكن ان وجدت حركته فى
الاين سرمدية فواجب ان تكون حركته
من محرك ليس هو جسم ولا قوة فى جسم
1633,11-16. لا سرمدى ولا غير سرمدى
[*Voir* جرم سماوى *n°* 116].

(حس)

224 الاجرام السماوية ... لا تحسّ لأنّ الحس فى
1593,8. الحيوان انما هو لموضع السلامة
209,9. الحس من المضاف

T

(رأى عامّى)

99 الاراء العامية فى الجملة هى اوائل جميع العلوم 193,9-10.

(ردى)

الزدى هو بالطبع بعد القوة 1210,12.

(سالب)

101 السالب هو نفى الواحد واما العدم فله طبيعة من الطبائع موضوعة له ويحمل العدم عليها 317,3.

(خير)

96 ...وكيف تكون طبيعة الخير فى جميع الاشياء التى لا تتحرك ان كان كل ما هو خير بذاته وطبيعته غاية وتماماً... 183,12.

(دائرة)

الدائرة لا تماسّ المقدار بنقطة بل تماسها بخط 210,13.

(الرأى)

98 الرأى ايضا شىء لذيذ جدا وفاضل 1614,5.

96 ἀγαθός. — 97 κύκλος. — 98 θεωσία — 99 ἀξίωμα. — 100 κακος. — 101 ἀπόφασις.

— 1 =p.3[993a30]. 155[98746]. ب165[995a24]. ج 296[1008a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b9]. —

C

(زمن)

متى رفعنا الزمن بطل معنى الحدوث والفساد 1561,4.

ليس يمكن ان يتوهم زمن ما لم يتوهم الحركة 1561,11. — *Voir* حركة n^os 208 sq.

(سبب)

233 اسم السبب ينطلق على التى من داخل وخارج واما المبدا فعلى التى من خارج واما الاسطقس فعلى التى فى داخل الشىء 1524, 8-10.

...أن هاهنا اسبابا اربعة وان كل جنس منها لا يمرّ الى غير نهاية 1399,3 ; — *cf.* 41, 10 sq. ; *et* C,*a*, pag. (59).

ليس كل واحد من الاجناس التى ينظر فيها العلوم توجد له الاسباب الاربعة 189,9.

238 التى هى مختلفة بالجنس اسبابها مختلفة بالجنس والتى هى مختلفة بالنوع اسبابها مختلفة بالنوع والتى هى مختلفة بالشخص اى بالعدد فان اسبابها مختلفة ايضا بالعدد 1554,13 sq.

C

(خلقة)

من المعترف به انه ليس هاهنا شىء يكون فى 233 اصل الجبلة والخلقة وهو باطل 5,6.

(خير)

234 الخير هو معقول بذاته 1601,9.

كل موجود له خير مّا من اجله وجد 1710,7. الاشياء المرتبة بعضها من اجل بعض فالخير الموجود فيها انما هو فى الترتيب 1710,10. الخير يوجد فى هذا الكل من الوجهين جميعا اعنى من قبل الترتيب ومن قبل الشىء الذى من اجله الترتيب وهو المبدا الاول 1712,6-8.

(ذات)

238 الافعال انما اختلفت من قبل اختلاف الذوات واذا ارتفعت الذوات ارتفعت الاسماء والحدود وصار الموجود شيئا واحدا 1136,3.

محال ان يوجد شىء بالعرض الا من قبل ما بالذات لان ما بالذات اقدم مما بالعرض 378,6-8.

T

(سبب)

فتوجد الاسباب بنحو ما ثلثة واما هكذا 109 قاربة 1528,5.

(سرمدى)

إن لم يكن شىء سرمدى ولا غير متحرك لم 235,16. يمكن ان يكون كون ايضا

(سعادة)

104 السعادة ايضا فى النفس لانها كيفية حياة ما 1191,10.

[(السماء) *Voir* حركة السماء p. (194)]

102 αἴτιον. — 103 ἀΐδιος. — 104 εὐδαιμονία.

— ز 744[1036a10]. ح1022[1049a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1059a15_59a14]. ل1393[1069a16_7644]. —

C

السعادة القصوى وهو النظر الى العقل المفارق هو بقوة تحدث فى العقل النظرى عند كماله شبيهة بالقوة التى تحدث عند النظر الى الالوان 1230,3.

(سلب)

256 ليس يمكن ان يوجد سلب واحد لشيئين بخلاف العدم 1329,7.

(السماء)

للسماء طبيعة موجودة خاصة بها غير التى للكائنة الفاسدة اذ كانت السماء موجودة دائما اى فى جميع الازمنة الثلثة الماضى والحاضر والمستقبل 108,12.

السماء لها عنصر مكانى وليس لها عنصر الكائنات الفاسدات 1032,12.

259 جميع التغاير التى تظهر فى السماء هى بالجنس بالفعل 1201,4.

لسنا نتخوف على السماء فى وقت من الاوقات ان تقف 1631,15-16.

السماء واحدة بالعدد اعنى من قبل انها تتحرك حركة واحدة متصلة دائمة عن محرك واحد بالعدد والحدّ 1686,15.

202 السماء والطبيعة قد اتصلت بمبدا هو عقل فى غاية اللذة والسرور والغبطة كحالنا نحن فى الاتصال بالعقل الذى هو مبدانا زمانا يسيرا 1612,1-3.

جميع الاسباب هى من قبل هذا السبب[الغائى الاقصى 190,6. لجميع الموجودات] اى من اجله

347 اذا ضربت هذه الستة فى اثنين وهما القوة والفعل كانت جميع انواع الاسباب اثنى عشر مركبة ومفردة 496,4.

ما يكون ويفسد له اسباب وتلك الاسباب 735,7. آئلة ومنتهية وراجعة الى سبب اول

الاسباب التى بالعرض يوجد فيها ايضا القريب والبعيد كما يوجد فى الاسباب التى بالذات 494,3.

(سرمدى)

250 .. وذلك ان الجوهر السرمدى فالعلم الطبيعى 1422,6. يبين وجوده

لا فائدة فى ان نضع جوهرا سرمديا ليس فيه مبدا تحريك كما وضع ذلك القائلون بالصور 1566,10-11.

كل سرمدى فهو فعل محض وكل ما هو فعل محض فليس فيه قوة 1568,12.

الاشياء التى لا تتحرك واجب ان تكون سرمدية اكثر من السرمدية المتحركة الالاهية يعنى الاجرام السماوية 711,13.

(سعادة)

244 السعادة للناس بما هم ناس انما هو اتصالهم بالعقل الذى تبين فى كتاب النفس انه مبدا محرك وفاعل لنا 1612,8-10.

T
679,6. مثل هذا واما مجسم مثل هذا

(شيء)

108 لا يمكن ان يكون الشيء الواحد ولا يكون معا فى حال الا بنوع اشتراك الاسم 361, 9-10.

151,3. ليس بالفعل كل الاشياء واحدا

T
(شخص)

105 228,5. اما الاشخاص فليس بعضها قبل بعض

(شكل)

إن امكن ألا يكون للجرم شكل أمكن 278,1-2. الا يكون له بعد من الابعاد

107 كل واحد من الاشكال فهو اما بسيط مسطح

105 (ἄτομος). — 107 σχῆμα. — 108 (τὸ αὐτό). — 109 (πάντα).

— ا=p.3[903a29]. ا55[98748]. ب165[935a24]. ج296[1003a21]. د473[1019b34]. ه697[1025b8]. —

C
(الشمس)

272 الشمس وسائر الكواكب هى مبدا الحياة لكل حى بالطبيعة 1502,2.

(شوق)

الشوق الذى يتقدم الادراك هو اشبه ان يكون ألماً منه ان يكون لذة 1616,11.

(شيء)

274 من البين ان هاهنا اشياء متكونة وموجودة خارج النفس وان لم يظن بها احد ظنا 451,14.

الاشياء الموجودة بالذات هى التى لها نوع من الانواع وهى التى يوجد فيها الكون والفساد اعنى فى اشخاصها واما الاشياء الموجودة بالعرض فليس لها نوع من الانواع ولذلك ليس فيها كون ولا فساد 721,9.

276 694,16. كل شيء فى زمن ومكان

لا يوجد شيئان اثنان بالفعل يكون منهما فى وقت من الاوقات شيء واحد بالفعل وهما 971,10. اثنان فيه بالفعل

278 كل ما كان مركبا من شيئين وامكن فى احدهما ان يوجد مفردا امكن ايضا فى الاخر ان يوجد مفردا ما لم يكن احد الشيئين عرضا والاخر جوهرا 1588,9 sq.

C
(السماء الأولى)

283 ظهر...ان السماء الاولى موبدة وان بها تتم سائر حركات الاجرام السماوية 1587,8.

السماء الاولى تتحرك عن هذا المحرك بالشوق اليه اعنى لان تتشبه به بقدر ما فى طاقتها 1606,13.

لو كانت فى السماء الاولى كواكب اكثر او ابطأ لكانت حركتها ابطأ او كانت لا تتحرك اصلا 1631,1-2.

(شخص)

من المعروف بنفسه ان اشخاص الجوهر 208 موجودة وجواهر 779,10; — *cf.* 761,11.

الشخص الواحد بالحقيقة هو الذى له فى ذاته الشيء الذى هو علة الاتصال وهو الصورة يعنى الشخص الطبيعى 1239,4.

ليس فى الشخص جوهر الا المادة والصورة الجزئية التى تركب منها 960,7-8.

انما يكوّن الشخصَ بالذات شخص مثله من ذلك النوع 128,4 ; — *cf.* 125,7.

ليس يوجد لشخص ما حالة تخصه الا وهى موجودة لصنف من ذلك النوع 1607,6.

(شرّ)

271 الذى يفعل الشر طوعا أشر من الذى يفعله كرها 692,2.

T
(صناعة)

113 فالصناعة هى مبدأ فى اخر واما الطبيعة فهى 1456,5. مبدأ بذاته

(صورة)

662,9. الصور اجزاء الجنس

866,3. الصورة لا تنفصل

116 1354,11. الصور من الجنس والفصول

T
يمكن ان يكون العنصر واحدا وان تكون اشياء مختلفة للعلة المحركة 1069,7.

111 236,2. لا يمكن ان يكون شيء من لا شيء

(صادق)

الذى يظن بالذى هو منقسم انه قد انقسم صادق والذى يظن بالمركب انه منقسم كاذب 1219,7-8 t.

110 (ἕτερα). — 111 ...ἐκ μὴ ὄντος. — 112 ἀληθεύει. — 113 τέχνη. — 114-119 εἶδος.

— ا744[1028a10]. ز1022[1042a23]. ح1103[1015b27]. ط1235[1052a15_b0414]. ى1393[1069a18_7834]. ل —

C
بعض الصنائع لا تقوى ان تفعل افعالها الا 873,12. بمعونة صناعة اخرى

289 الصنائع العملية منها ما يحصل بالعادة ومنها ما 1150,13. يحصل بالقياس والتمود لافعالها

(هذه الصناعة)

290 هذه الصناعة هى الناظرة فى الموجود بما هو موجود وفى الاجناس والفصول التى ينقسم اليها 1104,7 ; *cf.* 1395,11.

انما نطلب فى هذه الصناعة الاوائل القصوى التى 299,14. هى اوائل باطلاق

(صورة)

292 اسم الصورة يقال على الصورة العامة التى تعرف ماهية النوع وعلى الصورة الجزئية التى هى 912,5. صورة للعنصر المشار اليه

أنّ تجزّى الشيء الى مادة وصورة هو نوع من التجزى غير تجزى النوع الى صورة عامة 665,3-4. وخاصة

774,5. ظن كثير من الناس ان الصور اعراض الصورة ليس تدرك من طريق الحس وانما تدرك من طريق فعلها ولذلك انما كان ادراكها 1476,9 ; *cf.* 1468,13. للعقل

296 الصور منها ما هى...والتى هى جوهرية منها ما هى 1603,2. هيولانية ومنها ما ليست هيولانية

C
390,16. ...وليس ينقلب ما ليس بشيء شيئا

(صادق)

280 الصادق من ايجاب او سلب هو الذى يكون من خارج النفس على ما هو عليه فى النفس 455,4. والكاذب ضد ذلك

457,9. الصادق والكاذب...ليس بينهما متوسط

ان كانت هاهنا اشياء بعضها اقل كذبا من بعض واكثر صدقا فسيكون هاهنا شيء هو فى 402,11 ; *cf.* 401, نفسه صادق باطلاق 13-14.

(صدق)

283 الصدق والكذب هما فى الفكرة والخير والشر 741,8. فى الهيولى

ليس ماهية الصدق والكذب فى البسائط كما بسيط 1226,7. — *Voir* هو فى المركبات

(صناعة)

285 جميع الصنائع والعلوم العملية قوى لانها فاعلة 1118,9-10. فى غيرها بما هو غير

الاشياء الموجودة عن الصناعة هى الاشياء التى 845,3 ; — صورها وماهياتها فى النفس *cf.* 131,9.

287 اختلاف الصنائع انما يكون من قبل اختلافها 707,11. فى نحو استعمال الحدود

T (صورة (suite))

117 الصورة ليس شيء يصنعها ولا تتولد بل يصنع هذا الشيء ويكون الذى من هذه 1057,3.
Cf. C,*a*, *n*° 292.

114-119 εἶδος.

T الصورة توجد بالفعل ان كانت مفارقة 1536, 3-4 ; *cf.* 1537,3 t.

(صورة كالمثال)

119 لا ينبغى ان تكون صورة ما كالمثال 865,12.

— ا=*p*.3[993a29].ا155[987a8].ب165[995a24].ج296[1003a21].د473[1012b34].ه697[1025b3]. —

C (صورة (suite))

297 الصورة الجوهرية ليس تقبل الاقل والاكثر 1068,6.

1028, 18 ; — *cf.* 1478,1. لا يمكن فى الصورة ان تفارق العنصر

الصورة لا تنفعل بما هى صورة من مبدا مغير بالذات وانما تنفعل بالعرض 1110,15.

الصورة غير كائنة ولا فاسدة الا بالعرض 851,1 ; — *cf.* 884.16.

الصورة هى احق باسم الواحد من المتصل اذ...هى 1238,16 ; *cf.*761,18. سبب الاتصال فيه

(صورة النوع)

302 صورة النوع تنقسم الى الجنس والفصل وانما صار هذا المعنى [تجزيا] خامسا لان الصورة من حيث هى جنس وفصل هى مخالفة للصور من حيث هى صور لان كونها 666,1. جنسا او فصلا هو معنى عارض لها

ماهية الشيء التى هى الصورة هى فى النوع من 77,11. جهة انها جزء منه

(صورة صناعية)

304 الصور الصناعية ليس لها كون ولا فساد اذ 1478,9. هى اعراض

الصور الصناعية هى غير مفارقة لانها اما فى 1479,1. النفس واما فى الهيولى

الصور الصناعية لها وجود بالفعل فى الهيولى ; 1596,1-2 ووجود بالقوة فى نفس الصانع (*cf.* 845,2 *et* 1702,4).

C بعض الصور ليس يقبلها الا مادة واحدة ... 1072,14... (فى الموجودات الصناعية) (1073,10-11).

(صورة طبيعية)

308 الصور الطبيعية اما جلها واما جميعها لا تخلو من 929,14 ; *cf.* 930,1. الهيولى

1483,7. بعض الصور الطبيعية...ليس تفارق المادة

الصورة متقدمة فى الوجود على الهيولى واكثر 770,7. فى باب الهوية

770,14. الصورة احق باسم الجوهرية من المركب

312 من صور الاشياء الطبيعية ما هى صور لاشياء 1483,12. هى مواد لغيرها

الصور الهيولانية هى المولدة للصور الهيولانية 883,16.

الصورة الاخيرة فى الكون هى التى من اجلها كون الموجود فهى واحدة بالموضوع 1075,18. اثنان بالجهة

1062,15. الصور الاخيرة بسائط

(صور مفارقة)

316 أن القولين متقاربان جدا اى القول بان الصور الطبيعية المحسوسة صورا مفارقة وهو الذى يقوله افلاطون او القول بان 1482, 11-14. الصور الطبيعية هى صور مفارقة

خليق وان كانت هاهنا صور على ما يقول القائلون بها ان لا يكون لها غناء فى 829,16. معرفة الاشياء

T (ضدّ)

110 تنسب جميع الاضداد الى هذا العلم الاول 311,4.

1304,13. يقال اضداد بانواع كثيرة

1316,3. ابدا يقال احد الاضداد بنوع العدم

جميع الناس يقرّون ان الهويات والجوهر تركيب من الاضداد وجميع المتكلمين 330,10. قالوا ان الاوائل اضداد

124 اما الاضداد فليست بمركبة بعضها من بعض 1355,7. فاذا هى اوائل

120-132 ἐναντίον.

T لا يمكن ان تكون الاضداد معاً لشيء واحد 448,11.

126 فالاضداد اما بالقوة فمعا واما بانها اضداد فلا 1210,6. يمكن ذلك

بعض الاضداد فى بعض الاشياء بنوع العرض... 1384,8...10. وبعضها فلا...

جميع الاضداد تتفق فى مقولة هى هى التى تختلف 1363,12. بالصورة لا بالجنس

129 لا يمكن ان يكون لواحد اضداد كثيرة 1305,1-2 ; *cf.* 1326,3.

— ا393[1069a18_7b34].ل1235[1052a15_59a14].ى1103[1045b27].ط1022[1042a3].ح744[1028a10].ز —

C (ضدّ)

325 جميع الاضداد لواحق الموجود بما هو موجود 316,6.

قيل فى حد الاضداد على الاطلاق انها التى البعد 1303,14. بينها فى الوجود غاية البعد

ما هو ضد فليس هو متوسط بين ضدين بل 1328,11. الضدّان هما اللذان بينهما متوسط

453,17. الضد سلب خاص بجنس من الاجناس

— ; 1320,11 الضد ليس له الا ضد واحد *cf.* 1306,15 *et* 1325,15.

330 يمكن ان تكون الاضداد فى شيء واحد معاً 410,16 ; — *cf.* بالقوة واما بالفعل فلا 384,13.

1120,4. الضد الحقيق هو العدم

(ضدّ : من ضدّ)

332 ليس تكون جميع الاضداد بعضها من بعض بل 1084,12. من اضداد محدودة

الضد لا يقبل ضده عندما ينتقل الموجود فى 1718,17 ; الكون والفساد من ضد الى ضد (*cf.* 1719,4 المادة ... زدنا).

C لا يمكن ان تكون الصور سببا للتغيير والكون والفساد ولا بالجملة ان تكون سببا 126,9-10 ; — *cf.* pag. للمحسوسات (63).

(صورة × مادّة)

319 الصور التى ليست فى مواد فليس تنفعل أصلا 1111,1. لا بالذات ولا بالعرض

الصورة المفردة من المادة ليست تكون ولا 867,9. تتكون

1594,2. الصور المفارقة هى عقل

اما الاشياء التى هى صورة فى غير هيولى فان الوصف والموصوف يرجعان فيها الى معنى واحد بالوجود وهما بالاعتبار اثنان اعنى 1621,4-6. وصف وموصوف

(صورة أولى)

323 النظر فى الصورة الذى يفضى به الى الصورة الاولى هو النظر فيها من حيث هى جوهر 780,3.

يجب فى الصورة الاولى من حيث هى تمام وغاية 1686,6. ان تكون غير ذات صورة

T
(ضدّ (*suite*))
130 الاضداد لا تتغير 1428,7.
الاضداد لا تنفعل بعضها من بعض 1716,7.
اوائل الاضداد الواحد والكثرة 331,1.
(ضدّيّة)
133 الضدية الاولى القنية والعدم 1309,10.
اما الضدية فكلها تكون عدم واما العدم فلا يكون ولا كل الضدية 1315,4.
T
133 اما الضدية فلا ترى فيما بين 1326,4.
(طبيعة)
خليق ان تكون الطبيعة كلها الا الشاذ منها تشوبها الهيولى 49,8.
137 فخليق ان يضع احد الطبيعة فقط انها الجوهر فى الاشياء التى تفسد 1060,10.

130–132 ἐναντίον. — 133–135 ἐναντίωσις. — 136–137 φύσις.

— ا=*p.*3[903a29] . ا 55[98726] . ب 165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] — ز 744[1028a10] . ح 1022[1042a3] . ط 1103[1045b27] . ى 1235[1052a15–59a14] . ل 1393[1069a18–76a4] —

C
(ضدّ (*suite*) : من ضدّ)
134 ليس جميع الاشياء مبادئها هى الاضداد اذ الاجرام السماوية ليس فى مبادئها تضاد 1718,10.
ليس يمكن ان تكون الاضداد وحدها هى المبادئ 1718,11.
(ضدّيّة)
138 الضدية اختلاف تام 1368,10 ; *cf.* 1304,7-8.
جميع الضديات التى هى داخلة فى الحدود اعنى توخذ فيها فصولا فهى تفعل خلافا بالنوع اى تفعل انواعا مختلفة وجميع الضديات التى توجد فى العنصر وهى اعراض العنصر فلا تفعل انواعا 1377,14-17.
الضدية الاولى هى العدم والصورة 1311,2.
العدم والملكة هى الضدية التى اليها ترتقى الاضداد 1318,16.
(ضرورىّ)
140 إن كانت هاهنا موجودات بسيطة وازلية وغير متحركة على ما تبين فى غير هذا الموضع فليس منها شىء استفاد الوجود الضرورى من غيره ولا فيه شىء خارج عن الطبع 523,4-6.
(طبيعة)
اسم الطبيعة على هذا الوجه أعمّ من اسم الطبيعة الذى يستعمله صاحب العلم الطبيعى 508,6.
C
142 الطبيعة داخلة فى جنس هو القوة لان الطبيعة هى مبدا 1179,10.
ليس الطبيعة هى مبدأ فى آخر بل فى ذات الشىء بما هى ذات ذلك الشىء 1179, 14.
للاشياء طبائع محدودة 393,20.
ان الطبيعة لا تفعل فضلا وانما اذا امكنها ان تحرك شيئا ما بالات قليلة لم تحركه بالات كثيرة 1663,2-3 ; – *cf.* 1661,4-5.
ليس بعجب ان تكون الطبيعة وهى لا تفهم سواقة ما تعمله الى الغرض المقصود اليه 1494,1.
(طبيعىّ)
147 الاشياء الطبيعية قوامها من هاتين الطبيعتين 513,7.
اعنى الصورة والمادة
اما الموجودات الطبيعية فلكل صورة مادة خاصة 1073,11.
149 الاشياء الطبيعية ليس يمكن ان تفهم ماهياتها دون حركة ولا حس كما يمكن ان تفهم ماهيات التعاليم 930,17.
[*Voir* صورة طبيعيـة *n*os 308 sq. *et* العلم الطبيعى *n*os 456 sq.].

T
ان يكون جميع الاشياء حقا وباطلا معا 403,9-11.
(عدد)
140 العدد آحاد فاما الواحد فهو شىء منفرد بذاته 262,4. قائم

T [*Voir* صناعة *n*° 113].
(ظنّ)
138 صاحب الظن ليس بصحيح التحقيق اذا قيس 397,10. الى العالِم
إن كان جميع الظنون والاراء حقا فباضطرار

138 (ὁ δοξάζων). — 139 (τὰ δοκοῦντα). — 140 ἀριθμός.

C
يريد : واذا تؤملت جميع الموجودات التى فى العالم وجدت قد رتبت كلها لا على وتيرة واحدة بل بعضها فى ذلك أكثر من بعض 1713,3.
(عالِم)
359 العالم يفعل الاضداد لانه يصير الاشياء التى هى ممكنة من غير نطق ممكنات الوجود بنطق 1123,6 ; – *cf.* 1122,5.
(عبادة)
الخالق لا يُعبد بعبادة اشرف من معرفة مصنوعاته التى تودى الى معرفة ذاته سبحانه على الحقيقة 10,12.
(عدد)
361 قيل فى حد العدد انه كثرة مركبة من آحاد 1346,9.
العدد مركب من آحاد منفصلة 1066,19.
صورة العدد ... ليس تقبل الاكثر والاقل 1068,4 ; – *cf.* 109,9.
العدد من شانه ان يعد بعضه بعضا اما بعدد واما بوحدة 136,9.
365 العدد يعرف ويقدر بالواحد 1248,4.
العدد ليس فيه فعل ولا انفعال 616,6.
لا يوجد نسبة بين انفعالات الاعداد وانفعالات الموجودات الطبيعيـة 108,6 ; – *cf.* 615,1.

C
(طلب)
350 مَن فحص عن الشىء وهو لا يعرف مقدار غموضه فان مـا يطلب من معرفته غير معروفة عنده فهو ان اصابها لا يدرى هل 171,1-3 ; *cf.* 1398,10 sq. اصابها ام لا
عند طلب المبادى يطلب منها موافقتها لجميع ما 78,4-5. يظهر فى الموجودات
الاعراض ليست مطلوبة بذاتها 755,13.
[*Voir* بسيط *n*° 66].
(ظنّ)
353 الظنون تختلف بالاقل والاكثر فى الصدق 401,12.
(عاقل)
618, العاقل ظاهر من امره انه متقوم بالعقل 13.
العاقل والمعقول من العقل يرجعان الى شىء واحد وانما تتفرق هذه باعتبار الاحوال 1617,13 sq. الموجودة فى العقل
(عالَم)
354 يلزم من قال ان العالَم مكون ان يكون المغير له شخصا من الاشخاص اعنى جسما 868,1. جزئيا
لو سلمنا ان الاشياء التى هى فى شىء واحد واحدة بالذات لزم ان يكون العالم كله 946,15. شيئا واحدا بالذات

T
194,3 لصنف واحد من اصناف البرهان = 199,7.
145 715,14. العرض كأنه اسم ما فقط
عما لا يمكن ان تحصى جميع الاعراض لكثرتها 367,15-368,1. اذ هى بلا نهاية
147 اقاويل السفسطائى اكثر ذلك فيما يلائم العرض 716,2.

T (عدم)
141 330,7 ; — العدم واحد من اقسام الاضداد *cf.* 1315,7.
1310,1. اما العدم فانه نقيض تما
579,9. العدم وجود بنوع ما من الانواع
(عرض)
144 معرفة الاعراض اما لعلم البرهان الكلى واما

141-143 στέρησις. — 144-147 συμβεβηκός.

— $l=p.3[^{983a20}]$. 155[987a10] . 165ب[995a24] ج . 296[1003a21] د . 473[1012b34] ه . 697[1025b3] .

C (عدم)
368 العدم وبالجملة السلب انما يفهم بالاضافة الى 391,7-8. الوجود
العدم انما يعقل بالاضافة الى الملكة التى هى 1601,16. الصورة
لا يوجد عدم مطلق كما يوجد وجود مطلق بل عدم مضاف اذ كان العدم عدما لشىء 801,12.
الأعدام ليست اكوانا على القصد الاول لاكن انما تقال بالخطأ والزلل عن الاغراض 1458,8. الموضوعة لها
374 العدم والملكة القابل لها محدود 1313,13.
احد الضدين فيه عدم وليس كل ما فيه عدم فهو ضد 1316,10.
العدم بنحو ما هو صورة 1523,8.
العدم ليس يمكن ان يكون منه كون 27,3.
(عرض)
376 العرض من طبيعته ان يحمل على غيره 377,13.
قد تبين فى كليات الاعراض انها التى تقال فى موضوع 754,12.
لا يمكن وجود العرض دون موضوعه 440, 3-4 ; *cf.* 754,10.
الاعراض هى موجودة فى الجواهر بذاتها

C — 380,11-12 ; ومنسوبة اليها بالذات *cf.* 747,11.
378,1. العرض انما يحمل على العرض بالعرض 360
الاعراض موضوعها من غير طبيعتها ولذلك لم تكن اجناسا لها 797,14.
801,4. لسائر الاعراض ماهيات
من قال ان للاعراض حدودا فقد قال فيها اكثر مما فيها وكذلك من قال انه ليس ينطلق عليها اسم الموجود ولا الحد فقد 803,9. قال فيها اقل مما فى طبيعتها
384 الاعراض التى تقال فى مقابلة الجوهر منها ضرورى ومنها غير ضرورى وهى المفارقة 696,6.
انما يعرض للعرض الواحد بعينه ان يكون فى موجود ما خاصا به فيقام فى حده بدل الصورة ويكون فى موجود اخر غير خاص بصورته فلا يلتبس بالصورة 1043,17.
يريد : ومن قبل كون الاعراض غير مفارقة للجوهر توجد الجواهر اسبابا لها 1533,5.
387 تكوّن الاعراض هو بنحو شبيه بتكون الجواهر التى تحدث عن غير جنسها 880,11.

T (عظم)
150 1626,2. ليس عظم لا متناه البتة
(عقل)
الذى له عقل انما يفعل ابدا من اجل شىء 33,1-2. وهذا الشىء هو الغاية

T (بالعرض)
148 العرض ليس هو بالعرض عرضا بل عرضا 376,8. جميعا لشىء واحد
التى هى او تكون بنوع العرض فعلتها ايضا 722,11. بنوع العرض

148-149 (...συμβεβηκός...). — 150 μέγεθος. — 151-154 νοῦς.

— 744[1028a10] ز . 1022[1042a3] ح . 1103[1045b27] ط . 1235[1052a15-59a14] ى . 1393[1069a18-7644] ل .

C حال العقل من المعقول حال الحس من 8,6. المحسوس
400 العقل لما كان متناهيا لم يمكن ان يحصر ما لا نهاية له على انه مدرك له بالفعل لا بالقوة 42,4.
لو لم ياخذ العقل فى هذه صفة وموصوفا لما امكنه ان يفهم طبائعها ولا ان ينطق عنها 1623,3.
401 741,5. العقل يدرك معا المتقابلين
الذى يفهم ذاته هو ملتذ بذاته وهو الملتذ بالحقيقة والذى هو بهذه الصفة هو العقل 1617,1.
القوى العقلية عنده[عند أرسطو] هى غير مخالطة 886,12. للهيولى
(يعقل)
405 يريد : يعقل فعلَه الذى هو التعقل من قبل ان 1700,5. جوهره هو فعله
التصور بالعقل الذى هو فعل العقل هو العقل 1600,5. نفسه
الذى يعقل بذاته لا بغيره فهو افضل من الذى 1616,13-14. يعقل بعقل فيه
1699,12. ليس اذا الافضل يعقل الاخس
(العقل منّا)
409 التصور بالعقل منا لذيذ جدا وافضل من جميع 1618,8-9. الاشياء الموجودة فينا

C من لا يسلم وجود ما بالعرض يلزمه ان تكون الاشياء الحادثة كلها ضرورية الحدوث 724,14.
(ما بالعرض)
359 493,20. ما بالعرض اصناف كثيرة
الذى يلفى للشىء بالعرض ... يوجد للشىء اقليا 75,1 ; — *cf.* 728,15.
736,7. ما بالعرض فانما يعرض لما بالذات
ما بعرض يرى قريبا من الذى ليس هو بموجود 721,2. — *Voir le n°* 275.
364 علة ما بالعرض هى علة الممكن الاكثرى اذا لم يوجد عنها الفعل الذى لها بالطبع بل فعل اخر 726,13.
ما بالعرض يعلم اذا وقع لكن لا علم ثابت 727,14 ; — *cf.* 723,8.
ما بالعرض ليس ينظر فيه صناعة من الصنائع 718,9. لا علمية ولا عملية
(عظم)
366 العظم من طبيعة المتصل والواحد من طبيعة 274,10. المنفصل
46,17. ممتنع ان يكون عظم من لا عظم
(العقل)
[*Voir* سعادة *n°* 255 ; سماء *n°* 262].
365 ليس العقل مضافا الى العاقل بل الى المعقول 618,12.

T حال العقل فى النفس منا عند ما هو فى الطبيعة
فى غاية البيان يشبه حال عيون الخفاش
عند ضياء الشمس 4,8.

(علة)

187 انا نرى انا قد وصلنا الى العلم اذا عرفنا العلل
41,3.

T (عقل (*suite*))

152 العقل والمعقول شىء واحد 1614,3; *cf.* 1693,2
1614,7 فعل العقل الحياة
... العقل هو واحد ... 1448,6.
153 ... فاذًا يعقل ذاتَه اذ كان الاقوى وهو
يعقل 1692,7. [*leg.* تعقّل ?] التعقل

151_154 νοῦς. — 155 νοεῖ.... — 156 νοῦς. — 157_158 αἴτιον.

— 1 = *p.* 3[983a29]. 155[987a6]. ب 165[993a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1026b3]. —

C (العقل منا (*suite*))

410 العقل منا انما يعقل ذاته فى وقت ما لا دائما
1617,9.
ليس يعقل العقل منا ذاته الا بالعرض اعنى من
قبل ما عرض للمعقول ان كان صورة
للعقل (1700,4) ; 1700,13.
العقل ليس هو المعقول منا من جميع الوجوه
1701,2 ; *cf.* 1701,10.
سبب التجزى فى العقل الانسانى هو ان المعقول
بجهة ما هو غير العقل 1704,6.
العقل وهو صورة ما وقوة للنفس يبقى بعد ان
يفسد الانسان 1487,7.

(عقول مفارقة)

415 يستحيل ان تعطى العقول المفارقة صورة من
الصور المخالطة للهيولى 886,9.
العقول المفارقة بما هى مفارقة يجب ان تكون
مبدا لما هى له مبدا بالنحوين جميعا اعنى
من جهة ما هى محركة ومن جهة ما هى
غاية 1612,10-12.
انما اراد بهذا فيما احسب العقول المفارقة التى
تنسب الى الاجرام السماوية على جهة ما
ينسب النفس الى البدن 1102,12.

(العقل الفعال)

418 ...بيّنًا ان العقل الفعال هو كالصورة فى العقل
الهيولانى وانه يفعل المعقولات ويقبلها من
جهة العقل الهيولانى وان العقل الهيولانى
كائن فاسد 1489,7-9.
419 العقل الفعال من جهة ما هو مفارق ومبدا
لنا قد يجب ان يحركنا على جهة ما يحرك
العاشق المعشوق...فواجب ان تتصل باخرة
هذا العقل المفارق حتى نكون قد علقنا
بمثل هذا المبدا الذى علقت به السماء كما
يقول ارسطو وان كان ذلك لنا زمانا
يسيرا 1612,12-1613,4.

(العقل الأول)

420 العقل الاول يجب ان يكون بسيطا وواحدا
باطلاق 1705,12.

(العقل الالاهى)

من المعلوم الاول لنا ان العقل الالاهى يجب
ان يكون فى غاية الفضيلة والتمام 1697,8.

(علة)

أن ما يدل عليه اسم المبدا والاسطقس متغايران
وان اسم العلة يقال على كليهما 1525,6.
يمكن ان يقال ان علل المقولات هى واحدة
بطريق التناسب 1532,2 ; *cf.* 1538,2.
424 العلة الفاعلة والمحركة هى متقدمة على الذى
تكوّنه وتحركه والعلة الصورية والمادية
فهى مع الكون 1486,1-3.

T يعرض ان تكون علل كثيرة لشىء واحد
482,10 ولاكن بنوع العرض

(العلم)

182 نعلم جميع الاشياء بشىء واحد كلى باق على
حاله 235,5.

T جميع العلل ابتدات 474,9.
159 العلة اضطرار مّا 516,13.
ينبغى ان يكون الاول والعلة غير الاشياء التى
هو لها اول وعلة وان يكون لها انيّة
اذا بانت عن الاشياء 228,10.

157_158 αἴτιον. — 159 αἰτία. — 160 αἰτίας.... — 161 αἴτιον. — 162 γνωρίζειν.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1043a29]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1053a15_30a14]. ل 1393[1069a18_74a4] —

C اما العلة التى بالقوة فانها اذا صارت بالفعل
497,4 فليس تبقى ومفعولها معا

(علة : فى سرمدى)

435 الجوهر السرمدى يوجد فيه ايضا علل تقال
على التناسب مع علل الكائن الفاسد 1557,9.
ليس هنالك صدور ولا لزوم ولا فعل...وانما
هنالك علة ومعلول على جهة ما نقول ان
المعقول هو علة العاقل 1649,1-4.
فليس يمتنع فيما هو بذاته عقل ومعقول ان
يكون علة لموجودات شتى 1649,4-5.

(علة أولى)

438 إن كان هاهنا علة اولى لجميع الموجودات
على ما تبين فى العلم الطبيعى فان تلك
العلة هى أولى بالحق وبالوجود من جميع
الموجودات ... فهو الموجود بذاته فقط
والحق بذاته وجميع الموجودات انما هى
موجودات وحق بوجوده وحقه 14-15.

(عالم)

الجهل بالاشياء الخسيسة آثر من العلم بها
1699,11.
العلم بالاشياء التى بالفعل افضل من العلم بالاشياء
التى بالقوة 1232,17 sq.
441 ...والا فان العلم والحس هما اجدر ان تكيلها
الموجودات من ان يكيلا هما الموجودات
1264,10 ; — *cf.* 1348,1.

C ...أنه ليس يمكنهم ان يزيدوا علة خامسة على
العلل ... التى على طريق المادة والصورة
والغاية والفاعل 78,18...79,2.
426 واجب ان تكون للهوية المطلقة علل مطلقة
700,5.
ليس توجد جميع العلل الاربعة لجميع اجناس
الموجودات 186,8.
علل الاجناس المختلفة هى اجناس مختلفة
175,8.
العلل اما ان تكون متفقة بالنوع مختلفة بالعدد
... واما ان تكون متفقة بالجنس مختلفة
بالنوع ... واما ان تكون متفقة بالجنس
الواحد بالتناسب مختلفة بالجنس المقول
بتواطؤ 1546,8-11.
430 قد يمكن ان يكون الشىء الواحد بعينه علة
للمتضادين لا بجهة واحدة لاكن بجهتين
مختلفتين 487,1.
العلل التى فى الشىء الواحد بعينه بعضها علة لبعض
486,10.
الاشياء التى حدوثها بالعرض عللها ايضا بالعرض
اعنى أى علة اتفقت بل علل لا نهاية لها
725,16.
433 أما انه يظهر من هذا أن هاهنا هللا تتكون
ثم تفسد من غير ان تكوّن لغيرها او
تفسد غيرها فبين 730,11.

T

(العلم (*suite*))

168 كل علم ثابت هو اما للذى هو ابدا واما للذى هز اكثر ذلك 727,2.

1692, فى بعض الاشياء العلم هو الشىء المعلوم 11.

165 العلم الذى هو علم بالحقيقة فى جميع الاشياء هو علم الشىء المتقدم الذى به يتصل سائر الاشياء وبسببه تسمى وتذكر 302,1 ; – *cf.* 301,11-13.

[*Voir* علّة *n°* 157].

T

(علم , علوم)

166 من القبيح ان نطلب مما عالما من العلوم والجهة التى بها ينبغى ان يبين 45,6-7.

ليس ينبغى ان نطلب فى كل علم ان يكون الكلام فيه مستقصى مثل استقصاء الكلام فى التعاليم 49,5.

ليس بواجب ان تكون جميع الاشياء لعلم واحد 192,14.

(علم طبيعى)

169 العلم الطبيعى واحد من اصناف العلوم الا انه

163-166 ἐπιστήμη. — 169-170 ἡ φυσική.

— ا=*p.*3[993a29] . ز5 ا . [98746] . ب165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] . —

C

(علم (*suite*))

442 العلم الواحد هو للمتضادات 1309,7-8 ; – *cf.* 1119,5 ; (*et* 185,17).

العلوم هى فى امور ضرورية 986,4.

الجزئيات انما يقع العلم بها ما دامت تحت الحواس 986,8.

727,15. العلم انما يثبت للمعلوم من قبل علته

العلم بالشىء انما يحصل اذا انتهينا الى النوع الاخير 37,14.

(علمه سبحانه)

447 علمه [سبحانه] هو سبب الموجود والموجود سبب لعلمنا 1708,4.

علمه سبحانه لا يتصف لا بالكلى ولا بالجزئى 1708,4-5.

لا قوة فى علمه سبحانه 1708,8.

(العلوم)

450 كل علم فله جنس محدود ينظر فيه واسباب محدودة واعراض محدودة ونحو من البرهان والحدّ محدود 297,12.

بعض العلوم تفحص عن الاسباب بالاضافة الى

C

شىء وبعضها تفحص عن الاسباب بالاطلاق 700,19 sq.

452 أن فى كل علم شريف ووضيع نوعين من العلم احدهما معرفة الشىء الذى تقصد معرفته 297,9. والاخر ادب من الاداب

العلم العملى وان كان يستعمل القياس ويبحث عن الاسباب فليس يستاهل ان يسمى علما نظريا 12,5-7.

جميع العلوم وان كانت كلها شريفة مؤثرة.فان العلم بالاله هو اشرفها واثرها 712,13.

العلم الاخص بالاول سبحانه هو ما احتوت عليه الفلسفة الاولى والعلم الخاص بما دونه من المبادى هو شبيه بالعلوم الجزئية التى تحت الفلسفة الاولى 1652,14-16.

(العلم الطبيعى)

460 موضوع العلم الطبيعى هو الجسم المتحرك 1422,15 ; – *cf.* 1429,11 ; *et* 1435,5.

ينبغى لصاحب العلم الطبيعى ان يطلب عنصر الاشياء الطبيعية 709,9.

العلم الطبيعى ليس بعلم عملى 703,14.

T

ليس بالعلم المتقدم الاول 336,17.

170 العلم الطبيعى هو لاشياء متحركة 706,12.

(علم تعليمى)

لا يكون فى العلوم التعليمية ايضاح شىء من الاشياء بهذه العلة [الغاية] ولا يكون بها برهان البتة لا لاحها افضل ولا لاحها اخص 184,2-4.

(علوم . . .)

172 لعلم واحد النظر فى الهويات بكنهها 301,14 ; *cf.* 296 (1).

169-170 ἡ φυσική. — 171 τὰ μαθήματα. — 172 (ἐπιστήμη).

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1013b27] . ى1235[1053a35-b2a14] . ل1393[1069a18-26a4] —

C

صاحب هذا العلم ... ينظر فى صور الصور 309,18-19.

468 لعلم واحد معرفة جميع انواع الاضداد وهو هذا العلم ... 321,18.

صاحب هذا العلم يشارك الجدلى فى الفحص عن هذه الاشياء لكون كلتى الصناعتين 178,10.

470 واجب ان يكون العلم الذى يسمى حكمة باطلاق هو الذى ينظر من الاسباب فى السبب الغائى الاقصى لجميع الموجودات 190,4 ; – *cf.* 194,6 *et* 298,11.

صاحب هذا العلم انما ينظر فى الجواهر المحسوسة لا بما هى محسوسة بل بما هى جواهر وصاحب علم الطبائع ينظر فيها 935,5. من جهة انها جواهر محسوسة

صاحب هذا العلم يفحص عن اوائل الجوهر الطبيعى اى عن الصورة الاولى والغاية واما عن السبب المحرك والمادى فصاحب العلم الطبيعى هو الذى يفحص عنه 1434, 1-3 ; – *cf.* *le n°* 627.

473 هذا الطلب يفضى الى معرفة الصورة الاولى لجميع الموجودات والغاية الاخيرة وذلك الطلب الذى استفتح به فى العلم الطبيعى انما افضى الى معرفة المادة الاولى والصور الطبيعية والمحرك الاول 739,18 sq.

C

العلوم الطبيعية انما تنظر فى...الموجود المتحرك وفى الاعراض الذاتية له بما هو متحرك 299,10-11 ; – *cf.* 340,10.

480 صاحب العلم الطبيعى هو الذى يعطى اسباب الجوهر المتحرك المادى والمحرك فاما الصورى والغائى فليس يقدر على ذلك 1433,8 ; – *cf.* *les n°* 471 sq.

اوائل موضوع العلم الطبيعى ليس لها اوائل 1423,8-9.

(العلوم التعاليمية)

482 العلوم التعاليمية ... تاخذ الاعداد والاعظام منفصلة من الموجود وتنظر فيها وفى اعراضها الذاتية 299,8-10.

انما اختصت هذه الصناعة [الهيئة] بهذا المعنى من بين سائر التعاليم لانها تنظر فى جواهر ازلية محسوسة واما سائر علوم التعاليم فتنظر فى اعراض مثل صناعة العدد وصناعة الهندسة 1654,10-13.

(هذا العلم)

484 الغرض فى هذا العلم النظر فى الحق المطلق 11,8.

هذا العلم ينقسم اولا الى ثلثة اجزاء عظمى 744,5.

هذا العلم انما ينظر على القصد الاول فى مبادى الموجود بما هو موجود 476,8 ; – *cf.* C,*a*, pag. (69).

T (... علوم (*suite*))

173 علم المنطق يعلم ما يعلم الفيلسوف واما علم السفسطائى فيظن انه يعلم ولا يعلم بالحقيقة 325,13.

(عنصر)

905,1. اما العنصر فبذاته لا يُعرف

1364,8. العنصر يُستدل عليه بالسالبة

176 (...العنصر) ليس هو اسطقسا ولا من اسطقس هو الجوهر الذى يقولون انه الذين ينفون العنصر 1056,12.

T 1716,10. العنصر الواحد ليس هو لشىء ضد

178 1373,13. العنصر لا يصيّر اختلافا [بالصورة] لا عنصر لكل واحد من الاشياء الا التى لها كون وتغيّر 1082,13-14.

180 905,2 ; 928,6. بعض العنصر محسوس وبعضه معقول

أما جميع التى ليس لها عنصر لا معقول ولا محسوس فكل واحد منها من ساعته هو واحد الذى هو بالانية 1096,10,(16).

181 ليس بمضطر ان يكون ما كان له عنصر مكانى

173 ἡ διαλεκτικὴ (πειραστική... ἡ φιλοσοφία γνωριστική), ἡ δὲ σοφιστικὴ (φαινομένη...). — 174-181 ὕλη.

— ا=*p*.3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b9]. — ز744[1028a10]. ح1022[1042a13]. ط1103[1043b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C (هذا العلم (*suite*))

474 صاحب هذا العلم يتسلم من صاحب علم الهيئة 1658,10 ; – *cf.* 1653, عدد الحركات (...ياخذ أعداد المحركات من...) 13 [..علم] مرتبته فى التعليم باخرة ولذلك سمى 714,13 ; *cf.* 935,15. علم ما بعد الطبيعة

(عمل)

476 1193,12. العمل هو تمام العامل وكماله اول العمل اخر الفكرة واول الفكرة اخر العمل 848,2.

(عناية)

الحق فى ذلك ان العناية موجودة وان ما جرى على غير عناية هو من ضرورة الهيولى لا 1715,8. من قبل تقصير الفاعل

479 اما العناية بالشخص بنحو لا يشركه فيه غيره فذلك شىء لا يقتضيه الجود الالاهى 1607,8-9.

(عنصر)

كل ما هو واحد وكثير بالعدد اى واحد

C 1685,4-5. بالنوع كثير بالعدد فله عنصر

481 بعض الاشياء لها عنصر محسوس وهى الامور الطبيعية وبعضها لها عنصر معقول وهى 932,11. التعالمية

العنصر انما يصدق على المحدود من حيث هو 1049,7. جنس له

1309,6. العنصر هو القابل للاضداد

1112,17. العنصر ايضا مبدا الانفعال

485 (حدودهم ليست تامة...فان) الفعل والصور لا 1050,15. توجد من دون العناصر

وجوده [وجود العنصر] بالقوة جميع الاشياء 1445,8. هو السبب فى ان لا ينقطع الكون

الاشياء التى تستحيل بعضها الى بعض عنصرها واحد والتى تستحيل الى شىء واحد فذلك 683,10. الشىء الواحد عنصر لها

488 يكون من العنصر الواحد عناصر كثيرة على وجهين احدهما ... فى مرتبة واحدة ... و... 1070,16-1071,2. فى مراتب مختلفة ...

[*Voir les* n°s 634 *et* 670].

T (غير)

187 كلما كان هوية اما ان يكون غير واما ان 1297,10. يكون هو هو

[غير متحرك : *voir le* n° 245].

[غير متناه : *voir le* n° 254].

(غيرية)

188 اختلاف الجنس الغيرية والغيرية هى التى تصيّر 1363,6. هذا الشىء بعينه اخر

(فاسد)

1384,11. ليس شىء فاسد بنوع العرض

190 جميع الاشياء التى تفسد تصير الى الاشياء التى 250,2. هى منها

T ان يكون له عنصر ايضا يتكون ويفسد 1030,2.

183 اما ما هو بالانية الاولى فليس له عنصر لأنه تمام 1683,8.

...جميع ما ليس له عنصر يكون هو هو لان 1693,2-3 التعقل والانعقال واحد ايضا

(غاية)

لا يكون فعل الاشياء بعقل ما لم يكن له غاية 31,2 = 33,*1*.

(غلبة)

186 ابن دقليس يزعم ان الغلبة علة الفساد واوليته 248,3.

174-181 ὕλη. — 185 πέρας. — 186 (ν.ἶκος ?). — 187 ἕτερος. — 188 ἑτερότης. — 189 φθαρτός. — 190 φθείρεται.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a13]. ط1103[1043b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4] —

C (غموض)

497 الجهة التى منها يقع الغموض غير الجهة التى منها 169,10. يرتفع الغموض

[*Voir* طلب n° 350].

(فاسد)

498 اذا كان الشىء الواحد بعينه فاسدا فهو فاسد بالضرورة وكذلك ان كان مما لا يوجد له الفساد فهو ايضا بوصف بعدم الفساد 1390,2; – *cf.* 1386,14. دائما وضرورة

غير ممكن ان تكون جميع الموجودات كائنة بعد ان لم يكن منها شىء موجود اصلا ولا فاسدة فسادا لا يبقى منها شىء اصلا 1560,4-6.

(فاضل)

500 يلزم ان يكون الفاضل فى كل جنس هو كل وبسيط لا يتجزى وهو شىء مفرد بذاته 1705,6. خارج عن المركب

C (عنصر مكانى)

459 ليس يلزم ان يكون كل ما له عنصر مكانى 1032,10. ان يكون له عنصر كائن فاسد

1204,1. حال العنصر الا يتعرى عن القوة

ليس يمتنع ما ليس فيه قوة باطلاق ان يكون 1203,10. عنصرا اذ فيه قوة فى الاين

(غاية)

401 الذى يَرُوم ان يصنع شيئا فان الذى يفرض اولا هو غاية ذلك المصنوع ومنه يستنبط 479 7. سائر ما قبل الغاية

630,6. الغاية غاية لكل ما قبل الغاية

من الاشياء ما غايتها فعل فقط ومنها ما غايتها 1194,11. مفعول ما

جميع ما يوجد فى الشىء من الاسباب هو من 31,12. اجل هذا السبب [الغائى]

436 الذى يوصف بالخير والجيد هو السبب الغائى 187,12-13.

T
(فاعل)
191 ابتداء الاشياء الفاعلة فى الفاعل إما العقل واما 698,10. المهنة واما قوة مّا
مضطر ان يكون الجيد الفعل فاعلا ايضا واما الفاعل فقط فليس يكون جيد الفعل 1121,3-5. باضطرار
كل فاعل يقوى وليس كل ما يقوى يفعل 1563,1.
(فحص)
194 اولية فعل الذين يريدون درك علم الاشياء
ومبداها شدة الفحص عن المسائل الغامضة 165,8.
195 ينبغى ان نحب الفريقين وان نتقاد لاقاويل. اشدهم فحصا 1658,3.
(فصل)
196 الفصول التى ينفصل بها الجنس متضادة 943,1.
197 ...فبيّنٌ أن الفصل الاخير سيكون جوهر الشىء وحده 948,15 ; *cf.* 949,5 *et* 949,8.
[*Voir* جنس *n°* 58].

191 ποιητικός. — 192 τὸν... ποιοῦντα... ποιεῖν. — 193 τὸ...ἐνεργοῦν. — 194 (τὸ διαπορῆσαι). — 195 (τοῖς ἀκριβεστέροις). — 196-197 διαφορά.

— ا=*p.*3[998a29]. ا55[98726]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b8]. —

C
(فاعل)
501 الفاعل اخص من المحرك وذلك ان الفاعل هو المحرك المحدث للاثر 1524,14.
الفاعل قد تقدم من قولنا انه ليس يصدر عنه شىء الا اخراج ما بالقوة الى الفعل 1652,8-10; – *cf.* 1499,8 *et* 1504,15.
الفاعل انما يفعل من العنصر شيئا مصورا لا انه يفعل الصورة فقط كما انه لا يفعل المادة 859,4 ; – *cf.* 1503,5.
504 فعل الفاعل انما يتعلق بالموضوع من قبل تعلقه بالصورة 885,9.
بعض الاشياء تكون الفاعلة فيها فى المنفعل 1112,10. نفسه وبعضها فى غيره
ليس هناك فاعل وانما ثم عقل ومعقول 1652,10. ومستكمل ومستكمل به
(فساد)
507 الفساد هو شىء يكون باضطرار والكون ليس 735,10. هو شىء يكون باضطرار
ليس يوجد شىء فيه قوة على الفساد من غير ان يفسد اصلا او على الكون من غير ان 1144,10. يكون اصلا
509 انما وجب ان تفسد الاشياء المشار اليها هاهنا من قبل ان لها هيولى يمكنها ان تقبل الصورة فى وقت وتتخلى عنها فى وقت 985,12. اخر
1213,7. الفساد من الاشياء الردية
(فصل)
511 كل ما يتقوم بفصل واحد فهو نوع واحد 816,5.
ما قبل الفصل الاخير من الفصول هى موجودة 944,5. فى المحدود بالقوة
أن الحد هو قول مؤلف من الفصول وان المحدود انما هو موجود بالفصل الاخير 958,5.
1042,3. فصول بعض الاشياء تكون من العدم
515 الفصول وان كنا لسنا نقدر على احصاءها فلسنا نشك انها محصورة متناهية عند 230,11. الطبيعة

T
(فكرة)
203 فى الفكرة اما تركيب واما تفصيل لا فى 737,7. الاشياء
(فكرى)
كل فكرى (ومعقول بالفكرة) إما ان يوجب 449,14. عليه واما ان يسلبه
205 كل علم فكرى او تناول شىء فكرى فله علل واوائل اما على غاية الفحص او على 697,8. الفحص المرسل

T
(فعل)
198 970,11. الفعل يفصّل
1186,7. اما الفعل فسبيل وبسببه توجد القوة
1214,9. الفعل بالعدد هو بعد الكون
(بالفعل)
فى بعض الاشياء ربما كان الشىء الواحد بالفعل 1537,1. وربما كان بالقوة
(افاعيل)
202 183,16. جميع الافاعيل تكون بحركة

198 ἐντελέχεια. — 199-200 ἐνέργεια. — 201 ἐνεργείᾳ. — 202 αἱ...πράξεις. — 203 διάνοια. — 204 διανοητὸν (καὶ νοητὸν...). — 205 διανοητικὴ ἢ... τι διανοίας.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a23]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_7844] —

C
(فعل)
516 الفعل والعمل هو الغاية والمقصود من الموجودات 1194,1.
587,10. رداءة الفعل يطلق عليه اسم لا
اذا لم يكن للموجودات افعال تخصها لم يكن 1136,1-2. لها ذوات خاصة
هذه الهيئة اذا اخذت بالاضافة الى الفاعل سميت فعلا واذا اخذت بالاضافة الى 639,9. المنفعل سميت انفعالا
520 من المعروف بنفسه انه لا يفعل شىء فى نفسه 1110,6.
... أما القوى التى هى مع نطق فليس يلزم اذا دنت من مفعولاتها ان تفعل ولا بد لان كل واحدة من ... انما تفعل احد الضدين واما التى مع نطق فان لها ان تفعل الضدين 1152, من قبل ان العلم هو علم بالضدين 16-1153,2.
522 اما التى لا نطق لها فانها لا تفعل المتناقضات اولا وبالذات اذا حضرها الذى فيه تفعل 1208,10 ; – *cf.* 1152,11.
525 1159. الفعل والقوة من المضافين المتضادين 16 ; *cf.* 292,3.
وجب ان يكون الفعل اكمل من القوة 1192,4 ; – *cf.* ومتقدما عليها فى الوجود 1215,3.
1183,7 ; الفعل قبل القوة بالزمان وبالجوهر – *cf.* 1198,2 sq.
الفعل الذى هو خير افضل من القوة عليه 1211,4-5.
1212,14. الفعل الردى هو شر محض
(بالفعل)
530 فى كل شىء شىء من الموجودات يوجد الشىء الواحد منها تارة بالفعل وتارة بالقوة 1539,4-5.
لا يخرج شىء من القوة الى الفعل الا من قبل 1576,10. شىء بالفعل

C لا يتعلق بالفعل الواحد الا فعل فاعل واحد 885,14.
1637,6. كل فعل مستو غير متناه
(فعل × قوة)

T (فلسفة)

206 خليق ان تكون الفلسفة الاولى تستقصى القول فى جميع الاشياء 160,6.

أنواع الفلسفة الرائية ثلاثة التعليمية والطبيعية والإلاهية القول 707,5 ; – *cf.* 316,9.

(قبل)

208 لا يمكن ان يكون القبل والبعد وليس زمان 1556,3-4.

ما كانت فى الكون بعد فهى قبل بالصورة وبالجوهر ايضا 1186,3-4.

210 الاشياء التى بعضها افضل وبعضها ادنى فالافضل منها قبل الادنى ابدا 228,6.

T (قول)

211 مضطر ان يكون قول المتكلم دليلا على شىء عند نفسه وعند غيره ان كان يقول شيئا 354,4.

اما القول الكاذب فليس هو قولا لشىء 685,3.

(قوة)

213 الذى له قوة ان يكون يمكن ان يكون والا يكون 1196,5.

ما لا قوة له ان يكون لا يكون لانه ليس بشىء 1196,4 ; *cf.* 290,10-11.

215 اما الشىء الذى ليس له قوة فليس قبل القوة

206-(207) φιλοσοφία. — 208 τὸ πρότερον. — 209-210 πρότερος. — 211 ... (εἴπερ λέγοι...). — 212 λόγος. — 213 (δυνατόν). — 214 (μὴ δυνατόν : ἀδύνατον). — 215 (ἀδύνατον).

— 1=*p.*3[993a20]. 155 1. [987a6]. 165 ب. [995a24]. 296 ج. [1003a21]. 473 د. [1012b34]. 697 ه. [1025b3]. —

C (فلسفة)

532 صاحب الفلسفة الاولى هو الذى يطلب اى شىء هى مبادى الجوهر بما هو جوهر ويبين ان الجوهر المفارق هو مبدا الجوهر الطبيعى ولاكن عند بيانه هذا المطلب يصادر على ما تبين فى العلم الطبيعى 1424,11.

الفلسفة قد وُجدت وفسدت مرات لا نهاية لها كالحال فى سائر الصنائع 1690,2-3.

[*Voir s.v.* كلّى *le n°* 594].

(فلك)

534 كل فلك انما هو من اجل الكوكب 1681,5. الفلك المكوكب ... ليس خارجا عنه شىء وجميع الافلاك داخلة فيه 629,6.

(فهم)

536 الفهم الذى بالقوة انما قصد الى الفعل من قبل فهم غيره هو بالفعل 1217,17.

C (قبل)

537 القبل والبعد من فصول الزمن 1561,2. بالجملة يقال قبل فى كل مبدا محدود وفى كل ما هو اقرب الى المبدا المحدود 570,13.

(قدماء)

القدماء يتنزلون من المحدثين منزلة الاباء من الابناء 9,8.

(قسر)

510 القسر لا يدوم 1723,4.

[الحركة القسرية : *voir le n°* 116].

(قوة)

القوة تقال على معان كثيرة فمنها...فى الجوهر... 1629,2-3. فى الاستحالة...فى الأين

542 القوة انما تقال بالحقيقة فى الامور الممكنة واما فى الامور المساحية فباشتراك الاسم الذى يكون من قبل النقلة والاستعارة 592,4.

T (بالقوة)

218 الذى هو بالقوة وليس هو بالفعل هو الذى لا حد له 381,12.

قد يمكن ما هو بالقوة الا يكون موجودا 1563,1.

T اضطرارا 290,7-8.

219 الحد المسدد الذى هو للقوة الاولى هو ابتداء تغيير فى اخر بانه اخر 582,2.

قد يمكن ان يكون ما هو بمعنى القوة الا يفعل 1562,5.

216_217 δύναμις. — 218_219 δυνάμει.

— [1068a10]ح 1022. [1041b7]ط 1103. [1053a15_59a14]ى 1235. [1069a18_76a4]ل 1393. [1038a10]ز 744 —

C (القوة والفعل)

553 قد يظن ان القوة قبل الفعل 1568,17.

القوة متقدمة على الفعل 1440,2.

يجب ان تكون القوة متقدمة بالزمن على الشخص وان يكون الفعل متقدما على القوة باطلاق 1578,1.

القوة انما تعقل بغيرها والفعل بذاته 1603,7.

(ما فيه القوة)

557 القوة فى الاشياء التى يوجد فيها القوة سببها الهيولى 1568,7.

كل ما تشوبه القوة فهو مركب 1603,6.

كل ما يشوب جوهره القوة فهو كائن فاسد 1568,2.

560 القوة ترجع الى الهيولى 1539,15. الذين ينفون القوة ينفون المادة الاولى وجميع الحركات والكون والفساد وجميع الصنائع التى تفعل عن الروية والاختيار ... 1132,9.

(بالقوة)

562 كل واحد من الموجودات انما يتكون مما هو بالقوة ذلك الشىء المتكون اى من قوة تخصه حتى تكون القوى بعدد انواع الموجودات 1449,17.

الشىء الذى بالقوة لا يكون معلوما ولا موجودا الا اذا خرج الى الفعل 1217,14.

C اما القوى التى تقال على طريق الحقيقة فيمكن ان تخرج الى الفعل فى وقت ما حتى لا يبقى فيها قوة اصلا 1163,6-8.

544 كل قوة وكل ممكن فهى قوة على وجود الشىء ولا وجوده لا قوة على احد النقيضين 1199,2.

القوة مقابلة للفعل وليس يمكن ان يوجدا معا 1126,12.

(قوى)

546 القوى تقال على الصناعية والطبيعية 1178,16.

القوى الطبيعية المولدة تشبه القوى الصناعية 849,4.

القوة الفاعلة هى التى هى مبدأ تغير فى شىء اخر بما هو اخر لا فى نفسه 1110,5.

القوة المنفعلة هى التى تقبل التغير فى ذاتها من اخر من جهة ما هو اخر 1110,9.

550 كل قوة منفعلة فان حد القوة الاولى ماخوذ فيها وهى المادة الاولى وكذلك كل قوة فاعلة فان حد القوة الاولى ماخوذ فى حدها فعل الصورة الاولى وهى البرية من الهيولى 1111,8.

جميع القوى التى تكون مع نطق فهى تفعل الضدين 1118,13.

552 كل قوة فى هيولى فهى متناهية 1634,7 ; – *cf.* C, *a*, pag. (78).

T (كذب)

223 الكذب والصدق ليس هما فى الاشياء مثل الخير والشرّ ليكون الصدق كالخير ...
737,3-4. بل هما فى الفكرة

(كلّ)

961,12. اما الكلى فمشترك

لا يكون شىء من الكليات البتة مفارقا للجزئيات 1000,7.

226 فبيّن انه ليس شىء من التى تقال كلية البتة

T (قوىّ)

220 القوى هو الذى ان كان له فعل ذلك الذى يقال انه له قوة لا يكون شىء البتة ليس له قوته 1133,1.

(كثرة)

القول بالكثرة قبل القول بالذى لا يتجزى لمكان الحس 1283,6.

222 اما الكثرة فهى كجنس العدد فان العدد كثرة مكولة بواحد 1343,9-10.

220 δυνατόν. — 221–222 πλῆθος. — 223 ψεῦδος. — 224–226 καθόλου.

— ا=p.3[993a29]. 155[98746]. ب165[99324]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C (قياس)

564 القياس هو احد الهويات التى ينظر فيها صاحب هذا العلم 343,15-16.

متى كان القياس من مقدمات ضرورية فالنتيجة ضرورية ومتى كان من ممكنة فالنتيجة ممكنة 1145,15 sq.

(كائن)

566 الكائن هو الذى تم كونه وفرغ ووجد بالفعل 39,10 ; *cf.* 40,15.

1504,15. الكائن بالفعل هو فاسد بالقوة

الكائن الفاسد بالحقيقة هو الشخص المركب من الصورة والمادة 851,2.

569 كل كائن فاسد وكل كائن وفاسد يدور بالنوع مرارا لا نهاية لها 1690,8.

الجوهر الكائن الفاسد...انما يتكون عن جوهر كائن فاسد هو مثله بالنوع والجنس 1402,16.

(كثرة)

551,3. الكثرة تقال على انواع كثيرة

كل كثرة هى قليلة بالاضافة الى ما هو اكثر 572 منها وكثيرة بالاضافة الى ما هو اقل منها 1339,1.

C 1341,2. كل كثرة انما تقدر بواحد من نوعها

574 ما يتصف بالكثرة والقلة لا يمر الى غير نهاية 1342,6.

كثرة الموجودات انما تاتى اما من قبل كثرة الهيولى واما من كثرة الفاعل 1451,6.

(كثير)

الكثير يقال على العدد وعلى المائع باشتراك الاسم 1339,8.

(كلّ)

577 الكل هو الذى ليس يوجد جزء من اجزائه 623,4-5. خارج عنه

تقدم الكل على الجزء هو من باب تقدم الصورة على المادة وتقدم الجزء على الكل هو من باب تقدم المادة على الصورة 908,18 ; — *cf.* C *a*, pag. (79).

(كلّى)

579 الكلى والجزئى من المضاف 1002,18 ; — *cf.* 969,1.

867,4. المعنى الكلى انما هو كلى للاشخاص

581 اما العقل فالكلى اعرف عنده من الجزئى والحسّ الامر عنده بالعكس اعنى ان

T الكلمة الواحدة تدل على الشىء وعلى العدم 1115,2-3.

1177,6. مضطر ان تكون الكلمة قبل العدم

(يكون)

230 الشىء 23,1-2. يكون من الشىء على جهتين...

T جوهرا 1003,11 (58) ; *cf.* 961 (45); 968 (48).

(كلمة)

227 كما ان الكلمة الى الشىء كذلك جزء الكلمة 889,11. الى جزء الشىء

227–229 λόγος. — 230–233 γίγνεσθαι.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15–59a14]. ل1393[1069a18–76a4]. —

C الفلسفة انما تستعمل الامور الكلية لتصل بها 148,13. الى الامور الموجودة

(كلمة)

595 الكلمة اعنى القول المركب تركيب تقييد واشتراط انما يكون حدّا اذا دل على ما 538,5. هو الشىء بانيته

(كم)

الكم منه ما له وضع ومنه ما ليس له وضع 637,11.

(كمية)

597 ليس يمكن ان يوجد للعدد وللسطح والخط جنس واحد يعمها الا باشتراك الاسم ... فانه من البين ان اسم الكمية يقال عليها 152,13-16. باشتراك

كل ما ينزل من الكمية المنفصلة منزلة الجوهر والصورة فهو شىء واحد فى كمية لا 605,4. كمية فى كمية

(كوكب)

599 ما يقوله المنجمون ان بعض الكواكب سعود وبعضها نحوس قول كاذب بل الذى يمكن ان يوقف عليه من أمرها أن 1213,9. بعضها أكثر خيرا من بعض

(كون)

[*Voir les n*os 202, 486 *et* 507].

81,3. الكون والفساد الحقيق انما يوجد للاجسام

C 574,12. الجزئى اعرف عنده من الكلى

الكلى والشىء المشار اليه طبيعتان لان احدهما 582 معقول والاخر محسوس 224,6 ; — *cf.* 293,14.

الكلى ... يقال فى رسمه انه واحد محمول 115,12-13. على كثيرين

الكلى هو حاصر لاشياء لا نهاية لها لاكن 42,6. بالقوة لا بالفعل

اما الكلى فيحمل على الشىء على انه هو هو 585 1175,12.

الكليات المعقولة حال من احوال الجواهر 966,11 (*cf.* 965,14).

العلم بالشىء من طريق ما هو كلى علم بالقوة 1473,11.

الكلى ليس له وجود الا من حيث هو علم 116,3. اى من حيث هو فى النفس

588 ... إذ كانت الكليات امورا غير موجودة خارج النفس وانما هى امور تجتمع فى الذهن من الجزئيات 1543,8-9.

الكليات هى متقدمة فى الذهن على الجزئيات 1544,10.

139,16. من شان الكليات الا تتكرر

591 قد يظن ان الكليات هى جواهر 1544,11 ; — *cf.* C, *a*, pag (80).

قد يظن ان الكليات هى المثل 1026,9.

T (ما هو)

236 ان ما هو بنوع واحد يدل على الجوهر وعلى هذا الشيء وبنوع اخر على كل واحد من المقولات 798,7-9.

علم كل واحد من الاشياء هو هذا ان نعلم ما الشيء بالانية 830,7 ; 822,16 ; – *cf.* 185,7.

ما هو بالانية هو جوهر وكلمته هى الحد 1025,9.

(موبّد)

239 لا يمكن ان يكون حد للاشياء الموبدة ولا سيّما ما كان منها موحدا 992,10.

الاشياء الموبدة هى بالجوهر قبل الاشياء التى

T (يكون (*suite*))

231 واما التى تكون فمنها ما يكون بالطبع ومنها بالمهنة ومنها من الذى بذاته 837,7.

جميع التى تكون اما بالطبع واما بالمهنة فلها عنصر 837,13.

الذى يكون من شيء ينبغى ان يكون من شيء 856,9.

الذى يمكن الا يكون فيفسد اما بنوع مبسوط واما بهذا بعينه بالذى يقال انه يمكن الا يكون 1196,7-8.

(الكيف)

235 اوائل جميع الكيف ليست محدودة بالعدد بل بالصورة 287,12-13.

230_233 γίγνεσθαι. — 234 εἶναι. — 236 τὸ τί ἐστιν. — 237 τὸ τί ἦν εἶναι ; – τί ἐστιν. — 238 τὸ τί ἦν εἶναι. — 239_241 ἀΐδιος.

— ا=*p.*3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C (كون (*suite*))

601 الكون انما هو مما يتكون لا مما كان وفرغ 26,15.

100,2. الكون انما هو مما بالقوة لا مما بالفعل

89,1. الاصغر قبل الاكبر فى الكون

ليس كل تركيب هو كون ولا كل انحلال 286,3. هو فساد

603 الكون انما يكون من الاشياء المتفقة بالصورة المختلفة بالعدد 881,2.

كل كون بين انه انما يكون بتغير العنصر 867,17. والمغيرُ هو الشخص المكوّن

المكوَّن باضطرار هو المجتمع من الصورة 860,12. والهيولى لا الصورة والهيولى

1316,10. الكون انما يكون من الاضداد

609 هذه الكائنات الفاسدات لا يخلو كونها فى 1586,13. وقت من الاوقات ولا ينقطع

C قال ان السبب الفاعل هى الاجرام السماوية والقابل المادة الاولى وان الكون والفساد يجريان على جهة الدور فى مواد متناهية 1726,14 sq.

(كيف)

611 لا يبعد ان يوخذ ما هو فى مقولة الكيف 942,3. فى حد ما هو فى مقولة الجوهر

(كيفية)

الفصول الاول للكيفية الانفعالية الزيادة والنقصان وللكيفية التى فى الكمية بما هى 1041,14. كمية الاستقامة والاعوجاج

الكيفيات منها ما تتولد عن كيفية مثلها ومنها ما يكون تولدها تابعا لصورة امتزاج 889,7. الكيفيات الاولى

(لذة)

614 السبب فى اللذة هو الادراك 1616,4.

T 1437,2. يمكنها كلاهما [= الضدّين]

243 جميع التى هى غير كائنة وهى متحركة بالنقلة لها مادة غير انها غير كائنة لكن من اين 1447,1-2. الى اين

T 1196,2. تفسد وليس شيء موبد بالقوة

241 1563,2. تكون مؤبدة إذ لم تكن فى عنصر

(مادّة)

انما يجب ضرورة ان تتغير المادة من قبل انه

239_241 ἀΐδιος. — 242-(243) ὕλη.

— ا1393[1069a18_7b44]. ل. ا1235[1052a15_59a14]. ى. ا1103[1045b27]. ط. ا1022[1042a23]. ح. ا744[1028a10]. ز —

C 1087,7. كانت الضد الاخر بالقوة

626 صح أن المادة الاولى للامور الكائنة الفاسدة واحدة بعينها اعنى من قبل استحالة جميع الامور الكائنة الفاسدة بعضها الى بعض 1085,3-4 ; – *cf.* 1472,10 sq.

اما المادة الاولى فينظر فيها صاحب العلمين اما صاحب العلم الطبيعى فينظر فيها من حيث هى مبدا للتغيير واما صاحب العلم الالاهى فينظر فيها من حيث هى جوهر 780,5 ; – *cf.* 1425,12. بالقوة

لوجود موجود مع المادة المشتركة مادة تخصه 1449,3.

مادة الاجرام السماوية ومادة الكائنة الفاسدة 1726,6-8 ; – *cf.* 1077,5-8. هى عنده مادة باشتراك الاسم

(ماهية)

630 الماهية انما هى لشيء ما 862,7.

832,9. الشيء وماهيته هما شيء واحد

ماهية شخص الجوهر متقدمة بالوجود على 748,16. ماهيات الأعراض

السبب الذى هو ماهية الشيء وصورته اكثر ما يخفى اذا سئل عنه فى الاشياء التى لا 1012, تحمل على شيء اخر وهى الجواهر 8-10 ; – *cf.* 1012,14[63].

634 الماهية الاولى التى تدل على وجود الشيء يجب 1686,4. الا يكون لها عنصر

C 1619,8. اللذة هى لازم من لوازم الادراك

(لفظ)

616 349,3. الالفاظ لها دلالات محدودة

كل أمّة جعلت للايجاب لفظا خاصا وللسلب 364,3. لفظا خاصا

(مادّة)

618 المادة ... لم يقف على حقيقتها احد قبله [قبل ارسطو] وانما كانوا يلحظونها لحظا ضعيفا 1446,9-10.

الحس ليس يدرك الفرق بينها [بين المادة] وبين 1468,11. المشار اليه وانما يدركها العقل

التغير فى الجوهر هو الذى اوقفنا على وجود 1077,15. المادة الاولى

631 ...المادة الاولى انما تفهم وتتصور بالنسبة اى انها التى نسبتها من جميع الاشياء الموجودة بالفعل نسبة المواد المحسوسة الى التى هى 1471,15. مواد لها

زدنا على الاضداد ... المادة التى تقبل الضدين 1719,4 ; *cf.* 1438,10. على التعاقب

لو كان يوجد شيء من الصور او من الاعدام 777,1. للمادة بالذات لما قبلت جميع الصور

قيل ان جميع النسب والصور هى موجودة 1505, بالقوة فى المادّة الأولى وهى ... 2-3 (*voir le n°* 701).

633 المادة الاولى هى بالقوة كلى الضدين على حد واحد اعنى انه متى كانت احدهما بالفعل

713.7 ; *cf.* المحرك الاول n^{o} 263. T

(متصل)

1256,9. فخليق ان يكون كل متصل يتجزى 246

(متضادّات)

89,15. الشيء الواحد لا يقبل المتضادات

T (مبادئ)

244 مبادى الاشياء الموجودة دائمًا هى دائما فى الغاية من الحق 13,3-4.

(غير متحرك)

ان كان جوهر ما غير متحرك فهذا هو الاول

244 ἀρχή. — 245 ἀκίνητος. — 246 συνεχής. — 247-248 τὰ ἐναντία.

— 1=*p.*3[993a29]. 155[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C جوهر وصورة وغاية وانه يحرك بالجهتين جميعًا 1425,4.

[*Voir les* n^{os} 98, 112 *et* 175-177].

(متحرّك)

647 المتحرك فيما بين ما منه وما اليه 661,15.

كل متحرك جسم 332,8.

كل متحرك فى المكان فهو جسم ذو قوة فى الاين 1077,14.

650 نسبة القوة التى فى المتحرك الى الحركة هى نسبة القوة التى فى العنصر الى الصورة 1162,1-3.

المتحرك انما يتحرك عن محرك هو بالفعل قبله 1181,8.

كل ما تحرك حركة ما فليس يمكنه ان يتحركها عن المحرك الا وله شيء مما للمحرك 1185,11.

الامر يرتقى فى المتحركات الى محرك اول هو فعل ليس فيه قوة اصلا 1198,5.

[غير متحرك : *voir les* n^{os} 175 *et* 176].

(متشابه)

654 يقال فى الاجزاء المتشابهة انها التى حدّ الجزء والكل منها حدٌ واحد 500,18.

(متصل)

الواحد الذى يقال على المتصل انما يدل على ما هو كثير بالقوة واحد بالفعل 1603,12.

C (مبدا)

035 من شرط المبدا الا يكون محتاجا فى وجوده الى ما هو له مبدا 1002,19.

يقال المبدا على مبادى التغيير مع قوله على العلل الاربعة 499,8.

المبدأ هو أحقّ بالاسباب التى من خارج الشيء والعلة دون المبدأ فى ذلك 499,6.

المحرك والاسطقس ان اطلق عليهما اسم المبدا فالمبدا يدل على المحرك بخصوص 1525,3.

مبادى الجوهر جوهر 1559,3.

040 مبادى الجوهر الكائن الفاسد ... جواهر 1425,1 ; – *cf.* 780,17.

مبادى الجوهر بوجه ما هى مبادئ لباقى المقولات 1550,6.

المبادى فى الجوهر قد تبين انها ثلثة الضدان والموضوع والضدان احدهما كالصورة والملكة والاخر كالعدم 1519,2-4.

ليس للمتحرك والغير متحرك مبدا مشترك لهما 1430,2.

المبدا الاول هو الذى يوجد ابدا من غير حاجة الى شيء اخر 1696,14.

615 المبدا الاول يجب الا يكون فيه مواطأة بالمعنى الذى فى المبدا الخاص وان يكون فيه مواطأة بجهة اخرى عامة 1529,16.

أن مبدا الجوهر الاول المفارق هو ايضا

T (متكون)

250 كما ان بين الوجود والعدم التكون كذلك ما هو متكون فهو دائما بين ما هو موجود وبين ما هو معدوم 23,7.

كل شيء يتكون يسلك الى ابتداء وتمام الذى بسببه يكون والكون بسبب التمام 1186,6.

وايضا تكون علة واحدة للاشياء المتضادّة 483,2. T

(متغير)

249 كل ما يتغير فقد تغير من شيء والى شيء فاما ما عنه فهو المحرك واما المتغير نفسه فهو المادة واما ما اليه يتغير فالصورة 1452,7.

247-248 τὰ ἐναντία. — 249 (...μεταβάλλει...). — 250-251 τὸ γιγνόμενον.

— ل393[1069a18-7b4]. ك1235[1053a15-59a14]. ى1103[1045b27]. ط1022[1042a3]. ح744[1028a10]. ز —

C 62,13-14. بالوجود

(المتكوّن)

665 اما المتكونة فادتها بالقوة واما المنتقلة فادتها بالفعل 1447,5.

كل متكون هو متحرك عن محرك هو قبله بالفعل 1181,15.

المتكون يتكون عن مواطئ له بالحد والجوهر 1495,3.

المتكون ليس يتكون مما هو غير موجود بالعرض بل ومما هو موجود بالذات وهو الموجود بالقوة 1442,6.

المكوّن هو والمتكون اثنان بالعدد واحد بالصورة وهذا لازم فى كل مكون 870,16 ; *cf.* 866,13.

670 العلة فى تعدد المتكونات عن المكون الواحد تعدد العناصر التى يفعل فيها 870,10.

يكون كل متكون منقسما الى جزءين بالقوّة لا بالفعل احدهما الذى يسمى مادة والاخر صورة 862,19 sq.

طبيعة المتكونة تقتضى ان تفسد 734,7.

(متناسب)

673 تقال متناسبة التى تتفق فى الصورة لا باطلاق لكنها متفقة فى الصورة بالاقل والاكثر 1293,3.

(متضادان)

656 الواحد من المتضادين يشوبه العدم 1602,4.

(متغايرة)

فرقٌ كثير بين الاشياء التى هى متغايرة فى الذهن وفى الوجود وبين التى هى متغايرة فى الذهن لا فى الوجود...وبين الاشياء التى هى غير متغايرة لا فى الذهن ولا فى الوجود 1623,5-8.

(متقابلات)

658 المتقابلات التامة اربعة المتناقضة وهى الموجبة والسالبة والاضداد والعدم والملكة والمضافان 1312,5-7.

كل متقابلين بالضدية متقابلان بالعدم والملكة 1311,1.

المتقابلة لا يمكن ان تكون معا 1322,13.

الهوية ... التى فى النفس يعرض لها ان تقبل المتقابلين معا واما التى خارج النفس فليس يعرض لها ذلك 740,12-14.

كل مركب من متقابلين يوجد احدهما مفردا عن صاحبه فواجب ان يوجد الاخر منه منفردا ايضا 1590,4-6.

662 متقابلة : *voir s.v.* هل n^{o} 852.

(متقدّم)

المتقدم بالحد ليس يجب ان يكون متقدما

T
(متناه)
252 41,4. لا يمكن المتناهى ان يجوز ما لا نهاية له
1625,14. ليس شىء متناه له قوة لا متناهية
(غير متناه)
الذين يجعلون الاشياء غير متناهية يبطلون 31,1. طبيعة الجود وهم لا يشعرون
الاشياء غير المتناهية التى هذه حالها لا يمكن 36,4. ادراكها بالذهن
لم يصب انكساغورش فى قوله ان جميع الاشياء كانت معا غير متناهية فى الكثرة والصغر 1336,3.
(متوسّط)
257 فاذًا مضطر ان تكون المتوسطات والتى لها 1349, المتوسطات فى جنس واحد هو هو 10-11 ; *cf.* 1362,9.
258 ليس شىء متوسط للنقيضة واما الاضداد 1309,15. فيمكن ان يكون لها متوسط
اما المضاف فجميع التى ليست باضداد فليس 1350,7. لها متوسط
1356,1. فالمتوسطة من الاضداد
(مثال)
261 ولا يُجدّ ايضا مثال واحد من المثل لان المثال من الجزئيات كما قالوا وهو مفارق 983,13.
992,9 يُظن ان كل مثال مقتبس
[(المحرك) *Voir* pag. (89)]

252_253 πεπερασμένος. — 254_256 ἄπειρος. — 257_260 ...μεταξύ. — 261_262 ἰδέα.

— ا=*p*.3[993a29]. ا55[98746]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C
(متناه)
674 1628,12. كل متناه فاسد ضرورة
(غير متناه)
1162,6 ; – *cf.* 1163,17. غير المتناهى موجود بالقوة
718,15 ; – *cf.* 38,3. ما هو غير متناه فغير معروف ولا محدود
1634,8. الفعل الغير متناه ليس يكون عن قوة متناهية
1682,16. ليس يمكن ان يكون الذى له غاية وتمام غير متناه
(متولّد)
679 كل متولد يولد تولدا طبيعيا اى توليدا غير 869,3-4. منقطع فانه انما يتولد عن مثله
(مجتمع)
كل طبيعة كانت مجموعة من طبيعتين متفقتين يلزم ضرورة ان تكون طبيعة المجتمع 970,3. منها شىء من طبيعة التى منها تركب
(محدود)
681 المحدود انما هو موجود بالفعل بالفصل الاخير وسائر الفصول التى قبله هى بمنزلة الهيولى 1046,11.
... كل محدود مع اجزائه يظهر انه هو هو من جهة وليس يظهر انه هو هو من جهة 1058,5-6.
(محرّك)
[*Voir* مبدا *n°* 638].
683 اما المحرك المقول بخصوص فهو الذى لا يحدث 1524,15 (*cf. le n°* 501). كيفية اثرية
هذا انما يفترق فينا ويتعدد اعنى الذى يحركنا فى المكان على جهة انه فاعل والذى يحركنا على انه غاية 1594 4-6.
685 لا ينتفع بادخال الاضداد إن لم يكن محرك 1725,12. يؤلف الاضداد ويجمعها

T
(المحرك الاول)
263 فاذا المحرك الاول الذى لا يتحرك واحد

263 τὸ πρῶτον κινοῦν.

— ا393[1069a18_76a4]. ل[1052a15_59a14]1235. ى1103[1045b27]. ط1022[1042a3]. ح[1028a10]744. ز —

C جوهره سرمدى فان طبيعة النجوم 1645,5. سرمدية
609 ... بل كل حركة هى من اجل الكوكب فواجب ان يكون عدد الحركات والمتحركات والمحركين عدد واحد بعينه 1682,7-9 ; – *cf.* 1645,13.
(محرّك اوّل)
700 تبين فى السماع ... أن هاهنا محركا اول ازليا بريا من كل مادة ويبين مما بعد ان هذا ليس هو مبدا على انه محرك فقط بل وعلى 1278,1-4. انه صورة وعلى انه غاية
قيل ان جميع النسب والصور هى موجودة بالقوة فى المادة الاولى وهى بالفعل فى المحرك الاول بنحو من الانحاء شبيه بوجود المصنوع بالفعل فى نفس الصانع 1505,2-5.
703 تبين ... فى العلم الطبيعى ... ان هاهنا محركا اوّلا لا يتحرك لا بالذات ولا بالعرض وانه مبدا للجسم المتحرك دورا 92,7.
افعال الصور تنتهى الى فعل صورة اولى ليست 780,13. فى مادة وهو المحرك الاول
1627,10. المحرك الاول له قوة غير متناهية
المحرك الاول ليس بجسم ولا قوة فى جسم 1627,12.
706 يلزم ان يكون المحرك الاول غير متحرك اصلا 1590,1 لانه ان تحرك فهو متوسط لا أول (*cf.* 1591,1-6) ; – *cf. le n°* 690.
C 1565,6-7. كل حركة لها محرك
687 لا يمكن ... ان تكون الموجودات باعيانها محركة لذواتها اى تكون الاشياء تتحرك 1570,5-7. من غير محرك
المحرك اما ان يكون محركا اولا واما ان يكون محركا من قبل ان اخر يحركه 1573,8.
المحرك انما يحرك بفضل قوته على قوة المتحرك 1631,4.
690 اذا وجد شىء محرك وشىء متحرك فيلزم ان يوجد متوسط وهو المحرك المتحرك 1591,12.
كل محرك هو فى هيولى فليس هو اول وانما 1639,10. هو متحرك عن الاول
681,7. المحرك اشرف من الهيولى
20,1. الاسباب المحركة بعضها لبعض متناهية [*Voir le n°* 173].
(محرّك سرمدىّ)
694 لكل حركة سرمدية محرك سرمدى لايتحرك 1644,9-10. بذاته وهو واحد
المحرك للجوهر الازلى شىء متبرئ عن الهيولى 1424 16.
المحرك الحركة الغير متناهية هى قوة ليست 1634,9. فى هيولى
الحركة المستديرة الازلية يجب ان يكون 1576,2. محركها لا يشوبه قوة اصلا
698 مضطر ان يكون لكل واحد من هذه الحركات محرك لا يتحرك بذاته ويكون

T (محسوس)

جميع المحسوسات تبلى ولها حركة 235,15. 264

T (المحرك الاول (*suite*))

[*Voir* 1643,2 (48)].

264 αἰσθητός.

— 1 =*p.*3[993a30]. 155[987a6]. 165ب[995a24]. 296ج[1003a21]. 473د[1012b34]. 697ه[1025b3]. —

C (المحسوس من المضاف)

439,13.

718 اذا لم تكن الحواس لم يكن محسوس اصلا 439,16.

لو كانت الحواس والمحسوسات من المضاف لما وجدت المحسوسات دون الحواس كما لا توجد الحواس دون المحسوسات 440,17.

(محمول)

720 المحمولات الذاتية ... ثلثة جنس وفصل وحد جامع لها 785,16-786,2.

بعض الاشياء المحمولة على الجواهر ليست بجواهر بل هى موجودة مع جواهر وطبائع اعنى اعراضا 1020,3.

ليس يمكن ان يكون المحمول والموضوع شيئا واحدا فى المحمولات العرضية 825,11.

(مختلط)

723 الاشياء المختلطة هى قريبة من ان تكون بالقوة ولا كنها ولا بد معا بالفعل 1444,7.

(مختلف)

المختلفة لا تعد بعضها بعضا 136,9.

(مركب)

المركبات يوجد فيها طبع زائد على طبع ما ركبت منها وهو المتولد عن التركيب 523,7 ; – *cf.* 1016,11-14.

726 لا يمكن فى المركبة من اضداد وجود جزئين متساويين بل يكون احدهما هو الغالب وهو الذى اليه تسند الصورة 1361,8.

C (محرك اول (*suite*))

707 المحرك الاول الذى قلنا انه ازلى هو محرك لهذه الحركة [المستديرة] فقط بلا واسطة 1611,2.

المحرك الاول يحرك على جهة الكمال والتمام 1724,4 ; – *cf.* 1529,14.

المحرك الاول صورته بنوع ما جميع الصور 1529,8.

710 ترتيب هولاء المحركين من المحرك الاول يجب ان يكون بحسب ترتيب افلاكها 1647,3-5.

كل واحد منها كماله هو فى تصور علته التى 1649,10 تخصه وتصور العلة الاولى.

اذا امكن ان يعدم المحرك الاول او لا يحرك امكن الا يوجد شىء اصلا وذالك مستحيل 1569,10-12.

(محسوس)

713 المحسوسات امور موجودة وان لم يعقلها عاقل 1004,18 ; – *cf.* 965,9 sq.

المحسوس اذا غاب عن الحس انقلب اليقين بوجوده فى وقت غيبته عن الحواس ظنا من غير ان يعرض لنا نحن فى ذلك غلط 1230,14 sq.

لا يكون للمحسوسات لا حد ولا برهان 986,14.

716 الموجودات المحسوسة فيها شىء غير متغير بالذات بل ثابت وهى الصورة وفيها ما يتغير دائما وهى الهيولى 69,13.

T (يقال اليه شىء اخر مّا)

610,14.

(مضطرّ)

268 516,2. كل شىء مضطرّ فمؤلم ومحزن

المضطر الاول على الحقيقة هو المبسوط ولا يمكن ان يكون ذالك على انواع كثيرة 517,4.

T (مخالف)

265 كل مخالف يخالف بجنس او بصورة 1297,13.

(مضاف)

المضاف يقال بنوعين أما احدهما فكالاضداد والاخر فكالعلم الى المعلوم 1343,6.

267 اما المقدّر والمعقول والمعلوم فيقال مضافا لما

265 τὸ διαφέρον. — 266-267 πρός τι. — 268-269 ἀναγκαῖος.

— 393ل[1069a18-764a4]. 1235ى[1052a15-592a14]. 1103ط[1045b27]. 1022ح[1043a8]. 744ز[1028a10]. —

C (مشترك)

738 لا يمكن ان يوجد شىء مشترك لأشياء كثيرة هو جوهر إلا من حيث هو فى النفس فقط 1271,4 ; – *cf.* 1002,8.

(مصنوع)

المصنوع يلتئم من مادة وصورة وليس فى نفس الصانع من المتكون الا الصورة فقط وهى جزء من المتكون 876,6.

المصنوع والمختار شىء واحد بالصورة 704,10.

(مضاف)

741 المضاف ... اضعف وجودا من سائر المقولات حتى ظن قوم انه من المقولات الثوانى 1507,15.

... اذ كان بينا من امر المضاف انه انما يقال بالاضافة الى شىء وانه اذا ارتفع الذى 117,8-10. يضاف اليه ارتفع

كل واحد من المضافين يوجد فى حد صاحبه من غير ان يلحق خلل فى الحد بخلاف ما يعرض من ذالك فى حدود الاشياء الغير 1159,17 sq. مضافة

744 المضاف صنفان احدهما المضاف بذاته وهو ... والصنف الثانى المضاف من قبل غيره أعنى... 1345,2-4 ; – *cf.* 1345,10-13.

C الاشياء المركبة انما تفضل بعضها بعضا فى قلة التركيب وقربها من البسيط الاول فى ذلك الجنس 1704,16.

728 التى تركبت من شىء اكثر تركيبا من الذى تركبت منه 993,12.

الذى فيه قوة مركب 1113,13.

كل مركب فانما هو موجود بذاته من قبل عنصره وصورته 633,9.

كل مركب من مادة وصورة فهو منقسم 71,14. كل مركب محدث 1620,9.

[*Voir* صدق *n°* 284].

(مزاج)

733 ليس يمكن أن يوجد المزاج المعتدل فى الاطراف المتضادّة 1361,10.

(مساو)

انما يوجد المساوى فى الطبيعة التى يوجد فيها الاكبر والاصغر ولذلك يدل على لا اكبر ولا اصغر 1330,12.

لا يقتسم الكذب والصدق قولنا مساو او لا مساو على اللون بل على طبع محدود وهو الكم 1331,2 ; – *cf.* 647,13*.

(مستدير)

736 المستديرة متناهية ضرورة 29,6.

المتحرك دورا هو الذى يفعل المركز 1661,11.

T

(معقول)

273 المعقول ليس انما هو للجواهر فقط بل ولما ليس بجوهر 119,4.

المعقولة هى الاسطوخيا الاخرا على حيالها وعلى انفرادها ومن هذه الجوهر هو اول ومن هذا البسيط الذى بالفعل 1598,4-6.

T

(معرفة)

270 غاية المعرفة النظرية الحق وغاية المعرفة العملية الفعل 11,3.

يجب ان يتادب الانسان فى معرفة سبيل كل واحد من الاشياء التى يروم تبيينها 45,5.

272 انما يعرف الشبيه بالشبيه 248,14.

270 (θεωρητική, πρακτική). — 271 (πεπαιδεῦσθαι). — 272 (γνῶσις). — 273 τὸ νόημα. — 274 νοητός.

— ا=p. 3[908a29]. ا 55[98726]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1028b3]. —

C

(معرفة)

معلوم ان لنا هاهنا معارف اول يقينية ضرورية 401,16 ; — *cf.* 6,16 sq. 743

السبيل الخاص التى يتطرق منها الى معرفة ذوات الاشياء المجهولة هى افعالها الخاصة بها 780,9.

(معقول)

المعقول هو الذى يدرك فى المحسوسات ويقضى العقل انه ليس فى المحسوسات بما هى محسوسات 913,13. 747

اما الصورة فانها هى المعقولة بذاتها ... واما معقولات هيولى الموجودات العشرة فهى بالنسبة 1602,8...13.

معقولات الاشياء هى مفهمات جواهر الاشياء وليس هى جواهر الاشياء 150,18.

المعقول هو كمال العقل 1696,6. 750

المعقول هو كمال العاقل 1695,6-7.

ما لا تشوبه قوة اصلا هو احرى ان يكون معقولا 1603,8.

العقل هو المعقول نفسه 1600,6.

ما كان متبرئا عن المادة باطلاق فالمعقول منه والعقل شىء واحد باطلاق 1704,13 ; *cf.* 1703,2. 754

C اذا اتحد العقل والمعقول اتحادا تاما لزم ان تتحد المعقولات الكثيرة التى لذلك العقل فتصير وذلك العقل شيئا واحدا وبسيطا من جميع الوجوه 1706,6-8.

المعقول منا هو غير العاقل واما المعقول التى فى غير هيولى فانه يلزم ان يكون المعقول منها والعقل وفعل العقل شيئا واحدا بعينه 1701,12-14. 756

(معلول)

الاشياء التى بالفعل اعنى الضرورية معلولاتها ضرورية ولا بد 1202,11.

(معنى)

فى كل واحد من اشخاص الانواع اسم مشترك ومعنى مشترك 114,6. 758

مَن فهم ان هاهنا معنى واحدا امكنه ان يضع لذلك المعنى اسما يدل عليه 360,17.

(مفارق)

[*Voir le n° 767 et les n^os^ 169 sq.*].

ما هو مفارق فهو غير متحرك 216,18-19.

لما كانت [...مبادئ...] مفارقة كانت معقولة فى انفسها بالطبع 8,1.

المفارقة من جنس الامور القائمة بذاتها لا من جنس الامور المضافة 969,2. 761

T

(مقابلة الوضع)

275 جميع الاشياء تنقسم بمقابلة الوضع 1363,8.

(مقدمة)

بالاضطرار تكون كل مقدمة اما موجبة واما سالبة 192,10.

(مقهور)

277 ان كانت اشياء مبسوطة وازلية وغير متحركة فليس شىء منها مقهورٌ 517,6.

(مكيال)

278 الشىء الذى نعرفه اولا هو عندنا المكيال الاول لكل جنس 543,14.

يطلبون المكيال فى جميع الاشياء شيئا واحدا لا يتجزى 1249,3.

280 ليس الواحد مكيال جميع الاشياء 1256,3.

275 (τοῖς ἀντικειμένοις). — 276 πρότασις. — 277 βίαιος. — 278-280 μέτρον.

— ز 741[1028a10]. ح 1022[1042a33]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15-30a14]. ل 1393[1069a18-76a4]. —

C

الاشياء المفارقة هى المقدمة فى الوجود على الاشياء الغير المفارقة 711,8.

(مفعول)

اما المفعول فليس هو قبل العنصر بالزمان ولا قبل الفاعل 1181,2. 761

(مقدمة)

المقدمات المنطقية هى موجودة لوجود مطلق 749,7.

(مقولات)

جميع المقولات المتغايرة هى غير بالجنس 683,16. 768

المقولات منها مفارقة ومنها غير مفارقة فغير المفارقة هى غير جواهر والمفارقة هى جواهر 1532,11-12.

مقولات الاعراض متقومة بمعولة الجوهر 1518,8.

الصورة والهيولى والعدم هى مبادى المقولات العشر لكن الصورة والعدم والهيولى التى للجوهر غير الصورة والعدم والهيولى التى لمقولة مقولة والتى لواحدة منها غير التى للاخرى 1521,14-17.

770 يوجد فى كل واحد من مقولات الاعراض من المبادى ما نسبتها اليها نسبة مبادى الجوهر الى الجوهر لا ان طبائعها هى 1521,8. واحدة

771 الهيولى التى فى الجوهر هى الهيولى لجميع هيولى المقولات وهى سببها 1532,4.

الاضداد التى فى الجوهر هى السبب فى سائر الاضداد الموجودة فى سائر المقولات 1532,5.

علل الجوهر هى علل لجميع المقولات 1553,4.

القوة والفعل هى مبادى المقولات العشر كما تقول المادة والصورة والعدم 1538,10.

775 ليس يمكن ان يضع احد واحدة من سائر المقولات التى ليست بجوهر اسطقسا لجميعها 1508,15.

ليس اسطقسات المقولات العشر شيئا واحدا بعينه حتى يكون اسم الموجود مقولا بتواطؤ 1518,4.

(مكيال)

قد يلفى فى الجنس الواحد اكثر من مكيال واحد ولكن الاكبر منها يقدّر بالاصغر 1259,4.

(ممكن)

778 الممكن ايضا انما يفهم بالاضافة الى الفعل 1158,11.

T (منفرد)

281 المنفرد لا يتجزى بالعدد 1236,11.

281 καθ' ἕκαστον. — 282 τὸ πάσχον.

T (منفعل)

282 المنفعل ينفعل لان له ابتداء ما ولان العنصر

— ا=p.3[993a29]. ا 55[987a6]. ب165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C (موجبة)

792 أما الموجبة الحقيقية فانما تدل من الموجودات على التركيب الذى فيها والسالبة الحقيقية 739,15. تدل على الانفصال الذى فيها

لكل موجبة صادقة وهى التى تدل على التركيب سالبة كاذبة وهى التى تدل على الانفصال 740,1.

الموجبة والسالبة اعمّ اقتسامها الصدق والكذب من العدم والملكة 1312,16-17.

الموجبة والسالبة لا تجتمعان معا 1400,6.

(اسم الموجود)

796 اسم الموجود يقال على المقولات العشر 752, 8-9 ; — *cf.* C, *a*, pag. (94).

الموجود والواحد يدلان على المركبات كما يدلان على البسائط 1513,5.

اسم الموجودات يقال على المقولات الاول وعلى المقولات الثوانى وهى الامور المنطقية 306,16-17.

قد يدل اسم الموجود ايضا على الاسلاب التى هى رفع الوجود 1415,10 ; *cf.* 306,15.

اسم الموجود انما يقال بتناسب 1401,1 ; — *cf.* 1280,8-11.

801 اسم الموجود ... انما هو من نوع الاسماء التى تقال على اشياء منسوبة الى شىء واحد وهى التى تعرف فى صناعة المنطق بالتى تقال بتقديم وتاخير لانها وسط بين المتواطئة والمشتركة 302,13...16-303,3 ; — *cf.* 806,6-8.

C (ممكن (*suite*))

779 الممكن ليس يلزم عنه مستحيل 1145,6.

اذا كان شىء يمكن ان يكون فقد يكون وقد لا يكون 1141,1.

لا يمكن ان يكون شىء ممكن لا يخرج الى الفعل ابدا 1140,2.

لا يصح ان يقال ان هاهنا شىء ممكن من ذاته ازلى وضرورى من غيره ... الا فى حركة السماء فقط 1632,1-3.

(من)

783 من يقال على ثلثة انواع إما المركب من الصورة والعنصر واما الاجزاء من الكل 659,12. واما الكل من الاجزاء

قد يقال حرف من على جهة الاستعارة على معنى حرف بعد 660,13.

(منفعل)

785 كل منفعل انما ينفعل الى الاردى او الى الفساد 1111,2.

الاشياء المنفعلة انما تتركب ضرورة من اشياء منفعلة 137,3.

(منقسم)

787 كل ما لا ينقسم فلا يتحرك 332,8.

كل منقسم فذو كثرة 332,9

المنقسم بانقسام المتناهى متناه 1628,8.

(مواطن)

790 كل واحد من الجواهر يكون من المواطئ له بالاسم 1457,5.

يكون المواطئ من المواطئ 1492,2.

T ابتداء ايضا 1107,8.

288 ليس شىء ينفعل بذاته 1108,1.

اذا كان شىء ما يفعل وشىء اخر ينفعل فالانفعال فيما بينهما 638,9.

(موضوع)

285 الموضوع هو الذى تقال الاخر عليه واما ذلك

283 πάσχει. — 284 (ὅταν... ποιῆται). — 285-287 τὸ ὑποκείμενον.

T بعينه فلا يقال على غيره 767,16 ; — *et cf.* 768,1 sq.

286 الذى له الفصل والكيفية هو الموضوع الذى يقال انه العنصر 679,12.

يقول الطبيعيون ان الفصول الاول للموضوع هى التخلخل والتكاثف 149,6.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a23]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4] —

C التى ينقسم بها الموجود بما هو موجود 759,16.

812 المتقدم فى الموجودات العشر هو الجوهر 308,17.

ما عدى الجوهر من الامور الباقية ليس شىء منها موجودا على الاطلاق وانما هى موجودة للجوهر 1414,9.

الموجود بما هو موجود ينقسم بالذات الى القوة والفعل 1104,6.

815 الموجود ينقسم الى ما بالقوة والى ما بالفعل فى كل واحد من اجناس المقولات 1439,7-8.

ما كان مشتركا لجميع الاجناس الموجودة فهو من لواحق الموجود بما هو موجود 338,2.

(موضوع)

817 موضوع ماهيات الجواهر وكلياتها هى اشخاص الجوهر 751,6.

الموضوع الاخير وهو الذى هو بجوهره غير كل واحد من المقولات وغير أعدادها 776,17.

موضوع الصورة لا وجود له الا بالصورة 885,6.

(مولود)

820 ليس يوجد فى جميع الاشياء المولود مثل الوالد باطلاق ومن جميع الجهات 880,2.

C اسم الموجود قد يقال على اكثر مما يقال عليه اسم الواحد مثل الذى يقال على معنى الصادق 1271,16.

(غير موجود)

803 ما لا يدل عليه الموجود يدل عليه غير الموجود 1516,6.

غير الموجود هو معدوم 1514,10.

(الموجود)

الموجود فى بادى الراى هو المتحرك الذى بالفعل 1138,8.

الموجود هو القائم بذاته 750,16.

الموجود هو الذى يكيل النفسَ 1265,1.

808 كل موجود اذا قويس بغيره فهو إما هو هو واما غير واما شبيه واما غير شبيه واما مضادّ واما غير مضاد 178,6.

ليس بين الموجود المفارق والهيولانى طبيعة من الطبائع هى متوسطة بين الطبيعتين 138,18.

ليس يقال فى الموجودات التى ليست خارج النفس انها موجودة باطلاق وانما يقال فيها انها موجودة فى النفس المفكرة او النفس الشهوانية 1138,3.

(الموجود بما هو موجود)

811 كون الشىء جوهرا وعرضا هى القسمة الاولى

T
(نجوم)
288 طبيعة النجوم سرمدية ما 1643,8.
(نطق)
جميع الذى له قوته على مذهب النطق مضطر اذا كان مشتاقا الى الذى له قوته ان يفعل ذلك وعلى قدر ما له من الشوق 1149,8 ايضا.
(النفس)
290 الانسان حى بذاته لان النفس جزء ما 632,3 للانسان وفيها الحياة اولا.

T
(نقلة)
291 النقلة هى اول التغيرات وهى التى على الاستدارة 1608,3
(نقيض)
النقيضة هى التى لا يمكن ان تكون صادقة معا ولا كاذبة كلها 461,3.
293 مضطر ان يكون احد طرفى النقيض حقا 466,8.

288 ἄστρον. — 289 (κατὰ)λόγον. — 290 ψυχή. — 291 φορά. — 292-294 ἀντίφασις.

— ا=p.3[993a28]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b8]. —

C
(نار)
321 النار هى مفسدة للحيوان لا مكونة له 1501,9.
(ناطق)
الناطق انما انفصل عن الجمادات بالادراكات والظنون المحدودة 396,8.
(نظر)
النظر فى الجوهر المحسوس ولواحقه هو اول فى المعرفة والنظر فى الجوهر المفارق هو اخر فى المعرفة اول فى الوجود 319, 14-16.
324 إن كانت الجواهر مختلفة المبادى الاول لزم ان يكون النظر فيها لاكثر من علم واحد وان كانت متفقة المبادى الاول كان النظر فيها لعلم واحد 176,7-10.
(نفس)
النفس جوهر وكمال جسدى 1055,2.
النفوس ... بين من امرها انها شىء زائد على 881,13-14 الصور المزاجية.
882,1 البزر ليس فيه نفس بالفعل.
328 لا تكون النفس هى الحيوان 916,9.
من المعروف بنفسه ان النفس فى الحيوان هى

C
الصورة الاولى وان الجسد هو العنصر 933,7.
830 نفس الانسان صورة الانسان 1487,7.
النفس لما كانت موجودة فى غيرها لم يكن لها الحد التام 939,1-2.
فى النفس ايضا مبدا حركات سوى الحركة عن العلم 1121,11.
النفس انما تختص بوصفها بالعلم دون سائر الموجودات اذا كانت عالمة بالفعل وبخاصة اذا كانت على كمالها الاخر وهو حين تستعمل علمها 1193,6.
834 الصور المتضادة الموجودة فى النفس هى بنحو صورة واحدة ولذلك قبلت النفس الصور المتضادة 845,5.
705,1 الصورة والنفس ..غير متحركة بالذات أما ان النفس كلها تبقى فقد تبين ان ذلك غير ممكن 1487,9.
(نقطة)
547,18 النقطة هى نهاية الخط ومبداه.
(نقيض)
839 النقيض هو عدم ليس فى قابل مخصوص 1314,2.

T
ليس يروم شىء من الاشياء ان يفعل فعلا من الافعال اى فعل كان وهو لا يقصد به غاية 31,2.
298 ليس لشىء لا غاية له كينونة 39,2.
الوحدة والليل ليس بغير غاية 1575,8.
(الهوية)
ليس لغير الهوية كينونة 262,10.
301 النظر فى جميع صور الهوية على كنهها هو لعلم واحد بالجنس 302,6; — *cf.* 330,16.

T
النقيضة مقابلة بالوضع احد جزئيها ايما كان حاضر ابدا وليس لها متوسط البتة 1350,4.
(نهاية)
295 الاشياء التى فيما بين شيئين يجب ضرورة ان يكون لها غاية 24,7.
إن لم يكن شىء ذا غاية فليس شىء يكون بسببه شىء آخر مثل الغاية 30,3 sq.; — *cf.* 16,6.

292-294 ἀντίφασις. — 295 τελος. — 297 πέρας. — 298-299 ἄπειρος. — 300-301 τὸ ὄν.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1041a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1054a15-b14]. ل 1393[1069a18-26]. —

C
لا تختلف ايضا الاشياء فى النوع من قبل اختلاف موادّها فى النوع اذ كانت الصورة واحدة 1380,8.
848 الاشياء التى تختلف بالنوع ليست تختلف فى النوعية لمكان اختلاف عنصرها بل لان 1380,13 فى صورها تضادّ.
721,12 ليس يوجد نوع من الانواع بالعرض لا يوجد نوع من الانواع يحدث عن الاتفاق 841,16.
(هل)
851 لا يسئل بحرف هل فى غير المتقابلات الا ان يكون بنوع العرض 1321,6.
الذى يوضع فى متقابلة عند السؤال بحرف هل هى اربعة اصناف موجبة وسالبة ومضافان وملكة وعدم وضدّان 1353,9.
(هوية)
اسم الهوية يظهر من أمره انه يقال بتقديم وتاخير 1000,15.
اول اقسام الهوية هى الهوية التى بالذات والتى بالعرض 699,6.
885 اصناف الهويات ثلاثة الهوية التى بالعرض والتى فى النفس والتى خارج النفس 1401,4.

C
اذا كان احد النقيضين ممتنع فالاخر واجب 1199,5.
(نوء)
840 النوع هو اخص كلّيّين يليق ان يجاب به فى جواب ما هو الشىء 117,11.
ان لم يكن هاهنا نوع وهو الذى يحمل على الاشياء المختلفة من طريق ما هو كان الاسم المقول على تلك الصور وعلى ماهياتها باشتراك الاسم وبطلت العلوم 123,16; *cf.* 118,4.
841 الكثرة التى يحمل عليها النوع تشترك فى معنى واحد فيها لا فى لفظ واحد 70,2; — *cf.* 118,3 — *Voir le n°* 758.
فاما الانواع التى تسمى بهذا الاسم بالحقيقة فانها مجموع الصورة العامة والهيولى 77,5.
يلزم ان تكون الاشياء المتغايرة بالصورة وهى الانواع فى جنس واحد بعينه 1365,15.
النوع الاخير احقّ بالتقدم من كل ما فوقه 231,17.
842 الجنس الحقيقى ليس يوجد بعض انواعه يتقدم على بعض بل الانواع من الجنس هى فى مرتبة واحدة 1409,9.

T (الهوية والواحد)

306 الهوية تقال بانواع مساوية لانواع الواحد 1272,9.

لا يكون فى الحدود لا الهوية ولا الواحد 1096,12.

(لا هوية)

لا الهوية على ثلثة انواع 1448,2.

(هيولى)

309 انما اقول هيولى للذى بذاتها لا يقال اى شىء هى ولا كمية ولا شىء اخر البتة من

T (الهوية (*suite*))

302 الهوية ايضا يقال على انواع كثيرة ولا كن جميع تلك الانواع تنسب الى اول واحد 301,4 ; *cf.* 569,12.

بعدد ما تقال [أشكال المقولات] تقال ايضا الهويات 555,3.

الهوية التى تقال بنوع مبسوط تقال بانواع كثيرة 714,16.

305 الهوية بذاتها لا تكون ولا تفسد والا فقد كان شىء من غير شىء 1224,1.

302 τὸ ὄν ; τὸ εἶναι. — 303 (τὸ εἶναι). — 304_305 τὸ ὄν. — 306_307 (τὸ ὄν...τὸ ἕν). — 308 τὸ μὴ ὄν. — 309_310 ὑλή.

— 1=*p.*3[993a29]. 55 أ. [987a6]. 165ب. [995a24]. 296 ج. [1003a21]. 473 د. [1012b34]. 697 ه. [1025b3]. —

C (هوية (*suite*))

858 الهوية التى بالعرض والتى فى الفكر ناقصتان 1402,4.

الهوية التامة ... هى الموجودة خارج النفس 743,2.

الهوية التى هى بنوع اول ومبسوط هى الجوهر 753,14.

859 الهوية والموجود يقالان على ما يقال عليه اسم الواحد 553,2.

اسم الهوية ايضا يدل على ما يدل عليه قولنا 559,18 ; — *voir* C, *a*, pag. (98).

(علم) الهيئة)

861 الهيئة القديمة [هى] الهيئة الصحيحة التى تصح على الاصول الطبيعية 1663,11-12.

الهيئة الموجودة فى وقتنا هذا هى هيئة موافقة للحسبان لا للوجود 1664,6-7.

(هيولى)

863 القدماء مختلفون فى امر الهيولى 778,15.

C الهيولى...محصورة فى المتحرك 39,6-7.

865 كان [الاسكندر] يرى ان الكلام فى تثبيت الهيولى الاولى هو من علم الطبيعى بخلاف ما ظن ابن سينا 1442,15.

الهيولى اعرف فى الجوهرية من الصورة فى بادئ الراى 772,14-15.

القوى المنفعلة والقوى الفاعلة والافعال الصادرة عنها يظهر من امرها انها اذا رفعت بقيت الهيولى 774,2.

868 لم يصدق حمل الهيولى لا على الانواع المتولدة منها ولا على اشخاصها 98,5.

الهيولى هى علة شخص الجوهر المحسوس فقط 773,16.

هيولى الجوهر هى علة سائر المقولات وكذلك الامر فى الصورة والعدم الذى فى الجوهر والمحرك 1552,17 sq.

871 الهيولى على نوعين احدهما الهيولى الاولى المشتركة للجميع والثانى الهيولى الخاصة بموجود موجود 513,12.

T 355,13-14. يمكنه ان يفهم شيئا البتة

312 جميع الهويات اما واحدة واما كثيرة مركبة 263,2.

الاشياء التى تقال واحد بنوع اول هى التى جوهرها واحد 537,4 ; — *cf.* 242,13.

T 771,11 sq. الذى به تحد الهوية

310 الهيولى يجب ضرورة ان تتوهم فى متحرك 39,2.

(واحد)

311 مَن لا يفهم ان شيئا من الاشياء واحد لا

309_310 ὑλή. — 311_314 ἕν.

— [1069a18_76a4]ل 393. [1052a15_59a14]ى 1235. [1045b27]ط 1103. [1042a31]ح 1022. [1028a10]ز 744 —

C يرى ان الواحد يقال على معنى واحد وهو الجوهر المشار اليه كما كانوا يقولون 142,2-4. فى اسم الموجود

883 الواحد ينقسم بأقسام معادّة لاسم الموجود 1279,9.

فى قولنا ... انسان واحد ... اسم الواحد انما يدل منه على سلب وهو عدم الانقسام 313,3-5.

جميع ما يقال عليه اسم الواحد ينحصر فى اربعة انواع... 1241,10 ; — *cf.* C, *a*, pag. (100).

886 ما هى علة للوحدانية هى واحدة بذاتها واولا 266,15-16.

جوهر كل واحد من الاشياء هو واحد بالذات 315,2. لا لأمر زائد عليه

الواحد بالاتصال ينقسم الى اجزاء هى ايضا متصلة وكذلك الواحد بالعدد من الاجسام المتشابهة الاجزاء بخلاف الواحد بالكل 540,15.

الواحد الذى هو كل يصيّر الاجزاء متحدة 669,9.

890 بعض الاشياء التى يقال عليها واحد تنسب الى الواحد الاول وبعضها الى الواحد الذى يتلوا الاول وبعضها الى الذى يتلوا الثانى بالغا ما بلغت 334,12.

C الهيولى بالحقيقة هى التى لا تكون ولا تفسد 56,6.

879 الهيولى يجب الا تكون ضدا لشىء 1719,10.

الهيولى ليس يمكن فيها ان تتحرك من ذاتها 81,10.

القوة التى فى الهيولى انما هى على الشخص المركب منها ومن الصورة 1540,1.

الهيولى ... انما تقبل اولا الصورة العامة ثم تقبل بتوسط الصورة العامة سائر الصور حتى الصور الشخصية وهى واحدة بالعدد من جهة ما هى موضوع للصور الشخصية كثيرة بالصور من جهة ما هى منقسمة بها 97,17...98,1.

877 الهيولى انما تقبل المتضادة شيئا بعد شىء 740,15. اما الجواهر المؤبدة فلما لم يكن فيها قوة على الفساد لم يكن فيها هيولى وانما هيولاها 1077,6. شىء موجود بالفعل وهو الجسم

(هيولانى)

879 انما الذى يغير الهيولانية هيولانية مثلها 125,1. النظام الموجود فى افعال الامور الهيولانية 1714,9. يعد قليلا

(واجب)

الواجب ضد الممكن 1199,6.

(واحد)

882 قال هذا تنبيها على غلط من كان من القدماء

T (واحد (*suite*))

كل ما كان واحدا بالصورة فهو واحد بالجنس 814
وكل ما كان واحدا بالجنس فليس واحدًا
545,3-5. بالصورة على كل حال

أما الواحد بالصورة فالذى لا قسمة له بالمعرفة
1237,1. وبالفكرة

كل ما كان واحدًا بالعدد فهو بالصورة ايضا
واحد وما كان واحدا بالصورة فليس هو
545,2-3. واحدا بالعدد على كل حال

(الواحد)

وإن كان يقال الواحد بانواع كثيرة فجميع 817
331,3 ; انواعه تنسب الى الواحد الاول
cf. 317,9-14.

الواحد فى كل جنس من الاجناس طبع ما
وليس هذا الواحد بعينه طبعا لشىء منها
1273,13 sq.

T انية الواحد والواحد ليس واحدا بنوع العرض
831,5.

الواحد الاول هو الذى هو للجواهر علة 830
1237,2. الواحد

الواحد غير منقسم إما بنوع مبسوط واما بانه
1264,4. واحد

للواحد الهو هو والشبيه والمساوى وللكثرة
1286,2. الغير ولا متشابه ولا مساو

الواحد اذا زيد عليه شىء لا يكون اكبر
ولاكنه يكون اكثر فلذلك لا يكون
263,13. عظما

ظن بعض الناس ان الواحد والنقطة ابتدائات
498,10.

610,2. الواحد ابتداء العدد ومكياله 818

الواحد ابتداء العدد لا انه عدد 1243,10.

[الواحد والكثرة : *voir* ضدّ *n°* 132]

311-314 ἕν. — 316-322 ἕν, τὸ ἕν. — 324-326 τὸ ἕν.

— ا=*p.*3[998a29]. ا55[987a26]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b13]. —

C (واحد (*suite*))

قد يقال للاشياء التى هى متفقة فى حدها 891
1289,5; *cf.* 538,1. الجوهرى انها واحدة

(الواحد والكثرة)

الواحد إما ان يكون يدل على سلب الكثرة
واما ان يكون يدل على عدمها العدم
320,9. المرسل

الواحد يقابل الكثرة على جهة ما يقابل العدم
1285,5. الملكة

كل واحد هو اما واحد بالطبع واما كثير 894
وذلك ان الواحد بالصناعة ... هو كثير
1296,14-1297,2.

(الواحد بالعدد)

126,6. الواحد بالعدد لا يوجد فى كثيرين

C 118,2. الواحد بالمدد لا يحمل على كثيرين

الواحد بالعدد لا يُعرف اصلا بالحد وانما يعرف 897
913,8. بالحس

غلطَ برمنيدس حين لم يفرق بين اسم الموجود
الدال على الواحد بالعدد وعلى الواحد
بالجنس فاعتقد ان الموجود كله واحد
68,6. بالعدد

(الواحد العددى ; الواحد مبدا العدد)

السبب فى تكرر الاعداد الواحدة بعينها هو
تكرر الواحد العددى والواحد الذى فى
139,13. مادة لا يتكرر بالشخص

الواحد الذى هو مبدا العدد هو فى غير هيولى 900
548,18.

545,11. حدُّ الواحد انه مبدا العدد لا انّه عدد

T (وجود)

كل واحد من الاشياء حاله فى الوجود حاله 929
13,7. فى الحق

(وحدة)

1249,6. موضوعهم أنّ الوحدة لا تتجزى

(وسط)

فى الاشياء التى هى اوساط ولها اول واخر 931
18 v. باضطرار يكون الاول علة ...

T (الواحد والهوية)

الواحد والهوية مقولات كلية اكثر ذلك 927
1269,2 ; — *cf.* تقال على جميع الاشياء
261,13.

صور الواحد على عدد صور الهوية ولعلم
واحد النظر المطلق فى هذه الصور ومعرفة
311,1. ما هى

[*Voir les n*os 306-307]

327-328 (τὸ ἕν... τὸ ὄν). — 329 τοῦ εἶναι. — 330 μονάς. — 331 μέσον.

— ز744[1038a10]. ل1393[1069a18_7644]. ح1022[1042a8]. ط1103[1045b27]. ى1235[1053a15_59a14]. —

C 1299,14 C الواحد والموجود ليس بجنس حقيق
907 ليس الواحد والموجود طبيعة واحدة مشتركة
... هى غير كل واحد من المقولات
1516,8.

(الواحد: عنه واحد)

908 قالوا ... الواحد والبسيط لا يصدر عنه
او لا يلزم عنه الا واحد ... وهذا
القول هو موهم وذلك أنه ليس هنالك
1648,9...12-1649,2. صدور ولا لزوم

C (الواحد والموجود)

من المعلوم بنفسه ان...كل ما هو موجود فهو 901
واحد وكل ما هو واحد فهو موجود
311,18... 312,2 ; — *cf.* 1000,14.

اما الواحد الذى يرادف الموجود فليس يقابله
1296,4. الذى هو غير واحد

الواحد والموجود هما من الامور الكلية التى 904
1516,3. ليس لها وجود خارج النفس

غير ممكن ان يكون الواحد والموجود
1515,4. خارجا عن الاجناس العشرة

[**Textus**]

INDEX D. — TERMES TECHNIQUES.

* (*a.* Sciences philosophiques... *b.* Sciences mathématiques).

a. — TERMES DE SCIENCES PHILOSOPHIQUES.

	684,7 ابدًا × فى وقت ما	(83), (218) مؤبّد
	722 (5) ابدًا × اكثر ذلك	(11) ; (106) • أبو) أب
• ابد) ابدًا × مرة...مرة 13,2	706,11 أبدى غير متحرك...	94,3 • اثر) يوثر

MOTS GRECS auxquels correspondent, *mutatis mutandis*, dans les passages cités (1), les mots arabes ayant les radicales du groupe (2).

1-3 ἀεί. — 4 ἀΐδιος. — 7 βούλεται.

— ا=*p*.3[998a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b2]. —

[**Commentaires**]

INDEX D. — TERMES TECHNIQUES.

* (*a.* Sciences philosophiques... *b.* Sciences mathématiques).

a. — TERMES DE SCIENCES PHILOSOPHIQUES.

	1077,4 مؤبدة × فاسدة	353,13 باقى برهانا
	1203,8 شى٠٠مؤبد متحرك	187,18 لا يتاتى فيها برهان
• ابد) ابدًا × اكثر ذلك 727,3	1694,1 • أبو) الرأى الأبوى	886,4 • اثر) تُوثر... فى
أبدًا اى دائم ضرورى 392,19	201,3 • اتى) أتا جدليا	E,*s.v.* آثر

N. B. 1° Pour aucun terme on n'a visé à donner toutes les références.

N. B. 2° Plusieurs termes revenant des dizaines ou des centaines de fois, on trouvera souvent ici de simples renvois aux pages (0), (00),. . des Index.

N. B. 3° Le renvoi « C,*b* » avertit que dans l'Index des Exemples, p. (102) sq., plusieurs articles se rapportent, de plus ou moins près, au sujet.

* (Cette division ne se justifie que pour les cas extrêmes ; mais elle a l'avantage de donner aux termes les plus intéressants de la seconde catégorie, lesquels paraissent surtout dans des excursus, la place qui leur convient).

(1) Dans les passages cités directement, sans l'intermédiaire d'autres Index.

(2) Lorsqu'au mot grec répondent deux ou trois mots arabes, ceux-ci sont parfois guillemetés. — Les désaccords ne sont marqués qu'indirectement, comme dans les Index C, car ici aussi c'est l'arabe seul qui est à la base des relevés. — Voir NOTICE, IV,*i*.

تاثيرا ما والفعالا 1556,9	متأخر (86)	اكثر فى الاسطقسية 498,13
تاثيرات × جواهر 301,6	• أدب) بجهله وقلة أدبه 347,6	• الف) (حركة) مؤلفة 1197,7
• اجل) ما من اجله 1599,2	على غير طريقة الادب 1060,11	بسبب الالفة لها 43,2
الذى من اجله...ابتداء 474,13	• ادى) أدّينا 482,5	• ألم) ألم (184)
كالذى من اجله: التمام 1074,1	• أرض) الارض (109)	آلام الجوهر 276,11
• اخذ) أخذ E,*s.v.*	• أزل) أزلىّ (182)	آلام العدد 325,1
مأخوذ مع 705,11	أزليّ باقيا ابدا 247,14	آلام الهوية بكنهها 324,9
مأخذ الصحة 1074,5	الازلية × هذه 113,15	آلام الواحد 324,9
• اخر) آخِر E,*s.v.*	• اسطخ) الاسطوخيا 1598,5	• اله) الاه...الاهى (9);(110)
أخير (40)	• اسطقس) (40) ; (182)	إلاهى جدا 1691,3
اخير فى الوجود بالطبع 86,16	الاسطقسات: أربعة أو... 140,6	علل ... من الالاهية 707,5
الاجناس...الاخيرة 173,5	اسطقسات الاجسام 79,13	الاهية القول 707,6
ابتداء ووسط وأخير 667,5	اسطقسات المقدمات 218,3	مَن تكلم فى الاشياء الالاهية 247,2
الاخير الذى لا ينقسم 1374,3	اسطقسات الهوية 297,2-3	• أن) ان E,*s.v.*
آخَر (39) ; (181)	اسطقسات الهويات 219,4	الان (والانية) 1006,9

8-9 πάθος. — 10-12 οὗ ἕνεκα. — 14 συνειλημμένον. — (15 εἴ τις μέτεισιν). — 18 ὕστερος. — 19 (τελευταῖος). — 20-21 ἔσχατος. — 24 (ἀπαίδευσία). — 25 (ἀπαίδευτ.). — 26 ἀποδιδόναι. — 29-30 ἀΐδιος. — 31 συστοιχία. — 33-37 στοιχεῖον. — 40 τὸ ἔθος. — 42-45 πάθος. — 47 θειότατος. — 48 θεῖος. — 49 θεολογικὴ. — 50 θεολόγοι. — 52 τὸ ὅτι.

— ذ744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-70a4] —

متأثرة عند اللقاء 584,5	• أدى) يؤدّى الى 259,10	الاسطوخيا الاخيرة 1602(37)
المحدث للاثر 1524,15	• اذى) أذا 1619,10	• أصل) أصل (183)
كيفية اثرية 1524,16	• أرسط) أرسطىّ... [...]	استعملها أصلا موضوعا 1306,16
• أثولوجيا) [...]	أرسطوطالىّ... [...]	المقدمات والاصول 1497,8
• أجل) من أجل E,*s.v.*	• أرض) الأرض,أرض... (109)	الأصول الطبيعية 1655,9
العلة...التى من اجلها كان 1075,14	ان... ارضٌ أو أرضية 511,14	• أكد) أكّد هذا الشكّ 196,1
• أحد) أحد [وحد E,*s.v.*	... الارضية المحترقة 1071,12	تتأكّد هذه المرتبة 47,15
آحاد الاشياء 783,13	• أزل) أزلىّ (40) ; (182)	• ألف) مؤلفة من حركات 1656,6
• أخذ) أخذت بجهة 900,2	محسوسات أزلية 209,6	مؤلفة من معرّكين 1630,2
من جهة الأخذ 1622,13	أزلية × كائنة فاسدة 206,9	تاليف فى الشكل الاول 386,17
• أخر) الأخير 37 ; 20 (40);	يبقى أزليا 253,3	المولفة... تاليف تقييد 787,18
أواخر × متقدمة 32,5	كون الزمن... أزليا 1561,8	تاتلف منها الحدود 786,7
مقولة بتاخير مع... 792,2	• أسر) باسره 677,16	• ألم) الآلام E,*s.v.*
بتاخير ... بالحقيقة 514,10	أسطقس) الاسطقسّ (40);(182)	ألم...أى عرض 440,2
المقول بتقدير وتاخير 267,4	كالعنصر والاسطقس 1722,12	• اله) إلاه , الله (9);(43)
متاخر بالزمان 1181,1	الاسطقسات الكلية 221,19	الاله , الله (183)
من المتأخرات الى المتقدمات 1423,7	الاسطقسات المادية 1019,15	إلاهى (9),(14)
متاخرة عن حدّ الكلّ 931 (39)	اسطقسات الاسطقسات 155,4	الجسم الالاهى 1421,6
• أدب) أديب فى تعلم... 48,9	الاسطقسات والعناصر 1476,11	الأمور الالاهية 154,15
أدب من الآداب (منطق) 297,10	الاسطقسات (والمقولات) 1515,11	(جعلوا [الأوائل]) الهية 251,15
الادب = علم المنطق 1062,6	كون » وفسادها 1577,12	مزج علمَه الإلاهى ب 313,9
التادّب ب...المنطق 46,6; 47,13	قسمة الاسطقسات 1601,11	• أمل) اذا تُؤمّل برهان 883,15
عدم الأدب 1062,6	• أسطخ) اسطوخيا الخير 1601,7	بالتأمل والاستقراء 1030,15

T الأوائل (184) ; (44) — (15) ; —
عال الأوائل 49,11
الاوائل والاسطقسات 173,6
مبادى أوائل الجوهر 171,15
أوائل الاجسام 277,6
أوائل الحدود 219,1
أوائل الانية 1034,13
أوائل جميع الكيف 287,12
أوائل الهويات 277,6
أوائل الهويات وعللها 248,1
فى أوائل الصناعات 474,8
أوائل الاعمال 781,6
أوائل [المشتهى والمقبول] 1592,2
علة الفساد وأوليته 248,3
متقدم بالاولية 317,15
أقدم منه فى الاولية 347,12
أوجب أولية 219,13
• اون) مَن... الآن 1416,8

علة الانية الاولى 1014,10
إمكان انية 1143,9
وهى لها انية قديمة 729,14
انية الاسطقسات 1000,1
انية التعقل 1692,10
علة انية العرض 722,3
انية ما هى 790,12
انية النار×الاسطقس 1242,13
انية الواحد 1006,12
أن يكون...قبل بالانية 887,3
لِمَ الشىء بانيته 785,5
الذى هو بالانية 1056,3
ما هو بالانية [Voir ما هو]
• أوف) الآفات 278,8
آفتهم 441,8
• أول) أوّل (184) ; (44) ; E
...الذى حكوّله اولا... 86,16
الأول اجود 1581,2

• انث) الانثى (43) T
• انس) انسان (184) E;C,b;
أناس , بعض الناس (14)
• انّ) انّ E,s.v.
انّيّة (44) ; E,s.v.
(الان) والانية 1006,9
الصدق , الانية 1223,8
تكوينه أو انيته 507,3
ان انيتها تكوينها 730,1
الذى هو الانية 767,15
الانيات 545,8
لا انية × الانية 1219,12
الذى هو لا انية 1035,3
الذى يدل على انية 628,8
يدل على انية هوية 631,14
دليل على انيته 372,14
بأن انيتها التى هى 610,13
أوائل الانية 1034,13

58-59 τὸ εἶναι. — 60 εἶναι. — 62-63 τί ἦν εἶναι. — 64-65 μὴ εἶναι. — 66-67 τί ἦν εἶναι. — 68 τὸ εἶναι αὐτῷ. — 69 (ὅπερ ἐστίν). — 70-71 τὸ εἶναι. — 72 (εἶναι). — 73 (ὑπάρχει). — 74-76 (.. εἶναι...). — 77 τί ἦν εἶναι. — 78-79 (dativ) εἶναι — 80 (προϋπάρχειν). — 81-82 τί ἦν εἶναι. — 85 πάθος. — 87 πρότερος. — 88 τὸ πρῶτον. — 90-91 ἀρχαί. — 93-98 ἀρχαί. — 99 ἀρχιτεκτονικαί. — 100 (πρὸ ἔργου). — 101 τὰ πρῶτα. — 103 (πρῶτος). — 104-105 (ἀρχή). — 106-107 νῦν.

— ا=p.3[993a29]. 155[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C الأول فى التعليم 319,12
» » الوجود 319,12
أوائل معروفة بانفسها 196,17
أوائل المعرفة العامة 337,13
الأوائل العامية 338,8
أوائل ومقدمات 340,13
أوائل القياس 343,15
هى أوائل ومبادئ 1110,1
الأوائل القصوى 299,14
(قضية) أولية 46,18
أحق بالأولية 229,10
أوجب أولية 225,6
أشدّ تقدما وأولية 179,14
أولية فعل 165,8
• تاويل بعيد 1689,6
تاويلات , تفاسير... 1474,15
• الأول سبحانه (10) ; (185)
• الأوائل A,b,93
• أون) الآن الحاضر (7) 732

آلة وقانون 749,4
الحدود... هى آلة... 943,15
الآلة × الفاعل 1531,2
بآلة × بآلتين 1661,5
آلات (18) 1495
...الآلية 1025,1
• الأول , الأوائل (44)
أول (لمعرفة , لوجود) (184)
أولا وبالذات 121,10
بذاته وأولا 179,14
لا أولا ولا بالذات 1043,13
أولا وبلا واسطة 635,7
أول بإطلاق , بالطبع , بما هو مضاف , فى المكان , فى الزمن , فى وجوده 570,17 sq.
أول فى الزمن والكون 86,1
» » » اخير بالطبع 88,13
أول...بالكلمة وبالمعرفة 753,1
أول ووسط وأخير 670,10

• أنس) إنسان (184) ; C,b
الناس , بعض الناس (14)
الانسن : النفس والجسد 1175
النسانية E,s.v.
• انّ) انية , ماهية 827 (20)
الماهية والانية 1098,6
وجود الضدّ وانيته... 1306,11
انيتها...فى وجودها 1102,10
انية الشىء وجوهره 688,6
انية الاعراض 752,7
انية قديمة قائمة 734,1
الحدود الدالة على انية... 665,16
القول المطى انية الشىء 785,15
إمكان انية 1147,11-12
الهوية وانية الهوية 827,9
انيته وهويته 635,3
الانيات 734,2
• أهل) أهل... (15)
• أول) آل... 253,14 ; (11)

T ابتداء كونها من خارج 1166,3
ابتداء الفعل 843,1
• بدد) الذى لا بدّ منه 1608,4
• بدن) البدن 1631,8 ; C,b
• برد) بارد,برودة (118),(119)
الحرارات والبرودات 276,10
• برهن) برهان (185);(119);(46);
'البرهان المرسل' 347,17
البرهانات الأول 498,3
اجتهاد برهانى 1640,4
• بسط) بسيط,مبسوط E,s.v.
النظر البسيط 60,6
بسيطة × مجموعة معا 810,3
البسيط الذى بالفعل (37) 1598
المبسوط (86)
واحدًا مبسوطًا 498,9
بنوع اول ومبسوط 802,5
» مبسوط×اكثر ذلك 1235,8
بقول مبسوط × بنوع ما 1156,8

الى البدء الاول 1069,7
مبدأ , مبادئ (84) ; (220)
مبدا كالتمام 1720,6
مختلطة بالمبدأ 93,15
الذين يضعون مبدأين 1725,7
مبادى أوائل الجوهر 171,15
اسطقسات ومبادئ 1517,6
المبادى (علل) 1624,9
ابتداء (39) ; (181)
ابتداء ووسط وأخير 667,4
» لابتداء الذى هو له 1166,6
له...وعلة وابتداء 579,7
ابتداء الاشياء الفاعلة 698,10
ابتداء الحركة والسكون 698,9
ابتداء مّا يحرك 1073,14
ابتداء ذى حركة 1176,13
ابتداء التغيير والثبات 488,1
ابتداء تغير منفعل 1107,1
الذى منه ابتداء الكون 856,11

و...الآن...ابتداء 568,3 T
• أيس) أيس (185) ; 1034,7-8
أيسية × حقيقة 13,4
• أين) أين (117) ; C,b
اقرب... بنوء... أين 567,7
بعض المقولات ...أين 555,5
من أين الى أين 1197,3
• أىّ) أىّ 1279,2
ما يقال واحد بأىّ 1242,6
أى شىء 1279,2

ب

• بحث) البحث 99,6
• بحث) البحث (118) ; (45)
بصناعة , الطبيعى,بالبحث 1456 6
• بدأ) ابتداء E
بدء 1683,5
بدء ما له قوة... 1562,3
بدء جميل 1720,5

106-107 νῦν. — 108 τὸ ἔστι? — 109 τὸ εἶναι. — 111-112 ποῦ. — 113 πόθεν ποῖ. — 114-115 ποιόν. — 116 τὸ τί. — 117 σχέψις. — 119 τύχη. — 121-124 ἀρχή. — 126-131 ἀρχή. — 133-144 ἀρχή. — 146 σῶμα. — 148 ψυχρότητες. — 150 (ἀποδεῖξαι). — 151 ἀποδείξεις. — 152 ἀποδεικτικός. — 154 (ἁπλῶς). — 155-156 ἁπλοῦς. — 158 ἁπλοῦς. — 159-161 ἁπλῶς.

— ز744[10a8-10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-32a14]. ل1393[1069a18-76a4]. —

C صفة متبدلة 374,18
• برئ) البارئ A,a,29
برئ من القوة 1589,8
المتبرئة عن الحركة 1213,11
• برد) بارد,برودة (118);(119)
• برهن) تبرهن 213,16
البرهان E ; (185) ; (46)
حدّ البرهان 196,11
برهان مطلق × وجود 51,2
البرهان العام 25,3
البرهان الكلى 200,15
البرهان المطلق 703,11
أهل البرهان 253,14
براهين...تسمّى دلائل 703,3
» متفاوتة فى الوضع 1080,10
قول برهانى 759,1
• بزر) البزر (119) ; (46)
• بسط) بسيط (185) ; (46)
بسيطة على الاطلاق 138,3

مبدأ هيولانى 25,12
له مبدأ كالعنصر 1722,12
المبدأ الخاصّ 1530,1
المبدا الصورى والفاعلى والمحرك: 1435,15
واحدة بالموضوع... A,a,34 sq.
المبدا الأول 1721,15
المبدأ الأول: خير 1544,6
المبادئ الحقيقية 142,17
مبادى الخطّ 1041,3
مبادى الانية 1426,10
مبادئ القريبة , القصوى 1522,8
المبادى...البعيدة 1717,14
مبادئ الكل 1001,3
ما هو احق بالمبدئية E,s.v.
مبتدأ • بدع) الإبداع والاختراع C,a,1
• بدل) إذا تبدلت اجزاؤها 671,3
... وتتبدل طبيعته 1231,15
الاختلاط والتبدّل 512 (5)

(حركة) فى الآن 1629,13 C
• أين) فى الأين 1437,12
ذو أين 755,12
...من أين الى أين 1447 10
مقولة الأين 557,3

ب

• بشق) انبثاق [...]
• بحث) بحث طبيعى 1482,14
• بحث) بحث (185);(45)
بالبحث , عن البحث 1462
البحوث الردية 718,14
• بدأ) ابتداء... E
ما لا يبتدى لا ينقضى 30,3
ابتداء علة... 1020,7
فى بادى الرأى E,s.v.
مبدأ , مبادئ (84) ; (220);E
المبادى الالهية A.a,19
المبدا والاسطقس والعلة 1002,1

T
الاشياء الجزئية 336,10
» » (قائمة بذاتها) 262,1
هذه الاشياء الجزئية 236,10
على 'هذه الجزئية' 244,10
حيوان ما غير الجزئية 967,14
• جسد) جسد C,b (125);
فعل جسدىّ 1053,10
• جسم) جسم (125) ; (50)
من اصغر الاجسام 84,17
الجسم العام 1416,11
جماوها جسمية 79,12

الاجرام...البالية الفاسدة 210,8
للاجرام اسطقسات 497,14
• جزأ) يتجزى 1063,17;E
لا يتجزأ (82) ; (186)
لا يتجزا بالحسّ 1256,8
غير متجزّ بالصورة 532,7
جزء (49) ; (125)
اجزاء الاشياء المتنفسة 996,13
'لا جزء له' ولا قسمة 1625,13
الاجزاء التى فى الجزئيات 914,11
جزئىّ (50)

إثبات (39) ; (181)
• ثقل) ثقل , ثقيل (124)
الخفيف والثقيل 595,1
• ثلث) الجوهر الثالث 757,15
الانسان الثالث 116,15

ج
• جدل) صناعة الجدل 72,4-5
• جرب) مجرّبات [...]
• جرم) جرم (188);(125);(49)
جرمان فى مكان واحد 215,7

T
من الشىء الذى سيتمّ 23,6-7
قوة , التمام , الفعل (1) 1103
الغاية هو التمام 33,2
مبدا كالتمام 1720,6
المقدّم بالتمام 1549,5
ليس هو بالتمام 1133,11
التى تمامها الحركة 1190,9
تمام حركة 1678,4
تقوى على تمام الفعل 927,14

ث
• ثبت) أن يكون ثابتا 672,10
الضدّ... لا يثبت 1428,7
ليس له 'علم ثابت' 721,16
(العلم) الثابت بطباعه 193,9
رأى ثابت 388,10
'الثابتة بالحقيقة' 341,9
التغيير والثبات 488,1
تثبيت ذلك 250,9

T
مبسوط بنوع ما 1598,4
المضطرّ الاول : المبسوط 517,4
الاجسام المبسوطة 563,10
الحركة المبسوطة والسريعة 1255,6
حركة الكل المبسوطة 1643,3-4
الكون المبسوط 1436,2
• بشر) باشروا المادة 1443,5
• بصر) بصر C,b
• بطل) أبطل العلم 36,2
يبطلون طبيعة الجود 31,2
كان قولا باطلا 146,11
• بعث) الانبعاث 1608,3
• بعد) البَعْد (46)
الذى بعد × الذى قبل 172,15
بَعديّة [...]
تبعيد , تباعُد 1115,7-8
بعض الاعراض أبعد 488,13
متباعدة اكثر 1300,13
• بقى) (46)

(آراء) بقيت...بقايا ما 1687,10
...الباقية 65,7 ; 75,9
• بلى) المحسوسات تبلى 235,15
فاسدة بالية 247,14
• بوب) باب الكلام 1023,2
باب ما هو...باب الكيفية...باب
الكم... باب الاين 1436
• بيد) تبييد 1549,5
• بين) بيّن (46)
بيّنٌ بالقوة , بالفعل 1582,3

ت
• تبع) متابعتها للمقولات 1278,8
تتابع التعقل 1692,3
• تلو) الذى يتلو 1408,2
بما يتلوا من القول 685,14
مما يتلوا من الكلام 1300,7
بالكلام الذى يتلوا 1156,11
• تمر) تامّ (47)

102-167 ἁπλοῦς. — 168 (ἡμμένοι). — 170 (ἀναιροῦσιν). — 171 ἐξαιροῦντες. — 172 (διὰ κενῆς). — 173 ὁρμή. — 175 ὕστερος. — 177 ἀποφορά. — 178 πορρώτερον. — 179 ἀπέχει. — 181 (λείψανα περισεσῶσθαι). — 182 ἕτερος ; ἄλλος. — 183-184 φθείρεται. — 185 (κεφάλαιον). — 186 (τὸ τί... τὸ ποῖον ἢ πόσον ἢ ποῦ). — 187 (ἀναιρεῖται). — 189 δῆλος. — 190 παρακολουθεῖν. — 191 τὸ συνεχές. — 192 (ἐφεξῆς). — 193-195 ἐπαγωγή. — 197 τοῦ ἐπιτελουμένου. — 198 ἐντελέγεια. — (199)-200 τέλος. — 201-202 ἐντελεχείᾳ. — 203-204 τέλος. — 205 ἀποτελεῖν. — 206 ἔτι εἶναι. — 207 ὑπομένει. — 208 ἐπιστήμη. — 210 βέβαιος. — 211 (τὰς βεβαιοτάτας). — 212 στάσις.

C
أجزاء موافقة بالاسم والحدّ 286,9
أجزاء لها وضع 676,13
اختلاف الاجزاء فى الوضع 1036,9
أجزاء كيفية , كمية 893,17...
اجزاء حدّيّة 916,13
اجزاء الصور×...الهيولى 1403,9
الاجزاء الغير متجزلة (9) 1445
» التى لا تنقسم 1040,14
اجزاء... فارقت الحسّ 931,7
الجزئىّ (50) ; (189)
أقرب من الجزئى , أبعد 493,3
الواحد الجزئى 669,9
الاشياء الجزئية الأزلية 994,17
• جزم) جازم × شارح 1229,1
• جسد) جسد (125)
جسدانى 1175,4
• جسم) الجسم (189) ; (50)
حدّ الجسم 751,12
الجسم المطلق 566,3
الجسم العام 1418,13
جسم...غير متغيّر 886,8
الجسم الالاهى 1421,6
الجسم الأول 1240,1
الاجسام الطبيعية البسيطة 762,7
» الأربعة...البسائط 83,11-14
» المتشابهة الاجزاء 1037,4
» الآلية×المتشابهة 540,6

المناظرة والجدال 48,2
• جرد) مجردة من المواد 922,2
• جرم) جرم (188)
الاجرام التى لا تنقسم 91,9
الجرم الخامس 1420,4
جرم أزلى 1634,2
جرم سماوى (49) ; (188)
العقول...للاجرام السماوية 52,3-4
• جرى) على المجرى الطبيعى 380,10
• جزأ) التجزؤ (47)
لا يتجزا (82)
لا يتجزى فى الحسّ 1261,12
» » فى التصوّر 1240,9
» » فى الكيفية , الكمية 1253,11
لا تتجزا بالموضوع وبالمكان 532,15
غير متجزّ بالوضع 1261,8
» » , غير منقسم 1253,5 t
الجزء (49) ; (189)
جزء طبيعى 873,7
جزء للنفس 1488,3
الجزء الفاعل 877,6
الجزء الذى لا يتجزا 409,6
أجزاء أول , ثوان (4) 319
شبه الاجزاء بالمادة 660,17
الاجزاء المتشابهة 409,2
الاجسام المتشابهة الاجزاء 97,8

رأى ثابت 391 (16)
(العلم) ثابت غير متبدل 109,8
معنى الثبوت 727,15
الثبات والسكون 491,13
النفى والإثبات 349,15
قول مثبت × مبطل 1400,8
• ثقل) ثقل , ثقيل (124);(188)
ثقل , أثقال 547,6
• ثلب) ثلب رأيهم 257,10
• ثلث) التثليث فى الجوهر (47)
• ثنى) استثنى ذلك 877,3
استثنى مقابل التالى 1681,12
بنوع ثان ومتاخر... 808,11

ج
• جبل) الجبلة والخلقة 5,7
• جحد) يجحدون , يبطلون 298,1
يجحدون × يسلمون 385,13
المناظر الجاحد 356,4
القائلين بجحد كون... 1131,19
• جدل) عنادًا وجدلًا 451,2
مَن غلب عليه الجدل 1418,4
صناعة الجدل 157,12
الجدل × الفلسفة 330,1
أقاويل جدلية مشهورة 777,14
» » مشككة 1398,13
الجدلىّ ; الجدليون (16) ; (49)

C
فيما بين 1360,16
أشدّ تباينا 1391,1...

ت
• تبع) تبع (186)
تابع من توابع... 1561,15
تابعة لاعتقادات الناس 406,9
إتباع 312,2
• تلو) التالى 1131,16
مقابل التالى 1681,12
• تمر) تامّ , تمام (47);(48)
التمام , الغاية 874,1-3
الغاية والتمام 1075,14

ث
• ثبت) ...باقيا ثابتا 1432,16

C
البسيط المطلق 1603,11
بنوع متقدم وبسيط 821,11
البسائط , المركبات (22) 1226
فى غاية البساطة والوحدانية 1604,8
شىء واحد مبسوط 857,13
بنوع مفصّل » ×باجمال 1721
• بشر) مباشرته علم... 47,3
• بصر) بصر , أبصر C,b
• بطّ) البطى C,b ; E
• بطل) بطلت الحركة 1164,8
باطل وكذب 405,15
المُبطلون للعلم 69,18
• بعد) بَعديّة 574,4
ما بعد الطبيعة 935,15
بُعد مفارق 1228,15
اكثر تباعدًا 1392,4

أبعد وأقرب 1308,3
• بغض) البغضة للرأى... 46,1
• بقى) بقى (185)
تبقى × تعدم 129,16
البقاء والدوام 1633
البقاء والفساد 251,6
يكون باقيا ثابتا... 1432,16
• بلى) بالية فاسدة 239,8
• بنى) ينبغى على أن 283,16
بنية التركيب الأول 512,4
• بوب) باب E,s.v.
فى باب المضاف 598,15
» » النقصان , الزيادة 201,1
• بين) البيان التام 298,13
بيّنٌ جدا 1646,15
ما هو أبين معرفة 1001,12

210 βαρύ. — 217-218 τρίτος. — 219 διαλεκτική. — 222 δύο στερεά. — 223 (τῶν...μεγεθῶν). — 224 τῶν σωμάτων. — 225 διαιρετός. — 227-228 ἀδιαίρετος. — 230 μόρια. — 231 ἀμερής. — 232 μόρια, καθ' ἕκαστα. — 234 κατὰ μέρος. — 235 καθ' ἕκαστα. — 236 (τὸ σύνολον). — 237 (τούτων). — 238 τὰ τινά. — 240 σώματος. — 242 (τὸ μικρομερέστατον). — 243 (τὸ κοινὸν σῶμα). — 244 σωματικός.

— ز744[1026a10]. ح1022[1042a8]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-b14]. ل1393[1069a18-7b4] —

— ا=p.3[993a29]. 155[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

T
الأمور الغير جسمية 79,13
• جسم) جميع 246 (50) ; E
(الجنس) يجمع الفصول 942,14
أجسم × أنقص 34,2
'قياسهم وما جمعوا' 460,5
الجامعة 250 (49) ; (125)
نعمل جوامع 1023,2
الجوامع الأول 498,4
مجموع (88)
مجموعة معا × بسيطة 810,3
الكلمة مجامعة للعنصر 255 982,12
مجتمع (88)
فى الجوهر المجتمع 939,14
'سوالبها المجتمعة' 1327,10
'الكل والمجتمع' 928,9
'المجتمع الكل' 260 1374,1

الاجتماع 861,9
اجتماع العنصر 936,15
'على طريق الاجتماع' 82,2
قالوا باجتماع النفس 1097,3
• جمل) جملة وبالكلية 265 89,13
... هذا الكل كجملة ما 1408,2
• جنس) جنس (190) ; (51)
لا... مثل أجناس ... 218,10
أشياء... مجالسة 1355,13
الصور التى 'لا جنس لها' 270 796,1
• جهد) اجتهاد برهانى 1640,4
• جهل) الجهل 1223,10
جهل × خدعة , كذب 1224,8
• جود) الجود (51)
كالتمام والجود 275 488,1
الجودة 1709,4

T
بنوء الجودة 1107,5
(سارق , كذاب) مُجيد 621,16
• جوهر) (51);(126);(190)
جوهر الأمر 280 60,7
جوهره قوة 1562,4
(يد·) جوهرُه فعل 1563,2
قبل... بالطبع والجوهر 569,10
بالجوهر × فى العنصر... 1374,13
الجوهر الافضل 285 1691,7
الجوهر الاول 336,17
الجوهر الثالث 1045,5
علم الجوهر 201 (6)
جواهر , طبائع , صور 822,12
الجوهر الذى يقال كالصورة 290 861,8
'الجواهر المحسوسة' 287 (18)
جواهر طبيعية... موجدة 1074,6

T
جواهر × (..داخل السماء) 204,4
جواهر لا تفسد 1003,5
جواهر موجدة 295 1003,9
جوهر محسوس... سرمدى 1046,5
جواهر سرمدية 1562,6
عدد الجواهر هذا 1678,4
اكثر جوهرية 277,12

ح
• حبب) المحبة 300 (164)
المحبة (...علة كينونة) 249,3
محبة وغلبة 330,13
(الواحد) المحبة 1268,10
المحبة والغلبة 1575,3

305 يصيّر الخيرَ المحبةَ 1720,7
يحرّك... كالمحبوب 1599,4
• حدث) يحدث جنس 23,1
الاحاديث 1687,3
• حدد) حدّ (54) ; (192)
فى حدّ اتصالها , انفصالها 310 278,11
التى كلمتها حدّها 795,10
كلمة الحدّ 1061,4
' الكلمة والحدّ ' 355,4
الذى يبيّن الحدُّ ما هو 372,9
قولٌ لا حدّ له 315 381,11
(جوامع) من 'ثلثة حدود' 498,5
أوائل الاشياء المحدودة 219,1-2
محدودة بالصورة وبالعدد 287,15

293 (φύσεις). — 294-298 οὐσία. — 299 (μᾶλλον οὐσία). — 301 φιλότης. — 302-305 φιλία. — 306 ἐρώμενος. — 307 γίγνεσθαι. — 308 μῦθος. — 311 ὁρισμός. — 312 ὁριστικός. — 313 λόγος. — 314 (τὸ τί ἦν εἶναι). — 315 ἀόριστος. — 316 (τῶν τριῶν). — 317 τῶν ὁριστῶν. — 318 ὡρισμένος. — 319 ἀόριστος. — 320 (δι' ὁρισμῶν). 323 θερμότητες. — 327 κίνησις. — 328 (κινητική). — 329-336 κίνησις.

— ι=p.3[993a29]. ι55[987a10]. ב165[993a24]. ג 296[1003a21]. ד 473[1012b34]. ה 697[1025b3]. — ז744[1028a10]. ח1022[1042a3]. ט1103[1045b27]. י1235[1052a15_59a14]. יא1393[1060a18_7844] —

C
الاجناس العالية 504 (4)
الجنسيّة 129,11
• جهل) الجاهل 1193,2
الجهل × العلم 355 1708,10
جهل , إدراك 1619,8
جهل على طريق المحنة 1227,12
جهل على طريق السلب 1227,13
جهل فقط 1229,13
جهالة 360 407,8
• جوب) فى جواب [ما هو] Voir
• جود) جودة (190)
الجيّد والمحمود 75,12
أجود × أشرّ 585,4
إجادة الحدّ 365 1051,16
• جوز) لا تَجوز 1674,9
• جوهر) الجوهر (51);(190) sq.
جوهره فى أن... 1696,8
كمالها وجوهرها.. فى الحركة 1595,6
جوهر ثالث 370 970,3
الجوهر الثالث 1029 (3)

C
الاجسام الهيولانية 1634,1
» التى لا تنقسم 85,11
الأجسام الصناعية C,b 1411,4;
جسم سماوى 315 (189)
أجسام أزليّة 1637,14
الجسمية المشار إليها 91,5
متجسم 764,3
• جسم) الجسم والتفريق 1499,15
الجواهر اى المقاييس 320 879,3-4
جميع (50)
جميع , مجموع 670 sq.
المجموع : المركّب 1539,15
مجموع الكلمة والعنصر 984,9
» من الأعراض والجواهر 325 820,8
مجموع , مجتمع (88) , (222)
تجتمع فى جنس 144,9
...يجتمع وجود... وعدم 468,17
الاجتماع : كون 286,5
الاجتماع × الافتراق 330 82,13
الجوهر المجتمع 1484,5

المجتمعات 1016,14
المجتمع من الصورة والمادة 919(37)
» من الفصل والجنس 813,13
• جمل) الجملة 335 1411 (2)
جملة غير ذات وضع 21,16
... للجملة علّة واحدة 20,8
جمهر) مدرَكة للجمهور 1655,4
• جنس) الجنس (190) ; (51)
الجنس المقول بتواطؤ 340 307 sq.
جنس باطلاق 952,1
» يقال بتقديم وتاخير 1413,7
جنس بالحقيقة 1372,1
الجنس القريب 768,16
» الاعلى الحاصر لها 345 538,13
جنس للموجودات العشرة 1267,16
الاجناس العشرة 1515,5
أجناس المقولات 717,7
الاجناس العامة 68,5
» الاول والمتوسطة... 350 1371,7
» البعيدة من الاشخاص 179,12

T
غير محدود 1168,2
تبين بالبرهان والتحديد 320 156,16
• حدف) محدف E,s.v.
• حرر) حارّ , حرارة ... C,b
الحرارات والبرودات 276,10
• حرك) حركة (56); (193); C,b
حركة نحو الاستكمال 325 184,1
» من الابيض الى الاسود 1349,7
كالحركة الى القوة 1157,5
ذو حركة 1177,1
حركة ... باختيار وفكرة 516,5
حركة لا تسكن 380 1582,3 t
حركة معاندة 1563,1
الحركة السرمدية 1643 (43)

C
حدّ الأوسط 188,1
المحدود (88);(222)
محدودة بالعدد 420 358,16
الاقاويل الحدّية 958,11
• حذو) تتعلم باحتذاء 157,8
• حرر) حارّ مطلق 402,14
الحرارة , الحارّ (126) sq.
الحرارة الحيوانية 425 1495,13
الحرارة الغريزية 884,11
الحرارة النارية 1496,14
حرارة نفسية 1501,15
الحرارة ... تَفعل ... 1501,7
حرارات 430 1502,8
• حرف) الحرف (56);(127)
يُحمل... بحرف 1049,11-12
حرف العدل 370,9
• حرق) الارضية المحترقة 1071,12
• حرّ) حركة (56);(128);(193) 435
حركة متصلة , مؤلفة 1205,12
حركة مؤلفة من حركتين 899,11
حركة... غير منقسمة 1238,6
ما هى الحركة الواحدة 1239,9
أبسط الحركات 440 1257,9
الحركات انفعالات للكمية 599,17

• حدث) حدث , حادث (54);(192)
حدث بالعرض 395 695,6
ما حدث بالطبع 736 (7)
ما يحدث بالبخت 695,11
يحدث من المتواطى 1464,14
انواع... تحدث من ذاتها 841,18
الحادث المزمع الحدوث 400 732,7
شىء بالقوة اعنى حادثا 1202,2
معنى الحادث والفاسد 1560,15
الحادثة عن الاتفاق 1458,13
الحدوث والفساد 1561,4
المحدوثة لجوهر 405 1519,10
محدّث 1620,10
قديما وحديثا 758,11...
• حدد) تتحدّد 1467,12
الحدّ (54) ; (192)
رسم الحدّ 410 796,11
حدّ , اسم , قول 799 (14)
الحدّ والكلمة 1118.1
حدود × رسوم 807,2
» متغيرة فى الوضع 702,16
» جوهرية × حدود ما 415 821,6
بالحدّ × بالوجود 1028,18
(مقاييس) من ثلثة حدود 502,14

C
الجوهر بوسط 636,2
اكثر جوهرا 1484,3
الجواهر الأول والثوانى 565,4
طبائع الجواهر المفارقة 375 745,5
جواهر أزلية... فيها أول وهو محرك 1646
الكلّ وثان وثالث ورابع 1679 (48)
الجواهر المحركة 269,17
كلّى جوهرى 234,13
جوهرىّ ل 380 777,4
احق باسم الجوهرية 1484,7
الاكثر فى الجوهرية 1383,1
ما يتجوهر به

ح
• حبب) المحب , محبوبه 1606,14
محبة وغلبة 385 332,13
المحبّة (مبدأ) 1722,4
المحبة × الغلبة 254,13
المحبة والعداوة 57,12
المحبة علة فساد 256,6
» للامر الذى نشأ عليه 390 46,1
• حجج) يحتج ل... على 881,9
حجّة برهانية 1642,12
الحجج المتعارضة 211,4

T يتحدد وينحصر 98,13
لا يكون لها حاصر 130,9
• حقق) حققوا قياسهم 460,5
المحققون ... 116,14
الحقّ (57)
حقّ باضطرار 580,13
حقّاً × كذباً 394 (17)
الممكن ان يكون حقا 581,7
حقى E,s.v.
حقيقة (195)
انية الشيء وحقيقته 555,9
يقول... على الحقيقة 336,11
' التى هى بالحقيقة ' 904,1
بالحقيقة × بالاضافة 507,7
بالحقيقة إنّما بنوع صادق... 1218
الكمية الحقيقية 1266,12 t
• حكم) حكمة (57); (195)
حكمة العلل الأول 185,5
هل..يقال لبعضها حكمة 172,5

متحرّك (86); (163)
المتحرك ابدا 1684,1
متحرك بالقوة 1197,2
غير متحرك (72); (220)
اذا كانت أشياء..غير متحركة 517
• حسس) حسّ C,b (56); (195)
اليقظة والحسّ والفهم 1613,6
الحسّ × علم 235,14
قَبْل ... بالحسّ 569,5
ما هو بحسّ واحد 442,11
العالم او الحسّاس 1263,8
محسوس (89); (224)
محسوس × معقول 904,10
المثال الذى فى المحسوس 360,15
جوهر محسوس.. سرمدى 1646,5
غير محسوس (72)
• حسن) الحسن 1592,3-4
• حصر) لا يحصر شيئا 398,2
التى تحصر × تنصل 1355,4

الحركة المبسوطة 1236,7
» المبسوطة والسريعة 1255,6
الحركة المتصلة 1197,7
أن تكون الحركة واحدة 1236,5
(متحرك) حركات متّصلة 1684,1
حركة الكل المبسوطة 1643,3
يحرّك (88), n° 644
يحرّك ذاته 1574,2
يحرّك كالمعشوق 1599,2
تحريك (47); (186)
جيد التحريك 124,8
محرّك (88)
المحرك الاول (223)
المحرك الاول (جنس) 678,15
تحرّك (123); (186)
يتحرك بذاته 871 (29)
يتحرك حركة ما 1182,9
لا يتحرك (82)
جواهر لا تتحرك 602,2

329_336 κίνησις. — 338 φορά. — 340_341 κινεῖν. — 343 εὐκίνητος. — 346 κινεῖν. — 348_349 κινεῖσθαι. — 351 οὐ κινουμένων. — 353_354 κινούμενος. — 356 ἀκίνητα. — 358_361 αἴσθησις. — 362 αἰσθανόμενος. — 364_366 αἰσθητός. — 368 καλός. — 369 ἄκρατος. — 370 συγκριτικός. — 371_372 (μετέχειν). — 373 (σύμφασιν ἀληθὲς εἶναι). — 374 οἱ ἀκριβέστεροι. — 376_378 ἀληθής. — (381)-382 ἀληθής. — 383 (ὅσα κύρια). — 384 ὅλως. — 385-(386) κυριώτατα. — 389 σοφία.

— ا=b.3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C • حفظ) قال... تحفظاً من 841,4
حفظها بالنوع , بالعدد 1607,3-4
• حقق) الحقّ (57)
الحقّ , الصادق 1265,7-9
الحقّ باطلاق 4,12
الحقّ المطلق 11,8
بالحقيقة × باستعارة 1109,13
بذاتها وعلى الحقيقة 1468,4
حقيقة , حقيقية E,s.v.
المعنى الحقيقى 358,5
تحقيق قياسهم 462,2
بالتحقيق × باستعارة 1110,3
• حكم) الحكيم (16); (57)
ليس ينبغى للحكيم أن 1715,6
الحكمة (57)
أوّل ما تنشأ الحكمة 923,2
حكمة باطلاق 195,11
الحكمة والفلسفة الاولى 1406,6

حسّ , حواسّ... E,s.v.
الحسّ (56); (195); C,b
المحسوس (89); (224)
المحسوس الكائن الفاسد 1423,16
المحسوس الأزلى 1423,17
محسوسة بغيرها , بذاتها 1475,5
المحسوسات × المفارقة 1209,14
محسوسات أزلية 209,6
• حسن) الحسن باطلاق 1596,14
• حصر) استيفاء الحصر 1314,15
حصر , مساواة , مطابقة 40,8-9
علم حاصر للمعلوم 237,8
غير منحصر 237,10
• حصل) حاصل ب... 1150
محصلة للمحدود 815,3
معنى محصل 1331,7
• حضر) إحضار الاقاويل 183,5
اشترط كونها حاضرة 1208,12

C •وجودة حركات 1415,2
حركة النقلة 1610,3
حركة السماء بالفعل 1201,9
التحريك (47); (186)
المحرّك (88); (222) sq.
مبدا محرك اى فاعل 1074,14
محرك قريب... بعيد 1540,9
محرك...لا يشوبه قوة 1568,4
محرّك سرمدى , أول (223)
محرّك الكل 1624,4; 1646,12
يتحرك الحركات ... 1672,6
يتحرك بالاشتياق الى 1567,10
المتحرك (86); (220)
المتحرك الاول 1610,3
لا يتحرك (82)
الحركات الثلث (حروف) 952,18
• حسب) حسب E,s.v.
• حسس) أحسّ...بحسّ 447,7

T رباط ... بالحياة 1097,6
حياة ... مؤبدة 1614,8
الحيوان (57); (195); C,b

خ

• خدع) كذب, خدعة 1224,8
• خرج) 'خارجة عن الظنون' 460,4
'خارج عن عقولنا' 247,7-8
راضوا عقولنا وخرجوها 9,2
• خرف) شبيهة بالخرافات 43,2
• خسس) اخسّ × افضل 184,4
• خصص) فحص خاصّ 1640,1
ما يقال بالقول الخاصّ 685,5
بنوع خاص × عام 489,2
العنصر الخاصّ 1074,3

• حلل) الحلول 1609,1
تنحل الى العنصر الاول 1069,5
حلّ المسائل الغامضة 165,10
• حمل) المحمول 292,13
العرض ... محمول 376,6
شكل محمولها واحد 544,14
المحمول على جميع الاشياء 228,13
المحمول الاخير 227,12
تحمل بنوع مشترك 968,2
يُحتمل أن 1271,6 t
التى ' لا تحتمل التسمة ' 36,3
• حمى) الحمية 1608,6
• حول) على حال E,s.v.
ان يكون مختلف الاحوال 1607,11
الحيلة فى مناظرة... 403,16

ليس فى ... حيلة 1565,3
بحال E,s.v.
تستحيل بعضها الى بعض 89,9
استحالة (40)
الحركات والاستحالات 124,4
• حير) يتحيرون ويطلبون 441,3
الحيرة تعرض فى ... 158,1
لم يقل بالتحير 447,15
' يسئل ... بالتحير ' 871,2
ان فى ... تحيّرا ما 927,5
تحيُّر آخر 814,2
فيه تحيرات 1691,3
مسائل متحيرة E,s.v.
• حيى) حياة , حىّ C,b
تدبير الحياة 325,13

390 διαγωγή. — 391 ἀναλύεσθαι. — 392 λύσις. — 393 κατηγορούμενος. — 394_395 (κατηγορία). — 396 (κατηγορεῖται). — 397_398 κατηγορούμενος. — 399 (δυνατόν). — 400 (τὰ ἄτομα). — 401 ὁρμή. — 403 (ἔχειν). — 404 τρόπος. — 405 (ἀμήχανον). — 407 γιγνόμενα. — 409 μεταβολή. — 410 ἀπορεῖν. — 411_412 ἀπορία. — 413 ἀπορήσειε. — 414_416 ἀπορία. — 419 βίος. — 420 (τὸ ζῆν). — 421 ζωή. — 423 ἀπάτη. — 424 παράδοξος. — 425 ὑπὲρ ἡμᾶς. — 427 παιδαριώδη. — 428 χεῖρον. — 429 ἴδιος. — 430_431 οἰκεῖος. — 432_433 ἴδιος.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1060a18_7644] —

C خدع من الاقاويل... 94,10
• خرج) خارج الذهن 1622,7
موجود خارج النفس 238,5
وجود خارج النفس 1474,1
» لا وجود لها » 68,16
خارج عما يعقله الانسان 251,11
أخرجها...الى الفعل 1215,1
استخراج أوائل... 1430,8
• خرع) يخترع , يخلق 1495,4
الاختراع والابداع (18) 1503
الايجاد والاختراع 1504,11
محاذية ومخترَعة 1418,8
• خسس) أخسّ × اشرف 1639
الاخسّ × الافضل 1700,1
على طريق التخسيس 625,5
• خشن) الخشونة والملاسة 1041,11
• خصص) قول خاصّ 1641,15
تقال بعموم وخصوص 499,4
الأخصّ × الأعمّ 229,11
خواصّها ولواحقها 316,1
خواصّ الواحد 1320,12

• حلل) على طريق الحلّ 37,10
محلّ الحدود 74,8
التحليل × التركيب 847,13
ينحلّ الغموض 169,6
تنحلّ...اليها عند الفساد 1072,2
انحلال × فساد 286,4
• حمد) مشهور..ومحمود 486,2
• حمل) موضوع..هو الحامل 553,8
الحامل لها = يوصف بها 584,12
» للقوة القريبة للشيء 1172,16
إن حُمل على ظاهره 1429,10
(224) محمول
المحمول الجوهرى 755,11
الحمل (57); (195)
حملاً وصفيا × بحرف... 1049,11
الحمل الجوهرى 380,10
يُحتمل أن 198,10
احتمال اللفظ 1474,16
• حوز) المنحاز عن 669,13
• حوط) المحيط , المحاط به 668
محيطة بالمحسوسات 147,13

• حول) استحالة... عن 1635,1
تغيير ...يسمى استحالة 1437,11
الاستحالة الحقيقية 607,2
استحالة فى الجوهر , الكيف (15)91
شنيع محال 1516,2
محال , أمحل E,s.v.
الشناعة والاستحالة 1573,15
المستحيل (90)
• حيث) من حيث فعله 1490,10
من حيث المشهور 230,14
• حير) شكّ وحيرة 443,15
حيرة القدماء فى الواحد 272,3
• حيى) حىّ (195)
إعطاء الحياة 1501,4
الحياة الدنيا 398,6
الحياة : الإدراك 1619,13
الحيوان (57); (129); C,b
حيوانية 832,11

خ

• خدع) انخداع, غلط 344,10

T أدرك (من الحق) 4,1
• دلل) الدليل على 3,7
• دهر) فى جميع الدهر 1693,8
• دور) بالدور 1575,9
• دوم) دائما بلا نهاية 23,1
دائمة السيلان 63,2
دائر غير متحرك 66,2

ذ

• ذكر) الذكر 1613,7
• ذهب) ذهب على الناس 3,8
على مذهب النطق 1149,8

• خلو) الخلاء 1157,7
من الخلاء والملاء 404,10
• خير) خير (58);(196)
انية الخير, الخير 822 (20)
اختيار (181)
الق لها اختيار 602,8
حركة...باختيار وفكرة 516,6
المختار لذاته 1598,4
• خيل) خيال مّا 115,4

د

• درك)درك [علم,...] 45,5

T الصورة الخاصّة 1536,8
• خلخل) التخلخل والتكاثف 149
• خلط) مختلط (89)
غير ذى خلط 96,5
• خلف) خلاف (58)
مخالف (225)
اختلاف (40)
مختلف الاحوال 1607,11
مختلف بالفعل والقوة 1536,6
واحدة باعيانها ومختلفة 1555,9
• خلق) الأخلاق 686,2
الأخلاقيات 63,4

432_433 ἴδιος. — 434 τὸ μανόν. — 436 ἄζυμος. — 440 (ἄλλως). — 441 διαφέρει. — 442 ἕτεραι. — 443 (τοῦ ἤθους). — 444 τὰ ἠθικά. — 445_446 τὸ κενόν. — 448 τὸ ἀγαθόν. — 450_451 προαίρεσις. — 452 αἱρετός. — 453 φάντασμα. — 454 λαβεῖν. — 455 ἐπιβάλλειν. — 456 σημεῖον. — 457 τὸν... αἰῶνα. — 458 περιόδῳ. — 459_460 (ἀεί). — 461 ἀΐδιος. — 462 μνῆμαι. — 463 ἀποτυγχάνειν. — 464 (κατά).

— ا =p.3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C الادراكات 116,6 sq.
مدرَكة بذاتها 159,10
من المدرك بالحسّ 1654,16
• دعو) المدعى × المنكر 171,9
• دلل) يدلّ دلالة اولى 559,6
الدلالة (58); E,s.v.
دلالة اولى وبلا وسط 1281,1
دلالات خاصّة 407,18
دلالات الاسماء 1621 (39)
دليل منطقى 749,1
براهين... تسمّى دلائل 703,3
الدلائل 1423 (5)
• دنو) يدنيه من موضوعه 335,2
• دهر) دهرًا طويلا 258,6
منذ دهر طويل 758,16
الدهر كلّه 1705,16
• دور) مستدير (225);(166)
كون وفساد دورًا 1577,9
يلزمهم... الدور 342,11
• دوم) الدوام 1584,8
حركة دائمة (194)

ذ

• ذكر) الذكر 1616,8
ذكر × أنثى 1375
• ذهب) يذهب...أنه 28,1

خلقة (196)
الخلق 558,15
إصلاح أخلاقهم 1688,13
تخليق ما هاهنا 1650,14
• خلو) الخلاء , الملاء 409,9
تتحرك فى الخلاء 1571,6
• خير) الخير (58);(196)
الاختيار × الاضطرار 518,13
عن الروية والاختيار 841,13
الاختيار لأحد الضدّين 1153,17
مختار بذاته 1604 (37)
الامور الاختيارية 479,3
• خيل) الخيال (58)
خيال × علم 116,11
قوة خيالية × فكرية 47,6
التخيل , الحسّ 1600,2
التخيل× التصور بالعقل 1600,2
التخاييل 687,5

د

• دخل) تداخل مع قسمة... 576,7
أدخل E,s.v. [باب
إدخال الصور والاعداد 923,2
• درك) درك الحقيقة 217,14
إدراك C,c,9
ادراك العقل منا ذاته 1619,1

C • خطأ) خطأ, غلط, كذب 402
خطأ , فساد , شرّ 1213,7
• خطب) المخاطبة بالكلام 356 L
• خطر) تخطّا...الترتيب 956,10
• خفف) خفّة , خفيف (132)
• خلخل) التخلخل والتكاثف 84;91
• خلد) موجودة وخالدة 1203,7
خالدين × كائنين فاسدين 206,19
• خلص) لا يخلّصهم من 146,4
• خلط) الخليط (58)
اختلاط (181)
تركيب الحروف واختلاطها 1058,10
على جهة الاختلاط والامتزاج 1358,3
مختلط (224)
مختلطة , مركبة , متماسة 980,6
المختلطات × المتلاحمات 510,9
• خلف) خلف لا يمكن 30,8
خالف × وافق 457,12
هذا خلاف ... 134,16
خلاف تامّ 1304,8
المخالف (89)
الاختلاف (40);(181)
مختلف (224)
مختلفة باطلاق 1518 (22)
• خلق) يخلق 1495,4
الخالق A,a,31

(لفحص عن) هذا المذهب 316,9
• ذهن) إدراكها بالذهن 36,5
• ذر) بذاته 837,8;-(58)
فى ذاته × فى آخر 1177,1

ر

• رأى) رأى E,s.v.
من طريق ما يرى 1466,2
الرأى (58);(196)
علم الرأى 706,12
تستعمل الرأى 1646,5
الاراء المرضية الشريفة 173,2
هذا الرأى الاقصى 346,14

رأى عامّى (196)
الاراء العامية 199,3
جميع الاراء العامية 347,1
الاشياء... الرائية 1693,1
• ربط) مرتبطة مشتبكة 1034,11
رباط النفس والجسد 1097,5
• رتب) ترتيب (47);(186)
لا ترتيب (159)
أفعالهم... مرتّبة 1709,9
• رجو) الرجاء 1613,7
• ردد) ردى (58);(196)
الرداءة × الفضيلة 1315,9
• رذل) الرذيلة (58)

• رسل) البرهان المرسل 347,17
يسئل بنوء مرسل 367,10
العدم الذى يقال مرسلا 317,2
على الفحص المرسل 697,9
• ركب) تركيب E,s.v.
التركيب , الاختلاط 1044,14
التركيب والتفصيل (8) 736
التركيب الأول 506,14
بتركيبها × بانفصالها 1218,12
منها تركيب الكل 662,10
لا تركيب (82)
مركّب (89)
مركبة , متماسة , مخالطة 978,7

486 νοεῖν. — 467 αὐτόματος. — 468 αὐτός. — 470 τῷ φαίνεσθαι. — 472 θεωρητική. — 473 θεωρία. — 474 τῶν ἐνδόξων. — 475 δόξα. — 477 τῶν...δοξῶν. — 478 τῶν... ἀξιωμάτων. — 479 τῶν θεωρητικῶν. — 480 (δεδέσθαι). — 481 σύνδεσμος. — 484 τέτακται. — 485 (ἐλπίδες). — 487 κακία. — 489 (ἀποδεῖξαι). — 490_491 ἁπλῶς. — 492 (ἁπλοῦς). — 494_496 σύνθεσις. — 497_498 συγκεῖσθαι. — 501_503 συγκεῖσθαι.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_b32a14]. ل1393[1069a18_7644] —

C • رذل) الرذيلة 1317,12
• رسل) مرسل = مطلق 320,10
• رسم) رسم 345,1
رسمنا... رسما منطقيا 785,14
رسوم × حدود 807,3
• رشد) أرشد الى 1159,7
• رطب) رطبٌ (136)
الرطوبة 1496,6
الاشياء الرطبة 1255,2
• رقم) ارتفعت الكثرة 243,5
رقم الصور 1492,3
• رقى) تترقى (علوم) 198,9
• ركب) التركيب × الإفراد 495,14
أكثر تركيبا 230,6
أقلّ تركيبا 993,13
تركيبًا ذاتيا × عرضيا 811,7
التركيب المسمى حياة 1100,15
» الذى فى الاعراض 1012,16
يركّب العقل قضية 1622,8
التركيب × الانفصال (21) 1222
حادثة عن التركيب (25) 639
المركّب (89)
...أنه مركّب باطلاق 1093,12
المركبات من الاسطقسات 29,9
مركّبة , متماسة , مختلطة 980,6

قال بهذا المذهب 408,8
• ذهن) الذهن 944,1
وجودها فى الذهن 687,6
تجتمع فى الذهن 1543,9
الرباط فى الذهن 562,1
فى الذهن × فى الوجود (39) 1623
ذهنية × وجودية 335,14
• ذو) الذات (58);(196)
الذات التى خارج الذهن 562,1
بذاتها لا بغيرها 827,3
بذاته وجوهره 315,5
موجود بذاته × بالاضافة 445,4
بذاته × بالعرض 1460,1
بذاتها × بالمناسبة 1602,17
بذاتها وعلى الحقيقة 1468,3
بالذات وأولا 515,1
ذاتى للجنس العام 338,13
الأمور الذاتية (1) 702
صادقة... ليست ذاتية 308,5
مقدمات ذاتية ومناسبة 149,2
قسمة ذاتية 1376,4

ر

• رأس) صناعة...رئيسية 1502,13
• رأى) رأى E,s.v.

الحسّ والرأى 451,7
الرأى الأنبوى 1694,1
الآراء العامية 197,9
الآراء العجيبة 461,12
المرئيات: فى انفسها 965,11
• رب) ربّ الحياة 1583,14
ربوبية [...]
• ربط) روابط, رباط 1091sq.
الايجاب الذى فيه رابطة 560,16
رباط هو , يوجد 560,12
الرباط... المسمى حياة 1100,15
الرباط فى الذهن 562,1
الارتباط والاشتباك 1040,12
ارتباط المحمول بالموضوع 557,7
• رتب) رتبة الخير , الشرّ 1601
الترتيب والنظام 67,8
الترتيب: يسميه بالمماثلة 1036,10
عديمة الترتيب 1713,7
• رجح) يرجّح فعلٌ... 1153
• رجم) ترجم واحدة 510,9
• رجو) الرجاء 1616,7
• ردد) تنفعل الى الاردى 607,5
• رذذ) اسمان مترادفان 1622,9
الاسماء المترادفة 365,2-8
على جهة الترادف 1024,9

T المسائل المنطقية الصعبة 346,4
مسئلة...[غامض , عويص Voir
• سبب) سبب (157) ; (59)
المبادى والاسباب 101 (19)
بسبب... 1678,7-9
• سرمد) سرمدىّ (197) ; (59)
جوهر محسوس...سرمدى 1646
تحريك سرمدى 1563,1
الحركة السرمدية 1643,2
• سعد) سعادة (197) ; (140)
' الكامل فى السعادة ' 248,13
• سفسط) سفسط ... E ; (17)
السوفسطيقى (60)

تنفصل ... بالزمان 1034,2
لا تنقسم بمكان وزمان 1236,5
... ولا زمن 1556,3
• زيد) زيادة (58)
كثرة لها زيادة 1336,1
زيادة ونقصان 149,7
فى الزيادة والنقصان 1035,1
نقصان او زيادة 1249,5
بالزيادة × بالنقص 1034,6
لا يزاد عند الزيادة عليه 263,4

س

• سأل) مسائل (89)

T مركب × منقسم 1223,5-6
مركب من الاسطقسات 1509,7
معقول مركب 1693,4
تركّب (186)
• راد) اراد واشتهى 1150,3
الإرادة والنهوض 516,1
مراد , يراد (178) ; (89)
• روى) من الروية 1528,5

ز

زخرف) شبيه بالزخاريف 247,12
• زمن) زمن (58)
من زمان ذى نهاية 729,8

501-503 συγχεῖσθαι. — 504 σύνθετος. — 506 βούλεσθαι. — 507 προαίρεσις. — 509 διάνοια. — 510 μυθικῶς. — 512-515 χρόνος. — 517-519 ὑπεροχή. — 520 προσθεῖναι. — 521 ὑπεροχῇ. — 522 (...μεῖζον, προστιθέμενον). — 524 δυσχέρεια. — 527 τὰ αἴτια. — 528 ἕνεκα, χάριν. — 530-532 ἀΐδιος. — 534 τὸν εὐδαιμονέστατον.

— ι=p.3[993a29]. ι 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1021b3]. —

C مسائل ... تقال باشتراك 915,6
• سبب) السبب (196) ; (59)
سبب , شرط 255,4
يعطى السبب والوجود 1423,2
أسبابه وعلله الأول 311,8
أسباب العلل 508,3
باقصى أسبابه 327,14
أسباب الأسباب 155 (47)
سبب × مسبّب 1526,13
بَيْن الاسباب والمسببات 44,9
أسباب...لايلزمها مسبباتها 577,9
متقدم بالسببية 118,9
» بالوجود والشرف والسببية 340,19
• سير) سيار الجوهر 1043,2
• سخف) السخيف (139)
السخيف والكثيف 1041,5
• سرع) سرعة , سريع (139)
• سرمد) سرمدًا 1619,8
سرمدىّ (197) ; (59)
• سعد) السعادة (197) ; (59)
سعود × نحوس 1213,9
مساعدته أهل زمانه 95,18
• سفسط) السفسطائى (59)
بالسفسطائى 805,1
السفسطائيين,السوفسطائيون (17)
• سقط) سقوط هذا القول 208,4

قبل فى الزمن الماضى 571,6
زمان... من المستقبل 732,5
أجزاء الزمان 1561,1
تديرها زمانا لا نهاية له 1635,9
ثابتان » » » 1577,9
أزمان = أعمار 623,10
فى أزمنة محدودة 616,12
» » طويلة , قصيرة 1655,6
أقلّ الازمنة 1257,10
لا زمن 47,9
• زندق) زنديق [...]
• زول) لم تزل ولا تزال 1560,10
• زيد) الزيادة والنقصان 1041(5)
يقبل الزيادة والنقصان 272 (16)
لا تتزيد ولا تنقص 1258,2
أزيد ثقلا × أنقص ... 1251,4

س

• سأل) سؤال محيّر 1376,8
سؤال متحيّر شاكّ 872,12
سؤال مستحيل 866,9
السؤال بحرف لِمَ 1011 (59)
السؤالات الطبيعية 1008,14
مسائل محيّرة 443,14
المسائل (89)
المسائل الغامضة 167,2

C المركّبات,البسائط 1226 (22)
بنية التركيب الأول 512,4
المركّبات من الجواهر 788,18
يتركّب... منه ثانيا 499,12
تتركّب × تنحلّ 29,10
غير مركب (72)
• ركز) المركوز فى طباعهم 1136,10
• رمز) رمزوا بالالهة 1689,9
رمز يوافق الحق 1689,11
• روح) الروح الباصر (136)
البارئ... بقى مستريحا 1653,5
• راد) إرادة × شهوة 1596,12
بالارادة , بالطبع , بالاتفاق 1457,9
بالارادة , بالصناعة 1460,4
عن ارادة وشوق 1633,7
المعقولات والمرادات 1137,13
الامور الإرادية × الطبيعية 479,3
• روق) الرواق [...]
• روى) عن الروية والاختيار 1132,10

ز

• زعم) مزعم أن يتحكون 731,5
... مزعما على برهان... 1400,14
• زمن) زمن (196)
فى زمانين × آن واحد 446,18
ليس... فى زمانين 529,11

T واحد بالمساواة 544,12
' بمساواة المقايسة ' 1549,6
المساوات E
لا يتساوى طلبه 397,3
متساويان فى الانية 631,8
المتساوية , الشبيهة 610,2
' تساوى المقايسة ' 1517,7
قال قولا مستويا 89,13
على السواء 19,4
يكذبون بالسوية 394,9
غرورهما ليس بسواء 397,15
يكون كلاهما بالسوية 865,11

ش

• شبث) متشبث بالعنصر 1446,1
• شبه) المتفق والشبيه 311,3
الشبيهة , المتساوية 610,1
الشبيه × غير الشبيه 172,14

T • سكن) حركة لا تسكن 1582,3t
السكون × الحركة 330,9
فيه ابتداء الحركة والسكون 698,9
... جميع الاشياء ساكنة 468,5
• سلب) سالب , سالبة (196)(58)
كالسالبة أو كالعدم 1326,7
سالبة عدمية 1326,8
السالبة المجتمعة 1327,8
سوالب هذا 372,12
• سلم) مسلّمات [...]
والهيولى الأولى ... مسلمة 506,9
• سمو) اسم (183) ; (41)
اسمه وكلمته يدلان... 795,11
لا اسم له 1326,13
المتواطئة فى الاسم 65,10
المتفقة فى الاسم والحدّ 361,8
يتنوع اشتراك الاسم 361,10
• سنخ) الصورة والسنخ 1315,3

الكلمة والسنخ 1027 (3)
يدل...على الفعل والسنخ 1053,6
سنخ × عنصر 1090 (15)
• سهل) النظر...سهل 3,6
السهلة الوجود 1290,10
• سرمد) فله مسوّد 1691,6
'المسوّد الحقّى' 1149,6
مسوّد اكثر 1725,8
وبنوع ... 'مسوّد حقى' 1196,2
بنوع 'مسود حقى' 1315,11
• سوى) المساوى (89)
المسارى والمثل والهوهو 609,13
'مساو فى النوع' 1536,10
'مساوية بالعدد' 948,14
الذى ليس مساو 317,6
لا مساو (82)
المساواة × غير مساواة 1315,8
» فى هذه وحدانية 1286,9

537 ἄπαυστος. — 538-539 στάσις. — 540 ἠρεμεῖν. — 542-543 ἀπόφασις. — 544 συναπόφασις. — 545 ἀποφάσεις. — 547 διασώζειν. — 549 ὄνομα. — 550 ἀνώνυμος. — 551-552 συνώνυμα. — 553 καθ' ὁμωνυμίαν. — 554-557 μορφή. — 558 ῥᾴδιος. — 559 πρόχειρα. — 560-561 χύριος. — 562-563 χυριώτερος. — 564 χύριος. — 566 ἴσον. — 567 ὁμοειδής. — 568 ἴσα. — 569 ἄνισος. — 571-572 ἰσότης, ἀνισότης. — 573 κατ' ἀναλογίαν. — 574 τῷ ἀνάλογον. — 576 (ἐξ ἴσου). — 577 (ἰσαχῶς). — 578 ἴσα. — 579 ...ἀνάλογον. — 580 (εὐλόγως). — 581-583 ὁμοίως. — 584 ἴσως. — 586-588 ὅμοιος.

— [1069a18_76a4]393 ل. [1052a15_59a14]1235 ى. [1045b27]1103 ط. [1042a28]1022 ح. [1038a10]744 ز —

C شىء واحد من المسميات 362,12
• سنخ) السنخ والصورة 1028,17
السنخ = الصورة 1052,9 ; 15,»
• سود) مسوّد فى الغاية 1695,5
• سوء) يسوء قولهم 208,6
كان للقول... وجه وسماع 83,12
• سوق) سواقة 1494,1
• سوى) المساوى (225) ; (89)
مساو فى النوع 1541,4
ليس له فصل مساو له 504,13
واحد بالمساواة 550,16
التى بمساواة المقايسة 1547,5t

ش

• شبك) الارتباط والاشتباك 1040
• شبه) شِبه , تشبيه 1109
الشبيه (60)
شبيه الشىء 1244,14

C • سكن) يسكن × يتحرك 1629
السكون = عدم التغير 1179,8
ساكن بالفعل , بالقوة 562,18
• سلب) سلب , سلبيّن 313,3-4
سلبٌ ; أسلاب E,s.v.
السلب (197) ; (59)
السلب × العدم 320 (4)
السلب المقيد × المطلق. 392,2sq.
السلب المطلق , الخاصّ 454,1
السالب الضرورى السلب 589,12
السالبة (58)
سوالب مطلقة × عدمية 1352,7
مسلوب × موجَب 335,1
• سلم) تسلّم ... مقدّمة 349,11
يتسلم مبادئه من 1429,8
• سمو) اسم محصّل 1331,10
اسم صفرٌ 719,12
اسم × حدّ 834,5 sq.

اسم هو مثال أول 1174,2
لهما اسم موضوع 1461,7
اسم الشىء الحقيقى 514,8
الاسم E ; (183) ; (41)
باسمه الأول 952,14
باسم مشتقّ 850,13
الاسماء المشتقة 314,4
الاسماء الأعلام 1173,5
الإسماء المتباينة 369,3
الاسماء المختلفة 365,11
أسماء مشتركة 805,2
تفصّل الأسماء المشتركة 915,7
اسم مشترك 68 (6)
الاسم المشترك 1550,10
باشتراك الاسم 52,16
اسمارها متواطئة 1554,2
الاسماء المتواطئة 67,11
شىء واحد فى المسمى ... 374,10

T شبيه بالصورة 838,3
الذى لا شبيه 317,6
'امثلة وتشبيهات' 75,6
غير المشابهة× المشابهة 1315,8
تقال بمشابهة ما 1106,10
التشبّه (47)
تتشبه 1206,5
متشابه (86)
ما هو متشابه الاجزاء 140,9
لها اجزاء غير متشابهة 672,12
غير متشابهة الاجزاء 673,3
متشابهة بالصورة 497,13
المتشابه فى الصورة 679,11
يفعل فعلا واحدا متشابها 1580,2

'مشتبه مشكوك فيه' 192,8
فى ذلك شبهة 219,12
• شخص) شخص (198)
المبدا الشخصىّ 1541,9
• شرح) شرح هذا القول 201,14
• شرر) الشرّ (60)
• شرف) له شرف 621,12
• شرك) شاركناهم فى الآراء 8,15
بنوع الشركة والانفعال 796,2
بنوع المشاركة 830,6
مشاركة بالاسم 1385,8
بنوع مشاركة الاسم 579,10
اشتراك (42)
الاشتراك او التشابه 65,13

T الشىء المشترك 1363,3
قول مشترك ل... 886,18
اسم مشترك 113,14
مشتركة الاسم ومتشابهة 120,9
يقال باشتراك الاسم 896,3
الجرم المشترك 1416,3
الاشياء المشتركة 292,11
بنوع مشترك 292,14
• شعر) شعر (27)
شاعر (60)
الشعراء (18)
• شفى) نظرا شافيا 856,8
• شكر) شكر (60)
• شكل) مشاكل له 42,10

589 ὁμοειδής. — 590 ἀνόμοιος. — 591 μίμημα. — 592 ἀνομοιότης, ὁμοιότης. — 593 ὁμοιότης. — 595 μιμεῖται. — 597 ὁμοιομερής. — 598 ἀνόμοιος. — 599 ἀνομοιομερής. — 600–601 ὁμοειδής. — 602 (ὡσαύτως). — 603 ἀμφισβητήσιμος. — 604 ἀμφισβήτησις. — 606 καθ' ἕκαστον. — 607 ἀποδοῦναι. — 609 (ὑπερβολή). — 610 κοινοῦσθαι. — 611 μετοχή. — 612 μέθεξις. — 613 ὁμώνυμα. — 614 ὁμωνύμως. — 616 μέθεξις. — 617–618 κοινός. — 619–620 ὁμώνυμος. — 621 ὁμωνύμως. — 622–624 κοινός. — 628 (σφόδρα). — 630 ὅμοιος.

— ر =p.3[992a29] . 155 ا . [992a6] . 165ب . [995a24] . 296 ج . [1003a21] . 473 د . [1012b34] . 697 ه . [1025b3] .

C مشتركة الاسم 113,2
المشتركة اسماؤها 1554,5
تقال باسم مشترك 916,5
اسمان مشتركان 364,2
يجمعهما...الاسم المشترك 1387,12
الاشتراك...فى لسان العرب 364,8
اشتراك الاسم (42)
يعمّها...باشتراك الاسم 152,14
بالتواطؤ × باشتراك الاسم 806
معان...مقولة » 589, 4-5
المسائل التى تقال باشتراك 915,7
اسم...يقال... باشتراك 152,16
بنوع اشتراك الاسم 302,14
باشتراك محض 198,8
المحض الاشتراك 1551,1
• شفى) نظرا شافيا 857,12
• شقق) معنى الاشتقاق 558,6
يوصف...باسم مشتقّ 1173,2
الاسم المشتقّ 1620,16
الأسماء المشتقة 265,16
الاسماء غير المشتقة 363,5
• شكك) يتشككون ب 444

الفصول الشخصية 1473,4
• شرح) شرح NOTICE, I,4
القول الشارح...×الجازم 1229,1
• شرر) شرّ (198)
(إلاه) يفعل الشرّ 260,11
شرور , خيرات 691,14
لشرّيته 407,2
أشرّ E,s.v.
• شرط) شرط , سبب 255,4
تركيب اشتراط وتقييد 792,3
• شرع) الشريعة (27) ; (60)
الآراء الشرعية 43,14
كأنّها شريعة 1397,13
لم يكن... شريعة 95,18
• شرف) الاشرف 1639,3
• شرق) إشراق , مشرق [...]
• شرك) المشاركة 1100
مشاركة بالاسم لِ 1392,2
مشترك (225)
مشترك لِ , اشتراك 1473
طبيعة مشتركة 1508,2
لها مادة مشتركة 1299,9

C غير المشابه × الشبيه 1294,9
التشبّه C,a, 28
متشابه (220)
متشابه... × متغاير 1703,10
المتشابهة × المتّحدات 541,16
المتشابهة الاجزاء 637,14
يشبه أن 380,9
لشبهة دخلت عليه 407,7
الشكوك والشبه 462,1
مشتبه جدّا 194,13
• شخص) تشخصت 933,4
الشخص (60) ; (198)
شخص صناعى , طبيعى 1239
شخص الجوهر 748 (2)
أشخاص الجوهر 180,3
أشخاص الأعراض 748,18
الاشخاص القائمة بذاتها 762,5
[وجودا] شخصيّا 934,7
الموجود الشخصىّ 1545,1
الأمور الشخصية 221,13
الاسباب الشخصية 1555,6
المسببات الشخصية 1554,11

T أن يصدقوا اجمعين... 389,5
صادق × كاذب 468 (29)
ما يدلّ الصدق 461,7
الصدق × الكذب 449,4
الهوية التى... كالصدق 737,11
اكثر فى الصدق 397,16
أن نصدّق هولاء 205,1
• صعب) النظر...صعب (1) 3
استصعب , استصعاب 4,7-8
جميع المستصعبات 166,4
• صغر) الصغر × القلة 1336,5
صغير , أصغر (61);(110)

• شوق) شوق او اختيار 1149,6
• شىء) شىء (60); (198)
شىء من لا شىء 409,13
ليس بشىء 146,12
... جميع الأشياء معًا 1448,4

ص

• صحح) مأخذ الصحة 1074,5
... قولًا صحيحًا 970,12
وعلى صحة القول 949,9
• صدق) صدق,صادق (61)(199)
يصدق أو يكذب 449,6

T شكل (60); (198)
الصورة شكل 851,6
الصورة والشكل 236,10
التى شكل مقولاتها اخر 1298,2
اشكال المقولات 1218,10
• شنع) شنيع 1506,1
وما هو أشنع 979,5
لزم عن ذلك شناعات 135,5
مستشنعًا 42,11
• شهو) شهوة 1531,3
اراد واشتهى 1150,4
المشتهَى (90)

634 σχῆμα. — 633 (μορφή). — 634–635 σχῆμα. — 630–638 ἄτοπος. — 639 (ξενικώτερα). — 640 ὄρεξις. — 641 ἐπιθυμῆ. — 643 ὄρεξις. — 645 τι, μὴ ὄν. — 646 οὐθέν. — 647 χρήματα. — 648–649 ὀρθῶς. — 650 τὸ ὀρθόν. — 652–653 ἀληθεύειν. — 654–657 ἀληθής. — 658 (ἀληθεύει). — 659 πιστεῦσαι. — 660 χαλεπός. — 662 τὰς δυσχερείας. — 663 μικρότης.

— ز 744[1028a10] . ح1022[1042a13] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_30a14] . ل1393[1069a18_28a4] —

C تُصاحبه قوة 1162,8
• صحح) صحّح , تصحيح 407
لا يصح مفهومه على 1652,7
شرط..يصحّح..مقدّمة 869,3
• صدر) صدر C,a, 924
• صدف) إنْ لم يصادفه 455,11
• صدق) صدق , صادق (61)(199)
يصدق عند الجميع أن 386,2
أمور صادقة 308,5
الصادق بالقوة والفعل 690,16
شىء هو صدق فى نفسه 401,14
صادق ضرورىّ 590,16
الهوية...التى هى صادقة 742,16
الصادق × الاعتقاد 1265,9
التصديق C,a, 119
التصديق لرأيه 1416,1
• صعب) الصعوبة (61)
المسائل المتصعبة 168,19
• صغر) الصغير (61)
الصغير والكبير 144,3
أصغر 1330 sq.
أصغر جزء 286,16
الصغر والكبر 1342,4
• صفح) تُصفّح (ما قالوه) 1398,2
• صلح) إصلاح القول... 1446,3
بالوضع والاصطلاح 1253,8

أقاويل جدلية مشهورة 777,14
المشهورات × اليقينيات 1659,9
• شهو) الشهوة 1153,15
الشهوة × العقل... 1535,5
شهوة × الارادة 1596,12
الشهوات 607,11
شهوة العقل والحسّ 1597,8
المشتهَى C,a, 948
• شور) المشار اليها 220 sq.
... بالقوة مشار اليه 1544,8
مشار اليه : قائم بذاته 1606,2
فى الإشارة اليه 1289,1
اسماء الإشارة 1173,6
• شوق) شوق (198)
عن ارادة وشوق 1633,7
الشوق المحرك 1600,3
التشوق الى معرفة الحقّ 5,5
بالتشوق الأول الذى لنا... 700,10
متشوّق لنا بالطبع 1483,3
المتشوّق للكل 1605,1
• شىء) الشىء (60) ; (198)
شىء من لا شىء 1498,10
الّا شىء 404,17
شيئية [...]

ص

• صحب) أصحاب... (13)

C شكّ يوجب المحال 1339,11
الشكوك (60)
الشكوك الجدلية 820,15
على طريق الشكّ علينا 932,3
• شكل) شكل , أشكال 852
الشكل والخشونة والملاسة 1041,11
الشكل الخاص بالشىء 284,14
شكل اسم عربى 557,5
انتتج...فى الشكل الأول 223,10
تاليف فى » » 386,17
ينتج فى الشكل الثانى 963,8
يأتلف » » هكذا 293,13
يلزم...فى الشكل الثانى 1627,12
لزم فى الشكل الثالث 1145,2-3
مُشكل , إشكال 1436,4-5
شمل) يشتمل جميعها أنّها 1713,11
• شنع) شنيع ومستحيل 107,13
المحال الشنيع 1507,11
استحالات شنيعة 351,16
شنع جدّا ومستحيل 37,17
الشناعة والاستحالة 1697,16
الشكوك والشناعات 207,6
على جهة التشنيع 37,16
• شهر) شهرة وصدق 351,18
بحسب المشهور 230,13
الاشهر والابسط 1559,6

T
595,2 الاكبر والأصغر
• صنع) صناعة (199) ; C,b
1456,6 بصناعة, بالطبع, بالبحث
715,7 علم صناعي , علم فعلي
1157,2 المصنوع الى الصانع
• صنع) صنع (145)
563,12 أصنام
• صوب) لم يصب 89,13
لم يقل قولا صوابا 98,14-15
من اقاويل الصواب 136,13-14
• صوت) صوت C,b
• صور) صورة (61)(146)(199)

مثال لنفسه وصورة 128,17
' التصور... في الوهم ' 684,12
' التصوّر بالعقل ' (37) 1598
بحسب ' التصور بالعقل ' 119,2

ض

• ضدد) يطنون الاضداد 403,14
هل يضاد بعضها بعضا 173,5
القول المضاد بالوضع 388,11
المضادّ لا يقول... 467,12
التغيرات... في المضادّة 1437,1
ضدّ (64);(201); cf.(24) n°1

ضدّية (64);(202)
متضادات (220)
• ضرر) اضطرارية (42);(183)
مضطرّ (90);(225)
بالضرورة...لا... بالقهر 721,17
أشدّ ضرورة 1384,1
• ضيف) إضافة (42)
يضيف, يضاف , مضاف 448,1-3
مضاف (90);(225)
بعض المقولات... مضاف 555,4
الجوهر والمضاف والكمية 1549,2
الجواهر والمضافات 1505,10

665 τὸ ἔλαττον. — 667 τέχνη. — 668 (ποιητική). — 669 τὸ ἀπειργασμένον,... — 671 δαιμόνια. — 672_673 ὀρθῶς. — 674 εὔλογα. — 677 εἰκών. — 678 τὴν... φαντασίαν. — 679 ἡ νόησις. — 680 (τὴν ὑπόληψιν). — 681 τὰ ἀντικείμενα. — 682 ἐναντίον. — 683 αντικείμενος. — 684 ὁ...ἐναντίος. — 685 ἐναντιώσεις. — 691 ἀνάγκη. — 694 πρὸς... — 696_698 πρός τι.

— ا=p.3[993a29] . ا55[998a6] . ب165[995a24] . ج296[1003a21] . د473[1011b34] . ه697[1025b3] . —

C
ض

• ضد) الضدّ (64) ; (201)
أضداد بالعرض, بالذات 1389,13
ضدّية (202)
المضادّ (90)
أشدّ مضادّة 369,6
المضادة الاولى 1450,2
التضادّ (47) ; (186)
متضادّان (221)
المتضادّات المقولة بخصوص 1031
• ضرر) ضرورىّ (64) ; (202)
ضرورية × ممكنة 1145 (9)
رفع الضروريات... 44,6-7
الاضطرار (42) ; (183)
الاضطرارىّ 520,2
المضطرّ C,a, 53
• ضعف) غير مضاعف بسيط 84,6
اجناس... كأنّها مضاعفة 1251,3
• ضلل) ضلال 272,3
• ضمن) دلت بتضمين 314,18
بطريق اللزوم والتضمين 817,5
• ضيف) المضاف (90);(225)
المضافات بذاتها 1345,10
إضافة (42) ; (183)
طبيعتها...في الاضافة 1476,4

الصورة المطلقة 862,19
الصورة الكلية... 984,10
لسب وصور 1493,10-11
الصور... التمامية 1520,13
الصورة الجنسية 1547,4
الصور الجوهرية 603,16
الصور الشخصية 1473 (14)
الصور المشتركة 1473,10
الصورة الصناعية 1529,1
الصور الطبيعية 1535,9
الصور العددية 142,8
الصور العامة 764,19
الصور المزاجية 881,11
الصور النفسانية 882,8
الصورة النوعية 1547 (27)
الصور الهيولانية 8,3
...المحسوسة الصورية 130,5
أجزاء صورية 900,18
يصنع من العنصر مصوّرا 860,4
القوى...المصوّرة 884,7
من حيث هو مصوّر 1087,2
المصوّر 884,18
التصوّر (47);(186)
تصوُّر... بالعرض 1120,3
بالوهم والتصور 921,18
• صوف) تصوّف , صوفىّ [...]

• صلو) صلى... A,a, 24
• صنع) قوة صانعة... 704,6
المهنة والصناعة 1464,12
الصناعة (61);(199)
هذه الصناعة (61); (199)
صناعة المنطق : عامة, خاصة 48,7
صناعة الجدل 1399,3
الصنائع البرهانية 196,5
الصنائع العملية والنظرية (48)157
الصنائع النظرية 338,2
الصنائع الفاعلة 783,8
مصنوع (225)
المصنوع والمكون 862,4
المصنوعات 1478,12
• صوب) الصواب, خطأ 412
• صوت) صوت, أصوات (146)
• صور) صورة (61)(146)(199)
صورة صناعية , طبيعية (200)
صور صناعية×طبيعية 1482,11
صور مفارقة (200)
صورة أولى (201)
الصورة الأولى 1467,7
صورة... كانت كامنة 1494,13
صورة بعيدة , قريبة 492,18
صورة... بنوع متوسّط 515,4
الصورة الاخيرة 533,4

T
يطلب طلبا طبيعيا 368,7
الكلام الطبيعي 104,16
بالنظر الطبيعي 49,10
العلم الطبيعي 698,8
ليس القول...طبيعيا 49,2
اللّا طبيعي [...]
طبيعيّون (18)
ينبغي للطبيعيّ أن... 929,4
• طرف) ' طرفا النقيض ' 381,8
فيما بين ' طرفى النقيض ' 460,11
طرف (149)
الأطراف 822,5-6
• طلب) الطلب (65)
يطلب طلبا طبيعيّا 368,7
يطلبون به القهر 441,10
المطلوب 1406,1
• طلق) على الاطلاق 1542,3
من أشياء على الاطلاق 137,16

خارج عن الطباع 517,7
طبيعية (65);(202)
طبيعية من الطبائع 297,1
تسمية شئ... طبيعية 58,7
طبيعية الهويات 394,6
الطبيعية الكلية 63,4
في طبيعة واحدة 1419,6
فيما بالطبيعة 1467,2
بمهنة , بطبيعة , بقوة 860,16
فالسماء... والطبيعة 1608,8
الفساد الطبيعيّ 1083,4
الشئ الطبيعيّ 506,6
في الاشياء الطبيعيّة 865,8
الجواهر الطبيعية 1023,5
الجواهر الطبيعية المكونة 1074,4
جواهر طبيعية...موجدة 1074,7
الاجسام الطبيعية 757,5
العلل الطبيعية 160,4

ط

• طبع) ذو طبع وهوية 1125,10
الذى فى طبعه أن... 1114,6
طبع , جوهر 1678,1
لكل طبع هيولى 50,1
بصناعة , بالطبع, بالبحث 1456,6
التى هى بالطبع 1364,10
التى تكون... بالطبع 837 (22)
صورة بالطبع 1480,2
بالطبع × بالقسر 1236,3
بالطبع , بالقهر 1565,2
بالطبع × بالبحث 567,9
قبل...بالطبع والجوهر 569,10
الطباع: من اجناس الهوية 336,15
الذى بالطباع 875,3
بالطبع × بالمهنة 1467,2
من الطباع , من المهنة 878,4

طبيعىّ (202)
تكلم... كلاما طبيعيا 100,8
بحث غير طبيعى 1483,2
الامور الطبيعية×الإرادية 1717,7
طبيعية , تعاليمية , مفارقة 175,9
تعاليمية , طبيعية , إلاهية 154,15
الطبيعيون (18)
• طبق) مطابق للاسم 820,17
تنطبق عليه (صفات) 348,8
• طرف) الطرف C,a, 484
الأطراف المتقابلة 1331,12
الأطراف المتضادة 1361,10-11
• طرق) طريق E,s.v.
(حركة) طريق الى 515,3
• طلب) طلب (203)
الطلب والمويض 224,14
كان طلبهم ذاتيا وعرضيا 300,10
مطلب , مطلوب E,s.v.
مطلب علمى 1398,8
مطلوب العرض 561,13
المطلوب المفرد والمركب 560,6

699 (πέφυκε). — 700 τὸ πεφυκὸς... — 701_715 φύσις. — 717_(725_726) φύσις. — 727_732 φυσικός. — 734 περὶ φύσεως. — 735_737 φυσικός. — 740 τὸν φυσικόν. — 741_742 ἀντίφασις. — 744 τὰ ἄκρα. — 746 διαλέγεται. — 747_748 ζητεῖν. — 749_750 ἁπλῶς.

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a23] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_b32] . ل1393[1069a18_7684] . —

C
المطلوب المطلق 561,8
فى مطلوب هل هو 1226,10
فى مطلوب ما هو 1226,11
فى مطلوب العرض 561,13
مطلوبات الجنس 561,10
مطالب الجنس 561,12
مطالب × جهة نظر 1399,10
أشرف المطالب التى فى الله 1693
يُطالبوننا ب 407,16
مطالبة 1487,6
• طلق) إطلاقنا القول بأن 692,1
باطلاق × بتقييد 800,16
...التى باطلاق 1545,9
الجسم المطلق×المحسوس 566,3
مطلقة بعضها من بعض 827,14
ينطلق عندهم على... 270,13
• طوع) طوعا, تطوعا 691,4...
اجلّ الطاعات 10,16
الصور... مطيعة لتلك 1689,2
• طول) طويل وقصير 1338,13
الطويل والقصير 598,5

باضافة × باطلاق 1159,2
• ضيق) الضيق والعريض 144,4-7

ط

• طبع) طبع ردى 1723,4
له طبع مخصوص 438,2
الطبع الفلسفى 47,15
بالطبع, بالارادة, بالاتفاق 1457,9
طباع , طبيعة E,s.v.
الطباع المسمّى صورة 1020,5
طباعهُ أن 563,6
قول مخالف لطباع الانسان 1126,13
الطبيعة (65) ; (202)
المساوى طبيعية... 138,18
طبيعة: محلّ...(علوم) 1004,11
طبيعة الحق دفعتهم الى 1444,2
طبيعة الوجود 808,5
طبائع المواد 1447,5
طبائع قائمة بذاتها 265,10
الطبائع المفارقة 710,17
طبائع الجواهر المفارقة 745,5

T • عدم) عدمت قمرا 1114,9
العدم (66); (204)
(علل)...أعدام هذه 1456,4 775
يكون بالعدم 1030,1
بنوع العدم 1083,4
معدوم × موجود 23,9
سالبة عدميّة 1326,8
السالبة بنوع عدميّ 1327,3 780
[• عدن) معدن* C,b
• عدو) تعدية [...] 781
• عرض) يعرض..اضطرار 288,4
الانفعالات والعوارض 94,2
العرَض (66); (204)

760 الصور والاعداد 758,4
العدد الذى فى السماء 109,4
عدد... كأنه طبيعة ... 262,3
العدد الذى ... هو هو 1286,4
ما له عدد 1598,3-4
765 الأعداد مستقصاة 1249,5
محدودة بالعدد 287,11
واحد بالعدد × بالصورة 865,7-8
لا يتجزى بالعدد 1236,11
• عدل) يعادلها فى الوضع 317,6
770 عديل الواحد 316,15
‘متعادلة فى الوضع’ 382,8
‘المتعادلة بالوضع’ 449,12

T مطلقة... من 822,13

ظ

• ظنن) الظنّ (65); (203)
المظنون به 448,6-7
• ظهر) الظاهر (65)
755 ما يظهر 441,14
لا تظهر مثل ما هى 684,9
من الظاهرات 1691,3

ع

• عدد) الذى يعدّ الشىء 662,6
صور العدد 228,2

751 ἀπολελυμέναι. — 753 τὸ δοξαζόμενον. — 755_757 φαίνεσθαι. — 758 τὰ καταμετροῦντα. — 759_763 ἀριθμός. — 765_768 ἀριθμός. — 769_772 ἀντιχεῖσθαι. — 773 ἐστεοῆσθαι. — 775_777 στέρησις. — 778 μὴ ὄν. — 779 στερητικός. — 780 στερητικῶς. — 782 συμβαίνειν. — 783 τὰ συμβεβηκότα.

— ا=p.3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1009a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C ظ

• ظنن) ظنّ 1110 (203)
الذى يسمى ظنًّا × علمًا 1222,5
الظنّ × اليقين 1231,5
الظنون المتقابلة 383,9
المظنون × الظنّ 1700,10
• ظهر) ظهر 1115 C,a, 485
الذى يظهر , ما هو 445,10
ظاهر للحسّ 1587,14
الظاهر من أمرها 134,5
الأظهر 678,10
1120 ظاهر قوله 1461,12
كلام على ظاهره 231,1
ظاهر اللفظ 1205,11
إن حمل على ظاهره 1429,10
توجب فى الظاهر 777,3
لظهور بطلانه 1125 253,8
على جهة الاستظهار 150,15

ع

• عبد) عبادة C,c, 360

• عبر) عبارة 1689,12
إن عبر بالالهة عن 1689,11
1130 عند النظر والاعتبار 1713,7
يقال فيه باعتبار... 897,2-3
بالاعتبار 1621,6
• عجز) معجزة [...]
• عدد) يتعدّد...يتعدّد 588,13
1135 مختلفا ومتعدّدا 1101,17
الأعداد: (قائمة بذاتها) 269,1
الصور العددية 266,7
الاستعداد 608
كثيرة بالقوة والاستعداد 1449,3
1140 • عدل) الايجاب والعدل 369,14
حرف العدل 370,9
الاقاويل العادلة 803,8
عديل... فى المقابلة 321,7
التعادُل 387,15
1145 المتعدل C,a, 957
• عدم) عادم لِ 1115,12
عدم , عدميّ (66); (204)
العدم: وجود ما 586,5
بين... العدم والوجود 29,2

C العدم × السلب 320 (4)
على جهة العدم والملكة 1329,2 1151
العدم المقترن بالشىء... 586,3
عدم تامّ = عدم محض 1311,6
عدم مّا باطلاق 1318,3
1155 عدم محض 1473,14
عدم قسرىّ 1117,6
يكون عدما ممتنعا 1199,8
العدم المرسل 320,10
أعدام × أكوان 1460,12
1160 القوى وأعدامها 587,3
معدوم × موجود 405,18
الإعدام 1504,10 sq.
• عدن) معدن* C,b
• عدو) المحبة والعداوة 57,12
1165 • عرض) يعرض عنه محال 1722,3
فى هذا العارض لِ 998,17
العَرَض , ما بالعرض (66); (204)
العَرَض بوسط 636,2
مقولات الأعراض 747,11
1170 أعراض ذاتية للموجود بما هو موجود: ذهنية , وجودية 335,13

(T ‘[ ]) *Noms de métaux* : voir en C,*b* نحاس , فضّة , ذهب , آنك
(C ‘1163) *Noms de métaux* : حديد 1073,2 ; 1073,9 ; ذهب C,*b* ; فضّة C,*b* ; قزدير 1294,3-4 ; نحاس C,*b*.

T • عقل)...العقل بالفعل 1575,3
التعقل وأن يعقل 800 1692,5
هو الكلمة والتعقّل 1693,2
التعقل والانعقال 1692,9
العقل (67); (152); (205)
‘ التصور بالعقل ’ 810 119,2
العقل... غير مختلط 98,11
يمنع العقلَ أن 398,2
العقل الذى بذاته 1614,8
العقول والطبائع 146,13

795 • عسر) ‘عسر صعب’ 262,12
‘أعسر إمكانًا’ 215,12
فى ذلك عسر ما 1691,4
• عشق) كالمعشوق 1599,2
• عطو) أعطى أن 75,12
• عظم) عُظم 800 (205)
العظم الاول 1236,7
من غير عظم 1643,11
الأعظام 109,2
ذات عظم 79,12

(205) بالعرَض
بنوع العرض × بالكنه 786 297,3
» » , بذاته 1642,15
• عرف) المعرفة (90); (167); (226)
ليس معرفتها لعلوم شق 317,11
790 لم يكن...علم ولا معرفة 41,1-2
المعرفة المعاومة 193,1
أقلّ معرفة عند الطبيعة 781,8
أعرفُ E,*s.v.*
غير معروف 42,11

780_787 κατὰ συμβεβηκός. — 789 γνωρίζειν. — 790_791 γιγνώσκειν. — 792 γνώριμος. — 794 (ἀγνωστότερα). — 795 δύσκολος. — 796 ἀδυνατώτερον. — 797 δυσκολία. — 798 ἐρώμενον. — 799 ἀπέδωκεν. — 801_803 μέγεθος. — 804 (μέγεθος). — 805 νοῦς. — 806 (τὸ νοεῖν καὶ ἡ νόησις). — 807 ἡ νόησις. — 808 τὸ νοεῖν καὶ τὸ νοεῖσθαι. — 810 (τὴν ὑπόληψιν). — 811 νοῦς. — 812 διάνοια. — 814 νοῦς.

— ز744[1028a10]. ح1022[1043a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_b14]. ل1393[1069a18_26a4] —

C التعاليم المعقولة 101,2
المعقولات الثوانى 1507,16
» »:الامور المنطقية 306,17
العقل (67); (205) 1230
مادة العقل 1078,6-7
...عقله: حركة ما 1697,14
العقل الذى هو الكمال الاخير 52
الأفضل عقلا 1700,3
العقل العملى 884,8 1235
العقل مّا (205)
عقل , النفس 978,2
العقل...قوة للنفس 1487,12
القوى التى تسمى عقولا 1501,5
العقل الذى بالملكة 1488,9 1240
» » هو ملكة للنفس 1488,15
عقل مجرّد [...]
عقل فاعل 886,11
عقل فاعل للكون 1577,2
...العقل على طريق الفاعل 94,6 1245
» الذى من اكتساب 1488,2
العقل المكتسب 1488,13-14
العقل الذى بالقوة 1489,15
العقل...المستفاد 1488,8
العقل الهيولانى 1488,9 1250
العقل الذى...يبقى (17) 1488
» الذى يوجد دائما بالفعل 1617
العقل الفعّال (206)
العقل الفعّال المفارق 1489,3

حركة أسرع وأعظم 1604,13
• عفن) العفونة 1200 (67)
العفونات 1459,5
عقد) يعتقدون أن 105,3
اعتقاد (183)
اعتقاد , ظنّ 405 sq.
1205 اعتقاد يقين 5,3
اعتقادات كاذبة... 1418,7
فى اعتقاداته وفى اعماله 1126,14
من اعتقادهم الموضوع لهم 1258
اعتقاد الصور 66,8
1210 • عقل) يعقل (205)
(العقل) يعقل ذاته 1623,13
عاقِل (203)
عاقل لها دفعةً 1698,6
» بعقله ذاتَه , غيرَه 1619,16
الاشياء العاقلة 1215 1702,6
المعقول (91); (226); E
معقول الواحدِ 140,1
المعقول المحرك 1593 (36)
المعقول الأول 1600,10
المعقولات × المشار اليها 1220 222,9
المعقولات الاول 306,17
» » (فى صناعة) 156,4
يخلق المعقولات 1489,4
يفعل المعقولات 1489,8
معقولات الهيولى 1225 1602 (37)
معقولات التعاليم 153,8

الأعراض الذاتية 298,16
عرضية غير ذاتية 375,12
اعترضه... أمر 286,11
الاعتراضات , الشكوك 1717,3
• عرف) معروف بالطبع لنا 1475 195,16
المعروف بنفسه × بغيره 343,2
من المعروف بنفسه *passim*
أعرف , أكثر معرفة E,*s.v.*
» عند الطبيعة × عندنا 788,14
بحسب الأعرف 1180 845,11
المعرفة (90); (226)
المعرفة الحقيقية 13,12
المعرفة النظرية 782,14
المعارف الإنسانية 43,6
1185 المعارف العملية 782,14
فى غاية التعريف ل 190,11
• عرى) يتعرى منه 284,9
شيئا عريا من 100,1
عشر) عشرة E,*s.v.*
• عشق) العاشق والمعشوق 1190 1613,1
• عطو) أن يعطوا أسباب 107,14
...عدد يعطى جوهر... 137,7
بعض العاوم تعطى... 200,18
إعطاء علة ذلك 259,18
1195 المعطى فى جواب ما هو 512,3
يتعاطى الفلسفة 64,11
تعاطى القولَ فيها 339,18
• عظم) معظم مَن تكلم 162,6

T العلم الطبيعي (208); 698,8
علم الحقّ 11,1
علم الجوهر 192 (4) ; 336,1
علوم البرهان 193,12=199,2
' علوم الرأى ' 715,6
علم فعلى , علم صناعى 715,7
علم الفيلسوف 336,1
• العالَم 1564,1
قوام العالَم 108,1
•عمق)العمق,العميق D,b;(70)
•عمل)العمل , الفعل (16) 1191
الاستقصاء فى المعاملات 45,4

العلم E ; (207) ; (152) ; (68)
علم × الحسّ 235,14
لا... علم ولا جهل لـ... 983,6
معلوم (167)
للمعلوم كينونة 292,18
تعليم (187) ; (123) ; (48)
» : عن أمور متقدمة 156,15
بالتعليم , بالعادة 1148,8
الذى يتعلم 1182,10
متعلّم (164)
علم , علوم sq. (69) ; (208)
هذا العلم (69)

T العقل الالاهى (67)
المعقول (91) ; (226)
• عكس) لا ينعكس 1343,14
لا تنعكس الاشياء التى... 24,1
قال على العكس 87,2
بعكس القول 544,8
• علل) العلّة (67) ; (206)
وعلة ذلك أن... 871,4
العلل القصوى 296,11
التى عللها معلولة 489,5
• علم) عالِم 397,11
العالِم او الحسّاس 1263,8

818 ἀναχάμπτει. — 819 τοὐναντίον. — 820 ἀντιστρέψαντι. — 822 αἴτιον. — 823 αἰτία. — 825 τὸν ἐπιστάμενον. — 826 τὸν ἐπιστήμονα. — 828_829 ἐπιστήμη. — 831 (ἐπιστητός). — 833_834 μάθησις. — 835 τὸν μανθάνοντα. — 839_841 ἐπιστήμη. — 842 ἀποδεικτική. — 843 θεωρία. — 844 ἐπιστήμη. — 845 σκέψις. — 847 κόσμος. — 849 ἔργον. — 850 συμβόλαιον.

— ا=p.3[993a29] . 155[987a6] . ب165[995a24] . ج296[1003a21] . د473[1012b34] . ه697[1025b3] . —

C علم الاشعرية 46,15
العلم العام لجميع العلوم 339,10
تكون...علوم...لعلم 195,12
علمها لعلوم كثيرة 322,3
العلوم العامة 149,11
العلوم العملية 700,16
»الصناعية× النظرية باطلاق 704
علوم الصنائع النظرية 199,12
من المعلوم بنفسه 138,19
المعلوم بالسفسطائى 805,1
معلومة بالتناسب 1469,13
تعليم (187) ; (48)
...المعلمين...المتعلم 1192,12
• العالَم (203) ; (65)
العالَم : تامّ 623,12
فساد العالَم 1451,1
قوام العالَم 108,15
خارج العالَم 47,9
عوالم 1684,5
• عمد) اعتماده 885,16
• عمق) العميق والمنخفض 143,2
• عمل) عمل (210)
العمل × الكلمة 1587,14
المعامَلة 48,2
يستعملون... اقاويل 443,1
العلوم تستعمل... 338 (7)

علموا علما أولا 393,20
علم × خيال 116,12
العلم اليقين 51,1
علم × ظنّ 1222,4
يصير الى العلم 27,13
أوثق العلوم : التعاليم 188,6
العلم : الشىء المعلوم 1702,3
علم... كلّى , جزئى 1708,5
العلم الضرورىّ 412,1
علمه سبحانه (208)
علم... أىّ صناعة 202,18
العلوم (208) ; (69) ; (28)
هذا العلم (209) ; (69) ; (28)
العلم الإلاهى 712,12
صاحب العلم الالاهى 1429,8
علم الرأى × الطبيعى 710,11
العلم الطبيعى (208)
العلم الفكرى 700,15
علم ما بعد الطبيعة 714,13
علم الأدب 48,5
علم البرهان 200,7
علم الجدل 167,11
علم الملاحة 48,18
العلم الكلّى 340,4 ; 714,11
علم الكلام 44,1
» النظر , العلم النظرى 1189,2

C العقل : المحرك الاول 1535,4
عقول مفارقة (206)
العقل الإلاهى (67) ; (206)
عقل , تعقّل , العقال 1701
التعقّل 1700,9
الانعقال والمنعقل 1703,3
• عكس) ينعكس الأمر 29,7
ينعكس قولنا... 1347,9
منعكس على 311,14
أشياء...منعكسة 1353,1
لا ينعكس اللزوم 550,2
قولنا... وعكسه 1361,5
هو بعكس هذا 75,2
الأمر بالعكس 892,15
•علق) معلقة بالعلة الأولى 1635,7
حجج يتعلق بها ... 212,18
• علل) العلّة (67) ; (206)
الأول والعلة 311,15
المبدا والاسطقس والعلة 1002,1
العلل التى هى سبب أن 1486,4
صارت عللا وأسبابا 205,17
علة أولى (207)
معلول (226)
التى عللها الاول معلولة 495,6
• علم) عالِم (203)
العلم (68) ; (207)

T على ما اعتدنا 42,1
بالعادة , بالتعاليم 1148,8
بالعادة والكلام 1148,10
• عوص) عويص E,s.v.
...مسئلة عويص لم... 1373,2
...مسئلة عويص هل... 1505,2
'التحيير ومسئلة العويص' 1090,4
مسئلة العويص 1326,2
...المسئلة العويص 1334,4
• عير) بنوع الاستعارة 667,11

غ

• غرز) فى غريزتنا 157,14
• غلب) غلبة (211) ; (153)

851 ἐπραγματεύθησαν. — 852 χρῶνται. — 853 ποιεῖται. — 854_855 χρῆσις. — 859_874 ὕλη. — 875 ὑλικός. — 877 (διάνοια). — 879 εἰώθαμεν. — 880_881 ἔθει. — 883_884 (ἀπορήσειε). — 885_886 ἀπορία. — 887 (ἀπορήσειε). — 888 μεταφορά. — 889 (σύμφυτος).

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a13] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C • عود) الاعتياد 47,13
المعاد [...]
• عوص) عويص (71)
الطلب والعويص 224,14
موضع فحص وعويص 224,18
عويصات شديدة 881,4
الصعوبة والعواصة 1497,7
• عرق) العوانق (71)
• عون) التعاون (47)
معونة بعضهم بعضا 1714,4
• عير) دالًا باستعارة 358,6
الاستعارة ونقلة الاسماء 592,8
المستعير , المستعار 1109 (2)

غ

• غرر) مغرور وكاذب 405,13
• غرز) غريزىّ 158 (49)
• غرض) غرَض 1605 (37)
• غلب) غالب , مغلوب 573,2
الغلبة بالكلام 445,13
الغلبة × المحبة 254 (15)
الغلبة العدارية (153)
• غلط) الغلط (71)
غلط , الخداع 344,11
غلّط هذا الرجل أمورٌ 314,3

C المعانى المستعملة فى... sq. 167,16
• عمر) الذى يعمّها 221,17
يعمّ المقولات العشر 561,11
العامّ من (صناعة المنطق) 48,10
العامّ المجتمع من .. 1054,10
طبيعية عامة 1508,1
أعمّ , أشدّ عموماً 22,6-8
الأعمّ × الأخصّ 229,11
تقال بعموم وخصوص 499,4
بعموم هذه العلة 163,11
كان هذان غايتين لـ 1539,3
الآراء العامية 197,9
• عند) عنادًا وجدلًا 451,2
عناد... فاسد × صحيح 69,8
معاندة هولاء 407,11
معاندة ما قاله مَن 1405,1
•عنصر) العنصر E ; (210) ; (70)
العنصر = المادة 961,6
اسم » × مشتق منه 853,3
كالهيولى والعنصر 1719,9
العنصر الأول 1102,3
العنصر البعيد 1172,5
العنصر فى حدّ... 898,25
العناصر الاربعة 1168,17
اختلاف عناصرهما 1381,10

الاسطقسات والعناصر 1476,12
العلة العنصرية 1075,12
الأجزاء العنصرية 900,9
تقدمًا عنصريا 910,4
منصَر E,s.v.
• عنى) عناية (210)
أتمّ عناية 1679,7
على المعنى E,s.v.
المعنى , المعانى (91) ; (226)
معنى واحد أى بسيط 265,15
» × لفظ واحد 70,3
» بسيط لأمر مركّب 931,1
يصيّره معنى واحدًا 1417,9
معنى... عادم الانقسام 314,6
معنى... مطابق لحدّه 358,18
معنى قائم بذاته 816,19
بمعنى زائد × بذاته 1280,3
اكثر فى هذا المعنى 594,6
قول مركب من معنيين 799,13
أىّ معانى متباينة 382,14
المعانى الضرورية 521,8
» المفارقة فى الفهم 777,8
معان , صفات 314,2
• عوج) المتّصل الموجّ 1238,7
الاستقامة والاعوجاج 1041,15

T
• غلط) على نحو الغلط 347,12
غلطاً × برهاناً 348,2
• غمض) الغامض (71)
فى هذا مسئلة غامضة 262,15
895 مسئلتنا الغامضة 219,11
يشبه...المسئلةُ الغامضة 290,4
أن يسأل..بهذه » » 243,15
المسئلة الغامضة التى... 250,11
المسائل الغامضة التى... 290,11
عليه مسائل... غامضة 900 262,8
• غير) الغير, غير...(71);(211)
غير تما 679,13
غير × هو هو 172,14
الغير والهو هو 1291,9
غيران , مختلفان 905 1523,1
الغيرات × الهى هى 1290,10
الغيرية (72) ; (211)
غيرية بالمكان, بالجوهر 1608,1
غيريات 1691,11
910 التغير , التغيير (48) ; (187)
التغيير فى الانفعال 1437,1
التغيير والثبات 488,1
للتغيير أو للحركة 578,2
ابتداء تغير فى آخر... 1106,13
915 ابتداء تغيير فى اخر... 582,2
التغيرات 1315,6
التغيرات الضارة 641,3
بالتغيير الذى هو وضع 1033,8
لا تتغيّر (82)
920 متغيّر (221)
تغاير الجوهر 601,12
• غيى) الغاية (71) ; (211)
الغاية ليست بعلة شئ 19,1
الغاية والتمام 30,2
925 الغاية هو التمام 33,2
الغاية والذى بسببه 183,15
التمام غاية تما من الغايات 622,3
فى غاية الشرّ 622,5-6

ف

929 • فحص) فحص (212) ; E
الفحص والطلب 173,10
ليس له فحص خاصّ 1640,1
الفحص التعليمى 49,1
• فرد) المفرد (91)
مفردات الاشياء الجزئية 174,12
935 فى الاشياء المفردة 1384,7
جواهر لا تفسد 1003,5
الفساد (73)
فساد × كينونة 249,2
بنوع الفساد 1083,7
كون وفساد 940 1580,1 t
طبيعة ما منفردة 1064,11
‘كلّ منفرد’ 831,9
المنفردة 1256,10
• فرغ) قد ‘كان وفرغ’ 23,6
قد ‘تمّ وفرغ’ 23,7
945 قول فارغ 126,14
• فرق) صورة...مفارقة 1536,4
مفارقة × غير مفارقة 1531,5
لا أنها كالمفارقة 1097,2
الجوهر...وحدَه مفارق 753,2
950 مفارقا بالجوهر 976 1
...مفارقاً بالوهر 918,11

891-892 ἔλεγχος. — 894-895 ἀπορία. — 897 (ἀπορήσειε). — 898 ἀπορηθέν. — 899-900 ἀπορία. — 902-(906) ἕτερος. — 908 (ἄλλως ἔχειν). — 911 ἀλλοίωσις. — 912-914 μεταβολή. — 915 μεταβλητικός. — 916 μεταβολαί. — 917 ἀλλοιώσεις. — 918 (τροπῇ). — 921 διαφορά. — 923 τὸ τελευταῖον. — 924 (τέλος). — 925 (πέρας). — 926 τέλος. — 927 τῶν ἐσχάτων τι. — 928 ἐπὶ τοῦ ἐσχάτου. — 930 (πραγματεύεσθαι). — 931 σκέψις. — 932 (ἀκριβολογία). — 934 τὰ καθ' ἕκαστα (τῶν πραγμάτων). — 935 καθ' ἕκαστον. — 936 καθ' αὑτήν. — 937 καθ' αὐτά. — 938 (πῶς ἀφορισθέν). — 940-941 (ἕκαστος). — 942 τὸ καθ' ἕκαστον. — 943 (γεγονός). — 944 (τετελεσμένον). — 945 κενολογεῖν. — 946-(950) χωριστός. — 951 (ἀφελεῖν).

— ا=ب.3[993a29] . ا55[987a6] . ب165[993a24] . ج296[1003a21] . د473[1012b34] . ه697[1025b3] . —

C
متغايرة (221)

ف

• فحص) الفحص (73)
فحص منطقىّ 198,16
يفحص الفحص البرهانىّ 777,17 1435
الفحوص الطبيعية 1434,11
• فرد) على جهة الإفراد 495,15
المفردات × الكليات 222,3
الأمور المنفردة 1548,4
1440 • فرض) متى فُرض 32,14
وقد فرضناها... 134,15
الشكّ المفروض 905,14
• غير) الغير, غير... (71); E
1420 غير باطلاق 1302,4
غير... بالصورة والحدّ 925,17
غيرها بما هى غير 593,10-11
غيرية 1378,16
اختلاف مغاير لاختلاف... 1362,5
1425 التغيّر , التغيير (48) ; (187)
فى تغيّر دائم 64,14
التغييرات : أربعة 1437,8
المتغيرات 1610 (38)
E,s.v. تغاير
1430 متغاير × متشابه 1703,10
الى متغايرَين بالصورة 1365,11
يغالط... فيقول 690,11
• غلظ) أغلظ , ألطف 88,17
• غمض) الغموض (71);(211)
إغماض 1467,10
1410 • غمر) الغمر 1619,6
• غوى) غاية الانسان 161,5
الغاية E ; (211) ; (71)
تفعل الغايةَ والتمام 485,4
الغاية الاولى 1467,7
1415 كونه... غاية أولى 1425,13
الغاية الاخيرة 760,1
تمام...يقال على الغاية 625,12
السبب الغائىّ 188,9

T
بعض المقولات... فعل 555,4
الفِعل , التمام 985 1133,6
الفعل العمل 1191,1
أصحاب الفعل 11,4
علم فعلى , علم صناعى 715,7
الافاعيل (74) ; (213)
بالفعل 990 (74) ; (213)
بيّن... بالفعل 1582,3
الفاعل (73) ; (212)
الفاعل الى المفعول 610,9
الفاعل للمفعول به 482,2
المفعول والمنفعل 995 1149,2
الانفعال (43) ; (181)
بعض المقولات... انفعال 555,5
قوة الانفعال 1106,13
انفعالات خاصية للجنس 1373,8
اختلاطها ومفارقتها 94,2
على طريق الافتراق 82,2
• فسد) فسد (154)
لا يفسد 955 (83)
جواهر لا تفسد 1003,5
الفساد (73)
فساد × كينونة 249,2
بنوع الفساد 1083,7
المنفرد (92) ; (228)
تكوين وفساد 1064,13
لها فساد وكون 982,13
ليس لها فساد 982,14
لا تنفعل... الى الفساد 1107,2
النمو والفساد 965 1439,2
الفاسد (72) ; (211)
فاسدة × موٴبدة 1057,1
• فصل) الفصل (212) ; (73)
التى تفصّل × تحصر 1355,4
التركيب والتفصيل 970 736 (8)
التفصيلات... (26), n° 17
انفصلت × اتصلت 278,10
تنفصل من 287,9
تنفصل بنوع الضدية 1354,14
لا ينفصل بالصورة 975 532 (9)
بانفصالها × بتركيبها 1218,12
• فضل) فضيلة (73)
‘فى غاية الفضيلة’ 1615,1
‘ما هو ‘فاضل جدا’ 1609,1
الجوهر الافضل 980 1691,7
• فعل) فعلٌ (73)
الذى سيفعل الذى سينفعل 610
الفِعْل (73) ; (213)

952 χωρισμός. — 953 διαχρίσει — 956 ἄφθαρτος. — 958-962 φθορά. — 963 φθείρεσθαι. — 964 φθορά. — 965 (φθίσις). — 967 φθαρτός. — 969 τὸ διαχριτικόν. — 970 διαίρεσις. — 972 ὅταν...διαιρῆται. — 973-974 διαφέρειν. — 975 ἀδιάφορος. — 976 διηρῆσθαι. — 978-980 ἄριστος. — 982 ποιῆσον...ποιησόμενον. — 984 ποιεῖν. — 985-986 ἐνέργεια. — 987-988 πρακτικός. — 991 ἔργω. — 993 πεποιηκὸς... πεποιημένον. — 994 ποιοῦν... ποιουμένου. — 995 ...καὶ τὸ παθητικόν. — 997 πάσχειν. — 998 παθεῖν. — 999 πάθη.

— ج744[1018a10] . ح1022[1042a13] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15-59a14] . ل1393[1069a18-76a4] . —

C
تفاضلها بالشرف 1647,6
• فطر) سليم الفطرة 399,20
• فعل) الفاعل (212) ; (73) 1485
فاعل للحركة 1594,4
الفاعل × الاتفاق 161,1
باستيلاء الفاعل على المفعول 1155,10
مفعول (227)
1490 الفعل , بالفعل (213) ; sq. (73)
مقولة...والفعل والانفعال 557,3
أخصّ باسم الافاعيل 841,8
الانفعال (43) ; (184)
السريعة الانفعال 593,4
1495 مقولة...والفعل والانفعال 557,3
مقولات الانفعالات 1277,1
الانفعالات = الاعراض 961,5
كيفيات وانفعالات 1039,3
الفعالات رهيات 606,14
1500 انفعالات للجواهر 834,1
انفعالات العدد 615,1
انفعالات الكمية 598,14
غير فاسد C,a, 602
لا يفسد C,a, 28
الفساد 1465 C,a, 631
الفساد المطلق 1389,10
• فصح) من أساليب الفصاحة 112,1
المشتركة لجميع الامر
• فصل) الفصل (212) ; (73)
1470 الفصول الذاتية الجوهرية 1382,16
فصول... هى اعراض 1040,1
الفصول الصورية 1300,2
تابعة لفصول الحركة 607,1
اجزاء ... تنفصل... 637,12
1475 الانفصال × التركيب 1222 (21)
المنفصل × المتصل 1412,10
• فضل) فاضِل (211)
أفضل 1233
الأفضل × الأدنى 188,9
1480 الافضل × الأخسّ 1567,13
الفضائل والرذائل 606 (19)
أجسام هى فضل 1662,4
• فرغ) فرغ كونه 27,2
• فرق) لم يفرقوا بين 411,11
1445 الفِرَق التى تقول... 221,7
(قول) الفريق... 215,18
التفريق والجمع 1357,13
يفارق بالقول, بالوجود 930,12
مفارق (91) ; (226)
1450 مفارق بنوع مبسوط 1028,1
طبيعية, تعاليمية, مفارقة 175,10
كلّيات مفارقة 238,8
صورة مفارقة E,s.v.
جواهر مفارقة أى صور 141,12
1455 المفارقة × المحسوسات 1209,14
الأمور المفارقة 935,12 ; 1229,15
غير مفارق C,a, 613
المفردات × الكليات 286,5
الافتراق : فساد 222,3
مفترقة بالمكان والزمن 1548,4
1460 • فسد) الفاسد (72) ; (211) 541,15
فاسد باطلاق 1200,4
ذكر آرائهم الفاسدة 1718,6

T مقابلة الوضع (227)
تحت مقابلة الوضع 1320,1
على مقابلة الواحد... 545,6
المقابل (91)
المقابل بالوضع 1335,10
متقابلة بالوضع 1350,1
القبل (76) ; (214)
القبل والبَعْد 331,13
قبلية [...]
• قدر) المقدَّر 610,14
... هو مقدار 1266,12 t
• قدم) المتقدم (86) ; (227)
' متقدم بالاولية ' 317,15
يتقدم ابدًا بالزمان 1195,16
المامّ والمتقادم 737,1-2
أقدم ... فى الأولية 347,12
مقدّمة ; مقدّمات (167) ;(227)
اسطقسات المقدمات 218,3

القدماء ; الاقدمون (14) ; (19)
• قرو) ما علم بالاستقراء 156,17
• قسر) ما هو بالقسر 1608,6
قسرًا × بالطبع 1565,2
• قسم) ينقسم ,يتجزأ 544,8
تتركب أو تنقسم 1219,7 t
ما لا ينقسم 1343,13
اللاتى لا تنقسم 1364,6

الأخير الذى لا ينقسم 1374,3
... الحركة واحدة ولا تنقسم
بمكان وزمان 1236,5
غير منقسم بالكمية 1264,3
[» »] بالكيفية 1264,3
قسمة النقيضة 736,14
التى لا تحتمل القسمة 36,3
ليس له قسمة 537,1

ألا تنقطى القسمة 1158,3
لا جزء له ولا قسمة 1625,8
على قدر عدة الاقسام 949,7
' أقسام الأضداد ' 330,7
• قصر) الاستقصاء (40)
المستقصى (90)
الأعداد مستقصاة 1249,5
• قلل) القليل;الاقلّ (183) ;(76)

1001 πάσχοντι. — 1003 πεπονθός. — 1004 ποιητικὸν..παθητικόν. — 1005 παθητικός. — 1006_1009 πάθη. — 1011 (τῇ διανοίᾳ). — 1012 νόησις. — 1013 (καταναοεῖν). — 1014_1015 διάνοια. — 1016 λογισμός. — 1018_1019 φιλοσοφία. — 1021 φιλόσοφος. — 1023 τελευτή. — 1025_1027 νόησις. — 1028 τὸ νοεῖν. — 1029 μετέχειν. — 1030_1031 μέθεξις. — 1033 ἀντικεῖσθαι — 1035 ἀντίθεσις. — 1036 ἀντικειμένως. — 1038_1039 ἀντικείμενος. — 1041 πρότερον. — 1043 τὸ μετρητόν. — 1044 μέτρον. — 1046 πρῶτος. — 1047 προλαμβάνει. — 1048 (τὸ χωρίς). — 1049 (μᾶλλον). — 1051 διάγραμμα.

— ι=p.3[903a29] . ι55[987a6] . ι65ب[995b24] . 296ج[1003a21] . 473د[1012b34] . 697ه[1025b3] .

C الانفعالات الخاصة 575,11
الكيفية الانفعالية 1041,14
منفعل (93) ; (228)
المنفعل الاول القابل لـ 1081,10
الاشياء المنفعلة 1540 (26)
• فكر) فى الفكرة 847,10
فى النفس وفى الفكرة 1137,15
الموجودات الفكرية 1396,15
فكك) لا يقدر...الفكاكا 356,4
• فلسف) الفلسفة (74) ; (214)
الفلسفة هى التى... 161,8
الفلسفة × الجدل 330,1
الفلسفة النظرية 13,10
» الخلقية , العلمية 65,3
المسمى فلسفة أولى 318,14
الفلسفة الاولى 1652 sq.
» الطبيعية × الأولى 935,9
الفيلسوف (75)

الفيلسوف الاول 1435 (6)
• فهم) الفهم (214)
مفهوم بنفسه 518,5
تفهم بذاتها 1602,17
استفهام على جهة التوبيخ 1354,2
• فى) فى (75)
أنا فى صحة 558,14
• فيض) فاض C,a,924

• قبس) اقتباس = مشاركة 1100,1
• قبل) قابل C,v, 669
مقابل التالى 1681,12
المقابلة التامّة 1297,6
التماثل والتقابل 992,3
التقابلات الاربعة 1324,13
المتقابلات (86) ; (221)
المتقابلة بالوضع فى الجنس 1391,1

القبل (214)
قبلية 574,4
فيما يستقبل 56,1
فى المستقبل 616,14
الماضى والمستقبل 1560,17
الامور المستقبلة والماضية 733,15
• قدر) مقدار الحجة 80,4
مقدار أول 545,15
قسمة المقادير 1164,11
مقدّر , مقدار 663 (30)
اسم التقدير 1247,14
محفوظة التقدير 1501,13
أمور تقديرية 992,2 (?)
• قدم) قديمًا وحديثًا ... 758,11
أقاويل قديمة 1688,3
أقدم , أشدّ تقدمًا E,s.v.
المقدَّم 1131,15
المقدّمة 1368,4

المتقدم بالجوهر والحد 1178,14
المتقدم ب...والسببية 340,18
المتقدم با شرف » ; 576,6
المتقدمة بالمعرفة 576,7
بنوع متقدم وبسيط 821,11
بنوع متقدم وباطلاق 1266,6
» » واكثر ذلك 1238,1
المتقدمون (20)
القدماء (214) ; (76) ; (19)
الاقدمين (14)
• قدر) الاقتداء 10,2
• قرو) التى تستقرا E,s.v.
اذا استقرينا ما معنى... 1159,11
... وهو الاستقراء 1301,12
يبين ذلك بالاستقراء 1030,11
باستقراء العلوم 700,10
• قرب) الابعد والاقرب 1308,3
المبادى القريبة 1520,8
علة قريبة , بعيدة 492 (3)
• قرح) ضعف قريحته 407,8
قرائح 1136,12-13
• قسر) قسر (214)
• قسم) قسمة (76)
قسمة ذاتية 1376,4
»... تفيد...الحدود 953 (43)
التقسيم , التركيب ,... 703,2
انقسم ب , إلى E,s.v.
لا ينقسم بالحسّ 1252,11
لا ينقسم...بمكان 1247,4
لا ينقسمان فى العقل 1242,1
لا تنقسم... بالمعنى 529,10

الانقسام (43)
» بالصغير والكبير 1342,8
»...من جهة الكيفية 664,8
منقسم (228)
منقسم بالكمية,بالصورة 500(4)
المنقسمة بالشخص 935,16
غير منقسم فى الجوهر 1267,9
يقتسمان الصدق والكذب E
• قصد) قصائد 797,1
مقصودة من الطبيعة 1464,2
قصده الأول , الثانى 1596,8
فاعلة...بالقصد الأول 1530,7-8
على القصد الأول 709,17
على القصد الثانى 598,7
• قصر) مكيال ·مستقصى 1254,1
الاستقصاء فى الكلام 48,2
» » المماحلة 48,3
• قضى) لا ينقضى 30,3
قضية عامة فى 157,3
» أجمع عليها... 46,16
» لفظية لا معنوية 1622,10
القضية 1622 sq. ; 558
القضية القائلة ان 826,2
القضية المطلقة , المركبة 560,13
القضايا الحملية الجوهرية 1621,10
• قطع) قطوع به 1648,1
القطع على أن 437,13
على جهة القطع 1537,13
• قلب) تنقلب الى 541,8
• قلد) يقلّد الآتى الماضى 1659,3
• قلل) قليل , قلّة (20) 1337

1053 δι' ἐπαγωγῆς. — 1054_1055 βίᾳ. — 1056 διαιρετός. — 1057 διηρῆσθαι. — 1058 ἀδιαίρετος. — 1059_1060 ἄτομος. — 1061_1063 ἀδιαίρετος. — 1064 μερισμός. — 1065 τὰ ἄτομα. — 1066_1067 διαίρεσις. — 1068 ἀδιαίρετος. — 1069 αἱ τομαί. — 1070 (συστοιχία). — 1073 ἀκριβέστατος.

— ζ744[1038a10] . ιο22[1042a33] . ι103ط[1045b27] . ει235[1052a15_59a14] . ιλ393[1069a18_76a4] —

T القول (76) ; (214)
القول المضاد بالوضع 388,11
القول , بالقول , بالفعل 1582,4 t
قول ; أقاويل (28) ; (24)
أن ذلك القول الاهى 1687,8
• قوم) قوم (20)
الجواهر القائمة بالطبع 713,5
قومت...جواهر وطبائع 1014,11
التى لم تتقوم بالطباع 1060,9
لا يستقيم أن نقف... 36,6
• قوى) القوة (77) ; (214)
قوة محدودة 722,11
من القوة الى الفعل 1097 12
قوة الانفعال 1106 (2)

الذين قالوا... (14)
القائلون ب... (19)
يقال (76)
كأنه مقول فقط 1269,1
... مقولة الهوية 680,2
المقولة التى تقال ما هى 1278,9
المقولات [باب (92) ; - cf.
مركبات من سائر المقولات 790,2
كل واحد من المقولات 837,9
فى سائر المقولات 1132,14
اسطقسات...المقولات 1505,10
التى شكل مقولاتها اخر 1298,2
أشكال المقولات 1218,10
متابعتها للمقولات 1278,8

T القلة × الصغر 1336,5
• قنع) لا يقنع 44,1-2
ألّا يكونوا قانعين 441,7
يحتاج ... إلى إقناء 403,17
• قنى) القنية (76)
بنوع القنية وبالصورة 1083,4
الصورة , قنية الصورة 1315,3
كالقنية او انفعال فى الجوهر 524,6
يكون مقتنا لهذه 810,11
• قهر) قهر (156)
يطلبون القهر بالكلام 442,1
الشىء القاهر 515,14
مقهور (227)
• قول) قال , قول E,s.v.

القوة الاولى 1107,4
(بدء) له قوة على أن 1562,3
جوهره قوة 1562,4
بمهنة , بطبيعة , بقوة 860,16
يقال...كالحركة الى القوة 1157,6
لا قوة (82)
الذى لا قوة له 1310,2
ليس لا قوة له 1139,9
بالقوة (77) ; (215)
متحرك بالقوة 1197,2
الجوهر...الذى بالقوة 1033,5
الذى بالقوة بنوع مبسوط 1166,11
قبل بالقوة 568,6
بيّن بالقوة , بالفعل 1582,3

قوىّ (78) ; (216)
لا قوىّ (82)
• قيس) قياسهم وما جمعوا 460,5

ك

• كبر) الكبير والصغير 71,18
المساوى × الكبير والصغير (89)
(اسطقسات:) » 219,5
اكبر (110)
اكبر × اكثر 263,13
الاكبر والاصغر 595,2
• كثر) كثير , أكثر E,s.v.
كثير , كثرة (78) ; (216)
أكثر , أقلّ (110) ; (183)

T اكثر ذلك [ذلك E,s.v.
•كذب) يصدق أو يكذب 449,6
الكاذب , الكذب (216) ; (79)
كذبًا × حقا 394 (17)
الكذب × الصدق 449,5
يلحقه الكذب 394,6
كذب باضطرار 581,3
» ...ليس لا قوة له 1139,9
• كرو) الكرة (157) ; (79)
• كلل) كلّ E ; (158) ; (79)
كل شىء 151,3
الكل , المنفرد , الكلى 1237,3
حركة الكلّ المبسوطة 1643,3
الكلّىّ E ; (216) ; (79)

1075 ὀλιγότης. — 1076 ἀποδέχονται. — 1077 πεπεισμένοι. — 1078 πειθώ. — 1080–1082 ἕξις. — 1085 βία. — 1086 βίαιος. — 1092 κατηγόρημα. — 1093–1094 κατηγορία. — 1096–1102 κατηγορία. — 1104 φάσις. — 1105 λόγω. — 1107 (εἰρῆσθαι). — 1109–1111 συνεστηκέναι. — 1112 ἵστανται. — 1115–1117 δύναμις.

— ا=p.3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C أجناس المقولات العشر 1241,13
المقولات العشر , العشرة E,s.v.
» العشر , (التسع) 576,12
مقولات التسع 1276,17
مقولات الانفعالات
• قوم) قوم , القوم (20)
القائم بنفسه 1028,7
قوى قائمة بذواتها 127,7
طبائع قائمة بذاتها 265,10
أشياء قائمة بغيرها 265,1
يقوم عليه برهان 353,4
قوى طبيعية الاهية 884,2
القوة الاولى 1111,9 sq.
القوىّ (78)
لا قوة , لا قوىّ (82)
... قولًا مستقيما 1453,13
المتصل المستقيم 1238,6
المستقيم والمعوجّ 1041,12
على استقامة 29,13
الاستقامة والاعوجاج 1041,15
• قوى) قوة نقيضها 1204,9
القوة , القوى , بالقوة (214) ; (77)
(العقل) قوة للنفس 1488,10
قوة باصرة 1188,14 ...
» طبيعية شبيهة بالمهنة (29) 873
القوة الحساسة 1487,11
» الخيالية × الفكرية 47,6

النقول × الحسّ 1587,4
بالقول × بالفعل 863,1
(مبادئ) واحدة بالموضوع ثلثة 1675
بالقول × ثلثة بالعدد 1435,16
يجمع القولين 464,18
الأقاويل والحجج 101,8
اقاويل جدلية... 44,4 ; 1398,9
أقاويل... سوفسطانية 44,4
أقاويل...خطبية 44,4
أقاويل شعرية 44,5
الاقاويل المرضية الشريفة 178,9
الأقاويل المتعارضة 169,7-8
مقولة الجوهر 912,4
مقولة الكم 600,9
مقولة الكيف 558,11
مقولة أن يفعل 1134,14
مقولة الوضع 634,12
...هما مقولتان × ألفاظ 602,11
مقولات الهويات L 683,14
ذوات المقولات وماهياتها 1280,13
تحت مقولات مختلفة 1299,13
المقولات (92) : (227)
» التى تعمّها النسبة 742,9
مقولات...غير بالجنس 683,17
أجناس المقولات,الألفاظ... 556,7

C قليلة باطلاق 1341,16
أقلّ القليل 1343,2
أقلّ... , أكثر ... 402 (18)
التى تختلف بالاقلّ والاكثر 1041,5
الأقلية , الأكثرية 726,4
مستقلّ 1029,8
• قنع) إقناع الناس 1688,13
الإقناع , الخطابة 157,5
استدلال مقنع 94,9
(حجة) مقنعة 222,19
• قنم) أقنوم [...]
• قنن) آلة وقانون 749,4
قوانين 1021,2
• قنى) يقتنى قوةً 1188,14
اقتناء الشرّ لمكان الخير 518,6
قنية وملكة اى صورة 1477,7
• قود) انقاد ل 882,18
ينقاد الى (رأى) 883,1
قادهم اليه توهّمهم أن 1136,7
• قول) قال , قول E
القائلون ب... (19)
قول , اسم , حدّ 799 (14)
قول: صورة 1458,2
قول و اقاويل (76) ; (21). (28)
قول شعرى خيالى 127,8

القوة المتخيلة 1487,12
القوة الشهوانية 1487,12
القوة الغاذية 1487,11
القوة المكوّنة 1464,11
القوة العامّة 1161,2
قوى فكرية 1230,6
القوى النطقية 1119,1
» التى تسمى عقولا 1501,5
القوى الصناعية 1501,3
قوى طبيعية الاهية 884,2
القوة الاولى 1111,9 sq.
القوىّ (78)
لا قوة , لا قوىّ (82)
•قيد) مقيّد بعرض أخصّ 525,8
هويات مقيّدة محدودة 701,14
الايجاب المقيد × المطلق 392,4
تركيب اشتراط وتقييد 792,4
بتقييد وتاخير 747,10
بتقييد × باطلاق 1603,15
• قيس) قايس 281,3
حتى تُويس بين 1218,3
قياس (216)
القياس الشرطى 14,13-14
قياس من القياسات 1483,4

منبتة بالقياس 1655,8
خارج عن القياس 930,4
قياس (من , على) 115,8
بالقياس إلى 52,5
بالمناسبة والمقايسة 1552,1
بالمقايسة × باطلاق 403,2
قياسية ما , باطلاق 704,15
المقاييس 878,13
المقاييس الاول 502,13
» المركبة,البسيطة 502,12-15

ك

•كبر) الكبير والصغير C,a,733
محاكاة ومماندة 444,4
جهل... ومحاكاة 1136,8
• كثر) كثرة , كثير (78) ; (216)
كثير مركب 1703,6
كثير × واحد 1296,8
الكثير والقليل 142,15
الكثرة المطلقة 1341,14
على الاكثر, ضرورى 694,13
أمر أكثرى , باضطرار 726,7
أكثرية , ضرورية 702,8
أكثرية × أقلية 724,9

C •كثف) تكاثف مخصوص 1010,7
التكاثف والتخلخل 84 (13)
متكاثف 1047,14
السخيف والكثيف 1041,5
• كذب) إذا كذب عليه 386,6
كاذب , كذب (79)
كذب × حق 394 (17)
كذب محال × ممكن 590,3
كذب مستحيل × » 1142,5
» ضرورى, كاذب ضرورى 590
كذب...ممكن الصدق 1142,11
الكاذب بالذات, بالعرض 688,3
يكذّب نفسه 469,11
•كرم) يستفيد الكرمَ 1698,13
•كرو) كرة (157)
الكرة الكلية 867,8
الكروية 664,16 (?)
•كسب) اكتساب D,a,1246sq.
•كفر) كافر [...]
• كلل) كلّ , كلّىّ E
الكلّ (79) ; (216)
كل , جميع , مجموع (31) 671
الكل المجتمع من 1379,3-4
كلّ مشار اليه 911,15

1114–1117 δύναμις. — 1118 δυναμένη. — 1119–1121 δύναμις. — 1123–1124 ἀδύνατος. — 1126–1129 δύναμις. — 1133 τὸ συλλογισθέν. — 1134 ἐκ μεγάλου. — 1136 τὸ μέγα. — 1138–1139 τὸ μεῖζον. — 1144 ἡ ψεύσεται. — 1146 ψευδής. — 1147 ψεῦδος. — 1148 διέψευσται. — 1149–1150 ψεῦδος. — 1153 ἅπαντα. — 1154 τὸ ὅλον...., τὸ καθ' ὅλου. — 1155 τοῦ παντός.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15–30a14]. ل1393[1069a18–70a4]. —

T العلم الكلي 713,4
الطبيعية الكلية 63,4
الموضوع الكلي 857,1
1160 الجنس أكثر كلية 498,13
أوجب كلية 229,1
كلية الهوية 296,8
كلية الطباء 336,13
بالكلية 1542,1 sq.
1165 جملةً وبالكلية 89,14
على طريق الكلية 1541,7
• كلم) تكلم (48)
كلام (79)
متكلمون; من تكلم في...(20)(21)
1170 تكلموا... كلاماً طبيعيا 79,15
الكلام × المعنى 404,2
كلام الصوت والاسماء 404,3
المناظرة بالكلام 354,6
من الكلام الذى يتلوا 1363,8
1175 كلمة (80) ; (217)
اسمه وكلمته يدلان... 795,11
كلمة × حدّ و برهان 983,10
الكلمة من أسماء 987,14
كلمتها وحدّها 362,3
1180 التى كلمتها حدّها 795,10
كلمة الحدّ 1061,4
الكلمة التى فى النفس 842,2
كلمة النفس 1114,10
الكلمة والتعقل 1693,2
1185 جواهر بالكلمة 1028,2
واحد بالكلمة والعدد 1286,5
T لاتتجزى... بالفهم والكلمة 1237,5
فى الكلمة ضدية 1374,6-9
قوى... مع كلمة 1114,11
1190 قوى ... لا كلمة لها 1114,11
لها كلم × » » 1206,8
• كم) المقولات :... كم 837,9
الجوهر , الكيف , الكم 1408,4
كمية (80) ; (158)
1195 بعض المقولات... كمية 555,4
الكمية الحقيقية 1266,12 t
بالكمية 1196,9
كميات فى كميات 601,5
الواحد... فى الكميات 1272,10
1200 غير منقسم بالكمية 1264,3
ذو... كمية 96,7

1157 καθόλου. — 1158 ὅλος. — 1159 (ὅλως). — 1160_1162 καθόλου. — 1163 ὅλος. — 1164 καθόλου...., ὅλως δὲ... — 1165 (παντελῶς . ὅλως τε...). — 1166 καθόλου. — 1170 φυσιολογοῦντες. — 1174_1173 λόγος. — 1174 ἐκ τῆς ἐπαγωγῆς. — 1176_1189 λόγος. — 1190 ἄλογοι. — 1191 κατὰ λόγον, ἄλογοι. — 1192_1193 ποσόν. — 1195_1197 ποσόν. — 1198 (ποσάκις ποσοί). — 1199_1201 ποσόν.

— ا=p.3[993a29] . 155 ا . [987a6] 16 ب . [995a24] 296 ج . [1003a21] 473 د . [1012b34] 697 ه . [1025b3] .

C ذو كم 755,12
يحتمل أن يكون كأنه رسم للكمية
المتصلة والمنفصلة 595,12 sq.
1840 الكمية المنفصلة 106,11
» الحقيقية = المنفصلة 1267,2
الكمية العددية 1250,5
الكمية × الجواهر.. 1546,15 t
فى كميته × باسره 677,16
1845 ذو... كمية 97,12
واحد بالكمية 231,13
• كمل) الكمال (80)
كمال , تمام 1195,2
الكمال الانسانى 1490,5
1850 كمال العاقل , العقل 1695 sq.
بمنزلة الكمال الاخير 877,13
(عقل :) الكمال الاخير 51,19
الاشياء الكاملة 1625 (40)
بإطلاق أى كاملا 454,7
1855 الكامل جدا فى الغاية 1605,1
الاستكمال, المستكمل 1605 (37)
يستكمل بغيره 1696,5
• كمن) الكمون C.a. 773
صورة... كائنة كامنة 1494,13
• كلم) مَن تكلم فى... (21) 1815
أن يتكلموا... كلاما طبيعيا 81,5
شرع فى التكلم معه 272,5
كل مناظر ومتكلم 395,3
المتكلمون فى... (20) ; (86)
1820 الكلام الحقيقى 100,11
الواحدة بالكلام والحدّ 181,3
كلامهم (للمتكلمين...) 313,9
كلمة (217)
كلمة الحدّ 1063,12
1825 كلمة السطوح المختلفة 539,2
الكلمة = الحدّ 851,14
الكلمة القائلة إنّ... 469,12
الكلمة الوجودية 560,8
كلمات كاذبة 470,16
1830 بالكلمة × بالعمل 1587,13
بالكلمة اى بالحدّ 1686,1
• كم) كم E.s.v.
الكم , الكمية (80);(217)
[مقولة] الكم 557,3
1835 فصول الكم 637,10
الكم المتصل 459 (27)
(تغيير) فى الكم 1437,11
C كان الشيء كلّا وواحدا 1486,4
محرك الكلّ 1646,12
...كان الكلّ متحركا 1604,12
1795 هذا الكلّ 1712,6
بنوع كلى 1093,7
كلّى يحمل على كلّ 937,16
الجوهر الكلّى = كلّ 984,3
المقولات الكلية 154 (47)
1800 الكلّى (79) ; (216)
الكلى العامّ 769,2
الكلى المشترك لـ 141,2
كليات × مفردات 182,7
كليات جوهرية 755,8
1805 كلّيات محيطة 762,9
كلّيات الاشياء 222,14
كليات الأعراض 755,9
الكليات...الصناعية 131,12
أوجب كلية 234,12
الكلية المقولة بتناسب 1518,13 1810
يدفع كلّية المقدمة 869,7
فى كليته 145,17
بالكلّية × بأجزائها 1077,4
• الكلال 1635,2; 1637,14

T لا يتكون 673,10
• مكان (168)
جرمان فى مكان واحد 215,7
1245 غيرية بالمكان... 1608,1
قبل بالمكان 567,8
حركات... مكانية 1626,3
• كيف) الكيف (218) ; (158)
اذا قلنا... كيف هو 747,1
1250 المقولات :... كيف 837,9
الجوهر , الكيف , الكم 1408,4
الكيفية (82) ; (158)
بعض المقولات... كيفية 555,4
ما الشيء , وكيفية , وكمية (1) 745
1255 ما هو, الكيفية, الكم, الأين 1436
الكيفية التى...(:الفعال) 640,17
ذو كيفية 96,7
غير منقسم... بالكيفية 1264,3
كيفيات × هويات... 1414,1
1260 كيفيات فى كميات 601,5
الواحد فى الكيفيات 1272,10
من غير كون وفساد 1082,9
الأكوان والأفاعيل 185,10
اجناس الأكوان 218,10
1265 علة الأكوان 13,1
كينونة هولاء 9,4
علة لكينونتها 13,2
كينونة × فساد 249,2
..للمعلوم كينونة 292,18
1270 كينونة الشيء 481,13
ما كينونة الشيء 17,2
الذى يدل على كينونة الشيء 34,1
التكوين (48)
تكوينه او انيته 507,3
1275 التكوينات 857,6
يكون المكوّن بشيء 856,10
الجواهر الطبيعية المكونة 1074,4
التكوّن (48)
نهاية التكون 507,9
1280 ما دام تكوّنهم متصلا 678,14
المتكوّن (86) ; (221)
• كنه) للهوية على كنهها 336,4 T
على كنهها هويات 697,6
... بالكنه × بنوع العرض 297,3
1285 • كون) كان;... E,s.v.
يكون (81) ; (217)
أن توجد وتكون 130,11
التى تكون من ذاتها 878,8
1290 أن يكون شيء ابدًا 1565,1
الذى سيكون 23,6
الطبيعية الكائنة 90,1
الاشياء الكائنة 730,2
الكون (81)
» , لا كون, جودة الكون 580,3
1295 سبب الوجود والكون 129,3
الكون المبسوط والفساد 1436,2
كون وفساد (34) 1580 t
» »... بنحو آخر 1466,7
لها فساد وكون 982,13
1300 علل الكون والفساد 79,14
عند الكون والفساد 1007,8

1202_1204 ἢ ὄν. — 1207 γίγνεσθαι. — 1209 ὑπάρχειν. — 1210_1211 (γιγνόμενος). — 1212 (τὰ ἐσόμενα). — 1214 γενέσθαι. (μή, καλῶς). — 1215 καὶ τοῦ γίγνεσθαι. — 1216_1220 γένεσις. — 1221 τοῦ γίγνεσθαι. — 1222 γένεσις. — 1223 γενέσεις. — 1224_(1225) ὄντα. — 1226 γενέσθαι. — 1227_1228 εἶναι. — 1229 (ἔσονται). — 1230_1232 τὸ τί ἦν εἶναι. — 1234 γίγνεσθαι. — 1235 γενέσεις. — 1236 τὸ γιγνόμενον. — 1237 γεννητός. — 1239_1240 γένεσις. — 1242 ἔχει γένεσιν. — 1244_1247 τόπος. — 1249 ποιὸν τι. — 1250_1251 ποιόν. — 1253_1255 ποιόν. — 1256 ποιότης. — 1257 ποιόν τι. — 1258 κατὰ τὸ ποιόν. — 1259 ποιότητες. — 1261 ἐν τοῖς ποιοῖς.

— ذ 744[1028a10] . ك 1393[1069a18_7b14] . ا 1235[1052a15_59a14] . ى 1103[1045b27] . ط 1022[1042a29] . ح

C المتغيرة فى المكان 1030,17
كالمكان × كالهيولى 1489,15 1891
عنصر مكانىّ (211)
• كيف) كيف,كيفية (82) ; (218)
تغير فى الكيف 91,8
كيفية الجوهر 743,8 1895
» عرضية , جوهرية 97,2
كيفيات حركاتها 103,4
الكيفيات الانفعالية 1079,3
الكيفيات الملموسة 1039,3
الكيفيات الاول 881,12 1900
الكيفيات الاربع 882,11
» » التى هى... 1496,5
المبادى فى الكيفية (22) 1522
ذو كيفية 97,12
وجود الكون دائما 240,17 1875
الا كون ولا فساد 130,4
لا كون المطلق 1032,17
أكوان صناعية 1458,16
أكوان × أعدام 1460,12
المكوّن الأول 572,5 1880
المكوّن للصورة 885 (31)
أن تتكون ... من ذاتها 257,7
التى تتكون من ذاتها 880,9
التكون (48) ; (187)
الاستحالة والتكون 1112,6 1885
المتكون (86) ; (221)
اسم المتكون 840,3
المتكونات المتناسلة 876,4
• محال , أماكن 1363,12-13
• كنه) بذاتها وعلى كنهها 339,10
• كون) كان , ... E,s.v. 1881
الكائن (78) ; (216)
تكون... كائنة فاسدة 198,3
ليس كائنة ثم تكون 471,13
1885 كائنة فاسدة × أزلية 206,9
وهو كونها هوية 700,3
الكون (81) ; (217)
فى الكون × الوجود 32,5
الكون الردى 587,9
1890 ما دام... كون الناس 680,10
الكون المطلق 1317,2
... كون وفساد دورًا 1577,9
الكون والفساد (37) 1606
القول بدوام الكون 1727,2

T
• كيل) مكال *Cf.* E,*s.v.*
الكيل والمكول 1335,9
الكيل , المكيل 1343 (21)
1265 مكيال (92) , (227)
مكيال مستقصى 1249,5

ل

• لِ) لَهَ ; لِمَ (83)
• لا) لا (82)
• لأم) لأم [لوم *Cf.*
1270 بنوع ما هلائم 1536,13 t
تقال بنوع الملاءمة 219,14
الفعل والانفعال والملاءمة 154,1
• لحق) لحاق اسم بها 507,10
• لحر) بالمماسة أو بالملاحمة 506,1
1275 متلاحمة × متماسة 506,4
• لذ) لذّة 1613,6
• لزم)...ولوازم هذه 101,16
• لصق) بالملاصقة 1466,2
• لغز) الألغاز 43,2
1280 • لفظ) الألفاظ 276,6
• لقى) من تلقاء نفسه 1456,5
• لمس) حيّ يلامس 1614,2
القى باللمس 1466,2
' التماس البرهان ' 192,9
1285 • لوم) ما يلاوم 1035,6
القى تلاوم 1542,6 t
الذى يلاوم 1549,4
مرتضى وملاوم 1599,1
الملاومة (92)
1290 بالملاومة 1236,9
القى تقال بالملاومة 1156,13
• لون) لون C,*b*
• ليس) ليس (162)
انه ليس 555,10
1295 ما ليس هو 716,1
ما ليس × الموجبة 381,15

م

• ما) ما E,*s.v.*
ما الشئ 745,13
ما هى... ما الشئ 536,5...6
تدل على ما الشئ 555,4
1301 يدل... على ما الشئ 737,9
ما هو,ما الشئ بالانية (83)(218)
ما هو الشئ 17,3
الما هو 698,2[13]
1305 الذى هو به ما هو 161,13
(يفحص)... على ما هى 698,2
المقولة القى تقال ما هى (8) 1278
القى تدل على ما هو 705,10
يدل على ما هو 680,3
1310 اذا علمنا ما هو 753,7
ما هو والكيفية... 887,4
ما هو × ما هو بالانية... 802,5-6
ما هو الكيفية, الكم, الأين 1436
ما انية الشئ 685,1
علّة ما بالانية 1014,8
1315 ما هو بالانية (83)
» » » بنوع مبسوط 802,6
» » » 798,6;810,11;1074,1
ما هو بالانية والكلمة 705,8
1320 كالكلمة والصورة وماهو بالانية 903,7
الما هو بالانية 1693,1
الذى يبين الحدُّ ما هو 372,9
ما كينونة الشئ 487,14
• مائية الهوية 552,13
1325 ماهية الشئ 75,8
العلة... ماهية... 1007,5
•• ق) اقرب... بنوع... مق 567,7
بعض المقولات... مق 555,5
• مثل) مثل , أمثال (87)

1263_4 μέτρον, μετρητός. — 1266 μέτρον. — 1270 τῷ ἀνάλογον. — 1272 (τὸ εὖ). — 1273 μεταφορᾷ. — 1274_1275 συμπεφυκέναι. — 1276 ἡδονή. — 1278 συμφύσει. — 1279 μυθώδη. — 1280 οἱ λόγοι. — 1281 τῷ αὐτομάτῳ. — 1282 θιγγάνων. — 1283 ἀφῇ. — 1284 (δεικνύουσιν). — 1285_1288 ...ἀνάλογον. — 1291 τὸ ἀνάλογον. — 1294_5 μὴ εἶναι. — 1296 (...ὑπάρχειν). — 1298 τί ἐστι. — 1299 τὸ τί ἦν εἶναι, τί ἦν εἶναι.

— ا =p.3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C
• كيل) المكيال (227) ; (92)
1008 المكيال , المكيل 546 (12)
كَيْل , مَكيل 1347 (21)

ل

• ل) لَهُ (83)
مقولة لَهُ 557,4
1010 لِمَ (83)
لِمَ × ما هو 1012,13
لميّة [...]
• لا) لا ; لا ... (82); E,*s.v.*
اسم لا 587,10
• لأم) الذى يلائم 1552,11 t
1015 • لبث) لابث × ...يفسد 28,3
• لبس) حين يلابس ويفهم 1617,4
شديد الإلباس 273,13
• لحق) يَلحقهم ...الشك 1328,1
1020 لحقته المسئلة بعينها 271,5
لحقها الكون والفساد 985,9
خواصها ولواحقها 316,1
اللواحق الذاتيّة 178,4
الهُوية ولواحقها 328,14
1025 لواحق الموجود بذاته 338,4
اللواحق العامة للموجود 1403,13
لواحق الكمية 599,2
• لحر) بالملاحمة, بالمماسة 509,9
الملاحمات × المختلطات 510,8
1030 • لخص) تلخيص NOTICE, I,4
• لذ) لذّة (218)
اللذيذ: المعقول 1593,11
• لزم) لزم C,*a*, 924
لازم E,*s.v.*
1035 لوازم الإدراك 1619,8
يصحّ هذا اللزوم 405,5
لا ينعكس اللزوم 550,2
بطريق اللزوم والتضمين 817,5
قد ألزم أن 1376,13
1040 متلازمان تلازما تاما 312,1
فى كلّ متلازمَيْن 1145,14
المتلازمة 577,10
• لسن) لسان اليونانية 1193,16
لسانهم 1372,4
1045 • لطف) ألطف × أغلظ 87,17
• لغز) ألغز...ألغازا 43,10
فهموا من الألغاز... 251,13
لغز , ألغاز 1688
• لغو) كلام لغو 1132,6
1050 فحص لغوى 364,11
• لفظ) لفظ (219) ; (160)
فى اللفظ × فى المعنى 457,17
احتمال اللفظ 1474,16
من لفظ كلامه 1461,11
1055 بحسب ألفاظه 1590,8
لفظ الهوية 557,19 sq.
ألفاظ المقولات 556 (14)
• لقى)...من تلقاء نفسه 1460 sq.
عما من تلقاء نفسه 843,12
1060 من تلقاء انفسها 1462 sq.
• لمس) اللمس 529,16
ملموس 1128,14
التمسوا أن 385,1
• لوح) لاح E,*s.v.*
1065 • لوم) الملاومة 225,13
• لون) لون , ألوان C,*b*
لون مفرق × جامع 1357,7
• ليل) ليل ووحدة 1577,8

م

• ما) حرف ما هو 792,13
2070 عرفناه بما هو 191,8
يعرف ما هو , لِمَ هو 709,10
ما هو × وجود... 238,10
ما هو × لِمَ ...بصفة ... 1012,13
1074 فى مطلوب ما هو 1226,12
من طريق ما هو 1300,5
من طريق ما هى 223,9
فى جواب ما هو 512,3;746,9
» » ما هذا الشئ 785,11
الماهية (84) ; (219)
1080 ماهية , انية 827 (20)
• الماهية والانية 1098,6
» والذى له الماهية 829,10
وجود الشئ , ماهيته 703,11
الجوهر الذى هو الماهية 961,2
1085 (جوهر) وماهيته 835,16
ماهية الجواهر × الأعراض 203,4
ماهيةُ ... وهى الصورة 916,5
ماهية المصنوع 879,10
ماهية المفرد 823,13
1090 الماهية , الحدّ 800 (14)
الماهية المطلقة 800,2
ماهيات , طبائع 734,6
الأشياء ذوات الماهيات 827,19
• مق) مق هو 746,14
2095 مق (وسائر المقولات) 717,10
[مقولة] المق 557,3
• مثل) لعرف...و...لمثله 1008,5
طبيعية مماثلة ل 969,13
تمثّل فى ب 1061,7
2100 التماثل والتقابل 992,3
ما يحدث...من غير مثله 1492,4
مثال , مثالات E,*s.v.*
» المصنوع عند الصانع 838,11
المثال = الصورة 778,9
2105 مثال قائم بنفسه 981,7
المُثُل (87)
مُثُل للطبيعة 67,2
مثال ينظر اليه 1491,14 sq.
سبب مثالىّ , علة مثالية [...]
2110 القول المثالى , الكلى 1455,11
مثال اول × اسم مشتق 1173,1-2
المثال الاول × » 1620,16
• مدد) المادة (83);(219)
جوهر من نوع المادة 565,13
2115 منفعل... هى المادة 1110,17
المادة والموضوع 1475,13
المادة الأولى E,*s.v.*
» مر الاضداد 1087,2
» فى المركبات 1246,11
مواد الشئ C,*b* 1470,12 sq.
2021 • مرر) المرور الى غير نهاية 352,17
أن يمرّ الكون » » 28 (7)
مرور البرهان » » 342,12
• مزج) مزاج (225)
2025 ليس تمازجه طبيعية... 97,7
الامتزاج , المزاج 1040 (5)
امتزاج الاسطقسات الاربعة 1450,5
على جهة الاختلاط والامتزاج 1358,3
الأمور الممتزجة 881,12
2030 • مس) يسميه بالمماسة 1036,10
المماسّة والاتصال 1476,5
بالمماسّة , بالملاحمة 509,9
لا تتماسّ ولا تتّصل 106,11
بالتماسّ × بالانتظام 1470,4
2035 متماس × متحد 1472,3
متماسّة , مركبة , مختلطة 980,6
المتماسّة × الملتحمة 509,15
• مسك) يتمسك...بمقدمتين 1634,7
• مضى) الماضى والمستقبل 1560,17
2040 فى الماضى , فى المستقبل 616,14
• معن) عندما يمعن 1461,3
المساوى والمثل والهوهو 609,13
2031 مثال ; مثل (222) ; (87)
مثال لنفسه وصورة 128,17
الصورة والمثال: علة 481,13
صورة ما كالمثال 865,12
2035 كصورة كل شئ ومثاله 564,6-7
يتولد الشئ عن مماثله 72,6
نتمثل... بان نقول 4,4
• مدد) المادة (219) ; (83)
• مزج) الامتزاج (43)
2040 ممتزجة , مختلطة 1034,11
• مس) تماسّ (188)
تُماسّ 210,13
• مر) المارّ والمتقادم 737,1
• معن) الامعان 1452,9

1300 τί ἐστι. — 1301 τὸ τί ἐστι. — 1303 τὸ τί ἦν εἶναι. — 1305 τὸ τί ἦν εἶναι. — 1306_1308 τὸ τί ἐστι. — 1309_1310 τί ἐστι. — 1311_1312 τὸ τί ἐστι. — 1313 τὸ τί. — 1314 τὸ τί ἦν εἶναι. — 1315 τὸ εἶναι. — 1317 τί ἦν εἶναι. — 1318_1323 τὸ τί ἦν εἶναι. — 1325 τοῦ τί ἐστι. — 1326 (τί ἦν εἶναι). — 1328 ποτέ. — 1330 ὅμοιον. — 1332_4 παράδειγμα. — 1336 (ἐκμαγεῖον). — 1337 (παρομιαζόμενοι). — 1340 κεχρᾶσθαι. — 1342 ἅπτεται. — 1343 τὸ ἅμα. — 1344 (εἶσιν).

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a23]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a14]. —

T المتميّز 87,1
متميّز بذاته 1709,3

ن

• نبت) لبات C,b
• نتج) نتيجة (173) 1370
• نسب) نسب (95)
كالذى ينسب الى... 1053,11
القول الصحيح...بالنسبة 802,8 9
التناسب (49) 1374
على طريق التناسب 1505,8

• منع) يمنع العقلَ أن 398,2
شىء مانع من خارج 1149,12
ممتنع 124,9
• مهن) المهنة (93)
المهنة : الصورة 875,4 1380
من المهنة , من الطباع 878,4
المهن والعلوم : قوى 1114,12
• موه) بالتمويه... 325,8
ماء (162) ; C,b
• ميز) الذى يميّز 1592,3 1385
التمييز 109,1

• متنفّس (164)
فى المتنفسة 1114,10
اجزاء الاشياء المتنفسة 996,14
• نفى) النفى (95)
أقاويل تنفى الحركة 1130,8 1410
• نقص) ناقص , مناقص E
الناقص (94) ; (172)
المنقوص , الزائد 1064,2
انتقص منه , يزاد فيه 1064,3
لا ينقص اذا نقص منه 263,5 1415
النقص منه × زيد فيه 1249,8
زيادة ونقصان 149,8
بالنقص × بالزيادة 1034,6
أنقص × قليل 1343,9 1410
أنقص × أجمع 34,2

متناسبة فى الجنس 172,5 T
ينتسب...الى 34,1 1377
• نصب) نصبة 1034,2...9
• نطق) النطق (230)
ينوء المنطق 1007,5 1380
على طريق المنطق 1416,10
المسائل المنطقية الصعبة 346,4
المنطقيون (21)
المناطقة والعبارة 355,12
• نظر) النظر (95) 1385
استعملوا النظر (257) , n° 851
النظر الطبيعى 49,10
من شأن النظر الطبيعى 1428,2
اهل النظر (15) , n° 60 1380
نظرية [...]

نناظرهم من الحدّ 461,7
المناظرة (92)
• نظر) كالنظام 1523,3
النظام 1598,2
بالنظام 1466,3 1395
نظر فى الجوهر 949,12
بالنظر الذى هو شكل 1033,8
بنظر المقولة 1300,9
• نفس) النفس (95);(175);(230)
نفس 1531,3 1400
النفس 1574,2
نفس الحيوان 903,6-7
اجزاء النفس 996,14
العقل فى النفس منّا 4,9 1401
التى لا نفس لها 1114,10

1347 τὸ πλῆρες. — 1348 λειότης. — 1351 ἀπό. — 1352_1355 ἐκ. — 1356_1357 κωλύειν. — 1358 (ἀδύνατ..). — 1360_1362 τέχνη. — 1363 (φαινομένη μόνον). — 1366 κρίσις. — 1367 συγκεκριμένον. — 1368 κεχωρισμένον. — 1372 (πρός). — 1375 ἀναλογία.

— ا=p.3[993a29] . ا55[987a8] . ب165[995a24] . ج296[1003a21] . د473[1012b34] . ه697[1025b3] —

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C أزله موجودا 241,17
بمنزلة E,s.v.
• نسب) نسب (95) 2100
نسبة...متفقة من الطرفين 615,9
... نسبة مشتركة 916,5
المقولات التى تعمّها النسبة 742,9
واحد... بطريق النسبة 805,13
النسب والصور 1500,11 2105
أنساب E,s.v.
مقدمات ذاتية ومناسبة 149,2
مقدّمات غير مناسبة 1418,3
مبادئ غير مناسبة 102,15
أنحاء المناسبة 306,9 2110
بالمناسبة والمقايسة 1552,1
تنعم... بالمناسبة 1602,17
على طريق المناسبة 1623 (39)
التناسب (49)
دلالةَ تناسُب 1280,11 2115
بتناسب (188)
معلومة بالتناسب 1470,1
من جهة تناسبهما 1161,8
على طريق التناسب 1553,15
متناسب 2120 (221)
متناسبة فى الجنس 197,18L
• نسل) المتناسل 1464
الحيوان المتناسل 1499,2
الاشياء المتناسلة 864,1
الانواء المتناسلة 1625,5 2125
• نشأ) المنشأ C,a, 998

• ملكوت السماوات 1634,5
• الملائكة 1653,4
• من) مِن (92) ; (228)
• منع) يمتنع بالذات 21,17
ممتنع , كائن بالضرورة 731,12 2075
ارتفاع الموانع 1155,11
• مهن) المهنة والصناعة 1464,12
المهنة = الصناعة 841,11
المهن الصناعية 884,3
المهن الفاعلة 1150,12 2080
الشىء المهنى 1128,8
• موه) ماء , مائىّ C,b ; (162)
• ميز) الكثرة والتمييز 255,11
التمييز × الاختلاط 95,2

ن

• نبت) نبات (173) ; C,b 2085
• نبط) الاستنباط 479
• نتج) أنتج بالضرورة 309,15
النتيجة التى أنتجها 14,13
القياس الذى ينتجها 521,17
• نتيجة... مستحيلة 1146,11 2090
النتائج , المقدّمات 1453,6-7
انتتج E,s.v.
• نحس) نحوس × سعود 1213,9
• نحل) النحل (174)
ينتحله الآن الأشعريون 1126,12 2095
• نحو) أنحاء × صفات 313,18
• نزل) لنزل أن 382,16

• نطق) نطق, ناطق (174);(230)
المتنفسات الناطقة 607,15
قوى فاعلة ناطقة 1118,9
النطق 1122 (4) 2130
صورة البرء النطقية 1170,1
فى صناعة المنطق 303,2
علم المنطق 1062,6
النظر المنطقىّ 1418,2
طريقة منطقيّة 198,10 2135
رسمنا... رسما منطقيّا 785,14
الحدّ المنطقىّ 808,14
الأمور المنطقية 297,16
المناطقة C,a,38
مناظرة...مناطقة 462,10...12 2140
• نظر) ينظر العقل, الحسّ 158
الناظرون فى الفلسفة 64,17
النظّار , العوامّ 398,9
النظر (95) ; (230)
نظر تعلُّم ودراسة 1189,14 2145
النظر العام 22,3
النظر البرهانى 1399,11.
النظر الطبيعى 1429,4

النظر المنطقى 1418,2
كل صناعة نظرية 1395,13 2150
الأشياء النظرية 1397,13;1702 9
المناظرة والجدال 48,2
• نظر) سمّاه بالنظر 1036,8
النظام (95)
النظام والاتّحاد 1727,7 2155
النظام الموجود للكلّ 1649,12
بالانتظام × بالتماسّ 1470,4
حركة... غير منتظمة 1575,1
• نفس) النفس (230) ; (95)
ماهية النفس 912,12 2160
جزء للنفس 1488,3
النفس الشهوانية 1138,4
النفس , العقل 978,2
النفس المفكرة 1138,4
فى النفس وفى الفكرة 1137,14 2165
فى النفس,خارج النفس 845 (23)
النفس والبدن 1534,14
النفس الكلية 912,11
أن النفس هى مفارقة 1535,1 2169
النفس التى فى الارض 1494,4

نفس , نفوس 1495 C
ذو نفس , متنفّس 635,14
كل ذى نفس 1082,2
ما له نفس , لا نفس له 1117,12
الجواهر المتنفسة 1535,10 2175
نفس السماء 1649,9 ; 1648,13
نفس , أنفُس 1630,3...9
• نفى) النفى C,a, 1064
اذا التفت الحدود 373,10
• نقص) تنقص عن 1676,6 2180
لا تتزيّد ولا تنقص 1258,2
ناقص عضو (94)
الناقص × التامّ 28,12
ناقص × كلّ 542,5
الهوية الناقصة 743,1 2185
فاعل... ناقص 849,3
فعل ناقص 999,12
ألقص ثقلا × أزيد... 1251,4
بالحال الانقص 1681,5
المنقوص منه 674,6 2190
يسمى نموا ونقصا 1437,12
الزيادة والنقصان 150 (45)

T الكلمة التى تقول هو 1003,8
عن الهو الذى... 737,6
هو هو (97)
هى هى بالجنس 1300 (13)
الهى هى × الغيرات 1290,9
• الهوية,الهويات (231) ; (97)
الذى هو هوية ما 1096,12
هوية ما أولى 567,5
انية الهوية والهوية 822,11
الهوية التى كالعرض 737,10
» ...كالصدق 737,11
الهوية بانها هوية 714,15
اكثر هوية 768,4
...مقولة الهوية 680,2
لا هوية (82)
• هوى) هواء, هوائىّ sq. (176)

لا نهاية (82)
ما لا نهاية E
• نار) النار (171); C,b
• نوع) النوع 1440 (96)
موضوع: بنوعين 959,12

♣

• هذا) الهذا 1466,4
المقولات: ... هذا,... 837,9
يدل على'هذا الجوهر' 807,11-12
هذه × الانية 1445 113,15
'هذا الشىء' 1541,2
• هل) هل (97) ; E
تُقال... بهَل 1319,5-6
• هو) هو,هو هو,... 1449 E,s.v.
هو, ليس هو 1133,4-5

T • نقض) جميع النقائض 450,4
للبيض E ; (95) ; (230)
• نقل) النقلة (95) ; (230)
متحركة بالنقلة 1447,1
بنوع من الانتقال 1428 581,8
بانتقال القول 621,15
• نمرس) النواميس (96)
• نهى) لا يتناهى 16,3
لا يمكن لانه لا يتناهى 250,4
...لا تتناهى بالصورة 1430 448,9
متناه (222)
غير متناه (72) ; (222)
'كثيرة غير متناهية' 355,10
النهاية (96) ; (231)
النهاية هى الغاية 1435 33,12
غير نهاية (72)

1421 τὰς ἀντιφάσεις. — 1424 φορᾷ. — 1425 μεταφορά. — 1426 μεταφέροντες. — 1428 μὴ ἵστασθαι. — 1429 (ἵσταται). — 1430 ἄπειρα. — 1433 ἄπειρα. — 1435 (πέρας). — 1441 διχῶς. — 1442 τὸ τόδε. — 1443 τόδε. — 1444 τόδε τι. — 1445 (ἐπὶ) τοῖσδε. — 1446 τοδί. — 1448 πότερον. — 1450 εἶναι, μὴ εἶναι. — 1451 αὐτό. — 1452 (τὸ...ὄν). — 1454-1455 ταὐτά. — 1457-1464 ὄν.

— ا=p.3[993a20] . 155[987a6] . 165[995a24] ج . 296[1003a21] د . 473[1012b34] ه . 697[1025b3] —

C • هفت) تَهافت [...]
• هل) هل (231) ; (97) 2230
• هو) هو, الهو هو (97)
اسم الموجود والهو 560,10
هى هى... أى واحدة 826,13
• هويّة, هويّات (231) ; (97) 2240
اسم الهوية المرادف للموجود 305,4
الهويات اى الموجودات 264,13
هوية عدد,هوية خطّ,هوية نار 327,1
هوية بصفة ما 699,13
الهوية المطلقة 2245 717,3
الهوية الصادقة 739,6
الهوية الناقصة 743,1
الوحدة والهوية 1099,10
هوية الواحد 1266,4
شىء له هوية ما 2250 1098,8
هوية ذلك الشىء 374,17
الهوية الاولى 305,6
لا هوية : الباطل 717,5
• هوى) هواء, هوائىّ sq. (176)
• هيأ) الهيئة 2255 (98)
الهيئات والملكات 583,8

... معنى التناهى 1630,5
من قبل تناهيها الى 2216 1343,1
تناهى التحريك 1634,14
متناه (87) ; (222)
غير متناه (72) ; (222)
» » ...بالذات, بالعرض 2220 21,16
غير متناهية الفعل 1634,14
• نور) نار, نارىّ (170) ; (230)
الحرارة النارية 1496,14
• نوع) نوع, أنواع (96) ; (231)
الانواع المتناسلة 2225 868,12
الأنواع الاخيرة 535,5 sq.
انقساما نوعيًا 1375,9
النوعية C,a, 1085

♣

• ها) هاهنا E,s.v.
• هذا) هذا الرجل 2230 E,s.v.
هذا...×الذى يعمّ... 221,16
هذا المشار اليه 1379,1
• هذر) كان هذرا وخطأ 956,11
• هرب) الهروب من... 87,10

C • نقض) النقيض (95) ; (230)
كل نقيضين 458,2
النقائض 2195 465,9
يناقضون أنفسهم 445,13
مناقضة له, جدلية 192,5
يقابل...كالمناقض 1432,2
المتناقضان (87)
الاقاويل المتناقضة 2200 166,15
• نقل) التغيير. المسمى نقلة 1437,12
على جهة نقل الاسم 502,20
على جهة نقلة الاسم 626,2
النقلة والاستعارة 592,6
• نكر) المنكر × المدعى 2205 171,9
• نمو) النمو والنقصان 538,17
يسمى نموا ونقصا 1437,12
• نهى) النهاية (96)
النهاية, الغاية 34,5
إلى غير نهاية 2210 C,a, 615
الى غير نهاية الى فوق 379,3
لا نهاية (82)
ما لا نهاية 1404,1
التناهى (49)

T انفعالات ووجودات 594,14
الوجودات 1490 578,9
جدة [...]
الموجود (93)
ما هو موجود × معدوم 23,8
موجودة على الإطلاق 1414,2
غير موجود 1495 (72)
الموجودات, المحسوسات 65,9
...الموجودات: الأعداد 65,12
• وجه) على جهة ما 1575,4
• وحد) الواحد (233) ; (99) 1499
واحدة بالاتصال 506,4

و

• رجب) واجب 1677,8
ليس من الواجب 1480 205,1
ليس بواجب 215,3
أوجبُ... 227-229
موجبًا وسالبًا معًا 172,1
الموجبة (93)
• وجد) أن توجد وتكون 1485 130,11
وجود (235) ; E
سبب الوجود والكون 129,3
العدم وجود بنوع ما 579,9

T • هيأ) الهيئة (98)
• هيولى) هيُولى, ... E
الهيولى C,b (232) ; (99)
هيولاتها 1470 1550,2
علة...كالهيولى 482,13
بغير هيولى 1467,1
فيما لا تشوبه الهيولى 49,7
الهيولى الأولى 506,9
كهيولى تعليمية 1475 149,4
نوع هيولانىّ 55,6
الاجسام الهيولانية 89,7
واحد بالهيولى 537,3

1470-1475 ὕλη. — 1476-1477 (ὕλη). — 1479-1481 εὔλογον. — 1482 (μᾶλλον...). — 1483 (φάναι). — 1485 εἶναι. — 1487 τοῦ εἶναι.. — 1488 ἕξις. — 1489-1490 ἕξεις. — 1493-1494 ὄν. — 1496-1497 τὰ ὄντα. — 1498 (ὡς). — 1500 ἕν.

— ز744[1028a10] . ح1022[1043a23] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

C موجود فقط × بذاته 793,4
موجود بالذات, بالقوة 1442,10
على الشطر من الموجود... 1132,8
الموجود الأول 61,1
الموجود: كجملة واحدة... 2315 1408,8
الموجود المطلق 167,13
موجودة باطلاق × فى النفس المفكرة 1138,3-4
أو النفس الشهوانية
الموجود: (الجنس) 1280,8
الموجود: الصادق 1280,9
الموجودات الطبيعية 2320 59,9
موجودات ما × ... باطلاق 300,2
الموجود بما هو موجود (229)
الواحد والموجود (235)
غير موجود (72) ; (229)
الإيجاد 2325 1504,14
• وجه) جهة D,a, 19 sq.
جهة نظر × مطالب 1399,10
مختلفة بالجهة × بالوجود 1436,3
كان للقول... وجه ومساغ 83,12
الطالب يتوجه... الى 2330 1158,7
• وحد) الواحد (233) ; (99)
واحد × واحد من جهة... 837
»بالموضوع × بالجهة والحدّ 1076,1
واحد أى جزئىّ 269,10
واحد بسيط 2335 1703,6
واحد جوهر 1282,4
واحد بالرباط 1092,4

• وجب) واجب (233)
واجب وضروريّ 521,6.
واجب بذاته × بغيره 2285 1632,3
واجب... بالعرض 21,18
واجب الوجود 521,5
أوجب أولية 225,6
أوجب وحدانية 231,13
الحجج التى توجب أن 2290 222,16
الإيجاب (45)
موجَب × مسلوب 335,1
الموجبة (93) ; (228)
• وجد) وجد, وجود,... E
موجودة وجودًا أوليا 2295 827,2
الوجود (101)
وجود × ما هو 238,10
الوجود الضرورىّ 523,6
وجود, تصوُّر 1228,13
» خارج النفس بالقوة 2300 1473,13
وجود مفارق 1596,3
فى الوجود × فى الذهن 1544,9
لها وجودان 1596,3
وجوديّة × ذهنية 335,14
مجهولة الوجدان 2305 1228,11
الموجود, الموجودات (229) ; (93)
اسم الموجود (228)
الموجود والمعدوم 464,2
» فى طريق الكون 2309 27,6
» (من غير موجود) 1449,5

• وخ) على جهة التوبيخ 1717,13
فيلزمهم التوبيخ الذى... 444,18
• وثق) موثوق بوجوده 986,13
ليس فى الغاية من الوثاقة 2280 700,18
كان الحكم أوثق 530,1
أوثق العلوم 188,6

T
كميات ومتصلة 595,7
الحركة المتصلة 1520 1197,7
متصل أزلى 1615,1
إذا اتّصلت × انفصلت 278,10
• وضع) الوضع (101)
وله وضع 544,6
' الذى له وضع ' 1525 544,11
' لا له وضع ' 544,5
بالوضع [قبل , عدل Voir
الموحّد بالطبع , بالعرض 1291,7
1514 • وسط) الوسط (235) ; (101)
ابتداء ووسط وأخير 667,4-5
الأوسط 19,1
المتوسط (87) ; (222)
(حدّ) متوسّط 1515 498,5
• وصف) وصف E
• وصل) واحدة بالاتصال 506,4
متّصل (86) ; (220)

T
واحد بالهيولى 537,3
واحد بالمساواة 544,12
لأوحاد الاشياء 781,11
الوحدة (101) ; (235)
الوحدانية (كلية ما) 1505 667,4
كائنه وحدانية ما 1064,10
أوجب وحدانية 227,13
اكثر فى الوحدانية 528,1;536,11
وحدانية الاسطقسات 1599,1

1502 (ἕν). — 1505 ἑνότης. — 1506 (μονάς τις). — 1507-8 (ἕν). — 1509 (συστοιχία). — 1512-1513 μέσον. — 1515 μέσον. — 1517 τὸ συνεχές. — 1519 συνεχῆ. — 1520 (τὴν συνέχειαν). — 1521 συνεχῆς. — 1522 ὅταν...ἅπτηται. — 1524 θέσις. — 1525 θετός. — 1526 ἄθετος.

— ا=p.3[1003a29] . 155[987a6] . ب165[995a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه697[1025b3] . —

C
صفات , معانٍ 314,3
صفات نفسية , معنوية 2400 313,10
» زائدة على ذات 313,7
صفات × أنحاء 313,18
الموصوف C,α, 1040
• وصل) اتصال,الاتصال ب(181)
اتصال , اجتماع 2405 1101,2
اتصال التغيير 1583,3
لا تتماسّ ولا تتّصل 106,11
متّصل (86) ; (220)
فملّا واحدا متصلا 1580,6
المتّصل 2410 1238 sq.
يتصل بالعقل الهيولانى 1489,16
• وضع) الوضع (101)
مقولة الوضع 557,4
الوضع × الكيف... 91,8
الوضع , التركيب 2415 640,6
اختلاف الاجزاء فى الوضع 1036,9
الوضع داخل فى جوهرها 676,14
(متحركات...) ذات الوضع 21,15
جملة غير ذات وضع 21,17
وضعه... وضعاً 2420 943,11
يضع وضعاً × يبيّن 1420,10
بالوضع والاصطلاح 1253,8
حدود متغيرة فى الوضع 702,16
براهين » » 1080,11
بحسب أوضاعهم 2425 1450,7
موضع , مكان 1635,13-14
المتعددة بالموضع 181,3
لموضع... 1688,13
الموضوع (94) ; (229)

C
واحدة بتواطؤ 1507,8
واحدة بالمناسبة والمقايسة 1552,1
واحدة بطريق التناسب (22) 1518 2370
» بالتناسب × بالطبيعة 1557,5
واحدة = مجموعة 820,1
واحدة بالرباط والتماسّ 808,18
واحدة بالنوع الحقيقى 549 3
واحدة بالقول الكلى 2375 1548,14
واحدة بالاسم والحدّ 206,8
» بالجنس القريب,البعيد 534,16
الوحدانية C,α, 1156
ما هو أحق بالوحدانية 1001,2
أوجب وحدانيّة 2380 231,14
اتّحد طرفاه 531,2
الاتحاد 255,11
متّحد × متماسّ 1472,3
متّحدَيْن , متغايرَيْن 1622,1
اجزاء... متّحدة... 2385 1411,4
متحدة × مركبة 1623,10
المتّحدات بالصورة 541,14
• ورد) ورد من خارج 1500,7
• وحى) الوحى [...]
• وسط) الوسط (101) 2390
واسطة , وسا ط 1088,16
بتوسّط × أولا... 1043 ,13
المتوسّط (87)
• وصف) وصف , موصوف 1621
أوصاف... عرضية 2395 375,12
الأوصاف الجوهرية 795,7-8
أوصاف زائدة على الذات 1620,7
صفاته الجوهرية × العرضية 755,16

C
واحد بالاصطلاح 550,16
واحد بالطبع × بالقسر 1252,2
واحد بالكلية , بالعدد 2340 999,10
واحد... بالتماسّ 126,4
واحد... بطريق النسبة 1016,12
واحد بالصورة المتوسطة بين 805,13
الفعل والقوة 98,3
واحد بالنوع 2345 307,9
واحد بالاتّحاد 1622,3
اسم الواحد المشهور 1604,2
الواحد العام 828,13
» المرادف لاسم الموجود 1280,6
الواحد فى الحركة 2350 547,7
»: » الكم والكيف والجوهر 323,2
الواحد بما هو واحد 327,2
الواحد بالكلية أى التامّ 548,6
الواحد بانه كل وتامّ 541,14
» بالتركيب والشكل 2355 540,9
» بالاتصال × بالكل 542,11
الواحد بالصورة 541,14
الواحد الجزئىّ 669,9
الواحد الشخصىّ 71,1
الواحد الجوهرىّ 2360 269,7
الواحد الكلّىّ 1271,2
الواحد الأوّل 1274 (7)
واحد من هذه الواحدات 1277,3
واحدة بالطبع 1548,13
واحدة بالهيولى 2365 541,3
الواحدة بالموضوع 538,16
واحدة بالفعل 121,3

T
الاعداد...تتولد عن... 72,5-6
• وهد) الوهدة 1551 1575,8
• وهم) أن تُتوهّم 39,2
يُتوهم بنوع ما 1657,12
أقام فى وهمه 36,7
'التصور الذى.. فى الوهم' 1555 684,12
مفارقاً بالوهم 918,11

ى

• يقن) اليقين هو الحسّ 413,2

T
الذى هو بالوضع 631,11
الموضوع (94) ; (229)
» الذى لسميه العنصر 1530 853,13
موضوع للتغيرات 1029,13
موضوع × محمول 376,7
من الموضوعات التى فصّلت 1642,14
'الموضوعات على المعادلة' 316,15
مضطرّ من الموضوعات 1535 1139,5
موضوعهم أنّ حركة... 1255,8
• وطأ) من المواطئ له 1456,3
المتواطئة فى الاسم... 65,10

• وفق) لا توافق.. بالطباع 211,2
متفقة بالاسم والمعنى 1540 13,1
...أوائل الاشياء متفقة 247,13
» الهويات..ليست بمتفقة 248,2
المتفق والشبيه 311,3
• وقت) وقتا ما..وقت.. 1224,12
فى وقت ما × ابدا 1545 684,8
• وكد) 'أوكد وأثبت' 397,17
• ولد) من...الوالد الاول 679,2
مولدة جوهرا 301,7
تكونت وتولدت الهويات 261,9

1528 θέσις. — 1530-1533 ὑποκείμενος. — 1534 τἀντικείμενα. — 1535 κείμενα. — 1536 ὑποτίθενται. — 1537 ἐκ συνωνύμου. — 1538 (τῶν συνωνύμων). — 1539 (τὴν αὐτὴν...). — 1540 (συνώνυμος). — 1541 (τῶν αὐτῶν). — 1542 αἱ αὐταί. — 1543 (ταὐτό). — 1544 ὁτὲ...ὁτὲ... — 1545 ποτέ. — 1546 βεβαιότερον. — 1547 (γεννήσαντος) — 1548 γεννητικά. — 1549 γεγονέναι. — 1550 γεννᾶσθαι. — 1551 χάος. — 1552 νοεῖν. — 1553 ἐννοίας (χάριν) — 1555 (φαντασία). — 1556 διανοίᾳ.

— ل393[1069a18_7644] . ى1235[1052a15_59a14] . ط1103[1045b27] . ح1022[1043a3] . ك744[1028a10] ز —

C
مولود (229)
• ولى) المحة إذا استولت 255,9
• وهب) واهب العقل... (10)
القول بواهب الصور 2485 1503,10
يسميها قوم » » 1496,3
الذى يسمونه واهبَ الصور 1498,15
يسمّيه [ابنُ سينا] » » 882,19
• وهد) الوهدة 1577,8
• وهم) فى الوهم 2490 687,6
بالوهم والتصور 921,18
كيف يتوهم أحد أن 979,16
يُتوهم × يوضع 574,5

ى

• يبس) اليابس 1084,15
اليبوسة 2495 1496,6
• يقن) اعتقاد يقين 5,3
لا...عندهم فيها يقين 444,5
العلم واليقين 1524,11
المرتبة... من اليقين 50,19
انقلب اليقين... ظنّا 2500 1230,14
علوم اليقين 5,4
مقدمات يقينية 1659,8

C
موضوع... هو الحامل 553,8
الموضوع × المحمول 2431 1621,9
اسم » × اسم الهيولى 1077,8-9
الموضوع , العرض 559,3
الموضوع , الصورة 885;938
بالموضوع × بالجهة 2435 1075,19
بالموضوع × بالقول 1435,16
من الموضوعات لنا 1644,8
موضوعات (صناعة) 155,1
بالتواضع على دلالة... 407,11
• وطأ) التوطئة والمقدمات 2440 745,7
المواطئ (228) ; (93)
المواطئ له بالاسم 1491 (18)
المواطئ له فى الاسم 1528,11
الاسم المتواطئ 113,3
المتواطئة (87) 2445
المتواطئة اسماؤها 1554,4
بين المتواطئة والمشتركة 303,2
المقول بتواطؤ 1546,11
بتواطؤ الاسم لا باشتراكه 1391,15
معنى واحد مقول بتواطؤ 1450 271,15
التواطؤ والموافقة 225,9
• وفق) وافق × خالف 457,11
يوافق = لا يخالف 1299,3
يكون موافقا ومطابقا 2450 133,14
اتفاقنا مع خصومنا 832,19

C
باتّفاق 1675,4
تتفق بالصورة 1366,5
متفقة × مختلفة 1548 (27)
» بالنوع × » بالنوع 275,9
» فى الاسم والحد 2460 363,14
قد يتفق أن 187,11
أىّ شىء اتّفق 1697,2
التى تعرض بالاتّفاق 728,3
بالطبع,بالإرادة,بالاتفاق 1457,9
...من اجل... × » 2465 1710,5
حادثة عن الاتفاق 1464,4
الاتفاقات الجميلة 718,12
• وقت) فى وقت دون وقت 15,12
تختصّ باوقات محدودة 616,13
• وقف) نقف ونعرف 2470 844,9
الوقوف على غموض... 183,4
• ولد) توليد , تولّد E
الإيلاد 868,16
تولّد , متولد (188) ; (222)
تتولد الحياة... 2475 1089,2
التى تتولد من تلاقيها 880,17
المتولدة عن , المتكونات 246,8
يتولد عن المواطئ 1464,8
المتولّد عن الاسطقسات 512,8
يتولد من عفونة 2480 1464 (13)
تتولد عن حرارة... 1464,9

T

b. — TERMES DE SCIENCES MATHÉMATIQUES*.

T

ا

• ا ب ط ق) الابطيقى 205,3
• أحد) احاد 1257,2 sq.
من آحاد 1063,16
جميع هذه الآحاد 667,13
• ألف) التأليف 673,3
علم تاليف اللحون التعليمى 205,4
• أول) أول, الأوائل [عدد Voir
ب
• برج) البروج 1658;1665
• بسط) البسيط 263,9
' البسيط المسطح ' 679,5-6
البسائط 609,5
• بعد) البُعْد (46)
لا ... بُعد من الابعاد 278,3
أول بُعد 923,9
للبُعد... (نهايتان) 1305,3
الثلثة الأبعاد 544,7
النغمة لبُعدين 1255,10
ت
• تمر) خطّ تامّ 537,13
عددًا تامًا 1225,3
ث
• ثلث) ثالث , ثلاثة (124)
الثلثة الاضعاف 608,7
الثُلُث 608,8
المثلّث (164)
مثلثة , مثلثات 534,2
أضلاع المثلث 1214,2
• ثنى) اثنان; الاثنين (40)(108)(181);E
الاثنين: أول بعد... 923,9-11
الاثنينية 60,8;117,2;228,2
ثنائية (49); (188)

1 ὀπτική. — 2-4 μονάς. — 5 ἁρμονία. — 6 ἁρμονική. — 7 πρῶτος. — 8 ζῴδιον. — 9-10 ἐπίπεδον. — 15 διάστημα. — 16 (τριχῇ). — 18 τέλειος. — 21 τριπλάσιον. — 22 τριτημόριον. — 24 τρίγωνα. — 28 δυάς.

— ا = *b*, 3[993a20]. ا 55[987a8]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

b. — TERMES DE SCIENCES MATHÉMATIQUES*.

C

ا

• أحد) الآحاد 596
الواحد , الآحاد 269 (16)
آحاد الأعداد الصورية 136 (37)
آحاد: غير مختلفة بالنوع 140,15
• أرض) أقرب الى الارض 1647,7
الأرض... تصير فى الوسط بين...
وبين الشمس 1081,5
قيام الأرض بين... 1079,8
هذه الارض × أخرى 1661,13
• أس ط ر...) الاسطرلاب [...]
• اص ط ر...) الاصطرلاب [...]
• أصل) (بطلميوس)..أصوله 1665
• أكر) الأكر [كرر Voir
• أوج) أوج الشمس 1680,3
• أول) الاعداد الأول 604,11
أرصاد فى آلات معلومة 1655,5
الآلات المحاكية باصواتها لأصوات
الانسان ... تنطق 587,12
ب
• بدل) [زاويتان] مساويتان
ل... للمبادلة 1216,13
• برج) وسط البروج 1667
وسط فلك البروج 1666 sq.
• برهن) حذف البرهان 1216,17
• بسط) البسيط المسطح 681,15
السطح والبسيط 1522,4
(السطوح) البسيطة 539,4
الأشكال البسيطة 681,16
[حركات] بسيطة 1680,4
• بطء) السرعة والبطء 1630,10
أسباب السرعة والبطء 1671,11
حركة... سريعة بطيئة 1671,12
» مرة سريعة ومرة بطيئة 1656,6
سرعة وإبطاء 1663,16
• بعد) بُعْد (46)
اعنى بعدا رابعا 623,16 sq.
بُعد طرفى الخطّ 1303,11
الابعاد الثلاثة 763,17;284,3
البعد الطبقى, الطبقى [طبق E,*s.v.*
• بعض) ابعاضها كالعدد 1340,5
• بين) مباين للقطر 1226,5
ت
• تمر) عدد تامّ 1232,6
[(العدد) التام] 328,3
حركة تامّة 1680,1
ث
• ثبت) حركات مثبتة فى... 1663,6
• ثقل) الصوت الثقيل 1048,8
النغمة الثقيلة 1351,8
• ثلث) ثلث , ثلاثية , ثُلث C,*b*
الثلثة فرد 401,17
ثلاثيات 140,3
المثلث (164)
»...الذى قاعدته القطر 1217,4
» الذى يقع فى نصف دائرة *ib.*
• ثنى) الاثنين, الثنينية E;(40)(181)
ان الاثنين زوج 401,16
نسبة الاثنين الى الواحد 492,17
الثنائية (49)
الثنائية العددية 1287,14
الثنائيات 122 (30)
تصير اثنين 286,2 L

* Nous avons dit, pag. (236), note (*), que cette division en termes philosophiques et termes mathématiques est en grande partie factice.

T

• حرك) حركة السماء (194)
حركات السماء 211,1
الحركة الاولى السرمدية 1642,15
حركات... للقمر والشمس 1670,8
حركة الشمس والقمر 1658,4
حركة كوكب 1677,10
حركات الكواكب 1646,3
حركات المتحيرة 1646,7
حركات جميع المتحيرة 1670,2
'أن تتحرك حركة لولبية' 1670,4
'التى تحرّك حركة لولبية' 1670,5-7
• جرمطرق) الجومطريقا 209,14
• الجاردوسيا) 209,14[6];210,7[12]
• جوز) ان يجوز ما لا نهاية له
• حدد) الحادّة (126)
عدد محدود 609,3
كثرة محدودة 1657,12
محدودة × لا متناهية 1640,2
• حرف) الحراف بالعرض 1658,7
منحرفة الى وسط 1665,9
المنحرف فى عرض البروج 1658,7
الشنائية ; الثنائيات 72,5;120,7
• الجاردوسيا) 209,14;210,7
• جرم) الجرم والمجسم 757,12
جرم السطح 563,16
جرم له عظم 528,5
• جزأ) جزء [ناقص , كلّ Voir
الاعظام التى لا تتجزى 970,14
• جسم) الجرم والمجسم 757,12
المجسم , المجسمات 679,5-6
الاجسام التعليمية 106,2

30 δυάς. — 31 (γεωδαισία). — 32-33 σῶμα. — 36 (τὰ μέγεθη) τὰ ἄτομα. — 37-38 στερεόν. — 39 σῶμα. — 40 γεωμετρία. — 41 γεωδαισία. — 42 διεξελθεῖν. — 44-46 ὡρισμένος. — 47-49 λοξοῦσθαι. — 51-53 κίνησις. — 54-58 φορά. — 59 ἀνελιχθῆναι. — 60 αἱ ἀνελίττουσαι.

— ج 744[1028a10]. ح 1022[1042a23]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15-30a14]. ل 1393[1069a18-76a4]. —

C

• جدول) جدول [...]
• جرم) جرم سماوى (188)
جرم الاهى 1683,1
... جرمَيْن 1661,4
الجرم الأول 1606,12
الاجرام التى تتحرك فى السماء 1683,1
صغر اجرامها 1647,8... 14
• جزأ) تجزأ, لا يتجزأ ..., D,*a*
جزء (عادٌ ومقدّر) 663,13
جزء الدائرة 892,16
جزء من فلك 1672,7
• جزهر) حركة الجوزهر 1664,10
• جسم) الجسم , السطح , الخطّ 1288,3
الجسم , السطح , الخطّ 543,7
الجسم المستدير 1587,1
» » هو مستدير C,*a*. 225
الجسم السماوى 501,11
الجسم النارى 202,12
الاجسام والسطوح والخطوط 1418,2
» (مركبة من السطوح) 107 (21)
الاجسام التعليمية 64,7
الاجسام الخمسة المذكورة فى آخر كتاب اوقليدس 1635,11
اجسام الكواكب 1681,10
اجسام متحركة سماوية 1662,1-2
اجسام ثقيلة خارجة عن مؤخم الارض (: لا يصح)
الجرم والمجسم 764,4
• جوز) القوس من الدائرة التى يجوزها الخط المار بالمركز 892,13
• حدب) (السطوح) المحدبة 539,4
• حدد) تحدّه ثلث نقط 531,1
النهايات التى تحدّه 1288,3
محدودة بالامكنة والسطوح 751,7
[زاوية] حادّة 1048,8
الصوت الحادّ 1351,9
• حذو) حركة المحاذاة E
• حرك) حركة [سرع , بطء Voir
حركة مضاعفة 1606,16
» دورًا خارجة عن... مركز 1661,12
» الحركة الدورية 1582,8
» حركة لولبية 1673,4
حركة... مركبة من حركات 1671,12
حركة خامسة [للقمر] 1665,1
حركة فى العرض 1661,3
حركة فى الطول 1661,3
» حركة السماء اليومية 1257,8
هذه... بين الحركة اليومية وحركة الكواكب فى أفلاكها المائلة 1675,5
» حركة أفلاك النجوم 1257,12
» حركتها [للشمس] العامية 1579,12
حركة مكان تقاطع فلك البروج وفلكه [للقمر] المائل 1664,9
حركة الجوزهر 1664,10
حركة الإقبال والإدبار 1675,9
حركة الاوج 1680,3
حركة الأقطار 1657,3
حركة المحاذاة [محاذاة E,*s.v.*
حركة الطول والعرض 1660,11
الحركة الاولى السرمدية 1644,6
» » الواحدة المتصلة *ib.*
الحركة السرمدية 1629,11
الحركة الشرقية 1660,9
الحركة المضاعفة 1659,7
الحركة العظمى 1600,10
الحركة الواحدة الدائمة 1607,2
الحركة اليومية 1598,2;1679,12
» » (= الأولى) 1644,6
حركات مركبة 1673,11
حركات متضادة 1674 (47)
حركات لولبية 1662,13
عدد الحركات 1679 (48)
حركات السماء 214,11
حركات الاجرام السماوية 1587,8
حركات النجوم 1654,2
حركات الكواكب 1656,10 sq.
الحركات المضاعفة المتقابلة 1607,1
الحركات اللولبية 1674,1 sq.
المحرك الأول 1653,11
محرك السماء الاول 1648,13
محرك فلك زحل 1649,8

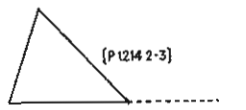
T
تدور بدور لولبي 1669,7
(خط) مستدير 78 210,13
الاستدارة 1582,4 t
• دياسيس) (134); 1273,4-6
ر
• ربع) التربيع 185,9
المربّع الكبير..الصغير 1292,10..t 80
• رتب) مَرتبة (89)
• خطط) خطّ (57) ; (195)
الخطّ المركّب 1290,3
مبدأ الخط 70 143,10
خطوطٌ محسوسة 210,11
الخطوط الغير منفصلة 143,11
د
• دور) دائرة (133);(196)
دوائر (السماء) 211,1
• حسب)'حساب النجوم' 1255,7 T
• حوط) محيط 62 (89)
• حير) المتحيرة (86)
حركات... المتحيرة 1670,2
الكواكب المتحيرة 1665,5
[كرة] للغير متحيرة 66 1665,6
خ
• خرج) أخرج 1214,2

61 ἀστρολογία. — 64 τῶν πλανήτων. — 65 πλανωμένων. — 66 ἀπλανῶν. — 67 ἀνῆχτο. — 70-72 γοαμμή. — 74 ἕλικες. — 75 (τὰς ἀνελιττούσας). — 76 στρογγύλος. 77 κύκλῳ. — 78 δίεσις. — 79 τὸ τετραγωνίζειν. — 80 τετράγωνον.

— ا=p.3[998a20].155[987a6].165ب[995a24] ج 296[1003a21] د.473[1012b34] ه.697[1026b3] —

C
امتناء فلك تدوير 1663,4
فلك التدوير الخارج 1657,8
افلاك التداوير 1656,9
[أفلاك] مدبرة 195 1676,1-6
[الافلاك] المدبرة 1677,4
ادارة لولبية 1676,1
تستدير X ...على استقامة 29,5
[شكل] مستدير 852,10
(الخطّ) المستدير 200 539,5
(الجسم) الغير المستدير 543,7
الحركة الأولى وهي المستديرة 1239,14
المبسوطة
المستدير [نحاس (173)sq.,s.v.
ذ
أوصاف العظم الذاتية 598,13
ر
• ربع) الرباعية 205 104,11
رباعيات 140,3
رُبع [الدائرة] 892,10
مربّع 852,10
المربّع المساوى للسطح 191,13
...مربّعي الضلعين 210 1109,4-5
• رتب) مراتب الأفلاك 1646,13
• رجع) راجع مستقيم 1673,4
تستقيم و... ترجع 1655,15
الاستقامة والرجوع 1666,6
ليس يمكن فيها استقامة 215 1656,2
ولا رجوع
• رخو) الارخاء 546,17
• رصد) رصدوها 1656,12
بالرصد 218 1656,10
الأرصاد 1655,5;1659,3 sq.
• حسب)حسبان 1656,11;1664,7 C
حصى) إحصاء مقادير حركات 135
الكواكب 1659,2
إحصاء حركات الكواكب 1681,3
• حنو) الخطّ المنحنى 581,3
• حوز) انحياز 1288,4
حيّز [...]
• حوط) المحيط 140 892,12;1217,6
• حير) المتحيرة [الكواكب Voir
حركات الكواكب المتحيرة 1657,5
أفلاك الكواكب المتحيرة 1672,2
المتحيرة 1666,18
خ
• خرج) اخرج...اضلاعه 145 1216,7
اذا اخرج... خطٌ 1216 sq.
يخرجون بالرصد 1656,10
فلك خارج المركز 1663,5
افلاك خارجة المركز 1657,6
الأفلاك الخارجة المراكز 150 1656,9
فلك التدوير الخارج 1657,8
العدد الخارج 612,6
(زاوية) خارجة 1216,16
• خصص) خواصّ 1215,15
خواصّ الواحد 155 1320,12
خواصّ الخطوط المتوازية 1216,14
• خطط) خطّ (57);(131);(195)
خطّ , خطوط (انحياز) 1288,4
خطّ مستقيم 1303,11
الخط المنحنى 160 531,3
الخط غير المستدير 543,5-6
الخطّ المنعرج 530,15
الخطّ المعوجّ 531,11
الخطّ الذى له زاوية 530,17
خطّ القطر 165 686,11
الخط المار بالمركز 892,13
خطوط غير منفصلة 145,16
خطوط غير منقسمة 146,1
الخطوط المركبة 1292,7
• خفض) انخفاض فى السطح 708,14 170
• خلف) خلاف الجهة التى.. 1672,13
يتحركان الى خلاف 1674,6
أعداد مختلفة Xمتفقة (47) 136
• خمس) الخماسية 104,11
[خمسة (كواكب, أجسام Voir
د
• دبر) مقبلا...مدبرًا 175 1674,12
حركة...مقبلة...مدبرة 1656,6
إقبال وإدبار 1663,16
ليس... إقبال ولا إدبار 1676,8
• دخل) (زاوية) داخلة 1216,15
• دبر) السبعة الدرارى 180 1583,11
• دور) الدائرة 2 (133); 1096,
الدائرة التعليلية 902,4
دائرة وسط البروج 1667,17
الدائرة الوسطى التى فى فلك
البروج 1668,2-3
... أعنى الدائرة التى قطباها 185
قطبا الكل 1667,8
دائرته العظمى 1668,1
الدوائر... والخطوط 213,7-9
دوائر [السماء] 214,11
المتحرك دورا 1661,11
دروانه المستوى 190 1665,1
فلك تدوير 1661,8

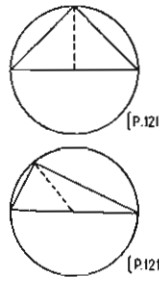
له زاويتان قائمتان 715,13;1224-5
• ذ) ذو ثلث زوايا قائمتين (137) 94



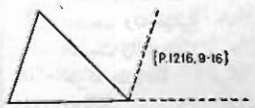
ذو ثلاث زوايا (137) 95
ذى ثلث زوايا 923,4
ذا اربع زوايا 1290,3-4
شكل لا زاوية له 600,15
• زيد) زاد D,α
(كوكب) مرتّب تحته 1670,1 T
• ردد) تردّ الكرة 1669,7
•روض)الاشياء الرياضيات 697,7
ز
• زحل) زحل 85 1669,1
• زهر) الزهرة 1665,11
• زوج) الزوج (137)
الزوج والفرد 104,18
» » (أوائل) 330,11
متشابهة فى الزوج 90 397,13
• زوى) زاوية (137)
الزاوية... جزء 662,12
الزاوية... جزء 82 تيتاغمينوس. — 83 ἀποκαθιστάναι. — 84 μαθηματικός. — 85 τοῦ Κρόνου. — 86 Ἀφροδίτη. — 88-89 ἄρτιον. — 90 (ἄρτια). — 92 γωνία. — 93 δύο ὀρθάς. — 96 τρίγωνον. — 97 τετράγωνον. — 98 ἀγώνιος. — 100 (ὑπερογή). — 101 (...προστεθῇ). — 103 ἐπιφάνεια. — 104-105 ἐπίπεδον. — 107-108 οὐρανός. — 109 οὐρανοί.

— ل1393[1069a18_76a4].ى1235[1052a15_59a14].ط1103[1045b27].ح1022[1043a33].ز744[1028a10] —

C
له أربع زوايا متساوية 1289,12
• زيد) (عدد) زائد 328,3
س
• ستت) الستة 252 605,6
• سرع) سرع [بطء Voir
تسرع 1655,14
سريعًا... بطيئًا 255 1674,12
حركة...سريعة بطيئة 1671,12
سرعة الحركة 1250,10
• سطح) السطح C,α, 220
السطح المستوى 604,13
السطح , السطوح 260 539 (11)
السطوح 279 (17)
«المتساوية الاضلاع والزوايا 64,6
شكل مسطح 1096,2
• سمو) السماء (197) ; (59)
السماء الاولى 265 (198)
فى السماء 1645,1
الأمور التى تحت السماء 104,5
السماء بأسرها 1584,11
جميع السماء 1666,14
السماء المحسوسة 270 208,1
سماوى [جسم , جرم Voir
حركة سماوية (194)
• سوء) قيام الساعة 571,15
• سوف) المسافة 274 573,15;600,9
•سوق) المتساوى الساقين 535,2
فى المثلث الذى يقع فى نصف دائرة 249
اعنى الذى قاعدته القطر لمّا
كانت الزاوية منه التى على محيط
الدائرة تكون ابدا قائمة 1217,3-5



زاويتان قائمتان 244 1231,12
الزاويتان الخارجتان... 1217,10
الزاويتين اللتين عن جهتى الخطّ من
المثلث المماس للخطّ المخرج 1216,8
ما له ثلاث زوايا 719,3
لمّا زوايا [المثلث] مساوية 248
لقائمتين 1216,3



الأشكال القائمة الزوايا 249 1289,11
• ركب) [حركات] مركبة 1680,5 C
كثرة مركبة من آحاد 221 1346,9
• ركز) المركز 1217,8
مركز الكل 1661,10
مركز العالم 1656,8
فلو كان... لكان مركز آخر 225
خارج عن هذا المركز 1661,12-13
مراكز كثيرة 1662,1
مراكز غير مراكز الافلاك
الخارجة 1657,6
حركة فلك...على مركز 1663,13
على المراكز المختلفة 1674,5
• روض) الرياضيات 230 700,15
ز
• زحل) زحل (23)
• زمر) زامر تامّ 624,9
• زهر) الزهرة (23)
• زوج) الزوج (27) 458
أقلّ من زوج 235 113,8
الزوج والفرد 105,10;328,3
الأزواج 113,11
الزوجية 401,17
•زوى) الزاوية الحادّة 906,10
الزاوية القائمة 240 915,9
الخط الذى فيه زاوية 532,2
الزاوية... جعلها بعضهم جنسا
رابعا [من الأعظام] 665,9-10

T
• كثير التضاعيف 1334,8
المضاعف 609,8 132
• ضلع) الضلع (147); - 1214
• ضيق) الضيق D,b, 146 sq.
ط
• طول) الطول (168), n° 927
ظ
• ظهر) الظاهرات 1669,3.. 6 136
ع
• عدد) العدد (65); (203); C,b
صناعة العدد 136,14

• شمس) الشمس (143)
شمس 993,2-4 122
حركة الشمس 1658,4
أكر... الشمس 1669 (47)
ض
• ضرب) ضرب العود (147) 125
'ما يُضرب مرارا كثيرة' 608,8
• ضعف) ضعف (147)
العدد الكثير الاضعاف 609,3-4
مضعّف (167) 120
مضعّفة ب 685,9

T
• سوى) سوى D,a
مساو 555,13; 580,13; 684,7 112
أعداد هذه متساوية 112,6
تساوت أسوقها 1214,4-5
'السطح المستوى' 601,4
ش
• شرى) المشترى 1669,1 110
• شعر) طلوع الشرى 722,4
• شكل) شكل (142)
'أشكال الخطوط' 1213,13
شكل لا زاوية له 600,15 120

112 σύμμετρος. — 113(-114) ἴσος. — 115 ἐπίπεδον. — 116 τοῦ Διός. — 117 ἐπὶ κυνί. — 119 διαγράμματα. — 120 σχῆμα. — 122-124 ἥλιος. — 126 πολλαπλάσιον. — 128 πολλαπλάσιον. — 130 διπλάσιος. — 131-132 πολλαπλάσιον. — 133 πλευρά. — 134 τὸ στενόν. — 136 τὰ φαινόμενα. — 138 ἡ ἀριθμητική.

— ا=p.3[903a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1063a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C
• ضلع المربع 561,16
يكون ضلعه وسطا فى النسبة
بين ضلعى السطح 191,11-14
• ضمر) ضمر السطوح 764,2
• ضوء) ضوء القمر 1079,7 380
الإضاءة والإظلام 1201,3
• ضيف) إضافة الأعداد (20) 612
ط
• طبق) يطابق ما يظهر 1673,11
• طلسم) طلسمات [...]
• طنن) طنن, طنين E,s.v. 335
• طول) طول (149)
له طول وعرض وعمق 597,3
الطول, الاطوال 284,4
حركة فى الطول 1661,3
الشكل المستطيل... 1292,13 340
ظ
• ظلل) ظلّ الارض 1079,10
• ظلم) الإضاءة والإظلام 1201,3
• ظهر) ما يظهر 1662,15
ليطابق... ما يظهر 1671,9
ما يظهر فى السماء... 1201,8 345
ع
• عدد) العدد (203); (65); E
ما عدّ الشيء فقد مسحه 1140,11
عادّ ومقدّر 663,13
العادّة 1347,3 349
العادّ, المعدود 1341,2

• سوى) مساو (225)
المساوى, المشارك 590,12 277
المساوى وغير المساوى 316,4
»×الكبير والصغير (19) 1330
مساوية لقائمتين 719,10 280
التساوى, المساواة 1289
(خطوط) متساوية 1289,6
(زواياها) متساوية 1289,15
...المتساوى الاضلاع 1292,14
(السطوح) المستوية 539,4 285
حركات... مستوية 1657,6
دوراته المستوى 1665,1
ش
• شبه) Voir D,a
الخطوط... التى هى... هى ايضا
متشابهة اى متناسبة 1292,17
• شرق) من المشرق الى المغرب 1660,9 290
من المغرب الى المشرق 1666,11
حركة ... من المشرق الى المغرب
ومن المغرب الى المشرق 1606,17
• شرك) مشارك للقطر 1226,4
مشارك للضلع (1142,12); 686,11
المشارك, المساوى 590,12 295
»: يشترك فى مقدار واحد 1140,11
لا يمكن ان يشارك 1140,9
مشتركة للمثلث 1216,12
اشتراك الاعداد فى الواحد 590,13 299
• شكل) شكل, أشكال (142)

شكل مسطح 1096,2
شكل لا زاوية له 603,12 302
الأشكال 924,6
الأشكال البسيطة 681,17
الأشكال المسطحة 688,1 305
» المستقيمة الخطوط 1410,11
الأشكال القائمة الزوايا 1289,11
الأشكال المتناسبة 1292,11
أشكال [الاجرام السماوية] 103,3
• شمس) الشمس (198); (60) 310
شمس, شموس 996,2-3
ص
• صنع) صناعة الرقص 873,13
صناعة الايقاع 873,14
• صور) الصور الفلكية 1689,1
ض
• ضدد) حركات متضادة 1674(47) 315
محرّك... الى ضد الجهة... 1673,7
• ضرب) ما ضُرب فى عدد 612,6
كميات مضروبة فى كميات 605,1
• ضعف) يتضاعف (عدد) 1680,7
ضعف, أضعاف (147) 320
الضعف والاثنينية 61,9
الضعف والنصف 612,5
حركة مضاعفة [حركة
تضعيف 613,7-12
• ضلع) ضلع, أضلاع (147) 325
ضلع المثلث... 1216,13

T
• علم تعليمى (209); (70)
تعاليم, تعاليمى E; (186); (47)
تعليميّات 151,9 165
الاجسام التعاليمية 106,2
الجواهر التعليمية 288,2
كهيولى تعليمية 149,5
صاحب علم التعاليم 316,12
بعض التعاليميّين (16) 170
• علو) الأعلى 609,8
• عمق) جنس العميق 143,8
ف
• فرد) فرد (153); – D,88 sq.

T
عدد محدود 609,3
الأعداد سوى الاوائل 72,5-6 140
ابتداء العدد 1243,10
العدد الفرد 818,6
عدد لا زوج ولا فرد 450,8
عددًا تامًا أولا 1225,3
•عدل) معادلتان لقائمتين 1214,3 145
•عرض) العريض والضيق 594,15
جنس العريض والضيق 143,5
العرض, العمق, الطول 277,15
فى عرض البروج 1658,7 149
أكثر انحرافا بالعرض 1658,8

• عشر) إلى العشرة 1640,3
• عطرد) عطارد 1665,11 152
• عطو) يعطى الظاهرات 1669,3
• عظم) عظم (151)
جرم له عظم 528,5 155
عظم جرمى 263,6
الأعظام التى لا تتجزى 970,14
• علم) العلامة 544,6-11
علامتين, العلامتان 1053, 9
• علم البصر 205,3 100
علم المساحة 713,4
علم النجوم 713,4

139-144 ἀριθμός. — 145 ἴσος. — 146-147 τὸ πλατύ. — 148-150 πλάτος. — 151 δεκάς. — 152 Ἑρμῆς. — 153 ἀποδώσειν. — 155-157 μέγεθος. — 158 στιγμή. — 160 ὀπτική. — 161 γεωμετρία. — 162 ἀστρολογία. — 165-169 μαθηματικός. — 171 τὸ ὑπερέχον. — 172 τὸ βαθύ. — 173 περιττός.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15-59a14]. ل1393[1069a18-7844]. —

C
اهل صناعة التعاليم 188,12
علم التعاليم 51,7; 213,17; 700,15
موضوع التعاليم 73,12 405
موضوعات التعاليم 207,11
معقولات التعاليم 153,9
تعالمى, تعالمية E,s.v.
(علم) تعاليمى 176,15
التعاليمى 137,8 410
العلم التعاليمى 710,7
العلم التعاليمى الخاصّ جدا
بهذا العلم 1654,3-4
صاحب العلم التعاليمى 213,20
العلوم التعاليمية (209)
الأشياء التعاليمية (15) 1096 415
التعاليمية × الطبيعية 922,3
التعاليميون (16)
• عَلَم [...]
• عمق) الطول والعرض والعمق
الذى... : كمية (8) 774
• عمل) يُعمَل على... أصل 1675,2 420
يُعمَل عليه عند الفحص 1658,13
غ
• غرب) المغرب [مشرق Voir
من المغرب الى المشرق 1680,1-2
ف
• فرج) [الزاوية] المنفرجة 893,7 424
• فرد) الفرد (27) 458

الأعداد, المعدودات (16) 269
عدد زوج 113,7 352
عدد فرد 819,19
عدد مسطح 604,14
عدد مجسم 604,14 355
عدد تام [تامّ Voir
عدد مصوّر 1658,13
عدد مطلق 1275,10
تتولد الاعداد غير الافراد 74,17
اعداد متساوية 614,14 300
أعداد مختلفة × متفقة (37) 136
العدد المحدود 613,17
العدد الصورى × المحسوس 138,13
ibid. العدد التعاليمى
صناعة العدد 1654,13 365
علم العدد 702,1
صاحب العدد 328,2
أصحاب الأعداد 269,2
فى انفعالات العدد 108,3; 616,1
الاعداد الاول 604,11 370
الاعداد المركبة من عددين 604,10
الاعداد المنسوبة الى الواحد 613,9
الأعداد... التى يقدرها اكثر
من عدد واحد 604,11
كثرة عددية 110,1
الوحدانية العددية 1287,12 375
آحاد عددية 596,11

نسبة العددين ... 604,14
عدّة 1262 (4)
• عدل) معدل النهار 1667,8
• عرض) العرض 774 (8) 380
العريض والضيق 143,1
كان الوسط... له عرض 1662,2
عرض من فلك البروج 1667,7
عرضه (عن) فلك البروج 1675,1
• عشر) العشارية 1642,9 385
• عطرد) عطارد 1679,10
• عظم) عُظم (205); (66)
العظم, الاعظام 596 (18)
عظم متصل 106,11
عظم مستقيم 531,17 390
تقدير العظم 1255,3
أوصاف العظم الذاتية 598,13
الأعظام الهندسية 142,8
• عكس) عكس ... الحركة
اليومية 1666,10
• علم) علم الموسيقى 483,16 395
علوم الموسيقى 208,12
ibid. علوم المناظر
علم احكام النجوم 1689,3
علم أفلاك النجوم 207-208
• التعاليم (186); (47) 400
التعاليم المعقولة 101,2
صناعة التعاليم 1655,1

T كرة , كرتَين , أكر 1668 sq.
• كسف) كسوف (158)
• كمل) الكل ونصف كل 609,6
الكلّ والجزء 609,7
الذى بالكلّ (158), n° 779
• كمّ) كمّية (158) ; D,a
• كوكب) الكواكب (81)
الكواكب × النقط 211,2
الكواكب المتحيرة 1665,5
» التى هى غير متحيرة 1658,5

الذى يتحرك فيه القمر 1658,7
أكر... القمر 1669 (47)
• قوم) قائمة (154) ; D,b,220
على استقامة الضلع 1214,2
مستقيم (166)
• قوى) قوة : فى المساحة 581,8
قوية ولا قوية : » » 1106,10
ك
• كرر) (واحد) تكرّر 139,6
• كرو) كرة , أكر (157);(79)

T الزوج والفرد 325,2
• فلك) فلك (154)
• فصل) غير منفصلة 143,11
ق
• قطب) أقطاب 1665,9 sq.
• قطر) قطر (155)
القطر 1214,5
• قعد) قاعدة 1214,5
• قمر) القمر (156)
قمر 204,17

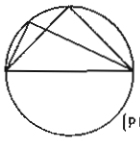
174 (περιττότης). — 176 ἄτομος. — 177 πόλος. — 180 (βάσις). — 182_184 σελήνη. — 188 δύναμις. — 189 δυνατὰ καὶ ἀδύνατα. — 190 συλλαμβανόμενος. — 192 σφαῖρα. — 194 τὸ ἡμιόλιον. — 195 τὸ ἐπιμόριον. — 200_201 ἄστρα.

— ا=p.3[993a29] . ا55[987a6] . ب165[995a24] . ج296[1003a21] . د473[1012b34] . ه697[1026b3] . —

C • قمر) القمر (12) 1079
حركات... للقمر 1657 sq.
• قوس) خطّ مقوس 1289,8
القوس من الدائرة 892,13
• قوم) [الزاوية] القائمة (154)
مساوية لقائمتين 1216 (20)
المستقيم , غير المستقيم (10) 1289
تستقيم , استقامة [رجع Voir
• قوى) يقوى على 1109,4
ك
• كبر) الكبير (157)
(الواحد) صار أكبر فانقسم 274,2
• كثر) كثرة معدودة بواحد 1346,10
• كرو) كرة , كرات 1672 sq.
كرة... للمتحيرة 1666,8
» » لجميع السماء 1666,13
» » لكوكب كوكب 1666,13
» تحمل جميع الافلاك 1666,14
• كسف) ينكسف 1010,1
الكسوف 1078 (12)
معرفة الكسوف 1080 (13)
[...]
• كمل) الكلّ (158)
التى بالكلّ [نغمة Voir
• كوكب) الكوكب (81) ; (217)
الكواكب 1683,2
الكواكب المتحيرة 1653 sq.
» » خمسة 1675,13-14
كواكب خمسة 1666,6
الفلك... المكوكب 1646,13

الافلاك المائلة 1579,10
الافلاك... الناقلة 1676,11
» على مذهب اودكسس 1677(47)
ق
• قبل) قبل [دبر Voir
• قدر) التقدير 597,9; 1255
المقدّر , المقدّر 1341,1
مقدار متصل 596,9
مقادير حركات الكواكب 1659,2
أعداد... يقدرها... عدد... 604,11
• قسم) أشكال... اذا استوفوها
بالقسمة فقد وجدت بالفعل 1215
(النقطة)... انه لا وجود له سوى
انه غير منقسم 1067,15-16
• قطب) قطب 1673 sq.
(فلك) قطباه على دائرة وسط
البروج 1667,17
قطبا الكل 1667,8
حول قطبَى الكل 1675,6-7
أقطاب 1674 sq.
أقطاب مختلفة 1663,14
• قطر) قطر (155); 892,14
القطر × ضلع المربّع 561,15
من المحيط الى طرفى القطر 1217,6
اذا قسم القطر بنصفين على
المركز 1217,8
قطر فلك التدوير 1665,2
• قطع) تقاطع فلك البروج
وفلكه [للقمر] المائل 1664,9
• قعر) (السطوح) المقعرة 539,4

C فرد × زوج 113,7
الثلثة فرد 401,17
الأفراد 74,17 ; 104,8
الزوج والفرد 328,3
• فرض) الزاوية المفروضة 1217,11
• فصل) مباين... ومنفصل 1226,5
• فضل) تتفاضل بأعداد 614,14
• فلك) الفلك (214) ; (75) ; E
فلك البروج 1656 sq.
فلك زحل 1649,9;1676,2
الفلك الثامن 1584,11
الفلك الثانى [للمتحيرة] 1667,2
الفلك الذى فيه الكوكب 1674,6
الفلك الذى يلى... 1648,14
الفلك المكوكب 1650,1
» المتحرك الحركة اليومية 1583(34)
فلك مائل [لكوكب] 1661,2
فلكه [للقمر] المائل 1664,9
الفلك المائل 1497,6
فلك خارج المركز 1661 sq.
أفلاك خارجة المراكز 1656 sq.
فلك تدوير 1662 sq.
فلك... قدرناه بين فلكين يتحركان
الى خلاف 1674,6
أفلاك التداوير 1656 sq.
أفلاك... مديرة 1675 sq.
أفلاك الشمس 1671,8
أفلاك... القمر 1671,8
أفلاك الكواكب 1673,5-6
علم أفلاك النجوم 208,1

T إمّ فى كل نصف دائرة قائمة
واحدة على المحيط... 1214,4-6

(P1214,5-6)
• نقص) الزائد والناقص 325,2
الناقص من الجزء 609,7
• نقط) النقطة (176) ; (95)
الواحد والنقطة 498,10

• مسس) الضلع المماس لـ 1214,3
• م س ق) موسيقى C,b
• ميل) الفلك المائل 1536,9
ن
• نجم) النجوم (173)
علم نجوم هذه السماء 210,10
علم النجوم 204,15 ; 211,2
فى التنجيم 101,14
• نسب) نسبة (108), n° 32
• نصف) نصف (174)
نصف كلّ 459,4 t

ل
• لحن) تأليف اللحون 9,3
• لولب) لولبىّ (83)
[Voir D,b, nos 59, 60, 75]
م
• مسح) المساحة (163)
الذى يصف الماسحُ 210,11
المسّاح 331,9
المساحة (165)
يقال فى المساحة [قوى Voir
مساحة 1598,7

202 μελοποιία. — 205_206 γεωμέτρης. — 208 γεωμετρία. — 209 μέτρον. — 212 λοξός. — 214_216 ἀστρολογία. — 219 ἡμιόλιος. — 220 ἡμικύκλιον. — 221 (ἔλλειψις). — 222 τὸ ὑπεπιμόριον. — 224_226 στιγμή.

— ز744[1028a10] . ح1022[1042a3] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_59a14] . ل1393[1060a18_7844] —

C (أشكال, خطوط) متناسبة 1292
• نصف) النصف (174)
الضعف والنصف 612,5
نصف دائرة D,b, 243
(قسمة الى) نصفيه 38,10
الكلّ ونصفه [لنسبة Voir
• نظر) كرة... نظيرة 1666,8...
علوم المناظر 208,12
• نغم) نغم (175)
النغمة التى بالكل 483,14-16
» » تسمى الذى بالكل 492,17
أبسط النغم 1276,6
أثقل النغم 1351,8
أحدّ (النغم) 1351,8
النغم التى بين الثقيلة والحادة 1351,9
نغمة هى أولى... فى الملاومة 573,17
النغمة التى تسمى الارخاء 546,17
• نقص) (عدد) ناقص 328,3
• نقط) نقطة (230) ; (95)

• ميل) فلك مائل [فلك Voir
مائلا عن وسط البروج 1667,16
مائلا عن الدائرة الوسطى التى
فى فلك البروج 1668,2-3
الميل عن وسط البروج 1667,13
الثقيل... له ميل قليل 1251,10 t
» » » كثير 1251,11 t
ن
• نجم) النجوم 1645,7
علم النجوم 714,2
صاحب علم النجوم 1656,2-3
علم احكام النجوم 1689,3
الصناعة النجومية 1655,11
المنجمون A,b, 229
• نسب) نسبة [ضلع Voir
وسط فى النسبة 191,13
نسبة الكل الى الكل ونصفه 614,2
نسبة الاثنين الى الواحد هى جنس
هذه النغمة 483,12-14

C D,a • كون) مكان
محدودة بالامكنة والسطوح 751,7
D,b, 105 حركة مكان تقاطع...
D,a • كيل) كال,...
مبدا العدد ومكياله 615,13
ل
• لولب) لولبىّ (83)
D,b, 96, 123, 130, 197 لولبية
• لوم) الملاومة [نغمة Voir
م
• مدد) ممتدّ فى جهة واحدة...
فى جهتين... فى ثلث جهات 597,1
مدد حركات الكواكب 1656,10
[...]
• مر رخ) مرّيخ
• مرر) الخطّ المارّ بالمركز 892,13
• مسح) ما عدّ... مسح 1140,12
الامور المساحية 592,5
لا قوة له على المساحة 1141,12
• م س ق) موسيقى C,b

(T ' 211) Termes relatifs à la Musique : voir en C,b ; المأخوذة ; بارالیطا ; الحادّة ; لحن ; الذى بالكلّ ; عوّاد ; عود ; ضرب ; زامر ; رقص ; الارخاء ; دیاسیس ; لورا ; المُلهى ; تألیف ; بُعد ; دیاسیس ; لحن — Voir aussi, en D,b : les mots الوسطى ; نیطى ; نغمة
(C ' 524) Mots relatifs à la Musique : voir en C,b ; صناعة تألیف اللحون ; صوت ; صناعة الغناء , مغنّ ; العُود ; صناعة ضرب العود , ضارب بالعود ; إصوات ; المُلهى ; لحن ; صناعة الموسیقى , موسیقى , موسیقى , موسیقوس , موسقوس , موسیقار , موسقار ; صناعة الموسیقى , موسیقى , موسیقوس , موسقوس , موسیقار , نغمات , نغم , نغمة ; آلات ; صناعة (الایقاع) , صناعة (الرقص) ; زامر ; حادّ ; ارخاء ; اثنین ; ثقیل ; بُعد ; الایقاع — Voir aussi, en D,b : les mots نغم ; نسبة ; ملاومة التى بالكلّ , علوم (الموسیقى) , علم (الموسیقى) ; طنى , طنیف

T
1214,1 عن جنبق النقطة
226 1082,10 النقط إن كانت
211,2 النقط × الكواكب
D,*a* ... • نهى) نهاية , متناه
757,11 نهايات الجرم
ه
209,14[5] • هندس) الهندسة
143,9 الآراء الهندسية
و
232 • وجه) متصلاً بجهة واحدة...
594,7-8 بجهتين... بثلث جهات
D,*a* • وحد) وحد
609,3 234 الواحد
672,7 (أحد) الواحدَين
T
135,4 الوحدات
(177) 237 • وسط) الوسط
1214,5 وسط المحيط
185,9 وجود الوسط
1658 ; 1665 240 وسط البروج
1665,10 منحرفة الى وسط ...
1643,6 • وقف) لا وقف له

224-226 στιγμή. — 227 τὰ σημεῖα. — 229 πέρας. — 230 γεωμετρία. — 231 γεωμετρικός. — 232 ἐφ' ἕν, ἐπὶ δύο, ἐπὶ τρία. — 234-235 ἕν — 236 μονάδες. — 238 (ἐκ μέσου). — 239-241 μέσος. — 242 ἄστατος.

— ا=*p*.3[993a29] . ا55[987a8] . ب165[993a24] . ج 296[1003a21] . د 473[1012b34] . ه 697[1025b3] . —

C
281,15 النقطة , الخط
561 1288,4 الخط [انحياز•] بالنقط
214,12 النقط التى..بدل الكواكب
1676sq. • نقل) [الافلاك] الناقلة
763,8 • نهى) نهايات الاجسام
565 547,18 نهاية الخط ومبداه
501,11 • نور) الجسم النارىّ
ه
(176) • هندس) هندسة
1654,13 صناعة الهندسة
156,11 علم الهندسة
570 714,1 » » × علم النجوم
142,8 الأعظام الهندسية
38,5; 213,20; 1215,1 المهندس
A,*b*, 230 المهندسون
(98) ; (232) • هيأ) علم الهيئة
575 213,6 علم هيئة الافلاك
214,11-13 صاحب علم الهيئة
1680,6 الهيئة القديمة
الهيآت التى تجرى لنا مجرى
1655,12 الأسباب
و
• وجه) ممتدّ فى جهة واحدة...فى
596,18sq. جهتين...فى ثلث جهات
(234) sq. 580 • وحد) الواحد
613 (20) الواحد , الاحاد
71,12 الواحد الغير منقسم
273,7 الواحد والنقطة
314,8 » الذى هو مبدأ العدد
1280,5 » » » » 585 الكمية
326,18 واحد عدد
596,8 الواحد العددى
1277,4 الواحدات
1262,2-3 وحدة , وحدات
702,1 590 يضم الوحدة موجودة...
926,3-4 الوحدات , الواحد
1276,2 الوحدات: عن واحد هو...
1288,2 الموحدة × الوحدة العددية
1216,10 • وزى) خطّ موازٍ لـ
1216,14 595 الخطوط المتوازية
191,13 • وسط) وسط فى النسبة
1081,5 الأرض..تصير فى الوسط..
C
لو كانت ... مراكز كثيرة ...
1662,2 كان الوسط ليس بواحد
1667 sq. وسط البروج
1666 sq. 600 على وسط فلك البروج
73,11 • وضع) موضوع التعاليم
103,4 أوضاع (الاجرام السماوية)
يصل بالتعلم الى هذا الموضع
1216,18 (من الهندسة)
1662,2 موضع الأرض
136,2 605 • وفق) أعداد متفقة
[...] وَفقٌ
1215,10 • وفى) استوفوها بالقسمة
1631,16 • وقف) أن تقف (السماء)
1645,4 جسم سرمدى لا وقوف له
ى
1660,10 610 • يوم) فى يوم وليلة
1666,15 فى اليوم والليلة
D,*b*,102,119 sq. الحركة اليومية
» » [فلك وعكس] Voir
1257,8 حركة السماء اليومية
1579,8 615 » حركتها [!] الاولى

— ز744[1028a10] . ح1022[1043a23] . ط1103[1045b27] . ى1235[1052a15_b9a14] . ل1393[1069a18_76a4] —

[**Textus**]

T INDEX E. — LEXIQUE GRAMMATICAL*. T

1 *V^e forme verbale* au passif : المتشوّق 1592,3 ; etc. — Voir p. (273), n^os 1552 et 1553, s. v. توهم

Pluriels substantivés d'adjectifs relatifs ou de participes : الجزئية , المساوية , المتوسطة etc. 2

MOTS GRECS (1) auxquels correspondent, *mutatis mutandis*, dans les passages cités, les mots arabes qui sont l'objet principal de l'alinéa (2).

1 ἐπιθυμητός.

[**Commentaires**]

C INDEX E. — LEXIQUE GRAMMATICAL*. C

1 *Formes verbales.* — Des II^e et III^e formes se trouvent là où les III^e et V^e formes seraient suggérées par les Grammaires systématiques.
— Passifs de la V^e forme : تصوّرت 1229,5 ; يُتصوّر 281,14 ; متشوّق لنا 1483,3 ; متعاير 158,16 (× غريزىّ) ; etc.

2 *Les noms abstraits* sont parfois sur le même plan dans l'ordre des concepts sans l'être dans celui des morphèmes, comme le montre l'emploi de هوية ; حيوانية 832,11 ; (الانسانية 553,14).

Pluriels. — La simple addition d'un ة forme assez souvent le pluriel substantivé de participes ou d'adjectifs relatifs.
— L'admission d'un pluriel du *maçdar* تفعُل en تفاعِل est sérieusement envisagée par l'éditeur : voir تغيّر. Il n'est pas plus anormal que مَعارِم plur.de 5

* On a réduit au minimum les références à d'autres ouvrages. — Les abréviations employées dans ces références sont expliquées à la fin de l'Index.

(1) En principe, ces mots grecs restent extérieurs à l'Index, lequel ne s'occupe directement que de l'arabe. — Voir NOTICE, IV,*i*.

(2) Nulle part on ne s'est préoccupé de faire une étude systématique ou exhaustive.

Remarques. — Tenir compte, soit pour les Textus, soit pour les Commentaires, des observations suivantes, qui concernent les écritures de *B-C* :

I. — Dans les noms propres grecs, j'ai transformé en غ le ع correspondant au gamma : 1723,6[1] ; etc. — même dans les noms défigurés : 1124,9[2].

II. — ل et ى , à la fin des mots, sont parfois presque impossibles à distinguer.

III. — Les signes de l' ادغام sont parfois marqués, en certaines pages, sur des consonnes initiales (même sur des ى). — Je n'en ai pas fait le relevé.

IV. — Les blancs séparant les mots ou les lettres non liées ne sont pas assez régulièrement distribués pour que l'on sache s'il faut lire en un ou deux mots عند + ما ; هو + هو ; لا + m susceptible d'entrer en composition ; etc.

T *Les préformantes* ي et ت de l'aoriste ne sont pas toujours identiques dans les Textus et leurs Lemmes, notamment pour des sujets tels que سائر 302,2 ; القوة 579,1.

Akaloûnî 'l-barâghîth : أن يضطروا 447,14 ; يسمون 507,2 ; ويشهدون 1414,3.

5 *Elatif.* — Constructions variées, parfois irrégulières, pour rendre le superlatif grec accompagné de « tous » : ainsi, avec ثابت , أثبت 341,12 ; 342,2 ; 346,5. — Voir أكثر , معرفة , أشرّ , أخير

5 (βεβαιοτάτη + πασῶν).

Nombres. — Ce sont les lettres numérales qui sont employées comme 7 T
numéros d'ordre, notamment p.171 et suiv. — [Les lettres qui désignent les *Maqâlât* ne sont pas, originairement, des lettres numérales : cf. XII''', n.11 et 12].

Isolement des mots. — Des adjectifs 8
ou des noms sont soustraits aux règles d'accord parce que c'est une façon de les guillemeter, pourrait-on dire : après أخذ , قال , كان , etc.

— ا =*p.*3[998a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C محرّم (mois), sans parler des épithètes ou noms plus rares transmis par les Lexiques (عشنّط de عشانط ; عجنّس de عجانس ; عدنّس de عدانس ; etc.). La difficulté est de trouver des cas où un تفاعل non transformé en تفاعيل par les copistes ou les éditeurs ne pourrait ni être lu تفاعُل ni être interprété comme pluriel de تفعلة. [Je signale le titre du célèbre ouvrage historique تجارب الأمم وتعاقب الهمم dans lequel تعاقب semble bien être un pluriel de تعقُّب , bien que sa traduction semble avoir embarrassé plusieurs arabisants... La seconde partie du titre n'est d'ailleurs pas transmise par tous les manuscrits ni toutes les bibliographies : elle est dans *G.A.L., Suppl.*,I (1937), p. 582 (cf. III,1110) et dans *G.A.L.*,2I (1943),p.418; mais elle n'était pas dans *G.A.L.*, 1I (1898), p. 342 ; II,608. Quant aux exemples rencontrés dans le vocabulaire administratif des Etats arabes orientaux, ils semblent être plus nombreux aux époques où s'exerçaient des influences à demi étrangères].

6 *Les préformantes des aoristes* n'ont été l'objet, de la part d'Averroès, que d'une attention médiocre.

Akaloûnî 'l-barâghîth : avec سمّى 547,3 ; 1261,1 ; وضع 289,9-10.

8 *Duel.* — L'emploi des terminaisons du duel, dans les verbes ou dans les substantifs, adjectifs et pronoms, n'est pas régulièrement soumis aux C
théories grammaticales (510,1 ; ...), comme si le duel paraissait trop solennel ou encombrant (212,1 ; ...) ou si l'auteur suivait les habitudes du langage parlé (615,10 ; 1434,18 ; ...). Parfois la chose est explicable par le mouvement des idées (985,18 ; etc).

Isolement des mots. — L'exemption des 9
règles d'accord n'est pas rare pour les termes à expliquer ou à mettre en relief : 314,13 ; 1381,9 ; 1387,11 ; etc. Voir les nos 8,11, etc. — Dans d'autres cas, rien n'avertit qu'il y a lieu d'isoler mentalement les mots : par exemple le comparatif après l'article (Voir le no 30).

Composés. — Equivalent à des compo- 10
sés ou pseudo-composés : قوة باطلاق 1203,10 (où naît une amphibologie) ; cf. مفارقة — Voir لا

Nombres. — Les quelques nombres qui viennent dans les explications sont écrits en toutes lettres ; mais non pas toujours conformément aux règles d'accord classiques.

Les Répétitions de mots viennent assez naturellement sous le qalam d'Averroès. -- Mais on hésite à admettre وهبر وهبر 1464,5 ; إنّما إنّما 833,1[11].

Les participes passifs à valeur verbale 12
sont parfois construits incorrectement (المتصودة المرسومة عليها 1395,3 etc. ; اليها 33,13) ; parfois avec une correction élégante : 1538,14 ; 1625,6-7.

T *Les mots grecs transcrits* manquent de consistance : ابافاسيس بغير 341,16 ; — ابافوسيس 341,16 ; — اوسانس 331,10 ; الطيفاسيس 346,11 T (av. كانت) et 350,10 L (av. كان) ; — القاطيغورياس 715,2 T , القاطغورياس 717,3 L ; القاطاغورياس 772,3 T, القطاغورياش 776,7 L ; القطاغورياس 750,2 T et 751,17 L. — [Voir encore (*Index* A,*b*): سوفسطاني et سفسطاني , etc. ; سقراطس et سقراطيس ; — et (*Index* C,*b*) : سلاني et موسيقوس , موسقوس , موسقس ; سولاني , etc. ; موسقي , etc.].

10 *Les noms propres grecs* subissent des transformations ou déformations où se devine parfois l'original. Ailleurs, en effet, on trouve, par exemple : ابنادقليس 1443,2 , ابن دقليس 1443,3 , اليدقليس 1575,6 , بندقليس 1575,3 désignant Empédocle.

— Personne ne s'attendra à ce qu'un nom tel que Zénon (cf. 263,11) lui soit transmis uniformément par des copistes arabes.

13 — Des accidents de lecture suffisent à expliquer l'origine de ابروقليطس (voir *Index* A,*b*) ; — de ادينيس 516,2 ; — de لوقيس 1575,4 (cf. لوقيس 1575,8).

— Explication que l'on osera admettre pour des mots supposant une erreur qui étonnera davantage : pour الناس 795,13 ; — pour قرقاليس 516,3.

14 — Mais sur laquelle on ne pourrait insister lorsque le nom propre sert simplement à désigner «quelqu'un»: ainsi ملاون 1319,8 et فلاون 993,5 , au T
lieu de «Cléon».

— Tenir compte de la diversité d'ori- 15
gine des traductions, — notamment pour اوطوكسس et أوذكسس 1658,4 ; 1669,1 si les deux correspondent à un même nom grec ; — pour الهرقليين 63,2 ?

— Exemples pris à différentes traductions d'un même passage : ...التسمند 1443,3 et ...الكسمند 1443,2 ; — افرونيس 9,3 et حروسس 9,3.

— Exemple de mutilation : غاريقون 17
1124,9.

— Exemple où la confusion s'explique mieux par un intermédiaire syriaque: ديمقراطيس et قراطس 63,1.

— Encore plus méconnaissables sont devenus خروسيس 757,15 et اساوس 1624,7.

Les mots grecs composés sont parfois 20
rendus à l'aide de plusieurs mots arabes qui déroutent le lecteur: voir notamment dans les Index les radicaux وضع , عدل , تلو — D'autres fois, naturellement, c'est pour rendre la force ou la nuance du grec que le traducteur paraît recourir à la juxtaposition de plusieurs mots : أقل حلماً وعلماً 248,13. — Mais nous n'avons pas l'intention de nous étendre sur les procédés de traduction.

ا — « *Alif* de protection» : voir تلا , علا 21

9 (ἀνυπόθετος) ; - ὑπόθεσις ; - ἀντίφασις ; - κατηγορία. — 10 Ἐμπεδοκλῆς. — 11 Ζήνων. — 12 Ἡράκλειτος ; - Εὔηνος ; - Λεύκιππος. — 13 Ἰλιάς ; - Σοφοκλῆς. — 14 Κλέων. — 15 Εὔδοξος ; - Ἡρακλείτειοι. — 16 Ἀναξίμανδρος ; - Φρῦνις. — 17 Μεγαρικοί. — 18 Κράτυλος. — 19 Σπεύσιππος. — 20 ἧττον φρόνιμος.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_592a14]. ل1393[1060a18_764a4] —

C

ا

14 ا — « *Alif* de protection» : voir ارسطو , ذو , خلا , تلا

— ابن سينا : la graphie ابن سيناّ (6 fois) n'a pas été acceptée.

اتى — Graphies اتى et اتّا

اثر — L'élatif آثر souvent appuyé par un synonyme : آثر واشرف 712,11-14 (cinq fois, dans le voisinage de مؤثرة); آثر وافضل 1699,6. C

— تاثيرات au sens passif 306,1-2.

اجل — Ce n'est pas toujours la cause finale qu'indique من اجل : cf. 1380,3 ; 1380,5. 19

احد — J'ai maintenu أحد المقدمات 785,10. Cf. *B.A.S.*, IV, p. 178, no 18.

T أخذ — Remarquer ياخذ كاذب الذى... 685,11 (Voir le n° 8).
— [La III^e forme verbale, écrite par l'éditeur dans une rétroversion 428,2, n'a pas été trouvée dans le reste de l'ouvrage].
23 إذا — La conjonction...*á* suivie immédiatement d'un pronom نحن (41,2 ; 185,8 ; 482,4-5 ; ...) ; هى (983,9).
— إذَنْ et إذًا interchangeables : 1090,6 T et 1094,9 L ; 814,3 T et 815,16 L ; etc.
أسطقس — Reçoit le *tanwîn* : اسطقسا 1014,2 ; 1014,3.
26 ال — Joint à أنْ , هما , هذا , هو , etc. : voir D.
— L'absence d'article devant un pseudo-composé tel que لا قوة له et لا قوة **T** laisse quelquefois une imprécision gênante : 1108,2.
— Uni au لا des pseudo-composés, ال 28 ne garde pas toujours son *lâm* dans l'écriture : من الا هوية 1439,2. — Cf. 449,13[47] [x].
الذى — Le masculin (ou neutre) singulier الذى se rencontre souvent là où les grammairiens demanderaient التى etc. — Cf. *B.A.S.*, IV, p. 178, n° 20.
— Pronoms التى , الذى... se rapportant 30 à des mots en état d'indétermination: 923,12 ; 1236,4 ; 1643,5 ; (1669,7 ; 1670,1).
— Mal reliés à l'antécédent : 715,9 ; 1363,12.

[22] λαμβάνει. — [25] στοιχεῖον. — [27] ἡ ἀδυναμία ; τὸ ἀδύνατον. — [28] ἐκ μὴ...

— ا=*p.*3[998a20]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C أخذ — Nuances de sens : ولما اخذ هذه المقدمة صادقة أخذ ان عكسها صادق ايضا 186,18.
أخر — Graphie أخرا = أخرى : 1518,13 ; 1682,7 près de الأخرى.
— Après رتبته adverbe ou *ḥâl* أخيرًا 86,1; 86,3 ; 87,7.
24 أرسطو — Dans *B* [2] et dans *B* [3] j'ai aperçu un *alif* final : ارسطوا 1043,8[37] et 1397,3.
— Nulle part je n'ai aperçu de ش dans ارسطوطاليس etc.
أسر — Corroboratif : كلّها بأسرها 1721,6 ; للجملة بأسرها 21,7.
27 أسطقس — On dira «*ousṭouqouss*» [contrairement à des usages trop répandus] si l'on veut se conformer à la notation expresse de voyelles ou autres signes qui a été observée plusieurs dizaines ou centaines de fois dans le manuscrit arabe et n'y a jamais été vue contredite par aucun signe.
— Traité comme un mot arabe : اسطقسًا 291,8 ; 291,12 ; 1017 sq.
أصلًا — Renforce يتعرى 953,7 ; غير... 1661,9.
30 ال — Ne donne pas aux comparatifs le sens de superlatifs lorsqu'ils sont mentionnés pour eux-mêmes (voir le n° 9) : (cf. الاعلى 612,11) ; الأكبر والاصغر 1330,12 ; etc.
— Joint au لا de pseudo-composés, il ne garde pas toujours son ل dans **C** l'écriture : 130,4.
إلّا — La contraction de أنْ et لا en إلّا a 32 parfois lieu même devant un nom : ويلزم من وضعنا بالجملة الّا شيء موجود اعتقد...الّا كثرة ; 239,6-7 سوى الجزئيات... 267,8.
الذى — La forme الذى apparait souvent là où les théoriciens exigeraient التى ou le duel 683,13 ; 852,1 ; 869,3 ; 1317,3 ; etc. Les changements faits par l'éditeur, v. g. 99,15[7], n'ont jamais passé sous silence.
— الذى , التى ... avec un antécédent à l'état indéterminé : 1451,9 ; 1690,7.
— Parfois séparés de l'antécédent : 546, 35 14-15 ; 747,8 ; 755,2 ; 849,13 ; 850,10 ; 969,6.
— Le singulier الذى représentant l'idée de la proposition qui précède : 10,14.
الم — Le sens de آلام semblerait avoir échappé une première fois (p. 196,2) à Averroès, lequel note (p. 306,2) qu'on l'emploie parfois pour désigner الكيفيات الانفعالية
أم — Sur l'emploi de أم et de او dans les disjonctions la remarque 1322,5-7 n'est pas conforme à la *théorie* traditionnelle des grammairiens.
إمّا — Interrompant l'accord : وجدنا احد 39 رجلين إمّا رجل... 6,10.

T — Remarquer الذى لا يرا ما يرون هم مغرورون 403,11-12.
33 أن C'est أن (non أنّه) qui précède le plus souvent ليس : 524,5 T ; 844,10 T et 845,8 L ; — et il arrive que أنه devienne أن dans les Lemmes : 627,6 ; 1138,7.
— Des deux orthographes أن لا et ألّا la première est plus fréquente dans les Textus et la seconde dans les Lemmes : cf. 707,2 et 710,19 ; 929,4 et 935,16 ; etc.
35 — A quelque distance de أن intervient parfois un second أن (ou ألّا) pour reconduire la phrase : 966,3 ; 1562,5.
إنْ — Qu'une proposition introduite par إنْ puisse signifier l'hypothèse irréalisable, c'est certain. Pour décider qu'il en est ainsi on ne pourrait exiger toujours l'accord du grec et du Commentaire.
37 إنسان — L'orthographe إنسن est relativement plus fréquente dans les Lemmes que dans les Textus.
— Correspond parfois au pronom **T** indéfini du grec : 1505,7 ; 1505,9 ; 1517,8.
[انطاليين] — Le *noûn* que font apparaître 39 les versions hébraïques de 56,15 et 63,1, au lieu d'un *yâ'*, se trouve dans des textes arabes, épigraphiques, scientifiques, ou autres, ayant à mentionner l'Italie au moyen âge.
أنّ — Le sujet logique qui en dépend 40 ne reçoit pas toujours le signe de l'accusatif : 185,11-12 ; etc.
— أنّ a parfois une valeur forte et exprime à lui seul l'idée d'exister : 204,8 ; 236,14 ; 288,3 ; 354,7 ; 799,1 ; 1003,11 ; 1646,2 ; 1677,10 ; etc.
— Et de même انّه 194,1 (non 199,6) ; — 1007,1 T et 1010,17-18 L. — Cf. انّها 1006,9 ; بأنّها 714,15. — [On en tiendra compte pour des passages tels que 450,11].
— Dans انما de 1182,6 on reconnaîtra 43 probablement أنّ + ما — Cf. *B.A.S.*, III, p. 669, n° 21.

[38] τις. — [39] Ἰταλικοί. — [41] εἶναι. — [42] (τὸ ὅτι) ; - ὅτι δ' ὑπάρχει ; - (ὑπάρχειν) ; ἦ ὄν.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4]. —

C أن — Voir ليس
— Des expressions أن + aoriste équivalant à un nom : (مقولة) أن يفعل 1134,13-14.
42 — La conjonction أن introduisant une proposition comme complément déterminatif : هى سبب أن... 1486,4 ; امتناع أن... 46,15.
— Répétée parfois dans le cours de la phrase : 140,14-15 ; 450,14-451,3 ; 1032,10-11 ; 1347,8.
44 إنْ — Une signification d'hypothèse irréalisable est parfois certaine : 1684,10 (cf. 1684,5) ; 1686,5 ; 1703,9. — [Mais (le lemme ayant إن) : لو 1202,2].
أنث — Accepter أنوثيّة 1382,15 (dans le voisinage de ذكورية qui, lui, n'est pas absent des lexiques).
46 إنسان — Dans notre seule page 825 on trouve والانسن ou الانسن treize fois et إنسن une fois, contre إنسان deux fois et الانسان une seule fois. **C**
— A parfois la valeur d'un pronom 47 indéterminé, même à la suite de Textus et de Lemmes où on ne trouve que احد ou le participe du verbe : 239,3 ; 1076,12 ; 1142,10-11 ; 1689,9 ; etc.
إن — Exemple de la variété dans l'emploi du nominatif et de l'accusatif après انْ : 192,2-3.
— انْ signifiant l'existence sans que celle-ci soit exprimée par un attribut: نقول فيها انها فى حين ما ليس كائنة 471,13.
— Cette construction, Averroès, lors- 50 qu'il la trouve dans les Textus, l'interprète bien de cette manière : 242,7 (cf. 236,14 T et 242,6 L) ; 404,16 (cf. 403,9 T et 404,15 L) ; mais non pas toujours (cf. 1005,18). Parfois la question est plus délicate : 206,17 ; 335,1 ; 459,14 sq.

T انّية — C'est du manuscrit *B*, fol. 44r,1 que vient la vocalisation ¦ pour ما لإنية الانسان 372,15. Mais l'idée de distinguer une dualité de sens dépendante d'une dualité de vocalisation ne m'a été imposée nulle part dans l'ensemble de l'ouvrage.
— Précédé de كان (non كالت) en 785,6.

46 اول — Pour le sens «principe», qui semble parfois méconnu (cf. 311,4[25]), on rencontre l'accusatif indéterminé أولاً : 347,11 ; 441,7 ; etc.
— Graphie اولا (pour le féminin اولى) 507,6.

48 ايضا — Fréquent dans les Textus, beaucoup moins dans les Lemmes, il serait plus inoffensif s'il ne se trouvait pas si souvent là où une particule grecque ne donne pas tout à fait le même sens : 130,9 ; 143,4 ; 156,15 ; 158,5 ; etc.

49 أىّ — Les formes لأيّة علة et لأىّ علة sont interchangeables, ce qui apparaît notamment si l'on compare les Textus de *BA'* avec leurs Lemmes : 215,9 T et 217,11L ; - 249,11T et 258,7 L ; 250,6 T et 259,11L ; - 247,1 T et 251,3 L ; - 247,13 T et 253,11 L.
— Interrogatif أيّما هى 1025,11 ; 1555,8 ; 1564,7. 50
— La lecture لأى ما علة 1565,*1* est incertaine.

ب

البتّة — Sans négation : 287,7 ; 685,7. 52

بدأ — Le mot ابتداء signifie souvent «principe», ce qui donnera lieu à des malentendus chez un lecteur arabe non averti. Mais le début de *DAL* (473 sq.) est suffisamment instructif.
— Pluriel écrit ابتدااات 474,7 ; 474,10 ; etc.

بر — La variante الثور 204,7 fait songer 55 à une graphie primitive البر du mot البرء — Par contre, on aperçoit en *B-C* البرء 488,7 ; etc.
— Pour la forme *fa'il* nous n'avons pas exclu برى 853,16 ; etc.
— Enfin, il y a lieu d'envisager une 57 graphie مبرء 1120,8, outre la graphie plus correcte مبرئ 210,6.

[44] ὅπερ (+ *datif*) εἶναι. — [45] τὸ (+ *dat.*) εἶναι. — [46] ἀρχή. — [47] πρώτη. — [48] καίτοι. — [49] τίνος ἕνεκα ;- διὰ τί ;- διὰ τίν' αἰτίαν ;- τί. — [50] ποῖα; τίνες; τίνα. — [52] ... ; (παντελῶς). — [53-54] ἀρχή. — [55] ὑγίεια. — [56] ὑγιής. — [57] τὸ ὑγιεινόν.

— ا=*p.*3[993a29]. ا55[987a8]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C انّية — Au انية de 982,14 T et 985,1 L correspond ماهية dans le commentaire ; ailleurs lui correspond وجود (1041,16) ; etc.
أول — Il y a lieu d'interpréter اولا = أولى 1312,8[28].

ب

53 بدأ — Le choix entre فى بادئ الراى et فى بادى الراى, qui n'est pas toujours facile, a rarement de l'importance : 186,2 ; 237,3 ; (772,15) ; 1138,8 ; 1652,8.
— Manifestement Averroès préfère ابتداء à مبدأ pour signifier le sens de « principe ».
— On lit جعل مبدأ الفحص 960,1 ; et جعل ابتداء الفحص 780,16.
— ابتداء au sens grammatical de مبتدأ 1462,1.

57 — La rareté de مبتدأ dans l'ouvrage ferait naître la tentation d'éliminer le mot 476,12-13 ; mais je l'ai maintenu. [Faits analogues remarqués dans des recensions diverses de l'*Opus geographicum* de ابن حوقل, où on lit : وماء النيل فلا يعلم احد مبتداه dans l'édit. J. H. KRAMERS, I (Leyde, 1938), 147,18; وأما النيل فان ابتداء مائه لا يعلم dans l'édit. M. J. DE GOEJE (Leyde, 1873), p. 98,3 ; sans parler de l'annotation ancienne وقد رأيت فى رسالة جغرافيا ان مبدأ النيل... reproduite subsidiairement par les deux éditeurs]. — Rappelons que مبتدأ se lit dans le titre d'ouvrages *historiques* anciens célèbres (avec des variantes).

58 برهن — La graphie برهن (au lieu de برهان) n'est pas accidentelle : 352,13 ; 353,3 (cf. 353,17) ; 1423,14.

T بسط — Fréquence relative de بنوء مبسوط
50 باطل — Ne reçoit pas facilement le signe du féminin : 403,10 ; etc. Cf. *B. A. S.*, III, p. 670, n° 29.
بعض — Des vestiges d'une graphie بعضما pour بعض ما me semblent reconnaissables çà et là : 1133,10[34] ; 1150,3[47].
— L'origine accidentelle des mots arabes أبعاضه , لها بعض 1335,6 ; 1336,3, échappera au Commentateur.

62 بغى — Le grec a fait écrire ينبغى المشى 396,13.
بل — Voir فقط
بوسوس — Ou bien بوسون ? Une même référence 1190,11 accompagne بوسوس dans l'Index A,*b*, pag. (16) et بوسون dans l'Index C,*b*, pag. (121).

ت

65 يتلوا — Le copiste de *B* [1], fol. 37v,23, rencontrant une détérioration du feuillet juste après avoir tracé تلو, a tracé un ا par delà l'endroit détérioré (2 à 3 millim.) avant d'écrire le mot suivant الواحد 331,9 — ce qui ne l'a pas empêché d'écrire يتلو fol. 38r,23, en copiant le lemme, où le mot suivant ne débute pas par un *alif* 334,12.

ث

66 اثنان — Ne pas refuser de lire une forme à terminaison *ayn* pour la seule raison que le mot occupe la place d'un nominatif : cf. 1256,1 ; 1556,1 T ; 1558,1 L. Plusieurs corrections en ان... , dans le manuscrit, sembleraient faites par un lecteur : 1334,7 ; 1334,10.
— Le mot imprimé للاثنين 1119,8 L n'a, en *B*, que deux points diacritiques sur la première radicale (et aucun point 1115,4 T).
— On rencontre ثنتان 57,2 ; ثنتين 56,16 ; 68 etc.

[58] ἁπλῶς. — [59] ψευδῆ. — [62] δεῖν + *infinitif*. — [64] Παύσωνος.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4]. —

C — Averroès semble préférer à برهانات le pluriel براهين : 502,7-10 (cf. 502,6-7L).
60 بصر — Dans la ligne 562,7 مبصرة signifie «vu» puis «visible». Cf. p. (295), n° 140, not. (*).
بطل — En بطل أنها ليست 147,11 la négation n'aurait-elle pas un rôle analogue à celui qu'elle a dans l'expression plus connue (cf. W. WRIGHT, *A Gramm.*, II[3], n° 162) ما منعك إلا ?
بطلميوس — N'a jamais de ى entre ل م
بعض — Au sens absolu : البعضان 1047,1 ; الى بعضين 835,7 ; 1047,8.
بل — Voir فقط
65 باب — Quelques-unes des expressions remarquées : ادخل فى باب الفعل 1209,14; اكثر فى باب ; 530,11 اقل فى باب الوحدانية الهوية 770,7.
بوسوس — La lecture بوسوس 1193,3 relevée dans l'Index A, *b*. est-elle préférable, ou non, à بوسون, introduit dans l'Index C,*b* ? C'est un فلان not. 17.

ت

67 تعب — Le contexte aidant, on acceptera sans doute تستتعب 1635,10 (citation de THÉMISTIUS), qui manque dans les grands Dictionnaires. **C**
68 تلا — Nous avons gardé le *alif* de ويتلوا 54,3 ; تتلوا 661,11. [Pareille orthographe se trouve dans des Corans, soit imprimés soit man. : cf. [la Concordance] المعجم المفهرس (Le Caire, 1364 H. = 1945 C.), p. 155].
تامسطيوس — L'orthographe avec ث initial est exceptionnelle dans le présent ouvrage, comme on le voit p. (16), n° 111.

ث

70 ثمّ — Malgré les grammairiens, وثُمّ 451, 13 m'a paru tolérable.
اثنان — Accompagne assez facilement le duel : 819,18 ; 968,9-10 ; 1381,9.
— On dirait que, par contraste avec des formes plus vulgaires اثنين ou autres, c'est اثنان qui serait mis à leur place lorsque le mot arrête davantage l'attention (cf. n° 9) : 72,10 ; 270,11 ; 311,15; 885,4-5 ; 1485,10.
73 — Forme اثنية 1094,1 (de اثنىّ, qui n'est pas inconnu).

T

ـ

69 جدًّا — Sert maintes fois à rendre un superlatif grec : قصيرة جدًّا 1255,10 ; الاهيا جدًّا 1692,1 ; etc.

جزأ — La V^e forme reçoit facilement un ى final à l'aoriste.

جمع — J'ai maintenu جميع الدائرة 918,10 ; جميع كل 545,5 ; وأفهامهم أجمعون 413,8 (distinctement écrit).

72 — Le mot جميعًا a parfois un rôle assez voisin de كلاهما (lequel n'est pas absent) : 376,9 ; 376,10-11 ; 403,9 ; etc. **T**

73 — Ne pas s'autoriser de 667,11 pour attribuer à مجموع un sens technique spécial.

ـ

74 حدف — Pourquoi est-ce محدف ou مجدف ou مجذف (cf. C,*b*, n^os 864-865) qui se trouve dans les exemples chaque fois que le grec parle de Coriscos ? J'ai imaginé beaucoup d'hypothèses mais sans aucun succès. — Un éditeur

60 ἐλάχιστον ; θειότατον. — 71 οἱ κύκλοι πάντες ; ὅσα... πάντα ; ... — 72 ἄμφω. — 73 (πᾶς...). — 74 Κορίσκος.

— ا =*p*.3[993a29]. ا 55[98746]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C

ـ

74 ج — Lettre numérale, est écrit ـج (sans queue) 172 sq.

جذف — Nom de métier جذافة 720,9.

جرجس — Mis au lieu et place de la lacune 1492,7 parce qu'il n'est ni trop connu (comme le serait يعوض), ni trop laconiquement mentionné par les Lexiques: voir le *Thesaurus syriacus* de R. PAYNE SMITH, t. I (Oxford, 1879), c. 1264, l. 25-26.

77 جزئيّ — Dans la ligne 104^v,4 de *B* [2] (987,2-3) on trouve les graphies الجزبى , جزءىّ , الجزئيّ , sans parler de الجزيئات L.

جعل — Exemples de constructions : 74, 8 ; cf. 76,16 ; — 73,1-2 ; 1429,2.

جلّ — Contrairement à 805,3, ce n'est pas الجليل , c'est الجَلّل que les lexicographes ont l'habitude de ranger parmi les إضداد , — et qui se trouve dans le فصل المقال d'Averroès, p. 11,4 de l'édit. M. J. MUELLER (München, 1859).

80 — جُلّ serait, grammaticalement, traité comme كلّ si on l'acceptait 1061,13^8.

جمع — Remarquer الذى جمع أنه 952,10 et يجمعها أنها 1150,11.

82 — La fréquence de جميع comparativement à كلّ m'a paru remarquable. **C**

ـ

ح — La lettre numérale (avec queue) 83 n'est devenue ـح dans notre apparat (172,12^27 ; 173,12^54 ; etc.) que faute de matériel typographique adéquat.

حق — Suivi immédiatement de إنْ 93,6-7 ; 113,7.

محاذاة — Si la dénomination حركة المحاذاة , 85 qui est relativement rare, avait été lue, jadis, chez Averroès (1659,7 ; 1665,2), moins longues eussent été, vraisemblablement, les discussions qui eurent lieu, il y a un siècle, à l'Académie des Sciences de Paris au sujet de la «troisième inégalité lunaire», discussions auxquelles le baron Carra de Vaux a donné plus tard une conclusion (approuvée depuis par F. NAU et C. A. NALLINO) dans le *Journal Asiatique* (Paris) de Mai-Juin 1892, p. 408-471.

حرف — Le vocabulaire lexicographique ou grammatical d'Averroès est relativement plus varié, plus libre, que celui des professionnels (*). Cf. n° 143.

حسب — Averroès a l'habitude de dire 87

(C 86) *Lettres, sons, syllabes...* : — Voir en C, *b* : آ ; الباء , حرف الزاى , حرف ; حرف غير مصوت ; حروف مصوتة , حرف مصوت ; حروف المعجم الاربعة والعشرين... , حروف المعجم غير , مصوت ; أصوات مركبة , حرف مركب من صوتين ; أصوات , صوت ; حروف غير مصوتة الباء التى ; مقاطع , مقطع ; القرعات ; مصوت — Ajouter : الالف 1020,9 ; باء 1016,17 ; الباء 1020,9 ; الباء المركبة المصوتة 1545,11 ; الباء الغير مصوتة 1545,10 ; الحركات الثلث 1545,9-10 ; باطلاق سلاف 1404,10 ; ترتيب الحروف 246,12 ; الحروف التى هى اربعة وعشرون ; ... 952 الحروف 952,18 ;

T

(ou copiste?) latin a imaginé «Remus» 928,8^29.

75 حقّ — Dans des occasions où حقّ aurait pu recevoir le signe du féminin on ne trouve pas de ة final : 403,10 ; etc.

— Nous avons conjecturé ou admis حقّى (902,15^1 ; — 1149,6 ; 1315,11), transformé par les copistes [et méconnu par les éditeurs de plusieurs ouvrages] Dozy l'a pris à d'anciens glossaires.

77 حال — Le mot حال est ordinairement traité comme féminin, parfois comme masculin.

— Le complexe بحال au sens de «à cause de» (838,4 ; 865,6) rappelle لحال qui se lit dans d'autres anciennes traductions.

79 — Dans l'expression على حال (721,15 ; 902,15 ; 1035,6 ; 1191,6 ; 1448,3) un كلّ intrus se laisse parfois découvrir. **T**

Cf. *B. A. S.*, III, p. 670, n° 36.

حير — Emploi inattendu du participe de la V^e forme : المسائل المتحيرة 441,4 ; 1268,6. 80

حين — Relativement fréquente est l'expression adverbiale حينئذ هذا : 192,14 ; 235,3 ; 706,9 ; 768,5 ; 902,15 ; etc.

— حينئذ n'est pas absent : 1090,9 ; 1166,6 ; 1485,7.

خ

خارج — En comparant Textus et Lemmes on voit que خارج من (ou خارج عن), من خارج , خارج (ou خارجا عن), خارجا من sont presque interchangeables. 83

خاصّ — Formes خاصّة et خاصّيّة voisines 325,1-5.

— J'ai maintenu على الفصول التى هى لها خاصّ 85 220,5.

75 ἀληθῆ. — 76 ταληθές ; - (τὸ κύριον ; τῷ κυρίῳ). — 78 διὰ + *accusat.* — 79 ὅμως. — 80 τὰ... ἀπορήματα ; τοῖς διαπορήμασι. — 81 νῦν. — 82 (οὐκέτι) : ἤδη ; τότε. — 84 ἴδιος. — 85 τῶν οἰκείων.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a13]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1068a18_76a4]. —

C

أحسب ou فيما أحسب lorsqu'il avance une conjecture, une opinion ; mais on trouve aussi فيما أظنّ 306,11.

88 حسّ — La forme حواسّ (pluriel) parallèle à حسّ 439,16 ; — محسوس sert de participe passif à إحساس aussi bien qu'à حسّ : cf. 1701,1-3.

حفظ — Noter la II^e forme, décelée par l'impératif حفظ منه 49,3 ; — et la V^e أن يتحفّظ وجود الشئ 517,10.

90 حقّ — Nous n'avons pas toujours changé en حقيقية le mot حقيقة jouant le rôle d'adjectif féminin, v. g. en 1402,5. [Le *Vocabul.*, p. 88 et p. 625, donne à حقيق le sens de «verus»]. **C**

حال — L'expression ومحالٌ en tête de 91 phrase : 378,6 ; 1325,14.

— مُحال , المُحال pris substantivement (387,6 ; 209,1 ; 1507,11) ; et encore plus souvent المحالات

— Comparatif (المحال) أحمل 209,1. [Il se trouve dans la *Risâlat* apologétique du chrétien AL-KINDIY (éd. de Londres 1880, p. 27,21 ; édit. du Caire, 1895, p. 29,18) ; et ailleurs].

خ

خصّ — J'ai cru devoir maintenir 94 السبيل الخاصّ التى 780,9.

مقطع ; 953,6 القارىء ; 892,9 الحرف... المصوت الممدود ; 1017,8 ; 1019,7-17 ; 1020,9 ; 1058,11 ; 547,3 مقطع ممدود ; 547,4 ; 953,7 مقطع مقصور ; 547,2-4 مقطع غير مصوت ; 547,1-6 مصوت 892,8 ; 953,7 لام 1016,17. — *Particules* (au sens large) : — Voir en C, *a* : حرف , حرف الرباط ; 1194,16 إما المكسورة — Ajouter : هو , هل , من , لمّ , لا , أو , أم ; حرف العدل 557,6-7 ; 809,6 ; 1092,3 الحروف الموضوعة للسؤال ; 1008,14 ; 371,10 حرف السلب ; 1208,7 ; 1318,14 ; 748,6 حروف الاستفهام ; 1161,11 حروف النسب ; 1208,7[16] ; 1012,17 حرف ما ; 748,5 ; 801,4 ; 1012,10 ; 1354,1-2 ; 35,1-3 حرف ما هو ; 1098,9 ; 792 (12) ; 801,5 ; 490,17sq. ; 1354,2. ما... نافية × استفهاما ; 779,4-6 ما المشدّدة ; 1078,17 ما المخصصة ; 1093,5 حرف هو ; 1093,5

T خليق — Souvent chargé de rendre l'optatif grec, n'en suggère pas d'abord toutes les nuances : 277,13 ; 821,17 ; etc. — De même quand il rend certaines expressions adverbiales : 1487,*1* ; 1516,2 ; 1531,*3*.

خلّ [— A propos de 1083,8 j'ai cherché en vain un exemple de خلّ féminin].

86 خلا — Tantôt les ما خلا des Textus deviennent ما خلى dans les Lemmes (ou ما عدى 254,10), et tantôt leurs ما خلا y deviennent ما خلى. Variété dont on tiendra compte en examinant 1414,2[2].

خير — Elatif أخير à admettre 578,5.

د

دون — Le mot دُون égare le lecteur là où l'expression grecque sous-jacente donne le sens de « néanmoins » : 918,10 ; 964,8.

ذ

90 ذلك — Laissé seul, comme le pronom grec auquel il correspond, dans la fonction de sujet : ... التى يقول ذلك انّها 161,16 ; ما لا يقوله ذلك 90,2.

— Relativement fréquent est le complexe adverbial إكثر ذلك : 220,1 ; 482,9 ; 699,2 ; etc. — Il a été parfois méconnu : 397,11[18].

91 ذو — Nous avons respecté خشبة ذو كمية 887,5-6 T ; فهى ذو راى 699,1 T ; الحيوانات التى هى ذو رجلين 948,13-14 T.

— Expression équivoque : ذوات الحسّ 158,6 et 1125,7.

94 ذات — Le complexe بذاته hérite de l'autonomie des mots grecs: حركة واحدة بذاته 527,7 T.

ر

رأى — A l'aoriste de راى on trouve soit un ى final soit un ا dans les Textus et leurs Lemmes ; - et 42,10 T (!).

96 — L'orthographe الرائية (707,5 ; 1693,1) est bien la meilleure pour l'adj. fém. relatif de الرأى. [Cf. الرائى dans le Facsim. du man. *Add.* 23,355 du Brit. Mus.,f.246v,2 sq.(« E.J.W. GIBB *Mem.* »

86 (οὐκ ἄν...;... ἄν);- ἴσως. — 88 βέλτιον. — 89 οὐδὲν... ἧττον. — 90 ἐκεῖνος. — 91 μάλιστα ; (σχεδὸν τοσαυταχῶς) ; ἐπὶ τὸ πολύ ; - ὅτι μάλιστα. — 93 (ὧν ἐστὶν αἴσθησις ; αἰσθανομένων). — 94 (κίνησις...) καθ' αὑτο. — 96 θεωρητικαί.

C خالد, nom propre. — Ecrit خلد 1684,9 (à ajouter dans l'Index A,*b*, n° 118).

96 خلا — La graphie يخلوا a été maintenue 271,7 ; etc.

د

دستر — Pluriel دساتر 1091,17 ; — et aussi دساتير [non trouvé ailleurs] : 528,9 ; 1037,14.

دلّ — Un *kasrat* est fréquemment marqué, en *B*, sous le *dâl* de دلالة ou دلالات 312,5 ; 349,3 ; 357,14 ; etc.

ذ

99 ذلك — Remarquer la construction كما كان يرى مثل ما يوجد ذلك 532,1 ; كما فعلنا ذلك 465,14 ; ذلك أفلاطون 411,18 ; كما يلزم ذلك ثمن 356,17 ; كما قال ذلك 339, 1-2 ; ... كما يقول ذلك 269,1 ; كما فعل ذلك 475,8 ; 1030,11 ; etc. Elle risque, en effet, d'être amphibologique.

— ذلك faisant fonction de pronom de rappel : الذى كانوا يرومون بذلك 1184,6, comme pour éviter une équivoque.

101 — ذلك في se rapportant à un ensemble, ou à une idée qu'il n'est pas facile de déterminer : 292,3; 410,4-5.

— Expressions adverbiales qui ne sont pas toujours un écho des lemmes : إكثر ذلك 664,3 ; 694,3 ; 725,19 ; 1012,6 ; 1659,1 ; etc. — اقل ذلك 196,11 ; 538,11 ; 550,4.

103 ذو — La forme ذو a été maintenue en des endroits où elle paraît incorrecte (au lieu de ذا) 110,8 ; 945,15.

— Et de même هو ذوا اجزاء 1627,3 et 1627,4.

ر

رأى — Les deux graphies يرى et يرا au passif 1673,1-4.

106 رجل — L'appellation هذا الرجل n'est pas uniquement appliquée à Avicenne et elle ne marque pas forcément le dédain : une douzaine de personnages sont occasionnellement désignés par elle ; et on la trouve dans des lignes élogieuses concernant Aristote 1497,9. [Le contraire a été écrit et répété jadis].

ز

107 زهرة — Malgré qu'Averroès ait été accusé d'avoir écrit, dit-on, que la planète Vénus est une divinité (cf. 1683,1 ?), je n'ai pas accepté زهرة 1577,8 au lieu de وهدة.

س

سأل — En *B* graphies ان نسيل سايل 787,6 ; سُئلوا 470,9.

109 سلب — En *B*, vocalisation سلَب «négation» 460,1, qui est dans le *Vocab.*, p. 489 ; — et pluriel إسلاب 1415,11-13, qui est dans *B A. S.*, III, 383,1.

T *Ser.*, XX, 1912) = *Kitâb al-Ansâb*].

ربع — Prédominance de أربعة : أربعة علّا 1528,2 ; أربعة أكر 1665,5.

98 رخا — L'adoption de l'orthographe الارخاء (trouvée chez les historiens de la musique arabe R. D'ERLANGER et H.-G. FARMER) 544,1, ne doit pas faire oublier qu'une graphie الارخا pourrait équivaloir à الأرخى

ردء — Elatif أردى 578,11; 1107,2; 1210,10.

100 ركب — Dans des passages tels que 1097,7-9, nombreuses sont les langues qui, comme l'arabe employant تركيب, ne distinguent pas signification active et passive. Voir en D,*α* quelques cas moins simples.

أراد - Remarquer يريدون ينفون 1130,12.

رومى — Malgré les affirmations contraires répétées en ces dernières années, nous admettrons comme certain que le mot رومى, là où il se trouve dans le présent ouvrage, ne signifie pas *syriaque*. Voir NOTICE, III, E,*b*.

103 ريح — Traité comme masculin 693,11 T.

ز

زمن — Graphies (ou mots) زمن et زمان interchangeables : voir (58) et (248).

س

سأل — Aoriste actif écrit يسال 287,6 T ou 105 يسئل 288,7 L ; ...

سفطانى — Le point supérieur du *noûn* est fréquemment marqué en *B*-*C* et l'on n'aperçoit jamais de *hamzat*. Cf. *B.A.S.*, III, p. 670, n° 48.

— C'est surtout comme témoins qu'ont été gardées les formes سوفطانى, سفطانى 325,11 T et 329,7 L ; 328,18 L ; 719,15 L. (Cf. 325,7[21]T). — Voir le n° 9.

السماء — Exceptionnellement masculin 757,8.

سوى — La présence ou l'absence d'un 109 ى à la fin de مساو ne semble pas soumise à une loi nette.

— Pluriel substantivé المساوية 172,2.

— J'ai conservé المساوات 611,10 T et 619, 15 L, sans oublier que le singulier serait régulièrement écrit المساواة

سائر — Significations diverses : « tous » 112 (63,2 ; 79,11 ; 117,4) ; — et « autres » : سائر...الأخر ; جميع سائر 1034,12 ; 516,7 1665,10 T et 1668,6 L. (Cf. *B. A. S.*, IV, p. 179, n° 29).

98 δίεσις. — 99 χεῖρον. — 100 σύνθεσις. — 101 ζητοῦσιν. — 103 (χειμών). — 108 οὐρανός. — 111 ἰσότης. — 112 ἁπάντων ; ὅσοι ; πάνθ' ὅσα ; τἆλλα ἅπαντα ; ταῖς ἄλλαις ; τῶν... ἄλλων.

C سمر — Le pluriel مسامر 1091,17 est dans le *Vocab.* s. v. CLAVUS, p. 295.

سماء — En *B*, graphie السماء 104,5 ; - 112 (duel) سماآن imprimé سمان 217,10.

— Traité comme féminin 946,17 ; 1032, 12 ; - et comme masculin 1648,13.

اسم — En état d'annexion, commande ou non l'accord : اسم القوة الذى قيل 593,1 ; اسم الهوية التى 561,5 ; 561,6 ; اسم الواحد والموجود لا يدلان 267,6 ; cf. 267,4-5.

مستى — Irrégulièrement (?) [cf. *B. A. S.*, II, 441, n° 11] : وهى المستى عقلا 1503,1.

سوفسطانى — Je crois bien que *B* (24r,32) 116 porte الشوفسطائيون 176,4.

سواء — On trouve سواء...أو 836,16 ; (908,1) ; mais aussi سوى...أو 829,13.

سينا (ابن) — Voir le n° 15.

T

ش

113 ش — Bien que la chuintante n'existe pas dans la langue grecque, une demi-douzaine de noms grecs sont écrits avec un ش soit sporadiquement soit dans la majorité ou la totalité des cas : voir Index A, *b*, nos 22,114 ; 29-31 ; 58 ; 67 ; 104 ; (126), 129. [Pareille constatation a été faite dans les manuscrits maghrébins d'ouvrages bibliques, philosophiques, historiques et autres. Voir la note (*)]. — Je n'ai pas uniformisé Textus et Lemmes en des cas tels que 1125,7 et 1129, 1 ; 1268,7 et 1269,13 ; etc. — Voir le no 9.

شبيه — Reste facilement figé : (706,2 T) et 708,16 L ; 1315,8 T et 1317,8 L.

115 شرّ — La forme élative أشرّ, maintenue en 686,2, aurait pu être adoptée en 1692,2 T et 1697,5 L.

شيء — Rend des pronoms neutres : *passim*. 116

ض

اضطرار — L'adverbe اضطرارًا affecte parfois l'ensemble de la phrase à la fin de laquelle il se trouve ; cf. 236,6 ; 290,8.

— La comparaison des Textus et Lemmes montre que اضطرارًا (236,10 ; 342,2), باضطرار (235,7 ; 373,1 ; 1349,5), بالاضطرار (192,9 ; ..) sont à peu près interchangeables ; ou bien deviennent مضطرّ أن , ضرورة etc.

ط

طباء — Masculin : 247,13 ; 300,14 ; etc.

طريق — Parfois traité comme masculin : 16,11 ; — 396,13 ; etc. 120

113 Πυθαγόρας ; Πρωταγόρας ; Ἀναξαγόρας ; [Ὅμηρος] : Τιμόθεος ; Καλλίας. — 114 ὁμοίως. — 115 χείρων. — 119 φύσις. — 120 ὁμοίως :...

— ا=p.3[993a29]. ا55[987a10]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C

ش

119 ش — Parlant en général, car une statistique serait illusoire, le ش remplace le س = *sigma* des noms grecs suivant les mêmes proportions que dans les Textus. Aucun cas ne m'a fait songer à un usage personnel d'Averroès bien que, dans des copies anciennes maghrébines d'autres ouvrages de lui on lise اوميروش , افروطاغورش , انكساغورش : voir F. LASINIO, *Poet.*, P. I (1872), p. 10 sq. — Cf. la note (*).

شبيه — Ne reçoit pas avec régularité le ة du féminin : 846,6-7 ; 998,1. Cf. *B. A. S.*, III, p, 671, no 50.

شتى — Outre شتى on trouve شتّا 1502,14, qui est l'orthographe du *Vocab.*, p. 398.

122 شرّ — L'emploi de أشرّ (moins correct généralement que شرّ) a bien sa raison d'être dans des cas tels que 585,4 ; 692,2 ; 1697,11.

شرء — Remarquer (*C* سوا) على شرء سواء 617,9. **C**

ص

صاحب — L'expression صاحبه se rapportant à une chose inanimée 925,17-18. 124

صدق — On se demande parfois si ce qui est écrit صدق ne doit pas être lu صادِق , v.g. 401,14.

صوت — L'irrégularité (ان هاهنا شعاعات) 126 واصوات 208,13 rappelle celle qui est signalée en *B.A.S.*, III, p. 668, no 7.

ط

طباء — Ordinairement traité comme masculin 761,18... ; — parfois comme féminin 212,18 (cf. 212,14).

— C'est de طبيعة qu'Averroès forme le duel qu'il oppose à طباء واحد 312,10.

طريق — Vient facilement sous le qalam 130 de l'auteur : من طريق الصورة 1468,7 ; على طريق أنها هي هي 916,6 ; لا من طريق الذى هو فى طريق الكون 28,3.

(*) Notons, sans insister, cette affirmation qui serait d'un historien andalous du Xme siècle et qui est citée dans le *Kit. ar-Rawḍ*... (Leyde, 1938). p. ٤,١٨ : قال الرازىّ : اوّل من سكن الاندلس بعد الطوفان على ما يذكره علماء عجمها قوم يعرفون بالاندلش (بشين معجمة) بهم سمى البلد ثم عُرّب [= E. LÉVI-PROVENÇAL, *La péninsule ibérique au Moyen-âge*].

T — Sert à rendre les adverbes, parfois lourdement : على هذا الطريق وهو ... من 140,6 ; — mais parfois son origine est moins nette : على طريق المساحة 1139,7.

ع

122 عدد — Le latin a souvent raison de rendre عدد par un pluriel.

عرف — Sens passif de أقلّ معرفة et أكثر معرفة 781,8, sans parler de أعرف 42,12 ; 1268,9 (بقول أعرف)

124 عطف — Je n'arrive pas à légitimer المستعطفين 11,2.

العقل — N'aurait été guère employé, si l'on en juge par la fréquence des variantes 1692 sq. On trouve cependant انعقال , انعقل etc. *s. v.* « Intelligere » dans le *Vocab.*, p. 436. **T**

علم — L'équivalence علم = عالم 325,13[30] ne déplairait pas à l'éditeur. 126

— [فحص etc. : voir نفحص ان تعلم]

— La formule فمعلوم أن chargée, un peu mécaniquement, d'introduire une proposition consécutive (13,*1* ; 183,16 ; 185,11 ; etc.) n'a pas été toujours bien interprétée : ainsi celle de 127

121 οὕτω... ὥσπερ ; - (τὸ μετρεῖσθαι). — 123 (γνώριμος...). — 127 ὥστε.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4]. —

C — Traité comme nom féminin : 11,9 ; 1662,15 ; — parfois comme masculin : 1008,3 (cf. 1040,5 ; 1681,7). — Cf. 1038,6-7. **C**

131 مطلوب — Plus fréquent que مطلَب et traité comme un substantif, il a reçu les pluriels مطلوبات 1551,5 et مطالب 168,1 ; cf. 1398,13.

طق — Le terme de musique طق (1258,5 ; 1276,6) est rare, note H.G. FARMER, le rencontrant dans un opuscule maghrébin (*JRAS*, 1931, p. 355 : 1932, p. 104,1). — Nous trouvons طنيني 547,1 ; (1275,16 ; 1276,3).

ع

عدد — A lui seul العدد désigne parfois la science des nombres ou Arithmétique : 319,10 ; 328,2 ; 711,4.

134 — Ne pas baser sur les pages 1262-1263 une étude comparative des sens précis de عدّة et عدد

— عدّة parfois traité comme masculin, semble-t-il : 1262,5 ; 1671,3. Cf. علّة

عشر — Voir *s.v.* المقولات

عرف — L'élatif أعرف au sens mi-passif mi-actif 756,1. 137

— Ont le sens passif : أكثر معرفة عندنا 783,3 ; أكثر معرفة عند الطبيعة 783,4.

عظم — Graphie العظما 637,10 au lieu de العظمى

معقول — Les sens « intelligible » et 140 « intelligé » dans la même ligne : 8,2 ; 8,11-12. Cf. *B.A.S.*, IV, p. 177, no 9. — Voir la note (*).

علق — Aux verbes de radical علق qui étaient bien capables d'exprimer l'idée de « dépendance » [voir la note (*)] a été rattachée une théorie du اتصال : cf. 1613,2-4.

علّة — Semble traité comme masculin 288,9-10 ; 1091,15. Cf. عدّة

علم — Sens de الاسماء الأعلام 1173,5 plus 143 large ou plus vague que chez les grammairiens, mais non inédit. (Cf. DOZY, *Supplém. aux Dict. ar.*, II, 164).

(*) A la 6me session de l'Académie royale de Langue arabe au Caire (17 déc. 1938-29 janv. 1939) « le projet proposant un schème arabe plus ou moins arbitrairement choisi, afin de rendre dans tous les mots techniques traduits de l'européen le suffixe d'origine latine *-able* s'est heurté à une impossibilité pratique touchant à l'originalité elle-même de la langue arabe (séances 20-25) » = dans un Rapport de M[ASSIGNON] publié dans la *Rev. d. Etudes Islamiques*, Ann. 1941-1946 (Paris, P. Geuthner, 1947), p. 169.

(**) Contre-épreuve : le vers XXVIII,42 du *Paradis* de DANTE [qui ressemble étonnamment à la traduction gréco-latine médiévale d'Aristote 1072b13-14] était traduit ainsi, il y a quinze ans, par le Prof. ABBUD ABI RASCID BEY dans sa

T 287,11 (cf. 289,1 sq., et 289,5 sq.).
128 — Nous avons respecté soit التعليمية (904,11 ; 905,4 ; 928,1) et التعليمى (706, 13) ;...) soit التعالية (913,13 L ; 932,1 L). Parfois التعاليمية est le produit d'un remaniement (713,3 ; ...).
علا — On rencontre يعلوا 568,6 ; — élatif أعلا 227,5.
130 على — Semble remplacer فى dans والاقاويل على هذا فى غير هذه 693,6 T et 696,8L. (Cf. *B. A. S.*, III, p. 671, n° 56).
عويص — Ne reçoit pas toujours le ة après مسئلة(1319,4;1334,4;1373,2 T; 1375, 2 L ; 1448,2 ; 1505,2) ou مسائل 1268,6.
132 عين — Le corroboratif بعينه accompagne souvent واحد pour signifier diverses sortes d'identité, qui ne sont pas forcément concrètes : v. g. 396,15.

130 (τούτου).

— ا=*p*.3[993a29]. ا 55[98736]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C — Au sens de « mathématique » les formes تعالى et تعالية ont été maintenues, ne serait-ce que parce qu'elles revenaient fréquemment: 714,2; 924,7; 930-932 ; 1096,4 ; 1096,6 ; 1096,7 ; 1214, 12 ; 1295,11 t ; 1401,13. — Dans l'*Epitome* on trouve, chez l'éditeur madrilène التعالية ou التعالى 8,19 ; 38.9 ; 74, 1 ; 74,5 ; 80,12 et التعاليمى 9,16 ; 101,7 ; 101,11 ; 101,12 ; 101,15 ; tandis que l'éditeur égyptien met التعاليمية 3,22 ; 18,19 ; 36,7 ; 36,9 ; 36,10 ; التعاليمى 4,9 ; 39,2 ; 49,14 ; 49,24.
145 عن — Affecté à une causalité de فاعل en des passages où من est affecté à la causalité matérielle : 840,5 ; 1454,6. — Cf. p. (221), nos 667 et 668.
عنصر — Le participe مُعَنْصَر 884,18 me paraît aussi admissible, morphologiquement, que le participe معنصر admis dans les Dictionnaires orientaux modernes.
عنى — Les deux graphies عنا et عنى à quelques mots de distance 1484,3-4.
148 — إعنى inséré avant un من explicatif 349,9.
معنى — L'expression على المعنى 1393,7 qui a embarrassé J. FREUDENTHAL et S. FRÆNKEL, p. 67, note 2, pourrait être mise en contraste avec اللفظ 1405,14.
— Les formes معان et معانى sont parfois incorrectes là où elles sont placées...
151 عَرَاضَة — Ainsi vocalisé en *B*, mérite d'être accepté 1497,7, malgré le silence des Dictionnaires. [C'est peut-être lui qu'il faut lire, au lieu de عَرَّاصه dans le *Vocab.*, p. 345, s.v. « dificilis fuit »].

غ

غداء — Traité comme féminin 1038,10-11, 152 pourrait être joint aux mots féminins dont parle A. FISCHER dans la *ZDMG*, LX (1906), surtout p. 856-857.
غير — Le langage philosophique autorise الغير 689,16 ; ذلك الغير 901,14 ; 1055,18.
— Dans les pseudo-composés, tantôt c'est غير qui reçoit l'article et tantôt le second terme. Cf. *B.A.S.*, III, 671, n° 61 ; et IV, 179, n° 34.
— La force négative de غير serait par- 155 fois plus clairement rendue par ليس ou par un autre mode d'expression : يجدون البيت الذى فى غير عنصر 1051,1-2 ; فى غير هيولى 548,18 ; 1681,1.
تغاير — En imprimant سائر التغاير 1031,16; 156 1032,5 ; 1032,7 ; 1032,8 (sans parler de 1032,6 L.), je considère l'expression comme équivalant à سائر التغيرات de 1030,1 T ; - non à une expression سائر التغاييز qui serait moins exacte (voir cependant les nos 1 et 18). — J'ai adopté en 1201,4 ; 1201,7 le même pluriel. Une pareille forme est très exposée à être « corrigée » par les copistes ou les typographes. On lit

traduction arabe [non influencée par l'Aristote-Averroès arabe !] ... الرحلة الدانتية , III (Tripoli d'Afrique, 1933), p. 253, d. l. : ان بتلك النقطة تتعلق السماء والطبيعة بامرهما — Cf. 1611,14 t, et 1609,1 T. [Mais cf. l'emploi de تعلق en *B.A.S.*, III, 131 sq.].

T
ف
138 ف — Omis en tête de l'apodose de أمّا 662,3 T et 663,2 L ; 1157,9-10 ; 1523,2.
— Nuance d'idée de succession هى فهى 678,13.
— Peut avoir le sens de «En effet» 361,5.
فاذًا — N'est pas toujours choisi par le traducteur sous la seule impulsion du contexte : cf. 927,14.
— Remarquer ...فاذًا إذا 927,14 T et 931,11 L ; 1692,5.
138 — Orthographe فاذن 1428,5 ; 1581,2 ; 1582,3 ; 1608,4. Mais فاذا était écrit pour les mêmes phrases en T 1428,8 ; 1581,4 ; 1582,4 ; 1611,14.
فإنّ — Facilement remplacé par لأنّ (et T لأنه par فانه) dans les Lemmes, ou inversement : 1268,13 ; 1290,9 ; 389,7.
فحص — En *BA'* fréquentes sont les 140 expressions ليفحص ليعلم , لفحص أن لعلم , etc., même là où l'on ne trouve dans le grec aucune formule aussi explicite : 192,12 ; 201,6 ; 203,12 ; 217,17 ; 218,11 ; 218,12 ; 242,11.
فقط — Parfois omis avant ...بل : 128,15 T et 129,5 L ; — mais ordinairement le précède : 361,5 ; 581,1 ; 581,2-3.
[فنطاسيا] — Mis dans la rétroversion 142 430,9* T et 431,7* L, n'a pas été vu dans le reste de l'ouvrage.

135 γάρ. — 136 ὥστε. — 141 (οὐ *ou* μὴ) μόνον... ἀλλά.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1043a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4]. —

C cependant سائر التغاير dans l'*Epitome* : édit. du Caire, p. 32,4 ; 32,5 ; 34,20 ; 34,23 ; et édit. de Madrid, p. 65,24 ; 66,1. [Cf. la note (*)]. — Voir le n° 5.

ف
157 ف — Le ف qui régulièrement annonce le prédicat de ...كلّ (1316,12 ; 1686,8), ou de ...جميع (1118,13), ou d'un sujet pris dans sa généralité (1299,10 ; 1308,13 ; etc.), est parfois absent : 1627 § d, malgré l'utilité spéciale de cette règle dans le style philosophique.
— Parfois absent au début de l'apodose de أمّا
مفارق — Pluriel substantivé المفارقة 1209,14.
— Appellatif complexe صورة مفارقة donnant lieu à une équivoque : هل توجد صورة مفارقة من الصور أم لا 1478,7.
فعل — Inversions : وكل هذا لم يفعلوا وليس... 1573,12 ; لان مثل هذا فعل فى... 1558,8.
161 فقط — Dans les constructions exprimant «*non seulement*... (...بل)», il se trouve bien après le premier membre 151,12 ; 590,11 ; 883,5 ; etc. Cependant son absence a été assez souvent constatée pour qu'il n'y ait pas eu obligation de le suppléer chaque fois: 183,3 ; 399,9 ; 587,11 ; 590,11 ; 881,20 ; 1187,3 ; 1495,16.
— Remarquer إنسان فقط 825,9 opposé à 163 إنسان أبيض
فليشا — A été conservé 812,6, quelle que soit la raison d'être du ا final. — Cf. فليش 934,4.
فلك — Dans les théories astronomiques remplace souvent le mot كرة des Textus et Lemmes.
— Pour ce qui concerne les nombres de أفلاك, je renonce à établir l'accord entre des passages tels que 1671,4 ; 1672,3 ; 1675,13 ; 1675.14 ; 1676,2...
فلان — L'emploi de فلان 661,14 *dénote* 167 simplement qu'Averroès n'a pas soupçonné le sens «fêtes des Thargélies» et des «Dionysiaques» dans les mots arabes du Textus qui correspondaient au grec 1023 b, 10-11.

(*) Chez IBN SAB'IN, philosophe d'origine andalouse, mort à la Mecque en 669 H. = 1270 C., on lit dans l'édit. YALTKAYA (1941-1943) de la «*Correspondance philosophique*» : التغاير والاستحالات 49,18 ; 50,2 ; 50,3 ; et الشوائب والتغاير 49,20. [Le manuscrit suivi, non daté, est «d'une écriture neskhi très-nette...», disait AMARI dans le *Journ siat.*, Fév.-Mars 1853, p. 257].

T في — Nous avons maintenu les liaisons graphiques de في avec مَن 9,4 ; 1125,2; avec ما relatif indéfini 1256,8 ; avec ما interrogatif 902,16.

144 — On songe au grec de basse époque en constatant l'emploi de في pour rendre « diviser *en* » : après تجزى ou تجزأ 594,6 ; 662,3 ; 895,1 ; 902,16 ; — après الفصل 889,15 ; — après انقسم 903,12 ; 1014,13. — Cf. تفسد في 895,9 ; — et aussi التغيرات إنما توجد في المضادّة 1437,1.

ق

145 مقدار — A propos de مقدار 210,13 où soit le contexte soit le traitement du mot comme féminin évoquent à l'esprit un instrument plus matériel que l'idée de « mesure », je relève cette observation de محمد كرد علي dans un Mémoire sur الفصيح والمولّد في كلام أهل الغوطة dans la مجلّة المجمع العلمي العربي de Damas, t. XIX,1-2, Janv.-Févr. 1944, p. 13,6-7 : المقدار لوح من الخشب والمقدار الفصيح الهنداز والمقياس

T 146 قرّ — Malgré la fréquence de la IVe forme (مقرّ بها , إقرار , أقررنا , أقرّ) j'ai accepté مقرور به 1023,5T ; 1024,17L.

قصد — J'ai maintenu l'incorrection الغاية المقصودة اليها 33,13.

148 قول — Fréquente est l'expression بقول كلّي : 697,8 ; 967,11 ; 1305,3-4 ; etc. — Voir le n° 123.

143 (*génitif* ; *accusat.*) ; εἰς; εἰς. — 144 εἰς. — 145 τοῦ κανόνος. — 146 (ὁμολογεῖν). — 148 ὅλως ; - γνωριμωτέρως.

— ا=p.3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C في — Suivi de ما, est écrit فيما ou في ما sans raison apparente tirée du sens. Cf. le n° 207.

ق

169 قبل — Pluriel de مقابل : القوى ومقابلتها 588,2-3. Cf. le n° 4.

قد — Trois fois en 28 lignes, la particule قد, omise d'abord par le copiste de *B* [4], est ajoutée en marge : 1511,15[19] ; 1514,14[37] ; 1515,11[48].

قدم — Elatif أقدم 30,5 ; 61,10 ; 1403,14 ; 1649,1 ; — et aussi أشدّ تقدّما 233,11 ; 908,17 ; ou الاشدّ تقدّما 908,15.

قرو — Graphie du passif تستقرا maintenue 721,9.

173 — A travers ما يتلوا من القول 685,14 T = (691,7 L), Averroès rejoint bien le grec 1025 a,10 par الاستقراء 691,9.

قسم — La VIIe forme verbale suivie de ب : 98,1 ; 459,8 sq. ; 1386,2 sq.

— Plusieurs dizaines de fois revient l'expression où la VIIIe forme est suivie des accusatifs الصدق والكذب, notamment 390,2 où elle est opposée à تصدقان معًا

176 قصد — Uni par ب au complément objectif 891,13 ; 1106,6.

اقتصاص — W. Cureton (m.1864), décrivant le man. *Add.* 7473 *Rich.* du British Museum, prescrit de lire الاقتصاص au lieu de الاقتصاص (p. 206 b de la Partie du Catalogue publiée par F. MADDEN, Londres, 1846, sous le n° 426,11). Mais 1662,12 est conforme à l'orthographe ordinairement adoptée (v.g. dans la *G.A.L.*, *Suppl.*, I,384 ; III,921).

178 مستقصى — Génitif écrit مستقصا 766,11 ; 766,12.

قطّ — De قط القدم 1253,4 t je ne connais pas d'autre exemple.

قال — Expressions scolastiques : المقدمة القائلة 350,12 ; 352,5-6 ; 868,18 ; 869,7 ; 1145,5 ; — الكلمة القائلة ان 469,12 ; وضعهم القائل 1144,6.

قول — Nom d'action et nom : قولنا هذا القول 443,10.

— L'entraînement de la phrase aidant, le *maṣdar* قول se trouve avoir un sens passif 499,8.

183 المقولات — Les expressions المقولات العشر (une vingtaine de fois) ou العشرة ... (1508,2 ; 1550,4) ; الموجودات العشرة (1267, 16 ; 1602,13) ou العشر ... (308,18) ; et الاجناس العشرة (1515,5) ne sont pas contredites par l'expression occasionnelle المقولات التسع (747,8 ; 787,11 ; ...) qui laisse en dehors le جوهر (303,10) ou le موضوع (1532,10).

T ك

ك — Observer ... كما أن كلّ puis كما الواحد 1556,8. كما ان الزمان ايضا ; et 666,9-10 ;

150 — Le couple كمثل revient fréquemment comme préposition ; — et parfois comme adverbe, sans complément : 857,5 ; 887,4.

كثر — Verbes au singulier après كثير 403,11 T et 405,5-6 L.

— أكثر ne se distingue pas bien de أكبر graphiquement et sémantiquement ; mais cf. 263,13-14.

— أكثر ذلك : voir ذلك n° 91.

154 — Constructions insolites : وهى أكثر محسوسة أكثر مبسوطة 1236,1T et 1238,9L ; 1283,5 T et 1285,9 L ; et autres.

كلا — Avec un prédicat au pluriel : 534, 2 ; 622,6.

— Ecrit كلى devant un nom 1212,11 L.

157 كلّ — Le langage ordinaire ne donne pas à كلّ toutes les acceptions que lui attribue le chapitre de *DAL* consacré à « Tout... » 666 sq.

— كلّ ما écrits كلما 1297,10 et sans ف 158 leur répondant.

— Quelques constructions répréhensibles : ليس كل بل ... ; 673,10 ; في كل (من ... إلى) 781,7 ; كل الفاعل 608,10-11.

-- هذا الكلّ désignant l'univers 1408,2 160 [comme l'expression syriaque parallèle relevée par E. RENAN dans le *Journ. Asiat.* d'Avril-Juin 1852, page 320, note 3].

— [قول كلّ] : voir بقول

كلّية — Ne serait-il pas employé adver- 161 bialement au sens de « en général » dans وكلية الحيوان 706,3 ; وكلية النبت 706,4 ; كلية السماء 1197,4.

كان — Les aoristes et noms d'action de la Ie forme sont souvent rencontrés là où conviendraient mieux, théoriquement parlant, ceux de la Ve forme.

149 ὡς ; ὥσπερ. — 150 ὡσαύτως ; ὁμοίως. — 154 μᾶλλον... — 160 τὸ πᾶν. — 161 ὅλως ζῷον ; ὅλως φυτόν ; ὅλος (βT ὅλως) ὁ οὐρανός.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4]. —

C ك

184 أكثر — Joint à des termes très variés dans les expressions élatives : أكثر في هذا المعنى 504,6 ; أكثر إنسانية 1068,7 ; أكثر 774,12 ; أكثر جوهرا 504,7 ; أكثر كلّية حقّا 402,17-18 ; 403,1 ; أكثر مشتهى 1597, 5 ; أكثر ذلك 694,3 ; etc. (voir le n° 102) ; على الاكثر 693,11 ; 694,13.

كذا — J'ai conservé خطًّا كذا 1109,3, au lieu de mettre les deux mots en état d'annexion comme le recommandent les grammairiens (DON. VERNIER, II, n° 1006,2°) suivis par l'*Epitome*, III,2.

186 كلا — Orthographié irrégulièrement : 71,10 ; 1086,6 ; 1087,8.

— A pour prédicat un singulier 626,11; (1168,2) ; — un pluriel 626,9-10.

— Corroboratif de duel : الجوهران كلاهما 1420,7 dans une citation du *Tafsīr* d'ALEXANDRE.

189 كلّى — La différence de signification, parfois ténue, entre كلّ et كلّى, disparaît si كلّيات sert de pluriel à كلّ, ce qui semble bien être le cas ici ou là. M. HORTEN, *Verz.* (1912), 239 écrit pour كلّيّات : « Plur. von كلّ Ganzes » (sans référence).

كمر — Semblent rappeler le langage 190 parlé على كمر من نوء ... على كمر نوع 499,2-3 ; على كمر وجه 508,4 ; على كمر نوع 915,10-11.

كان — Des mots de la Ire et de la IIe formes se lisent souvent là où la théorie systématique ferait attendre la Vme.

— Le parfait كان sert souvent à énoncer l'hypothèse irréalisable : لانه كان يكون المتكون موجودا قبل ان يوجد 1441,7-8 ; - 80,17 ; 451,16 (avec négat. ما) ; 451,17 (لكان) ; etc.

— L'absence de ا à la fin des attributs triptotes n'est pas toujours accidentelle (v.g. 1515,1). Nous l'avons parfois ajouté (كافيا 1491,15) ; mais non pas toujours (واحد مشكلٌ 1436,4 ; 1513,10). — Cf. le n° 9.

— Non loin de وكان ... يضعون 1673,5, la 194 construction كان يضعونها 1676,1 est peut-être tolérable.

T — Remarquer l'accusatif مكانًا ... يصير آخر 1029,14 T et 1031,10 L.

164 كيل — Noter الكولة 1335,8 ; et مكول 1335,9, مكولة 1343,10 T (mais مكيلة 1346,10 L). — Cf. D. VERNIER, I (1891), p. 332, n° 398 ; EDM. CASTELL, *Lexic. heptagl.*, II (Londres, 1669), c. 1697.

ل

ل — Sa fréquence ne peut étonner dans une traduction du grec ou du syriaque.

166 — Noter son emploi avec des verbes de la IIIe forme : يضادّ 1319,3 ; يعادل 317,5 ; وتشارك 336,8.

— ليوجد 628,4 et (ليفعل 781,9) semblent chargés de rendre des infinitifs grecs.

— لِأنْ devant un verbe au parfait 552,5. (Cf. 236,5 ?).

169 تلقين — S'il ne vient pas de quelqu'erreur 997,4 pourrait-il être considéré comme un doublet de تلجين ?

لقى — On lit bien اللقاء dans *B*, en un passage où le choix du mot et de ceux qui lui sont apparentés (578, 12-13) n'est pas facile à expliquer. **T**

ليس — Ni pour ليست × ليس ni pour ليس ب × ليس Textus et Lemmes ne sont toujours d'accord. 171

— Double négation qui se ressent de son origine grecque : ولا إن... ليس 1197,2.

— J'ai maintenu والذى ليس مسار 317,6 ; فليس شىء... وليس بحصيبين قانهر 1716,5-6 ; منها مقهور 517,7. 173

م

ما — Ellipse d'un second pronom, pourrait-on dire, (si le passage inspirait davantage confiance) : ان يكون ما كان لا يفسد ويفسد آخر بالصورة 1384,4 T et 1388,3-4.

— Féminin-pluriel de mots qui dépendent du ما partitif : 527,6. 175

164 τὰ μεμετρημένα ; μετρητόν, μετρητόν. — 167 (*cf.* λαβεῖν ; ποιῆσαι). — 169 (συμφύσει). — 172 οὐδ' εἴ τι... οὐκ ἔστι.

— ا=*p.*3[993a29]. ا155[987a6]. ب165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C — Le participe متكونًا substantivé 25,13.

ل

196 لِ — Usurpe la place d'autres prépositions ou de l'accusatif ; — moins fréquemment toutefois que dans les Textus : 319,2 ; 356,12.

لا — Déplacé 987,1 (et déjà 986,15 L) : لا ينبغى...أن يجهلوا au lieu de ...إلّا ينبغى 983,11 T.

— Répété, vraisemblablement pour éviter une amphibologie : 393,12-13.

199 — Joint à أن après les verbes exprimant la crainte : 1604,1 ; 1705,16.

— Aide à former des composés ou pseudo-composés — dans lesquels se remarque de l'indécision pour ce qui concerne l'article ou les désinences casuelles.

201 لزم — Exemples pour l'emploi de لازم : المحال اللازم عن 186,4 ; يكون القول لازما 134,7 ; 967,1 ; 1508,11 ; — المحالات اللازمة الشك اللازم لوضعنا 1279,15 ; لهذا الوضع 202,18 ; — الخطأ اللازم لجميعهم 1718,8 ; محال... لازم 1127,8 ; المحالات اللازمة لهم 1129,3 ; الشكوك اللازمة لهم 80,7 ; —

C اللذّة هى لازم من لوازم الإدراك 1619,8.

لاح — N'est pas absent : 58,12 ; 58,13 ; 472,8 ; 1504,8. 202

لوم — Le mot ملاومة au sens de «convenir, ...» (225,13 ; 573,17 ; 1497,11) était condamné par des puristes du IXe s.

ليس — Dans la même ligne 393,18 ليس بكذا et ليس كذا

— Précédé de أن ou لِأن plutôt que de لأنّه ou أنّه : 524,5 ; 582,11-12 ; 754,10 ; 800,3 ; 984,18 ; 986,4 ; — bien qu'on trouve aussi إنّه (1681,4) ; ou إن et أنّه à quinze mots de distance : 1432,5-6. 205

م

مَ (لِ) — En interrogation indirecte لِما 1572,12

ما — On ne voit pas de loi qui règle la liaison ou non-liaison graphique de ما avec كيف , كلّ , فى , عن , عند . Pour بعض voir p. (283), Rem. IV. — Cf.

— Pronom indéfini ما suivi de verbes ou adjectifs mis au féminin-pluriel : 403,5 ; 494,15 ; 494,18 ; 670,2-3 ; 1479,5 ; 1559,14 ; etc. 208

T — Servant à exprimer l'idée de «quelconque» : ما أدرك 609,11 ; 856,13 ; — cf. ما كانت , ما كان 1248,11-12.

177 — Explétif : الى ما ثمّ (هناك) 693,2.

— Ecrits en deux mots : حيث ما 673,7 T et 677,11 ; فكيف ما 1709,11. — Cf. pag. (283), Rem. IV.

ما... — Rend communément un pronom indéfini : ان جوهر ما 778,4 ; جواهر ما 1625,11 ; ممكن ما 1148,11.

180 — Et aussi, ce qui est moins heureux, l'adverbe «en général» : أو حيوان ما 488,12 ; أو هيولى ما 489,6.

— Remarquer الإنسان المنفرد × انسانا ما 1491,1. **T**

— Semblerait atténuer le sens de l'adverbe خارجا ما 1190,12. 182

— Construction rare chez les écrivains arabes : سرمدية ما — ; ابتداء واحد ما 1249,1 1643,8.

إمكن — Avec un nom (ou pronom) pluriel comme sujet doivent être lus أشياء لا تمكن ; من الاشياء التى لا تمكن 966,2 1334,6 ; تلك لا تمكن فهذه... 461,2.

مِن — Proposition énonciative introduite par مِن après قلت 56,16. 185

176 ὁπότερον... ἔτυχε ; ὅ τι ἔτυχε ; - ὁποσηνοῦν, ὁποσηνοῦν. — 177 ἐκεῖ. — 178 ὁπουοῦν ; (ὅ τι ἔτυχε). — 179 τινές ; τις ; τὶ (δυνατόν). — 180 ὅλως. — 181 τὸν τινά. — 182 (ἔξω). — 183 ἀρχὴ ἔν τι ; (..τις...). — 184 ἀδύνατον ; ἀδύνατα ; ἀδύνατα.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a23]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_78a14]. —

C — Equivalant à مهما : 612,10-11, si on lit ما كانت . — (Mais on ne retrouve pas en 859,1 R le sens de ما أدرك 856,13 T). — Noter بالغا ما بلغت 334,13.

210 ما هو — Complexe réduit à un rôle grammatical analogue à celui d'articles : ما هو لا موجبة ولا سالبة يقابلان ما هو موجبة وسالبة 387,16. — Mais voir (266) sq.

— Je lis صورة وما هى دالة على وجود الشىء 1702,7.

ما enclitique — Raretés grammaticales : ضرورية ما 520,17 ; جوهرية ما 1603,1 ; قياسية ما لا قياسية باطلاق 704,15 ; sans parler de ولا الجنس لأنه كلّىّ ما 1027,6.

— Désigné par Averroès sous le nom de ما المخصّصة ما المشدّدة 779,4-6 et de 1078,17. Voir (291), note, lign. 8-9.

214 ماذا — Dans une interrogation indirecte : وبيّن ماذا كلّ واحد 1459,4 (dans citation du *Tafsîr* d'ALEXANDRE).

مثل — Entre les formes مثل et مثال la différence n'est-elle jamais purement graphique ? — Remarquer مثّل et مثلية 994,12-13.

— Pluriel مثالاتها 982,3 ; 990,6 ; 1312,3.

217 مادّة — L'expression المادّة الأولى est bien celle qui revient le plus souvent pour rendre l'idée de «matière première» : 505,11 ; 760,2-3 ; 779,16 ; 780,5 ; 1077,16 ; 1085,3 ; 1111,9 ; 1132, 9 ; 1246,11 ; 1246,13 ; etc.

أمكنَ — Le verbe de la IVe forme peut avoir comme sujet non seulement une proposition ; mais aussi un pronom : لو أمكن ذلك لأمكن أن 1361,11 ; ما لا يمكن 1140,6-7 ; — يمكن ذلك 83,5 ; ou bien un nom ; خلف لا يمكن 30,8 ; لم يمكن فى ذلك استعمال... 1659,8 ; لا يمكن إنسانٌ ان يفهم... 1560,15. **C**

— Le sujet est parfois au féminin : 219 إن إمكنت 522,16 ; إمكنت فيه هذه نقلته فان لم تمكن هذه المحالات ; الثلاثة... 1171,5-6 370,1 (où j'ai imprimé تمكن).

— Cependant أمكنه أن يضم 360,17 R remplace أمكن أن يضم 355,15 T et 360,14 L.

أمكنُ — Elatif : فذلك فى العقل أمكن 1623, 15-16 (citation d'ALEXANDRE ?) ; هذا القول هو أمكن أن يظنّ من المثل 977,16.

عمّن — Graphies فيمن 62,6 ; عمّن 260,10 ; 62,7.

مِن — Affecté à la causalité matérielle : 223 voir عن

— Suivi de جميع après un élatif : 712, 14 ; 1696,4 ; 1700,3.

— Corrélatif de بين (?) : فلو ميزوا بين...مِن 443,17.

— Partitif, donne lieu à des brachylogies ou ellipses : منها ما هى ذوات مستقيمة وغير مستقيمة 1215,9 ; de même 744,9 ; 892,4.

— Absent devant le nom de matière : 227 والكرة النحاس... 850,2 (citation de NICOLAS).

T — Deux complexes منها introduisant à eux seuls deux membres de phrase : 622,8-9.

187 موسقا — L'orthographe avec ا final est exceptionnelle 1167,8 (où elle fait éviter une amphibologie).

ن

[نردة] — On songe à un mot نردة 278,5[39] ; mais nulle part je ne l'ai trouvé avec le sens voulu.

نمّا — Placé parfois comme le serait un adverbe ordinaire : إن كان يحد نعما 903,9 T et 907,18 L ; — mais pas toujours : cf. بالكلام نعما 175,5.

190 ناقص — La comparaison avec le grec, pris mot à mot, m'a persuadé qu'il y a lieu d'admettre des formes : نواقص 470,7 L ; (467,1 T) ; مناقصاً 453,11 t ; cf. المناقص 1698,9 t. **T**

191 نقيض — Acceptions ou constructions diverses : طرفا النقيض 381,8-9 ; طرفي النقيضان 460,11 ; 466,8 ; 466,10 ; — النقيض 377,6 ; (449,2) ; — فيما بين النقيضة 449,8 ; النقيضة هي التي 461,3. — (النقيضات 997,2).

نهاية — L'expression ما لا نهاية (sans له) se rencontre çà et là : 16,5-6 ; 468,4 ; 814,8 T et 817,11 L ; 831,6 T et 835,1 L ; 1452,4 V ; 1454;16 L (avec له 1452,9 T).

نيل — Nom d'action منالة 247,8.

ه

194 هذه — Au lieu d'un duel 706,13 T et 710,13 L.

186 τὰ μὲν... τὰ δὲ... — 189 καλῶς; (καλῶς). — 190 (οὐδὲν ἧττον): (οὐχ ἧττον); (χείριστον). — 191 ἀντίφασις. - ( ). — 193 (θιγγάνουσιν).

— ا =p. 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C — من explicatif introduit une proposition (avec أن) : 1458,2 ; 1459,6 ; 1469,13 ; 1657,5 ; (1334,2) ; — plus rarement un nom d'action: من جملهم 59,10.

229 موسقار — Peut être lu موسقارًا 725,2. - [Dans les journaux et Revues modernes on trouve le mot كيلومترًا arabisé de la même façon].

الموسيقى — On rencontre الموسقى et الموسيقى dans la même page : 720. — Cf. ى

ن

231 نتج — La VIIIe forme à propos d'une conclusion de syllogisme : 223,4 ; 223,9 ; 223,11 ; 307,19 ; 752,13.

نزل — L'expression بمنزلة appartient bien au vocabulaire d'Averroès : 48, 16 ; 491,8 ; 503,4 ; 816,4 ; 816,17 ; 956,12 ; 1044,3 ; 1046,12 ; 1131,15 ; 1405,12 ; etc. Cf. وانزله موجودا 241,17.

نسب — Sing. (?) نسب et pluriel أنساب en des pages où نسبة et نسب ne sont pas rares (dans une citation de THÉMISTIUS) : 1493-1494.

234 نصرى — L'orthographe النصرى (1498,5 ; 1620,4 ; 1623.11), malgré sa rareté, n'est pas introuvable dans les éditions égyptiennes d'auteurs musulmans.

نيقلاوس — Nous n'avons pas ponctué ش en 1405,7 ; ce que nous avons fait en 843,10 pour tenir compte de 844,6 et 850,1. **C**

ه

236 • — En dehors de l'accord littéral est le pronom de دونه 1714,5 ; de غيره 931,12 ; etc. — Cf. من ساعته 445,19.

— Le féminin ها suffixe employé parfois maladroitement : 1008.13-14 ; etc.

— Il représente maintes fois un duel ; parfois au détriment de la clarté : 557,4 ; 575,3.

239 ها des démonstratifs — Graphie pleine: هاذه 307,14 L ; 1429,5[5] ; هاذان 907,7 ; وهاولاء 764,17 (هولاء 764,12) ; لهاولاء 141, 4 (mais لهولاء 470,8) ; هاهنا *passim*.

هذا — Voir هذا الرجل n° 106.

هولاء — Deux هولاء en opposition comme le seraient هذا et ذلك : 107,6-7. — Voir le n° 239.

242 هاهنا — Capable d'exprimer divers modes de réalité, avec ou sans idée de localisation : أن يكون هاهنا أي خارج النفس 237,17 ; فيكون هاهنا طبّ غير الطبّ المحسوس 212,4 ; هل هاهنا جوهر أول متقدم على الجواهر المحسوسة 92,6 ; إن كان هاهنا علّة أولى لجميع الموجودات 14,18. — Ces nuances de sens dans la même phrase : 206,6-8 ; cf. 1503,15-16. — Mais le mot est parfois opposé à هناك : 122,15-16.

T هل — Pour l'énonciation des apories, la formule ordinaire est هل ... أم 171 sq. dans les Textus, moins souvent dans les Lemmes.

198 هو — Nombreux désaccords entre Textus et Lemmes.

— Dans un texte moderne ne qualifierait-on pas de gallicismes les expressions suivantes (qui ne sont pas amenées par celles du grec) : وهو بيّن إنّ 970,14 ; وهو واضح أن 831,10 ; 975,13 ; — (cf. فهو يشبه إلّا 961,9) ; — et autres.

198 — Cas d'attraction : اسطقسات الهويات هو الواحد والهوية 219,5 ; — cf. 218,4.

— J'ai préféré ne pas régulariser بل القمر هو المنفعل هو علة ما 1074,10.

200 هو هو — Exprimant l'identité, ne reçoit pas facilement les modifications grammaticales : ليس هما هو هو 1310,1 ; فالضدّية التي في الشيء هو هو 1363,7 ; فليست هو هو 940,3 ; ... — Voir cependant هي هي

هوىّ — En gardant أن يكونا واحدا وهويا 261,4 T nous ne prétendons pas exclure واحدا وهوية... (lecture de 265,13 L). **T**

202 هوية — Ordinairement traité comme nom féminin (cf. 336,5). Voir cependant 305,3 L.

هي — Sens fort : التي هي للجواهر 331,13.

— Remarquer كمية هي وليست جواهر... 771,7 ; لها هي 1326,6.

205 — La lecture هي هو 923,10 T et 925,8 L a l'avantage de suggérer هي هو

— Exemples de هي هي : 120,8 ; 679,10 ; اذا كانت فيها الهي هي 1290,9 et 1293,14 L.

— هي هي هي 1683,7 T et 1685,7 L : supprimer le troisième هي aurait plusieurs avantages mais non celui de la clarté.

هيئة — En *B-C* rarement sont marquées *quatre* consonnes ; mais nulle part je n'y ai aperçu de ّ. J'ai toujours adopté هيئة

209 هيولى — Dans *B-C* il y a parfois un ّ sur le ي et parfois un ّ sur le ل, de sorte qu'il faut lire *hayyûlā*.

— Traité comme féminin 533,11 ; etc.

202 ὅν τι. — 203 τῶν ὑπαρχόντων. — 204 (ἑαυτῆς) ... : — 205 εἶναι ταὐτά (χ Ab τὸ αὐτό). — 206 ἓν καὶ ταὐτόν : τοῦ αὐτοῦ : (ἔχῃ) ταὐτά.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4]. —

C à propos des صور platoniciennes. **C**

243 هل — Introduisant une proposition qui joue le rôle de complément ou de sujet : 1483,1 (عن هل ...) ; 194,12 (فهل ذلك لعلم... أم ل... هو مشتبه) ; cf. 1226,10-11 (في مطلوب هل هو)

— Pour l'emploi de هل ... أو et أم ... هل Averroès ne suit pas toujours le Textus : 180 ; 182 ; etc.

245 هنا — L'expression ومن هنا, en un sens qui est plutôt d'ordre logique, n'est pas rare : 1607,3 ; 1612,8 ; 1620,4.

هنالك — Sens inclinant vers une signification temporelle : 353,18 ; 1701.6. [Cf. *Coran*, III, 33 = ٣,٣٨]

247 هو — Explicité avec un verbe pour faire éviter la confusion entre plusieurs sujets : وهو يحتجّ التي 1460,17 ; كما استعملها هو 576,4 ; فقال هو 836,3-4 ; قال هو 1461,12 ; كما بين ذلك هو 1432,7.

— Entre deux propositions dont la seconde est le sujet logique de la première : ...هو أن ... وممّا يلزم 255,14 ; ومما يوضح أن الجسم التعليمي عرض هو أن... 284,2-3.

249 — En des endroits où serait de mise le féminin ou le duel : وهو أن 246,8 ; وهذه الالفاز هو ما 1688.16 ; 1688,7-8 بين شيئين متناهيين وهو العدم والوجود 29,2.

هيئة — Nous avons adopté uniformément l'orthographe هيئة parce qu'en *B* on lit, çà et là, quatre lettres : الهيية 14v,4 ; 14v,5 ; هيية 29v,8.

251 — Les deux *alif* du pluriel هيالات (583 ; 605-607 ; 640) sont régulièrement écrits en *B-C*.

هيولى — Quelques الهيولا dans le voisinage de l'orthographe ordinaire الهيولى : 241 3 sq.

253 — En *B-C* le ّ est souvent écrit soit sur le nom هيّولى soit sur son adjectif هيّولاني

T — Pluriel هيولاتها 1550,2 T et 1554,10 L (non هيولياتها)

و

212 و — وإذًا 992,7 serait à noter si l'ensemble de la phrase était plus sûrement établi.

وجد — Au lieu du radical وجد on serait tenté d'admettre, pour telle ou telle forme, un radical وخذ ; mais rarement le *sens* du grec pourrait être pris comme arbitre : cf. 60,11.

— وجود au sens actif 45,8 ; 185,9.

215 واحد — A واحد correspond, en fait, un pluriel آحاد 667,13 ; (cf. واحد 544,5 et 544,10).

— Un pluriel أوحاد doit être admis, ici ou là : 781,10 ; 781,11.

— Entre واحد et واحدة مِن le choix ne semble pas régi par les lois des lexicographes.

— L'absence de ة peut avoir sa signification en des cas tels que أن الاسطقسات واحد 218,6.

— A propos de لواحد 317,1 rappelons que le *Vocab.* mentionne لواحد s. v. Simul, p. 581. 219

وحدة — Noter ...يرفعون بالوحدة الاقاويل 117,1.

وخذ — Voir وجد [L'hypothèse d'un radical وخذ est discutée, on le sait, chez les Lexicographes et chez les Grammairiens anciens : cf. HOWELL, *A Gramm.*, IV,1 (1911), pp. 1430, 1439].

بتوسّط — Sa présence 1123,9 t s'expliquerait mieux par un intermédiaire syriaque.

وصف — Le verbe est employé en un sens relativement terne : cf. 210,11 ; 211,2. Aussi risque-t-il ensuite d'être méconnu. Cf. *B. A. S.*, VIII, 1 (1938), p. 43, n° 18. 223

213 λαβεῖν. — 214 λαβεῖν ; εὕρεσις. — 215 μονάς. — 216 ἑκάστῳ ; (...). — 218 (στοιχεῖα...) ἕν. — 219 (*cf.* ἀμφοτέρως). — 220 (ὅλως). — 222 κατά. — 223 λέγει ; ποιεῖται.

— ا=*p*.3[993a29]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C — Il est probable que les synonymes de هيولى auraient reçu une forme de pluriel s'ils avaient occupé sa place en جميع هيولى الصنائع 874,1.

و

255 و — Devant ثم : voir le n° 70.

وتيرة — Moins fréquente que l'expression complète على وتيرة واحدة (1086, 10;...) l'expression على وتيرة est admissible 720,2 ; ... Elle a été rencontrée dans *B.A.S.*, II,87,4 [mais non III,134, 15] ; et dans les *Mawâqif* d'AL-IGIY, éd. de 1286 H. (= 1869 C.), p.460,27 et de 1311 H. (= 1893 C.), t. II, p. 508,23.

وخذ — Voir وجد

258 موجود — Assez souvent substantif : 32,3 (في موجود موجود) ; etc.

وجود — Le pluriel وجودات semble devoir être accepté 1707,9.

— A quelquefois le sens actif : 1493,1.

261 وحد — Pour une étude comparative des sens de واحد , وحدة , آحاد ne pas prendre trop tôt, comme base, des pages telles que 1262-1263.

C آحاد — Exemples : آحاد كثرة 269,4 ; الآحاد العددية 141,5 ; 596,11 (cf. انواحد العددى 596,8) ; العدد مركّب من آحاد منفصلة 1066, 19 ; كل واحد من آحاد الأعداد الصورية 136,8; 262

— آحاد الاشياء 783,13 R, remplaçant le أوحاد الأشياء de 781,11 T et 783,12 L.

واحد — Equivalant à « premier » : ولما ذكر هذا المعنى الواحد من المعانى الأربعة 1238,10.

— On hésite à accepter واحد تلك المعانى 265 359,8.

-- On trouve واحد ou واحدة dans les expressions telles que تحت واحد من المقولات 1515,13 ; etc. et أن يضم أحدٌ واحدة من سائر المقولات 1508,15.

— Avec كلّ on lit كل واحد : v.g. كل واحد من المقولات 1134,12 ; (1516,5) ; 1516,9 ; — et plus rarement كل واحدة , semble-t-il. Cependant : لكلّ واحدة من المتحيرة 1672,3.

وخذ — Conjecture وخذ 682,4[20]. [Cf. les anciens Lexiques et les monographies modernes des parlers arabes]. 268

وصل — Voir اتصال s. v. علق n° 141.

T واضح — Suivi de بيّن dans les Lemmes (344,18 L ;...) ; ou par lui remplacé (835,17 L ;..).

226 — Associé à معروف 341,13: واضحاً جدًّا معروفاً

وضع — Le sens précis du mot dans فى وضع الأكر 1668,10 n'est pas nécessairement le même qu'en grec pour un lecteur arabe.

— Un adjectif وضع [non mentionné par les Lexicographes] paraît admissible 595,1 العميق والوضع [Ailleurs un autre traducteur emploie المنخفض (العميق و) 143,5].

228 — La formule بالوضع ... qui sert à rendre « *opposé* » gêne les lecteurs arabes [y compris Averroès : cf. 1030 sq.].

— La lecture بالموضع 174,4 serait plus intéressante si elle était mieux garantie. **T**

وطأ — J'aurais hésité davantage à accepter متواطئان 1608,8 si le ء ne portait un *hamzat* marqué distinctement. 230

ى

ى — La préformante ي de l'aoriste a maintes fois cédé la place à un ت dans l'imprimé : 82,12[4] ; etc,

— Initiale ī : voir pag. (283), Rem. III.

— A la fin de certaines formes, verbales ou autres, se terminant par *â*, la distinction entre les deux orthographes ى et ا semble précaire ou nulle ; voir les n[os] 70,95. 233

225 γνωριμώτατος. — 226 θέσις. — 227 ταπεινόν. — 229 ἐν τῷ ὑποκειμένῳ. — 230 ῥητῆται.

— ز744[1038a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_76a4]. —

C وضع — Les épithètes واضح , أوضح et بيّن , ابين sont souvent associées ; - et de même les verbes : أخذ يبيّن هذا المعنى ويوضحه 1682,11.

271 موضع — L'expression لموضع 1688,13 rappelle أن لمكان 1409,9.

وطأ — Au lieu de يتواطوء et التواطوء j'ai cru devoir écrire تواطؤ... 271,15 et 225,9.

ولد — Mélange des II[e] et V[e] formes : كل متولّد يولد توليدًا طبيعيًا اى توليدا غير منقطع فانه إنما يتولد عن مثله 869,4.

ى

274 ى — L'absence d'un ى médian, relativement fréquente, tantôt paraît n'avoir aucun intérêt (cf. موستوس , etc.), tantôt met en question le type morphologique (cf. تعالى , تغاير , ...). Voir le n° 5. **C**

— Rares exemples en sens contraire : voir دساتير n° 97. 275

— A la fin des mots : voir les n[os] 16,22, 139, etc.

يحفى — Je n'ai pas métamorphosé يحفى 277 (1498,5) et يحفّى (1628,10) en يحفى , malgré que les éditeurs européens rejettent ordinairement يحفّى et que les puristes orientaux, même chrétiens, le condamment. [Une variante notable يُحَفَّى est enregistrée dans l'édition G. FLUEGEL — AUG. MUELLER du *Fihrist*, II (1872), p. 141].

Explications d'abréviations [cf. p.(283), note (**)] *et Renseignements bibliographiques complémentaires* :

DOZY = *Supplément aux Dictionnaires Arabes*, par R. DOZY [1820-1883]. Deux vol. in-4°. (Leyde, E. J. Brill, 1881 — reproduction en 1927).

Epitome = *Epitome* de la *Métaphysique* d'Aristote [ouvrage arabe attribué à Averroès et édité sous différents titres]. — Voir NOTICE, II, A,*b*,2.

FLUEGEL (G.) — Voir NOTICE, III, A,*c*.

FREUDENTHAL (J.) [1839-1907] et FRAENKEL (S.) [1855-1909]. — Voir *B. A. S.*, VII p. x***, n. 16.

G.A.L. = *Geschichte der Arabischen Litteratur* von CARL BROCKELMANN : 1. Band (Weimar, Em. Felber, 1898). 2. Band (Berlin, Em. Felber, 1902). — Erster (1937), Zweiter (1938), Dritter (1942) Supplementband (Leiden, E.J. Brill). — Zweite den Supplementbänden angepasste Auflage : Erster Band (1943). Zweiter Teil, Liefer. 7 u. 8 (1948)... (Leiden, E.J. Brill).

HORTEN (M.) = *Verzeichnis philosophischer Termini im Arabischen* [= «Anhang» occupant les pages 123-384 de] *Die spekulative und positive Theologie des Islam nach* RAZI...*und ihre Kritik durch* TUSI... mit einem Anhang:... (Leipzig, O. Harrassowitz, 1912).

HOWELL = *A Grammar of the classical arabic language*, translated and compiled from the works of the most approved native or naturalized authorities by MORTIMER SLOPER HOWELL [= total de plus de 4700 pages in-8°], published under the Authority of the Government...(Allâhabad, 1880-1911).

IBN SAB'IN. — Voir NOTICE, III, C,c,3.

Journ. As. = *Journal Asiatique*, publié par la Société Asiatique (Paul Geuthner, Libraire de la Société Asiatique, rue Vavin, n° 12, Paris VI^e).

J. R. A. S. = *Journal of the Royal Asiatic Society* of Great Britain and Ireland, published by the Society, 74 Grosvenor Street, London W 1.

LASINIO (F.) = *Il Commento medio di Averroe alla Poetica di Aristotele*, per la prima volta pubblicato in Arabo e in Ebraico e recato in Italiano da FAUSTO LASINIO [1831-1914]. Parte prima. Il testo arabo con Note e Appendice (Pisa, 1872). — Voir *B.A.S.*, IV, p. XIV sq.

VERNIER (D.) = *Grammaire arabe* composée d'après les sources primitives par le P. DONAT VERNIER S.J. [1838-1917]. Deux vol. in-8°, Beyrouth, Imprimerie Catholique, 1891-1892.

Vocab. = *Vocabulista in Arabico*, pubblicato per la prima volta sopra un Codice della Biblioteca Riccardiana di Firenze, da C. SCHIAPARELLI [1841-1919], Firenze, 1871.

WRIGHT (W.) = *A Grammar of the arabic language*, translated from the German of CASPARI [1814-1892], and edited with numerous additions and corrections by W. WRIGHT [1830-1889]. *Third edition* revised by W. ROBERTSON SMITH [1846-1894] and M. J. DE GOEJE [1836-1909]. Deux vol. in-8° (Cambridge : at the University Press, 1896-1898).

Z.D.M.G. = *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*. Kommissionsverlag : [en 1939] F.A. Brockhaus, Leipzig C 1, Querstrasse 16.

N.B. Ont été souvent consultées les parties lexicologiques ou grammaticales des publications d'auteurs connus, tels que : L. Cheikho, S. J. (1859-1927) — G. S. Colin — Fr. Dieterici (1821-1903) — H.-L. Fleischer (1801-1888) — M. Gaudefroy-Demombynes — M.-J. de Goeje (1836-1909) — A.M. Goichon — I.G.E. Hoffmann (syriacisant) — P. Kraus (1904-1944) — S. Munk (1803-1867) — C.A. Nallino (1872-1938). — Th. Noeldeke (1836-1930) — Is. Pollak — H. Reckendorf (m. 1924) — J. Tkatsch (m. 1927) — H.A. Wolfson.

[**Textus**]

T INDEX F. — INDEX GÉNÉRAL. T

Accidens 199; 692(**35**); 721; 727 (**6**) ; 798 ; 810. — Per accidens, accidentaliter 376 ; 715 ; 729 ; 736.
Acribologia 45.
Actio 638 ; 1191.
Activus 698,10.
Actus, actu, in actu 183 ; 555 ; 715; 970 ; 1090; 1104; 1130 ; 1133 ; 1176 ; 1210 ; 1214; 1438; 1535 sq.; 1563; 1575. — *Voir* Potentia.
Ad aliquid 608 (**20**).
Addiscere 154.
Æquale ; æqualitas 609 ; 1286.
Æternus 1562 ; 1578 ; 1625.
Affirmatio 388 ; 394 ; 555 ; 736.
Agere 1191.
Aliud 172, 14 ; 1286.

— ج744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_70a4]. —

[**Commentaires**]

C INDEX F. — INDEX GÉNÉRAL. C

Ab uno 1648.
Abstractus7;138,19;206 sq.; 216,19 ; 319 ; 1417 ; 1423 ; 1594 ; 1612; 1681 ; 1706.
Accidens 119 sq. ; 199 ; 305; 335 ; 378 ; 440 ; 557 sq. ; 688 ; 695; 721 ; 747 ; 754 ; 774 ; 787 ; 791 ; 797 sq. (**18** sq.); 812 sq. (**17-21**); 880; 1012;1043; 1463; 1533. — Accidentaliter, per accidens 75; 493; 553 ; 693 ; 699 ; 724 ; 738 ; 815 ; 859.
Actio 616; 780; 870 (**28**) sq ; 1136 ; 1195 ; 1499 ; 1505.
Activus 1540.
Actum 1183 ; 1194.
Actus, actu, in actu 292 ; 411 ; 1050 ; 1095 ; 1104 ; 1158 ; 1197 ; 1214 ; 1220 ; 1440 ; 1444 ; 1449 ; 1505 ; 1565 (actus purus) ; 1568 ; 1603. — *Voir* Potentia.
Ad aliquid 1353.
Admixta 1471.
Aequalis 321 ; 1292.
Aequivocus 308 ; 804 sq. ; 915.
Aeternus 133 ; 1200 ; 1391 ; 1407 ; 1558 ; 1565 sq. ; 1641 ; 1646.
Affirmatio 306 ; 364 ; 383 ; 390 ; 395 ; 468 ; 739 ; 804 ; 1227.
Agens, Agere 862 ; 870 ; 882 ; 886 ; 1012 ; 1095 ; 1110 ; 1135; 1183 ; 1451 ; 1498 sq. ; 1524 ; 1612 ; 1652 ; 1715.
Albedo (*ex.*) 1175. — Album (*ex.*) 558.
ALEXANDER (12), *n°* 30.
ALFARABI (12), *n°* 22.
ALGAZEL [...].

N.B. 1° Cet Index a été rédigé d'abord à l'aide de Tables, Sommaires, etc., imprimés au XVI^e siècle (cf. NOTICE, II,B,c,2). Puis il a été légèrement complété à l'aide de l'arabe, mais sans être transformé en Index de *mots*. — A un mot latin ne répond pas toujours le même mot arabe, et inversement.

N.B. 2° Le vague des références rappellera que souvent elles devraient désigner un ensemble de pages plutôt que des lignes déterminées.

T Analogum 300 (2).
ANAXAGORAS 93 ; 1723.
Anima 632 ; 903; 928 ; 936 ; 1097. — Animatus 903 ; 914.
Animal 903 ; 914 ; 927 ; 997,2 ; 1053 ; 1186.
Ante 34,9 ; 567 (16) ; 914,2.
ANTIQUI 1687.
Apparentia 442 (26).
Appetitus 1149,9.
ARISTIPPUS 184,7.
Ars 837,7 ; 871 (29) sq. ; 1191 ; 1456.
Astronomia 1255.
Astrum 1197.

Benefacere 1121.
Bipes (*ex.*) 978.
Bonum 31,2 ; 183,13 ; 474, 13 ; 488,2 ; 601,11 ; 1210 ; 1720 ; 1723.

Cælum 1255,8 ; 1578 ; 1683.
CALLIAS (*ex.*) 1374.
Calor 875.
Caro 1013,9.
Casus 837,8 ; 1456.
Causa, causæ 16 ; 19 ; 55 sq.; 78; 101; 107; 113; 185, 5 ; 302 ; 474,9 ; 481 (2) ; 487 (3) ; 631 sq.; 697 ; 1006 sq.; 1013; 1074; 1079; 1212; 1452 ; 1485 ; 1528 ; 1549.
Cibus 247,10.
Circulus (*ex.*) 537,12 ; 903.
Cognitio, cognoscere 235 ; 397.
Colobon 672 (32).
Color (*ex.*) 96 ; 1354.
Communis 292,11 ; 1000,4.
Compositio 497 (4) ; 973 ; **T**

— ا =p.3[903a29]. ا 155[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3] —

C Alterari, alteratio 683 ; 1071 ; 1078.
Analogia 1280,11 ; 1547,13 ; 1552. — Analogice 1507. Analogum 302.
ANAXAGORAS 94 ; 1571.
Angeli 1653,4.
Anima 116 ; 844 ; 882 sq ; 939 ; 1101 ; 1121 ; 1138 ; 1193 ; 1487 (hominis) ; 1494 (in terra) ; 1496 ; 1534 ; 1535 (cæli) ; 1594 ; 1702. — Animatus 1102 ; 1501 ; 1535.
Animal 869 ; 922 ; 998 (divisum) ; 1457 ; 1492 ; 1593. — Animalitas 603 ; 824.
Ante 567 (16).
ANTIQUI 142 ; 160 ; 271 ; 511 ; 759 ; 769 ; 779 ; 801 ; 1101 ; 1446 ; 1468 ; 1717.
Apes (*ex.*) 1496,2.
Apparet (quod) 431 ; 445.
Appetitus 1597.
Aqua 658.
Arabica (lingua) 1322.
ARISTOTELES 7 ; 22 ; 91 ; 100 ; 167 ; 780 ; 884 ; 886 ; 1032 ; 1446 ; 1474.
Arithmetica 319 ; 328; 711.
Ars, artes, Artificium 154; 707 · 838 ; 876 ; 1118 ; 1150 ; 1170 ; 1296 ; 1422 ; 1459 sq. ; 1478 ; 1651. — Artifex 1170.—Artificiale 131 ; 840 ; 1061 ; 1073 ; 1178 ; 1239. Artificiatum 704 ; 876 ; 1478 ; 1702.
Astrologia 1654 ; 1658 sq. — Astrologus 103 ; 1654 sq. ; 1672 ; 1679 ; 1689. — Astronomi 1213.
Astrum 1645 ; 1682.
Attributio 378 sq.
Augmentatio 476.
AVEMPACE 1230.
AVICENNA 46 ; 313 ; 882 ; 1267 sq. ; 1279 sq. ; 1423 ; 1436 ; 1498.

Balnei forma (*ex.*) 1594.
Bipes (*ex.*) 954.
Bonitas 43 ; 583.
Bonus, bonum 32 ; 188 ; 399 ; 607 ; 741 ; 1597 ; 1710 ; 1721.

Cæcitas 1229.
Cælum 108 ; 1032 ; 1203 ; 1257 ; 1579 ; 1600 sq. ; 1612 ; 1631 sq. — Substantiæ cælestes 1077. — *Voir* Corpora cælestia.
Caliditas, calor 1043 sq. ; 1496 ; 1501 ; 1519. **C**
Casu 735 ; 841,17 ; 1464.
Causa 15,1 ; 17 ; 19 ; 25 ; 31; 41 ; 78 ; 155 ; 175; 185 sq.; 254 ; 484 sq. (2-4) ; 700 sq. ; 724 ; 732 ; 760 ; 839 ; 1012 ; 1055 ; 1075 ; 1433 sq. ; 1486 ; 1524 sq. ; 1516 sq. (27-29) ; 1585 ; 1649 ; 1715. — Causalitas 44. — Causatum 1649.
Certitudo 5 ; 50 sq. ; 1230 ; 1659.
Circularis 543 ; 1582.
Civilis 649,5.
Civitas (*ex.*) 1318 ; 1651.
Cogitativa 1230. — Cogitativa scientia 700,15.
Cognitio 755 ; 848. — Prima cognita 7,2.
Color (*ex.*) 633 ; 1351 ; 1546.
Communis 337,4 ; 1002,8 ; 1299 ; 1473.
Comparatio 178 ; 1298 ; 1308.
Complexio 882 ; 1361.
Compositio 639 ; 689 ; 847; 974. — Compositum 71 ; 265 ; 633 ; 769 ; 788 ; 791 ; 852 ; 857 sq. ; 863 ; 888 ; 896 ; 919 ; 934,3 ; 939 ; 1028sq. ; 1043 ; 1046;

T 1056 *Voir* Propositio. — Compositum 768 ; 790 ; 904 ; 1013,7 ; 1027, 14 ; 1053,6 ; 1354.
Consolidata (*ex.*) 506,4.
Consuetudo, consuetus 42 (14).
Continuatio, continuus 527 ; 594 ; 1235 sq.; 1556.
Contradictio, contradictoria 449 (27) ; 461 ; 1196,3 ; 1309.
Contrarietas 1283 ; 1300 ; 1309 ; 1373. — Contrarium, contraria 330 ; 346 ; 409 ; 448 ; 483 ; 1082 ; 1304 ; 1315 ; 1326 ; 1349 ; 1354 ; 1383 ; 1716 ; 1725.
Corpus, corpora 79 ; 276 sq. — Corpus et anima 1097. — Corpora mathematica 106,2.
Corruptibilis 1196 ; 1384 ; 1419.

Deceptio, decipi 341; 1223.
Definitio = Diffinitio.
DEMOCRITUS 413 ; 1033.
Demonstrare, demonstratio 193 (4) ; 347 (9) ; 441 ; 498 ; 698.
Desideratum 1592.
DEUS 248,12 ; 1614 sq. *Voir* Divinus — dii 1687.
Dialectica 72,5.
Differentia 227 (11) ; 942 (42) sq. — 1297 (12) sq.
Difficultas 166.
Diffinitio (54) sq.; 372; 461; 705; 790 (12) sq.; 851; 889 (33) sq. ; 936 ; 947 ; 973 sq. ; 983 (58); 1025; 1044 ; 1060 ; 1063 ; 1089. — Diffinitum 936.

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_70a4]. —

C 1057 ; 1091 ; 1098 sq. ; 1113 ; 1362 ; 1454 ; 1499 ; 1588 ; 1603 ; 1620 sq. ; 1705.
Comprehensio 5,2 sq.;396; 447 ; 1616 sq.
Concavitas (*ex.*) 811.
Concretio 82.
Congregatio 43.
Conjunctio 1101,1.
Conjungi 1613
Consideratio de... 92 ; 103; 700 ; 943,13 ; 1435,5.
Consimiles partes 500.
Consuetudo 1150.
Contentum, continens 652.
Continuus 274 ; 596 ; 1580 ; 1731.
Contradictionis principium 353.
Contradictoria 457 ; 1312.
Contrarietas 1031 ; 1303 ; 1306 ; 1316 ; 1344. — Contrarium 142 ; 178 ; 185 ; 405 ; 416 ; 420 ; 487 ; 740 ; 1085 ; 1118 sq.; 1301 sq. ; 1320 ; 1350 ; 1365 ; 1438 ; 1519 ; 1718.
Conveniens 1366 ; 1457 ; 1530 ; 1546.
Coquus (*ex.*) 725.
Corpus 80 ; 273 ; 279 ; 763 ; 886; 1387,13 ; 1504; 1627 sq.; 1635. — Corpus et anima 1101,1 ; 1102. — Corpora cælestia 52 ; 543 ; 883 ; 1077 ; 1101 sq.; 1201 ; 1207 ; 1257 ; 1447 ; 1535 ; 1587 ; 1593 ; 1597 ; 1606 ; 1650 ; 1730.
Corruptibilis 52 ; 133 ; 139; 254 ; 781 ; 1386 sq. ; 1407 ; 1504; 1559-1590. — Corruptio 735 ; 901 ; 1144. *Voir* Generatio.
Creatio 1503,14 ; 1653. — Creator 884,10.
Cumulus 1016.

Dator formarum 882,19 ; 1498
Decipi 345.
Definitio 1039 = Diffinitio.
Delectatio 252 ; 1612 ; 1617 sq.
DEMOCRITUS 417 ; 1572.
Demonstratio 22 ; 46 ; 50 ; 200 ; 821 ; 1423 ; 1551. — Demonstrativus 157;167.
Demonstratus, designatus 748,8 ; 761,18 ; 1084,3.
Denominari 681. — Denominatio 1136.—Denominativum 314 ; 557 ; 853.
Densitas 82 ; 91.
Desiderabilis 1593. — Desiderium 1596 sq. ; 1604 ; 1616.
DEUS 627,4[59] ; 712 ; 1607 ; 1618 sq.; 1653 ; 1693 sq. ; 1707 ; 1715. — dii duo 260,10 ; 1715.
Diagrammata 1215.
Dialectica 48,2 ; 749,3. — Dialectici 178 ; 329.
Differens, differentia, differre 1298 ; 1304 ; 1366 ; 1375 ; 1546 sq. ; 1623. — Differentia, differentiæ 230 ; 526 ; 666 ; 812 ; 816 ; 942 ; 946 ; 1035 ; 1042 ; 1048 ; 1357 ; 1375.
Difficiles quæstiones 166 sq. — Difficultas attingendi veritatem 4 sq.
Diffiniens 987.
Diffinitio 37,10 ; 373 ; 538 ; 630 ; 688 ; 703 ; 754 ; 785 sq. (11...24) ; 891 ; 905 sq. (35...46); 1011 ; 1046 sq. ; 1062 ; 1065 ; 1080 (perfecta) ; 1098 ; 1160 ; 1377. — Diffinitivus sermo 1227.
Diffinitum 832 ; 837 ; 891 ; 937 ; 940 ; 1046 ; 1058 ; 1067 ; 1091. **C**

T Dignitates 192,8 ; 336,7 ; 347,1.
Disciplina 156 ; 781 ; 1182.
Disputare, disputatio 354; 403.
Dissimilis 172 ; 317 ; 1286 (10) sq.
Distantia 1301.
Diversitas 1297 ; 1304 ; 1363. — Diversum 172 ; 317 ; 1290.
Divinus 707 ; 1691.
Divisibilis 594 ; 1282.
Domus (*ex.*) 842.
Dualitas 139. — Duo 71 ; 970. — Dyas 120.
Dubitatio : *voir* Difficultas, Quæstio.
Dux exercitus 1709.

Elementum 85 ; 86 ; 153 ; 217 ; 290 ; 497 (4) ; 1000 ; 1014 ; 1056 ; 1242 ; 1505 (19) sq. ; 1516 ; 1522.
Empedocles 89 ; 161 ; 248 ; 413.
Ens 219 (10) ; 260 (16) ; 296 (1) sq. ; 300 ; 310 ; 324 ; 330 (6) ; 409 (20) ; 421 ; 450 (27) ; 552 (13) sq. ; 697 (1) ; 714 (4) ; 736 ; 745 ; 756 ; 999 ; 1103 (1) ; 1269 ; 1278 ; 1438. — *Voir* Esse, Passiones.
Entelechia 1133,6.
Errantes, erraticæ (stellæ) 1646 ; 1665 ; 1669 ; 1677.
Error 317 (9) ; 397.
Esse 13,7.
Essentiale : *voir* Prædicat.
Eudoxus 1658.
Ex 655 (29).
Exemplarium, Exemplum 126 ; 128.
Existens actu 970.

Fabulæ Antiquorum 1687. — Fabulosus 247,12.
Facere, factio 838.
Falsum 449 (27) ; 466 ; 684 (34) ; 736 sq.
Felicitas 1191,10.
Femina 878,7 ; 1373.
Fieri 23 (7) ; 1069.
Figuræ geometricæ 1213.
Finis 22 (7) ; 33 (9) ; 628 ; 1191 ; — 30 (8) ; 488,2 ; 1074,1.
Forma 203 (7) ; 507,10 ; 544 ; 655 ; 679,10 ; 768 ; 830 ;

— ا=p.3[9984a29]. ا55[98748]. ب165[9954a24]. ج296[10038a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C Dignitates 197,9 ; 200.
Digressio [...] — (*Cf.* Notice, II, B, *b*, 2).
Dimensiones (tres) 763.
Diminutum 673.
Dispositio 313 ; 1621.—637.
Disputatio 356. — Disputativi sermones 167.
Dissolutio 847.
Distantia 1307 ; 1392.
Distinctio 821,2.
Diversitas 478,8 ; — 1072. — Diversus 683,17 ; 870 ; 1298 ; 1580.
Dividere 1621.
Divinus 711 ; 935,14 ; 1689 sq. — Divina scientia 100 ; 712 ; 780 ; 1424 ; 1429 *et cf.* Philosophia prima, *etc.*
Divisibilis 71,14 ; 863. — Divisibilitas 459 ; 1279.
Divisio 663.
Doctrina 477.
Documentum [...] — (*Cf.* Notice, II, B, *b*, 2).
Domus (*ex.*) 985,2.
Domus familia (*ex.*) 1713.
Dualitas 72 ; 139 ; 232. — Dyas 122.
Dubium 170.

Eccentricus 1661.
Effectus : *cf.* Causatum.
Elementum 55 ; 80 ; 83 ; 85 ; 87 ; 91 ; 291 ; 499 ; 505 ; 511 ; 1017 sq. ; 1043 ; 1071 ; 1246 ; 1503 (18) sq. ; 1524.
Empedocles 57 ; 162 ; 254.
Ens 142 ; 178 ; 226 ; 264 ; 302 ; 326 ; 335 ; 480 ; 504 ; 553 (13) sq. ; 699 (1-8) ; 744 ; 750 ; 776 ; 804 ; 1138 ; 1271 ; 1274 ; 1279 ; 1299 ; 1406 ; 1415 ; 1512 ; 1513.
Epicyclus 1661.
Eremita 1318.
Error 402 ; 1229 sq.
Esse 152,17 ; 806 ; 1031 ; 1132 ; 1215 ; 1277,6 ; 1475.
Essentia 780 ; 940 ; 1098 ; 1136 ; 1280 ; 1686 ; 1722. — Essentialis 308. — Essentialiter 721.
Eudoxus 1666 ; 1677.
Ex 657.
Exemplarium 66 ; 997.
Exercitium (*ex.*) 303.
Extra intellectum... 251.
Extrahere 870.
Extrema 1331 ; 1360.

Fabulose dicta 1688.
Facere, Factio 841 ; 848.
Falsitas, Falsum 395 ; 431 ; 454 ; 464 ; 469 ; 686 sq. ; 1142 ; 1144 ; 1225.
Fatigatio 1204.
Felicitas 1490 ; 1612.
Fieri 731 ; 854 ; 1459.
Figuræ mathematicæ 924.
Finis, Finalis causa... 32 ; 160 ; 187 ; 190 ; 481 ; 491,16 ; 1278 ; 1434 ; 1594.
Finis, Finitus 30 ; 626 ; 1628.
Forma 46,19 ; 77 ; 97 ; 129 ; 192 ; 286 ; 288 ; 309,19 ; 532 ; 565 ; 665 ; 761 ; 769 ; 774 ; 779 ; 832 ; 838 ; 844 ; 851 ; 857 ; 862 ; 866 ; 883 ;

T 842 ; 851 ; 860 ; 878 ; 894 sq. ; 904 ; 918 ; 948 (43) ; 1013 ; 1053 ; 1057 ; 1074 ; 1186 ; 1385 ; 1452 ; 1466 ; 1480. — *Voir* Separatus.

Generari, Generabile, generatum 837 ; 856 ; 860 ; 1057,3 ; 1074,4.
Generatio 23 (7) ; 507,9 ; 678,15 ; 853 sq. ; 865 ; 878 ; 886 ; 1064,13 ; 1182 (14) sq. ; 1448 ; 1456.
Genus 217 (10) sq. ; 498, 11 sq. ; 662,13 ; 678 (33) ; 851 ; 942,14 ; 947 ; 1269 ; 1297 ; 1300 ; 1362.
Geometria 581,8.
Gratias referre 8.

Habere 649 (28).
Habitus 638 ; 1309.
Heraclitus 460,16[9].
Homo 1263. — «Hominem esse » 367. — Hominis causæ 632.

Idea, ideæ 116 ; 119 ; 124 ; — 203 (7) ; 214 ; 830 ; 975. *Voir* Forma. — 992 ; 1640.
Idem 172,13 ; 1286 ; 1290.
Ignis 1206.
Ignorantia 341,14 ; 1223,10.
Immaterialis : *voir* Materia.
Immobilis 183,12 ; 517,6-7 ; 706,10 ; 713,6 ; 1419 ; 1588 ; 1625 ; 1642 ; 1677.
[Immortalis : *cf.* Incorruptibilis, Manetne ?].
Impossibile 1143.
Impotentia 1108.
Inæqualis 317,6 ; 1286.
Incorruptibilis 246 ; 1384
Individuum 173,9 ; 227 sq. ; 967 ; 1541.
Indivisibile 544,4 ; 1264 ; 1282.
Infinitus 16 ; 19 ; 22 (7) ; 36 (11) ; 41 (13) ; 1157,7.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_58a14]. ل1393[1069a18_76a14]. —

C 887 ; 916 (36) sq. ; 940 ; 959 ; 1019 ; 1028 ; 1035 ; 1061 ; 1068 (10) sq. ; 1099 ; 1102 ; 1110 ; 1204,2 ; 1239 ; 1278 ; 1361 ; 1366 ; 1425 ; 1427 ; 1434 ; 1476 sq. ; 1482 ; 1485 ; 1495 ; 1505 ; 1520 ; 1529 ; 1535 ; 1538 ; 1594 sq. ; 1602 ; 1621 ; 1689 ; 1702. — Formalis causa 190, 16 ; 1435,12.
Fortuna 1195. — Fortunatus 1213.
Frigiditas (*ex.*) 1519.

Galenus 884.
Generabile 39 ; 52 ; 133 ; 254 ; 781 ; 839 ; 851 ; 986 ; 1170 ; 1407 ; 1447 ; 1559 ; 1690. *Voir* Generatum etc.
Generari 47 ; 127 ; 877 ; 889 ; 1451. — Generativæ virtutes 849 ; 883.
Generatio 26 sq. ; 735 ; 838 ; 854 ; 862 ; 867 ; 870 ; 881 ; 893 ; 984 ; 1029 ; 1072 ; 1075 ; 1144 ; 1170 ; 1187 ; 1443 ; 1492 sq. ; 1625 ; 1726.
Generatum 841 ; 843 ; 857 ; 860 ; 863 ; 869 ; 872 ; 875 ; 884 ; 1059 ; 1499 ; 1502 sq. — *Voir* Generabile etc.
Genus 97 ; 223 ; 309 ; 504 ; 534 ; 680 ; 812 ; 1049 ; 1098 ; 1365 ; 1392 ; 1412 ; 1473.
Geometer 213 ; 334. — Geometria 319 ; 711.
Giratio, Girativus 1662 ; 1674.
Grave, Gravitas 598.
Greco (in) 587,10[94].
Gustus 437.

Habere 651 ; 654.
Habilitas 1450.
Habitus 639 ; 649.
Heraclitus 421,11[10] ; 425.
Homo (*ex.*,...) 77 ; 371 ; 553 ; 649 ; 832 ; 868 ; 900 ; 957 ; 1318 ; 1378 ; 1460 ; 1493 ; 1501,18 ; 1625.
Homogenius 532 ; 675.

Idea 66 ; 114 ; 993 ; 1503.
Idem, Idipsum 316 ; 321 ; 1282,12 ; 1298.
Ignis (*ex.*) 286 ; 881 ; 1043 ; 1496 ; 1501.
Ignorantia, Ignorare 1619 ; 1699.
Imaginatio 431.
Immanens (actio) 1195.
Immaterialis 1686.
Immobilis 332 ; 711 ; 1430 ; 1588.
Impassibilis 1680,12.
Impedimenta cognitionis 43-45.
Impossibilis 686 ; 1131 ; 1142 ; 1144. — Impossibilitas 8.
Impotens 588.
In 654.
Inæqualis 1328.
Incorporeus 886
Incorruptibilis 1386 sq.
Individuum 125 ; 746 ; 748 ; 761 ; 851 ; 858 ; 862 ; 868 ; 960 ; 968 ; 1239 sq. ; 1473.
Indivisibilis 332 ; 1261 ; 1705. — Indivisibilitas 313,5.
Infinitum, In infinitum 17 ; 32 ; 41 ; 59 ; 718 ; 1445 ; 1628 sq.
Infirmus 443.
Informativæ virtutes 884.
Inquirenda 168 ; 766

T
Inseparabilis 1531.
Intellectum, intelligibile 610,14 ; 1598 ; 1691 sq. — Intellectus 413,2' sq.; 611,1 ; 1487 ; 1598 ; 1614. — Intellectus, Intelligere 1214,8 ; 1691 sq.
Interminatus 36 = Infinitus.
Interrogatio 1319 ; 1323.
Itali 63,1.

Janua (*ex.*) 4,5.

Kilomus 1668.

Latro (*ex.*) 621.
Leucippus 1564,6.
Linea 36,5 ; 142 ; 143 ; 528.
Locus 428,5'.
Logicus 325 (5).
Loquentes 247,2.
Luna 1658 ; 1669.

Magnitudo 263.
Magnum 595,1 ; 1326.
Malum 601,11 ; 1210 ; 1720
Manetne res ? 1486.
Manus (*ex.*) 927,13.
Mas 1373. — Masculinum 810.
Materia 39 ; 49 (16) ; 75,9 ; 507 ; 537,3 ; 570 ; 655 ; 679,11 ; 705,11 ; 768 (7) sq. ; 837 sq. (22-31) ; 894 sq.(34-39) ; 948 (43) ; 983 ; 1013,5 ; 1027 ; 1033 ; 1044 ; 1056 ; 1069 ; 1073 ; 1090 sq. ; 1157,6 ; 1167 ; 1190 ; 1197 ; 1305 ; 1428 ; 1447 ; 1448 ; 1452 ; 1466 ; 1536 ; 1564 ; 1716. — Materialia 89. — Materiam non habentes 1096. — Materia mathematica 149.
Mathematicus, mathematicæ res 101 ; 287. (*Voir* Corpus, Materia). — Mathematica ; mathematicæ scientiæ 49 ; 184 ; 203 ; 316,13 ; 335 ; 697 ; 706 ; 904 ; 928,1 ; 1106 ; 1646. (*Voir* Acribologia).
Medici ars 1528.
Medius 18 (6) ; 137,16 ; 1349 ; 1354. — Media inter ideas et sensibilia 214.

— ا=p.3[993a20]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3] —

C
Inseparabiles substantiæ 745,1.
Intellectum, intellecta 46; 150 ; 156 ; 1137 ; 1602 ; 1704 sq. — Intelligibile 158 ; 1005.
Intellectus 7 ; 420 ; 705 ; 886 ; 1078 ; 1229 ; 1264 ; 1473 ; 1488 sq. ; 1544 ; 1600 ; 1612 ; 1617 sq. ; 1649 ; 1700 sq. ; 1724.
Intelligentia 848,2.
Intelligentia, Intelligentiæ 886 ; 1102 ; 1496 ; 1501 ; 1595 ; 1612 ; 1649 sq. ; 1700 ; 1706.
Intelligere 119 ; 931 ; 1229 ; 1701.
Intentio 167 ; 358 ; 475.
Interrogatio 915.
Ipsum 1010.
Irrationalis potentia 1118; 1152.
Iteratio 788.

Johannes Grammaticus 1628.
Iudæi [...].

Kilomus 1671.

Lapis (*ex.*) 647,4.
Largitas 491.
Latitatio formarum 1497.
Levis 598.
Lex, leges 43 ; 206,18[10].
Liber... : *voir l'Index* B. — Liber Categoriarum 600. — Liber Metaphysicæ : *voir* Metaphysica.
Linea 144 ; 273 ; 279 ; 543 ; 1289.
Litteræ 952.
Locus, localis 1031 sq. ; 1077 ; 1303 ; 1447 ; 1610.
Logicus 329 ; 913 ; 1418. — Logica 46 ; 48 ; 749 ; 1396.
Loquentes 41 ; 313 ; 886 ; 1135 ; 1498.
Luna 1078.

Mahumeti Lex 206,18[10].
Majus 1285.
Malitia 587.
Malum 399 ; 607 ; 692 ; 741 ; 1213 ; 1715,11 ; 1721.
Mas (*ex.*) 76.
Materia 39 ; 56 ; 77 ; 81 ; 96 sq. ; 139 ; 162 ; 286 ; 490 ; 505 ; 541 ; 738 sq. ; 769 sq. (7-9) ; 850 ; 853 ; 857 ; 868 sq. ; 886 ; 897 ; sq.; 913 ; 940 ; 959 ; 985 ; 1028 ; 1032 ; 1049 ; 1053 ; 1070 ; 1076 sq. ; 1084 ; 1099 sq. ; 1172 sq. ; 1191 ; 1246 ; 1299 ; 1309 ; 1366 sq. ; 1442 sq. (8-9...) ; 1534 ; 1538 ; 1602 ; 1621 ; 1634 ; 1685 ; 1715 ; 1726. — Materialis 25 ; 1595.
Mathematica, Mathematicæ scientiæ 50; 102; 182 ; 299 ; 700 ; 764 ; 783 ; 912 ; 921 ; 931 ; 1214 ; 1427. — Mathematici 188 ; 1660.
Mauri 886,2.
Medicus (*ex.*) 725.
Medius 216 ; 649 ; 1318 ; 1350 ; 1356.

T
Melius 228,6.
Mensura 543,13; 1248; (3) ; 1255 (4) ; 1263. — Mensurabile 1335.
Metaphysicus 184.
Metrum = Mensura.
Minus 1343.
Mixtio 94 ; 507 ; 1443.
Motor 678,15 ; 1562. — Motor immobilis 1588.
Motus 55; 104 sq.; 183 ; 330; 435 ; 527 ; 595,6 ; 927,12 ; 1133 ; 1156 ; 1255 ; 1556 ; 1564. — Motus planetarum 1677.
Movere, movens 1069,11 ; 1523 — Moveri 878,9.
Mulier 1373.
Multi, multitudo, multum 316 sq. ; 545 ; 594 ; 1282 ; 1286 ; 1319 ; 1334 : 1343 ; 1683. — Principum multitudo 1733.
Mutatio 1082.

Nasus (*ex.*) 810 ; 814 ; 939.
Natura 49 (16) ; 505 (5) ; 837 ; 878 ; 1176 ; 1456 ; 1480.
Naturalis: Naturales substantiæ 1023. — Naturalia 706,5. — Naturalis philosophia *vel* scientia 50 ; 706 ; 713 ; 929.
Necessarius, necessitas 434,12' ; 515 (6) ; 1142 sq. ; 1608.
Negatio 316 (4) ; 388 ; 394 ; 555 ; 736 sq. ; 1326.
Nigrum (*ex.*) 1272.
Nomen 354 (10) sq. ; 896 ; 987 ; 1053.
Non-ens 330,8 ; 450,5 ; 1132 ; 1448. — Non absolute entia 1415.
Non-sensibile 928,3.
Notum 781.
Numerus 70 ; 72 ; 107 ; 109 ; 111 ; 112 ; 131 ; 133 ; 135 ; 136 ; 228,2 ; 325 ; 601,3 ; 609 ; 667 ; 672,9 ; 758 ; 923 ; 971 ; 1063 ; 1225 ; 1243,8 ; 1256 ; 1343,10 ; 1640 ; 1732.

Omnia 151.

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1069a18_7644]. —

C
Membra 1410.
Mens 841.
Mensura, Mensurare 1252.
Mensurabilis 1140 ; 1347.
Metaphysica, Metaphysicus 298 sq. ; 319 ; 714 ; 935,15. — Liber Metaphysic. 297 ; 744 sq. ; 1393-1405 ; 1406 sq.; 1710; — *et cf.* (Scientia ista) 11; 22; 178 ; 194; 298; 332; 340 sq.; 476 ; 744 ; 746 ; 759 ; 779 ; 943 ; 1030 ; 1116,1 ; 1126,6; 1406,5; 1434 ; 1454 ; 1558.
Metrum 1250 = Mensura.
Minus 1285.
Mixtum 1444.
Mobilis 299; 332 ; 700 ; 759; 1162 ; 1429 sq. ; 1559.
Moderni 1135 ; 1679.
Mors 626.
Motor 1524 sq. ; 1557 ; 1593 sq. ; 1627 ; 1638 ; 1647. — Primus Motor 780 ; 1198 ; 1278 ; 1425 ; 1435 ; 1529 ; 1589 ; 1592 ; 1611 ; 1638 ; 1644 ; 1646 sq. ; 1686.
Motus 106 ; 306 ; 463 ; 599 ; 1077 ; 1132 ; 1257 ; 1415 ; 1423 ; 1447 ; 1500 ; 1561 ; 1565 ; 1573 ; 1582 ; 1600 ; 1610 ; 1630 sq. ; 1650 ; 1662 ; 1674 ; 1679 sq.
Movere, Movens 19 ; 873 ; 1529; 1588 sq.; 1594; 1630; 1637; 1645 sq. ; 1680,11. — Moveri, Motum 39 ; 81 ; 1526 ; 1633.
Multiplicatio, Multitudo 870 ; 1095 ; 1283 ; 1450 sq. — Multum 1336.
Mulus (*ex.*) 869 ; 1461.
Mundus 429,3 ; 868,1 ; 1684.
Musicus (*ex.*) 553.
Musciliones (*ex.*) 1492.
Mutabilis 1222.

Nasus (*ex.*) 811 ; 941.
Natura, Naturae 8 ; 44 (15) ; 103 ; 508 ; 872 ; 935 ; 969 sq. ; 1447 ; 1493 ; 1502 ; 1534 ; 1661.
Naturalis 709 ; 849 ; 921 ; 929 sq. ; 1073,11 ; 1421 ; 1433; 1484. — Philosophia, Scientia Naturalis 91 ; 100 ; 190 ; 299 ; 508 ; 705 ; 759 ; 779; 935 ; 970 ; 1032 ; 1407 ; 1420 sq ; 1429; 1434; 1459 sq ; 1559; 1655.
Necessarius 44 ; 517 ; 731 ; 986 ; 1190 ; 1632. — Necessitas 257.
Negatio 306; 320 ; 364:383 ; 390 ; 395 ; 453 ; 468 ; 739 ; 804.
Nescire 171.
Nicolas, Nicolaus 476 ; 843 sq ; 1653.
Nihilo (Ex) 46 ; 1503 ; 1586.
Nobile 1567 ; 1699 ; 1705.
Nomen 14 ; 167,19 ; 265, 16 ; 360 ; 369 ; 475 ; 557 sq. ; 988 ; 1039 sq. ; 1055 ; 1136 ; 1620.
Non-ens 1419. — Non esse 1215.
Numerare 136.
Numerus 104; 105; 109; 111; 133 ; 135 ; 137 ; 458; 545 ; 764 ; 923 ; 1065 ; 1277 ; 1288 ; 1412 ; 1731.

Operans, Operatio 848; 1193; 1493. — Operativus 12.

T Opinio 403 ; 983,6.
Oppositio, opposita 1283 ; 1319.
Ordo 568 ; 1709. — 949,12.

PARMENIDES 262,11 ; 413,6.
Pars 487 (3) ; 497 ; 570 ; 662 (30) ; 666 ; 889 ; 894 sq. ; 902 ; 914 ; 918 ; 927.
Particularia 666 ; 983 ; 1000 ; 1416.
Parvum 1326.
Passio 324 sq. (p. entis, numeri, unius) ; 594,14 (p. quanti) ; 638 ; 640 (26) ; 966,6 ; 1106 sq.
Pati, patiens 1107.
Paucum 1343 sq.
Per se 631. — *Voir* Accidens.
Perfectio, perfectus 621 (21) ; 655,9' ; 1301.
Permixtio 94.
Permutatio, permutari 449 sq. ; 1349 ; 1355.
Perscrutatio 45.
Philosophia 146,8 ; 184,11 ; 316 (4) ; 324 (5) ; 336 ; 341. Philosophiæ species 707. — Philosophia prima 160,6 ; 713. — Philosophia naturalis : *voir* Naturalis. — *Cf.* Scientia, etc.
Philosophus 302,4.
Physicus 706,6 ; 929,4. — Physica scientia 336,17 ; 698,8. *Voir* Naturalis.
Planetæ 1646 ; 1665 ; 1677.
PLATO 62 (5) ; 65,12 ; 75 ; 111 ; 143,9 ; 174,9 ; 261,2 ; 1268 ; 1564 ; 1574.
Pluralitas, plures 330,9 ; 1282. *Voir* Multitudo. T
Possibile 1138 ; 1142 ; 1220.
Post 567 (16) ; 914.
Posterius 567 (16). *Voir* Prius.
Potentia 577 (17) ; 837,14 ; 1104 ; 1106 ; 1114 ; 1120 ; 1124 ; 1130 ; 1132 ; 1148 ; 1156 ; 1165 ; 1176 sq. ; 1195 ; 1210 ; 1535 (26) ; 1562 ; 1575. — Ens in potentia 381,12 ; 555,13 ; 715,4 ; 1090,10 ; 1097,12 ; 1165 (12) ; 1438.
Potestas 577 (17). = Potentia.
Prædicamenta 555,2 sq. ; 680 ; 715 ; 887 ; 1103 ; 1278.
Prædicatio 1007,12.
Prædicatum essentiale 784.

— ا =*p.* 3[993a29]. ا 55[987a6]. ب 165[995a24]. ج 296[1003a21]. د 473[1012b34]. ه 697[1025b3]. —

C Opinio 405 ; 451 ; 986 ; 1230.
Opposita 353 ; 1287 ; 1294 ; 1310. — Oppositio 1031.
Optimus 32,18.
Orbis, orbes 1494 ; 1625 ; 1647 ; 1650 ; 1656 ; 1676.
Ordo 573, 1647, 1711.
Otiosum 8.

Pars 500 ; 540 ; 670 ; 891 sq. ; 896 ; 905 sq. ; 920 ; 943.
Participatio 68.
Particularis, particularia 237 ; 246 ; 574 ; 1543 ; 1551.
Passio 575 ; 616 sq. ; 1533. — Pati 1111.
Passivus 137 ; 575 ; 641 ; 1540.
Pedestre animal 979.
Perfectio 1095 ; 1193 ; 1624 ; 1653. — Perfectus 15,18 ; 623 (21). — Perfici 1605.
Permanens 985.
Permixtio 95.
Perpetuari 1632.
Philosophari, Philosophia 148 ; 192 ; 195 ; 298 ; 351 ; 1688 sq. — *Voir* Naturalis. — Prima Philosophia 714 ; 935 ; 1406 ; 1429 ; 1435 ; 1652. — *Voir* Metaphysica.
Philosophus, philosophi 10 332 ; 343. — Primus Philosophus 1420 sq. ; 1435 ; *et cf.* 178,10 ; 343 ; 943 ; 1116 ; 1126 etc. — Philosophus Naturalis 508 ; 1429.
Physica 714. — Physicus 935 ; 1429.
Planetæ 1650.
PLATO 294 ; 721 ; 769 ; 881 ; 1417 ; 1427 ; 1481 sq. ; 1491 ; 1503 ; 1572 ; 1574 ; 1653. — Formæ platon. 838 ; 1495.
Plumbum (*ex.*) 658,4'.
Pluralitas 596. = Multitudo.
Polus 1673 sq.
Posse 589. = Potentia.
Possibilis, Possibilia 44 ; 591 ; 686 (34) ; 1134 ; 1141 ; 1144 ; 1158 ; 1181 ; 1199 ; 1222 ; 1632. C
Post 570 (16).
Posterius 35 ; 1187.
Potentia 292 ; 411 ; 562 ; 641 ; 1095 ; 1104 sq. (1 etc.) ; 1199 sq. (17 sq.) ; 1313 ; 1440 ; 1447 ; 1539 ; 1568 ; 1603 ; 1627 sq. — In potentia 1097 ; 1134 ; 1168 ; 1214 ; 1449 etc. — *Voir* Potestas, Posse, etc.
Potentior 572.
Potestas 582 (17).
Prædicabilia 785,16.
Prædicamenta 305 ; 559 ; 683 ; 717 ; 743 ; 747 ; 752 ; 806 ; 1276 ; 1280 ; 1415 ; 1506 sq. (19-22) ; 1532 ; 1538.
Prædicatio 121 ; 313 ; 635 ; 746 ; 834,2 ; 1043 ; 1282.
Prædicatum 115 ; 308 ; 373 ; 796 ; 825.
Prædicens futura 1494.
Præparatio 607.

T Prandium (*ex.*) 1034,3.
Primus 318 (4) ; 1728. — Causæ primæ 185,5. — primum principium 346 sq. — Primum Principium 1642.
Princeps unus 1733.
Principium [D, *a*, pag (238), *n*os 86 sq.] 12 (4) ; 246 sq. ; 302 ; 330 (6) ; 316 (9). — principiorum firmissimum 341,12 ; principium primum 346 sq. — Principium [D, *a*, (239), *n*os 120 sq.] 22 ; 98 ; 160, 7 ; 473 (1) ; 1000 ; 1416 ; 1456 ; 1523 ; 1549 ; 1677 ; 1716.
Prioritas, prius 34,9 ; 567 (16) ; 1643,9. — Prius et posterius 60,12 ; 1556
Privatio 316 (4) ; 330,7 ; 579 ; 642 (27) ; 853 ; 1114 ; 1309 ; 1315.
Propinquitas 1149,2.
Propositio 737 sq.
PROTAGORAS 1263.
Proximæ causæ 1074,3.
PYTHAGORAS 174,9 ; 1624. — PYTHAGORICI 58 (3) ; 70 ; 101 (19) ; 261,2 ; 923 ; 1268.

Quærere 1006 ; 1013,5.
Quæstiones 165 sq.
Quale, Qualitas 600 (19) ; 798 ; 1196,9.
Quantitas, Quantum 594 (18) ; 610,2 ; 771,7 ; 798 ; 890 ; 1196,9 ; 1243,8 ; 1264.
Quare ? 1006,6 ; 1013.
Quid ? 1007. — Quid est ? 698 ; 753 ; 802.
Quidditas 756 ; 821. T
Quies (*ex.*) 330,9.
Quodquidestesse : *voir* D, *a*, pag. (267).

Ratio falsa 685.
Rationales potentiæ 1148.
Relativum 608 (20) ; 1343 ; 1350.
Responsio 914.

Sanitas 842.
Sapientia : *voir* D, *a*, (244), *n*os 387 sq.
Scibile 608,11.
Scientia 11 ; 63,2 ; 119,5 ; 171 sq. ; 199 ; 201 ; 209 ; 296 ; 301 ; 609,1 ; 697,8 ; 715,7 ; 727 ; 983,6 ; 1263 ; 1350. — (Scientia divina = Metaphysica, Philo-

— ز 744[1028a10]. ح 1022[1042a3]. ط 1103[1045b27]. ى 1235[1052a15_59a14]. ل 1393[1069a18_76a4]. —

C Primus 323. — Primum ens 340,18. Substantia prima 771,16. — Materia prima 1449 ; 1472. — Causa prima 1585,5 ; causae primae 760,1 ; 780. — Primum principium 627,4 ; 1604,9 ; 1696, 14 ; 1729. — Primus intellectus 1700 sq. — Prima contraria 142.
Princeps unus 1736.
Principale nomen 1620.
Principium [D, *a*, *n*os 98 sq.] 229 ; 293 ; 299 ; 337 ; 348 ; 353 ; 1529. — [D, *a*, *n*os 145 sq.] 30 ; 499 ; 627 ; 630 ; 759 ; 761 ; 780 ; 1270 ; 1277 sq. ; 1406 sq. ; 1418 ; 1422 ; 1430 sq. ; 1506 ; 1520 ; 1524 ; 1550 ; 1604 ; 1696 ; 1717 ; 1721 ; 1729 ; 1733.
Prioritas 908 ; 915 ; 1408 sq. — Prius 35 ; 62 ; 570 ; 1408.
Privatio 320 ; 586 ; 644 sq. ; 801,12 ; 854 ; 1116 sq. ; 1458 sq. ; 1504 ; 1601.
Proportio 800,18 ; 1162,1 ; 1492 ; 1505.
Propositio 337 ; 560 ; 749 ; 1622.
Proprium (accidens) 1043.
PTOLEMÆUS 1657 ; 1659 ; 1667.
Pueritia 43.
Punctum 144 ; 273 ; 279 ; 547.
Putrefactio 1457 ; 1492 sq.
PYTHAGORICI 58 ; 60 ; 105 ; 926 ; 1427.

Quærere 171.
Quale, Qualitas 603 ; 881 ; 889 ; 893 ; 909 ; 942 ; 1042.
Quantitas, Quantum 152 ; 893 ; 906.
Quare ? 1008 ; 1015.
Quid ? 1016.
Quidditas 758 ; 782 ; 801 ; 813 ; 821 ; 823 ; 832 ; 897 ; 931 ; 940 ; 985 ; 1011 ; 1098 ; 1280.
Ranæ (*ex.*) 1492. C
Raritas, Rarum 91.
Rationabilitas 824. — Rationalis 396 ; 1118 ; 1122 ; 1381.
Recipere formas 97.
Reciprocari 1690.
Regentes civitatem 1651.
Relatio 598 ; 618 sq ; 1507 sq. ; 1514. Relativum 612 (20) ; 1002 ; 1159 ; 1345.
Rememoratio 1005.
Remota materia 1172 sq.
Respectus 1543.
Risibilitas 1043,14.

Sanitas (*ex.*) 639 ; 844 ; 1479 ; 1527. — Sanus 303.
Saturnus 1647.
Scientia 37 ; 41 ; 45 ; 115 sq ; 176 ; 197 ; 202 ; 297 ; 307 ; 319 ; 338 ; 700 ; 712 ; 759 ; 1193 ; 1230 ; 1353 ; 1423 ; 1652 ; 1693 ; 1707 sq. — *Voir* Logica, Metaphysica, Naturalis, Philosophia, etc.

T sophia...). — *Voir* Mathematica, Naturalis, Physica.
Scire 36 ; 157 ; 166 ; 183 (3). — Scitum 1350.
Semen 878.
Sempiternus 517,6 ; 992 ; 1074,7 ; 1197 ; 1210,13 ; 1447,1.
Sensibilis 65,7 ; 214 ; 421 ; 428 ; 609,1 ; 929 ; 1003,6 ; 1027 ; 1428.
Sensus 413,2 sq.; 433 ; 442 ; 609,1 ; 904 ; 927,11 ; 1263.
Separabilis, separatus 975; 1003 ; 1531.
Separatio 94.
Sermo 684.
Sex (*ex.*) 601,7.
Si est 698,8.
Significare 354 sq. ; 361. — Significatio 1053.
Simile, similitudo 172,14 ; 611 sq. ; 1286 ; 1290.
Similitas, simus (*ex.*) 705 ; 810 ; 814.
Simplex 81 ; 1013 ; 1598.
Singulare 292 ; 569,4 ; 666 ; 781 ; 896 ; 903 ; 983 ; 1541.
Situs 637.
SOCRATES 63,3.
SOCRATES JUNIOR 927,8.
Sol 992 ; 1197,4 ; 1579,11 ; 1658 ; 1669.
Solvere 165.
Sonus (*ex*) 949.
Sophista, Sophisticus 325 (5) ; 831. — Sophistica 716,1.
Species 114 ; 130. Species ideales 1490.
Sperma (*ex.*) 1624.
Sphæræ errantium 1665 ; — sphærarum numerus 1670.
Stellæ erraticæ 1646 ; 1669.
Subjectum 767 ; 959 ; 1027, 11 ; 1167.
Substantia 119 ; 120 ; 201 ; 203 ; 242 ; 276 ; 302,3 ; 372 ; 563 (15) ; 698 ; 746 ; 749 ; 752 etc.; 818,9 ; 887 ; 894 sq. ; 929 ; 939 ; 959 ; 967 ; 970; 973 etc.; 996 sq. (56 59) ; 1023 ; 1025 ; 1027 ; 1053 ; 1061 ; 1074 ; 1406; 1408; 1414 etc.;1466; 1505 ; 1542 ; 1555 ; 1625 ; 1643.
Superficies 631,6.
Tempus 595,6 ; 1556.
Terminus, finis 33 (9) ; 628.
Terra 1206.
'Tertius homo' 968,4.
Theoremata 1213 ; — *cf.* (277) ; (281).
T

— ا=p.3[993a20]. ا55[987a6]. ب165[995a24]. ج296[1003a21]. د473[1012b34]. ه697[1025b3]. —

C Scire 38 ; 827 ; 1222 ; 1232 ; 1699. — Scitum 727.
Se (:secundum Se, per Se) 493 ; 632 ; 718. — In seipsum 1110.
Semen 879 ; 1464 ; 1495.
Sempiternus 523 ; 1077.
Sensatum, Sensibile 64 ; 116 ; 299 ; 423 ; 436 sq. ; 779 ; 901 ; 965 ; 986 ; 1005 ; 1230 ; 1407 ; 1417 ; 1427 ; 1475 ; 1557.
Sensus 209 ; 414 ; 431 ; 913 ; 1264 ; 1593 sq.
Separabilis, Separatus 745; 754 ; 866 sq. ; 883 ; 886 ; 930 ; 969 ; 1229,15 ; 1417 ; 1420.
Sermo 787.
Significata 357.
Similis 127 ; 321 ; 868;1530.
Similitas, Simus (*ex.*) 812 ; 941.
Simplex 1043 ; 1113; 1225 ; 1520 ; 1705.
Singulare 823 ; 986 ; 994.
SOCRATES 161.
Sol 1078 sq.; 1465 ; 1501,18 sq. ; 1579 ; 1583 ; 1625 ; 1647 ; 1667.
Sollicitudo DEI 1607 ; 1715.
Sophista 298 ; 329 ; 407.
Species 37,15 ; 77 ; 113 ; 117 ; 231 sq. ; 665 ; 721 ; 816 ; 841 ; 852 ; 869 ; 881 ; 953 ; 976; 1378 sq. ; 1464.
Speculativæ scientiæ 711.
Sperma (*ex.*) 869 ; 1188 ; 1625.
Sphæra ænea (*ex.*) 850.
Sphærarum numerus1666; 1671.
Stellæ 207 sq. ; 1078,5 ; 1213 ; 1502 sq. ; 1645 sq.
Subjectum 44 ; 769 ; 797 ; 813 ; 819 ; 825; 885 ; 1030 ; 1168 ; 1452 ; 1468,5. — Subjectum scientiæ 307; 1422 sq.
Substantia 92 ; 150 ; 177 ; 206 ; 243 ; 305 ; 311 ; 315 ; 564 sq. ; 602 sq. ; 688 ; 703; 711; 745 sq. ;... etc. ; 889 ; 959 ; 965; 984 ; 1022 ; 1023 ; 1026 ; 1077 ; 1229 ; 1404 sq.; 1406 sq.;...etc.; 1484; 1518 sq.; 1532; 1558 ; 1566 ; 1641 ; 1645 sq.; 1679 sq. — Forma substantialis 1068.—Differentiæ substantiales 1035 sq.
Sumptum(nomen) 1620,16.
Superficies 144;273; 279 sq.
Suscipiens contraria 1085.
Syllaba (*ex.*) 1511.
Syllogismus 343 ; 878.
Tempus 108,13 ; 571 ; 616 ; 1257 ; 1561.
Terminus 384. — 630.
THEMISTIUS 882; 1021;1393 ; 1410 ; 1492 ; 1635.
Theoremata 1216 - 1217 ; (277).
C

T Theorica philosophia 707.
Totus 570 ; 662 ; 666 (31) ; 889 ; 914 ; 928.
Translatio 1607.
Transmutatio 641 ; 1029 ; 1107 ; 1206 ; 1355 ; 1436.
Unitas [= Monas...] 135 ; 971 ; 1089 ; 1096 ; 1256,12.
Universalis 235 ; 244 ; 292 (20) ; 569,4 [...49] ; 666 ; 781 ; 959 ; 961 ; 964, 4 ; 968 ; 982 ; 1000,7 ; 1167 ; 1268 ; 1416 ; 1541.
Univocatio 13.
Unus, unum 70 ; 139 ; 140 ; 151 ; 174,8 ; 219,15 ; 242 ; 244,3 ; 260 ; 310 ; 316 ; 324 ; 330 ; 355 ; 361 sq. ; 523 ; 527 etc. ; 552 ; 992 ; 999 ; 1053,12 ; 1064 ; 1108; 1235 ; 1242 etc. ; 1305 ; 1319 ; 1334 ; 1343 etc. ; 1598 ; 1683 ; 1716.
Utrum ? 1319 ; 1323.
Vegetalia 394,12.
Venti (*ex.*) 1034,3.
Veritas 3 ; 9 ; 11 etc.; 441. — Verus; verum 12 sq.; 397,17 ; 414 ; 430 ; 419 sq. ; 466 ; 467 sq ; 555,9 sq. ; 685 sq ; 736 sq. ; 1218 sq. ; 1224.
Vespertilio (*ex.*) 4,9.
Violentum 515,14.
Virtus 621,12.
Visus 1186.
Vita 1191,10 ; 1614,7.
Voluptas 1613.
Vox (*ex.*) 949.
Ydeæ 1640 = Ideæ.
T

— ز744[1028a10]. ح1022[1042a3]. ط1103[1045b27]. ى1235[1052a15_59a14]. ل1393[1060a18_7b4]. —

C Totus 542 ; 623 ; 668 sq. ; 905 sq.
Transmutabilis 69 ; 1299.
Transmutare ; transmutari, transmutatio 52 ; 126 ; 463 ; 499 ; 541 ; 780 ; 868 ; 886; 1031 ; 1077 ; 1437 ; 1447 ; 1609.
Triangulus (*ex.*) 719.
TRINITAS 1620 ; 1623.
Ultimus 1307.
Unitas 266,15 ; 950 ; 971. — 1262 ; 1266 sq. — *Cf.* Unum.
Universalis ; universalia 42; 115; 118; 131; 139 ;154 ; 221 ; 574 ; 668 ; 755 ; 769; 962 ; 966 ; 968 ; 982 ; 1005 ; 1007 ; 1417 ; 1473 ; 1543 sq. ; 1551 ; 1708.
Universum 1710 sq.
Univocus 1413 ; 1457.
Unus, Unum 118 ; 139 ; 142 ; 152 ; 181 ; 245 ; 264 ; 311 sq. ; 326 ; 504 ; 528 ; 534 ; 548 ; 913 ; 963 ; 994 ; 1000 ; 1098 ; 1237 sq. ; 1244 ; 1269 sq. ; 1279 sq. ; 1296 ; 1299 ; 1336 ; 1507 ; 1513 ; 1518 ; 1580 ; 1618.
Utrum ? 1324.
Veritas 4 sq. ; 11 ; 329, 17 ; 342. — Verum 395 ; 401 ; 404; 464 ; 469 ; 1225; 1280.
Vespæ (*ex.*) 1492.
Via (*ex.*) 1047.
Videre 1699.
Vilia 1699.
Virtus, virtutes 849 ; 879. — 886 ; 1464; 1487 ; 1495.
Visibilis 965. — 1623.
Vita 1078 ; 1195.
Volitum 1137.
Voluntas 704 ; 1596. — Voluntarium 518 ; 712.
Voluptas 1619.
Vox, voces 357.
Ydeæ 987. = Ideæ.
C

CORRECTIONS OU ADDITIONS A FAIRE DANS LES INDEX.

Page (8), dernière ligne, *au lieu de* 987a,6., *lire* 987a,6].
Page (20), première colonne, ligne 2, *au lieu de* قلياس *lire* قلياس
Page (24), deuxième colonne, ligne 6-7, *insérer* الأول في الاقاويل 1103,8.
Page (38), deuxième colonne du bas, *transférer le* م *au-dessus de* 808 المادة
Page (51), première colonne du bas, dernière ligne, *au lieu de* غير *lire* انها غير
Page (80), première colonne, ligne 6, *au lieu de* (46), *lire* 964,4 (46).
Page (108), première colonne, ligne 5, *au lieu de* 111, *lire* 111 sq.
Page (130), première col. du bas, avant-dernière ligne, *au lieu de* 125], *lire* 125).
Lettres tombées au cours du tirage. — Page (283), dernière ligne : m[ot] — et peut-être ailleurs.

CONTENU DU VOLUME

(Tome VII de la *B. A. S.*)

AVERROÈS, *Tafsir má ba'd at-Tabi'at*, volume 3.

Page

OBSERVATIONS GÉNÉRALES SUR CE TROISIÈME VOLUME . . VIII***

AIDE-MÉMOIRE POUR LES CONSULTATIONS . . . . . XI***

SIGLES ET ABRÉVIATIONS . . . . . XIV***

SUITE ET FIN DU TEXTE DU تفسير ما بعد الطبيعة . . . 1235-1736

(Liste des Livres du 1er vol. et du 2e vol. . . . . XVI***)

« *YA'* » [*Iôta* du grec, pag. 1052a,15-1059a,14 de l'édition BEKKER] 1235-1392

« *LAM* » [*Lambda* du grec, 1069a,18-1076a,4] 1393-1736

TABLE DES MATIÈRES DU تفسير ما بعد الطبيعة, AVEC LES RÉFÉRENCES AU GREC DANS LE BAS DES PAGES . . 1737-1753

ERRATA 1754

TABLE DES PARTIES DE LA *Métaphysique* D'ARISTOTE COMMENTÉES PAR AVERROÈS DANS LE TROISIÈME VOLUME [59]-[81]

ERREURS A CORRIGER DANS LA TABLE . . . . . [82]

INDEX ALPHABÉTIQUES DES TROIS VOLUMES DU تفسير ما بعد الطبيعة . . . . . (1)-(317)

AVIS PRÉLIMINAIRES . . . . . (2)-(8)

Tableau des Noms et Numéros d'ordre des Livres de la *Métaphysique* dans diverses éditions d'Aristote et d'Averroès . . . . . (4)-(5)

INDEX A. — NOMS PROPRES . . . . . (9)-(23)

a. — NOMS DIVINS ET NOMS MYTHOLOGIQUES . . (9)-(10)

b. — NOMS DE PERSONNES . . . . . (11)-(22)

c, — NOMS PROPRES DIVERS . . . . . (23)

INDEX B. — TITRES D'OUVRAGES, MENTIONS D'ÉCRITS, DE LEURS PARTIES, DE LEUR ÉTAT, ETC. . . . . (24)-(35)

مقالات ما بعد الطبيعة . . . . . (30)-(34)

INDEX C. — INDEX ANALYTIQUE . . . . . (36)-(235)

INDEX C,*a*. — PRINCIPAUX SUJETS TRAITÉS . . . (36)-(101)
Liste des articles, avec les nos d'ordre (36)-(38)

INDEX C,*b*. — EXEMPLES ANALYSÉS OU RAPPELÉS . (102) (178)
Liste des articles, avec les nos d'ordre (102)-(105)

INDEX C,*c*. — ASSERTIONS DIVERSES . . . . . (179)-235)
Liste des articles, avec les nos d'ordre (179-180)

INDEX D. — TERMES TECHNIQUES. . . . . (236)-(282)

INDEX D,*a*. — TERMES DE SCIENCES PHILOSOPHIQUES (236)-(273)

INDEX D,*b*. — TERMES DE SCIENCES MATHÉMATIQUES (274)-(282)

INDEX E. — LEXIQUE GRAMMATICAL . . . . . (283)-(306)

INDEX F. — INDEX GÉNÉRAL . . . . . (307)-(317)

MOTS GRECS NOTÉS COMME ÉTANT CEUX AUXQUELS CORRESPONDENT, MUTATIS MUTANDIS, LES MOTS ARABES PRINCIPAUX ENREGISTRÉS DANS LES INDEX . . . (36)-(305)

DANS L'INDEX C,*a* « Principaux sujets traités » (39)-(101)

DANS L'INDEX C,*b* « Exemples » . . . . . (105)-(178)

DANS L'INDEX C,*c* « Assertions diverses » . . (181)-(235)

DANS L'INDEX D,*a* « Termes de sciences philosophiques » . . . . . (236)-(273)

DANS L'INDEX D,*b* « Termes de sciences mathématiques » . . . . . (274)-(282)

DANS L'INDEX E « Lexique grammatical » . . (283)-(305)

[RÉPERTOIRE DES MOTS GRECS] . . . . . [*]

CORRECTIONS OU ADDITIONS AUX INDEX . . . . . (317)

---

[*] *Les Mots grecs* notés sous les Index des Textus seront réunis dans un Répertoire alphabétique qui sera placé à la fin de la NOTICE (Tome V,1 de la *B.A.S.*).

ACHEVÉ D'IMPRIMER
SUR LES PRESSES
DE L'IMPRIMERIE CATHOLIQUE
À BEYROUTH
LE VINGT-CINQ MARS
MIL NEUF CENT SOIXANTE-TREIZE